Bislama: Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philippians, Revelation, Titus

Indonesian: Bahasa Indonesian Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, Jude, Luke, Mark, Matthew, Philippians, Revelation, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

Chapter 1

1Mi jeims ,wan woman blong God mo Masta Jisas kraes, i go long twelf laen blong ol Jiu: Pasem halo blong mi long olgeta!2Ol fren blong mi long Kraes, yufala i tingbaot ol trabol blong yufala bae i mekem olsem se yufala i stap tingbaot ol selebresen.3Yufala i save se feit blong yufala i save stanap strong moa taem we yufala i wimin ol had taem ia.4Mo yufala i mas stanap strong oltaem blong mekem se yufala i stret gud,bambae yufala i no sot long wan samting.5Be spos wan long yufala i wantem wisdom, letem hem i mas askem long God, man we i gif wetem gladhat mo nogat rapis tingting long olgeta we oli askem.6Be letem hem i askem wetem feit, we i nogat tu tingting nating. Man we i kat tu tingting, i olsm wan weif long solwota we win nao i stap litim i stap muvmuv olbaot.7Be man ya i no mas tingting se bae i risivim wan samting long Masta,8Hem i wan man we i gat tu tingting, i no save stap kwaet long ol fasin blong hem.9Letem brata ia we ino impoten tumas i talem baot hae posisen blem,10be rij man istap long lou posisen blem, from bae hemi pas long sem rod we wan wael flawa i gro lem.11From we san i kirap wetem hit we iolsem faea istap lem mo ibonem ol grass.Ol flawa oli foltaon, mo ol naesfala kala blong hem oli kamaot evriwan.Long semfala fasin ia, bae rij man ia bae i foldaon nomo long haf rod.12God bae i blesem olgeta man we oli pas tru long had taem ia. From afta long had taem ia, bambae olgeta bae oli kasem praes blong olgeta we ino save finis sam taem, promes ia igo long olgeta we oli lavem God13Bae i nogat wan wan long yufala i talem se hem i stap fesem temtisen,"God i stap testem mi,'' from se setan i no save testem God, mo God tu i no save temtem eniwan.14Be wanwan long yumi i gat temtesen we i kam tru long ol wantem blong yumi, mo i save pulumaot hem mo spolem gud hem.15Mo afta long wantem blong yu blong gat bebe, bae yu bonem bebe ia ikam long wol ia we sin istap long hem finis.16Yufala no kiaman, ol brata blong mi.17Evri samting we oli gud mo evri presen we oli stret we yumi kasem, oli kamaot long heven nomo. I kam taon tru long papa blong laet we fasin blong hem i no save jenis.18God i yusum tok blong hem blong givim laef ia long yumi, blong yumi save kam ol fes kakae long karen blong hem.19Yu save samting ia finis, ol gudfala brata blong mi: Yufala evriwan i mas gat fasin blong lesin, mo yufala imas gat longfala tingting mo slo blong toktok long taem blong raorao,20From we kros blong man i no save mekem stret fasin blong God i kam tru.21Hemia i minim se yufala i mas sakemaot ol rabis fasin blong sin mo bigfala fasin blong setan. Nao yufala i mas mekem tingting blong yufala i stap taon blong harem tok, ya we i save sevem sol blong yufala.22Kam man blong mekem wanem we tok blong God i talem be i no man blong harem nomo, no kiaman long yu wan.23Be man we i harem tok ya nomo mo i no mekem, hem i olsem man we i luk feis blong hem lo wan mira.24Hem i lukluk hem long mira mo taem we i go we long mira, wan taem nomo i fogetem se hem i olsem wanem .25Be man we i folem gud stret loa blong i fri long ol rabis fasin oltaem, man ia hemi no fogetem wanem we i harem nomo be i kasem ol blesing tu from wanem we i mekem.26Spos eni man i ting se laef blem istret olgeta mo ino save kondrolem tang blem, hem i stap bilivim ol samting we ino tru mo i stap wosipim God we iblong kiaman nomo.27Rilijen we hemi akseptebol long ae blong God mo papa blong yumi hemi blong helpem ol pikinini we oli nogat papa mo ol wido we oli stap safa from ol papa blong ol i nogat o ol man blong olgeta oli tet,mo i no blong alawem devel blong hemi mekem oli foltaon long sin.

Chapter 1

1Salam dari Yakobus, pelayan Allah dan Tuhan Yesus Kristus, kepada kedua belas suku yang tersebar di seluruh dunia[1](#footnote-target-1).Ujian Iman Menghasilkan Ketabahan

2Saudara-saudaraku, anggaplah sebagai suatu sukacita jika kamu jatuh ke dalam berbagai pencobaan[2](#footnote-target-2)\*.3Sebab, kamu tahu bahwa ujian terhadap imanmu menghasilkan ketabahan.4Biarlah ketabahan memberikan hasil yang penuh supaya kamu menjadi sempurna[3](#footnote-target-3)dan utuh, tidak kekurangan apa-apa.

5Akan tetapi, jika di antara kamu ada yang kekurangan hikmat, hendaklah ia memintanya kepada Allah, yang dengan murah hati memberi kepada semua orang tanpa mencela, dan itu akan diberikan kepadanya.6Namun, ia harus memintanya dengan iman dan tidak bimbang karena orang yang bimbang adalah seperti gelombang laut, ditiup angin ke sana kemari.7Orang seperti itu janganlah mengira akan menerima sesuatu dari Tuhan.8Orang yang mendua hati[4](#footnote-target-4)tidak akan tenang dalam semua jalan hidupnya.Kekayaan yang Sebenarnya

9Biarlah saudara yang hidup sederhana bangga saat ia ditinggikan,10dan orang kaya saat ia ditempatkan pada keadaan yang rendah karena seperti bunga rumput, ia akan lenyap.11Sebab, matahari terbit dengan panasnya yang semakin terik, dan melayukan rumput, bunganya gugur, dan keindahannya pun lenyap. Demikian juga, orang kaya akan lenyap di tengah-tengah usahanya.Pencobaan Tidak Datang dari Allah

12Diberkatilah orang yang tabah dalam pencobaan[5](#footnote-target-5)karena setelah ia terbukti tahan uji, ia akan menerima mahkota kehidupan yang dijanjikan kepada yang mengasihi Dia.13Jika seseorang dicobai, janganlah ia berkata, “Aku sedang dicobai Allah.” Sebab, Allah tidak dapat dicobai oleh si Jahat dan Ia sendiri tidak mencobai siapa pun.14Namun, setiap orang dicobai ketika ia diseret dan dipikat oleh keinginannya sendiri.15Ketika keinginan dibuahi, ia akan melahirkan dosa dan ketika dosa menjadi matang, ia akan melahirkan maut.

16Saudara-saudara yang kukasihi, jangan sesat.17Setiap pemberian yang baik dan setiap pemberian yang sempurna datang dari atas, diturunkan dari Bapa segala terang[6](#footnote-target-6), pada-Nya tidak ada perubahan atau pertukaran bayangan.18Atas kehendak-Nya sendiri, Ia menjadikan kita dengan firman\* kebenaran supaya kita menjadi buah sulung[7](#footnote-target-7)dari semua ciptaan-Nya.Mendengar dan Melakukan Firman Tuhan

19Saudara-saudara yang kukasihi, perhatikanlah ini: hendaklah tiap-tiap orang cepat untuk mendengar, tetapi lambat untuk berbicara, dan lambat untuk marah.20Sebab, amarah manusia tidak mengerjakan kebenaran Allah.21Karena itu, buanglah segala ketidaksucian dan banyaknya kejahatan, dan terimalah dengan kelemahlembutan firman Allah yang telah tertanam di dalammu, yang sanggup menyelamatkan jiwamu.

22Jadilah pelaku firman dan bukan hanya pendengar saja; jika tidak, kamu menipu diri sendiri.23Sebab, jika orang mendengar firman, tetapi tidak melakukannya, ia seperti orang yang sedang mengamati wajahnya di cermin.24Setelah mengamati dirinya dan pergi, ia segera lupa seperti apa wajahnya tadi.25Namun, orang yang meneliti hukum yang sempurna, yaitu hukum yang memerdekakan, dan bertekun di dalamnya, ia tidak menjadi pendengar yang lupa, tetapi menjadi pelaku firman. Ia akan diberkati atas apa yang dilakukannya.Ibadah yang Benar kepada Allah

26Jika seseorang mengira bahwa ia adalah orang yang taat beribadah[8](#footnote-target-8), tetapi ia tidak dapat mengendalikan lidahnya, ia menipu hatinya sendiri. Ketaatannya itu sia-sia.27Ibadah yang murni dan tidak tercela di hadapan Allah dan Bapa kita adalah mengunjungi anak-anak yatim piatu dan janda-janda dalam penderitaan mereka, dan menjaga dirinya sendiri supaya tidak dicemari oleh dunia.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  KEPADA ... SELURUH DUNIA: Para pengikut Yesus adalah sama seperti kedua belas suku Israel yang tersebar di mana-mana akibat penganiayaan. Surat ini pada mulanya ditulis kepada orang Kristen Yahudi yang tinggal di luar Palestina. Mungkin para penerima surat ini termasuk orang-orang pertama yang bertobat di Yerusalem dan, setelah Stefanus mati syahid, menjadi terserak oleh penganiayaan (Kis 8:1) sejauh Fenisia, Siprus, Antiokhia dan lebih jauh lagi.[2](#footnote-caller-2) **1:2**  PENCOBAAN: Mengacu pada penganiayaan dan kesulitan yang datang dari dunia atau Iblis.[3](#footnote-caller-3) **1:4**  SEMPURNA: Dewasa secara iman.[4](#footnote-caller-4) **1:8**  MENDUA HATI: Ragu-ragu.[5](#footnote-caller-5) **1:12**  PENCOBAAN: Berdasarkan ay. 12-14, pencobaan artinya dorongan hati untuk melakukan sesuatu yang jahat.[6](#footnote-caller-6) **1:17**  SEGALA TERANG: Benda-benda penerang di langit seperti: matahari, bulan, dan bintang.[7](#footnote-caller-7) **1:18**  BUAH SULUNG: Paling utama, paling penting.[8](#footnote-caller-8) **1:26**  TAAT BERIBADAH: Gambaran tentang orang yang religius.

Chapter 2

1Ol brata blong mi, yufala i no holem taet feit blong yufala long Masta Jisas Kraes, Master blong yumi we hemi Masta blong heven, wetem olgeta we oli stap tok flas from olgeta bakeken se oli rij moa long ol pua man.2Spos wan man ikam insaed long taem blong miting we i werem gol ring mo i werem klos we inaes tumas, mo hem ikam insaed ia we igat ol pua man tu oli stap lem we oli werem ol toti klos nomo.3Spos yu luk wan man i werem wan gudfala klos mo italem se, ''Plis yu kam sidaon long wan gudfala ples long ples ia,'' be yu talem long pua man se, ''Yu stanap igo long we,'' be yu talem long puaman se," yu stanap yu wan long we" ''O yu kam sidaon gud long ples ia,"4Taem we yufala i stap mekem ol fasin olsem yufala i no stap jajem yufala bakegen? Yufala istap jajem ol man wetem ol rabis tingting o no?5Lisen, ol gudfala brata blong mi, God i jusum aot ol puaman long wol ya blong oli kam rij long feit blong olgeta mo hem i givim raet long olgeta blong oli save long heven,from we oli lavem God?6Be Yufala i no stap ona long ol puaman! Be hu ol man ya we oli stap mekem strong tumas long yufala? Hu ol man ya we oli stap mekem yufala i pas long kot?7Mo hu ol man ya we oli stap tok nogud long hae nem we God i givim long yufala?8Be, spos, yu bin liv wetem loa blong tok blong God olsem we baebol italem se, ''Lavem neiba blong yu olsem we yu lavem yu wan,'' wanem we yu mekem i gud tumas.9Be sapos yufala i stap ona long ol rij man mo yufala i stap lukluk rabis long ol puaman,yufala i stap mekem sin,mo loa bae i jajem yufala.10Long man we i obei long evri loa,be i lego wan nomo hemi kilti blong brekem evri loa ya.11God i talem se, "No mekem fasin blong stilim womam," mo hemi talem se no mas kilim man ided", Spos we yu no stap mekem fasin blong stilim ol woman, be spos yu stap kilim man ided, yu yu kam wan dejares man long loa blong God.12Ol toktok mo work blong yufala i mas folem loa blong mekem yufala i fri,from God bae i yusum loa blong jajem yufala.13Jajmen bae kam long olgeta we oli nogat sori,be olgeta we oli gat sori bae oli no fraet se bae God i jajem olgeta .14Ol brata,spos man i stap talem se hemi gat feat be hemi no mekem gudfala wok? bae hemi winim wanem?Bambae fet blong hem i no save sevem hem.15Spos ol brata mo ol sista oli trapol long klos mo kkae.16Nao wan long yufala i talem long olgeta se,"Go wetem pis,stap wom mo yu fulap."17Long semfala fasin,feat nomo,spos i nogat wok,hemi ded nomo.18Be maet wan bae i talem se, ''Yu gat feit, mo mi mi gat ol wok,'' Soem mi feit blong yu wetem ol wok we yu no stap mekem, mo bae mi soem feit blong mi wetem wok we mi stap mekem.19Yu biliv se i gat wan God nom; hemia i stret gud, iven ol dimon oli bilivim tu, mo oli stap seksek from.20Yu wantem save, ol kranke man, se feit witaot wok hemi nating nomo?[1](#footnote-target-1)21Yu tingbaot Abraham papa blong yumi we istap mekem wok blong God we hemi bin leftemap Isaac blong i putum hem long olta?22Yu luk feit ia nao i mekem hem i wok wetem wok we feit blem istap strong from hemi stap mekem ol wok ia, mo wok ia i mekem feit blem ikam mo strong23Tok blong God i talem se," Abraham i biliv long God, mo oli talem se hem i wan stret man mo oli singaotem hem se hem i fren blong God,''24Yu luk from ol samting ya, yumi save talem se God i mekem man i stret man long feis blong hem from ol wok we hem i mekem ,i no from biliv blong hem nomo.25Long sem fasin ia, ino Rehab wan prostitut we God i mekem hem i stret tru long ol wok blem we i welkamem ol mesenja mo sendem olgeta igo long wan narafala rod.26Olsem we bodi ino conek wetem spirit hemi ded,hemi semak long feit witaot ol wok hemi ded.

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol olfala kopi long Krik lanwis we i impoten oli raetem se,"Hao nao yufala italem se taem yu mekem wok blong God be taem feit inogat, i minim se hemia hemi ded nomo?

Chapter 2  
Kasihilah Semua Orang

1Saudara-saudaraku, jangan menunjukkan imanmu dalam Tuhan kita yang mulia, Yesus Kristus, dengan membeda-bedakan orang.2Jika ada orang yang datang ke sinagogemu[1](#footnote-target-1)dengan memakai cincin emas dan pakaian yang mahal, pada saat yang sama, datang juga orang miskin yang berpakaian kotor,3dan kamu memberikan perhatian khusus kepada orang yang berpakaian mahal itu dan berkata kepadanya, “Silakan duduk di tempat yang baik ini,” tetapi kepada orang miskin itu kamu berkata, “Berdirilah di sana!” atau “Duduklah di dekat kakiku!”4Bukankah kamu sudah membeda-bedakan di antara kamu dan menjadi hakim dengan pikiran-pikiran yang jahat?

5Saudara-saudara yang kukasihi, dengarkanlah! Bukankah Allah telah memilih orang yang miskin di mata dunia untuk menjadi kaya dalam iman dan mewarisi Kerajaan Allah yang telah Ia janjikan kepada mereka yang mengasihi Dia?6Akan tetapi, kamu telah menghina orang miskin. Bukankah orang kaya yang menindas dan menyeretmu ke pengadilan?7Bukankah merekalah yang menghujat Nama baik, yang olehnya kamu dipanggil?[2](#footnote-target-2)

8Jika kamu menjalankan hukum utama[3](#footnote-target-3)sesuai dengan Kitab Suci\*, yaitu “Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri[4](#footnote-target-4),” kamu telah melakukan yang benar.9Namun, jika kamu membeda-bedakan orang, kamu melakukan dosa dan dinyatakan sebagai pelanggar hukum oleh hukum.

10Siapa pun yang menaati semua hukum, tetapi gagal menaati satu bagiannya saja, ia bersalah terhadap seluruh hukum itu.11Sebab, Dia yang berkata, “Jangan berzina[5](#footnote-target-5)\*,” juga berkata, “Jangan membunuh[6](#footnote-target-6).” Jadi, jika kamu tidak melakukan perzinaan, tetapi kamu membunuh, kamu telah menjadi pelanggar hukum itu.

12Berbicara dan bertindaklah sebagai orang-orang yang akan dihakimi dengan hukum yang membebaskan.13Sebab, penghakiman tidak akan berbelaskasihan kepada orang yang tidak menunjukkan belas kasihan; belas kasihan akan menang atas penghakiman.Iman Tanpa Perbuatan adalah Mati

14Saudara-saudaraku, apa gunanya seseorang mengatakan bahwa ia memiliki iman, tetapi ia tidak memiliki perbuatan? Dapatkah iman itu menyelamatkannya?15Jika seorang saudara atau saudari tidak memiliki pakaian dan membutuhkan makanan sehari-hari,16dan seorang di antaramu berkata kepadanya, “Pergilah dalam damai, semoga tubuhmu dihangatkan dan dikenyangkan,” tetapi kamu tidak memberikan kepadanya apa yang diperlukan tubuhnya, apa gunanya itu?17Demikian juga iman, jika iman tidak disertai perbuatan-perbuatan, pada dasarnya iman itu mati.

18Namun, mungkin ada orang yang berkata, “Kamu punya iman, dan aku punya perbuatan.” Aku akan menjawab, “Tunjukkan imanmu tanpa perbuatan, dan aku akan menunjukkan imanku dengan perbuatan.”19Kamu percaya bahwa Allah itu satu. Itu benar. Roh-roh jahat pun percaya dan mereka gemetar.

20Hai orang bodoh! Maukah kamu menyadari bahwa iman tanpa perbuatan adalah sia-sia?21Bukankah Abraham\*, bapa kita, dibenarkan oleh perbuatan-perbuatan ketika ia mengurbankan Ishak\*, anaknya, di atas altar[7](#footnote-target-7)\*?22Lihatlah bahwa iman bekerja sama dengan perbuatan-perbuatannya, dan oleh perbuatan-perbuatan, iman disempurnakan.23Digenapilah apa yang dikatakan Kitab Suci\*, “Abraham percaya kepada Allah, dan itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran[8](#footnote-target-8),” dan ia disebut “Sahabat Allah[9](#footnote-target-9)”.24Jadi, kamu lihat bahwa dari perbuatanlah orang dibenarkan, bukan dari iman saja.

25Demikian juga, bukankah Rahab[10](#footnote-target-10), si pelacur itu, dibenarkan karena perbuatan ketika ia menerima mata-mata Israel dan membantu mereka melarikan diri melalui jalan yang lain?

26Jadi, sama seperti tubuh tanpa roh adalah mati, demikian juga iman tanpa perbuatan adalah mati.

[1](#footnote-caller-1) **2.2**  SINAGOGE: Lih. Sinagoge di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **2.7** Yang dimaksud di sini adalah Nama Yesus.[3](#footnote-caller-3) **2:8**  HUKUM UTAMA: Hukum Kerajaan Allah, yaitu Hukum Kasih.[4](#footnote-caller-4) **2:8**  KASIHILAH ... DIRIMU SENDIRI: Kut. Im. 19:18.[5](#footnote-caller-5) **2:11**  JANGAN BERZINA: Kut. Kel. 20:14; Ul. 5:18.[6](#footnote-caller-6) **2:11**  JANGAN MEMBUNUH: Kut. Kel. 20:13; Ul. 5:17.[7](#footnote-caller-7) **2:21**  ALTAR: Lih. Altar di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **2:23**  ABRAHAM ... SEBAGAI KEBENARAN: Kut. Kej. 15:6.[9](#footnote-caller-9) **2:23**  SAHABAT ALLAH: Kut. 2 Taw. 20:7; Yes. 41:8.[10](#footnote-caller-10) **2:25**  RAHAB:: Bc. Yos. 2:1-21; 6:17-25

Chapter 3

1Bae i no yufala evriwan i sud kam olsem wan tija, ol brata blong mi, from yufala isave finis se olgeta man we bae yumi tijim olgeta o yumi talem aot tok blong God long olgeta bae God i jajem yumi from.2Fulap taem yumi stap ko rong long fulap samting. Spos eni wan i no mestem toktok blong hem, hem i wan stret man, mo hem i save kontrolem ful bodi blong hem.3Nao spos yumi putum wan smol pis blong aian long maot blong hos blong mekem olgeta oli obei long yumi, bae yumi save kontrolem ful bodi blong olgeta.4Mo bageken yumi save luk wan sip, iven to i bigwan tumas mo win isave dairektem hem, be bae oli save tanem sip ia nomo eni taem we kapten i wantem.5Mo long sem fasin, tang hemi wan smol part blong bodi, be i save tok flas long ol bigfala samting.Tingbaot wan smol faea nomo, i save stat wan bigfala faea we bae i save bonem wan bus6Tang ia hem iolsem wan faea nomo, hemi wan haf bodi blong yumi,hem i olsem wan ples we i mekem full bodi i nogud.Mo i olsem faea we i stap laet.7Evri wael animal, ol pijin, mo evri samting, we oli liv long wol ya mo olgeta we oli stap long solwota man i save mekem oli stap kwaet.8Be tang ia man i no save kontrolem.Tok we i kamaot long hem i nogud tumas, .hemi olsem posen we i save kilim ded man.9Yumi yusum tang ya blong presem hae God,Mo long sem taem yumi save tok nogud long ol narafala man we God i krietem olgeta.10Long sem tang ia, yumi stap talem ol gud gudfala toktok long hem mo sem taem yumi talem ol toktok we inogud.Ol brata blong mi, ol samting ia ino sud hapen.11Mi talem stret long yu, gudfala wota mo spring wota ino kamaot long sem ples nomo?12Brata blong mi yu ting se fig tri bae save givim yumi oliv? o yu ting se yu save karemaot fig long wan rop? Iven yu ting se solwota i save givim swit wota.13Hu i gat gudfala save, mo gudfala tingting aot long yufala? Letem hemi mekem wok i klia tru long laef blong hem long wan kwaet tingting.14Yumi no mas jalus long hat blong yumi, yumi no mas kiaman long wan tru toktok.15Fasin ya i no fasin we i kamaot long heven.16Fulap man taem oli jalus, i mekem ol samting i go kranke,mekem ol fasin nogud i kamtru.17Save we i kam long heven hemi holi mo hemi klin mo gat pis oltaem mo bae save joen gud wetem fulap man, mo gat sori long man,mo bae save gat gudfala frut long laef, bae hemi wan stret man blong talem trut.18Taem hemi gat pis, bae hemi save wok long wan stret fasin mo laef blong hem bae stret gud.

Chapter 3  
Jagalah Kata-Kata yang Kita Ucapkan

1Saudara-saudaraku, jangan ada banyak di antaramu menjadi guru karena kamu tahu bahwa kita yang mengajar akan dihakimi dengan ukuran yang lebih berat.

2Kita semua bersalah dalam banyak hal. Jika ada orang yang tidak pernah bersalah dalam perkataannya, ia adalah orang yang sempurna, yang juga mampu mengendalikan seluruh tubuh.3Kita memasang kekang[1](#footnote-target-1)pada mulut kuda agar mereka menaati kita, dan kita juga mengendalikan seluruh tubuh kuda.

4Lihat juga kapal-kapal, meskipun mereka sangat besar dan digerakkan oleh angin yang kuat, kapal itu dikendalikan oleh kemudi yang sangat kecil, dan akan pergi ke mana pun juru mudi menghendakinya.5Demikian juga, lidah adalah bagian yang kecil dari tubuh, tetapi lidah dapat menyombongkan hal-hal besar. Lihatlah betapa luasnya hutan yang terbakar oleh api yang begitu kecil.

6Lidah itu seperti api, sebuah dunia kejahatan, yang ditempatkan di antara bagian-bagian tubuh dan yang dapat menajiskan seluruh tubuh. Ia membakar seluruh arah hidup kita sementara ia sendiri dibakar oleh api neraka.

7Sebab, semua jenis binatang liar dan burung, reptil dan binatang yang hidup di laut itu jinak dan telah dijinakkan oleh manusia,8tetapi tidak seorang pun dapat menjinakkan lidah. Lidah adalah yang jahat yang tidak dapat tenang, penuh dengan racun yang mematikan.9Dengan lidah kita memberkati Tuhan dan Bapa kita, tetapi dengan itu juga kita mengutuk orang, yang diciptakan serupa dengan Allah.10Dari mulut yang sama keluar pujian dan kutukan. Saudara-saudaraku, seharusnya tidaklah seperti itu.11Apakah satu mata air dapat mengeluarkan air manis dan air pahit pada saat yang bersamaan?12Saudara-saudaraku, dapatkah pohon ara menghasilkan buah zaitun; atau pohon anggur menghasilkan buah ara? Demikian juga, mata air asin tidak dapat menghasilkan air yang segar.Dua Macam Hikmat

13Siapakah di antara kamu yang berhikmat dan berpengertian? Biarlah dengan sikapnya yang baik, ia menunjukkan perbuatan-perbuatannya dalam kelembutan dan hikmat.14Namun, jika kamu memiliki iri hati yang penuh kepahitan dan ambisi yang egois di dalam hatimu, janganlah bangga dan jangan berdusta melawan kebenaran.15Hikmat seperti itu tidak turun dari atas[2](#footnote-target-2), tetapi dari dunia, tidak rohani, dan jahat.16Jika ada iri hati dan ambisi yang egois, di situ ada kekacauan dan segala macam perbuatan jahat.17Hikmat yang datang dari atas, pertama-tama adalah murni, kemudian suka damai, lemah lembut, terbuka, penuh belas kasihan dan buah-buah yang baik, tidak membeda-bedakan, dan tidak munafik.18Buah kebenaran ditaburkan dalam damai oleh para pendamai.

[1](#footnote-caller-1) **3:2**  KEKANG: Tali untuk mengendalikan kuda.[2](#footnote-caller-2) **3:15**  DARI ATAS: Berasal dari Allah.

Chapter 4

1Stamba blong feit mo raorao blong yufala i kamaot wea?Oli no kamaot long ol samting we bodi blong yufala i harem gud long hem, mo we oli faetem yufala oltaem.2Yu harem gud, be yu no fanem harem gud ia.Yu kilim man i ded mo yu likem samting blong nara man, be yet yu no save kasem wanem we yu wantem .Yu faet mo raorao.Yu nogat samting from we yu no askem.3Nao taem yu askem be yu no kasem hemi from yu askem irong,mo blong yu yusum long harem gud long bodi blong yu nomo.4Yu wan woman we yu mekem fasin blong sex wetem man we i no hasban blong yu!Mo yu no save se fasin blong man i mekem ol samting ia i akens long God?Nao man we i wantem folem fasin blong wol, i mekem hemi kam enemi blong God.5O yu ting se tok blong God i talem olsem blong tok praot, nomo , ''Be spirit we i stap long yumi hemi blong soemaot gudfala laef long yumi''?6Be from we God i stap givhan moa long yumi long gladhad blong hem, tok blong God i talem se, God i no laekem ol praod man ,be hemi laekem ol hambol man.7So yumi mas givim yumi long God.Yufala i mas faetem setan, nao bae hemi ronwei long yu.8Kam klosap long God, mo bae hem i kam klosap long yu.Yufala ol sina, yufala i mas wasem han blong yufala, mo yufala i mas klinim hat blong yufala, yufala i gat tu tingting mo yufala i mas mekem tingting blong yufala i klin gud.9I gud yufala i harem nogud, yufala i sore mo yufala i krae!Nao bambae krae blong yufala i tanem harem nogud mo sore blong yufala i kam blong yufala i harem gud.10Putum yu daon long fes blong God, nao bambae hemi leftemap yu long taem blong trabol.11Ol brata mo sista, yufala i no mas tok nogud long yufala.Man we i tok nogud o jajem nogud brata blong hem, i olsem we hemi stap tok nogud mo jajem loa blong God nao hemi nomo stap antanit long God .12I gad wan man nomo we i givim loa mo hem nomo ijajem man.Hem nomo i save sevem man mo i save tekemaot eni samting we i nogud.Be u huia blong save jajem brata blong u?13Yufala i lisen, sam man ba oli talem se talem, ''Tete o tumoro ba umi go long wan taon, mo ba umi stap long hem blong ful yia, ba yumi wok blong tekem mani.14I nogat wan man we i save wanem bae i hapen tumorow.Wanem nao laef ia bae yu gat?Yu olsem wan smol drop blong ren we i foldaon smol taem nomo afta hemi lus olgeta.15Be i gud yu talem olsem, ''spos hemi wantem blong God bae mi laef mo mekem ol wok ia we yumi stap blong mekem.16Be naia yu stap tokbaot ol bigfala plan long fasin blong tok flas we, nogud stret spos wan man we i save ol gudfala samting be hemi no save mekem hemi mekem sin blong hem wan.17Yumi evriwan i save ol gudfala samting blong yumi mas mekem spos yumi no mekem sin.

Chapter 4  
Berikanlah Dirimu kepada Allah

1Dari manakah datangnya perkelahian dan pertengkaran yang terjadi di antara kamu? Bukankah itu berasal dari hawa nafsumu yang berperang di dalam anggota-anggota tubuhmu?2Kamu menginginkan sesuatu, tetapi tidak mendapatkannya, maka kamu membunuh. Kamu iri hati dan tidak dapat mendapatkannya, maka kamu berkelahi dan bertengkar. Kamu tidak mendapat karena kamu tidak meminta[1](#footnote-target-1).3Atau, kamu meminta, tetapi tidak mendapat karena kamu meminta dengan alasan yang salah, yaitu untuk memuaskan hawa nafsumu.

4Hai, kamu para pezina[2](#footnote-target-2), tidak tahukah kamu bahwa persahabatan dengan dunia berarti permusuhan dengan Allah? Karena itu, siapa pun yang ingin bersahabat dengan dunia, ia menjadikan dirinya musuh Allah.5Apakah kamu pikir Kitab Suci\* tanpa alasan berkata, “Roh\* yang ditempatkan Allah di dalam diri kita diingini-Nya dengan cemburu[3](#footnote-target-3).”?6Namun, Allah memberi anugerah yang lebih lagi. Karena itu, Kitab Suci berkata, “Allah menentang orang yang sombong, tetapi memberikan anugerah kepada orang yang rendah hati[4](#footnote-target-4).”

7Karena itu, serahkanlah dirimu kepada Allah. Lawanlah setan, maka ia akan lari darimu.8Mendekatlah kepada Allah, dan Ia akan mendekat kepadamu. Bersihkanlah tanganmu[5](#footnote-target-5), hai orang-orang berdosa, dan murnikanlah hatimu, hai orang-orang yang mendua hati.9Prihatin, berduka, dan merataplah; biarlah tawamu berubah menjadi ratapan dan sukacitamu menjadi dukacita.10Rendahkanlah hatimu di hadapan Tuhan, maka Ia akan meninggikanmu.Jangan Mencela dan Menghakimi Sesamamu

11Saudara-saudara, jangan saling mengatakan hal yang jahat di antaramu. Orang yang mengatakan yang jahat tentang saudaranya, atau menghakimi saudaranya, berkata melawan hukum dan menghakimi hukum. Jika kamu menghakimi hukum, kamu bukanlah pelaku hukum, melainkan hakimnya.12Hanya ada satu Pemberi Hukum dan Hakim[6](#footnote-target-6), yaitu Dia yang dapat menyelamatkan dan membinasakan; tetapi siapakah kamu sehingga kamu menghakimi sesamamu?Kehendak Allah dalam Segala Rencana Manusia

13Sekarang, dengarkanlah hai kamu yang berkata, “Hari ini atau besok kami akan pergi ke kota ini dan itu, tinggal di sana selama setahun, berdagang, dan mendapat keuntungan,”14padahal kamu tidak tahu apa yang akan terjadi besok. Apakah arti hidupmu? Hidupmu itu seperti uap yang muncul sebentar, dan kemudian lenyap.15Jadi, kamu seharusnya berkata, “Jika Tuhan menghendaki, kami akan hidup dan melakukan ini atau itu.”16Tetapi sekarang, kamu bangga dalam kesombonganmu; kebanggaan seperti itu adalah jahat.17Jadi, jika seseorang tahu bagaimana berbuat baik, tetapi tidak melakukannya, ia berdosa.

[1](#footnote-caller-1) **4:2**  MEMINTA: Meminta kepada Tuhan atau berdoa.[2](#footnote-caller-2) **4:4**  BERZINA: Dalam hal ini, maksudnya adalah “tidak setia” kepada Allah.[3](#footnote-caller-3) **4:5**  ROH ... DENGAN CEMBURU.: Bdk. Kel. 20:5; Ul 32:16.[4](#footnote-caller-4) **4:6**  ALLAH ... RENDAH HATI: Kut. Ams. 3:34.[5](#footnote-caller-5) **4.8**  BERSIHKANLAH TANGANMU: Maksudnya, membersihkan hidup dari dosa.[6](#footnote-caller-6) **4:12**  PEMBERI HUKUM DAN HAKIM: Yang dimaksud adalah Allah.

Chapter 5

1Yufala ikam naia, yufala we yufala irij, bae yufala i krae mo bae yufala i harem nogud long fuja2Evri gud gudfala samting blong yufala bambai oli roten, mo ol klos blong yufala bae kakrus bambae oli kakai.3Ol mani blong yufala, bambai oli rosta we i soemaot rabis fasin we oli agnes long faea.Bambai i kakai yufala olsem faea i bonem bus.Hipimap ol mani blong yufala gogo i kasem en blong day.4Tufala i luk, ol mani we yufala i bin holem taet blong pem ol wok man blong yufala, naia oli stap krae aot we oli agensem yufala.5Yufala i stap long wol ia, yufala i bin gat ol isi laef.Yufala i bin fitim gud hat blong yufala i fatfat olsem wan buluk we oli fitim we i fatfat i fatfat olsem wan buluk we oli fitim we i fatfat gud.6Yufala i bin stap jajem ol stret man mo yufala i stap kilim oli ded.Be oli no go agensem yufala.7Ol brata, yufala i mas gat longfala tingting, blong wet gogo kasem Masta blong yumi i kam.Traem tingbaot wan man blong wok long garen, hemi gat longfala tingting we hemi stap wet long ol kakai blong hemi redi.8Nao long sem fasin, yufala i mas gat longfala tingting.Mo yufala i mas mekem hat blong yufala i strong from klosap Masta blong yumi i kambak.9Ol brata, i nogud yufala i stap tok akensem ol narafala brata, lukaot bambae yufala i kasem panis from.Man blong jajem yumi i stanap long doa finis.10Ol brata tekem wan gudfala ekasampol blong ol proftet, long yufala we yufala i stap talem nem blong God, blong soem wan gudfala rod long yumi.11Yumi mas lukaot gud long olgeta we oli stanap strong, we God i mekem olgeta i harem gud.Fasin blong Job tingting blong hem i longfala, mo yufala i save fasin we hae God i kivim long hem.Hae God i kaen tumas, mo hem i gat bigfala sori long ol man.12Antap long ol narafala samting, ol brata blong mi, yufala i no swe, long heven mo iven long wol, o eni narafala ples. Imo gud, letem yu wan ''Yu talem yes" we iminim se ''Yes'' mo ''No'' blong yu i minim se hemi ''No,'' blong mekem se bae yu no foldaon long taem blong jajmen.13I gat wan long yufala i stap fesem had taem? Talem long hem blong imas prea. I gat wan long yufala i stap harem gud?I gud yufala i talem long hem i singsing blong presem hae God.14I gat wan long yufala i sik? Hem i mas askem help long ol elda blong jej, blong prea long hem mo askem long nem blong Masta.15Prea blong feit bae i hilim man we i sik ya, mo Masta bae i leftemap hem long sik bed blem.Spos we hemi mekem sin bae God i fokivim hem.16From samting i gud yufala i talemaot ol sin blong yufala mo yufala i prea blong God i mekem yufala i gud bakeken. Taem wan stret man i prea, prea blong hem i gat paoa mo i save karem planted frut .17Elijah wan man i semak olsem yumi nomo.Hemi prea blong ren bambae i no ren, mo ren i no ren blong tri yia mo six manis.18Mo Elijah i prea bakeken mo heven i givim ren, mo ol kakae long graon oli grow gud bakeken.19Ol brata blong mi, spos wan long yufala i bin go long we long trutok, wan man i mas tekem hemi kambak20Man ia isud save se man we i tanem tingting blong ol sina man long ol fasin we hem i sevem hem long ded bae i save kafremap hem long fulap sin.

Chapter 5  
Peringatan untuk Orang-Orang Kaya

1Hai orang-orang kaya, dengarkanlah! Menangis dan merataplah untuk penderitaan yang akan menimpamu.2Kekayaanmu telah membusuk dan pakaianmu dimakan ngengat.3Emas dan perakmu telah berkarat, dan karat itu akan menjadi bukti yang memberatkanmu serta akan memakan dagingmu seperti api. Kamu telah menimbun harta pada hari-hari terakhir.4Dengarlah, upah para pekerja yang mengolah ladangmu, yang kamu tahan dengan kecurangan, berteriak melawanmu. Dan, teriakan para pemanennya telah sampai ke telinga Tuhan semesta alam.

5Kamu telah hidup di bumi dalam kemewahan dan kesenangan diri sendiri, kamu telah menggemukkan hatimu pada hari penyembelihan.6Kamu sudah menghukum dan membunuh orang benar, dan ia tidak melawanmu.Tabah dalam Penderitaan

7Oleh karena itu, Saudara-saudaraku, bersabarlah sampai pada Hari Kedatangan Tuhan[1](#footnote-target-1). Lihatlah bagaimana petani menantikan buah terbaik yang dihasilkan tanah, menantikannya dengan sabar hingga datangnya hujan awal dan hujan akhir[2](#footnote-target-2).8Kamu juga harus bersabar, kuatkan hatimu karena kedatangan Tuhan sudah dekat.9Saudara-saudaraku, janganlah kamu bersungut-sungut satu dengan yang lain supaya kamu tidak dihukum. Lihatlah, Sang Hakim[3](#footnote-target-3)telah berdiri di depan pintu.

10Saudara-saudaraku, sebagai teladan penderitaan dan kesabaran, lihatlah para nabi yang berbicara dalam nama Tuhan.11Kami menganggap berbahagia mereka yang tabah. Kamu telah mendengar ketabahan Ayub[4](#footnote-target-4)dan melihat maksud Tuhan pada akhirnya, bahwa Tuhan itu penuh belas kasih dan murah hati.Jangan Bersumpah

12Akan tetapi, Saudara-saudaraku, di atas semuanya itu, janganlah kamu bersumpah, baik demi langit, bumi, atau demi apa pun. Katakan “Ya” jika ya dan “Tidak” jika tidak[5](#footnote-target-5)supaya kamu tidak dijatuhi hukuman.Kuasa Doa dalam Iman

13Apakah di antara kamu ada yang sedang menderita? Biarlah ia berdoa. Apakah ada yang sedang bersukacita? Biarlah ia menyanyikan mazmur.14Apakah di antara kamu ada yang sedang sakit? Biarlah ia memanggil tua-tua[6](#footnote-target-6)\* jemaat dan mereka harus mendoakannya, mengurapinya dengan minyak dalam nama Tuhan.15Doa yang dinaikkan dalam iman akan menyelamatkan orang yang sakit itu dan Tuhan akan membangunkannya. Dan, jika ia telah melakukan dosa-dosa, ia akan diampuni.

16Karena itu, hendaklah kamu saling mengaku dosamu dan saling mendoakan supaya kamu sembuh. Doa orang benar yang dinaikkan dengan sungguh-sungguh, sangat besar kuasanya.17Elia\* adalah manusia biasa seperti kita. Ia berdoa dengan sungguh-sungguh supaya tidak turun hujan, dan hujan tidak turun di negeri itu selama tiga tahun enam bulan.18Kemudian, ia berdoa lagi, maka langit mencurahkan hujan dan bumi menumbuhkan buahnya.Menolong Orang Berbalik kepada Allah

19Saudara-saudaraku, seandainya ada di antara kamu yang menyimpang dari kebenaran, lalu ada orang yang menolongnya berbalik,20ketahuilah bahwa orang yang membawa orang berdosa kembali ke jalan yang benar akan menyelamatkan jiwa orang itu dari kematian dan menutupi banyak dosa.  
  
  
  
[[ayt.co/Yak]]

[1](#footnote-caller-1) **5:7**  HARI KEDATANGAN TUHAN: Hari Kedatangan Tuhan Yesus yang kedua kali.[2](#footnote-caller-2) **5.7**  HUJAN AWAL ... AKHIR: Di Palestina, hujan awal atau hujan musim gugur (Oktober-November) turun setelah bibit di tanam. Hujan akhir atau hujan musim semi (April-Mei) turun ketika bibit sudah mulai matang dan siap dipanen.[3](#footnote-caller-3) **5:9**  SANG HAKIM: Allah Yang Mahabesar.[4](#footnote-caller-4) **5:11**  KETABAHAN AYUB: Bc. kitab Ayub di PL.[5](#footnote-caller-5) **5:12**  KATAKAN ... TIDAK: Bdk. Mat. 5:37.[6](#footnote-caller-6) **5:14**  TUA-TUA: Lih. Tua-tua di Daftar Istilah.

Chapter 1  
1Mifala i raet i kam long ufala blong tokbaot man ya we i stap finis taem wol i no stap iet. Hem nao i karem tok blong laef we mifala i harem mo mifala i luk hem stret long ae blong mifala, mo mifala i lukluk gud long hem mo mifala i tajem hem.2Yes, laef i kam long klia ples, nao mifala i luk mo mifala i tokbaot. Mifala stap talem gud long ufala se laef ia we i no save finis, fastaem hemi stap wetem Papa blong yumi, be naia Papa blong yumi soemaot hem long mifala.3Mifala i stap tokbaot man ia we mifala i luk fes blong hem finis mo mifala i harem voes blong hem. Mifala i mekem olsem blong yufala tu i save joen wetem mifala. Mo yumi evriwan i save joen wetem Papa blong yumi mo pikinini blong hem, Jisas Kraes.4Mo mifala i raetem tok ia i kam long ufala, blong bambae oltaem nomo yumi evriwan i save glad we i glad.[1](#footnote-target-1)5Tok ya we mifala i harem finis long hem,mo mifala stap talemaot long yufala i olsem:"God hemi olsem delaet, i nogat tudak nating i stap long hem."6Be spos yumi talem se yumi joen gud wetem hem be semtaem yumi stap kontinu blong wokbaot long tudak, yumi stap kiaman nomo mo yumi no folem tru tok nating.7Be spos yumi stap wokbaot long delaet, olsem we God i stap long delaet, bae yumi evriwan i joen gud mo blad blong pikinini blong hem Jisas bae I stap mekem yumi klin long olgeta sin blong yumi.8Nao spos yumi talem se yumi no kat sin, yumi stap kiaman nomo long yumi, mo yumi no folem tru tok nating.9Be spos yumi talemaot ol sin blong yumi long God, yumi save bilif long hem from fasin blong hem i stret oltaem. Hem bambae i fogivim yumi from ol sin blong yumi, mo i tekemaot ol rabis fasin blong yumi, bae i mekem yumi klin.10Spos yumi talem se yumi neva mekem sin, tok ia i olsem we yumi stap talem se God i kiaman, mo tok blong hem i no stap nating long yumi.

[1](#footnote-caller-1)Long krik lanwis sam long olfala kopi oli raetem se, "mo mifala i stap raitem ol tingting ia long yu blong yu save harem gud mo stap glad."

Chapter 1  
Firman Kehidupan

1Sesuatu yang sudah ada sejak semula, yang sudah kami dengar, yang sudah kami lihat dengan mata kami, yang sudah kami perhatikan dan sentuh dengan tangan kami, yaitu Firman kehidupan[1](#footnote-target-1),2kehidupan itu telah dinyatakan dan kami telah melihat-Nya. Kami bersaksi dan memberitakan kepadamu tentang kehidupan kekal itu, yang sudah ada bersama-sama Bapa[2](#footnote-target-2)dan telah dinyatakan kepada kami.3Hal yang sudah kami lihat dan dengar itu, kami beritakan juga kepadamu supaya kamu juga mempunyai persekutuan[3](#footnote-target-3)bersama kami. Sesungguhnya, persekutuan kami itu adalah bersama Allah Bapa dan anak-Nya, Kristus Yesus.4Semua hal ini kami tuliskan kepadamu supaya sukacitamu menjadi penuh.Berjalan dalam Terang

5Inilah berita yang sudah kami dengar tentang Dia dan kami sampaikan kepadamu, yaitu Allah adalah terang dan di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan.6Jika kita mengatakan bahwa kita mempunyai persekutuan dengan Dia, tetapi kita hidup dalam kegelapan, kita berdusta dan tidak melakukan kebenaran.7Namun, jika kita berjalan dalam terang, sama seperti Ia di dalam terang, kita mempunyai persekutuan satu dengan yang lain, dan darah Yesus[4](#footnote-target-4), Anak-Nya, membersihkan kita dari semua dosa.

8Jika kita mengatakan bahwa kita tidak berdosa, kita menipu diri kita sendiri dan kebenaran tidak ada di dalam kita.9Jika kita mengakui dosa-dosa kita, Ia adalah setia dan adil untuk mengampuni dosa-dosa kita dan untuk membersihkan kita dari semua kejahatan.10Jika kita mengatakan bahwa kita belum pernah berbuat dosa, kita membuat Dia menjadi penipu dan firman-Nya tidak ada di dalam kita.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  FIRMAN: Yun.:Logosatau “perkataan”, seperti yang tertulis dalam Yoh. 1:1. Dalam teks ini maksudnya adalah “Kristus” .[2](#footnote-caller-2) **1:2**  BAPA: Allah Bapa, Pribadi pertama dari Allah Tritunggal.[3](#footnote-caller-3) **1:3**  PERSEKUTUAN: Yun.:koinonia, artinya “memiliki bersama”. Ini mencakup saling berbagi dan berpartisipasi. Orang-orang percaya berbagi kasih, sukacita, dukacita, iman, dan semuanya dengan sesama di dalam Kristus (Bc. ay. 7).[4](#footnote-caller-4) **1:7**  DARAH YESUS: Menunjuk pada kematian Yesus di kayu salib.

Chapter 2  
1Ol pikinini mi, mi mi stap raetem ol samting ia long yufala, blong yufala i no mekem sin. Be spos yumi samfala i gat sin, yumi save conectem yumi wetem papa God, tru long jisas kraes, we hemi wan stret pikinini blong God.2Hemi i givim laef blong hem from ol sin blong yumitu, i no from yumitu nomo be from wol we yumi stap long hem.3Yumi save se yumi kam blong save abaot kraes, spos yumi folem ol komanmend we i stap.4Olsem wanem, wan i save talem se hemi save God, be i no stap folem ol komand, hemi stap kiaman, mo olgeta samting we i tru i no stap long hem.5Be yu we yu stap folem tok blong God, hemi tru se lav blong God hemi stap wetem yu. From samting ia yumi save se yumi stap wetem hem.6Sapos yu talem se yu stap wetem God, ol wokbaot blong yumi i mas olsem hem.7Olgeta brata mo ol sista, mi mi no stap raetem wan niufala loa i go long yufala, be hemi wan loa we hemi stap finis long taem i kam. Olgeta loa we yumi harem finis.8From samting ia, mi stap raetem wan niufala loa i go long yufala. We i olsem trutok long kraes mo long yu, from tutak hemi lus mo tru laet we hemi stap wetem yumi finis.9Long wan we hemi save talem se hemi stap long laet be hemi stap spolem brata blong hem, be hemi stap long tudak yet kasem tetei.10Yu we yu lavem brata blong yu, laet ia i stap wetem yu mo i nogat narafala samting we bae i mekem yu yu foldaon.11Be long wan we i stap mekem nogud long brata blong hem, hem i stap long tudak mo hemi stap wokbaot long fasin blong tudak. Hem i no save wea ples hemi stap go long hem, from we tudak i mekem ae blong hem i no save lukluk ol samting.12Mi stap raetem ol toktok ia i kam long yu, ol pikinini, tru long nem blong hem hemi fogivim yumi wanwan.13Mi stap raet i kam long yu, ol papa, from yu mas save fesman we i stap bifo i kam long wol ia. Mi stap raet i lam long yu, ol yangfala man, from se yu mas ovakamem ol samting nogud we yu stap fesem. mi raetem ol toktok ia i kam long yufala finis, ol pikinini ,from yu mas save Papa blong yu.14Mi raetem ol toktok ia i kam long yu, ol papa, from yu save finis wan we hemi stap fes wan bifo long wol ia. Mi stap raetem ol toktok i kam long yu, ol yangfala man, from se yu yu strong, mo from tok blong God i stap semak long yu, mo yu mas ovakamem ol samting nogud.15Mo yu no sud lavem ol samting we hemi blong wol ia nomo. Long wanem lav we yu wantem long, be lav blong Papa i no stap long hem.16From se evri samting we i stap long wol ia nomo we bae i nogat long bodi, mo i lus mo i nomo gat long ae, blong God, hemi rod blong laef we hemi tru long will blong God, we hemi stap semak foreva.17Mo ol samting we i stap long wol ia, hemi stap go aot, be man we i mekem ol wantem blong God bae i stap gogo kasem long en blong wol ia. p18Pikinini blong mi, hemia emi en blong aoa. Olsem we yu harem ol kiaman god ia oli stap kam, now plante god ia oli sta finis. Long fasin ia, yumi save se hemi last aoa. ambae i no longtaem, wol ia i finis.19Oli bin go aot from yumi, be from oli no blong yumi. From spos oli bin kam from yumi, oli mas stap wetem yumi. Be taem oli ko aot, oli luk se oli no blong yumi.20Yufala I kasem holispirit finish long kraes. Nao yufala everiwan i save.21Mi no bin raet i kam long yufala, from yufala i no save samting we hemi tru, be from yu save finish i nogat kiaman i stap kamaot long tru fasin.22Be kiaman hemi hu ia? be man we i stap kiaman se Jisas hemi kraes, man ia hemi wan kiaman god long taem we hemi stap kiaman long papa mo pikinini blong hem.23I nogat eniwan i save kiaman long nem blong pikinini blong hem se hem i papa. Sapos eniwan hemi confes tru long pikinini blong hem, hemi semak olsem papa.24Long yu, letem wanem yu bin harem long bikining hemi mas stap wetem hem. Sapos wanem yu harem long bikining, oltaem hemi mas stap wetem yu, mo yu mas stap long pikinini mo wetem papa.25Hemia hemi promes we hemi givim long yumi we laef ia i no save finis.26Mi raetem samting ia i kam long yu from sam oli stap litim yu i go krangke.27Gif blong Tabu Spirit i stap long yufala finis, mo spirit ia i stap long yufala iet. Nao ia yufala i no nidim wan man blong i tijim yufala, from we tabu spirit ia we yufala i kasem, hemi stap tijim yufala long evri samting. Mo ol samting ia we hemi stap tijim yufala long hem, oli tru nomo, oli no blong kiaman. Olsem we spirit ia i tijim yufala finis, laef blong yufala i mas stap joen long laef blong Kraes.28Ol pikinini, Yufala i mas joen gud long hem, from taem hem i kam, bae yufala i no save fraet, o sem long hem taem hem i stap kam.29Sapos yu save se hem i holi, yumi evriwan i save mekem evri samting we i stret from yumi bon wetem hem.

Chapter 2  
Yesus adalah Pembela Kita

1Anak-anakku, aku menuliskan hal-hal ini kepadamu supaya kamu jangan berbuat dosa. Namun, jika ada yang berbuat dosa, kita mempunyai Pembela di hadapan Bapa, yaitu Kristus Yesus, Yang Benar itu.2Dialah kurban pendamaian[1](#footnote-target-1)bagi dosa-dosa kita. Dan, bukan untuk dosa-dosa kita saja, melainkan juga untuk dosa-dosa seluruh dunia.

3Demikianlah kita tahu bahwa kita mengenal Allah, yaitu jika kita menaati perintah-perintah-Nya.4Orang yang berkata, “Aku mengenal Allah,” tetapi tidak menaati perintah-perintah-Nya, ia adalah seorang penipu dan kebenaran tidak ada di dalam dia.5Akan tetapi, siapa yang menaati firman-Nya, kasih Allah telah benar-benar sempurna di dalam dirinya. Demikianlah kita tahu bahwa kita di dalam Dia.6Orang yang mengatakan bahwa ia tinggal di dalam Allah, ia harus hidup sama seperti Yesus hidup.Mengasihi Sesama dan Melakukan Keinginan Allah

7Saudara-saudara yang kukasihi, aku tidak menuliskan perintah baru kepadamu, melainkan perintah lama yang sudah kamu miliki sejak semula. Perintah lama itu adalah Firman yang sudah kamu dengar sejak semula.8Namun, aku juga sedang menuliskan perintah baru bagimu, yang adalah benar di dalam Dia dan di dalam kamu karena kegelapan sedang berlalu dan terang yang benar sekarang bersinar.

9Orang yang berkata bahwa ia ada di dalam terang, tetapi membenci saudaranya[2](#footnote-target-2), maka ia masih ada di dalam kegelapan sampai sekarang.10Orang yang mengasihi saudaranya tinggal di dalam terang dan tidak ada satupun yang membuatnya menjadi tersandung.11Akan tetapi, ia yang membenci saudaranya berada dalam kegelapan dan berjalan dalam kegelapan. Ia tidak tahu ke mana ia pergi karena kegelapan sudah membutakan matanya.  
  
12Aku menulis kepadamu, hai anak-anak,sebab dosa-dosamu sudah diampuni demi nama-Nya.13Aku menulis kepadamu, hai bapa-bapa,karena kamu telah mengenal Dia sejak dari semula.Aku menulis kepadamu, hai orang-orang muda,karena kamu sudah mengalahkan si Jahat.Aku menulis kepadamu, hai anak-anak,karena kamu telah mengenal Bapa.14Aku menulis kepadamu, hai bapa-bapa,karena kamu telah mengenal Dia sejak dari semula.Aku menulis kepadamu, hai orang-orang muda,karena kamu kuat,dan firman Allah tinggal di dalam kamu,dan kamu sudah mengalahkan si jahat.

15Janganlah mencintai dunia ini atau hal-hal yang ada di dalam dunia. Jika seseorang mencintai dunia, kasih Bapa tidak ada di dalam dia.16Sebab, semua yang ada di dalam dunia, yaitu keinginan daging[3](#footnote-target-3), keinginan mata[4](#footnote-target-4), dan kesombongan hidup tidak berasal dari Bapa, melainkan dari dunia.17Dunia ini sedang lenyap bersama dengan keinginannya, tetapi orang yang melakukan kehendak Allah akan hidup selama-lamanya.Jangan Mengikuti Anti-Kristus

18Anak-anakku, sekarang ini adalah zaman akhir; dan seperti yang sudah kamu dengar bahwa anti-Kristus[5](#footnote-target-5)akan datang, bahkan sekarang banyak anti-Kristus telah datang. Demikianlah kita tahu bahwa sekarang adalah zaman akhir.19Mereka datang dari antara kita, tetapi mereka bukan bagian dari kita. Sebab, jika mereka bagian dari kita, mereka akan tetap bersama kita. Namun, mereka meninggalkan kita sehingga nyata bahwa mereka bukan bagian dari kita.

20Akan tetapi, kamu telah memiliki pengurapan dari Yang Kudus[6](#footnote-target-6), dan kamu mengetahui semuanya.21Aku menulis kepadamu bukan karena kamu belum mengetahui kebenaran, melainkan karena kamu mengetahuinya dan karena tidak ada kebohongan yang berasal dari kebenaran.

22Siapakah pembohong itu kalau bukan dia yang menyangkal bahwa Yesuslah Sang Kristus? Itulah anti-Kristus, orang yang menyangkal Bapa maupun Anak.23Siapa pun yang menyangkal Anak tidak memiliki Bapa. Akan tetapi, setiap orang yang mengakui Anak, ia juga memiliki Bapa.

24Biarlah apa yang sudah kamu dengar sejak semula tetap tinggal di dalammu. Jika apa yang sudah kamu dengar dari semula tetap tinggal di dalammu, kamu juga akan tetap tinggal di dalam Anak dan Bapa.25Dan, inilah janji yang Dia berikan kepada kita, yaitu hidup kekal.

26Semua hal yang telah kutuliskan kepadamu ini, berkaitan dengan mereka yang berusaha menyesatkanmu.27Namun, urapan yang sudah kamu terima dari Dia tetap tinggal di dalammu, dan kamu tidak memerlukan orang lain untuk mengajarmu. Akan tetapi, karena pengurapan-Nya itu mengajari kamu tentang segala sesuatu -- dan hal itu adalah benar, bukan dusta -- sebagaimana Ia telah mengajari kamu, tetaplah tinggal di dalam Dia.

28Sekarang, anak-anakku, tinggallah di dalam Dia supaya ketika Ia menyatakan diri, kita memiliki keyakinan diri dan tidak malu di hadapan Dia pada saat kedatangan-Nya.29Jika kamu tahu bahwa Ia adalah benar, kamu juga tahu bahwa setiap orang yang melakukan kebenaran, lahir dari Dia.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  KURBAN PENDAMAIAN: Kurban yang dipersembahkan kepada Allah (dalam PL berupa binatang) untuk pengampunan dosa supaya manusia bisa berdamai dengan Allah.[2](#footnote-caller-2) **2:9**  SAUDARANYA: Dalam arti luas, tidak hanya terbatas pada saudara kandung.[3](#footnote-caller-3) **2:16**  KEINGINAN DAGING: Keinginan atau nafsu duniawi, seperti nafsu seksual dan kerakusan.[4](#footnote-caller-4) **2:16**  KEINGINAN MATA: Keinginan yang muncul dari apa yang dilihat, seperti kecantikan dan kekayaan.[5](#footnote-caller-5) **2:18**  ANTI-KRISTUS: Orang yang ingin mengambil alih peranan Kristus -- Lih. anti-Kristus di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **2:20**  YANG KUDUS: Yaitu Allah atau Kristus.

Chapter 3  
1Yufala i luk! Papa i lavem yumi tumas nao i singaot yumi se yumi pikinini blong God, mo tok ia i tru. Yumi ol pikinini blong hem. Ol man blong wol ia oli no save yumi, from we oli no save God.[1](#footnote-target-1)2Ol gudfala fren, naoia yumi pikinini blong God finis, mo i no kam tru yet se wanen soem, blong yimi luk save se kraes i kam tru, bambae yumi olsem hem, from we bambae yumi luk hem stret olsem we hemi stap.3Olgeta eriwan we hemi tekem tingting ia long laef blong hem, hem i mas klin gud oli gat hop ia we oli stanap long hem, oli mekem olgeta oli klin, stret olsem we hemi klin.4Ol man we oli stap mekem rabis fasin, hemi olgeta we oli no obei loa blong God, from fasin nogud we yu stap mekem, hemi mekem yu stap brekem loa.5Yufala i mas save se taem kraes i kam tru, hem i kam blong tekem aot ol fasin nogud, mo tru long hem i mekem yumi no gat fasin nogud.6I nogat wan man we bae stap kolosap long hem we bae i wantem mekem sin olwe. Be man we i stap mekem sin olwe, bae i no save luk Jisas kraes o i bae no save hem.7ol pikinini, yufala i no mas letem naraman i lidim yufala ko krangke. Be wan we i stap mekem gud oltaem, hem i wan stret man long ae blong God.8olgeta we oli mekem sin, olgeta i ol man blong setan, from setan hemi mekem sin From samting ya nao pikinini blong God i kam tru, blong hem i brekemdaon ol wok we setan i mekem.9Man we i pikinini blong God, hem i no moa save gohed blong mekem sin oltaem, from we God i Papa blong hem.10Samting we i soemaot klia se hu ia pikinini blong God, mo hu i pikinini blong Setan, i olsem: Man we i no stap mekem samting we i stret, hemi no kamaot long God, mo hemia i semak long man we i no lavem brata blong hem.11Mo emia nao ol toktok we yu stap harem lo stat finis, we i talem se yu mas lavlavem yumi wanwan.12Yumi no mas kam olsem Ken we hemi wan man blong setan, nao hemi kilim brata blong hem i ded. From wanem hemi kilim brata blong hem? From we fasin blong brata blong hem i stret, be hem fasin blong hem i no stret.13Yufala no sud sapraes taem ol man we oli no biliv long mi bae oli no laekem yufala.14Yumi save se yumi pasem ded finis i go long laef, from nomo se yumi lavem olgeta man. Spos we i nogat lav.15Spos wan man i no laikem brata blong hem, hem i olsem man blong kilim man i ded. Yufala i save se man we i stap laikem brata blong hem, so hem i no stap kilim man i ded, hemi save gat laef we i no save finis olsem laef blong Jisas16From samting is yumi save hao blong lavlavem ol narafala biliva, from kraes i bin givim laef blong hem from yumi. Yumi tu mas givim laef blong yumi from ol narafala brata blong yumi.17Be hu ia long yufala i gat ol gudfala samting long wol ia, hemi luk ol brata blong hem long nid, mo hemi sarem wiling hat blong hem long olgeta, hao nao lav blong God bae i stap long hem.18Ol pikinini blong mi, bae yumi no lavem man long toktok o long tang blong yumi, be long aksen mo trut.19From ol samting ia yumi ia yumi save se yumi i blong trut, mo yumi givim hat blong yumi i go long hem.20From spos yumi filim se yumi kilti long hat blong yumi, God i moa hae olgeta long hat blong yumi, mo hemi save evri samting.21I gud tumas, spos ol hats blong yumi oli no mekem yumi kilti,22yumi gat konfidens i go long God. Wanem samting yumi askem bae yumi risivim long hem, from yumi kipim ol komanmen blong hem mo yumi mekem ol fasin we hemi glad from.23Hem ia hemi komanmen blong hem: se yumi mas biliv long nem blong Jisas Kraes mo lovem ol narafala man, olsem we hemi givim komanmen ia long yumi.24Long wan man we i kipim komanmen blong God hem i stap wetem hem, mo God i stap wetem hem. From samting ia yumi save se hem i stap wetem yumi, long spirit ia we hemi bin givim long yumi.

[1](#footnote-caller-1)Long krik lanwis sam long ol olfala kopi oli raetem se yumi i olsem ia nao.

Chapter 3  
Kita adalah Anak-Anak Allah

1Perhatikanlah betapa besarnya kasih yang Bapa karuniakan kepada kita sehingga kita disebut anak-anak Allah, dan memang kita adalah anak-anak Allah. Karena itu, dunia tidak mengenal kita sebab dunia tidak mengenal Dia.2Saudara-saudara yang kukasihi, sekarang kita adalah anak-anak Allah, tetapi seperti apa keadaan kita nanti belumlah tampak. Namun, kita tahu bahwa ketika Ia datang, kita akan menjadi seperti Dia karena kita akan melihat Dia dalam keadaan-Nya yang sebenarnya.3Setiap orang yang memiliki pengharapan ini di dalam Kristus, ia menyucikan dirinya, sama seperti Kristus adalah suci.

4Setiap orang yang melakukan dosa juga melanggar hukum karena dosa adalah pelanggaran terhadap hukum.5Kamu tahu bahwa Kristus dinyatakan untuk menghapus dosa, dan di dalam Dia tidak ada dosa.6Setiap orang yang tinggal di dalam Dia tidak berbuat dosa; tak seorang pun yang berdosa telah melihat atau mengenal Dia.

7Anak-anakku, janganlah biarkan seorang pun menyesatkanmu. Orang yang melakukan kebenaran adalah orang benar, sama seperti Kristus adalah benar.8Orang yang berbuat dosa berasal dari setan karena setan telah berdosa sejak semula. Anak Allah datang untuk tujuan ini: menghancurkan perbuatan-perbuatan setan.

9Tidak seorang pun yang lahir dari Allah berbuat dosa karena benih Allah tinggal di dalam dirinya; dan ia tidak dapat berbuat dosa karena ia telah dilahirkan dari Allah.10Dengan demikian, siapakah anak-anak Allah dan siapakah anak-anak Iblis menjadi jelas. Orang yang tidak melakukan kebenaran tidak berasal dari Allah, demikian juga orang yang tidak mengasihi saudara-saudaranya.Saling Mengasihi

11Sebab, inilah berita yang sudah kamu dengar sejak semula, yaitu kita harus saling mengasihi.12Jangan menjadi seperti Kain, yang berasal dari yang jahat dan yang membunuh adiknya. Dan, mengapa Kain membunuh adiknya? Sebab, perbuatan Kain jahat dan perbuatan adiknya benar.

13Saudara-saudaraku, jangan terkejut kalau dunia ini membencimu.14Kita tahu bahwa kita sudah keluar dari kematian menuju kehidupan karena kita mengasihi saudara-saudara. Orang yang tidak mengasihi saudaranya tinggal di dalam kematian.15Setiap orang yang membenci saudaranya adalah seorang pembunuh[1](#footnote-target-1), dan kamu tahu bahwa tidak ada pembunuh yang mempunyai hidup kekal di dalam dirinya.

16Beginilah kita mengenal kasih: Yesus Kristus telah menyerahkan hidup-Nya untuk kita. Jadi, kita juga harus menyerahkan hidup kita untuk saudara-saudara kita.17Namun, apabila orang memiliki harta duniawi, dan melihat saudaranya sedang membutuhkan, tetapi menutup hatinya terhadap saudaranya itu, bagaimana mungkin kasih Allah ada di dalam hatinya?18Anak-anakku, marilah kita mengasihi bukan dengan kata-kata atau lidah, melainkan dengan perbuatan dan kebenaran.

19Dengan ini, kita akan tahu bahwa kita berasal dari kebenaran dan kita akan meneguhkan hati kita di hadapan Allah.20Sebab, apabila hati kita menyalahkan kita, Allah lebih besar daripada hati kita, dan Ia mengetahui segala sesuatu.

21Saudara-saudaraku yang kukasihi, jika hati kita tidak menyalahkan kita, kita memiliki keyakinan diri di hadapan Allah.22Apa pun yang kita minta[2](#footnote-target-2), kita menerimanya dari Allah karena kita menuruti perintah-perintah-Nya dan melakukan apa yang berkenan kepada-Nya.23Dan, inilah perintah Allah, yaitu supaya kita percaya dalam nama Anak-Nya, Yesus Kristus, dan kita saling mengasihi seperti yang telah Ia perintahkan kepada kita.24Orang yang menaati perintah-perintah Allah tinggal di dalam Dia, dan Allah tinggal di dalam dia. Dengan ini kita tahu bahwa Allah tinggal di dalam diri kita, oleh Roh yang Allah karuniakan kepada kita.

[1](#footnote-caller-1) **3:15**  ORANG ... PEMBUNUH: Jika seseorang membenci saudaranya di dalam Kristus, ia telah membunuh saudaranya itu di dalam hatinya. Yesus telah mengajar para pengikut-Nya tentang dosa ini (Bc. Mat. 5:21-26)[2](#footnote-caller-2) **3:22**  APA PUN ... MINTA: Meminta kepada Tuhan dengan berdoa.

Chapter 4  
1Ol fren, yufala no stap biliv long ol spirit. Be yufala i mas testem ol spirit we i kam long God, from we i gat fulap profet oli go stap ko roan olbaut long wol.2Hem ia hem i hao yumi tinkbaot mo mas talemaot tankiu i go long evri spirit we e kam long Jisas tru long God.3Be man we i stap talem se taem Jisas i kam long wol, bodi blong hem i narafala, man ia i nogat Spirit ia we i kamaot long God i stap long hem. Spirit we i stap long man olsem, hemi enemi blong Kraes. Yufala i harem nius blong Spirit ia finis, se bambae hem i kam, mo naoia hemi stap long wol ia finis.[1](#footnote-target-1)4Be ol pikinini blong mi, yufala i man blong God, mo yufala i winim ol giaman profet ia finis, from we man ia we i joen long yufala, hemi hae moa long ol man ia we i joen long wol.5Olgeta ia we oli blong wol, oli stap tok baot samting blong wol, mo wol i lesin long olgeta.6Yumi, yumi man blong God. Mo olgeta we oli save God, oli lesin long yumi. Long fasin ia nao, yumi luk save tru tok we i kamaot long God, mo tok we i giaman.7Ol fren, yufala i mas lavem yufala from fasin ia, hemi kam long God, mo from fasin ia i soemaot yumi bon long God, mo yumi stap insaed long God.8Man we i no lavem narafala, hemi no save God, from we God hemi lav.9Hem ia nao hao God i soemaot long yumi se God i lavem tumas wol ia mo i sendem stret pikinini blong hem i kam long wol ia blong stap wetem yumi.10Hem ia, hemi lav we i kam long God mo from samting ia, God i sendem pikinini blong hem i kam long wol ia blong ded from ol sin blong yumi.11Gudfala fren we mi lavem tumas, spos God i lavem yumi olsem, ale yumi tu yumi mas lavlavem ol narafala fren.12I nogat man we i luk God samtaem. Be taem we yumi stap lavlavem yumi, God i stap long laef blong yumi, mo fasin blong hem blong lavem ol man i stap kam fulap long laef blong yumi.13Spos yumi mekem olsem, yumi save se yumi kontiniu blong stap joen long hem, mo hemi joen long yumi, from we hemi givim spirit blong hem finis long yumi.14Mo yumi luk finis mo talemaot se, papa hemi sendem pikinini blong hem i kam sevia blong wol ia.1515Spos eni man we i stap talemaot se Jisas hemi pikinini blong God, we hemi pikinini, we hemi stap joen long yumi, mo yumi stap joen long hem.16Olsem we yumi biliv long God, mo lav we God i gat blong yumi, i minim se yumi stap long God mo God i stap wetem yumi.17Long rod ia naia, yumi soemaot se yumi rili gat lav, naia bae yumi no fraet blong toktok long dei blong jajmen, from we yumi stap mekem olsem Kraes long wol ia.18Man i no save fraet taem hemi gat lav. Be lav we i stret gud olgeta i sakemaot fraet i go longwe, from we fraet i save mekem man i nomo fri. Yes, man we i fraet, hemi no rili kat lav.19Yumi stap lavem ol narafala, from we God i lavem yumi fastaem.20Spos man i talem se,"mi lavem God,"be hemi no laekem nating brata blong hem, hemi man blong kiaman. Spos man i no lavem brata blong hem, we hemi stap luk oltaem, hemi no save lavem God, we hemi no luk hem samtaem.21Mo hemi givim komanmen ia long yumi se: Man we i lavem God, hemi mas lavem brata blong hem tu.

[1](#footnote-caller-1)Long krik lanwia sam long ol kopi oli raetem se , " mo eri spirit we oli no talem tankiu se Jisas hemi kam long bodi we no blong God. Hemia hemi spirit blong ol kiaman god, we yu harem taem hemi kam, mo tete hemi stap long wol."

Chapter 4  
Mengenali Roh yang Berasal dari Allah

1Saudara-saudaraku yang kukasihi, jangan memercayai setiap roh, melainkan ujilah roh-roh itu untuk mengetahui apakah mereka berasal dari Allah karena banyak nabi palsu telah datang ke dunia.2Beginilah kamu mengenali Roh Allah: setiap roh yang mengaku bahwa Yesus Kristus telah datang dalam wujud manusia berasal dari Allah.3Setiap roh yang tidak mengakui Yesus, tidak berasal dari Allah. Itu adalah roh anti-Kristus, yang kamu dengar akan datang dan sekarang sudah ada di dunia ini.

4Anak-anakku, kamu berasal dari Allah dan sudah mengalahkan nabi-nabi palsu itu karena Ia yang ada di dalam dirimu lebih besar daripada ia yang ada di dunia.5Nabi-nabi palsu itu berasal dari dunia. Karena itu, mereka berbicara dari dunia dan dunia mendengarkan mereka.6Kita berasal dari Allah. Orang yang mengenal Allah mendengarkan kita, tetapi orang yang tidak berasal dari Allah tidak mendengarkan kita. Dengan ini, kita mengetahui Roh kebenaran dan roh penyesat.Marilah Kita Saling Mengasihi

7Saudara-saudaraku yang kukasihi, marilah kita saling mengasihi karena kasih berasal dari Allah, dan setiap orang yang mengasihi lahir dari Allah dan mengenal Allah.8Orang yang tidak mengasihi tidak mengenal Allah karena Allah adalah kasih.9Beginilah kasih Allah dinyatakan di antara kita: Allah mengutus Anak-Nya Yang Tunggal ke dalam dunia supaya kita dapat hidup melalui Dia.10Di dalam inilah kasih itu: bukan kita yang telah mengasihi Allah, tetapi Allahlah yang mengasihi kita dan mengirimkan Anak-Nya sebagai kurban pendamaian[1](#footnote-target-1)bagi dosa-dosa kita.

11Saudara-saudara yang kukasihi, jika Allah begitu mengasihi kita, kita juga harus saling mengasihi.12Belum ada orang yang pernah melihat Allah. Jika kita saling mengasihi, Allah tinggal di dalam kita dan kasih-Nya itu disempurnakan di dalam kita.

13Dengan hal ini kita tahu bahwa kita tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam kita karena Allah sudah memberikan kepada kita dari Roh-Nya.14Dan, kami sudah melihat dan bersaksi bahwa Bapa telah mengutus Anak-Nya menjadi Juru Selamat dunia.15Setiap orang yang mengaku bahwa Yesus adalah Anak Allah, Allah tinggal di dalam dia dan dia di dalam Allah.16Jadi, kita telah mengetahui dan telah memercayai kasih yang Allah miliki bagi kita. Allah adalah kasih, dan orang yang tinggal di dalam kasih, tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam dia.17Dengan ini, kasih disempurnakan dengan kita supaya kita dapat memiliki keyakinan diri pada Hari Penghakiman[2](#footnote-target-2)karena sama seperti Dia, begitu juga kita di dunia ini.18Tidak ada ketakutan di dalam kasih, tetapi kasih yang sempurna mengusir ketakutan karena ketakutan berhubungan dengan hukuman. Orang yang takut, belum disempurnakan dalam kasih.

19Kita mengasihi karena Dia lebih dahulu mengasihi kita.20Jika ada orang yang berkata, “Aku mengasihi Allah”, tetapi membenci saudaranya, orang itu adalah penipu. Sebab, orang yang tidak dapat mengasihi saudaranya yang kelihatan, tidak dapat mengasihi Allah yang tidak kelihatan.21Dan, perintah ini kita terima dari Allah: Setiap orang yang mengasihi Allah, harus mengasihi saudaranya juga.

[1](#footnote-caller-1) **4:10**  KURBAN PENDAMAIAN: Bc. 1 Yoh. 2:2 dan catatannya.[2](#footnote-caller-2) **4:17**  HARI PENGHAKIMAN: Hari pada akhir zaman, setelah peristiwa Harmagedon dalam Wahyu 16:16-21 (Lih. Harmagedon di Daftar Istilah) ketika Allah akan menghakimi semua manusia sesuai dengan perbuatannya di dunia.

Chapter 5  
1Ol man we oli stap bilif se Jisas hemi Kraes, hemi pikinini blong God. Mo man we i lavem papa, olsem we hemi tu stap lavem pikinini blong hem.2Taem yumi lavem God, mo yumi stap folem ol komanmen blong hem, yumi save se yumi lavem ol pikinini blong hem.3Taem yumi lavem God, hemia i min se yumi stap obei long ol komanmen blong hem, mo ol komanmen blong hem oli no had tumas blong folem.4From we olgeta we oli pikinini blong God, oli winim wol. Mo samting we i mekem se yumi winim wol, hemia bilif blong yumi.5Hu i save winim wol? Man we i bilif se Jisas i pikinini blong God, hem nomo i save winim wol.6I gat wota mo i gat blad taem Jisas Kraes i kam. I no gat wota nomo be i kat blad tu. Mo spirit i stap talemaot se samting ia i tru, from we spirit i tru tok.7I gat tri samting we i soemaot se Jisas hemi hu:8Spirit, mo wota mo blad. Trifala samting ia i soemaot sem samting nomo.[1](#footnote-target-1)9Spos yumi bilif long tok we ol man oli stap talem taem oli witnes, be tok we God i talem i hae moa, from hemia nao tok we hemi talem blong soemaot se pikinini blong hem hemi hu ia.10Man we i bilif long pikinini blong God, tok we God i talem i stap long hat blong hem. Be man we i no bilif long God, hemi talem se God i kiaman, from we hemi no bilif long tok we God i talem blong tokbaot pikinini blong hem.11Mo tok we God i talem i olsem, hemi givim laef we i no save finis long yumi mo laef ia i stap long pikinini blong hem.12Man we i akseptem pikinini ia hemi gat laef ia, be man we i no akseptem pikinini blong God, hemi nogat laef ia.13Yufala we i bilif long nem blong pikinini blong God, mi mi raetem tok ia i kam long yufala, blong yufala i save we yufala gat laef ia we i no save finis.14Mo taem yumi kam long fes blong God long prea, yumi bilif strong se spos yumi askem samting long hem we i stret long tingting blong hem, hem bambae i harem prea blong yumi.15Mo spos yumi save se oltaem hemi stap harem prea blong yumi, yumi save se evri samting we yumi stap askem long hem, oli blong yumi finis.16Spos wan man i stap luk brata blong hem i mekem sin,be i no sin blong ded, hemi mas prea from hem, nao God bambae i givim laef long man ia. Yes, hem ia i blong olgeta we sin blong olgeta i no blong ded. Mi mi no talem long man ia blong i prea from man we i mekem kaen sin ia.17Olgeta fasin we i no stret, oli sin, be i kat wan sin we i no blong ded.18Yumi save we eni man we i pikinini blong God,hemi no save gohed blong mekem sin oltaem, from we stret pikinini blong God i stap lukaot long hem, nao setan i no save spolem hem.19Yumi save we yumi man blong God, be ful wol i stap long paoa blong setan.20Yumi save we pikinini blong God i kam long wol, mo i givim paoa long yumi blong yumi save God ia we i tru. Mo yumi stap joen gud long God ia from we yumi stap joen long pikinini ia blong hem, Jisas Kraes. Hem i tru God, mo hemi stamba blong laef ia we i no save finis.21Ol pikinini blong mi, yufala i mas stap longwe long ol aedol.

[1](#footnote-caller-1)Long grik lanwia sam long ol olfala kopi oli raetem se, Long heven i gat trifala long olgeta we oli stap talemaot: God papa, tok ia, mo tabu spirit. olgeta trifala ia oli wan, mo olgeta trifala ia oli stap talemaot long wol. Spirit, wota, mo blad, olgeta trifala ia oli kam wan nomo."

Chapter 5  
Anak-Anak Allah Mengalahkan Dunia

1Setiap orang yang percaya bahwa Yesus adalah Kristus[1](#footnote-target-1)lahir dari Allah; dan setiap orang yang mengasihi Bapa, juga mengasihi anak yang lahir dari Bapa.2Dengan ini, kita tahu bahwa kita mengasihi anak-anak Allah, yaitu ketika kita mengasihi Allah dan menaati perintah-perintah-Nya.3Karena inilah kasih Allah, bahwa kita menaati perintah-perintah-Nya; dan perintah-perintah-Nya tidaklah berat.4Sebab, apa pun yang lahir dari Allah mengalahkan dunia; dan inilah kemenangan yang telah mengalahkan dunia: iman kita.5Siapakah yang mengalahkan dunia kalau bukan dia yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah?Hidup Kekal Ada di Dalam Yesus

6Dia inilah yang datang dengan air dan darah[2](#footnote-target-2): Yesus Kristus; bukan hanya dengan air, melainkan dengan air dan darah. Rohlah yang bersaksi karena Roh itulah kebenaran.7Sebab, ada tiga yang bersaksi[3](#footnote-target-3)di surga:8Roh, air, dan darah; dan ketiganya itu adalah satu.

9Jika kita menerima kesaksian manusia, kesaksian Allah lebih kuat. Sebab, kesaksian yang Allah berikan adalah kesaksian tentang Anak-Nya.10Orang yang percaya kepada Anak Allah memiliki kesaksian itu di dalam dirinya. Orang yang tidak percaya kepada Allah telah membuat-Nya menjadi seorang penipu karena orang itu tidak percaya pada kesaksian yang Allah berikan tentang Anak-Nya.11Dan, inilah kesaksian itu: Allah telah memberikan kepada kita hidup kekal, dan hidup itu ada dalam Anak-Nya.12Setiap orang yang memiliki Sang Anak memiliki hidup; setiap orang yang tidak memiliki Anak Allah tidak memiliki hidup.Orang yang Lahir dari Allah Tidak Berbuat Dosa

13Aku telah menuliskan hal-hal ini kepada kamu yang percaya dalam nama Anak Allah supaya kamu tahu bahwa kamu mempunyai hidup yang kekal.14Dan, inilah keyakinan yang kita miliki di hadapan Dia, yaitu jika kita meminta apa pun yang sesuai dengan kehendak-Nya, Ia mendengar kita.15Dan, jika kita tahu Ia mendengar kita, apa pun yang kita minta, kita tahu bahwa kita sudah memiliki permohonan yang telah kita minta dari-Nya.

16Jika ada orang yang melihat saudaranya berbuat dosa yang tidak mengarahkan ke kematian, baiklah orang itu meminta, dan Allah akan memberikan hidup kepada orang yang berbuat dosa yang tidak mengarahkan ke kematian itu. Namun, ada satu dosa yang mengarahkan ke kematian; aku tidak mengatakan bahwa ia harus bertanya untuk dosa itu.17Semua ketidakbenaran adalah dosa, tetapi ada dosa yang tidak mengarahkan ke kematian.

18Kita tahu bahwa setiap orang yang lahir dari Allah tidak berbuat dosa, tetapi dia yang lahir dari Allah melindunginya[4](#footnote-target-4)dan si jahat[5](#footnote-target-5)tidak menyentuhnya.19Kita tahu bahwa kita berasal dari Allah, dan seluruh dunia berada dalam kuasa si Jahat.20Dan, kita tahu bahwa Anak Allah telah datang dan telah memberikan pengertian kepada kita supaya kita dapat mengenal Dia yang benar; dan kita ada di dalam Dia yang benar, dalam Anak-Nya, Yesus Kristus. Dialah Allah yang benar dan hidup yang kekal.21Anak-anakku, jauhkanlah dirimu dari berhala-berhala.  
  
  
  
[[ayt.co/1Yo]]

[1](#footnote-caller-1) **5:1**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **5:6**  AIR DAN DARAH: Kemungkinan, maksudnya adalah air pembaptisan Yesus dan darah yang dicurahkan pada kematian-Nya di kayu salib.[3](#footnote-caller-3) **5:7**  TIGA YANG BERSAKSI: Bapa, Firman, dan Roh Kudus; dan ketiganya adalah satu.[4](#footnote-caller-4) **5:18**  KITA TAHU ... MELINDUNGINYA: Menggunakan kala sekarang, yang menunjukkan tidak memiliki kebiasaan berbuat dosa. (Perlu footnote tapi belum tahu apa).[5](#footnote-caller-5) **5:18**  SI JAHAT: Lih. Setan di Daftar Istilah.

Chapter 1  
1I kamaot long ol elda i go long woman ia we oli bin jusumaot mo ol pikinini blong hem. We mi truli lavem mo ino mi wan, be wetem olgeta evriwan we oli save trut.2From tru tok ia we i stap wetem yumi finis bae I stap wetem yumi olwe.3Glat hat blong God, sori, mo pis, bae hemi stap wetem yumi we i kamaot long God papa mo Jisas Kraes, stret pikinini blong Hem, long trut mo lav.4Mi mi glad tumas we mi luk Sam long ol pikinini blong yu we oli stap wokbaot long trut,5olsem we papa i talem. Naia mi talem strong long yu, ol woman- ino we mi wantem Kivim wan niufala loa bakeken, be hemia nomo we yumi gat long stat finis, we i talem se yumi mas lavlavem yumi.6Fasin blong lavlavem yumi, i minim se, yumi mas wokbaot folem loa ia, i semak olsem we yufala i harem finis long stat. So yumi mas wokbaot long hem.7I gat plante giaman man we oli stap go olbaot long wol, mo oli no talemaot se jisas kraes hemi kam olsem man. Oli ol man blong giaman mo oli stap go agens long kraes.8Yu lukluk long yu wan, blong mekem se yu no lusum eni samting we yumi evri wan i wok from, be bae yu save kasem ful rewod9Man we ino folem tijing blong kraes hemi nogat God. Be man we i stap folem tijing, hemi wan we hemi gat papa God mo pikinini blong hem.10Sipos wan man we i kam long yu mo hemi karem tijing ia, yu no mas letem hemi kam insaed long haos blong yu no talem halo long hem11Man we i talem halo long wan man olsem hemi stap pat long ol rabis fasin blong hem.12Mi gat plante samting blong raetem i kam long yu, be mi no wantem raetem long pepa mo pen. From samting ia, mi wantem kam luk yu blong toktok fes tu fes, blong mekem se yumi save harem gud.13Ol pikinini blong sista blong yu we oli jusumaot yu, oli talem halo long yu.

Chapter 1  
Salam

1Dari penatua[1](#footnote-target-1), kepada Ibu yang dipilih dan kepada anak-anaknya[2](#footnote-target-2), yang kukasihi dalam kebenaran[3](#footnote-target-3), dan bukan aku saja, tetapi juga semua orang yang mengenal kebenaran,2karena kebenaran yang tinggal dalam kita dan yang akan bersama kita selamanya.

3Anugerah, belas kasih, serta damai sejahtera dari Allah Bapa dan dari Tuhan Yesus Kristus, Sang Anak, menyertai kita dalam kebenaran dan kasih.Hiduplah Sesuai Perintah Allah

4Aku sangat bersukacita karena mengetahui bahwa beberapa anakmu hidup dalam kebenaran, sebagaimana perintah yang telah kita terima dari Bapa.5Sekarang, aku minta kepadamu, Ibu, bukan seolah-olah aku menuliskan sebuah perintah baru, melainkan perintah yang sudah kita miliki sejak semula, supaya kita saling mengasihi.6Dan, inilah kasih, bahwa kita hidup menurut perintah-perintah-Nya. Inilah perintah itu, seperti yang sudah kamu dengar sejak semula supaya kamu hidup di dalamnya.

7Sebab, banyak penyesat telah muncul ke dunia, mereka tidak mengakui Yesus sebagai Kristus yang datang dalam wujud manusia. Mereka adalah penyesat dan anti-Kristus.8Berhati-hatilah agar kamu tidak kehilangan apa yang sudah kita[4](#footnote-target-4)usahakan, melainkan menerima upah seutuhnya.

9Setiap orang yang berjalan keluar dan tidak tinggal dalam ajaran Kristus, ia tidak memiliki Allah. Akan tetapi, siapa pun yang tinggal dalam ajaran itu memiliki baik Bapa maupun Anak.10Jika ada orang yang datang kepadamu dan tidak membawa ajaran ini, jangan menerima dia ke dalam rumahmu atau memberi salam apa pun.11Sebab, siapa pun yang menyambut dia mengambil bagian dalam pekerjaan jahat orang itu.Salam Penutup

12Banyak hal yang ingin kutuliskan kepadamu, tetapi aku tidak mau melakukannya dengan kertas dan tinta. Namun, aku berharap dapat datang kepadamu dan berbicara secara tatap muka supaya sukacita kita dipenuhkan.13Anak-anak dari saudarimu[5](#footnote-target-5)yang terpilih menyampaikan salam kepadamu.  
  
  
  
[[ayt.co/2Yo]]

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PENATUA: Kelompok orang yang dipilih untuk memimpin jemaat. Juga disebut pengawas dan gembala (Lih. Penatua di Daftar Istilah).[2](#footnote-caller-2) **1:1**  IBU ... ANAK-ANAKNYA: Frasa ini kemungkinan besar merupakan kiasan untuk gereja dan jemaatnya, yang berada di wilayah kepemimpinan Rasul Yohanes.[3](#footnote-caller-3) **1:1**  KEBENARAN: Yaitu Kabar Baik tentang Yesus Kristus, yang mempersatukan semua orang percaya.[4](#footnote-caller-4) **1:8**  KITA: Beberapa salinan bahasa Yunani menuliskan “kamu”.[5](#footnote-caller-5) **1:13**  SAUDARIMU: Saudari dari Ibu yang disebutkan dalam ayat 1. Mungkin yang dimaksud adalah gereja atau jemaat lain.

Chapter 1

1This one Hemia hemi buk blong Jisas Kraes we God hemi kivim hem wan i kam blong soemaot long ol man blong ol samting we bae i no longtaem bae oli hapen. Hemi mekem i klia blong i sendem ol enjel blong hem oli kam long wokman blong hem Jon.2Jon hemi talemaot tok blong God mo hemi talemaot tok mo hemi talemaot testimoni blong Jisas Kraes, evri samting we hemi luk.3Blessing blong God i stap long olgeta man we oli nidim tok blong God mo olgeta we oli stap lisen long tok blong tok we hemi stap talem mo hu we i stap obei long wanem we oli raetem, from taem i stap kam kolosap.4Mi Jon, mi stap raet i ko long ol seven jej long provens blong Esia: Bambae glad hat bae i stap wetem yufala mo pis blong God ia we i stap naoia, mo I stap fastaem, mo bae i stap koko i no kat en blong hem, mo ol seven spirit we oli stap foret long tron blong hem,5mo long Jisas Kraes, we hemi wan feitful witnes, fesbon we hemi ded, mo bae hemi rulum ol king blong wol ia. Long hem we i lavem yumi tumas mo hemi wasem aot sin blong yumi long blad blong hem-6Hemi priperem kindom blong yumi i stap finis, prist blong God mo papa blong hem- yumi kivim glori long hem mo paoa we i no save finis samtaem. Amen.7Yufala i luk, Hemi stap kam daon wetem Klaod; evri ae bae oli luk hem, Ol man we bifo oli sperem hem bambae oli luk hem. Evriman long evri ples long wol bae oli sore long hem. Bambae i mas olsem, Amen.8"Mi mi God we mi stap we mi stap we inogat en blong hem "God i talem, "hem we istap naoia, we bae i kam, mo bae i stap koko i nogat en blong hem, mi nao mi gat olgeta paoa."[1](#footnote-target-1)9Mi, Jon- brata blong yufala we i serem wetem yufala safarin mo kindom mo longfala pesen we oli stap long Jisas- me bin stap long aelan ia we nem blong hem Patmos from tok blong God.10Spirit i kam long mi long day blong Masta. Me harem bihaen long mi wan bigfala voes olsem wan trampet.11Hemi talem se, "Raetem daon wanem we yu luk insaet long wan buk, mo sendem i ko long ol seven Jej- i ko long Erases, i ko long Smirna, i ko long Perkamum, i ko long Tiatira, I ko long Sartis, i go lo long filadelfia, mo i ko long Laodisia."12Mi tanem raon blo luk se voes blong wu ia i stap toktok long mi, taem mi tanem raon mi luk seven stan blong holem laet we oli woken long gol.13Long medel blong ol stan blong laet ia, wan olsem pikinini blong man i stap, hemi werem longfala klos we i finis long leg blong hem mo wan ribon we oli mekem long gol i hang raon long jest blong hem.14Hed mo hea blong hem i waet olsem hea blong sipsip. i waet olsem sno- mo yufala ae blong hem i olsem wan flem blong area.15Leg blong hem olsem brons we oli polisim, olsem brons we oli bonem long hot faea blong toti i kamaot long hem, mo voes blong hem i saon olsem fulap wota we i stap ron.16Hemi holem seven sta long raet han blong hem, mo wan naef blong faet we tufala saed i sap gud mo I kamaot long maot blong hem. Fes blong hem i saen olsem san we i saen strong tumas.17Taem mi luk hem, Mi foldaon long leg blong hem olsem wan ded man.Hemi putum raet han blong hem long hed blong mi mo italem se, "yu no fraet. Mi ia we mi fes wan mo mi las wan18mi man ya we mi laef. Mi ded, be yu luk, mi stap we i nomo gat en blong hem!mo mi gat Paoa blong mekem ded man i laef mo i kam aot long hom blong ol ded man.19From samting ia yu mas raetem daon wanem we yu luk, ol samting we oli stap kam tru naoia, mo wanem we bae i kam tru yet.20From yu no save mining blong ol seven sta we yu luk lo raet han blong mi, mo seven stan blong laet we oli mekem lo gol: Ol seven sta ia hemi ol enjel blong ol seven jej, mo ol seven stan blong laet hemi ol seven jej.

[1](#footnote-caller-1)Long Grik lanwis sam long ol olfala kopi oli raetem se, "Masta God i talem, mi mi Alfa mo Omega, mi feswan mo laswan."

Chapter 1  
Yohanes Menjelaskan tentang Kitab Ini

1Penyataan[1](#footnote-target-1)dari Yesus Kristus, yang diberikan Allah kepada-Nya untuk ditunjukkan kepada hamba-hamba-Nya tentang hal-hal yang segera harus terjadi. Yesus Kristus memberikan penyataan ini melalui malaikat-Nya untuk disampaikan kepada Yohanes, hamba-Nya.2Yohanes telah menjadi saksi firman Allah dan juga Yesus Kristus, atas segala sesuatu yang telah dilihatnya.3Diberkatilah orang yang membaca dengan suara keras firman nubuatan ini dan diberkatilah juga mereka yang mendengarkannya dan melakukan apa yang tertulis di dalamnya, karena waktunya sudah dekat.Salam Yohanes kepada Ketujuh Jemaat di Asia4Dari Yohanes, kepada ketujuh jemaat yang ada di Asia.

Anugerah dan damai sejahtera untukmu dari Dia Yang Ada, Yang sudah Ada, dan Yang akan Datang; serta dari ketujuh roh yang ada di hadapan takhta-Nya,5dan dari Kristus Yesus, Saksi yang setia, yang pertama kali bangkit dari antara orang mati dan Penguasa atas raja-raja di bumi. Bagi Dia, yang mengasihi kita dan melepaskan kita dari dosa-dosa kita dengan darah-Nya,6dan telah menjadikan kita menjadi satu kerajaan, imam-imam bagi Allah dan Bapa-Nya, bagi Dialah kemuliaan dan kekuasaan sampai selama-lamanya! Amin.\*

7Lihatlah, Yesus datang dengan awan-awan, dan setiap mata akan melihat Dia, bahkan mereka yang sudah menusuk-Nya[2](#footnote-target-2); dan semua bangsa di bumi akan meratap karena Dia. Ya, ini akan terjadi! Amin.

8“Aku adalah Alfa dan Omega[3](#footnote-target-3), firman Tuhan Allah, Yang Ada, Yang sudah Ada, dan Yang akan Datang, Yang Mahakuasa.”Penglihatan Yohanes tentang Anak Manusia

9Aku, Yohanes, saudara dan sesamamu yang ambil bagian dalam kesusahan, dalam Kerajaan, dan dalam ketekunan di dalam Yesus, berada di pulau yang disebut Patmos[4](#footnote-target-4)karena firman Allah dan kesaksian Yesus.10Aku dikuasai Roh\* pada Hari Tuhan, dan aku mendengar suara nyaring dari belakangku seperti bunyi trompet,11yang berkata, “Tuliskanlah semua yang kamu lihat ke dalam sebuah buku dan kirimkan itu kepada tujuh jemaat: Efesus, Smirna, Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia, dan Laodikia.”

12Lalu, aku menoleh untuk melihat suara yang berbicara kepadaku. Ketika aku menoleh, aku melihat tujuh kaki dian emas,13dan di tengah-tengah kaki dian itu, aku melihat seseorang seperti Anak Manusia,\* memakai jubah sampai ke kaki dan sebuah selempang emas di dada-Nya.14Kepala dan rambut-Nya putih seperti bulu domba, seputih salju; dan mata-Nya seperti nyala api.15Kaki-Nya mengilap seperti tembaga yang membara dalam perapian dan suara-Nya seperti gemuruh air bah.16Di tangan kanan-Nya, Ia memegang tujuh bintang dan dari mulut-Nya keluar sebuah pedang tajam bermata dua, dan wajah-Nya bercahaya seperti matahari yang terik.

17Ketika aku melihat Dia, aku jatuh di kaki-Nya seperti orang mati. Namun, Ia meletakkan tangan kanan-Nya ke atasku dan berkata, “Jangan takut; Akulah Yang Awal dan Yang Akhir,18dan Yang Hidup. Aku telah mati, tetapi lihatlah Aku hidup sampai selama-lamanya, dan Aku memegang kunci maut dan kunci Hades[5](#footnote-target-5).19Karena itu, tuliskanlah hal-hal yang telah kamu lihat, dan hal-hal yang terjadi sekarang dan hal-hal yang akan terjadi sesudahnya.20Inilah rahasia tentang tujuh bintang yang kamu lihat di tangan kanan-Ku dan tujuh kaki dian emas itu. Tujuh bintang itu adalah para malaikat dari tujuh jemaat; dan tujuh kaki dian itu adalah tujuh jemaat.”

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PENYATAAN: Wahyu, kebenaran yang dulunya tersembunyi tetapi sekarang dinyatakan.[2](#footnote-caller-2) **1:7**  MENUSUK-NYA: Ketika Yesus disalibkan, lambung-Nya ditusuk dengan sebuah tombak (Bc. Yoh. 19:34).[3](#footnote-caller-3) **1:8**  ALFA DAN OMEGA: Huruf pertama dan terakhir dalam abjad Yunani. Dalam konteks ini, maksudnya Allah adalah Yang Pertama dan Yang Terakhir.[4](#footnote-caller-4) **1:9**  PATMOS: Sebuah pulau kecil bercadas dan tandus di laut Aegea, sekarang lepas pantai barat daya Turki. Di sinilah Rasul Yohanes, penulis kitab Wahyu, diasingkan dan menerima wahyu.[5](#footnote-caller-5) **1:18**  HADES: Dunia orang mati atau kerajaan maut (Lih. Hades di Daftar Istilah).

Chapter 2

1"Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long Efases: 'Ol toktok blong wan we i holem seven sta long raet han blong mo i stap wokabaot long medel blong ol stan blong laet ia we oli mekem long gol,2" Mi save ol fasin blong yufala, ol hadwok blong yufala, mo longfala peisens blong yufala, mo yufala I glad tumas long ol man nogud, be yufala i faenem aot se olgeta we oli stap talem se oli ol aposol be i no tru, mo yufala i save finis se oli stap kiaman nomo,3Yufala i kat strong peisens kasem end mo yufala i stap leftemap nem blong mi, mo yufala i no kivap.5Nao from samting ia yufala mas tingbaot ples we yufala i foldaon long hem fastaem. Ripen mo ko bak long ol gudfala fasin blong fastaem. Spos yufala i no ripen, bae mi kam long yufala mo bae mi karem aot stan blong laet blong yufala lo ples blong hem.4Be mi no laekem wanem fasin we yufala i stap mekem lo fes blong mi we yufala i nomo lavem mi olsem festaem.6Be yufala i kat wan samting olsem: Yufala i no laekem wanem we ol Nikoleitan oli stap mekem, we mi tu mi no laekem.7Letem man we i kat sora, bae i harem wanem we Spirit i stap talem i ko long olgeta jej. Man we i winim faet bae mi kivim raet blong hemi kakai long tri blong laef we i stap long paradaes blong God.'"8"Raetem ol toktok ia i ko long enjel blong jej long Smina: 'Ol toktok blong wan we i faswan mo laswan, wan we hemi bin ded mo hemi laef bakeken:9" Mi mi save we yufala i stap harem nogud mo yufala i stap pua, be yufala i rij nomo. Mi save ol rabis toktok we oli stap sakem long yufala olgeta we oli talem se oli kamaot lo lean blong Israel, be i no tru. olgeta oli ol grup blong Setan.10Yufala i no fraet lo wanem we bae yufala i safa from. yufala i luk! i no long taem bae setan i putum sam long yufala long prison blong bae hemi traem yufala, mo bambae yufala i safa blong ten dei. Be yufala i mas feitful kasem ded, mo bambae mi givim long yufala hat blong king we bae i stap mo i no save nis.11Letem man we I kat sorae i harem wanem we spirit i talem long ol jej. Man we i winim faet taem we ded i kam bae hemi nomo save ded.12"Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long Perkamum: 'Ol toktok blong man we i holem naef blong faet we i sap long tugeta saet:13"Mi save ples we yufala i stap long hem, we setan I stap sidaon olsem wan king long hem. Be yet yufala i holem strong hem blong mi. Mi save finis se yufala i no lusum feit blong yufala long me, semak long dei blong Antipas wan witnes blong me, wan feitful man blong me, we oli kilim hem long ples blong yufala, ples we setan i stap liv long hem. olgeta.15Mo long semak fasin, i kat sam long yufala we i stap holem taet tijing blong Nikolaetens.14Be mi no glad long samfala samting we yufala i stap mekem: Sam long yufala i stap holem taet ol tijing blong Balam,we hemi tijim Balak blong mekem ol fasin nogud nao Balak i mekem ol man Isrel oli stap mekem ol fasin nogud hemi mekem oli kakae ol kakae we oli sakrifaesem i go long ol kiaman god mo oli stap slip wetem ol woman we i no woman blong olgeta mo ol man we i no man blong16Nao from samting ia yufala i mas ripen! Spos yufala i no mekem, kwik taem nomo bae mi kam long yufala, bae mi mekem faet wetem ol man nogud wetem naef blong faet we i kamaot long maot blong me.17Letem man we i kat sora, bae i harem wanem we spirit i stap talem i go long ol jej. Mo man we i winim faet wetem setan, bambae mi givim gudfala kakae ia mana we i haed yet, mo bae mi givim wan ston we i kat niu nem oli raetem long hem, wan nem we i nokat wan man I save be wan man we i karem ston ia nomo bae i save'".18Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long Thiatira: 'Hemia hemi ol toktok blong pikinini blong God, we tufala ae blong hem i saen olsem flem blong faea mo leg blong hem i olsem bronz we oli polisim gud.19Mi save wanem we yufala i mekem: lav blong yufala mo feit mo wok mo longfala peisens blong yufala. Mi save se yufala i stap wok had bitim fastaem.20Be mi no glad long sam fasin blong yufala: Yufala i letem woman ia we fasin blong hem i semak olsem Jesabel blong festaem blong hemi stap wetem yufala, we hemi stap talem long yufala se hemi wan profit. Tru long tijing blong hem hemi disivim ol wokman blong mi blong oli komitim ol seksuel fasin mo blong oli kakae we oli sakrifaesem i go long ol aedol.21Mi givim fulap taem long hem blong hemi ripen, be hemi no wantem ripen long ol nogud fasin blong hem. ia.23Bambae mi kilim ol pikinini blong hem oli ded, mo evri jej bambae oli save se mi man ia we i stap lukluk tinting mo hat blong evri man. Bambae mi givim long wanwan long yufala olsem wanem we yufala i stap mekem.22Yufala i luk! Bambae mi putum hem lo sik bed mo olgeta we oli komitim adoltri wetem hem bae mi mekem oli safa bikwan, spos oli no ripen long ol semak fasin blong woman25Spos i hapen, yufala i mas holem taet strong ol gudfala fasin ia kasem we mi kambak.24Be yufala ol narawan long Thiatira, evri wan we i no folem tijing ia mo yufala no save wanem sam oli talem se ol tokhaed blong setan-mi mas talem long yufala, 'Mi no putum eni nara beden long yufala'.26Man we bambae hemi win long faet mo hemi mekem wok blong me kasem en, long hem bambae mi givim otority ova long ol nesen.27Bambae hemi rulum ol nesen ia wetem aean stik, bambae hemi smasem olgeta olsem graon pot we i brok lo smol smol pis.28Olsem we Papa blong mi i givim long mi, bambae mi givim long hem tu moning sta.29Letem eni wan we i kat sora, i harem wanem we Spirit i stap talem i go long ol jej.

Chapter 2  
Surat kepada Jemaat di Efesus

1“Kepada malaikat jemaat di Efesus tuliskanlah: Inilah perkataan Dia yang memegang tujuh bintang di tangan kanan-Nya dan yang berjalan di antara tujuh kaki dian emas itu:

2Aku tahu semua pekerjaanmu dan jerih payahmu dan ketekunanmu, bagaimana kamu tidak tahan terhadap yang jahat, dan kamu menguji orang-orang yang menyebut dirinya rasul,\* tetapi sebenarnya mereka bukanlah rasul, dan mendapati mereka palsu.3Kamu memiliki ketekunan dan bertahan demi nama-Ku dan tidak mengenal lelah.

4Akan tetapi, Aku menegurmu karena kamu telah meninggalkan kasihmu yang semula.5Karena itu, ingatlah dari mana kamu jatuh dan bertobat serta lakukan apa yang sudah kamu kerjakan semula. Jika tidak, Aku akan datang kepadamu dan mengambil kaki dianmu dari tempatnya, kecuali kamu bertobat.6Akan tetapi, ini yang kamu miliki: kamu membenci perbuatan-perbuatan para pengikut Nikolaus[1](#footnote-target-1), yang juga Kubenci.

7Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh\* kepada jemaat-jemaat. Kepada dia yang menang, Aku akan memberikan makan dari Pohon Kehidupan[2](#footnote-target-2)yang ada di Taman Allah[3](#footnote-target-3).”Surat kepada Jemaat di Smirna

8“Dan, kepada malaikat jemaat di Smirna tuliskanlah:

Inilah perkataan dari Yang Awal dan Yang Akhir, yang telah mati dan hidup kembali:

9Aku tahu kesusahan dan kemiskinanmu, tetapi sesungguhnya kamu kaya! Aku tahu fitnah yang ditujukan kepadamu oleh mereka yang menyebut diri orang Yahudi, tetapi sebenarnya bukan, melainkan sinagoge[4](#footnote-target-4)Iblis.10Jangan takut terhadap apa yang akan kamu derita. Lihatlah, setan akan melemparkan beberapa dari kamu ke penjara supaya kamu diuji, dan kamu akan mengalami penganiayaan selama 10 hari. Setialah sampai mati, dan Aku akan memberikan kepadamu mahkota[5](#footnote-target-5)kehidupan.

11Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat. Orang yang menang tidak akan menderita oleh kematian yang kedua.”Surat kepada Jemaat di Pergamus

12“Dan, kepada malaikat jemaat di Pergamus tuliskanlah: Inilah perkataan Dia yang mempunyai pedang tajam bermata dua:

13Aku tahu di mana kamu tinggal, di tempat takhta Iblis berada; tetapi kamu berpegang pada nama-Ku dan tidak menyangkal iman-Ku bahkan pada zaman Antipas, saksi-Ku yang setia[6](#footnote-target-6)yang dibunuh di antaramu, tempat Iblis tinggal.

14Namun, Aku menegurmu karena ada beberapa di antaramu yang mengikuti ajaran Bileam, yang mengajar Balak untuk menaruh sandungan[7](#footnote-target-7)di depan anak-anak Israel\*, untuk makan makanan yang dipersembahkan kepada berhala\* dan melakukan dosa-dosa seksual.15Demikian juga, ada beberapa di antaramu yang berpegang pada ajaran Nikolaus.16Karena itu, bertobatlah! Jika tidak, Aku akan segera datang kepadamu dan memerangi mereka dengan pedang dari mulut-Ku.

17Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat.

Kepada dia yang menang, Aku akan memberikan manna\* yang tersembunyi; dan Aku akan memberikan kepadanya sebuah batu putih, dan sebuah nama baru tertulis pada batu itu, yang tidak seorang pun mengetahuinya kecuali orang yang menerimanya.”Surat kepada Jemaat di Tiatira

18“Dan, kepada malaikat jemaat di Tiatira tuliskanlah:

Inilah perkataan Anak Allah, yang mata-Nya seperti nyala api dan yang kaki-Nya menyala seperti tembaga dalam perapian:

19Aku tahu perbuatan-perbuatanmu, kasih dan imanmu, pelayananmu dan kesabaranmu, dan bahwa pekerjaan-pekerjaanmu yang terakhir melampaui yang pertama.20Namun, Aku menegurmu karena kamu membiarkan perempuan Izebel itu, yang mengaku sebagai seorang nabiah[8](#footnote-target-8), mengajar dan menyesatkan pelayan-pelayan-Ku supaya berzina dan makan makanan yang telah dipersembahkan kepada berhala.21Aku telah memberinya waktu untuk bertobat, tetapi ia tidak mau bertobat dari zinanya.

22Lihatlah, Aku akan melemparkan dia ke atas tempat tidur penderitaan dan mereka yang berzina\* dengannya akan Kulemparkan ke dalam kesusahan besar, kecuali mereka bertobat dari perbuatan-perbuatan perempuan itu.23Dan, Aku akan membunuh anak-anaknya dengan kematian; dan semua jemaat akan mengetahui bahwa Akulah yang menguji pikiran dan hati orang, dan Aku akan memberikan kepadamu masing-masing menurut perbuatanmu.

24Namun, kepada kamu yang lain di Tiatira, yang tidak mengikuti ajaran ini, yang belum mengetahui rahasia-rahasia Iblis, Aku mengatakan: Aku tidak akan meletakkan beban lain ke atasmu.25Akan tetapi, berpeganglah terus pada apa yang telah kamu miliki sampai Aku datang.

26Dan, kepada orang yang menang dan melakukan pekerjaan-pekerjaan-Ku sampai akhir, Aku akan memberikan kuasa atas bangsa-bangsa,27dan mereka akan memerintah bangsa-bangsa itu dengan tongkat besi, dihancurkan berkeping-keping seperti tembikar tukang periuk[9](#footnote-target-9), karena Aku juga telah menerima kuasa dari Bapa-Ku.28Dan, Aku akan memberikan kepadanya bintang timur.29Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat.”

[1](#footnote-caller-1) **2:6**  NIKOLAUS: Ada yang menduga bahwa ini adalah orang yang sama yang termasuk satu dari tujuh orang yang terkenal baik dan ditunjuk untuk mengawasi pelayanan kasih (Kis. 6:5). Yang jelas, ajarannya (Nicolaism) dipandang menyesatkan karena memperbolehkan orang Kristen berbuat semau-maunya karena sudah diselamatkan.[2](#footnote-caller-2) **2:7**  POHON KEHIDUPAN: Pohon yang buahnya memberikan kekuatan kepada manusia untuk hidup selamanya (Bc. Kej. 2:9; 3:22; Why. 22:2).[3](#footnote-caller-3) **2:7**  TAMAN ALLAH: Inilah yang disebut “Firdaus atau Surga”.[4](#footnote-caller-4) **2:9**  SINAGOGE: Tempat ibadah orang Yahudi (Lih. Sinagoge di Daftar Istilah).[5](#footnote-caller-5) **2:10**  MAHKOTA: Simbol kemenangan dan hadiah. Pada waktu itu, mahkota yang terbuat dari daun dan ranting diberikan kepada pemenang perlombaan atletik sebagai bentuk penghormatan.[6](#footnote-caller-6) **2:13**  SAKSI-KU YANG SETIA: Orang yang dengan tulus menyampaikan pesan Allah, bahkan pada waktu-waktu bahaya.[7](#footnote-caller-7) **2:14**  SANDUNGAN: Sesuatu yang membuat seseorang jatuh, atau membelokkan seseorang dari jalan yang benar.[8](#footnote-caller-8) **2:20**  NABIAH: Izebel adalah nabi palsu. Ia menyatakan diri sebagai orang yang berbicara untuk Allah, tetapi tidak pernah mengatakan kebenaran.[9](#footnote-caller-9) **2:27**  MEREKA ... TUKANG PERIUK: Bdk. Mzm. 2:9

Chapter 3

1Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long sadis: 'Toktok blong wan we holem seven spirit blong God mo seven sta. "Mi save ol wok blong yufala. Yufala i kat ol nem we oli talem se yufala i laef,be yufala i ded nomo.2Yufala wekap mo yufala i mekem ol gudfala fasin blong yufala we kolosap i lus, i kam strong bakeken, from mi faenem se ol work blong yufala i no stret long ae blong God.3Nao from samting ia,yufala i mas tingbaot, wanem we yufala i kasem mo wanem we yufala i harem. Obei long ol samting ia, mo ripen. Be spos yufala i no wekap, bambae mi kam olsem wan stilman, mo bambae yufala i no save wanem taem we bambae mi kam fesem yufala.4Be i kat fiu nem long Sadis we oli no stap mekem fasin nogud, mo bambae oli wokabaot wetem mi, wetem waet klos we oli werem, from ol gud wok blong olgeta.5Man we bae hemi win long faet, bambae hemi werem waet klos, mo neva bambae hemi tekemaot nem blong hem long buk blong laef. Mo mi bambae mi talemaot nem blong hem long papa blong mi wetem ol enjel blong hem.6Nao man we hem i gat sora, hem i mas harem wanem we Tabu spirit i stap talem long ol jej."'7Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long Filadelfia: 'Ol toktok blong wan we hemi holi mo hemi tru- hemi holem ki blong Devid, hemi openem mo nokat man i save sarem, hemi sarem mo nokat man i save openem.8"Mi save ol wok blong yufala. Luk, mi putum foret long yufala wan doa we i open we nokat man i save sarem. Mi save se yufala i kat smol paoa nomo, be after yufala i obei ol toktok mo yufala i no dinaem hem blong mi.9Luk! Bambae mi mekem olgeta we oli stap insaed long haos blong setan, olgeta we oli talem se oli ol man Jiu be no, oli stap kiaman-Bambae me mekem oli kam mo baodaon long leg blong yufala, mo bambae oli save se mi lavem yufala.10From we yufala i stap holem taet koman blong mi blong fesem had taem wetem peisens, bambae mi stap wetem yufala long taem blong trabol we i bae i kam long wol ia.11I no longtaem bambae mi mi kam tru. Yufala i holem gud wanem we yufala i kat i stap blong bae nara man i no mas tekem aot hat blong king blong yufala.12Be man we bambae i win long faet, bae mi mekem hem i olsem bigfala bos blong haos blong God. Neva bambae hem i kamaot long haos ya bakeken, mo bae mi raetem nem blong God blong mi long hem, mo nem blong city blong God [niufala jerusalem, we i aot long God long heven i kam daon], mo niufala nem blong mi.13Letem man we i gat sora, hem i mas harem wanem we Tabu spirit i stap talem long ol jejs."'14Raetem ol toktok ia i go long enjel blong jej long Laodisia: 'Hemia ol toktok blong Amen, wan witnes we yumi save go long hem mo hemi tru, hemi rul ova criesen blong God.15"Mi save ol wok blong yufala mo yufala i no kolkol or hot. Mi wantem tumas spos yufala i kolkol or hot gud!16Be, from yufala i wom nomo-yufala i no hot o kolkol-mi redi blong traot long yufala aot long maot blong mi.17From yufala i talem se, 'mifala i rij, mifala i gat plante samting, mo mifala i no nidim wan samting'. Be yufala i save se yufala no klat, yufala i trabol, yufala i pua, yufala i blaen, mo yufala i neked.18Yufala i lesin long advaes blong mi: yufala i pemaot gol long mi we oli bonem long faea we hemi gud tumas blong bambae yufala i save kam rijman. Yufala i mas pem waet klos we oli saen gud, blong yufala i blokem bodi blong yufala long hem, blong bambae yufala i no sem blong lukluk se yufala i neked.19Be evri man we mi lavem olgeta, mi stap tok strong long olgeta mo mi stap tijim olgeta blong stretem olgeta. Nao from samting ya, yufala i mas traehad mo ripen from sin blong yufala.20Yufala i luk, mi mi stap stanap long doa mo mi stap noknok. Spos wan man i harem voes blong mi mo i openem dao, bambae mi kam insaet long haos blong hem mo bae mi kakae wetem hem, mo bae hem i kakae wetem mi.21Man we hem i win long faet, bambae mi mi givim raet long hem blong i sidaon wetem mi long tron blong mi, olsem we mi bin win long faet nao mi sidaon wetem papa blong mi long tron blong hem.22Letem man we hem i gat sora, hemi mas harem wanem we tabu spirit i stap talem long ol jejs.""

Chapter 3  
Surat kepada Jemaat di Sardis

1“Dan, kepada malaikat jemaat di Sardis tuliskanlah:

Inilah perkataan Dia yang memiliki tujuh Roh\* Allah dan tujuh bintang itu:

Aku tahu perbuatan-perbuatanmu. Orang mengatakan bahwa kamu hidup, tetapi sesungguhnya kamu mati.2Waspadalah, dan perkuatlah hal-hal yang masih ada, yang hampir mati, karena Aku belum mendapati pekerjaanmu sempurna dalam pandangan Allah.3Karena itu, ingatlah apa yang telah kamu terima dan dengar, taatilah itu dan bertobatlah! Jika kamu tidak waspada, Aku akan datang seperti seorang pencuri dan kamu tidak akan tahu jam berapa Aku akan datang kepadamu.

4Akan tetapi, kamu memiliki beberapa orang di Sardis yang belum mencemarkan pakaian mereka; dan mereka akan berjalan bersama-Ku dengan memakai pakaian putih karena mereka layak.5Orang yang menang akan dipakaikan pakaian putih dan Aku tidak akan menghapus namanya dari Kitab Kehidupan. Aku akan mengakui namanya di hadapan Bapa-Ku dan di hadapan malaikat-malaikat-Nya.6Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat.”Surat kepada Jemaat di Filadelfia

7“Dan, kepada malaikat jemaat di Filadelfia tuliskanlah:

Inilah perkataan dari Yang Kudus dan Yang Benar, yang memegang kunci Daud,\* yang membuka dan tidak seorang pun dapat menutupnya; yang menutup dan tidak seorang pun dapat membukanya:

8Aku tahu perbuatan-perbuatanmu. Lihatlah, Aku telah membukakan pintu bagimu, yang tidak seorang pun dapat menutupnya karena kekuatanmu kecil, tetapi kamu telah menaati firman-Ku dan tidak menyangkal nama-Ku.9Lihatlah, Aku akan membuat para sinagoge Iblis itu, yang mengaku sebagai orang Yahudi, tetapi sebenarnya bukan, melainkan berbohong, Aku akan membuat mereka datang dan sujud di kakimu, dan membuat mereka tahu bahwa Aku mengasihimu.10Karena kamu telah memelihara firman ketekunan-Ku, Aku akan memeliharamu dari masa kesusahan yang akan datang ke seluruh dunia, untuk menguji mereka yang tinggal di bumi.

11Aku segera datang. Peganglah apa yang kamu miliki supaya tidak seorang pun akan mengambil mahkotamu.12Ia yang menang, Aku akan menjadikannya tiang penyangga Bait Suci Allah-Ku, dan ia tidak akan pergi lagi dari situ; dan Aku akan menuliskan padanya nama Allah-Ku dan nama kota Allah-Ku, yaitu Yerusalem baru[1](#footnote-target-1), yang itu turun dari surga, dari Allah-Ku, dan nama-Ku yang baru.13Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat.”Surat kepada Jemaat di Laodikia

14“Dan, kepada malaikat jemaat di Laodikia tuliskanlah:

Inilah perkataan Sang Amin[2](#footnote-target-2), saksi yang setia dan benar, awal dari segala ciptaan Allah:[3](#footnote-target-3)15Aku tahu perbuatan-perbuatanmu, bahwa kamu tidak dingin ataupun panas. Alangkah baiknya jika kamu dingin atau panas.16Jadi, karena kamu hangat, tidak panas ataupun dingin, Aku akan memuntahkanmu dari mulut-Ku.17Karena kamu berkata, ‘Aku kaya, berkelimpahan, dan tidak kekurangan apa-apa,’ dan tidak tahu bahwa sesungguhnya kamu sengsara, malang, miskin, buta, dan telanjang.18Aku menasihatimu untuk membeli dari-Ku emas, yang dimurnikan dengan api supaya kamu menjadi kaya, dan pakaian-pakaian putih supaya kamu dapat memakainya sehingga rasa malu karena ketelanjanganmu tidak akan terlihat, dan mengoles salep pada matamu supaya kamu dapat melihat.

19Mereka yang Kukasihi, Kutegur dan Kuhajar; karena itu, relakanlah hatimu dan bertobatlah!20Lihatlah! Aku berdiri di depan pintu dan mengetuk. Jika ada orang mendengar suara-Ku dan membukakan pintu, Aku akan masuk kepadanya dan makan bersamanya, dan dia bersama-Ku.

21Ia yang menang, Aku akan mengizinkannya duduk bersama-Ku di takhta-Ku, sama seperti Aku telah menang dan duduk bersama Bapa-Ku di takhta-Nya.22Ia yang memiliki telinga biarlah mendengar apa yang dikatakan Roh kepada jemaat-jemaat.”

[1](#footnote-caller-1) **3:12**  YERUSALEM BARU: Kota rohani yang dibangun Allah bagi umat-Nya.[2](#footnote-caller-2) **3:14**  SANG AMIN: Di sini, digunakan sebagai nama Yesus, artinya menyetujui sesuatu yang benar.[3](#footnote-caller-3) **3.14** Kata "arche" di sini bisa ditafsirkan menjadi: asal, sumber, pemula (yang memulai), pemerintah, atau penyebab. Teks bhs Inggris juga menggunakan istilah yang beragam, ada yang menggunakan "beginning", "ruler" atau "originator". Satu hal yang jelas, jika digunakan kata "awal", ayat ini bukan menunjukkan bahwa Yesus adalah termasuk dalam ciptaan yang lebih rendah daripada Allah.

Chapter 4

1Bihaen long evri samting we mi luk, mo mi luk wan doa i open long Heven. Fes vois we mi harem i toktok long mi hemi olsem wan trampet i stap talm se, "yu kam antap long ples ya, bae mi soemaot long yu wanem we bae i hapen afta long ol samting ia".2Taem spirit i kam long mi we paoa blong hem i holem mi, mo mi luk oli putum wan tron long heven, i gat wan man i sidaon long hem.3Man we i stap sidaon long hem i luk semak olsem tufala ston ya jaspa mo canelian. I gat wan renbo i ko raon long tron ia. Renbo ya hemi olsem wan ston ya emerol we i kala grin.4Raon long tron ia i gat twenti-fo narafala tron we oli stap, mo i gad twenti-fo elda oli sidaon long ol tron ia, oli werem waet klos. Mo oli putum ol spesel hat blong king, we oli mekem long gol, long hed blong olgeta.5Long tron ia i gat flas blong laetning i kamaot, i gat bigfala nois, mo i gat tanda i stap faerap. I gat seven bigfala laet we oli stap laet foret long tron ia, ol laet ia hemi ol seven spirit blong God.6Long foret blong tron ia, i gat wan samting olsem solwota we i olsem glass,we i saen we i saen. Long medel blong tron ia, mo i ko raon long tron ia, i gat fo krija we oli laef, oli gat fulap ae, long foret mo baksaed blong olgeta.7Fes krija ia we i laef hemi olsem wan laeon, namba tu krija ia hemi olsem wan bebe buluk, namba tri krija ia hemi gat wan fes olsem fes blong man, mo namba fo krija hemi olsem wan ikel we i stap flae.8Olgeta fo krija ia we oli laef, wanwan long olgeta i gat siks wing, mo fulap ae long bodi blong olgeta antap mo andanit. Long naet mo long dei oli no stop blong talem se, "Holi, holi, holi hae God ia we i gat paoa, hem we i stap fastaem, mo hem we bae stap naoia, mo hem we bae stap gogo i no save finis."9Taem ol krija we oli laef ia,oli stap leftemap nem blong God, oli givim ona long hem, mo oli stap talm tankyu long God we i stap sidaon long tron. Hemi God we i stap gogo nokat en,10ol twenti-fo elda ya oli foldaon long fored blong wan we i stap long tron blong hem mo wosipim hem we i stap gogo nokat en. Oli putum ol hat blong olgeta we i olsem hat blong king foret long tron, mo oli talem,11"Yu yu gud mo stret, Masta mo God blong mifala, blong risivim glori mo hona mo paoa, from yu bin krietem evri samting, mo wil blong yu nao i mekem ol samting ia i kam tru mo i bin krietem olgeta".

Chapter 4  
Yohanes Melihat Surga

1Setelah itu, aku melihat sebuah pintu terbuka di surga, dan suara tadi, yang aku mendengar seperti suara trompet berbicara denganku, berkata, “Naiklah ke sini dan Aku akan memperlihatkan kepadamu apa yang harus terjadi sesudah ini.”2Saat itu juga, aku dikuasai Roh\* dan lihatlah, sebuah takhta ada di surga dan Seseorang duduk di atas takhta itu.3Dan, Ia yang duduk di atas takhta itu, tampak seperti batu permata yaspis dan sardis; dan ada sebuah pelangi di sekeliling takhta itu, yang terlihat seperti zamrud.

4Di sekeliling takhta itu ada dua puluh empat takhta dan di atas takhta-takhta itu aku melihat dua puluh empat tua-tua\* duduk, memakai jubah putih dan mahkota-mahkota emas ada di kepala mereka.5Dan, dari takhta itu keluar kilatan petir dan gemuruh suara guntur. Dan, ada tujuh dian yang menyala di depan takhta itu, yang adalah tujuh Roh Allah.6Dan, di depan takhta itu juga terdapat sesuatu seperti lautan kaca, seperti kristal.

Di tengah dan di sekeliling takhta itu ada empat makhluk yang penuh dengan mata di bagian depan dan belakangnya.7Makhluk yang pertama seperti seekor singa, dan makhluk yang kedua seperti seekor lembu jantan, dan makhluk yang ketiga berwajah seperti wajah manusia, dan makhluk yang keempat seperti seekor burung elang yang sedang terbang.8Keempat makhluk itu masing-masing mempunyai enam sayap yang penuh dengan mata, baik sisi luar maupun dalamnya; siang dan malam, keempat makhluk itu tidak pernah berhenti berkata,  
  
“Kudus, kudus, kuduslah Tuhan, Allah Yang Mahakuasa,yang sudah ada, yang ada, dan yang akan datang.”

9Dan, setiap kali makhluk-makhluk itu memberikan kemuliaan, hormat, dan ucapan syukur kepada Ia yang duduk di atas takhta, yang hidup selama-lamanya,10kedua puluh empat tua-tua itu sujud di hadapan Ia yang duduk di atas takhta itu, dan menyembah Dia yang hidup sampai selama-lamanya itu, dan melemparkan mahkota mereka di depan takhta itu sambil berkata,  
  
11“Ya Tuhan dan Allah kami,Engkau layak menerima kemuliaan, hormat, dan kuasakarena Engkau telah menciptakan segala sesuatudan karena kehendak-Mu semua itu ada dan diciptakan.”

Chapter 5

1Nao mi luk wan buk long raet han blong man ya we i stap sidaon long tron buk ia oli raet long foret mo bihaen blong hem. Mo oli lokemtaet wetem seven sil.2Mi luk wan strong enjel hemi stap toktok wetem wan bigfala vois hemi se, "hu nao i stret blong openem buk ia mo brekem sil blong hem?"3I no gat wan long heven o long wol o andanit long wol bae i save openem buk ia o ridim buk ia.4Mi krae we mi harem nogud tumas from i nogat wan we hemi stret gud blong i openem o ridim buk ia.5Be wan long ol elda ia i talem long mi, " yu no krae. Yu luk! Igat wan we hemi strong bitim evriwan we hemi winim faet, hemi laeon blong Judea. Hemi famili laen blong Devid, hemi strong moa long Devid. Hemi save openem buk ia wetem ol seven sil blong hem".6Mi luk wan smol sipsip i stap stanap long medel blong tron ia wetem ol fo krija ia we oli laef mo long medel blong ol elda. Smol sipsip ya, mi luk hem olsem we oli kilim hem i ded finis. Hemi gat seven hon mo seven ae blong hem, we hemi ol seven spirit blong God we i sendem aot long evri ples long wol.7Smol sipsip ia i ko tekemaot buk ya long raet han blong man we i stap sidaon long tron ia.8Nao taem hemi tekemaot buk ia, ol fofala krija ia, mo ol twenti-fo elda ia, oli foldaon long foret blong smol sipsip ia. Wanwan long olgeta i gat wan gita mo wan dis we oli mekem long gol we i fulap long senta, we hem i olsem prea blong olgeta holi man blong God.9Oli sing long wan niufala singsing: "Yu yu gud tumas yu stret blong karem buk ya mo blong openem buk ya. Oli bin kilim yu, mo blad blong yu i ron blong pemaot ol man blong God we oli kamaot long evri laen, evri lanwis, evriman mo evri nesen.10Yu mekem wan kingdom blong olgeta mo ol prist blong servem God blong yumi, mo bae oli rul long wol ia."11Nao mi luk, mo harem saon blong ol enjel we oli stap stanap raon long tron ia, mo ol fo krija ia we oli laef, mo ol elda. Mo totol namba blong olgeta hemi plante taosen enjel we oli plante we plante we man i no save kaontem.12Oli stap talem long wan bigfala vois se, "smol sipsip ya we oli kilim hemi ded, i stret nomo blong kasem paoa, mo blong hemi kam rijman, mo blong hemi kam waes, mo blong hemi kam strong. Mo i stret nomo blong evri man oli ona long hem, oli leftemap nem blong hem mo oli presem hem."13Mi harem evri samting we God i crietem long heven, mo long wol mo andanit long wol mo long solwota-evri samting ia-oli talem se, "Long man we i sidaon long tron mo long sipsip, mifala i presem yu, onarem yu, mifala i givim glori long yu, from yu gat paoa blong yu rul, bae yu stap we yu stap, gogo i nogat en blong hem.14Ol fo krija ia we oli laef oli talem, "Amen!" mo ol elda oli nildaon mo wosipim God mo smol sipsip.[1](#footnote-target-1)

[1](#footnote-caller-1)Long Grik lanwis sam olfala kopi oli raetem se, " Ol twenti fo elda ia oli go daon mo wosipim wan we i laef foreva mo eva"

Chapter 5  
Gulungan Kitab dan Anak Domba

1Kemudian, aku melihat di tangan kanan Dia yang duduk di atas takhta itu sebuah gulungan\* kitab, yang mempunyai tulisan di sisi dalam dan luarnya, yang disegel dengan tujuh segel.2Dan, aku melihat satu malaikat yang gagah berseru dengan suara keras, “Siapakah yang layak membuka gulungan kitab itu dan membuka segel-segelnya?”3Akan tetapi, tidak ada seorang pun, baik yang di surga, di bumi, maupun yang di bawah bumi yang dapat membuka atau melihat bagian dalam gulungan itu.4Maka, aku mulai menangis tersedu-sedu karena tidak ada seorang pun didapati layak untuk membuka gulungan kitab itu atau melihat bagian dalamnya.5Akan tetapi, satu dari tua-tua\* itu berkata kepadaku, “Berhentilah menangis! Lihat, Singa dari suku Yehuda[1](#footnote-target-1), keturunan Daud\*, telah menang sehingga Ia dapat membuka gulungan kitab itu dan tujuh segelnya.”

6Dan, aku melihat di tengah-tengah takhta dan 4 makhluk tadi, dan di tengah-tengah para tua-tua itu seekor Anak Domba berdiri, seperti telah disembelih, yang memiliki tujuh tanduk dan tujuh mata, yaitu tujuh Roh Allah yang diutus ke seluruh bumi.7Anak Domba itu datang dan mengambil gulungan kitab itu dari tangan kanan Dia yang duduk di atas takhta.8Dan, ketika Anak Domba telah mengambil gulungan kitab itu, keempat makhluk dan kedua puluh empat tua-tua sujud di hadapan Anak Domba itu, masing-masing memegang sebuah kecapi[2](#footnote-target-2)dan sebuah cawan emas yang penuh dengan kemenyan, yang adalah doa orang-orang kudus.9Lalu, mereka menyanyikan suatu nyanyian baru, katanya:  
  
“Engkau layak mengambil gulungan kitab itudan membuka segel-segelnya karena Engkau telah disembelih,dan dengan darah-Mu, Engkau telah menebus orang-orangdari setiap suku, bahasa, kaum, dan bangsa bagi Allah.10dan Engkau telah menjadikan mereka menjadi suatu kerajaandan imam-imam bagi Allah kita,dan mereka akan memerintah atas bumi.”

11Kemudian, aku melihat, dan aku mendengar suara dari banyak malaikat yang mengelilingi takhta, 4 makhluk, dan para tua-tua itu. Dan jumlah mereka beribu-ribu, bahkan puluhan ribu,12berseru dengan suara yang keras,  
  
“Layaklah Anak Domba, yang telah disembelih itu,menerima kuasa, dan kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat, dan kemuliaan, dan pujian.”

13Kemudian, aku mendengar setiap makhluk yang ada di surga, dan di bumi, dan di bawah bumi, dan di laut, dan semua yang ada di dalam, semua itu berkata,  
  
“Bagi Dia, yang duduk di atas takhta, dan bagi Anak Domba,semua pujian, hormat, kemuliaan, dan kuasa sampai selama-lamanya!”

14Dan, 4 makhluk itu berkata, “Amin!”\* dan para tua-tua sujud dan menyembah.

[1](#footnote-caller-1) **5:5**  SINGA DARI ... YEHUDA: Merujuk pada Yesus.[2](#footnote-caller-2) **5:8**  KECAPI: Alat musik petik yang berdawai (senar).

Chapter 6

1Nao mi luk taem smol sipsip i openem wan long ol seven lok ia, mo mi harem wan long ol fofala krija ia we vois blong hem olsem tanda i talem se, "Kam!"2Mi lukluk i go mo luk wan waet hos. Man we i sidaon long hem i holem wan bonaro, mo hemi werem wan hat blong king. Hemi kamaot olsem wan man we i win mo hemi stap aot blong go winim plante faet bakeken.3Taem smol sipsip ia i openem namba tu sil, mi harem namba tu long fofala krija ia i talem se, "kam!"4Afta wam moa hos i kamoat-we i olsem red faea. Man we i sidaon long hos ia God i givim raet long hem blong i tekemaot pis long wol ia, blong ol man long wol ia bambae oli kilkilim bak olgeta. Man ia we i sidaon long horse i holem wan bigfala naef blong faet.5Taem smol sipsip i openem namba tri sil, hemi harem namba tri krija i talem se, "kam" nao mi luk wan blak hos, man we i sidaon long hos ia hemi holem tu skel long han blong hem.6Mi harem olsem wan vois i kam long fofala krija ia i talem, "Wan peni long wan kilo blong flaoa blong bred, mo wan peni long 3 kilo blong sids blong baley. Be yufala i no spolem oel mo waen.7Taem smol sipsip i openem namba fo sil, mi harem namba fo krija i talem, "Yu kam!"8Afta mi luk hos we kala blong hem i lus finis. Nem blong man we i sidaon long hos ya hemi Ded, mo hel tu i stap folem hem. Mo oli gat raet blong kilim ded wan aot long evri fo man long wol, tufala i karem raet blong kilim ded olgeta long taem blong faet, mekem oli hangri blo ded, mekem oli sik mo kilim ilgeta wetem ol wael animol blong wol ia.9Nao taem smol sipsip ia i openem namba faef sil, mi luk i go long ples oli stap mekem sakrifais lem mo mi luk ol spirit blong ol ded man we oli kilim olgeta from tok blong papa God mo testimoni blong hem we oli bin harem.10Oli krae bigwan wetem laod vois, "Wetaem, king blong evri man, yu we yu holi mo yu we yu wan tru God bambae yu jajem ol man we oli stap long wol ia, mo bambae yu panisim olgeta from oli kilim ded mifala?"11Nao wanwan long olgeta oli tekem waet rob, mo oli talem long olgeta se oli sud wet smol taem bakeken kasem taem we namba blong evri wokman mo br ata blong olgeta we bambae oli kasem ded, i olsem we oli bin kilim olgeta i complit.13Ol sta long heven i foldaon i kam daon long wol, i olsem wan bigfala tri we i gat frut blong hem we i raef nao strong win i blo long raef frut blong tri ia i folfoldaon.14Skae hemi lus olsem wan pepa we oli rolem. Evri hil mo aelan oli muv aot long ol ples blong olgeta.12Mo taem smol sipsip ia i openem namba siks sil, mi luk be wan bigfala etkwek. San i kam blak we i blak, mo mun i red i olsem blad.15Mo ol hae man blong wol mo ol impoten pipol, mo ol komanda, mo ol rijman, mo ol strong man, mo evri nara man, olgeta we oli ol sleif mo olgeta we oli fri, oli haed insaed long hol blong ston mo long ol bigfala ston antap long hil.16Oli stap talem long hil mo ol ston se, "foldaon long mifala! haetem mifala long fes man ia we hemi sidaon long tron ia mo haedem mifala from panismen we smol sipsip ia bae i kivim.17From bigfala dei blong panismen ia bae kam. Mo wu i strong blo stanap long taem ya?"

Chapter 6  
Anak Domba Membuka Segel Pertama sampai Keenam

1Kemudian, aku memperhatikan ketika Anak Domba membuka satu dari tujuh segel itu, dan aku mendengar satu dari empat makhluk itu berkata dengan suara yang seperti guntur, “Mari!”2Maka, aku melihat seekor kuda putih dan ia yang duduk di atasnya memegang sebuah panah; dan sebuah mahkota diberikan kepadanya, dan ia maju untuk mengalahkan dan memenangkan.

3Dan, ketika Anak Domba itu membuka segel yang kedua, aku mendengar makhluk yang kedua berkata, “Mari!”4Maka, majulah seekor kuda lain berwarna merah seperti nyala api, dan ia yang duduk di atasnya diberi kuasa untuk mengambil kedamaian dari bumi sehingga manusia akan saling membunuh, dan sebuah pedang yang besar diberikan kepadanya.

5Dan, ketika Anak Domba itu membuka segel yang ketiga, aku mendengar makhluk yang ketiga berkata, “Mari!” Maka, aku melihat seekor kuda hitam dan ia yang duduk di atasnya memegang sebuah timbangan di tangannya.6Lalu, aku mendengar seperti ada suara dari tengah-tengah keempat makhluk itu berkata, “Satu cupak[1](#footnote-target-1)gandum untuk 1 dinar[2](#footnote-target-2), dan 3 cupak jelai[3](#footnote-target-3)untuk 1 dinar, tetapi jangan merusakkan minyak dan anggurnya!”

7Dan, ketika Anak Domba itu membuka segel yang keempat, aku mendengar suara makhluk yang keempat berkata, “Mari!”8Maka, aku melihat seekor kuda berwarna hijau pucat dan ia yang duduk di atasnya bernama Maut dan Hades mengikutinya. Dan, kuasa diberikan kepada mereka atas 1/4 bumi, untuk membunuh dengan pedang, kelaparan, penyakit, dan binatang-binatang buas di bumi.

9Ketika Anak Domba membuka segel yang kelima, aku melihat di bawah altar\* jiwa-jiwa mereka yang telah dibunuh karena firman Allah dan karena kesaksian yang telah mereka pertahankan.10Mereka berseru dengan suara keras, “Berapa lama lagi ya, Tuhan yang kudus dan benar, Engkau akan menahan diri dari menghakimi dan membalaskan darah kami kepada mereka yang diam di bumi?”11Dan, kepada masing-masing jiwa itu diberikan sebuah jubah putih dan mereka diberitahukan bahwa mereka harus beristirahat sebentar lagi, hingga jumlah kawan-kawan pelayan dan saudara-saudara mereka yang akan dibunuh seperti mereka menjadi genap.

12Dan, aku melihat ketika Anak Domba itu membuka segel yang keenam, terjadilah gempa bumi yang dahsyat; matahari menjadi hitam seperti kain karung[4](#footnote-target-4)yang terbuat dari rambut dan seluruh bulan menjadi seperti darah.13Dan, bintang-bintang di langit berjatuhan ke bumi seperti pohon ara menggugurkan buah-buahnya yang mentah saat diguncangkan oleh angin yang sangat kencang.14Dan, terbelahlah\* langit bagaikan kitab yang digulung, dan setiap gunung dan pulau dipindahkan dari tempatnya.

15Maka, raja-raja di bumi, dan para pembesar, dan perwira-perwira,\* dan orang-orang kaya dan berkuasa, dan semua budak, dan orang bebas bersembunyi di gua-gua dan di antara batu-batu di pegunungan.16Mereka berkata kepada gunung-gunung dan batu-batu karang itu, “Runtuhlah menimpa kami dan sembunyikan kami dari hadapan Dia yang duduk di atas takhta, dan dari murka Anak Domba!17Sebab, hari besar bagi murka mereka telah tiba dan siapakah yang dapat bertahan?”

[1](#footnote-caller-1) **6:6**  SATU CUPAK: Jumlah ransum harian tentara yang berupa biji-bijian, kurang lebih 0,78 kg.[2](#footnote-caller-2) **6:6**  DINAR: Lih. Dinar di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **6:6**  JELAI: Tanaman padi-padian pengganti gandum dengan kualitas yang lebih rendah. Karena keras, kadang-kadang dibuat menjadi tasbih.[4](#footnote-caller-4) **6:12**  KAIN KARUNG: Kain kasar yang terbuat dari bulu hewan, yang terkadang dikenakan orang untuk menunjukkan kesedihan.

Chapter 7

1Afta long ol samting ia mi luk fo enjel oli stanap long fo kona blong wol, oli blokem ol strong fofala win blong wol blong bambae win i no blu long graon, long solwota, o blu akensem eni tri.2Mi luk wan narafala enjel we i aot long ist i stap kam, hem i holem sil blong God ia we i laef we i no save ded. Nao enjel ia i kraeaot bigwan i go long ol fo enjel we oli gat raet blong spolem graon ia mo solwota:3"Yufala i no spolem graon ia, solwota mo ol tri kasem taem we yumi putum sil blong God long foret blong ol wokman blong hem."4Mi harem namba blong olgeta we oli kasem sil blong God: i gat 144,000, we oli kasem sil ia Mo olgeta ia oli kamaot long evri traeb blong ol pipol blong Isrel.5I gat twelf taosen man i kamaot long laen blong Juda we oli silim olgeta, i gat twelf taosen man i kamaot long laen blong Ruben, twelf taosen long laen blong Gad,6twelf taosen man i kamaot long laen blong Asha, twelf taosen long laen blong Naptali, twelf taosen i kamaot long laen blong Manase,7i gat twelf taosen man long laen blong Simion, twelf taosen man i kamaot long laen blong Livae, twelf taosen long laen blong Issaka,8twelf taosen long laen blong Zebulen, i gat twelf taosen man i kamaot long laen blong Josef, mo twelf taosen man i kamaot long laen blong Benjamin we oli kasem sil ia.9Mo biaen long ol samting ia mi luk, wan bigfala grup blong ol man we i nogat wan man i save kaontem olgeta-ol man ia oli kamaot long olgeta nesen, traeb, pipol, mo lanwis-oli stap stanap long foret blong tron, mo long fes blong smol sipsip. Olgeta ia, oli werem ol waet kaliko mo oli stap holem ol brans blong pam tri long han blong olgeta,10mo oli stap crae aot wetem laod vois mo talem se, "salvesen hemi blong God, we i stap sidaon long tron, mo smol sipsip ia!"11Evri enjel oli stap stanap raon long tron mo raon long ol elda mo ol fo krija we oli laef, mo oli fuldaon long graon long fes blong olgeta long foret blong tron. Oli stap wosipim God,12oli stap talem, "Amen! Yumi presem God, givim glori, talemaot waes blong hem, talem tankyu long hem, givim hona long hem, talemaot otoriti blong hem, mo talemaot paoa blong hem gogo i no save finis! Amen!"13Nao wan long ol elda i askem long mi se, "Huia ol man ia, oli werem ol waet klos ia, mo oli kam wea?"14Mo mi talem long hem se, "bigman yu save," mo hemi talem long mi se, "Hemia olgeta man we oli kasem ol bigfala trabol we oli harem nogud tumas from. Oli wasem klos blong olgeta long blad blong smol sipsip blong mekem i waet.16Bambae oli no save hangri bakegen, mo bambae oli no save testi bakegen. Bambae san i nomo save bonem olgeta mo bambae i nogat wan bigfala san bakegen i save bonem olgeta.17From smol sipsip we i stap long medel blong tron, bambae i lukaot gud long olgeta olsem man we i stap lukaot long ol sipsip, mo bambae hemi kaedem olgeta i go blong dring long spring wota we i gat laef long hem, mo God bambae i waepem aot ol wota blong ae blong olgeta."15From risen ia, olgeta oli stap long foret blong tron blong God, mo oli stap wosipim hem dei mo naet long tempol blong hem. God we i staon long tron ia bambae i lukaot gud long olgeta.

Chapter 7  
Segel di Dahi 144.000 Orang Israel

1Setelah itu, aku melihat empat malaikat berdiri di empat penjuru bumi, sedang menahan keempat angin bumi supaya tidak ada yang bertiup di darat, di laut, ataupun di pohon-pohon.2Kemudian, aku melihat malaikat lain muncul dari tempat terbitnya matahari, dengan membawa segel dari Allah yang hidup. Ia berseru dengan suara keras kepada keempat malaikat yang telah diberi kuasa untuk merusak bumi dan laut tadi,3“Janganlah merusak bumi, laut, atau pohon-pohon sebelum kami selesai memberi tanda segel pada dahi hamba-hamba Allah kita.”

4Aku mendengar jumlah mereka yang disegel sebanyak 144.000 orang. Mereka semua berasal dari setiap suku anak-anak Israel:\*

|  |
| --- |
|  |

5dari suku Yehuda12.000

|  |  |
| --- | --- |
| dari suku Ruben | 12.000 |
| dari suku Gad | 12.000 |
|  |  |

6dari suku Asyer12.000

|  |  |
| --- | --- |
| dari suku Naftali | 12.000 |
| dari suku Manasye | 12.000 |
|  |  |

7dari suku Simeon12.000

|  |  |
| --- | --- |
| dari suku Lewi | 12.000 |
| dari suku Isakhar | 12.000 |
|  |  |

8dari suku Zebulon12.000

|  |  |
| --- | --- |
| dari suku Yusuf | 12.000 |
| dari suku Benyamin | 12.000 |

yang sudah dimeteraikan.Lautan Manusia

9Setelah itu aku melihat, sesungguhnya sejumlah besar manusia yang tidak dapat dihitung jumlahnya, dari semua negara dan suku dan bangsa dan bahasa, berdiri di depan takhta dan di hadapan Anak Domba, memakai jubah putih dan dahan-dahan palem di tangan mereka;10dan mereka berseru dengan suara keras, “Keselamatan bagi Allah kami yang duduk di atas takhta, dan bagi Anak Domba.”

11Dan, semua malaikat yang sedang berdiri di sekeliling takhta itu dan di sekeliling tua-tua,\* dan keempat makhluk itu, mereka sujud di hadapan takhta itu dan menyembah Allah,12dengan berkata, “Amin!\* Pujian dan kemuliaan dan hikmat dan ucapan syukur dan kehormatan dan kekuasaan, dan keperkasaan bagi Allah kita sampai selama-lamanya. Amin!”

13Kemudian, 1 dari tua-tua itu berbicara dan bertanya kepadaku, “Siapakah mereka yang memakai jubah putih ini dan dari mana mereka datang?”

14Maka, aku berkata kepadanya, “Tuanku, engkau mengetahuinya.” Lalu, ia berkata kepadaku, “Mereka adalah orang-orang yang telah keluar dari penganiayaan besar dan telah mencuci jubah[1](#footnote-target-1)mereka dan memutihkannya di dalam darah Anak Domba.15Oleh karena itu, mereka berdiri di hadapan takhta Allah dan melayani Dia siang dan malam di bait-Nya; dan Dia yang duduk di atas takhta itu akan tinggal di antara mereka.16Mereka tidak akan lapar atau haus lagi; ataupun matahari tidak akan menyakiti mereka ataupun panas terik yang lainnya.17Sebab, Anak Domba yang di tengah-tengah takhta itu akan menjadi Gembala mereka dan akan menuntun mereka ke mata air kehidupan; dan Allah akan menghapus segala air mata dari mata mereka.”

Chapter 8

1Taem smol sipsip ia i openem namba seven sil, abaot haf haoa olsem ples i kwaet long heven.2Afta mi luk seven enjel we oli stap stanap long foret blong God, mo oli givim seven trampet blong olgeta.3Wan narafala enjel i kam, mo i stap holem wan boul we i fulap long insens we oli mekem long gol mo i stap stanap long olta blong insens. Enjel ya i gat plante insens we oli givim long hem finis blong i bonem long olta ia we i stap foret long tron, blong smok blong insens we i gat gudfala smel blong hem, bambae i joen wetem ol prea blong ol man blong God.4Nao smok blo insens ia- wetem ol prea blong ol holi man blong God- i kam long hand blong enjel mo go antap long fes blong God.5Enjel i tekem boul blong insens ia mo fulumap wetem faea blong olta. Afta i sakem i kam taon long wol, mo i mekem crash blong tanda, wetem6Olgeta seven enjel ia we oli holem ol seven trampet blong olgeta oli redi blong blu long olgeta trampet ia.7Fes enjel i blu long trampet blong hem, mo i gat ston blong aes mo faea we i mix wetem blad. I aot long skae i foldaon i kam long wol blong wan long trifala pat blong hem bae bon nogud, wan long trifala pat blong ol tri oli bon, mo evri grin gras bae oli bon.[1](#footnote-target-1)8Namba tu enjel i blu trampet blong hem, nao wan samting we i olsem wan hil we faea i laet long hem i foldaon i go long solwota. Wan long trifala pat blong solwota i kam olsem blad,9wan aot long tri animol we i stap long solwota oli ded, mo wan aot long tri sip we oli stap long solwota oli nogud.10Nao namba tri enjel i blu long trampet blong hem, mo wan bigfala sta i foltaon long skae i kam daon, i saen olsem wan toj, i ko long wan aot long tri riva mo ol spring blong wota.11Nem blong sta ia oli singaotem womwud. wan aot long tri wota ia i kam olsem womwud, mo fulap man oli ded from wota ia i konkon tumas.12Namba fo enjel i blu long trampet blong hem, i kasem mo mekem se wan long trifala pat blong san i ded, semak long wan long trifala pat blong mun mo semak long wan aot long tri sta. Mekem se wan long ol trifala pat blong ol samting ia no saen i dak nomo stap; wan long trifala pat blong day mo wan long trifala pat blong naet i nokat laet.13Mi luk, mo mi harem wan ikel[2](#footnote-target-2)we i stap flae antap i stap singaot strong wetem wan bigfala vois se, "sori, sori, sori, long yufala we i stap laef long wol ia, from ol tri narafala enjel kolosap oli blu long trampet blong olgeta."

[1](#footnote-caller-1)I kat samfala impoten kopi blong Grik oli livim aot, "from bae wan long trifala pat blong hem i bon nogud."[2](#footnote-caller-2)samfala kopi i kat toktok ia "enjel" insted long "ikel"

Chapter 8  
Anak Domba Membuka Segel yang Ketujuh

1Dan, ketika Anak Domba membuka segel yang ketujuh, ada kesunyian di surga kira-kira setengah jam lamanya.2Dan, aku melihat ketujuh malaikat yang berdiri di hadapan Allah, dan tujuh trompet diberikan kepada mereka.

3Lalu, malaikat lain datang dan berdiri di altar\*, memegang sebuah pedupaan emas; dan kepadanya diberikan banyak dupa untuk dipersembahkan bersama doa-doa orang-orang kudus di atas altar emas yang di depan takhta itu.4Dan, asap dupa itu, bersama dengan doa-doa orang-orang kudus, naik ke hadapan Allah dari tangan malaikat itu.5Lalu, malaikat itu mengambil pedupaan dan mengisinya dengan api yang diambil dari altar dan melemparkannya ke bumi; maka terdengarlah bunyi guntur yang disertai kilat dan gempa bumi.Trompet Pertama sampai Trompet Keempat Ditiup

6Setelah itu, tujuh malaikat yang memegang tujuh trompet itu bersiap-siap untuk meniup trompet mereka.

7Malaikat pertama meniup trompetnya, maka terjadilah hujan es dan api bercampur darah; dan ditumpahkan ke atas bumi, maka terbakarlah sepertiga bumi dan sepertiga pepohonan dan terbakarlah semua rumput hijau.

8Malaikat kedua meniup trompetnya, maka sesuatu seperti gunung yang terbakar api dilemparkan ke dalam laut; dan sepertiga dari laut menjadi darah,9maka sepertiga dari makhluk yang berada di laut dan memiliki hidup menjadi mati, dan sepertiga dari kapal dihancurkan.

10Malaikat ketiga meniup trompetnya, maka jatuhlah dari langit sebuah bintang besar, menyala seperti obor, dan bintang itu menimpa sepertiga dari sungai dan mata air.11Nama bintang itu adalah Apsintus[1](#footnote-target-1). Maka, sepertiga dari semua air menjadi apsintus dan banyak orang mati karena air itu karena air itu sudah dijadikan pahit.

12Malaikat keempat meniup trompetnya, maka terpukullah sepertiga matahari, sepertiga bulan, dan sepertiga bintang sehingga sepertiga dari mereka menjadi gelap, dan sepertiga siang hari menjadi gelap dan demikian juga pada malam hari.

13Lalu, aku melihat dan mendengar seekor burung rajawali terbang di tengah-tengah langit, berkata dengan suara nyaring, “Celaka, celaka, celakalah mereka yang diam di bumi karena bunyi trompet ketiga malaikat lain yang masih akan ditiup.”

[1](#footnote-caller-1) **8:11**  APSINTUS: Nama jenis tanaman yang sangat pahit. Di sini, digunakan untuk menggambarkan dukacita yang sangat parah.

Chapter 9

1Nao namba faev enjel i mekem nois long trampet blong hem. Nao mi luk wan sta we i kamaot long heven we I bin foldaon i kam long wol. Sta ia i karem ki blong openem bigfala hol we i go daon we i go daon.2Hem i openem bigfala hol ia, mo smok we i kamaot long hem i olsem smok we i kamaot long wan bigfala faea. Tudak i kavremap ples san mo skae i blak lo smok ia.3Nao i gat ol bebet olsem grashopa we oli save kakae lif oli kamaot long smok ia mo oli kam daon long graon, oli gat ol paoa olsem skopion blong wol ia.4Oli talem long olgeta se bambae oli no spolem ol grass mo eni grin plant mo wud long graon ia, be oli save spolem ol man nomo we oli nogat mak blong God long foret blong hed blong olgeta.5Mo oli blokem olgeta blong oli no kilim ol man ya, be blong panisim olgeta blong faev manis. Bae harem nogud blong olgeta i olsem we wan skopion i stikim olgeta long posen blong hem.6Mo long taem ia bambae ol man oli lukaotem blong ded be bae oli no save faenem. Be oli wantem tumas blong ded, be ded bae i ronwei long olgeta.7Ol grashopa ya oli olsem ol hos we oli stap redi from wan bigfala faet. Antap long hed blong olgeta i olsem wan hat blong king we gol i stap long hem, mo fes blong olgeta i olsem fes blong man.8Hea blong olgeta i olsem hea blong ol woman, mo tut blong olgeta i olsem tut blong laion.9Mo oli gat ol ayan we i olsem ayan blong kavremap jes, mo nois blong wing blong olgeta i olsem nois blong ol hos we i ron wetem jariot blong go long wan bigfala faet.10Tel blong olgeta i olsem tel blong skopion we i gat posen long hem, mo long tel blong olgeta oli gat paoa blong kilim ol man blong faev manis.11Oli gat wan king blong olgeta we hem i wan enjel, enjel ia i enjel blo hol we i go daon we i go daon olgeta. Nem blong hem long Hibru hemi Abadon, mo long grik lanwij hem i Apolion.12Mo bigfala trabol ia i pass. Luk! Bihaen long hemia bambae i gat tu disasta bakeken bae i kam.13Nao namba siks enjel i flu long trampet blong hem, mo mi harem wan vois i kamaot long hon blong olgeta ia we oli mekem long gol i stap long foret blong God,14mo vois ia i talem long namba siks enjel ia we i holem trampet ia se, "Yu lego ol fofala enjel we oli fasem olgeta long bigfala riva ia Eufrets i go."15Ol fofala enjel ia oli bin redi from haoa ia, dei ia, manis ya, mo yia ia from bae oli rilisim olgeta blong oli kilim haf blong ol man oli ded.16Namba blong ol soldia long baksaet blong hos hem i 200,000,000. Mi mi harem namba blong olgeta.17Hemia nao hem i olsem wanem we mi mi luk ol hos ia long visen blong mi mo olgeta we oli ron long hem: Ayan we i blokem jes blong olgeta oli red we oli red, oli dak blu mo yelo olsem salfa. Ol hed blong olgeta i olsem ol hed blong laion,mo faea, smok, mo salfa i kamaot long maot blong olgeta.18Ova 66,000,000 man oli ded long trifala trabol ia: faea, smok mo salfa we i kamaot long maot blong ol hos ia.19From paoa blong ol hos ia i stap long maot mo tel blong olgeta-from tel blong olgeta i olsem snek, mo oli gat ol hed we oli save mekem ol bigfala soa long bodi blong ol man.20Be ol narafala man,we oli no ded long trabol ia, oli no ripen long ol nogud blong olgeta we oli mekem, oli no stop blong prei long ol devel mo ol gods blong gol, silva, brons, ston mo wud-ol samting we oli nosave lukluk, harem mo wokbaot.21Mo tu oli no ripen long ol sin blong olgeta we oli kilim ded man, oli stap karem ol posen,fasin blong stap wetem man mo woman mo oli stap stil.

Chapter 9  
Trompet Kelima Memulai Kengerian yang Pertama

1Lalu, malaikat kelima meniup trompetnya, dan aku melihat sebuah bintang jatuh dari langit ke atas bumi, dan kepadanya diberikan kunci lubang jurang maut.2Ia membuka lubang jurang maut, maka naiklah asap dari lubang itu, seperti asap dari tungku yang besar, dan matahari dan angkasa menjadi gelap karena asap lubang itu.

3Kemudian, dari dalam asap itu keluarlah belalang-belalang ke atas bumi, dan mereka diberi kuasa seperti kuasa kalajengking di bumi.4Dan, kepada mereka dipesankan agar tidak merusak rumput-rumput bumi, tumbuh-tumbuhan, ataupun pohon-pohon, melainkan hanya mereka yang tidak memiliki segel Allah pada dahi mereka.5Mereka tidak diizinkan untuk membunuh mereka, tetapi supaya menyiksa mereka selama 5 bulan; dan siksaan itu sama seperti siksaan kalajengking saat ia menyengat manusia.6Pada masa itu, manusia akan mencari kematian, tetapi mereka tidak menemukannya. Mereka ingin mati, tetapi kematian menghindari mereka.

7Wujud belalang-belalang itu seperti kuda-kuda yang disiapkan untuk perang; dan di atas kepala mereka ada sesuatu seperti mahkota emas, wajah mereka seperti wajah manusia.8Rambut mereka seperti rambut perempuan dan gigi mereka seperti gigi singa,9dan dada mereka seperti baju besi, dan bunyi sayap mereka seperti bunyi kereta-kereta dengan banyak kuda yang berpacu ke medan perang.10Dan, ekor mereka seperti kalajengking dan ada sengatnya, dan di dalam ekor merekalah ada kuasa untuk menyakiti manusia selama 5 bulan.11Raja yang memerintah mereka adalah malaikat jurang maut, yang dalam bahasa Ibrani namanya adalah “Abadon[1](#footnote-target-1)”, sedangkan dalam bahasa Yunani namanya adalah “Apolion[2](#footnote-target-2)”.

12Bencana yang pertama sudah lewat, tetapi masih ada 2 penderitaan lain yang akan datang.Trompet Keenam Berbunyi

13Lalu, malaikat yang keenam meniup trompetnya, dan aku mendengar suara dari keempat tanduk altar\* emas yang ada di hadapan Allah,14berkata kepada malaikat keenam yang memegang trompet itu, “Lepaskanlah keempat malaikat yang diikat di sungai Efrat yang besar itu.”15Maka, keempat malaikat itu, yang telah dipersiapkan untuk jam dan hari, bulan dan tahun itu, dilepaskan agar membunuh 1/3 umat manusia.16Jumlah tentara berkuda mereka adalah 200 juta banyaknya; aku mendengar jumlah mereka.

17Dan, begitulah aku melihat dalam penglihatan\* kuda-kuda itu dan mereka yang duduk di atasnya; para penunggangnya memakai baju besi berwarna merah menyala, biru gelap, dan kuning seperti belerang; dan kepala kuda-kuda itu seperti kepala singa dan dari mulut mereka keluar api, asap, dan belerang.18Dengan ketiganyalah 1/3 manusia dibunuh; dengan api, asap, dan belerang yang keluar dari mulut mereka.19Sebab, kekuatan kuda-kuda itu terdapat pada mulut dan ekor mereka. Sebab, ekor mereka seperti ular dan memiliki kepala, dan dengan itulah mereka menyiksa.

20Namun, manusia yang selamat, yang tidak terbunuh oleh bencana itu, tetap tidak bertobat dari perbuatan-perbuatan tangan mereka, bahwa mereka tidak boleh menyembah roh-roh jahat dan berhala-berhala\* dari emas, perak, tembaga, batu, atau kayu; yang tidak dapat melihat, mendengar, atau pun berjalan,21dan mereka tidak bertobat dari pembunuhan, sihir,\* percabulan, dan pencurian.

[1](#footnote-caller-1) **9:11**  ABADON: Nama tempat untuk orang-orang mati dalam PL, dalam PB disebut Hades atau Syeol (Bc. Ayb. 26:6 dan Mzm. 88:12). Lih. Hades di Daftar Kata.[2](#footnote-caller-2) **9:11**  APOLION: Berarti “penghancur”.

Chapter 10

1Mi luk wan nara enjel i kamdaon long heven we hem i gat strong paoa. Hemi werem klaod olsem klos blong hem, mo i gat renbo antap long hed blong hem. Fes blong hem i saen olsem san mo leg blong hem i olsem bigfala pos we faea i stap laet long hem.2Hem i holem wan smol pepa we oli rolem, we i open finis long han blong hem. Hemi putum raet leg blong hem long solwota mo left leg blong hem long graon.3Nao hemi singaot long wan bigfala vois olsem wan laion. Taem hem i singaot olsem, ol sevenfala tanda ia oli toktok long ol saon blong olgeta.4Taem ol tanda ia oli toktok olsem, mi mi redi blong raetem wanem we oli talm, be mi harem wan vois i kamaot long heven i talem se, "Yu no talemaot wanem we ol sevenfala tanda ya oli talem. Yu no raetem daon."5Nao enjel ia we mi bin luk i stanap long solwota mo long graon hem i leftemap raet han blong hem i go antap long heven.6Nao hem i promes long Masta blong yumi we hem i stap oltaem gogo i nogat en blong hem, we hem i mekem heven mo evri samting we oli stap long hem, mo solwota wetem evri samting we oli stap long hem,mo enjel ia i talem se, "Bambae i nomo gat man i wet nao.7Be long dei ia we bambae namba seven enjel i redi blong i flu long trampet blong hem, mo plan blong God we hemi talem bae kamtru, olsem we hem i talemaot gud nius blong hem long ol wokman blong hem we oli ol profet."8Mo vois ia we i kamaot long heven hem i toktok long mi bakeken: "Yu go, tekem pepa we i stap long han blong enjel we hem i stanap long solwota mo long graon."9Nao mi go luk enjel ia mo talem long hem blong i givim smol pepa ia long mi. Hemi talem long mi se, "Yu tekem pepa ia mo yu kakae. Bambae i mekem bel blong yu i strong mo bambae i soa, be bambae i swit olsem hani blong sugabi long maot blong yu."10Nao mi tekem smol pepa ia we i stap long han blong enjel ia mo mi kakae. Hemi swit olsem hani blong sugabi long maot blong mi, be taem mi solem daon, bel blong mi i stat blong strong mo i soa.11Nao wan man i talem long mi se, "Yu mas talem fiuja blong plante man, mo plante kantri, mo plante lanwij, mo plante king."

Chapter 10  
Malaikat dan Gulungan Kitab Kecil

1Lalu, aku melihat satu malaikat kuat lainnya turun dari surga, berpakaian awan dan pelangi ada di atas kepalanya, dan wajahnya seperti matahari, dan kakinya bagaikan tiang api.2Malaikat itu memegang sebuah kitab kecil yang terbuka. Dan, Ia menginjakkan kaki kanannya di laut dan kaki kirinya di darat,3lalu berteriak dengan suara keras, seperti singa yang mengaum; dan setelah ia berteriak, tujuh gemuruh guntur memperdengarkan suara mereka.

4Ketika ketujuh guntur itu telah bersuara, aku hendak menuliskannya, tetapi aku mendengar suara dari surga berkata, “Segellah apa yang telah dikatakan oleh ketujuh guntur itu! Jangan menuliskannya!”

5Kemudian, malaikat yang kulihat berdiri di laut dan di darat itu mengangkat tangan kanannya ke langit,6dan bersumpah demi Dia yang hidup selama-lamanya, yang menciptakan langit dan segala isinya, dan bumi dan segala isinya, dan laut dan segala isinya, bahwa tidak akan ada penundaan lagi,7tetapi pada masa bunyi malaikat ketujuh, ketika ia hendak meniup trompetnya, maka tergenapilah rahasia Allah, seperti yang Ia sampaikan kepada para hamba-Nya: para nabi\*.”

8Kemudian, suara yang tadi aku dengar dari surga berkata lagi kepadaku, katanya, “Pergi dan ambillah gulungan kitab terbuka dari tangan malaikat yang berdiri di atas laut dan darat itu.”

9Maka, aku pergi kepada malaikat itu dan memintanya memberikan gulungan kitab kecil itu kepadaku. Dan, malaikat itu berkata kepadaku, “Ambillah kitab ini dan makanlah, itu akan membuat perutmu pahit, tetapi di mulutmu, itu akan terasa manis seperti madu.”10Lalu, aku mengambil kitab kecil di tangan malaikat itu dan memakannya, dan di mulutku itu terasa manis seperti madu; dan ketika aku telah memakannya, perutku menjadi pahit.11Lalu, ia berkata kepadaku, “Kamu harus bernubuat\* lagi di hadapan banyak bangsa dan kaum dan bahasa dan raja-raja.”

Chapter 11

1Nao wan man i givim mi wan stik blong mi yusum olsem wan tep mesa. Hem i talem long mi se, "Girap yu go makem tempol blong God mo olta, mo kaontem olgeta we oli stap mekem wosip insaed.2Be yu no mas makem yad blong mekem kot we i stap aotsaed long tempol, from oli bin givimaot ples ia long ol jentael finis. Bambae olgeta oli stap wokbaot long fasin we i no gat rispek nating long taon ia blong foti-tu manis.3Mi bambae mi givim otoroti long tufala witnes ia blong mi blong oli stap p-rofesae blong 1,260 dei, we oli stap wetem klos we i doti nomo.4Tufala witnes blong mi tufala oliv tri mo tufala pos laet we oli stap stanap long foret blong God long wol.5Spos eni wan i jusum blong kam spolem tufala, bae faea i kamaot long maot blong tufala mo bonem hem. Eni wan we i wantem blong spolem tufala bambae tufala i mas kilim olsem nomo.6Tufala witnes ia i gat paoa blong klosem skae blong ren i nomo save foldaon long taem we bambae tufala i talemaot tok blong mi. Tufala i gat paoa blong tanem wota i kam blad mo tufala i gat paoa blong mekem ol narafala sik, i kam long ol man long wol. Olgeta samting ia, tufala i save mekem eni taem nomo.7Mo taem we tufala witnes ia i finisim testemoni blong tufala, wan bigfala wael krija i kamaot long wan bigfala hol we i godaon olgeta,nao bambae i faet wetem tufala. Nao i kilim olgeta i ded.8Mo bodi blong tufala i ledaon long rod, long bigfala taon ia bifo oli bin nilim Jisas long kros long hem se, "Sodom mo Ijip". We i makem ples we oli kilim jisas long hem.9Nao long trihaf dei,ol man blong olgeta long laen, mo long lanwis, bae oli luk ol ded bodi blong tufala mo oli no letem ol man blong oli berem tufala.10Olgeta we oli laef long wol ia bambae oli harem gud tumas. Mo tufala witnes blong hem, tufal i ded, nao olgeta ia oli harem gud tumas from. Mo oli mekem lafet, oli kivim presen long olgeta blong makem ded blong tufala.11Be bihaen long trihaf dei ia, win blong laef blong God i kam insaet long ded bodi blong tufala, nao tufala i stanap long leg blong tufala. Nao ol man we oli luk samting ia, oli fraet tumas.12Nao tufala i harem wan bigfala vois i kamdaon long heven i talem se, "kam antap long ples ia. "Nao wan bigfala klaod i tekem tufala i go antap long heven long foret blong ol enemi blong tufala.13Nao wantaem nomo, graon i seksek bigwan long bigfala taon ia, mo i gat seven taosen man oli ded. Nao olgeta we oli laef oli fraet tumas, nao oli stap leftemap nem blong God we i stap long heven.14Seken trabol ia i finis. Yu luk! Nao long smol taem nomo, namba tri trabol i kamtru.15Nao namba seven enjel i mekem saon long trampet blong hem, mo ol vois long heven oli singaot bigwan mo talem se, " Evri kingdom blong wol ya oli kam kingdom blong masta blong yumi mo i blong kraes, mo oltaem hem bambae i stap rul long wol ia gogo i no save finis."16Nao ol twenti fo elda ia oli sidaon long ol tron blong olgeta long fes blong God, oli bodaon we fes blong olgeta i kasem graon, mo oli mekem wosip long God,17Oli talem se, "hae God Masta blong mifala, yu yu gat olgeta paoa. Yu yu stap, mo yu stap fastaem bifo olgeta. Mifala i talem tankyu long yu, from we yu soemaot bigfala paoa blong u finis we yu yu kam king.[1](#footnote-target-1)18Ol nesen long wol ia oli kros tumas, be yu holem taed kros blong yu i stap kasem naia, i taem nao blong yu jajem olgeta we oli mo blong bak ol wokman olsem ol profet mo ol holi man blong God, mo logeta we oli stap fraet mo stap ona long nem blong yu. Ol impoten man mo olgeta we oli no nimpoten mo ol strong man. Naia nao i taem blong distroem olgeta we oli bin stap distroem wol ia.19Tempol blong God long heven i open mo mi luk ak blong kavenan i stap insaed long hem. I gat ol laet blong laetning, ol bigfala nois, tanta i faefaerap, mo wan strong win i flu wetem ol stron aes we i folfoldaon olsem ren.

[1](#footnote-caller-1)Ol stret kopi blong olfala lanwis Grik raeting i kat ol toktok ia, "i stap finis, mo i stap naoia," be samfala kopi blong lanwis Grik we i jes kam afta oli adem toktok ia: "mo bambae i stap yet".

Chapter 11  
Dua Saksi

1Lalu, diberikan kepadaku sebuah buluh, wujudnya seperti tongkat pengukur, dengan kata-kata, “Pergi dan ukurlah Bait Allah[1](#footnote-target-1)dan altarnya serta mereka yang beribadah di dalamnya.2Akan tetapi, biarkanlah pelataran Bait Allah yang di sebelah luar, jangan mengukurnya karena itu sudah diberikan kepada bangsa-bangsa; dan mereka akan menginjak-injak Kota Suci itu selama 42 bulan.3Dan, Aku akan memberi kuasa kepada dua saksiku dan mereka akan bernubuat\* selama 1260 hari dengan menggunakan kain kabung.”

4Mereka ini adalah 2 pohon zaitun dan 2 kaki dian yang berdiri di hadapan Tuhan yang memiliki bumi.5Dan, jika ada orang yang ingin menyakiti mereka, api keluar dari mulut mereka dan menghanguskan musuh-musuh mereka. Jika siapa saja hendak menyakiti mereka, ia akan dibunuh dengan cara seperti itu.6Keduanya ini memiliki kuasa untuk menutup langit supaya hujan tidak turun pada hari-hari nubuat mereka; dan memiliki kuasa atas air untuk mengubahnya menjadi darah dan untuk memukul bumi dengan setiap malapetaka, sesering mereka inginkan.

7Dan, ketika mereka telah menyelesaikan kesaksian mereka, binatang yang muncul dari dalam jurang maut akan berperang melawan mereka dan mengalahkan mereka, serta membunuh mereka.8Dan, mayat keduanya akan tergeletak di jalan kota besar, yang secara simbolis disebut Sodom\* dan Mesir, tempat Tuhan kita juga disalibkan.9Dan, dari seluruh bangsa dan suku dan bahasa dan kaum akan melihat mayat keduanya selama 3,5 hari dan tidak akan mengizinkan mayat keduanya dibaringkan di kuburan.10Dan, yang tinggal di bumi akan bersukacita atas mereka dan bergembira; dan mereka saling mengirimkan hadiah satu sama lain karena kedua nabi ini menyiksa mereka yang tinggal di bumi.

11Akan tetapi, setelah 3,5 hari, roh kehidupan dari Allah masuk ke dalam kedua mayat itu, dan mereka berdiri di atas kaki mereka sehingga yang memperhatikan mereka menjadi ketakutan.12Lalu, mereka mendengar suara yang keras dari surga berkata kepada mereka, “Naiklah kemari!” Dan, mereka pun naik ke surga dalam awan, disaksikan oleh musuh-musuh mereka.

13Dan, pada saat itu, terjadilah gempa bumi yang dahsyat sehingga sepersepuluh kota itu runtuh; dan tujuh ribu orang mati karena gempa bumi itu, dan yang tidak mati menjadi sangat takut, lalu memuliakan Allah yang di surga.

14Bencana yang kedua sudah lewat; lihatlah bencana yang ketiga akan segera datang.Trompet yang Ketujuh Berbunyi

15Lalu, malaikat yang ketujuh meniup trompetnya, dan terdengarlah suara keras di surga yang berkata,  
  
“Pemerintahan duniatelah menjadi pemerintahan Tuhan kita dan Dia Yang Diurapi-Nya\*,dan Dia akan memerintah sampai selama-lamanya.”

16Kemudian, dua puluh empat tua-tua\* yang duduk di takhta mereka, di hadapan Allah, bersujud dan menyembah Allah,

17dengan berkata,  
  
“Kami bersyukur kepada-Mu,ya Tuhan, Allah Yang Mahakuasa,Yang Ada dan Yang Sudah Ada,karena Engkau telah mengambil kuasa-Mu yang besar dan mulai memerintah.18Dan, bangsa-bangsa telah marah,tetapi murka-Mu telah datang,dan waktunya telah tiba bagi orang-orang mati untuk dihakimidan memberi upah hamba-hamba-Mu,nabi-nabi\* dan orang-orang kudusdan yang takut akan nama-Mu, yang kecil dan yang besar,dan untuk menghancurkan para penghancur bumi!”

19Kemudian, terbukalah Bait Allah di surga dan terlihatlah Tabut Perjanjian[2](#footnote-target-2)Allah dalam Bait-Nya, dan muncullah kilat dan suara guntur dan gempa bumi dan hujan es yang lebat.

[1](#footnote-caller-1) **11:1**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Kata.[2](#footnote-caller-2) **11:19**  TABUT PERJANJIAN: Lih. Tabut Perjanjian di Daftar Kata.

Chapter 12

1Nao mi luk wan bigfala saen long heven: i gat wan woman we i werem san i olsem klos blong hem,mun i stap andanit long leg blong hem,mo hem i gat hat we i gat tuelve sta long hed blong hem.2woman ya hemi gat bel,mo hemi stap krae hemi harem nogud tumas from hemi wantem bonem pikinini.3Nao mi luk wan narafala saen long heven : luk! i gat wan bigfala red dragon,hemi gat seven hed mo ten hon,mo i gat seven hat long hed blong hem.4Tel blong hem i wipim tri haf blong sta long heven,mo oli foldaon i go long graon. Nao bigfala dragon ya i kam stanap long fes blong woman ya, taem woman ya i wantem bonem pikinini blong hem,hem i kakae pikinini ya.5Nao woman ya i bonem pikinini,hemi wan boe, pikinini ya bambae hem i king blong olgeta man long wol mo wokingstik blong hem i aean. Be taem pikinini ya i bon oli karem hem i ko long God we i stap sidaon long bigfala jea blong hem.6Nao woman ya i ronwe igo long dreaples,we God i mekem redi ples blong hem finis blong oli lukaotem gud hem gogo kasem wan taosen tu handred siksti dei.7Nao igat wan faet long heven. maekol wetem ol enjel blong hem oli faet agens long ol dragon, bigfala dragon ya wetem ol enjel blong hem olgeta tu oli faet wetem maekol mo ol enjel blong hem.8Be dragon ya i no strong inaf nomo blong win. Mo i nogat ples blong hem long heven wetem ol enjel blong hem.9Bigfala dragon ya hemi wan snek blong bifo we hemi wan devel nem blong hem setan, hemi wan man blong giaman long olgeta man long wol. Naoia olgeta long heven oli sakemaot hem wetem ol enjel blong hem i kamdaon long wol.10Nao mi harem wan bigfala voes i kam long heven: i talem se "naoia God bambae i sevem yumi mo bambae hemi kam king we hemi gat bigfala paoa mo hemi mesaea. Man we i stap agensem ol brata blong yumi long dei mo naet,naoia God i sakemaot hem finis i aot long heven.11Oli faet wetem hem long paoa blong smol sipsip mo wetem paoa blong tru tok ya we oli stap talemaot,from olgeta oli no tingbaot laef blong olgeta tumas oli redi blong ded.12Nao from samting ya,yu heven mo yufala evriwan we i stap long heven yufala i mas harem gud, be sori tumas long graon mo solwota, from we setan i kamdaon finis long yufala! Mo hem i kros tumas from hemi save se hemi gat smol taem nomo i stap yet.13Taem bigfala dragon ya i save se oli sakemaot hem i kamdaon long wol ya finis,hemi kirap i stat blong ronem woman ya we i jes bonem pikinini boe blong hem.14Nao God i givim tufala wing blong bigfala pijin ya ikel long woman ya nao hemi usum tufala wing ya blong flae iko long draeples. Nao long ples ya,woman ya i stap gud koko kasem tri yia haf we bigfala dragon ya ino save spolem hem.15Bigfala snek ya i traot aot wota long maot blong hem i olsem riva mo i karemaot woman ya iko.16Be graon i helpem woman ya. I openem maot blong hem i solemdaon bigfala wota ya we dragon ya i traot aot long hem.17Nao bigfala dragon i kros tumas long woman ya hemi aot iko mo i faet wetem ol pikinini blong woman ya,hemi olgeta we oli stap obei long God mo long ten komanmen blong hem mo oli stap holem ol toktok we jisas i talemaot.18Nao bigfala dragon ya igo stanap long sanbis long solwota.

Chapter 12  
Perempuan yang Melahirkan dan Naga

1Kemudian, tampaklah sebuah tanda yang besar di langit: seorang perempuan berpakaian matahari dan bulan di bawah kakinya dan mahkota dari dua belas bintang di kepalanya.2Perempuan itu sedang hamil dan dalam penderitaannya hendak melahirkan, ia berteriak kesakitan.

3Kemudian, tampaklah sebuah tanda lain di langit: seekor naga besar berwarna merah yang memiliki tujuh kepala dan sepuluh tanduk serta tujuh mahkota pada kepalanya.4Ekor naga itu menarik sepertiga bintang di langit dan melemparkannya ke bumi. Naga itu berdiri di depan perempuan yang hendak melahirkan itu supaya ketika perempuan itu telah melahirkan, ia bisa menelan Anaknya.

5Perempuan itu melahirkan seorang Anak laki-laki, yang akan memerintah bangsa-bangsa dengan tongkat besi; tetapi Anak itu direbut dan dibawa kepada Allah dan ke hadapan takhta-Nya.6Perempuan itu berlari menuju padang belantara, ke tempat yang disediakan Allah baginya supaya di sana, ia dipelihara selama seribu dua ratus enam puluh hari.

7Dan, terjadilah peperangan di surga, Mikhael[1](#footnote-target-1)dan para malaikatnya berperang melawan naga itu. Naga itu berperang bersama para malaikatnya,8tetapi mereka tidak cukup kuat sehingga tidak ada lagi tempat bagi mereka di surga.9Naga besar itu dilemparkan ke bawah, si ular tua yang disebut Iblis atau Setan, yang menyesatkan seluruh dunia, ia dilemparkan ke bumi, dan para malaikatnya dilemparkan ke bawah bersamanya.

10Dan, aku mendengar suara yang keras di surga berkata,  
  
“Sekarang, telah datang keselamatan,kuasa, dan kerajaan Allah kita, serta kekuasaan Kristus\*-Nya karena si penuduh saudara-saudara kita,yang menuduh mereka di hadapan Allah siang dan malam,sudah dilemparkan ke bawah.11Mereka mengalahkannya dengan darah Anak Domba,dan dengan perkataan kesaksian mereka;karena mereka tidak menyayangkan nyawa mereka,bahkan saat menghadapi kematian.12Karena itu, bersukacitalah, hai surga dan semua yang tinggal di dalamnya!Namun, celakalah bumi dan laut karenaIblis telah turun kepadamu dalam amarahnya yang besar karena ia tahu bahwa waktu yang dimilikinya singkat.”

13Ketika naga itu melihat bahwa ia telah dilemparkan ke bumi, ia menganiaya perempuan yang telah melahirkan Anak laki-laki tadi.14Akan tetapi, perempuan itu diberi dua sayap burung rajawali yang besar supaya ia dapat terbang ke padang belantara, ke tempatnya, di mana ia dipelihara selama satu masa, dua masa, dan setengah masa jauh dari hadapan si ular.15Ular itu menyemburkan air yang bagaikan sungai ke arah perempuan itu, untuk menghanyutkan si perempuan di dalamnya.16Namun, bumi menolong perempuan itu; bumi membuka mulutnya dan menelan air yang disemburkan naga itu.17Maka, naga menjadi sangat marah kepada perempuan itu dan pergi untuk memerangi anak-anak yang lain dari perempuan itu, yaitu orang-orang yang memelihara perintah-perintah Allah dan berpegang pada kesaksian Yesus.18Naga itu berdiri di tepi laut.

[1](#footnote-caller-1) **12:7**  MIKHAEL: Pemimpin malaikat (Bdk. Yud. 9).

Chapter 13

1Nao mi luk wan animol we i kamaot long solwota.Hemi gat ten hon mo seven hed. Mo long ol hon ya,i gat ten hat blong king i stap long olgeta wanwan,mo i gat ol nem i stap long ol hed blong animol ia,we ol nem ya oli tok nogud long God.2Animol ya i olsem bigfala puskat,leg blong hem i olsem leg blong bea,mo maot blong hemi laeon.Nao drakon i givim paoa long hem,mekem hem i staon long bigfala jea blong hem,mo i givim paoa long hem blong mekem plante samting.3Nao mi luk animol ya i gat wan mak long hed blong hem wan samting we i stikim hem,be hemi oraet bakeken. Nao evri man long wol ya oli sapraes tumas long hem mo oli stap bihaen long hem.4Mo oli stap mekem wosip long drakon,from hemi givim paoa long animol ya.Oli stap mekem wosip long animol tu,mo oli stap wokem talem se, "Hu i semak long animol ia?" mo "Hu i save faet wetem animol ia?"5Animol ia i stap tok flas tumas mo i stap tok nogud long God.Nao God i letem hem i mekem wok blong hem kasem foti-tu manis. Hemi gat raet blong mekem olsem.6Nao animol ya i stap tok agens long God-hemi stap tok nogud long nem blong God,mo long tabu haos blong God,mo long olgeta we oli stap long heven.7Animol ia i kasem paoa blong mekem faet wetem ol man blong God mo kilim olgeta. Mo tu,hemi gat paoa ova long evri laen,evri man,evri lanwij, mo evri kantri.8Evri man we oli stap long wol ya bambae oli bodaon long hem blong mekem wosip long hem,hemia ol man we oli no raetem daon nem blong olgeta,long taem bifo,long buk blong laef,we hemi blong smol sipsip ia we oli kilim hem i ded.9Man we i gat sorae,hemi mas lesin gud.10Ol man we oli blong go long presin,bambae oli go long presin. Man we i blong kilim wetem naef blong faet,bambae oli kilim wetem naef blong faet. Yufala i mas stanap strong mo bilif strong long God from ufala ol tabu man blong hem.11Nao mi luk wan nara krija bakeken i kamaot long graon i kam antap, hem i gat hon olsem hon blong sipsip, hemi toktok olsem wan dragon.12Hemi kasem ful paoa blong fes animol ia,mo i stap usum long bihaf blong hem. Mo hemi mekem evri man long graon ya oli stap mekem wosip long hem,fes animol ya we i gat mak blong so long hem-be so ia hemi kam gud finis.13Animol ya i stap mekem plante mericol.Hemi mekem faea i aot long heven i kamdaon long wol long foret blong ol man.14Hemi giaman long ol man we oli stap long wol ya,i talem long olgeta se oli mas katem wan wud we i pija blong fes animal ya.Be hemia i stap trikim olgeta man long wol ya wetem ol bigfala saen we God i letem blong hemi mekem long fes blong fes animol ya.15Nao animol ya i blo long win blong i go insaet long wud ya we i pija blong fes animol ya,blong pija blong animol ya i save toktok. Nao ol man we oli no wantem mekem wosip long hem,bambae paoa blong tok blong hem i kilim olgeta i ded.16Mo hemi fosem evri man blong oli putum wan mak long raet han blong olketa ino long foret blong olketa.17Man we i nogat mak ya long hem,hemi no save pem mo salem wan samting. mak ya hemi nem blong animol ya,namba we i stanap blong talem nem blong hem.18From samting ia man i save gat waes blong save. Man i mas faenemaot mining blong namba blong animol ia,from namba ia i saen long wan man. Hemia namba ia 666.

Chapter 13  
Binatang yang Keluar dari Laut

1Kemudian, aku melihat seekor binatang buas keluar dari dalam laut, memiliki sepuluh tanduk dan tujuh kepala. Pada setiap tanduknya terdapat sebuah mahkota dan pada setiap kepalanya tertulis nama-nama hinaan.2Binatang buas yang aku lihat itu mirip dengan macan tutul, kakinya seperti kaki beruang, dan mulutnya seperti mulut singa. Naga itu memberi binatang buas itu kekuatan, takhta, dan kuasa yang besar.

3Aku melihat satu dari kepala-kepalanya seperti terkena luka yang dapat mengakibatkan kematian, tetapi luka itu menjadi sembuh. Seluruh dunia kagum dan mengikuti binatang buas itu.4Dan, mereka menyembah naga itu karena sudah memberikan kekuatannya kepada binatang buas itu; dan mereka menyembah binatang buas itu dengan berkata, “Siapakah yang seperti binatang buas ini dan siapakah yang dapat berperang melawan dia?”

5Dan, kepadanya diberikan sebuah mulut yang berkata-kata sombong dan menghujat, dan kuasa untuk melakukannya selama 42 bulan.6Dia membuka mulutnya dalam hujatan melawan Allah, untuk menghujat nama-Nya, dan kemah-Nya, dan mereka yang tinggal di surga.7Dia juga diperbolehkan untuk memerangi orang-orang kudus dan mengalahkan mereka; dan kepadanya diberikan kuasa atas semua suku, kaum, bahasa, dan bangsa.8Semua yang tinggal di bumi akan menyembahnya, yaitu setiap orang yang namanya tidak tertulis sejak dunia dijadikan dalam kitab kehidupan milik Anak Domba, yang telah disembelih.

9Setiap orang yang bertelinga hendaklah ia mendengarkan ini:  
  
10“Apabila seseorang ditentukan sebagai tawanan,ia akan menjadi tawanan;apabila seseorang membunuh dengan pedang,dengan pedang ia harus dibunuh.”  
  
Itulah ketekunan dan iman orang-orang kudus.Binatang yang Keluar dari Bumi

11Lalu, aku melihat seekor binatang buas lain keluar dari dalam bumi; dan binatang itu memiliki dua tanduk seperti anak domba, tetapi ia berbicara seperti seekor naga.12Dia menjalankan semua kuasa binatang buas yang pertama itu di hadapannya, dan membuat bumi dan mereka yang tinggal di dalamnya menyembah binatang buas pertama, yang luka parahnya telah disembuhkan.13Ia melakukan tanda-tanda ajaib[1](#footnote-target-1)yang besar, bahkan menurunkan api dari langit ke bumi, di hadapan orang-orang.

14Dan, ia menyesatkan orang-orang yang tinggal di bumi dengan tanda-tanda ajaib yang diizinkan baginya untuk dilakukan di hadapan binatang buas yang pertama. Ia mengatakan kepada mereka yang tinggal di bumi untuk membuat patung binatang buas yang pertama, yang terluka oleh pedang , tetapi tetap hidup itu.15Ia diizinkan untuk memberikan napas kepada patung binatang buas itu sehingga patung binatang buas itu bisa berbicara dan menyebabkan orang-orang yang tidak menyembah patung itu dibunuh.16Dan, ia menyebabkan semua orang, kecil atau besar, kaya atau miskin, budak atau orang merdeka, diberi satu tanda pada tangan kanan atau dahinya,17supaya tidak ada seorang pun dapat membeli atau menjual kecuali ia memiliki tanda itu, yaitu nama binatang buas itu atau bilangan namanya.

18Hal ini membutuhkan hikmat. Biarlah orang yang bijaksana menghitung angka binatang buas itu karena angka itu adalah angka seorang manusia; dan angkanya enam ratus enam puluh enam.

[1](#footnote-caller-1) **13:13**  TANDA-TANDA AJAIB: Mukjizat palsu, yaitu perbuatan ajaib yang dilakukan dengan menggunakan kuasa Iblis.

Chapter 14

1Mi lukluk i go mi luk smol sipsip blong God i stap stanap long bigfala hil ia saeon. Hem wetem wan handred foti fo taosen man we oli raetem nem blong hem mo nem blong papa blong hem long foret blong olgeta.2Mi harem wan vois i kam daon long heven we nois blong hem iolsem nois blong fulap wota mo wan bigfala tanda.Mo saon ia i olsem fulap man oli stap plei long ol gita.3Oli sing long wan niufala singsing i go antap long tron blong hem mo ol fo fala animol mo ol elda. Ol 144,000 man ia nomo we oli bin karem olgeta long wol i go oli save singsing ia.4Olgeta ia oli no ol man blong mekem fasin nogud wetem ol woman, be oli kipim laef blong olgeta i klin gud. Olgeta ia nao we oli stap folem smol sipsip i go evri ples hem i go. God hem i pemaot olgeta finis mo olgeta oli olsem ol fes frut we God i jusumaot se oli blong God mo smol sipsip blong hem.5I nogat wan kiaman i kamaot long maot blong olgeta; mo i nogat wan samting we i mekem olgeta oli doti long fes blong God.6Nao mi luk wan enjel i stap flae antap long skae,i stap talemaot gud nius ia i go long evriman we oli stap long wol- long olgeta kaontri,ol traep,ol lanwis,mo long evri man.7Hem i stap singaot wetem wan bigfala vois i se, "Yufala i mas fraet long God mo yufala mas givim glori long hem. From taem i stap kam kolosap we bae hem i jajem ol man. Yufala i mas wosipim hem, from nomo i mekem wol ia, solwota, mo ol spring blong wota."8I gat wan narafala enjel-wan seken enjel-i folem hem,nao i stap talem se, "i foldaon, bigfala taon ia Babilon i foldaon finis, hem i olsem rabis woman we i mekem fulap kaontri i dring waen long hem blong folem ol fasin nogud blong hem."9Wan nara enjel-hem i namba tri enjel-i folem olgeta, mo i stap talem long wan bigfala vois se, "spos eni wan we hem i wosipim krija ia mo pija blong hem mo i risivim wan mak long foret o long han blong hem,10Bae hem i dring sam waen blong kros blong God, waen ia we oli bin kavsaedem strong i go long kap blong kros blong God. Man we dring long kap ia bae hem i bonem hem long faea mo ol ston we i hot gud long foret blong ol holi enjel blong God mo smol sipsip.11Smok blong faea we i stap go antap ia bae i stap gogo ino gat en blong hem, mo bae faea i bonem olgeta dei mo naet-olgeta we oli wosipim krija ia mo pija blong hem, mo evriwan we oli risivim mak blong nem blong hem.12Hemia i wan singaot i go long yufala we i stap folem ol tok blong God,olgeta we oli stap kipim ol loa blong God mo fet blong olgeta i stap strong long Jisas."13Mi harem wan vois long heven i talem se, "yu raetem daon tok ia: Blesing i stap long olgeta we oli ded be long fasin we oli ded from masta." "Yes," spirit i talem se, "blong mekem se olgeta i save spel long ol bigfala wok we oli bin stap mekem, bae ol frut blong wok we oli bin mekem i folem olgeta."14Mi lukluk, mo mi luk wan waet klaod. Man we i sidaon antap long klaod ia i olsem pikinini blong man. Hem i gat wan hat we oli mekem long gol i stap long hed blong hem mo hem i stap holem wan huknaef long han blong hem.15Nao i gat wan enjel i kamaot long tempol ia mo i singaot wetem wan bigfala vois i go long man ia we i stap sidaon antap long klaod: "Yu karem huknaef blong yu mo stat havestem ol kakai long karen. From stret taem blong Havestem ol kakai i kam, ol kakae long wol ia oli raep finis."16Nao man ia we i stap sidaon antap long klaod i swingim hugnaef ia ova long wol, mo i havestem ol kakai long wol ia.17Nao i gat wan nara enjel i kamaot long tempol ia long heven;hem tu i gat wan hugnaef.18Be i gat wan nara enjel bakeken i kamaot long rum blong insens olta, we hem i gat ful paoa ova long faea. Hem i singaot long wan laod vois i go long man we i stap holem sap hugnaef ia, "Yu tekem hugnaef blong yu mo yu katem rop blong ol grep,ol grep ia oli raep finis.19Nao enjel ia i swingim huknaef blong hem long wol ia mo i hipimap ol greps we hem i havestem olgeta long wol ia. Hemi sakem olgeta i go long wan ples we oli stap mekem gudafala waen long hem be i stap aotsaed mo hemi ples we God i stap panisim ol man long hem.20Ples blong waen ia i stap aotsaed long taon,mo blad we oli kamaot i fulap spos wan horse i stanap bae i kasem maot blong hem, mo samples wan taosen six handred stadia.

Chapter 14  
Umat Allah Menyanyikan Nyanyian Baru

1Kemudian, aku melihat Anak Domba berdiri di Bukit Sion[1](#footnote-target-1), dan bersama-Nya ada 144 ribu orang, yang memiliki nama Bapa-Nya pada dahi mereka.

2Aku mendengar suara dari surga seperti gemuruh air yang banyak dan seperti bunyi guntur yang keras, tetapi suara yang kudengar itu seperti bunyi para pemain kecapi yang memainkan kecapi mereka.3Mereka menyanyikan suatu nyanyian baru di hadapan takhta dan di depan keempat makhluk, serta di depan tua-tua\*. Tak seorang pun dapat mempelajari nyanyian itu selain keseratus empat puluh empat ribu orang yang telah ditebus dari bumi.

4Mereka adalah orang-orang yang tidak menajiskan diri dengan perempuan-perempuan karena mereka perjaka.[2](#footnote-target-2)Mereka adalah orang-orang yang mengikuti Anak Domba ke mana pun Ia pergi. Mereka telah ditebus dari antara manusia sebagai buah-buah pertama bagi Allah dan Anak Domba.5Tidak ada dusta dalam mulut mereka; mereka tidak bersalah.Pesan dari Tiga Malaikat

6Aku melihat malaikat lain terbang di tengah-tengah langit, membawa Injil\* kekal untuk diberitakan kepada mereka yang tinggal di bumi dan kepada semua bangsa, suku, bahasa, dan kaum7dan ia berkata dengan suara keras, “Takutlah akan Allah dan berikanlah kemuliaan kepada-Nya karena waktu penghakiman-Nya telah tiba; sembahlah Dia yang menciptakan langit, bumi, laut, dan semua mata air.”

8Lalu, malaikat yang lain, yang kedua, menyusul dan berkata, “Runtuh, telah runtuh Babel yang besar itu karena ia telah membuat semua bangsa meminum anggur nafsu seksualnya yang bejat.”

9Kemudian, malaikat yang lain, yang ketiga, menyusul kedua malaikat sebelumnya, dan berkata dengan suara keras, “Jika siapa saja menyembah binatang itu dan patungnya, dan menerima satu tanda pada dahi atau tangannya,10orang itu akan minum anggur murka Allah, yang dituangkan dengan kekuatan penuh ke dalam cawan murka-Nya, dan ia akan disiksa dengan api dan belerang di hadapan malaikat-malaikat kudus dan di hadapan Anak Domba.11Dan, asap siksaan mereka naik selama-lamanya. Mereka tidak punya waktu untuk istirahat, baik siang atau malam, yaitu mereka yang menyembah binatang itu dan patungnya, atau siapa pun yang menerima tanda namanya.”12Inilah ketekunan orang-orang kudus yang memelihara perintah Allah dan iman mereka di dalam Yesus.

13Lalu, aku mendengar suara dari surga berkata, “Tuliskanlah ini: Mulai sekarang, diberkatilah orang mati, yang mati di dalam Tuhan.” Roh\* berkata, “Benar, supaya mereka dapat beristirahat dari jerih lelah mereka karena perbuatan-perbuatan mereka mengikuti mereka.”Bumi Dipanen

14Lalu, Aku melihat suatu awan putih dan duduk di atas awan itu seorang seperti Anak Manusia\*, mengenakan mahkota emas di kepala-Nya dan sabit\* yang tajam di tangan-Nya.15Lalu, malaikat lain keluar dari Bait Allah, dan berseru dengan suara keras kepada Dia yang duduk di atas awan, “Ayunkan sabit-Mu dan panenlah karena waktu untuk memanen sudah tiba dan panenan di bumi sudah matang.”16Maka, Dia yang duduk di atas awan mengayunkan sabit-Nya ke atas bumi, dan bumi pun dipanen.

17Kemudian, malaikat lain keluar dari Bait Allah yang di surga, dan ia juga memiliki sabit yang tajam.18Dan, malaikat lain lagi, yang berkuasa atas api, keluar dari altar\*. Ia berseru dengan suara keras kepada malaikat yang memegang sabit tajam itu, “Ayunkan sabitmu yang tajam itu dan kumpulkanlah gugusan buah anggur dari pohon anggur di bumi.”19Maka, malaikat itu mengayunkan sabitnya ke bumi dan mengumpulkan gugusan buah anggur dari pohon anggur di bumi dan melemparkannya ke dalam batu kilangan[3](#footnote-target-3)besar murka Allah.20Pemerasan buah anggur itu dilakukan di luar kota, dan darah mengalir dari alat pemeras anggur itu kira-kira setinggi kekang kuda[4](#footnote-target-4)dan sepanjang seribu enam ratus stadia[5](#footnote-target-5).

[1](#footnote-caller-1) **14:1**  BUKIT SION: Nama lain untuk Yerusalem, di sini artinya kota rohani tempat Allah dan umat-Nya tinggal.[2](#footnote-caller-2) **14.4** Bisa juga berarti perawan. Kata aslinya "parthenos" = virgin.[3](#footnote-caller-3) **14:19**  BATU KILANGAN: Lih. Batu Kilangan di Daftar Kata.[4](#footnote-caller-4) **14:20**  KEKANG KUDA: kira-kira 2 m.[5](#footnote-caller-5) **14:20**  STADIA: Ukuran panjang sejauh 185 m.

Chapter 15  
1Nao mi luk wan nara saen long heven, we i bigwan mo i gud tumas. I gat seven engels wetem seven panis. Hemia hemi las panis, from samting ya kros blong God bae i finis.2Mi luk wanem we i kamtru, olsem wan glass blong solwota oli mixim wetem faea. Olgeta we oli winim faet ova long ol animol mo ol god, oli stap stanap long saed blong solwota. I gat wan bigfla namba we oli representem nem blong hem. Oli stap holem ol haps we God i bin kivim long olgeta.3Oli stap singsing ol singsing blong Mosis wokman blong God, singsing blong smol sipsip: "Hae God, Masta blong mifla, Yu gud tumas, Yu God Yu Masta Yu gat olgeta paoa, mo fasin blong Yu i stret gud mo i tru long everi Kings long everi kaontri.4Hu bae ino frait long Yu, mo glorifaem nem blong Yu, Masta? From Yu nomo yu holi. Everi kaontri bae i kam, mo bae oli wosipim Yu, from Yu stap mekem ol stret samting we evri man i save luk."5Afta long ol samting ya we mi luk, mo tempol mo tabenakel blong ol witnis hemi open long heven.6I gat seven enjel oli kamaot long tempol ya mo we oli holem seven pleks. Oli kavremap olgeta wetem kaliko we i klin mo i saen gud mo tu oli werem kolden sases raon long jes blong olgeta.7Wan long ol fo animol ya i kivim seven enjel ya seven cap we i fulap long kros blong God, we I stap we I stap ino save finis.8Nao tempol ia i fulap gud wetem smok we ikam long glory blong God mo pawa blong Hem. Ino gat wan man we i save ko insaed lem kasem nomo taem we ol seven fala pleks blong olseven enjel ia i complit.

Chapter 15  
Tujuh Malaikat yang Membawa Tujuh Bencana

1Aku melihat tanda lain di langit, yang besar dan ajaib, tujuh malaikat yang membawa tujuh bencana, yaitu bencana yang terakhir, karena dalam ketujuh bencana itulah murka Allah diakhiri.

2Lalu, aku melihat sesuatu seperti lautan kaca bercampur api dan mereka yang telah mengalahkan binatang itu, patungnya, dan angka namanya, berdiri di tepi lautan kaca itu dengan memegang kecapi Allah.3Mereka menyanyikan nyanyian Musa,\* hamba Allah, dan nyanyian Anak Domba:  
  
“Besar dan ajaib semua pekerjaan-Mu,ya Tuhan, Allah Yang Mahakuasa.Adil dan benar semua jalan-Mu, ya Raja segala bangsa.4Siapakah yang tidak takut kepada-Mu, ya Tuhandan tidak memuliakan nama-Mu?Sebab, hanya Engkaulah yang kudus.Semua bangsa akan datang dan menyembah di hadapan-Mukarena keadilan-Mu telah dinyatakan.”

5Setelah semua hal ini, aku melihat Bait Allah, kemah kesaksian Allah[1](#footnote-target-1)di surga, terbuka.6Tujuh malaikat yang membawa tujuh bencana itu keluar dari Bait Allah, berpakaian linen yang putih dan berkilau, dan memakai selempang emas di dada mereka.7Satu dari keempat makhluk memberikan kepada ketujuh malaikat itu tujuh cawan emas, penuh murka Allah, yang hidup sampai selama-lamanya.8Bait Allah dipenuhi dengan asap dari kemuliaan Allah dan dari kuasa-Nya; dan tak seorang pun dapat memasuki Bait Allah sebelum tujuh bencana dari ketujuh malaikat itu berakhir.

[1](#footnote-caller-1) **15:5**  KEMAH KESAKSIAN ALLAH: Bait Allah di surga seperti Kemah Suci pada masa PL (Bc. Kel. 25:8-22). Lih. Kemah Suci di Daftar Kata.

Chapter 16

1Mi harem wan laot vois we i stap kamaot long haos blong prea mo i talem long seven enjel ya se, "Yufala i go kapsaedem sevenfala kap blong kros blong God long wol."2Nao fes enjel i go aot mo i kapsaedem aot kap blong hem long wol,mo ol rabis samting mo ol so we oli so we oli so oli kam long ol man we oli gat ol mak blong bigfala animol,long olgeta we oli wosipim imeij blong hem.3Nao namba tu enjel i kapsaedem aot kap blong hem long solwota. Mo i kam blad,i olsem blad blong wan ded man,evri samting we oli laef insaed long solwota oli ded.4Nao namba tri enjel i kapsaedem aot kap blong hem long evri riva mo ol spring wota,nao evri samting ya oli kam blad.5Nao mi harem enjel blong wota i talem se, " yu we yu stret we stret olgeta mo yu we i stap naoia yu we yu holi,from we yu bin jajem ol samting ya.6from olgeta oli kapsaedem blad long ol man blong jej mo long ol profet, nao yu bin kivim blad long olgeta blong oli drink hemia hemi olgeta oli spos blong kasem."7Nao mi harem se alta i talem se, " yes masta,God yu we yu hae we yu hae. Ol jajmen blong yu oli tru mo oli stret gud olgeta."8Namba fo enjel i kapsaedem aot kap blong hem long san, nao God i kivim raet long san blong i bonem ol man wetem faea.9Nao hot san ia i bonem nogud olgeta mo oli harem i so tumas mo oli harem nogud from, mo oli tok rabisim nem blong God,we hemi gat olgeta paoa long trapol ia. Olgeta oli no ripen mo oli no givim glory igo long God.10Nao namba faef enjel i kapsaedem aot kap blong hem igo long ples blong ol bigbigfala animol,mo tudak i kavremap ples blong olgeta,nao oli kakae tang blong olgeta from oli harem nogud tumas.11Oli stap tok nogud long God from oli harem nogud tumas,nao oli no wantem blong ripen long wanem we oli mekem.12Nao namba siks enjel i kapsaedem aot kap blong hem igo long wan bigfala riva ya we oli sigaotem Euphrates. Nao riva ya i kam drae,blong priperem rod blong ol king we bae oli kam long is.13Nao mi luk tri rabis spirit we oli olsem frog,oli kamoat long maot blong dragon,long ol bigfala bigbigfala animol,mo long ol giaman profet ya.14Olgeta ya oli ol ifel spirit,oli stap mekem ol samting we i sapraesem man tumas. Nao oli stap go aot long olgeta king long wol blong oulum olgeta i kam tugeta blong oli faet long bigfala dei blong God we i hae we i hae.15(" Yufla i luk! mi bambae mi kam olsem wan stil man! blesing i stap long yu we yu stap lukaot,holem taet ol klos blong yu, blong mekem se bae hemi go aotsaed we i malmal mo bae ol man bae oli luk we bae i mekem hem i sem tumas.")16Olgeta oli karem evri wan i kam wan ples we nem blong hem Armageddomb long laen hebrew.17Nao namba seven enjel i kapsaedem aot kap blong hem igo long spes. Nao wan fois i kamaot long haos blong God mo jea blong king i talem se, " i finis ya nao!"18Igat laetning, garon i seksek,mo bigfala etkuwek ya i bigwan mo i strong tumas we naia wan i bin hapen olsem sin we i kam long wol.19Nao bigfal taon ya i brok igo long tri pat,mo i destroem ol bigfala taon insaed long ol kantri mo God mo God i no fogetem blong panisim bigfala taon ya Babylon,i olsem God igat wan rabis kap blong waen. nao hemi mekem blong taon ya i dring waen ya mo ol man oli mas risivim wanem we God i mekem long olgeta.20Hemi mekem evri aelan oli nomo stap mo i nogat ol bigfala hill tu.21Nao ol bigfala ston blong aes i foldaon long skae i kamdaon long ol man. Wanwan long ol ston ya i gat fifti kilo long weit blem,ol ston ya i mekem bigfala trapol mo ol man oli talem ol rabis toktok agensem God from ol samting we hemi mekem long olgeta.

Chapter 16  
Tujuh Cawan yang Berisi Murka Allah

1Lalu, aku mendengar sebuah suara yang keras dari dalam Bait Allah yang berkata kepada ketujuh malaikat, “Pergilah dan tumpahkanlah ketujuh cawan murka Allah itu ke bumi.”

2Malaikat pertama pergi dan menumpahkan cawannya ke bumi, maka muncullah bisul yang menjijikkan dan menyakitkan pada orang-orang yang memakai tanda binatang itu dan yang menyembah patungnya.

3Malaikat kedua menumpahkan cawannya ke laut, maka laut berubah menjadi darah, seperti darah orang mati; dan semua yang hidup di dalamnya pun mati.

4Malaikat ketiga menumpahkan cawannya ke sungai-sungai dan mata-mata air, dan semuanya menjadi darah.5Lalu, aku mendengar malaikat yang berkuasa atas air berkata,  
  
“Engkau adil, ya Yang Suci, yang ada dan sudah adakarena Engkau menghakimi semua ini.6Sebab, mereka telah menumpahkan darah umat-Mu yang kudus dan darah nabi-nabi-Mu\*,tetapi Engkau memberi mereka darah untuk diminum.Mereka pantas menerimanya.”  
  
7Dan, aku mendengar altar\* berkata,  
  
“Ya Tuhan, Allah Yang Mahakuasa,benar dan adillah penghakiman-Mu.”

8Malaikat keempat menumpahkan cawannya ke atas matahari, maka matahari diberi kuasa untuk menghanguskan manusia dengan api.9Manusia dihanguskan oleh panas yang luar biasa, tetapi mereka menghujat nama Allah yang memiliki kuasa atas semua bencana ini. Mereka tidak mau bertobat dan memuliakan Allah.

10Malaikat kelima menumpahkan cawannya ke atas takhta binatang itu, maka kerajaannya menjadi gelap; dan mereka menggigit lidah mereka karena kesakitan,11dan menghujat Allah yang di surga karena rasa sakit dan bisul-bisul mereka; tetapi mereka tidak bertobat dari perbuatan-perbuatan mereka.

12Malaikat keenam menumpahkan cawannya ke sungai besar, yaitu Efrat, maka airnya menjadi kering untuk mempersiapkan jalan bagi raja-raja dari Timur[1](#footnote-target-1).13Lalu, aku melihat dari mulut naga, dari mulut binatang itu, dan dari mulut nabi palsu keluar tiga roh najis yang tampak seperti katak,14karena mereka adalah roh-roh jahat, yang mengadakan tanda-tanda ajaib, yang pergi kepada raja-raja di bumi untuk mengumpulkan mereka untuk menghadapi peperangan pada hari besar, yaitu hari Allah, Yang Mahakuasa.

15(“Lihatlah! Aku datang seperti pencuri. Diberkatilah orang yang tetap terjaga dan memelihara pakaiannya sehingga ia tidak akan berjalan dengan telanjang dan orang-orang tidak melihat kemaluannya.”)

16Kemudian, roh-roh jahat itu mengumpulkan mereka di tempat, yang dalam bahasa Ibrani disebut Harmagedon[2](#footnote-target-2).

17Malaikat ketujuh menumpahkan cawannya ke udara, maka terdengarlah suara yang keras dari dalam Bait Allah, dari takhta itu, berkata, “Sudah selesai.”18Dan, tampaklah kilat yang menyambar-nyambar, suara dan gemuruh guntur, dan gempa bumi yang hebat, seperti yang belum pernah terjadi sejak manusia ada di atas bumi, sangat dahsyat gempa itu.19Kota besar itu terbelah menjadi tiga bagian, dan kota-kota bangsa-bangsa runtuh; dan Babel yang besar itu tidak dilupakan Allah untuk diberikan kepadanya cawan anggur murka-Nya yang meluap-luap.20Setiap pulau lenyap dan gunung-gunung tidak ditemukan.21Hujan es yang besar, kira-kira seberat 1 talenta[3](#footnote-target-3), jatuh dari langit menimpa manusia; tetapi manusia menghujat Allah karena bencana hujan es itu. Sebab, bencana itu begitu mengerikan.

[1](#footnote-caller-1) **16:12**  TIMUR: Bahasa aslinya “dari tempat matahari terbit”.[2](#footnote-caller-2) **16:16**  HARMAGEDON: Harmagedon berarti “Bukit Megiddo”, merupakan lokasi dari banyak pertempuran yang menentukan pada masa lampau. Seperti peristiwa yang dicatat dalam 2 Raj. dan 2 Taw. 20-25.[3](#footnote-caller-3) **16:21**  TALENTA: Sekitar 34 kg. Lih. Talenta di Daftar Kata.

Chapter 17

1Wan long ol seven enjel ya we i stap holem ol seven boul ia i kam talem long mi se, "Kam, bae mi soem yu ol panismen blong prostitut ia we i stap sidaon long fulap wota,2wetem hem nao ol king blong wol ia oli stap mekem rabis fasin, mo wetem wine blong ol rabis fasin blong hem nao i mekem ol man long wol ia oli stap drong."3Taem enjel i karem mi tru long Spirit i ko long wildenes, nao mi luk wan woman i sidaon long wan bigfala red animol we i fulap long ol rabis toktok we i akensem God. Mo animol ia i gat seven head mo ten hon.4Woman ia i putum pepol mo red klos blong hem ia we oli wokem ol naesfala ston, mo pel ia we i olsem gol. Mo long han blong hem hemi olem wan gol kap we i fulap long ol toti fasin nogud blong hem.5Long foret blong hed blong woman ia oli raetem wan nem, wan mistry: "Bigfala Babylon, mama blong ol prostitiut woman mo mama blong evri rabis samting long wol ia."6Mi luk olsem se woman ia i drong gud long blad blong ol holi man blong God mo ol man blong God we oli bin kilim olgeta. Mi sapraes, taem mi luk woman ia.7Nao enjel i toktotk long mi, "from wanem hemi mekem sapraes long yu? hemi talem se. bambae mi explenem long yu abaot woman ia, mo long animol ia we hemi ron long hem. Animol ia we i gat seven hed mo ten hon.8Animol ia hemi bin stap bifo, be naoa hemi nomo stap, be bae hemi kamaot bakekem insaed long bigfala hol ia. Mo bae God bambae i kilim ded hem. Olgeta we oli stap long wol ia, mo olgeta we oli no bin raetem nem blong olgeta long buk blong laef bifo wol ia hemi stat - bambae oli sapraes taem oli luk animol ia, from hemi bin kamout wan taem nomo, be naoa hemi nomo stap, be bae hemi kam bak yet.9wan i mas kat waes tingting blong andastanem hemia. Seven head ia hemi ol seven hil we woman ia i stap sidaon long hem.10Olgeta oli ol seven king. Faef king ia oli foldaon, wan i stap, mo narawan ia i no kam iet, mo spos hemi kam, bambae hemi rul smol taem.11Animol ia we i bin kamout bifo ia, be naia hemi nomo stap, hemi namba eigth king. Mo hemi wan long olgeta seven king ia mo bambae God i kilim ded hem.12Olgeta ten hon we yu luk hemi olgeta ten king we oli no kat kingdom iet, be bambae olgeta evri wan wetem bigfala animol bae oli resevim paoa long wan haoa nomo olsem king.13Olgeta ten king ia oli kam up wetem wan tingting, mo oli han over paoa mo evri rul blong olgeta i ko long bigfala animol ia.14Bae oli kam blong faet wetem smol sipsip ia. Be bae sipsip ia bae hemi faet mo winim olgeta from hemi Masta blong evri masta, mo hemi King blong evri king-mo olgeta we hemi singaot olgeta, jusum olgeta, mo oli stap feitful oltaem nao oli stap wetem hem.15Nao enjel i talem long mi, "Ol wota we yu look woman blong rod i stap sidaon long olgeta, hem olgeta man, wetem bigfala namba, evri kaontri, mo lanwis.16Olgeta ten hon we yu luk-bambae olgeta wetem animol ia bae oli no laekem woman blong rod ia. Bae oli mekem i stap hem wan nomo mo nogat klos, bae oli distroem hem, mo bae oli lego faea i bonem hem.17From God nao i putum long hat blong olgeta folem plan blong hem we i mekem blong oli givim evri paowa blong olgeta blong rul i ko long bist ia kasem evri toktok blong God i kam tru.18Woman we yu luk hemi bigfala citi we ol lida blong hem oli gat paoa blong rulum evri king blong wol.

Chapter 17  
Perempuan di Atas Binatang

1Kemudian, satu dari tujuh malaikat yang memegang tujuh cawan itu mendekat dan berbicara kepadaku, katanya, “Kemarilah, aku akan menunjukkan kepadamu hukuman untuk pelacur besar[1](#footnote-target-1)itu, yang duduk di atas banyak air,2yang dengannya raja-raja di bumi berzina dan mereka yang tinggal di bumi telah mabuk oleh anggur perzinaannya.”

3Malaikat itu membawaku dalam Roh ke padang belantara, dan aku melihat seorang perempuan duduk di atas seekor binatang berwarna merah yang penuh dengan nama-nama hujat, yang memiliki tujuh kepala dan sepuluh tanduk.4Perempuan itu memakai pakaian berwarna ungu dan merah yang berhiaskan emas, batu-batu permata, dan mutiara. Ia memegang sebuah cawan emas yang penuh dengan kekejian dan kenajisan perzinaannya.5Pada dahinya, tertulis suatu nama, suatu rahasia:  
  
“BABEL YANG BESAR,IBU PARA PELACURDAN SEGALA KEKEJIAN DI BUMI.”

6Aku melihat wanita itu mabuk oleh darah orang-orang kudus dan oleh darah saksi-saksi Yesus.

Saat aku melihatnya, aku merasa sangat heran.7Lalu, malaikat berkata kepadaku, “Mengapa kamu heran? Aku akan mengatakan kepadamu rahasia perempuan itu dan rahasia binatang yang dinaikinya, yang berkepala tujuh dan bertanduk sepuluh itu.8Binatang yang kamu lihat itu pernah ada, tetapi sekarang sudah tidak ada, dan akan segera keluar dari jurang maut menuju kebinasaan. Dan, mereka yang tinggal di bumi, yang namanya tidak tercatat dalam kitab kehidupan sejak dunia diciptakan, akan heran ketika melihat binatang itu, yang pernah ada, tetapi sekarang sudah tidak ada, dan akan muncul lagi.

9Hal ini membutuhkan akal dan hikmat. Tujuh kepala itu adalah tujuh gunung yang di atasnya perempuan itu duduk.10Tujuh kepala itu juga adalah tujuh raja, lima di antaranya sudah jatuh, satu raja masih ada, dan satu raja lagi belum datang, tetapi ketika ia datang, ia harus tinggal sebentar saja.11Binatang yang dulu pernah ada, tetapi sekarang tidak ada lagi itu, adalah raja kedelapan tetapi ia termasuk dalam tujuh raja tadi, dan ia menuju kebinasaan.

12Kesepuluh tanduk yang kamu lihat adalah sepuluh raja yang belum menerima pemerintahan, tetapi mereka menerima kuasa sebagai raja selama satu jam bersama binatang itu.13Mereka mempunyai tujuan yang sama, dan mereka memberikan kuasa dan wewenang mereka kepada binatang itu.14Mereka akan berperang melawan Anak Domba, tetapi Anak Domba akan mengalahkan mereka karena Ia adalah Tuhan atas segala tuhan dan Raja atas segala raja dan mereka yang bersama-Nya adalah yang dipanggil, dipilih, dan yang setia.”

15Kemudian, malaikat itu berkata kepadaku, “Air yang kamu lihat, yang di atasnya pelacur itu duduk, adalah masyarakat, orang banyak, bangsa, dan bahasa.16Kesepuluh tanduk yang kamu lihat dan binatang itu akan membenci si pelacur. Mereka akan membuatnya terlantar dan telanjang, serta melahap dagingnya dan membakar dia dengan api.17Sebab, Allah telah menaruh hal itu di dalam hati mereka untuk mencapai tujuan-Nya dengan setuju untuk memberikan kekuasaan mereka kepada binatang itu hingga firman Allah digenapi.18Perempuan yang kamu lihat itu adalah kota besar yang memerintah atas raja-raja di bumi.”

[1](#footnote-caller-1) **17:1**  PELACUR BESAR: Sebutan untuk kota Babel (Lih. Babel di Daftar Kata).

Chapter 18

1Bihaen long ol samting ia, mi luk wan narafala enjel i aot long Heven i stap kamdaon. Hemi gat bigfala paoa, mo bigfala laet we i saen aot long glori blong hem, i mekem ful wol i saen.2Hemi stap krae wetem bigfala vois, hemi talem, "I foldaon, bigfala hae taon blong babilon i foldaon finis! Hem kam olsem ples we ol devel i stap long hem, wan kalabus blong evri spirit we i no klin, wan kalabus blong everi pijin we i no klin, wan kalabus blong evri animol we i no klin mo i no gud.3From we evri neisen oli dring waen blong fasin nogud ia blong hem. ol king blong wol ia tu oli mekem fasin nogud wetem hem. Ol bisnis man tu long wol oli kam rij man from paoa blong olgeta fasin nogud blong hem.4Nao mi harem wan narafala vois i kam long Heven i talem se, "ol man blong mi, yufala i kamaot long hem, blong yufala i no serem sin blong hem, mo bambae yufala i no save kasem trabol blong hem.5Ol sin blong hem i hipap we i hae olsem heven, mo God i stap tingbaot ol rong samting we hem i mekem.6Pem bak hem olsem we hem i bin stap pem ol narafala; mo dabolem pay blong hem from wanem we hem i bin stap mekem;7Olsem woman we i stap mekem lafet hem wan mo hem i stap harem gud tumas long kaen laef ia, hem i stap talemaot long hat blong hem wan se, 'mi wan kwin; Mi no wan wido mo bae mi neva krae.'8From samting ia, bae long wan dei fulap trabol we bae i kam: blong kilim ded hem, bae hem i krae, mo bambae hem i hangre. Bambae faea i bonem nogud hem, from we God hemi gat olgeta paoa, mo hem nao i jajem hem."9Olgeta king we oli stap long wol ia, we oli stap silip wetem woman ia, mo oli no controlem olgeta wetem hem bae oli krae mo harem nogud tumas taem oli luk smok blong faea we i kamaot long hem.10Bambae oli stanap long we lelebet from oli fraet se panismen we hem i kasem bae i kasem olgeta, Nao oli talem se. "Sori tumas, sori tumas long bigfala siti ia, Babilon, siti we i strong tumas! From long wan hawa ia nomo panismen blong yu i kam tru."11Ol bisnis man raon long wol bai oli harem nogud mo krae from we i no moa gat man blong pemaot ol samting long hem.12Olgeta samting ia olsem gol, silva, ston we mani blong hem i hae, pel, red mo pepol kaliko mo praes blong hem i hae, mo kaliko ya slik mo praes blong hemi hae, mo skalet. Bambae i nomo gat man i pem ol difren kaen wud we mani blong hem i hae, we oli mekem long hon. Mo ol wud we mani blong hem i hae,we oli mekem long brons, metol, ayan, mabol,13Mo ol difren samting we oli gat gudfala smel olsem, waen, oil lif, flaoa mo wit blong olgeta. Ol buluk, ol sipsip, ol hos mo ol kat, mo ol slev blong olgeta. Bambae i no moa gat man i pem slef blong olgeta wetem evri samting we oli gat.14Ol frut we yu stap wantem tumas blong gat oli kamaot long yu finis! Yu lusum evri gudfala samting we i mekem yu gat wan gudfala laef, bambae yu neva save faenem olgeta bakegen.'15Bambae ol bisnis man we oli kam rijman tru long hem bae oli stanap long we long hem from oli fraet tumas long trabol we hemi stap fesem, oli stap krae bigwan mo oli harem nogud tumas.16Bambae oli talem se, "Sori tumas, sori tumas long bigfala siti ia we hem i werem ol gudfala klos ia we i pepol linen mo long skalet. Mo yu saen wetem gol mo ol gudfala julri mo pel!17Long wan hawa nomo, evri samting we i stap mekem yu yu rij, God i spolem oli kam wes nomo. "Olgeta kapten blong sip, evri man we oli stap travel mo oli stap liv, mo ol pasenja mo ol kru, oli stanap long wei long hem mo oli stap lukluk.18Olgeta oli stap krae bigwan taem we oli luk smok blong faea i kamaot long hem, nao oli stap krae oli talem se, 'wanem taon i olsem bifala taon ia?"19Oli stap sakem das long hed blong olgeta from we oli harem nogud tumas. Oli stap krae mo oli stap harem nogud tumas, nao oli stap talem se, 'Sori tumas, sori tumas long bigfala taon ia we i mekem olgeta man we oli gat sip oli kam rijman from ol samting we oli stap long hem. Be long wan aoa nomo God i distroem gud hem."20"Yufala we i stap long heven, yufala i harem gud! From we God i distroem taon ya babilon finis. Yufala i mas harem gud, ol holi man mo ol aposol mo profet blong God! God i jajem taon ia from we hem i stap mekem ol samting nogud long yufala.21Nao wan bigfala enjel i tekem wan ston we i olsem wan maelston mo i sakem i go long solwota, mo i stap talem se, "long fasin ia bigfala taon ia babilon,bambae God i sakem yu yu go daon olsem we mi stap sakem ston ia i go daon. Bambae i nomo gat man i save luk yu bakeken.22Nogat man bae i save harem miusik long strit blong yu bakeken,mo nogat man bambae i save harem nois blong ol man i stap plei flut,mo trampet. Mo bae i no gat man we i gat save blong mekem ol nara kaen instramen i stap long yu, bambae oli nomo save harem nois blong maelston ia bakegen.23Bambae i nomo gat laet i saen long hom blong yufala bakeken. Nogat man bambae i save harem man mo woman i stap singsing taem oli jes mared. Ol bisnis man blong yu oli ol prinj blong wol ia, mo yu mekem evri kaontri oli bilif long ol rabis samting we i kiaman nomo from ol majik blong yu.24Oli bin faenem Blad blong ol profet mo ol holi man blong God long hem, Mo blad blong evri man, we oli bin kilim olgeta i ded long wol."

Chapter 18  
Babel Dihancurkan

1Setelah semua ini, aku melihat malaikat lain turun dari surga, yang memiliki kuasa yang besar, dan bumi diterangi oleh kemuliaannya.

2Ia berseru dengan suara yang keras, katanya,  
  
“Runtuh!sudah runtuh Babel yang besar itu!Ia telah menjadi tempat tinggal setan-setandan penjara bagi setiap roh najis,sarang bagi setiap jenis burung yang najis dan yang dibenci.3Sebab, semua bangsa telah mabuk anggur nafsu zinanya,raja-raja di bumi telah berzina dengan dia,dan pedagang-pedagang di bumi menjadi kaya oleh hawa nafsunya yang besar.”

4Lalu, aku mendengar suara lain dari surga berkata,  
  
“Hai umat-Ku, keluarlah darinyasupaya kamu tidak terlibat dalam dosanyadan tidak menerimabencana yang akan menimpanya.5Sebab, dosa-dosanya telah bertumpuk sampai ke langitdan Allah telah mengingat pelanggaran-pelanggarannya.6Perlakukan kota itu sama seperti ia telah memperlakukan,balaskan kepadanya dua kali lipat atas perbuatan-perbuatannya,dan dalam cawan yang ia gunakan untuk mencampur, campurkanlah dua kali lipat.7Sebanyak ia telah memuliakan dan memberikan kemewahan pada dirinya sendiri,berikanlah siksaan dan perkabungan kepadanya sebanyak itu.Sebab, ia berkata dalam hatinya, ‘Aku duduk seperti seorang ratu,aku bukanlah janda dan tidak akan pernah melihat perkabungan.’8Oleh karena itu, dalam satu hari saja bencana-bencananya akan datang kepadanya, yaitu kematian, perkabungan, dan kelaparan.Ia akan dibakarkan dengan api karena Tuhan Allah yang menghakimi dia itu berkuasa.”

9Raja-raja di bumi, yang telah berzina dan hidup dalam kemewahan bersamanya, akan menangis dan meratapinya saat mereka melihat asap api pembakarannya,10berdiri jauh-jauh karena takut terhadap siksaannya, dan menangis,  
  
“Celaka! Celakalah, kota yang besar,Babel, kota yang kuat itu!Sebab, dalam satu jam saja penghakimanmu sudah datang!”

11Pedagang-pedagang di bumi akan menangis dan berkabung untuk kota itu karena tidak seorang pun akan membeli dagangan mereka lagi,12yaitu emas, perak, permata, mutiara, kain linen halus, kain ungu, kain sutra, kain kirmizi[1](#footnote-target-1), berbagai jenis barang dari kayu yang harum baunya, barang-barang yang terbuat dari gading, dari kayu yang mahal, dari tembaga, besi, marmer,13kayu manis, rempah-rempah, wewangian, mur, kemenyan, anggur, minyak, tepung halus, gandum, lembu sapi, domba, kuda, kereta, budak, bahkan nyawa manusia.

14Mereka akan berkata,“Buah yang diingini jiwamu sudah hilang darimu,semua yang mewah dan indah telah lenyap darimu,dan tidak akan ditemukan lagi.”  
  
15Para pedagang barang-barang ini, yang menjadi kaya karena kota itu, akan berdiri jauh-jauh karena takut terhadap siksaan yang dialami kota itu, sambil menangis dan berkabung.16Mereka berkata,  
  
“Celaka! Celakalah kota besar itu,yang berpakaian linen halus;yang memakai kain ungu dan kain kirmizi,dan berhiaskan emas, batu-batu permata, dan mutiara!17Sebab, dalam satu jam saja, semua kekayaan itu telah dimusnahkan!”

Semua nakhoda, penumpang, awak kapal, dan semua orang yang mencari nafkah dari laut akan berdiri jauh-jauh,18dan berseru ketika mereka melihat asap pembakaran kota itu, “Kota manakah seperti kota besar ini?”19Mereka menaburkan debu ke kepala[2](#footnote-target-2)mereka dan berseru sambil menangis dan berkabung, katanya,  
  
“Celaka! Celakalah kota besar itu,yang darinya semua pemilik kapal di laut telah menjadi kaya oleh kelimpahannya!Sebab, dalam satu jam saja, kota itu telah dibuat menjadi sunyi!”20Bersukacitalah atas dia, hai surga, hai orang-orang kudus, rasul-rasul,\* dan nabi-nabi!\*karena Allah telah menjatuhkan hukuman atas kota itu bagimu.

21Lalu, satu malaikat yang kuat mengangkat sebuah batu yang besarnya seperti batu kilangan dan melemparkannya ke laut serta berkata,  
  
“Seperti itulah Babel, kota besar itu, akan dijatuhkandan tidak akan pernah ditemukan lagi.22Suara para pemain kecapi, peniup seruling, peniup trompet, dan alat musik lainnya tidak akan terdengar lagi di dalammu.Tidak ada pengrajin, yang dapat membuat semua kerajinan[3](#footnote-target-3), yang akan ditemukan di dalammu.Suara penggilingan tidak akan terdengar lagi di dalammu.23Cahaya lampu tidak akan bersinar lagi di dalammu.Suara pengantin laki-laki dan pengantin perempuan tidak akan terdengar lagi di dalammu,karena pedagang-pedagangmu adalah pembesar-pembesar di bumi.Sebab, semua bangsa telah disesatkan oleh sihirmu.\*24Dan, di dalam kota itu ditemukan darah nabi-nabi, orang-orang kudus,dan darah semua orang yang telah dibunuh di bumi.”

[1](#footnote-caller-1) **18:12**  KIRMIZI: Merupakan salah satu warna kain, berwarna merah tua, yang sangat mahal pada zaman kuno, yang berasal dari Negeri Sur (Bdk. Kel. 25:4; Ams. 31:21).[2](#footnote-caller-2) **18:19**  MENABURKAN DEBU KE KEPALA: Kebiasaan orang Yahudi untuk menunjukkan kesedihan yang sangat dalam.[3](#footnote-caller-3) **18:22**  YANG DAPAT ... KERAJINAN: Mengacu pada seorang ahli.

Chapter 19

1Afta long ol samting ia mi harem wan bigfala vois blong wan bigfala namba blong ol man long heven oli talem se, "Haleluia. Hemi sevem yumi, yumi givim glori long hem mo paoa hemi blong God.2Jajmen blong hem hem i stret mo i tru, from hemi jajem ol woman blo rod we oli spolem gud wol ia wetem ol fasin we oli stap silip wetem ol man we i no man blong hem. Hemi tekem panis from blad blong ol wokman blong hem we hem wan nomo i kilim olgeta."3Oli toktok namba tu taem: "Haleluia! Smok ia i stap go antap long hem gogo i no save finis."4Nao twenti-fo elda mo ol fo fala animol ia oli nildaon mo wosipim God, hemia we i stap sitaon long trone. Oli stap talem se, "Amen. Haleluia!"5Nao i gat wan vois i kamaot long tron,i talem se, "Presem God blong yumi, yufala evriwan ol wokman, yufala we i fraet long hem, mo yufala we i nogat nem mo yufala we ol haeman."6Nao mi harem vois we i kamaot long bigfala namba blong ol man olsem nois blong fulap wota we i stap ron, mo i olsem nois blong tanta, oli stap talem se, " Haleluia! From we Masta i stap rul, hem i Olmaeti, God blong yumi.7Yumi harem gud mo yumi glat mo yumi givim glori i go long hem from selebresen blong maret blong smol sipsip i stap kam, mo woman blong hem i mekem hemi redi finis.8Mo hem i gat wan gudfala klos blong hem i werem, mo i gat ol klin laen long hem" (from ol klos ia hem i wan pija blo ol gudfala samting we ol man blong God oli bin mekem)9Enjel ia i talem long mi se, "Yu raetem hemia: Ol man we God i invaetem olgeta blong kakae long maret blong smol sipsip oli mas glat." Mo hemi talem bakeken long mi se, "hemia i ol tru toktok we i kamaot long God."10Taem mi foldaon long leg blong hem blong wosipim hem, hem i talem long mi se, "yu no mekem olsem! Mi olsem wan wokman blong God, olsem yu mo ol brata blong yu we yumi stap biliv long Jisas, yumi wosipim God from olgeta oli stap talemaot Jisas from holi spirit i talem wanem blong olgeta oli talem"11Nao mi luk heven i open, mi lukluk i go mo mi luk wan waet hos. Man ia we i stap ron long hos ia nem blong hem hemi fetful, mo tru. "Taem hem i jajem man mo taem hem i mekem faet be hemi stap mekem long fasin we i stret nomo.12Ae blong hem i olsem flem blong faea mo hem i gat plante hat blong king long hed blong hem. Oli bin raetem nem blong hem finis be i nogat man i save long nem ia hem wan nomo i save.13Hem i werem wan klos we blong blad i stap long hem, mo nem blong hem i tok blong God.14Ol ami long heven oli folem hem wetem ol waet hos blong olgeta, mo oli werem ol klin klos we oli waet gud.15Aot long maot blong hem i gat wan sap naef blong faet we hem i usum blong kilim ol man long evri kantri mo bambae hemi rulum olgeta wetem wan ayan stik. Hem i stap stanstanap nogud long ol man olsem ol kreps nomo blong soemaot kros blong Olmaeti God.16Oli bin raetem nem blong hem we oli givim long hem long klos blong hem olsem: "King blong olgeta king mo masta blong olgeta masta."17Nao mi luk wan enjel i stap stanap long san. Hem i singaot bigwan i go long evri pijin we oli stap flae antap se, "kam, evriwan kam wan ples long bigfala kakae we God i mekem redi finis.18Yufala i kam kakae ded bodi blong ol king, ded bodi blong ol komanda, ol ded bodi blong ol strong man, ol ded bodi blong ol hos mo ol man we oli stap ron long ol, mo ded bodi blong evri man, olgeta we oli fri mo olgeta we oli slev, mo olgeta tu we oli no impoten mo olgeta we oli gat paoa.19Mi luk krija ia mo ol king blong wol ia wetem ol ami blong olgeta. Oli kam tugeta blong faet akensem man we i stap sidaon long hos mo ami blong hem.20Nao man we i stap ron long hos i holemtaet krija ia wetem ol kiaman profet we oli stap mekem semak wok mo oli saen blong hem oltaem, wetem ol saen ya hemi stap kiaman long olgeta we oli gat mak blong krija ia mo oli stap wosipim pija blong hem. Oli sakem tufala i laef nomo i go long bigfala hol blong faea ia, we i fulap long faea mo salfa nomo.21Ol narafala wan hem i kilim olgeta long naef blong faet we i kamaot long maot blong hem ia we i stap ron long hos. Ol pijin oli kakai ded bodi blong olgeta ia.

Chapter 19  
Orang Banyak di Surga Memuji Allah

1Setelah itu, aku mendengar suara yang nyaring seperti sekumpulan besar orang di surga berkata,“Haleluya[1](#footnote-target-1)!Keselamatan, kemuliaan, dan kekuasaan adalah milik Allah kita2karena penghakiman-Nya benar dan adil;karena Ia telah mengadili pelacur besar itu, yang merusak bumi dengan kebejatannya,dan telah membalaskan darah hamba-hamba-Nya kepada pelacur itu.”

3Untuk kedua kalinya, mereka berkata,“Haleluya!Asap pelacur itu telah naik sampai selama-lamanya.”

4Lalu, kedua puluh empat tua-tua\* dan keempat makhluk itu sujud dan menyembah Allah, yang duduk di atas takhta, dengan berkata,“Amin!\* Haleluya!”

5Kemudian, terdengarlah suara dari takhta,“Pujilah Allah kita, hai kamu semua yang melayani Dia,baik yang kecil maupun yang besar, yang menghormati Dia!”  
  
Pesta Perkawinan Anak Domba

6Lalu, aku mendengar suara seperti sekumpulan orang banyak, seperti bunyi air bah, dan seperti bunyi guntur yang hebat, berkata,“Haleluya!Sebab, Tuhan Allah kita Yang Mahakuasa memerintah.7Mari kita bersukacita dan bersorak-sorai,dan memberikan kemuliaan kepada-Nya karena hari perkawinan Anak Domba sudah tiba,dan pengantin perempuan-Nya[2](#footnote-target-2)sudah siap.8Kepadanya telah diberikan kain linen halus yang bersih dan cemerlang, untuk dipakai karena kain linen itu adalah perbuatan benar yang dilakukan orang-orang kudus."

9Kemudian, malaikat itu berkata kepadaku, “Tuliskanlah ini: ‘Diberkatilah orang yang diundang ke jamuan perkawinan Anak Domba!’” Dan, ia berkata lagi kepadaku, “Ini adalah kata-kata yang benar dari Allah.”

10Lalu, aku sujud di kaki malaikat itu untuk menyembah dia. Namun, ia berkata kepadaku, “Jangan lakukan itu karena aku juga hamba sepertimu dan saudara-saudaramu yang berpegang pada kesaksian Yesus. Sembahlah Allah karena kesaksian Yesus adalah roh nubuat.\*”Penunggang Kuda Putih

11Kemudian, aku melihat surga terbuka, dan muncullah seekor kuda putih; Dia yang duduk di atasnya bernama Setia dan Benar, dan dalam kebenaran Ia menghakimi dan berperang.12Mata-Nya seperti nyala api, di kepala-Nya ada banyak mahkota, dan Ia memiliki nama yang tertulis, yang tidak diketahui seorang pun, kecuali diri-Nya sendiri.13Ia memakai jubah yang telah dicelupkan[3](#footnote-target-3)ke dalam darah, dan nama-Nya adalah Firman Allah.14Seluruh pasukan yang ada di surga mengikuti Dia dengan menunggang kuda putih dan berpakaian kain linen halus yang putih dan bersih.15Dari mulut-Nya, keluar sebuah pedang tajam yang digunakan untuk memukul bangsa-bangsa. Ia akan memerintah atas mereka dengan tongkat besi. Ia akan memeras anggur dalam batu kilangan, yang adalah murka Allah Yang Mahakuasa.16Pada jubah dan paha-Nya tertulis nama ini: RAJA ATAS SEGALA RAJA DAN TUAN ATAS SEGALA TUAN.

17Kemudian, aku melihat seorang malaikat berdiri di dalam matahari. Ia berseru dengan suara keras kepada semua burung yang terbang di langit, “Mari, berkumpullah untuk ikut dalam jamuan makan besar Allah,18supaya kamu dapat makan daging para raja, daging para panglima, daging orang-orang kuat, daging kuda-kuda dan mereka yang duduk di atasnya, dan daging semua orang, baik itu orang bebas maupun orang merdeka, orang kecil maupun orang besar.”

19Lalu, aku melihat binatang itu dan para raja di bumi serta pasukan mereka berkumpul untuk berperang melawan Dia yang duduk di atas kuda putih itu dan melawan pasukan-Nya.20Maka, binatang itu ditangkap, bersama nabi palsunya yang telah mengadakan tanda-tanda ajaib di hadapan binatang itu, yang dengannya ia menyesatkan mereka yang menerima tanda binatang itu dan mereka yang menyembah patungnya. Mereka semua dilemparkan hidup-hidup ke dalam lautan api yang menyala-nyala oleh belerang.21Dan, sisanya dibunuh dengan pedang yang keluar dari mulut Dia yang duduk di atas kuda putih itu dan semua burung dikenyangkan dengan daging mereka.

[1](#footnote-caller-1) **19:1**  HALELUYA: Berarti “Pujilah Tuhan!” Lihat juga di ay. 3, 4, dan 6.[2](#footnote-caller-2) **19:7**  PENGANTIN PEREMPUAN-NYA: Maksudnya adalah jemaat Allah.[3](#footnote-caller-3) **19:13**  DICELUPKAN: Yun.:rhantizoyang juga berarti “memercikkan”. Ini merupakan gambaran penyucian atau pengudusan.

Chapter 20

1Nao mi luk wan enjel we stap kamdaon long heven. Hem i karem ki blong bigala hol ia we i go daon mo i go daon tumas, mo hem i stap holem wan bigfala jen long han blong hem.2Hem i holem dragon we, i olfala snek ia, hem i devel o setan, mo fasem hem long jen ia blong wan taosen yia.3Hem i sakem hem i godaon long bigfala hol ia mo sarem blokem gud hem i stap insaed. Hemi mekem olsem from bambae hem ino-mo kiaman long olgeta kaontri bakeken kasem taem wan taosen yia i pas. Afta long wan taosen yia,oli mas lego hem i fri bakeken blong smol taem.4Nao mi luk ol tron. Olgeta we oli sidaon long ol tron i ol man we oli bin kivim atoriri long olgeta blong jajem ol man. Mi luk spirit blong olgeta ia tu we oli bin katemaot hed blong olgeta testimoni blong olgeta abaot Jisas mo tok blong God. Olgeta oli no bin wosipim krija ia o pija blong hem. Mo oli nogat mak blong krija ia long fes o han blong olgeta. Olgeta ia oli laef bakeken, mo oli stap rul wetem hem blong wan taosen yia.5Be ol narafala ded man, oli no laef bakeken gogo wan taosen yia i finis. Hemia i fes taem we God i mekem olgeta we oli bin ded oli laef bakeken.6God i blesem olgeta we oli holi mo oli pat long fes grup we bin ded be oli laef bakeken long ded! Olgeta ia bambae oli no save ded seken taem bakeken. Bambae olgeta i kam ol pris blong God mo blong Jisas mo bambae oli stap wetem blong rul kasem wan taosen yia.7Nao long taem we wan taosen yia i en, bambae oli rilisimaot setan long presin blong hem.8Bambae hem i go aot blong kiaman long ol nesen long fo kona blong wol- Gog mo Magog-blong tekem olgeta oli kam wanples blong mekem faet. Bambae oli plante olsem sanbij blong solwota.9Oli kam tru we oli plante tumas mo oli kavremap bigfala ples long wol, mo oli hipraon long cam blong ol holi man blong God long taon ia we hem i blesem ol man long hem. Be faea i kamdaon long heven mo i bonem olgeta.10Devel ia, we i stap kiaman long olgeta, God i bin sakem hem i godaon long bigfala hol blong faea ia finis we i fulap long salfa, long ples ia we krija mo ol kiaman profet oli stap long hem finis. Bambae oli stap harem nogud tumas long dei mo long naet oltaem gogo i no save finis.11Nao mi luk wan bigfala waet tron mo man we i stap sidaon long hem. Wol ia mo ol heven oli traem ronwe long presens blong hem blong haed, be i nogat ples blong oli go long hem.12Mi luk olgeta we oli bin ded- olgeta we oli haeman mo olgeta we oli no impoten,oli stap -stanap long foret blong tron, mo ol buk ia oli open. Nao wan narafala buk tu i open we hem i -buk blong laef. Hem i jajem ol ded man ia folem wanem we oli bin mekem, we buk ia i rekotem.13Ol ded man we oli ded long solwota oli kamaot long hem. Ded mo ples blong ol ded man i no save holem taet olgeta, nao hem i jajem ol ded man ia folem wanem we oli bin mekem.14Hem i sakem ded mo ples blong ol ded tu i go long bigfala faea. Hemia seken ded, long bifala pul blong faea.15Spos eni man we nem blong hem i no stap long buk blong laef, oli sakem hem i go long bigfala pul blong faea.

Chapter 20  
Kerajaan Seribu Tahun

1Kemudian, aku melihat malaikat turun dari surga, membawa kunci jurang maut dan sebuah rantai besar di tangannya.2Ia menangkap naga itu, si Ular Tua, yang adalah Setan dan Iblis, dan mengikatnya selama seribu tahun,3melemparkannya ke dalam jurang maut, menutupnya, dan menyegelnya supaya ia tidak akan menyesatkan bangsa-bangsa lagi, sampai seribu tahun itu berakhir. Setelah itu, ia akan dilepaskan untuk sementara.

4Lalu, aku melihat takhta-takhta dan di atasnya duduk orang-orang yang diberi kuasa untuk menghakimi. Aku melihat jiwa orang-orang yang dipenggal kepalanya karena kesaksian Yesus dan karena firman Allah, dan mereka yang tidak menyembah binatang itu atau patungnya dan tidak menerima tanda binatang itu pada dahi atau tangan mereka. Mereka hidup kembali dan memerintah bersama Kristus selama seribu tahun.5Akan tetapi, orang-orang mati yang lainnya tidak hidup lagi sebelum masa seribu tahun itu berakhir. Inilah kebangkitan yang pertama.6Diberkati dan kuduslah orang-orang yang memperoleh bagian dalam kebangkitan\* pertama itu. Terhadap orang-orang ini, kematian kedua tidak berkuasa, tetapi mereka akan menjadi imam-imam Allah dan Kristus, dan akan memerintah bersama Dia selama seribu tahun.Kekalahan Iblis

7Setelah masa seribu tahun berakhir, Iblis akan dilepaskan dari penjaranya.8Ia akan pergi untuk menyesatkan bangsa-bangsa pada keempat penjuru bumi, Gog[1](#footnote-target-1)dan Magog, dan mengumpulkan mereka untuk berperang. Jumlah mereka seperti pasir di laut.9Mereka naik ke dataran bumi dan mengepung perkemahan orang-orang kudus dan kota yang terkasih. Namun, api turun dari langit dan menghanguskan mereka.10Lalu, Setan yang telah menyesatkan mereka dilemparkan ke dalam lautan api dan belerang, di sanalah binatang dan nabi palsu itu juga dilemparkan. Mereka akan disiksa siang dan malam selama-lamanya.Penghakiman di Hadapan Takhta Putih

11Setelah itu, aku melihat takhta putih yang besar dan Dia yang duduk di atasnya, yang dari hadapan-Nya bumi dan langit lenyap dan tidak ditemukan lagi tempat bagi mereka.12Dan, aku melihat orang-orang mati, besar dan kecil, berdiri di hadapan takhta itu. Lalu, dibukalah kitab-kitab dan sebuah kitab yang lain, yaitu Kitab Kehidupan, dan orang-orang mati itu dihakimi berdasarkan apa yang tertulis dalam kitab-kitab itu, sesuai perbuatan mereka.

13Laut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya, maut dan Hades juga menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya dan mereka dihakimi, masing-masing menurut perbuatannya.14Lalu, maut dan Hades dilemparkan ke dalam lautan api. Inilah kematian yang kedua -- lautan api.15Apabila seseorang namanya tidak tertulis dalam Kitab Kehidupan, ia akan dilemparkan ke dalam lautan api itu.

[1](#footnote-caller-1) **20:8**  GOG: Adalah raja negeri Magog yang akan muncul dari utara dan menyerang Israel. Juga merupakan simbol dari anti-Kristus di masa depan.

Chapter 21

1Nao mi luk wan niufala heven mo wan niufala wol, tufala i bin stap festaem oli lus finis, mo solwota i nomo gat.2Mi luk holi taon ia, niu Jerusalem, we aot long God antap long heven i kam daon, olsem wan woman i redi blong mared long wan man blong hem.3Nao mi harem wan bigfala vois i kamaot long tron blong God i talem se, "Yu luk! God i mekem ples blong hem wetem ol man, mo hem bambae i stap wetem olgeta. Olgeta bambae oli kam man blong hem moGod hem wan bambae i God blong olgeta.4Bae hem i waepemaot evri wota blong ae long ae blong olgeta, mo bae i nomo gat man i ded, o oli harem nogud, o oli no save krae o filim bodi i so. Olgeta samting blong bifo i lus finis5Man ia we i sidaon long tron i talem se, "yu luk! Mi mi mekem evri samting oli kam niu." Hem i talem se, " Yu raetem daon ol toktok ia from oli ol tru toktok mo oli save biliv mo trastem."6Hem i talem long mi se, "olgeta samting i finis ia nao, mi mi alfa mo omeka, Mi mi stat mo en blong evri samting. Man we i tosta bambae mi mekem hem i dring fri long spring wota blong laef.7Man we i win long faet bambae hem i save kasem ol samting ia, mo bambae mi God blong hem mo hem bambae i pikinini blong mi.8Be olgeta we oli save stret samting blong mekem be oli stap fraet blong mekem, olgeta we oli no biliv, oli stap mekem ol nogud fasin, oli kilim ded man, oli slip wetem nara woman, oli kleva blong mekem posen, oli man blong wosipim nara God, mo oli ol man blong kiaman, ples blong olgeta insaed long bigfala pul blong faea we i fulap long faea mo salfa. Hemia i seken ded."9Nao wan long ol seven enjel ia i kam long mi, hemi wan long enjel ia we i tekem namba seven kap we i fulap long ol las trapol, mo hem i talem se, "Yu kam long ples. Bae mi soem long yu woman ia we i jes mared long smol sipsip blong God.10Nao spirit i karem mi go antap long wan bigfala hil we i hae we i hae mo i soem mi holi taon ia Jerusalem we i stap kamaot long God antap long heven i kam daon.11Jerusalem i gat glori blong God, mo saen blong hem i olsem wan naes stone, mo i olsem gudfala ston ia jaspa we i gat ol naes kala blong hem.12Ston wol blong hem I hae mo i bigwan gud, wetem twelf ket, mo twelf enjel blong ol ket ia. Long twelfala ket ia nem blong ol twelf laen blong ol pikinini blong Israel I stap long hem.13Long Is saet i gat tri ket, long not i gat tri ket, long saot i gat tri ket, mo long wes i gat tri ket.14Wol blong taon ia i gat twelf fandesen, mo nem blong ol twelf aposol blong smol sipsip i stap long olgeta.15Man we i toktok long mi i stap holem wan longfala rula we oli mekem long gol blong makem bigfala taon ia, ol ket, mo wol blong hem.16Bigfala taon ia i skwea; longfala blong hem I semak nomo long bigwan blong hem. Hem i yusum rula ia blong makem bigfala taon ia, tu taosen tu handred kilometa (long longfala blong hem, long bigwan blong hem, mo long hait blong hem oli semak nomo).17Nao hemi makem stone wol ia, 66 meta i tik olsem mesament blong man (i semak tu long mesament we enjel i usum blong mak long hem).18Wol ia oli bildim long kala ston mo taon ia oli mekem long kala we i klin, olsem klas we klia.19Mo ol fandesen blong wol ia i mekem i kala evri kaen naes ston. Fes wan hem i jaspa, namba tu hem i safaea, mo namba tri aket, namba fo hem i emerol.20Namba faef hem i onix, namba siks hem i kanelin, namba seven hem i krisolit, namba eit hem i beril, namba naen hem i topas, mo namba twelf hem i ametist.21Ol twelf bigfala ket ia oli mekem long twelf pel, wan wan long twelf ket ia oli mekem long wan pel. Mo ol rod blong taon ia oli mekem long gol ia we i klin gud olsem klas.22Mi no luk tempol long bigfala taon ia, from we Masta Olmaeti God mo smol sipsip oli tempol blong hem23Bigfala taon ia i no nidim san o mun blong i saenem from we glori blong God I stap saen long hem finis, mo laet ia hem i smol sipsip.24Ol nesen bambae oli wokbaot long laet blong bigfala taon ia. Ol king blong wol bambae oli karem ol gudgudfala samting mo putum long hem.25Ol ket blong taon ia oli stap open long dei mo bambae i no gat naet long ples ia26Bambae oli karem ol glori mo ol ona blong olgeta i kam putum long hem.27Be ol samting we oli doti long fes blong God, mo olgeta we i stap kiaman o mislidim naraman bae oli never go insaed long hem. Be olgeta nomo we nem blong olgeta i stap long buk blong laef blong smol sipsip i save go insaed long hem.

Chapter 21  
Langit dan Bumi yang Baru

1Kemudian, aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru. Sebab, langit yang pertama dan bumi yang pertama sudah lenyap; dan laut pun sudah tidak ada lagi.2Lalu, aku melihat kota yang kudus, Yerusalem Baru, turun dari langit, dari Allah, dan telah disiapkan bagaikan pengantin perempuan berdandan untuk suaminya.

3Aku mendengar suara yang keras dari takhta berkata, “Lihatlah, kemah Allah ada di tengah-tengah manusia. Ia akan tinggal di antara mereka dan mereka akan menjadi umat-Nya. Allah sendiri akan ada di antara mereka dan menjadi Allah mereka.4Ia akan menghapus setiap air mata dari mata mereka dan maut tidak akan ada lagi, tidak akan ada lagi perkabungan, tangisan, atau rasa sakit karena yang lama sudah berlalu.”

5Ia yang duduk di takhta itu berkata, “Lihatlah, Aku menjadikan semuanya baru!” Kata-Nya lagi, “Tulislah ini karena perkataan-perkataan ini dapat dipercaya dan benar.”

6Kemudian, Ia berkata kepadaku, “Sudah selesai! Aku adalah Alfa dan Omega, Yang Awal dan Yang Akhir. Aku akan memberikan minum kepada setiap orang yang haus dari mata air kehidupan secara cuma-cuma.7Ia yang menang akan mewarisi semuanya ini; Aku akan menjadi Allahnya dan ia akan menjadi anak-Ku.8Akan tetapi, mereka yang takut, tidak percaya, dan keji; pembunuh, orang-orang sundal, tukang sihir,\* para penyembah berhala,\* dan semua pendusta, akan mendapat bagian mereka dalam lautan yang menyala-nyala oleh api dan belerang. Inilah kematian kedua.”Yerusalem Baru

9Kemudian, satu dari tujuh malaikat yang memegang tujuh cawan yang penuh dengan tujuh bencana terakhir itu datang dan berkata kepadaku, “Marilah, aku akan menunjukkan kepadamu pengantin perempuan, istri Anak Domba itu.”10Lalu, ia membawaku dalam Roh menuju ke sebuah gunung yang sangat besar dan tinggi, serta menunjukkan kepadaku kota suci itu, Yerusalem, yang turun dari langit, dari Allah,11penuh dengan kemuliaan Allah dan cahayanya seperti permata yang sangat mahal, seperti permata yaspis, jernih seperti kristal.12Kota itu mempunyai tembok yang besar dan tinggi dengan dua belas pintu gerbang. Pada pintu-pintu gerbang itu ada dua belas malaikat dan nama-nama tertulis di atasnya, yaitu nama kedua belas suku Israel.\*13Ada tiga pintu gerbang di sebelah timur, tiga pintu gerbang di sebelah utara, tiga pintu gerbang di sebelah selatan, dan tiga pintu gerbang di sebelah barat.14Tembok kota itu memiliki dua belas batu fondasi dan di atas batu-batu fondasi itu tertulis nama kedua belas rasul\* Anak Domba.

15Malaikat yang berbicara kepadaku itu memegang sebuah tongkat pengukur yang terbuat dari emas untuk mengukur kota itu, pintu-pintu gerbangnya, dan temboknya.16Kota itu berbentuk segi empat, panjangnya sama dengan lebarnya. Ia mengukur kota itu dengan tongkatnya, dua belas ribu stadia; panjang, lebar, dan tingginya sama.17Lalu, ia mengukur tembok kota itu, seratus empat puluh empat hasta[1](#footnote-target-1), menurut ukuran manusia, yang juga merupakan ukuran malaikat.18Tembok kota itu terbuat dari permata yaspis dan kota itu terbuat dari emas murni, sebening kaca.

19Fondasi tembok kota itu terdiri atas semua jenis permata yang mahal. Batu fondasi yang pertama adalah batu yaspis[2](#footnote-target-2), yang kedua batu safir[3](#footnote-target-3), yang ketiga batu mirah[4](#footnote-target-4), yang keempat adalah batu zamrud[5](#footnote-target-5),20yang kelima batu unam[6](#footnote-target-6), yang keenam batu sardis[7](#footnote-target-7), yang ketujuh batu ratna cempaka[8](#footnote-target-8), yang kedelapan batu beril[9](#footnote-target-9), yang kesembilan batu krisolit[10](#footnote-target-10), yang kesepuluh batu krisopras[11](#footnote-target-11), yang kesebelas batu lazuardi[12](#footnote-target-12), dan yang kedua belas adalah batu kecubung[13](#footnote-target-13).21Kedua belas pintu gerbangnya adalah dua belas mutiara, masing-masing pintu gerbang terbuat dari satu mutiara. Jalan kota itu terbuat dari emas murni, sebening kaca.

22Aku tidak melihat Bait Allah\* di dalam kota itu karena Tuhan, Allah Yang Mahakuasa, dan Anak Domba sendirilah Bait Allah kota itu.23Kota itu tidak memerlukan matahari atau bulan untuk meneranginya karena kemuliaan Allah menerangi kota itu dan Anak Domba adalah lampunya.24Bangsa-bangsa akan berjalan dalam cahaya kota itu dan raja-raja di bumi akan membawa kemuliaan mereka ke dalamnya.25Pintu-pintu gerbangnya tidak akan pernah ditutup pada siang hari, dan tidak akan ada malam hari di sana.26Mereka akan membawa kemuliaan dan hormat bangsa-bangsa ke dalam kota itu.27Namun, tak sesuatu pun yang najis akan masuk ke dalam kota itu, juga orang yang melakukan hal-hal keji atau melakukan kebohongan, melainkan hanya yang namanya tertulis dalam Kitab Kehidupan Anak Domba.

[1](#footnote-caller-1) **21:17**  HASTA: Satuan ukuran panjang, kira-kira 0,5 m.[2](#footnote-caller-2) **21:19**  BATU YASPIS: Jenis batu permata yang terdiri atas bermacam-macam warna (ungu, biru, hijau, atau warna tembaga).[3](#footnote-caller-3) **21:19**  BATU SAFIR: Batu permata berwarna biru.[4](#footnote-caller-4) **21:19**  BATU MIRAH: Disebut juga batu yakut, berwarna abu-abu, kebiruan, kekuning-kuningan, atau keungu-unguan.[5](#footnote-caller-5) **21:19**  BATU ZAMRUD: Batu permata yang dikenal dengan warna hijau terang.[6](#footnote-caller-6) **21:20**  BATU UNAM: Sejenis batu akik, permata yang terdiri atas dua warna, merah dan putih.[7](#footnote-caller-7) **21:20**  BATU SARDIS: Batu permata berwarna merah.[8](#footnote-caller-8) **21:20**  BATU RATNA CEMPAKA: Batu permata yang berwarna keemasan.[9](#footnote-caller-9) **21:20**  BATU BERIL: Batu permata yang berwarna hijau pucat.[10](#footnote-caller-10) **21:20**  BATU KRISOLIT: Disebut juga batu topaz, yaitu batu permata berwarna hijau kekuningan.[11](#footnote-caller-11) **21:20**  BATU KRISOPRAS: Sejenis batu akik dengan dua atau lebih warna dalam garis-garis atau lapisan-lapisan sejajar.[12](#footnote-caller-12) **21:20**  BATU LAZUARDI: Sejenis batu permata yang berwarna biru muda (seperti warna langit).[13](#footnote-caller-13) **21:20**  BATU KECUBUNG: Batu permata berwarna keunguan.

Chapter 22

1Nao enjel i soem mi wan riva blong wota blong laef, we i klia gud olsem wan saen ston. Riva ia i stap ronaot long tron blong God mo smol sipsip2i go pas tru long medel blong bigfala taon ia. Long tufala saed blong riva ia i gat tri blong laef, we i stap karem ol twelf difren kaen frut long evri manis. Ol lif blong tri ia oli blong hilim evri man long evri nesen.3Bambae i nomo gat harem nogud.Tron blong God wetem smol sipsip bae i stap insaed long bigfala taon ia, mo ol wokman blong hem bae oli stap wok blong hem.4Bambae oli luk fes blong hem, mo bae nem blong hem i stap long fored blong olgeta.5Bambae i nomo gat naet; bambae oli nomo nidim wan laet o san blong givim laet long olgeta. From God bae i saen long olgeta mo bambae oli stap rul gogo i no save finis.6Nao enjel i talem long mi se, "Olgeta tok ia oli stret mo oli tru. Masta, we hem i God blong spirit blong ol profet, i sendem enjel blong hem blong soem long ol wokman blong hem wanem we bae i hapen i no long taem."7"Yu luk! I no long taem bambae mi kam! Olgeta we oli stap obei long tok blong profesi blong buk ia, bambae oli save harem gud."8Mi, Jon, mi nao mi bin harem mo luk ol samting ia. Taem mi bin harem mo lukim ol samting ia, mi mi foldaon blong wosip long leg blong enjel we i bin soem ol samting ia long mi.9Hemi talem long mi se, "No mekem olsem! Mi wan wokman semak olsem yu, wetem ol brata blong yu ol profet, mo wetem olgeta we oli stap obei long tok blong buk ia. Wosipim God!"10Hemi talem long mi se, "No haedem ol toktok blong profesi long buk ia, from klosap i taem nao.11Man blong mekem ol fasin nogud, lego hemi gohed blong mekem ol fasin nogud. Man we i stap mekem ol toti wok mo i ting se hemi gud nomo, letem hemi gohed blong mekem toti wok. Man we i stap mekem ol stret fasin, letem hemi gohed blong mekem stret fasin. Man we i tabu, letem hemi gohed blong i stap tabu."12"Yu luk! I no long taem bambae mi kam. Mi stap kambak wetem ol presen blong mi, blong pem bak wan wan long yufala from wanem we hem i bin mekem.13Mi mi Alfa mo Omega, mi mi feswan mo mi laswan, mo mi stat mo mi mi en.14Bae mi blessem olgeta ia we oli wasem ol klos blong olgeta from oli gat raet blong kakae long tri ia blong laef mo blong go insaed long get blong bigfala taon ia.[1](#footnote-target-1)15Aotsaed i gat ol dog, ol posen man, ol man we oli stap silip wetem ol narafala man mo woman, ol man blong kilim man i ded, ol man blong mekem wosip long ol aedol mo evriwan we oli lavem blong mekem ol giaman toktok oltaem.16Mi, Jisas, mi bin sentem enjel blong mi blong talemaot olgeta samting ia long yufala ol jej. Mi mi ruts mo mi kamaot long laen blong David, olsem wan moning sta.17Spirit mo woman ia tufala i talem se, "Yu kam!" Mo olgeta tu we oli harem tok ia oli talem se, "Yu kam!" Hu long yufala we i testi, letem hem i kam, mo hu ia long yufala we i wantem tumas, letem hem i fri blong tekem wota ia blong laef.18Mi stap talemaot long evriwan we oli harem ol toktok blong profesi long buk ia: Spos eni man i ademap wan samting, God bambae i ademap ol trabol ia we oli raetemaot long buk ia19Spos eni man i karemaot ol toktok blong buk ia blong profesi, God bambae i tekemaot ol samting we oli blong hem mo i stap long tri blong laef ia long bigfala taon ia we i tabu olsem we oli raetemaot long buk ia.[2](#footnote-target-2)20Man we i stap talemaot ol samting ia i se, "Yes! I no longtaem bambae mi kam. " Amen! Kam, Masta Jisas!21Gladhat blong Masta blong yumi Jisas Kraes bae i stap wetem evriwan. Amen.[3](#footnote-target-3)

[1](#footnote-caller-1)Insted blo,"God i blesem olgeta we oli wasem klos blong olgeta i klin," sam ol olfala kopi blong krik tex i talem olsem," God i blesem olgeta we oli stap obei mo folem ol loa blong hem."[2](#footnote-caller-2)Sam long ol olfala kopi long krik langwij i olsem "God bambae i tekemaot wanem we i blong hem long buk blong laef mo long bigfala holi taon ia we oli bin raet abaot long buk ia."[3](#footnote-caller-3)Samfala kopi long krik tex o long ol olfala krik tanslesen i putum olsem "i stap wetem yufala ol holi pipol" o "i stap wetem yufala evriwan holi pipol" o "i stap wetem olgeta holi pipol blong hem"

Chapter 22

1Kemudian, malaikat itu menunjukkan kepadaku sungai air kehidupan, yang bening seperti kristal, mengalir dari takhta Allah dan Anak Domba2di tengah-tengah jalan kota itu. Di kedua sisi sungai, tumbuh pohon kehidupan[1](#footnote-target-1)yang menghasilkan dua belas jenis buah dan menghasilkan buahnya setiap bulan. Daun-daun pohon itu digunakan untuk menyembuhkan bangsa-bangsa.

3Tidak akan ada lagi kutuk, tetapi takhta Allah dan Anak Domba akan ada di dalam kota itu. Hamba-hamba-Nya akan menyembah Dia.4Mereka akan melihat wajah-Nya dan nama-Nya akan tertulis pada dahi mereka.5Malam tidak akan ada lagi sehingga mereka tidak memerlukan cahaya lampu atau matahari karena Tuhan Allah akan menerangi mereka, dan mereka akan memerintah selama-lamanya.Kedatangan Yesus Kristus

6Malaikat itu berkata kepadaku, “Semua perkataan ini dapat dipercaya dan benar. Tuhan, Allah dari roh para nabi,\* menyuruh malaikat-Nya untuk menunjukkan kepada hamba-hamba-Nya apa yang harus segera terjadi.

7Dengarlah, Aku segera datang! Diberkatilah orang yang menaati perkataan-perkataan nubuat\* kitab ini.”

8Aku, Yohanes, yang telah mendengar dan melihat semuanya itu. Ketika aku mendengar dan melihat semuanya, aku bersujud untuk menyembah di kaki malaikat yang telah menunjukkan semua itu kepadaku.9Namun, ia berkata kepadaku, “Jangan lakukan itu! Aku adalah hamba sama seperti kamu dan saudara-saudaramu, para nabi, serta seperti mereka yang menaati perkataan-perkataan dalam kitab ini. Sembahlah Allah!”

10Kemudian, malaikat itu berkata kepadaku, “Jangan menyegel perkataan-perkataan nubuat dalam kitab ini karena waktunya sudah dekat.”11Biarkan orang yang berbuat jahat tetap berbuat jahat, orang yang tidak suci tetap tidak suci, orang yang berbuat benar tetap melakukan kebenaran, dan orang yang kudus tetap menguduskan dirinya.”

12“Dengarlah, Aku segera datang! Dan, Aku membawa upah-Ku, untuk membalas setiap orang menurut perbuatannya.13Aku adalah Alfa dan Omega[2](#footnote-target-2), Yang Pertama dan Yang Terakhir, Yang Awal dan Yang Akhir.

14Diberkatilah mereka yang mencuci jubah mereka[3](#footnote-target-3)sehingga mereka mempunyai pohon kehidupan itu dan masuk ke kota itu melalui pintu-pintu gerbangnya.15Yang di luar kota itu adalah anjing-anjing, orang yang melakukan sihir, orang-orang cabul, para pembunuh, para penyembah berhala, dan orang-orang yang menyukai kebohongan.

16Aku, Yesus, telah menyuruh malaikat-Ku untuk bersaksi kepadamu tentang semuanya ini bagi jemaat-jemaat. Akulah tunas dan keturunan Daud\*, Sang Bintang Timur yang benderang.”

17Roh\* dan pengantin perempuan itu berkata, “Marilah!” Biarlah orang yang mendengar ini berkata, “Marilah!” Biarlah orang yang haus datang; biarlah orang yang bersedia mengambil air kehidupan secara cuma-cuma.”Penutup

18Aku bersaksi kepada semua orang yang mendengar perkataan nubuat kitab ini: “Jika ada yang menambahkan sesuatu pada perkataan-perkataan ini, Allah akan menambahkan kepadanya semua bencana yang tertulis dalam kitab ini.19Dan, jika ada yang mengurangi sesuatu dari perkataan-perkataan dalam kitab nubuat ini, Allah akan mengambil bagiannya dari pohon kehidupan, dari kota kudus, dan dari hal-hal yang tertulis dalam kitab ini.”

20Ia yang bersaksi mengenai hal-hal ini berkata, “Ya, Aku segera datang.” Amin\*! Datanglah, Tuhan Yesus!

21Anugerah Tuhan Yesus menyertai kamu semua. Amin.

[1](#footnote-caller-1) **22:2**  POHON KEHIDUPAN: Lihat catatan dalam Why. 2:7.[2](#footnote-caller-2) **22:13**  ALFA DAN OMEGA: Lihat catatan dalam Why. 1:8.[3](#footnote-caller-3) **22:14**  MENCUCI JUBAHNYA: Lihat catatan dalam Why. 7:14; Why. 5:9, 7:14; Ibr. 9:14, 10:14-22; Kis. 22:16; 1 Yoh. 1:7.

Chapter 1  
1Gaeas, wan olfala fren we mi lavem mo mi trastem hem.2Gudfala fren, we mi stap prea blong evri samting i stap ko gud wetem yu blong yu no kasem sik, mo wetem gudfala fasin blong yu.3From mi glad tumas taem ol brata oli kam mo talemaot trutok ia, olsem we yu wokbaot long trut.4Mi no save talemaot ol harem gud blong mi ia, we taem mi harem ol pikinini blong mi, taem oli wokbaot long trut.5Gudfala fren, evri taem yu stap fetful blong mekem ol wok blong ol brata mo ol narafala man6we oli bin karemaot witnis blong laf blong yu blong ol man we oli stap long jej. Yumi mekem i gud tumas blong olgeta blong sendem olgeta long wan longfala rod long wan fasin we God i glad long hem,7from long nem blong hem oli aot oli no karem wan samting long ol jentael.8From samting ia yumi sud welkamem olgeta olsem yumi ol wokman blong talem trut.9Mi raetem samting ia i kam long yufala long Jej long Diotrefas, we i laekem blong stap fastaem long olgeta be i no akseptem yumi.10Nao spos mi kam bae mi talemaot ol fasin we hemi stap mekem i stap kiaman agens long yumi wetem ol rabis toktok. We i mekem yumi no glad long hem, hemi no wantem welkamem ol brata nomo mo tu hemi stap stopem olgeta we oli stap welkamem ol narafala man mo i stap lidim aot Sam man long Jej.11Yufala we mi lavem yufala tumas, yufala no mas mekem ol samting we nogut be yufala i mekem ol samting we hemi blong God. Man we hem i mekem i gud hemi blong God, be man we i mekem i nogud bae no save God.12Demitrias i risivim wan gudfala testimoni long evriwan we oli talemaot trut nomo, mifala i testifae abaot hem mo yu mas save se testimoni ia tru.13I gat fulap samting blong raetem ikam long yu, be mi no ting se bae mi raetem evri samting ikam long yu long pepa mo pen.14Be mi hope se ino long taem bae mi luk yu, mo bae yumi toktok fes tu fes.15Bae pis istap wetem yu, ol fren oli talem halo long yu, yu talem halo long wanwan fren blong yumi

Chapter 1  
Salam dan Pujian untuk Gayus

1Dari penatua[1](#footnote-target-1)kepada Gayus terkasih, yang kukasihi dalam kebenaran.

2Saudaraku yang kukasihi, aku berdoa semoga kamu baik-baik saja dalam segala hal, semoga tubuhmu sehat, sama seperti jiwamu juga sehat.3Sebab, aku sangat bersukacita ketika saudara-saudara[2](#footnote-target-2)datang dan bersaksi tentang kebenaranmu, bagaimana saat ini kamu hidup dalam kebenaran.4Aku tidak memiliki sukacita yang lebih besar daripada mendengar bahwa anak-anakku[3](#footnote-target-3)berjalan dalam kebenaran.

5Saudaraku yang kekasih, kamu bertindak dengan setia dalam semua usahamu bagi saudara-saudara, meskipun mereka orang asing.6Mereka telah bersaksi tentang kasihmu di hadapan jemaat. Kamu akan melakukan yang baik apabila menolong mereka melanjutkan perjalanan dengan cara yang berkenan kepada Allah.7Sebab, mereka telah pergi demi Nama itu, tanpa menerima apa pun dari orang-orang yang tidak percaya.8Karena itu, kita harus membantu orang-orang seperti mereka sehingga kita menjadi rekan pelayanan bagi kebenaran[4](#footnote-target-4).Diotrefes dan Demetrius

9Aku telah menulis surat kepada jemaat, tetapi Diotrefes, yang suka menonjolkan diri di antara mereka, tidak mau menerima kami.10Karena itu, kalau aku datang, aku akan mengingatkan dia atas tindakannya, yang memfitnah kami dengan kata-kata yang jahat! Tidak hanya itu saja, ia juga tidak mau menerima saudara-saudara yang datang dan melarang mereka yang mau menerima saudara-saudara itu serta mengucilkan mereka dari jemaat.

11Saudaraku yang kukasihi, janganlah meniru yang jahat, melainkan yang baik. Orang yang berbuat baik berasal dari Allah, tetapi orang yang berbuat jahat, belum melihat Allah.

12Semua orang telah bersaksi yang baik tentang Demetrius, bahkan kebenaran bersaksi demikian. Kami juga bersaksi, dan kamu tahu bahwa kesaksian kami benar.Salam Penutup

13Ada banyak hal yang ingin kutuliskan kepadamu, tetapi aku tidak mau menuliskannya kepadamu dengan pena dan tinta.14Aku berharap untuk menemuimu segera dan kita akan berbicara secara tatap muka.15Damai sejahtera bagimu. Kawan-kawan di sini mengirimkan salam untukmu. Sampaikan juga salam kami kepada setiap saudara di sana.  
  
  
  
[[ayt.co/3Yo]]

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PENATUA: Kelompok orang yang dipilih untuk memimpin jemaat. Juga disebut pengawas dan gembala (Lih. Penatua di Daftar Istilah).[2](#footnote-caller-2) **1:3**  SAUDARA-SAUDARA: Dalam arti luas, tidak hanya terbatas pada saudara kandung, tetapi lebih mengarah kepada saudara seiman.[3](#footnote-caller-3) **1:4**  ANAK-ANAKKU: Orang-orang yang mendapat bimbingan rohani dari Rasul Yohanes (anak-anak rohani).[4](#footnote-caller-4) **1:8**  KEBENARAN: Kabar Baik tentang Yesus Kristus, yang mempersatukan semua orang percaya.

Chapter 1  
1Pol wetem Timothy, tufala ol wok man blong Masta Jisas Kraes, tufala i wantem spredem gud nius blong Masta Jisas i go long ol pipol long Filipae. We olgeta oli kristen man mo oli tekem Jisas Kraes long laef blong olgeta. Mo tufala i wantem spredrem gud nuis ia i go long ol bisop mo dikon we oli stap long Filipae.2Mitufala prea se Papa God blong yumi, wetem Jisas Kraes, Masta blong yumi bambae i givhan long yumi, mo pis blong Papa God bambae i stap wetem yufala oltaem.3Mi stap talem tankiu i go long God from yufala, we mi stap tingbaot yufala oltaem.4Taem mi stap prea from yufala, tingting blong mi hem i glat tumas.5From fasin blong yufala, we yufala i stap givhan long wok blong Masta Jisas Kraes, we i stap kam kasem tedei.6Mi save se evri samting we God hem i statem wok ia long yufala, bambae i go hed gogo kasem lasdei we Jisas Kraes bambae i kam bak.7From oltaem, mi stap tingbaot yufala mo i gud mi tok stret i go long yufala. From yufala i stap joen tugeta blong mekem wok blong God, we hem i givim long mi wetem glat hat blong hem, mo blong mekem wok blong hem. Mi stap long presin, bambae mi fri bae mi witnes se yes hemia hemi tru tok blong God we hem i tru. Mo bambae i mekem ol man oli belif strong long hem.8Papa God nomo i save se mi wantem blong luk yufala, mo mi lavem yufala tumas, olsem Masta Jisas Kraes i lavem yufala.9Prea blong mi oltaem se yufala i mas lavlavem yufala, mo fasin blong yufala oltaem bambae i kam waes mo blong mekem yufala i save luk save.10Mo ol stret fasin blong yufala we yufala i stap mekem gud bambae long lasdei, taem we Jisas Kraes hem i kam bak blong jajem ol man blong hem, mo bae laef blong yufala hem i klin gud oltaem.11Naia yufala i gat stret fasin we Jisas Kraes i mekem i kam tru, mo bambae yumi save presem God blong yumi, mo leftemap hae nem blong hem i go antap oltaem.12Ol brata blong mi, wanem we i hapen long mi i helpem bigwan gud nuis blong Masta Jisas Kraes.13Ol jen we i lokem mi i kamaot taem we laet blong Masta i saen long mi mo evri presin gat.14Fulap long ol brata long taem ia oli talemaot gud nuis blong Masta we oli no fraet nating.15Samfala oli talemaot gud nius blong Masta mo samfala oli talemaot wetem glat hat.16Samfala oli talemaot wetem glat hat we oli save gud se mi mi stanap blong witnes blong Masta blong yumi.17Be sam narafala oli talemaot wetem hat we i no stret.18Bae i olsem wanem? Yumi mas glat oltaem we yumi talemaot gud nuis blong Masta.19Mo mi save se hemia ansa blong ol prea blong yufala everi wan wetem paoa mo help blong Holi Spirit.20Mi stap wantem to se bae oltaem bae mi no sem inogat blong talemaot nem blong Kraes.21Mi mas laef tru long Masta, more long we Masta i no gat long laef blong mi.22Be sapos mi laef long bodi, hemia ansa blong wok blong mi. Wij wan nao bae mi jusum? Mi no save.23Hemi had blong jus. Tingting blong mi i mas strong gud long Masta, mo mi waes blong stap wetem yufala long bodi.24Mo sapos mi stap wetem yufala, mi wantem blong luk yufala i gro gud long joe mo feit blong yufala long Masta.25Wanem mi save mo belif se mi save stanap yet long belif ia taem mi kambak bakeken.26Blong bae yufala i wokem latemaot gud nius blong Kraes long evri ples.27Yufala i mas mekem ol tingting blong yufala i stap daon. Nao sapos mi kam o nogat, be yet yumi stanap tugeta long wan tingting mo fasin blong talemaot gud nuis.28Yufala i no mas fraet long olgeta we oli stap mekem akens long yufala. Hemia i saen blong salvesen blong yufala mo ded long olgeta we oli no belif.29Mo strong belif ia, Kraes i givim nomo long olgeta we oli belif mo save Gospel.30We hemi semak long wanem we mi go tru long hem mo talemaot long yufala.

Chapter 1  
Salam dari Paulus dan Timotius

1Dari Paulus dan Timotius, hamba Yesus Kristus, kepada semua orang kudus[1](#footnote-target-1)dalam Kristus Yesus yang ada di Filipi dan kepada para penilik jemaat[2](#footnote-target-2)serta majelis jemaat[3](#footnote-target-3):

2Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu!Ucapan Syukur dan Doa Paulus untuk Jemaat di Kota Filipi

3Aku bersyukur kepada Allahku setiap kali aku mengingat kamu.4Dalam doaku untuk kamu semua, aku selalu berdoa dengan sukacita5karena kerja sama yang kamu berikan dalam pemberitaan Injil sejak hari pertama sampai sekarang.6Aku sungguh yakin bahwa Ia yang telah memulai pekerjaan baik di antara kamu, Ia juga yang akan menyempurnakannya sampai hari Yesus Kristus[4](#footnote-target-4).

7Sudah sepantasnya aku merasa seperti ini terhadap kamu karena kamu semua ada di hatiku. Baik ketika aku dipenjara maupun ketika aku memberikan pembelaan dan peneguhan akan Injil, kamu telah menjadi mitra bersamaku dalam anugerah Allah.8Allah adalah saksiku, betapa aku merindukan kamu semua dalam kasih Yesus Kristus.

9Inilah doaku:  
  
Kiranya kasihmu semakin bertambah-tambah,dengan pengetahuan dan segala hikmat[5](#footnote-target-5);10sehingga kamu dapat memilih apa yang terbaik;supaya dirimu tulus dan tak bercacat pada hari Kristus;11dan dipenuhi dengan buah-buah kebenaran[6](#footnote-target-6)yang datang melalui Kristus Yesusuntuk kemuliaan dan pujian bagi Allah.  
  
Penderitaan Paulus Memajukan Penyebaran Injil

12Saudara-saudaraku, aku ingin kamu tahu bahwa apa yang telah terjadi padaku justru telah membawa kemajuan bagi Injil,13sehingga seluruh pengawal istana dan semua orang lain tahu bahwa aku dipenjara bagi Kristus.14Sebagian besar saudara seiman yang semakin yakin pada Tuhan karena pemenjaraanku ini, menjadi lebih berani memberitakan firman Allah tanpa rasa takut.

15Memang, ada orang-orang yang memberitakan Kristus karena iri dan persaingan, tetapi ada juga yang karena maksud baik.16Mereka yang bermaksud baik melakukannya karena kasih sebab mereka tahu bahwa aku ditempatkan di sini bagi pembelaan[7](#footnote-target-7)Injil.17Sedangkan yang bermaksud tidak baik, mereka melakukannya karena ambisi egois, tidak tulus dan berpikir mereka dapat menambah kesulitan untukku selama aku dipenjara.

18Lalu apa hasilnya? Yang penting adalah dengan cara apa pun, baik dengan maksud pura-pura maupun maksud benar, Kristus diberitakan, dan untuk itu aku bersukacita. Ya, dan aku akan terus bersukacita,19sebab aku tahu bahwa melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Kristus Yesus, apa yang telah terjadi padaku justru akan menjadi pembebasanku.20Harapan yang kuyakini adalah aku sama sekali tidak mendapat malu. Sebaliknya, aku mendapat keberanian penuh agar Kristus, sebagaimana sekarang dan selalu, dimuliakan dalam tubuhku, baik dalam keadaan hidup atau mati.21Karena bagiku, hidup adalah Kristus dan mati adalah keuntungan.22Akan tetapi, jika aku harus hidup dalam tubuh ini, berarti aku akan bekerja menghasilkan buah. Lalu, mana yang harus aku pilih, aku tidak tahu.23Aku terjepit di antara dua pilihan itu. Keinginanku adalah meninggalkan hidup ini dan bersama Kristus, karena itu jauh lebih baik.24Akan tetapi, untuk kamu, akan lebih berguna jika aku tetap hidup dalam tubuh ini.25Dengan keyakinan ini, aku tahu aku akan tinggal bersama kamu semua demi kemajuan dan sukacitamu dalam iman.26Kalau aku kembali lagi kepadamu, maka kebanggaanmu akan bertambah dalam Yesus Kristus karena aku.Bersatulah dan Tetaplah Berjuang

27Namun demikian, hiduplah dengan cara yang layak bagi Injil Kristus supaya kalau aku datang dan bertemu denganmu, atau kalau tidak datang, aku boleh mendengar bahwa kamu tetap berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran, untuk berjuang bersama-sama bagi iman dari Injil.28Jangan biarkan kamu ditakut-takuti oleh lawan-lawanmu, karena itu adalah tanda jelas kehancuran bagi mereka, tetapi keselamatan bagi kamu, dan tanda itu pun dari Tuhan.29Sebab demi Kristus kamu telah dikaruniakan bukan hanya untuk percaya kepada-Nya, tetapi juga untuk menderita bagi Dia.30Itulah sebabnya kamu menghadapi pergumulan-pergumulan yang sama seperti yang kamu lihat aku hadapi, dan yang sekarang kamu dengar aku masih sedang mengalami.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  ORANG-ORANG KUDUS: Jemaat Tuhan yang telah dibenarkan oleh penebusan Kristus.[2](#footnote-caller-2) **1:1**  PENILIK JEMAAT: Gembala jemaat lokal.[3](#footnote-caller-3) **1:1**  MAJELIS JEMAAT: Dalam bahasa Yunani, artinya “pelayan”, yang tugasnya melayani jemaat.[4](#footnote-caller-4) **1:6**  HARI YESUS KRISTUS: Hari kedatangan Kristus yang kedua kali ke dunia.[5](#footnote-caller-5) **1:9**  DENGAN PENGETAHUAN DAN SEGALA HIKMAT: Kemampuan untuk membedakan apa yang benar dan apa yang salah.[6](#footnote-caller-6) **1:11**  BUAH-BUAH KEBENARAN: Hal-hal baik yang dapat menjadi kesaksian hidup orang percaya.[7](#footnote-caller-7) **1:16**  PEMBELAAN: Dalam bahasa Yunani berarti kesungguhan untuk membela atau memberi pertanggungjawaban.

Chapter 2  
1Sapos i gat sapot blong belif long Jisas Kraes. Sapos i gat lav, sapos i gat strong belif long Holi Spirit. Mo sapos i gat sori mo tingabot nid blong ol nara man.2Fasin ia nao i mekem mi glat moa from yumi gat semak tingting mo semak lav. Mo yumi stap mekem ol fasin we i gud, we yumi gat Holi Spirit blong God wetem yumi.3Yu no ting nating long ol gudfala fasin we yu wantem mekem mo yu no mas gat ol hae tingting long yu. Yu mas putum tingting blong yu i kam daon mo mas tingbaot ol narafala man.4Yufala i mas luk save tu ol man we oli gat ol nid olsem yufala.5Yufala i mas gat tingting ia long yufala olsem we Jisas Kraes, hem i stap mekem gud long yufala.6From hem i stap finis taem papa God i mekem wol ia. Hem i no gat hae tingting long hem.7Be hem i putum hem daon olsem wan wokman. Mo hem i bon i kam olsem wan man.8Hem i mekem tingting blong hem i stap daon taem hem i go long kros mo i ded long kros.9God hem i leftemap Jisas Kraes i go antap, mo hem i mekem hem i hae bitim ol naraman.10Tru long nem blong Jisas Kraes, evri samting long heven mo long wol mo andanit long wol oli bodaon long hem.11Mo evri man bae oli talemaot se Jisas Kraes hemia Masta blong evri wan.12Ol fren blong mi yufala i mas obei long mi, mo yufala i mas wok had, from we yufala i ona long God. Mo yufala i mas mekem olsem, blong mekem yufala i save finisim wok ia we hem i stap mekem blong sevem yufala.13From hem i God blong yumi we i stap wok wetem yu mo blong mekem hem i harem gud long hem.14Yufala i no mas raorao taem yufala i stap mekem olgeta samting ia.15Mo long fasin ia, bambae tingting blong yufala bae kam klin gud, mo bambae yufala i kam pikinini blong God, we i no gat wan man we i akensem yufala. Mo bamabe yufala i saen olsem wan laet long wol.16Holem taet evri toktok we i kamaot long Baebol we lasdei, taem Jisas Kraes, bambae i talemaot se yes evri had wok we yufala i mekem i no bin waes.17Evri stret fasin we mi mekem i stret long fes blong Papa God, i mekem bildim feit blong mi, mo mi glad mo mi harem gud tumas long hem.18Mo long sem fasin, yufala tu i mas harem gud mo yufala i mas glat wetem mi.19Sapos Jisas Kraes, Masta blong yumi i glat, bambae hem i sendem Timothy i kam long yufala. Naia bambae mi save harem mo save kasem gudfala nius long yufala.20From se i no gat narafala man olsem Timothy, we hem i stap tingbaot yufala tumas.21Fulap man oli stap tingbaot wok blong olgeta nomo, be oli no tingbaot wok blong Masta Jisas Kraes.22Be yufala hem i soemaot fasin blong hem finis, we hem i wok wetem mi long wok blong gud nius blong Kraes. We i olsem wan pikinini i stap wok wetem papa blong hem.23Naia, mi stap tingting se wanem we bambae i hapen long mi, bambae mi sendem hem i kam long yufala.24Mo mi belif strong long Masta Jisas Kraes, se i no long taem bambae mi kam luk yufala.25Mi stap tingting blong sendem Epaphroditus blong kam luk yufala, from hem i brata blong mi. We mitufala i mekem sem wok blong Masta Jisas Kraes, blong kam helpem yufala.26Hem i wantem blong kam luk yufala, be hem i no glat from se yufala i harem nius se hem i sik.27Yes i tru, hem i sik gogo kolosap hem i ded, be God i gud tumas, mekem i sori long hem mo i sori long mi tu. Mo bambae i blokem ol samting ia blong mekem mi no save harem nogud more.28Mi mi glat tumas blong sendem hem i kam bak long yufala, blong i mekem se yufala i harem gud mo yufala glat. Mo long fasin ia, bambae i mekem mi mi glat mo harem gud more.29Yufala i mas glat tumas blong luk hem, from hem i wan man blong Kraes, mo yufala i mas mekem ol stret fasin i go long ol kaen man olsem.30Kolosap hem i ded long wok blong Kraes, be hem i no fraet blong lusum laef blong hem. Be hem i go hed blong mekem wok blong Masta Jisas Kraes, blong givhan long mi, from we yufala i no gat samting blong mekem.

Chapter 2  
Pikiran Seperti Kristus

1Jadi, jika dalam Kristus ada dorongan semangat, penghiburan kasih, persekutuan Roh, kasih sayang, dan belas kasihan,2sempurnakanlah sukacitaku dengan sehati sepikir, memiliki kasih yang sama, dipersatukan dalam roh, dan memiliki satu tujuan.3Jangan melakukan apa pun dari ambisi yang egois atau kesombongan yang sia-sia; tetapi dengan kerendahan hati, anggaplah orang lain lebih penting daripada dirimu sendiri.4Janganlah masing-masing kamu hanya memandang kepada kepentinganmu sendiri, tetapi juga kepada kepentingan orang lain.

5Biarlah pikiran ini ada di antara kamu, sebagaimana juga dimiliki oleh Yesus Kristus,6yang walaupun memiliki rupa[1](#footnote-target-1)Allah, Ia tidak menganggap kesetaraan-Nya[2](#footnote-target-2)dengan Allah itu sebagai sesuatu yang harus dipertahankan.[3](#footnote-target-3)

7Sebaliknya, Ia membuat diri-Nya tidak memiliki apa-apa dan menghambakan diri sebagai budak untuk menjadi sama dengan rupa manusia[4](#footnote-target-4).8Dalam keadaan-Nya sebagai manusia, Ia merendahkan diri-Nya dengan taat sampai mati, bahkan mati di atas kayu salib.

9Untuk alasan inilah, Allah sangat meninggikan Dia dan menganugerahkan kepada-Nya nama di atas segala nama10supaya dalam nama Yesus, setiap lutut bertelut -- baik yang ada di langit, yang ada di bumi, maupun yang ada di bawah bumi --11dan setiap lidah mengaku bahwa Kristus Yesus adalah Tuhan, bagi kemuliaan Allah, Sang Bapa!Allah Bekerja di Dalam Kita

12Karena itu, Saudara-saudaraku yang terkasih, sebagaimana kamu selalu taat -- bukan hanya ketika aku ada bersamamu, lebih-lebih sekarang ketika aku tidak bersamamu -- kerjakan keselamatanmu dengan takut dan gentar.13Sebab, Allahlah yang bekerja di dalam kamu, baik untuk mengingini maupun untuk mengerjakan apa yang menyenangkan-Nya.

14Lakukanlah semuanya itu tanpa menggerutu atau berbantah15supaya kamu tidak bercacat dan tidak bersalah, sebagai anak-anak Allah yang tidak tercela di tengah-tengah generasi yang bengkok dan sesat ini, sehingga kamu bersinar di antara mereka sebagai terang di dunia.16Berpeganglah erat pada Firman kehidupan supaya pada hari Kristus, aku memiliki alasan untuk bermegah bahwa aku tidak berlari dengan sia-sia dan bekerja keras dengan sia-sia.

17Sekalipun aku harus dicurahkan[5](#footnote-target-5)seperti cawan persembahan di atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bergembira dan bersukacita dengan kamu semua.18Demikian juga kamu, dengan alasan yang sama, bergembira dan bersukacitalah bersama-sama denganku.Paulus Mengutus Timotius dan Epafroditus

19Dalam Tuhan Yesus, aku berharap dapat segera mengutus Timotius kepadamu supaya aku dihiburkan ketika mendengar kabar tentang kamu.20Sebab, aku tidak memiliki orang lain seperti dia, yang dengan tulus memedulikan kesejahteraanmu.21Sebab, yang lain hanya sibuk memedulikan kepentingannya sendiri, bukan kepentingan Kristus Yesus.22Seperti kamu tahu, Timotius telah membuktikan dirinya berharga, ia melayani bersamaku demi kemajuan pemberitaan Injil seperti seorang anak kepada ayahnya.23Karena itu, aku berharap dapat mengutus dia segera setelah aku mengetahui apa yang akan terjadi denganku,24dan aku percaya kepada Tuhan bahwa aku sendiri juga akan segera datang kepadamu.

25Akan tetapi, aku berpikir perlu juga mengutus Epafroditus kepadamu. Ia adalah saudaraku, teman sepelayananku, teman seperjuanganku, dan juga orang yang membawa pesan kepadamu dan yang melayani kebutuhanku.26Sebab, ia sangat merindukan kamu semua dan sangat susah hatinya karena kamu mendengar bahwa ia sakit.27Memang, dulu ia begitu sakit sampai hampir mati, tetapi Allah menunjukkan belas kasih kepadanya -- dan bukan hanya kepada dia, melainkan juga kepada aku -- supaya dukacitaku tidak bertumpuk-tumpuk.28Karena itu, aku jadi semakin ingin mengutusnya kembali kepadamu supaya kamu dapat bersukacita ketika melihatnya lagi, dan berkuranglah kekhawatiranku.29Sambutlah Epafroditus dalam Tuhan dengan penuh sukacita dan hormatilah orang-orang seperti dia30karena ia hampir mati demi pekerjaan Kristus; ia mempertaruhkan nyawanya untuk menggantikan bantuan yang tidak dapat kamu berikan kepadaku.

[1](#footnote-caller-1) **2:6**  MEMILIKI RUPA ALLAH: Memiliki sifat-sifat dan hakikat Allah.[2](#footnote-caller-2) **2:6**  KESETARAAN-NYA: Kristus memiliki segala kemampuan ke-Allah-an karena Dia adalah Allah .[3](#footnote-caller-3) **2:6**  DIPERTAHANKAN: Dimanfaatkan untuk kepentingan diri-Nya sendiri.[4](#footnote-caller-4) **2:7**  MEMBUAT DIRI-NYA TIDAK MEMILIKI APA-APA: Terjemahan lain: "mengosongkan diri-Nya", karena Kristus dengan sengaja tidak menggunakan kemampuan ke-Allah-annya.[5](#footnote-caller-5) **2:17**  AKU HARUS DICURAHKAN: Paulus siap memberikan segalanya, termasuk darah dan nyawanya, untuk kemajuan pelayanan Injil.

Chapter 3  
1Ol brata mo sista, yufala i mas joen long Masta blong yumi, mo yufala i mas glat oltaem. From mi mi wantem talemaot sem toktok ia long yufala bakeken, mo blong mekem yufala i stap saef.2Yufala i mas lukaot gud long olgeta we oli olsem wael dog. Yufala i mas lukaot gud long ol man we oli stap mekem ol rabis wok. Mo yufala i mas lukaot gud long olgeta we oli stap mekem rabis sakomsaes long ol man.3Yumi kasem stret fasin blong sakomsaes , from we yumi joen long Holi Spirit blong God tru long stret worship. Mo yumi save tok flas from Jisas Kraes nomo, mo yumi no putum tingting blong yumi long ol samting blong bodi nomo.4Hem i raet blong mi blong putum tingting blong mi long samting olsem. Be sipos i gat wan man we i putum tingting blong hem long bodi, bambae mi winim hem.5Taem mi bon, long eight dei oli bin sakomsaes mi, from we mi laen blong Israel we i kamaot long laen blong bejamin. Be long saed loa blong mifala mi mi wan Farisi.6Long mifala, mi mi gat strong belif long mifala, nao mi stap mekem i nogud tumas long ol man blong jej. Be long saed blong folem loa, i no gat wan man we i akensem mi.7Be ol samting we Kraes i mekem long mi, mo ol fasin we mi luk olsem oli mekem mi mi win, be naia mi luk save olgeta we oli wantem blong mekem mi lus nomo.8Mo naia, mi stap lego ol rabis fasin, mo mi stap mekem gud fasin blong Jisas Kraes.9Naia, mi no folem fasin we loa i talem blong mi kam stret man blong God. Be tru long strong belif we mi gat long Kraes, we i mekem mi mi stret long fes blong God.10Be naia, mi wantem blong save hem mo harem nogud tru long ded blong hem. Mo mi wantem laef blong mi, i folem fasin blong ded blong hem.11Blong bambae God i save mekem mi mi laef bakeken long ded.12Mi mi no talem se mi stret man finis long fes blong God, be mi stap traehad yet blong folem ol stret fasin blong Kraes.13Ol brata mo sista, mi no ting se mi wan mi holem taet gudfala laef ia, be i gat wan samting we mi mas talem long yufala. Wanem we i stap bihaen mo mi lukluk wanem we i stap long foret.14Mi stap traehad yet blong kasem gol blong winim praes we Papa God i stap singaotem mi, blong mekem tru long Kraes.15Yumi evriwan we yumi gat strong bilif, yumi mas gat ol tingting olsem, be yu we tingting blong yu i no semak, bae God bambae i soem long yu.16Mo ol gudfala fasin we yumi bin kasem, yumi mas holem taet mo yumi no mas lego.17Ol brata mo sista yufala i mas folem ol toktok we mifala i givim long yufala, blong mekem yufala i folem stret fasin.18Plante oli stap wokaot tedei oli no belif long ded blong Jisas Kraes long kros. Mi stap krae taem mi stap talem samting ia long yufala.19Ol man ia oli lus i stap from God blong olgeta hem i bel blong olgeta mo rabis fasin blong olgeta i mekem oli sem. From we oli stap tingbaot ol samting blong wol nomo.20Be yumi ol man blong heven yumi stap wet long Masta Jisas Kraes, blong hem i kam sevem yumi. Hem bambae i jenisim ol nogud bodi blong yumi i kam olsem bodi blong hem we i blong heven.21Hem bambae i usum sem paoa blong hem we i usum blong mekem ol samting blong wol i blong oli bodaon long hem.

Chapter 3  
Kristus yang Terutama

1Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah dalam Tuhan. Aku tidak keberatan menuliskan lagi hal-hal yang sama kepadamu karena hal ini akan menjagamu.

2Waspadalah terhadap anjing-anjing[1](#footnote-target-1), waspadalah terhadap para pelaku kejahatan, dan waspadalah terhadap mereka yang menyunat tubuh[2](#footnote-target-2),3sebab kitalah orang-orang bersunat yang sejati,[3](#footnote-target-3)yang menyembah dalam Roh Allah, memuliakan Yesus Kristus, dan yang tidak menaruh percaya pada hal-hal yang lahiriah4walaupun aku sebenarnya memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah. Jika ada orang lain yang berpikir bahwa ia memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah, terlebih lagi aku:5Aku disunat pada hari ke delapan, bangsa Israel tulen[4](#footnote-target-4), dari suku Benyamin, orang Ibrani yang berbahasa Ibrani. Menurut Hukum Taurat, aku adalah orang Farisi[5](#footnote-target-5).6Dalam hal semangat, aku adalah penganiaya jemaat[6](#footnote-target-6), dan dalam hal kebenaran di bawah Hukum Taurat, aku tidak bercacat.

7Akan tetapi, segala sesuatu yang dahulu menguntungkan aku, sekarang kuanggap rugi karena Kristus.8Sungguh, segala sesuatu kuanggap rugi dibandingkan dengan pengenalan akan Yesus Kristus, Tuhanku, yang jauh lebih berharga dari apa pun. Demi Kristus, aku telah kehilangan semuanya -- karena semua itu sekarang kuanggap sampah! -- supaya aku boleh mendapatkan Kristus.9Aku ditemukan dalam Kristus bukan dalam kebenaran yang berasal dari diriku sendiri yang kudapatkan dari Hukum Taurat, tetapi yang datang melalui iman dalam Kristus, yaitu kebenaran dari Allah yang berdasarkan pada iman.10Kiranya aku dapat mengenal Dia dan kuasa kebangkitan-Nya, serta bersatu dalam penderitaan-Nya untuk menjadi seperti Dia dalam kematian-Nya11sehingga pada akhirnya aku memperoleh kebangkitan dari antara orang mati.Bergerak Maju kepada Panggilan Surgawi

12Namun, bukan berarti aku telah mendapatkannya atau telah sempurna, melainkan aku mengejarnya supaya aku menangkapnya sebagaimana Kristus Yesus telah menangkap aku.13Saudara-saudara, aku tidak menganggap bahwa aku telah menangkapnya. Akan tetapi, satu hal yang kulakukan: aku melupakan apa yang di belakangku dan mengarahkan diri kepada apa yang di hadapanku.14Aku terus maju kepada tujuan untuk mendapat hadiah, yaitu panggilan surgawi dari Allah dalam Yesus Kristus.

15Marilah kita yang sempurna berpikir seperti demikian. Jika kamu tidak berpikir demikian, Allah akan menunjukkannya dengan jelas kepadamu.16Namun demikian, marilah kita terus hidup sesuai dengan kebenaran yang sudah kita miliki.

17Saudara-saudara, ikutilah teladanku dan perhatikan dengan saksama orang-orang yang juga hidup sesuai dengan teladan yang kamu lihat dari kami.18Sebab, ada banyak orang yang hidup sebagai musuh-musuh salib Kristus[7](#footnote-target-7). Tentang hal ini, aku sudah sering menceritakannya kepadamu dan sekarang aku menceritakannya lagi dengan air mata.19Akhir hidup mereka adalah kebinasaan, karena allah mereka adalah perut mereka, dan pujian mereka adalah hal-hal yang memalukan. Pikiran mereka hanyalah pada hal-hal duniawi.20Akan tetapi, kewarganegaraan kita adalah di surga[8](#footnote-target-8), di mana kita dengan penuh semangat menanti-nantikan Juru Selamat, yaitu Tuhan Yesus Kristus.21Ia akan mengubah tubuh kehinaan kita menjadi serupa dengan tubuh kemuliaan-Nya. Dengan kuasa-Nya itu, Kristus mampu membawa segala sesuatu tunduk kepada-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **3:2**  ANJING-ANJING: Guru-guru palsu. Bc. Yes. 56:10.[2](#footnote-caller-2) **3:2**  ORANG YANG MENYUNAT TUBUH: Penganut tradisi Yahudi yang percaya bahwa tanda sunat adalah perlu bagi keselamatan.[3](#footnote-caller-3) **3:3**  ORANG-ORANG BERSUNAT SEJATI: Sunat sejati adalah sunat hati untuk pengertian rohani bukan jasmani (lahiriah).[4](#footnote-caller-4) **3:5**  BANGSA ISRAEL TULEN: Keturunan asli bangsa Israel dan bukan hasil kawin campur dengan bangsa lain.[5](#footnote-caller-5) **3:5**  FARISI: Pengikut agama Yahudi yang terpelajar, ahli tentang pengetahuan Hukum Taurat.[6](#footnote-caller-6) **3:6**  PENGANIAYA JEMAAT: Pengikut Yesus oleh pengikut agama Yahudi dianggap sebagai pengikut ajaran sesat. Karena itu, perlu dibinasakan.[7](#footnote-caller-7) **3:18**  MUSUH-MUSUH SALIB KRISTUS: Orang-orang Yahudi yang membenci ajaran bahwa Kristus mati untuk menebus dosa manusia.[8](#footnote-caller-8) **3:20**  KEWARGANEGARAAN KITA ADALAH DI SURGA: Pengikut Kristus adalah anggota Kerajaan Allah di surga.

Chapter 4  
1Ol brata mo sista mi mi wantem tumas blong luk yufala, mi mi lavem yufala mo mi glat tumas long yufala. Yufala i mas stanap strong long paoa blong Masta blong yumi, we yufala i joen long hem finis.2Euodia mo Syntyche, mi mi wantem talem long yutufala se , from yutufala ol woman we i joen long Masta blong yumi, tingting blong yutufala i mas semak nomo long Masta blong yumi.3Yes mi stap askem ol fren blong mi, blong givhan long tufala woman ia. Tufala woman ia tufala i wok strong wetem mi mo klemen mo narafala man we oli wok wetem mi long wok blong Kraes. We nem blong olgeta oli stap long buk blong laef.4Yufala we i joen long Masta blong yumi, yufala i mas glat, mi talem bakeken yufala i mas glat.5Yufala i mas soemaot long ol man, se yufala ol kwaet man. From i no long taem, Masta blong yumi kolosap i kam bak.6Sapos yufala i trabol long sam samting, i nogud yufala i stap tingting tumas long samting ia. Be i gud yufala i prea long God from evri samting ia. Taem yufala askem hem, askem wetem wan gud hat.7Mo pis blong God we hem i givim, we i bitim save blong yumi. Blong i putum long tingitng blong yumi, mo bae i save lukaot gud long yufala we i joen long Jisas Kraes.8Ol brata mo sista, mi mi wantem talemaot wan samting more long yufala. I gat ol gudfala fasin we i stap we oli gud, mo blong mekem yufala i mas putum gud tingting blong yufala i stap strong long ol kaen faisn olsem. Ol fasin we i tru, mo oli hae, mo oli stret mo oli klin gud. Mo oli save mekem yumi harem gud, mo ol man oli stap ona long olgeta we oli stap mekem ol fasin olsem.9Yufala i mas holem ol fasin ia, we mi soemaot long yufala long tok mo long wok blong mi. Mo mi tijim yufala long hem, naia yufala i lanem olgeta finis.Noa God we hem i stampa blong pis, mo hem nomo bambae i stap wetem yufala oltaem.10Mi harem i gud tumas, mi presem Masta blong yumi from we yufala i soemaot bakeken se yufala i gat sori long mi. Longtaem, yufala i no mekem sam samting long mi blong helpem mi, from yufala i no tingbaot mi from yufala i no gat rod blong helpem mi .11Mi stap tok olsem i no from mi sot long sam samting, i nogat. Mi mi lanem finis se long wanem rod mi stap long hem, mi save stap gud nomo.12Be sapos mi trabol, mi save rod blong samting ia finis. Sapos mi gat plante samting, mi mi save rod blong samting ia tu. Be sapos mi fulap gud, o mi hangri, mi gat plante samting, o mi trabol, be nating.13Mi mi save mekem evri samting tru long paoa blong Kraes, we i stap mekem mi mi strong.14Be yufala i mekem i gud tumas we yufala i stap givhan olsem long ol trabol blong mi.15Be yufala ol man Filipae, yufala i save gud taem we gud nius i stat long hem. Taem mi aot long Macedonia, i no gat wan jej we i stap givim sam samting long mi blong givhan long mi.16Mo taem mi stap long Thessalonica, i no wan taem nomo yufala i stap givhan long mi. Long taem we mi stap long trabol.17Plis yufala i no ting se mi stap wantem sam samting long yufala, i nogat. Mi wantem yufala blong gat frut long laef blong yufala, mo blong leftemap yufala.18Naia mi kasem ol samting long Epaphroditus we yufala i givim long mi. Hem i olsem presin blong yufala we yufala i givim long God, we hemi gat gudfala smel mo i olsem we God bambae i glat tumas long hem.19Mo God blong yumi we i gat olgeta paoa mo hem i rij, mo bambae i givim olgeta samting long yufala we yufala i askem i go long hem.20Mo God we hemi Papa blong yumi, bambae yumi leftemap nem blong hem gogo i no save finis.21Mi wantem talem halo long yufala evriwan we yufala i joen long Jisas Kraes. Mo ol brata blong mi we oli stap wetem mi wantem talem halow long yufala.22Olgeta kristen man long ples ia, oli wantem talem halo long yufala. Antap bakeken ol kristen man long haos blong Caesar's oli wantem talem halo tu long yufala.23Prea blong mi se, Jisas Kraes, Masta blong yumi bambae i stap givhan long yufala, long laef blong yufala, wetem glathat blong hem.

Chapter 4  
Nasihat untuk Sehati dan Sepikir

1Karena itu, Saudara-saudaraku yang kukasihi dan kurindukan, yang menjadi sukacita dan kebanggaanku, berdirilah dengan teguh dalam Tuhan.

2Aku sangat memohon kepada Euodia dan juga kepada Sintikhe untuk hidup rukun dalam Tuhan.3Ya, aku meminta kepadamu, Sahabat-sahabat sejatiku, tolonglah perempuan-perempuan ini karena mereka telah bekerja keras bersamaku demi pelayanan Injil, juga bersama Klemens dan rekan-rekan sekerjaku yang lain, yang nama-namanya tertulis dalam buku kehidupan[1](#footnote-target-1).

4Bersukacitalah selalu dalam Tuhan. Sekali lagi kukatakan, bersukacitalah!

5Biarlah kelembutan hatimu diketahui semua orang. Tuhan sudah dekat.6Janganlah khawatir tentang apa pun juga. Namun, dalam segala sesuatu nyatakan keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan serta ucapan syukur.7Damai sejahtera Allah yang melampaui segala pengertian akan memelihara hati dan pikiranmu dalam Yesus Kristus.

8Akhirnya, Saudara-saudara, semua yang benar, semua yang mulia, semua yang adil, semua yang suci, semua yang indah, semua yang terpuji, semua yang sempurna, semua yang patut dipuji, pikirkanlah semuanya itu.9Apa yang telah kamu pelajari, terima, dengar, dan lihat dari aku, lakukanlah semua itu, maka Allah sumber damai sejahtera akan menyertai kamu.Paulus Berterima Kasih kepada Orang-Orang Percaya di Filipi

10Aku sangat bersukacita dalam Tuhan karena sekarang, akhirnya kamu memberikan kembali perhatianmu kepadaku. Memang, sebelumnya kamu memberi perhatian kepadaku, tetapi kamu tidak memiliki kesempatan.11Aku mengatakan hal ini bukan karena aku sedang kekurangan, sebab aku telah belajar mencukupkan diri dalam keadaan apa pun.12Aku tahu apa artinya kekurangan, dan aku juga tahu apa artinya kelimpahan. Dalam segala dan setiap keadaan, aku telah belajar rahasia hidup berkecukupan, apakah dengan kenyang atau lapar, apakah hidup banyak uang atau tidak punya uang.13Aku dapat melakukan segala sesuatu melalui Dia yang memberi kekuatan kepadaku.

14Namun, kamu telah berbuat baik mau berbagi beban denganku.15Kamu sendiri tahu, jemaat Filipi, bahwa ketika awal pertama pelayanan Injil[2](#footnote-target-2), setelah aku meninggalkan wilayah Makedonia, tidak ada jemaat yang mau berbagi beban denganku dalam hal memberi dan menerima, kecuali kamu.16Bahkan, ketika di kota Tesalonika, kamu mengirim bantuan untuk kebutuhanku lebih dari sekali.17Namun, bukan bantuan itu yang aku cari, melainkan aku mencari buah[3](#footnote-target-3)yang akan memperbesar keuntunganmu.18Aku telah menerima pembayaran penuh, bahkan lebih. Aku memiliki semua yang aku butuhkan karena pemberian yang kamu kirim kepadaku melalui Epafroditus. Pemberianmu itu menjadi persembahan yang harum, kurban[4](#footnote-target-4)yang berkenan, dan menyenangkan Allah.19Allahku akan memenuhi segala keperluanmu menurut kekayaan-Nya yang mulia dalam Yesus Kristus.20Kemuliaan bagi Allah dan Bapa kita untuk selama-lamanya. Amin.

21Sampaikan salam kami kepada setiap orang kudus\* dalam Yesus Kristus. Salam untukmu dari saudara-saudara seiman yang ada bersamaku di sini.22Semua orang kudus mengirim salam untukmu, khususnya mereka yang bekerja melayani di istana Kaisar[5](#footnote-target-5).

23Anugerah dari Tuhan Yesus Kristus menyertai rohmu. Amin.  
  
  
  
[[ayt.co/Flp]]

[1](#footnote-caller-1) **4:3**  BUKU KEHIDUPAN: Buku Allah yang berisi semua nama orang yang telah dipilih Allah. Bc. Why. 3:5; 21:27.[2](#footnote-caller-2) **4:15**  PELAYAN INJIL: Menjadi pemberita Kabar Baik.[3](#footnote-caller-3) **4:17**  BUAH: Hasil rohani.[4](#footnote-caller-4) **4:18**  KURBAN: Persembahan.[5](#footnote-caller-5) **4:22**  KAISAR: Kemungkinan yang dimaksud adalah Kaisar Nero.

Chapter 1  
1Mi Pol, wan aposol blong kraes we God hemi putumap mi, mi stap raet i kam long yufala ol Tabu man blong God long Efesas, we yufala i stap feitful long Jisas kraes.2Pis mo gladhat blong God Papa blong yumi mo Jisas kraes masta blong yumi i stap wetem yufala.3Yumi presem God we hemi Papa blong Jisas kraes masta blong yumi, we hemi bin blesem yumi wetem everi samting we i stap kamaot long spirit blong God long Heven Tru long Jisas kraes.4God hemi jusumaot yumi finis tru long Jisas kraes, long taem we hemi stap createm wol ia, blong yumi kam ol tabu man blong hem mo yumi stap lavlavem yumi, we i nogat wan fasin nogud hemi luk long yumi.5God hemi bin singaotem yumi finis blong yumi kam ol pikinini blong hem tru long Jisas kraes, from gladhat blong hem mo gudfala fasin blong hem nomo.6God hemi givhan bigwan long yumi tru long Jisas kraes we hemi lavem hem tumas. Mo oltaem yumi mas presem God from glad had blong hem we i givim long yumi.7Tru long blad blong Jisas kraes nomo we i mekem yumi kasem fogivnes from ol sin blong yumi, hemia from gladhat blong hem God nomo we i bigwan tumas long yumi.8God hemi givhan bigwan long yumi tru long gladhat blong hem, long fasin blong hem we hemi luksave everi samting mo long fasin we hemi waes.9God hemi soemaot finis plan blong hem long yumi we fastaem hemi haedem yet, nao hemi soemaot tru long Kraes, from we hemi harem nogud blong soemaot plan blong hem.10Hemi mekem olsem from plan blong hem long taem we i stap kam, bambae hemi tekem ol samting long heven mo long wol ia oli kam tugeta, antanit long hem, we hemi hed blong olgeta.11Tru long Kraes yumi gat wan ples blong stap long hem, we hemi bin talem long yumi finis, folem plan mo wok blong hem we hemi makemaot we i stret folem wok mo pepes blong hem.12God hemi jusumaot yumi blong yumi kasem ol samting long hem, from we yumi ol fes man blong trastem kraes,yumi sud presem God from Gladhat blong hem we hemi soemaot long yumi.13Mo tru long kraes, yufala tu - , taem yufala i harem tru tok, we hemi tok blong God i sevem yufala, nao taem we yufala i belif long kraes, God hemi makem yufala wetem Holi Spirit blong hem.14Holi Spirit ia we i stap long laef blong yumi, hem bambae i soemaot long yumi olgeta samting we God hemi makemaot finis se bambae yumi kasem. Oltaem yufala i mas leftemap nem blong God i go antap, from we Holi Spirit i soemaot finis we God bambae hemi mekem yumi kam ol fri man.15From fasin ya, stat long taem we mi bin harem we yufala i stap bilif strong long God mo yufala i stap lavlavem ol Holi man blong God,16oltaem mi stap tingbaot yufala long prea blong mi mo mi no stop blong talem tankiu long God from yufala.17Prea blong mi se God papa blong Jisas kraes masta blong yumi, we hemi gud tumas, bae hemi givim Spirit blong hem long yufala, blong mekem yufala i waes mo bae hemi soemaot God long yufala mo mekem yufala i save gud hem.18Prea blomg mi se bambae hemi openem tingting blong yufala, blong yufala i stap putum tingting blong yufala i stap strong long plante gudfala samting, we hemi promes blong givim long yufala finis ol man blong hem.19Long prea blong mi oltaem, mi stap askem long hem blong hemi mekem yufala i luk save bigfala paoa blong hem, we i stap wok long laef blong yumi we yumi stap bilif long hem. Hemi bigfala paoa we hemi stap mekem wok long hem.20Hemia semak paoa we God hemi wok tru long kraes blong i kirap bakeken long ded mo mekem hem i sidaon long raet saed blong God long heven.21Hemi putum kraes hemi hae more long everi narafala samting. Hemi putum kraes blong hemi rulum everi samting mo hemi gat paoa we i hae more long everi paoa. Nem blong hem i hae more long everi nem we oli gat paoa, mo hemi stap rulum olgeta naia mo long taem we i stap kam yet.22God hemi putum everi samting i stap antanit long lek blong kraes finis mo hemi putum kraes hemi hed blong jej.23Jej ia hemi bodi blong kraes, we hemi fulmap i fulap gud wetem spirit blong hem.

Chapter 1  
Salam dari Paulus

1Dari Paulus[1](#footnote-target-1), rasul Yesus Kristus oleh kehendak Allah.

Kepada orang-orang kudus di Efesus[2](#footnote-target-2), orang-orang beriman dalam Yesus Kristus.

2Anugerah dan damai sejahtera bagi kamu dari Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus.Berkat-Berkat Rohani dalam Kristus

3Terpujilah Allah dan Bapa dari Tuhan kita Kristus Yesus, yang telah memberkati kita dalam Kristus dengan setiap berkat rohani di tempat surgawi.4Sebab, Ia memilih kita dalam Kristus sebelum permulaan dunia supaya kita menjadi kudus[3](#footnote-target-3)dan tidak bercela di hadapan-Nya. Dalam kasih,5Ia menetapkan kita dari semula untuk diangkat menjadi anak-anak-Nya melalui Kristus Yesus sesuai dengan kesukaan kehendak-Nya.6Ia melakukan itu bagi kepujian kemuliaan anugerah-Nya, yang telah dikaruniakan-Nya dengan cuma-cuma kepada kita dalam Anak-Nya yang terkasih.[4](#footnote-target-4)

7Dalam Dia, kita mendapat penebusan melalui darah-Nya, yaitu pengampunan atas pelanggaran-pelanggaran kita sesuai dengan kekayaan anugerah-Nya,8yang Allah limpahkan kepada kita dalam segala hikmat dan pengertian.9Ia memberitahukan kepada kita rahasia kehendak-Nya sesuai dengan maksud baik yang Ia rencanakan dalam Kristus,10yang akan dijalankan ketika waktu kepenuhannya tiba untuk mempersatukan segala sesuatu dalam Kristus, yang ada di surga dan yang ada di bumi.

11Dalam Kristus, kita juga telah menjadi bagian dari warisan[5](#footnote-target-5)yang telah ditetapkan-Nya dari semula sesuai dengan rencana-Nya, yang mengerjakan segala sesuatu dalam keputusan kehendak-Nya12supaya kita yang pertama-tama menaruh pengharapan pada Kristus akan menjadi puji-pujian bagi kemuliaan-Nya.13Dalam Dia, kamu juga, setelah mendengar firman kebenaran, yaitu Injil[6](#footnote-target-6)keselamatanmu, dan percaya kepada-Nya, dimeteraikan dengan Roh Kudus yang dijanjikan.14Roh Kudus adalah jaminan[7](#footnote-target-7)atas warisan kita, sampai penebusan terjadi atas mereka yang menjadi milik kepunyaan Allah sendiri -- bagi pujian kemuliaan-Nya.Doa Paulus

15Oleh sebab itu, sejak aku mendengar tentang imanmu dalam Tuhan Yesus dan kasihmu kepada semua orang kudus,16aku tidak henti-hentinya mengucap syukur untukmu saat aku mengingat kamu dalam doa-doaku.17Aku berdoa agar Allah dari Tuhan kita, Kristus Yesus, Bapa dari kemuliaan, memberimu roh hikmat dan penyataan[8](#footnote-target-8)dalam pengetahuan akan Dia.18Aku berdoa supaya mata hatimu diterangi sehingga kamu dapat mengerti pengharapan yang terkandung dalam panggilan-Nya, kekayaan yang terkandung dalam warisan-Nya yang mulia bagi orang-orang kudus,19dan kekuatan besar yang tidak terukur bagi kita yang percaya, sebagaimana ditunjukkan dalam kemahabesaran kekuatan-Nya.20Kemahabesaran kekuatan-Nya ini Ia tunjukkan ketika Ia membangkitkan Kristus dari antara orang mati dan mendudukkan Dia di sebelah kanan-Nya di tempat surgawi,21yang jauh lebih tinggi dari semua aturan, kekuasaan, kekuatan, pemerintahan, dan lebih tinggi dari semua nama yang pernah ada, bukan hanya pada masa sekarang ini, tetapi juga pada masa yang akan datang.22Ia menaklukkan segala sesuatu di bawah kaki-Nya dan memberikan diri-Nya menjadi Kepala atas segala sesuatu bagi jemaat,23yang adalah tubuh-Nya[9](#footnote-target-9), di mana kepenuhan-Nya memenuhi semuanya dan segalanya.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PAULUS: Paulus melayani, mengajar, dan menggembalakan jemaat di Efesus untuk kira-kira 16 bulan sehingga Paulus memiliki hubungan yang dekat dengan jemaat ini.[2](#footnote-caller-2) **1:1**  EFESUS: Kota terkemuka dalam kekaisaran Romawi di Asia, yang sekarang disebut Turki Barat. Di wilayah ini terdapat barisan pilar-pilar dan sebuah kuil yang dipersembahkan untuk Dewi Artemis (Bc. Kis. 19:24).[3](#footnote-caller-3) **1:4**  KUDUS: Dikhususkan untuk dipisahkan dari hal-hal yang duniawi.[4](#footnote-caller-4) **1:6**  ANAK-NYA YANG TERKASIH: Yesus Kristus.[5](#footnote-caller-5) **1:11**  WARISAN: Harta surgawi, yaitu anugerah keselamatan untuk menjadi warga Kerajaan Allah.[6](#footnote-caller-6) **3:6**  INJIL: Berita Kabar Baik.[7](#footnote-caller-7) **1:14**  JAMINAN: Roh Kudus dikirim terlebih dahulu sebelum janji keselamatan dipenuhi oleh Allah.[8](#footnote-caller-8) **1:17**  PENYATAAN: Istilah lain dari wahyu.[9](#footnote-caller-9) **1:23**  TUBUH-NYA: Jemaat Tuhan (gereja) digambarkan sebagai tubuh Kristus (Bc. 1 Kor. 12:12-31).

Chapter 2  
1Mo yu, yu bin ded from fasin blong trespas mo sin,2long laef we i bin wokbaot long hem, folem fasin blong wol ya. Yu bin stap folem laef blong ol atoriti we oli rul long eya, ol Spirit we oli stap wok long laef blong ol pikinini we oli no save lisen nating.3Yumi bin stap long laef ia wan taem wetem ol man ia, folfolem ol rabis wantem blong bodi blong yumi i harem gud long hem, mo mekem nogud plan blong yumi folem wantem blong bodi mo tingting blong yumi i kam hapen long laef. Yumi bin olsem ol pikinini we oli save kros, semak long ol narafala man.4Be God i fulap long sori from lav blong hem we i gat from yumi.5Taem yumi ded long ol sin blong yumi, hemi bin mekem yumi laef bakeken tugeta long Kraes --- we tru long gladhat blong hem we i bin sevem yu.6God i resemap yumi wetem Kraes, mo i mekem yumi sidaon long ples blong hem long heven tugeta long Kraes Jisas,7blong mekem se long olgeta yia we bae i kam yet, hem bae i sowemaot long yumi bigfala gladhat blong hem, we i kamaot long sori we i gat from yumi long Kraes Jisas.8Tru long feit God i sevem yu from glat had blong hem, mo hemia i no yu we yu sevem yu wan, hemi olsem presin blong God long yu,9we yu no wok from, blong mekem se nogat wan man i save tokbaot se hemi sevem hem wan.10From God i mekem yumi man blong wok blong hem, i mekem yumi joen long Kraes Jisas blong mekem ol gud gudfala wok we hemi bin makemaot finis long taem bifo blong yumi, blong yumi wokem long laef blong yumi.11From samting ia, yu mas tingbaot se yu wan jentael long bodi blong yu. Oli putum nem ia long yu se " oli no sekomsaesem yu" folem fasin blong "sekomsisem " we man nomo i mekem long bodi blong ol man.12From taem ia yu no kam pat yet long Kraes, yu olsem wan man-kam long Israel, we yu no save long ol will blong ol promes blong God, i olsem se yu nogat hop mo i nogat God long wol ia.13Be naia long Kraes Jisas yu we yu bin stap longwe long God, tru long blad blong Kraes yu kam kolosap long Hem.14From hem wan nomo hem pis blong yumi mo from we hemi mekem yumi everiwan i wan nomo. Mo tru long bodi blong hem we i brok from yumi mo i brekem daon fasin blong serseraot.15Hemi putumaot loa blong wol ia mo mekem se hemi save mekem hem wan aot long tu narafala man blong oli mekem pis.16Kraes hemi reconsaelem yumi tugeta i kam wan bodi long God tru long kros, i putumaot ol fasin blong kros kros long enemi long ded.17Jisas i bin kam blong talemaot gud nius blong pis ia long yufala ol jentael we yufala no bin save long God mo long olgeta we oli save gud long God.18From tru long Jisas yumi everiwan i save toktok long God papa tru long wan Spirit nomo we i stap insaed long yumi.19Nao yufala ol jentael i no nomo olsem ol man-kam mo ol strenja. Insted yufala i kam stret man ples wetem ol Holi man blong God mo olsem famli memba blong haos blong God.20Yufala kam olsem ol stone blong bildim faondesen blong haos blong hem tru wanem we ol aposol mo ol profet oli talem, mo Jisas Kraes nomo i olsem kona ston blong haos ia.21Hem i stap bildim famli blong ol biliva we i stret gud mo gro olsem wan Holi tempol long Masta Jisas Kraes.22Hemi long hem nao we yufala i gro tugeta olsem haos blong God long Spirit.

Chapter 2  
Diselamatkan oleh Anugerah

1Dahulu, kamu mati dalam pelanggaran-pelanggaran dan dosa-dosamu,2yang mana pada waktu itu kamu berjalan mengikuti jalan dunia, mengikuti penguasa kerajaan udara[1](#footnote-target-1), roh yang sekarang bekerja di antara anak-anak yang tidak taat.3Di antara mereka, kita semua dahulu juga hidup dalam nafsu kedagingan kita, memuaskan keinginan daging dan pikiran kita. Kita pada dasarnya adalah anak-anak durhaka, sama seperti manusia lainnya.

4Akan tetapi, Allah, yang kaya dengan belas kasih dan karena kasih-Nya yang besar itu Ia mengasihi kita,5bahkan ketika kita mati dalam pelanggaran-pelanggaran kita, Ia menghidupkan kita bersama dengan Kristus -- oleh anugerah kamu telah diselamatkan --,6dan Ia membangkitkan kita dengan Dia dan mendudukkan kita bersama dengan Dia di tempat surgawi dalam Yesus Kristus,7supaya pada masa yang akan datang, Ia boleh menunjukkan kekayaan anugerah-Nya yang tak terukur dalam kebaikan-Nya kepada kita dalam Yesus Kristus.

8Sebab, oleh anugerah kamu diselamatkan melalui iman dan ini bukan dari dirimu sendiri, tetapi karunia Allah,9bukan hasil usahamu, supaya tidak ada seorang pun yang menyombongkan diri.10Kita ini buatan Allah, diciptakan dalam Yesus Kristus untuk melakukan pekerjaan baik yang dipersiapkan Allah sebelumnya supaya kita bisa hidup di dalamnya.Dipersatukan dalam Kristus

11Karena itu, ingatlah bahwa kamu dahulu lahir sebagai orang kafir[2](#footnote-target-2), yang disebut “orang tidak bersunat”, oleh mereka yang menyebut diri sebagai “orang bersunat”, yaitu sunat yang dilakukan pada tubuh oleh tangan manusia.12Ingatlah saat itu kamu hidup tanpa Kristus, terpisah dari kewargaan Israel[3](#footnote-target-3)dan orang-orang asing bagi ikatan perjanjian[4](#footnote-target-4)yang dijanjikan, tidak memiliki pengharapan dan tanpa Allah dalam dunia ini.13Namun, sekarang, dalam Yesus Kristus, kamu yang dahulu sangat jauh telah dibawa menjadi dekat oleh darah Kristus.

14Sebab, Ia sendiri adalah damai sejahtera kita yang telah membuat kedua belah pihak[5](#footnote-target-5)menjadi satu dan yang telah menghancurkan tembok permusuhan yang memisahkan,15dengan menghapus permusuhan dalam daging-Nya[6](#footnote-target-6), yaitu Hukum Taurat yang berisi perintah-perintah dan ketetapan-ketetapan sehingga di dalam diri-Nya Ia membuat keduanya menjadi satu manusia baru, sehingga terjadi perdamaian,16dan mendamaikan keduanya dengan Allah dalam satu tubuh melalui salib, sehingga mematikan permusuhan.17Ia datang dan memberitakan damai sejahtera kepadamu yang jauh dan damai sejahtera kepada mereka yang dekat.18Sebab, melalui Dia, kita berdua memiliki jalan masuk kepada Bapa dalam satu Roh.

19Jadi, kamu bukan lagi orang-orang asing dan pendatang, tetapi sesama warga dengan orang-orang kudus dan anggota-anggota keluarga Allah,20yang dibangun di atas dasar para rasul[7](#footnote-target-7)dan para nabi[8](#footnote-target-8), dengan Yesus Kristus sendiri sebagai Batu Penjurunya[9](#footnote-target-9).21Dalam Kristus, seluruh bangunan sedang dipersatukan bersama dan bertumbuh menjadi Bait Suci dalam Tuhan.22Dalam Dia, kamu juga sedang dibangun bersama menjadi tempat tinggal Allah dalam Roh.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  PENGUASA KERAJAAN UDARA: Iblis.[2](#footnote-caller-2) **2:11**  KAFIR: Orang-orang bukan Yahudi yang tidak mengenal Allah dan tidak menjalankan tradisi "sunat" Yahudi.[3](#footnote-caller-3) **2:12**  KEWARGAAN ISRAEL: Umat pilihan Allah.[4](#footnote-caller-4) **2:12**  PERJANJIAN: Janji keselamatan yang diberikan Allah kepada orang-orang Israel di Perjanjian Lama.[5](#footnote-caller-5) **2:14**  KEDUA BELAH PIHAK: Orang Yahudi dan non-Yahudi.[6](#footnote-caller-6) **2:15**  DAGING-NYA: Kematian Kristus di atas kayu salib.[7](#footnote-caller-7) **2:20**  PARA RASUL: Utusan Allah, dalam hal ini mereka yang dipilih Allah untuk menuliskan Firman-Nya, yaitu kitab-kitab Perjanjian Baru.[8](#footnote-caller-8) **2:20**  PARA NABI: Penyambung lidah Allah, dalam hal ini mereka yang dipilih Allah untuk menuliskan Firman-Nya, yaitu kitab-kitab Perjanjian Lama.[9](#footnote-caller-9) **2:20**  BATU PENJURUNYA: Yaitu Kristus yang menjadi dasar atau fondasi bangunan.

Chapter 3  
1From fasin ia,mi Pol,mi presina blong Kraes Jisas wetem yufala ol Jentael.2Mi save se yufala i harem finis,se gladhat blong God,hemi givim long mi blong mi karem i kam long yufala.3Mi mi stap raetem folem revelesen we God i givim long mi, olsem we mi bin raetem smol mi stap.4Taem yu ritim hem ia,bae yu save andastanem wanem mi mi stap minim we i haed long kraes.5Long ol nara jeneraesen ia i no bin hapen nao ia long ol pikinini blong man.Be nao ia i bin hapen long Spirit blong ol aposol mo profet we oli tinting blong mekem wok ia.6Tru ia we hemi haed gud hemi olsem, olgeta jentaels we oli gat raet blong kasem laef ya tru long ded blong hem, mo oli olsem memba blong bodi ia, mo oli stap tu insaed long promes ia blong Kraes Jisas tru long sering blong gudnius ia.7From mi kam wan wokman blong gudnius ia tru long gladhat blong God we i givim long mi olsem wan giv tru long paoa blong hem.8Long mi -- even we mi smol olgeta long rank blong ol Holi man blong God --- Hem i givim gladhat blong hem long mi, blong mi save prij i go long ol jentaels mo olgeta rij samting we man ino save nating long hem olsem blessing blong Kraes,9mo blong mekem i klia long evriwan plan ia --- we i olsem wan sigret we i haed long taem bifo insaed long God, we i bin mekem olgeta samting.10Be plan ya i kamaot nao ya tru long haos blong God from rul mo paoa blong hem long heven i stap long ples we bae man i go blong save long fulap-saet blong wisdom blong God.11Be i hapen tru long plan we hem i finisim long Kraes Jisas we hemi Masta blong yumi.12Be long Kraes yumi biliv mo gat intres long presin blong God from yumi gat feit long hem.13Olsem mi askem yufala blong no kiaman from wanem mi mi wari long yufala, we hemi presem yufala.14From risen ya mi nil long ni blong mi i go long papa God,15From we long hem oli putum nem blong everi famili long heven mo long wol ia.16Mi prei se bae hemi stap wetem yufala, long ol had wok blong hem long Glori blong hem,blong mekem streng wetem paoa tru long Spirit,we i stap long yu.17Mi prei se Kraes bae stap long hat blong yu tru long feit, we bae yu planem mo lukaotem i stap long lav blong hem.18Long oda blong yu traem mo luk blong save i stap wetem ol Holi pipol blong papa God,19mo blong save long lav blong Kraes, we i go insaet blong save, from bae yu save fulap gud wetem blong God.20Nao long hem we i abol blong mekem i moa long hemia we yumi askem mo tingting, tru long paoa blong hem we i wok long yumi,21long hem we Glori insaet long jej mo long Kraes Jisas long ol generasen i stap kam gogo i no save finis. Amen.

Chapter 3  
Pelayanan Paulus untuk Bangsa Bukan Yahudi

1Untuk alasan inilah, aku, Paulus, dipenjara karena Yesus Kristus demi kamu, orang-orang kafir.2Kamu pasti telah mendengar tentang tugas penatalayanan anugerah Allah[1](#footnote-target-1)yang diberikan kepadaku untuk kamu,3bahwa dengan penyataan, rahasia itu diberitahukan kepadaku seperti yang telah kutulis secara singkat sebelumnya.4Saat membaca ini, kamu dapat memahami pengertianku mengenai rahasia Kristus[2](#footnote-target-2),5yang tidak diberitahukan kepada orang-orang dari generasi lain, tetapi yang sekarang dinyatakan kepada para rasul dan para nabi-Nya yang kudus oleh Roh Kudus.6Rahasia itu adalah bahwa melalui Injil orang-orang kafir menjadi sesama ahli waris, sesama anggota dari satu tubuh, dan sama-sama mengambil bagian dari janji dalam Yesus Kristus.

7Aku menjadi pelayan Injil sesuai dengan karunia dari anugerah Allah, yang diberikan kepadaku menurut pekerjaan kuasa-Nya.8Kepadaku, yang paling hina di antara semua orang kudus, anugerah ini diberikan untuk memberitakan kepada orang-orang kafir kekayaan Kristus yang tidak terselami,9dan membawa terang kepada setiap orang tentang rahasia yang tersembunyi selama berabad-abad dalam Allah, yang menciptakan segala sesuatu.10Dengan demikian, melalui jemaat, berbagai hikmat Allah[3](#footnote-target-3)sekarang diberitahukan kepada para pemerintah dan penguasa di tempat surgawi.11Ini sesuai dengan rencana kekal yang dinyatakan dalam Yesus Kristus, Tuhan kita,12yang dalam Dia, kita mendapat keberanian dan jalan masuk kepada Allah dengan yakin karena kesetiaan Kristus.13Karena itu, aku minta kepadamu agar jangan putus asa melihat penderitaan[4](#footnote-target-4)yang aku alami demi kamu. Penderitaan itu adalah kemuliaanmu.Doa Paulus untuk Jemaat Efesus

14Untuk alasan inilah, aku berlutut di hadapan Bapa.15Dari Dialah, setiap keluarga di surga dan di bumi menerima namanya.16Aku berdoa supaya sesuai dengan kekayaan kemuliaan-Nya, Ia berkenan mengaruniakan kepadamu kekuatan di dalam batinmu, dengan kuasa melalui Roh-Nya,17sehingga Kristus berkenan tinggal di dalam hatimu melalui iman sehingga kamu berakar dan berdasar dalam kasih,18dan agar kamu bersama semua orang kudus dapat memahami betapa lebar, dan panjang, dan tinggi, dan dalamnya kasih Kristus.19Dengan demikian, kamu dapat mengenal kasih Kristus yang melampaui pengetahuan sehingga kamu dipenuhi dengan seluruh kepenuhan Allah[5](#footnote-target-5).

20Bagi Dia, yang sanggup melakukan jauh lebih melimpah daripada semua yang kita minta atau pikirkan, sesuai dengan kuasa yang bekerja di dalam kita.21Bagi Dialah kemuliaan dalam jemaat dan dalam Yesus Kristus bagi seluruh generasi sampai selama-lamanya. Amin.

[1](#footnote-caller-1) **3:2**  TUGAS PENATALAYANAN ANUGERAH ALLAH: Tugas Paulus untuk mendirikan dan memelihara jemaat Tuhan, yaitu Tubuh Kristus.[2](#footnote-caller-2) **3:4**  RAHASIA KRISTUS: Bahwa Kristus adalah satu-satunya Juru Selamat yang diutus Allah untuk menjadi pendamai antara manusia dan Allah, termasuk bangsa-bangsa lain yang dahulu disebut "kafir".[3](#footnote-caller-3) **3:10**  BERBAGAI HIKMAT ALLAH: Pengetahuan akan hal-hal rohani yang di luar jangkauan pikiran manusia.[4](#footnote-caller-4) **3:13**  PENDERITAAN: Penganiayaan jasmani yang dialami Paulus demi Injil.[5](#footnote-caller-5) **3:19**  KEPENUHAN ALLAH: Berkat rohani untuk mengenal siapakah Allah.

Chapter 4  
1Mi, olsem presina blong Masta Jisas Kraes, mi stap tok long yufala blong wokbaot long stret fasin we yu folem singaot we yu bin akseptem.2Mi askem yu blong liv wetem bigfala tingting blong hampolnes, mo blong stap kwaet mo gat longfala tingting, mo serem fasin blong lavlavem wanwan man.3Yu mas mekem bes blong yu blong save kipim Spirit blong uniti ia long fasin blong stap wan ples long pis.4I gat wan bodi mo wan Spirit, semak nomo olsem taem we God i bin singaot yu mo wetem hop ia we yu gat long hem tru long singaot ia.5Mo i gat wan Masta Jisas Kraes, wan Feit, wan Baptisim,6mo wan God mo we hemi Papa blong evriwan, mo we hemi rul ova long evriwan mo we i wok tru long evriwan mo evri samting we i hapen.7Hemi givim gladhat blong hem long wan wan man i stret nomo folem mak blong giv we Kraes i givim long yumi.8Hemi olsem we toktok blong God bifo i talemaot se, " Taem we hem i bin go antap long hae ples long heven, hem i lidim ol man we oli karem olgeta, i go long ples we i no blong olgeta. Mo hem i givim ol samting blong olgeta i go long ol man olsem ol giv."9Mining blong toktok ia, " hemi go bak antap," i mekem yumi save se hem i bin stap long heven antap mo we i kam daon long wol ia?10Hem we i bin kam daon hem i semak man we i bin gobak antap long heven mo kasem posisen we i hae i bitim olgeta nara posisen long heven blong mekem se hem i save controlem olgeta samting.11Jisas Kraes hem i makemaot sam blong oli kam ol aposol, sam olsem ol profet, sam olsem ol evanjelis, mo sam olsem ol pasta mo ol tija12blong mekem redi ol man blong God blong mekem wok blong helpem nara man, blong bildimap laef blong man we i folem Kraes,13kasem taem we yumi gat uniti long feit mo olgeta save we yumi gat long pikinini blong God, blong mekem yumi gro bigwan long save mo kasem gud mak blong save Masta Jisas Kraes.14Kraes hemi bildimap yumi blong yumi nomo kam olsem ol smol pikinini we oli save muvmuv go kam olsem wok blong wev long solwota, mo ol win blong doktrin we i save pulumaot yumi long biliv mo ol kiaman blong ol man blong kiaman gud long ol man.15Insted, wetem tru toktok blong lav, yumi mas groap long evri rod blong go long hem we hemi olsem hed, we hem i, Kraes.16Kraes hemi mekem bodi blong yumi, everi pat blong bodi oli joen tugeta mo wok gud blong mekem se bodi ia i save wok. Mo taem wan wan pat oli wok tugeta, i mekem se bodi ia i save gro hem wan blong mekem ol wok tru long lav blong hem.17From samting ia, mi stap tok strong long yufala long nem blong Masta blong yumi, se, yu no mas wokbaot long laef blong ol man nogud, olsem oli no usum tingting blong olgeta.18Save blong olgeta hemi stap long tudak, olsem ol man blong nara ples from laef blong olgeta oli stap no wantem gat save long God, from hat blong olgeta i strong tumas.19Olgeta oli nogat sem mo oli komitim olgeta long wantem blong sin, mo oli stap mekem everi fasin we ino klin wetem fasin blong kavet.20Be hem ia i no hao blong yu kam blong save Kraes.21Mi kasem se yu bin harem finis, mo we yu kasem ol save ia long hem, olsem trut we i stap long Jisas Kraes.22Yu bin kasem save tijing ia se yu mas putum aot wanem fasin we i blong olfala laef blong yu, blong putumaot olfala man. From olfala man ia nao we hemi korap from ol kiaman trik blong ol wantem blong hem.23Yu bin kasem tijing blong gat niufala Spirit long tingting blong yu,24mo blong putum niu man ia we God i bin mekem long pija blong Hem--- we i tru stret gud mo we i Holi.25From samting ia, yufala i mas lego fasin blong kiaman, mo letem wan wan long yufala i talem ol tru toktok nomo wetem man we i stap kolosap long yufala, from yumi olsem ol memba blong wan wan long yumi.26Yu save kros be yu no mas letem kros i mekem yu go long sin.27Yu no mas letem sin i go daon wetem kros blong yu. Yu no mas givim wan janis i go long devel.28Man we i stap stil i mas lego fasin nogud ia. Be, hem i mas mekem wok, wokem ol gudfala samting wetem ol han blong hem, blong mekem se hem i save gat samsamting blong save serem wetem ol narafala man we oli stap long nid.29No letem eni toktok blong spolem man i kamaot long maot blong yu. Usum ol toktok nomo we i gud blong olgeta we oli nidim oli save lanem wan samting aot long hem, blong mekem se toktok blong yu i save mekem man i glad.30Mo no mekem Holi Spirit i harem nogud long fasin ia blong yu, from tru long hem nao i mekem se God i makemaot yu blong hem long dei ia we hemi i pemaot yu.31Lego olgeta fasin we i mekem yu harem se laef blong yu i konkon, fasin blong kros bitim mak, fasin blong kros hariap, fasin blong singaot strong long man, fasin blong tok akens long man blong mekem se ol narafala man oli tingting nogud long hem, mo wetem olgeta narafala kind rapis fasin nogud long fes blong God.32Be yu mas kaen long ol narafala man, laekem olgeta wetem hat blong yu, fogivim ol narafala man semak olsem we God i bin fogivim yu tru long Masta Jisas Kraes.

Chapter 4  
Kesatuan Tubuh Kristus

1Oleh karena itu, aku, orang yang dipenjarakan karena Tuhan, mendorong kamu untuk hidup sepadan dengan panggilan[1](#footnote-target-1)yang telah kamu terima.2Dengan segala kerendahan hati dan kelembutan, dengan kesabaran, saling menanggung beban dalam kasih,3berusahalah sekuat tenaga untuk memelihara kesatuan Roh dalam ikatan damai sejahtera.4Hanya ada satu tubuh dan satu Roh, sama halnya ketika kamu dipanggil kepada satu harapan dari panggilanmu,5satu Tuhan, satu iman, dan satu baptisan[2](#footnote-target-2),6satu Allah dan Bapa dari semua, yang di atas semuanya, melalui semuanya, dan dalam semuanya.

7Akan tetapi, kepada kita masing-masing diberikan anugerah sesuai dengan ukuran karunia Kristus.8Itulah sebabnya, dikatakan,  
  
“Ketika Ia naik ke tempat tinggi,Ia menangkap orang-orang yang ditawan,dan memberikan karunia kepada manusia.”Mazmur 68:19

9Ketika dikatakan, “Ia naik,” bukankah itu berarti Ia juga telah turun ke bagian bawah bumi?10Ia, yang turun, Dia jugalah yang naik lebih tinggi dari semua langit supaya Ia memenuhi segala sesuatu.11Dialah yang memberikan, baik rasul-rasul, nabi-nabi, pemberita-pemberita Injil, gembala-gembala[3](#footnote-target-3), maupun pengajar-pengajar,12untuk memperlengkapi orang-orang kudus dalam pekerjaan pelayanan bagi pembangunan tubuh Kristus[4](#footnote-target-4),13sampai kita semua mencapai kesatuan iman dan pengetahuan akan Anak Allah, yaitu manusia dewasa[5](#footnote-target-5), menurut ukuran tingkat pertumbuhan yang sesuai dengan kepenuhan Kristus.[6](#footnote-target-6)

14Dengan demikian, kita bukan lagi anak-anak yang diombang-ambingkan oleh ombak dan dibawa ke sana kemari oleh berbagai angin pengajaran, oleh tipu daya manusia, oleh kecerdikan dari penipuan yang licik.15Sebaliknya, mengatakan kebenaran dalam kasih, kita akan bertumbuh dalam segala hal kepada Dia, yang adalah Kepala, yaitu Kristus.16Dari pada-Nya seluruh tubuh tersusun dan diikat bersama-sama menjadi satu melalui topangan setiap sendi. Jika masing-masing melakukan bagiannya, tubuh akan bertumbuh sehingga membangun dirinya sendiri dalam kasih.Cara Hidup yang Benar dalam Kristus

17Karena itu, aku katakan dan tegaskan dalam Tuhan, jangan lagi kamu hidup seperti orang-orang yang tidak percaya[7](#footnote-target-7), yang hidup dengan pikiran yang sia-sia.18Pengertian mereka menjadi gelap dan terpisah dari kehidupan Allah karena kebodohan yang ada dalam diri mereka yang disebabkan oleh kekerasan hati.19Perasaan mereka telah menjadi tumpul dan mereka menyerahkan diri kepada hawa nafsu untuk melakukan segala macam kecemaran dengan keserakahan.20Akan tetapi, bukan dengan cara itu kamu belajar tentang Kritsus.

21Seumpama kamu memang telah mendengar tentang Dia dan diajar dalam Dia, sebagaimana kebenaran yang ada dalam Yesus,22buanglah manusia lamamu[8](#footnote-target-8)yang kamu dapat dari cara hidupmu yang lama, yang sedang dirusak oleh hawa nafsu yang menipu.23Perbaruilah roh pikiranmu.24Kenakanlah manusia yang baru[9](#footnote-target-9), yang diciptakan dalam rupa Allah dalam keadilan dan kekudusan yang sejati.

25Oleh karena itu, dengan membuang kepalsuan, marilah setiap kamu berbicara tentang kebenaran kepada sesamamu karena kita sama-sama anggota dari satu tubuh.26Marahlah dan jangan berbuat dosa. Jangan biarkan matahari terbenam dalam kemarahanmu.27Jangan memberi kesempatan kepada setan.28Orang yang telah mencuri, jangan mencuri lagi. Lebih baik kalau ia bekerja keras dan melakukan pekerjaan yang baik dengan tangannya sendiri sehingga ia memiliki sesuatu untuk dibagikan kepada orang yang membutuhkan.

29Jangan biarkan perkataan kotor keluar dari mulutmu, tetapi hanya perkataan baik yang membangun orang yang membutuhkan sehingga perkataanmu itu memberi berkat bagi mereka yang mendengarnya.30Jangan mendukakan Roh Kudus Allah[10](#footnote-target-10), sebab oleh karena Dia kamu dimeteraikan[11](#footnote-target-11)untuk hari penebusan.31Buanglah segala macam kepahitan, kegeraman, kemarahan, pertikaian, dan perkataan fitnah, juga semua kejahatan, jauhkanlah itu dari padamu.32Bersikaplah ramah satu dengan yang lain, milikilah hati yang lembut, dan saling mengampuni, sebagaimana Allah dalam Kristus juga mengampuni kamu.

[1](#footnote-caller-1) **4:1**  PANGGILAN: Panggilan untuk menjadi pengikut Kristus yang sejati.[2](#footnote-caller-2) **4:5**  SATU BAPTISAN: Dalam nama Allah Bapa, Allah Putra, dan Allah Roh Kudus.[3](#footnote-caller-3) **4:11**  GEMBALA-GEMBALA: Pemimpin jemaat atau gereja.[4](#footnote-caller-4) **4:12**  TUBUH KRISTUS: Jemaat atau gereja.[5](#footnote-caller-5) **4:13**  MANUSIA DEWASA: Bukan acuan kedewasaan jasmani, melainkan rohani.[6](#footnote-caller-6) **4:13**  KEPENUHAN KRISTUS: Kesempurnaan Kristus.[7](#footnote-caller-7) **4:17**  ORANG-ORANG TIDAK PERCAYA: Orang-orang yang tidak beriman dalam Yesus Kristus.[8](#footnote-caller-8) **4:22**  MANUSIA LAMAMU: Sebelum mengenal Kristus.[9](#footnote-caller-9) **4:24**  MANUSIA BARU: Manusia ciptaan baru oleh Allah, manusia rohani.[10](#footnote-caller-10) **4:30**  MENDUKAKAN ROH KUDUS ALLAH: Menolak pekerjaan Roh Kudus yang melahirbarukan manusia.[11](#footnote-caller-11) **4:30**  DIMETERAIKAN: Diberi tanda sebagai milik kepunyaan Allah.

Chapter 5  
1From samting ya folem fasin blong God i olsem ol gudfala pikinini.2Mo folem fasin blong lav olsem we Kraes i lavem Yumi mo hemi givim laef blong hem from yumi, hemi wan ofrin mo sakrifaes we senta blong hem i swit long God.3Ol Kaen fasin olsem man i stap slip wetem ol woman mo ol rabis toktok, mo man i wantem tumas samting, ol fasin olsem i no sud stap long yumi , from we yumi ol man blong God yumi sud Holi.4Mo yufala i no tokboat ol rabis samting, mo ol toktok blong sem, mo ol rabis tok plei. Ol kaen samting ya i no stret, yufala i sud talem tankiu long God.5From yufala i mas save ol man we oli folem ol rabis fasin blong sex, mo ol samting we i no nogud, mo ol man we oli wantem samting tumas- olgeta nao oli stap wosipim ol samting blong wol ya- oli nogat pat insaed long kingdom blong Kraes mo God.6No letem man i trikim yufala wetem ol kiaman toktok, from kaen samting ya nao kros blong God is stap kam long olgeta we oli no obei.7From samting yufala i no joen wetem olgeta.8From bifo yufala i bin stap long tudak, be naia yufala i stap long laet blong Masta. Wokboat olsem pikinini blong laet9(from frut blong laet hemi ol gudfala samting we oli, stret fasin, mo tru fasin),10Yufala i sud jekem gud wanem samting we Masta blong yumi i glat long hem.11Yufala i no joen wetem ol wok blong tudak we i nogat frut long hem. Be soemaet olgeta.12From ol samting we oli mekem long haed yumi sem blong talemaot.13Be taem laet i sanem wan samting, yumi save luk gud nao.14From taem laet i saen long wan samting, yumi save luk gud nao. From ol samting we yumi save luk hemi laet. From samting ya nao oli talem “ Yu kirap, yu we yu stap slip yu kirap long ded , Mo Kraes bae i saen long yu “15Lukluk gud long wokbaot blong yufala- yu no wokboat olsem wan kranke man be olsem wan waes man.16Yusum evri janis blong mekem ol gudfala samting naia from yumi stap long ol rabis taem.17From samting ya, yu no kranke, be yu mas save wanem nao plan blong Masta blong yumi.18Yufala i no drong wetem waen, from bae i lidim yu blong mekem ol kranke samting. Yufala i sud letem Holi Spirit i lidim yufala.19Mo yufala i leftemap yufala wan wan wetem ol Samting, mo long hem, mo ol singsing we Holi Spirit i givim long yufala, mo singsing wetem hat blong yufala long Masta.20Oltaem yufala i sud talem tankiu from evri samting, Long God Papa long nem blong Masta blong yumi Jisas Kraes.21From we yumi ona long Kraes, Yufala i sud ona long yufala wanwan.22Ol maret woman , yufala i givim ona long ol man blong yufala olsem long Masta.23From ol man oli hed blong ol maret woman blong olgeta olsem we Kraes hemi hed blong Jej, Kraes i sevem jej blong hem we i bodi blong hem.24Be olsem we jej hemi stap andanit long Kraes, ol maret woman tu i mas stap andanit long ol man blong olgeta.25Ol man, oli mas lavem ol maret woman blong olgeta, olsem we Kraes i lavem jej blong hem, mo hemi givim laef blong hem from.26Blong mekem i Holi mo i blong God. Mo hemi klinim wetem wota blong tok blong hem.27Blong mekem se jej blong hem i klin gud i nogat wan mak o wan toti i stap long hem blong mekem se taem hemi tekem jej blong hem, hemi redi gud olgeta.28Long sem fasin ol man oli sud lavem ol maret woman blong olgeta olsem hemi bodi blong olgeta nomo. Yu we yu lavem woman blong yu, i olsem yu stap lavem yu wan.29From i no gat man we hemi hetem bodi blong hem, be hemi stap lukoat gud mo fidim gud bodi blong hem. Olsem we Kraes hemi fidim gud yu mo lukoat gud long jej blong hem.30Yumi nao ol pat blong bodi blong hem.31“From samting ya nao wan man bae i aot long papa mo mama blong hem mo bae hemi go joenem woman blong hem. Mo tufala bae oli kam wan bodi nomo.”32Tok ya i haeden wan bigfala tru- be mi mi stap tokbaot Kraes mo jej blong hem.33Be yet , yufala evri wan i mas lavem ol woman blong yufala olsem we yu lavem yu wan. Mo ol maret woman yiufala i mas ona gud long ol man blong yufala.

Chapter 5

1Sebab itu, jadilah peniru-peniru Allah sebagaimana anak-anak yang terkasih.2Hiduplah dalam kasih, sama seperti Kristus mengasihi kita dan memberikan diri-Nya untuk kita sebagai persembahan dan kurban yang harum bagi Allah.

3Akan tetapi, jangan ada percabulan atau segala macam kecemaran atau keserakahan, bahkan disebut pun jangan karena hal itu tidak layak ada di antara orang-orang kudus.4Jangan ada perkataan kotor, perkataan bodoh, atau lelucon-lelucon kasar -- yang tidak pantas -- sebaliknya, ucapkanlah syukur.5Sebab, kamu tahu dengan pasti bahwa orang cabul, orang tidak suci, atau orang serakah yang menyembah berhala[1](#footnote-target-1)tidak akan mendapat warisan dalam Kerajaan Kristus dan Allah[2](#footnote-target-2).

6Jangan ada orang yang menipu kamu dengan kata-kata kosong karena hal-hal itulah yang mendatangkan murka Allah atas anak-anak durhaka.7Jadi, jangan bergaul dengan mereka.8Dahulu kamu adalah kegelapan, tetapi sekarang kamu adalah terang dalam Tuhan. Hiduplah sebagai anak-anak terang9karena buah dari terang adalah semua kebaikan, keadilan, dan kebenaran,10dan mencoba mencari tahu apa yang menyenangkan Tuhan.11Jangan ikut ambil bagian dalam perbuatan kegelapan yang tidak menghasilkan buah, sebaliknya telanjangilah[3](#footnote-target-3)perbuatan-perbuatan itu.12Sebab, menyebut hal-hal yang mereka lakukan secara diam-diam pun sangat memalukan.13Akan tetapi, semua yang ditelanjangi oleh terang menjadi kelihatan14karena semua yang menjadi nyata adalah terang. Itu sebabnya, dikatakan,  
  
“Bangun, hai kamu si tukang tidur!Bangkitlah dari antara orang mati,dan Kristus akan bersinar atasmu.”Yesaya 60:1

15Jadi, perhatikan dengan saksama bagaimana kamu hidup, jangan seperti orang bebal[4](#footnote-target-4), jadilah bijak.16Pergunakanlah waktu[5](#footnote-target-5)yang ada dengan sebaik-baiknya karena hari-hari ini adalah jahat.17Karena itu, janganlah menjadi bodoh, tetapi mengertilah apa itu kehendak Tuhan.18Jangan mabuk oleh anggur karena hal itu tidak pantas, sebaliknya penuhlah dengan Roh[6](#footnote-target-6).19Berbicaralah satu sama lain dalam mazmur, kidung pujian, dan nyanyian rohani, menyanyilah dan buatlah lagu pujian kepada Tuhan dengan segenap hatimu.20Ucaplah syukur senantiasa atas segala sesuatu kepada Allah Bapa dalam nama Tuhan kita, Kristus Yesus.Nasihat untuk Suami dan Istri

21Tunduklah seorang kepada yang lain dalam takut[7](#footnote-target-7)akan Kristus.

22Istri-istri, tunduklah kepada suamimu, seperti kepada Tuhan.23Sebab, suami adalah kepala dari istri, seperti Kristus adalah kepala dari jemaat, yaitu tubuh-Nya[8](#footnote-target-8), dan Dia sendirilah Juru Selamatnya.24Akan tetapi, sebagaimana jemaat tunduk kepada Kristus, demikian juga istri harus tunduk kepada suami dalam segala hal.

25Suami-suami, kasihilah istrimu seperti Kristus mengasihi jemaat dan memberikan diri-Nya bagi jemaat,26untuk menguduskan mereka dengan membersihkannya lewat pembasuhan air dengan firman[9](#footnote-target-9).27Dengan demikian, Kristus dapat mempersembahkan jemaat kepada diri-Nya dalam kemuliaan, tanpa noda, atau tanpa kerut, atau semacamnya sehingga jemaat menjadi kudus dan tidak bercela.

28Demikian juga, suami-suami harus mengasihi istrinya seperti tubuhnya sendiri. Ia yang mengasihi istrinya, mengasihi dirinya sendiri.29Sebab, tidak ada orang yang pernah membenci tubuhnya sendiri, tetapi ia memelihara dan merawatnya. Begitu juga yang Kristus lakukan bagi jemaat30karena kita adalah anggota-anggota tubuh-Nya.31Itulah sebabnya, seorang laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya dan bersatu dengan istrinya sehingga keduanya menjadi satu tubuh[10](#footnote-target-10).32Rahasia ini besar, dan aku mengatakan ini dalam hubungan antara Kristus dan jemaat.33Namun, biarlah masing-masing kamu mengasihi istrimu seperti dirimu sendiri dan istri harus menghormati suaminya.

[1](#footnote-caller-1) **5:5**  BERHALA: Objek yang disembah.[2](#footnote-caller-2) **5:5**  KERAJAAN KRISTUS DAN ALLAH: Wilayah di mana Allah memerintah dan bertakhta sebagai Raja.[3](#footnote-caller-3) **5:11**  TELANJANGILAH: Dinilai dengan ukuran kekudusan Allah.[4](#footnote-caller-4) **5:15**  BEBAL: Sama dengan orang bodoh, tetapi bukan secara intelektual, tetapi karena tidak mengenal Allah.[5](#footnote-caller-5) **5:16**  WAKTU: Kesempatan Allah menyatakan kehendak-Nya.[6](#footnote-caller-6) **5:18**  PENUHLAH DENGAN ROH: Hidup yang dikuasai oleh Roh Kudus.[7](#footnote-caller-7) **5:21**  TAKUT: Perasaan hormat.[8](#footnote-caller-8) **5:23**  TUBUH-NYA: Gereja sebagai tubuh Kristus, dan Kristus sebagai Kepala.[9](#footnote-caller-9) **5:26**  PEMBASUHAN AIR DENGAN FIRMAN: Baptisan air yang diberikan dengan otoritas Firman.[10](#footnote-caller-10) **5:31**  SATU TUBUH: Diikat dalam kesatuan yang dikehendaki Allah.

Chapter 6  
1Ol pikinini,yufala i mas obei long papa mo mama blong yufala wetem feit we yumi gat wetem Jisas Kraes,hemia nao hemi stret fasin.2''Obei long papa mo mama blong yufala'' [we hemi fes komanmen we i kam wetem wan promes],3''from bae i stap wetem yu mo bae yu save stap long taem long wol ya''.4Ol papa,yufala i no mekem ol pikinini blong yufala i harem nogud. Be,yufala i tijim olgeta long ol stret fasin blong Masta Jisas Kraes.5Ol man we yufala i wok blong wan masta yufala i mas obei gud long masta blong yufala.6Yufala i no obei nomo long ol taem we masta blong yufala i stap lukluk yufala,from nomo se blong mekem oli harem gud. Be yufala imas obei olsem wan wok man blong kraes, we i gathat blong mekem wok blong God.7Mekem ol wok ya wetem hat blong yu, from se yumi mekem ol wok blong papa God mo i no wok blong ol man we oli stap laef long wol ya.8From yumi save ol gudfala fasin we wanwan i save mekem,bae hemi risivim wan gudfala samting long masta blong yumi; i no gat sapos hemi wan man we i wok blong nara man o wan man we hemi fri nomo.9Ol masta, yufala i mas tritim gud ol wokman blong yufala long ol semak fasin. Yufala i no mekem inogud long olgeta.Yu we yu save se huia hemi tufala masta blong yu mo masta blong yu i stap long heven mo wetem hem yumi no save harem nogud.10Long en, yufala i mas stap long masta mo long olgeta paoa blong hem.11Yufala imas putum ol klos blong faet blong God, from bae yufala i save go akensem ol rabis tingting we devel i stap traem blong mekem.12From ol harem nogud blong yumi hemi no go akensem bodi, o blad, be igo agensem olgeta we oli stap rul ova long raet blong ol man, ol man we oli gat paoa blong lukaot long ol nara man, paoa blong tudak, mo akensem ol rabis spirit we oli stap long ol ples long heven.13Putum ol klos blong faet blong papa God, from olsem bae yumi save stanap long ol rabis dei, mo afta we yumi mekem evri samting ya, blong stanap strong oltaem.14Stanap strong,olsem we oli fasem yu wetem rop blong talemaot ol tru toktok i raonem bel blong yu, mo olsem we yu stap karem wan samting blong lukaotem gud yu from ol gudfala fasin,15Mo, wetem ol leg blong yufala we oli stap redi finis bae oli kam from gud nius ya blong harem gud.16Long evri wokbaot blong laef yumi mas karem ol samting blong lukaotem gud feit blong yumi, olsem we bae yumi save putum ol aro we faea i laet long hem from ol man nogud.17Mo tekem ol tul blong lukaotem gud salvesen mo naef blong tabu spirit,we hem i tok blong God.18Wetem evri prea mo evri samting we yumi askem,yumi mas prea oltaem wetem Spirit.19Mo prea from mi,blong papa God i givim ol stret toktok ya long mi taem mi openem maot blong mi. Prea se bae mi save gat wan strong tingting blong talemaot ol tru samting we istap long tok blong God we i no kam tru iet.20Hemi from tok blong God we oli jusum mi blong stap long presin, blong bae mi no fraet blong talemaot, ol samting we mi wantem talemaot.21Tychicus,brata mo gudfala wok man blong masta, bae mifala mekem yu save evri samting , mo bae yu save wanem nao mi stap mekem.22Mi mi sendem hem i kam long yufala from wan samting nomo, blong yufala i save se mifala istap mekem wanem, mo blong mekem hat blong yufala i stap strong oltaem.23Pis bae istap wetem ol brata,mo lav wetem feit we yumi gat wetem God we i papa mo wetem masta Jisas Kraes.24Gladhat blong God i stap wetem olgeta we oli lavem Masta Jisas wetem lav we inogat en blong hem.

Chapter 6  
Nasihat untuk Anak-Anak dan Orangtua

1Anak-anak, taatilah orangtuamu dalam Tuhan karena ini adalah hal yang benar.2“Hormatilah ayah dan ibumu,” ini adalah perintah pertama yang disertai dengan janji3“supaya hidupmu baik dan kamu akan berumur panjang di bumi”.

4Bapak-bapak, janganlah memicu anak-anakmu untuk menjadi marah, tetapi besarkanlah mereka dalam disiplin dan nasihat Tuhan.Nasihat untuk Hamba dan Tuan

5Budak-budak, taatilah tuanmu yang ada di dunia ini dengan hormat dan gentar, dan dengan ketulusan hati seperti untuk Kristus.6Jangan seperti orang-orang yang mengerjakan pekerjaan hanya untuk dilihat orang -- untuk menyenangkan manusia, tetapi sebagai hamba-hamba Kristus yang melakukan kehendak Allah dari hati.7Melayani dengan sepenuh hati seperti untuk Tuhan dan bukan untuk manusia.8Sebab, kamu tahu, entah ia budak ataupun orang merdeka, jika ia melakukan hal yang baik, Tuhan akan memberi upah kepadanya.

9Tuan-tuan, lakukanlah juga kepada hamba-hambamu. Berhentilah mengancam karena ketahuilah baik Tuanmu atau Tuan mereka sama-sama ada di surga, dan Ia tidak pilih kasih.Pakailah Seluruh Senjata Allah

10Akhirnya, jadilah kuat dalam Tuhan dan dalam kuat kuasa-Nya.11Pakailah seluruh perlengkapan senjata Allah[1](#footnote-target-1)supaya kamu dapat berdiri melawan tipu daya Iblis.12Sebab, perjuangan kita bukan melawan daging dan darah[2](#footnote-target-2), tetapi melawan pemerintah-pemerintah, penguasa-penguasa, kekuatan-kekuatan dunia kegelapan ini, dan melawan kekuatan roh dari si jahat yang ada di langit[3](#footnote-target-3).13Karena itu, pakailah seluruh perlengkapan senjata Allah supaya kamu dapat tetap bertahan saat hari yang jahat itu datang, dan setelah semuanya selesai kamu tetap berdiri.

14Jadi, berdirilah teguh, dengan mengencangkan ikat pinggang kebenaran di seputar pinggangmu dan pakailah baju zirah[4](#footnote-target-4)keadilan,15dan pasanglah alas kakimu[5](#footnote-target-5)dengan kesiapan Injil damai sejahtera.16Dalam segala hal, ambillah perisai[6](#footnote-target-6)iman untuk kamu dapat memadamkan semua panah api dari si jahat[7](#footnote-target-7).17Ambillah ketopong keselamatan serta pedang Roh, yaitu firman Allah,18sambil berdoa setiap waktu dalam Roh dengan semua doa dan permohonan. Dalam doamu itu, berjaga-jagalah dengan segala ketekunan sambil menaikkan semua permohonan bagi semua orang kudus.

19Berdoalah juga untuk aku supaya ketika aku membuka mulutku, perkataan dikaruniakan kepadaku sehingga aku dengan berani memberitakan rahasia Injil.20Karena Injil itulah, aku menjadi utusan yang terbelenggu[8](#footnote-target-8). Doakanlah agar aku dapat memberitakannya dengan berani sebagaimana seharusnya aku berbicara.Salam Terakhir

21Tikhikus, saudara seimanku yang terkasih dan pelayan yang setia dalam Tuhan, akan memberitahukan segala sesuatu kepadamu supaya kamu juga tahu bagaimana keadaanku dan apa yang aku perbuat .22Aku memang mengutus dia kepadamu untuk tujuan ini, yaitu supaya kamu tahu kabar kami dan supaya ia dapat menghibur hatimu.

23Damai sejahtera bagi saudara-saudara seiman, dan kasih dengan iman dari Allah Bapa dan Tuhan Yesus Kristus.24Anugerah menyertai semua orang yang mengasihi Tuhan kita, Kristus Yesus, dengan kasih yang tidak akan binasa.  
  
  
  
[[ayt.co/Efe]]

[1](#footnote-caller-1) **6:11**  PERLENGKAPAN SENJATA ALLAH: Semua perlengkapan rohani yang disediakan Allah untuk melawan si Jahat.[2](#footnote-caller-2) **6:12**  BUKAN MELAWAN DAGING DAN DARAH: Bukan melawan manusia, tetapi kuasa Iblis.[3](#footnote-caller-3) **6:12**  LANGIT: Dunia spiritual.[4](#footnote-caller-4) **6:14**  BAJU ZIRAH: Perlengkapan perang berupa tutup dada.[5](#footnote-caller-5) **6:15**  ALAS KAKIMU: Perlengkapan perang berupa sandal/sepatu.[6](#footnote-caller-6) **6:16**  PERISAI: Perlengkapan perang berupa tameng yang terbuat dari besi.[7](#footnote-caller-7) **6:16**  SI JAHAT: Iblis.[8](#footnote-caller-8) **6:20**  TERBELENGGU: Sedang ditawan di penjara.

Chapter 1

1Leta we Pol i raetem i go long Silvanis mo Timoti go long olgeta Kristin man long jej blong Tesalonaeka long God Papa mo Masta Jisas Kraes.2Bambae gladhat mo pis blong Papa God mo Masta Jisas Kraes i stap wetem yufala.3Oltaem yumi mas talem tankiu long God from yufala ol brata. From we feit blong yufala i stap kam moa bigwan, from lav we yufala i gat from wanwan long yufala i stap gro.4Mo mifala i stap tokbaot yufala long jej blong God, Mifala i stap tokbaot yufala from longfala tingting, feit blong yufala tru long ol had taem ia mo long taem blong harem nogud we yufala i stap fesem.5From hemia hemi saen blong raet jajmen blong God, yufala i mas tingbaot kingdom blong God from wanem we yufala i stap harem nogud from.6I stret nomo blong God i kivim bak had taem long olgeta we oli stap mekem yufala i harem nogud,7hem i soemaot long yumi olgeta we oli mekem yumi harem nogud. Hem bae i mekem semak long olgeta long taem we hemi kamtru wetem ol enjel blong hem we oli kat paoa8Insaed long faea we i laet, blong hemi kivim panis long olgeta we oli no save God mo olgeta we oli no wantem lesin long ol gud nius blong Masta Jisas Kraes.9Bae olgeta oli harem nogud long panismen we i no save finis samtaem tru long presens mo long paoa blong God.10Hem bae i mekem olsem long taem i kam long dei blong jajem evriwan we bae oli biliv long hem bae oli luk glori blong hem bae oli sapraes long hem, from testimoni blong mifala we mifala i talem long yufala hemi blong biliv.11God i tingbaot yufala long gudfala wok we yufala i stap mekem. Mifala i prei tu se bae hem i fulfilim evri wantem blong gud blong evri wok blong feit wetem paoa. From samting ia mifala i prei se bae nem blong Jisas Kraes i go hae long yufala.12Mifala i prei tu se bae yufala i harem gud long hem from klat hat blong God mo Jisas Kraes. From samting ia mifala i prei se nem blong Masta Jisas Kraes bae go hae from yufala. Mifala i prei se bae ol man oli leftimap tingting blong yufala from hem, from klat hat blong God mo Masta Jisas Kraes.

Chapter 1  
Salam untuk Jemaat di Kota Tesalonika

1Salam dari Paulus, Silwanus[1](#footnote-target-1), dan Timotius, kepada jemaat di Tesalonika dalam Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus.

2Anugerah dan damai sejahtera bagimu dari Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus.

3Kami harus selalu bersyukur kepada Allah untuk kamu, Saudara-saudara, dan memang sepatutnyalah demikian. Sebab, imanmu bertumbuh dengan melimpah dan kasih yang kamu miliki masing-masing terhadap sesamamu semakin besar.4Oleh sebab itu, kami sendiri berbicara dengan bangga mengenai kamu di hadapan jemaat-jemaat Allah karena kesabaran dan imanmu di tengah semua penganiayaan dan penderitaan yang kamu alami.Tentang Penghakiman Allah

5Ini adalah bukti penghakiman yang adil dari Allah, bahwa kamu dianggap layak bagi Kerajaan Allah karena kamu juga telah menderita.6Lagi pula, adil bagi Allah untuk membalas dengan penindasan kepada mereka yang membuatmu menderita,7tetapi memberi kelegaan kepada kamu yang ditindas, dan juga kepada kami, saat Tuhan Yesus dinyatakan dari surga bersama para malaikat-Nya yang dahsyat,8dalam api yang menyala, untuk melakukan pembalasan kepada mereka yang tidak mengenal Allah dan tidak taat kepada Injil\* Yesus, Tuhan kita.9Mereka akan mengalami hukuman kebinasaan yang kekal, jauh dari hadirat Tuhan dan dari kemuliaan kekuasaan-Nya10ketika Ia datang untuk dimuliakan di antara orang-orang kudus-Nya dan untuk dikagumi di antara semua orang yang telah percaya -- sebab kesaksian kami kepadamu dipercaya.

11Karena itu, kami selalu berdoa untukmu, kiranya Allah kita menganggap kamu layak akan panggilanmu dan memenuhi setiap keinginan untuk berbuat baik dan pekerjaan iman dengan kuasa-Nya,12supaya nama Tuhan Yesus kita dimuliakan di dalam kamu, dan kamu di dalam Dia, sesuai dengan anugerah Allah kita dan Tuhan Yesus Kristus.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  SILWANUS: Disebut juga Silas.

Chapter 2

1Nao long dei ia bambae Masta blong yumi Jisas Kraes I kambak mo, blong tekem yumi kam wan ples wetem hem. Ol brata mo sista, I gud yumi tingbaot fasin blong Masta blong yumi we bambae I kambak bakeken.2Blong bambae tingting blong yufala I foldaon, mo yufala I no harem nogud mo blong yufala I no fraet, taem we yufala I kasem nius blong dei we bambae Masta blong yumi I kambak. Maet bae yufala I harem wan I talem se spirit blong God i kivim tok ia long hem, no long wan man we I stap prij ino long wan leta we wan man I raet I kam long tufala.3Yufala i no mas lesin long ol kiaman man olsem, Bambae samting ia ino save kamtru, kasem taem we ol man oli tanem baksaed long God, mo oli nomo save obei long God. Mo after long Hem, bae jisas tu bae kambak.4After man we i stap agensem God, mo long evri samting we oli stap wosipim Hem, long ol samting we Hem i stap folem God, mo bae hemi ting se hemi hae moa long God. Nao from samting ia, bae hem wan I sidaon insaed long tembol blong God mo bae hemi stap talem se hemi God.5Yufala I no tingbaot taem we mi stap wetem yufala mi stap talemaot ol samting ia long yufala?6Yufala save wanem samting we I blokem hem blong hemi no kamtru, nao bae hemi stap kamtru long naet nomo.7Mo fasin nogud ia i stap ko haed finis, blong mekem ol man oli tanem baksaed long hem. Be I kat samfala fasin nogud nomo we i stap ko, mo kasem taem we God I tekemaot hem.8Nao long taem ia bae man blong brekem loa I kamtru. Be taem we bae Jisas Masta blong yumi I kamtru, bambae hemi flu long hem blong kilim hem ded, nao bae hemi lus olgeta.9Mo ol fasin nogud ia bae oli kamtru wetem paoa blong setan, we bae i mekem narafala merikel, mo kiman fasin tu.10Bambae hemi mekem fulap fasin nogud blong kiaman long olgeta man we oli no biliv blong lus. From we oli no wantem harem tru tok blong sevem olgeta.11Mo nia, God hemi stap mekem tingting blong olgeta I stap strong long oli kiaman samting blong oli no biliv long tru tok.12Be olgeta evriwan oli no biliv long tru tok, bae God I panisim from we oli no wantem biliv, be oli stap harem gud blong, mekem ol fasin nogud.13Ol brata mo sista, jisas i lavem yufala tumas, from hemi pikinini blong God we yumi mas biliv long Hem, mo yumi mas talem tankyu ol taem long Hem. Mo Spirit blong God nomo bae i mekem yufala I klin mo yufala I kamaot long ol fasin nogud.14Hemi singaot yufala tru long gud nius we mifala I stap talemaot, blong bambae yufala I save joen long gudfala laef long heven tru long Jisas Kraes Masta blong yumi.15From samting ia, ol brata mo sista! Mo Yufala I mas stap strong ol yufala taem mo kontinue wetem fasin ia, we mifala I stap talem mo we mifala I stap raet i kam long yufala from.16Nao Jisas Kraes Masta blong yumi wetem God Papa blong yumi, we tufala I lavem yumi tumas mo kivim harem gud long yumi we I no save finis, mo I stap mekem tingting blong yumi I stap strong long hem.17Mo tufala I stap mekem yumi harem gud mo tufala I stap mekem hat blong yumi I stap strong blong mekem ol gudfala wok mo talem ol gudfala toktok.

Chapter 2  
Kedatangan Manusia Jahat

1Sekarang, mengenai kedatangan Tuhan kita, Yesus Kristus, dan saat disatukannya kita bersama dengan Dia, kami memintamu, Saudara-saudara,2supaya kamu jangan cepat bingung dalam pikiranmu atau gelisah saat mendengar bahwa hari Tuhan sudah datang[1](#footnote-target-1), baik dari roh[2](#footnote-target-2)\* atau pesan atau surat yang seolah-olah dari kami.3Jangan biarkan seorang pun menyesatkanmu dengan cara apa pun. Sebab, hari itu[3](#footnote-target-3)tidak akan datang sebelum kemurtadan datang dan si manusia jahat dinyatakan, yaitu si anak kebinasaan[4](#footnote-target-4),4yang melawan dan meninggikan dirinya terhadap semua yang disebut allah atau yang disembah orang[5](#footnote-target-5); dan ia akan mengambil tempat duduk di Bait Allah dan menyatakan dirinya sebagai Allah.

5Tidak ingatkah kamu bahwa ketika aku masih bersamamu, aku memberitahukan hal ini kepadamu?6Sekarang, kamu tahu apa yang menahan dia sehingga baru pada saatnya nanti, ia akan dinyatakan.7Sebab, misteri kedurhakaan sudah sedang bekerja, hanya dia yang sekarang menahannya akan tetap menahannya sampai ia disingkirkan.8Kemudian, manusia jahat itu akan dinyatakan. Namun, Tuhan akan membunuhnya dengan napas mulut-Nya dan melenyapkannya dengan kedatangan-Nya.

9Kedatangan si manusia jahat itu akan selaras dengan pekerjaan Iblis\*, disertai dengan segala macam kuasa, tanda-tanda ajaib, dan mukjizat-mukjizat palsu;10dan dengan semua muslihat jahat bagi mereka yang akan binasa karena mereka menolak untuk mengasihi kebenaran sehingga diselamatkan.11Oleh karena itu, Allah mengirim kesesatan yang hebat atas mereka supaya mereka percaya pada kebohongan,12sehingga mereka semua dapat dihakimi, yaitu mereka yang tidak percaya pada kebenaran dan senang dengan kejahatan.Kamu Dipilih untuk Diselamatkan

13Saudara-saudara yang dikasihi Tuhan, kami harus selalu bersyukur kepada Allah untuk kamu. Sebab, Allah telah memilih kamu sejak semula untuk diselamatkan melalui pengudusan oleh Roh dan iman dalam kebenaran.14Untuk itulah Allah memanggil kamu melalui Injil\* yang kami beritakan supaya kamu mendapatkan kemuliaan Tuhan kita, Yesus Kristus.15Jadi, Saudara-saudara, berdirilah teguh dan peganglah ajaran-ajaran[6](#footnote-target-6)yang telah diajarkan kepadamu, baik melalui kata-kata maupun melalui surat kami.

16Sekarang, kiranya Tuhan kita, Yesus Kristus, sendiri dan Allah Bapa kita, yang telah mengasihi kita dan memberi kita penghiburan kekal dan pengharapan yang indah melalui anugerah,17menghibur dan menguatkan hatimu dalam setiap pekerjaan dan perkataan yang baik.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  HARI ... SUDAH DATANG: Dalam suratnya yang pertama kepada jemaat Tesalonika, Paulus memberi tahu bahwa Yesus akan kembali pada “hari Tuhan” (Bc. 1 Tes. 4:13-5:11).[2](#footnote-caller-2) **2:2**  ROH: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **2.3**  HARI ITU: Maksudnya adalah hari kedatangan Tuhan.[4](#footnote-caller-4) **2:3**  ANAK KEHANCURAN: Atau, anak kebinasaan, yaitu orang yang menjadi milik neraka atau bernasib masuk kebinasaan (Bc. Dan. 7:24-26).[5](#footnote-caller-5) **2:4**  SEMUA YANG ... DISEMBAH ORANG: Berarti semua pribadi yang disembah, termasuk semua allah palsu dan Allah sendiri. Allah palsu yang disembah manusia antara lain: patung, malaikat, bahkan manusia. Saat surat ini ditulis, Kaisar Roma juga disembah sebagai salah satu allah.[6](#footnote-caller-6) **2:15**  AJARAN-AJARAN: Dalam bahasa aslinya “tradisi-tradisi atau ajaran turun-temurun”.

Chapter 3

1Mo naia yufala I prei from mifala, ol brata mo sista se, bambae tok blong God I save go aot kwik long evri ples. Nao bae oli save hona long hem olsem we yufala I stap mekem.2Mo blong God I save tekemaot mifala long ol fasin nogud mo ol man nogud, we oli nogat feit.3Be yumi save trastem God, we hemi save kivim paoa long yu, mo blokem yu long rabis samting.4Mifala I stap trastem Masta blong yumi from yufala, long wanem we yufala I mekem, mo blong yufala I kontiniu blong mekem ol samting we mifala I stap talem long yufala.5Bambae Masta blong yumi i lidim hat blong yufala, blong yufala I lavem God mo blong yufala I stanap strong olsem Kraes.6Ol brata mo sista, long nem blong Jisas Kraes Masta blong yumi, mifala I talem strong long yufala, se yufala ino mas ko joen long evri brata, we oli no stap wok, mo oli no stap folem ol tijing we yufala I kasem long mifala.7From yufala I save gud finis blong folem fasin blong mifala. From taem we mifala stap wetem yufala, bae mifala I no les.8Mifala I no kakai bred blong wan lo yufala we mifala I no pem, be mifala I wok lo dei mo lo naet, we mifala I mekem ol difren wok. Mifala I mekem olsem blong mifala I no mekem hadwok long wan lo yufala.9Mifala I mekem olsem I no from se mifala I nogat paoa, be mifala I mekem olsem wan exsampol blong yufala, blong yufala I save folem fasin blong mifala.10From taem we mifala I stap wetem yufala, mifala I talem strong long yufala se, ‘’Man we I no wantem blong wok bae i no mas kakai."11From mifala I harem sam lo ufala I stap les, we oli no bisi blong mekem wok, be oli stap bisi blong tokbaot praevet laef blong ol narafala man.12Mifala I talem strong lo olgeta we oli stap les wetem paoa long nem blong Jisas Kraes Masta blong yumi, se oli mas wok had long kwaet fasin nomo blong kasem kakai blong olgeta.13Be ol brata mo sista, yufala I no mas taet blong mekem ol gudfala fasin.14Mo sipos wan ol yufala I no wantem obei long toktok blong mifala lo letta ia, yufala I mekem gud hem mo yufala I no go joen wetem hem, blong yufala I mekem hem I sem.15Be yufala I no lukluk hem olsem wan enemi, be yufala I toktok gud lo hem olsem wan brata.16Nao bambae Masta blong yumi hemi kivim pis long yufala evri taem long olgeta samting. Bambae God I stap wetem yufala evriwan.17Mi Pol, mi raetem leta ia wetem han blong mi wan , we hemi mak long evri leta we mi raetem.18Gladhat blong Masta blong yumi Jisas Kraes bae stap wetem yufala evriwan. Amen.

Chapter 3  
Permohonan Doa dari Paulus

1Akhirnya, Saudara-saudara, berdoalah untuk kami, supaya firman Tuhan dapat tersebar dengan cepat dan dimuliakan, seperti yang terjadi di antara kamu,2dan supaya kami dilepaskan dari orang-orang yang kejam dan jahat karena tidak semua orang memiliki iman.

3Namun, Tuhan itu setia. Ia akan menguatkan dan melindungi kamu dari yang jahat.4Kami memiliki keyakinan dalam Tuhan mengenai kamu bahwa kamu sedang melakukan dan akan terus melakukan apa yang kami perintahkan.5Kiranya Tuhan mengarahkan hatimu kepada kasih Allah dan kepada ketabahan Kristus.Kewajiban untuk Bekerja

6Saudara-saudara, sekarang kami perintahkan kepadamu, dalam nama Tuhan kita, Yesus Kristus, supaya kamu menjauhkan diri dari saudara-saudara yang hidup bermalas-malasan dan tidak sesuai dengan ajaran yang kamu terima dari kami.7Kamu sendiri tahu bagaimana kamu harus meneladani kami karena kami tidak bermalas-malasan ketika kami bersamamu.8Kami juga tidak makan makanan orang lain tanpa membayarnya. Sebaliknya, kami berusaha dan bekerja keras siang dan malam supaya kami tidak menjadi beban bagi siapa pun di antaramu.9Bukan karena kami tidak memiliki hak untuk itu, melainkan untuk memberikan diri kami sendiri sebagai contoh bagimu untuk kamu ikuti.10Ketika kami masih bersamamu pun, kami memberimu perintah ini: “Jika orang tidak mau bekerja, janganlah ia makan.”

11Sebab, kami mendengar ada beberapa di antaramu yang hidup bermalas-malasan, tidak mau bekerja, tetapi sibuk dengan hal-hal yang tak berguna[1](#footnote-target-1).12Orang seperti itu kami perintahkan dan kami nasihati dalam nama Tuhan Yesus Kristus untuk bekerja dengan tenang dan makan rotinya sendiri[2](#footnote-target-2).13Sedangkan kamu, Saudara-saudaraku, janganlah lelah berbuat baik.

14Jika ada orang yang tidak menaati apa yang kami katakan dalam surat ini, tandailah[3](#footnote-target-3)orang itu dan jangan bergaul dengannya supaya ia menjadi malu.15Namun, jangan perlakukan dia sebagai musuh, tetapi tegurlah sebagai seorang saudara.Kata-Kata Terakhir

16Tuhan damai sejahtera kiranya memberimu kedamaian setiap waktu dan dalam segala keadaan. Tuhan menyertai kamu semua.

17Aku, Paulus, menulis salam ini dengan tanganku sendiri sebagai tanda keaslian suratku. Begitulah aku menulisnya.

18Anugerah dari Tuhan kita, Yesus Kristus, menyertai kamu semua.  
  
  
  
[[ayt.co/2Te]]

[1](#footnote-caller-1) **3:11**  SIBUK ... TAK BERGUNA: Mengerjakan yang sia-sia; kata yang dipakai dalam bahasa asli bisa juga berarti suka mencampuri urusan orang lain.[2](#footnote-caller-2) **3:12**  MAKAN ROTINYA SENDIRI: Maksudnya adalah menikmati hasil kerja atau usahanya sendiri.[3](#footnote-caller-3) **3:14**  TANDAILAH: Mengingat/memberikan perhatian khusus kepada orang yang tidak taat, untuk diwaspadai agar kelakuannya tidak ditiru.

Chapter 1

1Mi Paul, wan aposol blong Jisas Kraes long wantem blong God, mo Timoti, brata blong yumi, long olgeta jej blong God we i stap long korin, mo long yufala evriwan ol holi man blong God long evri jej blong Achaia.2Bambae gladhat mo pis i stap long yufala we i kam long God Papa blong yumi mo Masta Jisas Kraes.3Bambae God Papa blong yumi mo Masta Jisas Kraes we yumi presem hem. Hemi Papa blong sori mo hemi God blong kamfotem yumi.4God hemi kamfotem yumi long ol harem nogud blong yumi. Mo yumi kamfotem narafala man long sem kamfot we God hemi yusum blong kamfotem yumi.5Hemi semakk nomo olsem we kraes hemi bin sava from yumi, long semak fasin bae mifala save harem gud from bae kraes hemi kamfotem mifala we i stap sava from wok blong hem.6Taem we mifala stap sava, hemi from se God bae hemi kamfotem yufala mo sevem yufala long denja ia. Mo taem we God hemi kamfotem mifala, hemi from bae hemi kamfotem yufala. Blong kraes hemi kamfotem yufaala, yufala i mass sava long semak harem nogud we mifala sava long hem.7Mifala gat strong hop long yufala, from se yufala i sava olsem we mifala i sava, God bae hemi kamfotem yufala olsem weh hemi stap kamfotem mifala.8Ol brata blong mi, mifala wantem mekem yufala i save abaot ol trabol weh mifala i bin gotru long hem long provins blong Esia. Mifala i kasem plante trabol we mifala i fraet tumas long ol trabol we mifala i stap gotru long hem. Mo mifala i ting se bambae mifala i no save laef.9Long taem ia mifala i tingse bambae mifala i ded. Be mifala i no lukluk long paoa blong mifala, mifala i lukluk nomo long paoa blong God, we hemi mekem ol ded man oli laef bakeken.10Mo hem i sevem mifala long ol trabol ia, mo bambae hemi sevem mifala bakeken. Mifala i putum tras blong mifala long God nomo, mo bae Hem i kontinu blong sevem mifala.11Mo yufala i stap helpem mifala blong stap prea from mifala. Fulap man oli talem tankiu long Papa God from hemi gud tumas hemi ansarem ol prea blong ol pipol blong hem long taem we oli stap long nid.12Praod toktok blong yumi emi: Yumi save talem long feit mo long klia tingting blong yumi se yumi stap liv wetem holines (paoa) mo tru feit blong Papa God. Yumi folem paoa mo lav blong God, i no long ol paoa mo waes blong ol man.13Mifala i no raetem wan samting i kam long yufala we bae yufala i no save ridim mo andastandem, be mi save se bae yufala i andastandem i moa bigwan.14Naoia yufala i kasem mo save gud everi pat , taem we Jisas Kraes bae hemi kambak, bae hemi glad long fasin we mifala i mekem mo mifala tu bae i glad from fasin we yufala i mekem.15From se mi sua abaot hemia, mi wantem kam long yufala fastaem, blong mi save visitim yufala nambatu taem.16Mi stap plan blong visitim yufala taem we bae mi kam pas long Macedonia. Mo mi wantem blong visitim yufala bakeken taem we bae mi kam long Macedonia bakeken, mo bae yufala save sendem mi go long Judea.17Taem we mi stap tinktink long rod ia,mi no bin sua? Yu luk se mi planem wokbaot ia i stret blong mi folem, from samting ia mi talem se ''Yes,yes'' mo ''No,no''long sem taem?18Be God hemi stap feitful blong lukaotem yumi,toktok blong mifala long yufala hemi no se ''Yes'' mo No''.19Long Pikinini blong God,Jisas kraes, we Silas, Timothy mo mi we mifala i talemaot long yufala se,i nogat konfus long Kraes. Long hem i nogat no long hem ''Yes'' mo afta ''No'' bakeken.Be,long hem oltaem hemi ''Yes'' nomo we i stap long hem.20Long everi promes blong God hemi ''Yes'' nomo long hem. Mo tu tru long hem yumi talem ''Amen'' mo givim glori i gobak long God.21Naia God hemi talemaot long yumi se yumi kam join long kraes mo yumi save se kraes nao hemi mekem yumi kam join tugeta,mo blong go talemaot gud nius blem long ol pipol,22Hemi putum gud yumi mo hemi lokem gud yumi blong ol pipol oli save se hem i tekofa long yumi mo hem i givim yumi spirit long hat blong yumi we God bae hemi stap wetem yumi i olsem wan promes we oli no save brokemaot we bae hem i mekem fulap gudfala samting long yumi we bae i fulap moa.23Be mi singaot i go long God olsem witnes blong sol blong mi from samting ia nao mi no kam long Corin from bae mi no mekem yu yu stap harem nogud.24Hemi no from mifala wantem kam Masta ova long feit blong yufala, be mifala i olsem ol yangfala wokman nomo wetem yufala from gud blong yufala, mo stanap strong long feit blong yufala.

Chapter 1  
Salam dari Paulus

1Paulus, seorang rasul[1](#footnote-target-1)Kristus[2](#footnote-target-2)Yesus oleh kehendak Allah dan Timotius,[3](#footnote-target-3)saudara kita, kepada jemaat Allah yang ada di Korintus bersama semua orang kudus[4](#footnote-target-4)yang ada di seluruh Akhaya.

2Anugerah untukmu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.Ucapan Syukur atas Penghiburan Allah

3Diberkatilah Allah dan Bapa Tuhan kita, Yesus Kristus, Bapa yang penuh belas kasihan dan Allah segala penghiburan,4yang menghibur kami dalam segala penderitaan kami sehingga kami juga bisa menghibur mereka yang berada dalam berbagai penderitaan dengan penghiburan, yang kami sendiri dihibur oleh Allah.5Sebab, sama seperti penderitaan-penderitaan Kristus melimpah dalam kami, demikian juga penghiburan kami melimpah melalui Kristus.6Jika kami menderita, hal itu demi penghiburan dan keselamatanmu. Atau, jika kami dihibur, hal itu adalah untuk penghiburanmu, yang bekerja dalam ketabahan atas penderitaan-penderitaan yang sama, yang juga kami alami.7Pengharapan kami atas kamu itu teguh karena kami tahu bahwa sebagaimana kamu ambil bagian dalam penderitaan-penderitaan kami, demikian juga kami ambil bagian dalam penghiburan kami.

8Saudara-saudara, kami tidak ingin kamu tidak mengetahui tentang penderitaan yang kami alami di Asia.[5](#footnote-target-5)Kami sangat dibebani melebihi kekuatan kami sehingga kami putus asa untuk tetap hidup.9Bahkan, kami mempunyai hukuman mati dalam diri kami sendiri supaya kami tidak yakin pada diri kami sendiri, melainkan pada Allah yang membangkitkan orang mati.10Ia telah melepaskan kami dari kematian yang mengerikan itu dan akan melepaskan kami lagi. Kepada-Nya kami berharap bahwa Ia akan menyelamatkan kami lagi.11Kamu juga turut menolong kami melalui doa-doamu sehingga banyak yang akan bersyukur atas nama kami karena kasih karunia yang diberikan kepada kami melalui doa-doa banyak orang.Perubahan Rencana Paulus

12Inilah kebanggaan kami, yaitu kesaksian hati nurani kami bahwa kami hidup di dunia ini, terutama terhadap kamu, dengan ketulusan dan kemurnian dari Allah, bukan dalam hikmat dunia, melainkan dalam anugerah Allah.13Sebab, kami tidak menuliskan hal-hal lain kepadamu selain yang dapat kamu baca dan mengerti. Aku berharap kamu akan mengerti sepenuhnya,14seperti juga kamu telah memahami sebagian tentang kami, yaitu bahwa kami adalah kebanggaanmu, sebagaimana kamu juga adalah kebanggaan kami, pada hari Tuhan Yesus.[6](#footnote-target-6)

15Dalam keyakinan ini, aku bermaksud untuk terlebih dahulu datang ke tempatmu supaya kamu boleh mendapatkan anugerah untuk kedua kalinya.16Aku ingin mengunjungi kamu dalam perjalananku ke Makedonia,[7](#footnote-target-7)lalu kembali lagi kepadamu setelah dari Makedonia supaya kamu bisa membantuku dalam perjalananku ke Yudea.[8](#footnote-target-8)17Oleh karena itu, apakah dengan kebimbangan aku merencanakan hal ini? Atau, apakah yang aku rencanakan, aku merencanakannya secara duniawi sehingga bagiku secara bersamaan ada "ya, ya” dan “tidak, tidak”?

18Sama seperti Allah adalah setia, perkataan kami kepadamu bukanlah “ya” dan “tidak”.19Sebab, Anak Allah, Yesus Kristus, yang diberitakan di antara kamu oleh kami, yaitu oleh aku, Silas,[9](#footnote-target-9)dan Timotius, bukanlah “ya” dan “tidak”, melainkan “ya” di dalam Dia.20Sebab, semua janji Allah adalah “ya” di dalam Kristus. Itulah sebabnya, melalui Dia, kami mengucapkan “Amin” kami untuk kemuliaan Allah.21Dan, Allah yang meneguhkan kami bersama-sama dengan kamu di dalam Kristus, dan yang telah mengurapi kita,22yang juga telah memeteraikan kita[10](#footnote-target-10)dan memberikan Roh-Nya dalam hati kita sebagai jaminan.

23Namun, aku memanggil Allah sebagai saksi bagi jiwaku bahwa untuk menahan diri[11](#footnote-target-11)atas kamu aku belum datang lagi ke Korintus.24Bukan karena kami memerintah atas imanmu, tetapi kami adalah yang bekerja bersamamu untuk sukacitamu karena dalam imanmu, kamu berdiri teguh.

[1](#footnote-caller-1) **1.1**  RASUL: Lih. Rasul di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1.1**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **1.1**  TIMOTIUS: Berasal dari Listra dan mungkin ia diselamatkan dalam misi Paulus yang pertama (bc. Kis. 14:19-20; 16:1-2). Anak rohani Paulus dan membantu Paulus dalam banyak perjalanan misinya.[4](#footnote-caller-4) **1.1**  ORANG KUDUS: Lih. Orang kudus di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **1.8**  DI ASIA: Dalam PB, Asia selalu mengacu pada provinsi Romawi di Asia yang terletak di sebelah barat wilayah Frigia dan Galatia. Asia di sini tidak mengacu pada benua Asia saat ini.[6](#footnote-caller-6) **1.14**  PADA HARI TUHAN YESUS: Kedatangan Kristus yang kedua kalinya (bdk. 1 Kor. 1:8; 3:13; 5:5, Flp. 1:6, 10; 1 Tes. 5:2; 2 Tes. 2:2).[7](#footnote-caller-7) **1.16**  MAKEDONIA: Sebuah provinsi yang didiami oleh suku-suku Yunani. Ibu kotanya adalah Tesalonika. Orang Kristen Makedonia sukarela memberikan sumbangan untuk orang Kristen di Yerusalem (bc. 2 Kor. 8:1-4).[8](#footnote-caller-8) **1.16**  YUDEA: Sebutan orang Yunani dan orang Roma untuk tanah Yehuda, tanah yang didiami orang-orang Yahudi.[9](#footnote-caller-9) **1:19**  SILAS: Juga disebut Silwanus (bc. Kis 15:22-32).[10](#footnote-caller-10) **1.22**  MEMETERAIKAN KITA: Tanda bahwa orang percaya menjadi milik Kristus, yaitu dengan Roh Kudus yang dikaruniakan kepada semua orang beriman (bdk. Efe. 1:13, 4:30; 1 Yo. 2:20, 2:27).[11](#footnote-caller-11) **1.23** Definisi bahasa aslinya adalah "menahan diri dari berbuat sesuatu". Beberapa terjemahan dalam bhs. Inggris menggunakan "spare" yang definisinya adalah "refrain from harming" atau menahan diri dari melukai.

Chapter 2

1Nao mi stap tingting finis blong no save kam luk yufala, mo i no blong mekem yufala i stap harem nogud.2Spos mi mekem yufala i harem nogud,huia long yufala bae i save mekem mi mi glad? Be yufala ya nao i stap mekem yufala i harem nogud i stap mekem mi mi glad?3From samting ya nao mi stap raetem leta ia i kam long yufala long stret fasin from taem mi kam luk yufala bae mi no save harem nogud long olgeta we oli sud stap mekem mi mi glad. Mi mi save yufala everiwan finis, taem mi stap harem gud i semak nomo olsem we yufala tu i stap harem gud.4Mi stap raet i kam long yufala from ol bigfala trabol blong yufala,wetem trabol hat, mo fulap harem nogud.Mi stap raet i kam long yufala blong mekem yufala i no mas harem nogud. Be, mi wantem blong yufala i save bigfala lav we mi gat long yufala.5Spos eni man i stap kosem harem nogud, hemi stap kosem harem nogud ia i no blong mi wan nomo, be long nara samting-ino blong trabolem yu-long yufala everiwan.6Panismen blong man ya we majoriti i kasem i stret ya na.7So i no blong yufala i panisim hem, yufala i sud fogivim hem mo helpem hem. Mekem olsem blong hemi no tingting tumas mo harem nogud.8Be mi wantem blong yufala i soem lav blong yufala long hem.9Risen blong leta ya we mi raetem i kam long yufala, hemi blong testem yufala mo save se yufala i save obei long everi samting o nogat.10Spos yufala i fogivim eniman, bae mi fogivim hem tu we i semak olsem we yufala i fogivim hem.Wanem we mi fogivim -spos mi fogivim enisamting -hemia mi stap fogivim long fes blong kraes finis.11Hemia hemi from blong setan bae i no trikim yumi. Mo i no save winim yumi long wan samting.12Wan doa we Masta blong yumi hemi openem long mi taem we mi kam long bigfala taon blong Traos blong prijim gudnius blong kraes long taon ia.13Mi fraet tumas mo wari from mi no save faenem brata blong mi Titus long taon ya. Nao mi lego olgeta mo aot i go long Macedonia.14Be tankiu i go long God,we hemi Kraes i lidim yumi long viktri ya.Tru long yumi God i soemaot mo yusum yumi olsem wan naesfala smel blong flawa blong talemaot kraes long everi ples.15From yumi olsem naesfala flawa we i gat smel blong hem,from yumi ol man blong God blong talemaot Kraes, long olgeta we oli sef mo olgeta we oli no save long Kraes.16Long olgeta we oli no save long Kraes, bae naesfala smel ia i olsem smel blong wan ded man we i smel nogud. Be olgeta we oli sef, bae naesfala smel ia i stap long laef blong olgeta oltaem nomo. Huia nao i save mekem ol samting ia?17From yumi i no olsem fulap man we oli stap yusum mo salem tok blong God blong winim mani. Be God i putumaot mifala, blong talemaot Kraes, from mifala i olsem ol wokman blong God.

Chapter 2

1Jadi, aku telah memutuskan bagi diriku sendiri bahwa aku tidak akan datang lagi kepadamu dalam kesedihan.2Kalau aku membuat kamu bersedih, siapakah yang akan membuatku bergembira, kecuali ia yang sudah kubuat bersedih itu?3Aku menulis, sebagaimana yang aku lakukan, supaya ketika aku datang, aku tidak akan mendapatkan kesedihan dari mereka yang seharusnya membuatku bergembira. Sebab, aku merasa yakin pada kamu semua bahwa sukacitaku akan menjadi sukacita kamu semua.4Dari banyaknya penderitaan dan kepedihan hati, aku menulis kepadamu dengan banyak linangan air mata, bukan untuk membuatmu bersedih, melainkan agar kamu dapat mengetahui kasih yang aku miliki, khususnya terhadap kamu.Mengampuni Sesama yang Bersalah

5Namun, jika ada yang menyebabkan kesedihan, ia tidak menyebabkan kesedihan untukku, tetapi pada batas tertentu -- supaya aku tidak melebih-lebihkan -- untuk kamu semua.6Bagi orang seperti itu, teguran oleh sebagian besar dari kamu cukup baginya.7Karena itu, kamu sebaliknya, lebih baik mengampuni dan menghiburnya supaya orang yang seperti itu tidak tenggelam oleh kesedihan yang berlebihan.8Jadi, aku mendorong kamu untuk menegaskan kasihmu kepadanya.9Sebab, untuk ini pula aku menulis kepadamu, yaitu supaya aku dapat mengetahui buktinya, apakah kamu taat dalam segala sesuatu.10Seseorang yang kamu ampuni, aku mengampuninya juga. Sebab, apa yang sudah aku ampuni, jika ada yang harus aku ampuni, aku melakukannya demi kamu di hadapan Kristus.11Dengan demikian, Iblis tidak akan diuntungkan dari kita karena kita mengetahui maksud-maksudnya.Kegelisahan dan Kelegaan Paulus

12Ketika aku tiba di Troas[1](#footnote-target-1)untuk memberitakan Injil[2](#footnote-target-2)Kristus dan ketika pintu terbuka untukku dalam Tuhan,13belum ada kelegaan bagi rohku karena tidak menjumpai Titus,[3](#footnote-target-3)saudaraku. Jadi, aku berpamitan kepada mereka dan pergi ke Makedonia.

14Namun, syukur kepada Allah, yang selalu memimpin kami kepada kemenangan di dalam Kristus dan menyatakan keharuman pengetahuan akan Dia di setiap tempat, melalui kami.15Sebab, kami adalah bau harum Kristus bagi Allah di antara mereka yang diselamatkan dan di antara mereka yang sedang binasa.16Bagi yang satu, kami adalah bau kematian untuk kematian, dan bagi yang lain, bau kehidupan untuk kehidupan. Namun, siapakah yang sanggup untuk hal-hal ini?17Sebab, kami tidak seperti banyak orang lain, yang menjual firman Allah. Sebaliknya, dalam Kristus kami berbicara di hadapan Allah dengan ketulusan, sebagaimana utusan-utusan Allah.

[1](#footnote-caller-1) **2.12**  TROAS: Pelabuhan utama dari Asia Kecil bagian barat laut, yang dimanfaatkan oleh para pelancong dari Asia ke Makedonia. Paulus mendapat penglihatan di Troas, yaitu seorang Makedonia mengundangnya untuk menyeberang ke Eropa (bc. Kis. 16:8-10).[2](#footnote-caller-2) **2.12**  INJIL: Lih. Injil di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **2.13**  TITUS: Teman sekerja Paulus, bukan orang Yahudi yang diutus untuk membawa surat Paulus yang pertama kepada jemaat di Korintus.

Chapter 3

1Bae yumi stap blong presem yumi bakegen. Yumi no nidim leta blong yu o i kam long yu, olsem sam man, bae yumi mekem?2Yu nomo yu leta, raetem long hat blong mifala, blong ol pipol oli save andastanem mo oli lidim.3Yumi mas soem se yu ia leta we i kam long Kraes, hemi risal blong ministri blong yumi. Oli no raetem wetem ink blong pen be wetem Spirit blong God. Oli no raetem long ston, be hat blong ol man.4Mo hemia emi pruf se yu go tru long Jisas Kraes bifo God.5Yumi no komperem yumi wanwan blong tokbaot eni samting we istap kam from yumi. We kuwaelifae blong yumi ikam nomo long God.6Hemi God we i mekem yumi save kam ol wokman blong niufala grup blong God. Hemia hem jej ino blong ol leta be hemi blong Spirit. From leta i kilim ded man, be Spirit blong God igivim laef.7Loa blong God i karem ded ikam, mo hemi raetem leta ia long ston, mo hemi kivim long Moses. Emi kam wetem wan gudfala laet weh emi saen oltaem long ples weh God istap long em. Mo glori ia i saen long fes blong Mosis, fes blong em i saen we i saen we ol pipol blong Isrel oli no save lukluk long fes blong hem. Laet ia istap lus long fes blong hem8Hamas mo naes fala laet ya bae i saen long ministri blong Spirit we i stap kam?9Mo spos ministri blong judgem ol man weh oli mekem fasin nogud hemi impoten, hamas moa nao bae ministri blong olgeta weh oli klin long fes blong Papa God hemi impoten.10From samting ia olfala loa emi nomo impoten from se ministri blong ol mama weh oli stap mekem ol gudfala fasin.11Mo sipose olfala wei, emi riples, emi niu weh emi stap long taem.12Taem niufala weis i kivim yumi wan strong tingting, yumi save gat hat blong mekem samting.13Yumi, yumi no olsem Mosis, weh hemi putum pis kaliko ova long fes blong hem blong ol pikinini blong Isrel oli no luk laet ia weh ikam long God.14Be tingting blong olgeta i strong tumas. Kasem tedei taem oli harem wan man i ridim olfala kavenan, sem pis kaliko ia istap nomo. Ino gat man i karemaot pis kaliko ia, from God nomo i save karemaot thru long Jisas Kraes.15Tedei tu taem oli ridim ol loa blong Mosis, emi olsem weh oli putum pis kaliko ia ova long maen blong olgeta yet.16Beh taem weh wan man i tanem hem i kam bak long God, God i save tekemaot pis kaliko ia.17Nao Papa God hemi Spirit. Wea ples we Spirit blong Papa God istap long em, igat fridom.18Nao yumi evriwan, we yumi no kaveremap fes blong yumi, yumi luk glori blong God. Yumi bin jens iko long semak glori long wan level blong glori iko long narawan, i semak weh ikam long Papa God weh hemi Spirit.

Chapter 3  
Pelayan-Pelayan Perjanjian Baru Allah

1Apakah kami mulai memuji diri kami sendiri lagi? Atau, seperti beberapa orang, apakah kami memerlukan surat pujian untukmu atau dari kamu?2Kamulah surat kami, yang tertulis dalam hati kami, yang diketahui, dan dibaca oleh semua orang.3Kamu menunjukkan bahwa kamu adalah surat Kristus yang dilayani oleh kami, yang ditulis bukan dengan tinta, melainkan dengan Roh Allah yang hidup, bukan di atas loh-loh batu[1](#footnote-target-1), melainkan di loh-loh hati manusia.

4Keyakinan seperti ini yang kami miliki terhadap Allah melalui Kristus.5Bukan berarti kami, dengan diri kami sendiri, mampu menganggap sesuatu berasal dari diri kami sendiri, tetapi kemampuan kami berasal dari Allah,6yang telah membuat kami mampu menjadi pelayan-pelayan perjanjian baru,[2](#footnote-target-2)bukan menurut huruf[3](#footnote-target-3), tetapi dari Roh. Sebab, huruf itu mematikan, tetapi Roh menghidupkan.Kemuliaan Besar dari Pelayanan Roh

7Namun, jika pelayanan yang membawa kepada kematian, yang dengan huruf-huruf ditulis pada loh batu itu datang dengan kemuliaan, sampai-sampai bangsa Israel tidak bisa menatap wajah Musa karena kemuliaan itu, padahal saat itu kemuliaannya sudah memudar,[4](#footnote-target-4)8bukankah pelayanan Roh memiliki kemuliaan yang bahkan lebih besar lagi?9Sebab, jika pelayanan yang membawa hukuman memiliki kemuliaan, terlebih lagi pelayanan kebenaran itu melimpah dalam kemuliaan.10Sesungguhnya, apa yang dahulu dianggap mulia, dalam hal ini tidak lagi dimuliakan karena kemuliaan yang melimpah itu.11Sebab, jika yang memudar itu datang dengan kemuliaan, terlebih lagi yang kekal itu dalam kemuliaan.

12Karena memiliki pengharapan yang seperti ini, kami menggunakan keberanian besar,13dan tidak seperti Musa, yang menaruh selubung di wajahnya supaya anak-anak Israel tidak dapat melihat akhir dari apa yang memudar itu.[5](#footnote-target-5)14Namun, pikiran mereka telah dikeraskan. Sampai hari ini, dalam pembacaan perjanjian yang lama,[6](#footnote-target-6)selubung yang sama tetap tidak diangkat karena hanya di dalam Kristus selubung itu dapat diangkat.15Bahkan sampai hari ini, ketika kitab Musa dibaca, sebuah selubung menutupi hati mereka.16Namun, saat seseorang berbalik kepada Tuhan, selubung itu akan diangkat.17Tuhan adalah Roh dan di tempat Roh Tuhan hadir, di sana ada kemerdekaan.18Dan, kita semua, yang dengan wajah tidak terselubung mencerminkan kemuliaan Tuhan, sedang diubah kepada gambar yang sama dari kemuliaan kepada kemuliaan, sama seperti Tuhan, yang adalah Roh itu.

[1](#footnote-caller-1) **3:3**  LOH-LOH BATU: Mengacu kepada dua loh batu yang di atasnya tertulis Sepuluh Hukum Allah yang diberikan di Gunung Sinai (bc. Kel. 24:12; 31:18; 32:15, 16).[2](#footnote-caller-2) **3:6**  PERJANJIAN BARU: Bukan Alkitab PB (Matius-Wahyu), tetapi perjanjian antara Allah dengan umat-Nya melalui kematian Kristus. Orang yang percaya kepada kematian Kristus untuk penebusan dosa, akan diselamatkan (bdk. Mat. 26:28).[3](#footnote-caller-3) **3:6**  MENURUT HURUF: Aturan-aturan yang tertulis dalam Hukum Taurat.[4](#footnote-caller-4) **3.7** Bc. Kel. 34:29-30.[5](#footnote-caller-5) **3.13** Bc. Kel. 34:33.[6](#footnote-caller-6) **3.14**  PERJANJIAN YANG LAMA: Mengacu pada hukum Taurat Musa.

Chapter 4

1Olgeta, from we yumi gat ministri ia, i olsem we yu gat sori, yumi no kam blong harem.2Instet, yumi no wantem acceptem ol secret blong yumi mo ol rabis fasin blong yumi.3Be sipos gud nius blong mifala iai haed, emi haed nomo long olgetat we oli lus.4Long keis blong olgeta ia, god blong wol ia i blaenem gud tingting blong olgeta blong oli no save biliv. From samting ia, i mekem se oli no save luk laet blong gud nius blong glad hat blong Kraes, we hemi semak long God.5From mifala ino talemaot mifala, be Jisas Kraes olsem Papa God, mo mifala i olsem ol wokman blong Jisas Kraes.6From God hem wan i talem se, "Laet bae i saen long tudak". Hem i bin laet long hat blong yumi, blong givim laet long tinktink ia long glori blong God long presens blong Jisas Kraes.7Be yumi kat gudfala fasin we i olsem jak we oli wokemaot long graon, blong hemi soemaot i klia we bigfala paoa emi blong God ino blong yumi.8Yumi stap safa long difren wei, beh yumi no foldaon. Yumi konfius beh yumi no lus.9Oli tritim nogud yumi be oli no leko yumi. Yumi foldaon be oli no save spolem yumi;10tru long ded blong Jisas Kraes long kros, yumi stap wokbaot mo serem gudfala laef blong Jisas Kraes weh oli save luk long bodi blong yumi.11Mo yumi weh yumi stap laef yet, Papa God istap lidim yumi blong fesem ded from yumi stap joen long Jisas, blong taem ol man oli luk yumi, oli save se Jisas i laef.12Beh yu save luk se ded emi stap mekem wok blong em long yumi, beh laef ia istap wok insaed long yu.13Beh yumi kat sem Spirit blong feit i semak long wanem oli bin raetem se: "Mi bin bilif, mo mi bin toktok". Mifala i bilif tu, mo mifala i toktok tu,14from we yumi save seh wan weh hemi mekem Jisas i kirap bakegen long ded bae hemi mekem yumi kirap bakegen wetem Jisas mo i tekem yumi ikam long presens blong hem.15From everi samting emi from yu nomo, blong gres ia weh istap kasem plante man mo bae olgeta oli stap kivim moa glori iko long Papa God.16Mo yumi no lusum hop. Nomata weh yumi soem long aotsaed lukluk blong yumi weh yumi stap westem laef stael, beh insaed yumi stap jenis everidei.17Long taem ia, bae yumi safa kasem taem we God i kambak, God bae mekem yumi naes i bitim mak we wan man ino save explenem.18Be yumi no save wet long ol samting we yumi save luk be ol samting we yumi no save luk. Ol samting we yumi save luk emi blong smol taem nomo, beh ol samting weh yumi no save luk bae save stap long taem.

Chapter 4  
Kegigihan Paulus dalam Pelayanan

1Oleh karena itu, sejak kami memperoleh pelayanan ini, sebagaimana kami menerima belas kasihan Allah, kami tidak berkecil hati.2Namun, kami menolak hal-hal tersembunyi yang memalukan, tidak berjalan dalam kelicikan, atau memalsukan firman Allah, melainkan dengan penyataan kebenaran, kami menunjukkan diri kami sendiri kepada hati nurani setiap orang di hadapan Allah.3Bahkan, jika Injil kami masih tertutup juga, Injil itu tertutup untuk mereka, yang akan binasa,4yang di antaranya, ilah dunia ini telah membutakan pikiran mereka yang tidak percaya sehingga mereka tidak dapat melihat terang kemuliaan Injil Kristus, yang adalah gambaran Allah.5Sebab, kami tidak memberitakan tentang diri kami sendiri, melainkan Kristus Yesus sebagai Tuhan dan diri kami sendiri sebagai pelayan-pelayanmu karena Yesus.6Karena Allah, yang berfirman, “Biarlah terang bercahaya dari kegelapan,”[1](#footnote-target-1)telah bercahaya dalam hati kita untuk memberi terang pengetahuan tentang kemuliaan Allah yang ada pada wajah Kristus Yesus.

7Namun, harta ini kami miliki dalam bejana tanah liat[2](#footnote-target-2)supaya kelimpahan kuasa itu berasal dari Allah dan bukan dari diri kami sendiri.8Kami ditindas dari segala sisi, tetapi tidak terjepit. Kami bingung, tetapi tidak putus asa.9Kami dianiaya, tetapi tidak ditinggalkan. Kami dicampakkan, tetapi tidak dibinasakan.10Kami selalu membawa kematian Yesus dalam tubuh kami supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami.11Karena kami, yang hidup ini, selalu diserahkan kepada kematian karena Yesus supaya kehidupan Yesus juga dinyatakan dalam tubuh kami yang fana ini.12Demikianlah kematian bekerja di dalam kami, tetapi kehidupan bekerja di dalammu.

13Akan tetapi, dengan memiliki roh iman yang sama, sesuai yang sudah tertulis, “Aku percaya, karena itu aku berbicara,”[3](#footnote-target-3)kami juga percaya dan karena itu, kami juga berbicara.14Sebab, kami tahu bahwa Ia, yang telah membangkitkan Tuhan Yesus, akan membangkitkan kami juga bersama-sama dengan Yesus dan akan membawa kami bersama kamu di hadapan-Nya.15Sebab, semua hal ini terjadi untuk kepentinganmu supaya anugerah, yang semakin menjangkau banyak orang, dapat melimpahkan ucapan syukur bagi kemuliaan Allah.Hidup oleh Iman

16Itulah sebabnya, kami tidak pernah berkecil hati. Walaupun tubuh lahiriah kami makin merosot keadaannya, tetapi manusia batiniah kami selalu diperbarui hari demi hari.17Sebab, penderitaan ringan yang sekarang ini, mengerjakan bagi kami sebuah kelimpahan kekal kemuliaan yang melebihi segala-galanya.18Kami tidak memperhatikan hal-hal yang kelihatan, melainkan hal-hal yang tidak kelihatan. Sebab, hal-hal yang kelihatan adalah sementara sedangkan hal-hal yang tidak kelihatan adalah kekal.

[1](#footnote-caller-1) **4:6**  BIARLAH ... KEGELAPAN: Bc. Kej. 1:3.[2](#footnote-caller-2) **4.7**  HARTA INI ... TANAH LIAT: Harta yang dimaksud adalah Injil yang telah dipercayakan kepada Paulus. Bejana tanah liat merupakan gambaran kerapuhan dan kelemahan Paulus sebagai manusia.[3](#footnote-caller-3) **4:13** Kut. Mzm. 116:10.

Chapter 5  
1Yumi save se sapos haus - selta - lo groan ia i brokbrok gud. Yumi kat wan haus we God nao i mekem blo yumi. Emi wan haus we oli no mekem lo han blo man, be i wan haus we wol i bae ia finis be em bae i stap oltaem.2Insaed lo selta ia we yumi nao yumi mekem i kat harem no gud lo em, yumi wantem tumas blong mas kavremap wetem gudfala tingting blo God.3Yumi wantem tumas blo mas kavremap gud blo yumi no save sem lo em.4Stret long taem ia we yumi stap wet insaed lo selta ia, yumi no wantem blo yumi harem nogud olsem. Long ples ia, yumi wantem blo kat klad hat ol taem, from yumi no wantem ded insaed lo laef ia.5God em wan nomo i save kivhan mo mekem evri samting, em nomo i givim tapu Spirit blo em olsem fes wan blo givhan lo ol samting we i kam.6From samting ia nao i mekem yumi kat gudfala tingting oltaem, long taem ia yumi mas save se yumi stap lo haus ia iet, yumi stap long wei lo masta.7Yumi wokabaut wetem strong tingting ia we yumi no luk iet.8We yumi save gud, yumi wantem tumas blo yumi kamaut long laef ia mo stap wetem masta.9Yumi mekem i kam fes wan lo laef, mo livim ol samting begaen mo stap mekem ol samting ia mekem emi klad lo em.10Yumi evri wan i mas ko tru lo jajmen ia befo Kraes, wan wan man bae i harem save ol wok we em wan i mekem lo wol ia, i gud o i nugud be i mas harem.11From samting ia, mas fraet lo masta , yumi mas talemaut lo ol man fastaem. God i luk ol samting we yumi stap mekem oltaem, mo mi save se ol samting i mas klia lo tufala rod ia we i rod blong laef mo ded.12Yumi no talem nogud wanem we i stap finis lo yumi wan wan, be mifala i givhan lo u blo ol samting i mas klia gud mo yumi klad lo em, yu save, givhan lo nara man blo i klad from rod ia tu mo ino lo hat.13yu no save, emi blo God nomo; mo yumi mas save, blong mi klad lo em.14Klad hat blo Kraes i stap insaed lo yumi mekem yumi folem em oltaem: em we i ded from nogud blo yumi evri wan, yumi evri wan i stap insaed lo wanem emi mekem.15Emi ded from yumi ol man, mo ino blo yumi nomo be emi blo em tu we i ded from ol tingting ia we i ded mo laef bakeken.16From ol samting ia, naoia iko yumi no mekem nara man i folem rod ia be i folem rod blong masta we i soem lo yumi.17From samting ia, sapos eni man i stap insaed lo Kraes, emi wan klin man. Ol rabis fasin i pas finis. Luk, olgeta olsem ol klin man.18Ol samting ia emi kam long God, emi kam fren blo yumi tru lo masta we i kivim yumi ol wok blo kam fren blong em.19Emia i olsem, stap insaed lo Kraes God i mekem wol i kam fren blo em, ino blo tokabautem ol nogud blo nara man. Em i stap jajem yumi folem mesej blo kam wan.20From we oli jusum yumi finis blo mekem wok blo Kraes, klosap lo God blo lukim ol samting we yumi stap mekem. Yumi stap talemaut wetem u, from nem blo Kraes: "Kam wan fren lo God!"21Emi mekem em wan blo save se rabis fasin i kam rabis fasin blong yumi, blo yumi save kam tru man blo em. We i God em wan.

Chapter 5

1Karena kami tahu bahwa jika kemah, tempat kediaman kita di bumi ini[1](#footnote-target-1)dirobohkan, kita memiliki sebuah bangunan dari Allah, sebuah rumah yang tidak dibuat dengan tangan, yang kekal di surga.2Selama kita ada dalam kemah ini, kita mengeluh karena kita rindu untuk mengenakan tempat kediaman surgawi kita.3Sebab, ketika kita mengenakannya, kita tidak lagi didapati telanjang.4Selama kita berada dalam kemah ini, kita mengeluh dan terbebani karena kita tidak ingin telanjang melainkan berpakaian supaya yang fana itu ditelan oleh hidup.5Sekarang, Ia yang mempersiapkan kita untuk tujuan ini adalah Allah, yang memberikan Roh kepada kita sebagai jaminan.

6Karena itu, kami selalu tabah dan menyadari bahwa ketika kami ada di rumah dalam tubuh ini, kami berada di luar Tuhan.7Sebab, kami hidup oleh iman, bukan oleh penglihatan.8Akan tetapi, kami tabah dan lebih suka tinggal di luar tubuh ini lalu tinggal bersama Tuhan.9Oleh karena itu, kami berusaha supaya kami berkenan kepada-Nya, entah kami tinggal di rumah ini[2](#footnote-target-2)atau berada di luar.10Sebab, kita semua harus dihadapkan di depan kursi pengadilan Kristus[3](#footnote-target-3)supaya setiap orang dapat menerima kembali hal-hal yang dilakukan dalam tubuhnya, sesuai dengan apa yang sudah dilakukannya, entah itu baik ataupun jahat.Pelayanan Pendamaian dari Allah

11Karena kami tahu artinya takut akan Tuhan, maka kami meyakinkan orang lain. Namun, kami sudah nyata bagi Allah dan aku berharap nyata pula bagi hati nuranimu.12Kami tidak berusaha lagi memuji-muji diri kami kepadamu, tetapi kami memberikanmu kesempatan untuk bangga terhadap kami. Dengan demikian, kamu akan mempunyai jawaban untuk mereka yang bangga atas hal-hal lahiriah dan bukan atas apa yang ada dalam hati.13Jika kami tidak menjadi diri kami[4](#footnote-target-4), hal itu adalah untuk Allah. Jika kami menjadi diri kami[5](#footnote-target-5), itu untuk kepentinganmu.14Karena kasih Kristus menguasai kami ketika kami menyimpulkan bahwa jika satu orang mati untuk semua, maka mereka semuanya mati.15Dan, Dia mati untuk semua supaya mereka yang hidup tidak lagi hidup untuk diri mereka sendiri, melainkan untuk Dia, yang telah mati dan dibangkitkan demi mereka.

16Karena itu, sejak sekarang kami tidak mengenali seorang pun menurut keadaan lahiriahnya. Meskipun kami pernah mengenal Kristus secara lahiriah, tetapi sekarang kami tidak lagi menilai-Nya seperti itu.17Jadi, siapa yang ada di dalam Kristus, ia adalah ciptaan baru. Hal-hal yang lama sudah berlalu, lihatlah, hal-hal yang baru sudah datang.18Semua hal ini adalah dari Allah, yang memperdamaikan kita dengan diri-Nya melalui Kristus dan memberi kita pelayanan pendamaian itu,19yaitu dalam Kristus Allah mendamaikan dunia dengan diri-Nya sendiri, dengan tidak memperhitungkan pelanggaran-pelanggaran mereka dan sudah mempercayakan berita pendamaian kepada kita.20Jadi, kami adalah duta-duta Kristus. Allah menunjukkan panggilan-Nya melalui kami. Kami berbicara kepadamu demi Kristus, berilah dirimu diperdamaikan dengan Allah.21Dia yang tidak mengenal dosa telah dibuat-Nya menjadi dosa[6](#footnote-target-6)karena kita supaya kita dibenarkan Allah di dalam Dia.

[1](#footnote-caller-1) **5.1**  KEMAH ... DI BUMI INI: Menunjuk kepada tubuh orang percaya di bumi atau kepada kehidupan orang percaya di bumi.[2](#footnote-caller-2) **5.9** Kata asli yang digunakan "endemountes" berasal dari endemeo, yang artinya diam di rumah. Tidak dijelaskan apakah dimaksudkan "diam di dalam tubuh" atau "tinggal di dalam[3](#footnote-caller-3) **5.10**  KURSI PENGADILAN KRISTUS: Kursi pengadilan adalah hal yang umum Yunani-Romawi yang letaknya di tempat-tempat umum. Penggunaan istilah kursi pengadilan Kristus yang mengacu pada penghakiman Kristus akan akrab bagi para pembaca surat Paulus zaman itu.[4](#footnote-caller-4) **5.13**  TIDAK MENJADI DIRI KAMI: Kata aslinya "ezistamai" lebih tepat diterjemahkan "bersifat tidak waras lagi" atau "tidak menguasai diri." (bdk. Drewes, Haubeck, von Siebenthal, h. 115) Dalam pelayanannya, Paulus kadang dianggap tidak waras ketika dikuasai Roh Kudus karena tidak sadar akan dirinya yang saat itu penuh dengan perkataan-perkataan yang memuliakan Allah.[5](#footnote-caller-5) **5.13**  MENJADI DIRI KAMI: Menguasai diri dalam bertindak untuk meyakinkan orang akan Injil.[6](#footnote-caller-6) **5:21**  MENJADI DOSA: Maksudnya adalah menanggung kutuk akibat dosa untuk menggantikan hukuman orang-orang percaya.

Chapter 6

1Mifala i wok tugeta wetem God, mo mifala i askem strong long yufala blong akseptem glad hat blong God long fasin we i no blong tingting nating long hem.2From hemi talem se, ''mi bin helpem yu long wan taem, mo long dei blong salvesen mi bin helpem yu''. Yufala luk naoia hemi ol gud time. Luk naoia hemi time blong help.3Yumi no mekem wan samting blong man i arem nokut long foret blong wan man, from yumi no wantem blong ol ministri wok bae oli nomo wok gut.4From samting ia, long efri wei blong yumi save long yumi wanwan se yumi ol wok man blong God, long had taem, long ol laef blong yumi,5long taem we oli kilim yumi, long taem blong kalabus, long taem blong varots, long hard wok, long wan gud slip, long kros,6long had situesen, long waes, long peisence, long kaenes, long tapu spirit, long love,7long ol trut tok, long paoa blong God, wetem close blong faet blong raetegeness blong lef mo raet han.8Nating we ol man oli hona o no honarem mifala, mifala i stap gohed blong mekem wok blong God, long taem we oli talem ol gudfala samting we mifala i mekem, mo long taem we oli tok agens long mifala, mifala stap talem ol kiaman samting.9Mifala stap mekem wok ia olsem we oli no save mifala, be oli save gud mifala, olsem se mifala i tet, be-yu luk -mifala stap laef iet, olsem we ol man oli panisim mifala from ol agens blong mifala, be iet oli no kilim mifala.10Mifala stap harem nogud taem mifala stap mekem wok ia, be mifala i stap glad oltaem, olsem ol pua man be iet mifala i mekem fulap man oli gat samting, olsem we mifala nogat eni samting, be iet mifala gat ol samting.11Mifala i talemaot evri tru tok long yufala, ol man korin, mo mifala i lavem yufala tumas.12Mifala i no mekem eni samting blong yufala, yufala nomo i gat ol samting we i mekem yufala i nomo lavem mifala.13Blong mekem ol samting i stret-mi stap toktok long yufala olsem ol pikinini blong mi-lavem mifala olsem we mifala i lavem yufala.14Yufala i no mas wokbaot tugeta wetem ol man we oli no biliv. Hao nao bae ol stret fasin i wok tugeta wetem loa? Hao nao laet i no semak long tutak?15Wanem akrimen nao we kraes i gat wetem enemi? O wanem sea we wan man we i biliv i gat tugeta wetem man we i no biliv?16Wanem akrimen we i stap bitwin haos blong God, mo ol kiaman god? from yumi ol tempol blong God ia we i laef, olsem we God i talem Bae mi stap wetem olgeta, mo bae mi wokbaot long metel blong olgeta. Bae mi God blong olgeta, mo olgeta bae oli ol man blong mi.''17''From samting ia,kamaot long olgeta, mo yufala i stap yufala nomo''Masta i talem'' tajem ol samting nomo we oli klin, mo bae mi welkamem yu.18Bae mi papa blong yufala, mo bae yufala i ol pikinini blong mi, God we i gat olgeta paoa i talem.

Chapter 6

1Dan, bekerja bersama dengan Dia, kami juga mendorong kamu agar tidak menerima anugerah Allah dengan sia-sia.2Sebab, Dia berfirman:  
  
“Pada waktu Aku berkenan, Aku mendengarmu,dan pada hari keselamatan, Aku menolongmu.”  
  
Perhatikanlah, sekarang adalah waktu yang berkenan itu. Perhatikanlah, sekarang adalah hari keselamatan itu.Yesaya 49:8

3Kami tidak memberikan sandungan kepada siapa pun supaya pelayanan kami tidak dicela,4melainkan dalam segala cara kami menunjukkan diri kami sebagai pelayan-pelayan Allah, dengan penuh ketabahan dalam semua penderitaan, kesesakan, kesukaran,5pukulan, pemenjaraan, kerusuhan, jerih payah, tidak tidur, kelaparan,6dengan penuh kemurnian, pengetahuan, kesabaran, kemurahan, Roh Kudus, kasih yang tulus,7perkataan kebenaran, kuasa Allah, senjata kebenaran di tangan kanan dan kiri,8kemuliaan dan kehinaan, umpatan dan pujian, dianggap sebagai penipu-penipu padahal kami benar.9Kami seperti tidak dikenal, tetapi terkenal; seperti yang nyaris mati, tetapi lihatlah, kami hidup; seperti orang yang dihajar, tetapi tidak terbunuh;10seperti yang berdukacita, tetapi selalu bersukacita, kami miskin, tetapi membuat orang lain kaya, tidak punya apa-apa, tetapi memiliki segala sesuatu.

11Kami telah membuka mulut kami kepadamu, hai orang Korintus, hati kami terbuka lebar.12Kamu tidak dibatasi oleh kami, tetapi kamu dibatasi oleh hatimu sendiri.13Sekarang, untuk balasan yang sama -- aku berbicara seperti kepada anak-anakku -- bukalah pula hatimu lebar-lebar.Pasangan yang Tidak Seimbang

14Jangan menjadi pasangan yang tidak seimbang dengan orang-orang yang tidak percaya. Sebab, persamaan apakah yang ada antara kebenaran dan kejahatan? Atau, persamaan apakah yang terdapat antara terang dengan gelap?15Kesepakatan apakah yang dimiliki Kristus dengan Belial?[1](#footnote-target-1)Atau, bagian apakah yang ada antara orang percaya dengan orang yang tidak percaya?16Dan, kesepakatan apakah yang ada antara Bait Allah dengan berhala-berhala? Sebab, kita adalah Bait Allah[2](#footnote-target-2)yang hidup, seperti firman Allah,  
  
“Aku akan tinggal di dalam merekadan berjalan di antara mereka,dan Aku akan menjadi Allah mereka,dan mereka akan menjadi umat-Ku.”Imamat 26:11-12  
  
17“Karena itu, keluarlah kamu dari tengah-tengah mereka,dan berpisahlah,” kata Tuhan.“Dan, janganlah menjamah apa yang najis,maka Aku akan menerima kamu.”Yesaya 52:11  
  
18“Dan, Aku akan menjadi Bapa bagimu,dan kamu akan menjadi anak-anak-Ku laki-laki dan anak-anak-Ku perempuan,”demikianlah firman Tuhan, Yang Mahakuasa.2 Samuel 7:14; 7:8

[1](#footnote-caller-1) **6:15**  BELIAL: Salah satu nama Iblis yang artinya “tidak berarti, sia-sia” atau “tak ber-Tuhan”.[2](#footnote-caller-2) **6.16**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Istilah.

Chapter 7

1Long yufala evriwan we mi lavem yufala, yumi gat ol promes ia i stap wetem yumi finis, yumi sut klin long bodi mo long spirit. Yumi mas mekem ol samting we i raet mo holi blo honarem God.2Yufala i mekem redi rum lo hat blong yufala. Mifala i no mekem wan samting i rong. Mifala i no kiaman lo wan man o kam blong tekem wan mani long yufala blong helpem mifala.3Mi no talem ol toktok ia blong mekem se bai yufala stap tingting se mi stap talem yufala. From mi talem finis se yufala i stap lo hat blo mifala, blong bae yumi laef o ded tugeta.4Mi kat strong tingting lo yufala, olsem bos lo yufala. Mi kat strong tingting mo glad tumas lo evri had taem we yumi stap ko tru wetem.5Taem Pol mo Timothy i kam lo Macedonia, mifala i no restem bodi blong mitufala nomo. Mifala i kasem fesem trabol lo everi wei aotside mo insaed lo bodi.6Be God we i stap helpem ol man we oli stap daon, hemi stap helpem mifala wetem wan man nem blong hem Taetas.7God hemi helpem mifala i no long Taetas nomo be from ol help tu we yufala i givim long Taetas. Mi glad tumas taem Taetas i talem lo mifala se yufala i stap wari from mi.8No mata leta we mi raetem i kam i mekem yufala i harem nogud. Mi no bin rigret se me raetem leta ia. Be mi rigret se leta we mi raetem i kam lo yufala i mekem yufala i harem nogud, be harem nogud ia i blong smol taem nomo.9Naoia mi stap glad, i no from wanem we me raetem lo leta i mekem yufala i harem nogud, be from harem nogud blo yufala i mekem yufala i kam lo Masta.10Harem nogud we yufala i gat hemi gudfala harem nogud, yufala i no harem nogud from mifala. From harem nogud we yufala i gat hemi wan gudfala harem nogud we hemi i mekem yufala i kam lo Masta mo i putum wan gufala samting we bae yufala i no rigret from. Harem nogud blo wol hemi ded.11Yufala i lukluk bakeken se wanem gudfala samting nao bai yu save arem gud lo hem taem we yu stap arem noguud from we yu bin folem ol fasin we i stret. Rod we yu stap folem lo en blo rod ia bai prufum se yu everisamting we yu mekem i stret. yu stap kros olsem wanem, yu fraet, yu wantem tumas blong luk jastis i stap! Mo long evri samting yu wantem pruvum se i nno rong blong yu.12Yes hemi tru we mi mi raetem leta ia bifo long yufala. Mi no raetem from olgeta man ia we oli no mekem stret samting. Mi no raetem tu from man we man ia i mekem ino stret long hem. Mi stap raetem nomo blong mekem i klia gud long yufala mo long fes blong God, from we yufala i stap lavem mifala.13From samting ia nao, toktok blong Taetas i stap leftemap tingting blong mifala, yes olgeta toktok we hemi blong Taetas i leftemap tingting blong mifala, mo antap long hemia hemi stap mekem mifala i harem gud oltaem.14Bifo mi talemaot long hem we mi stap glad tumas long yufala, nao bihaen long olgeta samting ia, yufala i no mekem tingting blong mi we hemi foldaon bakeken oltaem nomo mifala i stap talem ol tru tok long yufala. Nao long semak fasin, evri samting we mifala bin tokbaot long yufala hemi tru, mo i soemaot tu se ol tok blong mifala we mifala i stap talem abaot yufala long Taetas hemi tru.15Hem i kam blong lavem yufala moa taem hemi stap tingbaot ol taem we yufala evriwan i stap obei, mo hao yufala i stap welkamem hem wetem frait mo seksek.16I mekem we mi gat joi from mi gat ful konfidens long yufala.

Chapter 7

1Karena kita memiliki janji-janji ini, hai yang terkasih, marilah kita membersihkan diri kita dari semua kecemaran tubuh dan roh sambil menyempurnakan kekudusan dalam takut akan Allah.Sukacita Paulus

2Berilah tempat bagi kami di hatimu. Kami tidak bersalah kepada siapa pun, tidak merusak siapa pun, dan tidak mengambil untung dari siapa pun.3Aku tidak mengatakan ini untuk menyalahkanmu, karena sebelumnya, aku telah mengatakan kepadamu bahwa kamu ada dalam hati kami, untuk mati bersama dan hidup bersama.4Keyakinanku besar atas kamu, kebanggaanku besar terhadap kamu, aku dipenuhi dengan penghiburan, aku melimpah dengan sukacita dalam semua kesusahan kami.

5Bahkan, ketika kami tiba di Makedonia, tubuh kami tidak mendapat ketenangan, melainkan teraniaya dari segala sisi, yaitu pertengkaran dari luar dan ketakutan dari dalam.6Akan tetapi, Allah, yang menghibur orang yang putus asa, menghibur kami dengan kedatangan Titus.[1](#footnote-target-1)7Bukan dengan kedatangannya saja, tetapi juga karena penghiburan yang membuatnya terhibur di dalam kamu, seperti yang ia ceritakan kepada kami tentang kerinduanmu, dukacitamu, semangatmu untuk aku sehingga aku makin bersukacita.

8Jadi, meskipun aku telah membuatmu sedih karena suratku itu,[2](#footnote-target-2)aku tidak menyesalinya. Kalaupun aku pernah menyesalinya, itu karena aku melihat bahwa surat itu menyedihkan hatimu walaupun hanya sesaat.9Sekarang aku bersukacita, bukan karena kamu bersedih, tetapi karena kamu bersedih untuk pertobatan, karena kamu bersedih sesuai dengan kehendak Allah sehingga kamu tidak dirugikan dalam hal apa pun oleh kami.10Sebab, kesedihan yang sesuai dengan kehendak Allah menghasilkan pertobatan yang tidak disesali dan memimpin kepada keselamatan. Namun, kesedihan duniawi menghasilkan kematian.11Sebab, perhatikanlah betapa banyak kesedihan yang sesuai dengan kehendak Allah itu mengerjakan bagimu kesungguhan yang besar, pembuktian bahwa kamu tidak bersalah, kemarahan, ketakutan, kerinduan, semangat, dan pembalasan. Di dalam segala hal, kamu telah membuktikan bahwa kamu tidak bersalah dalam hal ini.12Jadi, walaupun aku menulis surat kepadamu, hal itu bukan untuk kepentingan orang yang berbuat salah dan bukan juga untuk kepentingan orang yang disalahkan, tetapi supaya kesungguhanmu terhadap kami dinyatakan kepadamu di hadapan Allah.13Itulah sebabnya, kami terhibur. Di samping penghiburan kami itu, kami lebih bersukacita lagi atas sukacita Titus karena rohnya telah disegarkan oleh kamu semua.

14Sebab, jika aku pernah membangga-banggakan kamu kepada Titus, aku tidak dipermalukan. Namun, sebagaimana kami mengatakan segala sesuatu kepadamu dalam kebenaran, begitu juga kebanggaan kami di hadapan Titus terbukti benar.15Dan, kasih sayangnya terhadap kamu bertambah besar, apabila ia mengingat ketaatanmu semuanya, bagaimana kamu menyambut kedatangannya dengan takut dan gentar.16Aku bersukacita karena dalam segala hal aku memiliki keyakinan di dalam kamu.

[1](#footnote-caller-1) **7.6**  KEDATANGAN TITUS: Paulus mengutus Titus ke Korintus untuk membereskan kesulitan-kesulitan yang ada dalam jemaat itu. Titus berhasil dengan baik di Korintus dan membawa kabar tersebut kepada Paulus ketika mereka bertemu di Makedonia. Awalnya, Paulus bersedih karena tidak bertemu dengan Titus di Troas sehingga ia tidak dapat mendengar kabar tentang jemaat di Korintus. (Lih. 2 Kor. 2:13)[2](#footnote-caller-2) **7.8**  SURATKU ITU: teguran-teguran Paulus dalam suratnya yang pertama untuk jemaat di Korintus.

Chapter 8

1Ol brata blong mifala,mifala i wantem blong yufala isave long ol gudgudfala samting ia we God i stap givim long ol jej long Macedonia tru long gladhat ia blong hem.

2God istap givim had taem long olgeta blong traem olgeta.Be olgeta oli stap harem gud oltaem nomo long tingting blong olgeta.Olgeta ia oli ol pua man tru,be oli stap sakem bigfala mani blong kleksen iko long God long gladhad blong olgeta.3Mi,mi talem long yufala,olgeta ia oli givim bigfala mani we oli save givim mo i moa long hemia we oli save givim mo oli stap givim long gladhat blong olgeta nomo.

4Olgeta ia oli stap askem strong long mifala blong givim janis long olgeta blong join tu long seves ia igo long ol man blong God.

5Mifala ino ting se bambae oli save mekem i bigwan olsem.Be fastaem oli givim laef blong olgeta long Masta blong yumi Jisas Kraes,mo biaen,tru long plan blong God,oli givim laef blong olgeta long mifala tu.6Yufala i statem wok ia wetem gladhat blong yufala nomo,mo mifala i strong long Titus blong lidim yufala kasem wok ia i finis.

7Be yufala i rij tumas long evri samting long feit,long ol toktok,mo long saed blong save,yufala i kasem moa.Yufala i strong moa blong givhan mo yufala i lavem mifala tumas.From samting ia mifala i wantem blong yufala i givim moa long wok ia long gladhad blong yufala.8Mi no talem hemia olsem wan koman,be mi talem olsem blong soemaot we ol narafala man oli glad tumas blong givhan.Nao,long fasin ia,mi stap traem yufala blong luk se fasin ia blong yufala blong lavlavem yufala i tru o ino tru.

9Be yufala i save finis Masta blong yumi Jisas Kraes we i gat gladhat blong givhan.Ino mata we hemi rij be hemi kam wan pua man from yufala i save kam rij.10Hemia tingting blong mi long bisnis ia blong helpem yufala.I moa gud yufala i finisim wok ia we yufala i statem finis.Las yia yufala nao i feswan blong tingbaot wok ia.Mo yufala tu i feswan blong statem wok ia.

11Ale yufala i finisim.I gud yufala i strong bakegen blong fasin blong wok ia olsem we yufala i strong blong statem.

12Mo yufala i mekem wok ia long ol wanem we yufala igat mo ino long wanem we yufala inogat.13Hemi no blong mekem se ol narawan oli harem gud mo yu safa nogud stret, be blong mekem se i fea.14Naoia ia yu kat fulap samting saplae blong

yu mo yu save givim sam long olgeta. Mo tumoro bae olgeta tu taem oli kat fulap samting oli save givim olsem we yu bin givim long olgeta, blong mekem se i fea.15Fasin ia i stret olsem we oli bin raetem: "Wan we i bin kat fulap samting naoia ino moa gat samting istap wetem hem, mo wan we i bin kat smol ino moa nidim eni samting"16Be tankyu tumas long God,we hemi putum long hat blong Taetas from gudfala fasin blong hem blong lukaotem yufala olsem mi stap mekem long yufala.

17From se hem ino aksemtem ol strong toktok blong yumi,be hem i kea tumas from samting ia.Hem ikam long yu long on taem blem.18Mifala i sendem hem wetem ol brata we oli stap preis long evri jej long wok blem blong talem aot gudnius ia.

19Ino hemia nomo,be oli jusum aot hem tu long olgeta jej blong hemi stap go roan long ol ples wetem gladhad blong God,we oli putum aot finis long yumi from glori blong Masta blong yumi we hemi hem wan nomo mo ol gudfala wok blong yumi.20Mifala i sakemaot ol rapis fasin we ino save mekem ol man oli akens from gudfala fasin ia we mifala istap mekem.

21Mifala i lukaotem gud wanem nao hemi gud blong mifala i mekem,ino bifo long Masta,be ifastaem long ol man.22Yumi save sendem ol narafala brata wetem olgeta.Yumi bin testem hem long plante samting mo yumi faenem aot se hem i wan man weh i feithful long wok ia.Naia hemi glad tumas blong helpem yu from hem i trastem yu bigwan.

23Long Titus,hem hemi fren blong mi mo hemi wokman blong God.Long olgeta brata blong yumi,olgeta oli ol wokman blong ol jej.Olgeta bae oli mekem ol man bae oli luk glori long kraes.

24So yufala i soem lem ol prof blong lav ia,mo soem long olgeta jej long olgeta risen blong ol wok we yu mekem.

Chapter 8  
Pengumpulan Persembahan Kasih bagi Orang-Orang Kudus

1Sekarang, Saudara-saudara, kami ingin kamu mengetahui tentang anugerah Allah yang telah diberikan kepada jemaat-jemaat di Makedonia,2bahwa dalam banyaknya ujian penderitaan,[1](#footnote-target-1)kelimpahan sukacita dan besarnya kemiskinan mereka telah berkelimpahan dalam kekayaan ketulusan hati mereka.3Aku bersaksi bahwa mereka memberi sesuai dengan kemampuan mereka, bahkan melebihi kemampuannya atas kerelaan mereka sendiri.4Mereka memohon dengan sangat kepada kami akan anugerah untuk turut ambil bagian dalam pelayanan orang-orang kudus.5Dan, inilah yang mereka lakukan, bukan seperti yang kami harapkan, pertama-tama, mereka memberikan diri mereka sendiri kepada Allah, kemudian kepada kami oleh kehendak Allah.

6Jadi, kami mendesak Titus, sebagaimana ia telah memulainya, demikian pula ia juga akan menyelesaikan pekerjaan anugerah ini di antara kamu.7Namun, sama seperti kamu berkelimpahan dalam segala hal, dalam iman, perkataan, pengetahuan, segala usaha, dan dalam kasihmu terhadap kami, hendaknya kamu juga berkelimpahan dalam anugerah ini.

8Aku tidak mengatakan hal ini sebagai perintah, tetapi untuk menguji melalui kesungguhan orang lain tentang keikhlasan kasihmu.9Sebab, kamu mengetahui anugerah Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa walaupun Ia kaya, Ia rela menjadi miskin demi kamu supaya melalui kemiskinan-Nya, kamu menjadi kaya.

10Dan, dalam hal ini aku memberikan pendapatku, hal ini adalah untuk keuntunganmu, yang sejak tahun lalu, kamu bukan hanya melakukannya, tetapi juga berkeinginan untuk melakukannya.11Jadi, sekarang, selesaikanlah juga pekerjaan itu supaya sepadan dengan kerelaanmu untuk menyelesaikan apa yang ada padamu.12Sebab, jika ada kesiapan memberi, pemberian itu akan diterima, berdasarkan apa yang dimiliki seseorang, dan bukan berdasarkan apa yang tidak dimilikinya.13Hal ini bukan untuk meringankan orang lain dan membebani kamu, tetapi supaya ada keseimbangan.14Biarlah kelebihanmu sekarang mencukupkan kekurangan mereka agar kelebihan mereka kemudian mencukupkan kekurangan kamu. Dengan demikian ada keseimbangan.15Seperti yang tertulis dalam Kitab Suci,[2](#footnote-target-2)  
  
“Orang yang mengumpulkan banyak, tidak kelebihandan orang yang mengumpulkan sedikit, tidak kekurangan.”Keluaran 16:18  
  
Pengutusan Titus

16Namun, syukur bagi Allah yang menaruh dalam hati Titus kesungguhan yang sama dengan yang aku miliki untukmu.17Sebab, Ia tidak hanya menerima anjuran kami, tetapi dengan kesungguhannya yang besar, ia datang kepadamu atas kehendaknya sendiri.18Bersama Titus, kami mengutus saudara yang dipuji-puji di antara semua jemaat dalam hal pemberitaan Injil.19Bukan itu saja, dia juga ditunjuk oleh jemaat-jemaat untuk pergi bersama kami dalam pelayanan anugerah ini, yang kami lakukan untuk membawa kemuliaan bagi Tuhan dan untuk menunjukkan kerelaan kami.

20Kami sangat berhati-hati supaya tidak ada orang yang akan mencela kami dalam hal dalam pemberian besar yang diatur oleh kami ini.21Kami berusaha melakukan apa yang benar, tidak hanya dalam pandangan Tuhan, tetapi juga dalam pandangan manusia.

22Dan, bersama mereka, kami mengutus saudara kami yang telah sering kami uji dan terbukti rajin dalam banyak hal, terlebih lagi sekarang dia makin rajin karena ia memiliki keyakinan yang besar terhadapmu.

23Sekarang tentang Titus, dia adalah pasangan dan teman kerjaku yang akan bermanfaat untukmu. Sedangkan tentang saudara-saudara kita yang lain, mereka utusan jemaat-jemaat, suatu kemuliaan bagi Kristus.24Jadi, tunjukkanlah kepada mereka, di hadapan jemaat-jemaat, bukti kasihmu dan kebanggaan kami atas kamu.

[1](#footnote-caller-1) **8.2**  BANYAKNYA ... PENDERITAAN: Jemaat di Makedonia itu telah dicobai dengan berat dalam berbagai penderitaan (bdk. Kis. 16:20, 17:5, 13; Flp. 1:28; 1 Tes. 1:6, 2:14, 3:3-9).[2](#footnote-caller-2) **8.15**  KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.

Chapter 9

1Folem wok blong ol gud man blong God, hemi no stret blong mi raet i ko long yu.

2Mi save long hat blong yu, we mi stap tokabaot i ko long ol man long Masedonia. Mi talem long olgeta se Achaia, i bin stap rere finis las yia. Ol fasin we yu wantem tumas, we oli ol fasin nogud, fulap long olgeta oli ol aksen.3Naoia mi sendem ol brata, mo mekem se ol toktok we oli akensem yu bae i nogat mening nomo mo yu save redi, olsem we mi talem long yu blong mekem.4Wanem we i stap, sipos wan long ol man Masedonia oli kam wetem mi mo luk yu no redi bae yumi luk sem nomo. Mi no tokabaot yu from mi gat tras long yu.5Ating i mo gud blong talem long ol brata blong kam long yu blong stretem presen we yu bin promesem. Hemia hemi gud blong rere olsem wan blesing mo i no olsem wan samting we yu wantem blong mekem.6Hemia hemi stamba tingting, man we i givim wan samting long yu, yu tu yu mas givim sem samting long hem. Mo man we i givim olsem wan blesing, semak we bae hem tu bae mas gat blesing.

7Letem wanwan man i givim olsem we i bin stap long hat blong hem, be i no long samting we yu no wantem mekem o antanit long mak from God i lavem ol fetful man.8Mo God i gat hat blong mekem olgeta tankyu i kavsaed long yu. Mekem se oltaem insaed long everi samting yu nidim. Hemia i save se yu save dapolem everi gud wok.

9Hemia oli raetem finis: ''Hemi bin putumaot ol rijes, mo i givim long ol pua man. Laef blong hem bae i stap longtaem.10Man we i givim sid i go long man we i wok long karen, we hemi sid blong bred blong kakai bae i saplaiem mo dapolem sid blong yu blong planem. Hem bae i leftemap ol haves blong ol stret fasin blong yu.11Yu bae yu gat everi samting long everi rod, mo bambae oli plante. Hemia hemi blong givim tankyu i go long God, tru long yumi.12Blong karemaot wok ya, i no blong mitim nid blong ol man blong God be hemi karemap tu plante wei blong tok tankyu i ko long God.

13From yu bin go tru long testing, mo pruvum yu long wok ya. Yu tu bae yu glad long God tru long lesin long toktok blong talemaot tok blong kraes. Yu bae yu onarem God tru long givhan blong yu i go long olgeta mo tu long everiwan.

14Olgeta oli nidim yu, mo tu oli stap prea from yu. Olgeta oli mekem olsem from bigfala gladhat blong God we i stap long yu.

15Talem tankyu i go long God from gudfala presen blong hem.

Chapter 9  
Memberi dengan Sukarela

1Bagiku, adalah berlebihan untuk menulis kepadamu tentang pelayanan kepada orang-orang kudus ini.2Sebab, aku mengetahui kerelaanmu, yang aku bangga-banggakan mengenai kamu kepada orang-orang Makedonia, yaitu bahwa Akhaya telah siap sejak tahun lalu dan semangatmulah yang telah menggerakkan sebagian besar dari mereka.3Akan tetapi, aku mengutus saudara-saudara ini supaya kebanggaan kami tentang kamu tidak dijadikan sia-sia dalam hal ini. Dengan demikian, kamu siap sedia seperti yang telah kukatakan.4Sebab, jika beberapa orang Makedonia datang bersama-sama denganku dan mereka mendapati kamu belum siap, kami (tidak perlu kami mengatakan kamu) akan dipermalukan karena keyakinan ini.5Karena itu, aku berpikir perlu untuk mendesak saudara-saudara ini pergi lebih dahulu kepadamu dan mempersiapkan pemberian yang telah kamu janjikan sebelumnya. Dengan demikian, pemberian itu siap untuk menjadi pemberian sukarela, dan bukan karena terpaksa.

6Aku mengatakan hal ini: siapa yang menabur sedikit akan menuai sedikit juga, dan orang yang menabur banyak akan menuai banyak juga.7Setiap orang harus memberi seperti yang telah ia putuskan dalam hatinya, bukan dengan dukacita atau di bawah paksaan karena Allah mengasihi orang yang memberi dengan sukacita.8Dan, Allah sanggup melimpahkan semua anugerah kepada kamu supaya kamu selalu memiliki semua kecukupan dalam segala hal dan berkelimpahan dalam setiap pekerjaan baik.9Seperti yang tertulis:  
  
“Ia telah membagi-bagikan, Ia telah memberi kepada orang miskin,kebenaran-Nya tetap untuk selamanya.”Mazmur 112:9  
  
10Sekarang, Ia yang menyediakan benih bagi penabur dan roti sebagai makanan, akan menyediakan dan melipatgandakan benihmu untuk ditabur dan akan memperbanyak hasil-hasil kebenaranmu.11Kamu akan diperkaya dalam segala hal atas semua kemurahan hatimu, yang melalui kami membangkitkan ucapan syukur kepada Allah.

12Sebab, bantuan pelayanan ini bukan hanya mencukupkan keperluan-keperluan orang-orang kudus, tetapi juga melimpahkan ucapan syukur kepada Allah melalui banyak orang.13Melalui bukti pelayanan ini, mereka akan memuliakan Allah karena ketaatanmu kepada pengakuanmu akan Injil Kristus, dan untuk semua kemurahan hatimu dalam berbagi kepada mereka dan semua orang.14Dan, dalam doa-doa mereka untukmu, mereka merindukanmu karena kasih karunia Allah yang berlimpah atasmu.15Syukur kepada Allah atas pemberian-Nya yang tak terkatakan!

Chapter 10

1Tru long hambolnes mo jentelnes blo kraes, Mi, Pol, mi stap givim ol toktok ia long yufala. Bai me humblem mi taem we mi stap lo face blo yufala, be mi bai mi no save fraet blong talemaot ol truth ia taem mi stap long we long yufala.2Mi sta askem yufala se, taem mi stap wetem yufala, bai mi no soem paoa ia we mi gat mo stap tingting blo talemaot truth ia spos we ol man blong wol oli sta tok agensem mi.3From samting ia yumi sta laef lo bodi nomo, yumi no save fight lo war wetem laef we yumi gat.4From ol tul blo faet we yumi usum hemi no wanem we yumi mekem wetem hand blong yumi. Be, oli gat paoa blong brokem daon strong samting we man i no save brekem. Ol tul blong faet ia oli save brekbrekem gud ol kiaman raorao i ko nating.5Everi samting we ol man oli stap mekem blong stap leftemap olgeta we i agenesem paoa blong God bai oli kam nogud. olgeta man we oli no obey lo kraes mifala i putum olgeta lo prisen blong bai oli mas kam ol man blong obey long kraes.6Mifala i stap redi blo punisim olgeta we oli stap no wantem lisen, blong mekem se everiwan i mas obei.7Yufala i lukuk gud ol wanem we i stap long foret blong yufala. spos wan long yufala i kat feit we hemi blong kraes, hemi i mas save se hemi blong kraes, we i semak long yumi.8Bai mi no sem spos mi stap bos from wan paoa, we masta i givim long yumi blong mekem yufala i strong mo i no blong distorem yufala.9MI no wantem mekem yufala i fraet taem we yufala i ridim ol leta we mi stap raetem.10From sam long ol man oli stap talem se, " ol leta we mi stap raetem oli gat paoa mo i gat ol strong tingting we i stap lo hem, be taem mi stap wetem yufala mi nokat paoa. Mo bai yufala i no save lisen lo ol toktok we mi talem.11Mi wantem blong ol man ia oli save se wanem toktok we i stap long leta long taem we mifala i no stap bai stap long ol fasin blong mifala taem we mifala stap wetem yufala.12Mifala i no fraet blong stap long grup o blong stap comperem mifala wetem olgeta we oli stap presem olgeta bakeken. Be taem olgeta oli stap comperem olgeta wan bakeken wetm ol narafala wan, i prufum se olgeta oli no undestanem wan samting nomo.13From samting ia, mifala, no save bos long ol samting we mifala i nokat raet long hem. Be, bai mifala i gat paoa ova nomo long ol samting we God i givim long mifala blong mekem, we yufala tu i stap long hem.14Mifala ol fes man blong givim gud nius blong kraes long yufala. Taem mifala i kasem yufala, mifala i no go ova lo paoa ia we God i givim blong mifala i mekem wok blong hem.15Mifala i no bos ova long ol wok blong nara man olsem ol wok blong mifala. Be, hop blong mifala se bai feit blong yufala bai i stap grow, mo ol wok we mifala i stap mekem wetem yufala bai i kam bigwan,16blong bai mifala i prijimaot gud nius lo ol kaontri afta lo yufala, from we mifalai i no bos long ol wok we mifala i stap mekem finis lo ol nara eria.17" Be letem olgeta we oli wantem bos, oli bos lo ol samting we Masta i bin mekem."18From bai hem wan i no save talem se samting ia we i hemi mekem i stret o i no stret, be bai Masta nomo bai i save talem.

Chapter 10  
Otoritas Paulus adalah dari Allah

1Aku, Paulus, diriku sendiri memohon kepadamu dengan kelembutan dan kemurahan Kristus -- aku, yang tidak berani ketika berhadapan muka denganmu, tetapi berani ketika jauh darimu![1](#footnote-target-1)2Aku memohon kepadamu supaya ketika aku datang, aku tidak perlu menjadi berani dengan keyakinan yang dengannya aku memperhitungkan untuk berani melawan beberapa orang yang menganggap kami hidup secara daging.3Memang, kami masih hidup dalam kedagingan, tetapi kami tidak berjuang secara daging.4Sebab, senjata-senjata peperangan kami bukan dari daging, melainkan dari kekuatan ilahi untuk kehancuran benteng-benteng.5Kami meruntuhkan pemikiran-pemikiran dan setiap hal tinggi yang dibangun oleh keangkuhan manusia untuk menentang pengenalan akan Allah. Kami menawan segala pikiran dan menaklukkannya kepada Kristus,6dan kami siap menghukum semua ketidaktaatan ketika ketaatanmu disempurnakan.

7Lihatlah kepada apa yang ada di hadapanmu. Kalau ada orang yang meyakini dirinya adalah milik Kristus, biarlah ia memikirkan kembali hal ini, yaitu sebagaimana ia adalah milik Kristus, kami pun demikian.8Bahkan, kalaupun aku agak berlebihan membanggakan otoritas, yang Allah berikan kepada kami untuk membangun kamu dan bukan untuk menghancurkan kamu, aku tidak akan malu.9Aku tidak ingin tampak seolah-olah aku akan menakut-nakuti kamu dengan surat-suratku.10Sebab, mereka berkata, “Surat-suratnya memang tegas dan keras, tetapi secara kehadiran tubuh, ia lemah dan perkataannya tidak berarti.”11Biarlah orang yang seperti itu memikirkan hal ini, yaitu apa yang kami katakan dengan surat ketika kami tidak bersamamu, sama seperti perbuatan kami ketika bersamamu.

12Sebab, kami tidak berani untuk mengelompokkan atau membandingkan diri kami dengan beberapa orang yang memuji-muji dirinya sendiri. Namun, ketika mereka mengukur dirinya dengan diri mereka sendiri dan membandingkan dirinya dengan diri mereka sendiri, mereka itu tidak memahaminya.

13Akan tetapi, kami tidak akan berbangga atas hal-hal yang melampaui batasan kami, melainkan menurut batasan dari ketetapan yang Allah telah bagikan kepada kami, yaitu batasan untuk menjangkau sampai kepada kamu juga.14Sebab, kami tidak melampaui batasan kami, seolah-olah kami tidak menjangkau sampai kepada kamu. Kamilah yang pertama kali sampai kepadamu dengan Injil Kristus.15Kami juga tidak berbangga melampaui batasan kami dengan berbangga atas jerih lelah orang lain, melainkan dengan pengharapan bahwa sebagaimana imanmu bertumbuh, wilayah pekerjaan kami di antara kamu akan semakin diperluas lagi,16supaya kami dapat memberitakan Injil ke wilayah-wilayah di luar kamu, dan tidak berbangga atas apa yang telah diselesaikan di wilayah pekerjaan orang lain.17“Siapa yang ingin berbangga, biarlah ia berbangga di dalam Tuhan.”[2](#footnote-target-2)18Sebab, bukan orang yang memuji dirinya sendiri yang terbukti tahan uji, melainkan orang yang Tuhan puji.

[1](#footnote-caller-1) **10:1**  TIDAK BERANI ... JAUH DARIMU: Ejekan para penentang Paulus di hadapan jemaat (bdk. 2 Kor. 10:10).[2](#footnote-caller-2) **10:17** Kut. Yer. 9:24.

Chapter 11

1Mi wish spos yufala i save givim smol taem lo mi blo mekem some fasin we i no stret. Be yufala i stap givim taem ia lo mi finis!2MI stap jalus lo yufala, lo taem ia me we mi mekem wan promes lo wan maret blo yu save stap wetem wan man nomo. Mi promes blo givim yu wan woman we i klin mo we i no save man yet long kraes.3Be taem mi stap tingbaot ol samting ia me stap fraet, se bai yufala i kiaman lo mi oslem setan i kiaman lo Iv, ol toktok blo yufala bai lidim yufala blo no stap lo gudfala laed blong kraes.4From spos wan man i kam mo talemaot ol samting from wan nara Jisas i bitim lo hem ia we mifala i stap prijimaot. O spos yufala i kat wan nara spirit bitim wanem we yufala i bin kat. O spos yufala i risivim wan difren gud nius i bitim wan we yufala i bin risivim. Yufala i mas stanap strong oltaem from ol samting olsem.5From mi stap ting se mi mi stap las wan lo ol tija we oli ting se olgeta oli gud i bitim ol naraman.6Be spos me no tren blo toktok, be mi save ol plante gudfala samting. Lo evri way mo everi samting we mi stap mekem blo yufalai save.7mi ting se yumi agree se bai mi no sin spos mi humbolem mi one blo bai oli presem yufala? From bai mi save prijim gud nius blo God lo yufala mo bai no expectem wan samting blo bai yufala i givim lo mi.8Mi stap mekem ol kaen fasin ia lo ol nara church olsem we mi stap stilim olgeta blo sevem yufala.9Taem mi stap wetem yufala mo taem mi stap lo nid, mi no wantem blo yufala i stap tingting lo mi. Ol brata we oli kam lo macedonia hemi ol nid we stap mitim. Bai mi stap continue blo kipim ol nid we hemi kam blo givim had wok lo yufala.10Mi save se yufala i save se mi save mo save talemaot ol tru samting from kraes, yufala i save se wanem we bai mi talem lo everi eria lo Achaia hemi tru.11From wanem i oslem? From mi no lavem yufala? God nomo i save.12Wanem we mi stap mekem bai mi stap continue blo mekem, blo bai olgeta oli no save bos from ol samting be bai oli mekem sem work olsem we mifala stap mekem.13From ol man olsem hemi ol kiaman nomo blo talemaot tok blong God. Olgeta oli stap pretend nomo blong mekem wok blo Kraes.14Hemia hemi no wan samting we yumi sut suprise lo hem, from setan tu i stap pretend se hemi wan gudfala enjel.15Hemi no wan bigfala suprise spos ol wokman blo setan oli pretend se olgeta oli ol man blo mekem ol gudfala fasin. Bai oli panis folem wanem we oli mekem.16Mi talem bakeken: one lo yufala i no mas tingting se mi no waes. Be spos yufala stap tingting olsem se, mi no waes bai mi stap talem ol toktok blo leftemap mi wan.17Spos mi no fraet blo stap talem ol toktok blo leftemap mi wan- ol toktok ia i no folem stret way olsem we masta i wantem- mi stap toktok ia olsem man we i no waes.18Fulap man oli stap bos lo laef we i stap lo bodi, be bai mi tu mi bos.19From yufala i glad se yufala i stap acceptem ol man we oli no waes.20Yufala stap ting se yufala i waes be nokat nomo. From yufala i no give up lo wan man we i save fosem yufala, i save distroem yufala, o i save mekem yufala i arem nogud lo ol samting we yufala i no save, i stap leftemap hem wan, o spos sapem fes bliu.21Mi mi sem blo talem se yumi nokat paoa blo mekem ol samting ia. Be spos wan i save gat paoa ia blong talemaot ol tu samting- Mi stap totktok olsem se mi no waes- Bai mi tu mi save gat paoa ia blo talemaot ol tru samting.22Ol man Hibru ia? Mi mi wan lo olgeta. Ol man israel ia? mi mi wan lo olgeta. Ol famili laen blo Abraham ia? Mi mi wan lo olgeta.23Olgeta oli wokman blo kraes? (Mi stap toktok olsem wan man we i nokat tingting.) Mi mi wok had i bitim olgeta, mi stap lo prision i bitim olgeta, oli faetem mi i bitim olgeta, mi mi stap fesem ol taem blo ded i bitim olgeta.24I kat faev taem we ol jius oli wipim mi thirty nine time olsem wan punishment.25Oli bin wipim mi tri taem wetem wood we ol man blo lukaot lo sipsip oli stap usum blo luakotem ol sipsip we oli lus. oli bin stonem mi wan taem. Mi stap lo solwota from ship i reck tri taem finis.26Mi stap lo ol difren rod we mi fesem ol ol rabis taem, mi stap lo riva taem mi fesem rabis taem, lo ol man we oli stap kilim ol man, lo ol man blo mi, from gentaels, from ol bigfala taon, from ol dry ples, lo solwota mo from ol brata we oli stap kiaman.27Mi stap had wok blo sevem man, lo naet we mi no stap silip gud, lo ol taem we mi i nokat kaikai mo wota, lo taem blo fast, lo taem we ples i kolkol mo lo taem we i nokat clos blo mekem mi stap wom.28Antap lo everi samting ia tingting blo mi i stap ol church i olsem wan samting we i stap pulum tingting blo mi i ko daon.29Hu lo yufala i nokat paoa, mo mi mi kat paoa? Hu lo yufala kolosap i foldaon, be mi mi no bon lo faea?30Spos mi mi bos, bai mi bos lo ol samting we mi no save mekem.31God we hemi Papa blong Masta Jisas kraes, wan we hemi stap happy oltaem, i save se me no kiaman!32Lo Damascus, wan man king Aretas i bin jusum hem blo bai rul i talem lo man blo oli lukaotem bigfala toan ia blo faenem mo arestem mi.33Be sam man oli putum mi lo wan basket mo oli putum me ko daon lo graon tru lo wan window, mo mi ronwe lo lida ia.

Chapter 11  
Paulus dan Rasul Palsu

1Aku berharap, kamu sabar terhadapku dalam sedikit kebodohanku, dan kamu memang sabar terhadap aku.2Sebab, aku merasa cemburu kepada kamu dengan kecemburuan ilahi karena aku sudah menunangkan kamu dengan satu suami, yaitu mempersembahkanmu sebagai perawan yang suci kepada Kristus.3Namun, aku takut, jangan-jangan, sama seperti ular yang dengan kelicikannya menipu Hawa,[1](#footnote-target-1)begitu pula pikiranmu akan disesatkan dari ketulusan dan kemurnian pengabdian dalam Kristus.4Sebab, kamu sabar saja ketika seseorang datang dan memberitakan tentang Yesus yang lain, yang berbeda dengan yang kami beritakan, atau ketika kamu menerima roh yang berbeda, yang belum pernah kamu terima, atau injil lain yang belum pernah kamu terima.

5Menurutku, aku tidaklah kurang dari para rasul luar biasa itu.6Walaupun aku tidak pandai dalam hal perkataan, tetapi tidak demikian dalam hal pengetahuan, karena dengan berbagai cara, kami telah menunjukkannya kepadamu dalam segala hal.

7Atau, apakah aku melakukan dosa ketika merendahkan diriku sendiri supaya kamu dapat ditinggikan karena aku memberitakan Injil Allah kepadamu dengan cuma-cuma?8Aku merampok jemaat-jemaat lain dengan menerima upah dari mereka untuk melayani kamu.9Dan, ketika aku bersamamu dan melarat, aku tidak membebani seorang pun karena saudara-saudara yang datang dari Makedonia memenuhi kebutuhanku. Dan, dalam segala hal, aku menjaga diriku untuk tidak menjadi beban bagimu dan aku akan terus melakukannya.10Sebagaimana kebenaran Kristus di dalamku, kebanggaanku ini tidak akan dihalangi di wilayah-wilayah Akhaya.11Mengapa? Apakah karena aku tidak mengasihimu? Allah yang mengetahuinya!

12Akan tetapi, aku akan terus melakukan apa yang kulakukan sehingga aku dapat memotong kesempatan dari mereka yang menginginkan kesempatan untuk didapati sama seperti kami dalam hal-hal yang mereka banggakan.13Sebab, orang-orang seperti itu adalah rasul-rasul palsu, pekerja-pekerja yang curang, yang menyamar sebagai rasul-rasul Kristus.14Hal itu tidak mengejutkan karena Iblis pun menyamar menjadi seperti malaikat terang.15Karena itu, tidaklah mengejutkan jika para pelayannya juga menyamar seperti para pelayan kebenaran, yang kesudahan mereka itu akan setimpal dengan perbuatannya sendiri.Penderitaan Paulus bagi Kristus

16Sekali lagi, aku mengatakan jangan ada satu pun yang menganggap aku ini bodoh. Kalaupun begitu, terimalah aku sebagai orang yang bodoh supaya aku juga dapat sedikit berbangga.17Apa yang aku katakan dalam hal keyakinan akan kebanggaan ini, aku tidak mengatakannya seperti kehendak Tuhan, melainkan seperti dalam kebodohan.18Banyak orang yang berbangga secara daging. Jadi, aku juga akan berbangga.19Sebab, kamu begitu bijaksana sehingga dengan senang hati kamu bersabar terhadap orang bodoh!20Kamu bersabar, jika ada orang yang memperhamba kamu, menelan kamu, mengambil keuntungan atas kamu, meninggikan dirinya, atau menampar wajahmu.21Dengan sangat malu aku harus mengatakan bahwa kami terlalu lemah untuk hal itu!

Namun, apa saja yang orang lain berani untuk berbangga,-- aku berbicara seperti orang bodoh -- aku juga berani.22Apakah mereka orang Ibrani? Aku juga. Apakah mereka orang Israel? Aku juga. Apakah mereka keturunan Abraham? Aku juga.23Apakah mereka melayani Kristus? Aku lebih-lebih lagi -- aku berkata-kata seperti orang gila. Jerih payahku lebih banyak, lebih sering dalam penjara, pukulan-pukulan yang tidak dapat dihitung, dan lebih sering berada dalam bahaya maut.

24Dari orang-orang Yahudi, sebanyak lima kali aku telah menerima empat puluh kurang satu cambukan.25Tiga kali aku dipukul dengan rotan, satu kali dilempari batu, tiga kali aku berada di kapal karam, satu malam dan satu hari aku diseret ombak di laut.26Banyak kali dalam perjalananku, aku terancam bahaya dari sungai, dari para perampok, pihak orang-orang Yahudi, dan orang-orang bukan Yahudi. Aku diancam bahaya di kota, di padang belantara, di laut, dan juga bahaya dari saudara-saudara palsu.

27Aku sudah berjerih payah dan bekerja berat, tetap terjaga, kelaparan dan kehausan, sering tidak punya makanan, dalam kedinginan, dan tanpa pakaian.28Dan, selain hal-hal ini, ada juga masalah sehari-hari yang menjadi tanggung jawabku untuk pemeliharaan atas semua jemaat.29Siapa yang lemah, dan aku tidak lemah? Siapa yang terjatuh, dan aku tidak berdukacita?

30Jika aku harus berbangga, aku akan bangga atas hal-hal yang menunjukkan kelemahanku.31Allah dan Bapa Tuhan Yesus, yang harus dipuji selama-lamanya, mengetahui bahwa aku tidak berbohong.32Di Damaskus,[2](#footnote-target-2)gubernur di bawah Raja Aretas mengawasi kota Damaskus untuk menangkap aku.33Namun, aku diturunkan dalam sebuah keranjang dari sebuah jendela di tembok, sehingga aku terlepas dari tangannya.[3](#footnote-target-3)

[1](#footnote-caller-1) **11:3**  ULAR ... HAWA: Bc. Kej. 3:1-6.[2](#footnote-caller-2) **11:32**  DAMASKUS: Damsyik.[3](#footnote-caller-3) **11.33** Bc. Kis 9:23-25.

Chapter 12

1Mi mas spos, even spos hemi no mekem wan gudfala samting. Bai keep on blo tokbaot ol samting God i allowem blo mi nomo bai mi luk.2Fourteen yia i pas mi bin save wan man we i kam joenem kraes- mi no save se mi save hem lo bodi o lo spirit, God nomo i save- blong ko antap long ples we i live lo hem.3Mo mi save man ia- long bodi o lo spirit, be yet mi no save hem, God nomo i save-4wan man we God i karem hem i ko lo paradise mo i stap arem ol toktok we hemi no stret bo man oli talem.5Lo bihaf blo ol man ia bai mi boss. Be lo behaf blo mi wan bai mi no boss, be bai mi boss lo ol samting we mi wan mi no save mekem.6Spos mi save jusum ol samting we mi wantem bos from, bai mi wan waes man, from bai mi talem ol samting we i tru. Be bai mi no stop blo bos from ol samting, bai nokat wan man i save tingting lo mi bitim wanem we hemi luk mo arem ol samting we mi talem.7Blo kipim mi blo mi no stap leftemap mi wan from ol gudfala samting we revelation i stap talem, oli givim flawa we i kat niddle lo mi, oli sendem wan blo wok blo seta i kam blong mekem mi arem nogud- blo mekem se bai mi no save presem mi wan from ol samting we mi stap mekem.8Tri taem we mi bin askem Masta from samting ia, blo hemi save karem ol samting ia ia i ko long we lo mi.9Be hemi talem lo mi se, " Gladhat blo mi migivim lo yufala finis, from paoa blo mi i stap wok lo taem we yufala i no strong." I mo gu mi mi bos lo ol samting we mi nokat paoa blo mekem, blo man oli luk se paoa blo kraes i stap wetem mi.10From samting ia mi save stopem olgeta fasin ia tru lo paoa blong kraes, olsem, fasin blo toktok agensem ol narafala man, fasin blo mekem trabol mo fasin blo mekem nara man i arem nogud. From lo taem we mi nokat paoa, mi mi kam mo strong.11Naoia mi bin stap toktok olsem wan ful! Be yufala i bin fosem mi blong mekem samting ia, yufala i sut presem mi from. Mo from mi gud moa bitim ol supa aposol ia we ol man oli luk olgeta se oli gud tumas bitim evri man, be mi wan man nating.12Mo ol saen wetem ol merikel we mi bin stap mekem oltaem long yufala, hemi olsem saen blong wan aposol.13Hao nao yufala ino kam impoten olsem ol narafala jej sapos mi no bin kam olsem wan hevi beden long yufala? Fogivim mi long rong blong mi ia!14Naoia bae mi kam visitim yufala namba tri taem. Mo bambae mi no mekem i hevi long yufala, from ino mani blong yufala we mi stap wantem be hemi yufala. From hemi no duti blong ol pikinini blong sevap blong ol perens blong olgeta, be hemi duti blong ol perens blong sevap blong ol pikinini blong olgeta.15Bambae mi glad tumas blong mi spendem laev blong mi from yufala mo tu sapos mi lusum laev blong mi from ol sol blong yufala. Hemi from mi lavem yufala tumas, bambae yufala i lavem mi smol nomo?16Be ol samting ia i semak long ol samting we i bin alaoem i kam long yufala se mi no bin mekem i hevi long yufala (wetem sapot blong mi, sam man oli talem se) mi wan parapa kiaman man mo long hem, mi no bin stap talem tru long olgeta wetem ol trik blong mi.17Yufala i ting se mi bin stap tekem wan gudfala posisen blong yufala o mekem eni mani aot long yufala tru long eni mesenjas we mi bin stap sentem long yufala?18(Wanem we i bin stap) mi bin talem strong long Taetas (blong go) mo mi bin sentem wan brata wetem hem. Yufala i ting sse Taetas hemi stap fosem hem tumas o tekem wan gudfala posisen blong yufala (long eniting?). Hem wetem mi mitufala i no bin wokbaot long sem spirit? Mitufala i no bin wokbaot long ol sem step?19Yufala i bin tingting se evri taem ia we mifala i bin stap difendem mifala mo mifala i bin stap mekem sore long yufala? (yes) long saed blong lukluk mo hemi tru presens blong God ( mo olsem wan) long Kraes ( the messiah) wan we ol Jiu oli stap wantem luk blong i sevem olgeta. Hemia nao mifala i bin stap talem, ol lav wan blong mifala, mo wetem evri samting i stap long oda blong bildim yufala i kam antap long spirit blong God.20From mi stap fraet se spos mi kam bai mi nomo wantem luk wanem we yufala i stap mekem. Mi stap fraet se yufala i no likem wanem we bae yufala i luk lo mi. Mi frait se ating bambae i gat ol raorao, jelesi, strong toktok blong kros, ol faet akensem narawan, kiaman toktok blong spolem naraman, fasen blong tokbaot man ol hae tingting, mo konfiusen.21(Mi stap frait tumas) Se taem we bambae mi kam bakeken, God blong mi ating bambae hemi mekem mi sem mo mekem mi go daon long foret blong yufala, mo mi fraet se ating bambae mi gat sore ova long plante long olgeta we oli bin mekem i nogud mo oli no bin ripen long ol samting nogud we i toti, habit blong mekem seks mo ol samting nogud we maen blong olgeta i bin stap ling hem oltaem long bifo i kam naoia we oli stap mekem iet.

Chapter 12  
Duri dalam Daging Paulus

1Aku harus berbangga walaupun itu tidak menguntungkan. Aku akan meneruskan penglihatan-penglihatan dan penyataan-penyataan dari Tuhan.2Aku mengetahui seseorang dalam Kristus, yang empat belas tahun lalu telah dibawa ke surga tingkat tiga[1](#footnote-target-1)--entah di dalam tubuhnya, aku tidak tahu; atau di luar tubuh, aku juga tidak tahu, Allah yang tahu.3Dan, aku tahu bagaimana orang ini -- entah di dalam atau di luar tubuhnya, aku tidak tahu, Tuhanlah yang tahu --4ia diangkat ke Firdaus dan mendengar kata-kata yang tak terucapkan, yang tidak boleh dikatakan oleh manusia.5Untuk orang ini aku akan berbangga, tetapi untuk diriku sendiri, aku tidak akan berbangga kecuali atas kelemahan-kelemahanku.

6Akan tetapi, jika aku ingin berbangga, aku tidak akan menjadi bodoh karena aku akan mengatakan kebenaran. Namun, aku menahannya supaya tidak ada orang yang memandangku lebih dari apa yang mereka lihat atau yang mereka dengar tentang aku.

7Untuk menjaga agar aku tidak terlalu berbangga atas penyataan-penyataan yang luar biasa itu, maka sebuah duri diberikan dalam dagingku, yaitu utusan Iblis untuk menyusahkan aku supaya aku tidak meninggikan diri.8Mengenai hal ini, aku memohon kepada Tuhan sebanyak tiga kali agar hal itu meninggalkan aku.9Namun, Ia berkata kepadaku, “Anugerah-Ku cukup bagimu karena kuasa-Ku disempurnakan dalam kelemahan.” Sebab itu, aku lebih senang berbangga atas kelemahanku supaya kuasa Kristus diam di dalamku.10Itulah sebabnya, aku merasa senang dalam kelemahan, dalam siksaan, dalam kesukaran, dalam penganiayaan, dan dalam kesulitan dengan Kristus. Karena ketika aku lemah, maka aku kuat.Kasih Paulus untuk Jemaat di Korintus

11Aku telah menjadi bodoh karena kamu memaksaku untuk itu, padahal aku seharusnya dipuji olehmu. Sebab, aku tidak kurang apa-apa dibandingkan para rasul yang luar biasa[2](#footnote-target-2)itu, meskipun aku tidak ada apa-apanya.12Tanda-tanda yang membuktikan seorang rasul telah diperlihatkan di antara kamu dalam segala ketabahan, dalam tanda-tanda, mukjizat-mukjizat, dan keajaiban-keajaiban.13Sebab, dalam hal apakah kamu direndahkan dari jemaat-jemaat lain, kecuali bahwa aku tidak menjadi beban bagimu? Maafkanlah ketidakadilanku ini!

14Sekarang, aku siap mengunjungi kamu untuk yang ketiga kalinya dan aku tidak akan menjadi beban bagimu karena aku tidak mencari apa yang kamu miliki, melainkan kamu. Sebab, anak-anak tidak wajib mengumpulkan harta untuk orang tuanya, tetapi orang tua untuk anak-anaknya.15Dan, aku akan dengan senang mengorbankan milikku dan diriku untuk kamu. Jika aku lebih mengasihi kamu, apakah kamu akan kurang mengasihi aku?

16Namun, meskipun aku bukan beban bagimu, kamu mengatakan aku licik dan menjerat kamu dengan tipu muslihat.17Apakah aku mengambil keuntungan darimu melalui orang-orang yang kuutus kepadamu?18Aku mendesak Titus untuk pergi dan mengutus saudara kami untuk pergi bersamanya. Apakah Titus mengambil keuntungan darimu? Apakah kami tidak berjalan dalam roh yang sama dan berjalan dalam tapak-tapak yang sama?

19Lalu, apakah kamu sudah lama memikirkan bahwa kami membela diri kami terhadap kamu? Kami berbicara di hadapan Allah dalam Kristus, tetapi hal-hal ini, hai yang terkasih, adalah untuk membangun kamu.20Sebab, aku takut, kalau-kalau ketika aku datang, aku akan menjumpaimu tidak seperti yang aku harapkan, dan kamu tidak akan menjumpaiku seperti yang kamu harapkan. Jangan-jangan ada perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, fitnah, desas-desus, kesombongan, dan kekacauan.21Aku khawatir ketika aku datang lagi, Allahku akan merendahkan aku di depanmu dan aku akan berduka atas banyak orang yang dahulu sudah berdosa sebelumnya dan tetap tidak bertobat dari kenajisan, percabulan, dan hawa nafsu yang sudah mereka lakukan.

[1](#footnote-caller-1) **12:2**  SURGA TINGKAT TIGA: Orang Yahudi berpendapat ada tiga tingkatan langit, yang pertama “langit yang berawan”, kedua “ruang angkasa” dengan matahari, bulan dan bintang-bintang, dan tingkatan ketiga itulah Firdaus atau “tempat kediaman Allah”, yang diartikan surga.[2](#footnote-caller-2) **12.11**  RASUL YANG LUAR BIASA: Para rasul palsu yang mengajarkan ajaran sesat.

Chapter 13

1Hemia hemi namba tri taem we mi kam long yu. ''Evri samting we yufala i mekem bae tu o tri witnes bae oli save talemaot long maot blong olgeta.''2Mi bin talem finis long olgeta we oli no save long kraes bifo mo long evri wan taem we mi bin stap long seken taem ya,mo mi talem bakegen:Bae mi no save lego olgeta.3Mi talem samting ya long yu from we yu stap lukaotem pruf se Kraes istap toktok tru long mi.Hem hemi no gat paoa long yu.Be, hem hemi paoaful long yu.4From we oli bin nilim hem long kros we hemi nogat paoa,be hem hemi laef bakegen long paoa blong God.Mo yumi tu yumi no gat paoa long hem,be bae yumi stap wetem hem tru long paoa blong God we istap wetem yu.5Lukluk gud yufala fastaem,blong luk se spos yufala i gat feit yet.Traem yufala wan wan fastaem.Yufala i no bin tingbaot se hemi abaotem yufala,se Jisas Kraes istap long yufala ?Be spos Jisas Kraes ino stap long laef blong mi,yes bae yufala i feilem test ya.6Mo mi hop se bae yu save luk save se bae yumi no feilem test ya.7Mo naoia yumi prea igo long God blong yu nomo mekem ol samting we oli no stret.Mi no prea from samting ya blong mekem se bae yumi save luk samting ikam tru olsem nomo blong mekem se bae i pasem test.I mo gud,blong mi prea blong yu save mekem wanem we i stret blong yu mekem,Iven to we yumi luk olsem se bae yumi feilem test.8From yumi no save mekem eni samting agensem trut,be hemi from blong trut nomo.9Blong yumi glad taem we yumi nogat paoa mo yu yu strong.Yumi prea tu blong yumi save stap komplit oltaem.10Mi raetem ol samting ya taem we mi stap long we long yufala blong mekem se taem we bae mi stap wetem yufala bae mi no save dil wetem ol strong toktok wetem yufala long taem blong mi we mi gat atoroti ofa long ol pipol -we Masta blong yumi i givim long mi blong mekem se bae mi save biltimap yufala,mo blong no mekem yufala i foldaon.11Fainali,ol brata,yufala imas stap glad oltaem!Wok blong putum bak,inkarejem,mo man we tufala igat semak tingting oli stap long pis.12Mifala i stap gritim yufala wetem kis olsem mifala i stap talem tata long yufala.Mifala i stap gritim yufala evriwan ol holi man blong God.13Gladhat blong Masta Jisas Kraes,Lav blong God,mo felosip blong holi spirit bae istap wetem yufala evriwan.

Chapter 13  
Kunjungan Paulus yang Ketiga di Korintus

1Ini adalah ketiga kalinya aku mengunjungimu. Harus ada keterangan dari dua atau tiga saksi, maka suatu perkara dikatakan sah.[1](#footnote-target-1)2Sebelumnya, aku sudah memperingatkan mereka yang berdosa dan semua yang lainnya. Sekarang, walaupun aku tidak bersama kamu, aku memperingatkan mereka seperti yang aku lakukan dalam kunjunganku yang kedua, yaitu jika aku datang lagi, aku tidak akan menyayangkan mereka,3karena kamu menuntut bukti tentang Kristus, yang berbicara di dalamku dan yang tidak lemah terhadap kamu, melainkan berkuasa di dalammu.4Sesungguhnya, Kristus disalib dalam kelemahan, tetapi Ia hidup oleh kuasa Allah. Sebab, kami juga lemah di dalam Dia, tetapi kami akan hidup bersama-sama dengan Dia karena kuasa Allah terhadap kamu.

5Ujilah dirimu sendiri untuk melihat, apakah kamu tetap di dalam imanmu. Periksalah dirimu sendiri! Atau, apakah kamu tidak mengenali dirimu sendiri bahwa Kristus Yesus ada di dalammu, kecuali kalau kamu gagal di dalam ujian.6Aku berharap kamu akan mengetahui bahwa kami bukanlah orang yang tidak tahan uji.7Namun, kami berdoa kepada Allah supaya kamu tidak melakukan kesalahan, bukan supaya kami terlihat tahan uji, tetapi supaya kamu melakukan apa yang benar, meskipun kelihatannya kami telah gagal ujian.8Kami tidak dapat melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kebenaran, melainkan hanya bagi kebenaran.9Kami senang ketika kami lemah dan kamu kuat. Doa kami adalah supaya kamu menjadi sempurna.10Itulah sebabnya, aku menulis hal-hal ini ketika aku jauh darimu supaya ketika aku datang, aku tidak perlu menggunakan dengan keras, kuasa yang Tuhan berikan padaku untuk membangunmu, dan bukan untuk meruntuhkanmu.

11Akhirnya, Saudara-saudara, bersukacitalah. Berusahalah menjadi sempurna, hiburlah satu dengan yang lain, sehati sepikirlah, dan hidup dalam damai. Dan, Allah sumber kasih dan damai sejahtera akan menyertai kamu.

12Berikanlah salam satu dengan yang lain dengan ciuman kudus.

13Semua orang-orang kudus mengirimkan salam untukmu. (13-14) Anugerah Tuhan Yesus Kristus, dan kasih Allah dan persekutuan[2](#footnote-target-2)dari Roh Kudus menyertai kamu semua.  
  
  
  
[[ayt.co/2Ko]]

[1](#footnote-caller-1) **13:1** Bdk. Ul. 19:15.[2](#footnote-caller-2) **13:14**  PERSEKUTUAN: Hubungan kasih dan persatuan di antara orang percaya yang diciptakan oleh Roh Kudus.

Chapter 1

1Paul, Silvanus mo Timothy I raet i ko long jej blong Tesalonika, true long jisas kraes we hemi pikinini blong God. Mo lav blong God bae i stap wetem yu oltaem.2Mo yumi mas talem tankyu long God from everi samting we yumi stap prei everi taem from.3Oltaem yumi no mas stop Blong tinkboat yufala from wok we yufala I stap mekem blong God Papa blong yumi; tru long biliv blong yumi, fasin blong lavem man, longfala tingting mo we yufala i kat strong tingting iet long Jisas Kraes Masta blong yumi.4Ol brata mo sista God I lavem yufala, mo mifala i save we hemi jusumoat yufala.5From we gudnius blong mifala ino kam long yufala long toktok nomo, be I kam wetem paoa, mo wetem spirit, mo i kivim strong tingting long mifala, taem mifala I stap totkok. Long semak fasin, yufala tu save se mifala ol wanem Kaen man.6Yufala i mas folem semak rod nomo we i stap, mo we Masta Blong yumi i bin folem long taem finis kasem tedei wetem gudnius ia, mo yufala tu i stap kasem ol had taem, be tru long Holi Spirit yufala I klat blong kasem.7Long semak fasin ia, yufala olsem eksampol blong everii bilifa long Macedonia mo Achai.8Mo from yufla, nius blong tok blong Masta blong yumi i go aot long olgeta ples, hemi no go aot long Macedonia mo Achaia nomo, be biliv blong yufala long God tu hemi ko long evri ples. From samting ia, mifala no save talem eni samting.9Mo long ples ia, ol man ia oli stap talem se taem mifala i kam luk yufala, yufala i klat we. Mo oli talem se naoia yufala i aot long ol god blong yufala mo yufala i kam bian long God we hemi laef mo i tru God,10Mo blong yufala i wet long pikinini blong God we i stap long heven, we hemi laef bakeken long ded. Hemia Jisas Kraes; we hemi tekemoat yumi long panis blong God we bae i kam.

Chapter 1  
Salam dan Ucapan Syukur Paulus

1Dari Paulus, Silwanus[1](#footnote-target-1), dan Timotius kepada jemaat di Tesalonika, yang ada dalam Allah Bapa dan dalam Tuhan Yesus Kristus. Anugerah dan damai menyertai kamu.

2Kami selalu mengucap syukur kepada Allah untuk kamu semua, dan menyebut kamu dalam doa-doa kami,3selalu mengingat pekerjaan iman, usaha kasih, dan ketekunan pengharapanmu di dalam Tuhan kita, Yesus Kristus, di hadapan Allah dan Bapa kita.

4Saudara-saudara yang dikasihi Allah, ketahuilah bahwa Ia telah memilih kamu.5Sebab, Injil\* kami tidak datang kepadamu dalam kata-kata saja, tetapi juga dalam kuasa, dalam Roh Kudus\*, dan dengan keyakinan penuh; seperti yang kamu ketahui orang-orang seperti apakah kami ini di antara kamu, demi kepentinganmu.6Kamu telah menjadi orang-orang yang meneladani kami dan Tuhan karena kamu menerima firman dalam banyak penderitaan dengan sukacita dari Roh Kudus,

7supaya kamu menjadi teladan bagi semua orang percaya di Makedonia dan Akhaya.8Sebab, darimu firman Tuhan bergema bukan hanya di Makedonia dan Akhaya, melainkan juga di setiap tempat, imanmu kepada Allah telah tersebar sehingga kami tidak perlu mengatakan apa-apa lagi.9Sebab, mereka sendiri menceritakan tentang kami, bagaimana kamu menyambut kami, dan bagaimana kamu berbalik kepada Allah dari berhala-berhala\* untuk melayani Allah yang hidup dan benar,10dan untuk menantikan kedatangan Anak-Nya dari surga, yang telah Ia bangkitkan dari antara orang mati, yaitu Yesus, yang menyelamatkan kita dari murka yang akan datang.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  SILWANUS: Disebut juga Silas.

Chapter 2

1Ol Family, yufala i save. Taem wea mifala I bin kam ino blong Nating.2Mo Yufala I save finis taem we had taem mo rabis fasin we ol man filipae oli mekem long mifala. Be mifala I bin stanap strong long God , Long bigfala had taem. Mo mifala I talemaot Gospel blong God long yufala.3Ol toktok blong helpem yufala we mifala i bin talem hemia ol tru toktok ya. Mifala I no talem blong trikim yufala o blong mekem wan rabis samting long yufala.4Be from wea God I kivim raet long mifala blong kivim Gospel, mifala I toktok, ino blong man I klat long mifala, Be God. Hemi nao I Luk hat blong mifala.5Mifala I no in switim yufala long toktok mo mifala i no traem blong stikim nek blong yufala God hemi witnes blong mifala.6Mifala ino lukoatem eni man blong lefetmap mifala.7Sipos mifala i bin wantem bae mifala I save yusum raet blong mifala olsem ol aposel blong God. Be nogat mifala i lukoat long yufala olsem wan mama i lukoatem bebe blong hem.8Long fasin ya nao mifala i lukoat long yufala. Mifala i klat tumas blong serem Gospel long yufala, mo iven laef blong mifala, mifala i kalt blong kivim. From mifala i lavem yufala tumas.9Ol famili sipos yu tingbaot mifala i bin wok mo stragel blong sapotem mifala. Long dei mo long naet mifala I wok blong mekem se ino kat man I traehad blong lukoat long mifala.10Yufala ol witnes mo God tu, long ol wokbaot blong mifala. We hemi stret gud mo holi, mo ino kat man I save tok agens long mifala.11Long sem fasin we papa i lukoatem ol pikinini blong hem, mifala i bin talem ol toktok blong helpem yufala mo inkarijim yufala everiwan,12Mifala i bin talem long yufala se yufala i sud wokbaot long wan fasin we I soemaot se God I singoatem yufala. Hemi stap singoatem yumi long kingdom mo Glori blong hem.13Oltaem mifala I talem tankyu long God from taem yufala I bin harem toktok blong God, we mifala I bin talemaot, yufala ino tekem se hemi toktok blong man nating. Be yufala i tekem se hemi stret tok blong God. Mo tok ya nao i stap Mekem wok long laef blong yufala we i bilif.14From yufala, ol famili, yu stap folem fasin blong Olgeta long ol jej blong God long Judea, We oli stap insaed long Jisas Kraes. From yufala tu i fesem had taem we ol stret man ples blong yufala oli stap agens long yufala. I semak olsem we Olgeta oli fesem long ol man Jiu.15Hemi ol man Jiu we oli kilim ded Jisas mo ol profet bifo. Olgeta nao oli ronemaot yumi long ples blong yumi. God ino klat long olgeta. Mo oli agens long everi man.16Oli blokem mifala blong no talemaot Gospel long ol Gentael blong mekem se oli no save sev. Mo kros blong God i stap ful wan long olgeta.17Ol Famili, wetem ol brata, we yufala i bin seperet lo mi blong smol taem ia, wetem bodi nomo be ino long hat. Mo Mifala I stap luk fowod wetem strong tingting blong luk yufala bakagen.18Mifala i wantem tumas blong kam luk yufala. Be Pol, olsem mi talem, satan ia i stopem mifala.19Taem Jisas I kam bae mifala I klat long wanem ? Wanem nao bae hemi riwod blong mifala ? Wanem nao bae hemi tras blong mifala ? Bae hemi yufala mo ol nara biliva?20From yufala nao mi klat mo mi praod.

Chapter 2  
Pelayanan Paulus kepada Jemaat di Tesalonika

1Saudara-saudara, kamu sendiri tahu bahwa kunjungan kami kepadamu tidak sia-sia.2Walaupun kami menderita sebelumnya, seperti yang kamu ketahui, dianiaya dan dihina di Filipi, kami memiliki keberanian di dalam Allah untuk memberitakan Injil\* Allah kepadamu di tengah banyaknya perlawanan.3Sebab, nasihat kami tidak berasal dari kesesatan, ketidakmurnian, atau dari kepalsuan,4tetapi sebagaimana kami telah disetujui Allah untuk dipercayakan Injil, demikianlah kami berbicara, bukan untuk menyenangkan manusia, melainkan untuk menyenangkan Allah yang menguji hati kami.

5Kami tidak pernah datang dengan kata-kata yang merayu, seperti yang kamu ketahui, atau dengan dalih demi keserakahan -- Allah adalah saksi kami.6Kami juga tidak mencari pujian dari manusia, baik dari kamu ataupun dari orang lain, meskipun sebagai rasul-rasul Kristus, kami dapat menuntutnya[1](#footnote-target-1)darimu.

7Sebaliknya, kami bersikap lemah lembut di antara kamu, seperti seorang ibu yang mengasuh dan merawat anak-anaknya sendiri.8Jadi, dalam kasih sayang yang besar kepadamu, kami ingin memberikan kepadamu bukan saja Injil\* Allah, melainkan juga hidup kami sendiri karena kamu telah sangat kami kasihi.9Sebab, kamu ingat, Saudara-saudara, usaha dan kerja keras kami, bagaimana kami bekerja siang dan malam supaya kami tidak menjadi beban bagimu sementara kami memberitakan Injil\* Allah kepadamu.

10Kamu adalah saksi-saksi, dan juga Allah, betapa suci, benar, dan tanpa celanya kami hidup di antara kamu yang percaya.11Seperti kamu ketahui, kami menasihati, menghibur, menyuruh kamu masing-masing, seperti seorang ayah kepada anak-anaknya sendiri,12supaya kamu hidup sesuai dengan kehendak Allah, yang memanggilmu ke dalam kerajaan dan kemuliaan-Nya sendiri.

13Kami juga selalu mengucap syukur kepada Allah untuk hal ini, bahwa ketika kamu menerima firman Allah, yang kamu dengar dari kami, kamu menerimanya bukan sebagai perkataan manusia, melainkan sebagaimana yang seharusnya, yaitu perkataan Allah, yang sedang bekerja di antara kamu, orang-orang percaya.14Saudara-saudara, kamu telah menjadi orang-orang yang meneladani jemaat-jemaat Allah dalam Yesus Kristus yang ada di Yudea[2](#footnote-target-2)karena kamu juga telah mengalami penderitaan yang sama, yang berasal dari orang-orang sebangsamu sendiri, seperti yang mereka alami dari orang-orang Yahudi15yang telah membunuh Tuhan Yesus dan juga para nabi,\* serta mengusir kami. Mereka tidak menyenangkan Allah dan memusuhi semua orang.16Mereka menghalangi kami untuk berbicara kepada orang-orang bukan Yahudi supaya mereka dapat diselamatkan. Begitulah mereka terus memenuhkan dosa mereka, tetapi murka telah turun atas mereka sepenuhnya.Keinginan Paulus untuk Mengunjungi Kembali Jemaat Tesalonika

17Saudara-saudara, setelah untuk sementara waktu kami dipisahkan dari kamu -- secara fisik, bukan secara roh -- kami semakin rindu dan ingin bertatap muka denganmu.18Sebab, kami ingin datang kepadamu, bahkan aku, Paulus, sudah beberapa kali, tetapi Iblis[3](#footnote-target-3)menghalangi kami.19Sebab, siapakah harapan, sukacita, atau mahkota kebanggaan kami di hadapan Tuhan Yesus pada kedatangan-Nya? Bukankah kamu?20Kamulah kemuliaan dan sukacita kami.

[1](#footnote-caller-1) **2:6**  MENUNTUTNYA: Atau membebankannya. Para Rasul memiliki hak untuk mendapatkan bantuan keuangan dan penghormatan dari jemaat.[2](#footnote-caller-2) **2:14**  YUDEA: Tanah Yahudi tempat Yesus hidup dan mengajar, di sinilah gereja dimulai untuk pertama kalinya.[3](#footnote-caller-3) **2.18**  IBLIS: Lih. Iblis di Daftar Istilah.

Chapter 3

1Nao mifala i stap harem nogud tumas we mifala i nomo luk yufala, Mifala i ting se i moa gud mi mo Saelas, mitufala stap nomo long Atens.2Mo Mifala i sendem Timothy olsem wan man blong God from toktok blong jisas kraes, blong hem i kivim paoa, mo kivim pis blong kat feit otaem.3Mo from bae i nokat wan long yufala bae i seksek long ol trabol we i fesem from nomo se God i bin jusum yufala from.4Mo Tru mi talem long yufala, long taem we mifala i stap wetem yufala iet, mifala i stap tokbaot se bambae ol man oli mekem long yufala olsem, Mo stret olsem we mifala i stap talem, ol samting ia i stap hapen finis.5Be mi sendem Timothy i kam long yufala, blong yufala i mas kat feit, mo sam taem bae yu wantem foldaon be yufala mas stanap strong lo beliv.6Be taem Timoti i kambak long mifala, hemi tekem nius ikam blong talemaot se, bilif blong yufala i strong tumas mo long ol fasin ia blong lavem man.7Nao from samting ia! ol brata mo sista, taem we mifala i harem nius blong biliv blong yufala, mifala i harem gud tumas. From we mifala i stap harem nogud tumas long plante trabol.8Mo naoia, mifala i stap harem gud olsem we mifala i laef bakeken from we yufala i stap biliv strong long Masta blong yumi.9Nao mifala i stap talem tankyu tumas long God from yufala! Mifala i stap klat tumas taem we mifala i stap prei from yufala. From samting ia, mifala i stap talem tankyu long God from.10Wetem dei mo naet, mifala i stap prei strong blong bambae mifala i save luk fes blong yufala bakeken, mo blong givhan long feit blong yufala.11Prei blong mifala se God papa wetem masta blong yumi Jisas Kraes, bambae i mekem rod, blong mifala i kam luk yufala.12Prea blong mifala se God bambae i helpem yu blong lavlavem ol narafala man, from we mifala i lavem yufala.13Bambae hemi mekem yufala i kat strong had, blong bambae yufala i save stap klin long fes blong God. Nao bambae i nokat man we i save tok nogud long yufala from ol fasin we i no stret. Bambae yufala i save stanap strong kasem dei we bae Kraes i kambak blong tekem ol man blong hem.

Chapter 3  
Kabar Baik dari Timotius tentang Jemaat di Tesalonika

1Karena itu, ketika kami sudah tidak tahan lagi, kami[1](#footnote-target-1)memutuskan untuk tinggal seorang diri di Atena,2dan mengirim Timotius, saudara kami dan pelayan Allah, dan rekan sekerja kami dalam Injil Kristus, kepadamu untuk menguatkan dan menasihatimu berkaitan dengan imanmu,3supaya tidak ada seorang pun yang digoyahkan oleh penderitaan-penderitaan ini. Sebab, kamu sendiri tahu bahwa kita memang ditentukan untuk itu.4Bahkan, ketika kami bersamamu, kami terus-menerus memberitahumu bahwa kita akan mengalami penderitaan, dan itu telah terjadi seperti yang kamu ketahui.5Oleh karena itu, ketika aku tidak tahan lagi, aku mengutus untuk mengetahui imanmu. Aku takut, kalau-kalau si penggoda[2](#footnote-target-2)telah menggodamu dan jerih lelah kami menjadi sia-sia.

6Namun, sekarang, Timotius telah kembali kepada kami dari tempatmu, dan telah membawa kabar baik tentang iman dan kasihmu untuk kami, bahwa kamu selalu menyimpan kenangan yang baik akan kami dan rindu untuk bertemu kami, seperti kami juga rindu bertemu denganmu.7Karena itu, Saudara-saudara, dalam semua kesusahan dan penderitaan ini, kami terhibur olehmu melalui imanmu.8Sekarang, kami hidup jika kamu berdiri teguh dalam Tuhan.9Sebab, ucapan syukur apakah yang dapat kami persembahkan kepada Allah karena kamu, sebagai ganti semua sukacita yang kami rasakan di hadapan Allah karena kamu?10Siang malam kami berdoa dengan sungguh-sungguh untuk kami dapat bertemu lagi denganmu, dan dapat melengkapi apa yang masih kurang pada imanmu.

11Sekarang, biarlah Allah dan Bapa sendiri, dan Yesus, Tuhan kita, yang menuntun jalan kami kepadamu.12Kiranya Tuhan membuat kamu bertumbuh dan berlimpah dalam kasih akan seorang kepada yang lain, dan akan semua orang, seperti yang kami lakukan kepadamu.13Kiranya Ia meneguhkan hatimu tak bercacat dalam kesucian di hadapan Allah dan Bapa kita pada kedatangan Tuhan kita, Yesus, bersama orang-orang kudus-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  KAMI: Paulus dan Silas (Bc. Kis. 17).[2](#footnote-caller-2) **3:5**  SI PENGGODA: Yaitu Iblis. Lih. Iblis di Daftar Istilah.

Chapter 4

1Mo bageken ol brata, mifala I leftemap tinting blong yufala, mo mifala I talem strong long yufala blong follem ol fasin blong Masta Jisas. Taem yufala I kasem mesej blong mifala, blong olsem wanem yufala I mas wokbaot stret mo mekem God I harem gud, mo long fasin ia bambae yufala I save mekem moa.2From yufala I save ol wanem tok we we mifala I kivim long yufala tru long Masta Jisas.3From plan blong God, Hemi wantem Yufala I stap holi, mo no folem ol fasin blong wantem blong yufala we oli ol fasin blong man i stap wetem woman aotsaed long mared.4Blong Bambae wan wan long Yufala I save gud hao blong kipim bodi blong hem I Holi.5Bambe yufala i no mas mekem oslem ol gentael we oli no biliv long God.6So hemi no stret blong wan man i mekem Kaen fasin nogud ia long brata blong hem. Mo man we bae I mekem fasin oslem, God bambae I panisim hem.7From we God ino singaot yumi blong laef long ol fasin nogud, be blong yumi laef long ol stret fasin we hemi wantem.8Wetem fasin ia, man ino save lesin long ol toktok ia, mo hem ino stap agens long ol tok blong man, be tok blong God, we hemi stap kivim Holi Spirit long yumi.9Mo long olgeta brata we yumi lavem olgeta. Hemi no nid blong wan man I raet i kam long Yufala, blong talem long Yufala oslem wanem blong lavem olgeta, from we God I tijim yufala finis blong lavem narafal man.10Long fasin ia, bambae yufala i mekem long everi kristen brata long Masedonia. Be mifala i stap askem yufala blong mekem i moa.11Mo mifala I stap askem strong long yufala blong stap long kwaet fasin, maenem bisnis blong yufala, mo wok wetem han blong yufala olsem we mifala i stap talem long yufala.12Blong bambae ol man aotsaed oli no tingting nogud long yu, mo tu bae yu no nidim wan samting.13Ol Kristen brata, mi wantem se yufala i mas save oslem wanem nao long olgeta we oli lus finis, blong mekem se sori blong yumi ino olsem ol man blong wol ia, we olgeta oli nokat wan hop nating.14From sipos yumi biliv se Jisas Kraes is ded mo I laef bakaken, long semak fasin, God tu bae I tekem Jisas wetem olgeta we oli slip finis insaed long Jisas kraes.15From Samting ia mifala i talem aot tok ia we hemi tok blong God, olegeta we oli laef mo oli stap long taem blong Jisas kraes i Kambak, bea yumi no luk hem fes taem, be olgeta we oli lus finis.16Bambae God wan taem i aot long heven i kamdoan, wetem wan singaot blong Vois blong bigfala enjel, Wetem pupu blong God, nao ol man we oli ded long Kraes bambae oli kirap festaem.17Nao yumi we yumi stap laef iet, bambae yumi go antap tugeta wetem olgeta long klaod blong mitim Masta blong yumi long skae. Mo bae yumi stap wetem hem foeva.18From samting ia yufala I letemap yufala long ol toktok ia.

Chapter 4  
Kehidupan yang Menyenangkan Allah

1Akhirnya, Saudara-saudara, kami meminta dan menasihatimu dalam Tuhan Yesus supaya seperti yang sudah kamu terima dari kami tentang bagaimana kamu harus hidup dan menyenangkan Allah, lakukanlah itu lebih lagi.2Sebab, kamu tahu perintah-perintah apa yang kami sampaikan kepadamu melalui kuasa Tuhan Yesus.3Sebab, inilah kehendak Allah: pengudusanmu\*, bahwa kamu harus menjauhkan diri dari percabulan;4bahwa kamu masing-masing tahu bagaimana menguasai tubuhmu sendiri dalam kekudusan dan kehormatan,5bukan dalam gairah yang penuh nafsu seperti orang-orang yang tidak mengenal Allah,6supaya jangan ada seorang pun yang melanggar dan menipu saudaranya dalam hal ini. Sebab, Tuhan adalah Pembalas dari semua ini, seperti yang kami beritahukan sebelumnya dan kami peringatkan dengan sungguh-sungguh kepadamu.7Allah memanggil kita bukan untuk ketidakkudusan, melainkan untuk kekudusan.8Oleh sebab itu, siapa pun yang menolak ajaran ini, bukan menolak manusia, melainkan menolak Allah, yang memberikan Roh Kudus-Nya\* kepadamu.

9Namun, tentang kasih persaudaraan[1](#footnote-target-1), kamu tidak membutuhkan seseorang untuk menuliskan kepadamu[2](#footnote-target-2)karena kamu sendiri telah diajar Allah untuk saling mengasihi.10Bahkan, kamu telah melakukannya kepada semua saudara yang ada di Makedonia. Akan tetapi, Saudara-saudara, kami memintamu dengan sangat supaya kamu melakukannya lebih lagi,

11dan berusahalah untuk hidup dengan tenang, uruslah urusan-urusanmu sendiri, dan bekerjalah dengan tanganmu sendiri, seperti yang telah kami perintahkan kepadamu,12supaya kamu dapat menjalani hidup dengan pantas di hadapan orang-orang luar[3](#footnote-target-3)dan tidak kekurangan apa-apa.Kedatangan Tuhan

13Saudara-saudara, kami tidak mau kamu tidak mengetahui tentang orang-orang yang sudah mati[4](#footnote-target-4)supaya kamu tidak berdukacita seperti orang-orang yang tidak memiliki pengharapan[5](#footnote-target-5).14Sebab, jika kita percaya bahwa Yesus telah mati dan bangkit kembali, kita juga percaya bahwa Allah akan mengumpulkan mereka yang mati di dalam Yesus bersama-sama dengan Dia.

15Kami mengatakan hal ini kepadamu dengan firman Tuhan, bahwa kita yang masih hidup, yang masih ada hingga kedatangan Tuhan, tidak akan mendahului mereka yang sudah meninggal.16Tuhan sendiri akan turun dari surga dengan seruan, suara dari penghulu malaikat[6](#footnote-target-6), dan dengan suara trompet Allah, dan orang-orang yang mati dalam Kristus akan bangkit lebih dahulu.17Kemudian, kita yang masih hidup, yang masih tinggal, akan diangkat bersama-sama dalam awan-awan dengan mereka untuk bertemu dengan Tuhan di udara, dan demikianlah kita akan selalu bersama Tuhan.18Karena itu, hiburlah satu dengan yang lain dengan perkataan-perkataan ini.

[1](#footnote-caller-1) **4:9**  KASIH PERSAUDARAAN: Bahasa aslinya “philadelphia”, yaitu kasih akan saudara-saudara, misalnya kasih seorang Kristen kepada orang Kristen yang lain.[2](#footnote-caller-2) **4:9**  KAMU TIDAK ... KEPADAMU: Maksudnya adalah tidak perlu lagi dinasihati karena sudah tahu. Waktu itu, nasihat para rasul disampaikan secara lisan atau melalui tulisan atau surat.[3](#footnote-caller-3) **4:12**  ORANG-ORANG LUAR: Orang-orang yang berada di luar lingkaran keselamatan atau orang yang tidak percaya.[4](#footnote-caller-4) **4:13**  MATI: Dalam bahasa aslinya disebutkan “tidur”.[5](#footnote-caller-5) **4:13**  TIDAK MEMILIKI PENGHARAPAN: Orang yang tidak mengenal Tuhan tidak memiliki pengharapan untuk hidup kekal karena mereka akan mati kekal.[6](#footnote-caller-6) **4:16**  PENGHULU MALAIKAT: Pemimpin para malaikat Allah.

Chapter 5

1Nao folem ol taem mo sisen, ol kristin brata, ino nid blong mifla i raet ikam long yufala.2From we yufala wanwan i save gud dei blong masta blong yumi bambae i kam olsem stil man long naet.3Mo i talem se, " Pis mo sefty," nao bae oli trabol, i olsem harem nogud blong woman we i stap redi blong bonem pikinini. We bae hemi no save ronwe long hem.4Be long yufala ol brata we ino stap long tudak, blong bambae delaet i stap long ova long yufala olsem wan stil man.5From we yufala i no ol pikinini blong tudak lo naet. Be yumi ol pikinini blong dei o delaet.6Mo bakeken, yufala ino mas slip olsem ol narafala man i stap mekem. Be i gud yufala i mas wekap mo yufala i mas redi.7Mo naet emi naet blong slip, mo we man we blong drink i save drong long naet.8Mo yumi blong delaet, yumi mas redi mo putum feit mo lav blong yumi olsem klos blong faet, mo blong yumi gat wan lukluk long laef we i stap kam olsem hat blong faet.9From we God ino singaot yumi blong kasem panisman, be hemi singaot yumi blong kasem laef we i no save finis tru long Masta Jisas Kraes.10We i ded from yumi blong mekem se, weta yumi laef o we i ded long kraes, bae yumi save laef tugeta wetem hem.11Wetem semak fasin ia yufala i mas givhan long narafala man blong leftemap tingting blong olgeta, olsem we yufla i stap mekem finis.12Ol brata, mifala i stap askem yufla blong mas talem tankyu long ol lida blong yufla. From we oli stap tijim yufla long ol fasin blong God,13mo blong ting hevi long ol wok blong olgeta. Long fasin ia bae pis i stap gud oltaem wetem yufla.14Mifala talem strong long yufala, ol brata: Yufala i talem save long ol les man, leftemap tingting blong olgeta we oli tingting daon oltaem, helpem olgeta we oli no strong mo kat longfala tingting long olgeta evriwan ia.15Mo spos wan man i mekem nogud long yufala, mo yufala ino mas kim bak, be yufala i mas mekem gud oltaem wetem narafala man.16Yufala i mas glad olwe.17Oltaem yufala i mas prei.18Mo talem tank you lomg everi samting, yufala i kat.. From hemi ol fasin blong God we hemi kivim blong yu tru long Jisas Kraes.19No mas stopem wokblong Holi Spirit long yu.20No mas kros long eni samting we Holi Spirit i talemaot long wan man.21Mekem sua se evri mesej we i luk olsem se ikam long God i truli kam long Hem. Holem tied wanem we i gud.22Stap long wei long evri nara kind fasin nogud.23From we God bae i putum pis we i wantem blong i mekem yumi complit. Blong bambae i nogat wan rabis poen i stap long laef blong yumi, kasem taem we Jisas Kraes Masta blong yumi i kam bak.24God hemi singaotem yumi blong kam man blong hem, mo blong bambae hemi feitful blong mekem wanem we hemi talem.25Ol brata, yufala i mas prei from mifala tu.26Welkamem ol biliva wetem wan holi kis.27Mi stap komantem yu blong ridim leta ia iko long olgeta brata.28Glad had blong Masta Jisas Kraes bae i stap wetem yu.

Chapter 5  
Bersiaplah untuk Kedatangan Tuhan

1Sekarang, Saudara-saudara, mengenai waktu dan zamannya, tidak perlu dituliskan kepadamu.2Sebab, kamu sendiri benar-benar tahu bahwa hari Tuhan akan datang seperti pencuri pada malam hari.3Ketika orang-orang berkata, “Damai dan aman,” kebinasaan akan datang atas mereka secara tiba-tiba, seperti rasa sakit perempuan yang akan melahirkan, dan mereka tidak akan dapat meloloskan diri.

4Namun, Saudara-saudara, kamu tidak hidup dalam kegelapan sehingga hari itu akan mendatangi kamu seperti seorang pencuri.5Kamu semua adalah anak-anak terang dan anak-anak siang. Kita tidak berasal dari malam atau kegelapan.6Sebab itu, janganlah kita tidur seperti orang-orang lain, tetapi marilah kita tetap terjaga dan waspada.7Orang yang tidur, tidur pada malam hari dan orang yang mabuk, juga mabuk pada malam hari.8Namun, karena kita adalah anak-anak siang, marilah kita sadar, mengenakan baju zirah[1](#footnote-target-1)iman dan kasih, dan memakai ketopong[2](#footnote-target-2)pengharapan akan keselamatan.

9Allah tidak menetapkan kita untuk mengalami murka, tetapi untuk mendapatkan keselamatan melalui Tuhan kita, Yesus Kristus,10yang telah mati bagi kita supaya kita, entah terjaga ataupun tertidur, dapat tinggal bersama-Nya.11Karena itu, kuatkanlah satu dengan yang lainnya dan saling membangunlah, seperti yang sedang kamu lakukan sekarang.Nasihat Terakhir dan Salam

12Saudara-saudara, kami memintamu untuk menghormati mereka yang bekerja keras di antaramu, dan yang memimpinmu dalam Tuhan, dan yang menegurmu.13Hargailah mereka sungguh-sungguh dalam kasih karena pekerjaan mereka.

Hiduplah dalam damai seorang dengan yang lain.

14Kami mendorongmu, Saudara-saudara, tegurlah mereka yang hidup bermalas-malasan, kuatkanlah mereka yang berkecil hati, tolonglah mereka yang lemah, dan bersabarlah dengan semua orang.15Perhatikanlah supaya jangan ada orang yang membalas kejahatan dengan kejahatan, melainkan selalu berusahalah melakukan yang baik di antaramu dan untuk semua orang.

16Bersukacitalah selalu!17Teruslah berdoa!18Mengucap syukurlah dalam segala hal. Sebab, itulah kehendak Allah bagimu di dalam Kristus Yesus.

19Jangan memadamkan Roh!\*20Jangan memandang rendah nubuat-nubuat!\*21Namun, ujilah segala sesuatu! Peganglah apa yang baik!22Menjauhlah dari semua bentuk kejahatan!

23Semoga, Allah damai sejahtera sendiri menguduskan kamu seluruhnya. Kiranya roh, jiwa, dan tubuhmu terpelihara seluruhnya, tanpa cacat pada kedatangan Tuhan kita, Kristus Yesus.24Ia yang memanggil kamu adalah setia, Ia pasti akan melakukannya.

25Saudara-saudara, berdoalah juga untuk kami!26Berilah salam kepada semua saudara dengan cium kudus[3](#footnote-target-3).27Aku memintamu dengan sangat demi nama Tuhan, untuk membacakan surat ini kepada semua saudara di sana.28Anugerah Tuhan kita, Kristus Yesus, menyertaimu.  
  
  
  
[[ayt.co/1Te]]

[1](#footnote-caller-1) **5:8**  BAJU ZIRAH: Baju besi yang dipakai sebagai pelindung tubuh dalam peperangan pada zaman dahulu.[2](#footnote-caller-2) **5:8**  KETOPONG: Topi yang terbuat dari baja, yang biasa dipakai pada waktu perang untuk melindungi kepala.[3](#footnote-caller-3) **5:26**  CIUM KUDUS: Cara atau kebiasaan orang-orang percaya pada masa itu ketika memberikan salam.

Chapter 1  
1Hem ia stat blong gud nius blong Jisas Kraes, hemi pikinini blong God. Olsem we profet Asaea hemi raetem,2"Yufala i luk, bae mi sendem wan bae i kam fastaem long yufala, wan we bae hemi preperem rod.3I gat wan voes i stap singaot long drae ples, 'mekem rere rod blong Masta, mekem rod ia bae i stret gud."'4Jon i kam, baptaesem ol man long drae ples mo i stap prij long saed blong tanem tingting mo blong fogivim ol sins.5Nao ful kaontri blong Judia mo evriwan long Jerusalem oli kam long hem. Hemi baptaesem olgeta long Jordan riva, mo oli konfesem sin blong olgeta.6Jon hemi werem wan kot we oli mekem long hea blong camel, mo wan strap we oli mekem long skin blong wan animal, iko raon long bel blong hem, mo hemi stap kakai bebet, mo wael honi blong suga bi.7Hemi talem aot se, wan we bae i kam afta long mi, we hemi mo paoaful long mi, mo strap blong ol sandals, mi no naf blong ko daon, mo karemaot rop blong hem.8Mi baptaesem yu wetem wota, be hemi bae i baptaesem yu wetem Holi Spirit."9I hapen long ol dei, we Jisas ikambak long Nasaret, long wan ples long Galili, nao Jon hemi baptaesem Jisas long Jodan reva.10Nao taem Jisas i kamaot long wota, hemi luk heven i open, mo Spirit i kam daon long hem olsem wan sotleg.11Nao wan voes i kamaot long heven, "Yu stret pikinini blong mi. Mi glad tumas long yu."12Nao long semtaem, Holi Spirit hemi lidim Jisas i ko long drae ples.13Hemi stap long drae ples kasem foti dei, mo setan i kam traem hem. Hemi stap wetem ol wael animol, mo ol enjel oli kam lukaot gud long hem.14Nao afta we oli arrestem Jon, Jisas hemi kam bak long galili, mo hemi stap talemaot gud nius blong God.15Hemi talem se, "Taem blong hem klosap nao, mo God bae i kam king blong ol man long wol ia. Yufala i mas tanem tingting blong yufala long ol sin blong yufala, mo biliv long Gud nius ia."16Taem hemi stap wokbaot long saed blong bigfala lagun ia Galili, hemi luk Saemon mo Andru, we brata blong Saemon tufala i sakem net long solwota, from tufala ol man blong pulum fish.17Nao Jisas i talem long olgeta se, ''Yufala i kam folem mi, mo bae mi mekem yufala ol man blong pulum man.''18Nao hariap nomo oli leko net, mo folem Hem.19Jisas hemi wokbaot iko smol moa, hemi luk Jemes boe blong Zebedi, mo Jon brata blong hem; oli stap long bot mo oli stap somap net.20Hemi singaotem olgeta nao, oli leko papa blong olgeta, Zebedi long bot wetm ol narafala wok man, nao oli folem hem.21Nao oli kam tru long Capaneam, long sabat, Jisas hemi ko insaed long haos blong prea, hemi stap tijim ol man.22Ol man oli sapraes tumas taem oli harem tok blong hem, from tok blong hem i gat paoa, i no olsem ol tija blong loa.23Ino long taem wan man we i stap insaed blong haos prea ia hemi gat wan rabis spirit i stap long hem, i krae strong se,24''Bae mifala i mekem wanem wetem yu, Jisas man Nasaret? Yu kam blong spolem mifala? Mi save yu wanem kaen man. Yu stret, mo yu holi man blong God!''25Nao Jisas hemi tok strong long rabis spirit ia i se, yu stap kwaet, mo yu kamaot long hem!''26Nao rabis spirit ia hemi mekem man ia i foldaon, nao i kamaot long hem mo i krae i ko antap tumas .27Evri man oli sapraes, mo oli stap askem long olgeta wanwan se, ''Wanem samting ia? Wan niufala tijing bakeken wetem wan paoa! Hemi tok nomo long ol rabis spirit afta oli lesin long hem!''28Nius blong hem i go raon long evri ples, kasem end blong Galili.29Afta we oli kamaot long haos blong prea, oli kam long haos blong Saemon mo Andru, mo Jemes mo Jon.30Nao mami blong woman blong saemon hemi sik, mo i kasem wan fiva, mo oli talem long Jisas.31Nao hemi kam, i holem han blong hem, nao Jisas i leftemap hem, nao fiva i aot long hem, nao hemi stap givim kakae long olgeta.32Long aftanun taem san i stap go daon, ol man oli stap karem ol man wetem ol diffren kaen sik, mo olgeta we oli gat ol rabis spirit, mo oli karem olgeta i kam long hem.33Evri man long taon ia oli stap tugeta long foret blong doa ia.34Hemi hilim fulap we oli gat ol difren kaen sik, mo oli kam gud bakeken, mo i ronemaot fulap rabis spirit. Hemi no givim janis long ol rabis spirit ia, blong toktok from oli save hem.35Hem i girap long eli moning, taem hemi stap haf tudak iet; hemi aot i go long wan ples we i nogat man i stap long hem, nao hem i stap prea.36Saemon wetem olgeta we oli stap folem hem, oli stap lukaotem hem.37Oli faenem hem nao oli talem long hem se, ''Evriman oli stap lukaotem yu.''38Nao Jisas italem se, ''bae yumi go sam ples long wan nara taon, blong mi save prij long ol ples ia tu. From samting ia mi kam long ples ia.''39Hemi wokbaot i go long olgeta ples long Galili, hemi prij long ol haos blong prea, mo ronemaot ol rabis spirit.40I gat wan man we i gat wan nogud sik long skin i kam long hem. Hemi stap askem hemi, mo i nildaon, mo i talem long hem se, ''Spos i oraet, yu save mekem mi kam klin bakeken.''41Nao Jisas hemi sori long hemi, mo i pusum han blong hem nao i tajem hem, mo i talem long hem se, ''Bae mi mekem. Bae yu kam klin.''42Hariap nomo be sik blong skin ia i aot long hem, nao hemi kam klin gud bakeken.43Jisas hemi givim wan woning long hem, mo i sendem aot hem.44Jisas i talem long hem se, "Yu no mas talemaot eni samting long eni man, be yu go, yu soem yu long ol hae pris, mo yu soemaot we yu klin olsem, we Moses hemi talem, olsem wan testimoni long evri man.45Be hem i go aot nao hem i stat blong spredem nius igo olbaot, i mekem se Jisas hem nomo i save wokbaot, long ol taon nao hemi stap long wan ples, we i nogat man i stap long hem. Be iet ol man oli stap kam long hem, mo ol man ia blong evri ples.

Chapter 1  
Pelayanan Yohanes Pembaptis(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-9; Yoh. 1:19-28)

1Inilah permulaan Injil[1](#footnote-target-1)Yesus Kristus[2](#footnote-target-2), Anak Allah[3](#footnote-target-3),2seperti yang tertulis dalam kitab Nabi[4](#footnote-target-4)Yesaya:  
  
“Lihatlah! Akumengirim utusan-Ku mendahului Engkauyang akan mempersiapkan jalan bagi-Mu.Maleakhi 3:1  
  
3Ada suara orang berseru-seru di padang belantara:‘Siapkanlah jalan bagi Tuhan,Jadikanlah jalan-Nya lurus.’”Yesaya 40:3

4Jadi Yohanes[5](#footnote-target-5)membaptis[6](#footnote-target-6)orang-orang di padang belantara dan mengkhotbahkan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa.5Dan, semua penduduk Yudea dan semua orang Yerusalem datang kepada Yohanes. Ia membaptis mereka di sungai Yordan, sambil mereka mengakui dosa-dosanya.6Yohanes mengenakan rambut unta[7](#footnote-target-7)dan ikat pinggang kulit di lingkar pinggangnya. Ia makan belalang dan madu hutan[8](#footnote-target-8).7Yohanes berkhotbah dan berkata, “Setelah aku akan datang Seseorang yang lebih berkuasa daripada aku. Aku tidak layak membungkuk dan melepaskan tali sandal-Nya.8Aku membaptis kamu dengan air, tetapi Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus[9](#footnote-target-9).”Yohanes Membaptis Yesus(Mat. 3:13-17; Luk. 3:21-22)

9Dan, terjadilah pada hari-hari itu, Yesus datang dari Nazaret, wilayah Galilea, dan dibaptis oleh Yohanes di sungai Yordan.10Segera sesudah keluar dari air, Yesus melihat langit terbelah dan Roh menyerupai seekor burung merpati turun ke atas-Nya.11Dan, suatu suara datang dari surga, “Engkau adalah Anak yang Kukasihi. Kepada-Mu Aku berkenan.”Yesus Dicobai oleh Iblis(Mat. 4:1-11; Luk. 4:1-13)

12Segera sesudah itu, Roh membawa Yesus ke padang belantara.13Ia berada di padang belantara selama empat puluh hari dan dicobai oleh Iblis[10](#footnote-target-10). Yesus berada di antara binatang-binatang liar dan para malaikat melayani Dia.Yesus Memberitakan Injil Allah di Galilea

14Sesudah Yohanes dipenjara, Yesus pergi ke wilayah Galilea dan memberitakan Injil Allah.15Ia berkata, “Genaplah waktunya, Kerajaan Allah[11](#footnote-target-11)sudah dekat[12](#footnote-target-12). Bertobatlah dan percayalah kepada Injil!”Yesus Memilih Beberapa Murid(Mat. 4:12-22; Luk. 4:14-15; 5:1-11)

16Ketika Yesus sedang menyusuri tepi danau Galilea, Ia melihat Simon[13](#footnote-target-13)dan Andreas, saudaranya, sedang menebarkan jala di danau karena mereka adalah penjala ikan[14](#footnote-target-14).17Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Ikutlah Aku, dan Aku akan menjadikanmu penjala manusia.”18Simon dan Andreas segera meninggalkan jala mereka dan mengikut-Nya.

19Ketika Ia pergi lebih jauh lagi, Ia melihat Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, yang berada di perahu dan sedang memperbaiki jala.20Kemudian, Yesus segera memanggil mereka dan mereka meninggalkan ayah mereka, Zebedeus, di perahu bersama dengan buruh-buruh bayarannya, lalu pergi mengikut Yesus.Yesus Mengajar dengan Penuh Kuasa(Luk. 4:31-37)

21Lalu, mereka sampai di Kapernaum[15](#footnote-target-15)dan segera pada hari Sabat[16](#footnote-target-16), Yesus masuk ke sinagoge[17](#footnote-target-17)dan mengajar.22Mereka takjub mendengar ajaran-Nya karena Ia mengajar seperti seseorang yang mempunyai kuasa, tidak seperti ahli-ahli Taurat[18](#footnote-target-18).23Pada saat itu, di sinagoge ada seorang laki-laki yang kerasukan roh jahat dan ia berteriak,24katanya, “Apa urusan antara Engkau dengan kami, Yesus dari Nazaret? Apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau. Engkau adalah Yang Kudus dari Allah!”

25Namun, Yesus membentak dia, kata-Nya, “Diam! Keluarlah dari orang ini!”26Setelah roh najis itu mengguncang-guncangkan dia sambil berteriak dengan suara keras, keluarlah roh itu darinya.

27Mereka semua takjub sehingga bertanya satu dengan yang lain, katanya, “Apakah ini? Sebuah ajaran baru dengan kuasa! Ia bahkan memerintah roh-roh najis itu dan mereka taat kepada-Nya.”28Lalu, dengan cepat berita tentang Dia tersebar di mana-mana sampai ke seluruh wilayah Galilea.Ibu Mertua Simon dan Orang Banyak Disembuhkan(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29Segera setelah Yesus dan murid-murid-Nya meninggalkan sinagoge, mereka masuk ke rumah Simon dan Andreas, bersama Yakobus dan Yohanes.30Namun, Ibu mertua Simon sedang terbaring karena demam, maka mereka segera memberitahukan keadaannya kepada Yesus.31Yesus pun menemuinya dan memegang tangannya serta membantunya berdiri. Seketika itu juga demamnya hilang dan perempuan itu mulai melayani mereka.

32Ketika malam tiba, sesudah matahari terbenam[19](#footnote-target-19), mereka membawa kepada Yesus semua orang yang sakit dan yang kerasukan roh jahat.33Kemudian, seluruh penduduk kota berkumpul di depan pintu rumah itu.34Yesus menyembuhkan banyak orang sakit dengan berbagai macam penyakit serta mengusir banyak setan. Akan tetapi, Ia melarang setan-setan itu berbicara, karena mereka mengenal Dia[20](#footnote-target-20).Yesus Berdoa dan Memberitakan Firman(Luk. 4:42-44)

35Pagi-pagi benar, ketika hari masih gelap, Yesus bangun dan pergi ke sebuah tempat yang sunyi, lalu Ia berdoa di sana.36Kemudian, Simon dan orang-orang yang bersamanya mencari Yesus.37Ketika mereka menemukan Yesus, mereka berkata, “Semua orang mencari Engkau!”

38Dan, Yesus berkata, “Mari kita pergi ke kota-kota terdekat supaya Aku juga bisa berkhotbah kepada orang-orang di sana. Sebab, inilah alasan Aku datang.”39Karena itu, Yesus pergi menelusuri seluruh wilayah Galilea. Ia memberitakan firman di sinagoge-sinagoge mereka dan mengusir setan-setan.Orang Kusta Disembuhkan(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40Lalu, ada seseorang yang sakit kusta[21](#footnote-target-21)datang kepada Yesus. Ia memohon dan berlutut kepada-Nya dan berkata, “Jika Engkau mau, Engkau dapat menahirkan[22](#footnote-target-22)aku.”

41Tergerak oleh rasa belas kasihan, Yesus mengulurkan tangan-Nya dan menyentuh orang itu sambil berkata, “Aku mau. Jadilah tahir!”42Seketika itu juga, penyakit kustanya hilang dan orang itu menjadi tahir.

43Yesus segera menyuruh orang itu pergi dan memperingatkannya dengan tegas.44Ia berkata kepadanya, “Jangan katakan apa-apa kepada siapa pun tentang hal ini. Namun, pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada imam[23](#footnote-target-23), dan persembahkanlah kurban[24](#footnote-target-24)atas kesembuhanmu seperti yang diperintahkan oleh Musa[25](#footnote-target-25)sebagai sebuah kesaksian untuk mereka.”45Akan tetapi, orang itu pergi dan mulai memberitakannya secara terbuka dan menyebarkan berita itu secara luas. Oleh sebab itu, Yesus tidak dapat lagi masuk dengan terang-terangan ke kota, tetapi berada di luar, di daerah yang sepi. Namun, orang-orang dari segala tempat tetap mendatangi-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  INJIL: Berita keselamatan. Kedatangan Yesus Kristus dan dimulainya pemerintahan Allah di dunia ini (Bc. Mat. 24:14). Lih. Injil di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1:1**  KRISTUS: Atau, Mesias. Secara harfiah berarti “Yang Diurapi”. Lih. Kristus di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **1:1**  ANAK ALLAH: Dalam beberapa salinan Yunani tidak ada frasa ini.[4](#footnote-caller-4) **1:2**  NABI: Lih. Nabi di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **1:4**  YOHANES: Karena Yohanes membaptis orang, ia dikenal dengan sebutan Yohanes Pembaptis.[6](#footnote-caller-6) **1:4**  MEMBAPTIS: Lih. Baptis di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **1:6**  RAMBUT UNTA: Pakaian Yohanes terbuat dari bahan yang berasal dari kulit unta yang rambut-rambutnya sudah dibersihkan.[8](#footnote-caller-8) **1.6**  MADU HUTAN: Jenis madu yang ditemukan di padang belantara.[9](#footnote-caller-9) **1:8**  ROH KUDUS: Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur. Pelaksana kehendak Allah di bumi. Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah[10](#footnote-caller-10) **1:13**  IBLIS: Beelzebul, raja dari segala roh jahat. Lih. Iblis di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **1:15**  KERAJAAN ALLAH: Lih. Kerajaan Allah di Daftar Istilah.[12](#footnote-caller-12) **1:15**  SUDAH DEKAT: Atau, segera datang atau sudah datang.[13](#footnote-caller-13) **1:16**  SIMON: Nama lain untuk Petrus. Bc. juga ay. 29, 30, 36.[14](#footnote-caller-14) **1:16**  PENJALA IKAN: Nelayan yang mata pencahariannya menangkap ikan dengan jala/jaring.[15](#footnote-caller-15) **1:21**  KAPERNAUM: Kota di pantai barat danau Galilea. Kota ini penting karena menjadi pusat pelayanan-Nya untuk sementara waktu.[16](#footnote-caller-16) **1:21**  HARI SABAT: Lih. Hari Sabat di Daftar Istilah.[17](#footnote-caller-17) **1:21**  SINAGOGE: Tempat ibadah orang Yahudi. Lih. Sinagoge di Daftar Kata.[18](#footnote-caller-18) **1:22**  AHLI-AHLI TAURAT: Penafsir Hukum Taurat. Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[19](#footnote-caller-19) **1:32**  SESUDAH MATAHARI TERBENAM: Artinya, pada akhir hari Sabat (Bc. ay. 21), ketika orang-orang bebas membawa orang sakit kepada Yesus.[20](#footnote-caller-20) **1:34**  MENGENAL DIA: Roh-roh jahat tahu bahwa Yesus adalah Mesias, Kristus yang dijanjikan itu, Anak Allah. Bc. Mrk. 3:11-12.[21](#footnote-caller-21) **1:40**  KUSTA: Orang Israel menganggap bahwa penyakit kusta adalah akibat dari dosa yang diperbuat seseorang. Lih. Kusta di Daftar Istilah.[22](#footnote-caller-22) **1:40**  MENAHIRKAN: Menyucikan. Sebab, penyakit kusta dianggap sebagai kutukan dosa. Bc. Im. 13[23](#footnote-caller-23) **1:44**  PERLIHATKAN DIRIMU KEPADA IMAM: Menurut hukum Musa, imamlah yang menyatakan bahwa orang yang berpenyakit kusta telah sembuh. Bc. Im. 14:3-7.[24](#footnote-caller-24) **7:11**  KURBAN: Lih. Kurban di Daftar Istilah.[25](#footnote-caller-25) **1:44**  DIPERINTAHKAN OLEH MUSA: Bc. Im. 14:1-32.

Chapter 2  
1Taem Jisas i kambak long taon ia, Kapenaum, afta sam dei i pas oli harem se, hemi kambak long haos.2Nao ol man i fulap oli stap we i nomo gat spes, i nogat spes long doa, nao jisas i talemaot tok blong hem.3I gat sam man oli kam long hem oli karem wan man we haf bodi blong hem i ded; i gat fo man oli karem hem.4Oli no save go klosap long Jisas from man i fulap, nao oli karemaot ruf blong haos we Jisas i stap antanit long hem, mo taem oli openem gud oli slakem hem wetem bed we hemi stap slip long hem.5Taem hemi luk feit blong olgeta, Jisas hemi talem long man we haf bodi blong hem i ded se, ''pikinini blong mi, sin blong yu mi forgivim finis.''6Nao i gat sam tija blong loa oli stap sidaon, oli gat sam kwesten insaed long hat blong olgeta,7''From wanem wan man i stap toktok olsem? Tok ia i nogud ia! I nogat wan man i save fogivim sin, God nomo i save fogivim sin?''8Be wantaem nomo Jisas hemi save long spirit blong hem wan, wanem we ol man ia oli stap tingting long hem. Nao hemi talem long olgeta se, from wanem yufala i stap gat kaen tingting olsem insaed long hat blong yufala?9Wanem nao hemi isi blong yu save talem, long man we haf bodi blong hemi ded, 'Sin blong yu mi fogivim finis,' o bae mi talem, 'Girap, karem bed blong yu, mo yu wokbaot?"10Be mi wantem soemaot long yufala blong yufala save se mi pikinini blong man, mo mi gat ful paoa long wol ia, blong forgivim sin blong ol man, ''Hemi talem long sikman ia se,''11mi talem long yu, kirap, karem bed blong yu, mo yu kobak long haos blong yu.''12Hemi kirap mo hariap nomo hem i karem bed blong hem, mo i kamaot long haos ia long foret, blong evriwan oli sapraes, mo oli givim glori iko long God, mo oli talem se, ''Mifala i neva luk wan samting olsem.''13Nao hem i aot bakeken, i go long saed blong lagun, mo fulap man oli kam long hem, nao hemi tijim olgeta.14Taem Jisas hemi pas, hem i luk Livae boe blong Alfeas, hem i stap sidaon long tent blong man, we hem i stap karem mani blong takis, nao hem i talem long hem se, ''Folem mi. ''Nao hem i kirap i follem hem.15Jisas i stap kakai long haos blong Livae mo fulap narafala man blong karem takis, mo sam we oli stap mekem fasin nogud, oli stap kakai wetem hem, mo ol disaepol, mo fulap we oli stap folem hem16I gat sam tija blong loa we oli farisi, oli luk Jisas hemi stap kakai wetem ol man nogud, mo ol man blong karem mani, oli talem long ol disaepol se, ''From wanem hem i stap kakai wetem ol man blong takis, mo ol man nogud ia?''17Taem Jisas i harem samting ia nao hemi talem long olgeta se, ''Ol man we oli stap harem gud, oli no nidim wan docta; ol man nomo we oli sik, oli nidim docta. Mi no kam blong singaot ol stret man, be mi kam from ol man nogud.''18Nao ol disaepol blong Jon, mo ol farisi oli stap leko kakae. Sam man oli kam long hem, nao oli talem long hem se, ''From wanem ol disaepol blong Jon, mo ol disaepol blong ol farisi oli stap leko kakae?''19Nao Jisas i talem long olgeta se, ''Istret we ol man we oli kam long maret, oli leko kakae taem man blong maret i stap iet wetem olgeta? Be taem man blong maret i stap wetem olgeta, oli no mas lego kakae fastaem.20Bae i gat wan dei we bae i kam, we bae oli karemaot man blong maret ia long olgeta, mo long ol dei ia bae oli save lego kakae.21I nogat wan man i save somap wan niufala kaliko, antap long wan olfala klos. Spos i mekem olsem, bae niufala kaliko ia, bae i brekem olfala klos ia. Spos niu kaliko i go long olfala wan ia, bae i mekem wan bigfala hol.22Nogat wan i save putum niu waen i go insaed long botel blong wan olfala waen, we oli mekem long skin blong wan animol, spos olsem bae waen ia i bosta long skin blong animol ia, mo waen ia wetem botel ia bae i lus wantaem. Niufala waen, i mas gat wan niufala botel blong i stap long hem.23Long sabat dei Jisas i go pas long wan garen, blong ol wits, nao ol disaepol oli stat blong pikimap ol wits ia.24Nao ol farisi oli talem long hem se, "Yu luk, from wanem oli mekem samting olsem, we oli brekem loa blong sabat dei?''25Nao Jisas i talem long olgeta se, ''Yu neva ridim wanem we David i mekem, taem hem i stap long nid, mo hemi hangri-hem wetem ol man, we oli stap wetem hem-26Hao nao hem i go long haos blong God, taem abiata hem i wan hae pris, mo i kakae bred we oli givim finis, we i go long God, we hem i go agensem loa we ol hae pris nomo, oli save kakae, mo hem i givim tu long ol man we oli stap wetem hem?''27Jisas i talem se, ''Sabat hemi blong ol man, be i no blong ol man blong sabat.28From samting ia, pikinini blong man hemi Masta, mo tu blong sabat.''

Chapter 2  
Yesus Mengampuni dan Menyembuhkan Orang yang Lumpuh(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

1Beberapa hari kemudian, ketika Yesus kembali ke Kapernaum, terdengarlah berita bahwa Ia berada di rumah[1](#footnote-target-1).2Lalu, banyak orang berkumpul sampai tidak ada ruangan lagi, bahkan di samping pintu sekalipun, dan Ia mengatakan firman kepada mereka.3Lalu, mereka mendatangi Dia, membawa seorang lumpuh yang diusung oleh empat orang.4Ketika mereka tidak dapat membawa orang itu ke dekat Yesus karena orang banyak, mereka pun membuka atap di atas Yesus. Setelah membukanya, mereka menurunkan tilam tempat orang lumpuh itu terbaring.5Ketika Yesus melihat iman mereka, Ia berkata kepada orang lumpuh itu, “Hai anak-Ku, dosa-dosamu sudah diampuni.”

6Namun, beberapa ahli Taurat yang duduk di sana mulai berpikir dalam hati mereka,7“Mengapa Orang ini berkata seperti itu? Ia sedang menghujat! Siapa yang dapat mengampuni dosa-dosa kecuali Allah sendiri?”

8Yesus langsung mengetahui dari dalam Roh-Nya bahwa mereka berpikir-pikir dalam hati mereka. Ia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu berpikir seperti itu dalam hatimu?9Manakah yang lebih mudah, mengatakan kepada orang lumpuh itu, ‘Dosa-dosamu diampuni’, atau mengatakan, ‘Bangun, angkat kasurmu dan berjalanlah’?10Akan tetapi, ketahuilah bahwa Anak Manusia[2](#footnote-target-2)memiliki kuasa di bumi untuk mengampuni dosa-dosa.” Yesus berkata kepada orang lumpuh itu,11“Aku berkata kepadamu: bangun, angkat kasurmu, dan pulanglah ke rumahmu.”12Orang lumpuh itu segera berdiri, mengambil kasurnya, dan pergi keluar, di hadapan semua orang. Mereka semua takjub dan memuliakan Allah, serta berkata, “Kami belum pernah melihat hal yang seperti ini!”Lewi Mengikuti Yesus(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

13Yesus pergi lagi ke tepi danau, dan semua orang berbondong-bondong datang kepada-Nya, dan Ia mengajar mereka.14Ketika Ia lewat, Ia melihat Lewi[3](#footnote-target-3), anak Alfeus, sedang duduk di tempat pembayaran pajak. Lalu, Yesus berkata kepadanya, “Ikutlah Aku.” Lalu, Lewi pun berdiri dan mengikut-Nya.

15Dan, sementara Yesus duduk[4](#footnote-target-4)makan di rumah orang Lewi itu, ada banyak pengumpul pajak[5](#footnote-target-5)dan orang-orang berdosa[6](#footnote-target-6)yang juga makan bersama dengan Yesus serta murid-murid-Nya, karena di sana ada banyak orang, dan mereka mengikuti Yesus.16Ketika beberapa ahli Taurat dari kelompok Farisi[7](#footnote-target-7)melihat Yesus sedang makan bersama dengan orang-orang berdosa dan pengumpul-pengumpul pajak, mereka bertanya kepada murid-murid-Nya, “Mengapa Ia makan bersama para penagih pajak dan orang-orang berdosa?”

17Ketika Yesus mendengarnya, Ia berkata kepada mereka, “Mereka yang sehat tidak memerlukan dokter, melainkan mereka yang sakit. Aku datang bukan untuk memanggil orang-orang benar, melainkan orang-orang berdosa.”Pertanyaan tentang Berpuasa(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18Murid-murid Yohanes[8](#footnote-target-8)dan orang-orang Farisi sedang berpuasa. Beberapa orang datang dan bertanya kepada-Nya, “Mengapa murid-murid Yohanes dan murid-murid orang Farisi berpuasa, tetapi murid-murid-Mu tidak berpuasa?”

19Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Dapatkah para pengiring pengantin berpuasa sementara pengantin laki-laki masih bersama mereka? Selama pengantin laki-laki itu masih bersama-sama dengan mereka, mereka tidak dapat berpuasa.20Namun, harinya akan datang ketika pengantin laki-laki diambil dari mereka, dan pada hari itulah mereka akan berpuasa.

21Tidak ada orang yang menambal pakaian lama yang sobek dengan kain yang baru. Jika demikian, tambalan kain yang baru itu akan merobek pakaian yang lama, dan sobekannya akan bertambah besar.22Dan, tidak ada orang yang menuangkan anggur baru ke dalam kantong kulit yang lama. Jika demikian, anggur itu akan merobek kantong kulit itu sehingga baik anggur maupun kantongnya akan rusak. Sebaliknya, anggur baru disimpan di dalam kantong kulit yang baru.”Yesus adalah Tuhan atas Hari Sabat(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23Dan, pada suatu hari Sabat, Yesus melewati ladang gandum, dan dalam perjalanan, murid-murid-Nya mulai memetik bulir-bulir gandum.24Lalu, orang-orang Farisi berkata kepada-Nya, “Lihat, mengapa mereka melakukan apa yang melanggar hukum hari Sabat?”

25Lalu, Ia berkata kepada mereka, “Belum pernahkah kamu membaca apa yang dilakukan Daud[9](#footnote-target-9)ketika ia dan orang-orang yang bersamanya sedang kekurangan dan lapar?26Bagaimana ia masuk ke Rumah Allah pada masa Abyatar menjabat sebagai Imam Besar, dan makan roti persembahan, yang hanya boleh dimakan oleh para imam, dan juga memberikan roti itu kepada orang-orang yang bersamanya[10](#footnote-target-10)?”

27Kemudian, Yesus berkata kepada orang-orang Farisi itu, “Hari Sabat[11](#footnote-target-11)dibuat untuk manusia, bukan manusia untuk hari Sabat.28Jadi, Anak Manusia adalah Tuhan, juga atas hari Sabat.”

[1](#footnote-caller-1) **2:1**  BERADA DI RUMAH: Yesus menjadikan rumah mertua Petrus, di Kapernaum, menjadi seperti rumahnya.[2](#footnote-caller-2) **2:10**  ANAK MANUSIA: Mengacu pada Tuhan Yesus. Lih. Anak Manusia di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **2:14**  LEWI: Nama lain dari Matius, salah satu murid Yesus.[4](#footnote-caller-4) **2.15**  DUDUK: Berarti setengah berbaring, bertumpu pada siku, menurut budaya Yahudi pada masa itu.[5](#footnote-caller-5) **2:15**  PENGUMPUL PAJAK: Lih. Pengumpul pajak di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **2:15**  ORANG-ORANG BERDOSA: Kelompok orang yang secara status sosial dianggap rendah karena telah melakukan perbuatan yang tidak bermoral, seperti pemungut cukai, pelacur, dan lain-lain.[7](#footnote-caller-7) **2:16**  FARISI: Lih. Farisi di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **2:18**  YOHANES: Yohanes yang disebut Pembaptis.[9](#footnote-caller-9) **2:25**  DAUD: Lih. Daud di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **2:26** Bc. Im. 24:9; 1 Sam. 21:1-6.[11](#footnote-caller-11) **2.27**  SABAT: Sabaoth adalah terjemahan dari bhs. Ibrani terhadap apa yang disebut sebagai "milik tentara." URL: http://undeception.com/lord-of-the-sabbath-a-pun-of-apocalyptic-proportions/

Chapter 3  
1Bakeken Jisas hemi wokbaot i go long haos blong prea, mo long ples ia gat wan man we hemi no save stretem han blong hem.2Sam man oli muv klosap, blong lukluk gud se bae Jisas hemi save hilim hem long sabat, blong oli save faenemaot sam poen blong hem.3Nao Jisas hemi talem long man we han blong hem i no save stretem, ''Yu girap, mo yu stanap long midel blong evriwan."4Nao Jisas i talem long evriman se, "Igat wan loa we i talem se, i gud blong mekem wan gudfala samting long sabat dei, o blong mekem wan nogud samting; blong sevem wan laef, o blong kilim ded wan laef?'' Be evriwan i stap kwaet.5Hemi lukluk i go raon long olgeta wetem kros, mo hemi sori long olgeta from hat blong olgeta i strong tumas, nao hemi talem long ol man ia se, ''Stretem han blong yu. ''Hemi stretem han blong hem, mo han blong hem i kam gud bakeken.6Ol farisi oli ko aot mo hariap nomo oli stat blong go joen wetem ol laen blong king herod, mo oli stap toktok hao blong oli save kilim hem i ded.7Nao Jisas, wetem ol disaepol, oli ko long solwota, i gat wan bigfala grup blong ol man we ol folem olgeta, we oli kam long Galili, mo Judia8mo long Jerusalem, mo long Idumia, mo i go moa long Jordan, mo raon long Tyra, mo Sidon. Taem oli harem ol samting ia we hemi stap mekem, wan bigfala grup oli kam tru long hem.9Jisas hemi talem long ol disaepol blong faenem wan smol bot i redi, from fulap man we oli stap, blo oli no fasfas klosap long hem.10From hemi hilim fulap finis, nao olgeta sikman long ples ia, oli stap kam pus blong mas tajem hem.11Mo taem ol devel oli luk Jisas, oli foldaon long foret blong hem, mo oli stap krae strong, mo oli talem se, "Yu stret pikinini blong God.''12Hemi tok strong blong oli no mas talemaot nem blong hem.13Nao hem i go antap long wan bigfala hil, mo hem i singaot olgeta we Hem i wantem olgeta, nao oli kam long hem. Hem i jusumaot ol twelf man14blong hem we naia (oli singaotem olgeta ol aposol) blong oli save stap wetem hem mo hemi save sendem olgeta blong talemaot gud nius blong hem,15Mo oli save gat paoa blong ronemaot ol devel.16Hem i jusumaot saemon we hem i putum niu nem se Pita;17Jemes boe blong Sebedi, mo Jon we brata blong Jemes, Jisas hemi givim niufala nem blong tufala se Boanejes, hem ia hemi, boe blong tanda;18Mo Andru, Filip, Batolomiu, Matiu mo Tomas, Jemes boe blong Alfeas, mo Tadeas, Saemon we hem i sialot,19Mo Judas Iskariot, we bae hem nao hemi letem Jisas long han blong ol enemi.20Nao Jisas hemi kambak long haos, nao ol grup blong ol man oli kam tugeta bakeken, nao oli no kakai bred.21Taem ol famli blong hem oli harem olsem, oli go aot blong tekemaot hem, from oli harem se, ''tingting blong hem i stap lus.''22Be ol tija blong loa we oli kam daon long Jerusalem oli talem se, ''hemi fulap long devel blong Bielsebul'' mo "mekem se hemi gat paoa blong ronemaot ol devel.''23Nao Jisas hemi singaotem olgeta oli kam long hem, mo hemi talem wan parabol long olgeta, ''Hao nao Setan i save ronemaot setan?24Spos ol man blong jif oli seraot, mo haf oli agens long nara haf, bae wok blong jif ia bae ino save stanap.25Sapos wan famli long wan haos oli seraot long tu haf, bae famli ia bae oli no save stap gud.26Mo sapos ol man blong setan oli stap agens long olgeta mo oli seraot, hemi no save stanap hem wan, be bae i finis.27Be nogat wan man hemi save go insaed long haos blong wan strong man blong stilim ol ting blong hem, bae hemi mas fasemtaet hem fastaem, nao bihaen bae hemi save go karem ol ting blong hem.28Tru mi talem long yufala, evri sin blong pikinini blong man bae oli forgivim, mo tu ol nogud toktok we man hemi talem.29Be wanem toktok we man hemi talem agens long Holi spirit bae i nogat forgivnes, be bae i stap gogo ino save finis.''30Jisas hemi talem olsem from oli talem se,''Hem i gat wan rabis spirit.''31Nao mama blong hem wetem ol brata blong hem oli kam stanap aotsaed. Oli sendem wan i go blong talem long hem, blong hemi kam luk olgeta aotsaed.32I gat fulap man oli stap sidaon raonem hem nao oli talem long hem, ''Mama blong yu wetem ol brata blong yu oli stap aotsaed, oli stap lukaotem yu.''33Hem i ansarem olgeta, "Hu ia mama mo brata blong mi?"34Hemi lukluk raon long olgeta we oli stap sidaon long raon, mo hemi talem se, "Yufala luk hemia nao ol mama, mo ol brata blong mi!35Spos eniwan we hemi mekem wanem we God hemi wantem, hem ia nao brata, mo sista, mo mama blong mi."

Chapter 3  
Yesus Menyembuhkan pada Hari Sabat(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1Dan, Yesus masuk lagi ke sinagoge, dan di sana ada seorang yang tangannya lumpuh sebelah.2Mereka mengamati Yesus untuk melihat apakah Ia akan menyembuhkan orang itu pada hari Sabat sehingga mereka dapat menuduh Dia[1](#footnote-target-1).3Lalu, Yesus berkata kepada orang yang tangannya lumpuh sebelah itu, “Berdirilah di tengah-tengah.”

4Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Apakah boleh berbuat baik atau berbuat jahat pada hari Sabat? Menyelamatkan nyawa atau membunuh?” Namun, mereka diam.

5Kemudian, Yesus memandang sekeliling mereka dengan marah. Ia sangat sedih atas kekerasan hati mereka. Lalu, Yesus berkata kepada orang yang tangannya lumpuh sebelah itu, “Ulurkan tanganmu.” Dan, orang itu mengulurkan tangannya, dan tangannya menjadi sembuh.6Karena itu, orang-orang Farisi segera pergi, dan mulai bersekongkol dengan orang-orang Herodian[2](#footnote-target-2)yang melawan-Nya tentang bagaimana membunuh-Nya.Banyak Orang Mengikuti Yesus

7Namun, Yesus menjauhkan diri dengan murid-murid-Nya ke danau, dan sejumlah besar orang dari wilayah Galilea mengikuti Dia, dan dari Yudea,8dari Yerusalem, Idumea, daerah seberang sungai Yordan, dan juga dari sekitar Tirus[3](#footnote-target-3)dan Sidon[4](#footnote-target-4), banyak orang ketika mendengar semua yang Yesus lakukan, datang kepada-Nya.9Karena orang banyak itu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya agar menyiapkan sebuah perahu bagi-Nya sehingga mereka tidak mendesak Dia.10Karena Yesus telah menyembuhkan banyak orang, maka semua orang yang mempunyai penyakit terus berdesak-desakan supaya dapat menyentuh-Nya.11Dan, ketika roh-roh najis melihat Yesus, mereka sujud di hadapan-Nya dan berteriak, “Engkau adalah Anak Allah!”12Namun, Yesus melarang keras mereka untuk mengungkapkan siapa Dia.Yesus Menetapkan Dua Belas Murid-Nya(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13Lalu, Yesus naik ke bukit dan mengundang orang-orang yang Ia kehendaki untuk bersama-Nya, dan mereka pun datang kepada-Nya.14Ia menetapkan dua belas orang sehingga mereka dapat bersama dengan-Nya dan Ia dapat mengutus mereka untuk berkhotbah,15dan memberi kuasa untuk mengusir setan-setan.

16Yesus menetapkan kedua belas orang itu:  
  
Simon (yang kepadanya Yesus memberi nama Petrus),17Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudara Yakobus (yang kepadanya Yesus memberi mereka nama Boanerges, artinya “Anak-anak Guruh”),18Andreas,Filipus,Bartolomeus,Matius[5](#footnote-target-5),Tomas,Yakobus, anak Alfeus,Tadeus,Simon orang Zelot,19dan Yudas Iskariot, yang mengkhianati Dia.  
  
Kuasa Yesus Berasal dari Allah(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23; 12:10)

20Kemudian, Yesus masuk ke sebuah rumah, dan kerumunan orang kembali berkumpul di sana sehingga Yesus dan murid-murid-Nya bahkan tidak bisa makan roti.21Ketika keluarga-Nya mendengar hal ini, mereka datang untuk membawa Yesus kembali karena mereka berkata bahwa Ia sudah tidak waras lagi.

22Dan, Ahli-ahli Taurat yang turun dari Yerusalem mengatakan, “Ia kerasukan Beelzebul[6](#footnote-target-6)!” dan “Ia mengusir setan dengan kuasa pemimpin setan.”

23Lalu, Yesus memanggil mereka datang kepada-Nya, dan berkata dengan menggunakan perumpamaan, “Bagaimana bisa Iblis mengusir Iblis?24Jika sebuah kerajaan terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, kerajaan itu tidak dapat bertahan.25Dan, jika sebuah rumah[7](#footnote-target-7)terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, rumah itu tidak akan dapat bertahan.26Jika Iblis bangkit melawan dirinya sendiri dan terpecah-pecah, ia tidak dapat bertahan, tetapi berakhirlah riwayatnya.

27Tidak ada seorang pun dapat masuk ke rumah orang yang kuat dan merampok harta bendanya, kecuali terlebih dahulu ia mengikat orang kuat itu, maka barulah ia dapat merampok rumahnya.”

28“Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, semua dosa anak-anak manusia dapat diampuni, dan segala hujatan[8](#footnote-target-8)yang mereka ucapkan.29Akan tetapi, siapa yang menghujat Roh Kudus tidak akan pernah diampuni, melainkan bersalah karena dosa kekal.”

30Sebab, ahli-ahli Taurat itu berkata, “Ia kerasukan roh najis[9](#footnote-target-9).”Keluarga Yesus yang Sesungguhnya(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31Kemudian, ibu dan saudara-saudara Yesus datang dan berdiri di luar rumah. Mereka menyuruh orang kepada-Nya untuk memanggil-Nya.[10](#footnote-target-10)32Kerumunan orang sedang duduk mengelilingi Yesus dan mereka berkata kepada-Nya, “Lihat, ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu ada di luar sedang mencari Engkau.”

33Dan, Yesus menjawab mereka dan berkata, “Siapakah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku?”34Kemudian, Ia memandang orang-orang yang duduk mengelilingi-Nya dan berkata, “Lihatlah, ini ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!35Sebab, siapa saja yang melakukan kehendak Allah adalah saudara laki-laki-Ku, dan saudara perempuan-Ku, dan ibu-Ku.”

[1](#footnote-caller-1) **3:2**  MENUDUH DIA: Menjadikannya sebagai bukti untuk mempersalahkan Yesus di hadapan Dewan Yahudi (Sanhedrin).[2](#footnote-caller-2) **3:6**  HERODIAN: Kelompok orang pendukung Herodes. Lih. Herodian di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **3:8**  TIRUS: Lih. Tirus di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:8**  SIDON: Lih. Sidon di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **3:18**  MATIUS: Nama lain dari Lewi, si pemungut cukai. Bc. Mrk. 2:14.[6](#footnote-caller-6) **3:22**  BEELZEBUL: Nama lain untuk raja roh-roh jahat. Lih. Iblis di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **3:25**  RUMAH: Keluarga di dalam satu rumah. Di budaya orang Yahudi, keluarga dalam satu rumah terdiri dari beberapa keluarga.[8](#footnote-caller-8) **3:28**  HUJATAN: Lih. Hujat di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **3:30**  NAJIS: Artinya, kotor atau tidak suci.[10](#footnote-caller-10) **3.31** Bc. ay. 3:21

Chapter 4  
1Bakeken hemi stat blong tij long saed blong lagun, mo i gat wan bigfala grup oli stap tugeta raonem hem. Hemi wokbaot i go insaed long wan bot we i stap long solwota, nao hemi sidaon daon long hem. Bigfala grup ia oli sidaon long so klosap long solwota.2Hemi tijim olgeta fulap samting we i stap long parabol, mo insaed long tijing blong hem, hemia wanem we i talem long olgeta.3"Yufala mas lesin! Wan fama hemi go planem sid.4Taem hemi stap sakem sids, sam sids oli foldaon long rod, mo ol pijin oli kam oli kakae evriwan.5Sam long ol sid oli foldaon long ston, we oli nogat fulap graon. Oli gru hariap be bihaen oli ded, from graon i smol nomo.6Taem san i kam antap,i bonem ol smol tri ia, mo from oli nogat rus iet, nao oli drae.7Ol narawan oli foldaon long ples blong nilgras. Nao ol nil gras oli gru mo oli holem taet olgeta, nao oli no save karem gud kakae.8Ol narafala sid oli foldaon long gudfala graon, mo oli karem gudfala kakae sam oli karem teti, sixti, mo sam i bitim wan handred taem.''9Nao Jisas i talem hemi talem se, "Man we i gat sora blong harem samting, letem hem i harem!''10Taem Jisas hemi stap hem wan, olgeta we oli bin stap wetem hem, mo ol disaepol oli askem mining blong parabol ia.11Nao Jisas hemi talem long olgeta se, ''Yufala ia God hemi openem wan rod finis long Heven, blong yufala i kasem ol tok we i haed. Be yufala aotsaed evri samting i stap nomo long parabol,12blong mekem yufala i luk, yes yufala i luk,be yufala i no luksave, mo olgeta we oli harem, yes oli harem, be oli no harem save, or oli mas tanem tingting blong olgeta, mo God bae i fogivim olgeta.''13Nao Jisas i talem long olgeta, ''Yufala i no save mining blong parabol ia? Hao nao bae yufala save mining blong evri parabol ia?''14Man we hemi planem sid, hemi olsem man blong talemaot tok blong God.15Man we oli kasem tok ia, oli olsem olgeta we oli harem tok blong God. Oli harem, be hariap nomo setan i karem aot tok blong God long olgeta.16Mo hemia ol sid we oli sakem long ol ston, olgeta we oli harem tok ia, mo hariap nomo oli glad bigwan.17Be toktok yu i no go gud insaed long tingting blong olgeta, nao oli save stap smoltaem nomo. Be taem ol man oli mekem i strong long olgeta, or ol hadtaem i kam, bae hariap nomo oli foldaon.18Mo ol narawan we ol sid i foldaon long ol nil gras. Olgeta nao oli harem tok blong God,19Be fulap oli tingbaot ol samting blong wol, oli wantem blong oli kam rij, mo oli wantem tumas laef blong wol, nao oli blokem tok ia, mo man i nomo ting hevi long hem.20Be sid we i foldaon long gudfala graon, hemi ol man we oli harem tok blong God, oli akseptem, mo oli gat fulap frut, teti, sixti, o i bitim wan handred i ova.21Nao Jisas hemi talem long olgeta se, ''Yufala i karem wan laet i kam insaed long haos blong putum antanit long basket, or antanit long bed? Yu karem i kam insaed blong putum long wan stick blong laet.22From i nogat wan samting i save haed we man i no save luk, mo bae i nogat wan samting we man i no talemaot we bae i no save kamaot long bigfala ples.23Spos i gat man we igat sora blong harem, letem hemi harem!''24Nao hemi talem long olgeta se, ''Yufala i mas lesen gud long wanem we yufala i harem, from semak mak we yufala yusum bae oli yusum long yu, mo fulap, mo bae i kam long yu.25From man we i kasem mining blong toktok blong mi, bae hemi save kasem, mo man we ino kasem, hem bae i lusum save we hemi gat.''26Mo hemi kohed i talem se, ''Kindom blong God hemi olsem wan man blong planem ol sids long graon.27Hemi slip long naet, mo i kirap long dei, ol sids ia oli gru, olsem we hemi no save olgeta hao oli gru.28Graon nomo i mekem i gru, mo oli karem kakae olgeta wan: festaem i gat lif blong hem ale i go i gat flawa blong hem, nao i gat stret frut blong hem.29Taem frut blong hem i raep, hemi save se i stret blong go pikimap.''30Mo Jisas hemi talem se, ''bambae yumi talem kingdom blong God olsem wanem? wanem parabol nao, yumi save explenem?31Hemi olsem wan sid blong nambanga, from, taem oli sakem, hemi nao i smol i bitim evri sid long wol.32Be taem, hemi kam bigwan i bitim evri tri long ol karen, mo i gat bigfala han, blong mekem se, fulap pijin long heven oli save mekem ol nes blong olgeta long hem.''33Wetem fulap parabol olsem, hemi toktok long olgeta, hemi toktok fulap blong ol man oli kasem gud wanem hemi stap talem,34mo hemi se hemi, no i toktok long olgeta nating hemi be hemi usum parabol. Be taem hemi stap hem wan, hemi explenem evri samting long ol disaepol blong hem.35Long semak dei ia, taem aftenun i stap kam klosap, hemi talem long olgeta, "yumi go narasaed."36Nao oli leko bigfala grup blong ol man, oli tekem Jisas wetem olgeta, olsem we i stap, insaed long bot. I gat ol narafala bot tu oli folem olgeta.37I no long taem be i gat wan bigfala win i flu long wota.38Be Jisas hem wan i stap slip andanit long bot long wan bed. Oli wekemap hem,nao oli talem se, ''Tija, yu no kea bae yumi ded ia?"39Hemi kirap, hemi tok strong long win, mo i talem long solwota se, ''Pis! Yu stap kwaet!'' Nao win ia i kam daon, mo ples i stap kwaet.40Nao hemi talem long olgeta," From wanem yufala i stap fraet? Yufala i no gat fet?"41Oli fraet bigwan, mo oli stap talem long olgeta, "Hu ia man ia, from solwota, mo win oli lesin long toktok blong hem?''

Chapter 4  
Perumpamaan tentang Penabur(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1Dan, Yesus mulai mengajar lagi di tepi danau. Berkumpullah mengerumuni Yesus orang banyak yang jumlahnya besar sehingga Ia naik ke dalam sebuah perahu dan duduk di atas danau. Sementara, orang banyak itu berada di darat, di tepi danau.

2Dan, Dia mengajar mereka tentang banyak hal dengan perumpamaan-perumpamaan. Dalam pengajaran-Nya, Ia berkata kepada mereka,3“Dengarlah! Ada seorang penabur yang pergi untuk menabur.4Maka terjadilah, ketika ia sedang menabur, beberapa benih jatuh di tepi jalan, dan burung-burung datang, lalu memakannya.5Sebagian jatuh di atas tanah berbatu yang tidak banyak tanahnya. Benih itu segera tumbuh dengan cepat karena tanahnya tidak dalam.6Ketika matahari semakin terik, tanaman itu hangus dan karena tidak memiliki akar, tanaman itu menjadi kering.7Sebagian jatuh di tengah-tengah semak duri. Lalu, semak duri bertumbuh dan menghimpit tanaman itu sampai mati, dan tanaman itu tidak memberikan buah.8Namun, sebagian jatuh di tanah yang baik dan menghasilkan buah, bertumbuh, dan bertambah besar, serta menghasilkan tiga puluh kali lipat, enam puluh kali lipat, dan seratus kali lipat.”

9Kemudian, Yesus berkata, “Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah dia mendengar!”

10Pada waktu Yesus sendirian, orang di sekeliling-Nya, bersama dengan kedua belas rasul, menanyakan kepada-Nya tentang perumpamaan-perumpamaan itu.

11Lalu, Ia menjawab mereka, “Rahasia Kerajaan Allah telah diberikan kepadamu. Akan tetapi, kepada orang-orang lain, setiap hal disampaikan dalam perumpamaan-perumpamaan,12supaya,  
  
‘Meskipun dapat melihat,mereka melihat dan tidak mengetahui;dan meskipun dapat mendengar,mereka mendengar dan tidak memahami.supaya mereka jangan bertobat dan diampuni.’”Yesaya 6:9-10  
  
Penjelasan tentang Benih dalam Perumpamaan Penabur(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13Kemudian Yesus berkata kepada mereka, “Tidakkah kamu mengerti perumpamaan ini? Bagaimana kamu dapat mengerti semua perumpamaan itu?14Penabur itu menaburkan firman[1](#footnote-target-1).15Mereka itu adalah orang-orang yang jatuh di tepi jalan, tempat firman itu ditaburkan. Saat mereka mendengar, dengan segera Iblis datang dan merebut firman yang ditaburkan kepada mereka.16Begitu juga, mereka yang ditabur di tanah berbatu adalah orang-orang yang mendengarkan firman dan segera menerimanya dengan sukacita.17Akan tetapi, mereka tidak berakar di dalam dirinya sendiri dan hanya bertahan sementara. Kemudian, ketika datang kesulitan atau penganiayaan[2](#footnote-target-2)karena firman itu, mereka segera terjatuh[3](#footnote-target-3).18Dan, lainnya adalah yang jatuh di tengah-tengah semak duri. Mereka adalah orang-orang yang mendengar firman,19tetapi kekhawatiran akan dunia, dan hawa nafsu akan kekayaan, dan keinginan-keinginan akan hal-hal lain masuk di antara firman itu dan menghimpitnya sehingga ia tidak menghasilkan buah[4](#footnote-target-4).20Namun, mereka yang ditabur di tanah yang baik adalah mereka yang mendengar firman, menerimanya, dan menghasilkan buah, tiga puluh kali lipat, enam puluh kali lipat, dan seratus kali lipat.”Perumpamaan tentang Pelita(Luk. 8:16-18)

21Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Bukankah pelita[5](#footnote-target-5)tidak dibawa untuk diletakkan di bawah sebuah gantang[6](#footnote-target-6)atau di bawah sebuah tempat tidur? Bukankah pelita itu seharusnya diletakkan di atas kaki pelita[7](#footnote-target-7)?22Sebab, tidak ada yang tersembunyi yang tidak diungkapkan. Demikian juga, tidak ada rahasia apa pun karena hal itu akan dinyatakan.23Jika ada orang yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar!”

24Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Perhatikanlah apa yang kamu dengar. Ukuran yang kamu pakai akan diukurkan kepadamu, dan masih ada lagi yang akan ditambahkan kepadamu.25Karena siapa yang mempunyai, ia akan diberi lagi, tetapi siapa yang tidak mempunyai, apa pun juga yang ada padanya akan diambil darinya.”Perumpamaan tentang Benih

26Kemudian, Yesus berkata, “Kerajaan Allah adalah seperti seseorang yang menabur benih di tanah.27Penabur itu tidur dan bangun siang dan malam, dan benih itu mengeluarkan tunas dan bertumbuh. Penabur itu tidak tahu bagaimana terjadinya.28Tanah itu menghasilkan buah dengan sendirinya. Mula-mula tunas, kemudian bulirnya, lalu biji-biji gandum di dalam bulir itu.29Ketika biji-biji gandum itu matang, orang itu segera menyabitnya karena musim panen sudah tiba.”Perumpamaan tentang Biji Sesawi(Mat. 13:31-32; Luk. 13:18-19)

30Kemudian, Yesus berkata, “Dengan apakah kita dapat membandingkan Kerajaan Allah? Atau, dengan perumpamaan apakah kita dapat membandingkannya?31Kerajaan Allah itu seperti biji sesawi[8](#footnote-target-8)yang ditabur di tanah, walaupun biji itu adalah biji yang paling kecil di antara semua biji di bumi,32tetapi ketika ditabur, biji itu akan tumbuh dan menjadi lebih besar daripada semua tanaman kebun, dan mengeluarkan cabang-cabang besar sehingga burung-burung di udara dapat membuat sarang di bawah naungannya.”

33Dengan memakai banyak perumpamaan seperti itu, Yesus memberitakan firman kepada mereka, sesuai dengan yang dapat mereka dengar.34Ia tidak pernah berbicara kepada mereka tanpa suatu perumpamaan, tetapi Ia jelaskan semuanya dengan tersendiri kepada murid-murid-Nya.Yesus Meredakan Angin Topan(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

35Dan, pada hari itu, ketika sudah sore Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Marilah kita pergi ke seberang danau.”36Setelah meninggalkan orang banyak itu, mereka membawa Yesus bersama mereka masuk ke perahu tempat Yesus berada. Dan, perahu-perahu lainnya bersama dengan-Nya.37Lalu, terjadilah angin topan yang dahsyat dan ombak besar menghempaskan perahu sehingga perahu pun akhirnya penuh dengan air.38Namun, Yesus ada di buritan[9](#footnote-target-9)kapal, tidur di atas bantal. Maka, mereka membangunkan-Nya dan berkata kepada-Nya, “Guru, apakah Engkau tidak peduli kalau kita binasa?”

39Kemudian, Yesus bangun dan membentak angin, lalu berkata kepada laut, “Diam! Tenanglah!” Maka, angin itu berhenti dan menjadi sangat tenang.

40Kemudian, Ia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu ketakutan? Apakah kamu masih belum mempunyai iman?”

41Mereka menjadi sangat takut dan berkata satu sama lain, “Siapakah Dia ini? Bahkan angin kencang dan laut bahkan taat kepada-Nya!”

[1](#footnote-caller-1) **4:14**  FIRMAN: Perkataan Allah. Lih. Firman di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **4:17**  PENGANIAYAAN: Menderita karena patuh pada firman (perintah) Allah. Lih. Penganiayaan di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **4.17**  TERJATUH: Meninggalkan iman, berbalik kepada dosa.[4](#footnote-caller-4) **4:19**  MENGHASILKAN BUAH: Menghasilkan hal-hal yang baik yang dikehendaki Allah dari manusia.[5](#footnote-caller-5) **4:21**  PELITA: Alat penerang semacam lampu minyak.[6](#footnote-caller-6) **4:21**  GANTANG: Ember kecil yang terbuat dari kayu dan digunakan sebagai alat untuk menakar.[7](#footnote-caller-7) **4:21**  KAKI PELITA: Tempat untuk meletakkan pelita (lampu minyak).[8](#footnote-caller-8) **4:31**  SESAWI: Tanaman dengan biji yang sangat kecil, dan dapat tumbuh mencapai tiga meter; berbeda dengan sayuran sawi yang dikenal di Indonesia. Diduga yang dimaksud di sini adalah tumbuhan dengan nama latin: Brassica nigra (sesawi; bahasa Inggris: black mustard). Lih. Sesawi di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **4:38**  BURITAN: Bagian belakang kapal.

Chapter 5  
1Nao olgeta oli kam nara saed long lagun ia, mo oli ko so long ples blong ol man Gerasa.2Taem Jisas hemi aot long bot, hariap nomo i gat wan man hemi kamaot long beri graon blong go luk Jisas, man ia hemi gat devel i stap long hem.3Man ia hemi stap lif long beri graon. Mo i no gat wan man i save fasem hem long jen.4Oltaem oli fasem hem long jen, mo han klab. Be hemi brekem tufala samting ia. Hemi strong tumas, i no gat man we i naf blong mekem hemi stap kwaet.5Evri naet, mo dei long berigraon, mo antap long bigfala hil, hemi stap krae strong, mo hemi stap katem hem long ol ston.6Taem hemi luk Jisas hemi stap wokbaot i kam long we iet, hemi ron i ko long hem nao inil daon long fes blong hem.7Hemi krae long wan laod voes i se, ''Wanem nao bae mi mekem wetem yu, Jisas, pikinini blong Hae God? Bae yu mekem wanem long mi, yu no mekem mi harem nogud.''8From hemi stap talem long hem, ''Yu kamaot long man ia, yu wan rabis spirit.''9Jisas hemi askem hem se, ''Wanem nem blong yu?'' Nao hemi ansa se, ''Nem blong mi Legon, from mifala i fulap.''10Hemi talem long Jisas bakeken, mo bakeken blong no sendem aot ol devel long ples ia.11Nao i gat wan bigfala grup blong ol pig, oli stap we oli stap fidim olgeta long saed blong hill,12nao oli rabis spirit ia oli stap askem se," Plis sendem mifala igo insaed long ol pig ia"13Nao Jesas hemi sendem olgeta oli go insaed long ol pig ia, nao oli ron oli go daon long hil blong go long solwota, i gat samples tu taosen pig oli go draon insaed long solwota.14Nao olgeta we oli stap fidim ol pig ia, oli ronwe oli go ripotem wanem we i hapen long taon, mo klosap long taon,nao ol man oli aot oli go luk wanem we i bin hapen.15Nao oli kam long Jisas, mo oli luk man ia we devel i fulap long hem, man we i bin fulap long difren rabis spirit, i stap sidaon mo oli werem hem long klos, mo long tingting blong olgeta, oli Fraet long hem.16Olgeta we oli luk wanem we i hapen long ol devel-man ia, oli talem evri samting we i hapen, mo oli talem tu long saed blong ol pigs tu.17Taem oli harem oli go talem long Jisas, blong bae i aot long taon blong olgeta.18Taem hemi stap go insaed long bot, man we ol devel i bin fulumap hem i askem Jisas blong bae i folem hem.19Be Jisas hemi no letem hem,be hemi talem long hem se, ''Yu go long haos blong yu, mo yu talem long evriwan wanem we Masta hemi bin mekem long yu, mo hao we hemi gat sori long yu.''20Nao hemi go i stat blong talemaot long ol man Decapolos wanem samting we Jisas i bin mekem long hem, mo evri man oli sapraes tumas.21Nao taem Jisas hemi go kros bakeken igo narasaed long bot, i gat wan bigfala grup oli stap wet narasaed, oli go raonem hem, taem hemi stap klosap long solwota.22I gat wan lida blong haos prea hemi kam long hem, nem blong hem Jairas, taem hemi luk Jisas hemi foldaon long leg blong hem.23Hemi talem se plis, plis nao i talem se, ''Gel blong mi klosap i ded nao. Mi plis long yu, yu kam putum han long hem blong bae hemi harem gud bakeken.''24Nao hemi ko wetem hem, mo i gat wan bigfala grup oli folem hem, mo oli stap fas klosap nomo long hem.25Nao i gat wan woman we i stap ia, i stap luk sik blong blad blong twelv yea.26Hemi safa mo hemi luk fulap docta, mo i spendem evri samting we hemi gat, be blong hemi harem gud be sik ia i jes kam mo bigwan.27Taem hemi harem ol ripot we ol man oli stap talem from Jisas, hemi kam bihaen long fulap man ia mo i tajem en blong klos blong Jisas.28From hem i talem se, ''Spos mi tajem klos blong hem bae mi kam gud.''29Taem hemi tajem, nao blad ia i stop wantaem, nao hemi harem bodi blong hem i hil fulwan.30Nao hariap nomo Jisas hemi harem save se paoa i bin go aot. Hemi tanem raon long fulap man ia, mo i talem se, 'Huia i tajem klos blong mi?''31Nao ol disaepol blong hem oli talem se, ''Yu luk fulap man ia we oli stap go raon long yu, mo yu talem se, 'Hu i tajem me?'"32Be Jisas i gohed lukluk raon blong luk se hu i bin tajem hem.33Nao woman, ia hemi save wanem i bin hapen long hem, hemi fraet, mo i stap seksek. Hemi kam nao i foldaon long foret blong Jisas, mo i talem tru long wanem we i hapen.34Nao Jisas i talem long hem se, "Gel tru long fet blong yu nomo yu harem gud. Yu go long pis mo yu hil fulwan finis.''35Taem hemi stap toktok, sam man oli kam, ol lida blong haos prea oli talem se, ''gel blong yu i ded. From wanem yufala mekem tija olsem?''36Be taem Jisas i harem smol messej ia, we oli stap talem, hemi talem long ol lida blong haos prea, ''yu no fraet yu biliv nomo.37''Hemi no letem anywan blong folem hem, be hemi jusum Pita, jemes, mo Jon, we hemi brata blong jemes.38Nao oli kam long haos blong lida blong haos prea ia, mo oli harem fulap man oli stap mekem noes; oli stap krae, mo oli satp harem nogud tumas, oli stap singaot strong.39Taem hemi kotru long haos, hemi talem long olgeta, ''from wanem yufala i stap harem nogud, mo from wanem yufala i stap krae? pikinini ia i no ded be hemi stap slip nomo.''40Oli laf long hem. Be hemi aotem olgeta oli go aotsaed mo i tekem papa mo mama blong smol pikinini, mo olgeta we oli stap wetem hem, mo igo long ples we pikinini ia i slip long hem.41Hemi tekem han blong pikinini ia, mo i talem long hem se,''talita, koum!'' we oli transletem se ''smol gel, mi talem long yu,yu girap.''42Hariap nomo smol gel ya i kirap, mo i wokbaot (from hemi gat twelv yea). Oli sek, mo oli sapraes tumas long wanem we i hapen.43Hemi toktok strong long olgeta blong oli no mas talemaot long ol man bae oli no mas save. Nao i talem long olgeta blong givim sam kakai blong pikinini ia i kakae.

Chapter 5  
Seorang dari Gadara Dilepaskan dari Roh Jahat(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1Sampailah mereka di seberang danau, di daerah orang-orang Gadara[1](#footnote-target-1).2Ketika Yesus turun dari perahu, dengan segera seseorang dari kuburan[2](#footnote-target-2)yang dirasuki roh najis menemui Yesus.3Ia tinggal di dalam kuburan-kuburan. Tidak ada orang yang sanggup mengikatnya lagi, bahkan dengan rantai.4Sebab, ia telah sering diikat dengan belenggu kaki dan rantai, tetapi ia memutuskan rantainya dan mematahkan belenggunya. Tidak ada seorang pun yang cukup kuat untuk menundukkannya.5Setiap siang dan malam, dia berteriak di kuburan dan di bukit-bukit dan melukai dirinya sendiri dengan batu.

6Ketika orang itu melihat Yesus dari kejauhan, ia berlari dan bersujud di hadapan Yesus.7Lalu, sambil berteriak dengan suara keras ia berkata, “Apa urusan antara aku dengan Engkau, Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Aku mohon pada-Mu demi Allah, jangan menyiksaku!”8Sebab, Yesus telah berkata kepadanya, “Keluarlah dari orang ini, hai roh najis!”

9Lalu, Yesus bertanya kepada orang itu, “Siapa namamu?”

Dan, ia menjawab, “Namaku Legion[3](#footnote-target-3)karena kami banyak.”10Ia berkali-kali memohon kepada Yesus supaya tidak mengusir mereka dari daerah itu.

11Di sana ada kawanan besar babi sedang makan di dekat bukit.12Lalu, roh-roh jahat itu memohon kepada Yesus, dengan berkata, “Suruhlah kami kepada babi-babi itu sehingga kami masuk ke dalamnya.”13Yesus mengabulkannya. Karena itu, roh-roh najis itu pergi dan memasuki babi-babi. Kawanan yang berjumlah kira-kira dua ribu itu berlari ke tepi jurang sampai ke danau, lalu tenggelam di dalam danau.

14Kemudian, penjaga-penjaga babi itu melarikan diri dan memberitahukannya ke kota dan ke kampung. Dan, orang-orang keluar untuk melihat apa yang telah terjadi.15Lalu, orang-orang itu datang kepada Yesus dan melihat dia yang tadi kerasukan roh jahat, yang mempunyai legion, sedang duduk, dan sudah berpakaian, dan ia sudah kembali waras. Dan, mereka pun menjadi takut.16Lalu, mereka yang menyaksikan kejadian itu, menceritakan kepada orang-orang bagaimana hal itu terjadi kepada orang yang kerasukan roh jahat dan tentang babi-babi itu.17Karena itu, orang-orang mulai meminta Yesus untuk meninggalkan daerah mereka.

18Kemudian, pada waktu Yesus sedang naik ke perahu, orang yang tadinya kerasukan roh jahat itu memohon supaya ia boleh bersama dengan Yesus.

19Namun, Yesus tidak mengizinkannya, melainkan berkata kepadanya, “Pulanglah kepada sanak saudaramu. Ceritakan kepada mereka semua hal yang telah Tuhan lakukan kepadamu dan bahwa Tuhan berbelas kasihan kepadamu.”

20Lalu, orang itu pergi dan mulai memberitakan kepada orang-orang di Dekapolis tentang semua hal yang telah Yesus lakukan kepadanya. Dan, semua orang menjadi heran.Anak Yairus Dibangkitkan dan Perempuan yang Pendarahan Disembuhkan(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21Ketika Yesus menyeberang lagi dengan perahu ke seberang, orang banyak berkumpul di dekat-Nya, dan Dia berada di tepi danau.22Lalu, seorang pemimpin sinagoge yang bernama Yairus datang dan setelah melihat Yesus, ia bersujud di kaki-Nya.23Dan, ia memohon dengan sungguh kepada Yesus, katanya, “Anak perempuanku yang masih kecil hampir mati. Datang dan letakkan tangan-Mu atasnya supaya ia dapat disembuhkan dan hidup.”

24Lalu Yesus pergi bersama Yairus. Ada begitu banyak orang yang mengikuti Yesus dan mengerumuni-Nya.

25Dan, ada seorang perempuan yang pendarahan selama dua belas tahun.26Ia sudah berkali-kali menderita oleh banyak tabib, dan sudah mengeluarkan semua yang dimilikinya, tetapi tidak ada gunanya dan keadaannya malah bertambah buruk.27Setelah mendengar tentang Yesus, perempuan itu mendatangi Yesus dari belakang di tengah-tengah kerumunan orang dan menjamah jubah-Nya.

28Perempuan itu berkata, “Kalau aku dapat menjamah jubah-Nya saja, aku akan sembuh.”29Seketika itu juga pendarahannya berhenti dan ia merasakan bahwa badannya sudah sembuh dari penyakitnya.

30Yesus langsung mengetahui dari diri-Nya sendiri bahwa ada kuasa yang telah keluar dari-Nya. Ia berbalik di antara kerumunan itu dan berkata: “Siapa yang menyentuh jubah-Ku?”

31Lalu murid-murid Yesus berkata kepada-Nya, “Engkau melihat kerumunan orang mendesak-desak-Mu dan Engkau berkata, ‘Siapa yang menjamah-Ku?’”

32Lalu, Yesus memandangi sekeliling untuk melihat siapa yang telah melakukannya.33Namun, setelah mengetahui apa yang telah terjadi pada dirinya, perempuan itu menjadi ketakutan dan gemetar. Ia datang dan bersujud di hadapan Yesus serta memberitahu Yesus semua kebenarannya.34Kemudian, Yesus berkata kepada perempuan itu, “Anak-Ku, imanmu telah menyelamatkanmu. Pergilah dalam damai sejahtera dan sembuhlah dari penyakitmu.”

35Sementara Yesus masih berbicara, datanglah beberapa orang dari rumah pemimpin sinagoge yang berkata, “Anakmu sudah meninggal. Mengapa masih mengganggu Guru?”

36Akan tetapi, Yesus tidak mau mendengarkan apa yang telah dikatakan, Ia berkata kepada pemimpin sinagoge itu, “Jangan takut, percaya saja.”

37Lalu, Yesus tidak mengizinkan seorang pun mengikuti-Nya, kecuali Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, saudara Yakobus.38Lalu, mereka sampai di rumah kepala sinagoge itu, dan Ia melihat keributan, dan orang-orang menangis juga meratap dengan suara keras.39Kemudian, ketika Yesus masuk, Ia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu ribut dan menangis? Anak itu tidak mati, tetapi sedang tertidur.”40Tetapi mereka menertawakan Yesus. Namun, Ia menyuruh mereka semua keluar dan Ia mengajak ayah dan ibu anak itu, serta orang-orang yang bersama-Nya, lalu masuk ke ruangan tempat anak kecil itu berada.41Kemudian, dipegang-Nya tangan anak kecil itu dan Ia berkata kepadanya,“Talita kum!”(Artinya, “Gadis kecil, Aku berkata kepadamu, bangunlah!”)42Anak perempuan itu segera berdiri dan mulai berjalan-jalan, karena ia berumur dua belas tahun, dan segera semua orang merasa sangat takjub.

43Lalu, Yesus memberi perintah yang keras kepada orang tua anak itu agar jangan ada seorang pun yang mengetahui hal ini, dan mengatakan kepada mereka agar anak itu diberi makan.

[1](#footnote-caller-1) **5:1**  GADARA: Sama dengan “Gerasa”.[2](#footnote-caller-2) **5:2**  KUBURAN: Berupa gua-gua tempat orang mati diletakkan.[3](#footnote-caller-3) **5:9**  LEGION: Artinya, sangat banyak. Satu legion kira-kira lima sampai enam ribu tentara dalam pasukan Roma.

Chapter 6  
1Nao Jisas hemi aot long ples ia, mo hemi kam long stret taon blong hem, mo ol disaepol blong hem oli folem hem.2Taem sabat dei i kam klosap, hemi go tij long haos blong prea. Fulap man oli harem hem, mo oli sapraes tumas.Oli talem se, ''hemi karem tijing blong hem wea?'' Wanem kaen save ia we hemi gat ia, we hemi stap long hem? ''Wanem kaen merikel ia, we i stap mekem long han blong hem?''3''I no man ia we hemi wan man blong bildim haos, boe blong Meri mo brata blong Jemes mo Joses mo Judas mo saemon? mo ol sista blong hem oli no stap wetem yumi tetei?'' Nao oli no glad long hem oli stap agens long hem.[1](#footnote-target-1)4Nao Jisas hemi talem long olgeta se, Man we hemi profet ol man oli mas ona long hem,ol man ples blong hem, mo ol famli laen blong hem ,mo ol stret famli blong hem.5''Hemi no save mekem ol bigfala wok,be hem bambae hemi putum han long sam sik man nomo, mo bae oli kam gud.6Mo hemi sapraes tumas long olgeta from oli no biliv long hem. Nao hemi go raon long vilij, mo stap prij.7Nao hemi singaotem aot ol twelv man blong hem, nao hemi sendem olgeta tu long wan grup, mo i givim paoa long olgeta blong save ronemaot ol devel,8mo hemi toktok long olgeta se, taem oli go oli no mas karem wan samting long rod-no tekem bred, no basket, mo no mani-long baus-9Be yu were sandel, be no werem tu klos10Nao hemi talem long olgeta se, ''Sapos yufala i go insaed long ol haos, yu stap gogo kasem taem yufala aot11sapos long wan ples oli no wantem tekem yufala i go, mo lesin long yufala, taem yufala lego ples ia,yufala rapem aot graon long leg blong yufala olsem wan saen long olgeta se oli no risivim yufala.''12Oli go aot, mo oli prijim long ol man, se oli mas tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta.13Oli ronemaot fulap ol devel, mo oli stap putum oel long bodi blong ol man, mo oli kam gud bakeken.14Nao king Herod i harem nius ia, from nem blong Jisas we fulap man oli save hem. Sam oli talem se, Jon baptaes hemi laef bakeken long ded, hem ia nao mekem se i gat bigfala paoa blong mekem merikel.''15Sam naraman oli talem se, ''hem Elaeja. ''Be sam oli talem se, ''hemi wan profet ia, i olsem wan profet long taem blong ol bubu bifo.''16Be taem Herod i harem olsem hemi se, ''Jon, we mi katemaot hed blong hem, hemi laef bakeken.''17Nao Herod i talem blong oli arrestem Jon, mo putum long kalabus from Herodias (hemi waef blong brata blong hem Filip), from hemi bin maretem hem.18From Jon i talem long Herod, ''hemi agensem loa blong yu, maretem woman blong brata blong yu.''19Be Herodias i toktok tumas, mo hemi wantem oli mas kilim ded hem, be hem i no save mekem nomo,20from Herod i fraet tu long Jon; hemi save se hemi wan stret man, mo hemi wan holi man, nao hemi putum gud hem i stap. Hemi stap lesin long hem, mo hemi harem nogud, be hemi harem gud nomo.21Be i gat wan dei i kam we hemi bigfala dei we herod i bon long hem, nao oli mekem wan kakae we oli singaotem, ol haeman blong hem wetem ol hed kapten, mo ol lida blong Galili.22Nao gel blong Herodias i kam danis long fes blong olgeta, mo i mekem Herod, mo olgeta we oli kam oli glad tumas. Nao king i talem long gel blong hem se, ''yu askem mi long wanem samting we yu wantem bae mi givim long yu.''23Hemi mekem wan strong toktok blong holem taet toktok blong hem, ''wanem we yu askem long mi, bae mi givim long yu, kasem haf blong kindom blong mi.''24Hemi aot i go talem long mama blong hem, ''wanem nao bae mi askem long hem blong i givim?'' Mama blong hem i talem se, ''Hed blong Jon Baptaes.''25Gel ia i hariap i gobak long king, nao i talem se,''mi wantem yu givim naoia long mi, hed blong Jon Baptaes, mo yu putum long wan plate we oli mekem long wud.''26Toktok ia i mekem king i harem nogud tumas, hemi no save jensem tingting blong hem from, strong toktok long fes blong ol fren blong hem.27Nao king i sendem wan soldia we hemi wan gad, mo hemi komandem hem blong go katemaot hed blong Jon, mo karem i kam long hem.28Nao man ia i go i katem aot hed blong Jon insaed long kalabus. Hemi karem hed blong hem i putum long wan plet mo i givim long gel ia, mo gel ia i go givim long mama blong hem.29Taem ol disaepol oli harem olsem, oli kam karem bodi blong Jon, mo berem hem long wan hol blong ston.30Nao ol aposol oli kam tugeta wetem Jisas mo oli talem evri samting we i bin hapen, mo ol samting we oli tijim.31Nao hemi talem long olgeta se, ''yufala i kam yumi go long wan ples we i nogat man we i stap long hem blong yumi spel smol. ''From i gat fulap oli stap kam, mo fulap oli stap go, mo oli nogat taem blong kakae.32Nao oli go aot long wan bot, mo oli go long wan ples we i kwaet, mo olgeta nomo.33Be taem oli stap aot oli go i gat fulap man oli luk olgeta, mo oli save olgeta,mo evri man oli ron long leg nomo, oli go tru long ol taon, mo oli kasem ples ia fastaem bifo olgeta.34Taem oli kam so, hemi luk fulap ol man oli stap, mo hemi sori tumas long olgeta hemi olsem ol sipsip we oli nogat wan man blong lukaot olgeta. Nao hemi tijim olgeta fulap samting.35Nao taem i stap go long aftanun, ol disaepol blong hem oli kam long hem nao oli talem se, ''hemia wan drae ples ia, mo taem i go finis.36Sendem olgeta oli go wanwan blong oli save go long ol vilij blong pem sam kakae blong oli save kakae.''37Be Jisas hemi ansa long olgeta se, ''yufala i givim wan samting long olgeta blong oli kakae.'' Nao oli talem long hem, ''bae mifala save go pem tu handred taosen vatu blong pem bred, mo givim long olgeta blong oli kakae?''38Nao Hemi talem long olgeta se, ''hamas bred yufala i gat? yufala i go jekem.'' Taem oli faenem aot, oli talem se, ''Faef bred, mo tu fis.''39Hemi talem long evri wan blong oli sidaon long ol grin kras.40Oli sidaon long ol grup blong handreds mo fifti.41Hemi tekem faev bred ia, mo tu fis, mo hemi lukluk i go antap long heven hemi blesem, mo i brokem, mo i givim long ol disaepol blong oli serem long ol man. Mo hemi serem ol fis ia tu i go long ol evri man.42Oli kakae gogo oli fulap gud.43Oli pikimap ol hafhaf bred ,twelv basket i fulap,mo ol hafhaf pis blong fis.44I gat faev taosen man we oli kakae bred ia.46Afta we oli lego ol man ia, Jisas hemi go antap long hil blong prei.47Mo taem aftenun i stap kam, olgeta disaepol oli stap long bot long solwota, mo Jisas hem wan hemi stap long drae lan.48Jisas hemi luk we oli stap pul long bot, mo win i stap blu strong agensem olgeta. Klosap namba fo naet, mo i stap brok delaet hemi kam long olgeta, hemi wokbaot long solwota, nao hemi wantem pas klosap long olgeta.49Be taem oli luk hem i stap wokbaot long solwota, oli ting se hemi wan devel nao oli krae strong,50from oli luk hem, mo oli fraet. hariap nomo hemi toktok long olgeta, mo i talem se, ''yufala i no harem nogud !mi ia! yufala i no fraet!''51Hem i go insaed long bot wetem olgeta, mo win i nomo blu strong.Mo olgeta oli sapraes tumas.52From olgeta oli no save gud mining blong faev bred ia. From hat blong olgeta i strong tumas.53Taem oli krosem lagun oli go narasaed, oli kam long narasaed long ples ia Genesaret nao oli hangarem bot.54Taem oli kamaot long bot,ol man oli save gud hem hariap,55nao oli ron i go long evri ples, mo oli stap putum ol sik man long ol mat, mo karem i go long ples we hemi stap long hem56Wea ples we hemi go insaed long wan vilij,o long taon, o insaed long wan kaontri, oli putum ol sik man long ol ples blong maket. Oli askem blong oli save tajem en blong klos blong hem, mo fulap we oli tajem hem oli hil.

[1](#footnote-caller-1)Ol man oli singaot Joses we hemi bin singaot se "Joseph" long Mathew 27:56. Nem ia "Joseph" hemi soem how oli spelem long Hebrew, mo long nem ia "Joses" hemi soem how oli spelem long Greek.

Chapter 6  
Yesus Ditolak di Kota Asal-Nya(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1Kemudian, Yesus pergi dari sana dan sampai di kota asal-Nya, dan murid-murid-Nya mengikuti Dia.2Ketika hari Sabat tiba, Yesus mulai mengajar di sinagoge. Dan, banyak orang yang mendengar-Nya merasa takjub, dan berkata, “Dari mana Dia mendapat semua hal itu? Hikmat apa yang diberikan kepada-Nya dan mukjizat-mukjizat[1](#footnote-target-1)seperti itu dilakukan dengan tangan-Nya?3Bukankah Ia tukang kayu, anak Maria, dan saudara Yakobus dan Yoses dan Yudas dan Simon? Bukankah saudara-saudara perempuan-Nya ada di sini bersama kita?” Lalu, mereka pun tersandung dan menolak Dia.

4Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Di mana-mana orang menghormati seorang nabi, kecuali di tempat asalnya sendiri, dan di antara sanak-saudaranya sendiri, dan di rumahnya sendiri.”5Maka, Yesus tidak dapat mengadakan mukjizat di sana, kecuali meletakkan tangan-Nya di atas beberapa orang sakit dan menyembuhkan mereka.6Dan, Ia heran karena ketidakpercayaan mereka. Kemudian, Ia pergi berkeliling ke kampung-kampung dan mengajar.Yesus Mengutus Murid-Murid-Nya(Mat. 10:1, 5-15; Luk. 9:1-6)

7Kemudian, Yesus memanggil kedua belas murid dan mulai mengutus mereka berdua-dua, dan memberi mereka kuasa atas roh-roh najis.8Lalu, Ia memberi perintah kepada mereka agar mereka tidak membawa apa-apa dalam perjalanan, kecuali hanya tongkat, tanpa roti, tanpa tas, tanpa uang dalam ikat pinggang mereka,9tetapi memakai sandal dan jangan memakai dua pakaian[2](#footnote-target-2).10Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Di mana saja kamu memasuki sebuah rumah, tinggallah di sana sampai kamu keluar dari situ.11Dan, jika ada tempat yang tidak menerima kamu dan tidak mendengarkan kamu, ketika kamu pergi kebaskanlah debu dari kakimu[3](#footnote-target-3)sebagai sebuah kesaksian bagi mereka.”

12Lalu, mereka pun pergi dan memberitakan bahwa orang-orang harus bertobat[4](#footnote-target-4).13Maka, mereka mengusir banyak setan dan mengurapi banyak orang sakit dengan minyak[5](#footnote-target-5), serta menyembuhkan mereka.Herodes Mendengar Berita tentang Yesus(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14Dan, Raja Herodes[6](#footnote-target-6)telah mendengarnya, karena nama Yesus sudah terkenal, dan orang berkata, “Yohanes Pembaptis[7](#footnote-target-7)sudah bangkit dari antara orang mati, maka mukjizat-mukjizat itu bekerja di dalam Dia.”

15Sebagian berkata, “Ia adalah Elia[8](#footnote-target-8).” Namun, sebagian berkata, “Ia adalah seorang nabi, seperti salah satu dari para nabi.”

16Akan tetapi, ketika Herodes mendengar hal itu, ia berkata, “Yohanes, yang telah aku penggal kepalanya, sudah dibangkitkan!”Yohanes Pembaptis Dibunuh

17Memang Herodes sendiri yang telah menyuruh orang, memerintahkannya untuk menangkap Yohanes, dan membelenggunya di dalam penjara demi Herodias, istri saudara laki-lakinya, Filipus, karena Herodes telah menikahi Herodias.18Sebab, Yohanes beberapa kali berkata kepada Herodes, “Tidak benar[9](#footnote-target-9)kamu mengambil istri saudaramu.”19Oleh karena itu, Herodias menyimpan dendam terhadap Yohanes dan ingin membunuhnya, tetapi ia tidak bisa.20Sebab, Herodes takut kepada Yohanes setelah ia tahu bahwa Yohanes adalah orang benar dan orang suci, dan Herodes melindunginya. Ketika Herodes mendengarkan Yohanes, ia menjadi sangat bingung, tetapi Herodes senang mendengarkan Yohanes.

21Namun, tibalah hari yang tepat, ketika Herodes pada hari ulang tahunnya mengadakan sebuah perjamuan untuk pejabat-pejabat tingginya, perwira-perwiranya, dan pemimpin-pemimpin Galilea.22Lalu ketika anak perempuan Herodias masuk dan menari, ia menyenangkan Herodes dan mereka yang duduk bersamanya. Dan, raja berkata kepada gadis itu, “Mintalah apa saja yang engkau inginkan dan aku akan memberikannya kepadamu.”23Dan, Herodes bersumpah kepadanya, “Apa saja yang engkau minta kepadaku, akan aku berikan kepadamu, bahkan sampai separuh dari kerajaanku.”

24Dan, gadis itu pergi dan berkata kepada ibunya, “Aku harus minta apa?” Ibunya menjawab, “Kepala Yohanes Pembaptis.”

25Dan, saat itu juga dengan tergesa-gesa, gadis itu datang kepada raja dan berkata, “Aku ingin sekarang juga engkau memberikan kepadaku kepala Yohanes Pembaptis di atas baki.”

26Karena itu, raja menjadi sangat sedih, tetapi karena sumpahnya dan orang-orang yang makan bersamanya, ia tidak ingin menolak gadis itu.27Lalu, raja segera mengirim seorang algojo[10](#footnote-target-10)dengan perintah untuk membawa kepala Yohanes, lalu algojo itu pergi dan memenggal kepala Yohanes di penjara.28Kemudian, ia membawa kepala Yohanes di atas baki dan memberikannya kepada gadis itu, dan gadis itu memberikannya kepada ibunya.

29Dan, ketika murid-murid Yohanes mendengarnya, mereka datang dan mengambil tubuh Yohanes dan meletakkannya di dalam kubur.Yesus Memberi Makanan kepada Lebih dari Lima Ribu Orang(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-14)

30Kemudian, para rasul berkumpul bersama dengan Yesus dan memberitahukan kepada-Nya apa saja yang telah mereka lakukan dan apa saja yang telah mereka ajarkan.31Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Marilah mengasingkan diri ke tempat yang sepi dan beristirahatlah sebentar.” Sebab, ada banyak orang yang datang dan pergi, dan untuk makan pun mereka tidak sempat.

32Lalu, Yesus dan murid-murid-Nya pergi mengasingkan diri dengan perahu ke tempat yang sepi.33Akan tetapi, orang banyak melihat mereka pergi dan mengenali mereka. Dan, orang banyak itu berlari bersama-sama melewati jalan darat dari semua kota, dan tiba di sana mendahului Yesus dan para murid-Nya.

34Ketika Yesus pergi ke tepi danau, Ia melihat begitu banyak orang, dan Ia merasa berbelaskasihan kepada mereka karena mereka seperti domba yang tidak mempunyai gembala. Maka, Yesus mulai mengajarkan mereka banyak hal.

35Ketika hari mulai malam, murid-murid Yesus datang kepada Yesus dan berkata, “Tempat ini tempat yang sepi dan sudah larut malam.36Suruhlah mereka pergi ke daerah sekeliling dan ke desa-desa supaya mereka membeli sesuatu untuk dimakan.”

37Akan tetapi Yesus menjawab, “Kamulah yang memberi mereka makan.”

Dan, mereka berkata kepada-Nya, “Haruskah kami pergi dan membeli roti seharga 200 dinar[11](#footnote-target-11)dan memberikannya untuk mereka makan?”

38Yesus berkata kepada mereka, “Ada berapa roti yang kamu miliki? Pergi dan lihatlah!”

Setelah mereka mengetahuinya, mereka berkata, “Lima roti dan dua ikan.”

39Lalu, Yesus memerintahkan mereka semua agar duduk dalam kelompok-kelompok di atas rumput hijau.40Orang banyak itu duduk berkelompok, ada yang seratus orang dan ada yang lima puluh orang.41Setelah itu, Yesus mengambil lima roti dan dua ikan itu, memandang ke langit, Ia mengucap syukur dan memecah-mecahkan roti itu, lalu Ia memberikannya kepada murid-murid-Nya supaya menghidangkannya kepada orang banyak. Ia juga membagi-bagi dua ikan itu kepada semua orang.42Dan, mereka semua makan sampai kenyang.43Kemudian, mereka mengambil dua belas keranjang yang penuh dengan sisa-sisa roti dan ikan.44Dan, ada lima ribu laki-laki[12](#footnote-target-12)yang memakan roti.Yesus Berjalan di Atas Air(Mat. 14:22-32; Yoh. 6:15-21)

45Kemudian, Yesus segera memerintahkan murid-murid-Nya naik ke perahu dan pergi mendahului-Nya ke seberang, ke Betsaida, sementara Ia menyuruh orang banyak itu pergi.46Setelah berpamitan dengan mereka, Ia pergi ke bukit untuk berdoa.

47Ketika menjelang malam, perahu berada di tengah danau, dan Yesus sendirian di darat.48Dan, setelah melihat murid-murid-Nya mendayung dengan susah payah karena angin bertiup berlawanan arah dengan mereka, kira-kira pada jam jaga malam keempat[13](#footnote-target-13), Yesus mendatangi mereka dengan berjalan di atas danau dan Ia hendak berjalan melewati mereka.49Akan tetapi ketika mereka melihat Yesus berjalan di atas danau, mereka menyangka bahwa Ia adalah hantu, lalu mereka berteriak,50karena mereka semua melihat Yesus dan ketakutan. Namun, Yesus segera berbicara kepada mereka, dan berkata kepada mereka, “Tenanglah. Ini Aku! Jangan takut.”

51Lalu, Ia naik bersama mereka ke perahu, dan angin itu pun reda, dan mereka sangat takjub.52Sebab, mereka masih belum memahami tentang mukjizat lima roti itu karena hati mereka masih dikeraskan.Yesus Menyembuhkan Banyak Orang(Mat. 14:34-36)

53Dan, setelah Yesus dan murid-murid-Nya menyeberang, mereka mendarat di tanah Genesaret[14](#footnote-target-14)dan berlabuh.54Ketika, mereka turun dari perahu, orang-orang segera mengenali Yesus,55dan berlari ke seluruh daerah itu dan mulai membawa orang-orang sakit di atas kasur, ke mana pun mereka mendengar tentang keberadaan Yesus.

56Maka, ke mana pun Yesus masuk ke desa-desa, atau kota-kota, atau daerah-daerah di sekitarnya, mereka membaringkan orang-orang sakit di tempat keramaian[15](#footnote-target-15)dan memohon kepada-Nya supaya mereka boleh menjamah ujung jubah-Nya saja. Dan siapa pun yang menyentuh jubah-Nya menjadi sembuh.

[1](#footnote-caller-1) **6:2**  MUKJIZAT-MUKJIZAT: Lih. Mukjizat di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **6:9**  MEMAKAI DUA PAKAIAN: Orang-orang Yahudi biasa mengenakan beberapa lapis pakaian. Pakaian luar berupa baju panjang berlengan panjang (sampai di bawah lutut).[3](#footnote-caller-3) **6:11**  KEBASKANLAH DEBU DARI KAKI: Tindakan simbolis. Menunjukkan mereka telah selesai berbicara. Juga, peringatan akan ada akibat serius jika menentang ajaran yang disampaikan oleh para rasul.[4](#footnote-caller-4) **6.12**  BERTOBAT: Berbalik dari perbuatan dosa.[5](#footnote-caller-5) **6:13**  MENGURAPI ... MINYAK: Minyak zaitun. Biasanya digunakan sebagai obat.[6](#footnote-caller-6) **6:14**  RAJA HERODES: Herodes Antipas. Lih. Herodes Antipas di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **6:14**  YOHANES PEMBAPTIS: Lih. Yohanes Pembaptis di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **6:15**  ELIA: Lih. Elia di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **6:18**  TIDAK BENAR: Tidak sesuai/melanggar Hukum Taurat. Bc. Im. 18:16[10](#footnote-caller-10) **6:26**  ALGOJO: Orang yang melaksanakan hukuman mati.[11](#footnote-caller-11) **6:37**  DINAR: Mata uang Romawi. Seharga upah harian seorang buruh.[12](#footnote-caller-12) **6:44**  LIMA RIBU LAKI-LAKI: Jumlah ini belum termasuk perempuan dan anak-anak kecil.[13](#footnote-caller-13) **6:48**  JAM JAGA MALAM KEEMPAT: Antara pukul tiga dini hari sampai enam pagi.[14](#footnote-caller-14) **6.53** Genesaret terletak di wilayah Galilea, di tepi Danau Tiberias. Kota ini diyakini berada di tengah-tengah antara Kapernaum dan Magdala.[15](#footnote-caller-15) **6:56**  TEMPAT UMUM: Lih. Tempat umum di Daftar Istilah.

Chapter 7  
1Ol farisi, mo sam tija blong loa we oli kam long Jerusalem oli sidaon raonem hem.2Oli luk sam long ol disaepol blong hem oli kakae bred, be han blong olgeta i toti, hem ia, oli no wasem han.3(From ol farisi mo ol Jiu oli no save kakae from oli mas wasem han blong olgeta from oli holem kastom blong ol olfala blong olgeta bifo.4Taem ol farisi oli kam long ol maket ples, bae oli no save kakae kasem taem oli wasem olgeta, mo oli holem fulap samting we oli givim long olgeta olsem we oli wasem ol kaps, suspen, ol suspen, we oli saen gud, mo ol evri samting we oli sidaon long hem.)5Ol farisis, mo ol tija blong loa oli askem Jisas se, ''From wanem ol disaepol blong yu, oli no folem fasin blong kastom we ol olfala oli tijim bifo, we oli kakai bred wetem han we i toti?''6Be hemi talem long olgeta se, Profet Asaea hemi talem aot fasin blong yufala we yufala i man blong kiaman. Olsem we hemi raetem, 'Ol man ia oli ona long mi be wetem maot blong olgeta nomo, but hat blong olgeta i stap long we tumas long mi.7Oli stap mekem wosip long mi blong nating nomo, oli tijim ol man long tok ia se, hemi blong mi be oli kiaman nomo.'8Yufala i no wantem obei long koman blong God mo holem taet kastom blong ol man.''9Mo hemi talem bakeken long olgeta se, ''from wanem yufala i lego komandmen blong God blong yufala save kipim kastom blong yufala!10From Moses i talem se, 'yu ona long papa mo mama, 'mo,' man we i talem wan kiaman toktok long saed blong papa o mama bae hemi ded.'11Be yufala i stap tijim ol man se, 'sipos wan man i talem long papa blong hem, o mama blong hem, wanem samting we bae yu kasem long mi hemi komban ''(hemi talem se, 'hemi wan presin'),12Tok ia i blokem hem blong bae i nomo save mekem wan samting blong papa o mama blong hem.13Yu stap mekem tok ia, blong God olsem fasin blong kastom blong yu. Mo sam narafala semak samting we yu stap mekem.14Jisas hemi singaotem evriwan bakeken, mo hemi talem long olgeta se,"Yufala i lesin long mi, yufala evriwan, mo yufala i mas save gud.15I nogat wan samting aotsaed long wan man we i kakae i go insaed long hem i nogud. Be wanem we i kamaot long hat blong man nao hemi mekem toti long fes blong God."16[1](#footnote-target-1)17Nao taem Jisas hemi lego bigfala grup ia nao hemi go insaed long wan haos, nao ol disaepol oli askem hem from parabol ia.18Jisas hemi ansa se, "be yufala i no save iet? yufala mas save se wanem we i go insaed long bodi blong wan man i no toti,19From i no save go long hat blong hem,i go insaed long bel ale i kamaot i go aot? "wetem ol toktok ia Jisas hemi talem se evri kakae oli klin nomo.20Nao hemi talem se, "Be ol samting we i kamaot insaed long man nao i nogud.21From insaed long wan man, aot long hat blong hem nao, ol rabis tingting i stap kamaot, mekem nogud long nara woman, stil, kilim man i ded,22slip wetm nara woman we i no woman blong yu, kavet, mekem samting we i no stret, kiaman, ol toti bisnis, jalus, man i tok nogud long nem blong naraman mo flas.23Evri nogud samting ia i kamaot insaed, mo hemia nao i mekem man i kam nogud long fes blong God."24Jisas i aot long ples ia i go long wan taon ia Taera mo sidon. Long ples ia hemi go insaed long wan haos, mo hemi no wantem wan man i save se hemi go, be hemi no save haed.25Semtaem nomo[2](#footnote-target-2)i gat wan woman we gel blong hem i gat wan rabis spirit i stap insaed long hem, i harem nius blong Jisas nao i kam nildaon long leg blong Jisas.26Nao woman ia hemi wan grek, famli laen blong hem oli kamaot long syrofonecan. Hemi stap plis long Jisas blong karemaot rabis devel ia long gel blong hem.27Nao Jisas hemi talem long hem se, "Letem ol pikinini oli kakae fastaem. I no stret blong karemaot haf bred blong pikinini we i foldaon, mo givim long dog blong kakae."28Be hemi ansa, mo i talem long hem se, yes, i tru Masta, be ol dog i save kakae haf kakae blong pikinini we i foldaon antanit long tebol."29Nao Jisas i talem long hem se, "from toktok we yu talem, yu fri yu save go. Ol rabis devel ia oli kamaot finis long smol gel blong yu."30Nao taem hemi kobak long haos blong hem, mo i faenem aot se smol gel i stap slip long bed, mo ol rabis devel ia oli aot finis long hem.31Nao Jisas i aot bakeken long taon ia Taea, nao hemi go tru long sidon, mo i go kasem lagun blong Galili, mo i go antap long wan ples ia Dekapolis.32Oli karem wan man i kam we hemi no save arem samting, mo we hemi faenem i had blong toktok, mo oli askem Jisas blong hemi save tajem hem.33Nao Jisas hemi tekem man ia, mo tufala i aot long fulap man, hemi putum finga blong hem long sora, mo i spet, mo i tajem tang blong hem.34Nao Jisas i lukluk i ko antap long heven, mo i pulum win blong hem, mo i talem se, "openem!"35Long semak taem sora blong hem i open, nao tang blong hem i nomo fasfas, nao hemi stat blong toktok gud.36Nao Jisas i talem long olgeta se, bae oli no mas talemaot long wan man. Be mo taem hemi stap talem long olgeta, blong no mas talemaot, mo olgeta oli go talemaot.37Olgeta oli sek, mo oli sapraes tumas,oli talem se, "Hemi mekem evri samting i kam gud. Hemi save mekem man we i no save harem wan samting i kamback gud, mo man we i no save toktok, i save toktok bakeken.

[1](#footnote-caller-1)Some long ol olfala kopi we i nokat ves 16, "sapos wan man hemi i gat sora blong lesin, letem hem i harem samting."[2](#footnote-caller-2)Sam long ol gud olfala kopi oli nogat ol wods blong hem, "Semtaem nomo"

Chapter 7  
Hukum Allah dan Tradisi Manusia(Mat. 15:1-20)

1Lalu, berkumpullah orang-orang Farisi menemui Yesus bersama dengan beberapa ahli Taurat yang datang dari Yerusalem.2Dan, mereka melihat beberapa murid Yesus makan roti dengan tangan najis, yaitu tangan yang tidak dibasuh[1](#footnote-target-1).3Sebab, orang-orang Farisi dan semua orang Yahudi tidak akan makan jika tangan mereka tidak dibasuh sampai ke pergelangan tangan karena tradisi nenek moyang yang mereka pegang.4Dan, jika orang-orang Yahudi itu datang dari tempat umum, mereka tidak akan makan sebelum membasuh tangan. Dan, ada banyak tradisi lainnya yang mereka terima untuk dipegang, seperti pembasuhan cawan-cawan, kendi-kendi, dan bejana-bejana tembaga.

5Kemudian, orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat bertanya kepada Yesus, “Mengapa murid-murid-Mu tidak hidup menurut tradisi nenek moyang, tetapi malah makan roti dengan tangan najis?”

6Yesus berkata kepada mereka, “Yesaya bernubuat dengan benar tentang kamu yang munafik, seperti yang tertulis:  
  
‘Bangsa ini menghormati Aku dengan bibir mereka,tetapi hati mereka jauh dari Aku.7Mereka menyembah-Ku dengan sia-siakarena mengajarkan ajaran perintah-perintah yang dibuat oleh manusia.’Yesaya 29:13  
  
8Sambil mengabaikan perintah Allah, kamu memegang kuat tradisi manusia.”

9Lalu, Yesus juga berkata kepada mereka, “Dengan cerdik kamu menolak perintah Allah sehingga dapat mempertahankan tradisimu sendiri.10Sebab, Musa[2](#footnote-target-2)berkata, ‘Hormatilah ayahmu dan ibumu’[3](#footnote-target-3), dan, ‘Siapa saja yang mengutuk ayahnya atau ibunya harus dihukum mati.’[4](#footnote-target-4)11Namun, kamu berkata jika seseorang berkata kepada ayahnya atau ibunya, ‘Apa saja keuntungan yang akan engkau peroleh dariku adalah kurban, yaitu persembahan,’12lalu kamu tidak lagi mengizinkan dia melakukan apa pun untuk ayahnya atau ibunya,13dengan begitu kamu telah membatalkan firman Allah dengan tradisimu yang sudah turun-temurun. Dan kamu melakukan banyak hal lagi seperti ini.”

14Kemudian, Yesus memanggil lagi semua orang dan berkata kepada mereka, “Dengarlah Aku, kamu semua, dan pahamilah.15Tidak ada sesuatu pun dari luar manusia yang masuk ke dalam dirinya dapat menajiskannya[5](#footnote-target-5), tetapi hal-hal yang keluar dari manusialah yang menajiskannya.”16"Jika seseorang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar![6](#footnote-target-6)"

17Lalu, ketika Yesus masuk ke rumah dan meninggalkan orang-orang itu, murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya tentang perumpamaan itu.18Dan, Ia berkata kepada mereka, “Apakah kamu juga tidak mengerti? Tidakkah kamu tahu bahwa apa saja yang dari luar masuk ke dalam manusia tidak akan menajiskannya?19Sebab, yang masuk itu tidak masuk ke dalam hatinya, tetapi perutnya, dan kemudian keluar ke dalam jamban.” (Dengan demikian, Yesus menyatakan bahwa semua makanan halal.)

20Lalu Ia berkata, “Apa yang keluar dari manusialah yang menajiskannya.21Sebab, dari dalam, dari hati manusia, muncul pikiran-pikiran jahat, dosa-dosa seksual, pencurian, pembunuhan,22perzinaan,[7](#footnote-target-7)keserakahan, kejahatan, tipu daya, hawa nafsu, iri hati, fitnah, kesombongan, dan kebodohan[8](#footnote-target-8).23Semua hal yang jahat itu datang dari dalam manusia, dan itu yang menajiskannya.”Iman Seorang Wanita Siro-Fenisia(Mat. 15:21-28)

24Dari tempat itu, Yesus bangun dan pergi ke wilayah Tirus dan Sidon. Dan, Ia masuk ke sebuah rumah dan tidak ingin ada seorang pun yang tahu, tetapi Ia tidak bisa luput dari perhatian.25Segera sesudah mendengar tentang Yesus, seorang wanita yang anak perempuannya kerasukan roh najis datang dan sujud di kaki Yesus.26Wanita itu adalah orang Yunani, lahir di Siro-Fenisia.[9](#footnote-target-9)Ia memohon kepada Yesus untuk mengusir setan itu keluar dari anaknya.

27Kemudian, Yesus berkata kepada wanita itu, “Biarkanlah anak-anak dikenyangkan terlebih dulu. Sebab, tidak baik mengambil roti kepunyaan anak-anak dan melemparkannya kepada anjing-anjing[10](#footnote-target-10).”28Akan tetapi, wanita itu menjawab dan berkata kepada Yesus, “Benar, Tuhan. Namun, anjing-anjing yang ada di bawah meja pun makan remah-remah anak-anak itu.”

29Lalu, Yesus berkata kepada wanita itu, “Karena kamu mengatakan ini, kamu bisa pergi. Setan itu sudah meninggalkan anakmu.”

30Kemudian, wanita itu kembali ke rumah dan bertemu anaknya sedang berbaring di tempat tidur, dan setan itu sudah pergi.Orang yang Tuli Disembuhkan

31Kemudian, Yesus keluar lagi dari wilayah Tirus dan pergi melewati Sidon menuju ke danau Galilea, di wilayah Dekapolis.32Lalu, mereka membawa kepada Yesus seorang tuli yang sulit berbicara. Mereka memohon kepada Yesus untuk meletakkan tangan-Nya atas orang itu.

33Kemudian, Yesus membawa orang itu menyendiri dari kumpulan banyak orang. Ia memasukkan jari-Nya ke dalam telinga orang itu, dan sesudah meludah, Ia menjamah lidah orang itu.34Lalu, Yesus memandang ke atas langit, Ia menarik napas panjang dan berkata,“Efata!”, artinya “Terbukalah!”35Saat itu juga, telinga orang itu terbuka, ikatan di lidahnya terlepas, dan ia berbicara dengan jelas.

36Dan, Yesus melarang mereka menceritakan peristiwa itu kepada siapa pun. Akan tetapi, semakin Ia melarang mereka, mereka semakin memberitakannya.37Mereka benar-benar takjub dan berkata, “Ia telah melakukan segala sesuatu dengan baik. Ia bahkan membuat orang tuli mendengar dan orang bisu berbicara.”

[1](#footnote-caller-1) **7:2**  TANGAN YANG TIDAK DIBASUH: Bagi orang Yahudi, membasuh tangan sebelum makan bukan demi kebersihan, tetapi demi melakukan tradisi turun-menurun nenek moyang mereka.[2](#footnote-caller-2) **7:10** Lih. Musa di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **7:10** Bc. Kel. 20:12; Ul. 5:16.[4](#footnote-caller-4) **7:10** Bc. Kel. 21:17.[5](#footnote-caller-5) **7:15**  NAJIS: Haram atau tidak kudus. Berarti juga berdosa dan tidak dapat diterima Allah. Bc. juga di ay. 20.[6](#footnote-caller-6) **7:16** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 16.[7](#footnote-caller-7) **7:22**  PERZINAAN: Lih. Zina di Daftar Isilah.[8](#footnote-caller-8) **7:22**  KEBODOHAN: Bukan kebodohan secara intelektual, tetapi bodoh karena menolak hikmat Allah. Kata lainnya kebebalan, kecerobohan, dan kesembronoan.[9](#footnote-caller-9) **7.26** Siro-Fenisia terletak di sebelah barat Danau Galilea.[10](#footnote-caller-10) **7.27** Kata "kunariois" yang digunakan dalam teks asli berasal dari kata "kunarion" yang berarti: [neuter] anjing peliharaan atau anjing (kecil). Jadi bukan anjing jalanan.

Chapter 8  
1Long ol dei ia, i gat wan bigfala grup blong ol man, mo oli nogat wan samting blong oli kakae. Jisas hemi singaotem ol disaepol ,mo hemi talem long olgeta se,2"Mi sori long fulap man ia, from oli stap wetem yumi tri deis finis, mo oli nogat samting blong kakae.3Sapos mi sendem olgeta oli kobak long haos blong olgeta we oli no kakae, maet bae ae blong olgeta i dak long rod. Sam long olgeta oli kam longfala rod."4Ol disaepol oli ansarem hem se, "Wea nao bae yumi save faenem ol bred long wan drae ples blong fidim olgeta?"5Jisas heemi askm olgeta se,"hamas bred yufala i gat?" Oli talem se, "seven."6Hemi talem long evriwan blong sidaon long graon. Hemi tekem seven bred ia, mo hemi talem tankyu, mo hemi brokem olgeta. Hemi givim long ol disaepol blong serem long olgeta, nao oli serem i go long evriwan.7Mo oli gat smol fis,afta we Jisas hemi talem tankyu from ol fis ia, hemi talem long ol disaepol blong serem i go long ol man tu.8Oli kakae gogo oli fulap,mo oli fulumap ol haf pis we i stap,kasem seven bigfala pasket.9I gat samples fo taosen man. Nao i sendem olgeta i go.10Nao hemi hariap i go long wan bot wetem ol disaepol, oli go long wan taon nem blong hem Dalmanuta.11Nao ol Farisi oli kamaot nao oli stap rao wetem hem. Oli wantem blong hemi mekem wan saen blong heven blong testem hem.12Hemi pulum wan bigfala win, mo hemi talem se, "From wanem yufala ol generasen ia yufala wantem luk ol saen? Tru mi talem long yufala se, nogat saen bae mi soem long generesen ia."13Nao hemi lego olgeta, nao i go insaed long wan bot bakeken, nao i go narasaed.14Nao ol disaepol oli foget blong karem bred wetem olgeta. I nomo gat wan bred insaed long bot.15Hemi talem long olgeta se," yufala mas wajaot, mo lukaot gud long is blong ol farisi, mo is blong herod.16Ol disaepol oli toktok long olgeta wanwan, ''from oli nomo gat bred."17Taem Jisas hemi harem save wanem oli stap tokbaot, nao hemi talem long olgeta se, "From wanem yufala stap toktok smosmol olsem from bred? Be yufala i no andastanem iet?Olsem wanem ia we hat blong yufala i strong iet?18Yufala i gat ae be yufala no save lukluk? yufala i gat sora, be yufala i no harem? yufala i no save?19Taem mi brekem faev bred i go long ol faev taosen man, hamas basket yufala i fulumap ol haf pis we i stap? Oli talem long hem se, "twelf."20Taem mi brekem seven bred i go long fo taosen, hamas basket i fulap long ol haf pis we i stap we ufala i fulmap?" Nao oli talem long hem se ''seven.''21Nao Jisas i talem se, '' Be iet yufala i no save?''22Nao oli kam long wan ples long Betsaida. Ol man oli tekem wan blaen man i kam long Jisas, mo oli askem hem blong hemi tajem man ia.23Jisas i holem han blong blaen man ia, mo tekem hem i kam aot long vilij ia. Taem Jisas i spet long ae blong hem, mo i putum han long hem, nao i askem hem se, "yu luk eni samting?"24Hemi lukluk i go antap, nao i talem se, "mi luk ol man olsem ol tri oli stap wokbaot."25Mo bakegen hemi putum han blong hem antap long ae blong hem, nao man ia i openem ae blong hem, nao hemi lukluk gud, mo ae blong hem i kam gud, mo hemi save luk evri samting i kam klia gud.26Jisas i sendem hemi go hom, mo i talem se, "Bae yu no go pas long vilij."27Jisas i go aot wetem ol disaepol i go long vilij blong Kaesarea philipi. Long rod, hemi askem ol disaepol se, "Yufala harem se ol man oli stap talem se mi hu ia?"28Nao oli ansarem hem, mo oli talem se ''Yu Jon Baptaes''. Ol narawan oli talem se, ''Elaeja,' mo ol narawan, 'wan long ol profets.'"29Nao hemi askem olgeta se, "Be hu long yufala i save se mi hu ia?"30Nao Pita i talem long hem, "Yu nao Kraes." Nao Jisas i talem long olgeta se yufala i no talem aot long eni naraman.31Nao Jisas hemi tijim olgeta se Son blong man bae hemi mas sava from fulap samting, mo bae ol elda, mo ol jif pris, mo ol tija blong loa bae oli no laekem hem,mo bae oli kilim hem,mo afta long tri dei bae hemi kirap bakeken.32Jisas hemi talemaot i klia gud long olgeta. Nao Pita i tekem hem i go long saed, mo i tok strong long hem.33Nao Jisas hemi tanem raon, mo i lukluk ol disaepol nao hemi tok strong long Pita nao i talem se, "yu go bihaen long mi, setan! yu no stap putum tingting blong yu long ol samting blong God, be ol samting blong ol man."34Nao hemi singaotem evriman we oli stap wetem ol disaepol oli kam wan ples, nao i talem long olgeta se, "sapos eni wan i wantem folem mi, bae hemi mas leko ol samting long hem wan, mo bae tekem kros blong hem, mo i folem mi.35From man we i wantem sevem laef blong hem bae hemi lusum, be man we i lusum laef blong hem from wok blong mi, mo from gud nius blong God bae hemi sef.36Bae olsem wanem long wan man we i wantem karem fulap samting long wol ia, mo i lusum laef blong hem?37Wanem nao wan man i save mekem blong bae i save exjensem laef blong hem?38Man we i sem blong talemaot mi, mo tok blong mi from oli no fetful, mo oli stap mekem sin, bae pikinini blong man bae hemi sem tu long hem taem hemi kam daon long glori blong papa blong hem wetem ol enjel."

Chapter 8  
Tujuh Roti untuk Lebih dari Empat Ribu Orang[1](#footnote-target-1)(Mat. 15:32-39)

1Pada hari-hari itu, ketika sejumlah besar orang berkumpul dan tidak punya apa-apa untuk dimakan, Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka,2“Aku berbelaskasihan kepada orang banyak itu karena sekarang mereka sudah bersama dengan-Ku selama tiga hari, dan tidak punya apa-apa untuk dimakan.3Dan, jika Aku menyuruh mereka pulang ke rumah mereka dalam keadaan lapar, mereka akan pingsan dalam perjalanan karena beberapa dari mereka datang dari jauh.”

4Dan, murid-murid-Nya menjawab Dia, “Dari mana seseorang bisa mengenyangkan mereka dengan roti di tempat sepi seperti ini?”

5Lalu, Yesus bertanya kepada mereka, “Berapa roti yang kamu punya?”

Mereka menjawab, “Tujuh roti.”

6Kemudian, Yesus memerintahkan orang banyak itu duduk di tanah, dan Ia mengambil tujuh roti itu, dan mengucap syukur, dan Ia memecah-mecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya untuk menghidangkannya kepada orang banyak. Mereka pun menghidangkannya kepada orang banyak.7Dan, murid-murid juga mempunyai sedikit ikan kecil. Setelah mengucap syukur atasnya,[2](#footnote-target-2)Yesus menyuruh murid-murid-Nya untuk membagikan juga ikan-ikan itu kepada orang banyak.8Orang banyak itu makan sampai kenyang, dan mereka mengumpulkan potongan makanan yang tersisa itu tujuh keranjang penuh.9Ada kira-kira empat ribu orang yang makan. Sesudah itu, Yesus menyuruh mereka pergi.

10Lalu Yesus segera masuk perahu bersama murid-murid-Nya dan sampai di daerah Dalmanuta.[3](#footnote-target-3)Yesus Diminta Menunjukkan Tanda dari Surga(Mat. 16:1-4)

11Dan, orang-orang Farisi datang dan mulai berdebat dengan Yesus, sambil meminta Yesus menunjukkan tanda dari surga, untuk mencobai-Nya.12Setelah Yesus menghela napas panjang dalam Roh-Nya, Ia berkata, “Mengapa generasi ini mencari tanda? Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, tidak ada satu pun tanda yang akan diberikan kepada generasi ini.”13Kemudian, Yesus meninggalkan mereka, masuk kembali ke dalam perahu, dan pergi ke seberang.Ragi Orang Farisi dan Ragi Herodes(Mat. 16:5-12)

14Murid-murid lupa membawa roti, dan hanya memiliki sepotong roti di dalam perahu.15Dan, Yesus berpesan kepada mereka, “Siap sedialah! Berhati-hatilah terhadap ragi[4](#footnote-target-4)orang-orang Farisi dan ragi Herodes.”

16Lalu mereka mulai berdiskusi satu dengan yang lain soal mereka yang tidak mempunyai roti.

17Dan, setelah mengetahui hal ini, Yesus berkata kepada mereka, “Mengapa kamu membicarakan tentang kamu yang tidak mempunyai roti? Apa kamu belum juga mengetahui atau mengerti? Apa hatimu dikeraskan?18Apakah kamu mempunyai mata, tetapi tidak melihat? Dan, mempunyai telinga, tetapi tidak mendengar? Tidak ingatkah kamu,19ketika Aku memecah-mecahkan lima roti untuk lima ribu orang, berapa banyak keranjang yang berisi penuh dengan potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan?” Mereka menjawab, “Dua belas keranjang.”20“Dan, ketika tujuh roti untuk empat ribu orang itu, berapa keranjang yang penuh dengan potongan-potongan makanan yang kamu kumpulkan?” Mereka menjawab, “Tujuh keranjang.”

21Lalu, Ia berkata kepada mereka, “Apakah kamu masih belum mengerti?”Yesus Menyembuhkan Orang Buta di Betsaida

22Kemudian, Yesus dan murid-murid-Nya tiba di Betsaida. Dan, beberapa orang membawa seorang buta dan memohon kepada Yesus agar memegangnya.23Yesus pun memegang tangan orang buta itu dan membawanya ke luar desa. Lalu, Yesus meludahi mata orang buta itu dan meletakkan tangan-Nya atas dia. Ia bertanya kepadanya, “Apakah kamu melihat sesuatu?”

24Lalu, orang itu memandang ke atas dan berkata, “Aku melihat orang-orang, tetapi mereka terlihat seperti pohon-pohon yang sedang berjalan.”

25Setelah itu, Yesus meletakkan tangan-Nya di atas mata orang itu lagi, lalu orang itu membuka matanya, penglihatannya sembuh, dan ia pun dapat melihat semua dengan jelas.26Lalu, Yesus menyuruhnya pulang ke rumahnya dengan berkata, “Jangan masuk ke dalam desa.”Yesus adalah Kristus(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21)

27Setelah itu, Yesus pergi, bersama murid-murid-Nya, ke desa-desa di Kaisarea Filipi. Dan, di tengah perjalanan, Yesus bertanya kepada para murid dengan berkata kepada mereka, “Kata orang-orang, siapa Aku ini?”

28Mereka menjawab, “Yohanes Pembaptis, yang lain mengatakan Elia, dan yang lainnya salah satu dari nabi-nabi.”

29Kemudian, Yesus bertanya kepada mereka, “Namun, menurutmu, siapa Aku ini?”

Petrus menjawab-Nya, “Engkau adalah Kristus[5](#footnote-target-5).”30Dan, Yesus memperingatkan mereka untuk tidak memberitahukan kepada siapa pun tentang diri-Nya.Pemberitahuan tentang Penderitaan Yesus(Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27)

31Kemudian, Yesus mulai mengajar murid-murid-Nya bahwa Anak Manusia harus menderita banyak hal dan ditolak oleh tua-tua Yahudi, imam-imam kepala, serta ahli-ahli Taurat, dan dibunuh, dan setelah tiga hari bangkit kembali.32Dan, Yesus mengatakan hal ini secara terbuka. Karena itu, Petrus menarik Yesus ke samping dan mulai menegur-Nya.33Namun, sambil menoleh dan melihat murid-murid-Nya, Yesus menegur Petrus dan berkata, “Pergilah dari-Ku, hai Iblis! Sebab, kamu tidak memikirkan perkara-perkara Allah, tetapi perkara-perkara manusia.”

34Sesudah itu, Yesus memanggil orang banyak, serta murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, “Jika seseorang ingin mengikut Aku, ia harus menyangkal dirinya sendiri, dan memikul salibnya, lalu mengikuti Aku.35Sebab, siapa saja yang ingin menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya. Akan tetapi, siapa saja yang kehilangan nyawanya demi Aku dan Injil akan menyelamatkannya.36Sebab, apa untungnya seseorang mendapatkan seluruh dunia, tetapi kehilangan nyawanya?37Apa yang dapat seseorang berikan untuk menebus nyawanya?38Sebab, siapa saja yang malu karena Aku dan firman-Ku di generasi yang tidak setia dan berdosa ini, maka Anak Manusia juga akan malu mengakui orang itu ketika Ia datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama dengan malaikat-malaikat yang kudus.”

[1](#footnote-caller-1) **8.0** Karena Yesus memberi makan empat ribu orang di daerah yang bukan Yahudi, banyak ahli Alkitab menduga bahwa empat ribu orang itu atau sebagian besar dari mereka mungkin bukan orang Yahudi. cf. Matthew Carlton, Injil Markus, 2002, h.111.[2](#footnote-caller-2) **8.7** Dalam ayat ini kata yang digunakan adalah "eulogeo" (memberkati), bukan seperti ayat 6: "eucharisteo" (mengucap syukur).[3](#footnote-caller-3) **8.10** Bisa jadi kota tersebut berada di pantai barat laut dari Laut Galilea di lembah Ginosar, Israel, dan dekat dengan kota kuno lainnya, Magdala.[4](#footnote-caller-4) **8:15**  RAGI: Simbol pengaruh jahat. Seperti ragi, kemunafikan pemimpin agama Yahudi tidak dapat dilihat, tetapi ajaran mereka yang salah berpengaruh terhadap banyak orang. Lih. Ragi di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **8.29** Kata Kristus berasal dari bahasa Yunani "Christos" (Χριστός) yang berarti "yang diurapi", artinya dituangi minyak di kepalanya. Dalam teks lain digunakan Mesias.

Chapter 9  
1Nao Jisas i talem long olgeta se, "tru mi talem long yufala, bae i gat sam long yufala we i stap naia we bae oli no save luk ded kasem taem kindom blong God i kam wetem paoa."2Six dei i pas, Jisas i tekem Pita, mo Jemes, mo Jon oli ko antap long wan bigfala hil, olgeta nomo. Nao oli luk Jisas i jenis long foret blong olgeta .3Ol klos blong hem oli kam waet mo,i saen, oli waet tumas, oli waet bitim ol klos we bleds i save klinim long wol ia.4Nao Elaeja, mo Mosis oli i kam aot long foret blong olgeta, nao oli stap toktok wetem Jisas.5Pita i ansa nao i talem long Jisas se, "tija, hemi gud mifala i stap, mo bae mifala save mekem tri smol haos, wan blong yu, wan blong Moses, mo wan blong Elaeja."6(From hemi no save wanem blong talemfrom oli fraet tumas.)7Wan klaod i kam mo i kavremap olgeta evriwan mo wan voes i kamaot long klaod ia se, "hemia stret pikinini blong mi, yufala lesin long hem.8Semtaem, nomo oli lukluk raon, oli nomo luk wan man wetem olgeta,be Jisas nomo.9Mo taem oli stap wokbaot i kam daon long bigfala hil ia, Jisas i talem long olgeta se bae oli no talemaot wanem we oli bin luk kasem taem we pikinini blong man bae i kirap long ded.10Nao oli kipim i stap nomo wetem olgeta, be oli stap tokbaot long olgeta se "kirap long ded i minim wanem?''11Nao oli askem hem, "From wanem ol tija blong loa oli se Elaeja bae i mas kambak feswan?"12Nao Jisas i talem long olgeta se, "Elaeja bae i kam feswan blong putum bak ol samting. Be from wanem oli bin raetem se pikinini blong man i mas harem nogud from fulap samting, mo we ol man bae oli mekem nogud long hem?13Be mi talem long yufala se Elaeja hemi kam, oli mekem wanem oli wantem blong mekem long hem, olsem we oli raetem abaot hem."14Taem oli kam long ol disaepols, oli luk fulap man oli kam raonem olgeta, nao ol tija blong loa oli stap rao wetem olgeta.15Be i no long taem Jisas i kam,nao evriwan oli sapraes tumas nao oli ron i go antap long hem, mo oli talem halo long hem.16Nao Hemi askem ol disaepol blong hem se, "yufala i stap raorao wetem olgeta from wanem?"17Nao i gat wan man insaed long grup ia i ansa se, "Tija, mi karem boe blong mi i kam long yu.Hemi gat wan spirit we i mekem hem i no save toktok.18I mekem hem strong nao i stap sakem hem daon, mo ol spet i stap kamaot long maot blong hem, i stap kakae tut blong hem i strong, mo bodi blong hem i strong. Mi askem ol disaepol blong yu blong karemaot spirit ia long hem, be oli no save mekem."19Nao hemi ansarem olgeta se, "Yufala ol yangfala man blong tete, bae mi stap wetem ufala kasem wetaem? Bae mi stap klosap wetem yufala kasem wetaem? Yufala i karem hem i kam."20Nao oli karem boe ia i kam long hem. Taem spirit ia i luk Jisas, hariap nomo bodi blong smol boe ia i seksek bakeken. mo boe ia i foldaon i go long graon, mo sped i stap kamaot long maot blong hem.21Jisas i askem papa blong hem se, "hamas yea sik ia i stap long hem? "Nao papa blong hem i se, "i stat taem hem i bon.22Samtaem i mekem hem i foldaon i go long faea o wota rabis spirit ia i traem blong spolem hem. Sapos yu save mekem eni samting, plis yu sori long mifala, mo yu helpem mifala."23Jisas i talem long hem se, '"Sapos yu save mekem'? evri samting bae i gud long olgeta we oli bilif."24Hariap nomo papa blong boe ia i krae strong, mo i talem se, "mi bilif! helpem mi blong mi bilif strong mo!25Taem Jisas i luk bigfala grup oli stap ron i kam long hem, hemi rebukim rabis spirit ia, mo i talem se, "yu leko smol boe ia from hemi no save harem wan samting, mo i no save toktok from yu, mi stap komandem yu, kamaot long hem, mo bae yu nomo go insaed long hem bakeken."26Rabis spirit ia i krae strong, mo i mekem boe ia i seksek, mo i lego hem i go.Boe ia i luk olsem hemi ded, nao fulap man oli stap talem se, ''hem i ded."27Be Jisas i tekem hem long han blong hem, mo i leftemap hem, nao boe ia i stanap.28Taem Jisas i kam insaed long haos, nao ol disaepol blong hem oli askem hem nomo se, from wanem mifala no save ronem aot devel?"29Nao hemi talem long olgeta se, ol samting olsem, yu no save ronemaot nating olsem be tru long prea nomo."30Oli aot long ples ia, mo oli pas i go tru long Galili.Jisas hemi no wantem eni man i save se oli go long ples ia,31from hemi stap tijim ol disaepol blong hem. Hemi talem long olgeta se,' pikinini blong man, bae oli putum hem long han blong ol man, mo bae oli putum hem long ded. Mo taem oli putum hem long ded,afta long tri dei bae hemi i kirap bakeken."32Be olgeta oli no kasem gud wanem hemi stap talem long toktok blong hem, be oli fraet blong askem hem.33Mo oli kam long kapenaum. Nao i go insaed long haos nao hemi askem olgeta se, "taem yufala i stap wokbaot long rod yufala stap tokbaot wanem?"34Nao evriwan oli stap kwaet. From taem oli stap wokbaot long rot oli stap raorao se hu nao hem save mo long olgeta evriwan.35Oli stap sidaon, nao hemi singaot ol twelf man blong hem nao i talem se, "spos wan long yufala we i wantem kam feswan, bae hemi kam las, mo bae hemi wokman blong evriwan."36Jisas hemi i tekem wan smol pikinini nao hemi putum hem i sidaon antap long leg blong hem long midel blong evriwan. Hemi karem hem long han blong hem nao i talem long olgeta se,37"Sapos tingting blong yu olsem wan pikinini bae yu save risivim mi; sapos man i risivim mi olsem we i stap risivim Papa blong mi we i sendem mi kam long wol ia."38Nao Jon i talem long hem se, "tija, mifala i luk wan man i stap ronem aot ol devel long nem blong yu nao mifala stopem hem, from hemi no folem mifala."39Be Jisas i talem se, "yu no stopemem, from i nogat wan man i save mekem wan merikel wok long nem blong mi mo klosap nao bae oli talem ol nogud samting from mi.40Eni wan we i no ko agensem yumi hemi blong yumi.41Eni wan we i kivim wan cap blong wota blong yu drink long nem blong mi from yu blong kraes, tru mi talem long yu, bae hemi no save lusum rewod blong hem.42Eniwan we i mekem wan long ol pikinini blong mi i foldaon long bilif blong hem, hemi gud blong oli hangem wan bigfala ston long nek blong hem mo draonem long dip solwota.43Sipos we han blong yu i mekem yu foldaon, katem aot. Hemi gud blong gat wan han nomo blong kasem laef, i bitim we yu gat tu han mo bae you go long hel faea.4445Sapos leg blong yu i stap mekem yu foldaon, katem aot. Hemi gud blong kasem laef wetem wan leg bitim hem ia we yu gat tu leg be bae yu ko long hel faea.46[1](#footnote-target-1)47spos ae blong yu i stap mekem yu foldaon, i gud yu tekemaot. Hem i gud blong kasem laef wetem wan ae, bitim we yu gat tu ae we bae oli sakem yu go long hel faea.48ples we ol wom oli no ded, mo faea ia i no save ded.49From God bambae i mekem everyman bambae oli sava lo faea blong oli save kam klin gud.50Sol hemi gud, be sapos sol i lusum tes blong hem, hao nao bae yu save mekem i sol gud bakeken? yufala i mas gat ol sol raon long yufala, yufala mas gat pis wanwan long yufala."

[1](#footnote-caller-1)Some long ol olfala kopi ia oli nogat haf pat blong sentens mo ves 46 we i no stap insaed long ULB, "Long ples ia we ol wom blong olgeta bae oli neva ded, mo faea ia i no save ded aot." Haf sentens i stap long ves 48.

Chapter 9

1Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, ada beberapa orang yang sedang berdiri di sini yang tidak akan mati sampai mereka melihat Kerajaan Allah datang dengan kuasa.”Yesus Bersama Musa dan Elia(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2Dan, enam hari kemudian, Yesus mengajak Petrus, Yakobus, dan Yohanes, lalu membawa mereka menyendiri ke gunung yang tinggi. Lalu, Yesus berubah rupa di hadapan mereka.3Dan, pakaian-Nya menjadi cemerlang dan sangat putih. Tidak ada tukang pemutih kain di dunia bisa memutihkan seperti itu.4Lalu, muncul di hadapan mereka, Elia bersama dengan Musa, dan mereka sedang berbicara dengan Yesus.

5Kemudian, Petrus berkata kepada Yesus, “Rabi[1](#footnote-target-1), sangat baik bagi kami berada di sini. Marilah kita membuat tiga kemah[2](#footnote-target-2), satu untuk-Mu, satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.”6Sebab, Petrus tidak tahu harus menjawab apa karena mereka semua ketakutan.

7Lalu, muncullah awan[3](#footnote-target-3)menaungi mereka, dan terdengarlah suatu suara yang datang dari awan itu, kata-Nya, “Inilah Anak-Ku yang Terkasih. Dengarkanlah Dia!”

8Seketika itu juga, setelah mereka melihat ke sekitar, mereka tidak lagi melihat siapa pun bersama mereka kecuali Yesus.

9Dan, sementara mereka turun dari gunung, Yesus memberi perintah kepada mereka untuk tidak memberitahu siapa pun apa yang sudah mereka lihat, sampai Anak Manusia bangkit dari antara orang mati.

10Karena itu, mereka memegang perkataan itu untuk mereka sendiri sambil bertanya-tanya apa artinya kebangkitan[4](#footnote-target-4)dari kematian itu.11Lalu, mereka bertanya kepada Yesus, “Mengapa para ahli Taurat berkata bahwa Elia harus datang[5](#footnote-target-5)lebih dulu?”[6](#footnote-target-6)

12Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Elia memang datang lebih dulu untuk memulihkan segala sesuatu. Dan, bagaimana dengan yang tertulis tentang Anak Manusia bahwa Ia harus menderita banyak hal dan dihina?[7](#footnote-target-7)13Namun, Aku berkata kepadamu bahwa Elia memang sudah datang, dan mereka memperlakukannya sesuai dengan apa yang mereka inginkan, seperti yang tertulis tentang dia.”Para Murid Tidak Sanggup Melepaskan Roh Jahat dari Seseorang(Mat. 17:14-20; Luk. 9:37-43a)

14Kemudian, ketika Yesus, Petrus, Yakobus, dan Yohanes kembali kepada murid-murid, mereka melihat kerumunan orang banyak di sekeliling murid-murid itu, dan para ahli Taurat sedang berdebat dengan mereka.15Dan, segera setelah semua kerumunan orang itu melihat Yesus, mereka menjadi terkejut dan berlarian untuk menyambut-Nya.

16Lalu, Yesus bertanya kepada mereka, “Apa yang sedang kamu perdebatkan dengan ahli-ahli Taurat itu?”

17Seorang dari kerumunan itu menjawab Dia, “Guru, aku membawa anak laki-lakiku kepada-Mu karena ia kerasukan roh yang membuatnya bisu.18Setiap kali roh itu menguasainya, ia membantingkannya ke tanah dan ia mengeluarkan busa dari mulutnya, dan mengertakkan giginya, lalu ia menjadi kejang. Aku meminta murid-murid-Mu mengusir roh itu, tetapi mereka tidak sanggup.”

19Dan, Yesus menjawab mereka dan berkata, “Hai, generasi yang tidak beriman! Berapa lama lagi Aku harus bersama kamu? Berapa lama lagi Aku harus bertahan denganmu? Bawa anak itu kepada-Ku!”20Lalu, mereka membawa anak itu kepada Yesus. Dan, ketika roh itu melihat Yesus, ia langsung mengguncang-guncangkan anak itu. Anak itu jatuh ke tanah dan terguling-guling dengan mulut yang mengeluarkan busa.21Kemudian, Yesus bertanya kepada ayah anak itu, “Sudah berapa lama hal ini terjadi padanya?” Jawabnya, “Sejak masa kecil.22Dan, roh itu sudah sering melemparnya ke dalam api dan ke dalam air untuk menghancurkannya. Akan tetapi, jika Engkau dapat berbuat sesuatu, kasihani kami dan tolong kami.”

23Yesus berkata kepadanya, “Jika Engkau dapat? Segala sesuatu mungkin untuk mereka yang percaya.”

24Segera ayah anak itu menangis dan berseru, “Aku percaya! Tolonglah ketidakpercayaanku!”

25Ketika Yesus melihat bahwa orang banyak datang berkerumun dengan cepat, Ia membentak roh itu sambil berkata kepadanya, “Kamu roh bisu dan tuli, Aku perintahkan kamu keluar dari anak ini dan jangan memasukinya lagi!”

26Setelah menjerit dan mengguncang-guncangkan anak itu dengan hebat, maka roh itu keluar. Anak itu menjadi seperti orang mati sehingga orang banyak itu berkata, “Ia mati!”

27Akan tetapi, Yesus memegang tangan anak itu dan membangunkannya, maka anak itu berdiri.

28Dan, ketika Yesus masuk ke dalam rumah, murid-murid-Nya bertanya kepada-Nya secara pribadi, “Mengapa kami tidak dapat mengusirnya?”

29Dan, Ia berkata kepada mereka, “Jenis ini tidak dapat keluar kecuali hanya dengan doa[8](#footnote-target-8).”Yesus Berbicara Lagi tentang Kematian-Nya(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30Dari sana, Yesus dan murid-murid-Nya pergi dan melewati wilayah Galilea. Dan, Ia tidak mau ada orang yang tahu.31Sebab, Ia sedang mengajar murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka, “Anak Manusia akan diserahkan ke tangan manusia, dan mereka akan membunuh-Nya. Dan, sesudah Ia dibunuh, tiga hari kemudian Ia akan bangkit.”32Akan tetapi, murid-murid tidak memahami perkataan itu dan takut bertanya kepada-Nya.Perdebatan tentang Siapa yang Terbesar(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33Kemudian, Yesus dan murid-murid-Nya sampai di Kapernaum. Dan, setelah Yesus berada di dalam rumah,[9](#footnote-target-9)Ia bertanya kepada mereka, “Apa yang kamu bicarakan dalam perjalanan?”34Akan tetapi, mereka diam karena dalam perjalanan mereka berdebat satu dengan yang lain tentang siapa yang terbesar.

35Lalu, Yesus duduk dan memanggil kedua belas murid. Dan, Ia berkata kepada mereka, “Jika seseorang ingin menjadi yang pertama, ia harus menjadi yang terakhir dari semuanya dan pelayan bagi semuanya.”

36Kemudian, Yesus mengambil seorang anak kecil dan menempatkannya berdiri di antara mereka. Dan, sambil memeluk anak itu, Ia berkata kepada mereka,37“Siapa saja yang menyambut seorang anak kecil seperti ini dalam nama-Ku, ia menyambut Aku. Dan, siapa saja yang menyambut Aku, bukan menyambut Aku, melainkan Dia yang mengutus Aku.”Orang yang Mengusir Setan dalam Nama Yesus(Luk. 9:49-50)

38Yohanes berkata kepada Yesus, “Guru, kami melihat orang mengusir setan-setan dalam nama-Mu, dan kami menghalanginya karena dia tidak mengikut kita.”

39Akan tetapi, Yesus berkata, “Jangan menghalanginya karena tidak ada orang yang melakukan perbuatan ajaib dalam nama-Ku, dapat pada saat itu juga menghujat Aku.40Sebab, siapa yang tidak melawan kita, ada di pihak kita.41Sebab, Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, siapa saja yang memberimu secangkir air karena kamu pengikut Kristus, tidak akan kehilangan upahnya.”Tentang Penyebab Dosa(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42"Dan siapa saja yang menyebabkan salah satu dari anak-anak kecil yang percaya kepada-Ku itu berbuat dosa, lebih baik bagi dirinya jika sebuah batu kilangan[10](#footnote-target-10)yang besar digantungkan pada lehernya dan ia dibuang ke dalam laut.43Dan, jika tanganmu menyebabkan kamu berdosa, potonglah tanganmu itu. Lebih baik bagimu masuk ke dalam kehidupan dengan tangan buntung, daripada dengan dua tangan masuk ke neraka, ke dalam api yang tidak akan pernah padam,44tempat yang ulatnya tidak akan mati dan apinya tidak akan padam[11](#footnote-target-11).45Dan, jika kakimu menyebabkan kamu berdosa, potonglah kakimu itu. Lebih baik bagi kamu masuk ke dalam hidup dengan kaki buntung, daripada dengan dua kaki dilemparkan ke dalam neraka,46tempat yang ulatnya tidak akan mati dan apinya tidak akan padam[12](#footnote-target-12).

47Dan, jika matamu menyebabkan kamu berdosa, cungkillah matamu itu. Lebih baik bagi kamu masuk ke Kerajaan Allah dengan satu mata daripada dengan dua mata dilemparkan ke dalam neraka,48tempat yang ulatnya tidak akan mati dan apinya tidak akan padam.49Sebab, setiap orang akan digarami dengan api[13](#footnote-target-13).

50Garam itu baik, tetapi jika garam itu kehilangan keasinannya, bagaimana kamu akan membuatnya asin lagi? Milikilah garam di dalam dirimu sendiri dan berdamailah satu dengan yang lain.”

[1](#footnote-caller-1) **9:5**  RABI: Artinya, guru. Lih. Rabi di Daftar Kata.[2](#footnote-caller-2) **9:5**  KEMAH: Kata yang sama diterjemahkan “kemah suci” di PL. Jadi, mungkin bisa berarti tempat untuk beribadah.[3](#footnote-caller-3) **9.7** Awan juga merupakan tanda hadirat Allah pada Kel. 13:21-22; 16:10; 19:9; 24:15-18; 34:5; 40:34-38; Im. 16:2; Bil. 9:15-22; 11:25 (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[4](#footnote-caller-4) **9:10**  KEBANGKITAN: Lih. Kebangkitan di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **9:11**  ELIA HARUS DATANG: Bc. Mal. 4:5-6.[6](#footnote-caller-6) **9.11** Berdasarkan Mal. 3:1; 4:5-6 orang Yahudi mengharapkan Elia datang kembali ke bumi sebelum Mesias datang. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[7](#footnote-caller-7) **9.12** Mzm. 22; 118:22 dan Yes. 53 bernubuat bahwa Mesias akan ditolak oleh orang-orang, menderita dan mati. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[8](#footnote-caller-8) **9:29**  DOA: Beberapa salinan Bahasa Yunani menuliskan: “doa dan puasa”.[9](#footnote-caller-9) **9.33** Seperti pada Mrk. 1:29, rumah ini kemungkinan besar rumah Petrus dan Andreas di kota Kapernaum. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[10](#footnote-caller-10) **9:42**  BATU KILANGAN: Lih. Batu kilangan di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **9:44** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 44, yang sama dengan ay. 48.[12](#footnote-caller-12) **9:46** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 46, yang sama dengan ay. 48.[13](#footnote-caller-13) **9:49** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan: “dan setiap kurban persembahan akan diasinkan dengan garam.” Dalam PL, garam ditaburkan ke atas kurban persembahan. Ayat ini mungkin berarti para pengikut Yesus akan dicobai dengan penderitaan dan mereka harus memberikan diri mereka sendiri kepada Allah sebagai kurban persembahan.

Chapter 10  
1Jisas hemi lego ples ia, mo hemi go long wan ples long rigen blong Judea, mo saed i go long ist blong Jodan riva, mo fulap man oli kam long hem bakeken. Hemi stap tijim olgeta bakeken, i semak olsem we hemi bin stap mekem.2Mo ol farisi oli kam blong testem hem mo oli askem hem se, "yu ting se i folem loa blong man hemi divosem woman blong hem?3Jisas i ansa se," wanem nao Moses i talem we hemi oraet long yufala?4Nao oli talem se, " Moses hemi allaowem mifala blong raetem wan leta blong divos nao yu save sendem aot hem."5Jisas i talem long olgeta se, "hemi from ol strong had we yufala i gat, mekem Moses hemi raetem loa ia."6"Be long stat blong kriesen, 'God hemi mekem olgeta man mo woman.'7'From samting ia nao man hemi mas lego papa mo mama blong hem, mo blong go joen wetem woman blong hem,8mo man ia wetem woman ia bae oli save kam wan bodi nomo.Nao bae tufala i nomo stap olsem tu, be bae oli kam wan bodi nomo.9From saming ya God i joenem tufala tugeta, bae nogat man i save seraotem tufala."10Taem Jisas mo ol disaepol oli go insaed long haos, ol disaepol oli askem hem bakeken.11Jisas hemi talem long olgeta se, "man we hemi divosem woman blong hem, mo go maretem wan narafala woman, hemi mekem adoltri agens long woman ia.12Sapos woman hemi divosem man blong hem, mo go stap wetem wan naraman, hem tu i mekem adoltri."13Nao ol man oli tekem ol pikinini blong olgeta i kam long Jisas blong hemi tajem olgeta, be ol disaepol oli tok strong long ol man ia.14Be taem Jisas hemi luk save, hemi harem nogud, mo hemi talem long olgeta se, "Letem ol pikinini oli kam long mi, yufala i no stopem olgeta blong kam long mi, from kindom blong God hemi blong olgeta we tingting blong olgeta i olsem ol pikinini ia.15Tru mi talem long yufala,wan man i mas kam olsem wan pikinini blong hemi save go insaed long kindom blong God."16Nao hemi tekem ol pikinini ia i putum han blong hem raonem olgeta,mo hemi putum han blong hem long olgeta.17Taem Jisas hemi stap kohed long wokbaot blong hem, wan man hemi ron i kam long hem, mo hemi nildaon long foret blong hem, mo hemi askem se, ''gudfala tija, wanem nao bae mi mekem blong kasem laef we i no save finis.'18Jisas i talem se, "From wanem yu singaot mi se gud? Nogat wan hemi stret be God nomo19Yu save ol loa: no kilim man, no slip wetem naraman o woman, yu no stil, no mekem kiaman long nem blong naraman, no tekem samting we i no blong yu, hona long papa mo mama blong yu.''20Be man ia i talem se, "tija, evri samting ia mi stap folem taem mi wan yut."21Jisas hemi lukluk hem, mo i soem laf blong hem long man ia. Jisas i talem long hem se, "wan samting i stap we yu no mekem iet. Yu mas salem evri samting we yu gat, mo givim mani i go long ol pua man, mo bae yu gat ol gudgudfala samting long heven. Afta yu kam, folem mi."22From toktok ia, hemi harem nogud tumas nao hemi wokbaot i go wetem wan hat we i harem nogud, from hemi gat fulap samting tumas.23Jisas i lukluk raon, mo i talem long ol disaepol se, "hemi had tumas blong wan man we i rij blong go insaed long kindom blong God!"24Ol disaepol oli sapraes tumas long toktok blong hem. Be Jisas i talem long olgeta bakegen se, "Ol pikinini, i had olsem wanem blong go insaed long kindom blong God!25Hemi i si moa blong wan kamel i go insaed long ae blong nidel, be i strong blong wan rij man blong i go insaed long kindom blong God."26Ol disaepol blong Jisas oli sapraes tumas, mo oli talem long olgeta wanwan se, "be hu nao bae hemi save sef?"27Jisas hemi lukluk olgeta nao hemi talem long olgeta se, "wetem ol man i no posibol, be i no wetem God. From evri samting wetem God hemi posibol."28Nao Pita i stat blong toktok wetem hem, "Luk, mifala i lego evri samting, mo mifala i folem yu."29Jisas hemi talem se, "Tru mi talem long yufala, i nogat wan we i lego haos, o brata, o sista, o mama, o papa, o pikinini, o graon from mi, o from gud nius.30Naoia long wol bambae God hemi givim long ol man ia sam moa gudfala samting bitim ol samting we oli lego i stap,i moa long wan hundred taem! Bae oli gat haos, mo ol brata ,ol sista, ol mama, mo ol pikinini long ples,mo ol man bae oli akensem olgeta, mo fuija bae i kam, bae olgeta oli gat laef we i no save finis.31Be fulap we oli feswan bae oli las wan, mo olgeta we oli las bae oli kam fes."32Oli stap long rod bakeken blong go antap long Jerusalem, nao Jisas hemi stap go feswan long olgeta. Ol disaepol oli stap sapraes,mo olgeta we oli stap bihaen oli fraet. Nao Jisas i tekem olgeta twelf i go long saed nao hemi talem bakeken long olgeta wanem bae i hapen i no longtaem33"Luk, yumi stap go antap long Jerusalem, bae pikinini blong man bae oli putum hem long han blong ol jif pris, mo ol tija blong loa. Bae ol lida blong ol Jiu bae oli kilim hem, mo putum hem long han blong ol jentael.34Bae oli jikim hem,sped long hem, wipim hem, mo bae oli putum hem long ded. Be afta long tri dei bae hemi laf bakeken."35Jemes mo Jon, tufala boe blong Zebedi, oli kam luk Jisas mo tufala i talem se, "tija, mifala wantem yu mekem wanem samting we mitufala i wantem blong yu mekem."36Nao hemi talem long olgeta se, "Yufala wantem wanem blong mi mekem blong yufala?"37Oli talem se, "yu letem mifala blong sidaon wetem yu long ples blong yu, wan long raet saed mo wan long lef saed."38Be Jisas hemi ansarem olgeta se, "Yufala no save wanem we yufala stap askem. Yufala save drink long cap we bae mi drink long hem, mo bae yufala save harem nogud olsem we bae mi harem nogud?"39Nao oli talem long hem se, "Mifala save mekem." Jisas hemi talem long olgeta se,"cap ia we bae mi drink long hem, bae yufala drink, mo baptisim we bae mi baptaes long hem, bae yufala tu i save baptaes.40Be man we bae hemi sidaon long raet o lef blong mi i no mi blong givim raet ia, be hemi blong olgeta we ol redi i stap."41Taem ol nara disaepols oli harem nius ia, oli stat blong kros long Jemes, mo Jon.42Jisas hemi singaot evriwan oli kam long hem nao hemi talem long olgeta se, "yufala save ol man ia we oli olsem ol haeman long ol jental we oli wantem ol man oli stap andanit long olgeta.43Be bae i no olsem long yufala. Sapos wan hemi wantem kam hae long evriwan bae hemi mas kam wan wokman fastaem,44mo man we hemi wantem kam feswan hemi mas kam wan slef blong evriwan.45From pikinini blong man hemi no kam blong man i sevem hem, be hemi kam blong givim laef blong hem, blong sevem fulap ol man."46Nao oli stap kam long Jeriko. Hemi lego ol disaepol blong hem long Jeriko wetem wan bigfala grup,boe blong Tamaeus, Batemias, wan man we i blaen i stap askem ol samting, hemi stap sidaon long saed blong rod.47Taem hemi harem se Jisas blong Nasaret, hemi stap singaot mo hemi stap talem se, "Jisas,pikinini blong Daved, plis yu gat sori long mi!"48Fulap man oli tok strong long blaen man ia, oli talem long hem blong hemi stap kwaet. Be hemi krae strong moa, "pikinini blong Daved, plis yu sori long mi!"49Jisas hemi stop mo hemi komandem hem blong oli singaot. Oli singaotem blaen man mo talem long hem se, "yu wan strong man! yu kirap!hemi stap singaot yu."50Hemi sakem, kot blong hem i go long saed, hemi stanap hariap nomo, mo kam long Jisas.51Jisas hemi ansa long hem se, "yu wantem blong mi mekem wanem long yu?" Nao blaen man ia i se, "tija, mi wantem lukluk bakeken."52Nao Jisas hemi talem long hem se, "yu go. Fait blong yu i hilim yu." Hariap nomo hemi save lukluk gud bakeken, nao hemi folem Jisas long rod.

Chapter 10  
Tentang Perceraian(Mat. 19:1-12)

1Kemudian, Yesus meninggalkan tempat itu dan pergi ke wilayah Yudea dan ke seberang sungai Yordan. Dan, orang banyak berkumpul mengerumuni Dia lagi. Dan, seperti kebiasaan-Nya, Ia mengajar mereka lagi.2Kemudian, orang-orang Farisi mendatangi-Nya, dan untuk mencobai Dia mereka bertanya, “Apakah dibenarkan seorang suami menceraikan istrinya?”

3Yesus menjawab mereka, “Apa yang Musa perintahkan kepadamu?”

4Mereka berkata, “Musa mengizinkan seorang suami membuat surat cerai dan menceraikannya.”[1](#footnote-target-1)

5Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Karena kekerasan hatimulah, Musa menuliskan perintah ini kepadamu.6Akan tetapi, sejak permulaan penciptaan, ‘Allah menciptakan mereka laki-laki dan perempuan.[2](#footnote-target-2)7Karena itulah, seorang laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya.8Dan, keduanya akan menjadi satu daging[3](#footnote-target-3).’ Dengan demikian, mereka bukan lagi dua, melainkan satu daging.9Jadi, apa yang telah Allah persatukan, jangan ada manusia yang memisahkan.”

10Kemudian, di dalam rumah, murid-murid-Nya bertanya lagi kepada-Nya tentang hal itu.11Maka, Ia berkata kepada mereka, “Siapa saja yang menceraikan istrinya dan menikahi yang lain, berbuat zina terhadap istrinya.12Dan, jika istri menceraikan suaminya, dan menikahi yang lain, ia berbuat zina.”Yesus Memberkati Anak-Anak(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13Dan, mereka membawa anak-anak kecil kepada Yesus supaya Ia menyentuh[4](#footnote-target-4)anak-anak itu, tetapi murid-murid menegur mereka.14Namun, ketika Yesus melihatnya, Ia menjadi marah dan berkata kepada murid-murid-Nya, “Biarkanlah anak-anak kecil itu datang kepada-Ku dan jangan halang-halangi mereka karena Kerajaan Allah adalah milik orang-orang seperti mereka.15Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, siapa saja yang tidak menyambut Kerajaan Allah seperti seorang anak, tidak akan masuk ke dalamnya.”16Kemudian, Yesus memeluk anak-anak itu, Ia memberkati mereka dan meletakkan tangan-Nya atas mereka.Orang Kaya yang Menolak Mengikut Yesus(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

17Lalu, ketika Yesus sedang mempersiapkan perjalanan-Nya, seseorang berlari kepada-Nya dan berlutut di hadapan-Nya dan bertanya, “Guru yang baik, apa yang harus aku lakukan untuk mendapat warisan hidup yang kekal?”

18Dan, Yesus berkata kepadanya, “Mengapa kamu menyebut Aku baik? Tidak ada seorang pun yang baik, kecuali Allah sendiri.19Kamu mengetahui perintah-perintah: ‘Jangan membunuh, jangan berzina, jangan mencuri, jangan memberi kesaksian palsu, jangan menipu, hormatilah ayah dan ibumu.’[5](#footnote-target-5)”

20Lalu, orang itu berkata kepada-Nya, “Guru, aku sudah mematuhi semua itu sejak aku masih muda.”21Namun, Yesus memandang kepada pemuda itu dan menaruh kasih kepadanya, dan berkata kepadanya, “Satu hal yang kurang darimu. Pergi dan juallah semua yang kamu miliki, dan berikan kepada orang miskin, maka kamu akan memiliki harta di surga. Lalu, kemarilah dan ikut Aku.”

22Namun, perkataan itu membuatnya susah hati dan ia pergi dengan sedih karena ia memiliki banyak harta.

23Kemudian, Yesus memandang ke sekeliling dan berkata kepada murid-murid-Nya, “Betapa sulitnya bagi mereka yang kaya untuk masuk Kerajaan Allah!”

24Murid-murid terkejut pada perkataan-Nya. Namun, Yesus berkata lagi kepada mereka, “Hai anak-anak, betapa sulitnya[6](#footnote-target-6)untuk masuk Kerajaan Allah!25Lebih mudah seekor unta masuk melalui lubang jarum daripada orang kaya masuk Kerajaan Allah.”

26Murid-murid semakin terkejut dan berkata satu sama lain, “Lalu, siapa yang bisa diselamatkan?”

27Yesus memandang kepada mereka dan berkata, “Bagi manusia hal itu tidak mungkin, tetapi tidak bagi Allah. Sebab, segala sesuatu mungkin bagi Allah.”Upah Mengikuti Yesus(Mat. 19:27-30; Luk. 18:28-30)

28Petrus mulai berkata kepada Yesus, “Lihat, kami telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Engkau!”

29Yesus berkata, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, tidak ada seorang pun yang telah meninggalkan rumah, atau saudara-saudara laki-laki, atau saudara-saudara perempuan, atau ibu, atau ayah, atau anak-anak, atau ladang-ladangnya karena Aku dan karena Injil,30yang pada masa ini tidak akan menerima seratus kali lipat -- rumah-rumah, dan saudara-saudara laki-laki, dan saudara-saudara perempuan, dan ibu-ibu, dan anak-anak, dan ladang-ladang, dengan penganiayaan; dan pada masa yang akan datang, hidup yang kekal.

31Akan tetapi, banyak orang yang pertama akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir menjadi yang pertama.”Yesus Berbicara Lagi tentang Kematian-Nya(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32Mereka sedang dalam perjalanan naik ke Yerusalem[7](#footnote-target-7)dan Yesus berjalan di depan mereka. Dan, mereka merasa takjub, sementara orang-orang yang mengikuti-Nya merasa takut.[8](#footnote-target-8)Dan, Yesus kembali membawa serta kedua belas murid-Nya, Ia mulai memberitahukan mereka apa yang akan terjadi pada-Nya,33kata-Nya, “Lihat, kita sedang naik ke Yerusalem dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat. Mereka akan menghukum-Nya hingga mati dan akan menyerahkan-Nya kepada orang-orang bukan Yahudi.34Mereka akan menghina-Nya, dan meludahi-Nya, dan menghajar-Nya, dan membunuh-Nya. Akan tetapi, sesudah tiga hari, Ia akan bangkit.”Permohonan Yakobus dan Yohanes(Mat. 20:20-28)

35Kemudian, Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus, datang kepada Yesus dan berkata, “Guru, kami ingin Engkau melakukan bagi kami apa saja yang kami minta.”

36Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Apa yang kamu inginkan untuk Aku lakukan bagimu?”

37Mereka berkata kepada-Nya, “Izinkan seorang dari kami duduk di sebelah kanan-Mu, dan yang satunya di sebelah kiri-Mu, dalam kemuliaan-Mu.”

38Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Kamu tidak tahu apa yang kamu minta. Sanggupkah kamu minum dari cawan yang harus Kuminum[9](#footnote-target-9)atau dibaptis dengan baptisan[10](#footnote-target-10)yang dibaptiskan kepada-Ku?”

39Mereka berkata kepada-Nya, “Kami sanggup!” Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Cawan yang Aku minum memang kamu minum, dan kamu akan dibaptis dengan baptisan yang dibaptiskan kepada-Ku.40Akan tetapi, untuk duduk di sebelah kanan-Ku atau di sebelah kiri-Ku, bukan hak-Ku untuk memberikannya, tetapi tempat itu adalah untuk mereka yang telah dipersiapkan.”

41Mendengar itu, sepuluh murid yang lain menjadi marah kepada Yakobus dan Yohanes.42Lalu, Yesus memanggil mereka dan berkata kepada mereka, “Kamu tahu bahwa mereka yang dianggap sebagai pemerintah orang-orang bukan Yahudi berbuat seolah-olah berkuasa atas mereka. Dan, petinggi-petinggi mereka menggunakan kekuasaannya atas mereka.43Namun, tidak seharusnya di antara kamu. Sebaliknya, siapa saja yang ingin menjadi besar di antara kamu, harus menjadi pelayanmu,44dan siapa saja yang ingin menjadi yang pertama di antara kamu, harus menjadi pelayan dari semuanya.45Sebab, Anak Manusia pun datang bukan untuk dilayani, tetapi untuk melayani, dan untuk memberikan nyawa-Nya sebagai tebusan bagi banyak orang.”[11](#footnote-target-11)Yesus Menyembuhkan Bartimeus yang Buta(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46Kemudian, mereka sampai di Yerikho. Ketika Yesus meninggalkan Yerikho bersama dengan murid-murid-Nya dan orang banyak, seorang pengemis buta bernama Bartimeus, anak Timeus, sedang duduk di pinggir jalan.47Ketika ia mendengar bahwa ada Yesus dari Nazaret, ia pun mulai berseru dan berkata, “Yesus, Anak Daud, kasihanilah aku!”

48Dan, banyak orang menegurnya dan menyuruhnya diam. Namun, ia semakin berteriak, “Anak Daud, kasihanilah aku!”

49Lalu, Yesus berhenti dan berkata, “Panggil dia.” Dan, mereka pun memanggil orang buta itu dan berkata kepadanya, “Kuatkan hatimu! Berdirilah, Ia memanggilmu.”50Sambil melepaskan jubahnya[12](#footnote-target-12), orang buta itu berdiri dan datang kepada Yesus.

51Dan, Yesus berkata kepadanya, “Apa yang kamu inginkan untuk Aku lakukan bagimu?” Orang buta itu menjawab, “Rabi, biarkan aku melihat.”

52Lalu, Yesus berkata kepadanya, “Pergilah. Imanmu telah menyembuhkanmu.” Seketika itu juga, ia mendapatkan kembali penglihatannya, dan ia mengikut Yesus sepanjang jalan.

[1](#footnote-caller-1) **10:4** Bc. Ul. 24:1.[2](#footnote-caller-2) **10:6** Bc. Kej. 1:27; 5:2.[3](#footnote-caller-3) **10:7-8** Bc. Kej. 2:24.[4](#footnote-caller-4) **10:13**  MENYENTUH: Memberkati dan meletakkan tangan di atas kepala mereka. Bc. ay. 16.[5](#footnote-caller-5) **10:19** Bc. Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20.[6](#footnote-caller-6) **10:24**  SULIT: Beberapa salinan kuno Bahasa Yunani menuliskan: “sulit bagi mereka yang percaya kepada harta.”[7](#footnote-caller-7) **10.32**  NAIK KE YERUSALEM: Kota Yerusalem adalah dataran tinggi di wilayah Yudea.[8](#footnote-caller-8) **10.32** Teks Yunani tidak menjelaskan mengapa murid-murid Yesus takjub atau mengapa orang-orang lain takut. cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002.[9](#footnote-caller-9) **10:38**  CAWAN ... KUMINUM: Sebuah simbol penderitaan. Yesus menggunakan ide tentang minum dari cawan dengan artian menerima penderitaan yang akan Dia hadapi dalam peristiwa mengerikan yang akan segera tiba. Bc. juga ay. 39.[10](#footnote-caller-10) **10:38**  DIBAPTIS DENGAN BAPTISAN: Secara khusus, artinya adalah dibaptis atau dikubur dalam penderitaan. Bc. juga ay. 39.[11](#footnote-caller-11) **10.45** Untuk menggenapai nubuatan dalam Yes. 53 yang menjelaskan tugas-Nya sebagai Hamba Allah.[12](#footnote-caller-12) **10:50**  JUBAHNYA: Lih. Jubah di Daftar Istilah.

Chapter 11  
1Nao taem oli kamtru long Jerusalem, oli kam klosap long vilij ia Betfaga mo Betani long hil ia blong olives, mo Jisas i sendem aot tufala disaepol2Mo hemi talem long olgeta se, "yufala i go insaed long vilij ia narasaed long yumi. Taem yufala go tru insaed, bae yutufala i faenem wan smol donki we oli neva sidaon long hem iet. karemaot rop blong hem, mo karem i kam long mi.3Sipos eni man i talem eni samting long yufala, 'From wanem yufala stap karemaot rop long donki ia ? 'yufala sud talem se,'Masta hemi wantem taem hemi finis wetem bae oli sendem i kambak hariap long ples ia.'"4Taem oli go oli luk wan yangfala donki oli fasem aotsaed long wan doa blong haos long saed blong rod, nao oli karemaot rop blong hem.5Sam man oli stap stanap long ples ia nao oli talem long olgeta, "yufala stap mekem wanem ia, we yufala stap karemaot rop blong yangfala donki ia?"6Nao oli talem wanem we Jisas hemi talem long olgeta, nao ol man ia oli letem olgeta oli go wetem donki ia.7Oli karem i kam long Jisas mo oli sakem ol kot blong olgeta long hem, nao Jisas hemi sidaon long hem.8Fulap ol man oli sakem ol klos blong olgeta long rod, mo sam oli sakem ol branj blong ol wud we folem hem oli bin katem.9Olgeta we oli go fastaem mo olgeta we oli folem hem oli stap singaot se ''Hosana! bambae God hemi blessem man ia we hemi kam long nem blong masta. Blessem kingdom ia we bae i kam long Papa ia blong yumi Deved! Hosana antap long heven!"10Olgeta long heven oli presem nem blong yu!"11Nao Jisas hemi kasem haos blong prea nao hemi luk raon hemi luk evri samting. Nao taem i stap kam late, nao hemi aot wetem ol twelf man blong hem i go long Bedani.12Nex dei oli stap go aot long Bedani, hemi hungri.13Hemi lukluk i go long we hemi luk wan stamba blong fig tri we i gat ol lif, hemi wokbaot i go blong luk se hemi save faenem sam frut blong hem, taem i kasem stamba blong fig tri ia, hemi faenem aot se i nogat frut be ol lif nomo, from i no taem blong ol fig tri blong karem kakae iet.14Nao hemi toktok long stamba blong fig tri ia, "nogat man bae hemi save kakae wan frut blong yu bakeken." Nao ol disaepol blong hem oli harem.15Nao oli kam long Jerusalem, hemi go insaed, mo hemi stap ronemaot ol man we oli stap salem ol samting mo olgeta we oli stap kam pem ol ting. Hemi tanem ova ol tebol blong ol mani mo olgeta we oli stap jensem mani.16Hemi no letem wan man i karem eni samting wetem hem blong kamaot long haos blong prea ia blong salem.17Jisas hemi tijim olgeta mo hemi talem se,"oli no bin raetem, 'Haos blong mi hemi wan haos blong prea blong evri man'? be yufala mekem olsem wan ples blong stil mo rafem ol man."18Ol jif pris wetem ol tija blong loa oli harem toktok ia we hemi talem, nao oli lukaotem wan rod blong oli mas kilim hem. From oli fraet from bigfala grup oli sapraes long ol samting we hemi stap tijim olgeta long hem.19Taem aftanun i kam oli aot long taon ia.20Taem oli pas long moning, oli luk stamba blong fig tri ia i drae kasem ol rus blong hem.21Nao Pita hemi tingbaot nao hemi talem se, "Rabbi,yu luk!stamba blong fig tri ia we yu kesem ia i drae fulwan."22Nao Jisas hemi ansa long olgeta se, "yufala mas gat fet long God.23Tru mi talem long yufala sapos wan long yufala i talem long bigfala hil ia, 'yu kamaot naia, mo yu muv i go long solwota,' mo sipos hemi no gat tu tingting be hemi bilifim long hat blong hem wanem we hemi talem bae i hapen, hemia nao wanem we God bae hemi mekem.24From samting ia mi talem long yufala: Evri samting we yu prea from mo yu askem, yu mas biliv se yu risivim finis, mo bae oli blong yu.25Taem yu stanap mo yu prei, yu mas askem God blong fogivim yu long wanem we yu mekem i nogud long ol narafala man, from God bae hemi save fogivim yu long wanem we yu mekem i no stret."26[1](#footnote-target-1)27Nao olgeta oli kambak long Jerusalem bakeken. Taem Jisas hemi stap wokbaot long haos blong prea, ol jif pris, ol tija blong loa,mo ol elda oli kam luk hem.28Oli talem long hem se, "long paoa blong huia yu stap mekem ol samting ia, mo huia i givim paoa ia blong yu mekem ol samting ia?"29Jisas hemi talem long olgeta se, "bae mi askem yufala long wan kwesten. Yufala talem long mi ale mi bae mi talemaot se hu nao i givim paoa ia long mi.30Baptaes blong Jon hemi kamaot long heven o long man? yufala ansarem mi."31Oli stap tok raon long hem, mo oli stap rao smol mo oli talem se, "spos yumi talem se,' i kam long heven, 'bae hemi talem se, 'be from wanem yufala i no biliv long hem?'32Be sapos yumi talem se, 'i kam long man,'... ."be oli fraet long ol man, from evriwan oli save se Jon hemi wan profet.33Nao oli ansarem Jisas se, "mifala i no save." Nao Jisas hemi talem long olgeta se, "Bae mi no save talem aot long yufala to se hu i givim raet long mi blong mekem ol samting ia.

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol gud olfala kopi blong mak we i nogat sentens ia: Be taem yu no forgiv, i semak bae Papa God long heven bae i no save fogivim ol fasin nogud blong yu".

Chapter 11  
Yesus Masuk ke Yerusalem Seperti Raja(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yoh. 12:12-19)

1Dan, ketika mereka hampir sampai di Yerusalem, dekat Betfage dan Betania, di Bukit Zaitun[1](#footnote-target-1), Yesus menyuruh dua murid-Nya,2dan berkata kepada mereka, “Pergilah ke desa di depanmu, dan segera setelah kamu memasukinya, kamu akan menemukan seekor keledai muda yang terikat, yang belum pernah ditunggangi orang. Lepaskanlah keledai itu dan bawalah.3Jika ada orang yang bertanya kepadamu, ‘Mengapa kamu melakukannya?’, katakan, ‘Tuhan memerlukan keledai itu dan akan segera mengirimnya kembali ke sini.’”

4Lalu, mereka pergi dan menemukan seekor keledai muda yang terikat di pintu, di bagian luar, di jalan, lalu mereka melepaskannya.5Beberapa orang yang berdiri di sana bertanya kepada mereka, “Apa yang kamu lakukan dengan melepaskan keledai itu?”6Mereka menjawab seperti yang sudah Yesus katakan kepada mereka, dan orang-orang itu membiarkan mereka pergi.7Lalu, mereka membawa keledai itu kepada Yesus, meletakkan jubah mereka di atas keledai itu, dan Yesus duduk di atasnya.8Dan, banyak orang membentangkan jubah mereka di jalan, dan yang lainnya menebar ranting-ranting yang mereka potong dari ladang.9Orang banyak yang berjalan di depan dan yang mengikuti berseru,  
  
“Hosana[2](#footnote-target-2)!Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan.Mazmur 118:25-26  
  
10Diberkatilah kedatangan kerajaan Daud, nenek moyang kita!Hosana, di tempat yang mahatinggi!”

11Kemudian, Yesus masuk ke Yerusalem dan pergi ke Bait Allah[3](#footnote-target-3). Dan, setelah melihat segala sesuatu di sekelilingnya, Ia pergi ke Betania bersama kedua belas murid-Nya karena hari sudah larut.Yesus Mengutuk Pohon Ara(Mat. 21:18-19)

12Dan, keesokan harinya, ketika mereka meninggalkan Betania, Yesus merasa lapar.13Setelah melihat sebuah pohon ara[4](#footnote-target-4)yang berdaun dari kejauhan, Ia pergi untuk melihat jika mungkin ada sesuatu yang bisa Ia temukan dari pohon itu. Ketika Ia sampai di pohon itu, Ia tidak menemukan apa-apa kecuali daun-daunnya sebab waktu itu bukan musim buah ara.14Karena itu, Yesus berkata kepada pohon itu, “Jangan ada lagi orang yang pernah makan buah darimu untuk selama-lamanya.” Dan, murid-murid-Nya mendengar.Yesus Pergi ke Bait Allah(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-22)

15Kemudian, mereka sampai di Yerusalem. Dan, Yesus masuk ke Bait Allah dan mulai mengusir orang-orang yang sedang berjual beli di Bait Allah. Ia membalikkan meja-meja penukar uang[5](#footnote-target-5)dan kursi-kursi orang yang menjual burung-burung merpati[6](#footnote-target-6),16dan Ia tidak lagi mengizinkan orang membawa barang-barang melewati Bait Allah.17Kemudian, Yesus mengajar mereka dan berkata, “Bukankah tertulis, ‘Rumah-Ku akan disebut rumah doa bagi semua bangsa’[7](#footnote-target-7)? Akan tetapi, kamu telah mengubahnya menjadi sarang perampok[8](#footnote-target-8).”

18Dan, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mendengarnya dan mereka mencari cara bagaimana membunuh-Nya. Sebab, mereka takut pada-Nya karena orang banyak itu kagum akan pengajaran-Nya.19Dan, ketika hari mulai malam, Yesus dan murid-murid-Nya meninggalkan kota itu.Milikilah Iman di Dalam Allah(Mat. 21:20-22)

20Lalu, pagi-pagi ketika mereka lewat, mereka melihat pohon ara yang sudah kering seakar-akarnya.21Petrus teringat dan berkata kepada Yesus, “Rabi, lihat! Pohon ara yang Engkau kutuk telah menjadi kering!”

22Dan, Yesus menjawab mereka, “Milikilah iman di dalam Allah.23Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, siapa saja yang berkata kepada gunung ini, ‘Terangkatlah dan terlemparlah ke dalam laut,’ dan tidak ada keraguan di dalam hatinya, tetapi percaya bahwa apa yang ia katakan akan terjadi, maka hal itu akan terjadi padanya.24Sebab itu, Aku berkata kepadamu, apa saja yang kamu doakan dan minta, percayalah bahwa kamu telah menerimanya, maka hal itu akan diberikan kepadamu.25Dan, apabila kamu berdiri dan berdoa, ampunilah jika kamu menyimpan sesuatu terhadap seseorang, supaya Bapamu yang ada di surga juga akan mengampuni kesalahan-kesalahanmu.26Namun, jika kamu tidak mengampuni, Bapamu yang ada di surga juga tidak akan mengampuni kesalahan-kesalahanmu.”[9](#footnote-target-9)Pemimpin Yahudi Bertanya tentang Kuasa Yesus(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

27Kemudian, mereka datang lagi ke Yerusalem. Sementara Yesus berjalan di Bait Allah, imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua Yahudi datang kepada-Nya.28Dan, mereka berkata kepada-Nya, “Dengan kuasa apa Engkau melakukan hal-hal itu, atau siapa yang memberikan-Mu kuasa untuk melakukannya?”

29Yesus berkata kepada mereka, “Aku akan bertanya satu pertanyaan kepadamu. Jawablah Aku, baru Aku akan memberitahumu dengan kuasa apa Aku melakukan hal-hal itu.30Apakah baptisan Yohanes berasal dari surga atau dari manusia? Jawablah Aku!”

31Mereka berdiskusi satu sama lain dengan berkata, “Jika kita menjawab, ‘Dari surga,’ Ia akan berkata, ‘Lalu, mengapa kamu tidak percaya kepadanya?’32Akan tetapi, jika kita menjawab, ‘Dari manusia’?” Para pemimpin itu takut kepada orang banyak karena mereka semua menganggap bahwa Yohanes benar-benar seorang nabi.

33Karena itu, mereka menjawab Yesus, “Kami tidak tahu.”

Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Begitu juga Aku, Aku juga tidak akan memberitahumu dengan kuasa apakah Aku melakukan hal-hal itu.”

[1](#footnote-caller-1) **11:1**  BUKIT ZAITUN: Lih. Bukit Zaitun di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **11:9**  HOSANA: Kata Ibrani, artinya, “terpujilah Tuhan”. Suatu teriakan kemenangan yang dipakai ketika memuji Allah atau Mesias-Nya dalam doa untuk memohon pertolongan dari Allah.[3](#footnote-caller-3) **11:11**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **11:13**  POHON ARA: Pohon yang umum terdapat di Palestina. Ciri khas pohon ini adalah buah dan daunnya muncul bersama-sama, dan kadang-kadang buahnya muncul dahulu.[5](#footnote-caller-5) **11:15**  PENUKAR UANG: Pengunjung dari berbagai wilayah menukarkan uangnya (dari berbagai jenis mata uang) untuk membayar pajak Bait Allah.[6](#footnote-caller-6) **11:15**  BURUNG MERPATI: Dijual di Bait Allah untuk dijadikan kurban persembahan.[7](#footnote-caller-7) **11:17** Bc. Yes. 56:7.[8](#footnote-caller-8) **11:17** Bc. Yer. 7:11.[9](#footnote-caller-9) **11:26** Beberapa salinan awal Bahasa Yunani menambahkan ay. 26.

Chapter 12  
1Nao Jisas hemi stat tijim olgeta long Parabol. Hemi talem se, "i gat wan man hemi planem wan karen blong greps,hemi pulum fanis i raonem, mo i digim wan hol blong putum ol greps blong mekem waen long hem. Mo hemi bildim wan haos blong man i stap long hem blong gad long hem long naet. Nao hemi aot i go long wan narafala ples.2Taem ol greps ia i redi, hemi sendem wan wokman i go blong hemi karem sam frut long yad ia.3Be oli holem taet hem, oli kilim hem, mo sendem hem i go bak i no karem wan samting.4Nao bakeken hemi sendem wan narafala wokman i go, oli kilim hem long hed blong hem mo oli mekem hem isem nomo.5Nao hemi sendem wan nara wokman i go, mo hemia oli kilim. Oli tritim ol narawan i semak nomo, oli wipim sam mo oi kilim sam tu.6Hemi gat wan iet blong sendem hemi go, wan stret pikinini blong hem. Hemia hemi las wan we hemi sendem i go long olgeta. Nao hemi talem se, 'bae oli rispektem yu pikinini blong mi.'7"Be ol man blong lukaotem greps ia oli talem long olgeta wanwan se, 'hemia nao stret wan. Yufala i kam, yumi kilim hem, mo bae evri samting ia bae yumi karem.'8Oli tok nogud long hem, oli kilim hem, mo oli sakem aot hem long yad blong greps ia.9From samting ia, yu ting se wanem nao bae ona blong greps ia bae hemi mekem? Bae hemi kam bae hemi spolem gud ol man ia, mo bae hemi givim yad ia long ol naraman.10Yufala stap ridim tok blong God o nogat? 'ston ia we ol man blong wokem haos oli bin no wantem, i bin olsem gudfala bos blong haos.11Be hemia i blong hae God, we yumi luk i gud tumas long ae blong yumi."12Afta long ol samting ia ol lida blong ol Jiu oli wantem faenem sam wei blong arrested Jisas from oli harem save se hemi stap talem stori ia i agensem olgeta. Be oli fraet long hip blong ol man. Nao oli aot long hem oli go we. '13Nao oli sendem sam farisi, mo ol man blong Herod blong go long Jisas blong faenem sam rabis toktok long hem14Nao taem oli kam, oli talem long hem se, "tija, mifala save se yu no tingbaot wanem ol man oli talem abaot yu, yu no soem se yu mekem i gud long sam man nomo. Yu stap tijim tru tok blong God. hemi folem loa blong pem takis long sisa o nogat? Bae mifala pem o no?"15Be Jisas hemi save se oli gat tu fes, mo hemi talem long olgeta se, "From wanem yufala wantem testem mi? yufala i karem wan mani i kam bae mi luk."16Nao oli karem wan mani i kam long Jisas. Hemi talem long olgeta se, "Pija blong huia i stap long mani ia?" Nao oli ansa se, "sisa."17Nao Jisas hemi talem long olgeta se, "Yufala i sud givim wanem we hemi blong sisa i kobak long sisa, mo wanem we hemi blong God i gobak long God." oli sapraes tumas long hem.18Nao ol saduci, we oli talem se i nogat laef afta long ded, oli kam long hem. Oli askem hem se,19"Tija,Mosis hemi raetem blong mifala se, 'sapos wan man hemi ded aot long woman blong hem, we tufala i no gat wan pikinini, blong tekem bak nem blong fes man we hemi ded finis, woman ia hemi mas tekem brata blong man blong hem, mo lukaotem ol pikinini blong olgeta.20I gat seven brata evriwan; fes bon hemi tekem woman ia, mo hemi ded aot long hem, tufala nogat pikinini.21Nao seken bon hemi tekem woman ia, mo hemi ded aot long hem, tufala nogat pikinini, mo namba tri bon tu hemi stap wetem hem be nogat pikinini.22Mo namba seven i nogat pikinini. Mo woman ia tu hemi ded.23Long taem we bae oli laef bakeken, oli kirap, woman ia bae hemi blong hu? From ol seven brata ia evriwan oli bin maretem semak woman ia."24Nao Jisas hemi talem se, "yufala rong olgeta, mo from yufala i no save tok blong God, mo yufala i no save paoa blong God?25From sapos ol ded man ia oli laef bakeken, oli no save maret be bae oli kam olsem ol enjel long heven.26Be abaot ol ded man we bae oli laef bakeken, yufala no ridim long buk blong Moses, taem faea i laet long wan bus, mo God hemi toktok long hem se' Mi mi God blong Ebraham, mo God blong Aesak, mo God blong Jecob'?27Hemi no God blong ol ded man, be hemi God blong olgeta we oli laef. Yufala rong ia."28Nao wan long ol tija blong loa hemi stap lesin long ol storian blong olgeta; hemi luk se Jisas hemi ansarem gud ol kwesten blong olgeta.hemi askem long Jisas se, "wanem koman blong God nao i moa impoten bitim evriwan?29Nao Jisas i ansa hemi talem se, "loa we i hae, mo i gud tumas hemi, 'yufala lesin, Israel, Hae God hemi blong yumi we hem wan nomo i hae God.30Yufala mas lavem God wetem ful hat blong yufala, mo long olgeta laef blong yufala, mo long olgeta tinktink blong yufala, mo wetem olgeta paoa blong yufala.'31Namba tu loa hemi olsem,'yu mas lavem ol narafala man we oli stap raonem yu.' I nomo gat wan mo loa i bitim tufala loa ia."32Nao tija blong loa hemi talem se, "gud, tija! yu talem se God hemi wan, mo nogat wan narafala God olsem hem.33Mo yumi mas lavem hem wetem fulhat, mo tinktink, mo wetem olgeta paoa, mo yumi mas lavem ol man ranabaot olsem we hemi gud moa i bitim ol taem we ol man i stap kilim animol blong bonem, mo mekem wosip i go long God."34Taem Jisas hemi luk se man ia hemi givim ol waes ansa, nao hemi talem long hem se, "yu kam klosap finis long God." Afta long hemia, i nomo gat wan hemi askem wan kwesten long Jisas bakegen.35Taem Jisas hemi stap tij insaed long wan tempol yad,Hemi talem se, "From wanem ol tija blong loa oli stap talem se Kraes hemi pikinini blong Deved? Deved hem wan, Holi Spirit i givim tok long hem, mo hemi talem se,36'Hae God hemi talem long Masta blong mi se, "Yu sidaon long raet saed blong mi kasem taem mi mekem ol enemi blong yu oli kam andanit long leg blong yu."'37Deved hem wan hemi talem se, 'Masta' olsem wanem nao bambae kraes hemi kam pikinini blong Deved?" plenti man oli stap lesin mo oli glad tumas long hem.38Insaed long tijing ia Jisas hemi talem se, "yufala mas lukaot gud long ol tija ia blong loa, olgeta oli wantem blong pulum ol long longfala klos,mo long maket haos, oli wantem tumas blong ol man i stap leftemap han blong hona long olgeta,39mo insaed long haos blong prea oli wantem sidaon long ol nambawan ples, mo long taem blong ol lafet oli wantem blong go sidaon long ol ples blong ol haeman.40Mo oli stap rafem mo stil long ol wido, mo oli stap mekem ol long longfala prea blong ol man oli luk. Ol man ia bae oli kasem ol strong mo bigfala panis."41Nao Jisas hemi sidaon klosap long wan bokis blong putum mani insaed long haos blong God, mo hemi stap lukluk ol man oli stap sakem mani i go insaed long bokis ia. Fulap ol rijman oli sakem ol bigfala mani.42Nao i gat wan pua wido hemi kam mo putum tu smol mani we i olsem wan peni, insaed long bokis ia.43Jisas hemi singaotem ol disaepol blong hem, mo hemi talem long olgeta se, "tru mi talem long yufala, pua wido ia hemi putum moa mani pitim olgeta we oli stap putum ol bigfala mani insaed long bokis ia.44From evriman ia oli stap putum mani ia, oli putum nomo from oli gat fulap. Be pua wido ia, nating we hemi pua nogud, hemi putum evri mani we hemi gat blong hemi save laef long hem i stap.

Chapter 12  
Perumpamaan tentang Penyewa Kebun Anggur yang Jahat(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

1Lalu, Yesus mulai berbicara kepada mereka dalam perumpamaan-perumpamaan. “Ada orang yang mengusahakan sebuah kebun anggur. Ia membangun pagar di sekelilingnya, dan menggali sebuah lubang untuk memeras anggur, dan membangun sebuah menara pengawas. Kemudian, ia menyewakannya kepada penggarap-penggarap kebun dan pergi ke luar negeri.2Waktu musim panen, ia mengirim seorang pelayan kepada para penggarap kebun itu untuk menerima dari mereka hasil kebun anggurnya.3Akan tetapi, mereka menangkap pelayan itu, dan memukulinya, lalu mengusirnya dengan tangan hampa.4Karena itu, ia mengirimkan lagi pelayan lainnya kepada mereka, dan mereka memukuli kepalanya, dan memperlakukannya dengan cara yang memalukan.5Lalu, ia mengirim pelayan lainnya dan mereka membunuhnya. Hal ini terjadi kepada banyak lainnya, sebagian dipukuli, dan sebagian dibunuh.

6Pemilik kebun itu masih memiliki satu lagi, yaitu anak yang dikasihinya. Akhirnya, ia mengirim anaknya itu kepada mereka dan berkata, ‘Mereka akan menghormati anakku.’

7Akan tetapi, para penggarap kebun itu berkata satu dengan yang lain, ‘Ini adalah ahli warisnya. Ayo, kita bunuh dia dan warisannya akan menjadi milik kita.’8Lalu, mereka menangkapnya, dan membunuhnya, lalu mencampakkannya ke luar kebun anggur.

9Apa yang akan dilakukan pemilik kebun anggur itu? Ia akan datang dan membinasakan para penggarap itu dan memberikan kebun anggurnya kepada yang lain.10Belum pernahkah kamu membaca ayat Kitab Suci[1](#footnote-target-1)ini:  
  
‘Batu yang dibuang oleh tukang bangunan,telah menjadi batu penjuru[2](#footnote-target-2).11Inilah perbuatan Tuhan,dan perbuatan ini ajaib di mata kita’?”Mazmur 118:22-23

12Kemudian, mereka berusaha untuk menangkap-Nya, tetapi mereka takut kepada orang banyak karena mereka mengetahui bahwa Yesus menyampaikan perumpamaan itu untuk mereka. Lalu, mereka meninggalkan Yesus dan pergi.Tentang Membayar Pajak(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13Kemudian, mereka menyuruh datang kepada Yesus beberapa orang Farisi dan orang-orang Herodian untuk menjebak Dia dengan perkataan-Nya sendiri.14Mereka datang dan berkata kepada Yesus, “Guru, kami tahu bahwa Engkau benar dan tidak peduli dengan pendapat orang lain. Sebab, Engkau tidak melihat penampilan orang tetapi mengajarkan jalan Allah yang sesuai dengan kebenaran. Apakah benar membayar pajak kepada kaisar[3](#footnote-target-3)atau tidak?[4](#footnote-target-4)”

15Haruskah kami membayar atau haruskah kami tidak membayar? Akan tetapi Yesus, setelah mengetahui kemunafikan mereka, Ia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu mencobai Aku? Bawa kepada-Ku 1 dinar[5](#footnote-target-5)dan biarlah Aku melihatnya.”16Lalu, mereka membawanya, dan Yesus berkata kepada mereka, “Gambar dan tulisan siapakah ini?” Mereka menjawab-Nya, “Gambar dan tulisan kaisar.”[6](#footnote-target-6)

17Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Berikan kepada Kaisar hal-hal yang menjadi milik kaisar dan kepada Allah hal-hal yang menjadi milik Allah.” Dan, mereka heran kepada Yesus.Pertanyaan Orang Saduki untuk Menjebak Yesus(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18Lalu, orang-orang Saduki[7](#footnote-target-7), yang mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan, datang kepada Yesus dan bertanya kepada-Nya, kata mereka,19“Guru, Musa menulis kepada kita bahwa jika seseorang, yang memiliki saudara laki-laki, mati dan meninggalkan seorang istri, tetapi tidak meninggalkan anak, saudaranya yang laki-laki itu harus menikahi janda itu dan membangkitkan keturunan bagi saudaranya[8](#footnote-target-8).20Ada tujuh orang bersaudara. Saudara yang pertama mengambil seorang istri, dan ketika ia mati, ia tidak meninggalkan keturunan.21Lalu, saudara yang kedua menikahi perempuan itu, dan mati tanpa meninggalkan keturunan. Begitu juga dengan saudara yang ketiga.22Dan, tidak ada dari ketujuh bersaudara itu yang meninggalkan anak. Akhir dari semuanya, perempuan itu juga mati.23Pada hari kebangkitan, ketika mereka bangkit, menjadi istri siapakah perempuan itu? Sebab, ketujuh bersaudara itu sudah menjadikannya istri.”

24Yesus menjawab mereka, “Bukankah inilah alasan kamu menjadi sesat, karena kamu tidak mengerti Kitab Suci ataupun kuasa Allah?25Sebab, ketika mereka bangkit dari antara orang mati, mereka tidak ada yang kawin ataupun dikawini, tetapi mereka menjadi seperti para malaikat di surga.26Tentang orang-orang mati yang dibangkitkan, tidakkah kamu membaca dalam kitab Musa, pada bagian tentang semak belukar[9](#footnote-target-9), bagaimana Allah berbicara kepadanya, ‘Aku adalah Allah Abraham[10](#footnote-target-10), dan Allah Ishak[11](#footnote-target-11), dan Allah Yakub[12](#footnote-target-12)’[13](#footnote-target-13)?27Ia bukan Allah orang mati, tetapi Allah orang yang hidup[14](#footnote-target-14). Kamu benar-benar sesat!”Perintah yang Paling Penting(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28Kemudian, salah satu dari para ahli Taurat datang dan mendengar mereka berdebat. Ketika ia melihat bahwa Yesus telah menjawab mereka dengan baik, maka ia bertanya kepada Yesus, “Perintah manakah yang paling penting dari semuanya?”

29Yesus menjawab, “Hukum yang paling utama adalah: ‘Dengar, hai orang-orang Israel[15](#footnote-target-15)! Tuhan Allah kita adalah satu-satunya Tuhan.30Dan, kasihilah Tuhan Allahmu dengan segenap hatimu, dan dengan segenap jiwamu, dan dengan segenap pikiranmu, dan dengan segenap kekuatanmu.’[16](#footnote-target-16)31Dan, yang kedua adalah: ‘Kasihilah sesamamu seperti dirimu sendiri[17](#footnote-target-17).’ Tidak ada hukum yang lebih besar daripada ini.”

32Lalu, Ahli Taurat itu berkata kepada Yesus, “Engkau benar, Guru. Engkau benar dengan mengatakan bahwa Ia itu satu, dan tidak ada yang lain selain Dia.33Dan, mengasihi-Nya dengan segenap hati, dan dengan segenap pengertian, dan dengan segenap kekuatan, serta mengasihi sesama seperti diri sendiri, memang lebih penting daripada semua kurban bakaran dan persembahan[18](#footnote-target-18).”

34Kemudian, ketika Yesus melihat bahwa orang itu menjawab dengan bijaksana, Ia berkata kepadanya, “Engkau tidak jauh dari Kerajaan Allah.” Sesudah itu, tidak ada lagi orang yang berani bertanya kepada Yesus.Kristus adalah Tuhan(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35Dan, sambil mengajar di Bait Allah, Yesus berkata, “Bagaimana bisa ahli-ahli Taurat berkata bahwa Kristus adalah anak Daud?[19](#footnote-target-19)36Daud sendiri berkata di dalam Roh Kudus,  
  
‘Tuhan berkata kepada Tuanku:Duduklah di sebelah kanan-Ku,sampai Aku menempatkan musuh-musuh-Mu di bawah kaki-Mu.’Mazmur 110:1  
  
37Daud sendiri menyebut Kristus sebagai ‘Tuhan’. Jadi, bagaimana mungkin Kristus adalah anaknya?” Dan, orang banyak mendengarkan-Nya dengan senang.Sikap terhadap Ahli-Ahli Taurat(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

38Dalam pengajaran-Nya, Yesus berkata, “Hati-hatilah terhadap ahli-ahli Taurat, yang suka berjalan-jalan memakai jubah panjang dan suka menerima salam penghormatan di tempat-tempat umum,39dan mempunyai tempat duduk terhormat di sinagoge-sinagoge dan tempat-tempat kehormatan dalam perjamuan-perjamuan.40Mereka yang merampas rumah-rumah para janda dan sebagai dalih berdoa yang panjang-panjang. Mereka akan menerima hukuman yang lebih berat.”Persembahan Sejati(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

41Kemudian, Yesus duduk berhadapan dengan kotak persembahan[20](#footnote-target-20)dan mengamati orang-orang yang memasukkan uang ke dalam kotak persembahan itu. Banyak orang kaya yang memasukkan dalam jumlah besar.42Kemudian, seorang janda miskin datang dan memasukkan dua keping uang logam, yang senilai dengan 1 sen[21](#footnote-target-21).

43Lalu, Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata kepada mereka, “Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, janda miskin ini telah memasukkan lebih banyak ke dalam kotak persembahan itu daripada semua orang lainnya.44Sebab, mereka semua memberi dari kelimpahan mereka, tetapi janda miskin itu, memberi dari kemiskinannya, memberi semua yang ia miliki, yaitu semua nafkahnya.”

[1](#footnote-caller-1) **12:10**  KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **12:10**  BATU PENJURU: Batu yang pertama dan yang terpenting dari suatu bangunan. Lih. Batu penjuru di Daftar istilah.[3](#footnote-caller-3) **12:14**  KAISAR: Lih. Kaisar di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **12.14** Waktu itu, sekali setahun semua orang dewasa harus membayar pajak pribadi kepada Kaisar. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[5](#footnote-caller-5) **12:15**  1 DINAR: Senilai dengan upah harian seorang buruh. Lih. Dinar di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **12.16** Tulisan pada mata uang itu dalam bahasa Latin berbunyi: "Tiberius Kaisar Agustus, Anak Agustus yang Ilahi." Orang Romawi menyembah Kaisar seperti dewa, sebaliknya orang Yahudi menganggap semua ini sebagai penyembahan berhala. (Cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[7](#footnote-caller-7) **12:18**  SADUKI: Lih. Saduki di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **12:19**  JIKA SEORANG ... SAUDARANYA: Bc. Ul. 25: 5-6.[9](#footnote-caller-9) **12:26**  SEMAK BELUKAR: Bc. Kel. 3:1-12.[10](#footnote-caller-10) **12:26**  ABRAHAM: Lih. Abraham di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **12.26**  ISHAK: Lih. Ishak di Daftar Istilah.[12](#footnote-caller-12) **12:26**  YAKUB: Lih. Yakub di Daftar Istilah.[13](#footnote-caller-13) **12:26** Bc. Kel. 3:6.[14](#footnote-caller-14) **12:27** Beberapa tafsiran menuliskan: Allah adalah Allah orang-orang hidup, tetapi Ia menyebut diri sebagai Allahnya Abraham, Ishak, dan Yakub, tiga orang yang sudah mati secara jasmani. Karena itu, pastilah ketiga orang itu juga hidup setelah mengalami kematian jasmani.[15](#footnote-caller-15) **12:29**  ISRAEL: Bangsa Yahudi. Lih. Israel di Daftar Istilah.[16](#footnote-caller-16) **12:29-30** Bc. Ul. 6:4-5.[17](#footnote-caller-17) **12:31** Bc. Im. 19:18.[18](#footnote-caller-18) **12:33**  SEMUA KURBAN ... PERSEMBAHAN: Menurut tradisi agama Yahudi, setiap orang Israel harus mempersembahkan berbagai macam kurban, seperti kurban bakaran, kurban sajian, kurban penghapus dosa, dll.[19](#footnote-caller-19) **12.35** Orang Yahudi mengetahui bahwa Mesias adalah keturunan Raja Daud. Bc. 1 Sam. 7:12-13; Mzm. 89:3-37; 132:11-18; Yes. 9:6-7; 11:1-11; Yer. 23:5-6; 30:8-9; 33:15-17; Yeh. 34:23-31; 37:24-28. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[20](#footnote-caller-20) **12:41**  KOTAK PERSEMBAHAN: Kotak khusus yang diletakkan di sinagoge. Tempat orang-orang memberikan persembahan mereka kepada Tuhan.[21](#footnote-caller-21) **12:42**  SATU SEN: Uang logam tembaga. Merupakan nilai uang logam paling kecil.

Chapter 13  
1Taem Jisas hemi aot long haos prea, wan long ol disaepol blong hem i talem long hem se,'' Tija, traem luk ston ia mo haos ia i naes tumas.''2Be Jisas hemi i talem long hem se,''yu luk bigfala haos ya? Bae i kam long wan taem we ol man bae oli brokbrokem bae i nomo gat wan ston bae i stap.''3Taem Jisas hemi sidaon long bigfala hil ia Olif narasaed long haos blong prea, Pita,Jemes,Jon mo Andru oli askem hem haed se,4"Yu traem talem long mifala se, ol samting ia bae oli hapen wetaem? mo wanem kaen saen nao bae i kamaot festaem bifo samting ia bae i hapen?"5Nao Jisas hemi i talem long olgeta se, "yufala i mas lukaot, nogud oli kiaman long yufala, mo lidim yufala i go nogud.6Fulap bae oli kam long nem blong mi, mo talem se, 'Mi ia man ia, 'mo bae oli lidim yufala go rong.7Taem yufala harem se bae i gat faet, mo bae fulap ol kiaman toktok long saed blong ol faet, yufala i no wari; evri samting ia bae oli hapen,be i no en blong wol iet.8Ol narafala kantri bae oli faet akensem ol narafala kantri, ol man blong wan ples bae oli faet akensem man blong narafala ples. Bae graon i seksek long fulap ples,mo ol man oli nogat kakae. Hem ia hemi stat blong wan woman i harem nogud blong bonem bebe.9Be yufala i mas lukaot gud. Bae oli tekem yufala i go long kaonsel, bae oli wipim yufala insaed long haos blong prea. Bae yufala i stanap long foret blong ol haeman blong gavman, mo ol kings from yufala ol man blong mi olsem wan gud nius blong talem long olgeta.10Be gud nius ia i mas go long evri ples raon long ful wol.11Be taem oli tekem yufala blong go traem yufala, yufala i no wari long wanem we bae yufala i talem. From long haoa ia, wanem toktok we bae yufala i talem; bae i no yufala i talem, be Holi Spirit.12Ol brata bae oli letem ol brata blong olgeta blong oli kilim ded olgeta, mo bae ol papa oli letem ol pikinini. Ol pikinini bae oli go akensem ol papa mo mama blong olgeta mo bae oli letem oli ded.13Bae ol narafala man bae oli hedem yufala from nem blong mi. Be man we i stanap gogo evri samting i finis, man ia bae mi sevem hem.14"Be taem yufala i luk ol rabis samting we i stap traem blong pulumaot tingting blong yufala long wan ples we i no stret ples blong yufala, "(man we i ridim hemi mas save)" Taem yufala i luk ol samting ia letem olgeta long Judea oli go haed long bigfala hil ia,15Sapos man i stap antap long ruf blong haos blong hem no letem hem i kam insaed blong karem eni samting,16mo man we i stap long garen bae i no kam blong karem klos blong hem.17Mo sori long ol woman we oli gat bel, mo olgeta we oli stap givim titi long pikinini iet long taem ia!18Yufala i mas prea blong ol trabol ia bae i no kasem yufala long taem blong ren.19From long taem ia bae i gat wan bigfala trabol i kam we i neva gat long stat blong evri samting, taem God hemi kreatem wol ia,kasem tete, bae i neva hapen bakeken.20Mo sapos God i no wantem shotem dei ia, bae i nogat man i save kasem laef we i no save finis. Be hemi katem dei i sot from hemi save sevem ol man blong hem we i jusumaot olgeta we oli man blong hem.21Spos wan man i talem long yufala, 'yufala luk, Kraes !'o 'Kraes hemia long we!' yufala i no bilivim ol toktok blong hem.22From bae i gat fulap oli kiaman se olgeta nao Kraes , mo ol kiaman profet bae oli kam mekem fulap ol saen, mo merikel blong man i luk, se God i jusumaot olgeta.23Be mi stap talemaot ol samting ia long yufala! blong yufala i mas lukaot gud yufala.24Nao Jisas hemi i talemaot long olgeta se, "Taem bigfala trabol ia i finis, San bae i kam tudak, mun bae i nomo saen.25Ol sta bae oli foldaon long skae, mo ol paoa we i stap long heven bae oli seksek.26Nao bae oli luk pikinini blong man bae i kamaot long klaod wetem wan bigfala paoa mo glori.27Nao bae hemi sendem ol enjel blong hem blong karem ol man we hemi jusumaot olgeta long ol evri ples long wol, mo long heven blong kam joenem hem.28Nao Jisas hemi talem se yufala save lanem wan samting long laef blong wan fig tri. Stret long taem we ol branj oli stap kam bigwan bakegen mo putum aot ol lif, bae yufala save se klosap nao taem blong ol tri blong putum ol frut.29Mo taem, yufala luk ol samting ya oli stap hapen, yufala save se klosap taem i stap kam long en, klosap long get.30Tru mi talem long yufala, ol man we oli stap laef naoia bae oli no save ded kasem ol samting ia bae oli komplit.31Heven mo wol bae oli lus, be tok blong mi bae nosave lus.32Be dei mo haoa blong samting ia i nogat wan man i save, ol enjel long heven oli nosave, mi tu pikinini blong God mi no save, be papa blong mi nomo i save.33Yufala i mas redi! mo yufala i mas lukluk, from yufala i no save se samting ia bae i kamtru long wanem taem.34[1](#footnote-target-1)Hemi olsem wan man we hemi go long wan narafala ples-hemi lego haos, mo i putum ol wokman blong hem blong lukaot, wanwan long olgeta i gat wan wok, mo hemi talem long watjman blong hemi i mas stap lukluk.35From samting ia yufala i mas stap redi from yufala i no save wanem taem bae masta blong haos bae i kam; maet bae hemi save kam long aftanun, o long midel naet, o long eli moning we faol i stap singaot, o long moning.36Be sapos hemi kamtru kwik taem, no letem hem i fanenem se yufala stap slip.37Nao tok we mi talem long yufala mi talem long evriwan: blong oli mas lukluk!"

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol olfala kopi blong Grik we tex ia i rid olsem: "Yufala i mas rere oltaem! Yufala i mas wajaot mo mas stap pray oltaem".

Chapter 13  
KHOTBAH YESUS TENTANG AKHIR ZAMANPASAL 13Bait Allah akan Dirobohkan(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1Lalu, ketika Yesus meninggalkan Bait Allah, salah seorang murid-Nya berkata kepada-Nya, “Guru, lihat betapa indahnya batu-batu dan betapa indahnya bangunan-bangunan ini!”

2Dan, Yesus menjawabnya, “Apakah kamu melihat bangunan-bangunan yang megah ini? Tidak ada satu batu pun yang akan tinggal di atas batu lainnya yang tidak akan dirobohkan.”Awal Mula Penderitaan(Mat. 24:3-14; Luk. 21:7-19)

3Dan, sementara Yesus sedang duduk di atas Bukit Zaitun yang menghadap Bait Allah, Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan Andreas bertanya kepada Yesus sendirian,4“Beritahu kami, kapan hal-hal itu akan terjadi, dan apa yang akan menjadi tanda apabila semua itu akan segera berakhir?”

5Lalu, Yesus mulai berkata kepada mereka, “Berhati-hatilah agar tidak ada orang yang menyesatkan kamu.6Banyak orang akan datang dalam nama-Ku, berkata, ‘Akulah Dia.’[1](#footnote-target-1)Dan, mereka akan menyesatkan banyak orang.7Ketika kamu mendengar tentang peperangan dan berita-berita tentang perang, jangan takut. Hal-hal ini harus terjadi, tetapi akhir dari semuanya belum terjadi.8Sebab, bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan melawan kerajaan. Akan terjadi gempa bumi di berbagai tempat; akan ada kelaparan. Inilah permulaan dari rasa sakit melahirkan[2](#footnote-target-2).

9Namun, jagalah dirimu. Sebab, mereka akan menyerahkanmu kepada pengadilan, dan kamu akan dipukuli di sinagoge-sinagoge dan kamu akan berdiri di hadapan Sanhedrin[3](#footnote-target-3)dan raja-raja karena Aku, sebagai kesaksian bagi mereka.10Dan, Injil harus lebih dahulu diberitakan kepada semua bangsa.11Dan, ketika mereka membawamu dan menyerahkanmu, janganlah khawatir dulu dengan apa yang harus kamu katakan, tetapi katakanlah apa pun yang dikaruniakan kepadamu saat itu karena bukan kamu yang berbicara, melainkan Roh Kudus.

12Dan, seorang saudara akan menyerahkan saudaranya pada kematian, dan ayah kepada anaknya. Anak-anak akan bangkit melawan orang tuanya dan membunuh mereka.13Dan, kamu akan dibenci oleh semua orang karena nama-Ku. Akan tetapi, orang yang tetap bertahan sampai akhir akan diselamatkan.”Hal Jahat yang Menyebabkan Kehancuran(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14“Namun, ketika kamu melihat pembinasa keji[4](#footnote-target-4)berdiri di tempat yang tidak seharusnya (para pembaca hendaknya mengerti)[5](#footnote-target-5), mereka yang ada di Yudea harus lari ke pegunungan.15Orang yang berada di atap rumah jangan turun atau masuk ke dalam rumah untuk mengeluarkan apa pun dari dalam rumahnya.16Dan, orang yang berada di ladang, jangan berbalik untuk mengambil jubahnya.17Celakalah mereka yang sedang hamil dan mereka yang sedang menyusui bayi-bayinya pada hari-hari itu.18Berdoalah agar hal-hal ini tidak terjadi pada musim dingin.19Sebab, pada hari-hari itu akan terjadi waktu penderitaan besar yang belum pernah terjadi sejak permulaan penciptaan, yang Tuhan ciptakan sampai sekarang, dan tidak akan pernah terjadi lagi.[6](#footnote-target-6)20Dan, jika Tuhan tidak mempersingkat hari-hari itu, tidak akan ada seorang pun yang diselamatkan. Akan tetapi, demi yang dipilih, yang telah Ia pilih, Ia mempersingkat hari-hari itu.21Kemudian, jika ada orang yang berkata kepadamu, ‘Lihat, Kristus ada di sini!’ Atau, ‘Lihat, Dia ada di sana!’ Jangan mempercayainya.22Sebab, mesias-mesias palsu dan nabi-nabi palsu[7](#footnote-target-7)akan bangkit dan menunjukkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban[8](#footnote-target-8)untuk menyesatkan, jika mungkin, bahkan orang-orang pilihan.[9](#footnote-target-9)23Waspadalah! Aku sudah memberitahukan semua ini kepadamu sebelumnya.

24Namun, pada hari-hari itu, setelah terjadi masa penderitaan besar,  
  
‘Matahari akan menjadi gelap,dan bulan tidak akan bersinar.25Bintang-bintang akan berjatuhan dari langit,dan kuasa-kuasa di langit akan diguncangkan.’”Yesaya 13:10; 34:4[10](#footnote-target-10)  
  
Kedatangan Anak Manusia(Mat. 24:30-36; Luk. 21:27-33)

26“Kemudian, mereka akan melihat Anak Manusia datang dalam awan-awan dengan kuasa dan kemuliaan yang besar.[11](#footnote-target-11)27Lalu, Ia akan mengutus malaikat-malaikat dan mengumpulkan yang dipilih dari keempat arah mata angin, dari ujung-ujung bumi sampai ke ujung-ujung langit.

28“Belajarlah dari perumpamaan pohon ara: ketika dahan-dahannya sudah melunak dan daun-daunnya keluar, maka kamu tahu bahwa musim panas sudah dekat.29Begitu juga dengan kamu, apabila kamu melihat hal-hal ini terjadi, ketahuilah bahwa Ia sudah dekat, di ambang pintu.30Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, generasi ini tidak akan berlalu sampai semua ini terjadi.31Langit dan bumi akan berlalu, tetapi firman-Ku tidak akan pernah berlalu.”[12](#footnote-target-12)Waspada dan Berjaga-Jagalah

32“Akan tetapi, tentang hari atau jam itu, tidak ada seorang pun yang tahu, tidak juga malaikat-malaikat di surga, bahkan tidak juga Anak, hanya Bapa.33Waspadalah, berjaga-jagalah. Sebab, kamu tidak tahu kapan waktunya akan datang.34Hal ini seperti orang yang sedang melakukan perjalanan. Ketika ia meninggalkan rumah dan memberi kuasa kepada pelayan-pelayannya, dengan pekerjaannya masing-masing, dan juga memerintahkan penjaga pintu untuk tetap berjaga-jaga.35Karena itu, berjaga-jagalah karena kamu tidak tahu kapan tuan rumah itu akan datang, sore hari, atau tengah malam, atau waktu ayam berkokok, atau pagi-pagi buta,36jangan sampai ia tiba-tiba datang dan mendapati kamu sedang tidur.37Apa yang Aku katakan kepadamu ini, Aku katakan kepada semua orang: ‘Berjaga-jagalah!’”

[1](#footnote-caller-1) **13:6**  AKULAH DIA: Berarti, “Sang terpilih yang diutus dari Allah”. Bc. Mat 24:5 dan lih. Mesias di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **13:8**  RASA SAKIT MELAHIRKAN: Penderitaan.[3](#footnote-caller-3) **13.9**  SANHEDRIN: Lih. Sanhedrin di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **13:14**  PEMBINASA KEJI: Bc. Dan. 9:27; 11:31; 12:11.[5](#footnote-caller-5) **13:14**  PARA PEMBACA ... MENGERTI: Penulis ingin pembaca menyadari bahwa sebenarnya ia sedang berbicara tentang pasukan Romawi yang akan menghancurkan Yerusalem, tetapi ia tidak ingin menuliskannya secara terbuka. Bc. Luk. 21:20.[6](#footnote-caller-6) **13.19** Bc. Daniel 12:1; Yoel 2:2.[7](#footnote-caller-7) **13:22**  NABI PALSU: Lih. Nabi palsu di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **13:22**  TANDA-TANDA SERTA KEAJAIBAN-KEAJAIBAN: Perbuatan-perbuatan menakjubkan yang dilakukan dengan kuasa Iblis.[9](#footnote-caller-9) **13.22** Tentang nabi-nabi palsu, bc. Ul 13:1-5.[10](#footnote-caller-10) **13.25** Bc. Yeh. 32:7-8; Yoel. 2:10,31; 3:15; Amos 8:9.[11](#footnote-caller-11) **13.26** Awan melambangkan kehadiran Allah. Lih. Mrk. 14:62 dan Dan. 7:13-14 menceritakan bagaimana Anak Manusia datang dan Allah memberikan kepada-Nya kuasa untuk memerintah selamanya. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[12](#footnote-caller-12) **13.31** Yesus menyatakan bahwa perkataan-Nya sama dengan perkataan Allah. Bc. Mzm. 119:89; Yes. 40:8; Mzm. 102:25-27; Yes. 51:6. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

Chapter 14  
1Noa i gat t u dei nomo bifo bigfala dei blong pasova o lafet blong bred we i nogat is long hem. Ol jif pris wetem ol tija blong loa oli stap traem blong faenem sam rod blong arestem Jisas haed mo kilim hem.2Nao oli stap talem se, "bae i no stret long dei blong lafet, from nogud bae ol man oli kros mo kilim yumi."3Taem Jisas hemi stap iet long Betani long haos blong Saemon man we hemi gat wan rabis sik, taem hemi stap kakae yet long tebol, i gat wan woman i kam insaed i karem wan botel we oli wokem long ston we nem blong hem alabasta senta we mani blong hem i sas. Hemi brokem, mo hemi kavsaedem long hed blong Jisas.4I gat sam long olgeta oli kros,oli stap toktok long olgeta se, "From wanem hemi mekem kaen ia?5Hemi sud salem senta ia blong tri handred taosen vatu, mo givim mani long ol pua man. "Nao oli tok long woman ia.6Be Jisas hemi i talem se, "yufala i lego hem. From wanem yufala i stap mekem olsem long hem? hemi mekem wan gudfala samting ia long mi.7Yufala i stap wetem ol pua man oltaem nomo, yufala save mekem i gud long olgeta.Be mi no save stap oltaem wetem yufala.8Hemi mekem wanem we hemi sud mekem. Hemi kavsaedem senda ia blong mekem rere long bodi blong mi blong bae oli berem.9Tru mi talem long yufala, wea ples we gud nius bae i go kasem evri ples long wol, bae oli tokbaot wanem we woman ia i mekem, blong tingbaot hem."10Nao Juda Iskareot,wan long ol twelf, hemi ko luk ol jif pris blong letem Jisas i go long olgeta.11Taem ol jif pris oli harem,oli glad tumas, mo oli wantem givim wan mani long hem. Juda hemi i stap lukaot wan rod blong letem Jisas hemi i go long han blong olgeta.12Nao long fes dei blong lafet blong bred we i nogat is, oli sacrifaesem ol pasova sipsip, ol disaepol oli talem long hem se, "yu wantem blong mifala i priperem, blong bae yu save kam kakae pasova kakae?"13Nao hemi sendem tu long ol disaepol blong hem mo,hemi talem long tufala se, "yutufala i go long taon ia, i gat wan man i stap karem wan botel blong wota. Yu tufala folem hem.14Taem hemi go tru long wan haos, folem hem i go insaed, mo talem long man blong haos, 'Tija hemi i talem se, "Wehem gest rum we hem bambae i kakae pasova wetem ol disaepol blong hem insaed?'"15Bae hemi soem wan bigfala rum i stap antap i redi finis.Bae yufala i preperem ol kakai i stap long ples ia."16Nao ol disaepol ya oli aot oli go long taon ya.Oli faenem evri samting we hemi talem i stret gud,nao oli preperem pasova ia.17Nao hemi stap go long aftanun, hemi kam wetem ol twelf man blong hem.18Taem oli stap sidaon long tebol, mo oli stap kakae, Jisas hemi talem se, "Tru mi talem long yufala, wan we hemi stap kakae wetem mi bae i putum mi long han blong ol enemi."19Evriwan oli harem nogud mo oli sori we,wan wan long olgeta i talem se, "i no mi?''20Nao Jisas hemi ansarem olgeta se, "hemi wan long yufala ol twelf man ia, wan we mitufala i pusum bred tugeta long dis ia.21From pikinini blong man bae hemi mas go olsem we oli bin raetem bifo. Be i nogud long man we hemi putum pikinini blong man long han blong ol enemi! Hemi mo gud sapos hemi no stap bon nomo."22Taem we oli stap kakai, Jisas hemi karem bred, i blesem, mo i brokem.Hemi givim long olgeta, mo i talem se, "tekem hemia. Hemia bodi blong mi."23Hemi karem wan kap, hemi talem tankyu i go long God, nao i givim long olgeta,nao evriwan oli dring long hem.24Hemi talem long olgeta se, "hemia blad blong mi, blad we i ron from fulap man.25Tru mi talem long yufala, bae mi nomo dring waen frut ia bakeken kasem dei we bae mi dring bakeken wan niufala dei bakeken long haos blong God."26Afta we oli singsing long wan hyme nao oli go antap long wan bigfala hil ia olif.27Jisas hemi talem long olgeta se, "yufala evriwan bae yufala i slip,from oli bin raetem bifo finis, 'Bambae mi kilim man blong lukaot ol sipsip ia mo bae ol sipsip bae oli ronwe wanwan.'28Be afta we bae mi laef bakeken, bae mi go fastaem blong wet long yufala long Galili29Pita hemi i talem long hem se," sapos evriwan bilif blong olgeta i foldaon, be mi bae bilif blong mi i no save foldaon."30Jisas hemi talem long olgeta se, ''Tru mi talem long yufala,t edei -yes, long naet ia-bifo man faol bae i singaot tu taem bae yufala kiaman tri taem se yufala no save mi.''31Be Pita hemi talem strog se, ''be sapos mi mas ded wetem yu, bae mi no save kiaman. ''olgeta evriwan oli talem semak toktok.32Oli kam ; Long wan ples nem blong hem Getsemani, Nao jisas hemi talem long ol disaepol se,'' Yufala sidaon long ples ia bae mi go prea.''33Hemi tekem Pita,jemes mo Jon oli go wetem hem be Jisas hemi harem hat blong hem i hevi tumas.34Jisas hemi talem long olgeta se,'' Mi harem tingting blong mi i hevi tumas, Mi harem olsem bae mi ded. Yufala i stap ia be yufala i mas stap lukluk.''35Nao Hemi wokbaot i go smol, Nao Jisas hemi nildaon nao hemi prea se spos i stret bae haoa ia bae i pas.36Nao hemi talem se, ''Apa, We hemi minim se papa, Evri samting wetem yu hemi stret nomo. Yu karem aot cap ia long mi. Be i no long wantem blong mi, Be long wantem blong yu.''37Hemi kam bak be hemi luk evriwan oli slip, Nao hemi talem long Pita se,'' Saemon, Yu stap slip? Yu no save lukluk blong wan haoa?38Yufala i mas lukluk mo prea blong yufala i no foldaon long temtesen. Tingting blong yufala i strong be bodi blong yufala i slak.''39Bakeken hemi aot i go stap prea, Mo hemi stap usum semak toktok nomo.40Taem hemi kambak bakegen, Hemi fananem olgeta oli slip, from ae blong olgeta oli hevi nogud. Oli no save wanem blong talem long Jisas.41Hemi kambak namba tri taem nao hemi talem long olgeta se,'' Yufala i stap slip mo tekem spel blong yufala? Enaf! Haoa ia i kam nao. Yufala i luk! pikinini blong man oli putum hem i go long han blong ol man nogud finis.42Yufala i kirap; yumi go. Yufala i luk, Man we bae hemi putum mi long han blong ol enemi i stap kam klosap.''43Taem hemi stap toktok iet, Judas, Wan long ol twelf, I kamtru, Mo i gat wan bigfala grup oli folem hem oli karem naef blong faet mo ol hanclap, Oli kam from ol jif pris, ol tija blong loa, Mo ol eldas.44Nao man we i letem Jisas long han blong ol enemi hemi go mekem wan saen, Mo i talem se,'' wan we mi kisim hem man ia nao. yufala i holem hem yufala i nomo letem hem i ronwe.''45Taem Judas hemi kam tru, hariap nomo hemi kam antap long Jisas mo hemi talem se,'' Tija,'' Nao hemi kisim hem.46Nao oli holem hem mo karem hem i go.47Be i gat wan we i stanap klosap i sakem naef blong hem nao i katem aot sora blong wan wokman blong ol hae pris.48Jisas hemi talem long olgeta se,'' Yufala i kam ia blong ajansem mi nomo olsem mi wan stil man wetem ol naef mo hancap blong arestem mi?49Taem mi stap wetem yufala mo mi stap tij long tempol, Yufala i no wantem arestem mi?Be hemia i hapen from tok blong God hemi talem blong i kam tru.''50Evriwan we oli stap folem Jisas ia oli lego hem mo oli ronwe.51I gat wan yang man,we hemi werem wan klos we oli putum raonem hem,hemi stap folem Jisas. Taem ol man oli holem Jisas,52hemi lego kaliko ia, mo i ronwe i neked nomo.53Oli karem Jisas i go long hae pris. Evri jif pris, ol elda, mo ol tija blong loa oli sidaon raonem hem.54Nao Pita hemi folem hem be hemi wokbaot longwe smol, long we long haos kot ia blong hae pris. Hemi go sidaon wetem ol gad, we oli stap sidaon klosap long wan faea blong oli stap wom.55Nao ol jif pris mo evi jiu kaonsel oli stap traem faenem wan testemone we i agensem Jisas blong oli save kilim hem i ded. Be oli no faenem wan.56Fulap oli talem fulap ol kiaman testemone agensem hem, be ol testemone blong olgeta, ol man oli no agri long hem.57Sam oli stanap mo oli talem fulap ol kiaman testemone agensem hem se,58Mifala i harem hemi se,' Bae mi brekem tempol ia wetem han blong mi, mo long tri dei, bae mi bildim wan narawan be mi nomo usum han blong mi.''59Be stil oli no agri wetem testemone blong olgeta.60Nao hae pris ia hemi stanap long fes blong evriwan nao i askem Jisas se,'' From wanem yu no toktok? olsem wanem long ol testemone we ol man ya oli talem agensem yu?''61Be hemi stap kwaet mo i no talem wan samting. Nao bakegen hae pris ia i askem hem mo talem se,'' Olsem wanem yu nao kraes, Yu pikinini blong God we yumi stap presem hem?''62Jisas hemi talem se,'' Mi ia nao; Mo bae yufala i luk pikinini blong man we bae hemi sidaon long raet han blong paoa, mo bae hemi kam wetem klaod blong heven,''63Nao hae pris ia i terem klos blong hem nao i talem se,'' olsem wanem yumi stap lukaot ol witnis iet?64Yufala i harem finis we oli tok nogud long God wanem desisen blong yufala. Olgeta evriwan oli jajem hem mo we oli wantem blong hemi mas ded.65Sam oli kirap oli sped long hem, mo oli kavremap fes, mo oli wipim hem oli talem se,'' profet!'' ol wokman blong hae pris oli kilim hem.66Taem pita i stap iet klosap long haos kot ia, i gat wan haos gel blong hae pris i kam long hem.67Hemi luk Pita i stap wom long faea, hemi lukluk Pita klosap nao i talem se, Yu tu yu stap folem man nasaret, ia Jisas.''68Be Pita hemi kiaman, Mo talem se,'' mi no save man ia mo mi no andastanem tu wanem we yufala stap talem ia, Nao hemi go aot long get. Mo man faol i singaot.[1](#footnote-target-1)69Be haos gel ia hemi luk hem nao i stap talem i go long ol naraman we oli stap stanap tugeta se,'' Man ia hemi wan long olgeta!''70Be Pita i talem se hemi no save Jisas bakeken. Be i no long taem olgeta we oli stanap tugeta oli stap talem long Pita, ''Tru ia yu wan long olgeta ia, from yu wan man Galili.''71Be Pita i mekem wan strong toktok se, ''mi no save man ia we yufala i stap tokbaot.'' Sapos mi kiaman bae God bae i panisim mi ia.72Be i no long taem faol i singaot seken taem. Be Pita hemi tingbaot toktok blong Jisas we i talem long hem se: ''Bifo faol ia i singaot tu taem bae yu talem tri taem se yu no save mi,'' nao hemi foldaon i krae.

[1](#footnote-caller-1)som long ol olfala kopi we i nogat, "mo man faol i sinaot."

Chapter 14  
Rencana Pembunuhan Yesus(Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53)

1Hari Raya Paskah[1](#footnote-target-1)dan Hari Raya Roti Tidak Beragi[2](#footnote-target-2)berlangsung dua hari lagi, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat sedang mencari cara untuk menangkap Yesus dengan tipu muslihat dan membunuh-Nya.2Sebab, mereka berkata, “Jangan selama hari raya agar jangan terjadi keributan di antara rakyat.”Yesus Diurapi dengan Minyak Narwastu(Mat. 26:6-13; Yoh. 12:1-8)

3Sementara Yesus ada di Betania, di rumah Simon si Kusta, ketika sedang duduk[3](#footnote-target-3)di meja makan, datanglah seorang perempuan dengan sebuah guci kecil dari batu pualam berisi minyak wangi dari narwastu[4](#footnote-target-4)yang murni dan mahal. Ia memecahkan guci itu dan menuangkannya ke atas kepala Yesus.

4Akan tetapi, ada beberapa orang yang berkata dengan kesal satu sama lain, “Mengapa memboroskan minyak wangi seperti ini?5Sebab, minyak ini bisa dijual 300 dinar lebih dan dapat diberikan kepada orang miskin.” Dan, mereka pun memarahi perempuan itu.

6Namun, Yesus berkata, “Biarkan dia. Mengapa kamu menyusahkan dia? Ia telah melakukan perbuatan yang baik bagi-Ku.7Sebab, kamu selalu mempunyai orang miskin bersamamu, dan kapan pun kamu mau, kamu bisa melakukan perbuatan baik bagi mereka. Akan tetapi, kamu tidak akan selalu mempunyai Aku.8Perempuan ini sudah melakukan apa yang ia bisa. Ia mengurapi[5](#footnote-target-5)tubuh-Ku lebih dahulu untuk penguburan.9Aku mengatakan kepadamu yang sebenarnya, di mana Injil diberitakan di seluruh dunia, apa yang telah diperbuat perempuan itu juga akan dikatakan sebagai peringatan akan dia.”Rencana Yudas untuk Berkhianat(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10Kemudian, Yudas Iskariot, salah satu dari kedua belas murid, pergi kepada imam-imam kepala untuk menyerahkan[6](#footnote-target-6)Yesus kepada mereka.11Ketika mereka mendengarnya, mereka senang dan berjanji memberi Yudas uang. Karena itu, Yudas mencari kesempatan yang baik untuk menyerahkan-Nya.Hidangan Paskah(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30)

12Pada hari pertama Hari Raya Roti Tidak Beragi, ketika mereka mengurbankan anak domba Paskah[7](#footnote-target-7), murid-murid Yesus bertanya kepada-Nya, “Ke manakah Engkau kehendaki kami untuk pergi menyiapkan bagi-Mu makan Paskah?”

13Lalu, Ia menyuruh dua orang murid-Nya dan berkata kepada mereka, “Pergilah ke kota, dan seorang laki-laki yang sedang membawa kendi berisi air akan menemuimu. Ikutilah dia,14dan ke mana saja ia masuk, katakan kepada pemilik rumah, ‘Guru berkata: Di manakah ruangan tempat Aku dapat makan Paskah bersama murid-murid-Ku?’15Lalu, ia akan menunjukkan kepadamu sebuah ruangan besar di lantai atas yang sudah berperabot dan siap sedia. Siapkanlah perjamuan bagi kita di sana.”

16Kemudian, murid-murid pergi dan sampai di kota. Di sana, mereka mendapati tepat seperti yang Yesus katakan kepada mereka, lalu mereka menyiapkan Paskah.

17Ketika hari malam, datanglah Yesus bersama kedua belas murid.18Dan, pada waktu mereka sedang duduk dan makan, Yesus berkata, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, salah seorang dari antara kamu, yang sedang makan bersama dengan Aku, akan mengkhianati-Ku.”

19Mereka mulai dibuat sedih dan berkata kepada-Nya satu demi satu, “Pasti bukan aku, kan?”

20Yesus berkata kepada mereka, “Ia adalah salah satu dari dua belas murid, orang yang mencelupkan roti bersama Aku ke dalam mangkuk.21Sebab, Anak Manusia akan pergi, seperti yang sudah tertulis tentang Dia, tetapi celakalah orang yang olehnya Anak Manusia dikhianati! Akan lebih baik bagi orang itu jika ia tidak pernah dilahirkan.”Peringatan akan Tubuh dan Darah Kristus(Mat. 26:26-30; Luk. 22:15-20; I Kor. 11:23-25)

22Ketika mereka sedang makan, Yesus mengambil roti, dan setelah memberkati, Ia memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada mereka, serta berkata, “Ambillah, ini tubuh-Ku.”

23Dan, Ia mengambil cawan, dan mengucap syukur. Ia memberikannya kepada mereka, dan mereka semua minum dari cawan itu.

24Lalu, Yesus berkata kepada mereka, “Inilah darah-Ku, darah perjanjian[8](#footnote-target-8), yang dicurahkan bagi banyak orang.25Aku mengatakan kepadamu yang sebenarnya, Aku tidak akan minum lagi hasil buah dari pohon anggur, sampai pada hari ketika Aku meminum anggur yang baru di dalam Kerajaan Allah.”

26Setelah menyanyikan sebuah lagu rohani, mereka pun pergi ke Bukit Zaitun.Murid-Murid Yesus akan Meninggalkan-Nya(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38)

27Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Kamu semua akan meninggalkan Aku[9](#footnote-target-9), karena ada tertulis[10](#footnote-target-10),  
  
‘Aku akan menyerang gembala,dan domba-domba itu akan tercerai-berai.’Zakharia 13:7  
  
28Akan tetapi, sesudah Aku dibangkitkan, Aku akan pergi ke Galilea mendahului kamu.”

29Namun, Petrus berkata kepada-Nya, “Sekalipun mereka semua meninggalkan-Mu, tetapi aku tidak.”

30Dan, Yesus berkata kepadanya, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, malam ini, sebelum ayam jantan berkokok dua kali, kamu akan menyangkal Aku tiga kali.”

31Akan tetapi, Petrus bersikeras menjawab, “Sekalipun aku harus mati bersama Engkau, aku tidak akan menyangkal Engkau!” Dan, mereka semua mengatakan hal yang sama.Yesus di Taman Getsemani(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

32Kemudian, sampailah mereka di suatu tempat bernama Getsemani,[11](#footnote-target-11)dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, “Duduklah di sini sementara Aku berdoa.”33Dan, Ia membawa serta Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes bersama-Nya, dan mulai menjadi sangat takut dan tertekan.34Lalu, kata-Nya kepada mereka, “Jiwa-Ku sangat sedih, bahkan sampai hampir mati. Tetaplah tinggal di sini dan berjaga-jagalah.”

35Maka, setelah menjauh sedikit, Ia bersujud di atas tanah dan berdoa, jika mungkin, saat itu berlalu dari pada-Nya.36Dan, Ia berkata, “Abba[12](#footnote-target-12), Bapa, segala sesuatu mungkin bagi-Mu. Ambillah cawan[13](#footnote-target-13)ini dari-Ku. Namun, bukan apa yang Aku kehendaki, melainkan apa yang Engkau kehendaki.”

37Kemudian, Ia datang kembali dan mendapati murid-murid-Nya sedang tidur, dan Ia berkata kepada Petrus, “Simon, mengapa kamu tidur? Tidak bisakah kamu berjaga-jaga selama satu jam?38Berjaga-jagalah dan berdoa supaya kamu tidak jatuh ke dalam pencobaan. Roh memang penurut, tetapi daging lemah.”

39Dan lagi, Ia pergi dan berdoa dengan mengucapkan perkataan yang sama.40Dan lagi, Ia datang dan mendapati mereka sedang tidur karena mata mereka sangat berat, dan mereka tidak tahu harus menjawab apa kepada-Nya.

41Sesudah itu, Yesus datang untuk ketiga kalinya dan berkata kepada mereka, “Kamu masih tidur dan beristirahat? Cukup, saatnya sudah tiba. Lihat, Anak Manusia diserahkan ke dalam tangan orang-orang berdosa.42Bangunlah, mari kita pergi. Lihat, yang menyerahkan Aku sudah mendekat.”Yesus Ditangkap(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yoh. 13:3-12)

43Segera sesudah itu, sementara Yesus masih berbicara, Yudas, salah seorang dari kedua belas murid, datang bersama orang banyak dengan pedang dan pentung, diutus oleh imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan tua-tua bangsa Yahudi.

44Dia yang menyerahkan telah memberi mereka suatu tanda, katanya, “Orang yang akan aku cium, Dialah Orangnya. Tangkap Dia dan bawa Dia pergi di bawah pengawasan.”45Dan, ketika Yudas sampai, ia segera mendekati Yesus dan berkata, “Rabi!” Lalu, ia mencium Yesus.46Kemudian, mereka memegang Yesus dan menangkap-Nya.47Namun, salah satu dari mereka yang berdiri, mencabut pedangnya dan menyerang pelayan Imam Besar[14](#footnote-target-14), lalu memotong telinganya.48Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Apakah kamu datang dengan pedang dan pentung untuk menangkap Aku seperti seorang perampok?49Setiap hari, Aku bersama denganmu di Bait Allah sambil mengajar, tetapi kamu tidak menangkap Aku. Namun, hal ini terjadi supaya Kitab Suci dapat digenapi.”50Kemudian, mereka semua meninggalkan-Nya dan melarikan diri.

51Ada seorang pemuda yang mengikuti Yesus, hanya memakai kain lenan[15](#footnote-target-15)pada tubuhnya. Dan, mereka menangkapnya,52tetapi ia meninggalkan kain lenan itu dan melarikan diri dengan telanjang.Yesus Dihakimi Pemimpin Yahudi(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:13-14, 19-24)

53Kemudian, mereka membawa Yesus kepada Imam Besar. Dan, semua imam kepala, dan tua-tua, dan ahli-ahli Taurat[16](#footnote-target-16)berkumpul bersama.54Dan, Petrus mengikuti Yesus dari jauh, sampai ke halaman rumah Imam Besar. Di sana, ia duduk bersama para pengawal sambil menghangatkan diri di perapian.

55Para imam kepala dan semua Mahkamah Agama terus mencari kesaksian untuk melawan Yesus supaya mereka dapat membunuh-Nya, tetapi mereka tidak menemukan apa-apa.56Sebab, banyak orang memberikan kesaksian palsu untuk melawan-Nya, tetapi kesaksian mereka tidak sesuai satu sama lain.

57Kemudian, beberapa orang berdiri dan memberi kesaksian palsu untuk melawan Yesus, katanya,58“Kami mendengar Dia berkata, ‘Aku akan merobohkan Bait Allah buatan tangan manusia, dan dalam tiga hari, Aku akan membangun yang lainnya, yang tidak dibuat dengan tangan.”59Namun, untuk hal ini pun kesaksian mereka tidak sesuai satu sama lain.

60Lalu, Imam Besar berdiri di tengah-tengah mereka[17](#footnote-target-17)dan bertanya kepada Yesus, “Apakah Engkau tidak memberi jawaban kepada orang-orang yang bersaksi melawan-Mu?”61Akan tetapi, Ia tetap diam dan tidak menjawab. Imam Besar bertanya lagi kepada Yesus dan berkata, “Apakah Engkau Mesias[18](#footnote-target-18), Anak Allah yang Terpuji?”

62Dan, Yesus berkata, “Akulah Dia, dan kamu akan melihat Anak Manusia duduk di sebelah kanan[19](#footnote-target-19)Yang Mahakuasa dan datang bersama dengan awan-awan di langit.”

63Lalu, sambil merobek jubahnya[20](#footnote-target-20), Imam Besar berkata, “Mengapa kita masih perlu saksi lagi?64Kamu telah mendengar hujatan. Apa keputusanmu?” Dan, mereka semua menghukum-Nya dengan hukuman mati.65Beberapa orang mulai meludahi Dia, dan menutup muka-Nya, dan meninju-Nya, dan berkata kepada-Nya, “Bernubuatlah[21](#footnote-target-21)!” Para pengawal menerima-Nya dengan menampar-Nya.Petrus Tidak Mengakui Yesus(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27)

66Dan, sementara Petrus masih ada di bawah halaman rumah Imam Besar, salah seorang pelayan perempuan Imam Besar datang.67Dan, melihat Petrus sedang menghangatkan diri, pelayan itu menatapnya dan berkata, “Kamu juga bersama Yesus, Orang Nazaret itu.”

68Namun, Petrus menyangkal sambil berkata, “Aku tidak mengetahui dan tidak mengerti apa yang kamu bicarakan.” Lalu, ia pergi ke pintu gerbang, dan ayam jantan berkokok[22](#footnote-target-22).

69Pelayan perempuan itu melihat Petrus sekali lagi dan mulai berkata lagi kepada orang-orang yang berdiri, “Orang ini adalah salah satu dari mereka.”70Akan tetapi, Ia menyangkalnya lagi. Dan, tidak lama kemudian, orang-orang yang berdiri berkata lagi kepada Petrus, “Kamu pasti salah satu dari mereka karena kamu juga orang Galilea.”

71Namun, Ia mulai mengutuk dan bersumpah, “Aku tidak kenal Orang yang kamu bicarakan!”

72Segera, ayam jantan berkokok untuk kedua kalinya dan Petrus teringat akan apa yang telah Yesus katakan kepadanya, “Sebelum ayam jantan berkokok dua kali, kamu akan menyangkal Aku tiga kali.” Lalu, Petrus tidak dapat menahan tangis.

[1](#footnote-caller-1) **14:1**  HARI RAYA PASKAH: Lih. Paskah di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **14:1**  HARI RAYA ROTI TIDAK BERAGI: Lih. Hari Raya Roti Tidak Beragi di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **14.3**  DUDUK: Menurut budaya Yahudi pada masa itu, duduk berarti setengah berbaring dan bertumpu pada siku.[4](#footnote-caller-4) **14:3**  NARWASTU: Sejenis tumbuhan yang harum.[5](#footnote-caller-5) **14:8**  MENGURAPI: Menuangkan minyak wangi.[6](#footnote-caller-6) **14:10**  MENYERAHKAN: Berarti, “mengkhianati”.[7](#footnote-caller-7) **14:12**  DOMBA PASKAH: Dalam setiap perayaan Paskah, domba selalu dikurbankan (Bc. Kel. 12:3-9).[8](#footnote-caller-8) **14:24**  PERJANJIAN: Lih. Perjanjian di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **14:27**  MENINGGALKAN AKU: Secara literal, “tersandung karena Aku”.[10](#footnote-caller-10) **14:27**  TERTULIS: Maksudnya adalah tertulis di dalam Kitab Suci.[11](#footnote-caller-11) **14.32** Getsemani berarti pemerasan minyak (zaitun). Taman Getsemani mungkin berupa sebuah kebun yang ditumbuhi pohon zaitun, dan berada di lereng Bukit Zaitun. Yesus dan murid-murid-Nya sering berkumpul di sana (Luk. 22:39; Yoh. 18:2). cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002.[12](#footnote-caller-12) **14:36**  ABBA: Bahasa Aram yang biasa digunakan seorang anak memanggil ayahnya.[13](#footnote-caller-13) **14:36**  CAWAN: Sebuah simbol penderitaan.[14](#footnote-caller-14) **14:47**  IMAM BESAR: Lih. Imam besar di Daftar Istilah.[15](#footnote-caller-15) **14:51**  KAIN LENAN: Kain halus yang terbuat dari kulit batang rami. Pada zaman itu, tenunan lenan merupakan barang mewah.[16](#footnote-caller-16) **14:53**  IMAM KEPALA ... TAURAT: Mereka adalah anggota Sanhedrin (dewan Yahudi). Lih. Sanhedrin di Daftar Istilah.[17](#footnote-caller-17) **14.60** Anggota-anggota Mahkamah Tinggi Yahudi duduk membentuk setengah lingkaran. Imam Besar duduk di tengah-tengah. (Cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[18](#footnote-caller-18) **14:61**  MESIAS: Lih. Mesias di Daftar Istilah.[19](#footnote-caller-19) **14:62**  DUDUK DI SEBELAH KANAN: Tempat kehormatan dan otoritas (kekuasaan).[20](#footnote-caller-20) **14:63**  MEROBEK JUBAH: Tindakan yang menunjukkan bahwa ia marah besar. Bc. Im. 10:6 dan 21:10 yang melarang Imam Besar mengoyakkan pakaiannya. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[21](#footnote-caller-21) **14:65**  BERNUBUATLAH: Menyampaikan wahyu dari Allah, biasanya melalui para nabi. Lih. Nubuat di Daftar Istilah.[22](#footnote-caller-22) **14:68**  DAN AYAM PUN BERKOKOK: Dalam beberapa salinan Yunani, kalimat ini tidak ada.

Chapter 15  
1Eli long moning, ol jif pris oli mit wetem ol elda mo ol tija blong loa mo olgeta kaonsel blong ol Jiu. Oli putum wan plan tugeta nao oli fasem Jisas mo oli karem hem i go. Oli putum hem long han blong paelot.2Nao paelot i askem hem se," i tru se yu King blong ol Jiu?" Hemi ansa se, "olsem we yu talem."3Ol jif pris oli stap talem ol kiaman toktok abaot Jisas long fulap samting.4Nao paelet i askem hem bakeken se," From wanem yu no ansarem mi? yu luk fulap samting ia we oli talem we yu mekem!"5Be Jisas hemi no ansarem paelet, nao pilat hemi sapraes tumas long samting ia.6Nao evri yia long taem blong oli selebretem pasova, paelet i stap letem wan man long kalabus i stap ko fri, we ol man blong isrel oli jusumaot hem,7Be i gat wan man nem blong hem Banabas we i bin sam joenem sam grup blong oli faet agensem gavman, mo kilim sam man i ded.8Nao ol man oli kam luk paelet, mo askem hem blong hemi mekm sem fasin we i bin mekem bifo.9paelet i talem long olgeta se," yufala i wantem mi lego King blong ol Jiu blong go fri?"10Hemi askem olsem from hemi save se ol jif oli bin putum hem long han blong hem11Be ol jif pris oli talem long ol man blong oli talem long paelat blong letem Banabas nomo i go fri.12Nao paelet hemi talem long olgeta bakeken se," Bae mi mekem wanem wetem King blong ol Jiu ia?"13Oli singaot bakeken se,"Nilim hem long kros!"14Nao paelet hemi talem long olgeta se," Hemi mekem wanem i nogud?" Oli singaot bigwan moa se,'' Nilim hem.''15Paelet i wantem folem tingting blong olgeta, nao hemi lego Banabas i go long olgeta. Afta hemi lego Jisas i go long han blong ol soldia blong oli kilim hem.16Nao ol soldia oli tekem hem i go insaed long yad(we hemi hedkota blong gavman), Mo oli singaotem evri soldia oli kam tugeta.17Oli putum wan pepol rob long Jisas, mo oli mekem wan hat long ol rop we i gat nil, mo putum antap long hed blong Jisas.18Oli salut long hem, mo talem se," Mifala i ona long yu, king blong ol Jiu!"19Nao oli kilim hed blong hem wetem stik mo oli spet long hem, mo oli stap nildaon long fes blong hem olsem oli stap ona long hem.20Taem oli mekem fani long hem finis, oli karem aot pepol klos ia long hem, mo oli werem hem long semak klos blong hem, mo oli karem hem iko blong oli nilim hem.21I gat wan man saerin, nem blong hem saemon hemi stap wokbaot blong kam long taon (hemi papa blong Alekandra mo Rufas) Oli fosem hem blong karem kros blong Jisas.22Ol soldia oli karem Jisas i go long ples ia kolkota (we oli transletem samples blong ol bun blong hed blong ol man").23Oli kivim waen long hem we oli mixim wetem myr, be hemi no drink.24Nao oli nilim hem long kros, mo oli serem ol klos blong hem, mo oli plei daes blong faenem se amas pis blong klos nao wan soldia bae karem.25Hemi naen oklok long eli moning taem we oli nilim hem long Kros.26Mo oli raetem wan poen we oli faenem long hem se, " King blong ol Jiu."27Oli nilim tu man blong stil tu long kros, wan long raet saed, mo wan long lefsaed long hem.28[1](#footnote-target-1)29Ol man we oli stap wokbaot long rod oli stap tok nogud long hem, oli stap sakem hed blong olgeta, mo oli stap talem se," yu ya! Man blong brekem daon haos blong God, mo stanemap long tri dei?"30Yu sevem yu wan, mo yu kam daon long kros ia!"31Long sem fasin ol jif pris oli mekem fani, mo oli stap jikim wanwan long olgeta, wetem ol tija blong loa, mo oli stap talem se, "Traem luk hemi save sevem narafala man, be hemi no save sevem hem wan.32Letem kraes, king blong ol man Isrel, yu kam daon naoia long kros, we bae mifala i luk mo bae mifala i bilivim." Tufala we oli hang wetem hem tu oli tok nogud long Jisas.33Long medel dei, tudak i kam kavremap evri ples kasem tri o'klok long aftanun.34Long tri o'klok Jisas hemi krae, mo isingaot bigwan se, "Eloi, eloi lama sabatani?" We oli tanem se, "God blong mi, God blong mi, from wanem yu lego mi olsem?"35Sam man we oli stanap klosap oli harem wanem we hemi talem," Yufala i luk, hemi stap singaotem Elaeja."36Wan man i ron i go, karem wan koten, mo i kavremap i putum wan waen we i konkon, Nao hemi putum i go long wan stik, mo kivim long Jisas blong hemi dring. Man ya italem se," Bae yumi luk se Elaeja bae i kam blong tekem hem i kam daon."37Nao Jisas hemi kraem, mo i singaot strong nao hemi ded.38Nao wan kaliko we i stap blokem rum we i holi i brok long tu pis i stat antap kasem daon.39Taem kapten blong ol soldia we hemi stanap stret long fes blong Jisas hemi luk olsem wanem we Jisas hemi ded, hemi talem se," Tru mi talem long yufala hemia pikinini blong God."40I gat sam woman tu we oli stap stanem longwe lelebet. Insaed ia i gat Meri Magdelen, Meri (mama blong Jemes, mo Joses),[2](#footnote-target-2)mo salomi.41Taem Jisas i stap long Galili oli stap folem hem mo oli stap givhan long hem. Fulap nara woman oli kam wetem hem tu long Jerusalem.42Taem tudak i stap kam, hemi dei blong mekem redi ol samting, bifo nekis dei hemi sabat,43Igat wan man Aramatia nem blong hem Josep hem tu i kam. Hemi wan memba blong kaonsel we hemi stap wet blong luk God i kam King blong ol man blong hem. Hemi go luk paelet blong askem hem blong letem bodi blong Jisas.44Paelet hemi sapraes se Jisas hemi ded finis,hemi singaotem kapten blong ol soldia mo askem se Jisas hemi ded.45Taem paelet hemi harem se Jisas hemi ded, hemi kivim bodi long Josep.46Josep hemi karem wan laen kaliko. Hemi karem Jisas ikam daon long kros, oli kavremap gud hem long laen kaliko ia,oli putum hem long wan tum we oli katem redi finis aot long ol ston. Oli rolem wan bigfala ston i blokem doa blong tum ia.47Meri Magdelen mo Meri mama blong Josis oli luk ples we oli berem Jisas.

[1](#footnote-caller-1)Some long olfala kopi we i nogat mak 15:28, " skripja ia i fulfilim se, 'oli no bin kauntem hem wetem o loles man.'"[2](#footnote-caller-2)Man ia we nem blong hem "Joses" we oli bin singaotem "Joseph" long mak 6:3, Nem ia "Joseph" i soem hao nem ia oli spelem long Hibru, mo nem "Joses" i sowm hao nem ia oli spelem long Grik.

Chapter 15  
Yesus di Hadapan Pilatus(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yoh. 18:28-38)

1Pagi-pagi sekali, imam-imam kepala mengadakan sebuah perundingan dengan para tua-tua, dan ahli-ahli Taurat, serta semua Sanhedrin. Dan, mereka mengikat Yesus, membawa-Nya pergi, dan menyerahkan-Nya kepada Pilatus.

2Lalu, Pilatus bertanya kepada-Nya, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?” Dan, Ia menjawabnya, “Engkau yang mengatakannya.”

3Setelah itu, para imam kepala menuduh Yesus bertubi-tubi.4Dan, Pilatus bertanya lagi kepada-Nya, “Apakah kamu tidak menjawabnya? Lihat, berapa banyak tuduhan mereka untuk melawan-Mu.”

5Akan tetapi, Yesus tidak lagi menjawab sehingga Pilatus heran.Yesus dan Barabas(Mat. 27:15-31; Luk. 23:13-25; Yoh. 18:39-19:16)

6Pada Hari Raya Paskah, Pilatus biasa membebaskan bagi mereka seorang tahanan yang mereka minta.7Dan, ada seorang bernama Barabas telah ditahan bersama para pemberontak yang melakukan pembunuhan dalam sebuah pemberontakan.8Orang banyak datang dan mulai meminta kepada Pilatus untuk melakukan seperti kebiasaan yang ia lakukan bagi mereka.

9Dan, Pilatus menjawab mereka dengan berkata, “Apakah kamu ingin supaya aku membebaskan bagimu Raja orang Yahudi ini?”10Sebab, ia tahu bahwa para imam kepala telah menyerahkan Yesus karena iri hati.11Akan tetapi, imam-imam kepala malah memengaruhi orang banyak agar meminta Pilatus membebaskan Barabas.

12Lalu, Pilatus berkata lagi kepada mereka, “Jadi, apa yang harus aku lakukan dengan Orang yang kamu sebut Raja orang Yahudi ini?”

13Dan, mereka berteriak-teriak lagi, “Salibkan Dia!”

14Kemudian, Pilatus berkata kepada mereka, “Mengapa? Kejahatan apa yang telah Ia lakukan?” Namun, mereka berteriak-teriak lebih keras lagi, “Salibkan Dia!”

15Karena ingin memuaskan hati orang banyak, Pilatus melepaskan Barabas bagi mereka, dan setelah mencambuk Yesus, ia menyerahkan-Nya untuk disalibkan.Yesus Diejek dan Disiksa(Mat. 27:27-31; Yoh. 19:2-3)

16Dan, para prajurit membawa Yesus masuk ke istana, yaitu gedung pengadilan[1](#footnote-target-1), dan mereka memanggil seluruh pasukan[2](#footnote-target-2)berkumpul.17Lalu, mereka memakaikan-Nya jubah ungu[3](#footnote-target-3), dan setelah menganyam sebuah mahkota berduri, mereka memakaikannya kepada Yesus.18Kemudian, mereka mulai menyampaikan salam kepada-Nya, “Salam, Raja orang Yahudi!”19Dan, mereka memukul kepala-Nya dengan sebuah buluh[4](#footnote-target-4)dan meludahi-Nya, lalu sujud menyembah-Nya.20Setelah mereka mengolok-olok Yesus, mereka melepaskan jubah ungu dari Yesus, dan memakaikan pakaian-Nya sendiri. Lalu, mereka membawa Yesus keluar untuk menyalibkan-Nya.Penyaliban Yesus(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yoh. 19:17-27)

21Dan, mereka memaksa orang yang sedang lewat, Simon orang Kirene, yang sedang datang dari desa, ayah dari Aleksander dan Rufus, untuk memikul salib-Nya.22Lalu, mereka membawa Yesus ke tempat bernama Golgota, yang artinya “Tempat Tengkorak”.23Mereka memberi-Nya anggur bercampur mur,[5](#footnote-target-5)tetapi Ia tidak mengambilnya.24Kemudian, mereka menyalibkan Dia dan membagi-bagikan pakaian-Nya di antara mereka, sambil melempar undi[6](#footnote-target-6)untuk menentukan bagian apa yang dapat diambil oleh masing-masing.

25Dan, saat itu jam ketiga[7](#footnote-target-7)ketika mereka menyalibkan-Nya.26Dan, tulisan mengenai tuduhan terhadap Yesus tertulis, “Raja Orang Yahudi.”27Lalu, mereka menyalibkan dua orang perampok bersama dengan-Nya, seorang di sebelah kanan-Nya dan seorang di sebelah kiri-Nya.28Jadi, tergenapilah Kitab Suci yang mengatakan, “Dan, Ia terhitung di antara orang-orang durhaka.”[8](#footnote-target-8)29Kemudian, orang-orang yang sedang lewat menghujat Yesus sambil menggelengkan kepala mereka dan berkata, “Hai! Engkau yang akan meruntuhkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari,30selamatkanlah diri-Mu sendiri dan turunlah dari salib!”

31Begitu juga imam-imam kepala, bersama dengan para ahli Taurat, mengejek Yesus dengan berkata satu sama lain, “Ia menyelamatkan orang lain, tetapi Ia tidak dapat menyelamatkan diri-Nya sendiri!32Biarlah Mesias, Sang Raja Israel, sekarang turun dari salib supaya kita dapat melihat dan percaya.” Mereka yang disalibkan bersama dengan Yesus juga mencela Dia.[9](#footnote-target-9)Kematian Yesus(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30)

33Pada saat jam keenam, terjadi kegelapan di seluruh tanah itu sampai pada jam kesembilan[10](#footnote-target-10).34Pada jam ke-9, Yesus berseru dengan suara yang keras,“Eloi, Eloi, lama sabakhtani,”yang artinya “Allah-Ku, Allah-Ku, mengapa Engkau meninggalkan Aku?”[11](#footnote-target-11)

35Dan, setelah mendengarnya, beberapa orang yang berdiri di dekat-Nya berkata, “Lihat! Ia memanggil Elia.”

36Lalu, seseorang berlari, dan mengisi sebuah spons[12](#footnote-target-12)dengan anggur asam, dan menempatkannya pada sebuah buluh, dan memberikannya kepada Yesus untuk minum, sambil berkata, “Biarlah kita lihat apakah Elia akan datang untuk menurunkan Dia.”

37Kemudian, Yesus berseru dengan suara keras dan mengembuskan napas terakhir-Nya.

38Saat itu, tirai[13](#footnote-target-13)Bait Allah robek menjadi dua, dari atas sampai ke bawah.39Dan, ketika kepala pasukan, yang berdiri menghadap Yesus, melihat bagaimana Yesus mengembuskan napas terakhir-Nya, ia berkata, “Sungguh, orang ini adalah Anak Allah!”

40Di sana juga ada beberapa wanita yang melihat dari jauh, di antara mereka adalah Maria Magdalena, dan Maria ibu Yakobus Muda[14](#footnote-target-14)dan Yoses, serta Salome.41Ketika Yesus ada di wilayah Galilea, mereka mengikuti Dia dan melayani Dia. Dan, di sana ada banyak perempuan lainnya yang datang bersama Yesus ke Yerusalem.Penguburan Yesus(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42)

42Ketika hari sudah malam, karena hari itu adalah Hari Persiapan[15](#footnote-target-15), yaitu hari sebelum hari Sabat,43Yusuf orang Arimatea datang, seorang anggota Majelis Besar[16](#footnote-target-16)yang dihormati, yang dirinya juga menanti-nantikan kedatangan Kerajaan Allah, memberanikan diri dan pergi kepada Pilatus dan meminta tubuh Yesus.44Pilatus terkejut mendengar bahwa Yesus sudah meninggal. Ia memanggil kepala pasukan dan bertanya padanya, apakah benar Yesus sudah meninggal.45Sesudah Pilatus tahu dari kepala pasukan, ia memberikan mayat itu kepada Yusuf.46Dan, Yusuf membelikan kain linen dan menurunkan mayat Yesus, setelah membungkus-Nya dalam kain lenan itu, ia membaringkan-Nya di dalam kuburan yang digali di bukit batu.[17](#footnote-target-17)Dan, ia menggulingkan sebuah batu ke pintu masuk kuburan.47Maria Magdalena dan Maria ibu Yoses melihat tempat mayat Yesus dibaringkan.

[1](#footnote-caller-1) **15:16**  GEDUNG PENGADILAN: “Praetorium” (Yun.). Sebuah istilah yang bisa mengacu kepada istana Herodes, yang merupakan markas pasukan Roma.[2](#footnote-caller-2) **15:16**  PASUKAN: Sekelompok tentara Romawi yang terdiri atas sekitar enam ratus orang. Sekalipun demikian, jumlahnya berubah sesuai dengan situasi, dan dalam hal ini bisa jauh lebih sedikit.[3](#footnote-caller-3) **15:17**  JUBAH UNGU: Biasanya dikenakan oleh raja. Mereka mengenakan itu pada Yesus untuk mengolok-olok Dia yang mengaku sebagai seorang raja.[4](#footnote-caller-4) **15:19**  BULUH: Tanaman sejenis rumput tinggi. Batangnya kasar, ramping, dan beruas-ruas seperti bambu.[5](#footnote-caller-5) **15:23**  MUR: Kayu damar yang harum baunya dan biasanya dipakai untuk dupa. Dapat juga dipakai untuk mengurangi rasa sakit.[6](#footnote-caller-6) **15:24**  UNDI: Lih. Undi di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **15:25**  JAM KETIGA: Pukul sembilan pagi.[8](#footnote-caller-8) **15:28** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan ay. 28.[9](#footnote-caller-9) **15.32** Dari Luk. 23:39-43, kita tahu bahwa salah satu dari perampok/penjahat itu bertobat. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[10](#footnote-caller-10) **15:33**  JAM KEENAM ... JAM KESEMBILAN: Antara pukul dua belas siang sampai pukul tiga sore.[11](#footnote-caller-11) **15:34** Bc. Mzm. 22:1.[12](#footnote-caller-12) **15:36**  SPONS: Atau, bunga karang. Serupa bunga karang yang dapat mengisap air.[13](#footnote-caller-13) **15:38**  TIRAI BAIT ALLAH: Lih. Tirai Bait Allah di Daftar Istilah.[14](#footnote-caller-14) **15:40**  YAKOBUS MUDA: Nama yang diberikan kepada Yakobus, anak Zebedeus, untuk membedakannya dengan Yakobus, anak Alfeus (saudara Yohanes).[15](#footnote-caller-15) **15:42**  HARI PERSIAPAN: Lih. Hari Persiapan di Daftar Kata.[16](#footnote-caller-16) **15:43**  MAJELIS BESAR: Bagian dari Sanhedrin. Lih. Sanhedrin di Daftar Istilah.[17](#footnote-caller-17) **15.46** Yoh. 19:39-42 mengatakan bahwa Yusuf dibantu oleh Nikodemus, yang juga anggota Sanhedrin. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).

Chapter 16  
1Taem sabat dei i finis, meri magdela, meri mama blong Jemes, mo salomi oli karem senda blong kam putum long bodi blong Jisas.2Eli long fes dei blong wik, oli go long tum taem san i kam antap.3Oli stap talem long olgeta wanwan se, "Hu bae hemi rolemaot bigfala ston ia blong yumi save go insaed?"4Be taem oli lukluk i go, oli luk we ston ia oli rolemaot finis, from hemi bigwan.5Taem oli go insaed long tum ia oli luk wan yangfala man ia hemi werem wan waet klos, hemi stap sidaon long raet saed, nao oli luk oli fraet.6Hemi talem long olgeta se, "yufala i no fraet. Yufala iluk Jisas, man Nasaret, we oli putum hem long kros. Hemi laef bakegen! hemi no stap ia. Yufala luk ples ya we oli putum hem i slip long hem.7Be yufala i go, talem long ol disaepol mo Pita, 'Hemi go fastaem long Galili. long ples ia bae yufala save luk hem, olsem we hemi talem finis long yufala.'"8Oli go aotsaed oli ron oli fraet mo oli sapraes. Oli no talem eni samting long eni man from oli fraet tumas.9[1](#footnote-target-1)[Eli long fes dei blong wik, afta we Jisas hemi laef bakegen, hemi kamtru festaem long Meri Magdelen, hem we oli ronemaot seven devel long hem.10Woman ia i go talem long olgeta we oli stap tugeta wetem hem, taem we oli stap sori mo oli stap krae wetem hem.11Oli harem we hemi laef mo oli harem we woman ia hemi bin luk, be oli no bilifim nomo.12Mo afta sam dei i pass hemi kam tru long tu man oli stap wokbaot blong go long wan narafala ples be bodi blong Jisas hemi difren.13Oli ko talem long evri disaepol, be oli no bilivim nomo.14Nao bihaen Jisas hemi kamtru long ol eleven disaepol taem oli stap sidaon raon long tebol, nao hemi tok strong long olgeta from oli no stap bilif mo hat blong olgeta i strong, from oli no bilivim olgeta we oli bin luk hem afta we hemi laef bakegen long ded.15Hemi talem long olgeta se, "Yufala i go long ful wol, mo talemaot gud nius ia long evriman long wol.16Man we hemi bilif mo hemi baptaes bae hemi sef, be man we hemi no bilif bae God hemi jajem hem mo i kivim wan panis long hem.17Ol saen ia bae oli go wetem ol man we oli bilif: long nem blong mi bae oli save ronem aot devel. Bae oli toktok long ol difren langwis.18Bae oli holem snek, mo spos oli drink eni samting we i posin, bae i no save kilim ded olgeta. Bae oli putum han long ol sikman, bae oli harem gud."19[2](#footnote-target-2)Afta we Jisas hemi toktok long olgeta, hemi kobak antap long Heven mo i sidaon long raet saed han blong God.20Ol disaepol oli go talemaot gud nius long evri ples, Masta blong yumi hemi wok wetem olgeta mo isoem ol saen se hemi stap wetem olgeta.]

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol gud olfala kopi oli nogat Mak 16 :9-20.[2](#footnote-caller-2)Bae yu luk not ia long mak 16:9

Chapter 16  
Berita Kebangkitan Yesus(Mat. 28:1-8; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10)

1Dan, ketika hari Sabat berlalu, Maria Magdalena, Maria ibu Yakobus, serta Salome, telah membeli rempah-rempah sehingga mereka dapat pergi dan meminyaki Yesus.2Pagi-pagi sekali, pada hari pertama minggu itu, ketika matahari terbit, mereka datang ke kuburan.3Mereka berkata satu sama lain, “Siapa yang akan menggulingkan batu[1](#footnote-target-1)dari pintu masuk kuburan itu?”

4Namun, setelah memandang ke atas, mereka melihat batu yang sangat besar itu sudah digulingkan.5Dan, setelah masuk ke dalam kuburan, mereka melihat seorang pemuda yang memakai jubah putih sedang duduk di sebelah kanan, dan mereka terkejut.

6Lalu, ia berkata kepada mereka, “Jangan terkejut, kamu mencari Yesus orang Nazaret yang telah disalibkan. Ia telah bangkit. Ia tidak ada di sini. Lihat tempat mereka membaringkan-Nya.7Akan tetapi, pergilah, katakan kepada murid-murid-Nya dan kepada Petrus bahwa Ia sedang mendahului kamu ke Galilea. Di sana, kamu akan bertemu Dia, seperti yang telah Ia katakan kepadamu.”

8Kemudian, mereka keluar dan melarikan diri dari kuburan itu karena mereka gemetaran dan takjub, dan mereka tidak mengatakan apa-apa kepada siapa pun karena mereka ketakutan[2](#footnote-target-2). [Dan, segala sesuatu yang telah diperintahkan agar mereka katakan kepada Petrus dan teman-temannya, mereka sampaikan dengan singkat. Setelah itu, Yesus sendirilah yang mengutus mereka dari Timur sampai ke Barat, untuk menyatakan berita yang kudus dan yang tidak dapat binasa tentang keselamatan kekal. Amin.]Yesus Menampakkan Diri kepada Murid-Murid-Nya(Mat. 28:9-10; Yoh. 20:11-18; Luk. 24:13-35)

9Ketika Yesus bangkit pagi-pagi pada hari pertama dalam minggu itu, Ia pertama-tama muncul kepada Maria Magdalena yang darinya Yesus telah mengusir tujuh roh jahat.10Lalu, ia pergi dan memberitahukan kepada mereka yang telah bersama dengan Yesus, sementara mereka sedang berduka dan menangis.11Dan, ketika mereka mendengar bahwa Yesus hidup dan telah dilihat olehnya, mereka tidak percaya.

12Setelah kejadian itu, Yesus juga muncul dalam bentuk lain kepada dua orang dari mereka[3](#footnote-target-3)yang sedang berjalan menuju ke desa.13Lalu, mereka kembali dan memberitahukan kepada yang lainnya, tetapi yang lainnya itu juga tidak memercayai mereka.Yesus Berbicara kepada Para Murid-Nya(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yoh. 20:19-23; Kis. 1:6-8)

14Setelah itu, Ia muncul sendiri kepada kesebelas murid-Nya ketika mereka sedang duduk makan dan Ia menegur mereka karena ketidakpercayaan dan kekerasan hati mereka. Sebab, mereka tidak percaya kepada orang-orang yang telah melihat-Nya sesudah Ia bangkit.

15Dan, Ia berkata kepada mereka, “Pergilah ke seluruh dunia dan beritakanlah Injil kepada semua ciptaan.16Siapa yang sudah percaya dan sudah dibaptis akan diselamatkan, tetapi siapa tidak percaya akan dihukum.17Dan, tanda-tanda ini akan mengikuti mereka yang percaya: Dalam nama-Ku mereka akan mengusir roh-roh jahat; mereka akan berbicara dalam bahasa-bahasa baru;18mereka akan memegang ular dengan tangan mereka; dan jika mereka minum racun yang mematikan, hal itu tidak akan mencelakakan mereka; mereka akan meletakkan tangan mereka atas orang-orang sakit, dan orang-orang itu akan sembuh.”Yesus Terangkat ke Surga(Luk. 24:50-53; Kis. 1:9-11)

19Lalu, setelah Tuhan Yesus mengatakannya kepada mereka, Ia terangkat ke surga dan duduk di sebelah kanan Allah.20Lalu, mereka pergi dan berkhotbah di mana-mana, sementara Tuhan bekerja bersama mereka dan meneguhkan firman-Nya melalui tanda-tanda yang menyertainya.  
  
[[ayt.co/Mrk]]

[1](#footnote-caller-1) **16:3**  MENGGULINGKAN BATU: Kuburan orang Yahudi berupa gua yang ditutup dengan batu besar.[2](#footnote-caller-2) **16:8** Beberapa salinan Yunani mengakhiri Injil Markus dengan ay. 8 dan tidak menyertakan bagian dari Markus 16:8b-20.[3](#footnote-caller-3) **16:12**  DUA ORANG DARI MEREKA: Dua murid yang berjalan ke Emaus (Bc. Luk. 24:13-32).

Chapter 1  
1Mi Pol, mi wok man blong God mo aposol blong Jisas kraes from trast mo tru tok blong God i stap wetem pipol we i jusumaot tru mo agri long fasin blong hem, mo blong helpem kristin laef blong yumi.2From we tru lav blong God istap wetem hem, long ol taem we istap kam, hemi promes finis bifo blong givim laef ia long olgeta.3Nao long stret taem blong hem, bae i soemaot hem se tru tok blong hemi i laef long evri ples we mi trastem mo folem koman blong God Seivia blong yumi.4Taetas, mi raetem tok ia ikam long yu olsem stret pikinini blong mi long Masta Jisas Kraes we i fulap long feit. Glad hat mo pis blong Papa God mo Jisas Kraes olsem seivia blong yumi.5Mi lego yu yu stap long aelan blong Krit, blong mekem wok ia blong yu stretem ol samting weh istap iet blong mekem mo odeinem ol long evri samting we mi talem aot long yu.6Ol man ia bae oli kat gudfala fasin,oli mared long wan woman nomo ,mo ol pikinini blong olgeta i kat rispek mo obei long papa mo mama, from wan bisop i mas kat stret fasin.7From hemi olsem man blong lukaot long wok blong God. Spos hemi no save lisen long man, o hem i stap kros hariap, o hem i stap drink, o hem i stap faet, o wan man blong wantem tumas samting bae yu no save jusum man olsem.8Hemi, sud wan man we hemi i glad blong risivim ol man mo wan gudfala fren blong wanem we i gud. Hemi i mas kasem save, gat stret fasin mo Holy mo hemi save condrolem hem wan.9Hemi mas holem taet ol mesej we oli bin tijim hem lem, blong hemi save inkarejem ol narawan wetem gudfala tijing mo stretem olgeta we oli stap mekem nogud long hem.10From i kat fulap oli stap go angens long tok blong God, oli stap tok nating mo trikim ol man o tanem tingting blong man o ol grup blong sekemsaes oli mekem bitim mak.11No mas letem olgeta oli toktok, oli stap mekem ol famli oli harem nogud from oli tijim ol samting we i nogud olgeta we oli no sud tijim.12Wan long olgeta profet italem se ''Ol man Greek oli stap kiaman oltaem nomo, bigfala mama blong devel, lesles man we oli save kakae bigwan nomo.''13l toktok ia i tru. From samting ia, stretem olgeta wanwan, blong oli mas stap tru oltaem long feit ia.14Oli no wantem save long ol bilif long ol stori blong ol jiu ,o long ol strong toktok o comand blong ol man we oli go long we tumas long trut [stret fasin].15Igo long ol stret man, evri samting i kiln. Be igo long olgeta we oli kroap mo oli no biliv mo, nogat samting i klin, be tugeta maen mo gudfala tingting blong olgeta i bin nomo klin mo nogud finis.16Oli stap taltalem se oli save Papa God, be long ol aksen blong olgeta istap talemaot se oli no wantem save hem, oli ol man we tingting blong olgeta i strong we oli no laekem wan samting, mo oli no save lesin mo, nogat value long eni gudfala wok.

Chapter 1  
Salam untuk Titus

1Dari Paulus[1](#footnote-target-1), hamba Allah dan rasul[2](#footnote-target-2)Kristus Yesus, yang diutus demi iman orang-orang pilihan Allah dan pengetahuan akan kebenaran yang memimpin kepada kesalehan2supaya mereka mendapatkan pengharapan hidup kekal, yang dijanjikan sejak sebelum permulaan zaman oleh Allah yang tidak pernah berdusta.3Pada waktu-Nya, Ia telah menyatakan firman-Nya melalui pemberitaan yang telah dipercayakan kepadaku sesuai dengan perintah Allah, Juru Selamat kita.

4Kepada Titus, anak yang sah dalam iman kita bersama.

Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa, dan Yesus Kristus, Juru Selamat kita.Tugas-Tugas Titus untuk Memilih Penatua di Kreta

5Karena alasan inilah aku meninggalkanmu di Kreta[3](#footnote-target-3), yaitu supaya kamu dapat menyelesaikan apa yang masih perlu diatur dan mengangkat penatua-penatua di setiap kota, seperti yang aku pesankan kepadamu.6Dia haruslah orang yang tidak bercela, suami dari satu istri, mempunyai anak-anak yang percaya[4](#footnote-target-4), dan tidak dituduh karena hidup yang tidak bermoral atau memberontak.7Sebab, seorang penilik jemaat[5](#footnote-target-5)haruslah seorang yang tidak bercela sebagai penatalayan Allah[6](#footnote-target-6), tidak sombong, tidak cepat marah, bukan pemabuk, tidak suka berkelahi, dan tidak serakah dalam mencari keuntungan.8Sebaliknya, suka memberi tumpangan, mencintai apa yang baik, bijaksana, adil, saleh, dan dapat menguasai diri.9Ia berpegang teguh pada perkataan yang dapat dipercaya, sesuai dengan yang sudah diajarkan, sehingga ia dapat memberi nasihat menurut pengajaran yang sehat[7](#footnote-target-7)dan menegur mereka yang membantahnya.

10Sebab, ada banyak orang yang memberontak, suka omong kosong[8](#footnote-target-8), dan menipu, khususnya mereka yang berasal dari kelompok orang bersunat[9](#footnote-target-9).11Mereka pantas ditutup mulutnya karena mereka menyusahkan seluruh keluarga dengan mengajarkan hal-hal yang seharusnya tidak mereka ajarkan, yang justru mendatangkan hal yang memalukan.12Salah satu dari mereka, yaitu nabi mereka sendiri, berkata, “Dasar orang-orang Kreta pembohong[10](#footnote-target-10), seperti binatang buas yang jahat, dan pelahap yang malas.”13Kesaksian ini benar. Karena itu, tegurlah mereka dengan keras supaya mereka menjadi sehat dalam iman.14Jangan perhatikan dongeng-dongeng orang Yahudi dan perintah orang-orang yang menolak kebenaran.

15Bagi yang murni, semua adalah murni. Namun, bagi mereka yang najis dan tidak percaya, tidak ada satu pun yang murni karena baik pikiran maupun hati nurani mereka adalah najis.16Mereka mengaku mengenal Allah, tetapi dengan perbuatannya mereka menyangkal Allah. Mereka itu menjijikkan, tidak taat, dan tidak sanggup melakukan apa pun yang baik.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PAULUS: Sebelumnya bernama Saulus. Penginjil terbesar dan penulis 13 dari 27 kitab dalam Perjanjian Baru. Rasul yang dipilih oleh Yesus Kristus untuk memberitakan Injil setelah pertobatannya dalam perjalanan ke Damsyik (Bc. Kis. 9:19).[2](#footnote-caller-2) **1:1**  RASUL: Utusan Allah untuk mewartakan Injil dan melakukan pekerjaan-pekerjaan-Nya. Lih. Rasul di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **1:5**  KRETA: Sebuah pulau di Laut Tengah (100 km sebelah selatan Yunani). Dalam PB, orang-orang Kreta (Kretes) pernah disebut di antara mereka yang hadir pada hari Pentakosta.[4](#footnote-caller-4) **1:6**  PERCAYA: Percaya kepada Yesus Kristus.[5](#footnote-caller-5) **1:7**  PENILIK JEMAAT: Bahasa aslinya adalah “episkopos”. Dahulu, ia adalah tuan rumah dari tempat jemaat beribadah sehingga ia bertugas menjadi pengawas/penilik pertemuan jemaat di situ. Pada masa kini, jabatan ini berkembang menjadi penatua yang melaksanakan tugas penggembalaan jemaat.[6](#footnote-caller-6) **1:7**  PENATALAYAN ALLAH: Seorang yang dipercaya Allah dengan talenta dan karunia rohani untuk melakukan tugas pelayanan bagi Tuhan.[7](#footnote-caller-7) **1:9**  PENGAJARAN YANG SEHAT: Nasihat dan pengajaran yang didasarkan pada kesaksian para rasul yang mula-mula mengenai karya keselamatan Yesus Kristus yang memimpin seseorang pada cara hidup yang membawa hormat dan kemuliaan bagi Kristus, dan menjadi berkat-berkat rohani bagi yang menerimanya. Lihat juga Tit. 1:13 dan 2:1.[8](#footnote-caller-8) **1:10**  SUKA OMONG KOSONG: Orang yang mengucapkan kata-kata yang sia-sia untuk menyombongkan diri.[9](#footnote-caller-9) **1:10**  KELOMPOK ORANG BERSUNAT: Yang dimaksud adalah orang-orang Yahudi. Lih. Sunat di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **1:12**  PEMBOHONG: Berdasarkan cerita dongeng yang mengatakan bahwa Allah adalah orang Kreta.

Chapter 2  
1Taetas, yu mas talem long evri wan nao oli sud laef long fasin we i stret gud wetem tru tok.2Tijim ol olfala man blong kontrolem fasin blong olgeta, kat strong tingting, mo kat waes, oli mas strong long biliv blong olgeta, wetem lav, mo longfala tingting.3Bakeken yu mas tijim ol olfala woman blong laef long fasin we ol man blong God oli sud laef long hem, oli no sud koraon mo talem ol nogud toktok agensem narafala man o stap long fasin blong drink tumas oli sud tijim wanem we i tru.4From ol fasin ya bae oli tijim ol yangfala gel blong lavem ol man mo ol pikinini blong olgeta.5Mo bambae ol tijim ol pikinini blong olgeta blong oli kat waes mo oli stap klin, mo lukaot long hom blong olgeta, lukaot gud long olgeta, mekem wantem blong oli givhan long man blong olgeta, nao bambae i nogat wan man i save tok nogud agens long tijing ia we God i givim long yumi.6Long semfala fasin,leftemap tingting blong ol yangfala man blong yusum ol toktok we istret nomo.7Long evri fasin sowem yu wan olsem wan gudfala pija blong ol gudfala wok. Long ol tijing blong yu, sowemaot ol tru samting, tingting strong.8Mo wan tru mesej we i stap antap tumas mo long ol rapis toktok, blong mekem se eni man we i angens long yu bae i sem from oli nogat wan samting nogud blong tokbaot yumi long hem.9Ol sleiv oli mas rere oltaem blong wok blong masta blong olgeta long evri samting blong mekem oli harem gud, be ino blong raorao wetem olgeta.10Blong oli mas no stilim bak long olgeta, be blong oli sowemaot ol gudfala feit, blong mekem se long evri samting olgeta oli save karem samting long ol tijing abaot God seivia blong yumi.11From fasin blong hem yumi mas liv folem, gladhat blong God i kam mo i sevem evri man.12Yumi no mas liv akensem long God, no mas mekem ol samting blong wol i wantem mo, hemi talem se yumi liv insaed long waes mo folem fasin we i stret, stret fasin blong presem God.13Yumi mas stap mo wet from kaming blong Papa God mo Sevia Jisas Kraes hemi hop blong yumi, mo bae hemi kam wetem gladhat blong God.14Hemi givim hem long from yumi, hemi ded from sin blong yumi, hemi ded blong mekem yumi kam klin man long hem mo long taem yumi stap gud.15From samting ia yumi mas talem long ol pipol, toktok blong leftemap tingting blong olgeta, sipos oli stap long sin yet, talem long olgeta blong folem stret fasin, mo gladhat blong God i stap wetem yumi.

Chapter 2  
Ajaran yang Benar

1Akan tetapi, kamu, ajarkanlah hal-hal yang sesuai dengan pengajaran yang sehat.2Laki-laki yang lebih tua harus dapat menahan diri[1](#footnote-target-1), terhormat, menguasai diri[2](#footnote-target-2), serta sehat dalam iman, dalam kasih, dan dalam ketekunan[3](#footnote-target-3).

3Juga, perempuan-perempuan yang lebih tua harus menunjukkan tingkah laku yang saleh, bukan pemfitnah atau hamba anggur, tetapi harus mengajarkan apa yang baik.4Dengan demikian, mereka dapat menasihati perempuan-perempuan muda untuk mencintai suaminya, mengasihi anak-anaknya,5menguasai diri, saleh, mengurus urusan rumah tangganya, ramah, dan tunduk pada suaminya, supaya firman Allah tidak dilecehkan.

6Begitu juga, nasihatilah orang-orang muda agar dapat menguasai diri.7Dalam segala hal, jadikan dirimu teladan dalam perbuatan-perbuatan baik. Dalam pengajaran, tunjukkanlah integritas, kehormatan,8perkataan benar yang tidak tercela sehingga para lawan akan menjadi malu karena tidak dapat mengatakan hal yang buruk tentang kita.

9Hamba-hamba harus tunduk kepada tuan-tuan mereka dalam segala hal, usahakanlah untuk menyenangkan mereka, dan tidak membantah.10Jangan mencuri, tetapi tunjukkanlah bahwa kamu dapat dipercaya supaya dalam segala hal mereka memuliakan ajaran Allah, Juru Selamat kita.

11Sebab, anugerah Allah yang membawa keselamatan sudah nyata bagi semua orang,12untuk memampukan kita menolak hal-hal yang tidak saleh[4](#footnote-target-4)ataupun hawa nafsu duniawi sehingga kita dapat hidup menguasai diri, adil, dan saleh di zaman sekarang ini,13sementara kita menantikan pengharapan yang penuh berkat, yaitu kedatangan yang penuh kemuliaan dari Allah Yang Mahabesar, dan Juru Selamat kita, Kristus Yesus[5](#footnote-target-5).14Ia telah memberikan diri-Nya bagi kita untuk menebus kita dari semua perbuatan jahat dan untuk menyucikan bagi diri-Nya, suatu umat pilihan-Nya yang giat melakukan perbuatan baik.

15Ajarkanlah semuanya ini. Nasihati dan tegurlah dengan segala kewibawaan. Jangan ada orang yang merendahkan kamu.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  MENAHAN DIRI: Menahan diri dari minum anggur yang menyebabkan mabuk.[2](#footnote-caller-2) **2:6**  MENGUASAI DIRI: Berpikir dengan akal sehat, bijaksana.[3](#footnote-caller-3) **2:2**  KETEKUNAN: Sikap hati yang menunjukkan kesabaran dan kemampuan untuk bertahan dalam menghadapi masalah.[4](#footnote-caller-4) **2:12**  HAL-HAL YANG TIDAK SALEH: Ketidakhormatan kepada Allah. Lih. Fasik di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **2:13**  KEDATANGAN YANG PENUH KEMULIAAN ... KRISTUS YESUS: Kedatangan Kristus yang kedua kali yang penuh dengan kemuliaan Allah.

Chapter 3  
1Talemaot long ol pipol blong yu se oli mas stap antanid long paoa blong ol hae man mo gavman blong olgeta, oli mas mekem i gud oltaem mo obei long olgeta.2Talem long olgeta blong oli no mas tok nogud long ol narafala man,be oltaem oli mas liv long pis wetem olgeta, mo tu tingting blong olgeta evri wan i mas stap daon long wan qwaet fasin.3From we bifo yumi ia tu, yumi olsem ol kranke man nomo, yumi no save lesin, yumi no save obei, be yumi stap letem ol wantem blong letem bodi blong yumi i rulum laef blong yumi long fasin ia nao i mekem yumi stap lukluk mo tingting nogud long yumi.4Be gudfala fasin we God i soemaot se hemi lavem yumi tumas.5Hemi sevem yumi from Hemi sori long yumi, hemi sevem yumi long fasin ia mo hemi wasem yumi klin blong kam ol niufala man, mo hemi sevem yumi tru long paoa blong Holi Spirit we i mekem yumi kam niu bakeken.6God Hemi sendem Holi Spirit ikam long yumi mo Jisas kraes olsem Sevia blong yumi.7From gladhat blong God, bambae yumi save kasem laef ia we ino save finis.8Tok ia hemi wan tru tok. Mi wantem blong yu mas tokbaot gud ol samting long olgeta. Blong bambae hu we hemi biliv long God, oli save tingbaot blong mekem ol gudfala wok. Ol samting ia igud mo isave givhan long olgeta.9Be yu mas stap kamaot long ol kranke toktok mo ol toktok blong ol famili laen mo raorao wetem ol rao blong loa. Ol samting ia oli no helpem yu mo oli westem taem nomo.10Kamaot long ol man we oli stap kosem problem, mo givim wan woning long olgeta, sipos oli stap mekem fasin ia yet.11Ol man olsem tingting blong olgeta i kam nogud finis, mo ol samting nogud we oli stap mekem i soemaot i klia we oli wrong oltaem.12Taem mi sendem Artemas o Tychicus i kam long yu, yufala i kam hariap long mi long Nikopolis, ples we mi jusum blong stap long hem long kolkol taem.13Traem bes blong yu blong sendem loea Zenas mo Apollos blong tufala ino sot long wan samting.14Ol man blong yumi oli mas traem lanem blong putum olgeta long ol gudfala wok long taem we oli rili nidim.15Everiwan we oli stap wetem mi, oli talem halo, oli sendem halo long olgeta we oli lavem mifala tru long feit.

Chapter 3  
Cara Hidup yang Benar

1Ingatkan mereka agar tunduk kepada pemerintah dan penguasa, taat dan siap melakukan setiap perbuatan baik,2tidak memfitnah siapa pun, tidak bertengkar, ramah, serta benar-benar bersikap lemah lembut terhadap semua orang.

3Sebab, kita dahulu juga bodoh, tidak taat, tersesat, diperbudak oleh berbagai nafsu dan kesenangan, hidup dalam kejahatan dan iri hati, dibenci dan saling membenci.4Akan tetapi, ketika kemurahan dan kasih Allah, Juru Selamat kita, dinyatakan,5Ia menyelamatkan kita, bukan karena perbuatan benar yang kita lakukan, melainkan karena belas kasih-Nya melalui pembasuhan kelahiran kembali dan pembaruan Roh Kudus[1](#footnote-target-1),6yang Ia curahkan atas kita dengan melimpah melalui Kristus Yesus[2](#footnote-target-2), Juru Selamat kita.7Jadi, setelah dibenarkan oleh anugerah-Nya, kita menjadi ahli waris sesuai dengan pengharapan akan hidup yang kekal.8Perkataan ini sungguh benar. Tentang hal ini aku ingin kamu benar-benar yakin supaya mereka yang sudah percaya kepada Allah dapat tekun melakukan perbuatan baik. Hal-hal ini baik dan bermanfaat bagi semua orang.

9Akan tetapi, hindarilah perdebatan-perdebatan, silsilah-silsilah, perselisihan, dan pertengkaran yang bodoh tentang Hukum Taurat[3](#footnote-target-3)karena hal itu tidak ada gunanya dan sia-sia.10Untuk orang yang menyebabkan perpecahan, peringatkan dia satu atau dua kali, setelah itu jauhilah dia.11Sebab kamu tahu orang seperti itu sudah disesatkan dan penuh dosa, ia mendatangkan hukuman atas dirinya sendiri.Petunjuk Terakhir dan Salam

12Setelah aku mengutus Artemas[4](#footnote-target-4)atau Tikhikus[5](#footnote-target-5)kepadamu, berusahalah untuk datang kepadaku di Nikopolis[6](#footnote-target-6)karena aku sudah memutuskan untuk tinggal di sana selama musim dingin nanti.13Dengan sekuat tenagamu, bantulah Zenas[7](#footnote-target-7), si ahli hukum itu, dan Apolos[8](#footnote-target-8)yang ada dalam perjalanan supaya mereka tidak kekurangan suatu apa pun.14Haruslah orang-orang kita[9](#footnote-target-9)belajar bertekun dalam melakukan pekerjaan yang baik supaya mereka dapat memenuhi kebutuhan hidup sehari-hari dan tidak hidup dengan tidak berbuah.

15Semua orang yang ada bersamaku menyampaikan salam untukmu. Sampaikan salamku kepada mereka yang mengasihi kami dalam iman.

Anugerah menyertai kamu semua[10](#footnote-target-10).  
  
  
  
[[ayt.co/Tit]]

[1](#footnote-caller-1) **3:5**  ROH KUDUS: Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur. Pelaksana kehendak Allah di bumi. Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **3:6**  YESUS: Anak Manusia (Bc. Yes. 40:11; Yeh. 34:23; 37:24) yang menjadi Juru Selamat dunia.[3](#footnote-caller-3) **3:9**  HUKUM TAURAT: Hukum Musa. Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:12**  ARTEMAS: Teman sekerja rasul Paulus. Namanya termasuk dalam daftar “tujuh puluh murid” Yesus Kristus. Disebutkan hanya sekali di Alkitab.[5](#footnote-caller-5) **3:12**  TIKHIKUS: Salah satu rekan Paulus pada perjalanan misinya yang terakhir ke Yerusalem (Bc. Kis. 20:4-5). Disebutkan pula bahwa Tikhikus yang membawa surat-surat Paulus untuk jemaat-jemaat di Kolose dan Efesus.[6](#footnote-caller-6) **3:12**  NIKOPOLIS: Letak geografis kota ini cocok menjadi tempat bagi Paulus untuk tinggal selama musim dingin, dan menjadi tempat pertemuan Paulus dengan Titus.[7](#footnote-caller-7) **3.13**  ZENAS: Ia adalah seorang ahli hukum (nomikos). Nomikos di sini tidak berarti “ahli dalam Taurat”. Zenas mungkin ahli hukum Romawi karena nomikos dipakai untuk ahli-ahli hukum atau notaris. Ia dan Apolos dalam perjalanan dan Paulus meminta Titus membantu menyiapkan perjalanan mereka.[8](#footnote-caller-8) **3:13**  APOLOS: Rekan pelayanan Paulus. Ia adalah penduduk Aleksandria. Mungkin perjalanan yang dimaksud adalah perjalanan ke Aleksandria melalui Kreta.[9](#footnote-caller-9) **3:14**  ORANG-ORANG KITA: Orang-orang percaya yang ada di Kreta.[10](#footnote-caller-10) **3:15**  KAMU SEMUA: Menunjukkan bahwa Paulus tahu bahwa surat ini bukan hanya akan dibaca oleh Titus.

Chapter 1  
1Pita, wan wokman blong Jisas Kraes,mo hem istap raet iko long ol srenja we ikamaot long Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, mo Bithynia.2Hemia hemi tru long bigfala save blong Papa God, mo tru long wok blong holi spirit, hem i mekem yufala i obei mo blong saksakem blad blong Jisas Kraes. Mo long gladhat blong hem, hemi stap putum pis long yufala.3Yumi presem God Papa blong yumi we hemi Masta Jisas Kraes! Long bigfala sori blem, hemi givim yumi niufala bon we hemi liv wetem hop tru long ressereksen blong Jisas Kraes long ted blem.4Hemia hemi presen we istap wet long yumi antap long heven we bambae ino save nogud, mo bae ino save lus sam taem5God i protectem yumi tru long paoa blong hem tru long feit blong yumi mo hem i givim laef ia long yumi we hem i redi blong talemaot long taem ia.6Yufala i stap glad be i oraet sapos yufala i stap kasem ol difren kaen trapol long biliv blong yufala.7Hem i kamaot blong soemaot se biliv blong yufala i tru, we i gud bitim wan gol i oraet sapos oli testem long faea. I hapen se biliv blong yumi igud bitim mak mo feit blong yumi i strong mo long taem ia we Jisas kraes i kam tru bae yumi kasem preis, glori mo ona long hem.8Yufala ino bin luk hem, be yufala i lavem hem. Yufala ino save luk hem bakegen, be yufala i biliv long hem mo yufala istap glad tumas from wetem gladhat we i fulap gud olgeta.9From samting ia yumi stap glad from biliv blong yumi mo yumi kasem se God bambae i sefem laef blong yumi.10Fasin blong kasem laef ia, ol profet bifo oli bin stap tokbaot mo oli stap talem se bae hae God igat sori long yumi, mo ol samting ia, olgeta oli stap lukluk gud long hem.11Oli stap traem blong faenem aot se wanem taem ol samting bae oli kam tru, from spirit blong Kraes istap long olgeta mo hemi talem aot we Kraes istap long olgeta mo hem i talemaot we kraes bae i harem nogud long bodi blong hem mo bambae God i givim hae nem blong hem long heven.12God i soem aot long olgeta we ol wok ia we oli stap mekem, ino blong olgeta nomo be blong yufala tu. Taem we olgeta aposol oli talem gud nius ia, oli stap talem stret wanem ol profet ia oli bin talem tru long holi spirit mo ol samting ia ol enjel tu oli wantem save.13Tingting blong yufala imas klia gud, mo yufala i mas putum tingting blong yufala istap oltaem long God ia we bae hemi lukaotem yufala long gladhat blong hem, long taem ia we Jisas bae ikam bak.14Yufala i mas obei long God, yufala ino letem ol samting ia we yufala i stap wantem bifo oli pulum tingting blong yufala bakegen taem yufala ino save hem yet.15God ia we hemi singaot yufala hemi holi, mo yufala tu imas holi long ol samting we yufala istap mekem.16''Long baebol God i talem se yufala i mas holi from mi tu mi holi.''17Spos yufala i stap singaotem hem se ''Papa'' hem we i stap jajem ol man from ol samting we oli stap mekem, yufala imas fraet mo ona gud long God long wol ia we yufala istap long hem.18Yufala i save finis se hem ino usum ol samting we oli no save nogud, olsem silva mo gol we bae i tekemaot yufala long laef ia we yufala ikasem long ol pupu blong yufala bifo.19Be from blad blong Jisas kraes, i olsem blad blong wan smol sipsip we ino gat wan samting i rong long bodi blong hem.20Jisas kraes istap finis, bifo God i mekem wol ia, be naia God i soemaot hem finis blong sevem yufala.21Tru long Jisas yufala i biliv long God papa, we hem i mekem Jisas i laef bakegen long ted, mo i givim hae nem long hem from ol samting ia, yufala i gat hop mo laef blong yufala i klin gud from yufala i obei long tru tok.22Fasin blong lesin mo obei long trutok i mekem laef blong yufala i klin mo i stret long feis blong God. Fasin ia i mekem yufala i kam brata, yufala i stap lavlavem yufala long tingting we i klin.[1](#footnote-target-1)23Yufala i bon bakegen, yufala i gat niufala laef we God i papa blong yufala, mo hem i no save ted, tru long toktok blong hem.24''Man i olsem kras, mo ol naesfala pat blem i olsem oli wael flawa blong kras. Ol kras ia oli trae, mo ol flawa oli folfoldaon,25Be tok blong God istap oltaem koko we ino save finis samtaem.''

[1](#footnote-caller-1)Long grik lanwis sam long ol olfala kopi oli raetem se Yufala i save kam klin taem yufala i obei long ol trutok tru long krae.

Chapter 1  
Salam dari Petrus

1Dari Petrus, seorang rasul[1](#footnote-target-1)Yesus Kristus, kepada orang-orang yang tinggal sebagai orang asing, yang tersebar di seluruh wilayah Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia, dan Bitinia; yang dipilih2sejak semula oleh[2](#footnote-target-2)Allah Bapa melalui pengudusan oleh Roh[3](#footnote-target-3)untuk dapat hidup dalam ketaatan kepada Kristus Yesus dan memperoleh percikan darah-Nya[4](#footnote-target-4): Kiranya anugerah dan damai sejahtera melimpah atasmu!Pengharapan yang Hidup

3Terpujilah Allah dan Bapa dari Tuhan kita Yesus Kristus, yang sesuai dengan anugerah-Nya yang sangat besar, telah melahirkan kita kembali[5](#footnote-target-5)ke dalam pengharapan yang hidup melalui kebangkitan Kristus Yesus dari antara orang mati,4dan untuk mewarisi harta pusaka yang tidak dapat binasa, tidak dapat rusak, dan tidak dapat layu; yang tersimpan di surga untuk kamu,5yaitu kamu yang dilindungi oleh kuasa Allah melalui iman keselamatan yang siap dinyatakan pada akhir zaman.6Dalam inilah kamu sangat bersukacita, sekalipun untuk sementara waktu, jika diperlukan, kamu harus menderita berbagai macam pencobaan7sehingga imanmu yang lebih berharga daripada emas yang fana, sekalipun telah teruji oleh api, terbukti murni dan menghasilkan pujian, kemuliaan, dan kehormatan pada saat penyataan Yesus Kristus.

8Kamu belum pernah melihat Dia, tetapi kamu mengasihi-Nya, dan meskipun sekarang kamu tidak melihat-Nya, tetapi kamu percaya kepada-Nya. Kamu bergembira dengan sukacita yang tak terkatakan dan yang dipenuhi kemuliaan,9karena akhir dari tujuan imanmu sedang tercapai, yaitu keselamatan jiwamu.

10Tentang keselamatan ini, para nabi[6](#footnote-target-6)yang menubuatkan anugerah yang akan menjadi milikmu itu telah menyelidiki dan mempelajarinya dengan sangat teliti.11Mereka mencari tahu tentang siapa dan kapankah waktu yang dimaksud oleh Roh Kristus yang ada dalam diri mereka ketika Ia menubuatkan penderitaan Kristus dan kemuliaan yang akan datang sesudahnya.

12Kepada para nabi itu dinyatakan bahwa mereka bukan melayani diri mereka sendiri, tetapi melayani kamu dalam hal-hal yang kini telah disampaikan kepadamu melalui orang-orang yang mengabarkan Injil kepadamu dengan Roh Kudus yang diutus dari surga; hal-hal itulah yang sangat ingin disaksikan oleh para malaikat.Panggilan untuk Hidup Kudus

13Karena itu, siapkanlah akal budimu dan waspadalah, letakkanlah pengharapanmu sepenuhnya pada anugerah yang akan diberikan kepadamu saat Kristus Yesus dinyatakan.14Sebagai anak-anak yang taat, janganlah tunduk kepada nafsu jahatmu seperti ketika kamu masih hidup dalam kebodohanmu,15tetapi kuduslah dalam segala tingkah lakumu, seperti Allah yang memanggilmu adalah kudus.16Sebab ada tertulis, “Kuduslah kamu karena Aku kudus.”[7](#footnote-target-7)

17Dan, jika kamu memanggil-Nya sebagai Bapa, yaitu Dia yang menghakimi setiap orang sesuai perbuatan mereka tanpa membeda-bedakan, hiduplah dalam rasa takut selama kamu masih tinggal sebagai orang asing;[8](#footnote-target-8)18dengan mengetahui bahwa kamu sudah ditebus dari cara hidup yang sia-sia, yang kamu warisi dari nenek moyangmu, bukan dengan barang yang fana seperti emas atau perak,19melainkan dengan darah Kristus yang mulia, darah Anak Domba[9](#footnote-target-9)yang tak bercacat dan yang sempurna.20Sebab, Kristus sudah dipilih sebelum dunia diciptakan, tetapi Ia baru dinyatakan pada zaman akhir ini demi kamu.21Melalui Dia, kamu menjadi percaya kepada Allah; yaitu Allah yang membangkitkan-Nya dari antara orang mati dan Allah yang memberikan kemuliaan kepada-Nya, supaya iman dan pengharapanmu adalah di dalam Allah.

22Karena kamu sudah memurnikan jiwamu dalam ketaatan kepada kebenaran sehingga memiliki kasih persaudaraan yang tulus, maka marilah saling mengasihi dengan sungguh-sungguh dari hati yang murni,23sebab kamu telah dilahirkan kembali, bukan dari benih yang dapat mati, melainkan dari benih yang tidak dapat mati, yaitu melalui firman Allah yang hidup dan tinggal tetap.24Kitab Suci[10](#footnote-target-10)berkata,  
  
“Segala yang hidup adalah seperti rumput,dan segala kemuliaannya seperti bunga rumput;Rumput layu dan bunganya gugur,25tetapi, firman Tuhan tetap selama-lamanya.”Yesaya 40:6-8  
  
Dan, Firman itu adalah Injil yang diberitakan kepadamu.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  RASUL: Lih. Rasul di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1.2** Kata yang digunakan di sini adalah "prognosis" yang dapat diterjemahkan menjadi foreknowledge dalam bahasa Inggris. Di sini digunakan "prapengetahuan" yang maksudnya: rencana Allah sejak semula.[3](#footnote-caller-3) **1:2**  ROH: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **1:2**  MEMPEROLEH PERCIKAN DARAH-NYA:: Melalui darah Kristus kita dibersihkan/dikuduskan. Dalam Perjanjian Lama, percikan darah binatang sering digunakan untuk ritual pembersihan (bc. Im. 14:6-7; 16:14-16).[5](#footnote-caller-5) **1:3**  MELAHIRKAN KITA KEMBALI:: artinya lahir baru, yaitu perubahan dari hidup yang berdosa kepada hidup baru dalam Kristus. Ini berarti mati dari dosa dan dilahirkan kembali dalam kebenaran. Setelah pertobatan, perubahan dan pembenaran, kelahiran baru atau kelahiran kembali menjadikan sebuah perubahan hati yang seutuhnya (bc. 2 Korintus 5:17; Kol. 3:9; Ef. 4:22-24).[6](#footnote-caller-6) **1:10**  NABI: Lih. Nabi di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **1:16** Kut. Im. 11:44-45; 19:2; 20:7.[8](#footnote-caller-8) **1.17** Yang dimaksud adalah selama hidup di dunia ini.[9](#footnote-caller-9) **1:19**  ANAK DOMBA:: Lih. Anak Domba di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **1:24**  KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.

Chapter 2  
1From samting ia yu putum ol evil samting long saed. Olgeta dicit, hipocrids wetem ol narafala samting.2Olsem wan niu bon pikinini we hemi wantem spiritual milk, from samting ia bae salvesen blong yu i stap gro lem,3spos yu testem se God hemi kaen.4Kam long hem olsem wan ston we i laef, olsem we i bin rijec long man, be hemi bin jusum long God, olsem wan hae samting long hem.5Yu olsem wan ston we hemi laef olsem we oli bildim i kam wan holi haos, blong mekem i kam holi blong lukaotem gud, we hemi givim ol spiritual sakrifaes, we God emi akseptem tru long Jisas Kraes.6Tok blong God hemi talem olsem luk mi mi lei daon long zaion olsem wan ston we i gat kona long hem. We oli jusum moa i gat valiu, mo hu we i biliv long hem ino save sem.7Long valiu we i ko long yu olsem wan biliva, mo ston we oli rijektem long olgeta bildas, hemia bae i kam hed we emi kona blong hem.8So hemi wan ston blong stambling mo rok. We i save mekem oli foldaon. Olgeta oli stampel from se oli disobei long tok blong God. We hem i wantem we oli apointem yumi blong mekem.9Be yumi ol josen pipol, ol wokman blong God, wan holi neisen, mo ol pipol we God ijusum olgeta, blong yumi talem aot ol gudfala aksen long wan we hemi singaot yumi aot long tudak blong kam long laet.10Long wan taem, yu no kam wan man yet, be naia yumi kam ol man blong God. Yu yu no risivim sori be naia sori istap wetem yu.11Yu mas gat lav,yu mas exhort olsem wan forena mo exiles blong mekem ikam fresly desires,we hemi blong faet akens ol sol blong yumi12Ol kontak blong yumi wetem ol gentael imas gat ona long hem blong mekem se oli slander yumi ol evildoers,olgeta i olsem ol ae witnis long ol gudfala wok weh igivim glori iko long God long dei we bambae hemi kam tru long hem.13Yufala i mas folem mo mekem wanem we ol hae man mo ol lida blong ol man long wol ia from oli talem, yufala i mekem from hemi wanem we masta blong yumi hemi wantem. Yufala i mas obei long tugeta king,14mo ol man blong wok blong king oli sendem olgeta blong panisim ol rabis man mo tu blong presem olgeta we oli stap mekem i gud.15From Hemia hemi wantem blong God, taem yu stap mekem ol gudfala samting bae yu no save harem wanem nao ol toktok blong ol krankeman.16Yumi olsem ol fri pipol, yu no mas yusum fridom blong yu blong kavremap ol rapis fasin blong yu, be yu mas kam olsem wan wokman blong God.17Yufala i mas honarem evriman. Yufala i mas lavem brata blong yufala. Yufala i mas fraet long God mo honarem king.18Ol wokman, yufala i mas sapmitim yufala i go long ol masta blong yufala wetem everi rispek we yufala i gat. Yufala i no mas mekem long olgeta we oli gud mo oli gat gud hat nomo, be yufala i mas mekem i go long olgeta we oli no stap mekem gud tu.19From yufala stap mekem ol samting we i stret gud, be spos yufala i stap harem nogud mo sava, yufala i mas tingting long God nomo from bae hemi save helpem yufala.20Hamas panis bae yufala kasem spos yufala i stap mekem ol rabis fasin mo afta yufala i stap harem nogud long hem? Be spos yufala i stap mekem i gud mo afta i sava from oli stap panisim yufala, hemia i stret nomo blong presem God.21Hemia hemi wan fasin we hemi talem long yufala, from we bodi blong Jisas kraes i sava from yufala. Hemi putum ol gudfala exambol blong yumi folem ol step ia blong hem.22"Hemi komitim hem blong no mekem eni sin, mo hemi neva talemaot wan rispis toktok long maot blong hem."23Taem oli stap talem nogut hem, be hem i no givim bak any toktok i gobak long olgeta. Taem hem i sava, hemi no givim bak wanem we oli mekem long hem, be hemi mekem tingting blong hem i stap strong oltaem wetem God we hem nomo i stap jajem man long gudfala fasin ia blong hem.24Hem, hemwan hemi kraem aot fasin nogud blong yumi long kros, blong mekem yumi ded long ol rabis fasin blong yumi mo blong laef bakeken wetem ol stret fasin. Mo tru long ol pein long bodi blong hem, yufala save hil.25Sam long yufala i bin go long we olsem ol sipsip we oli lus, be nao ia yufala i kambak bakeken long seped mo man we i stap supavaesem ol sol blong yufala.

Chapter 2  
Batu yang Hidup dan Bangsa yang Kudus

1Karena itu, buanglah semua kebencian, semua tipu daya, semua kemunafikan, semua iri hati, dan segala macam fitnah.2Seperti bayi yang baru lahir, hendaklah kamu menginginkan susu rohani yang murni[1](#footnote-target-1)supaya kamu bertumbuh dalam keselamatanmu,3jika kamu sudah sungguh-sungguh merasakan bahwa Tuhan itu baik.

4Saat kamu datang kepada Kristus, Batu Hidup[2](#footnote-target-2)yang ditolak oleh manusia, tetapi yang dipilih oleh Allah dan dianggap sangat berharga bagi-Nya,5kamu juga seperti batu-batu hidup, yang dibangun menjadi suatu rumah rohani[3](#footnote-target-3), imamat[4](#footnote-target-4)yang kudus untuk mempersembahkan kurban-kurban rohani yang berkenan kepada Allah melalui Yesus Kristus.6Karena Kitab Suci berkata,  
  
“Lihatlah, Aku meletakkan sebuah batu di Sion,sebuah batu penjuru yang terpilih dan yang mulia,dan siapa pun yang percaya kepada-Nya tidak akan dipermalukan.”Yesaya 28:16  
  
7Jadi, batu itu mulia bagi kamu yang percaya, tetapi bagi yang tidak percaya,  
  
“Batu yang ditolak oleh tukang-tukang bangunan,telah menjadi batu penjuru,”Mazmur 118:22  
  
8dan menjadi,  
  
“Sebuah batu sandungan,dan karang yang membuat orang jatuh.”Yesaya 8:14  
  
Mereka tersandung karena tidak taat pada Firman. Itulah jalan yang telah ditentukan bagi mereka.

9Namun, kamu adalah bangsa yang terpilih, imamat yang rajani[5](#footnote-target-5), bangsa yang kudus, umat kepunyaan Allah sendiri supaya kamu dapat memberitakan kebaikan-kebaikan-Nya, yang telah memanggil kamu keluar dari kegelapan menuju kepada terang-Nya yang ajaib.10“Dahulu, kamu bukanlah umat Allah,tetapi sekarang kamu adalah umat Allah.Dahulu, kamu tidak menerima belas kasihan,tetapi sekarang kamu telah menerima belas kasihan Allah.”Hosea 2:23Menjalankan Hidup yang Baik untuk Kemuliaan Allah

11Saudara-saudara yang kukasihi, aku ingin menasihati kamu sebagai pendatang dan orang asing di dunia ini untuk menjauhkan dirimu dari keinginan hawa nafsu duniawi yang berperang melawan jiwamu.12Jagalah tingkah lakumu yang baik di antara orang-orang yang belum percaya supaya apabila mereka memfitnahmu sebagai pelaku kejahatan, mereka dapat melihat perbuatanmu yang baik, dan akan memuliakan Allah pada hari pelawatan[6](#footnote-target-6).Patuhlah kepada Penguasa

13Demi nama Tuhan, tunduklah kepada setiap lembaga pemerintahan yang ditetapkan oleh manusia, baik kepada raja sebagai penguasa tertinggi,14atau kepada para gubernur yang diutus oleh raja untuk menghukum para pelaku kejahatan dan memberi pujian kepada orang-orang yang berbuat baik.15Sebab, begitulah kehendak Allah: dengan berbuat baik, kamu membungkam ketidaktahuan orang-orang bodoh.16Hiduplah sebagai orang-orang yang merdeka, tetapi jangan pergunakan kemerdekaanmu itu sebagai kedok bagi kejahatan. Sebaliknya, hiduplah sebagai hamba-hamba[7](#footnote-target-7)Allah.17Hormatilah semua orang. Kasihilah saudara-saudara seiman, takutlah akan Allah, dan hormatilah raja.Penderitaan Kristus sebagai Teladan Hidup

18Hamba-hamba, tunduklah kepada tuanmu dengan segala hormat. Bukan hanya kepada mereka yang baik dan lemah lembut, tetapi juga kepada mereka yang tidak adil.19Sebab merupakan suatu kasih karunia, jika demi kesadarannya akan Allah, seseorang mau bertahan dalam penderitaan karena ketidakadilan.20Sebab, apakah upahmu jika dengan tabah kamu menerima pukulan karena perbuatanmu yang berdosa? Akan tetapi, jika kamu menderita karena berbuat baik dan kamu menerimanya dengan tabah[8](#footnote-target-8), tindakanmu itu berkenan di hadapan Allah.21Sebab, untuk itulah kamu dipanggil, karena Kristus juga telah menderita bagi kamu dan meninggalkan teladan bagimu supaya kamu mengikuti jejak-Nya.  
  
22Ia tidak berbuat dosa,dan tipu daya tidak ada di mulut-Nya.Yesaya 53:9  
  
23Ketika Ia diejek, Ia tidak membalas dengan ejekan; ketika Ia menderita, Ia tidak mengancam, tetapi menyerahkan diri-Nya kepada Allah yang akan menghakimi dengan adil.24Ia sendiri telah menanggung dosa kita pada tubuh-Nya di kayu salib supaya kita mati terhadap dosa, dan hidup untuk kebenaran. Oleh bilur-bilur-Nya[9](#footnote-target-9), kamu disembuhkan.25Dahulu, kamu seperti domba-domba yang terus-menerus tersesat, tetapi sekarang kamu telah kembali kepada Sang Gembala dan Pelindung jiwamu.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  SUSU ROHANI YANG MURNI:: Ajaran yang murni atau firman Tuhan.[2](#footnote-caller-2) **2:4**  BATU HIDUP:: Batu yang paling penting dalam bait rohani Allah, yaitu Kristus.[3](#footnote-caller-3) **2:5**  RUMAH ROHANI:: Rumah rohani merupakan Bait Allah tempat Allah tinggal di dalamnya. Dalam ayat ini maksudnya umat Tuhan adalah seperti batu-batu yang bersatu menjadi suatu rumah rohani.[4](#footnote-caller-4) **2:5**  IMAMAT: Lih. Imamat di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **2:9**  IMAMAT YANG RAJANI:: Orang yang memiliki jabatan keimaman (Imamat) dan juga merupakan bagian dari keluarga raja. Lih. Imamat di Daftar Istilah[6](#footnote-caller-6) **2:12**  PADA HARI PELAWATAN:: Ada beberapa tafsiran mengenai frasa ini: 1. Hari lawatan/kedatangan Kristus Yesus yang kedua kalinya (penghakiman); 2. Lawatan pejabat setempat yang hendak memeriksa cara hidup orang-orang asing yang tinggal di wilayahnya; 3. Lawatan Allah ke dalam hati orang yang belum percaya untuk memberi mereka anugerah keselamatan.[7](#footnote-caller-7) **2.16**  HAMBA: Lih. Hamba di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **2:20**  TABAH:: sabar dan tekun.[9](#footnote-caller-9) **2:24**  BILUR-BILUR:: Luka-luka.

Chapter 3  
1Long sem fasin, yufala we yufala ol woman i mas kam andanit lo olgeta man blong yufala. Yufala i mekem olsem blong hemi mekem semak spos sam man oli stap wantem harem blong God, olgeta oli save win spos toktok ino kat lo olgeta, tru lo fasin blo woman blong God,2we ol man oli bin luk long gudfala fasin blong yufala we i stret fasin.3Yufala i no mekem flas blong yufala tumas- yu no stap flasem hea mo putum kol we i luk naes, i semak lo klos we yu werem tu.4Be i mo gud, yu mekem flas blo yu blong hemi stap insaed long yu we yu kat wan hat wetem wan gudfala bodi we i save stap longfala taem blong wan smut mo kuaet spirit, we emi impoten tumas long foret blong God.5Hemia hemi soem hao nao ol tabu woman long taem taem bifo oli stap wantem tumas blong mekem olgeta oli bin lukluk tumas long hem iko long God, we oli bin stap andanit lo ol man blong olgeta.6Long wea nao Sara i bin stap lisen long Abraham mo singoutem hem masta. Naoia yufala i pikinini blong hem spos yu mekem wanem we i gud mo spos yu no fraet long harem nogud blong yu.7Long semak fasin ya ol man blong ufala i mas liv wetem ol woman blong ufala long wan gudfala fasin blong save gud, olsem i stap wetem wan woman we i wik. Yu mas mekem gud long olgeta olsem ol yangfala we oli gat raet mo klat hat blong laef ya. Blong mekem olsem blong bamabe olgeta prea blong yu bamabe i nogat wan samting blong blokem.8Las samting, evri wan, yufala i mas ting safe gud lo hem, filim sore, lavem yufala olsem ol brata, sofsof hat, mo mekem yu iko daon blong akensem yu kohed blo mekem gud, from samting ia hemi bin singaut em yu, blong yu stap insaed lo holi fire long God.9Yu no mas mekem samting nogud we iko bak long ol samting nogud o mekem nomo blong blesem man long hem, from hemia nao oli save singautem yu blong yu save kat wan blesing.10Man we hemi wantem blong lavem laef mo stap luk ol gudfala taem, hemi mas stop blo talem nogud samting mo ol maut blong hem emi no mas talem ol kiaman toktok.11Hemi mas kamaut long wanem we hemi nogud mo mekem wanem we hemi gud, mekem hemi lukautem pis mo folem.12Tufala ae blong masta hemi luk man we i stret oltaem, mo tufala sora blong hem hemi harem prea blong olgeta. Be feis blong masta hemi akensem ol man we oli stap mekem samting we ino gud.13Hu ia man bae save mekem nogud sapos yu wantem mekem gud oltaem.14Emi semak sapos yu stap fesem ol jalenses from samting we yu mekem i stret oltaem bambae yu glad long hem. Yu no fraet long ol samting we bae hemi kam akensem yu. Yu no mekem ol samting ia disdebem yu.15Be long ol nara tingting yu putum jisas kraes insaed long had blong ufala i mas redy blong ansa eni taem, from yufala i askem wanem we yufala i tras long God, mo mekem samting we voul had me respect16bae yufala i mas mekem ol samting olsem long ol man mo respectem.17Olsem we i gud yet samting i gud mo nogud sapos hemi plan blong God, we bae yu harem nogud blong mekem samting gud pitim hemia we i mekem evel samting.18Mi talem olsem from Jisas Kraes i ded from ol man we oli gat sin. Hem i wan stret man be hem i ded from ol man we oli no stret, hem i ded blong tekem yumi go long God. Long taem we hemi ded spirit blong God i mekem hem i laev bakeken.19Tru long spirit, hemi bin ko prij iko long ol spirit we oli stap lo kalapus.20Long time ia, oli no bin stap harem toktok blong God long taem ia we God hemi holem taet hem mo hemi bin stap wet long olgeta long olgeta dei blong Noa, taem we hemi stap mekem bigfala bod mo God hemi bin sevem sam pipol nomo- eid man nomo oli save long flat blong wota.21Wota ia i representem baptaes we God i sevem yumi, hemi mekem Jisas Kraes i laef bakeken long tet. Wota ia hemi blong tekem aot toti long bodi blong hem. Soem olsem se yumi stap rekwestem God blong i tekem aot ol sin blong yumi.22Kraes i ko bak long heven mo istap rulum ples ia, antap long saed blong Papa God mo i stap ronemaot ol evel mo ol pawaful spirit oli obei long hem.

Chapter 3  
Sikap Para Istri dan Para Suami

1Demikian juga kamu, hai istri-istri, tunduklah kepada suamimu. Sebab, apabila di antara mereka ada yang tidak taat kepada Firman[1](#footnote-target-1), mereka dapat dimenangkan oleh tingkah laku istrinya tanpa kata-kata,2sebab mereka melihat betapa murni dan terhormatnya tingkah lakumu.3Janganlah kecantikanmu berasal dari hiasan luar, misalnya dari mengepang rambut, memakai perhiasan emas, atau memakai pakaian yang mahal-mahal.4Sebaliknya, hendaklah kecantikanmu berasal dari dalam batinmu, yaitu kecantikan yang tidak dapat layu, yang berasal dari roh yang lemah lembut dan tenang. Itulah yang berharga di mata Allah.

5Sebab, demikianlah perempuan-perempuan kudus pada zaman dahulu, yang menaruh pengharapan mereka kepada Allah, mempercantik diri mereka; yaitu dengan tunduk kepada suami mereka.6Demikianlah Sara taat kepada suaminya, Abraham[2](#footnote-target-2), dan memanggilnya ‘tuan’. Kamu adalah anak-anak Sara jika kamu berbuat baik dengan tidak dikuasai oleh rasa takut ketika melakukannya.

7Demikian juga kamu, hai suami-suami, hiduplah bersama istrimu dengan penuh pengertian karena mereka kaum yang lebih lemah. Hormatilah mereka sebagai sesama ahli waris dalam menerima anugerah hidup supaya doa-doamu tidak terhalang.Menderita karena Berbuat Benar

8Akhirnya, hendaklah kamu semua memiliki kesatuan pikiran, belas kasih, kasih persaudaraan, hati yang lemah lembut, dan kerendahan hati.9Janganlah membalas kejahatan dengan kejahatan, atau makian dengan makian. Sebaliknya, hendaklah kamu memberkati sebab untuk itulah kamu dipanggil, yaitu supaya kamu mewarisi berkat.10Sebab Kitab Suci berkata,  
  
“Barangsiapa mencintai hidup,dan ingin melihat hari-hari yang baik,ia harus menjaga lidahnya dari kejahatan, dan bibirnya dari mengucapkan tipu muslihat.11Ia juga harus menjauhkan diri dari yang jahatdan melakukan yang baik.Hendaklah ia mencari perdamaian,dan berusaha mengejarnya.12Sebab, mata Tuhan memperhatikan orang-orang benar,dan telinga-Nya mendengarkan doa-doa mereka.Namun, wajah-Nya menentang orang-orang yang melakukan kejahatan.”Mazmur 34:13-17

13Siapakah yang akan mencelakaimu jika kamu rajin melakukan hal yang baik?14Namun, seandainya kamu harus menderita demi kebenaran, maka kamu akan diberkati. “Jangan takut dan jangan gentar terhadap mereka yang membuatmu menderita.”[3](#footnote-target-3)15Akan tetapi, kuduskanlah Kristus sebagai Tuhan di dalam hatimu! Siap sedialah untuk memberi jawaban[4](#footnote-target-4)kepada siapa pun yang menuntutmu mengenai pengharapan yang kamu miliki,16tetapi lakukanlah itu dengan lemah lembut dan hormat, serta milikilah hati nurani yang jernih supaya ketika kamu difitnah, orang yang mencaci cara hidupmu yang baik di dalam Kristus akan menjadi malu.

17Sebab, lebih baik menderita karena berbuat baik, jika itu memang kehendak Allah, daripada menderita karena berbuat jahat.18Karena Kristus juga telah menderita karena dosa-dosa, sekali untuk semua orang, yang benar mati untuk yang tidak benar, sehingga Ia dapat membawa kita kepada Allah. Dibunuh secara jasmani, tetapi dihidupkan di dalam Roh.19Dalam Roh, Ia juga pergi dan melakukan pemberitaan kepada roh-roh di penjara,20yaitu mereka yang dulu tidak taat ketika Allah dengan sabar menanti mereka pada zaman Nuh, sementara Nuh membangun bahteranya. Melalui bahtera itu, hanya sedikit, yaitu delapan orang saja, yang diselamatkan oleh air bah[5](#footnote-target-5).21Air bah itu melambangkan baptisan[6](#footnote-target-6)yang sekarang menyelamatkanmu. Baptisan bukan untuk membersihkan kotoran dari tubuh, tetapi merupakan permohonan kepada Allah untuk sebuah hati nurani yang murni melalui kebangkitan Yesus Kristus,22yaitu Dia yang sekarang telah naik ke surga dan berada di sebelah kanan Allah; setelah semua malaikat, para pemerintah, dan para penguasa ditundukkan kepada-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  FIRMAN: Lih. Firman di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **3:6**  ABRAHAM: Lih. Abraham di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **3:14** Kut. Yes. 8:12.[4](#footnote-caller-4) **3:15**  MEMBERI JAWABAN: Dalam bahasa Yunani berarti “memberi pembelaan dengan pernyataan yang masuk akal”.[5](#footnote-caller-5) **3:20**  DISELAMATKAN MELALUI AIR BAH:: Nuh dan keluarganya diselamatkan dari generasi jahat saat itu melalui peristiwa air bah.[6](#footnote-caller-6) **3:21**  BAPTISAN: Bahasa Yunaninya berarti “dimasukkan” atau “dikubur” ke dalam air. Melambangkan mati dan bangkit bersama Kristus.

Chapter 4  
1From samting ia, kraes hemi bin safe long bodi blong hem, bae yufala i mekem semak olem we hemi bin mekem.2From man we i stap harem nogud long bodi blong hem from kraes, bae i stap mekem sin. Taem we man i mekem oslem wetem laef blong hem long wol ya, bae i no save mekem ol wantem blong hem be bae i mekem wantem blong God.3From ol taem we i pass finis hemi inaf blong yufala i stap mekem wantem blong ol man we oli no man Jiu, we oli stap liv long wantem blong olgeta nomo, oltaem yufala i stap mekem fasin blong stap ronem woman, mo yufala stap dring we ufala i lusum hed, mo ufala i stap mekem lafet blong drong drong, mo yufala i mekem ol lafet blong ronem woman mo yufala i stap prea long narafala god long ol fasin we i no stret nating.4Oli sapraes taem oli luk se yufala i no joenem olgeta wetem ol fasin nogud blong olgeta, i mekem oli stap talem nogut yufala.5Be bae olgeta ya oli mas talemaot laef long olgeta wanwan long fes blong God we hemi redi blong jajem ol man we oli ded mo ol man we oli laef.6From samting ia kraes i talemaot gud nius long man we oli ded, blong olgeta tu, nating we oli kasem panis taem oli laef yet, bae oli save laef spirit olsem God.7Taem i stap kam klosap blong everi samting we i stap long wolya bambae i lus. From staming ya, yufala i mas luksave wanmen we i stap happen, tingting blong yufala i mas klia gud taem yufala stap i stap prea.8Antap long everi samting, yufala i mas lavlavem yufala, taem yufala i stap mekem olsem, oltaem bae yufala istap fogivim ufala from ol sin we yufala i mekem.9Bae yufala i mas redi oltaem blong tekem ol narafala man i kam long haos blong yufala wetem gladhat be i no blong tokbaot wanem we yu bin mekem long olgeta.10Wan wan long yufala i sud usum difren talent we God i kivim long yufala blong mekem ol wok blong hem. yufala i mas usum talent ya blong hem blong givgivhan long yufala.11Spos wan man i toktok, letem ol toktok blong hem i olsem man we i stap talemout tok blong God. Spos wan man i stap mekem wok blong God, letem i mekem ol wok ya long paoa we God i kivim. Mekem ol samting long fasin we God bae kasem glori from tru long jisas kraes. Oltaem glori mo paoa i blong jisas kraes i stap oltaem gogo i no save finis samtaem. Amen.12Ol fren, yufala ino sapraes taem ol strong samting ikam blong testem bilif blong yufala, from samting ia i stap happen tu long ol narafala kristin long everi ples.13Be long taem olsem, i no matta se babae yufala i save go tru long semfala harem nogud we kraes i bin go tru long hem, be yufala i glad nom, from se bambae yufala i save glad mo harem gud taem kraes i kam tru wetem olgeta glori blonghem.14Sapos oli tok nogud long yufala from nem blong kraes, yufala i harem gud nom, from spirit ia we i kam long heven we hemi spirit blong god hemi stap wetm yufala.15Ol man we oli kilim man, mo oli stil mo oli brekem loa mo oli olgeta long bisinis blong narafala man hemi spirirt blong God we i stap wetem yufala.16Be no letem wan long yufala i kasem panis from nem blong hem.17From we naoia yumi stap long taem blong jajmen i mas stat wetem yumi insaed long olgeta we oli stap aotside we olki no lesin mo folem gud nius ya blong God?18Mo "sapos hemi strong blong ol gudfala man i save kasem laef, bamabae i olsem wam long olgeta we oli nogut mo oli stap mekem rapis fasin?"19From we i olsem, olgeta we oli kasem panis from nem blong kraes, hemi gut blong oli givim every laef blong olgeta i ko long hae God mo oli stanap strong blong mekem ol gudfala wok blong hem.

Chapter 4  
Hidup yang Baru Melalui Roh

1Jadi, karena Kristus telah menderita secara jasmani, hendaklah kamu mempersenjatai dirimu dengan pikiran yang sama, sebab orang yang telah mengalami penderitaan jasmani, telah berhenti berbuat dosa2sehingga dalam menjalani sisa hidup di dunia ini, ia tidak lagi mengikuti keinginan manusia, melainkan kehendak Allah.3Sebab cukuplah waktu pada masa lalumu untuk melakukan kebiasaan orang-orang yang tidak mengenal Allah; hidup dalam hawa nafsu, kemabukan, pesta pora, minum-minum, dan penyembahan berhala[1](#footnote-target-1)yang penuh kekejian[2](#footnote-target-2).

4Sekarang, mereka sangat heran ketika mendapati bahwa kamu tidak lagi ikut dalam kebejatan liar yang mereka lakukan. Oleh karena itu, mereka memfitnah kamu.5Akan tetapi, mereka akan memberi pertanggungjawaban kepada Dia yang akan menghakimi orang yang hidup dan yang mati.6Untuk alasan inilah, Injil[3](#footnote-target-3)diberitakan kepada orang-orang yang sekarang sudah mati[4](#footnote-target-4)sehingga meskipun mereka sudah dihakimi di dunia ini sesuai dengan standar manusia, tetapi mereka hidup secara roh menurut ukuran Allah.Gunakanlah Karuniamu untuk Melayani

7Akhir dari segala sesuatu sudah dekat. Karena itu, waspadalah dan berjaga-jagalah supaya dapat berdoa.8Di atas semuanya itu, teruslah saling mengasihi dengan sungguh-sungguh sebab kasih menutupi banyak sekali dosa.9Tunjukkanlah keramahan satu dengan lainnya tanpa mengeluh.10Karena setiap orang telah menerima karunia, pergunakanlah itu untuk melayani satu dengan lainnya sebagai pelayan[5](#footnote-target-5)yang baik atas berbagai karunia dari Allah:11siapa yang berbicara, baiklah ia berbicara sebagai orang yang menyampaikan firman Allah; dan siapa yang melayani, baiklah ia melayani dengan kekuatan yang Allah berikan sehingga dalam segala hal, Allah dimuliakan melalui Yesus Kristus. Bagi Dialah kemuliaan dan kuasa sampai selama-lamanya. Amin.Menderita sebagai Pengikut Kristus

12Saudara-saudara yang kukasihi, janganlah terkejut dengan api pencobaan yang datang untuk menguji kamu, seolah-olah sesuatu yang aneh terjadi atas kamu.13Namun, bersukacitalah karena kamu ikut ambil bagian dalam penderitaan Kristus sehingga kamu juga dapat bersukacita dan bergembira pada saat kemuliaan-Nya dinyatakan.14Berbahagialah jika kamu dihina karena nama Kristus, sebab Roh[6](#footnote-target-6)kemuliaan dan Roh Allah diam di dalam kamu.15Akan tetapi, jangan ada di antara kamu yang menderita sebagai pembunuh, pencuri, pelaku kejahatan, atau sebagai orang yang suka mencampuri urusan orang lain.16Akan tetapi, siapa pun yang menderita sebagai orang Kristen[7](#footnote-target-7), janganlah ia malu, sebaliknya hendaklah ia memuji Allah karena menanggung sebutan itu.17Sudah saatnya penghakiman dimulai dari keluarga Allah. Dan, jika penghakiman Allah dimulai dari kita, bagaimanakah nasib orang-orang yang tidak taat kepada Injil Allah?  
  
18Jika orang saleh saja sulit untuk diselamatkan,bagaimana dengan orang jahat dan orang berdosa?Amsal 11:31

19Karena itu, biarlah mereka yang menderita karena kehendak Allah, mempercayakan jiwanya kepada Sang Pencipta yang setia, sambil terus melakukan apa yang baik.

[1](#footnote-caller-1) **4:3**  BERHALA: patung, gambar, atau apa pun yang disembah sebagai ilah.[2](#footnote-caller-2) **4:3**  PENUH KEKEJIAN: Pada beberapa versi, “terlarang”.[3](#footnote-caller-3) **4:6**  INJIL: Lih. Injil di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **4:6**  ORANG-ORANG ... SUDAH MATI:: Maksudnya adalah ketika itu Tuhan Yesus memberitakan Injil kepada orang-orang yang waktu itu masih hidup. Saat surat ini ditulis, orang-orang itu sudah mati.[5](#footnote-caller-5) **4:10**  PELAYAN: Dalam bahasa Yunani berarti seorang kepala pelayan yang juga bertugas untuk mengurus segala harta tuannya dan menggunakannya sesuai dengan kehendak tuannya itu.[6](#footnote-caller-6) **4:14**  ROH: Lih. Roh di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **4:16**  KRISTEN: Artinya, “Pengikut Kristus”. Pada zaman itu, sebutan ini digunakan untuk menghina atau mengejek orang percaya. Bc. Kis. 11:26.

Chapter 5  
1Mi stap toktok long ol elda we oli stap wetem yufala, mi nao mi wan long ol elda we mi bin luk kraes kasem hemi harem nogud, mo mi tu bae mi stap wetem hem taem God hemi rivilim glori blong hem:2Bae yufala kam ol gudfala man blong lukaoutem gud ol sipsip blong God we oli stap andanit long kea blong yufala, wok blong yufala i blong lukaotem gud olgeta - I no from yu mas mekem be yu mekem wetem glad hat blong yu, semak olsem we God bae wantem blong yu mekem wok ya blong hem- ino blong yu kasem.3Be, from hemi wan wantem nm blong yu. So yu no mekem se yu hae bitim ol sipsip we yu stap lukaotem. Be, yu kam wan eksampol long ol sipsip blong yu.4Long taem we boss blong ol man we i lukaoutem sipsip i kam, bae yu risivim wan hat blong king we bae i no save lusum kala blong hem samtaem.5Mo long semak fasin, ol yangfala yufala i mas lesin long ol ololfala. Yufala everiwan, i mas mekem tingting blong yufala i stap daon mo helpem yufala wanwan. From God ino laikem nating ol man we oli gat hae tingting, be hemi laikem olgeta we oli mekem tingting blong olgeta i stap daon.6From samting ia yufala i mas stap kwaet antanit long hand blong God mo trastem paoa blong hem, mo hem nao bae i laftemap yu long wan taem we i stret.7Givim ol wari blong yu long hem, from hem i stap lukaotem gud yu.8Yu mas redi oltaem, mo yu mas lukluk gud. From enemi blong yufala devel ia i stap wokbaot raon olsem laon we hangre gud, mo hemi stap lukaotem man blong kakae.9Yufala mas fesem hem. Yufala i mas stanap stronk long biliv. Yu mas save se brata blong yu tu hemi stap fesem ol harem nogud ia.10Be ol harem nogud blong yu ia i blong smol taem nomo. God blong glad hat, hem nao i singaotem yu i kam long kraes we i kat glori we ino save finis samtaem, hem bai i mekem gud yu, givim paoa long yu, mo putum gud yu.11Hem nomo i gat paoa blong rul gogo ino save finis samtaem. Amen.12Mi luk silvanus hem i wan fetful brata, mo mi bin usum hem blong raetemaot ol toktok we mi talem. mi nao mi long yu se wanem we mi raetemaot naia hem i stret glad hat blong God. Stanap long hem.13Woman ia we i stap long Babylon, hem i jusum hem wetem yufala, i talem halo. After pikinini blong mi tu Mark i talem halo. Kisim wanwan long yufala wetem lav mo talem halo.14Mo pis ya bai i stap wetem yufala everi wan tru long jisas kraes nomo.

Chapter 5  
Gembalakanlah Domba-Domba Allah

1Karena itu, sebagai sesama penatua dan saksi mata penderitaan Kristus, dan juga sebagai orang yang akan ikut ambil bagian dalam kemuliaan yang akan dinyatakan, aku mendorong para penatua[1](#footnote-target-1)yang ada di antara kamu:2Gembalakanlah domba-domba Allah[2](#footnote-target-2)yang ada padamu! Jangan karena paksaan, tetapi dengan rela, seperti yang Allah kehendaki; jangan melakukannya untuk mendapatkan keuntungan yang hina, tetapi karena kesediaanmu.3Jangan pula bertindak sebagai penguasa terhadap mereka yang dipercayakan ke dalam tanggung jawabmu, tetapi jadilah teladan bagi kawanan itu.4Dengan demikian, ketika nanti Sang Gembala Agung[3](#footnote-target-3)datang, kamu akan menerima mahkota kemuliaan yang tidak akan layu.

5Demikian juga kamu, yang lebih muda, tunduklah kepada tua-tuamu; dan hendaklah kamu semua memiliki kerendahan hati, yang seorang kepada yang lain karena:  
  
Allah menentang orang yang sombong,tetapi Ia memberi anugerah kepada orang yang rendah hati.Amsal 3:34  
  
6Sebab itu, rendahkanlah dirimu di bawah tangan Allah yang penuh kuasa. Maka, Ia akan meninggikan kamu pada waktunya.7Serahkanlah semua kekhawatiranmu kepada Allah karena Ia yang memelihara kamu.

8Waspadalah dan berjaga-jagalah! Musuhmu, si Iblis, berjalan mondar-mandir seperti singa yang mengaum, mencari mangsa untuk ditelannya.9Lawanlah Iblis! Berdirilah teguh dalam imanmu karena kamu tahu bahwa di seluruh dunia, saudara-saudara seimanmu juga menanggung penderitaan yang kamu alami.

10Dan, setelah kamu menderita untuk sementara waktu, Allah sumber segala anugerah yang telah memanggilmu untuk ikut ambil bagian dalam kemuliaan-Nya yang kekal di dalam Kristus akan memulihkan, meneguhkan, menguatkan, dan membangun kamu.11Bagi Dialah, kuasa untuk selama-lamanya. Amin!Salam Penutup

12Aku menulis surat singkat ini kepadamu melalui Silwanus, yang kukenal sebagai saudara seiman yang setia. Aku ingin memberi semangat dan kesaksian kepadamu, bahwa ini adalah anugerah yang sejati dari Allah. Berdirilah teguh di dalam anugerah itu.

13Jemaat yang ada di Babilonia[4](#footnote-target-4), yang juga umat pilihan Allah, menyampaikan salam kepadamu. Markus, anakku dalam Kristus, juga menyampaikan salam untukmu.14Berilah salam satu sama lain dengan ciuman kasih[5](#footnote-target-5).

Damai sejahtera bagi semua yang ada dalam Kristus. Amin.  
  
  
  
[[ayt.co/1Pt]]

[1](#footnote-caller-1) **5:1**  PENATUA: Kelompok dari orang-orang yang dipilih untuk memimpin jemaat. Juga disebut “pengawas” dan “gembala”.[2](#footnote-caller-2) **5:2**  DOMBA-DOMBA ALLAH:: Umat Allah.[3](#footnote-caller-3) **5:4**  SANG GEMBALA AGUNG:: Tuhan Yesus Kristus[4](#footnote-caller-4) **5:13**  BABILONIA:: Menurut banyak pakar, yang dimaksud adalah kota Roma.[5](#footnote-caller-5) **5:14**  CIUMAN KASIH:: atau juga dikenal dengan “cium kudus”, suatu kebiasaan jemaat mula-mula untuk menunjukkan kasih kepada sesama saudara seiman.

Chapter 1

1Mi Pol, wan aposol blong Jisas Kraes, we mi stap folem ol toktok blong God, we i givim hop long yumi tru long Jisas Kraes we hemi sevia blong yumi,2long yu Timoti, wan pikinini we i gat strong biliv long God, tru long gladhat, pis mo sori we hemi blong Masta blong yumi Jisas Kraes.3Mi stap talem strong long yu, yu mas stap long Ephesus blong talem strong long ol man oli tijim ol narafala doktrin, from mi stap go long Macedonia.4Mo tu bae ol i no lisen long ol narafala kiaman storian mo ol rabis fasin olsem bae i save spolem plan blong Masta Jisas Kraes olsem sevia blong yumi.5Nao yu mas tijim ol man blong gat lav, wan laef we i klin gud, ol gudfala tingting mo oli mas gat strong biliv long olgeta.6Sam man oli folem ol toktok blong God, be oli lusum rod blong olgeta finis long ol rabis toktok nomo.7Be oli wantem blong kam wan tija blong loa, be oli no save wanem blong talem mo oli no save wanem blong tij.8Be yumi save se loa ia hemi gud, spos yumi folem gud loa ia.9Yumi save se ol loa ia oli ptutm blong olgeta we oli stap mekem ol rapis samting, olgeta we oli no biliv long tok blong God mo we oli sin oltaem, olgeta we oli no laekem Tabu laef mo no gat rispect, olgeta we oli kilim ded ol papa mo mama blong olgeta, oli kilim ded ol man olbaot,10mo tu ol man mo woman we oli mekem ol rabis fasin blong slip wetem woman olbaot we ino maretem, ol man we oli maretem ol man mo ol woman we oli maretem ol woman, olgeta we oli stilim ol man blong wok slev, ol kiaman man, ol kiaman man we oli se oli wokman blong God be nokat mo eni narfala samting we i go agens long tok blong trutok.11Advaes ia, i stap long gud nius blong God finis we mi talem long yufala we mi trastem.12Mi talem tankiu long papa God olsem Masta mo Sevia we i kivim mi pawa mo trastem mi olsem wan feitful wok man long seves blong Hem.13Mo mi wan man blong kilim tet man, mo mi mekem tumas rabis fasin be naoia God i akseptem bak mi finis no mata we mi no bin biliv long hem fastaem.14Mo gladhad blong Papa God we i bigwan tumas wetem lav we i stap long Masta blong yumi we hemi Jisas Kraes.15Jisas Kraes bambae i kam long wol ia, blong sevem ol man we oli stap mekem ol rabis fasin, olsem tok ia i talem, from mi mi wan long ol man ia nogud.16Be God i gat sori long mi, from Jisas Kraes hemi wantem soemaot fasin blong hem long ol man, blong ol man oli save biliv strong long hem, mo bambae oli save gat wan longfala laef we i no save finis.17From hemi God we hemi king mo hemi rul long wol ia, mo hemi God we i no save ded, mo hemi God we yumi no save luk hem, mo oltaem yumi mas onarem hem, mo yumi mas leftemap nem blong hem gogo i no save finis. Amen.18Timoti, hemia hemi tok blong mi blong givhan long yu, we i kamaot long profet we oli givim long yu, yu mas holem toktok blong olgeta blong mekem tingting blong yu i strong, blong yu save faetem wan gudfala faet.19From we biliv blong yu i no foldaon, mo long tingting blong yu, yu long fes blong God, i gat sam man we oli mekem sam samting we i no stret long fes blong God, long fasin ia, we biliv blong olgeta i foldaon finis.20Olsem Hymenaeus mo Alexander, we mi putum tufala long han blong Setan blong lanem tufala blong tufala i lego fasin we tufala i stap tok nogud long God.

Chapter 1  
Salam untuk Timotius

1Dari Paulus,[1](#footnote-target-1)yang menjadi rasul Yesus Kristus karena perintah Allah, Juru Selamat kita, dan Yesus Kristus, pengharapan kita.

2Untuk Timotius[2](#footnote-target-2), anak yang sah dalam iman. Anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan Yesus Kristus, Tuhan kita.Peringatan Melawan Ajaran Sesat

3Sebagaimana aku memohon kepadamu ketika aku berangkat ke Makedonia[3](#footnote-target-3), tetaplah tinggal di Efesus supaya kamu dapat menasihati beberapa orang agar mereka tidak mengajarkan ajaran-ajaran lain[4](#footnote-target-4),4atau memusatkan perhatian mereka pada dongeng-dongeng dan silsilah-silsilah[5](#footnote-target-5)yang tidak ada akhirnya. Itu justru mendatangkan perdebatan, bukannya menjalankan tugas pelayanan Allah yang dikerjakan oleh iman[6](#footnote-target-6).5Namun, tujuan dari perintah itu adalah kasih yang berasal dari hati yang murni, nurani yang baik, serta iman yang tulus.

6Beberapa orang telah menyimpang dari tujuan ini dan tersesat dalam pembicaraan yang sia-sia.7Mereka ingin menjadi ahli Hukum Taurat[7](#footnote-target-7), tetapi tidak memahami apa yang mereka katakan atau hal-hal yang mereka yakini.

8Akan tetapi, kita tahu Hukum Taurat itu baik jika orang menggunakannya sebagaimana mestinya[8](#footnote-target-8),9dengan kesadaran bahwa Hukum Taurat tidak dibuat untuk orang benar, melainkan untuk pelanggar hukum dan pemberontak, orang fasik[9](#footnote-target-9)dan orang berdosa, orang yang tidak kudus dan duniawi, mereka yang membunuh ayah dan ibunya sendiri, pembunuh,10orang asusila yang melakukan dosa seksual, homoseksual, penculik, pembohong, saksi dusta, dan siapa pun yang melawan ajaran yang sehat,11yaitu ajaran Injil[10](#footnote-target-10)yang mulia dari Allah Sumber Berkat, yang telah dipercayakan kepadaku.Ucapan Syukur Paulus atas Rahmat Allah

12Aku bersyukur kepada Dia yang telah menguatkanku, yaitu Yesus Kristus, Tuhan kita, karena Ia menganggap aku setia dengan menempatkan aku dalam pelayanan ini.13Walaupun dahulu aku seorang penghujat, penganiaya, dan orang yang kejam, tetapi aku menerima belas kasih karena dahulu aku melakukannya tanpa pengertian dan dalam ketidakpercayaan.14Tuhan memberikan kepadaku anugerah yang melimpah, bersama-sama dengan iman dan kasih dalam Yesus Kristus.

15Perkataan ini dapat dipercaya dan layak diterima sepenuhnya bahwa Yesus Kristus datang ke dunia untuk menyelamatkan orang-orang berdosa; di antara mereka, akulah yang paling berdosa.16Untuk alasan inilah, aku mendapatkan belas kasih, yaitu supaya di dalam aku, orang yang paling berdosa ini, Yesus Kristus menunjukkan kesabaran-Nya yang sempurna sebagai contoh bagi mereka yang akan percaya kepada-Nya untuk memperoleh hidup yang kekal.17Bagi Raja atas segala zaman, yang kekal, dan yang tidak kelihatan, satu-satunya Allah, hormat dan kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin.[11](#footnote-target-11).

18Perintah ini kuberikan kepadamu, Timotius, anakku, sesuai dengan nubuatan[12](#footnote-target-12)yang pernah diberikan tentang kamu, dan dengan nubuatan itu berjuanglah dalam perjuangan yang baik,19sambil berpegang pada iman dan hati nurani yang baik. Beberapa orang telah menolak melakukannya sehingga kandaslah iman mereka[13](#footnote-target-13).20Di antaranya adalah Himeneus dan Aleksander[14](#footnote-target-14), yang telah kuserahkan kepada Setan[15](#footnote-target-15)supaya mereka belajar untuk tidak menghujat[16](#footnote-target-16).

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PAULUS: Paulus menulis surat ini untuk menjadi bimbingan bagi Timotius yang ditunjuk Paulus untuk memimpin jemaat di Efesus.[2](#footnote-caller-2) **1:2**  TIMOTIUS: Orang Listra, anak rohani Paulus yang sangat dikasihi. Ayahnya seorang Yunani (penyembah berhala), tetapi ibunya Eunike dan neneknya Lois, adalah seorang Yahudi yang saleh. Dari ibu dan neneknya, Timotius mengenal Kristus dan belajar Kitab Suci.[3](#footnote-caller-3) **1:3**  MAKEDONIA: Berarti “tanah perluasan”, sebuah provinsi di Yunani utara yang mencakup 10 koloni Romawi. Jemaat Makedonia adalah jemaat Tuhan yang setia, tidak kaya tetapi mereka kaya dalam hal memberi. (Bc. Kis. 19:29; 20:4).[4](#footnote-caller-4) **1:3**  AJARAN-AJARAN LAIN: Ajaran-ajaran palsu yang salah dan menyesatkan. Di Efesus, tempat Timotius melayani, ada guru-guru palsu yang memutarbalikkan ajaran sejati Yesus Kristus.[5](#footnote-caller-5) **1:4**  SILSILAH-SILSILAH: Daftar nama-nama asal usul/nenek moyang yang sangat panjang.[6](#footnote-caller-6) **1:4**  TUGAS PELAYANAN ... IMAN: Memberitakan keselamatan dalam Yesus Kristus.[7](#footnote-caller-7) **1:7**  AHLI HUKUM TAURAT: Penafsir hukum/aturan/prinsip yang Allah berikan melalui perantara Musa untuk umat-Nya. Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **1:8**  SEBAGAIMANA MESTINYA: Sesuai dengan maksud Allah.[9](#footnote-caller-9) **1:9**  ORANG FASIK: Orang yang tidak menghormati Allah. Lih. Fasik di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **1:11**  INJIL: Berita keselamatan dalam Yesus Kristus. Lih. Injil di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **1:17**  AMIN: Kata Ibrani, berarti "pasti", "benar", "sungguh". Lihat Amin di Daftar Istilah.[12](#footnote-caller-12) **1:18**  NUBUATAN: Pesan Allah yang disampaikan tentang Timotius. Lih. Nubuat di Daftar Istilah.[13](#footnote-caller-13) **1:19**  KANDASLAH IMAN MEREKA: Murtad.[14](#footnote-caller-14) **1:20**  HIMENEUS DAN ALEKSANDER: Guru-guru palsu yang menentang Paulus karena menyangkal doktrin kebangkitan orang mati.[15](#footnote-caller-15) **1:20**  SETAN: Beelzebul, raja dari segala roh jahat.[16](#footnote-caller-16) **1:20**  MENGHUJAT: Menyangkal nama Tuhan.

Chapter 2

1Samting we yufala i mas mekem fastaem, mi askem strong long yufala evriwan ol biliva, blong yufala i askem samting we yufala i nidim, talem ol prea nid blong yufala mo talem tankiu long God,2mo yufala i mas tingbaot ol king mo ol lida blong yufala long ol prea blong yufala, bambae yufala i gat pis mo yufala i liv long wan laef we i onarem God.3From evri samting we yumi askem i go long God we hemi sevia blong yumi, bambae hemi mekem.4Long fasin ia, God i wantem yumi evriwan blong yumi save trutok blong hem, mo hem bambae i sevem yumi evriwan.5From i gat wan God nomo, mo i gat wan man nomo we i save joenem wan man wetem God, man ia hemi Jisas Kraes.6Hemi letem hem i ded blong pemaot sin blong yumi blong yumi kam ol fri man, blong pruvum long raet taem se God i wantem sevem ol man blong hem. Long taem we God nomo i jusumaot.7Mo from samting ia God i jusum mi olsem wan aposol blong mi talemaot gud nius ia-mi mi talem tru, mi no stap talem kiaman toktok-mo mi wan tija we mi stap talemaot gud nius long olgeta we oli no laen blong Israel long fasin blong bilif we i tru.8From samting ia, mi wantem evriwan long evriples blong oli prea mo leftemap han blong olgeta we bae oli no kros mo raorao.9Mo long sem fasin ia, ol woman oli mas werem ol klos we i stret nomo, i no blong pulum ae blong ol man, mo oli no mas tanem hea blong olgeta long ol stael we i flas tumas mo putum gol mo pel long hem, mo oli no mas werem ol clos we praes blong olgeta i sas tumas blong ol man oli laekem olgeta.10Be olgeta oli mas mekem ol gudfala wok, from hemia hemi stret fasin blong ol woman we oli stap talem se oli wosipim God.11Wan woman i mas stap kwaet taem hemi stap lan mo hemi mas putum hem i stap taon long wan man.12Mi mi no givim raet long wan woman blong i tij mo i bos long wan man, be bae stap kwaet nomo.13From God i mekem Adam fastaem, mo bihaen God i mekem Iv.14Be setan hemi no kiaman long Adam, be hemi kiaman long Iv nao hemi brekem loa blong God.15Be God bae sevem ol woman long ol sin blong olgeta tru long wok blong olgeta blong karem ol pikinini, spos oli gohed blong gat strong feit, mo oli gohed blong gat stret tingting.

Chapter 2  
Berdoalah bagi Semua Orang

1Pertama-tama, aku menasihatkan kamu untuk menaikkan permohonan, doa, doa syafaat[1](#footnote-target-1), dan ucapan syukur bagi semua orang,2bagi raja-raja, dan semua orang yang duduk di pemerintahan supaya kita dapat menjalani hidup yang tenang dan damai dalam segala kesalehan dan kehormatan.3Hal ini baik dan berkenan di hadapan Allah, Juru Selamat kita,4yang menghendaki semua orang diselamatkan dan sampai kepada pengetahuan akan kebenaran.5Sebab, hanya ada satu Allah dan satu perantara antara Allah dan manusia, yaitu manusia Yesus Kristus,6yang telah memberikan diri-Nya sendiri sebagai tebusan bagi semua orang. Kesaksian ini dinyatakan pada waktu yang ditetapkan-Nya.7Untuk itulah, aku ditetapkan sebagai pengkhotbah[2](#footnote-target-2)dan rasul -- aku berkata benar, aku tidak bohong -- dan sebagai guru dalam iman dan kebenaran bagi bangsa-bangsa lain[3](#footnote-target-3).Sikap Laki-Laki dan Perempuan dalam Ibadah Jemaat

8Karena itu, aku ingin laki-laki di segala tempat berdoa sambil mengangkat tangannya[4](#footnote-target-4)yang kudus tanpa kemarahan dan pertengkaran.

9Demikian juga, aku ingin perempuan berpakaian pantas, penuh kesopanan dan pengendalian diri. Perhiasannya bukanlah rambut yang dikepang-kepang, emas, mutiara, atau pakaian mahal,10melainkan perbuatan-perbuatan baik sebagaimana pantasnya perempuan yang memiliki kesalehan.

11Seorang perempuan[5](#footnote-target-5)haruslah belajar dalam ketenangan dan dalam segala ketaatan.12Akan tetapi, aku tidak mengizinkan perempuan mengajar atau memerintah laki-laki.[6](#footnote-target-6)Namun, perempuan harus tetap tenang13karena Adam diciptakan pertama, baru kemudian Hawa,14dan bukan Adam yang ditipu, melainkan perempuan yang ditipu[7](#footnote-target-7)dan jatuh dalam pelanggaran.15Namun, perempuan akan diselamatkan melalui kelahiran anak[8](#footnote-target-8)jika mereka terus hidup dalam iman, kasih, dan kekudusan dengan pengendalian diri.

[1](#footnote-caller-1) **2:1**  DOA SYAFAAT: Berdoa bagi orang lain.[2](#footnote-caller-2) **2:7**  PENGKHOTBAH: Pemberita Injil (Bdk. Kis. 9:15).[3](#footnote-caller-3) **2:7**  BANGSA-BANGSA LAIN: Orang-orang bukan Yahudi.[4](#footnote-caller-4) **2:8**  MENGANGKAT TANGANNYA: Baik secara lahiriah maupun kiasan, menandakan permohonan yang sungguh-sungguh.[5](#footnote-caller-5) **2:11**  PEREMPUAN: Konteks yang dibicarakan adalah sebagai istri.[6](#footnote-caller-6) **2:12**  LAKI-LAKI: Konteks yang dibicarakan adalah sebagai suami.[7](#footnote-caller-7) **2:14**  ADAM ... DITIPU: Hawa ditipu oleh Iblis dan jatuh dalam dosa. (Bc. Kej. 3:1-13).[8](#footnote-caller-8) **2:15**  DISELAMATKAN MELALUI KELAHIRAN ANAK: Merujuk pada kelahiran Yesus melalui Maria.

Chapter 3

1Hemia wan tok we i talem olsem, spos wan man we i wantem kam dikon o bisop long jej, bambae hem i mekem wan gudfala wok.2Man olsem i mas wan man we i no gat kiaman long hem, mo man olsem i mas gat wan woman nomo blong hem. Mo fasin blong hem i gud mo hemi save gud fasin blong save tij.3Be man we i wantem tekem wok ia, hemi wan man we i no stap dring mo faet. Man we i mekem wok ia, i mas wan man we i kwaet, mo hemi wan man blong pis, mo hemi wan man we i no wantem tumas mani.4Man olsem i mas gat gudfala famli blong hem, mo ol pikinini blong hem oli mas harem gud toktok blong hem mo oli mas rispektem hem.5Be spos man olsem i no lukaotem gud famli blong hem, hao nao bae hemi save lukaotem gud jej blong God.6Man we hemi wan biliva, be hem i ting se hemi gud bitim narafal man, God bambae i jajem hem olsem we hemi jajem devel.7Hemi mas wan man we ol man aotsaed oli talem se yes hemi wan gudfala man mo ol toktok blong hem i tru nomo, long fasin olsem, lukaot bae hemi folem rod blong devel.8Long sem fasin, man we hemi wan dikon hemi mas wan man we hemi gud mo toktok blong hem i mas tru oltaem. Man we i stap dring mo hemi wan man blong mani, hem bambae i no save mekem wok ia.9Yufala mas biliv strong long ol samting we God i talem long yufala, mo long sem taem, yufala mas save samting we i stret, mo yufala i mas mekem.10Long fasin olsem, mas traem olgeta fastaem sapos fasin mo bilif blong olgeta i strong long God, bambae oli putumap olgeta.11Long sem we, woman blong olgeta i mas gat respek long hem. Nogud hemi wan woman we i tokbaot narafala man, mo hemi wan woman blong dring. Hemi mas wan woman we yumi save trastem hem.12Man we hemi wan dikon i mas gat wan gudfala woman blong hem. Mo tufala i mas manejem gud pikinini mo famli blong olgeta.13Olgeta we oli respek mo oli mekem gud long wok blong olgeta, long fasin we, oli stanap strong mo tingting blong olgeta i strong blong biliv long Jisas Kraes.14Mi stap raetem letta ia i kam long yu, i no longtaem bambae mi kam luk yu.15Be spos mi longtaem, mi stap raetem letta i kam long yu blong talemaot hao yumi mas mekem stret fasin ol famli blong God, from hemi jej blong God, from evri tijing we hemi mekem hemi witnes se yes hemi tru.16Yumi evriwan yumi talem se trutok we God i soemaot long yumi hemi gud tumas: Stamba blong trutok ia i olsem, "God i kam tru long Kraes, blong yumi save hem, mo Tabu Spirit i soemaot man ia i stret olgeta, mo ol enjel tu oli luk hem, mo evriwan long wol oli harem gud nius blong hem, mo oli biliv long hem, mo God i tekem hem i go antap, mo i go stap wetem hem long heven.

Chapter 3  
Syarat-Syarat Penilik Jemaat

1Perkataan ini benar, “Jika seseorang menghendaki jabatan penilik jemaat[1](#footnote-target-1), ia menginginkan pekerjaan yang baik.”2Karena itu, penilik jemaat haruslah seorang yang tidak bercela, suami dari satu istri, bijaksana, menguasai diri, dihormati, suka memberi tumpangan, dan terampil mengajar,3bukan peminum[2](#footnote-target-2), bukan orang yang kasar melainkan lemah lembut, tidak suka bertengkar, dan bukan orang yang cinta uang.4Ia harus dapat mengurus rumah tangganya sendiri dengan baik dan menjaga anak-anaknya untuk taat dengan rasa hormat.5Sebab, jika ia tidak tahu bagaimana mengurus rumah tangganya sendiri, bagaimana ia akan mengurus jemaat Allah?

6Janganlah ia seorang petobat baru supaya ia jangan menjadi sombong dan jatuh ke dalam hukuman iblis.[3](#footnote-target-3)7Ditambah lagi, ia haruslah seorang yang memiliki reputasi yang baik di antara orang-orang luar[4](#footnote-target-4)sehingga ia tidak jatuh dalam kehinaan dan jebakan iblis.Syarat-Syarat Majelis Jemaat

8Demikian juga diaken[5](#footnote-target-5), ia haruslah seorang yang dihormati, tidak bercabang lidah[6](#footnote-target-6), tidak kecanduan minuman anggur, dan tidak mencari keuntungan yang tidak jujur.9Mereka harus bisa memegang rahasia kebenaran iman[7](#footnote-target-7)dengan hati nurani yang bersih.10Mereka juga harus diuji terlebih dahulu dan jika terbukti tidak bercela, mereka dapat melayani sebagai diaken.

11Demikian juga istri-istri diaken, mereka haruslah orang yang dihormati, bukan pemfitnah, tetapi dapat menguasai diri dan dapat dipercaya dalam segala hal.

12Diaken harus suami dari satu istri, dapat mengatur anak-anaknya dan rumah tangganya dengan baik.13Sebab, mereka yang telah melayani sebagai diaken dengan baik akan mendapatkan kehormatan bagi diri mereka sendiri dan keyakinan yang besar akan imannya dalam Yesus Kristus.Rahasia Kesalehan Kita

14Aku berharap aku bisa segera datang kepadamu, tetapi aku menuliskan hal-hal ini kepadamu supaya15seandainya aku terlambat, kamu sudah tahu bagaimana mereka harus hidup dalam rumah Allah[8](#footnote-target-8), yaitu gereja dari Allah yang hidup, tiang penyokong, dan dasar dari kebenaran.16Kita mengakui betapa besarnya rahasia kesalehan[9](#footnote-target-9)itu:  
  
“Ia, dinyatakan dalam daging[10](#footnote-target-10),dibenarkan oleh Roh[11](#footnote-target-11),dilihat oleh malaikat-malaikat,diberitakan di antara bangsa-bangsa,dipercaya dalam dunia,diangkat kepada kemuliaan.”

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  PENILIK JEMAAT: Bahasa aslinya “episkopos”, seorang pemilik rumah tempat jemaat melakukan ibadah/kebaktian.[2](#footnote-caller-2) **3:3**  PEMINUM: Artinya, orang yang suka minum hingga mabuk.[3](#footnote-caller-3) **3:6**  IBLIS: Roh yang melawan Allah.[4](#footnote-caller-4) **3:7**  ORANG-ORANG LUAR: Orang-orang di luar jemaat (orang-orang yang belum percaya).[5](#footnote-caller-5) **3:8**  DIAKEN: Dalam bahasa Yunani artinya pelayan, pada masa sekarang adalah majelis jemaat. Mereka dipilih untuk melayani hal-hal jasmani jemaat (Bc. Kis. 6:1-6).[6](#footnote-caller-6) **3:8**  TIDAK BERCABANG LIDAH: Perkataannya dapat dipercaya.[7](#footnote-caller-7) **3:9**  RAHASIA KEBENARAN IMAN: Harta rohani yang dipercayakan Allah bagi orang percaya.[8](#footnote-caller-8) **3:15**  DALAM RUMAH ALLAH: Dalam jemaat Allah.[9](#footnote-caller-9) **3:16**  RAHASIA KESALEHAN: Rahasia ibadah kita sebagai jemaat Allah.[10](#footnote-caller-10) **3:16**  DALAM DAGING: Merujuk pada inkarnasi Yesus Kristus.[11](#footnote-caller-11) **3:16**  ROH: Roh Kudus. Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.

Chapter 4

1Nao Tabu Spirit i talemaot klia se long ol taem we bae kam, fulap man bambae oli lego fasin blong biliv long God mo lisen long ol kiaman spirit mo ol tijing we i kamaot long ol devel we oli blong kiaman nomo,2mekem se oli no gat wan gudfala tingting nating olsem wan samting we i bon nogud lo faea.3Olgeta bae oli tijim ol man blo oli no save maret mo bae oli wantem tijim olgeta blo oli no kakai sam kakai we God i krietem blo tekem wetem wan prea blong talem tankiu long hem from we olgeta we oli biliv mo oli save trutok ia.4From evri samting we God i mekem i gud mo evri samting we yumi tekem wetem tok tankiu, yumi no mas sakem.5From ol samting ia, we yumi tekem wetem prea, hemi mekem evri samting i holi tru long tok blong God mo prea.6Spos yu talemaot olgeta samting lo ol biliva we oli olsem ol brata, yu kam olsem wan gudfala wok man blong Jisas Kraes. I olsem we oli fidim gud yu wetem toktok blong leftemap feit blong yu, mo tru long gudfala tijing we yu bin folem.7Be yu mas sakemaot ol strong toktok we i go agensem God we i olsem storian blong ol olfala woman. Be yu mas trenem yu wan long ol gudfala fasin blong God we i stret long fes blong hem.8From strong bodi blo yu hemi help smol nomo, be fasin blong ona long God hemi gudfala samting blong olgeta samting. Hemi holem olgeta promes blong laef blong naoia mo olgeta laef we i stap kam iet.9Mesej ia hemi wan trutok we yumi evriwan i mas biliv long hem.10From yumi stap wok had blong mekem wok blong hem, from we yumi gat hop long God blong yumi we hemi sevia blong evriman, be hemi sevia blong ol man we oli biliv strong long hem.11Yufala i mas talemaot long ol man, mo tijim gud olgeta blong oli mekem ol stret samting ia.12Yu wan man we yu joenem yut, yu no letem ol naraman oli luklukdaon long yu from ol samting ia. Be yu mas soemaot ol gud eksampol i go long ol man we oli biliv long God, blong oli save folem stret fasin blong toktok, fasin blong biliv, fasin blong lavlavem ol naraman, mo fasin we yu stap mekm laef blong yu i klin oltaem.13Yu mas mekem ol wok ia blong ridim Baebol long ol man, prijem gud nuis blong hem, mo tijem olgeta long ol trutok.14Yu no mas livim gif ia i stap nating nomo olsem, we God i givim long paoa blong olgeta blong oli mekem wok ia, tru long ol profet we oli givim tok ia long yu, mo ol elda oli putum han blong olgeta long hed blong yu.15Yu mas mekem ol samting ia, mo tingting blong yu i mas stap strong oltaem blong mekem ol samting ia, we ol man bambae oli luk wanem yu stap mekem gud long laef blong yu mo long wok we yu stap mekem.16Yu mas lukaot gud long fasin blong yu, we yu stap tijim ol man long hem. Mo yu mas kontiniu blong mekem olgeta gudfala fasin ia. Spos yu stap mekem ol stret fasin olsem, bambae yu save sevem yu mo yu save sevem ol man we oli lesen long yu.

Chapter 4  
Peringatan tentang Para Penyesat

1Roh mengatakan dengan jelas bahwa pada waktu-waktu terakhir, sebagian orang akan meninggalkan imannya dengan menyerahkan diri kepada roh-roh penyesat dan ajaran setan-setan.2Mereka dipengaruhi melalui kemunafikan para pembohong yang hati nuraninya sudah dicap dengan besi panas[1](#footnote-target-1).3Mereka melarang orang menikah dan melarang orang makan makanan yang diciptakan Allah, yang seharusnya diterima dengan ucapan syukur oleh mereka yang percaya dan mengenal kebenaran.4Sebab, segala sesuatu yang diciptakan oleh Allah itu baik dan tidak ada yang haram[2](#footnote-target-2)kalau diterima dengan ucapan syukur,5karena semua itu dikuduskan oleh firman Allah dan doa.Pelayan Kristus Yesus yang Baik

6Dengan mengajarkan hal-hal ini kepada saudara-saudara seiman, kamu akan menjadi pelayan Yesus Kristus yang baik, sebagaimana kamu telah dididik dalam perkataan-perkataan iman dan ajaran sehat yang telah kamu ikuti.7Jauhilah cerita-cerita takhayul dan dongeng-dongeng nenek tua, tetapi latihlah dirimu untuk hidup dalam kesalehan.8Latihan jasmani terbatas gunanya[3](#footnote-target-3), tetapi kesalehan berguna dalam segala hal karena mengandung janji untuk kehidupan sekarang dan juga kehidupan yang akan datang.9Perkataan ini dapat dipercaya dan layak diterima sepenuhnya.10Untuk itulah, kita bekerja keras dan berjuang. Sebab, kita menaruh pengharapan kita kepada Allah yang hidup, yang adalah Juru Selamat semua manusia, teristimewa mereka yang percaya.

11Perintahkan dan ajarkanlah hal-hal ini.12Jangan ada orang yang merendahkan kamu karena kamu muda, tetapi jadilah teladan bagi orang-orang percaya dalam perkataan, tingkah laku, kasih, iman, dan kesucian.13Sampai aku datang, bertekunlah dalam pembacaan bersama Kitab Suci[4](#footnote-target-4), dalam memberi nasihat, dan dalam mengajar.14Jangan menyia-siakan karunia rohani yang ada padamu, yang diberikan kepadamu melalui nubuatan ketika dewan penatua[5](#footnote-target-5)menumpangkan tangan[6](#footnote-target-6)atasmu.15Lakukanlah hal-hal ini dengan rajin, berikanlah dirimu seutuhnya untuk melakukan hal-hal ini supaya semua orang dapat melihat kemajuanmu.16Perhatikan dengan sungguh-sungguh bagaimana kamu hidup dan apa yang kamu ajarkan. Bertekunlah di dalamnya karena dengan berbuat demikian kamu akan menyelamatkan, baik dirimu sendiri maupun mereka yang mendengar ajaranmu.

[1](#footnote-caller-1) **4:2**  DICAP DENGAN BESI PANAS: Artinya, sudah menjadi kerusakan yang permanen, sehingga kulit menjadi mati rasa. Paulus menggunakan kiasan ini kepada para penyesat karena ia menganggap hati mereka sudah mati rasa terhadap ajaran yang benar.[2](#footnote-caller-2) **4:4**  HARAM: Yang dilarang untuk dimakan.[3](#footnote-caller-3) **4:8**  TERBATAS GUNANYA: Hanya berguna untuk kehidupan saat ini.[4](#footnote-caller-4) **4:13**  KITAB SUCI: Yang dimaksud adalah kitab-kitab Perjanjian Lama. Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **4:14**  DEWAN PENATUA: Para pelayan jemaat yang menggembalakan kawanan domba Allah (Bdk. 1 Pet. 5:1-4).[6](#footnote-caller-6) **4:14**  MENUMPANGKAN TANGAN: Tanda untuk memberikan wewenang atau kuasa kepada orang lain.

Chapter 5

1Yu no mas tok strong lo wan bigman, be singaotem hem olsem papa. Singaotem ol yangfala boi olsem brata,2ol olfala woman olsem mama mo ol yangfala gel olsem sista wetem wan hat we i klin gud.3Yufala i mas mekem gud long ol wido, mo yufala i mas stap givhan long olgeta.4Be spos wan wido i gat ol pikinini mo ol bubu blong hem, yufala i mas stap givhan long olgeta mo yufala i mas stap helpem olgeta, from wanem samting we yufala i stap mekem i gud long yufala, God i stap glad tumas long hem.5Be spos wan apu woman we hemi stap hem wan we i nogat man blong lukaotem hem, hem i putum tingting blong hem i stap strong oltaem lo Hae God, mo i neva stop blong prea mo askem help long Hae God evri dei, mo naet,6be olfala woman we i laekem tumas ol fasin we bodi blong yumi, i wantem hemi stap folem ol rod blong lus finis nomata we hemi laef iet i stap.7Yufala i mas tijim gud olgeta long ol samting ia, blong oli nogat wan i save mekem fasin nogud.8Be spos wan man i no lukaotem gud famli blong hem, hemia i soemaot se, oli no folem fasin blong biliv we i stap9Nao yu no mas singaotem wido lo wan apu woman we yia blong hem ino ova lo 60 yia mo i mas gat wan man nomo.10Hemi mas wan woman we i stap mekem ol stret fasin oltaem, we i lukaotgud ol pikinini blong hem, welkamem ol strenja long haos, wasem leg blo ol tapu man blong Hae God, helpem olgeta we oli stap harem nogud blong oli harem gud bakeken, mo i stap komitim hem fulwan blo mekem wok blo God.11Be yufala i no mas singaotem wido lo yangfala woman we man blong hem i ded. from taem we bodi blo hem i wantem tumas blo mekem ol fasin we i agens lo Jisas Kraes, hemi wantem maret.12Long semak fasin, olsem oli putum olgeta lo rod blong ded from oli no wantem folem fesfala biliv we i stap finis.13Mo semtaem oli lanem tu blo les, mo stap folem ol haos blong mekem wanem we bodi blo olgeta i laekem tumas blo mekem. Oli no les nomo, be oli laekem tu blong talem ol toktok we i agens lo trutok, mo oli usum ol bodi blong olgeta lo fasin we i no stret mo talem ol toktok we i no blong talem.14From fasin ia, mi wantem ol yangfala wido blong oli mas maret mo gat pikikini, mo lukaotem ol pikinini blong hem blong no mas givim janis lo devel.15I gat samfala we oli tanem bak blong olgeta long trutok mo stap folem devel.16Be spos eni biliva i gat wido lo haos blong hem, letem hemi helpem hem fastaem blong no givim wok lo joys, mo fasin olsem hemi prapa we i helpem ol stret wido.17Tok ia mi stap givim lo ol elda we God i ona gud long olgeta, olgeta we oli spesel lo wok blo trutok mo blong tijim tu lo ol man.18From tok blo God e talem se, "Yufala ino mas mekem wan man buluk we oli no katem hem e sek taem emi stap bisi blo kakae grass".19Yu no mas mekem toktok agens lo wan elder, hemi moa gud spos we yu mekem toktok wetem hem we i gat tu o tri witnes oli stap.20Yu mas tok strong lo man we i stap mekem sin blo ol narafala we oli stap ba oli fraet.21Me stap givim tok ia, i kam lo yu, lo fes blo God, mo Jisas Kraes mo ol enjel blong hem, blong mekem evri samting we me stap talem lo yu blong yu mekem wetem wan tingting we i stap taon gud.22Yu no mas sakem han blong yu lo naraman. Mo yu no mas folem naraman blong mekem fasin nogud. Yu mas stap lo wan laef we i klin gud oltaem.23Yu no mas dring wota nomo. Be yu mas dring smol waen blong helpem kakae lo bodi mo blong helpem karemaot sik lo bodi.24Sin blong samfala man i kamaot klia nomo we evriman i luk, mo oli stap wet finis lo jajmen. Be i gat sam sin we oli stap kam bihaen.25Lo sem fasin, i gat sam gudfala wok we yumi save luk lo klia ples we i no save haed.

Chapter 5  
Sikap dalam Menegur Sesama

1Jangan menegur laki-laki yang lebih tua dengan keras, tetapi perlakukan dia sebagai bapa, dan perlakukan laki-laki yang lebih muda sebagai saudara.2Perlakukan perempuan yang lebih tua sebagai ibu, dan perempuan yang lebih muda sebagai saudara perempuan dengan penuh kesucian.Mengenai Para Janda

3Hormatilah janda-janda yang betul-betul janda[1](#footnote-target-1).4Namun, jika janda memiliki anak atau cucu, merekalah yang pertama-tama harus belajar menunjukkan bakti kepada seisi rumahnya sendiri. Dengan begitu, mereka telah membalas budi kepada orang tua mereka, sebab hal inilah yang menyenangkan Allah.5Sedangkan janda yang betul-betul janda dan hidup seorang diri, ia harus menaruh harapannya kepada Allah serta terus menaikkan permohonan dan doa siang dan malam.6Namun, janda yang hidup hanya berfoya-foya, ia sudah mati walaupun ia masih hidup.7Perintahkanlah juga hal-hal ini kepada jemaat supaya mereka tidak bercela.8Akan tetapi, jika seseorang tidak memelihara sanak keluarganya sendiri, khususnya keluarga dekatnya, berarti ia telah menyangkali imannya dan ia lebih buruk daripada orang yang tidak percaya.

9Janda yang dimasukkan dalam daftar hanyalah perempuan yang berumur paling sedikit enam puluh tahun, menjadi istri dari satu suami,10dan dikenal karena perbuatan-perbuatan baiknya, yaitu membesarkan anak-anak, memberi tumpangan, membasuh kaki[2](#footnote-target-2)orang-orang kudus, menolong orang yang dalam kesulitan, dan bertekun dalam setiap pekerjaan yang baik.

11Namun, janda-janda yang lebih muda[3](#footnote-target-3)jangan dimasukkan ke dalam daftar, sebab jika hasrat seksualnya membuat mereka jauh dari Kristus, mereka akan ingin menikah lagi.12Hal ini mendatangkan hukuman karena mereka telah mengingkari janji pertama yang mereka buat sebelumnya.13Di samping itu, mereka mulai terbiasa bermalas-malasan, berkeliling dari satu rumah ke rumah yang lain. Bukan itu saja, mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain, mengatakan hal-hal yang seharusnya tidak mereka katakan.14Jadi, aku ingin agar janda-janda muda menikah lagi, melahirkan anak, dan mengurus rumah tangganya supaya tidak ada kesempatan bagi lawan[4](#footnote-target-4)untuk mencela mereka.15Sebab, beberapa orang sudah berbalik mengikut Setan.

16Jika ada seorang wanita percaya[5](#footnote-target-5)yang mempunyai sanak keluarga yang janda, biarlah mereka memelihara janda-janda itu sehingga gereja[6](#footnote-target-6)tidak harus dibebani, dan gereja dapat menolong janda-janda lain yang betul-betul perlu ditolong.Tentang Penatua dan Hal-Hal Lainnya

17Penatua-penatua yang mengurus jemaat dengan baik layak menerima penghormatan dua kali lipat, terutama mereka yang bekerja keras dalam berkhotbah dan mengajar.18Sebab, Kitab Suci berkata, “Jangan memberangus mulut lembu yang sedang menggiling gandum,”[7](#footnote-target-7)dan “Seorang pekerja berhak mendapat upahnya.”[8](#footnote-target-8)

19Jangan menerima tuduhan yang dijatuhkan kepada penatua kecuali didasarkan pada bukti dari dua atau tiga orang saksi.20Mereka yang berbuat dosa harus ditegur[9](#footnote-target-9)di hadapan semua orang supaya yang lain menjadi takut berbuat dosa.

21Di hadapan Allah, Yesus Kristus, dan para malaikat yang terpilih, aku memperingatkan kamu dengan sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih.

22Jangan terlalu cepat menumpangkan tangan atas siapa pun atau jangan ikut ambil bagian dalam dosa orang lain. Jagalah agar dirimu tetap suci.

23Jangan hanya minum air putih, tetapi gunakan sedikit anggur demi perutmu dan tubuhmu yang sering sakit[10](#footnote-target-10).

24Dosa dari sebagian orang sangat jelas terlihat sehingga menuntun mereka kepada pengadilan. Namun, dosa dari sebagian orang lain baru akan terlihat kemudian.25Demikian juga ada perbuatan baik yang jelas terlihat. Tetapi perbuatan baik yang tidak terlihat pun, tidak akan terus tersembunyi.

[1](#footnote-caller-1) **5:3**  BETUL-BETUL JANDA: Janda yang tidak lagi memiliki sanak keluarga yang dapat membantu mereka dibandingkan dengan janda-janda yang masih memiliki sanak keluarga untuk merawat mereka.[2](#footnote-caller-2) **5:10**  MEMBASUH KAKI: Kebiasaan sosial pada abad pertama untuk membersihkan kaki yang berdebu karena jalanan yang kotor.[3](#footnote-caller-3) **5:11**  LEBIH MUDA: Pada umur yang masih produktif.[4](#footnote-caller-4) **5:14**  KESEMPATAN ... LAWAN: Mengacu pada Iblis.[5](#footnote-caller-5) **5:16**  ORANG PERCAYA: Orang Kristen.[6](#footnote-caller-6) **5:16**  GEREJA: Jemaat.[7](#footnote-caller-7) **5:18**  MEMBERANGUS MULUT LEMBU ... MENGIRIK: Menutup moncong hewan supaya tidak makan/menggigit. (Bc. Ul. 25:4).[8](#footnote-caller-8) **5:18** Lih. Luk. 10:7.[9](#footnote-caller-9) **5:20**  DITEGUR: Diinsyafkan, disadarkan dari perbuatan dosa.[10](#footnote-caller-10) **5:23**  JANGAN ... SAKIT: Nasihat praktis kepada Timotius karena Paulus tahu keadaan Timotius yang memiliki sakit pencernaan.

Chapter 6

1Yufala ol wok man, yufala i mas ona gud long ol masta blong yufala. Oli mas mekem olsem blong bambae i no gat tok i agens long Hae God, mo Tabu tok blong hem.2Ol wok man, yufala i no mas mekem i no gud long ol masta blong yufala, from hemi wan man we i gat biliv long hem, mo hemi olsem wan brata blong yufala nomo. Yufala i mas stap helpem gud olgeta. From olgeta oli gat tingting moa oli ol biliva, mo God i glad long olgeta.3Spos wan man i stap tijim ol kiaman tijing we i go agens long trutok blong Masta Jisas Kraes wetem ol gudfala tijing blong hem.4Hemi wan flas man mo i no sem save wan samting nating thinking blong hem i stap olbaot long ol toti fasin mo hemi laekem tumas fasin blong mekem tok agens lo narafa, traehad, mo talem tok we i hedem filing blong narafala, mo ol rabis tingting mo kiaman fasin.5Nao fasin blo mekem kiaman toktok long tu man we i save spolem gud tingting. Oli lusum trutok we oli ting se hemi wok blong save faenem mani lo hem.6Nao blong liv long wan klin mo Tabu laef, hem i mo gud.7From yumi no karem eni samting wetem yumi i kam long wol ia, mo bae yumi go bak neket.8Be oltaem yumi mas glad long kakai mo klos we yumi stap gat.9Nao ol fasin blong mekem man i rij i save mekem hem i foldaon long feit blong hem mo i fas lo trap. I foldaon long ol fasin nogud we i save kilim man i ded long kranke mo toti we bodi blong man i wantem tumas blong i mekem we i kavsaetem man lo feit blong hem i folem rod we i en blong hem i ded nomo.10From lav blong mani hemi olsem rus blo everi fasin. Sam man oli laekem oli nomo folem prapa biliv we i stap mo putum olgeta long wan ples blo stap harem nogud oltaem.11Be yu olsem man blong God, yu mas ronwe long ol samting ia, traehad blong gat wan Tabu laef we i klin, mas gat lav, mas kat strong tingting blong save mekem mo stap hambol oltaem.12Mas faetem gudfala faet blo fet. Holem taet ol fasin we bae i mekem yu gat laef we nogat en blong hem we hae i singaot yu from.13Mi stap talem ol tok ia lo yu, long fes blong God we i kivim laef mo everi samting lo ol fes blong Jisas Masta blo yumi we i no fraet lo fes blong Pontias Paelot mo mekem gudfala wok blong witnes,14blong kipim koman we i no nogat toti mo blong hem kasem taem we yumi luk Masta blo yumi Jisas Kraes i kam.15Hae God bae i rivilim kambak blo Masta Jisas lo raet taem blo hem nomo papa hae God we yumi mas talem tankiu lo hem nomo mo king we i rulum wol mo stap olgeta taem.16Mo from we yumi no save luk hem from hem i tabu mo i stap lo telaet we ino gat tudak long hem. I nogat man i save luk hem nating o i save diskraebem hem. Yumi mas presem hem mo kivim ona long hem nomo. Amen17Mo yu mas talem lo olgeta we oli rij blong oli no mas wari be oli mas putum hop blong olgeta long Hae God from hem i mekem yumi gat evri samting we yumi yumi stap joenem.18Talem lo olgeta blong oli mas mekem gudfala fasin blo save rij lo gudfala fasin we i save helpem olgeta, blong mekem se oli save serem samting long stret fasin we oli wiling blong mekem wetem gladhad.19Fasin olsem bae i save mekem nara man bae i save stanap strong lo stamba biliv blong hem long trutok oltaem mo holem ril laef.20Timoti, yu mas protektem wanem we yu lanem. Yu mas lego ol kiaman toktok, emti toktok mo ol raorao we tingting blo yumi i laekem tumas we yumi stap singaotem ol waes tok.21Sam man oli talem aot ol samting ia be afta oli nomo holem fet mekem se oli ko long wei tumas. Bae gladhad blong God i stap wetem yu.

Chapter 6  
Petunjuk Khusus untuk Para Budak

1Semua orang yang menanggung beban sebagai budak[1](#footnote-target-1)haruslah menganggap tuannya sebagai orang yang pantas mendapat segala hormat supaya nama Allah dan pengajaran[2](#footnote-target-2)kita tidak dicela.2Sedangkan para budak yang tuannya adalah orang percaya,[3](#footnote-target-3)janganlah mengurangi rasa hormat kepada mereka karena mereka adalah saudara-saudara seiman. Sebaliknya, para budak harus melayani tuannya dengan lebih baik lagi karena yang menerima berkat pelayanan adalah orang-orang percaya dan yang mereka kasihi. Ajarkan dan nasihatkan hal-hal ini kepada mereka.Tentang Ajaran Lain dan Cinta Uang

3Jika ada orang yang mengajarkan ajaran lain yang tidak sesuai dengan perkataan yang benar dari Tuhan kita Kristus Yesus dan tidak sesuai dengan ajaran kesalehan,4ia adalah pembual dan tidak mengerti apa-apa. Ia hanya tertarik dengan perbantahan yang tidak sehat, yang hanya memperdebatkan kata-kata yang justru menimbulkan iri hati, perpecahan, fitnah, dan kecurigaan yang jahat,5serta terus-menerus membuat perselisihan di antara orang-orang yang pikirannya telah rusak dan menolak kebenaran, yang mengira bahwa kesalehan adalah cara untuk mendapatkan keuntungan.

6Akan tetapi, kesalehan yang disertai rasa cukup akan memberikan manfaat yang besar.7Sebab, kita tidak membawa apa-apa ketika masuk ke dunia dan kita juga tidak bisa membawa apa-apa ketika keluar dari dunia ini.8Jika sudah ada makanan dan pakaian[4](#footnote-target-4), kita akan merasa cukup.9Orang yang ingin menjadi kaya jatuh ke dalam pencobaan dan jebakan, serta berbagai nafsu yang bodoh dan membahayakan yang akan menenggelamkan orang-orang ke dalam kehancuran dan kebinasaan.10Sebab, cinta akan uang adalah akar dari segala macam kejahatan. Orang-orang yang memburu uang telah menyimpang dari iman dan menyiksa diri sendiri dengan berbagai dukacita.Beberapa Hal yang Harus Diingat

11Akan tetapi, kamu sebagai manusia dari Allah,[5](#footnote-target-5)jauhkanlah dirimu dari semuanya itu. Kejarlah kebenaran, kesalehan, iman, kasih, ketabahan, dan kelembutan.12Berjuanglah dalam perjuangan iman yang baik dan berpeganglah pada hidup kekal yang untuknya kamu dipanggil ketika kamu memberikan pengakuan yang baik di hadapan banyak saksi.13Di hadapan Allah yang memberikan hidup atas segala sesuatu dan di hadapan Yesus Kristus yang memberikan pengakuan yang baik ketika berhadapan dengan Pontius Pilatus[6](#footnote-target-6), aku memerintahkan kamu,14kiranya kamu menjalankan perintah ini dengan tidak bercacat dan tidak bercela hingga kedatangan Tuhan kita Kristus Yesus.15Pada saat yang ditentukan-Nya, Ia akan memperlihatkan diri-Nya sebagai satu-satunya Penguasa, Raja atas segala raja, dan Tuan atas segala tuan.16Dialah satu-satunya yang kekal, yang tinggal dalam terang yang tak terhampiri, yang tak seorang pun pernah melihat atau dapat melihat-Nya. Bagi Dia, segala hormat dan kuasa yang kekal! Amin.

17Sementara itu, perintahkan orang-orang kaya di zaman ini agar tidak sombong atau menaruh harapan pada kekayaan yang tidak pasti, tetapi taruhlah harapan kepada Allah, yang dengan melimpah menyediakan segala sesuatu bagi kita untuk dinikmati.18Perintahkan mereka untuk berbuat baik, menjadi kaya dalam perbuatan-perbuatan baik, menjadi orang yang murah hati, dan siap berbagi.19Dengan demikian, mereka akan mengumpulkan harta bagi diri mereka sendiri sebagai dasar yang baik untuk masa yang akan datang sehingga mereka dapat berpegang pada hidup yang sesungguhnya.

20Timotius, jagalah apa yang telah dipercayakan kepadamu. Hindarilah percakapan yang duniawi dan omong kosong serta pertentangan yang secara salah disebut “pengetahuan”,21yang dengan mengakuinya, iman beberapa orang menjadi menyimpang.

Anugerah menyertai kamu.[[ayt.co/1Ti]]

[1](#footnote-caller-1) **6:1**  BEBAN SEBAGAI BUDAK: Beban atau “Kuk” menggambarkan keterikatan secara paksa. (Bc. Tit. 2:10).[2](#footnote-caller-2) **6:1**  PENGAJARAN: Ajaran Paulus dan para rasul tentang Yesus Kristus.[3](#footnote-caller-3) **6:2**  PERCAYA: Orang Kristen.[4](#footnote-caller-4) **6:8**  MAKANAN DAN PAKAIAN: Kebutuhan pokok.[5](#footnote-caller-5) **6:11**  MANUSIA DARI ALLAH: Orang yang percaya kepada Allah.[6](#footnote-caller-6) **6:13**  PILATUS: Lih. Pilatus di Daftar Istilah.

Chapter 1

1Mi bin raetem tingting blong mi we i pass finis, wan hae man ia, Teofilus. Hemi bin talem evri samting we Jisas hemi bin statem finis blong mekem mo tijim.2Kasem dei we hemi go bak antap long heven, afta we hemi bin givim oda tru long Holi Spirit, i go long ol aposol we hemi bin jusum olgeta.3Afta long harem nogud blong hem, hemi bin mekem hem i klia long olgeta wetem plante pruv blong mekem se bambae olgeta oli save gud trut ia. Long olgeta foti dei ia hemi bin kamaot long olgeta, mo hemi bin talem abaot kingdom blong God.4Taem we hemi bin gat miting wetem olgeta, hemi bin givim oda long olgeta se bambae oli no mas livim Jerusalem, be oli mas wet long wan promes blong Papa, long wanem we emi bin stap talem se, ''Yufala i bin harem long mi5se Jon emi bin stap mekem baptaes ia wetem wota, be yufala bambae i baptaes wetem Holi Spirit long olgeta fiu dei we i stap kam.''6Taem we oli bin kam tugeta oli bin askem long hem se, ''Masta, hemi taem ia nao we bambae yu kivim bak kingdom i go long Israel?7''Hemi bin talem long olgeta se, ''Hemi no blong yufala blong save olgeta taem mo olgeta sisen we Papa emi bin disaedem finis tru long atoroti blong hem nomo.8Be bambae yufala i risivim paoa taem we holi Spirit i kam lomg yufala i save witnesem mi long tufala ples ia long Jerusalem mo raon long Judia mo Sameria, mo i go long narafala en blong graon ia.''9Taem we Masta Jisas emi bin talem olgeta samting ia, mo taem we olgeta oli bin stap lukluk i go antap. Hemi stap go antap, mo wan klaut hemi bin haetem hem taem oli luk stap luk.10Smol taem ia we olgeta oli bin stap lukluk strong i go long heven, taem we hemi bin stap go. Sem taem tu, tu man tufala i bin stanap klosap long olgeta long ol waet klos.11Tufala talem, "Yufala ol man blong Galili, wae nao yufala i stap stanap long ples ia, mo stap luk i go long heven? Jisas ia, we hemi tekem hem i go antap long heven, bambae emi kambak long sem fasin ia olsem we yufala i bin luk hem i go long heven."12Afta olgeta oli bin go bak long Jerusalem long maunten we oli kolem Oliv, we emi klosap long Jerusalem, emi wan dei sabat blong wokbaot.13Taem oli bin kam tru, olgeta oli bin go insaed long antap long rum, long ples we oli bin stap long hem. Olgeta evriwan oli Pita, Jon, Jemis, Andru, Filip, Tomas, Bartolomiu, Matiu, Jamis pikinini blong Alvaes, Saemon man we i fulap lo strong biliv lo feit ia (Zealot) mo Judas pikinini blong Jemis.14Olgeta ia oli bin stap tru wetem man pepos blong prea, wetem ol woman, mo meri mama blong Jisas, mo ol brata blong hem.15Long ol dei ia, Pita emi bin stanap insaed long medel long ol brata ia, araon long 120 nem, mo hemi bin talem,16"Ol brata, samting ia yumi mas mekem blong holi raeting bambae emi finisim or fulfilim, we holi spirit emi bin talem long foret long maut blong Devid konsenem Judas, we hem nao emi bin lidim ol man we oli arestem Jisas.17From we hem, emi wan long yumi mo emi bin risivim wan pat blong wok blong hem."18(Man ia i pem bigfala eria blong graon ia, man ia emi bin harem mo rivisim rabis fasin, mo arem nogud fastaem, mo bodi blong hem i stop mo emi harem nogud long bel blong em blong traot.19Olgeta we oli stap liv long Jerusalem oli bin harem, mo olgeta oli bin kolem olgeta evri wan long langwis blong olgeta. Akeldama, emia emi blong bigfala, "Plas blong Blad.")20Oli bin raetem long buk blong Ol Sam, 'Letem ples blong hem emi ples blong harem nogud, mo no letem wan man blong liv long ples ia. Letem narafala man blong lidim posisen blong hem.21Emi no isi, from, man ia we emi katarem yumi tugeta long taem blong Masta Jisas oli bin go insaed mo oli bin kaotsaed,22i stat long baptisim blong Jon go kasem dei we hemi bin go antap from yumi. Emi kam olsem witnes blong yumi from hem i kirap bakeken long ded."23Ol putum tufala man blong foret, Josef oli bin kolem hem Barsabas, sem taem oli bin kolem hem Justus, mo Mathias.24Olgeta oli prea oli talem se, "Yu, Masta, yu save hat blong evri man, yu rivilim tufala ia we yu jusum hem.25Blong tekem ples blong ministri blong aposol lida from Judas emi go bak long on ples blong hem."26oli karemaot evri samting long hem, mo bigwan long Mathias, mo hemi kaontem ilivin aposoles nomo.

Chapter 1  
Yesus Diangkat ke Surga dan Janji Datangnya Roh Kudus

1Dalam buku yang aku tulis sebelumnya[1](#footnote-target-1), Teofilus, tentang semua yang Yesus mulai lakukan dan ajarkan,2sampai pada hari ketika Ia diangkat, setelah Ia memberi perintah, melalui Roh Kudus[2](#footnote-target-2), kepada rasul-rasul yang telah Ia pilih.3Kepada mereka, Ia juga menunjukkan diri-Nya sendiri hidup setelah Ia menderita, dengan banyak bukti, sambil menampakkan diri kepada mereka selama empat puluh hari dan berbicara tentang Kerajaan Allah.4Sementara bersama-sama dengan mereka, Ia memerintahkan mereka supaya tidak meninggalkan Yerusalem, tetapi menantikan janji Bapa, yang kata-Nya, “Kamu mendengar dari-Ku,5karena Yohanes membaptis dengan air, tetapi kamu akan dibaptis dengan Roh Kudus, tidak lama dari sekarang.’”Yesus Terangkat ke Surga

6Karena itu, ketika mereka berkumpul bersama, mereka bertanya kepada-Nya, “Tuhan, apakah ini waktunya Engkau memulihkan kerajaan bagi Israel?”

7Ia berkata kepada mereka, “Bukanlah bagianmu untuk mengetahui tentang waktu dan masa yang sudah ditetapkan oleh Bapa dalam kuasa-Nya.8Akan tetapi, kamu akan menerima kuasa ketika Roh Kudus telah datang kepadamu dan kamu akan menjadi saksi-saksi-Ku di Yerusalem, di seluruh Yudea dan Samaria, dan sampai ke bagian bumi paling ujung.”

9Dan, setelah Ia mengatakan hal-hal ini, sementara mereka memandang, Ia terangkat dan awan membawa-Nya hilang dari pandangan mereka.10Lalu, ketika mereka masih menatap ke langit, sementara Ia pergi, lihatlah, ada dua orang laki-laki berpakaian putih berdiri di samping mereka,11dan berkata, “Hai orang-orang Galilea, mengapa kamu berdiri sambil memandang ke langit? Yesus ini, yang sudah terangkat dari antara kamu ke surga akan datang kembali dengan cara yang sama seperti kamu melihat-Nya pergi ke surga.”Memilih Seorang Rasul Baru

12Setelah itu, mereka kembali ke Yerusalem dari bukit yang disebut Zaitun, yang berada di dekat Yerusalem, jauhnya seperjalanan Sabat[3](#footnote-target-3).13Ketika mereka masuk, mereka naik ke ruang atas, tempat mereka tinggal.  
  
Petrus,dan Yohanes,dan Yakobus,dan Andreas,Filipus,dan Tomas,Bartolomeus,dan Matius,Yakobus anak Alfeus,dan Simon orang Zelot[4](#footnote-target-4),dan Yudas anak Yakobus.

14Mereka semua dengan sehati bertekun dalam doa bersama dengan para wanita dan Maria, ibu Yesus, serta saudara-saudara-Nya.

15Pada hari-hari itu, Petrus berdiri di antara saudara-saudara seiman (orang banyak kira-kira seratus dua puluh jumlahnya), dan berkata,16“Saudara-saudara, Kitab Suci[5](#footnote-target-5)harus digenapi, yang telah dikatakan sebelumnya oleh Roh Kudus melalui mulut Daud tentang Yudas, yang menjadi pemimpin bagi orang-orang yang menangkap Yesus.17Sebab, ia terhitung di antara kita dan memperoleh bagian dalam pelayanan ini.

18Sekarang, orang ini membeli sebidang tanah dengan upah dari kejahatannya, dan setelah kepalanya jatuh lebih dulu, bagian tengah tubuhnya pecah, dan semua isi perutnya terburai.19Dan, hal ini telah diketahui oleh semua orang yang tinggal di Yerusalem sehingga tanah itu dalam bahasa mereka disebut Hakal-Dama, artinya, ‘Tanah Darah’[6](#footnote-target-6).20Sebab, telah tertulis dalam kitab Mazmur:  
  
‘Biarlah tempat tinggalnya menjadi sepi,dan biarlah di sana tidak ada seorang pun yang tinggal di dalamnya,’Mazmur 69:26  
  
dan,  
  
‘Biarlah yang lainnya mengambil jabatannya[7](#footnote-target-7).’Mazmur 109:8

21Oleh karena itu, seseorang dari mereka yang selalu bersama dengan kita selama Tuhan Yesus masuk dan keluar dari antara kita,22mulai dari baptisan Yohanes sampai pada hari ketika Ia diangkat dari antara kita, salah satu dari mereka ini harus menjadi saksi tentang kebangkitan-Nya bersama kita.”

23Lalu, mereka mengusulkan dua orang, yaitu Yusuf yang disebut Barsabas, yang juga disebut Yustus, dan Matias.24Kemudian, mereka berdoa, “Engkau, Tuhan yang mengenal hati semua orang. Tunjukkan kepada kami siapa di antara kedua orang ini yang telah Engkau pilih,25untuk menerima bagian pelayanan ini dan jabatan rasul[8](#footnote-target-8), dari Yudas yang telah menyimpang untuk pergi ke tempatnya sendiri.”26Kemudian, para rasul membuang undi[9](#footnote-target-9)di antara mereka dan undian jatuh kepada Matias sehingga ia terhitung bersama dengan kesebelas rasul.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  BUKU ... SEBELUMNYA: Buku yang dimaksud adalah Injil Lukas.[2](#footnote-caller-2) **1:2**  ROH KUDUS: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah[3](#footnote-caller-3) **1:12**  SEPERJALANAN SABAT: Kira-kira sejauh 1 kilometer.[4](#footnote-caller-4) **1:13**  ZELOT: Golongan Yahudi yang matian-matian menentang kuasa penjajah Romawi, sering melakukan gerakan di bawah tanah.[5](#footnote-caller-5) **1:16**  KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **1:19** Ay. 18-19 merupakan catatan dari Lukas. Lanjutan pembicaraan Petrus terdapat mulai dari ay. 20.[7](#footnote-caller-7) **1:20**  JABATANNYA: Yang dimaksud adalah mengambil jabatan Yudas.[8](#footnote-caller-8) **1:25**  RASUL: Lih. Rasul di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **1:26**  UNDI: Bagi orang Yahudi, membuang undi adalah cara yang wajar untuk mengambil keputusan. Pengundian dilakukan dengan menggunakan batu, lidi, atau tulang (Bc. Ams. 16:33).

Chapter 2

1Taem we dei blong Pentikos i kam, evriwan oli stap tugeta long wan ples nomo.2I no longtaem i gat wan saon i kam long Heven olsem wan strong win, we i kavremap ful haos ia.3Taem ia i gat fulap smol faea we i kamaot long evri man we oli stap.4Olgeta evriwan oli fulap long Holi Spirit, mo oli stap toktok long ol difren lanwij we spirit i givim long olgeta.5Nao ol man Jiu we oli stap long Jerusalem, we oli kam long ol difdifren kantri, oli stap obei long loa blong God.6Oli harem ol noes ia, i mekem se olgeta Jiu oli kam tugeta mo oli no save wanem i stap hapen. From nomo oli stap toktok long ol lanwij blong olgeta.7Evriwan long olgeta oli sapraes mo oli talem long olgeta wanwan se, ''ol man we oli stap toktok long lanwij blong yumi hemi ol man Galili.''8From wanem nao yumi stap harem olgeta oli stap toktok long lanwij we yumi bon wetem?9Olgeta man Pathia mo ol man medes, ol man Elamaet, ol man we oli stap long Mesapotamia, olgeta long Judia , Capadocia, long Pontus mo Asia.10Phrygia mo Pamphylia, long Egypt mo long Libia i go kasem Cyrene, mo ol visita we oli kam long Rome,11JIus mo Proselits, Cretansmo olgeta long Arab, yumi stap harem olgeta ia oli stap talemaot ol strong wok blong God long lanwij blo yumi.12Olgeta evriwan oli sapraes mo oli luk se i strong tumas mo oli stap toktok long olgeta bakeken se, '' Hemia i minim wanem?''13hemia Be sam long olgeta i se, hemia oli fulap long niufala waen.14Be Pita i stanap wetem olgeta eleven, i tok strong, mo i talemaot long olgeta se, ''yufala ol man Judia mo yufala we i stap long Jerusalem, yufala i mas save hemia, mo yufala i lesin gud long ol toktok blong mi.15Ol man ia oli no drong olsem, we yufala i stap talem. Hemia i jes naen o'klok moning nomo.16Be hemia nao Profet Joel i stap talem bifo finis.17Bae long las dei, God i talem se, mi bae mi givim spirit blo mi long olgeta man .Ol yangfala boe mo gel bae oli talemaot ol samting we bae i hapen long fiuja. ol yangfala bae oli luk ol visen, ol olfala man bae oli drim long ol drims.18Nating spos ol boe mo ol gel blong wok nomo, bae mi givim spirit blong mi long olgeta blong oli save talemaot ol toktok we bae mi givim long olgeta.19Bae mi mekem ol samting long skae antap mo ol saens long paoa blong mi long wol ia. Hemia bambae i gat blad, mo faea wetem bigfala smok.20Nao san bae i kam tudak mo mun bae i kam red olsem blad. Nao biaen long olgeta dei ia blong Hae God bae i kam.21Nao long taem ia, evriwan we oli stap singaot mi long nem blong mi, bambae mi sevem olgeta.22Ol laen blong Israel, yufala i harem ol toktok ia, Jisas we hemi blong Nazaret, God i soemaot i klia long yufala we hem nomo i sendem hem i kam, hemi kivim paoa long hem blong hemi mekem ol merikel mo ol saen, God hemi mekem olsem nomo blong yumi mas save hem.23God i putum man ia long han blong yufala, i folem plan blong hem nomo. Mo yufala i kilim hem i ded, long sem fasin ia we yufala i putum hem long han blong ol enemi blong hem we oli nilim hem long kros.24God i tekemaot hem long paoa blong ded mo i mekem hem i laef bakeken from we God i gat olgeta paoa i mekem se ded i no naf blong holemtaet Jisas.25Hemia i olsem toktok blong king Devid i talem bifo finis, hemi talem se, ''Oltaem mi stap luk se hae God i stap wetem mi, mo i stap klosap long mi oltaem mo bae i nogat wan samting we bae i mekem mi mi seksek.26From samting ia, mi mi glad tumas, mo mi stap talem tankiu long yu mo mi mi man we tingting blong mi i stap strong oltaem long yu.27From se yu no mas livim mi stap long hom we hemi blong ol ded man. No letem bodi blong mi i roten blong i kam sting, from se mi mi holi man we mi stap mekem wok blong yu.28Yu soemaot rod blong mi finis we i blong kasem laef, yu save mekem mi mi glad tumas, from se bae yu stap wetem mi oltaem''.29Ol brata, mi wantem talemaot long yufala se, olfala blong yumi king Deved bifo, hemi ded finis, mo grev blong hem i stap long ples blong yumi kasem tedei.30Hemi wan profet mo hemi save gud we God i mekem wan strong promes long hem, se wan man we bambae i kamaot biaen long hem i mas kam king bakeken olsem hem.31King Devid i save gud we God bae i mekem ol samting ia i kam tru long fiuja. Afta hemi tok se, God ino lego hem i stap long hom blong ol ded man mo bodi blong hem i no roten blo i kam sting, hemia hemi stap tokbaot Mesaea ia, we bae i laef bakeken.32God hemi mekem Jisas i laef bakeken finis i mekem se mifala evriwan ia i stap talemaot samting ia.33God we hemi papa blong hem, i mekem se hemi leftemap hem i go antap, blong i stap long raet saed blong hem, mo i givim Holi spirit long hem olsem we i stap long promes blong hem finis. Ol samting we yufala i stap luk,yufala i stap harem, hemia hemi wok blong Holi Spirit we Jisas i givim long mifala.34Deved we hemi king, hemi no go antap long heven, be tok blong hem i talem se, ''king. yu yu masta blong mi. God we hemi hae i talem long yu se, king bae yu sidaon long raet saed blong mi, mo yu wet.35From samting ia bambae mi mekem ol enemi blong yu bae oli stap andanit long paoa blong yu mo bae oli kam slef blong yu.36From samting ia yumi we yumi ol laen blong Israel, yumi mas save gud se Jisas we yufala i nilim hem long kros. Hemia nao God i mekem hem i kam Masta blong yumi, mo hem tu i Mesaea.37Taem we oli harem ol tok ia, hemi rili stikim gud olgeta. Oli askem long Pita mo ol narafala aposol se, ''Ol brata? hemia bae mifala i mekem olsem wanem?38Afta Pita i talem long olgeta i se, yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol nogud fasin blong yufala, mo yufala evriwan i mas baptaes long nem blong Jisas Kraes. From se God bae i tekemaot ol nogud blong yufala. Mo bambae God nomo i givim holi spirit ia long yufala.39From promes blong God i stap wetem yufala wetem ol pikinini blong yufala, mo long olgeta tu we oli stap long wei yet. Promes ia i stap wetem olgeta ia we Hae God hae god we hemi God blong yumi, i stap singaot olgeta.40Pita i stap talemaot plante toktok bakeken long olgeta, mo i talem strong long olgeta se, ''Yufala i kamaot long ol rabis man ia, from bae yufala i no kasem panis wetem olgeta.''41From samting ia olgeta we oli biliv long tok blong hem, oli baptaes. Nao long taem ia i gat sam wei long tri taosen man oli joen long grup blong olgeta.42Oltaem nomo olgeta we oli biliv long jisas, oli stap lesin long ol tok ia we ol aposol oli stap tijim long olgeta mo oli stap joen gud long ol grup blong olgeta. Oli joen gud blong kakae wanples mo tu blong mekem lodsapa, oli stap prea mo oltaem nompo oli strong blong mekem fasin ia.43God i stap usum ol aposol blong wokem plante samting blong sapraes, mo plante saen tu i kamaot long paoa blong hem i mekem se plante long olgeta i seksek tumas long ol samting ia.44Olgeta man ia we oli biliv strong long Jisas Kraes, oltaem nomo oli stap joen gud long wan grup, mo evriwan i glad blong serem ol samting blong olgeta wetem ol narafala man.45Olgeta oli stap salem kraon wetem ol samting blong olgeta, blong seremaot mani blong olgeta i go long ol pua man, we hemi stret long wanem we ol pua man oli sot long hem.46Oli stap joen long tabu haos blong God evridei. Oli stap kakae insaed long haos blong olgeta. Mo stap mekem lodsapa olsem we jisas i talem. From ol samting ia, oli stap kakae mo mekem tingting blong ol i stap daon, i mekem se oli stap glad tumas.47Oltaem nomo oli stap presem Hae God, i mekem se ol man tu oli ona long olgeta. Evri dei Hae God i stap sevem ol man, mo i stap joenem olgeta long grup ia we hemi grup blong olgeta aposol.

Chapter 2  
Kedatangan Roh Kudus

1Ketika hari Pentakosta[1](#footnote-target-1)tiba, mereka semua bersama-sama berada di tempat yang sama.2Dan, tiba-tiba terdengarlah dari langit, bunyi seperti tiupan angin kencang, dan bunyi itu memenuhi seisi rumah tempat mereka sedang duduk.3Dan, tampak kepada mereka lidah-lidah seperti nyala api yang bertebaran dan hinggap di atas mereka masing-masing.4Maka, mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus dan mulai berbicara dalam berbagai bahasa[2](#footnote-target-2), seperti yang diberikan Roh Kudus untuk mereka ucapkan.

5Pada waktu itu, ada orang-orang Yahudi yang tinggal di Yerusalem, orang-orang saleh dari tiap-tiap bangsa[3](#footnote-target-3)di bawah langit.6Dan, ketika bunyi itu terdengar, sekumpulan orang banyak datang bersama-sama dan bingung karena setiap orang sedang mendengar mereka itu berbicara dalam bahasa mereka sendiri.7Mereka takjub dan heran, sambil berkata, “Bukankah mereka semua yang sedang berbicara adalah orang-orang Galilea[4](#footnote-target-4)?8Dan, bagaimana mungkin masing-masing kita mendengar mereka dengan bahasa tempat kita dilahirkan?9Orang-orang Partia, dan Media, dan Elam, dan penduduk Mesopotamia, Yudea, dan Kapadokia, Pontus, dan Asia,10Frigia, dan Pamfilia, Mesir, dan daerah-daerah Libia dekat Kirene, dan pendatang-pendatang dari Roma, baik orang-orang Yahudi maupun para proselit[5](#footnote-target-5),11orang-orang Kreta dan Arab. Kita mendengar mereka berbicara dengan bahasa kita tentang perbuatan-perbuatan besar Allah.”12Dan, mereka semua takjub dan bingung sambil berkata satu sama lain, “Apa arti semua ini?”13Akan tetapi, orang lain menertawakan dan berkata, “Mereka dimabukkan oleh anggur baru.”Petrus Berbicara kepada Orang Banyak

14Namun, Petrus berdiri bersama kesebelas rasul, mengangkat suaranya dan berkata kepada mereka, “Hai orang-orang Yahudi dan semua yang tinggal di Yerusalem, biarlah diketahui olehmu dan perhatikanlah ucapanku.15Sebab, orang-orang ini tidak mabuk, seperti yang kamu kira karena hari baru jam ketiga[6](#footnote-target-6),16tetapi inilah yang dikatakan melalui Nabi Yoel:  
  
17‘Dan, pada hari-hari terakhir akan terjadi,Allah berfirman:bahwa Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas semua manusia.Dan, anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan akan bernubuat[7](#footnote-target-7),dan anak-anak mudamu akan melihat penglihatan, danorang-orang tua di antaramu akan memimpikan mimpi-mimpi.18Bahkan, ke atas hamba-hamba-Ku laki-laki dan hamba-hamba-Ku perempuan pada hari-hari itu, Aku akan mencurahkan Roh-Ku,dan mereka akan bernubuat.19Dan, Aku akan memperlihatkan mukjizat-mukjizat di langit, di atas,dan tanda-tanda ajaib di bumi, di bawah,darah, dan api, dan kabut asap.20Matahari akan diubah menjadi kegelapandan bulan menjadi darah,sebelum hari Tuhan yang besar dan mulia datang.21Dan akan terjadi, setiap orang yang memanggil nama Tuhan[8](#footnote-target-8)akan diselamatkan.’”Yoel 2:28-32

22“Hai orang Israel, dengarkan perkataan ini. Yesus, Orang Nazaret[9](#footnote-target-9), seseorang yang dinyatakan di antara kamu oleh Allah dengan hal-hal ajaib, mukjizat-mukjizat, dan tanda-tanda, yang telah Allah tunjukkan di antaramu melalui Dia, seperti yang kamu sendiri ketahui.23Yesus ini, yang diserahkan menurut rencana yang sudah ditentukan dan pengetahuan Allah sebelumnya, kamu bunuh dengan menyalibkan-Nya melalui tangan orang-orang durhaka.24Akan tetapi, Allah membangkitkan-Nya, dan melepaskan-Nya dari penderitaan maut karena tidak mungkin bagi-Nya dikuasai oleh kematian.25Sebab, Daud pernah berkata tentang Yesus,  
  
‘Aku melihat Tuhan selalu ada di depanku,karena Ia berada di sebelah kananku sehingga aku tidak akan digoyahkan.26Oleh sebab itu, hatiku bergembira,dan lidahku bersorak-sorak.Tubuhku juga akan tinggal dalam pengharapan,27karena Engkau tidak akan meninggalkan jiwaku berada di dunia orang mati,[10](#footnote-target-10)atau membiarkan tubuh Orang Kudus-Mu[11](#footnote-target-11)melihat kebinasaan.28Engkau sudah memberitahukan kepadaku jalan kehidupan.Engkau akan membuatku penuh sukacitadengan wajah-Mu.’

29Saudara-saudara, aku dapat berbicara kepadamu dengan yakin tentang bapa leluhur kita, Daud, bahwa ia telah mati dan dikubur, dan kuburannya masih ada bersama dengan kita sampai hari ini.30Jadi, karena ia adalah seorang nabi dan mengetahui bahwa Allah telah berjanji dengan sumpah kepadanya untuk mendudukkan satu dari keturunan Daud di atas takhtanya[12](#footnote-target-12).31Karena itu, Daud yang melihat hal ini sebelumnya, ia berbicara tentang kebangkitan Kristus[13](#footnote-target-13)bahwa:  
  
‘Ia tidak akan ditinggalkan di dunia orang mati,dan tubuh-Nya tidak melihat kebinasaan.’Mzm. 16:10  
  
32Yesus inilah yang Allah bangkitkan dan kami semua adalah saksi tentang hal itu.33Oleh karena itu, setelah ditinggikan oleh tangan kanan Allah dan menerima janji dari Bapa tentang Roh Kudus, Ia telah mencurahkan, baik apa yang kamu lihat maupun dengar.34Sebab, Daud tidak naik ke surga, tetapi ia sendiri berkata,  
  
“Tuhan berkata kepada Tuanku,‘Duduklah di sebelah kanan-Ku,35sampai Aku membuat musuh-musuh-Mu menjadi tumpuan kaki-Mu.’”Mzm. 110:1

36“Oleh karena itu, biarlah semua rumah[14](#footnote-target-14)Israel tahu dengan pasti bahwa Allah telah menjadikan-Nya Tuhan dan Kristus, inilah Yesus yang telah kamu salibkan.”

37Ketika mereka mendengar hal ini, tertusuklah hati mereka, lalu berkata kepada Petrus dan para rasul lainnya, “Saudara-saudara, apa yang harus kami lakukan?”

38Lalu, Petrus berkata kepada mereka, “Bertobatlah dan baptiskanlah dirimu masing-masing dalam nama Kristus Yesus untuk pengampunan dosa-dosamu, dan kamu akan menerima karunia Roh Kudus.39Sebab, janji ini adalah untukmu, dan anak-anakmu, dan untuk semua orang yang masih jauh[15](#footnote-target-15), sebanyak yang Tuhan Allah kita akan memanggilnya.”

40Dan, dengan banyak perkataan lain, Petrus bersaksi dengan sungguh-sungguh dan berseru kepada mereka, katanya, “Selamatkanlah dirimu[16](#footnote-target-16)dari generasi yang bengkok ini!”41Orang-orang yang menerima perkataan Petrus dibaptis dan pada hari itu jumlah mereka ditambahkan sekitar tiga ribu jiwa.Persekutuan Orang-Orang Percaya

42Mereka bertekun dalam pengajaran rasul-rasul dan dalam persekutuan, dalam memecahkan roti[17](#footnote-target-17), dan dalam berdoa.

43Dan, ketakutan datang ke atas setiap jiwa, dan banyak hal ajaib serta tanda-tanda yang terjadi melalui para rasul.44Semua yang percaya berkumpul bersama dan memiliki segala sesuatunya bersama-sama.45Lalu, mereka menjual harta benda dan miliknya, kemudian membagi-bagikannya kepada semua orang, sesuai kebutuhannya masing-masing.46Setiap hari, dengan bersatu hati mereka berkumpul bersama di Bait Allah dan memecah-mecahkan roti dari rumah ke rumah. Mereka menerima makanan mereka dengan gembira dan tulus hati,47sambil memuji Allah, dan mereka disukai oleh banyak orang. Dan, setiap hari Tuhan menambahkan jumlah mereka, yaitu orang-orang yang diselamatkan.

[1](#footnote-caller-1) **2:1**  PENTAKOSTA: Lih. Pentakosta di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **2:4**  BERBAGAI BAHASA: Suatu ucapan yang diilhami Roh, yaitu ketika seorang percaya berkata-kata dalam suatu bahasa yang belum pernah dipelajari (Bc. Kis. 2:4; 1 Kor. 14:14-15). Mungkin ucapannya dalam salah satu bahasa manusia (Bc. Kis. 2:6) atau dalam bahasa yang tidak dikenal di dunia ini (Bc. 1 Kor. 13:1).[3](#footnote-caller-3) **2:5**  ORANG-ORANG SALEH ... TIAP BANGSA: Pada Hari Pentakosta (dan hari-hari khusus lainnya), orang-orang Yahudi yang tersebar di luar wilayah Palestina, wajib berziarah untuk beribadah di Yerusalem.[4](#footnote-caller-4) **2:7**  ORANG-ORANG GALILEA: Orang-orang mengira bahwa orang Galilea seharusnya hanya dapat berbahasa Galilea.[5](#footnote-caller-5) **2:10**  PROSELIT: Orang-orang yang masuk agama Yahudi.[6](#footnote-caller-6) **2:15**  JAM KETIGA: Pukul sembilan pagi.[7](#footnote-caller-7) **2:17**  BERNUBUAT: Lih. Nubuat di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **2:21**  MEMANGGIL NAMA TUHAN: Menunjukkan iman kepada Tuhan dengan menyembah-Nya atau berdoa kepada-Nya untuk meminta pertolongan.[9](#footnote-caller-9) **2:22**  ORANG NAZARET: Pada masa itu. Nama ini terdengar seperti kata Ibrani untuk “tunas”. Jadi, itu mengacu pada keturunan Daud yang telah dijanjikan untuk mewarisi kerajaannya (Bc. Yes. 11:1; Yer. 23:5; 33:5; Zak. 3:8; 6.12).[10](#footnote-caller-10) **2:27**  DUNIA ORANG MATI: Yun.:Hades, tempat orang setelah meninggal.[11](#footnote-caller-11) **2:27**  ORANG KUDUS-MU: Orang yang menyerahkan dirinya kepada Allah dan menyenangkan Dia.[12](#footnote-caller-12) **2:30**  ALLAH BERJANJI ... TAKHTANYA: Bc. 2 Sam. 7:12-16.[13](#footnote-caller-13) **2:31**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[14](#footnote-caller-14) **2:36**  RUMAH: Bukan bangunan secara fisik, tetapi keluarga atau umat yang ada di dalamnya.[15](#footnote-caller-15) **2:39**  ORANG-ORANG YANG MASIH JAUH: Orang-orang yang belum percaya (bisa berarti orang-orang bukan Yahudi dan orang-orang di generasi berikutnya).[16](#footnote-caller-16) **2:40**  SELAMATKANLAH DIRIMU: Berbalik dari kecemaran generasi masa kini.[17](#footnote-caller-17) **2:42**  MEMECAHKAN ROTI: Makan bersama dalam Perjamuan Kudus. Yesus telah memerintahkan murid-murid-Nya mengadakan Perjamuan Kudus untuk mengingat Dia (Bc. Luk. 22:14-20).

Chapter 3

1Pita mo Jon tufala i stap wokbaot i go insaet long haos blong wosip, klosap long tri o'klok long aftenun.2Long saed blong rod we i go insaed long haos blong God, i gat wan man we i stap staon, we i no save wokbaot, leg blong hem i nogud finis taem hemi bon. Oltaem oli putum hem i stap long doa blong tempol ia we nem blong hem, "doa we i naes," blong hemi stap askem mani o samting long ol man we oli stap go insaed long tempol.3Taem hemi luk Pita mo Jon i stap kam insaed long empol, hemi askem tufala blong tufala i givim sam mani long hem.4Nao long taem ia, hem i luk Pita mo Jon i lukluk hem, mo Pita i talem long hem se, ''Yu lukluk mitufala."5Hem i lukluk tufala, i ting se bae tufala i givim sam mani long hem.6Be Pita i talem long hem se, ''Mi nogat mani, Be mi gat wan narafala samting we mi save givim long yu. Long nem blong Jisas Kraes, man Nazaret, yu stanap! Yu wokbaot!"7Nao Pita i tekem raet han blong hem, hemi leftemap hem, long semtaem ia nomo, lek blong mania i kam gud bakeken.8Him i stanap, mo i stat blong wokbaot; mo hemi folem Pita mo Jon i go insaed long tempol, hemi wokbaot, hemi jamjam mo hemi stap presem God.9Nao evri man oli stap luk hem we i stap wokbaot mo hemi stap presem God.10Oli luksave se man ia nao i stap askem mani long dao blong tempol: Oli sek nogud mo oli sapraes tumas long wanem we i hapen long man ia.11From we hem i stap holem han blong Pita mo Jon, evri man, oli sapraes, mo oli ron i kam long olgeta tri long franda blong king solomon.12Taem Pita i luk ol man ya, hem i talem long olgeta se, ''Ol laen blong Israel, from wanem yufala i sapraes tumas long olgeta samting ya? Yufala i stap lukluk mi olsem se hemi paoa blong mifala we i mekem man ya i wokbaot, o yufala i ting se mifala ol holi man?13Nogat, God blong ol pupu blong yumi bifo, Abraham, Isaac, mo Jacob, hem nao i mekem man ya i save wokbaot. Hem i glorifaem nem blong pikinini blong hem we i kam mekem wok blong hem long wol ya, we yufala i wantem se bae hemi mas ded, taem we Paelat i wantem letem hemi fri.14Jisas ya nao we i stret gud mo i Holi, be yufala i no wantem. Yufala i wantem se Paelat i letem man blong kilim man i fri.15Yufala i kilim man we hemi stamba blong laef, we God hemi mekem hem i laef bakeken - mifala i talem tru from mifala i witness long taem ia.16Man ya i save wokbaot, from mifala i trastem Jisas. Hem nao i gat olgeta paoa, hem i mekem man ya i strong we yufala save luk hem nao ya, mo yufala save gud long hem. Be samting ya i hapen, from mifala i kat bilif long nem blong Jisas.17Ol brata, mi save se ol samting we yufala. Mo ol lida blong yufala i bin mekem long Jisas hemi from yufala no bin save long hem.18Be hae God i talem finis long ol profet bifo, se bae Mesaea i harem nogud long bodi blong hem, mo bae i ded.19Naia yufala i mas tanem tingting blong yufala from ol sin blong yufala, mo yufala i kambak long Hae God, mo hem bambae i tekemaot ol sin blong yufala,20Spos yufala i mekem olsem, bae Hae God i save givim niufala laef long yufala, mo bae hemi sendem Jisas i kam, hem we Hae God i makemaot, we hemi ''Mesaea''.21Be Jisas i mas stap long heven kasem we taem bae evri samting i kam gud bakegen. Olsem we Hae God i talemaot tok ya finis long ol holi profet bifo. '22'Moses i talem se, "hae God we i God blong yumi, hem bambae i putumap wan profet we i olsem mi, we bae hem i wan long yufala.Yufala i mas obei long evri samting, we hemi talem long yufala.23Be spos sam man, oli no wantem obei long profet ia, God bambae i tekemaot laef blong olgeta. Mo bae oli no save joen wetem ol man blong God.''24''Profet Samuel, mo ol narafala profet we oli kam afta long hem, oli stap tokbaot taem ya.''25Ol tok we hae God i stap talem long ol profet bifo, blong olgeta oli tokbaot, hem i blong yufala. Mo yufala i stap insaet long promes ya we God i mekem wetem ol pupu blong yufala bifo. Tok ya we God i talem long Abraham se, "Evri ples long wol, bae oli bles tru long ol pupu blong olgeta blong bifo.26Long fasin ya, Hae God i sendem wan spesel wok man blong hem, ''Jisas''. Hem i sendem Jisas i kam fastaem long yufala, blong hem i blessem yufala. Mo blong i tanem tingting blong yufala long ol rabis fasin blong yufala, blong yufala i lego ol rabis fasin ya.

Chapter 3  
Petrus Menyembuhkan Orang Lumpuh

1Suatu hari, Petrus dan Yohanes pergi ke Bait Allah pada waktu jam doa, yaitu pada jam kesembilan[1](#footnote-target-1).2Lalu, seorang laki-laki yang lumpuh sejak dalam kandungan ibunya digotong. Setiap hari mereka meletakkannya di pintu gerbang Bait Allah yang bernama Pintu Gerbang Indah[2](#footnote-target-2)untuk meminta sedekah dari orang-orang yang akan masuk ke Bait Allah.3Ketika ia melihat Petrus dan Yohanes hendak masuk ke Bait Allah, ia meminta sedekah.4Lalu, Petrus, bersama dengan Yohanes, menatapnya dan berkata, “Lihat kami.”5Orang lumpuh itu mengarahkan perhatiannya kepada Petrus dan Yohanes, sambil berharap menerima sesuatu dari mereka.6Akan tetapi, Petrus berkata, “Aku tidak mempunyai perak atau emas, tetapi yang aku miliki akan kuberikan kepadamu. Dalam nama Kristus Yesus orang Nazaret itu, bangun dan berjalanlah!”7Kemudian, Petrus memegang tangan kanan orang itu dan membantunya berdiri. Saat itu juga, kaki dan pergelangannya menjadi kuat.8Dengan melompat, ia berdiri dan mulai berjalan. Lalu, ia masuk ke dalam Bait Allah bersama Petrus dan Yohanes, sambil berjalan, dan melompat-lompat, serta memuji Allah.9Semua orang melihatnya berjalan dan memuji Allah,10dan mereka mengenali bahwa orang itulah yang biasanya duduk di Gerbang Indah Bait Allah untuk memohon sedekah. Mereka dipenuhi dengan rasa takjub dan kagum atas hal yang sudah terjadi padanya.Petrus Berbicara kepada Orang Banyak

11Sementara orang itu berpegangan pada Petrus dan Yohanes, semua orang berlari kepada mereka di serambi yang disebut Serambi Salomo[3](#footnote-target-3), dengan rasa takjub.12Lalu, ketika Petrus melihatnya, ia berkata kepada orang banyak itu, “Hai orang-orang Israel, mengapa kamu heran akan hal ini atau mengapa kamu menatap kami seolah-olah dengan kuasa atau kesalehan kami sendiri, kami telah membuat orang ini berjalan?13Allah Abraham, dan Ishak, dan Yakub, Allah nenek moyang kita telah memuliakan hamba-Nya, Yesus, yang kamu serahkan dan tolak di hadapan Pilatus ketika ia sudah memutuskan untuk membebaskan-Nya.14Akan tetapi, kamu menolak Yang Kudus dan Benar, dan kamu meminta seorang pembunuh[4](#footnote-target-4)dilepaskan bagimu,15dan kamu membunuh Sang Pemberi Hidup, yang sudah Allah bangkitkan dari antara orang mati. Tentang ini, kami adalah saksi-saksi.16Dan berdasar iman dalam nama-Nya, yaitu nama Yesus, telah menguatkan laki-laki yang kamu lihat dan kenal ini. Dan, iman yang datang melalui Dia telah memberikan kesehatan yang sempurna kepada laki-laki ini di hadapan kamu semua.

17Sekarang, Saudara-saudaraku, aku tahu bahwa kamu bertindak dalam ketidaktahuanmu seperti yang juga dilakukan oleh para pemimpinmu.18Akan tetapi, yang Allah sampaikan sebelumnya melalui mulut semua nabi bahwa Kristus akan menderita, telah Ia genapi.19Oleh karena itu, bertobatlah dan berbaliklah[5](#footnote-target-5)supaya dosa-dosamu dihapuskan,20sehingga waktu kelegaan datang dari kehadiran Tuhan, dan supaya Ia mengutus Kristus yang telah ditetapkan bagimu, yaitu Yesus,21yang harus surga terima sampai pada waktu pemulihan segala sesuatu seperti yang sudah Allah katakan melalui para nabi-Nya yang kudus sejak zaman dulu.22Musa berkata, ‘Tuhan Allahmu akan membangkitkan[6](#footnote-target-6)bagi kamu seorang nabi seperti aku dari antara saudara-saudaramu sendiri. Kamu harus mendengarkan[7](#footnote-target-7)segala sesuatu yang ia katakan kepadamu.23Dan akan terjadi, setiap jiwa, yang tidak mendengarkan nabi itu akan dilenyapkan dari antara bangsa.’[8](#footnote-target-8)24Dan, semua nabi yang pernah berbicara, mulai dari Samuel dan mereka sesudahnya juga memberitakan hari-hari ini.25Kamu adalah keturunan dari para nabi dan dari perjanjian yang telah Allah buat dengan nenek moyangmu, dengan berkata kepada Abraham, ‘Melalui benihmu, semua keturunan di muka bumi akan diberkati.’[9](#footnote-target-9)26Allah, setelah membangkitkan hamba-Nya, mengirimkan-Nya kepadamu lebih dulu untuk memberkatimu dengan membuat setiap orang dari antaramu berbalik dari kejahatan.”

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  JAM KESEMBILAN: Pukul tiga sore.[2](#footnote-caller-2) **3.2**  PINTU GERBANG INDAH: Kemungkinan, yang dimaksud adalah gerbang perunggu di sisi sebelah timur Bait Allah. Gerbang ini menghubungkan halaman untuk orang-orang bukan Yahudi dengan halaman untuk para perempuan.[3](#footnote-caller-3) **3:11**  SERAMBI SALOMO: Bagian sisi timur Bait Allah yang biasa digunakan oleh guru-guru Taurat untuk bertanya jawab. Di situ pula Yesus biasa mengajar.[4](#footnote-caller-4) **3:14**  PEMBUNUH: Yang dimaksud adalah Barabas, seorang pembunuh dan pemberontak yang diminta oleh orang-orang Yahudi kepada Pilatus untuk dibebaskan menggantikan Yesus (Bc. Luk. 23:18).[5](#footnote-caller-5) **3:19**  BERBALIKLAH: Kembali kepada Allah.[6](#footnote-caller-6) **3:22**  MEMBANGKITKAN: Kata “membangkitkan” pada ayat ini dan ay. 26 mengacu kepada kehadiran Yesus melalui kelahiran-Nya di tengah bangsa Israel, bukan kepada kebangkitan-Nya dari kematian.[7](#footnote-caller-7) **3:22**  MENDENGARKAN: Bisa juga diartikan ‘mengerti’ dan ‘menaati’.[8](#footnote-caller-8) **3:23** Kut. Ul. 18: 15; 19.[9](#footnote-caller-9) **3:25** Kut. Kej. 22:18; 26:24.

Chapter 4

1Taem Pita mo Jon tufala i stap toktok long ol man, ol hae Prs mo kapten blong ol soldia blong tempol, wetem ol sadusi oli kam tru long olgeta.2Olgeta ya oli no glad nating long wanem mesej we Pita wetem Jon oli stap tijim ol man mo talemaot se, Jisas i ded mo i laef bakeken.3Ol lida ia oli arestem Pita mo Jon mo putum olgeta insaed long kalabus, samting ia i hapen taem we ples i stat tudak finis, mo oli lego tufala i stap insaed long kalabus kasem neks dei.4Be fulap long ol man we oli harem toktok ia, oli biliv; mo namba blong ol man we oli biliv i klosap faef taosen man.5Long neks dei, long hem ol haeman blong ol jiu, ol elda blong olgeta mo ol tija blong loa oli kam tugeta long Jerusalem.6Oli kam joen wetem Anas we i hae pris, kaeafas Jon, mo Alexsanda. Olgeta evriwan we oli famili laen blong ol hae pris tu oli kam.7Olgeta oli pulum Pita mo Jon oli kam stanap long foret blong evriwan mo oli stap askem long olgeta se, ''Wanem paoa, o wanem nem nao utufala i usum blong mekem hem i kam gud bakeken?"8Be Tabu Spirit i kam fulap long Pita mo i talem long olgeta se, "ufala ol lida blong ol man Israel mo yufala ol elda.9Yufala stap askem mifala long wanem mifala i mekem blong helpem man ya we i no save wokbaot ya? yufala i stap wokem askem se wanem i mekem hem i harem gud?10Mifala i wantem yufala evriwan ya mo evriwan we oli ol laen blong Israel i save se, man ya i kam gud tru long paoa blong Jisas kraes man Nazaret ya. Yufala i bin nilim Jisas ya i go long kros be God i mekem hem i laef bakegen. Man ya i no save wokbaot be naia hem i kam gud bakeken. Naia hem i save stanap long foret blong yufala hemi from paoa blong Jisas Kraes.11Jisas ia hemi ston we yufala ol man blong bildim haos i no wantem usum from yufala i ting se hem i no impoten. Be ston ya nao i kam strong pos blong haos.12Jisas nomo i rod blong sevem olgeta man. Nem ia Jisas nomo i save sevem evriman long wol!''13Ol lida blong ol man Jiu oli save se Pita mo Jon oli nogat wan janis blong go long skul o wan trening. Be oli luk se oli no fraet blong toktok so i mekem se ol lida ya oli sapraes tumas. Be afta oli save se Pita mo Jon oli stap folem Jisas nomo.14Oli bin luk tu se man ia we i no save wokbaot ia tu naia i stap stanap wetem olgeta. Oli bin luk we hem i kam gud finis long sik blong hem so naia oli nomo gat toktok blong talem.15Ol Lida ya oli kirap oli talem long olgeta blong oli aot long kansel miting ya, afta olgeta nomo oli stap toktok bitwin long olgeta.16Oli talem se, ''Bae yumi mekem wanem long tufala? Evri man long Jerusalem oli save naia se ol merikol we olgeta oli stap mekem hemi wan saen we ikam long God, yumi no save haetem ol samting ya.17Blong yumi mekem se nius ia i nomo kasem ol narafala man bakeken, bae yumi mas mekem wan samting blong mekem oli fraet blong oli nomo tokbaot nem ia.18Oli askem tufala, Pita mo Jon blong go insaet bakeken oli talem long tufala blong tufala i nomo toktok mo tijim ol man long nem ia Jisas bakeken.19Be Pita mo Jon i talem se, ''yufala i ting se wanem i stret? wanem samting nao God i wantem? Bae mifala i lesin long yufala o God?20Bae mifala i no save stap kwaet. Bae mfala i mas talemaot wanem we mifala i lukluk mo harem."21Nao ol lida blong ol Jiu oli no faenem wan nogud samting long ol aposol ya blong panisim olgeta from evri wan oli stap presem God long wanem we i bin hapen.22Man we tufala i mekem lek blong hem i kam gud bakeken, hemi kasem moa long foti yia.23Pita wetem Jon tufala i aot long miting ya mo tufala i kobak joenem ol grup blong olgeta. Tufala i talemaot evri samting we lida blong ol Jiu oli talem long olgeta.24Mo taem ol bilifa oli harem ol samting ia olgeta evriwan oli prea I go long God, From wan pepes nomo .Oli talem se, "Masta, yu we yu mekem skae, groan, solwota mo evri samting we oli stap long hem.25Yu toktok tru long paoa blong Holi Spirit blong yu long wokman blong yu we hemi papa blong mifala, King Devid. Hemi talem se, "From wanem ol Jentael kantri oli kros?"26Yu talem se, "ol king blong wol ya oli stap mekem redi olgeta blong ko long faet mo ol man we oli stap rul tu oli kam tugeta blong go akens long Masta mo akensem hem we hemi i Mesaia."27Tok blong God ia i tru, Herod mo Ponjes Paelat, tufala i joen tugeta wetem ol Jentaels mo ol man Israel long taon ia blong agensem Jisas we hemi holi wokman blong yu we yu nomo yu jusumaot hem.28Ol man ya we oli kam tugeta blong go akens long Jisas oli stap mekem plan blong yu i kam tru. Samting ia i hapen from paoa mo wil blong yu nomo.29Mo naia Masta traem lesen long wanem we oli stap talem. Oli stap traem blong mekem mifala i fraet. Mifala ol ol man blong yu. Plis yu helpem mifala blong mifala i mas stanap strong mo bae mifala i no fraet.30Helpem mifala blong mifala i save kam strong tru long paoa blong yu. Plis mekem olgeta we oli sik oli kam gud. Yu mekem ol bigfala merikel mo ol samting we man i no save bilifim i hapen tru long paoa blong Jisas we hemi man blong wok blong yu.31Taem oli prea i finis, graon i seksek long ples we oli stap long hem. Nao paoa blong Holi spirit i kam fulap long olgeta evriwan mo oli continiu blong talemaot mesej blong Jisas we oli no fraet nomo.32Bigfala grup blong ol bilifa ya oli kam wan long ol tingting blong olgeta mo ol wanem we oli stap wantem. I nogat wan we i talem ol tinktink we i blong hem nomo. Be oli stap serem ol samting tugeta nomo.33Mo wetem bigfala paoa ol aposol oli stap talemaot long evriwan se Jisas kraes i laef bakeken long ded mo God i stap blesem olgeta bigwan.34I no gat wan long olgeta i talem se hem i nitim samting. Olgeta evriwan we oli gat ol plantesen mo ol haos oli salemaot mo karem mani we oli kasem.35Mo givim i go long ol apasol ya. Afta oli kivim long olgeta evri samting we oli nitim.36Wan long ol olgeta bilifa ya nem blong hem Josep. Ol aposol oli singaotem hem se Banabas hem ya i minim se,'' nem blong enkarejem narafala man. "Hem i wan Livaet we i bon long Cyprus.37Josef i salem wan plantesen we hem i gat. Nao hemi karem mani blong hem i kivim long ol aposol.

Chapter 4  
Rasul-Rasul dan Mahkamah Agama Yahudi

1Ketika Petrus dan Yohanes berbicara kepada orang banyak, datanglah kepada mereka para imam, kepala penjaga Bait Allah[1](#footnote-target-1), dan orang-orang Saduki,2dengan sangat marah karena mereka mengajar orang banyak dan memberitakan di dalam Yesus ada kebangkitan dari antara orang mati.3Lalu, mereka menangkap Petrus dan Yohanes dan memasukkannya ke dalam penjara sampai keesokan harinya karena hari sudah malam.4Namun, banyak dari mereka yang telah mendengar perkataan para rasul menjadi percaya, dan jumlah laki-laki di antara mereka menjadi kira-kira lima ribu orang.

5Pada keesokan harinya, pemimpin-pemimpin, tua-tua[2](#footnote-target-2), dan ahli-ahli Taurat[3](#footnote-target-3)mereka berkumpul bersama di Yerusalem,6bersama dengan Imam Besar Hanas, dan Kayafas, Yohanes, Aleksander, dan semua orang dari keluarga Imam Besar.7Ketika mereka menempatkan Petrus dan Yohanes di tengah-tengah, mereka bertanya, “Dengan kuasa apa atau dengan nama siapakah kamu melakukan hal ini?”

8Lalu, Petrus, dipenuhi dengan Roh Kudus, berkata kepada mereka, “Para pemimpin bangsa dan tua-tua,9jika kami diperiksa hari ini karena suatu perbuatan baik yang telah kami lakukan terhadap orang yang lemah ini, dengan cara apa orang ini telah disembuhkan?10Biarlah hal ini diketahui oleh kamu semua dan semua orang Israel bahwa oleh nama Kristus Yesus, Orang Nazaret, yang kamu salibkan, yang telah Allah bangkitkan dari antara orang mati, orang ini berdiri di hadapanmu dalam keadaan sehat.11Yesus ini adalah:  
  
‘Batu yang ditolak oleh kamu, tukang-tukang bangunan,yang telah menjadi Batu Penjuru.[4](#footnote-target-4)’Maz 118:22  
  
12Dan, tidak ada keselamatan di dalam siapa pun lainnya karena tidak ada nama lain di bawah langit diberikan di antara manusia yang oleh nama itu kita dapat diselamatkan.”

13Ketika mereka melihat keberanian Petrus dan Yohanes dan mengerti bahwa mereka adalah orang-orang tidak terpelajar dan awam[5](#footnote-target-5), mereka menjadi heran dan mulai mengenali bahwa keduanya pernah bersama-sama dengan Yesus.14Dan, setelah melihat orang yang telah disembuhkan itu berdiri di samping Petrus dan Yohanes, mereka tidak dapat membantahnya.15Akan tetapi, ketika mereka memerintahkan Petrus dan Yohanes untuk meninggalkan Sanhedrin[6](#footnote-target-6), mereka berunding satu dengan yang lain,16dengan berkata, “Apa yang harus kita lakukan terhadap kedua orang ini? Sebab, sebuah tanda ajaib yang luar biasa telah terjadi melalui mereka dan begitu nyata bagi semua orang yang tinggal di Yerusalem, dan kita tidak dapat menyangkalnya.17Akan tetapi, supaya hal ini tidak semakin tersebar di antara orang-orang, mari kita mengancam mereka untuk tidak lagi berbicara kepada siapa pun dalam nama itu[7](#footnote-target-7).”

18Kemudian, mereka memanggil Petrus dan Yohanes, lalu memerintahkan keduanya untuk tidak berbicara atau mengajarkan apa pun dalam nama Yesus.19Akan tetapi, Petrus dan Yohanes menjawab dan berkata kepada mereka, “Putuskanlah, mana yang benar dalam pandangan Allah, untuk mendengarkan kamu lebih daripada Allah?20Sebab, kami tidak bisa kecuali mengatakan hal-hal yang telah kami lihat dan dengar.”21Maka, ketika mereka terus mengancam Petrus dan Yohanes, mereka membiarkan rasul-rasul itu pergi, setelah tidak menemukan cara untuk menghukum keduanya oleh karena orang banyak yang memuji Allah atas apa yang telah terjadi.22Sebab, orang yang kepadanya tanda kesembuhan itu telah dinyatakan, sudah berusia lebih dari empat puluh tahun[8](#footnote-target-8).Petrus dan Yohanes Kembali ke Saudara-Saudara Seiman

23Ketika sudah dibebaskan, Petrus dan Yohanes pergi kepada teman-temannya sendiri dan menceritakan segala sesuatu yang dikatakan oleh para imam kepala dan tua-tua kepada mereka.24Dan, ketika teman-temannya itu mendengarnya, mereka mengangkat suara mereka kepada Allah dengan sehati dan berkata, “Ya Tuhan, Engkaulah yang telah menjadikan langit, bumi, laut, dan segala isinya,25yang berkata melalui Roh Kudus, melalui mulut hamba-Mu, Daud, nenek moyang kami:  
  
‘Mengapa bangsa-bangsa lain mengamuk,dan orang-orang memperhatikan yang sia-sia?  
  
26Raja-raja dunia bersiap-siap,dan para penguasa berkumpul bersama, melawan Tuhandan melawan Yang Diurapi-Nya.’Mzm. 2:1-2  
  
27Sebab, sebenarnya di kota ini telah berkumpul bersama untuk melawan Yesus, Hamba-Mu yang Kudus, yang Engkau urapi, baik Herodes dan Pontius Pilatus, bersama dengan bangsa-bangsa lain, dan orang-orang Israel,28untuk melakukan segala sesuatu yang oleh tangan-Mu dan rencana-Mu telah tentukan sebelumnya untuk terjadi.29Dan sekarang, Tuhan, lihatlah ancaman-ancaman mereka dan karuniakanlah hamba-hamba-Mu ini untuk memberitakan firman-Mu dengan segala keberanian,30sementara Engkau mengulurkan tangan-Mu untuk menyembuhkan dan tanda-tanda serta keajaiban-keajaiban terjadi oleh nama Hamba-Mu yang Kudus, Yesus.”

31Dan, setelah mereka berdoa, terguncanglah tempat mereka berkumpul bersama dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, serta terus memberitakan firman Allah dengan berani.Kehidupan Orang Percaya

32Dan, kumpulan mereka yang percaya bersatu hati dan jiwa. Tidak ada seorang pun yang berkata bahwa barang kepunyaannya adalah miliknya sendiri, tetapi segala sesuatu adalah milik mereka bersama.33Lalu, dengan kuasa yang besar para rasul memberikan kesaksian mereka tentang kebangkitan Tuhan Yesus dan anugerah yang besar ada atas mereka semua.34Tidak ada seorang pun yang kekurangan di antara mereka karena semua orang yang memiliki ladang atau rumah, menjualnya, dan membawa hasil penjualannya,35lalu meletakkannya di kaki para rasul, dan dibagi-bagikan kepada masing-masing orang sesuai dengan kebutuhannya.

36Begitu juga Yusuf, orang Lewi[9](#footnote-target-9), keturunan Siprus, yang juga dipanggil oleh para rasul, Barnabas, yang berarti ‘anak penghiburan’[10](#footnote-target-10),37menjual ladang yang dimilikinya dan membawa uangnya, lalu meletakkannya di kaki para rasul.

[1](#footnote-caller-1) **4:1**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **4:5**  TUA-TUA: Lih. Tua-tua di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **4:5**  AHLI-AHLI TAURAT: Penafsir Hukum Taurat. Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **4:11**  BATU PENJURU: Batu yang pertama dan yang terpenting dari suatu bangunan. Lih. Batu penjuru di Daftar istilah.[5](#footnote-caller-5) **4:13**  AWAM: Dianggap sebagai orang-orang biasa yang kurang paham.[6](#footnote-caller-6) **4:15**  SANHEDRIN: Dewan Yahudi tertinggi untuk urusan agama dan sipil. Lih. Sanhedrin di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **4:17**  NAMA ITU: Mengacu pada Yesus Kristus. Pemimpin-pemimpin Yahudi pada masa itu menghindari menyebut nama-Nya (Bc. Luk. 15:2).[8](#footnote-caller-8) **4:22**  BERUSIA ... EMPAT PULUH TAHUN: Dalam tradisi agama Yahudi, usia dewasa adalah tiga puluh tahun. Perkataan orang yang berusia lebih dari empat puluh tahun sudah bisa dipercaya dan ia sudah dianggap dapat mempertanggungjawabkan perkataannya itu.[9](#footnote-caller-9) **4:36**  ORANG LEWI: Salah satu dari dua belas suku Israel (Bdk. Kej. 35: 23-26).[10](#footnote-caller-10) **4:36**  ANAK PENGHIBURAN: Barnabas adalah rekan sepelayanan Paulus yang saleh dan senantiasa menguatkan iman orang lain.

Chapter 5

1I gat wan man blong hem Ananaeas, Mo woman blong hem Safaera, nao Ananaes i salemaot wan pis graon blong tufala,2Nao i tekem mani blong hem i kam givim long ol disaepol. Be hemi holem taet haf mani i stap.Woman blong hem i save wanem we Ananaes hemi stap mekem mo hemi agri wetem hem.3Nao Pita i talem long hem se, ''Ananaes, from wanem yu letem setan i go insaed long tingting blong yu, nao yu nao yu kam antap wetem rabis tingting ya? Yu holem taet haf blong mani ya blong yu mo yu kiaman long Holi Spirit.4Bifo taem yu no salemaot pis graon ya yet, pis graon ya hemi blong yu nomo. Mo taem yu salemaot, yu sud usum evri mani long wanem we yu yu wandem. From wanem yu mekem olsem? Yu giaman long God ia, i no mifala!"5Taem Ananaes i harem olsem, wantaem nomo hemi foldaon long graon i ded wantaem. Mo taem ol man oli harem nius blong hem, oli fraet tumas.6Nao ol yangfala man oli kam nao oli kavremap ded bodi blong hem mo oli karem i go aotsaed oli go berem hem.7Hemi ded tri haoa i pas, nao woman blong hem Safaera i kam insaed, hemi no save wanem i hapen long man blong hem.8Nao Pita i talem long hem se, ''Yu talemaot long mi hemia nomo hemi ful mani blong graon we yutufala i salemaot ia?" "Yes, hemia nomo we mifala i tekem long graon ya."9Nao Pita i talem long hem se, "From wanem yu, mo man long yu i mekem olsem? we yutufala i agri blong traem Holi blong Hae God? Yu harem ol man blong doa oli stap wokbaot i kam ia? Ol man ia oli berem man blong yu bambae oli karem yu tu, yu go aot long semtaem.10Nao semtaem nomo safaera i foldaon long lek blong Pita i ded. Taem ol yangfala man i kam insaed, mo luk we hemi ded, oli karem bodi blong hem i go aotsaed, mo oli berem hem long saed blong man blong hem.11Nao ful jej wetem ol narafala man oli harem nius ia, oli fraet tumas.12Oli stap mekem merikel, mo plante samting blong sapraes tu long fes blong ol man.Mo oltaem oli stap tugeta long franda blong King Solomon from olgeta evriwan oli tingting, mo biliv long Jisas.13Olgeta man oli stap hona long olgeta be olgeta we oli no biliv oli fraet blong joenem olgeta.14Hae God i stap continiu blong joenem moa man, mo woman we oli stap biliv long Jisas long grup blong olgeta,15nao sam man oli karem olgeta we oli sik i go long taon ,nao oli putum olgeta long wan smol bed, mo mat oli mekem olsem blong Pita i pas long ples ia sipos sado blong hem i kasem olgeta bambae oli kam gud bakeken.16Mo i kat plante man we oli stap raon long Jerusalem oli kam. Oli tekem ol sikman wetem olgeta we oli kat devel insaed long olgeta nao ol aposol oli mekem olgeta oli kam gud bakeken.17From ol samting ia ol hae pris wetem ol fren blong olgeta we oli grup blong Sadusi oli jalus tumas long olgeta.18Nao oli kirap oli holem taet ol aposol ia, oli putum olgeta insaed long kalabus.19Be iet enjel blong God i kam openem doa blong kalabus, mo i lidim ol aposol ia blong go aotsaed, mo i talem long olgeta se,20"Yufala i go stanap long tempol, mo talemaot evri samting abaot niufala laef long ol man."21Taem ol disaepol oli harem tok ia oli mekem wanem we oli talem, oli go long tempol taem san i kam antap, oli stat blong tijim ol man. Be hae pris i kam mo ol narafala man we oli stap wetem hem, oli singaotem miting, mo kansel oli staon tugeta wetem ol lida blong Israel, mo sendem toktok from ol aposol.22Taem ol soldia oli kam kasem kalabus oli no faenem ol disaepol long ples ia.Nao oli go bak oli talemaot long ol jiu lida from samting ia.23"Taem mifala i kasem kalabus mifala i luk doa blong kalabus ia i klos gud, mo i lok i stap.Mo ol soldia we oli stap stanap long doa oli stap nomo. Be taem mifala i openem doa blong kalabus ia mifala i luk i nogat man i stap insaed long hem ".24Taem capten blong ol soldia oli kam kasem kalabus blong God, mo ol jif pris oli harem tok ia oli nomo save nao se wanem i hapen long ol aposol ia.25Nao wan man i kam i talem long olgeta se," yufala i lesin,ol man ia we yufala i putum olgeta long kalabus oli stap long haos blong God finis oli stap tijim ol man".26Nao capten wetem ol soldia blong hem oli go tekem bak ol disaepol ia oli kambak .Be oli no mekem srong long ol aposol ia from oli fraet se bae ol man ia bae oli stonem ded olgeta.27Ol soldia oli tekem ol disaepol oli kam insaed oli mekem olgeta oli stanap long fes blong kaonsel nao hae pris i askem kwestenem olgeta se,28"Mifala i talem finis long yufala se neva bae yufala i tijim ol man usum nem ia Jisas be yufala i luk wanem we yufala i mekem finis, yufala i fulumap ful Jerusalem finis long ol tijin blong yufala .Mo yufala i wandem mekem se bae mifala i karem bleim from ded blong Jisas.29Be Pita wetem mo ol narafala disaepol oli ansa oli talem se, "mifala i mas obei long God , mifala i no save obei long man."30Yufala i kilim Jisas finis, mo yufala i nilim hem long kros, be God ya hemi papa blong yumi hemi mekem Jisas i laef bakeken.31God i leftemap hem finis blong i stap long raet saed blong hem i hae man, mo i sevia blong yumi God i mekem olsem blong i save tanem tingting blong ol man Israel, mo i save tekemaot sin blong yumi.32Mifala i luk ol samting ya i hapen,mo oli tru,mo Holi Spirit tu i stap soemaot se ol samting ia oli tru .God i bin givim Spriti blong hem long olgeta we oli stap obei long hem!33Taem ol memba blong kaonkel oli harem ol toktok oli kros tumas, oli wantem mekem wan plan blong kilim ded ol aposol.34Be wan memba blong kaonsel we hemi wan farasi ia hemi wan tija blong loa we olgeta oli ona long hem,nem blong hem Gamaliel hemi stanap insaed long kaonsel hemi talem long ol soldia blong oli tekem ol aposol oli go aotsaed festaem.35Nao hemi toktok long kaonsel i talem se,ol man Israel,yufala i mas lukaot gut long samting we yufala wantem mekem long olgeta ia.36Yufala i tingbaot man ia Theudas i kirap hemi stap talem se hemi wan man, mo i kat samples long fo handred man we oli joen wetem hem.Be ol man oli kilim hem i ded finis,oli ronem ol man blong hem oli go wanwan oli no save mekem wan samting.37I no longtaem i kat wan man nem blong hem Judas i wan man Galilee hemi kirap long taem blong senses hem tu i pulum ol man olsem be olgeta oli kilim hem i ded .Nao ol man blong hem oli go wanwan.38Nao mi talem long yufala,yufala i mas letem ol man ia oli stap,yumi mas lego olgeta oli go fri from samting ia i tingting mo wok blong man nomo bambae i no save wokaot.39Be sipos samting ia i blong God,bambae yumi no save stopem olgeta . Maet yumi save faenem se yumi stap mekem faet agens long God.40Nao oli singaotem ol disaepol blong oli kam insaed bakeken.Nao oli wipim olgeta, mo oli tok strong long olgeta ,oli talem se bae oli nomo toktok bakeken blong yusum nem blong Jisas, mo oli letem olgeta oli go fri.41Nao ol disaepol oli aot long kaonsel miting, oli harem gud tumas from we olgeta tu oli fesem had taem o harem nogud from nem ia Jisas.42Mo evri dei long haos blong God ol aposol oli stap tijim ol man, mo oli stap kontiniu blong talemaot gud nuis se Jisas hemi mesaea. Oli mekem olsem tu evri dei long wanwan haos blong ol man.

Chapter 5  
Ananias dan Safira Mencobai Roh Tuhan

1Akan tetapi, ada seorang laki-laki bernama Ananias, bersama dengan istrinya, Safira, menjual harta miliknya.2Dan, dengan sepengetahuan istrinya, Ananias menahan sebagian hasil penjualannya bagi dirinya sendiri, dan hanya membawa yang sebagian, lalu meletakkannya di depan kaki para rasul.3Namun, Petrus berkata, “Ananias, mengapa Iblis[1](#footnote-target-1)memenuhi hatimu sehingga kamu berbohong kepada Roh Kudus dan menahan sebagian hasil penjualan tanah itu?4Ketika masih belum dijual, bukankah tanah itu tetap milikmu? Dan, setelah menjualnya, bukankah tanah itu ada di bawah kuasamu? Mengapa kamu memikirkan perbuatan ini di dalam hatimu? Kamu tidak berbohong kepada manusia, tetapi kepada Allah.”5Lalu, ketika mendengar perkataan itu, Ananias jatuh dan mengembuskan napasnya yang terakhir. Maka, terjadi ketakutan yang besar terhadap semua orang yang mendengar hal itu.6Beberapa orang muda datang, mengapaninya[2](#footnote-target-2), dan menggotongnya ke luar, lalu menguburnya.

7Kemudian, dalam waktu kira-kira tiga jam, istri Ananias datang, tetapi ia tidak tahu apa yang telah terjadi.8Dan, Petrus berkata kepadanya, “Katakan kepadaku, apakah kamu menjual tanah itu dengan harga sebesar ini?”

Dan, Safira berkata, “Ya, sebesar itu.”

9Kemudian Petrus berkata kepadanya, “Mengapa kamu dan suamimu bersepakat bersama untuk mencobai Roh Tuhan? Lihat, jejak-jejak kaki orang yang telah mengubur suamimu masih ada di depan pintu dan mereka juga akan mengusungmu ke luar.”10Tiba-tiba, Safira jatuh di depan kaki Petrus dan mengembuskan napasnya yang terakhir. Ketika orang-orang muda masuk, mereka melihat Safira sudah mati, lalu mereka mengusungnya ke luar dan menguburkannya di samping suaminya.11Maka, terjadi ketakutan yang besar di antara semua jemaat dan orang-orang yang mendengar hal ini.Tanda-Tanda Ajaib dari Allah

12Banyak tanda ajaib dan mukjizat terjadi di antara orang banyak melalui tangan para rasul dan mereka semua dengan sehati berada di Serambi Salomo.13Tidak ada dari yang lainnya memberanikan diri untuk bergabung dengan mereka, tetapi orang-orang sangat memuliakan mereka.14Dan, ada semakin banyak lagi jumlah orang yang percaya di dalam Tuhan, sejumlah besar, baik laki-laki maupun perempuan.15Karena itu, mereka bahkan mengusung orang-orang sakit ke jalan-jalan dan membaringkan mereka di atas tandu dan kasur jerami supaya ketika Petrus datang, setidaknya bayangannya dapat mengenai beberapa dari mereka.16Juga, ada banyak orang dari kota-kota di sekitar Yerusalem datang bersama, membawa orang-orang sakit dan mereka yang dirasuki roh-roh jahat. Mereka semua disembuhkan.Para Rasul Ditangkap

17Namun, para imam besar bangkit, bersama para pengikutnya, yaitu golongan Saduki,\* dan mereka dipenuhi dengan iri hati.18Mereka menangkap para rasul dan memasukkannya ke dalam penjara umum.19Akan tetapi, pada malam hari, seorang malaikat Tuhan membuka pintu-pintu penjara, menuntun mereka keluar, dan berkata,20“Pergi, berdiri, dan beritakanlah kepada orang-orang di Bait Allah semua firman tentang kehidupan ini.”21Dan, setelah mereka mendengarnya, pada waktu subuh, mereka masuk ke dalam Bait Allah dan mulai mengajar. Ketika Imam Besar dan orang-orang yang bersamanya tiba, mereka mengumpulkan Sanhedrin dan semua majelis tua-tua Israel, lalu menyuruh orang ke penjara untuk membawa rasul-rasul itu menghadap mereka.22Namun, ketika orang-orang suruhan itu sampai, mereka tidak menemukan kedua rasul itu di penjara. Kemudian, mereka kembali dan memberi laporan,23dengan berkata, “Kami mendapati penjara itu terkunci dengan seluruh pengamanan dan para penjaga berdiri di depan pintu, tetapi ketika kami membukanya, kami tidak menemukan seorang pun di dalamnya.”24Dan, ketika kepala penjaga Bait Allah dan para imam kepala mendengar perkataan itu, mereka sangat bingung dengan para rasul itu dan bertanya-tanya bagaimana mungkin hal itu dapat terjadi.25Kemudian, seseorang datang dan memberitahu mereka, “Lihat! Orang-orang yang kamu masukkan ke dalam penjara sedang berdiri di Bait Allah dan mengajar orang banyak.”26Lalu, kepala penjaga Bait Allah beserta pengawalnya pergi dan membawa rasul-rasul itu, tetapi tidak dengan kekerasan karena mereka takut dilempari batu oleh orang banyak.

27Ketika mereka sudah membawa Petrus dan Yohanes, mereka menghadapkannya kepada Sanhedrin. Lalu, Imam Besar menanyai mereka,28katanya, “Kami sudah melarangmu dengan keras agar tidak lagi mengajar di dalam nama itu, tetapi kamu telah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu dan kamu bermaksud untuk menanggungkan darah Orang ini kepada kami.”

29Namun, Petrus dan para rasul menjawab, “Kami harus lebih menaati Allah daripada manusia.30Allah nenek moyang kita telah membangkitkan Yesus, yang sudah kamu bunuh dengan menggantungkan-Nya pada kayu salib.31Allah meninggikan Dia di tangan kanan-Nya sebagai Pemimpin dan Juru Selamat untuk memberikan pertobatan bagi Israel dan pengampunan atas dosa-dosa.32Dan, kami adalah saksi-saksi dari semua ini, dan demikian juga Roh Kudus, yang telah Allah berikan kepada orang-orang yang menaati-Nya.”

33Ketika mereka mendengar hal itu, hati mereka tertusuk dan bermaksud untuk membunuh para rasul itu.34Akan tetapi, seorang Farisi bernama Gamaliel[3](#footnote-target-3), seorang guru Taurat yang dihormati semua orang, berdiri di hadapan Sanhedrin dan menyuruh agar para rasul itu dibawa ke luar sebentar.35Lalu, ia berkata kepada mereka, “Hai orang-orang Israel, perhatikan dengan saksama apa yang akan kamu lakukan terhadap orang-orang ini.36Sebab, beberapa waktu yang lalu, Teudas bangkit, mengaku dirinya sebagai orang penting dan kira-kira ada empat ratus orang yang bergabung dengannya. Akan tetapi, ia dibunuh dan semua pengikutnya tercerai-berai, sampai tidak ada sama sekali.37Setelah Teudas, Yudas dari Galilea bangkit, pada hari-hari sensus, dan menarik banyak orang untuk mengikutinya. Ia juga dibunuh dan semua orang yang mengikutinya tercerai-berai.38Karena itu, dalam kasus ini, aku menasihatkan kamu: Jauhi orang-orang ini dan biarkan mereka. Sebab, jika rencana dan perbuatan ini berasal dari manusia, hal itu tidak akan berhasil.39Namun, jika rencana ini berasal dari Allah, kamu tidak akan mampu menghentikannya. Bahkan, kamu mungkin akan didapati sedang melawan Allah.”40Mereka menuruti nasihat Gamaliel. Kemudian, setelah memanggil kedua rasul itu, mereka memukuli keduanya dan melarang para rasul untuk berbicara dalam nama Yesus, lalu melepaskannya.41Karena itu, rasul-rasul itu pergi dari hadapan Sanhedrin dengan bersukacita sebab mereka dianggap layak menderita penghinaan demi nama-Nya.42Dan, setiap hari, di Bait Allah dan dari rumah ke rumah, mereka tidak pernah berhenti mengajar dan memberitakan Injil[4](#footnote-target-4)bahwa Yesus adalah Kristus.

[1](#footnote-caller-1) **5:3**  IBLIS: Beelzebul, raja dari segala roh jahat. Lih. Iblis di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **5:6**  MENGAPANINYA: Membalut mayat Ananias dengan kain kapan.[3](#footnote-caller-3) **5:34**  GAMALIEL: Seorang Farisi dan guru agama Yahudi yang dihormati, terkenal, serta berpengaruh pada saat itu (Bc. Kis. 5:34).[4](#footnote-caller-4) **5:42**  INJIL: Berita keselamatan. Kedatangan Yesus Kristus dan dimulainya pemerintahan Allah di dunia ini (Bdk. Mat. 24:14). Lih. Injil di Daftar Istilah.

Chapter 6

1Nao long taem ia, i gat fulap moa man we oli kam oli biliv long Jisas. I gat wan rao bitwin long lo man Jiu we oli toktok long Greek lanwij wetem ol man Hibru, from hao ol serem ol kakae, mo mani long ol wido blong olgeta we man blong olgeta oli ded finis. Ol man Jiu oli no stap mekem gud long ol wido blong ol man Hibru.2Taem ol twelf aposol oli harem problem ia oli askem olgeta we oli biliv long Jisas blong oli mit tugeta, nao ol aposol oli talem long olgeta se, ''wok blong mifala i blong tijim ol man long tok blong God. Be i no stret blong yumi stopem wok".3Ol aposol oli talem long ol man we oli biliv se.'' From samting ia yufala i mas jusumaot seven man we oli kat gudfala nem long fes blong ol man, mo yu save se Holi Spirit i stap insaed long long olgeta, mo oli gat save mo putumap olgeta blong lukluk long bisnis ia.4Nao bae mifala i stap oltaem blong kontiniu blong prea, mo tijim ol man blong gud nuis blong jisas kraes".5Olgeta evriwan oli harem save gud long toktok blong ol aposol ia. Mo oli jusumaot seven man we oli biliv long Jisas, mo oli fulap long Spirit. Nao oli jusumaot olgeta ia, Stephan, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, mo Nicolaus we hemi blong Antiok.6Ol kristin ia oli tekem ol man ia we oli jusumaot olgeta kam long ol aposol oli putum han antap long hed blong olgeta, mo oli prei long olgeta mo oli askem long God blong i helpem olgeta wetem wok ia.7Nao taem tok blong God i stap go aot long evriman, mo namba blong ol disaepol long Jerusalem i stap kam fulap moa, mo plante hae pris tu oli biliv long Jisas.8God i helpem Steven, nao steven i fulap long gladhat, mo paoa blong God, nao hem i mekem ol merikol we ol man oli sapraes blong luk.9Be sam man oli no laekem Steven ,oli agensem wanem we Steven i stap tijim abaot Jisas, nao ol man we oli stap long haos blong prei long Jerusalem oli singaot se,''haos blong prei blong ol fri man mo, ol man we oli stap prei hemi ol Jiu, we oli kam long taon blong saerin mo Alexsandra, mo sam long olgeta oli kam long taon blong Sitisia, mo Esia oli kam tok raon wetem Steven.10Holi Spriti i helpem Steven blong i toktok, mo i givim save long hem , hemi toktok long paoa we God i givim long hem. Nao Steven i stap toktok long Jiu we oli stap long haos blong prea.11Nao oli pem sam man blong oli talem se," Mifala i bin harem Stephens i tok nogud agensem Moses mo blong God tu."12Tok ia i mekem ol man, ol Elda, mo ol tija blong loa oli harem nogud, mo oli holem hem mo tekem i go stanap long foret blong kansel.13Oli Jiu oli tekem sam man i go long miting blong ol witnis blong talemaot ol kiaman toktok se, "Man ia i no stop nomo blong talem nogud holi haos blong wosip blong yumi mo tok agens long loa blong Moses.14From mifala i harem hemi talem se Jisas man Nazaret ia bae brekemdaon haos blong wosip ia mo bae i jenjem ol fasin we Moses i givim long yumi finis longtaem bifo."15Evriwan we oli stap sitaon long kansel miting ia oli luk hem mo oli luk fes blong hem i olsem fes blong wan enjel.

Chapter 6  
Tujuh Orang Dipilih untuk Pelayanan Khusus

1Pada hari-hari itu, ketika jumlah murid terus bertambah, suatu keluhan muncul dari orang-orang Helenis[1](#footnote-target-1)terhadap orang-orang Ibrani asli[2](#footnote-target-2)karena janda-janda mereka telah diabaikan dalam pelayanan makanan setiap hari.2Maka, kedua belas rasul itu memanggil semua murid dan berkata, “Tidak benar bagi kami untuk mengabaikan firman Tuhan demi melayani meja[3](#footnote-target-3).3Karena itu, Saudara-Saudara, pilihlah tujuh orang dari antara kamu yang terbukti baik, penuh dengan Roh Kudus dan hikmat, yang akan kami angkat untuk tugas ini.4Sedangkan, kami akan bertekun dalam doa dan dalam pelayanan firman.”

5Pernyataan itu menyenangkan hati semua orang. Dan, mereka memilih Stefanus, orang yang penuh dengan iman dan Roh Kudus, serta Filipus[4](#footnote-target-4), Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, dan Nikolaus, seorang proselit dari Antiokhia.6Mereka ini dibawa ke hadapan para rasul, dan setelah berdoa, para rasul menumpangkan tangan[5](#footnote-target-5)mereka ke atas tujuh orang itu.

7Firman Allah terus tersebar dan jumlah murid di Yerusalem semakin bertambah. Bahkan, sekelompok besar imam menjadi taat kepada iman itu.Penangkapan Stefanus

8Dan, Stefanus, penuh dengan anugerah dan kuasa, telah melakukan hal menakjubkan dan tanda-tanda ajaib di antara orang banyak.9Namun, beberapa orang dari sinagoge[6](#footnote-target-6)yang disebut orang-orang Libertini[7](#footnote-target-7), baik orang-orang Kirene maupun orang-orang Aleksandria, dan beberapa dari Kilikia dan Asia, bangkit dan berdebat dengan Stefanus.10Akan tetapi, mereka itu tidak mampu membantah kebijaksanaan dan Roh yang dengan-Nya Stefanus berkata-kata.11Lalu, dengan diam-diam mereka menghasut beberapa orang untuk berkata, “Kami telah mendengar orang ini mengucapkan kata-kata hujatan terhadap Musa dan Allah!”12Dan, mereka mendorong orang banyak, tua-tua, dan ahli-ahli Taurat, lalu mendatangi Stefanus, menangkapnya, lalu membawanya ke hadapan Sanhedrin.13Mereka menghadapkan saksi-saksi palsu yang berkata, “Orang ini tidak pernah berhenti mengucapkan kata-kata yang melawan tempat kudus ini dan Hukum Taurat[8](#footnote-target-8).14Sebab, kami telah mendengar dia mengatakan bahwa Yesus dari Nazaret akan menghancurkan tempat ini[9](#footnote-target-9)dan mengubah adat istiadat yang telah diwariskan Musa kepada kita.”15Dan, ketika memandang wajah Stefanus, semua orang yang duduk dalam Sanhedrin melihat wajahnya seperti wajah malaikat.

[1](#footnote-caller-1) **6:1**  KAUM HELENIS: Orang-orang Yunani yang beragama Yahudi atau disebut juga kaum Yahudi-Yunani.[2](#footnote-caller-2) **6:1**  ORANG-ORANG IBRANI ASLI: Para pengikut yang berasal dari keturunan Yahudi asli sehingga mereka menguasai bahasa Ibrani.[3](#footnote-caller-3) **6:2**  MELAYANI MEJA: Pelayanan meja adalah pelayanan jasmaniah di antara jemaat untuk memperhatikan kebutuhan jasmani para janda dan orang-orang miskin yang ada di antara mereka.[4](#footnote-caller-4) **6:5**  FILIPUS: Bukan rasul Filipus.[5](#footnote-caller-5) **6:6**  MENUMPANGKAN TANGAN: Maksudnya, mereka diberi pekerjaan khusus dari Allah.[6](#footnote-caller-6) **6:9**  SINAGOGE: Lih. Sinagoge di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **6:9**  LIBERTINI: Orang Yahudi yang sebelumnya adalah budak, atau orang tuanya budak, tetapi sudah dibebaskan.[8](#footnote-caller-8) **6:13**  HUKUM TAURAT: Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **6:14**  MENGHANCURKAN TEMPAT INI: Bc. Yoh. 2:19.

Chapter 7

1Nao ol hae pris oli askem long steven se, "ol toktok ia oli tru? "2Nao Steven i talem se, "ol man Israel yufala i lesin long wanem we mi talem.God blong yumi i gat olgeta paoa mo hem i Hae we i Hae . Hemi soemaot hem long ol olfala blong yumi Abraham, long taem we hemi stap iet long kantri blong hem long Mesopotemia. Long taem ia, hemi no go mekem haos blong hem long Haran iet.'3God i talem long hem se, yu lego ples blong ol famili blong yu, mo yu go long ples we bambae mi soem long yu!"4Nao Abraham i aot long ples ia Chaldeans, i go stap long Haran, mo long ples ia , papa blong hemi ded ,God i tekem hem i kam stap long ples we yufala i stap long hem naia.5Long taem ia ,God i no givim wan smol pis graon blong Kenan i go long famili blong Abraham. Nogat! Be long taem ia , God i givim promes long Abrahami i talem se,'' Bambae graon ia i kam wan inheritens blong ol laen blong hem..''Long taem ia we God i tok long hem ,Abraham i nogat pikinini iet.6God i tok long hem i talem se,'' ol famili blong yu bambae oli stap long wan narafala kaontri, we bae oli slef blong olgeta. Bambae oli mekem ol famili blong yu oli slef blong 400 yia ,mo bambae oli stap wipim nogud olgeta blong oli mas wok moa.'!7Nao God i talem se , bambae mi jajem ol man we oli stap mekem i strong tumas long ol famili blong yu. Mo biaen bambae oli aot long kantri ia, oli kam stap long ples ia nao bae oli stap wosip long mi.!8Nao God i givim agrimen blong sekomsaes long Abraham, Abraham hemi papa blong Issac, mo hemi sekomsasem Issac long namba eit dei; Issac hemi papa blong Jekob, mo Jekob hemi papa blong ol twelf brata.9" From ol narabrata blong Josef oli jalus long hem, oli salemaot hem i go long Ijip; be God i stap wetem hem oltaem.10Mo i helpem hem oltaem taem hemi stap go tru long trabol o hadtaem. Feiva blong God, mo waes blong hem i stap wetem hem oltaem long presens blong king Fero, we hemi King Ijip, we hemi putum hem blong i lukaotem evriman Ijip, mo evri samting long haos blong king.11Nao i kam long taem we i nogat kakae long ful kantri long Ijip mo Kenan ,mo ol olfala oli nogat kakae, mo oli stap harem nogud tumas.12Taem Jekob i harem se i gat kakae long Ijip, hemi sendem ol papa blong mifala. Hemi festaem blong olgeta blong kam.13Nao long seken trip blong olgeta, we oli go bak long Ijip, Josep i talemaot se, hemi brata blong olgeta . Nao King Fero i harem nius se ol brata blong Josef oli kam, mo ol famili blo Josef i kam blong save King Fero.14Josef i sentem ol brata blong hem i go bak, mo talem long papa blong hem Jekob blong kam long Ijip.Talem long papa blong yumi mi wantem luk hem, mo evri famili blong hem long Kenan'', long famili ia , i gat seventi faev man evriwan .15Nao Jekob wetem ol Famili blong hem oli go long Ijip, oli stap kasem oli ded.16Oli karem ol ded bodi blong olgeta i go long sekem; mo berem olgeta long wan beregraon we Abraham i pem long mani long ol pikinini blong Hamor long sekem.17Naia i kam long taem we bambae promes blong God i stap kamtru we God i promes long Abraham , mo naoia i gat fulap moa man long famili laen blong Jekob oli stap long Ijip.18Nao long taem ia, i gat wan narafala King ia hemi neva save no save eni samting abaotem Josef.19Hemi kiaman gud long ol man blong yumi, i stap tritim nogud ol papa blong yumi, i stap fosem olgeta blong putum ol niubon bebi aotsaed long haos blong kilim ded olgeta.20Nao stret long taem ia, Moses i bon; hem i wan naes bebi, mo mama blong hem, i stap lukaot gud long hem, blong tri manis insaed long haos blong papa blong hem.21Be taem mama blong Moses i putum hem aotsaed, gel blong Fero i faenem hem, nao i tekem hem mo i lukaot long hem olsem stret pikinini blong hem.22Oli tijim Moses long evri waes long everi waes blong ol man Ijip, mo hemi kam wan strong man blong toktok, mo blong wok.23Be taem hemi gat samples long 40 yia olsem, hemi tingbaot blong go luk ol man ples blong hem, ol man Israel.24Nao moses i luk wan man Ijip i stap kilim wan man Israel, mo hem i go helpem man Israel, nao i kilim man Ijip ia i ded. Hemi mekem olsem from hem i luk olsem man Ijip i kilim man ples blong hem.25Moses i wantem se bambae ol man ples blong hem, oli save se God i stap sevem olgeta.Be ol man ples blong hem oli no luk save, se God i stap sevem olgeta.26Nao long neks dei, Moses i luk tu man ples blong hem oli stap faet, hemi traem blong blokem tufala i talem se,'' Ei, yutufala i man Israel nomo , from wanem yutufala stap faet?27Be narawan we i mekem nogud long nara brata blong hem ia i talem long hem se, "Hu i givim paoa long yu blong yu lukaot long mifala, mo jajem mifala from ol samting we mifala mekem?"28Olsem wanem? Yu wantem kilim mi , olsem we yu bin kilim wan man Ijip ia yestedei?29Taem Moses i harem toktok ia, hemi ronwe i go long narafala kantri ia Midian, mo long ples ia hemi kat tu pikinini boe.30Afta long foti yia, wan enjel i kamaot long hem long drae ples long hil ia saenae, long fom blong wan faea, insaed long bus.31Moses i sapraes tumas long wanem we hemi i luk, nao hem i go klosap long bus ia blong i lukluk gud. Nao hemi harem vois blong God, i talem se ,32''Mi mi God blong ol pupu blong yu bifo, Abraham, Aesak mo Jacob! Moses i fraet we fraet tumas, blong luk God nao hem i no go klosap long bus ia.33Nao Hae God i talem long Moses, Yu tekemaot sandel blong yu, from ples ya we yu stanap long hem,graon ia hemi holi.34Mi mi luk finis we ol man blong mi long Ijip oli stap harem nogud tumas, mo oli stap krae, nao mi mi kam blong sevem olgeta.Mo mi mi kam blong sentem yu i go long Ijip.35Hemia i semak long Moses ia we ol man Israel oli no wantem hem,oli talem long hem se,''Huia i putum yu,blong yu kam lida blong mifala, mo yu jajem mifala''? Be hae God nomo i putumap hem blong kam lida,mo blong sevem ol man blong go fri.God i usum enjel we i kamtru long faea we i stap laet long smol bus ya,blong putumap Moses.36Moses i lidim olgeta aot long Ijip,afta we hemi stap mekem ol saen mo ol Merikol long Ijip,mo long Red sea, mo long foti yia long draeples.37Hem i semak Moses we hemi talem long ol man Israel se, bambae God i putumap wan Profet blong yufala we i semak olsem mi long wan long yufala.38Hemia, sem Moses we i stap wetem ol man Israel long draeples,nao Enjel i toktok long hem long hil blong Sanae. Hemia, sem Moses we i stap wetem ol pupu blong yumi,mo hem i sem Moses we,hemi karem tok blong God we i laef i kam long yumi.39Hemia sem Moses we ol pupu blong yumi bifo oli no wantem lesin long hem,oli pusum hem i gowe blong olgeta mo oli tanem hat blong olgeta i gobak long Ijip.40Nao long taem ia oli talem long Aron se, "yu mekem wan god blong yumi we bambae i lidim yumi from Moses ia we i tekemaot yumi long Ijip i kam yumi no save se wanem i hapen long hem."41Nao oli mekem ol pija blong buluk, we oli stap mekem sakrifaes i go long hem. Nao oli stap harem gud tumas long wanem we oli mekem.42Nao from samting ia, God i tanem baksaed long olgeta, hemi letem oli stap wosipim ol sta long skae.Hemia i olsem we tok blong ol Profet we i talem long Baebol se, " ol man Israel yufala i no stap mekem sacrifaes long mi long taem we yufala i stap long draeples blong foti yia?"43Yufala i stap karem haos blong god ia molek, mo sta blong god ia Refan, mo ol pija we yufala i mekem, blong yufala i stap wosipim tufala. From samting ia bambae mi karem yufala i gowe narasaed Babilon.44Ol pupu blong yumi bifo , oli stap tekem ol tabenakel wetem olgeta long draesples blong mit wetem Hae God long hem.Tabenakel ia,blong oli stap tingbaot se God i stap wetem olgeta.God i soemaot long Moses hao hemi wantem blong Moses wetem ol man Israel oli mekem tabenakel ia. Mo haos ia bambae hem i folem gut ol samting we hemi luk.45Biaen,ol pupu blong yumi afta long Josua oli tekem tabenakel mo oli tekem i kam kasem long Kenan. Mo taem oli kasem ples ia oli tekem ol samting mo ol graon hemi blong olgeta. Longtaem ia, Josua hemi lida blong olgeta, nao oli putum tabenakel ia i stap gogo kasem Devid i kam king blong ol man Israel.46God i stap givhan gud long King Devid, mo king Devid i stap mekem we God i stap glad tumas long hem.Nao Devid i talem long God se yu ,yu God blong ol pupu blong mifala Jekob. Bambae mi save mekem wan spesel haos blong yu blong yu save stap long hem.[1](#footnote-target-1)47Be Devid i no mekem haos ia , Solomon i mekem haos blong God.48.Be God hemi Hae we Hae mo hemi no save stap insaed long haos we man i wokem long han blong hem,olsem we ol profet oli talem se,49''Heven hemi tron blong God blong mi we mi mi King mo wol ia hemi olsem ples we mi stap puttum leg blong mi antap long hem. Nao God i talem se,wanem kaen haos nao bae yu mekem blong mi?50Mi bin mekem olgeta samting ia, mi wan finis wetem han blong mi!51Yufala ol man we yufala no wantem save God, yufala i semak olsem ol man we oli no bilif tru long God. Yufala i no wantem harem tru tok blong God. I semak olsem ol pupu blong yufala we oli stap blokem Holi spirit oltaem.52Who ia long ol profet oli no kilim? Ol pupu blong yufala, oli kililm evri profet we oli stap talem tok blong God long olgeta. Mo ol profet ya oli talemaot fastaem, se God bambae i sentem wan stret man blong hemi kam. Be ol pupu blong yufala oli kilim ol ofet blong God ya oli ded. Mo yufla i putum stret man blong God long han blong ol enemi, nao oli kilim hem i ded finis.53yufala i kasem loa blong God finis we enjel i givim finis long Yufala. Be yufala i no obei long loa ya nating.54Nao taem ol memba blong kaonsel oli harem ol samting ia, oli harem nogud tumas , mo oli stap kakae tut blong olgeta from steven.55Be holi spirit i kam fulap long hem, mo i lukluk i go antap long heven . nao hemi luk God i stap sitaon long bigfala Jea blong hem, we hem i King mo Jisas i stanap long raet saed blong hem.56Nao steven i talem se, '' yufala i luk mi luk heven i open, mo pikinini blong man i stanap long raet han blong God.''57Nao ol memba blong kaonsel oli blokem sorae blong olgeta, nao oli stap singaot bigwan. Nao wan taem nomo olgeta evriwan oli stap resis, oli kam long hem.58Oli putum hem i go aotsaed long taon, nao oli stonem hem long ston. Mo ol man we oli mekem samting ia, oli putum ol klos blong hem long leg blong wan yangfala man nem blong hem sol.59Be taem we oli stap stonem steven, hemi stap singaot i go long Masta blong yumi se,'' Jisas Masta, yu tekem spirit blong mi.''60Nao hemi nildaon, mo i singaot bigwan i talem se,'' Masta yu no holem sin ia blong olgeta.''Taem hemi talem tok ia finis, nao hemi ded.''

[1](#footnote-caller-1)Toktok iaHaos blong Jekob oli faenem long fulap ol olfala kopi blong toktok iaGod blong Jekob

Chapter 7  
Pembelaan Stefanus

1Kemudian, Imam Besar berkata, “Apakah benar demikian?”2Dan, Stefanus berkata, “Saudara-saudara dan Bapak-bapak, dengarkan aku. Allah Yang Mahamulia tampak kepada nenek moyang kita, Abraham, ketika ia masih berada di Mesopotamia, sebelum ia tinggal di Haran,3dan berkata kepadanya, ‘Pergilah dari tanahmu dan dari sanak saudaramu, lalu datanglah ke tanah yang akan Kutunjukkan kepadamu.’[1](#footnote-target-1)4Kemudian, Abraham meninggalkan tanah orang Kasdim[2](#footnote-target-2)dan tinggal di Haran. Dan dari sana, sesudah ayahnya meninggal, Allah menyuruhnya pindah ke tanah ini, tempat sekarang kamu tinggal.5Namun, Allah tidak memberikan warisan kepadanya, bahkan setapak tanah pun tidak, tetapi berjanji untuk memberikannya kepada Abraham sebagai miliknya dan keturunan sesudah dia, meskipun Abraham belum memiliki anak.6Akan tetapi, Allah berkata begini, bahwa keturunannya akan menjadi pendatang di tanah yang asing dan bahwa mereka akan diperbudak serta dianiaya selama empat ratus tahun.7‘Namun, Aku akan menghukum bangsa yang memperbudak mereka,’ kata Allah, ‘Dan, setelah itu mereka akan keluar dari sana dan beribadah kepada-Ku di tempat ini.’[3](#footnote-target-3)8Lalu, Allah memberikan kepada Abraham perjanjian sunat[4](#footnote-target-4), maka Abraham menjadi ayah Ishak dan menyunatnya saat berusia delapan hari, dan Ishak menjadi ayah Yakub, dan Yakub, kedua belas bapa leluhur.

9Karena iri kepada Yusuf, bapa leluhur kita menjualnya ke Mesir. Akan tetapi, Allah menyertai Yusuf,10dan menyelamatkannya dari semua penderitaan, serta memberinya anugerah dan kebijaksanaan di hadapan Firaun, Raja Mesir, yang membuatnya menjadi pemimpin atas Mesir dan seluruh istananya.11Suatu ketika, bencana kelaparan terjadi di seluruh Mesir dan Kanaan, serta menyebabkan penderitaan yang sangat besar, dan nenek moyang kita tidak bisa mendapatkan makanan.

12Akan tetapi, ketika Yakub mendengar bahwa ada gandum di Mesir, ia menyuruh nenek moyang kita datang ke sana untuk pertama kalinya.13Pada kunjungan yang kedua, Yusuf membuat dirinya diketahui oleh saudara-saudaranya, dan keluarga Yusuf menjadi jelas bagi Firaun.14Setelah itu, Yusuf mengirim pesan dan mengundang Yakub, ayahnya, dan semua sanak saudaranya, semuanya berjumlah 75 jiwa.15Maka, Yakub turun ke Mesir[5](#footnote-target-5)dan ia mati di sana, ia dan nenek moyang kita.16Dari sana, mereka dipindahkan ke Sikhem dan dibaringkan di kuburan yang telah Abraham beli dengan sejumlah uang dari anak-anak Hemor di Sikhem[6](#footnote-target-6).

17Akan tetapi, ketika makin dekat waktu perjanjian itu, yang telah Allah ikrarkan kepada Abraham, bangsa itu bertambah dan dilipatgandakan di Mesir,18sampai ada raja lain bangkit atas seluruh Mesir, yang tidak tahu tentang Yusuf.19Raja itu memperdaya bangsa kita dan menganiaya nenek moyang kita sehingga memaksa mereka membuang bayi-bayi mereka sehingga mereka tidak dapat bertahan hidup.20Pada masa itu, Musa lahir dan ia sangat elok di mata Allah. Dan, Musa diasuh di rumah ayahnya selama tiga bulan.21Dan, ketika ia sudah dibuang, putri Firaun mengambilnya dan membesarkannya seperti anaknya sendiri.22Maka, Musa dididik dalam segala hikmat orang-orang Mesir dan ia berkuasa dalam perkataan dan perbuatannya.

23Namun, ketika Musa genap berusia empat puluh tahun, muncul di dalam hatinya untuk mengunjungi saudara-saudaranya, yaitu keturunan Israel.24Dan, ketika melihat salah satu dari mereka diperlakukan dengan tidak adil oleh orang Mesir, Musa datang membela orang yang dianiaya itu dan membalas dengan membunuh orang Mesir itu.25Musa mengira bahwa saudara-saudaranya akan mengerti bahwa Allah memberi mereka keselamatan melalui dirinya, tetapi mereka tidak mengerti.26Pada hari berikutnya, Musa mendatangi orang Israel yang sedang berkelahi, dan ia berusaha mendamaikan mereka, dengan berkata, ‘Hai, bukankah kalian ada hubungan saudara, mengapa saling menyakiti?’27Namun, orang yang menyakiti saudaranya itu menyingkirkan Musa ke samping sambil berkata, ‘Siapa yang menjadikanmu penguasa dan hakim atas kami?28Apakah kamu ingin membunuhku seperti kamu membunuh orang Mesir itu kemarin?’[7](#footnote-target-7)29Mendengar perkataan orang itu, Musa melarikan diri dan menjadi pendatang di tanah Midian. Di sana, ia menjadi ayah dari dua orang anak laki-laki.

30Setelah genap empat puluh tahun, seorang malaikat menampakkan diri kepada Musa di padang belantara gunung Sinai, dalam lidah api di semak duri.31Ketika Musa melihatnya, ia heran dengan penglihatan itu. Dan, ketika ia mendekat untuk mengamatinya, datanglah suara Tuhan,32‘Akulah Allah nenek moyangmu, Allah Abraham, dan Allah Ishak, dan Allah Yakub.’[8](#footnote-target-8)Musa pun gemetar ketakutan dan tidak berani untuk mengamatinya.33Kemudian, Tuhan berkata kepadanya, ‘Lepaskanlah sandal dari kakimu karena tempat di mana kamu berdiri adalah tanah suci.34Aku benar-benar sudah melihat penderitaan umat-Ku yang ada di Mesir dan telah mendengar rintihan mereka. Dan, Aku telah turun untuk menyelamatkan mereka. Dan sekarang marilah, Aku akan mengutusmu ke Mesir.’[9](#footnote-target-9)

35Musa, yang sudah mereka tolak dengan berkata, ‘Siapakah yang menjadikanmu penguasa dan hakim atas kami?’[10](#footnote-target-10)Dia adalah orang yang Allah utus untuk menjadi, baik penguasa maupun penyelamat, melalui tangan malaikat yang menampakkan diri kepadanya di semak duri.36Orang ini memimpin mereka keluar, sambil mengadakan mukjizat dan tanda-tanda ajaib di tanah Mesir, dan di Laut Merah, dan di padang belantara selama empat puluh tahun.37Musa inilah yang berkata kepada bangsa Israel, ‘Allah akan membangkitkan bagimu seorang nabi seperti aku dari antara saudara-saudaramu.’[11](#footnote-target-11)38Ia ini adalah orang yang ada di antara jemaat di padang belantara bersama malaikat yang berbicara kepadanya di gunung Sinai, dan bersama nenek moyang kita, dan ia telah menerima firman yang hidup untuk diberikan kepada kita.

39Nenek moyang kita menolak untuk taat kepada Musa, tetapi menyingkirkannya dan ingin kembali ke Mesir dalam hati mereka,40dengan berkata kepada Harun, ‘Buatkan kami dewa-dewa yang akan berjalan di depan kami karena Musa ini, yang memimpin kami keluar dari tanah Mesir, kami tidak tahu apa yang telah terjadi padanya.’[12](#footnote-target-12)41Pada waktu itu, mereka membuat sebuah patung anak lembu, dan memberikan persembahan kepada berhala itu, serta bersorak-sorai dengan pekerjaan-pekerjaan tangan mereka.42Akan tetapi, Allah berpaling dari mereka dan membiarkan mereka menyembah bala tentara langit, seperti yang tertulis dalam kitab para nabi,  
  
‘Apakah kamu membawa kepada-Ku binatang sembelihan dan persembahanselama empat puluh tahun di padang belantara, hai umat Israel?43Kamu membawa kemah Molokhdan bintang dewamu, Refan,patung yang kamu buat untuk menyembahnya,dan Aku akan membuangmu ke seberang Babel.’Am. 5:25-27

44Nenek moyang kita memiliki Kemah Kesaksian[13](#footnote-target-13)di padang belantara, seperti yang Allah perintahkan ketika berbicara kepada Musa, untuk membuatnya sesuai dengan gambaran yang telah ia lihat.45Setelah menerima kemah itu, nenek moyang kita membawanya masuk bersama Yosua, waktu perebutan tanah mereka dari bangsa-bangsa lain, yang telah Allah singkirkan dari hadapan nenek moyang kita, sampai pada zaman Daud.46Daud mendapatkan kasih karunia di hadapan Allah dan minta untuk mendapatkan tempat kediaman bagi Allah Yakub.47Akan tetapi, Salomo yang membangun sebuah rumah bagi Dia[14](#footnote-target-14).

48Namun, Yang Mahatinggi tidak tinggal dalam rumah yang dibuat oleh tangan manusia, seperti yang dikatakan oleh nabi[15](#footnote-target-15),  
  
49‘Langit adalah takhta-Kudan bumi adalah tumpuan kaki-Ku.Rumah apakah yang akan kamu bangun bagi-Ku?’ Allah berfirman,‘Atau, apakah tempat peristirahatan-Ku?50Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini?’Yesaya 66:1-2

51Hai, kamu orang-orang yang keras kepala, dengan hati dan telinga yang tidak bersunat, kamu selalu menentang Roh Kudus, seperti yang dilakukan oleh nenek moyangmu!52Nabi-nabi mana yang tidak disiksa oleh nenek moyangmu? Dan, mereka membunuh orang-orang yang sebelumnya sudah mengumumkan[16](#footnote-target-16)kedatangan Sang Kebenaran, yang sekarang telah menjadikan dirimu sendiri sebagai pengkhianat dan pembunuh.53Kamu, yang telah menerima Hukum Taurat seperti telah disampaikan oleh para malaikat, tetapi kamu tidak menjaganya!”Stefanus Dibunuh

54Ketika mereka mendengar hal-hal ini, hati mereka tertusuk dan mengertakkan gigi[17](#footnote-target-17)mereka terhadap Stefanus.55Akan tetapi, Stefanus yang dipenuhi oleh Roh Kudus menatap ke langit dan melihat kemuliaan Allah, dan Yesus berdiri di sebelah kanan Allah.56Stefanus berkata, “Dengar! Aku melihat langit terbuka dan Anak Manusia berdiri di sebelah kanan Allah.”

57Namun, mereka berteriak-teriak dengan suara keras, dan menutup telinga[18](#footnote-target-18)mereka, serta sepakat menyerbu Stefanus.58Lalu, mereka menyeretnya ke luar dari kota dan mulai melemparinya dengan batu. Setelah itu, para saksi mata menanggalkan jubah[19](#footnote-target-19)mereka di kaki seorang pemuda bernama Saulus.59Dan, mereka terus merajam Stefanus yang sedang berseru dan berkata, “Tuhan Yesus, terimalah rohku.”60Kemudian, setelah berlutut, ia berseru dengan suara keras, “Tuhan, jangan tanggungkan dosa ini kepada mereka!” Dan, sesudah mengatakannya, ia pun mati.

[1](#footnote-caller-1) **7:3** Kut. Kej. 12:1.[2](#footnote-caller-2) **7:4**  TANAH ORANG KASDIM: Atau Babel, sebuah negeri di bagian selatan Mesopotamia. Bc. ay. 2.[3](#footnote-caller-3) **7:7** Kut. Kej. 15:13-14; Kel. 3:12.[4](#footnote-caller-4) **7:8**  SUNAT: Lih. Sunat di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **7:15**  TURUN KE MESIR: Mereka ‘turun ke Mesir’ karena Mesir terletak di dataran yang lebih rendah daripada Yerusalem.[6](#footnote-caller-6) **7:9-16** Bc. Kej. 37-50.[7](#footnote-caller-7) **7:28** Kut. Kel. 2:14.[8](#footnote-caller-8) **7:32** Kut. Kel. 3:6.[9](#footnote-caller-9) **7:34** Kut. Kel. 3:5-10.[10](#footnote-caller-10) **7:35** Kut. Kel. 2:14.[11](#footnote-caller-11) **7:37** Kut. Ul. 18:15.[12](#footnote-caller-12) **7:40** Kut. Kel. 32:1.[13](#footnote-caller-13) **7:44**  KEMAH KESAKSIAN: Lihat Kemah Suci di Daftar Istilah.[14](#footnote-caller-14) **7:47** Kut. 1 Raj. 6:1-38.[15](#footnote-caller-15) **7:48**  NABI: Maksudnya, Nabi Yesaya, yang berbicara bagi Tuhan sekitar 740-700 S.M.[16](#footnote-caller-16) **7:52**  MEMBUNUH ... YANG MENGUMUMKAN: Para nabi di PL telah mengumumkan akan kedatangan Kristus, tetapi mereka ditolak oleh bangsa mereka sendiri.[17](#footnote-caller-17) **7:54**  MENGGERTAKKAN GIGI: Budaya Yahudi yang menjadi suatu tanda marah (Bc. Ayb. 16:9; Mzm. 35:16).[18](#footnote-caller-18) **7:57**  BERTERIAK-TERIAK ... MENUTUP TELINGA: Untuk menahan perkataan Stefanus dan juga membuat mereka tidak dapat mendengar apa pun kecuali suara mereka sendiri.[19](#footnote-caller-19) **7:58**  MENANGGALKAN JUBAH: Tindakan ini biasa dilakukan oleh orang Yahudi yang selalu memakai dua rangkap baju ketika hendak berlari atau, dalam hal ini, melempari Stefanus dengan batu.

Chapter 8

1Sol i agri long ded blong steven .Nao stret long dei ia ol Jiu oli statem wan bigfala rao agensem jej long Jerusalem, nao ol biliva oli ronwei i go oibaot long Jerusalem, oli ronwe i go long Judia, mo long Samaria, be ol aposol nomo oli stap long Jerusalem.2Nao i kat sam man blong prea oli karem bodi blong Steven oli go berem hem mo, oli krae tumas long hem.3Be Sol i mekem i strong tumas long ol man blong jej long Jerusalem. Hemi go insaed long wan haos i stap pulumaot ol man, mo woman we oli bilif long Jisas, i stap putum olgeta long kalabus.4Be olgeta we oli biliv long Jisas, we Sol i bin ronem olgeta oli go wanwan, oli go aot long evri ples, oli stap continiu blong talemaot gud nuis blong Jisas Kraes.5Mo Filip i go daon long Sameria nao hemi stap talemaot nius ia blong Mesaea long ol man ples ia.6Nao taem ol man oli harem, mo oli stap luk ol merikol we hemi stap mekem ,oli stap lesin gud long wanem we hemi stap talem.7Plante man devel i kamaot long olgeta, mo taem oli kamaot oli singaot bigwan, mo plante man we bodi blong olgeta i ded, mo leg blong olgeta i nogud oli kam gud bakeken.8Mo ol man Samaria oli glad we oli glad tumas.9Be i kat wan man long taon ia we nem blong hem Saemon hemi wan man blong mekem majic, plante taem hem i stap mekem majic ol man Sameria we oli stap sapraes, long wanem hemi stap mekem, mo hemi talem se hemi wan spesel man.10Evriwan long Sameria, i stat long pikinini kasem ol olfala olgeta evri wan oli lesin long hem. Oli stap talem se,man ia i kat paoa we i stret paoa blong God .11Olgeta oli stap lesin long hem from we long taem finis hemi stap mekem olgeta oli stap sapraes tumas long ol samting we hemi stap mekem12Be taem olgeta oli harem toktok blong Filip,we i stap talemaot gud nuis blong Jisas Kraes, mo fasin we God i kam King blong ol man blong hem .Oli bilif long tok ia. Nao ol man, mo ol woman ia, Filip i baptaesem olgeta.13Nao saemon tu i biliv, mo i baptaes, mo oltaem hem i stap klosap long Filip.Taem hemi luk ol merikol, hem i sapraes tumas.14Nao taem ol aposol long Jerusalem oli harem nuis se, ol man Sameria oli biliv long tok blong God finis , mo oli sendem Pita mo jon bong oli go luk olgeta.15Taem tufala i go tru long olgeta,tufala i prei from olgeta, blong bambae oli kasem Holi Spirit.16From we fastaem ,oli baptaes nomo long nem blong Jisas Masta , blong yumi, be Holi Spirit i no kam daon iet long olgeta17Nao Pita mo jon tufala i putum han blong tufala long hed blong olgeta nao olgeta oli kasem paoa blong Holi Spirit.18Nao taem Saemon i luk we tufala aposol ia i putum han blong tufala long hed blong olgeta , God i givim Holi spirit long olgeta .Nao i tekem mani i kam long tufala,19hemi talem long olgeta se, plis yufala i givim paoa ia long mi tu, spos eniwan we mi putum han long olgeta bambae oli kasem Holi Spirit."20Be Pita i tok strong long hem i talem se, mani ia blong yu bambae i go lus wetem yu long hel.From yu ting se yu save pem samting we God i stap givim fri nomo long ol man.21Bambae yu no save wok wetem mifala from we tingting blong yu mo hat blong yu i no stret long fes blong God.22Yu mas tanem tingting blong yu from ol rabis tingting we yu gat, yu mas prea long Hae God blong hemi fogivim yu, from ol samting ia we u stap tingbaot blong mekem.23From mi mi luk se sin i fasem gud yu, mo tingting blong yu i kam nogud finis, i fulap long jalus.24Nao Saemon i ansa i talem se, "plis yutufala i prea long Hae God from mi blong ol samting we yutufala i talem bambae i no save hapen long mi."25Taem tufala aposol ia i talemaot ol samting we Kraes i bin mekem, mo ol toktok we Hae God i talem Pita mo Jon tufala i kobak long Jerusalem, mo tufala i stap talemaot gud nius blong Jisas Kraes long ol man long vilij blong Sameria.26Nao wan enjel blong Hae God i toktok long Filip i talem se yu girap, mo yu wokbaot i go long saot blong kasem rod we i aot long Jerusalem i go daon long Gasa.''Rod ia i pas long draeples.''27Hemi girap i wokbaot i go. Nao hem i mitim wan man Itiopia i stap we hem i wan hae man blong kwin blong Itiopia man ya,oli mekem natamap long hem , mo hemi wan nambawan man blong lukaot long mani blong kwin blong olgeta.Hem i go long Jerusalem finis blong mekem wosip.28Man ia i stap gobak long ples blong hem, mo hem i stap sidaon long wan hos we i stap pulum kat blong hem i stap ridim buk blong profet Asaea29Nao Holi Spirit i talem long Filip se, yu go wokbaot klosap long kat ia.30Nao Filip i ron i go klosap long hem, nao i harem man ia i stap ridim buk blong profet Isaea. Nao hem i askem long man ia se, "yu yu save mining blong tok ia we yu stap ridim?"31Nao haeman ia i ansa i talem se, "bambae mi save olsem wanem sapos i nogat man blong talemaot mining blong tok ia long mi?" Nao hemi askem long Filip blong hemi jam long kat i go sidaon wetem hem.32Tok ia long baebol we man Etiopia ia i stap ridim i talem se, hemi olsem wan sipsip we oli tekem blong kilim blong kakae mo i olsem wan smol sipsip we oli stap katemaot hea blong hem be hem i no save krae.Hem i no talem wan samting nating.33Olgeta oli mekem sem long hem, mo taem oli jajem hem oli mekem i no stret long hem i nogat man i save talem se man ia i kamaot long wanem famili laen from we olgeta oli katem laef blong hem long wol ia i sotfala nomo.34Nao haeman ia i askem long Filip se, "plis yu talem long mi. Huia man ia we profet i stap tokbaot? Hem i stap tokbaot hem wan nomo o hemi stap tokbaot wan narafala man?"35Nao Filip i stap stret long tok ia long Baebol we man ia i stap ridim i talemaot gud nuis blong Jisas long hem.36Taem tufala i stap folem rod i go nao tufala i kam long wan ples we i kat wota long hem. Nao haeman ia i talem se, yu luk i kat wan wota hemia wanem nao i blokem mi blong mi no save baptaes?37Nao Filip i talem se,sipos yu biliv tru long Jisas , yu save baptaes. Nao man ia i ansa i se, "mi mi biliv se Jisas Kraes hemi pikinini blong God."38Nao man Itopia i stopem hos ia, mo hem mo Filip tufala i go daon long wota , mo Filip i baptaesem hem.39Nao taem tufala i kamaot long wota ia, Spriti blong Hae God i tekemaot Filip i go, mo haeman ia i nomo luk Filip bakeken. Nao hem i aot long ples ia i stap folem rod i go, hem i glad we i glad tumas .40Nao filip i sek nomo we hem i stap long Azotus finis. Nao hem i stap go tru long taon ia hem i stap talemaot gud nius ia blong Jisas gogo hemi kasem Caesarea.

Chapter 8  
1Dan, Saulus pun menyetujui pembunuhan Stefanus itu.Saulus Membinasakan Jemaat di Yerusalem

Pada hari itu, suatu penganiayaan yang besar terjadi terhadap jemaat di Yerusalem, dan mereka semua terpencar ke wilayah-wilayah Yudea dan Samaria, kecuali para rasul.2Beberapa orang saleh menguburkan Stefanus dan mendatangkan ratapan yang begitu besar terhadapnya.3Akan tetapi, Saulus berusaha membinasakan jemaat dengan masuk ke rumah demi rumah. Ia menyeret laki-laki dan perempuan, lalu menyerahkan mereka ke penjara.Filipus Memberitakan Injil di Samaria

4Lalu, mereka yang telah terpencar itu berkeliling sambil memberitakan Injil.

5Filipus turun ke suatu kota di Samaria dan memberitakan tentang Kristus[1](#footnote-target-1).6Dan, orang banyak dengan sehati memperhatikan apa yang Filipus katakan ketika mereka mendengar dan melihat tanda-tanda ajaib yang ia lakukan.7Sebab, roh-roh jahat keluar dari orang-orang yang dirasukinya, sambil berteriak dengan suara keras, serta banyak orang lumpuh dan pincang yang disembuhkan.8Karena itu, ada sukacita besar di kota itu.

9Namun, ada seorang pria bernama Simon yang sebelumnya telah mempraktikkan sihir di kota dan membuat kagum semua orang Samaria, dengan menyebut bahwa dirinya orang besar.10Semua orang, mulai dari orang paling kecil sampai orang paling besar, berkata, “Orang ini adalah kuasa Allah yang disebut ‘Besar’.”11Maka, mereka memberi perhatian kepadanya karena sudah sekian lama ia telah membuat mereka takjub dengan ilmu sihirnya.12Namun, setelah orang-orang itu mempercayai Filipus yang memberitakan Injil tentang Kerajaan Allah dan nama Kristus Yesus, mereka dibaptis, baik laki-laki maupun perempuan.13Bahkan, Simon sendiri percaya dan setelah ia dibaptis, ia terus berada di dekat Filipus, dan ketika melihat berbagai mukjizat dan tanda-tanda ajaib yang terjadi, ia menjadi takjub.

14Pada waktu itu, ketika rasul-rasul di Yerusalem mendengar bahwa orang-orang Samaria sudah menerima firman Allah, mereka mengutus Petrus dan Yohanes kepada orang-orang di sana,15yang datang dan berdoa bagi mereka agar mereka menerima Roh Kudus.16Sebab, Roh Kudus belum turun atas seorang pun dari mereka, mereka hanya sudah dibaptis di dalam nama Tuhan Yesus.17Lalu, Petrus dan Yohanes menumpangkan tangannya[2](#footnote-target-2)atas mereka dan mereka menerima Roh Kudus.

18Ketika Simon melihat bahwa Roh Kudus diberikan melalui penumpangan tangan rasul-rasul, Simon menawarkan uang kepada rasul-rasul itu,19dengan berkata, “Berikan juga kepadaku kuasa ini supaya setiap orang yang kepadanya aku menumpangkan tanganku akan menerima Roh Kudus.”

20Akan tetapi, Petrus berkata kepada Simon, “Semoga uangmu itu binasa bersamamu karena kamu berpikir kamu dapat memperoleh karunia Allah dengan uang!21Kamu tidak mempunyai bagian atau hak dalam hal ini karena hatimu tidak lurus di hadapan Allah.22Jadi, bertobatlah dari kejahatanmu ini dan berdoalah kepada Tuhan supaya, jika mungkin, niat hatimu dapat diampunkan kepadamu.23Sebab, aku melihat bahwa kamu ada di dalam empedu yang pahit[3](#footnote-target-3)dan dalam jeratan kejahatan.”

24Namun, Simon menjawab dan berkata, “Berdoalah untuk aku kepada Tuhan supaya apa yang telah engkau katakan tidak menimpa aku.”

25Maka, sesudah Petrus dan Yohanes bersaksi dengan sungguh-sungguh dan mengatakan firman Tuhan, mereka kembali ke Yerusalem sambil memberitakan Injil ke banyak desa orang Samaria.Filipus Membaptis Orang Etiopia

26Kemudian, malaikat Tuhan berbicara kepada Filipus, katanya, “Bangunlah dan pergilah ke Selatan, ke jalan yang turun dari Yerusalem menuju Gaza. Jalan itu adalah jalan yang sepi.”27Filipus pun bangun dan berangkat. Dan, tampak seorang Etiopia[4](#footnote-target-4), yang adalah sida-sida[5](#footnote-target-5)dari seorang pejabat pengadilan Sri Kandake, Ratu Kerajaan Etiopia. Ia bertanggung jawab atas semua harta sang ratu. Ia telah datang ke Yerusalem untuk beribadah,28dan sedang kembali pulang, sambil duduk di dalam keretanya dan membaca kitab Nabi Yesaya.29Lalu, Roh berkata kepada Filipus, “Pergi dan bergabunglah dengan kereta itu.”30Maka, Filipus berlari ke kereta itu dan mendengar orang itu sedang membaca kitab Nabi Yesaya. Filipus bertanya kepadanya, “Apakah tuan mengerti apa yang sedang tuan baca?”

31Dan, orang itu menjawab, “Bagaimana aku bisa, kecuali seseorang membimbingku?” Maka, ia mengundang Filipus untuk naik dan duduk bersamanya.32Pada waktu itu, bagian dari Kitab Suci yang sedang ia baca adalah ini,  
  
“Ia dibawa seperti seekor domba ke tempat penyembelihan,dan seperti seekor anak domba sebelum digunting bulunya membisusehingga Ia tidak membuka mulut-Nya.33Dalam kehinaan-Nya, ketidakadilan dirampas dari-Nya.Siapa yang dapat menceritakan keturunan-Nya?Sebab, hidup-Nya telah dirampas dari bumi.”Yes. 53:7-8

34Kemudian, sida-sida itu menjawab dan berkata kepada Filipus, “Aku mohon kepadamu, tentang siapa sang nabi mengatakan ini, tentang dirinya sendiri atau tentang orang lain?”35Lalu, Filipus membuka mulutnya, dan mulai dari Kitab Suci ini, ia berkhotbah tentang Yesus kepadanya.

36Dan, saat mereka pergi menempuh perjalanan, mereka sampai di tempat yang berair, dan sida-sida itu berkata, “Lihatlah, ada air! Apa yang menghalangiku untuk dibaptis?”37[Lalu, Filipus berkata, “Jika tuan percaya dengan sepenuh hati tuan, tuan boleh.” Lalu, ia menjawab dan berkata, “Aku percaya bahwa Kristus Yesus adalah Anak Allah.”]

38Kemudian, sida-sida itu memerintahkan kereta untuk berhenti. Dan, mereka berdua turun ke air, Filipus dan sida-sida itu, lalu Filipus membaptisnya.39Setelah mereka berdua keluar dari air, Roh Tuhan membawa Filipus pergi, dan sida-sida itu tidak melihatnya lagi, lalu melanjutkan perjalanannya sambil bersukacita.40Namun, Filipus mendapati dirinya berada di Asdod, dan ketika ia melewati kawasan itu, ia memberitakan Injil ke semua kota sampai ia tiba di Kaisarea.

[1](#footnote-caller-1) **8:5**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **8.17**  MENUMPANGKAN TANGANNYA: Paulus mendapat kuasa dari Allah untuk memberi kuasa khusus dari Roh Kudus kepada mereka.[3](#footnote-caller-3) **8:23**  EMPEDU YANG PAHIT: Menunjukkan sikap iri hati dan kepahitan. Dalam hal ini, Simon merasa iri terhadap kekuasaan para rasul untuk memberikan Roh Kudus dengan penumpangan tangan dan juga menginginkan kuasa itu untuk kepentingan dirinya sendiri.[4](#footnote-caller-4) **8.27**  ETIOPIA: Bukan Etiopia pada masa sekarang (Habsyi), tetapi Nubia yang terletak di utara Sudan.[5](#footnote-caller-5) **8:27**  SIDA-SIDA: Orang yang sudah dikebiri. Mereka sering mendapat posisi penting dari raja.

Chapter 9

1Be sol i stap tok nogud iet blong kilim ded ol disaepol blong Jisas Masta blong yumi, nao hemi go long hae pris.2Mo askem hem blong raetem leta i go long haos blong prea blong ol laen blong Israel long Damaskas, spos hemi faenem sam man we oli stap folem rod blong Masta blong yumi iet, nomata ol man o woman, bambae hemi holem olgeta mo fasem taet evriwan, mo tekem olgeta i kam long Jerusalem.3Nao taem hemi stap wokbaot i kam klosap long Damaskas, kwiktaem nomo wan laet i kamaot long heven i saen raonem hem,4mo hemi foldaon i go long graon, mo harem wan vois we i talem long hem se, ''sol sol, from wanem nao yu stap mekem i nogud long mi?''5Sol i ansarem hem se, "yu, yu huia Masta?'' Masta blong yumi i talem long hem se ''Mi mi Jisas ia we yu stap mekem i nogud long mi;6bae yu kirap, yu go insaed long taon ia, mo bambae i gat wan man i stap blong talem wanem blong yu mekem.''7Ol man we oli wokbaot wetem Sol oli stanap , oli no toktok ,oli harem vois i kamaot be oli no luk wan man.8Sol i girap long graon, mo hemi openem ol ae blong hem, hemi nomo save luk wan samting nating, mo oli tekem hemi go insaed long Damaskas.9Hemi no bin lukluk, mo i no kakae mo i no dring wan samting blong tri dei.10I gat wan disaepol long Damaskes nem blong hem Ananias. Nao Masta blong yumi i toktok long hem long wan visen i talem se'' Ananias! "Yu luk mi hemia.''11Masta blong yumi i talem long hem se '' yu girap, mo go long rod ia we nem blong hem stret,mo long haos blong Judas askem wan man Tasas nem blong hem sol,we hemi stap prea.12Hemi bin luk long wan visen se wan man nem blong hem Ananias i kam insaed, mo putum han blong hem long hem, blong hemi save lukluk bakeken.''13Be Ananias i ansaerem hem se'' Masta, mi bin harem plante man oli tokbaot man oli tokbaot we, hemi bin mekem plante rabis fasin long ol holi pipol blong yu long Jerusalem.14Ol jif pris oli bin givim raet, mo paoa long hem blong arrestem evriwan long ples ia we oli stap singaot long nem blong yu.''15Be Masta blong yumi i talem long hem se, "Yu go, from mi bin jusumaot hem finis blong hem i kam tul blong karem nem blong mi i go long olgeta we oli no laen blong Israel, mo ol king mo ol pikinini blong Israel,16From we mi bambae mi soemaot long hem,ol had taem we hemi mas kasem from nem blong Mi.''17Ananias i lego ples ia, mo i go insaed long haos i putum han blong hem long hem, hemi talem se ''Brata Sol, Masta blong yumi Jisas,we hemi soem hem long yu long rod taem yu stap kam hemi sentem mi blong yu save lukluk bakeken, mo fulap wetem Holi Spirit.''18Long semtaem ia nomo sam samting olsem skel blong fis i foldaon aot long ae blong sol, mo hemi save luluk bakeken hemi girap, mo baptaes;19mo hemi bin kakae mo kam strong bakeken. Hemi stap wetem ol disaepol long Damaskes blong sam nara dei.20Stret long taem ia hemi bin stap tokbaot Jisas Kraes se hemi pikinini blong God, insaed long haos blong prea blong ol laen blong Isrel.21Olgeta we oli harem hem oli sapraes tumas, mo oli talem se''i no man ia we hemi bin stap long Jerusalem. Hemi bin stap kam long ples ia blong holem olgeta, mo fasem olgeta, mo karem ol biliva. go long jif pris?"22Be Sol i kam moa strong , mo hemi stap mekem ol laen blong Isrel we oli stap long Damaskes oli harem nogud from hemi soemaot long olgeta se Jisas hemi Kraes.23Afta long plante dei, ol laen blong Isrel oli kam tugeta, mo mekem plan blong kilim hem.24Be Sol hemi bin faenemaot ol plan blong olgeta. Mo oli stap watjem ol geit long dei, mo long naet blong oli mas kilim hem.25Be ol disaepol blong hem oli tekem hem long wan naet, mo putum hem insaed long wan basket, mo slakem hem i go daon aotsaed long bigfala wol blong taon ia.26Taem hemi kam long Jerusalem , sol i traem blong joen wetem ol disaepol,be olgeta evriwan oli fraet long hem ,from oli no bilivim se hemi wan disaepol.27Be Banabas i tekem hem i go long ol aposol,mo i explenem long olgeta hao Sol i luk Masta blong yumi long rod, mo hemi talem long olgeta we Masta blong yumi hemi toktok long hem, mo hao sol i bin tokbaot nem blong Jisas long Damaskes we hemi nogat fraet nating .28Hemi bin mitim olgeta taem oli stap kam insaed, mo go aotsaed, long Jerusalem . Hemi no bin fraet taem hemi stap talem nem blong Masta blong yumi Jisas Kraes29Mo hemi bin tokbaot nem blong Jisas wetem ol man Gris we oli laen blong Israel, be olgeta oli kontiniu blong traem kilim hem.30Taem ol brata oli save samting ia, oli tekem hem i go daon long Sisaria, mo sentem hem i go long Tasas.31Afta long hemia ol jej raon long olgeta ples long Judia, Galili mo samaria oli bin kat pis, mo oli stap gro, oli stap honarem God long laef blong olgeta, mo Holi Spirit i stap kamfotem olgeta, mo namba blong olgeta i stap kam antap moa long jej.32Nao i kam long wan taem, we Pita i go raon long evri rijion, hemi kam daon tu long ol biliva we oli stap insaed long taon blong Lydda.33Long ples ia hemi bin faenem wan man nem blong hem Aeneas, hemi bin stap long sik bed blong hem blong iet ia, from haf bodi blong hem i ded.34Pita i talem long hem se,'' Aeneas, Masta blong yumi Jisas kraes hemi hilim yu , yu kirap mo karemaot sik bed blong yu,'' mo long sem taem hemi girap.35Nao evriwan we oli stap long Lida mo sharon oli luk mania, mo oli tanem tingting blong olgeta, mo folem Masta blong yumi.36Nao long Joppa i gat wan disaepol nem blong hem Tibitha,we oli transletem i kam ''Dokas''.Woman Ia hemi fulap long ol gudfala wok, mo fasin blong sori we hemi bin mekem long ol pua man.37I kam long sam dei we hemi bin sik tumas, mo i ded taem oli wasem hem finis,oli putum hem i letaon long rum antap.38From we Lydda i stap klosap long Joppa, mo ol disaepol oli harem se Pita i bin stap ia , oli sentem tu man i go long hem, mo askem hem,'' yu kam long mifala bambae yu no tekem taem.''39Pita i kirap, mo hemi go wetem tufala.Taem hemi kasem, oli tekem hem i go long rum antap ol wido oli stap krae, oli soem hem ol kot, mo klos we Dokas i bin mekem taem hemi bin stap wetem olgeta.40Pita i putum sendemaot evriwan aot long rum ia, hemi nil daon, mo prei mo hemi tanem hem i go long ded bodi ia hemi talem se,''Tabitha yu kirap.''Nao Tabitha i sitdaon, i openem ae blong hem, mo hemi luk Pita.41Pita i holem raet han blong hem mo i leftemap hem, mo taem hemi singaotem ol biliva mo ol wido,hemi givim Tabitha i go long olgeta we i laef bakeken.42Nius ia i bin kasem evriples long Joppa, mo plante man oli biliv long Masta blong yumi.43I hapen se Pita i bin stap fulap nara dei long Joppa wetem wan man nem blong hem Saemon, wan man blong mekem samting aot long skin blong animol.

Chapter 9  
Saulus Menjadi Pengikut Yesus

1Namun, Saulus, sambil terus melakukan ancaman dan pembunuhan terhadap murid-murid Tuhan, pergi menghadap Imam Besar,2dan meminta surat darinya, yang ditujukan kepada sinagoge-sinagoge di Damsyik sehingga jika ia menemukan siapa saja yang percaya kepada Jalan itu, baik pria maupun wanita, ia dapat membawa mereka untuk dibelenggu[1](#footnote-target-1)di Yerusalem.

3Selama ia sedang berjalan, ia semakin dekat dengan Damsyik, dan tiba-tiba suatu cahaya dari langit memancar mengelilinginya.4Lalu, ia jatuh ke tanah dan mendengar suara yang berkata kepadanya, “Saulus, Saulus, mengapa kamu menganiaya Aku?”

5Saulus bertanya, “Siapakah Engkau, Tuan?”

Dan, Ia berkata, “Akulah Yesus, yang kamu aniaya.6Akan tetapi, bangun dan masuklah ke kota, dan kamu akan diberitahu apa yang harus kamu lakukan.”

7Orang-orang yang pergi bersama dengan Saulus berdiri tanpa berkata-kata setelah mendengar suara itu, tetapi tidak melihat siapa pun.8Saulus berdiri dari tanah, dan meskipun matanya terbuka, ia tidak melihat apa-apa. Maka, orang-orang itu menuntunnya dengan tangan dan membawanya masuk ke Damsyik.9Dan, selama tiga hari, Saulus tidak dapat melihat dan juga tidak makan atau minum.

10Pada waktu itu, ada seorang murid di Damsyik, bernama Ananias. Tuhan berbicara kepadanya dalam sebuah penglihatan, “Ananias!”

Maka, Ananias berkata, “Ini aku, Tuhan.”

11Lalu, Tuhan berkata kepadanya, “Bangun dan pergilah ke jalan yang disebut Jalan Lurus, dan di rumah Yudas[2](#footnote-target-2), carilah orang Tarsus yang bernama Saulus karena, lihatlah, orang itu sedang berdoa,12dan ia sudah mendapat sebuah penglihatan bahwa seseorang bernama Ananias datang dan menumpangkan tangan ke atasnya supaya ia bisa melihat lagi.”

13Namun, Ananias menjawab, “Tuhan, aku sudah mendengar dari banyak orang tentang orang ini, betapa banyaknya kejahatan yang telah ia lakukan terhadap umat kudus-Mu di Yerusalem,14dan di sini ia mempunyai kuasa dari imam-imam kepala untuk membelenggu semua orang yang memanggil nama-Mu.”

15Akan tetapi, Tuhan berkata kepadanya, “Pergilah karena orang ini adalah alat yang Kupilih untuk membawa nama-Ku ke hadapan bangsa-bangsa lain, dan raja-raja, serta bangsa Israel.16Sebab, Aku akan menunjukkan kepadanya betapa banyaknya ia harus menderita demi nama-Ku.”

17Maka, Ananias berangkat dan masuk ke rumah itu, dan setelah meletakkan tangannya ke atas Saulus, ia berkata, “Saudara Saulus, Tuhan Yesus, yang menampakkan diri kepadamu dalam perjalananmu kemari, telah mengutusku supaya kamu dapat melihat lagi dan dipenuhi dengan Roh Kudus.”18Lalu, seketika itu juga, sesuatu seperti sisik-sisik ikan jatuh dari matanya dan ia dapat melihat lagi. Kemudian, ia bangun dan dibaptis.Saulus Mulai Memberitakan tentang Yesus

19Dan, setelah makan, Saulus dikuatkan. Ia bersama murid-murid di Damsyik selama beberapa hari.20Dan, segera ia memberitakan Yesus di sinagoge-sinagoge dengan berkata, “Yesus adalah Anak Allah.”

21Semua orang yang mendengarkannya takjub dan berkata, “Bukankah dia ini yang ada di Yerusalem membunuh mereka yang menyebut nama itu dan yang telah datang ke sini dengan maksud membawa mereka dalam keadaan terbelenggu ke hadapan imam-imam kepala?”

22Akan tetapi, Saulus menjadi semakin kuat dan membingungkan orang-orang Yahudi yang tinggal di Damsyik dengan membuktikan bahwa Yesus adalah Kristus.Saulus Lolos dari Beberapa Orang Yahudi

23Setelah genap beberapa hari, orang-orang Yahudi bersekongkol bersama untuk membunuh Saulus,24tetapi persekongkolan mereka itu telah diketahui oleh Saulus. Mereka mengawasi pintu-pintu gerbang siang dan malam supaya mereka dapat membunuhnya.25Akan tetapi, murid-murid Saulus membawanya pada waktu malam dan menurunkannya melalui sebuah tembok dengan mengulurkannya ke bawah di dalam sebuah keranjang.Saulus di Yerusalem

26Ketika Saulus tiba di Yerusalem, ia mencoba untuk bergabung dengan para murid. Akan tetapi, mereka semua takut kepadanya karena tidak percaya bahwa ia adalah murid.27Namun, Barnabas menggandeng Saulus dan membawanya kepada para rasul, lalu menceritakan kepada mereka bagaimana ia telah melihat Tuhan di dalam perjalanan, dan bahwa Tuhan telah berbicara kepadanya, serta bagaimana ia dengan berani telah berbicara dalam nama Yesus di Damsyik.

28Dan, Saulus bersama-sama dengan mereka ketika mereka masuk dan keluar dari Yerusalem sambil berbicara dengan berani dalam nama Tuhan.29Dia berbicara dan berdebat dengan orang Helenis, tetapi mereka berusaha membunuhnya.30Ketika saudara-saudara seiman mengetahui hal ini, mereka membawanya turun ke Kaisarea dan mengutusnya ke Tarsus.

31Karena itu, jemaat di seluruh Yudea, dan Galilea, dan Samaria memperoleh damai dan bertumbuh. Dan, hidup dalam takut akan Tuhan dan dalam penghiburan Roh Kudus, mereka terus bertambah banyak.Petrus di Kota Lida dan Kota Yope

32Pada suatu waktu, saat Petrus mengelilingi seluruh wilayah itu, ia juga mengunjungi orang-orang kudus[3](#footnote-target-3)yang tinggal di Lida.33Di sana, ia mendapati seseorang yang bernama Eneas, yang sudah terbaring di tempat tidurnya selama delapan tahun karena ia lumpuh.34Lalu, Petrus berkata kepadanya, “Eneas, Kristus Yesus menyembuhkanmu. Bangunlah dan rapikan tempat tidurmu!” Dan, seketika itu juga, Eneas bangun.35Maka, semua orang yang tinggal di Lida dan Saron melihatnya dan mereka berbalik kepada Tuhan.

36Suatu saat, di Yope, ada seorang murid perempuan bernama Tabita, yang jika diterjemahkan berarti Dorkas. Ia penuh dengan perbuatan baik dan tindakan sedekah.37Pada hari-hari itu terjadilah, ia sakit dan mati. Lalu, ketika orang-orang telah memandikannya, mereka membaringkannya di ruang atas.38Karena Lida berada di dekat Yope, para murid, setelah mendengar bahwa Petrus berada di sana, mengutus dua orang kepada Petrus dan memohon kepadanya, “Jangan menunda pergi ke tempat kami!”39Maka, Petrus bangkit dan pergi bersama mereka. Dan, ia sampai, mereka membawa Petrus ke ruang atas. Semua janda berdiri di samping Petrus sambil menangis, serta menunjukkan tunik-tunik[4](#footnote-target-4)dan pakaian-pakaian lainnya yang biasanya dibuat oleh Dorkas sewaktu ia masih bersama dengan mereka.40Namun, Petrus menyuruh mereka semua keluar, lalu berlutut dan berdoa. Kemudian, ia berpaling kepada mayat Tabita dan ia berkata, “Tabita, bangunlah!” Lalu, perempuan itu membuka matanya dan ketika ia melihat Petrus, ia duduk.41Maka, Petrus mengulurkan tangan kepadanya dan membantunya berdiri. Kemudian, sambil memanggil orang-orang kudus dan para janda, ia menunjukkan bahwa Tabita hidup.42Dan, kejadian itu tersebar di seluruh Yope, dan banyak orang percaya kepada Tuhan.43Maka, Petrus tinggal cukup lama di Yope bersama seseorang bernama Simon, seorang penyamak kulit.

[1](#footnote-caller-1) **9:2**  DIBELENGGU: Ditahan atau dipenjarakan.[2](#footnote-caller-2) **9:11**  YUDAS: Nama yang cukup umum di kalangan orang Yahudi. Yang dimaksud bukan Yudas Iskariot, salah seorang dari kedua belas rasul yang mengkhianati Yesus.[3](#footnote-caller-3) **9:32**  ORANG-ORANG KUDUS: Sebutan untuk orang-orang yang percaya kepada Yesus. Bc. ay. 41.[4](#footnote-caller-4) **9:39**  TUNIK-TUNIK: Pakaian dalam yang sering dipakai wanita dan panjangnya hanya sampai di pinggul karena orang Yahudi sering mengenakan beberapa rangkap pakaian.

Chapter 10

1Long Cisaria, i gat wan man i stap long hem, nem blong man Ia hemi Konilias. Mo hemi wan Soldia, mo hemi kapten blong wan handred soldia blong kampani blong Itali.2Hemi wan man blong prea, mo hem wetem ol famili blong hem oli stap mekem wosip long God, hem i stap kivim plante mani blong hem blong givhan long laen blong israel. we oli puaman, mo oltaem hemi stap prea long God.3Stret long taem blong prea hemi luk wan visen, long visen Ia hemi luk klia we wan enjel blong God i kam insaed long haos blong hem, i singaot hem se "Konilias!"4Konelias i stap stret long enjel Ia mo hemi fraet tumas nao hemi i talem se, " yes masta" nao enjel i talem long hem se, prea blong yu, mo i luk ol gudfala wok blong yu blong kivhan long ol man, mo hem i stap tingbaot yu.5Nao ia yu mas sendem man ia i go long taon blong Jopa blong tekem man ia we nem blong hem Saemon Pita.6Hem i stap wetem wan man nem blong hem Saemon, we haos blong hem hem i stap klosap long solwota.7Nao enjel i stap wetem olgeta, konilias i singaotem tu man blong kam wok blong hem, mo wan man soldia we hem tu i stap prea.8Konilias in talemaot evri samting long olgeta, afta hemi sendem olgeta oli go bak long Jopa.9Nao long narafala dei, stret long medel dei we klosap oli go tru long Jopa, Pita i go antap long ruf blong haos, mo hemi stap prea.10Hem i hangre tumas, mo hemi wantem kakae, be olgeta oli stap mekem kakae blong hem iet, be hem i luk wan visen,11nao hem i soem klaot i open, mo hem i luk wan samting i open we i kamdaon long wol, mo samting ia i olsem tapolen we hemi kat fo conna.12Insaed long hem i kat ol difren kaen animol nao ol samting we oli stap insaed long hem olsem snek mo pijin.13Nao hem i harem wan vois we i kam long hem i talem se " Pita yu kilim wan long ol animol ia yu kakae."14Be Pita i talem se "no Masta, bae mi no save kakae animol ia from we oli no klin long fes blong yu."15Nao i no long taem nomo hemi harem wan vois i kam toktok long hem i talem se: "Samting we mi God mi talem long yu se i klin, bae yu no save talem se i no klin."16Ol samting ia i kam tru tri taem, afta we tapolen ia i go antap bakeken long klaot.17Nao Pita i trabol blong save mining blong visen ia we hem i luk, be trifala man ia we konilias i sendem ikam, trifala i faenem aos ia finis, mo trifala i stap stanap long doa blong hem.18Nao trifala i askem se ikat wan man i stap long plesia nem blong hem Saemon Pita.19Pita i stap tingbaot minning blong visen ia iet, be Tabu Spirit i talem long hem se, " i kat tri man oli stap lukaotem yu.(Sam long ol olfala kopi blong baebol bifo, oli raetem se, " Tu man oli stap lukaotem yu," o " Sam man oli stap lukaotem yu".)20Yu hariap yu go daon blong luk trifala, mo yu no fraet blong go wetem trifala, from we mi nao mi sendem trifala."21Nao Pita i go daon, mo luk olgeta, nao hemi talem se, " Mi ia nao we yufala i stap lukaotem. From wanem yufala i kam long?"22Olgeta oli talem se, " wan komanta blong 100 soldia we nem blong hem Konilias, hemi wan stret man, mo oltaem hemi wosipim hae God, mo ol laen blong Israel oli ona gud long hem. Wan enjel blong God i talem long hem blong hem i singaotem yu, blong yu kam long haos blong hem, blong bae i save harem tok blong yu."23Nao Pita i askem olgeta blong oli kam insaed long haos, mo stap wetem hem. Long narafala moning hemi girap mo i folem olgeta, mo samfala brata long Jopa oli joinem hem.24Long narafala dei bakeken, olgeta oli go tru long Sisaria. Konilias i stap wet long olgeta. Hemi singaotem ol familis blong hem, mo ol frens blong hem.25Taem Pita i kam long haos blong Konilias, Konilias i mitim hem, mo go daon long ni blong hem i wosipim hem.26Be Pita i leftemap hem i talem se, " Mi min man nomo olsem yu."272829Taem Pita i stap toktok wetem Konilias, hemi go insaed long haos, mo i faenem aot se ol man oli felosip tugeta. Hem i talem long olgeta se, " yufala i save gud se i no agensem loa blong wan Jiu blong stap join wetem o visitim wan man we i stap long narafala kaontri. Be God i soem long mi se, mi no sut singaotem man se doti man o rabis man. From samting ia mi mi no kam blong rao wetem yufala, hemia nao yufala i sendem toktok from mi, nao mi askem long yufala from wanem yufala i sendem toktok from mi?"30Konilias i talem se, "Fo dei i pas, long tri klok long afternun olsem, mi bin stap long haos blong mi, mo mi luk wan man i stanap long foret blong mi we klos blong hem i saen we i saen.31Hemi talem se, ' Konilias, ol prea blong yu papa God i harem olgeta finis, mo ol presen we yu stap givim long ol pua man i stap mekem se God i stap tingbaot yu.32Nao yu sendem wan man i go long Jopa, blong singaotem wan man long ples ia. We nem blong hem Saemon Pita. Hemi stap long haos blong wan man, we hemi stap mekem ol samting long skin blong puluk. We nem blong hem tu Saemon, hemi stap klosap long solwota.' (sam ol olfala kopi blong baebol blong bifo oli putum se: " Taem hemi Kam, bae hemi toktok long yu." )33Nao i mekem nao mi sendem trifala ia blong oli kam from yu. Mo yu yu mekem i gud tumas long mifala. We yu kam long ples ia. Naoia mifala evriwan ia i stap long foret blong Hae God, mifala i stap wet blong harem wanem tok we Masta blong yumi i givim long yu blong talem long mifala." (insted blong talem se: "Tok we Masta blong yumi i givim long yu blong talem," sam long ol olfala kopi blong baebol bifo oli putum se, " tok we Hae God i givim long yu blong talem." )34Nao Pita i openem maot blong hem, mo talem se, tru mi save se God i no feifarem wan man.35Be, long evri kaontri eni wan we i fraet long God, mo i stap mekem wanem we i stret hemi akseptem hem.36yu save ol mesej we hemi sendem i go long ol man israel,taem we hemi anaonsem gud nius we i talem se pis blong masta jisas kraes, we hemi king blong ol king -37yufala i save ol program we i stap hapen olbaot long judea, i stat long galili we jon i stap talemaot baptism;38program ia i stap mekem yufala i tingbaot Jisas i man Nasaret we god i jusumaot hem, mo i makemaot hem long fasin ia we i givim holi spirit long hem, mo i givim paoa long hem, from we God i stap wetem hem, nao hem i stap go olbaot long everi ples, i stap mekem ol gudfala wok, mo ol man we oli stap long han blong setan, hemi karemaot olgeta, i mekem olgeta oli gud bakeken.39Mifala i olsem ol witness blong Jisas, kraes we i luk wanem we Jisas i mekem, long tufala kaontry ia Jiu, mo long Jerusalm. Nao oli kilim ded hem mo oli hangem hem long kros.40Be papa God i mekem hem i laef bakeken long namba tri dei, mo blong ol man i save luk hem.41I no long evri man,be long olgeta we God i jusumaot olgeta finis, long mifala blong mifala i kakae, mo dring wetem hem afta we hemi laef bakeken.42Mo Jisas i talem long mifala se mifala i mas talemaot gud nius blong hem long ol man. Mo mifala i mas talmaot we God i putumap hem finis blong hem bae i jajem olgeta man, olgeta we oli laef iet, olsem olgeta we oli ded finis.43mo ol profet pifo oli tokbaut hem,oli stap talem se from we nem blog hem i gat paoa, olgeta man we bae oli biliv long hem ,God bambae i tekemaot sin blong olgeta.44Taem Pita i stap toktok iet, Holi spirit i kamdaon long olgeta ia we oli sta lesin long tok blong hem.45Ol laen blong Israel ia we oli biliv long Jisas, we oli aot long Jopa oli kam, oli sapraes tumas long samting ia, we olgeta we oli no laen blong Israei be God i givim paoa long olgeta.46Oli sek gud from we oli stap harem ol man ia oli stap toktotk long ol narafala lanwis, oli stap leftemap nem blong God.Nao Pita i talem se,47Ol man ia oli kasem Tabu Spirit finis, stret olsem we yumi kasem?Hu nao i save blokem48olgeta,se oli no save baptaes long wota?'' Nao hemi talem long olgeta oli mas baptaes long nem blong Jisas Kraes. Nao olgeta oli askem hem blong i stap lelebet moa wetem olgeta.

Chapter 10  
Petrus dan Kornelius

1Suatu saat, di Kaisarea,[1](#footnote-target-1)ada seseorang bernama Kornelius, seorang perwira dari apa yang disebut pasukan Italia,2orang saleh yang takut akan Allah, begitu juga dengan semua orang yang ada di rumahnya, dan memberikan banyak sedekah kepada orang-orang dan selalu berdoa kepada Allah.3Suatu sore, sekitar jam kesembilan hari itu[2](#footnote-target-2), ia melihat dengan jelas dalam sebuah penglihatan, seorang malaikat Allah datang dan berkata kepadanya, “Kornelius!”

4Lalu, ia menatap malaikat itu dengan ketakutan dan berkata, “Apa ini, Tuan?”

Dan, malaikat itu berkata kepadanya, “Doa-doamu dan sedekah-sedekahmu telah naik sebagai suatu peringatan di hadapan Allah.5Sekarang, suruhlah orang-orang ke Yope dan panggillah seseorang bernama Simon, yang juga disebut Petrus,6ia tinggal bersama dengan seorang penyamak kulit bernama Simon, yang rumahnya berada di tepi laut.”7Ketika malaikat yang berbicara kepadanya telah pergi, Kornelius memanggil dua orang pelayannya dan seorang prajurit yang saleh dari antara orang-orang yang selalu melayani keperluan pribadinya,8dan setelah menjelaskan segala sesuatu kepada mereka, ia menyuruh mereka ke Yope.

9Keesokan harinya, ketika mereka sedang dalam perjalanannya dan mendekati kota itu, Petrus naik ke atas atap rumah[3](#footnote-target-3), sekitar jam keenam[4](#footnote-target-4), untuk berdoa.10Lalu, ia merasa lapar dan ingin makan, tetapi ketika orang-orang sedang menyiapkan makanan, Petrus mendapat sebuah penglihatan,11dan ia melihat langit terbuka dan sesuatu seperti kain yang sangat lebar turun dan terulur dari keempat sudutnya sampai ke tanah.12Di dalamnya, ada segala jenis binatang berkaki empat, dan binatang-binatang melata di bumi, dan burung-burung di udara.13Kemudian, datanglah suara berkata kepadanya, “Bangunlah, Petrus, sembelihlah dan makanlah!”

14Akan tetapi, Petrus berkata, “Tidak, Tuhan. Sebab, aku tidak pernah makan apa pun yang haram atau najis.”

15Dan, suara itu berkata lagi kepadanya untuk kedua kalinya, “Apa yang telah Allah tahirkan, jangan sekali-kali kamu sebut haram.”16Hal ini terjadi tiga kali, dan tiba-tiba semua itu terangkat ke langit.17Saat itu, sementara Petrus masih sangat bingung memikirkan apa arti penglihatan yang telah dilihatnya itu, tampaklah orang-orang yang diutus oleh Kornelius sedang mencari tahu di mana rumah Simon, sambil berdiri di depan pintu gerbang,18dan sambil memanggil, mereka bertanya apakah Simon, yang disebut Petrus, menumpang di sana.

19Sementara Petrus sedang merenungkan penglihatan itu, Roh berkata kepadanya, “Lihatlah, ada tiga orang pria yang sedang mencarimu.20Bangun dan turunlah, pergilah bersama mereka tanpa ragu karena Aku telah mengutus mereka.”21Lalu, Petrus turun kepada orang-orang itu dan berkata, “Lihat, akulah orang yang kamu cari. Apa alasan kedatanganmu?”

22Mereka berkata, “Kornelius, seorang perwira, orang benar dan takut akan Allah, yang terkenal baik di antara seluruh bangsa Yahudi, telah diingatkan oleh malaikat kudus untuk menyuruhmu datang ke rumahnya dan untuk mendengarkan perkataanmu.”23Petrus mengundang mereka masuk dan memberi mereka tumpangan di situ. Keesokan harinya, ia bangun dan pergi bersama mereka, dan beberapa saudara seiman dari Yope menemaninya.24Pada hari berikutnya, mereka memasuki Kaisarea. Kornelius sudah menanti-nantikan mereka dan sudah mengumpulkan sanak saudara serta teman-teman dekatnya.

25Ketika Petrus masuk, Kornelius menemuinya, lalu berlutut di kaki Petrus dan menyembahnya.26Akan tetapi, Petrus membantunya berdiri sambil berkata, “Berdirilah! Aku hanya seorang manusia juga.”27Sementara Petrus berbicara dengan Kornelius, Petrus masuk ke dalam dan mendapati ada banyak orang berkumpul bersama.28Lalu, Petrus berkata kepada mereka, “Kamu tahu bahwa adalah kekejian bagi orang Yahudi untuk berhubungan atau mengunjungi orang bukan Yahudi, tetapi Allah telah menunjukkan kepadaku bahwa aku tidak seharusnya menyebut siapa pun haram atau najis.29Itulah sebabnya, aku tidak keberatan ketika kamu menyuruhku datang. Karena itu, aku bertanya untuk alasan apa engkau memanggilku?”

30Dan, Kornelius berkata, “Empat hari yang lalu sampai jam ini, pada jam kesembilan, aku sedang berdoa di rumahku, dan lihatlah, ada seseorang berdiri di hadapanku memakai pakaian yang berkilauan.31Lalu, berkata, ‘Kornelius, doamu sudah didengar dan sedekahmu telah diingat di hadapan Allah.32Oleh karena itu, suruhlah ke Yope dan mintalah Simon yang disebut Petrus untuk datang. Ia sedang menumpang di rumah Simon, seorang penyamak kulit, di tepi laut.’33Karena itu, aku segera menyuruh orang kepadamu, dan engkau sudah berbaik hati mau datang. Sekarang, kita semua ada di sini, di hadapan Allah, untuk mendengar segala sesuatu yang sudah diperintahkan kepadamu oleh Tuhan.”Petrus Memberitakan Injil di Rumah Kornelius

34Lalu, Petrus membuka mulutnya dan berkata, “Sekarang, aku benar-benar mengerti bahwa Allah tidak menunjukkan keberpihakan.35Namun, di setiap bangsa, orang yang takut akan Dia dan melakukan apa yang benar, berkenan kepada-Nya.36Firman yang Allah sampaikan kepada bangsa Israel memberitakan kabar baik damai sejahtera melalui Kristus Yesus, Dialah Tuhan atas semuanya.37Kamu sendiri tahu peristiwa yang telah terjadi di seluruh Yudea, mulai dari Galilea, setelah baptisan yang Yohanes beritakan,38kamu tahu Yesus, Orang Nazaret, bagaimana Allah mengurapi-Nya dengan Roh Kudus dan dengan kuasa. Ia pergi berkeliling melakukan kebaikan dan menyembuhkan semua orang yang ditindas oleh roh jahat karena Allah menyertai Dia.39Kami adalah saksi-saksi dari semua hal yang telah Yesus lakukan, baik di daerah orang Yahudi maupun di Yerusalem. Mereka telah membunuh Yesus dengan menggantung-Nya di atas kayu salib.40Namun, Allah membangkitkan-Nya pada hari yang ketiga dan memperkenankan Dia untuk menampakkan diri,41bukan kepada semua orang, tetapi kepada kami, saksi-saksi yang telah dipilih oleh Allah sebelumnya, yang makan dan minum bersama-Nya setelah Ia bangkit dari antara orang mati.42Dan, Ia memerintahkan kami untuk memberitakan kepada orang-orang dan bersaksi dengan sungguh-sungguh bahwa Dialah yang ditetapkan oleh Allah sebagai Hakim atas yang hidup dan yang mati.43Bagi Dia, semua nabi bersaksi bahwa setiap orang yang percaya di dalam-Nya akan menerima pengampunan dosa melalui nama-Nya.”Allah Menunjukkan bahwa Ia Menerima Semua Orang

44Sementara Petrus masih mengucapkan kata-kata itu, Roh Kudus turun ke atas semua yang mendengarkan firman itu.45Dan, orang-orang percaya yang bersunat[5](#footnote-target-5), yang datang bersama Petrus, takjub karena karunia Roh Kudus telah dicurahkan, juga kepada bangsa-bangsa lain[6](#footnote-target-6).46Sebab, mereka mendengar orang-orang itu berbicara dalam berbagai bahasa dan memuliakan Allah.[7](#footnote-target-7)Lalu, Petrus berkata,47“Bukankah tidak ada seorang pun yang dapat menghalangi air untuk dibaptiskan kepada orang-orang yang sudah menerima Roh Kudus sama seperti kita ini?”[8](#footnote-target-8)48Maka, Petrus memerintahkan mereka untuk dibaptis di dalam nama Kristus Yesus. Kemudian, orang-orang itu meminta supaya Petrus tinggal bersama mereka selama beberapa hari.

[1](#footnote-caller-1) **10.1** Kota Kaisarea dibangun sekitar 25-13 SM oleh Herodes yang Agung dengan mengambil nama Kaisar Agustus. Kota ini dulunya adalah pusat Romawi secara politis di Israel yang merupakan jajahan.[2](#footnote-caller-2) **10:3**  JAM KESEMBILAN: Pukul tiga sore.[3](#footnote-caller-3) **10:9**  ATAS ATAP RUMAH: Pada zaman itu, rumah-rumah memiliki atap yang datar, yang digunakan sebagai ruang tambahan atau teras di luar ruangan.[4](#footnote-caller-4) **10:9**  JAM KEENAM: Pukul dua belas siang.[5](#footnote-caller-5) **10:45**  ORANG PERCAYA YANG BERSUNAT: Maksudnya, orang percaya dari kalangan Yahudi.[6](#footnote-caller-6) **10:45**  BANGSA-BANGSA LAIN: Bangsa-bangsa bukan Yahudi.[7](#footnote-caller-7) **10.46** "speak in tongues": kata aslinya artinya sebenarnya adalah bicara dengan berbagai macam dialek bahasa (the language or dialect used by a particular people distinct from that of other nations).[8](#footnote-caller-8) **10.47** Kalimat ini memang agak kaku, tapi begitulah teks aslinya. Bdk. forbid water (KJV), refuse the water (NASB), withhold water (ESV).

Chapter 11

1Nao ol aposol wetem ol brata blong yumi we oli stap long Judia, oli harem nius se, olgeta man we oli no laen blong Israel tu oli kasem tok blong God.2Mo taem we Pita i go kambak antap long Jerusalem ol laen blong Israel we oli Sekomsaes oli tok nogud long hem;3Oli talem se ''from wanem nao yu go joen wetem ol man ia we oli no sekomsaes, mo yu stap kakae wetem olgeta?''4Nao Pita i explenem long olgeta, mo i talemaot evri samting, i stat long stat i go kasem end, hemi talem se;5''Longtaem ia, mi stap prea long taon ia Joppa. Nao mi luk wan visen, mo long visen ia mi mi luk wan contena we i kam taon long heven, we i olsem wan bigfala calico we i kat fo fala kona blong hem, i kam taon stret long mi.6Mi luk luk gut, mo mi tingting long samting ia. Mi luk ol animol blong fam, ol wael animol blong bus wetem ol samting olsem snek mi pijin blong skae.7Nao mi harem wan vois i talem long mi se''Pita, yu kirap! kilim wan long ol animol ia mo yu kakae!''8Be mi mi talem se ''Masta no!nogat! bambae mi neva putum wan long ol samting i go long maot blong mi from se oli no klin.''9Nao mi harem vois ia blong heven bakeken i tok, mo i talem long mi se, ''wanem we God i talemaot se i klin, yu no save talem se i no klin.''10Ol samting ia i hapen olsem tri taem, afta nao i finis, mo even samting ia oli gobak antap long heven.11Nao stret long taem ia, i kat tri man i kam tru long foret blong haos ia we mifala i stap long hem. Olgeta long Sisaria oli sendem trifala ia blong oli kam from mi.12Holi Spirit i talem long mi blong mi folem trifala man ia, mo mi no mas fraet long olgeta. Nao sixfala brata ia oli folem mi, mo mifala i go kasem haos blong man ia, Konilias mo mifala i go insaed.13''Nao hemi tokbaot wanem we i bin hapen long hem taem we hemi luk wan Angel i kam stanap insaet long haos blong hem, mo i talem se ''yu sentem sam man oli go long Joppa from Saemon we oli stap singaotem se, 'Pita' blong hemi kam.14Hem bambae i talemaot wan mesej long yufala we God bambae i sevem yu, mo ol famili blong yu.''15Oltaem mi, stat blong toktok long olgeta, Holi Spirit i kamdaon long olgeta olsem we i bin kam long yumi fastaem.16Mi mi tingbaot ol toktok blong Masta blong yumi we hemi talem se,'' Jon i baptaesem man long wota, be yufala bambae i baptaesem man long Holi Spirit.17Sipos God i givim semak presen ia long olgeta we hem i bin givim long yumi, taem we yumi biliv long Masta blong yumi Jisas Kraes, mi mi huia, blong go agensem God?''18Taem we oli harem ol samting ia we Pita i talem, nao oli nomo toktok be oli stap presem God from, mo oli stap talem se'' Nao God i mekem rod blong ol man be oli no laen blong Israel blong oli luk save, mo oli tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta, mo save kasem wan tru laef.19Nao olgeta we oli bin ronwe long time we nius blong kilim stephen i kam antap, oli ronwe kasem Phoenicia, Cyprus, mo Antioch, mo oli stap talemaot long ol Jiu.20Be sam long olgeta, ol man we oli kam long Cyprus, Cyrene, oli kam long Antioc, mo taltalemaot gospel blong Masta Jisas Kraes long ol man Greek.21Masta Jisas i stap wetem olgeta; bigfala namba blong ol man oli tanem olgeta, mo kam long Masta Jisas mo oli biliv long hem.22Taem nuis blong olgeta i kasem sorae blong olgeta oli stap long jej long Jerusalem, olgeta oli sendem Banabas i kam long Antiok.23Taem hemi kam tru, hemi luk we God i stap mekem i gud tumas long olgeta, nao hemi glad tumas, mo hem i toktok gud tumas long olgeta blong oli mas stap kolosap long Masta oltaem.24From Banabas hemi wan gudfala man we i fulap gud long Holi Spirit, mo biliv blong hem tu i strong tumas. Nao hemi pulum plante man bakeken oli kam long Masta.25Banabas i go long Tasas blong lukaotem Sol.26Mo taem we hemi faenem hem, hemi tekem hem tufala i kambak long Antiok. Long wan ful yia, tufala i stap joen wetem ol man blong jej long ples mo tufala i stap tijim plante man. Mo long Antiok ia nao ol man oli stat singaotem ol man blong Jisas se ol Kristin. Hemia i fastaem we nem ia i kamaot.27Longtaem ia, i kat sam profet oli aot long Jerusalem, oli kam daon long Antiok.28Wan long olgeta we nem blong hem Agabus, hemi stanap i toktok long paoa blong Holi Spirit, i talem se ''bambae i no longtaem ol man bambae oli kasem had taem long saed blong kakae.'' (Had taem ia i kasem olgeta long taem we Klodias mas Rom we i stap rulum wol.)29Nao ol man blong Jisas oli tingbaot ol brata blong olgeta we oli stap long Judea, mo oli mekem plan blong wanwan man i saksakem mane blong helpem olgeta.30Olgeta i mekem olsem finis, nao oli putum mane ia long han blong Banabas, mo Sol blong tufala i go givim long ol Elda blong jej long Judea.

Chapter 11  
Petrus Kembali ke Yerusalem

1Sementara itu, para rasul dan saudara-saudara seiman yang ada di Yudea mendengar bahwa orang-orang bukan Yahudi juga sudah menerima firman Allah.2Karena itu, ketika Petrus naik ke Yerusalem, orang-orang yang bersunat[1](#footnote-target-1)berselisih pendapat dengan dia,3dengan berkata, “Kamu pergi kepada orang-orang tidak bersunat dan makan bersama mereka.”

4Akan tetapi, Petrus mulai menjelaskannya secara urut kepada mereka, katanya,5“Aku sedang berdoa di kota Yope, dan dalam keadaan tidak sadar, aku melihat sebuah penglihatan, sesuatu seperti selembar kain lebar turun, yang terulur dengan keempat sudutnya dari langit, dan benda itu mendekat kepadaku.6Setelah aku menatapnya, aku memperhatikan dan melihat binatang-binatang berkaki empat di bumi, binatang-binatang liar, binatang-binatang melata, dan burung-burung di udara.7Aku juga mendengar ada suara berkata kepadaku, ‘Bangun, Petrus, sembelih dan makanlah!’8Namun, aku berkata, ‘Tidak, Tuhan. Sebab, tidak ada yang haram atau najis pernah masuk ke dalam mulutku.’9Akan tetapi, suara itu menjawab untuk kedua kalinya dari langit, ‘Apa yang telah Allah tahirkan, jangan sekali-kali kamu sebut haram!’10Hal ini terjadi tiga kali, lalu semuanya itu ditarik kembali ke langit.11Lihatlah, saat itu juga, ada tiga orang yang diutus kepadaku datang ke rumah tempat aku berada, dari Kaisarea.12Kemudian, Roh berkata kepadaku untuk pergi bersama mereka dengan tidak ragu-ragu. Keenam saudara seiman ini juga pergi bersamaku dan kami masuk ke rumah orang itu.13Lalu, ia menyampaikan kepada kami bagaimana ia telah melihat malaikat berdiri di rumahnya dan berkata, ‘Suruhlah orang ke Yope dan mintalah Simon yang disebut Petrus datang ke sini,14dan ia akan mengatakan pesan kepadamu yang oleh pesan itu kamu akan diselamatkan, kamu dan semua orang yang tinggal di rumahmu.’15Sementara aku mulai berkata-kata, Roh Kudus turun ke atas mereka, sama seperti yang pada awalnya[2](#footnote-target-2)terjadi atas kita.16Maka, aku teringat pada perkataan Tuhan, ketika Ia berkata, ‘Yohanes membaptis dengan air, tetapi kamu akan dibaptis dengan Roh Kudus.’[3](#footnote-target-3)17Jadi, jika Allah memberikan karunia yang sama kepada mereka seperti yang Ia berikan juga kepada kita setelah percaya di dalam Tuhan Yesus Kristus, siapakah aku sehingga aku dapat menghalangi Allah?”

18Ketika mereka mendengar hal-hal itu, mereka menjadi tenang dan memuji Allah dengan berkata, “Kalau begitu, Allah juga telah mengaruniakan kepada orang-orang bukan Yahudi pertobatan yang menuju kepada hidup.”Injil Sampai ke Antiokhia

19Kemudian, orang-orang yang tercerai-berai karena penganiayaan[4](#footnote-target-4)yang terjadi terhadap Stefanus, menyebar sampai ke Fenisia, Siprus, dan Antiokhia, dengan tidak memberitakan firman Tuhan kepada siapa pun kecuali kepada orang-orang Yahudi.20Namun, ada beberapa orang dari mereka, yaitu orang-orang Siprus dan Kirene, yang datang ke Antiokhia dan juga berbicara kepada orang-orang Helenis[5](#footnote-target-5), sambil memberitakan tentang Tuhan Yesus.21Tangan Tuhan menyertai mereka, sejumlah banyak orang yang menjadi percaya berbalik kepada Tuhan.

22Berita tentang mereka sampai ke telinga jemaat di Yerusalem, dan mereka mengutus Barnabas ke Antiokhia.23Ketika Barnabas tiba dan melihat kasih karunia Allah, ia bersukacita dan menasihati mereka semua untuk tetap setia kepada Tuhan dengan hati yang teguh.24Karena Barnabas adalah orang yang baik, penuh dengan Roh Kudus dan iman, sejumlah besar orang dibawa kepada Tuhan.

25Kemudian, Barnabas pergi ke Tarsus untuk mencari Saulus.26Dan, setelah ia menemukannya, ia membawanya ke Antiokhia. Selama setahun, mereka bertemu dengan jemaat dan mengajar banyak orang. Dan, di Antiokhia, murid-murid untuk pertama kalinya disebut “orang Kristen”.

27Pada hari-hari itu, beberapa nabi turun dari Yerusalem datang ke Antiokhia.28Salah seorang dari mereka bernama Agabus, berdiri dan meramal dengan pertolongan Roh bahwa akan terjadi kelaparan yang hebat di seluruh dunia. Dan, kelaparan itu terjadi di masa pemerintahan Klaudius.29Maka, para murid memutuskan untuk mengirim sumbangan, sesuai dengan kemampuan mereka masing-masing, kepada saudara-saudara seiman yang tinggal di Yudea.30Dan, yang juga mereka lakukan, mengirimkan sumbangan itu kepada para penatua[6](#footnote-target-6)melalui tangan Barnabas dan Saulus.

[1](#footnote-caller-1) **11:2**  ORANG-ORANG YANG BERSUNAT: Orang-orang percaya Yahudi.[2](#footnote-caller-2) **11:15**  PADA AWALNYA: Bc. Kis. 2.[3](#footnote-caller-3) **11:16** Kut. Mrk. 1:8.[4](#footnote-caller-4) **11:19**  PENGANIAYAAN: Suatu waktu ketika para pemimpin Yahudi di Yerusalem menghukum orang-orang yang percaya kepada Kristus (Bc. Kis. 8:1-4).[5](#footnote-caller-5) **11.20**  ORANG-ORANG HELENIS: Orang-orang yang berbahasa dan berkebudayaan Yunani.[6](#footnote-caller-6) **11:30**  PENATUA: Lih. Penatua di Daftar Istilah.

Chapter 12

1Long taem ia, king Herod i stat blong mekem i strong tumas long sam man blong jej blong oli arestem olgeta. Blong ol biliva oli safa.2Hemi kilim Jems brata blong Jon wetem naef.3Mo taem Herod i luk se, ol laen blo Israel oli glad long hem i mekem se naia hem i talem long ol man blong hem oli arestem Pita. Samting ia i hapen long taem blong lafet blong Pasova.4Oli arestem Pita mo putum hem long kalabus, mo Herod i putum sixtin Soldia blong oli gad long hem. Herod i mekem plan blong tekem Pita, long fes blong ol man, be hemi wantem wet kasem taem blong Pasova i finis fastaem.5Nao Pita i stap insaed nomo long kalabus, be olgeta man blong jej oli stap prea long God from hem we oli no spel nating.6Long wan naet taem, Pita i stap long kalabus, oli fasem hem long tu jen. Nao hem i stap slip long medel blong tufala soldia, we tufala jen ia, wan i hang long wan soldia, mo wan i hang long narawan. Mo Herod i stap plan blong tekemaot Pita long neks dei blong hem blong putum long fes blong ol man.7Be wantaem nomo, wan enjel blong hae God i kam stanap long ples ia, mo i gat wan bigfala laet i saen insaed long rum ia. Nao enjel ia i tajem Pita long soldia blong hem, mo i wekemap hem. Enjel ia i talem long hem se, ''Yu hariap yu kirap!'' Nao wantaem nomo tufala jen ia i kamaot long han blong Pita i foldaon.8Nao Angel ia i talem long hem se, ''Yu werem klos blong yu, mo yu taetem sandel blong yu. ''Pita i mekem olsem we enjel ia i talem. Nao enjel i talem se, ''Putum kot blong yu afta yu folem mi.''9Nao enjel ia i fastaem ale Pita i folem hem. Be hemi no save ol samting ya we enjel ia i stap mekem long hem oli tru. From hemi ting se, hemi stap luk wan visen nomo.10Nao tufala i kam pas pitim fes soldia we hemi stap gud, mo tufala i kam pas bitim seken wan, mo naoia tufala i kam long bigfala aean get we i blong go aotsaed long presin. Nao bigfala get ia i open hem wan. Nao tufala i stap wokbaot long rod, nao wantaem nomo enjel ia i aot long Pita.11Nao Pita i jes luksave wanem we i bin hapen. Nao hemi ting se,'' Naoia mi jes luksave we samting ia i tru God nomo i sendem enjel blong hem i kam long mi. Hemi tekemaot mi long paoa blong Herod, mo ol samting ia we ol laen blong Israel oli stap plan blong mekem.''12Taem hemi luksave ol samting ia nao i mekem se, hemi go long haos blong Meri we hemi mama blong Jon we nara nem blong hem Jonmak. I gat plante man oli stap long ples ia finis, oli stap prea.13Nao Pita i noknok aotsaed long doa. Mo wan haos gel we nem blong hem Rota hemi kam openem doa.14Mo taem gel ia i harem save voes blong Pita i mekem se, naoia hemi glad we glad. Be hem i fogetem blong openem doa, mo i ron i gobak insaed long haos, mo i talem long ol man se, ''Pita i stap stanap aotsaed long doa!''15Be ol kristin man oli talem long hem se, ''Eh yu krangke!'' Be hem i gohed i talem se, mi talem tru ia be olgeta oli talem se, ''ating enjel blong Pita ia.''16Be Pita i kontiniu blong noknok long doa. Taem ol kristin ia oli openem doa, nao oli luk hem oli sapraes tumas.17Nao from samting ia, hemi storian Pita i leftemap han blong hem blong mekem oli stap kwaet. Nao hemi storian long olgeta hao Masta blong yumi i tekemaot hem long presin. Hem i talem se, ''yufala i mas talemaot stori ia long Jems mo ol narafala brata from wanem we i bin hapen. ''Nao hemi aot i go stap long narafala ples.18Long neks dei blong hem, ol soldia oli harem nogud tumas oli stap tingbaot se wanem i hapen long Pita.19Herod i talem long ol man blong hem blong oli mas lukaotem hem, be afta oli no save faenem hem. Nao hemi askem samfala kwestin long ol gad ia. Nao hemi talem long ol soldia blong hem blong oli mas kilim ded ol gad ia. Nao afta long samting ia Herod i muv aot long Judea I go stap long Sisaria.20Herod i kros tumas long ol man Taea, mo ol man Saedon. Be ol man long Kaontri ia oli nidim samfala kakae long kaontri blong hem, mo from samting ia, ol grup i kam wan ples blong mekem pis wetem hem. Be fastaem olgeta oli toktok wetem wan man nem blong hemi Blastus we hemi stap lukaot long binis blong haos blong Herod blong pulum hem i go wetem olgeta.21Nao Herod i putum wan dei blong mit wetem olgeta. Nao long dei ia, hemi werem ol spesel klos blong hem, nao i sidaon long bigfala jea blong hem,i givim toktok long olgeta.22Nao ol man oli singaot bigwan oli talem se,'' hemia i no man ia i stap toktok long yumi hemia voes blong wan God ia!''23From we hemi no tok Hae long nem blong Hae God.Nao wan taem nomo wan enjel blong Hae God i mekem hemi foldaon from we hemi no save leftemap nem blong Hae God.Nao hemi sik, mo wom i kakae hem gogoo hemi ded.24Be mesej blong God i stap gro moa , mo i kat plante man moa oli stap biliv long hem.25Mo Banabas wetem Sol, tufala i finisim wok blong tufala long Jerusalem ,[1](#footnote-target-1)afta nao tufala i gobak long Antiok mo tufala i tekem Jonmak wetem tufala.

[1](#footnote-caller-1)toktok iasam ol olfala kopi oli talem se oli gobak long Jerusalem

Chapter 12  
Yakobus Dibunuh dan Petrus Ditangkap oleh Herodes

1Pada masa itu, Raja Herodes mengangkat tangannya[1](#footnote-target-1)atas beberapa orang dari jemaat untuk menganiaya mereka.2Ia membunuh Yakobus, saudara Yohanes, dengan pedang.3Ketika Herodes melihat bahwa tindakannya itu menyenangkan hati orang-orang Yahudi, ia melanjutkannya dengan menangkap Petrus juga. Hal itu terjadi selama Hari Raya Roti Tidak Beragi.4Setelah ia menangkap Petrus, ia memasukkannya ke dalam penjara dan menyerahkannya kepada empat pasukan prajurit[2](#footnote-target-2)untuk mengawasinya, serta bermaksud, setelah Paskah[3](#footnote-target-3), membawanya ke hadapan orang banyak.5Maka, Petrus ditahan di dalam penjara, tetapi doa bagi Petrus terus-menerus dipanjatkan kepada Allah oleh jemaat.Malaikat Tuhan Melepaskan Petrus dari Penjara

6Pada suatu malam, ketika Herodes akan membawa Petrus ke luar, Petrus sedang tidur di antara dua orang prajurit, diikat dengan dua rantai, dan para penjaga di depan pintu sedang mengawasi penjara.7Dan, lihat, seorang malaikat Tuhan berdiri di dekat Petrus dan cahaya bersinar di sel penjara itu, lalu malaikat itu menepuk rusuk Petrus dan membangunkannya, dengan berkata, “Cepat bangun!” Dan, rantai-rantai itu jatuh terlepas dari kedua tangannya.8Lalu, malaikat itu berkata kepadanya, “Ikatlah pinggangmu dan pakailah sandalmu.” Dan, ia melakukan demikian. Kemudian, ia berkata kepadanya, “Kenakanlah jubahmu dan ikut aku!”9Lalu, Petrus keluar dan mengikuti malaikat itu. Ia tidak tahu bahwa apa yang sedang terjadi melalui malaikat itu nyata, tetapi mengira bahwa ia sedang melihat suatu penglihatan.10Ketika mereka telah melewati penjaga pertama dan kedua, mereka sampai di pintu gerbang besi yang menuju ke kota. Pintu gerbang itu terbuka dengan sendirinya bagi mereka, lalu mereka keluar dan berjalan sampai di sebuah lorong, dan tiba-tiba malaikat itu meninggalkan Petrus.

11Ketika Petrus sadar dengan apa yang terjadi atas dirinya, ia berkata, “Sekarang, aku benar-benar tahu bahwa Tuhan mengutus malaikat-Nya dan menyelamatkan aku dari tangan Herodes dan dari semua hal yang diharapkan oleh orang-orang Yahudi."

12Setelah Petrus menyadarinya, ia pergi ke rumah Maria, ibu Yohanes yang juga disebut Markus, di mana banyak orang sedang berkumpul bersama dan berdoa.13Ketika Petrus mengetuk pintu gerbang, seorang pelayan perempuan bernama Rode datang untuk membukakannya.14Setelah ia mengenali suara Petrus, karena sangat bersukacita ia tidak membukakan pintu, tetapi berlari ke dalam dan memberitahukan bahwa Petrus sedang berdiri di depan pintu gerbang.15Mereka berkata kepada Rode, “Kamu tidak waras!” Akan tetapi, Rode terus mengatakan bahwa memang demikian, dan mereka tetap berkata, “Itu adalah malaikatnya[4](#footnote-target-4).”

16Akan tetapi, Petrus terus-menerus mengetuk, dan ketika mereka membuka pintu, lalu melihat Petrus, mereka terkejut.17Namun, setelah Petrus memberi isyarat dengan tangannya agar mereka tenang, ia menjelaskan kepada mereka bagaimana Tuhan telah membawanya ke luar penjara. Dan, ia berkata, “Sampaikan hal ini kepada Yakobus dan kepada saudara-saudara seiman.” Lalu, ia berangkat dan pergi ke tempat yang lain.

18Ketika siang hari tiba, terjadilah kekacauan yang tidak kecil di antara para prajurit tentang apa yang telah terjadi kepada Petrus.Kematian Herodes

19Ketika Herodes mencari Petrus dan tidak menemukannya, ia memeriksa para penjaga dan memberi perintah supaya mereka dibunuh. Lalu, Herodes turun dari Yudea ke Kaisarea dan tinggal di sana.20Saat itu, Herodes sangat marah terhadap orang-orang Tirus dan Sidon, lalu dengan sepakat, mereka datang menghadap Herodes, dan setelah membujuk Blastus, pengurus rumah tangga raja, mereka memohon untuk perdamaian karena wilayah mereka mendapat pasokan makanan dari wilayah Herodes.

21Pada hari yang telah mereka tentukan, Herodes mengenakan pakaian kerajaan, duduk di takhta pengadilan, dan menyampaikan pidato kepada mereka.22Rakyat terus berteriak, “Ini adalah suara allah, bukan manusia!”23Seketika itu juga, seorang malaikat Tuhan menamparnya karena ia tidak memberikan kemuliaan kepada Allah dan ia dimakan cacing-cacing, lalu mati.

24Akan tetapi, firman Tuhan semakin bertumbuh dan berlipat ganda.

25Lalu, Barnabas dan Saulus kembali dari Yerusalem setelah mereka menyelesaikan pelayanan mereka, sambil mengajak serta Yohanes, yang juga disebut Markus.

[1](#footnote-caller-1) **12:1**  MENGANGKAT TANGANNYA: Simbol kekejaman, yaitu perintah untuk membunuh.[2](#footnote-caller-2) **12:4**  EMPAT PASUKAN PRAJURIT: Pengawasan terhadap Paulus sangatlah ketat. Setiap pasukan terdiri atas empat prajurit. Jadi, secara keseluruhan, Petrus diawasi oleh enam belas prajurit yang menjaganya secara bergiliran (setiap giliran dijaga oleh empat prajurit).[3](#footnote-caller-3) **12:4**  PASKAH: Lih. Paskah di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **12:15**  MALAIKATNYA: Maksudnya adalah malaikat Petrus. Beberapa orang Yahudi percaya bahwa setiap orang mempunyai seorang malaikat yang menjadi duplikat rohani mereka. Atau, dapat mengacu pada malaikat pelindung.

Chapter 13

1Insaed long jej blong Antiok i gat sam Profet mo ol tija. Olgeta ia i gat Banabas, Simeon (we nem blong hem Niga) Lucius (I kam long taon blong Cyrene) Manaen (We i grow ap wetem King Herod) Mo Sol.2Olgeta man ia oli bin sevem Lord, mo oli stap fas taem Holi Spirit i talem long olgeta se, ''Putumaot Banabas, mo sol blong mekem wan spesel wok blong mi. Olgeta nao we mi bin jusumaot blong mekem wok ia.''3Mekem se jej i bin fas mo prea.Oli putum han blong olgeta long Banabas, mo Sol mo oli sendem aot tufala.4Holi Spirit i bin sendem aot Banabas mo sol. Oli go long taon blong Seleucia. Afta long ples ia oli go long we,sel i go long aelan blong Cyprus.5Taem Banabas mo Sol oli kasem bigfala taon ia Salamis, oli talemaot mesej blong God long haos blong prea blong ol man Jiu. Jon Mak i bin stap blong help wetem olgeta.6Taem oli stap go tru long ful aelan ia Paphos, oli faenem wan man we i stap mekem majik, wan kiaman profet blong Jiu, we nem blong hem Bar-Jesus.7Majik man ia i joen wetem Proconsul, Sergius Paulus, we hemi gat plante save. Man ia hemi sendem toktok from Banabas mo Sol, from hemi wantem tumas blong harem tok blong God.8Be Elymas ''man blong mekem majik'' [nara nem blong hem ] i agensem olgeta; hemi traem blong tanem Proconsul ia long feit we hemi gat.9Be Sol, we nara nem blong hem Pol, hemi fulap gud long Holi Spirit, i lukluk strong Elimas10mo i talem long hem se, '' yu pikinini blong devel, evri taem wok blong yu blong mekem ol narafala man oli stap bilivim ol samting we i no tru folem ol kiaman blong yu we i yu stap mekem samting we i no tru folem ol kiaman blong yu we yu stap mekem mo evritaem yu mekem samting we i no stret.Yu yu semak olsem devel we hemi enemi blong God, mo yu agens long evri gudfala fasin blong God. Yu ting se bae yu save tantanem tingting blong ol man folem wanem we tru tok blong God i talem we hemi tru abaotem hem?11Naia bae yu luk Masta bae panisim yu, bae i mekem yu kam blaen. Bae yu nomo save lukluk kasem taem we God nomo i makemaot. Semtaem nomo ae blong Elymas i nomo save lukluk gud, mo hemi nomo save luk wan samting, hemi stat blong wokbaot olbaot lukaotem ol man blong holem han blong hem, mo soem rod long hem.12Taem Proconsul i luk wanem i hapen, hemi biliv wantaem from hemi sapraes long wanem we God i save mekem.13Nao Pol mo ol fren blong hem oli go long bot oli go long Paphos, mo oli kam Perga long Pamphylia. Be Jon i lego olgeta, mo i go bak long Jerusalem.14Pol mo ol fren blong hem oli aot long Perga, mo oli kam long Antiok long Pisidia. oli go long haos blong prea blong ol man Israel long sabat dei, mo oli sidaon.15Afta we oli ridim ol buk blong loa, mo ol raeting blong ol profet, ol lida blong haos blong prea long laen blong israel oli talem long olgeta se, ''Ol brata blong mi, spos yufala i gat eni mesej blong enkarejem ol man long ples ia, plis yufala i talem.''16Pol i stanap mo i muvum han blong hem i go antap, hemi talem se, ''Ol man Israel, mo yufala we i no man Israel be yufala i stap wosipim God,yufala i lesin.17God we hemi God blong ol man Israel oli jusumaot ol pupu blong yumi mo ol pupu ia oli mekem blong i gat fulap man taem oli stap long Ijip, mo wetem bigfala paoa blong hem ,hemi lukaotem gud olgeta.18Hemi lukaotem gud olgeta long drae ples long foti yia.[1](#footnote-target-1)19Afta we hemi distroem ol seven kaen grup blong ol man long Kenan, hemi givim graon ia o ples ia long ol man blong yumi se bae i kam inheritens blong olgeta.20Olgeta difren taem ia hemi tekem ova 450 yia.Afta long evri samting ia, God i givim ol man blong jajem man kasem taem blong Profet Samuel.21Nao ol man oli askem God from wan King blong olgeta, mo God i givim Sol pikinini blong Kish, wan man long laen blong Benjamin, blong i kam king blong olgeta blong foti yia.22Afta long hem God i karemaot Sol long wok blong hem olsem wan king, hemi resemap Devid blong i kam king blong olgeta.God i givim testimoni abaotem Devid, we i talem se, '' Mi mi faenem Devid pikinini blong Jesse hemi man we i wantem wanem we mi tu mi wantem, mo i mekem evri samting we mi wantem hem blong i mekem.''23From laen blong man ia God i givim long laen blong israel wan sevia, Jisas olsem we hemi promes blong mekem.24Bifo Jisas i kam , Jon i stat blong talemaot tru toktok blong ol man Israel oli mas save mo oli ripen long ol nogud fasin ia.25Nao jon i redi blong finisim wok blong hem, hemi talem se, " yu ting se mi hu ia? Mi no stret man we yufala i stap wet long hem. Be yufala i lisin gud, man ia i stap kam iet , mi ni naf blong karemaot sandel blong hem.''26'' Ol brata, pikinini we oli kamaot long laen blong Abraham, wetem olgeta we oli fraet long Papa God , emia i wan mesej blo God nomo i givim long yumi.27Olgeta we oli liv long Jerusalem mo ol lida blong olgeta oli no luk save hem, mo olgeta oli mekem promis we ol profet oli tokbaot ol taem long evri sabat blong traem spolem hem.28Olgeta oli no save faenem wan samting we i rong long hem nating, blong oli kilim Jisas from.29Taem we oli finisim wanem oli raetem daon we hemi mekem, mo oli tekemaot hem long kros we oli mekem lo wud, mo oli putum hem long wan tomb.30Be God i karem aot hem long ded, mo givim laef long hem bakeken.31Hemi laef baakeken mo ol man oli stat blong luk hem sam dei i pas, mo ol man ia oli kam daon long Galili, mo long Jerusalem.Ol man ia oli stat talemaot long ol man.32Bae mifala i talem long yu abaot gud nius ia: ol promes we i kam long papa blong yumi.33God nao i mekem plan ia blong yumi , wetem pikinini blong olgeta, mo kam antap wetem toktok blong long Jisas. Emi semak we oli raetem long buk blong 2 Psalm: " Yu kam pikinini blong mi, tedei mi kam Papa blong yu."34God i givim laef long Jisas taem hemi ded, mo bae i neva go bak long samting we i pas finis, hemi talem folem wanem i hapen: bae mi givim yu holi, mo tru blessing we devid i bin gat."3536Taem David i mekem ol wok blong God, hemi helpem ol man blong hem blong save tru tok ia oltaem, taem hemi ded; oli berem nara saed long ol papa, mo bodi blong hem i go tru long sem fasin ia.37Be hemia we God i givim laef long hem, bodi i no roten nating.38Mo i gud blong yu save, ol brata, tru long man ia nomo i save forgivim ol nogud fasin blong yu. Loa blong moses i no save mekem yu kam wan stret man.39Man we God i mekem i givim tru toktok lo everi man we biliv long hem nomo.40Lukaot gud long ol samting we ol profet oli tok abaot bifo blong i no hapen lo yu.:41Luk, yu no laekem ol man, mo sapraes tumas long ol nius we yu harem bae i lus: sapos mi stap mekem ol wok long dei blong yu, wok i we yu bae yu no save bilivim, sapos wan man i talem aot long yu."42Nao Pol mo Banabas oli go bak, ol man oli stat blong askem se sabat nex wik olsem yutufala bae i kam talem tru tok long ples ia.43Insaed long haos blong preia ia oli klosem miting ia, fulap long ol jius ia ol feitful man, mo ol man we i grup blong jej, mo oli folem Pol mo Banabas, hu ia oli stap toktok wetem olgeta, mo folem gudfala wei blong God.44Lo nara sabat dei, klosap evri man lo sity oli kam wan ples blo harem tru tok blong God.45Taem ol man Jiu oli luk hip blong ol man ia, oli kat wan rapis filing blong toktok nogud long olgeta, mo saut long Pol.46Be Pol mo Banabas tufala i talem ol impoten toktok ia, oli mas harem, mo mekem toktok blong God i kam fas wan blong i tajem hat blong yu. yu no pusum aot toktok i ko long wei lo yu mo tingting gud long laef we ino save finis, luk yumi tanem i go long Gentiles.47Insaed long trutok blong Papa God ia i stap talem long yumi, se, "Mi stap jusum yu blong karem laet ia i go long Gentiles, blong yu karem salvation ia [tru toktok] i go nara pat long wol ia".48Taem ol Jentaels oli harem ol tru tok ia, oli glad tumas from.49Plante long ol man ia oli jusum gudfala laef from oli bilivim hem.50Be ol man Jiu oli usum ol woman we oli strong long prea, mo oli stanap strong blong lidim ol lidim ol man long taon ia. Oli tanem ol toktok olbaot mo tok nogud long Pol, mo Banabas mo ronem aot tufala long eria ia.51So Pol mo Banabas i sakemaot das long lek blong tufala long foret blong olgeta. Afta tufala i go long taon blong Iconium.52Mo ol disaepol oli glad tumas wetem paoa blong Holi Spirit.

[1](#footnote-caller-1)Toktok ia hemiHemi lukaot long olgeta long drae ples kasem foti yia

Chapter 13  
Tugas Khusus untuk Barnabas dan Saulus

1Suatu saat, ada di antara jemaat Antiokhia, nabi-nabi dan guru-guru, yaitu Barnabas, Simeon yang disebut Niger, Lukius dari Kirene, Menahem yang dibesarkan bersama Herodes[1](#footnote-target-1), raja wilayah, dan Saulus.2Sementara orang-orang ini sedang beribadah kepada Tuhan dan berpuasa, Roh Kudus berkata, “Khususkanlah bagi-Ku Barnabas dan Saulus untuk tugas yang untuk itu Aku telah memanggil mereka.”

3Kemudian, setelah mereka berpuasa dan berdoa, serta menumpangkan tangan mereka atas Barnabas dan Saulus, mereka mengutus keduanya pergi.Barnabas dan Saulus di Pulau Siprus

4Maka, setelah diutus pergi oleh Roh Kudus, Barnabas dan Saulus turun ke Seleukia, dan dari sana mereka berlayar ke Siprus.5Ketika mereka tiba di Salamis, mereka memberitakan firman Allah di sinagoge-sinagoge orang Yahudi, lalu mereka juga membawa Yohanes sebagai pelayan mereka.

6Ketika mereka pergi menjelajahi seluruh pulau sampai ke Pafos, mereka mendapati seorang tukang sihir, seorang nabi palsu Yahudi, yang bernama Baryesus.7Ia bersama dengan Prokonsul[2](#footnote-target-2)Sergius Paulus, seseorang yang cerdas, yang meminta Barnabas dan Saulus datang kepadanya dan ingin mendengar firman Allah.8Akan tetapi, Elimas, tukang sihir itu, karena begitulah namanya diterjemahkan, menentang Barnabas dan Saulus, dengan berusaha membelokkan Prokonsul itu dari imannya.9Namun, Saulus, yang juga dikenal sebagai Paulus, dipenuhi dengan Roh Kudus, menatap Elimas,10dan berkata, “Hai kamu, yang penuh dengan segala tipu muslihat dan segala kejahatan, kamu adalah anak Iblis, kamu adalah musuh dari segala kebenaran, tidak inginkah kamu berhenti membelokkan jalan Tuhan yang lurus?11Sekarang, lihatlah, tangan Tuhan datang ke atasmu dan kamu akan menjadi buta dan tidak melihat matahari selama beberapa waktu."

Seketika itu juga, kabut dan kegelapan turun atasnya dan ia pergi berkeliling mencari orang untuk menuntun tangannya.12Lalu, Prokonsul itu menjadi percaya ketika melihat apa yang telah terjadi karena ia kagum terhadap ajaran Tuhan.Paulus dan Barnabas Pergi ke Kota Antiokhia di Wilayah Pisidia

13Suatu saat, Paulus dan orang-orang yang besertanya berlayar dari Pafos sampai ke Perga, di Pamfilia, tetapi Yohanes meninggalkan mereka dan kembali ke Yerusalem.14Namun, Saulus dan Barnabas melanjutkan perjalanan dari Perga dan sampai di Antiokhia, di Pisidia. Dan, pada hari Sabat, mereka pergi ke sinagoge dan duduk di sana.15Setelah pembacaan Hukum Taurat dan kitab para nabi, kepala-kepala sinagoge menyuruh orang berkata kepada kedua rasul itu, “Saudara-saudara, jika kamu memiliki kata-kata penghiburan untuk orang-orang ini, katakanlah.”

16Maka, Paulus berdiri dan memberi isyarat dengan tangannya dan berkata, “Hai orang-orang Israel dan kamu yang takut akan Allah, dengarkan!17Allah bangsa Israel ini telah memilih nenek moyang kita dan meninggikan bangsa kita selama mereka tinggal di tanah Mesir dan dengan lengan yang terangkat, Ia memimpin mereka keluar dari situ.18Selama sekitar empat puluh tahun, Ia bersabar terhadap tingkah laku mereka di padang belantara.19Dan, setelah Ia membinasakan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Ia mewariskan tanah itu.

20Semua ini terjadi kira-kira selama 450 tahun. Setelah itu, Allah menyerahkan kepada mereka hakim-hakim sampai pada masa Nabi Samuel[3](#footnote-target-3).21Kemudian, mereka meminta seorang raja, dan Allah memberi mereka Saul, anak laki-laki Kish, orang dari suku Benyamin, selama empat puluh tahun.22Setelah Allah menyingkirkan Saul, Allah membangkitkan Daud untuk menjadi raja mereka, yang tentangnya Allah telah bersaksi dan berkata, ‘Aku telah menemukan Daud, anak laki-laki Isai, orang yang berkenan di hati-Ku, yang akan melakukan semua kehendak-Ku.’23Dari keturunan orang ini, Allah, sesuai janji-Nya, membawa kepada Israel seorang Juruselamat, yaitu Yesus.24Sebelum kedatangan Yesus, Yohanes telah memberitakan sebelumnya tentang baptisan pertobatan kepada semua orang Israel.25Dan, sementara Yohanes sedang menyelesaikan tugasnya, ia terus berkata, ‘Kamu kira siapa aku ini? Aku bukan Dia[4](#footnote-target-4). Namun, lihatlah, Seseorang datang setelah aku, sandal di kaki-Nya pun aku tidak layak melepaskannya.’

26Saudara-saudara, keturunan keluarga Abraham dan orang-orang di antara kamu yang takut akan Allah, kepada kita berita keselamatan ini telah disampaikan.27Sebab, mereka yang tinggal di Yerusalem dan para pemimpin mereka, yang tidak mengenali Dia dan tidak memahami ucapan para nabi, yang dibacakan setiap hari Sabat, telah menggenapi ucapan para nabi itu[5](#footnote-target-5)dengan menghukum Yesus.28Dan, sekalipun mereka tidak menemukan alasan apa pun untuk hukuman mati, mereka meminta Pilatus untuk membunuh-Nya.29Dan, ketika mereka menggenapi semua yang tertulis tentang Dia, mereka menurunkan-Nya dari kayu salib dan membaringkan-Nya di dalam kuburan.30Akan tetapi, Allah membangkitkan Dia dari antara orang mati,31dan selama berhari-hari, Yesus menampakkan diri kepada orang-orang yang bersama dengan-Nya dari Galilea sampai Yerusalem, yang sekarang menjadi saksi-saksi-Nya bagi bangsa ini.32Dan, kami membawa bagimu Kabar Baik tentang janji Allah kepada nenek moyang kita,33bahwa Allah telah menepati janji itu bagi kita, anak-anak mereka, dengan membangkitkan Yesus, seperti yang tertulis dalam kitab Mazmur pasal dua:  
  
‘Engkau adalah Anak-Ku.Hari ini, Aku telah menjadi Bapa-Mu.’Mazmur 2:7  
  
34Tentang Allah yang membangkitkan Yesus dari antara orang mati, tidak akan lagi kembali kepada kebinasaan, Allah telah berkata,  
  
‘Aku akan memberikan kepadamu berkatyang kudus dan dapat dipercaya, yang diberikan kepada Daud.’Yesaya 55:3  
  
35Itulah sebabnya, Ia juga berkata dalam Mazmur yang lain,  
  
‘Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.’Mazmur 16:10  
  
36Sebab, Daud, setelah melayani generasinya sendiri oleh karena kehendak Allah, lalu mati[6](#footnote-target-6), dan dibaringkan di antara nenek moyangnya, serta melihat kebinasaan,37tetapi Yesus yang Allah bangkitkan dari antara orang mati, tidak melihat kebinasaan.38Oleh karena itu, biarlah diketahui olehmu, Saudara-saudara, bahwa melalui Dia inilah pengampunan atas dosa-dosa dinyatakan kepadamu,39dan melalui-Nya, setiap orang yang percaya dibebaskan dari segala sesuatunya, yang darinya kamu tidak dapat dibebaskan oleh Hukum Taurat Musa.40Jadi, berhati-hatilah supaya hal-hal yang dikatakan di dalam kitab para nabi tidak terjadi padamu:  
  
41‘Lihatlah, hai para pengejek!Terkejut dan binasalah,karena Aku melakukan pekerjaan di zamanmu,sebuah pekerjaan yang tidak akan kamu percaya,bahkan jika seseorang menjelaskannya kepadamu.’”Habakuk 1:5

42Sementara Paulus dan Barnabas keluar, orang-orang memohon agar mereka menyampaikan tentang firman itu pada hari Sabat berikutnya.43Setelah pertemuan di sinagoge itu selesai, banyak orang Yahudi dan para proselit[7](#footnote-target-7)yang takut akan Tuhan mengikuti Paulus dan Barnabas, yang berbicara kepada mereka dan mendorong mereka untuk terus tinggal di dalam anugerah Allah.

44Pada hari Sabat berikutnya, hampir semua orang di kota berkumpul untuk mendengar firman Tuhan.45Akan tetapi, ketika orang-orang Yahudi melihat keramaian itu, mereka dipenuhi iri hati dan mulai menentang apa yang dikatakan oleh Paulus sambil menghujatnya.46Lalu, Paulus dan Barnabas menjawabnya dengan berani dan berkata, “Hal ini penting bahwa firman Allah seharusnya dinyatakan kepadamu lebih dulu. Karena kamu menolaknya dan menganggap dirimu tidak pantas memiliki hidup yang kekal, lihatlah, kami berpaling kepada bangsa-bangsa lain.47Sebab, beginilah Tuhan memberi perintah kepada kami:  
  
‘Aku telah menjadikanmu terang bagi bangsa-bangsa lainsupaya kamu dapat membawa keselamatan sampai ke ujung bumi.’”Yesaya 49:6

48Ketika orang-orang bukan Yahudi itu mendengar hal ini, mereka bersukacita dan memuliakan firman Tuhan. Dan, sebanyak yang telah ditentukan untuk hidup kekal, menjadi percaya.

49Maka, firman Tuhan menyebar ke seluruh wilayah itu.50Akan tetapi, orang-orang Yahudi menghasut wanita-wanita saleh yang terhormat dan orang-orang penting di kota, dan membangkitkan penganiayaan terhadap Paulus dan Barnabas, serta mengusir keduanya ke luar dari daerah perbatasan mereka.51Namun, sambil mengebaskan debu dari kaki[8](#footnote-target-8)mereka terhadap orang-orang Yahudi di sana, Paulus dan Barnabas pergi ke Ikonium.52Dan, para murid dipenuhi dengan sukacita dan dengan Roh Kudus.

[1](#footnote-caller-1) **13:1**  HERODES: Lihat Herodes Agripa I di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **13:7**  PROKONSUL: Jabatan setara gubernur, yaitu wali negeri yang memerintah atas provinsi.[3](#footnote-caller-3) **13:20**  SAMUEL: Hakim yang terakhir dan nabi yang pertama orang Israel.[4](#footnote-caller-4) **13:25**  DIA: Yang dimaksud adalah Mesias (Bdk. Yoh. 1:20). Lih. Mesias di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **13:27**  MENGGENAPI UCAPAN PARA NABI ITU: Para nabi di masa PL telah menubuatkan bahwa Kristus akan dianiaya dan ditolak oleh bangsanya sendiri.[6](#footnote-caller-6) **13:36**  MATI: Bisa berarti tidur. Tidur dalam pengertian mati.[7](#footnote-caller-7) **13.43** Proselit adalah orang-orang non-Yahudi yang memeluk Agama Yahudi menjadi penganut Yudaisme, dan menyunatkan diri jika ia laki-laki (Matius 23:15).[8](#footnote-caller-8) **13:51**  MENGEBASKAN DEBU DARI KAKI: Sebuah peringatan. Diartikan sebagai putusnya segala bentuk hubungan (Bc. Luk. 9:5; 10:11).

Chapter 14

1Long taem ia, Pol mo Banabas tufala i go insaed haos prea blong ol Jiu, afta tufala i toktok long wan wei we ol man Jiu, mo Grik oli bilivim God.2Be ol Jiu we oli no wantem lesin long tufala, oli traem blong fulumap tingting blong ol Jentael, mo mekem olgeta oli kros long tufala brata ia.3Afta tufala i stap smol taem lelpet long ples ia, tufala i no fraet blong talemaot gud nius blong God we hemi lavem ol man tumas, mo i stap mekem gud long ol man. Mo God i soemaot se toktok we tufala i stap talemaot i tru from hemi givim paoa long tufala blong tufala i mekem ol saen blong paoa blong God, mo ol samting we ol man oli sapraes long hem.4Be ol man ples ia oli seraot, sam oli folem ol Jiu, mo sam oli folem tufala aposol ia.5Ol Jentaels mo ol Jiu wetem ol lida blong olgeta oli tok nogud long tufala, mo stonem tufala.6Be taem i harem plan ia , tufala i ronwe i go long wan ples we nem blong hem hemi Lycaonia i stap long ples ia.7Mo tufala i go hed blong talemaot gud nius blong God.8Long Lystra i gat wan man i stap sidaon we lek blong hem i nogud, we hemi bon i kam hemi no save wokbaot. Mo hemi stap long taem ia.9Man ia i stap lisen long Pol i stap toktok, Pol i lukluk hem mo i save se hemi gat wan strong biliv wetem papa God blong i mekem lek blong hem.10I singaot strong i go long hem se'' yu kerap, yu stanap long tufala lek . blong yu'' Nao man ia i stanap wan taem nomo, mo i stap wokbaot.11Taem oli luk wanem we Pol i mekem, oli toktok laod long lanwij blong Lycaonia, oli talem se ol god oli kam olsem ol man, mo oli kam daon long yumi.12Nao oli putum nem long Banabas "Sius '' mo Pol se '' H Hermes'' from se hem nao i stap talemaot tok blong God olgeta.13Nao bigfala man blong Sius we haos blong prea blong olgeta i stap nomo aotsaed long taon, hemi karem bull mo ol flaoa i kam long geit, mo hemi wantem joenem ol man blong mekem sakrifaes blong wosipim Pol mo Banabas.14Taem we tufala aposol ia, Banabas, mo Pol tufala i harem nius ya, tufala i terem ol klos tufala mo resis i go long medel blong15ol man, nao oli stap singaot bigwan. Oli stap talem se, olgeta from wanem yufala i wantem mekem ol samting ia, mitufala tu i semak olsem yufala nomo, mitufala i wantem talemaot long yufala se yufala i mas tanem tingting blong yufala i kam long papa God, we hem i mekem skae, mo graon mo solwota, mo olgeta samting we i stap long olgeta.16Long taem blong bifo hem i mekem olgeta man blong evriples oli folem rod blong olgeta.17Olgeta, hemi no lego hem wan nomo olsem nomo, hemi mekem gud i givim ren we i fuldaon long heven, mo ol karen oli karem plante kakae long stret taem mekem yufala i glad ol taem.18Wetem ol toktok ya, tufala aposol ia i stap talem se, kolosap tufala i no naf blong blokem ol man we oli wantem mekem sakrifaes long tufala.19Nao sam man long laen blong Israel we oli kam long Antiok, mo konium oli kam tru, olgeta we oli stap kilim ol man nao oli tekem ol, oli stonem hem, oli pulum hem i go aotsaed long taon, oli livim hem i stap, oli ting se hemi ded finis.20Be taem ol disaepol oli kam stanap raon long hem, hemi kirap bakeken, mo i go insaed long taon. Long neks dei hem, mo Banabas tufala i aot i go long Debe.21Taem tufala i talemaot gud nuis blong Jisas kraes long taon long Debe, plante man oli kam long Jisas nao tufala i kambak long Lystra, mo long Iconium, mo bihaen oli kambak long Antiok.22Long ples ia , tufala i stap leftemap ol tingting blong ol disaepol, mo blong mekem biliv blong olgeta i stap strong olgeta from rod blong go insaed long niufala wol we God i King blong hem we i no isi.23Long ol jej, tufala i stap putum ol elda, mo prea long olgeta. Tufala i stap putum ol man we biliv blong olgeta i strong finis long Masta.24Nao tufala i pas tru long Pisidia blong kam long Pamphylia.25Taem tufala i finis talemaot toktok blong God long Perga, tufala i go daon long Attalia.26Long ples ia oli sel long ship i go long Antioch, mo long ples ia nao oli komitim olgeta i go long toktok blong God blong mekem finisim wok we oli stap mekem.27Taem oli kasem Antioch, mo singaot ol man long jej i kam tugeta, mo oli talem ol gudfala samting we God i mekem blong olgeta, mo hao hemi openem doa blong ol man Jentaels oli kat faet, mo biliv long God.28Tufala i stap long taem long ples ia, wetem ol disaepol.

Chapter 14  
Paulus dan Barnabas di Kota Ikonium

1Dan, terjadilah, di Ikonium, Paulus dan Barnabas masuk bersama ke sinagoge orang Yahudi dan berbicara sedemikian rupa sehingga sejumlah besar orang, baik orang Yahudi maupun orang Yunani, menjadi percaya.2Namun, orang-orang Yahudi yang tidak percaya menghasut orang-orang bukan Yahudi dan meracuni pikiran mereka melawan orang-orang percaya.3Maka, mereka tinggal di sana dalam waktu yang lama sambil berbicara dengan berani bagi Tuhan, yang memberi kesaksian tentang berita anugerah-Nya, serta mengaruniakan tanda-tanda ajaib dan mukjizat-mukjizat yang terjadi melalui tangan mereka.4Akan tetapi, orang-orang di kota itu terbagi-bagi, sebagian berpihak kepada orang-orang Yahudi dan sebagian kepada para rasul.

5Ketika suatu usaha dibuat, baik oleh orang-orang bukan Yahudi maupun orang-orang Yahudi, dengan para pemimpin mereka, untuk menganiaya dan melempari para rasul dengan batu[1](#footnote-target-1),6setelah Paulus dan Barnabas mengetahuinya dan melarikan diri ke Listra dan Derbe, kota-kota di Likaonia, dan ke wilayah di sekitarnya.7Dan, di sana, mereka terus memberitakan Injil.Paulus di Kota Listra dan Kota Derbe

8Di Listra, ada seseorang sedang duduk yang lemah kakinya, lumpuh dari kandungan ibunya dan belum pernah berjalan.9Orang itu sedang mendengarkan Paulus ketika ia sedang berbicara, setelah Paulus menatapnya dan melihat bahwa orang itu memiliki iman untuk disembuhkan,10Paulus berbicara dengan suara keras, “Berdirilah tegak dengan kakimu.” Lalu, orang itu melompat dan mulai berjalan.11Ketika orang banyak melihat apa yang telah Paulus lakukan, mereka mengangkat suara mereka dengan berbicara dalam bahasa Likaonia, “Dewa-dewa telah turun ke tengah-tengah kita dan menjadi serupa dengan manusia!”12Orang-orang itu menyebut Barnabas sebagai Zeus[2](#footnote-target-2)dan Paulus sebagai Hermes[3](#footnote-target-3)karena ia yang memimpin pembicaraan.13Imam dewa Zeus, yang kuilnya berada di luar kota, membawa lembu-lembu jantan dan rangkaian bunga ke pintu gerbang kota. Ia dan orang banyak itu ingin mempersembahkan kurban kepada Paulus dan Barnabas.

14Akan tetapi, ketika rasul Barnabas dan rasul Paulus mendengar hal itu, mereka merobek pakaian[4](#footnote-target-4)mereka dan berlari masuk ke tengah-tengah orang banyak itu, sambil berseru,15dan berkata, “Saudara-saudara, mengapa kamu melakukan semua hal ini? Kami juga manusia biasa sama seperti kamu dan membawa Kabar Baik bagi kamu supaya kamu berbalik dari hal-hal yang sia-sia ini kepada Allah yang hidup, yang menciptakan langit, dan bumi, dan laut, dan segala sesuatu yang ada di dalamnya.16Di generasi-generasi yang lalu, Ia membiarkan semua bangsa berjalan menurut jalan-jalannya sendiri.17Namun, Ia tidak membiarkan diri-Nya tanpa saksi. Sebab, Ia melakukan yang baik dengan memberikan kepadamu hujan dari langit dan musim-musim berbuah yang memuaskan hatimu dengan makanan dan kegembiraan.”18Sekalipun dengan mengatakan semua hal itu, mereka sulit menghentikan orang banyak itu agar tidak mempersembahkan kurban bagi mereka.

19Akan tetapi, orang-orang Yahudi datang dari Antiokhia dan Ikonium, dan setelah membujuk orang banyak itu, mereka melempari Paulus dengan batu dan menyeretnya ke luar kota karena mengira bahwa Paulus sudah mati.20Namun, ketika para murid mengelilingi Paulus, ia berdiri dan kembali masuk ke kota. Pada hari berikutnya, ia berangkat bersama dengan Barnabas ke Derbe.Kembali ke Kota Antiokhia di Wilayah Siria

21Setelah mereka memberitakan Injil di kota itu dan telah membuat banyak murid, mereka kembali ke Listra, dan ke Ikonium, dan ke Antiokhia,22sambil menguatkan jiwa para murid, mendorong mereka untuk bertekun di dalam iman, dan mengatakan bahwa kita harus memasuki Kerajaan Allah melalui banyak penderitaan.23Ketika Paulus dan Barnabas menunjuk penatua-penatua bagi mereka di setiap jemaat, setelah berdoa dengan berpuasa, mereka menyerahkan para penatua itu kepada Tuhan, yang kepada-Nya mereka telah percaya.

24Kemudian, mereka melewati Pisidia dan sampai di Pamfilia.25Lalu, ketika mereka telah mengabarkan firman di Perga, mereka turun ke Atalia.26Dari sana, mereka berlayar ke Antiokhia, tempat mereka telah diserahkan kepada anugerah Allah untuk pekerjaan yang sudah mereka selesaikan.

27Ketika mereka sampai dan berkumpul bersama dengan jemaat, mereka melaporkan semua hal yang telah Allah perbuat bersama dengan mereka dan bagaimana Ia telah membukakan pintu iman bagi bangsa-bangsa lain.28Dan, mereka tinggal bersama para murid untuk waktu yang lama.

[1](#footnote-caller-1) **14:5**  MELEMPARI ... BATU: Dalam budaya Yahudi, melempari batu adalah cara untuk menghukum mati orang-orang yang berbuat dosa atau menghujat Allah.[2](#footnote-caller-2) **14:12**  ZEUS: Dewa tertinggi dalam jajaran dewa-dewa orang Yunani.[3](#footnote-caller-3) **14:12**  HERMES: Dewa orang Yunani. Orang Yunani percaya bahwa Hermes adalah utusan dari dewa-dewa lain.[4](#footnote-caller-4) **14:14**  MEROBEK PAKAIAN: Tanda yang menunjukkan kesedihan atau kemarahan.

Chapter 15

1I kat sam man oli kam daon long Judea blong go long Antioch, mo talem long tufala brata se, "spos yufala i sekomsaes folem kastom blong Moses, bae yufala i no save sev."2Pol mo banabas tufala i stap tok raon from samting ia wetem ol man ia, mo oli stap toktok longtaem from.Ol biliva long Antiok oli talem se,letem Pol , mo banabas sam, mo long ol bilifa long ples ia, blong oli go long Jerusalem blong oli mit wetem ol aposol, mo ol lida blong kristin.3Ol Kristin long Antiok oli sendem Pol mo Banabas blong go long Jerusalem, oli go tru long Ponisia mo Sameria, nao oli glad blong harem gud nius.4Taem olgeta oli go tru long Jerusalem, tufala mitim ol kristin, wetem evri kristin wetem ol lida, we oli glad blong luk tufala, tufala i talemaot ol samting we God i stap mekem long olgeta.5Sam long olgeta we oli biliv long Jisas we oli pat blong grup blong Farisi, oli stanap mo toktok ,oli talem se, "olgeta we oli no laen blong Israel, oli mas sekomsaes, oli mas obei long loa we God i givim long Mosis".6Noa ol Aposol mo ol lida oli kam tugeta blong tokbaot samting ia.7Taem oli stap toktok from samting ia longtaem, Pita i stanap i talem long olgeta se, fren blong mi yu save longtaem finis God i jusum mi from grup ya blong yumi, hemi wantem mi blong tijim olgeta we oli no Jiu, blong oli harem gud nius blong Jisas kraes, God i wantem olgeta blong harem mesej, mo biliv long jisas.8God i save long olgeta we oli biliv, mo hemi givim Holi Spirit long olgeta we oli no ol man Jiu, hemi givim Holi Spirit blong hem long olgeta i semak nomo olsem yumi.9Hemi putum i no diffren olsem yumi wetem olgeta, from bae oli no kam olsem hem, be from oli biliv long hem.10God i soem wanem long yumi blong mekem, bae yumi mekem God i kros long yumi, yumi no save wanem blong yumi mekem ol samting we i diffren , bae yumi mekem problem long ol samting we oli biliv long tok blong God, i gat sam loa we i had tumas long yumi, mo ol olfala blong yumi blong obei.11From we yumi biliv, mo yumi gat gladhat blong Jisas kraes bae yumi save sevem Jisas i mekem olsem from hemi wantem yumi kam fren blong yumi, mo hemi sevem olgeta we oli no Jiu.12Nao evriwan long grup oli stap kwaet taem Banabas, mo Pol tufala i stap toktok long olgeta oli talem se, "God i stap wok long mifala, mo hemi mekem fulap ol strong samting long ol man we oli no Jiu. Nao oli talem long ol grup from ol strong samting.13Taem tufala i finis toktok, Jemes i talem se, ol brata yufala lesin long mi.14Saomon i talem wanem we God i mekem festaem hem i jusum sam man lo olgeta blong oli holem nem blong hem."15Ol tok we ol profet oli raedem oli agri fulwan wetem.16"No longtaem bae mi kambak, ol ,man bae oli spolem haos blong Devel, mo bae mi stanemap bakeken bae mi mekem i strong bakeken.17Nao i gat ol nara man long wol oli stap luk long God, olsem ol Jentael, we oli singaot long nem blong mi bambae olgeta oli lukaot mi.18Taem God i mekem ol samting hemi mekem i gud long stat blong wol.[1](#footnote-target-1)19Jemes i toktok bakeken se, wanem we mi tingbaot, mi talem se," ating bae yumi mekem olsem, we fulap oli no Jiu we oli no obei long God, bae yumi no mekem tumas trabol wetem olgeta.20From samting ia, yumi mas raetem leta i go long olgeta bae yumi mas talem long olgeta." Wan man i kilim wan animol, mo givim i go long ol nara god, afta oli no kakae mit blong hem, mo God i talem se, hemia i no stret blong yu kakae, bae yumi no mas mekem i nogud wetem woman we i no blong yu, man i no taetem rop long nek blong animol blong kilim ded hem, bai yumi no save kakae mit blong hem we blad blong hem i stap iet, bai yumi no mas kakae blad.21Mi talem samting from fulap yia, i pass i gat wan man i raetem Loa blong God long haos blong prea long evri sabbat dei, long evri taon, wan man i tijim ol man long tok blong mosis.22Taem ol aposol wetem ol elda, mo ol kristin man long jioj oli disaet blong jusum sam man, blong folem Pol, mo Bananas blong go long antiok, oli jusum Judas blong folem tufala we narafala nem blong hem hemi Banabas.23Nao oli raetem leta ia, blong go long Antiok oli talem long Judas, saelas, Banabas mo Pol "se ol aposol wetem ol narafala kristin, mo ol elda oli wantem talem halo long yufala, ol brata, mo mifala i talem halo long yufala ol brata we yufala i stap long Antiok long Siria, mo Silisia. Halo long yufala ol brata we yumi ol brata we yumi biliv long God.24Yumi harem sam man oli stap go aot long grup blong yumi i gat konfus from ol tijing blong yumi from samting we oli talem we i no stret yumi no glad nating from samting ia be olgeta oli nogat raet nating blong talem samting ia long yu.25From samting ia, yumi evri wan yumi mas agri from samting ia, mo jusum sam man blong yumi sedem olgeta blong karem mesej wetem yu. nao oli aot wetem gudfala fren blong yumi Banabas mo Pol.26Ol man we oli givim laef blong olgeta we oli stap wetem nem blong Jisas Kraes.27Long taem bifo yumi sendem Judas mo Silas, we bae i talem long yu ol semak samting long ol toktok blong olgeta.28Yumi mas folem tingting blong Holi Spirit we i stap soemaot long yumi se, bambae yumi i no putum sam Loa ia we i stret blong yumi folem.29Bae yu kamaot long ol samting we yumi stap mekem sacrifaes i go long ol aedol, bae yu no kakae eni blad sam man oli stap taetem rop raon long nek blong ol animol oli wantem kilim .Yu no mas slip wetem woman we i no blong yu, yu mas folem ol rul ia, blong mekem se yumi folem wan stret rod hemia nao hemi en blong tok blong mi.30Taem ol aposol wetem ol kristin oli sendem ol man ia oli go long Antiok, taem oli go tru long ples ia, oli talem long ol kristin long ples ia se, "plis yufala i kam mit tugeta wetem mifala, taem oli mit tugeta Saelas mo Judas oli givim olgeta wan leta.31Ol kristin long Antiok, oli glad tumas , oli talem se, "mesej ia hemi helpem olgeta blong obei long God.32Judas mo Saelas, tufala i profet, tufala i enkarejem ol brata wetem fulap toktok blong God.33Nao oli stap smol taem long Antiok. Nao oli sendem tufala i go, mo ol brata blong yumi oli talem tata long tufala tufala i kobak long Jerusalem ples we oli sendem tufala long hem.34Be Saelas hemi wantem blong stap long ples ia.35Pol mo Banabas tufala i stap long Antiok long taem, taem i stap wetem fulap nara kristin, tufala i tijim olgeta blong save tok blong Jisas.36Sam dei i pas, pol i talem long Banabas se, "yumi mas kobak blong visitim ol brata blong yumi we oli stap long ol diffren taon yumi mas go long evri ples blong yumi lukaotem olgeta se oli stap mekem wanem.37Banabas i wantem tumas Jon Mak i go wetem olgeta.38Nao Pol i talem long Banabas se, "hemi no stret blong yumi tekem hem, lego Pol mo Banabas long pamfilia, mo i tanem raon mo i kobak.39Pol mo Banabas tufala i stap rao from Jon Mak from tufala sud tekem hem wetem tufala, tufala i no akri, mo tufala i seraot mo Banabas i tekem Jon mak tufala i tekem wan sip mo tufala i go long Sipras.40Mo Pol i jusum Saelas blong go wetem hem, ol Kristin long Antiok oli askem God blong kipim Pol mo Saelas stap sev.41Oli go tru long Syria mo Silisia mo Pol i tijim olgeta blong stanap strong biliv blong olgeta wetem Jisas.

[1](#footnote-caller-1)sam long ol olfala kopi long Krik lanwis oli raetem seJensem mining blong hem difren smol se Hemia hemi wanem we God i talem, olsem we hemi bin mekem olgeta samting long taem bifo

Chapter 15  
Pertemuan di Kota Yerusalem

1Kemudian, beberapa orang turun dari Yudea dan mengajar saudara-saudara seiman, “Jika kamu tidak disunat sesuai dengan adat istiadat Musa[1](#footnote-target-1), kamu tidak dapat diselamatkan.”2Lalu, ketika terjadi perselisihan dan perdebatan yang tidak kecil antara Paulus dan Barnabas dengan orang-orang itu, mereka memutuskan bahwa Paulus dan Barnabas, serta beberapa orang lainnya dari mereka, harus naik ke Yerusalem untuk bertemu dengan para rasul dan para penatua terkait dengan persoalan ini.

3Maka, setelah diantar ke dalam perjalanan oleh para jemaat, mereka melewati Fenisia dan Samaria sambil menceritakan dengan jelas tentang pertobatan bangsa-bangsa lain, dan hal itu membawa sukacita besar bagi semua saudara seiman.4Ketika mereka sampai di Yerusalem, mereka disambut oleh para jemaat, para rasul, dan para penatua, lalu mereka menceritakan segala sesuatu yang telah Allah perbuat melalui mereka.5Namun, beberapa orang dari golongan Farisi yang sudah percaya berdiri dan berkata, “Penting untuk menyunat mereka dan untuk memerintahkan mereka agar mematuhi Hukum Musa!”

6Para rasul dan penatua bertemu bersama untuk membicarakan persoalan ini.7Setelah berlangsung perdebatan yang panjang di sana, Petrus berdiri dan berkata kepada mereka, “Saudara-saudara, kamu tahu bahwa pada zaman dulu Allah telah membuat pilihan di antara kamu bahwa melalui mulutku, bangsa-bangsa lain akan mendengar berita Injil dan menjadi percaya.8Dan, Allah, yang mengenal hati manusia, telah bersaksi kepada mereka dengan memberikan Roh Kudus kepada mereka, sama seperti yang telah dilakukan-Nya kepada kita,9dan Ia tidak membeda-bedakan antara kita dengan mereka, setelah Ia menyucikan hati mereka melalui iman.10Jadi sekarang, mengapa kamu mencobai Allah dengan meletakkan kuk yang berat[2](#footnote-target-2)di leher para murid yang, baik nenek moyang kita maupun kita, tidak akan pernah sanggup menanggungnya?11Namun, kita percaya bahwa kita diselamatkan melalui anugerah Tuhan Yesus, sama seperti mereka juga.”

12Kemudian, seluruh kumpulan orang itu terdiam dan mereka mendengarkan Barnabas dan Paulus, sementara kedua rasul itu menjelaskan segala tanda dan mukjizat yang telah Allah perbuat melalui mereka di antara bangsa-bangsa lain.13Setelah mereka berhenti bicara, Yakobus menjawab, “Saudara-saudara, dengarkan aku.14Simon telah menjelaskan bagaimana Allah sejak awal sudah memperhatikan bangsa-bangsa lain, untuk mengambil dari antara bangsa itu suatu umat bagi nama-Nya.15Perkataan para nabi menyetujui hal ini, seperti yang tertulis,  
  
16‘Setelah ini, Aku akan kembali.dan akan membangun kembali Kemah Daud[3](#footnote-target-3)yang sudah runtuh.Aku akan membangun kembali puing-puingnya,dan Aku akan memugarnya,17supaya umat manusia yang tersisa dapat mencari Tuhan, dan semua bangsa lain yang dipanggil melalui nama-Ku,yang melakukan semua ini,’firman Allah, yang melakukan semuanya ini,Amos 9:11-12  
  
18telah diketahui sejak permulaan zaman.Yesaya 45:21

19Jadi, aku berpendapat bahwa kita seharusnya tidak menyulitkan orang-orang dari bangsa lain yang telah berbalik kepada Allah.20Namun, kita seharusnya menulis kepada mereka agar mereka menjauhkan diri dari hal-hal yang dicemari oleh berhala-berhala, dan dari dosa-dosa seksual, serta dari apa yang telah dicekik[4](#footnote-target-4), dan dari darah.21Sebab, sejak generasi terdahulu, Musa telah mempunyai, di setiap kota, orang-orang yang memberitakannya karena dibacakan di sinagoge-sinagoge setiap hari Sabat.”Surat kepada Orang Percaya yang Bukan Yahudi

22Lalu, dipandang baik oleh para rasul, dan penatua, dan seluruh jemaat, memilih orang-orang dari antara mereka untuk diutus ke Antiokhia bersama Paulus dan Barnabas. Mereka mengutus Yudas yang disebut Barsabas, serta Silas, para pemimpin di antara saudara-saudara seiman,23dan mereka menulis surat dengan tangan mereka, demikian:  
  
  
  
24Karena kami telah mendengar bahwa beberapa orang dari antara kami, yang kepada mereka kami tidak memberi perintah, telah mengganggumu dengan perkataan mereka yang menggoyahkan jiwamu,25hal ini dipandang baik bagi kami, setelah menjadi sepakat, untuk memilih orang-orang dan mengutus mereka kepadamu bersama dengan saudara-saudara kami yang terkasih, Barnabas dan Paulus,26yang telah mempertaruhkan hidup mereka demi nama Tuhan kita, Kristus Yesus.27Oleh karena itu, kami mengutus Yudas dan Silas, yang mereka sendiri akan memberitahukan hal-hal yang sama secara lisan.28Sebab, alangkah baiknya bagi Roh Kudus dan bagi kami untuk meletakkan beban di atasmu yang tidak lebih berat daripada yang perlu ini,  
  
29bahwa kamu menjauhkan diri apa telah dipersembahkan kepada berhala,dan dari darah, dan dari apa yang mati dicekik,dan dari dosa seksual.

30Setelah mereka berpamitan, mereka turun ke Antiokhia, dan setelah mengumpulkan jemaat, mereka menyerahkan surat tersebut.31Ketika orang-orang percaya membacanya, mereka bersukacita karena penghiburan itu.32Yudas dan Silas, yang mereka sendiri adalah nabi, meneguhkan dan menguatkan saudara-saudara seiman dengan banyak perkataan.33Dan, setelah mereka tinggal di sana untuk beberapa waktu, orang-orang percaya itu melepas mereka pulang dengan damai kepada orang-orang yang telah mengutus mereka.34[Akan tetapi, dianggap baik bagi Silas untuk tetap tinggal di sana.]

35Namun, Paulus dan Barnabas tinggal di Antiokhia, sambil mengajar dan memberitakan firman Tuhan bersama dengan banyak orang lain juga.Paulus dan Barnabas Berpisah

36Setelah beberapa hari, Paulus berkata kepada Barnabas, “Ayo kita kembali dan mengunjungi saudara-saudara seiman di setiap kota, tempat kita memberitakan firman Tuhan untuk melihat bagaimana keadaan mereka.”37Barnabas ingin mengajak juga Yohanes yang dipanggil Markus.38Akan tetapi, Paulus menganggap bahwa tidak seharusnya mengajak orang yang telah meninggalkan mereka di Pamfilia dan tidak pergi bersama mereka untuk pekerjaan itu.39Maka, terjadilah perselisihan yang tajam sehingga mereka berpisah satu sama lain. Barnabas membawa serta Markus dan berlayar ke wilayah Siprus,40tetapi Paulus memilih Silas dan pergi, setelah diserahkan oleh saudara-saudara seiman ke dalam anugerah Tuhan.41Dan, ia melewati Siria dan Kilikia sambil meneguhkan para jemaat.

[1](#footnote-caller-1) **15:1**  ADAT ISTIADAT MUSA: Orang-orang dari Yudea ini adalah orang-orang Kristen Yahudi yang berpikir bahwa gereja di Antiokhia salah karena tidak mengharuskan orang-orang Kristen non-Yahudi untuk disunat secara jasmani sesuai dengan hukum Yahudi. Lih. Sunat di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **15:10**  KUK YANG BERAT: Maksudnya, hukum agama Yahudi. Sebagian orang Yahudi memaksa orang bukan Yahudi untuk mengikuti hukum itu.[3](#footnote-caller-3) **15:16**  KEMAH DAUD: Mengacu pada kerajaan Daud.[4](#footnote-caller-4) **15:20**  DARI APA PUN YANG TELAH DICEKIK: Binatang yang dibunuh untuk dimakan, tanpa mengosongkan darahnya.

Chapter 16

1Pol i wokbaot bakeken i go long Debe, mo go long Listra, mo long ples ia i kat wan disaepol nem blong hem Timoti, hemi pikinini blong woman Jiu, hemi wan biliva, be papa blong hem hemi wan Krik.2Ol man long Listra, mo Iconium oli talem se Timoti hemi wan gudfala man.3Pol i wantem tekem Timoti blong folem hem, so hemi tekem Timoti mo sekomsaesem hem from ol Jiu we oli stap long ol ples ia, from oli save se papa blong hem hemi wan Krik.4Pol mo saelas wetem Timoti, trifala i go tru long plante taon, mo trifala i stap talemaot long ol man blong Jisas ol rul ia we ol aposol, mo ol elda long Jerusalem oli bin putum. Mo trifala i stap tijim olgeta se oli mas folem ol rul ia.5Nao ol jej oli kam moa strong long feit, mo namba blong ol man i stap go antap.6Nao pol wetem ol fren blong hem, oli go tru long ples ia Frijia, mo Galosia from we Holi Spirit i no letem trifala i go long profins ia Elsia blong talemaot tok ia long ples.7Nao trifala i kam klosap long distrik ya Misia, mo provins ia Bitinia, trifala i wantem blong go long Bitinia, trifala i wantem blong go long Bitinia. Be Holi Spirit blong jisas ino letem trifala i go.8Nao trifala i wokbaot i go tru long Misia, nao trifala i godaon long wan taon, nem blong hem Traos9Wan visen i kam long Pol long naet ia; wan man blong Makedonia i stanap, i stap bek long hem, mo talem se, "yu kam lo Makedonia, mo helpem mifala.".10Taem Pol i luk visen ia finis, wantaem nomo mifala i stat blong putum redi ol ting blong mifala, nao mifala i harem save se God i singaotem mifala blong talemaot Gud nius blong Jisas kraes long olgeta.11Mifala tekem wan sip, mo sel i go long Traos, mifala i sel stret i go long Samotres.12Nao mifala i aot long ples ya, mifala i wokbaot i go long Filipae we i stap long taon blong Masedonia, hemi wan impoten taon insaet long distrik blong Masedonia. Mo ol man blong taon ia, oli ol sitisen blong Rom. Nao mifala i stap smol taem long ples ia.13Nao long sabbat dei, mifala i kamaot long taon ia, mifala i go daon long wan riva, from mifala i harem se i gat wan ples klosap long riva ia we ol laen blong Israel oli stap prea long hem. Nao mifala i sidaon wetem ol woman we oli kam finis long ples ia.14Nao i gat wan woman we hemi stap lesin long mifala hemi wan woman blong salem pepol kaliko, mo hemi woman Tuatiranem blong hem Lidia. Oltaem hemi stap wosipim God. Nao masta blong yumi i openem had blong hem blong hemi lesin gud long toktok blong Pol.15Nao hem wetem famle blong hem, mo ol wokman blong hem oli baptaes. Nao hemi biliv tru long Masta blong yumi, i gud yufala i kam stap long haos blong mi. Hemi strong long mifala nao mifala i go lo haos blong hem.16Nao wantaem mifala i stap go long ples ia blong prea, wan gel we hemi stap wok slev, mo hemi gat devel long hem, we i stap soemaot ol samting long hem we bambae i save kamtru. Gel ia i stap winim plante mani blong Masta blong hem from we ol man oli stap pem olgeta blong karem toktok blong hem.17Woman ia i stap wokbaot bihaen long mifala wetem Pol, nao hemi stap singaot bigwan i stap talem se, ol man bae oli ol wok man blong Hae God. Oli stap talemaot rod blong yufala blong God i sevem yufala.18Hemi stap mekem olsem plante dei finis, gogo wan dei Pol i harem nogud tumas from. Nao hemi tanem raon, mo i tok long devel we i stap long gel ia, i talem se, long nem blong Jisas Kraes, mi talem long yu, yu kamaot long gel ia.19Nao taem ol masta blong gel ia oli luk se oli lusum rod blong mekem mani, oli harem nogud tumas. Nao oli holem Pol mo Saelas, oli tekem tufala i go stanap long maket ples blong pas long kot.20Taem oli tekem tufala i go stanap long fes blong tufala man Rom we tufala i man blong jajem man, oli talem se, tufala ia i stap mekem trabol long ples blong mifala. Tufala i laen blong Israel.21Tufala i stap talem se, yumi mas folem ol narafala fasin, be fasin ia i no stret long Loa blong yumi, long taon blong Rom, spos yumi no save mekem olsem bae yumi no save akri long hem from i no tru.22Nao olgeta evriwan long ples ia oli agensem tufala. Nao tufala jaj ia i talem long ol soldia blong tekemaot klos blong tufala, oli wipim tufala long stik.23Nao ol soldia oli wipim tufala, mo oli sakem tufala i go insaed long kalabus, mo oli talem long soldia we i lukaot long ol man long kalabus se, yu mas lukaotem gud tufala."24Afta we man we i stap lukaot long ol man long kalabus i harem toktok ia, hem i sakem tufala i go insaed long kalabus, mo i fasem lek blong tufala i go wetem wan wud.25Samples long metel naet, Pol mo Saelas i stap prei, mo singsing lo sing blo presem God, mo ol man lo kalabus oli stap lesin long tufala.26Be wantaem nomo i gat wan bigfala Etkwik i sek, i mekem presin haos ia i seksek gud. Nao wantaem nomo ol doa oli open, mo ol jen we oli fasem olgeta long hem, oli kamkamaot.27Man blong lukaot long presin i wekap , nao hemi luk ol doa blong presin haos i open evriwan. hemi ting se ol presina oli ronronwe finis. Nao hemi tekem naef blong hem, hemi wantem stikim hemi ded.28Be Pol i singaot long wan laod vois, i se, "Yu no kilim bak yu wan, mifala i stap nomo iet."29Nao man we i stap lukaot long kalabus i singaot blong wan i karem laet ikam, mo hemi ron i go insaed, i seksek, mo foldaon long foret blong Pol mo saelas.30Mo i tekem aot tufala, mo talem se, "tufala, wanem nao pa mi mekem blong God i sevem mi?31Mo tufala i talem se, "yu mas biliv long Lord Jisas, mo pa yu sev, yu wetem ol famli blong yu.32Nao tufala i talem toktok blong God long hem wetem evri wan long haos.33Nao man blong lukaot long presin haos ia i tekem tufala blong wasemaot trak blong wip long bodi blong tufala, mo wantaem nomo man ia wetem famili blong hem, mo ol wol man blong hem,olgeta oli baptaes.34Afta we hemi tekem Pol mo Saelas i go long haos, i givim kakae long tufala, mo everi wan long haos oli glad from oli biliv long God.35Nao taem i delaet, ol jaj i sendem tok i go long ol man blong lukaot presin blong letem tufala man ia i go fri.36Nao man we i stap wok long kalabus i talem long Pol se, "jaj i sendem toktok blong mi talem long tufala. Naia yutufala i save kam aot, mo go wetem pis.37Be pol i talem long olgeta se, mitufala ol sitisen blong Rom. Mo tufala jaj i no faenem wan rong samting long mitufala. Be long fes blong ol man, oli wipim mitufala, mo oli sakem mitufala i go insaet long presin, mo naoia yutufala i wantem letem mitufala i go fri long fasin blong haed? Nogat! Tufala i mas kam long ples ia, mo tufala nomo i mas tekemaot mitufala.38Ol soldia oli toktok blong Pol long jaj, mo taem oli arem se Pol mo Saelas oli ol sitisen blong Rom, oli fraet.39Nao tufala jaj i go talem sori long Pol mo Saelas, mo tekemaot tufala long kalabus, mo talem long tufala blong tufala i aot long taon ia.40Nao Pol mo Saelas i kamaot long presin, tufala i go long haos blong Lidia.Taem Pol mo Saelas i luk ol kristin brata mo sista, tufala i enkarejem olgeta blong leftemap tingting blong olgeta, afta tufala i aot long taon ia.

Chapter 16  
Timotius Menemani Paulus dan Silas

1Paulus juga datang ke Derbe dan Listra. Dan, lihatlah ada seorang murid di sana, namanya Timotius, anak dari seorang wanita Yahudi yang sudah percaya, tetapi ayahnya adalah orang Yunani.2Ia dikenal baik oleh saudara-saudara seiman di Listra dan Ikonium.3Paulus ingin Timotius pergi bersama dengannya, maka ia mengajaknya dan menyunatnya karena orang-orang Yahudi yang tinggal di daerah itu. Sebab, mereka semua tahu bahwa ayahnya adalah orang Yunani.4Sementara mereka berjalan melewati kota-kota[1](#footnote-target-1), mereka menyampaikan ketentuan-ketentuan bagi orang-orang percaya agar ditaati, yang telah diputuskan oleh para rasul dan penatua yang ada di Yerusalem.5Maka, para jemaat diteguhkan di dalam iman dan jumlah mereka bertambah setiap hari.Allah Memanggil Paulus ke Makedonia

6Lalu, mereka pergi melewati wilayah Frigia dan Galatia karena telah dihalangi oleh Roh Kudus untuk mengatakan firman di Asia[2](#footnote-target-2).7Ketika mereka sudah sampai di Misia, mereka berusaha pergi ke Bitinia, tetapi Roh Yesus tidak mengizinkan mereka.8Maka, setelah melewati Misia, mereka turun ke Troas.9Suatu penglihatan muncul kepada Paulus di waktu malam. Seseorang dari Makedonia sedang berdiri dan memohon kepadanya, katanya, “Datanglah ke Makedonia dan tolonglah kami.”10Setelah Paulus melihat penglihatan itu, kami[3](#footnote-target-3)berusaha dengan segera berangkat ke Makedonia, setelah menyimpulkan bahwa Allah telah memanggil kami untuk memberitakan Injil kepada mereka.Pertobatan Lidia

11Karena itu, setelah berlayar dari Troas, kami langsung berlayar ke Samotrake, dan di hari berikutnya ke Neapolis,12dan dari sana ke Filipi, kota utama di wilayah Makedonia dan sebuah kota jajahan Roma. Kami tinggal di kota itu selama beberapa hari.

13Lalu, pada hari Sabat, kami pergi ke luar pintu gerbang kota menuju ke tepi sungai, tempat di mana kami berpikir bahwa di sana ada tempat berdoa. Maka, kami duduk dan berbicara dengan para wanita yang sedang berkumpul.14Seorang wanita bernama Lidia, dari kota Tiatira, seorang penjual kain ungu[4](#footnote-target-4)yang menyembah Allah[5](#footnote-target-5). Tuhan membuka hatinya untuk memperhatikan apa yang Paulus katakan.15Dan, setelah Lidia dan semua orang yang tinggal di rumahnya dibaptis, ia memohon kepada kami, katanya, “Jika engkau menganggap aku percaya dengan teguh kepada Tuhan, datanglah ke rumahku dan tinggallah di sana.” Dan, ia mendesak kami.Paulus dan Silas di Penjara

16Sementara, kami sedang pergi ke tempat berdoa, seorang budak perempuan, yang memiliki roh[6](#footnote-target-6)untuk meramal menemui kami. Ia membawa banyak keuntungan kepada para majikannya melalui ramalan-ramalannya.17Perempuan itu mengikuti Paulus dan kami sambil berteriak, “Orang-orang ini adalah hamba-hamba Allah Yang Mahatinggi, yang memberitakan jalan keselamatan kepadamu!”18Ia terus melakukannya selama berhari-hari. Paulus, karena menjadi sangat marah, berbalik dan berkata kepada roh itu, “Aku perintahkan kamu dalam nama Kristus Yesus untuk keluar dari dia!” Lalu, roh itu keluar, seketika itu juga.

19Akan tetapi, ketika para majikannya melihat bahwa harapan mereka akan keuntungan sudah lenyap, mereka menangkap Paulus dan Silas, serta menyeret mereka ke tempat umum[7](#footnote-target-7)di hadapan para penguasa.20Dan, ketika mereka sudah membawa Paulus dan Silas kepada hakim-hakim kepala[8](#footnote-target-8), mereka berkata, “Orang-orang ini adalah orang-orang Yahudi dan sedang mengacau di kota kita.21Mereka mengajarkan adat istiadat yang tidak benar untuk kita terima atau lakukan sebagai orang Roma.”22Orang banyak itu bangkit bersama-sama menyerang Paulus dan Silas dan para hakim kota merobek pakaian Paulus dan Silas, serta memerintahkan mereka untuk memukuli keduanya dengan tongkat.23Setelah masih menganiaya Paulus dan Silas dengan banyak pukulan, mereka melemparkannya ke dalam penjara dan memerintahkan kepala penjara untuk menjaga Paulus dan Silas dengan ketat.24Setelah menerima perintah itu, kepala penjara memasukkan Paulus dan Silas ke penjara bagian dalam dan memasung kaki mereka dengan belenggu.

25Kira-kira tengah malam, Paulus dan Silas sedang berdoa dan menyanyikan lagu-lagu pujian bagi Allah, dan para tahanan lainnya pun mendengar mereka.26Lalu, tiba-tiba terjadi gempa bumi yang besar sehingga fondasi penjara itu terguncang. Dan, tiba-tiba semua pintu terbuka dan belenggu setiap orang terlepas.27Ketika kepala penjara bangun dan melihat pintu-pintu penjara telah terbuka, ia mencabut pedangnya dan hampir membunuh dirinya sendiri karena ia mengira para tahanan telah melarikan diri.28Namun, Paulus berteriak dengan suara keras, “Jangan membahayakan dirimu sendiri karena kami semua di sini!”

29Kemudian, kepala penjara itu meminta lampu dan segera berlari masuk, lalu sambil gemetaran, ia sujud di hadapan Paulus dan Silas.30Setelah itu, ia membawa mereka ke luar dan berkata, “Tuan-tuan, apa yang harus aku lakukan agar diselamatkan?”

31Dan, mereka menjawab, “Percayalah di dalam Tuhan Yesus dan kamu akan diselamatkan, kamu dan semua orang yang tinggal di rumahmu.”32Kemudian, Paulus dan Silas memberitakan firman Tuhan kepada kepala penjara itu dan kepada semua orang yang ada di dalam rumahnya.33Setelah itu, ia membawa Paulus dan Silas, malam itu juga, dan membasuh luka-luka mereka, lalu ia dan seluruh keluarganya segera dibaptis.34Kemudian, kepala penjara membawa Paulus dan Silas ke rumahnya dan menghidangkan makanan. Maka, ia sangat bersukacita, bahwa ia dan semua orang yang tinggal di rumahnya telah percaya kepada Allah.

35Akan tetapi, ketika siang hari tiba, para hakim-hakim kota mengutus beberapa polisi, dengan berkata, “Bebaskan orang-orang itu!”

36Dan, kepala penjara memberitahukan pesan itu kepada Paulus, dengan berkata, “Hakim-hakim kota telah menyuruh untuk membebaskanmu. Karena itu, keluarlah sekarang dan pergilah dalam kedamaian!”

37Namun, Paulus berkata kepada mereka, “Orang-orang itu telah memukuli kami di depan umum, tanpa diadili, orang-orang yang adalah warga negara Roma[9](#footnote-target-9), dan telah melemparkan kami ke dalam penjara. Lalu, apakah sekarang mereka mengeluarkan kami secara diam-diam? Tidak! Biarkan mereka sendiri datang dan mengeluarkan kami.”

38Para polisi itu memberitahukan perkataan-perkataan itu kepada hakim-hakim kota. Mereka takut ketika mereka mendengar bahwa Paulus dan Silas adalah warga negara Roma.39Maka, mereka datang dan meminta maaf kepada Paulus dan Silas. Setelah mereka mengeluarkan Paulus dan Silas, mereka meminta supaya keduanya meninggalkan kota itu.40Lalu, mereka keluar dari penjara dan masuk ke rumah Lidia, dan ketika mereka melihat saudara-saudara seiman, Paulus dan Silas meneguhkan hati mereka, lalu pergi.

[1](#footnote-caller-1) **16:4**  MELEWATI KOTA-KOTA: Mereka berkeliling dari kota ke kota di mana telah ada jemaat.[2](#footnote-caller-2) **16:6**  ASIA: Bukan benua Asia, tetapi wilayah kekuasaan Romawi yang beribukota di Efesus. (Lih. Asia di Daftar Peta\*\*\*).[3](#footnote-caller-3) **16:10**  KAMI: Lukas, penulis kitab ini, tampaknya pergi bersama Paulus ke Makedonia, tetapi tinggal di Filipi ketika Paulus meninggalkan tempat itu (Bc. ay. 40). Kata ganti orang pertama ini terjadi lagi di Kis. 20:5-21:18; 27:1-28.[4](#footnote-caller-4) **16:14**  KAIN UNGU: Kain yang harganya sangat mahal karena warna ungunya berasal dari jenis kerang tertentu yang bernilai sangat tinggi. Biasa dipakai oleh para bangsawan atau raja.[5](#footnote-caller-5) **16:14**  LIDIA ... MENYEMBAH ALLAH: Orang bukan Yahudi yang percaya kepada Allah orang Yahudi sehingga ia tidak mengikuti cara hidup Yahudi dengan sangat cermat.[6](#footnote-caller-6) **16:16**  ROH: Roh jahat dari iblis yang memberi pengetahuan khusus.[7](#footnote-caller-7) **16:19**  TEMPAT UMUM: Dalam bahasa Yunani Kuno adalah “agora”. Berfungsi sebagai pusat kota di mana orang banyak berkumpul. Lih. Tempat umum di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **16:20**  HAKIM-HAKIM KEPALA: Pejabat sipil tertinggi di Filipi.[9](#footnote-caller-9) **16:37**  WARGA NEGARA ROMA: Undang-undang Roma menentukan bahwa warga negara Roma tidak boleh dipukul sebelum diadili.

Chapter 17

1Taem olgeta oli pas tru long taon ia Amphipoli mo Apollonia long Kantry ia Greece. Nao oli kasem taon ia Thessalonia long ples ia i gat haos blong prea blong ol man jiu we i stap long taon ia.2Pol i go long haos prea ia, olsem oltaem hemi stap mekem. Long number tri sabat dei, hemi toktok wetem ol man we oli stap long tempol. Hem toktok wetem olgeta, mo tokbaot mo i tokbaot samting we ol profet oli bin raetem daon.3Hemi explenem long olgeta long evri samting we i stap. Mi save soem long yufala long evri samting ia oli tru, mo hemi talem se, God hemi wantem blong sendem kraes i kam long yu. Mo ol profet oli raetem se bambae hemi mas ded. Afta long samting ia, God bae i mekem hemi mas stap bakeken. Nao mi mi talem aot long yufala finis abaotem Jisas kraes, hem nao hemi man we God bae i sendem i kam long yu.4Sam long olgeta man oli bilivim mesej, mo oli joenem Pol mo Saelas. Nao wan bigfala namba blong ol man Grik tu oli joenem grup ia. Ol man Grik ia oli no ol Jiu. Be olgeta oli save finis se God hemi strong, mo hemi strong mo hemi impoten. Plante impoten woman longtaem ia tu oli joenem grup ia.5Ol man Jiu we oli stap long longtaem ia oli kros tumas from plante man oli joenem grup blong Pol mo Saelas. Nao ol Jiu oli faenem sam man blong oli go mekem problem long toan. Oli askem long ol rabis man ia blong oli kam tugeta long ples blong ol rabis man. Ol man Jiu, mo plante narafala man oli mekem bigfala nois tumas long ol rot long taon ia. Oli brokem doa blong haos blong blong jasem, from oli wantem faenem Pol mo Saelas. Olgeta oli wantem karem tufala i kam aotsaed blong plante man i luk.6Be ol Jiu oli no save faenem Pol mo Saelas. Nao oli tekem Jason, mo ol narafala biliva oli kam long ol hae man taon ia. ol Jiu oli singaot, ol man ia oli mekem tumas trabol long evri ples. Mo naoia oli kam longtaem blong yumi.7Jason i letem olgeta oli stap long haos blong hem. Olgeta oli tok agensem Loa we Sisa i givim long yumi. Mo olgeta oli talem se i gat wan narafala king. Man ia we hemi king ia hemi Jisas.8Taem ol Jiu oli talem aot samting ia, plante man oli singaot strong. Man we i hae we i hae we hemi bos blong taon ia hem tu i kros we i kros.9Hae man ia blong taon ia i talem long Jason mo ol narafala biliva se oli mas givim mani long olgeta. Mo bambae oli save go fri. Nao hae man ya i letem olgeta oli go fri afta we oli givim mani long hae man ia.10Nao i stap tudak, ol brata ia oli sendem Pol mo Saelas tufala i go long Berea. Taem olgeta oli kasem taon ia, tufala i go long tempol blong ol man Jiu.11Ol man we oli stap long tempol ia oli ol gudfala man pitim ol man Tesalonaeka. Olgeta oli wantem tumas blong harem mesej blong Pol. Olgeta oli wantem kasem gud ol mesej pitim ol man Tesalonaeka. Olgeta oli wantem blong harem gud ol mesej ia tumas. Evri dei ol man ia oli stap ridim gud Baebol blong olgeta . Oli wantem tumas blong luk se spos ol mesej blong Pol hemi tru.12Plante we oli stap long tempol oli bilivim gud nius blong Jisas kraes. Plante man Gris tu oli bilivim mesej ia.13Be ol man Jiu we oli stap long Tesalonaeka oli harem se Pol i stap long Berea. Mo oli harem se Pol i stap tijim ol man long Jisas . Nao oli kam long Barea. Olgeta oli toktok wetem sam man long we, mo oli mekem ol man oli stap kros.14Hariap nomo ol biliva blong Berea oli sendem Pol mo sam nara man oli go taon long solwota. Be Saelas mo Timoti tufala i stap long Berea.15Taem Pol i aot long Berea, sam man oli go wetem hem long bot. Olgeta oli go wetem hem long wan narafala taon nem blong hem Atens. Bifo ol man ia bae oli go bak long Barea, Pol i givim wan mesej long Saelas mo Timoti.Hemi talem se, plis yutufala i kam hariap, mo kam joen long hem bakeken.16Taem Pol i stap wet long Atens blong Saelas mo Timoti, hem i harem nogud mo i kros. Hem i luk se ol man long taon ia oli gat tumas kiaman god.17Nao Pol i go long tempol klosap evri dei nomo blong toktok wetem ol Jiu long we. Mo hemi toktok wetem ol Jentaels we oli prea long God. Hemi go long maket haos tu blong toktok wetem ol man ples ia.18Long ples ia i gat ol man oli stap wosipim ol kiaman god oli stap long Atens oli kam we hem, mo sam oli talem se, hu ia man ia? hem ia nao i stap tokbaot ol kiaman god long ol man, ol man mi hemi stap tokbaot taem we God bambae i mekem ol man we oli ded oli laef bakeken.19Nao oli holem Pol mo karem hemi go long Areopokus, mo oli talem se, yu save talem long mifala wanem niu tijin we yu stp tijim?20Mifala i no stap harem ol samting ia bifo we tede yu stap tijim long mifala from samting ia long mifala, plis yu explenem long mifala. Blong mifala i save kam?21Nao ol man Atens, mo ol narafala man we oli stap liv long ples ia oli nomo mekem wan samting be naia oli stap tokbaot mo lesin long ol niufala samting ia we Pol i stap tijim.22Nao Pol i stanap long medel blong ol impoten man blong Atens, mo i talem long olgeta se, mi luk se yufala i kam rilijes tumas.23Be taem mi kam pas nao mi stap lukluk ol samting we yufala i stap mekem wosip lem, mi luk wan elta we i katem toktok ia i stap long hem. Toktok ia i talem se"Inogat wan God we yufala i no save " from samting ia mi talem long yufala se, wosip ia i nogat wan man i save.24God ia we i mekem wol ia, mo evri samting we i stap long hem, mo we hemi God blong Heven mo wol, hemi no save stap long tempol we oli mekem wetem han blong olgeta.25Man i mekem samting blong God. Be God i no nidim wan samting we man i mekem. God hem wan i save mekem samting we hemi wantem, hem i givim evri samting long ol man long wanem we oli nidim.26Hem i mekem evri man long wol ia aot long wan man nomo. Nao hemi putum ol man blong oli stap olbaot long ol ples daon long wol ia. Hem i putum redy evri samting finis bifo hemi mekem man. Hemi putum aot finis we ples bae man i stap long hem. Mo hemi putum tu se man bae i save stap long olsem wanem.27God i mekem olsem blong ol man bae oli lukluk long hem nomo. Bambae oli traehad blong likaotem hem, mo bambae oli faenem hem. God i stap klosap nomo long yumi evriwan.28Wan man i talem se,"from God i strong tumas , yumi laef iet. Yumi save muv olbaot. Mo yumi save mekem wanem we yumi wantem, wan long haos gel blong yu i talem se,"yumi evri wan i pikinini blong God".29Mo from yumi ol pikinini blong God, yumi sud save hemia tu. Ol man oli waes, mo oli save katem ston, mo olgeta oli save mekem ol samting long hae praes long ol difren samting. Be God hemi no olsem.30Nao wantaem man i ting se God i stap long ol ston, mo long ol samting we oli hae praes tumas, Be God i fogetem wanem we man i stap tingbaot long past. Long taem ia ol man oli no save ol tru samting abaot God. Be naoia God i talem long evri man long evri ples se,"yufala i stop blong mekem ol rabis fasin, mo yufala i kam long mi".31God i save finis wanem dei stret bambae hemi jajem yumi evri man long wol ia. Hem bae i jajem yumi blong i no bae i talem se," God i rong"hem bae i mekem samting long man we hemi jusum.32Pol i talem se, "God imekem man ia i laef bakeken "taem ol man oli harem samting ya, sam man oli laf long hem. Be ol narafala man oli talem long Pol se, "mifala i wantem yu blong talem plante, mo narafala samting long narafala dei.33Nao Pol i aot long miting blong ol impoten man blong Atens.34Mo samfala man oli joenem ol grup blong hem taem hemi aot. Olgeta oli bilivim gud nius, mo oli kam ol biliva, wan long ol mani we nem blong hem Damaris, hem i man long impoten, am blong Atens wan woman nem blong hem Damaris hem tu i kam wan biliv ia, mo sam narafala man tu oli biliv long mesej blong Pol abaot Jisas.

Chapter 17  
Paulus dan Silas di Kota Tesalonika

1Suatu saat, ketika Paulus dan Silas telah melewati Amfipolis dan Apolonia, mereka sampai di Tesalonika, di mana ada sebuah sinagoge orang Yahudi.2Lalu, sesuai kebiasaan Paulus, ia masuk ke antara mereka, dan selama tiga hari Sabat berbicara dengan mereka dari Kitab Suci,3sambil menjelaskan dan membuktikan bahwa Kristus harus menderita dan bangkit dari antara orang mati, dengan berkata, “Yesus ini, yang sedang kuberitakan kepadamu, adalah Kristus.”4Lalu, sebagian dari mereka diyakinkan dan bergabung dengan Paulus dan Silas, bersama dengan sejumlah besar orang Yunani yang takut akan Allah dan tidak sedikit wanita-wanita terhormat.

5Namun, orang-orang Yahudi menjadi iri hati dan mengajak beberapa orang jahat yang berkeluyuran di tempat umum, mereka mengumpulkan banyak orang dan membuat kekacauan di kota, lalu menyerbu rumah Yason sambil mencari Paulus serta Silas untuk membawa mereka ke luar kepada orang banyak.6Ketika mereka tidak menemukan Paulus dan Silas, mereka menyeret Yason dan beberapa saudara seiman ke hadapan para pejabat kota, dengan berseru, “Orang-orang ini, yang telah mengacaukan dunia[1](#footnote-target-1), telah datang juga ke sini.7Dan, Yason menyambut mereka, dan mereka semua bertindak yang melawan hukum Kaisar dengan mengatakan bahwa ada raja lain, yaitu Yesus[2](#footnote-target-2).”

8Orang banyak dan para pejabat kota menjadi resah ketika mendengar hal itu.9Dan, setelah mereka menerima jaminan dari Yason dan yang lainnya, orang-orang itu membebaskannya.Paulus dan Silas ke Kota Berea

10Saudara-saudara seiman segera menyuruh Paulus dan Silas, malam itu juga, ke Berea, dan ketika mereka sampai, mereka pergi ke sinagoge orang Yahudi.11Orang-orang Yahudi di sana lebih baik hatinya daripada orang-orang yang di Tesalonika karena mereka menerima firman dengan penuh semangat, sambil menyelidiki Kitab Suci setiap hari untuk mengetahui jika hal-hal itu memang benar.12Oleh karena itu, banyak dari mereka menjadi percaya, termasuk wanita dan laki-laki Yunani terhormat yang jumlahnya tidak sedikit.13Akan tetapi, ketika orang-orang Yahudi di Tesalonika mengetahui bahwa firman Allah juga diberitakan oleh Paulus di Berea, mereka pun juga datang ke Berea untuk menggoyahkan dan meresahkan banyak orang.14Lalu, dengan segera, saudara-saudara seiman menyuruh Paulus pergi sampai ke pantai, tetapi Silas dan Timotius tetap tinggal di situ.15Orang-orang yang menemani Paulus membawanya sampai ke Atena, dan setelah menerima sebuah pesan dari Paulus untuk Silas dan Timotius agar datang kepadanya secepatnya, mereka pun berangkat.Paulus di Kota Atena

16Sementara Paulus menunggu mereka di Atena, rohnya merasa disusahkan di dalam dirinya karena ia melihat kota itu penuh dengan patung-patung berhala.17Oleh karena itu, ia bertukar pikiran di sinagoge dengan orang-orang Yahudi dan orang-orang dari bangsa lain yang takut akan Allah, serta di tempat umum, setiap hari, dengan orang-orang yang kebetulan ada di situ.18Beberapa ahli pikir[3](#footnote-target-3)dari kelompok Epikuros[4](#footnote-target-4)dan Stoa[5](#footnote-target-5)juga bercakap-cakap dengannya. Dan, beberapa berkata, “Apa yang ingin dikatakan si pembual ini?” Yang lain berkata, “Sepertinya, ia ini adalah seorang pemberita dewa-dewa asing,” karena ia memberitakan Yesus dan kebangkitan.19Lalu, mereka mengajaknya dan membawanya ke Areopagus[6](#footnote-target-6), sambil berkata, “Bolehkah kami mengetahui ajaran baru apa yang engkau beritakan ini?20Sebab, engkau sedang membawa beberapa hal yang mengherankan di telinga kami. Kami ingin mengetahui apa maksud hal-hal itu.”21(Saat itu, semua orang Atena dan orang-orang asing yang tinggal di sana terbiasa menghabiskan waktu mereka dengan tidak melakukan apa pun selain mengatakan atau mendengarkan sesuatu yang baru.)

22Maka, Paulus berdiri di tengah-tengah Areopagus dan berkata, “Hai orang-orang Atena, aku mengamati bahwa dalam segala hal kamu sangat religius.23Sebab, ketika aku sedang berkeliling dan memperhatikan benda-benda yang kamu sembah, aku juga menjumpai sebuah altar[7](#footnote-target-7)dengan tulisan ini, ‘KEPADA ALLAH YANG TIDAK DIKENAL.’ Karena itu, apa yang kamu sembah tanpa mengenalnya, itulah yang aku beritakan kepadamu.24Allah yang menciptakan dunia dan segala sesuatu yang ada di dalamnya, karena Dia adalah Tuhan atas langit dan bumi, tidak tinggal di dalam kuil-kuil yang dibuat dengan tangan manusia,25tidak juga Ia dilayani oleh tangan-tangan manusia, seakan-akan Ia membutuhkan sesuatu karena Dia sendiri yang memberi kepada siapa saja kehidupan, dan napas, dan segala sesuatunya.26Dan, Ia menciptakan, dari satu orang, semua bangsa umat manusia untuk tinggal di seluruh muka bumi ini, setelah menetapkan musim-musim dan batas-batas tempat hidup mereka,27supaya mereka mencari Allah, dan jika memang mungkin mereka dapat menyentuh-Nya dan menemukan-Nya meskipun Dia tidak jauh dari kita masing-masing.  
  
28Sebab, di dalam Dia,kita hidup, bergerak, dan ada.Ayub 12:10  
  
Seperti juga pujangga-pujanggamu sendiri yang berkata,  
  
‘Karena kita ini juga adalah keturunan-Nya.’  
  
29Jadi, karena kita adalah keturunan Allah, kita seharusnya tidak berpikir bahwa keadaan Ilahi itu seperti emas, atau perak, atau batu, sebuah wujud yang diciptakan dari keterampilan dan pemikiran manusia.30Oleh karena itu, setelah mengabaikan masa-masa kebodohan, sekarang Allah memberitahukan semua orang di mana-mana agar bertobat,31karena Ia sudah menentukan suatu hari ketika Ia akan menghakimi dunia dalam keadilan melalui satu Orang yang telah ditentukan-Nya, setelah Ia memberikan bukti kepada semua orang dengan membangkitkan Orang itu dari antara orang mati.”

32Dan, ketika mereka mendengar tentang kebangkitan dari antara orang mati, beberapa orang mulai mengejek, tetapi yang lain berkata, “Kami ingin mendengarkanmu lagi tentang hal ini.”33Maka, Paulus pergi dari tengah-tengah mereka.34Akan tetapi, beberapa orang bergabung dengannya dan menjadi percaya, di antaranya juga ada Dionisius, anggota Areopagus, dan seorang wanita bernama Damaris, serta beberapa orang lain yang bersama mereka.

[1](#footnote-caller-1) **17:6**  DUNIA: Atau, “kerajaan”. Dalam konteks ini, kata “dunia” yang dimaksud mengacu pada kerajaan Roma yang saat itu menjajah Israel, atau sejauh mana penginjilan Paulus pada waktu itu tersebar.[2](#footnote-caller-2) **17:7**  RAJA LAIN, YAITU YESUS: Injil yang diberitakan oleh Paulus menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan, bukan raja. Namun, ajaran ini bergeser pada isu politik karena Paulus dianggap melawan Kaisar Romawi dengan menyatakan bahwa Yesus adalah raja.[3](#footnote-caller-3) **17:18**  AHLI PIKIR: Filsuf, ahli filsafat, orang yang belajar dan berbicara tentang pendapatnya dan pendapat orang lain.[4](#footnote-caller-4) **17:18**  EPIKUROS: Kelompok yang mengikuti ajaran dari filsuf Yunani Epikuros (342-270 S.M.).[5](#footnote-caller-5) **17:18**  STOA: Kelompok yang terdiri dari para filsuf. Secara umum, kepercayaan Stoa mengacu pada ketidakpedulian terhadap keadaan-keadaan lahiriah.[6](#footnote-caller-6) **17:19**  AREOPAGUS: Dewan sidang yang terdiri atas kelompok pemimpin penting di Atena.[7](#footnote-caller-7) **17:23**  ALTAR: Lih. Altar di Daftar Istilah.

Chapter 18

1Afta long evri samting, Pol hem lego Atens nao hemi go long korin.2Long ples ia hemi mitim wan Jiu wan we nem blong hem Aquila, wan famili blong Pontas, we tufala i kam long hali, hem wetem woman blong hem Pricila, from Klaudias i talem long evri man Jiu blong oli mas aot long Rom. Nao Pol i go long tufala.3From hemi bin wok long wan semak wok olsem, nao hemi stap wetem tufala nao i stap wok tufala oli stap somap ol tent.4Long sabat dei, Pol hemi stap go long haos prea blong ol jiu, hemi stap toktok wetem ol Jiu, mo ol Greeks blong helpem olgeta long biliv blong olgeta.5Be taem Saelas wetem Timoty oli kam daon long Mecedonia, Holi spirit i lidim Pol blong hemi mas serem tok i go long ol Jiu abaot Jisas kraes.6Taem ol Jiu oli harem oli tok nogud long Pol, nao hemi klinim aot ol toti long klos blong hem nao i talem long olgeta se "sapos yufala i stap long we long God be i no fol blong mi, naoia mi go long ol Jentael".7Nao hemi aot i go long wan haos blong wan man nem blong hem Taetas Justas, wan man we i stap wosipim God we haos blong hemi stap klosap long haos prea blong ol Jiu.8Nao i gat wan man nem blong hem Cripas hemi wan lida blong ol haos blong Jiu, hemi tu biliv long God wetem evriwan we oli stap long haos blong hem.9Nao God hemi saen wan vision long naet se, "Yu no fraet, yu no stap kwaet yu toktok, mo yu no fraet.10From mi stap wetem yu, o nogat wan man i save kilim yu, from mi gat fulap man long taon ia''.11Pol i stap ia wan yia siks manis, i stap tijim tok blong God long olgeta.12Be taem ia Galio hemi hed gavena blong ol man Akaea. Ol Jiu oli go agensem;13nao oli talem se, "Man ia i stap mekem blong ol man oli wosipim God blong hem, long wan wei we i no folem loa."14Taem Pol i wantem toktok, Galio i talem long ol Jiu se, "Yufala ol Jiu, sapos yufala i mekem samting ia i no stret, no i brokem loa, bae mi no lesin long yufala."15Be from we hemia hemi ol kwestin blong ol toktok mo ol nem, mo ol loa blong yufala, yufala i stretem wetem yufala. Mi no wantem jajem yufala from ol samting ia.16Nao Galio i sendem aot olgeta long kot ia.17Taem oli go aotsaed oli holem taet Sostenes, lida blong haos blong prea, mo oli kilim hem long foret blong kot. Be Galio hemi no wantem save long wanem we oli mekem.18Pol, hemi stap fulap dei, afta hemi lego ol brata nao hemi aot long wan bot i go long Syria. Hemi go wetem Priscila mo Aquita. Be hemi mekem wan promes wetem God, bifo hemi aot hemi katem hair blong i sot.19Taem oli kamtru long Efesas, Pol hemi lego Prescila mo Aquita long ples ia, nao hem wan i go long haos blong prea blong ol jiu, mo hemi stap wetem ol Jiu.20Nao oli askem Pol blong longtaem smol wetem olgeta nao Pol i se ''sori bae mi mas go."21Bifo hemi aot i go hemi talem long olgeta se, ''sapos God i wantem blong mi kam bak, bae mi save kam bak luk yufala bakeken." Nao hemi tekem wan sip nao hemi aot long Efesas.22Taem Pol i kam tru Sisiria, hemi go antap blong gritim ol man long jej blong Jerusalem, mo afta hemi kam daon long Antiok.23Afta long sam dei we hemi i spendem long ples ia. Pol i aot mo go long Gelesia mo Frigia, mo i mekem ol disaepol oli kam strong.24Nao wan man Jiu nem blong hem Apolos, hemi bon long Aleksandria, afta hemi kam long Efeses. Hemi save toktok, mo wan man we i save gud long tok blong God.25God hemi bin instraktem Apolos tru long ol tijing we ol nara biliva oli givim long hem. Nao spirit i muvum hem blong tijim ol stret samting blong laef we i stap long Jisas long ol toktok blem.26Nao Apolos hemi stap prij insaet long ol hoas blong ol Jiu, hemi no fraet o seksek, be taem Aquila mo Prescila oli harem, tufala i tekem hem i go long saed nao oli explenem i klia, mo long hem.27Taem Apolos hemi wantem go long Alaea, nao ol brata blong yumi oli encarejem hem, oli raetem wan leta i go long ol man blong Jisas long Akaes, blong oli welkamem hem, taem hemi kam tru , from bae hemi givhan long olgeta we oli biliv long glat hat blong olgeta.28Apolos hemi wan man blong toktok long pablik, hemi stap sowem long ol man we Jisas hemi Kraes.

Chapter 18  
Paulus di Kota Korintus

1Setelah itu, Paulus meninggalkan Atena dan pergi ke Korintus.2Dan, Paulus mendapati orang Yahudi bernama Akwila, keturunan Pontus, baru saja datang dari Italia bersama istrinya, Priskila, karena Klaudius[1](#footnote-target-1)telah memerintahkan semua orang Yahudi meninggalkan Roma. Paulus datang kepada mereka,3dan karena mereka mempunyai pekerjaan yang sama, Paulus tinggal bersama mereka dan bekerja karena pekerjaan mereka adalah pembuat tenda.4Dan, Paulus bertukar pikiran di sinagoge setiap hari Sabat dan berusaha untuk meyakinkan orang-orang Yahudi dan Yunani.

5Namun, ketika Silas dan Timotius turun dari Makedonia, Paulus mulai mengabdikan diri sepenuhnya untuk memberitakan firman, sambil bersaksi dengan sungguh-sungguh kepada orang-orang Yahudi bahwa Yesus adalah Kristus.6Akan tetapi, ketika mereka menentang dan memaki Paulus, ia mengebaskan pakaiannya[2](#footnote-target-2)dan berkata kepada mereka, “Darahmu ada di atas kepalamu sendiri![3](#footnote-target-3)Aku bersih. Mulai sekarang dan seterusnya, aku akan pergi kepada bangsa-bangsa lain.”7Kemudian, ia meninggalkan tempat itu dan pergi ke rumah seseorang yang bernama Titius Yustus, seorang bukan Yahudi yang menyembah Allah, yang rumahnya ada di sebelah sinagoge.8Krispus, kepala sinagoge, menjadi percaya di dalam Tuhan dengan semua orang yang tinggal di rumahnya, dan banyak orang Korintus yang setelah mendengarkan Paulus menjadi percaya dan dibaptis.

9Lalu, Tuhan berbicara kepada Paulus di suatu malam dalam sebuah penglihatan, “Jangan takut, tetapi teruslah berbicara dan jangan diam,10karena Aku bersamamu dan tidak ada seorang pun yang akan menyerangmu untuk menganiayamu karena ada banyak umat-Ku di kota ini.”11Maka, Paulus tinggal di sana selama 1 tahun 6 bulan, sambil mengajarkan firman Allah di antara mereka.Paulus Dihadapkan kepada Galio

12Namun, ketika Galio menjadi prokonsul Akhaya, orang-orang Yahudi dengan sehati bangkit melawan Paulus dan membawanya di hadapan kursi pengadilan,13dengan berkata, “Orang ini sedang mempengaruhi banyak orang untuk menyembah Allah yang berlawanan dengan Hukum Taurat.”

14Akan tetapi, ketika Paulus hampir membuka mulutnya, Galio berkata kepada orang-orang Yahudi itu, “Jika ini adalah suatu persoalan pelanggaran atau kejahatan yang keji, hai orang-orang Yahudi, aku patut bertanggung jawab atas perkaramu.15Namun, jika ini adalah persoalan tentang kata-kata, dan nama-nama, dan hukummu sendiri, uruslah sendiri. Aku tidak mau menjadi hakim atas hal-hal itu.”

16Lalu, Galio mengusir mereka dari ruang pengadilan.17Setelah itu, mereka semua menangkap Sostenes, kepala sinagoge, dan memukulinya di depan ruang pengadilan. Akan tetapi, Galio tidak memperhatikan hal-hal itu.Paulus Kembali ke Kota Antiokhia

18Setelah itu, Paulus tinggal beberapa hari lagi, lalu berpamitan dengan saudara-saudara seiman dan berlayar ke Siria, bersama dengan Priskila dan Akwila. Di Kengkrea, Paulus sudah mencukur rambutnya[4](#footnote-target-4)karena ia telah membuat sebuah nazar[5](#footnote-target-5).19Kemudian, mereka sampai di Efesus dan Paulus meninggalkan Priskila dan Akwila di sana, tetapi ia sendiri masuk ke sinagoge dan bertukar pikiran dengan orang-orang Yahudi.20Ketika mereka meminta Paulus untuk tinggal lebih lama, Paulus tidak menyetujuinya,21tetapi berpamitan dengan mereka dan berkata, “Aku akan kembali lagi kepadamu jika Allah menghendakinya.” Dan, ia berlayar dari Efesus.

22Setelah ia turun di Kaisarea, ia naik[6](#footnote-target-6)dan memberi salam kepada para jemaat, lalu turun ke Antiokhia.23Dan, setelah menghabiskan beberapa waktu di sana, ia meninggalkan tempat itu dan mengelilingi satu tempat ke tempat lainnya di wilayah Galatia dan Frigia, sambil menguatkan semua murid.Apolos di Kota Efesus dan Kota Korintus

24Suatu saat, ada orang Yahudi bernama Apolos, keturunan Aleksandria, datang ke Efesus. Ia adalah seseorang yang terpelajar dan mahir dalam hal Kitab Suci.25Orang ini sudah diajarkan tentang Jalan Tuhan dan bersemangat di dalam roh. Ia berbicara dan mengajarkan dengan teliti hal-hal tentang Yesus, tetapi ia hanya mengetahui baptisan Yohanes[7](#footnote-target-7).26Ia mulai berbicara dengan berani di dalam sinagoge, tetapi ketika Priskila dan Akwila mendengarkannya, mereka menariknya ke samping dan menjelaskan kepadanya Jalan Allah dengan lebih tepat.27Dan, ketika Apolos ingin menyeberang ke Akhaya, saudara-saudara seiman meneguhkannya dan menulis kepada murid-murid agar menyambut kedatangannya. Ketika ia sampai, ia banyak menolong mereka yang oleh karena anugerah telah menjadi percaya,28karena ia dengan keras membantah orang-orang Yahudi di muka umum, sambil menunjukkan dari Kitab Suci bahwa Kristus adalah Yesus.

[1](#footnote-caller-1) **18:2**  KLAUDIUS: Kaisar Roma, yang memerintah tahun 41-54 S. M..[2](#footnote-caller-2) **18:6**  MENGEBASKAN PAKAIANNYA: Suatu peringatan, yang menunjukkan bahwa Paulus sudah selesai berbicara dengan orang-orang Yahudi.[3](#footnote-caller-3) **18:6**  DARAHMU ... KEPALAMU SENDIRI!: Berarti: Segala kesalahanmu kau tanggung sendiri! (Bdk. Im. 20:9-16; 2 Sam. 1:16)[4](#footnote-caller-4) **18:18**  MENCUKUR RAMBUTNYA: Suatu kebiasaan orang Yahudi untuk menunjukkan bahwa waktu dari suatu janji khusus (nazar) kepada Allah sudah berakhir. Ketika tiba di Kengkrea, yaitu kota pelabuhan di bagian timur Korintus, dalam perjalanannya menuju ke Siria dan Palestina, masa bernazar Paulus berakhir sehingga ia mencukur rambutnya.[5](#footnote-caller-5) **18:18**  PAULUS ... MEMBUAT SEBUAH NAZAR: Membuat sebuah nazar adalah kebiasaan di PL untuk menunjukkan rasa terima kasih atau janji untuk mengabdi sepenuhnya kepada Allah (Bc. Bil. 6:1-21). Penting untuk diketahui bahwa sekalipun Paulus sangat gigih menolak membiarkan orang memaksakan Hukum Taurat, dia sendiri, selaku orang Yahudi, terus melaksanakan sebagian besar peraturan Hukum Taurat.[6](#footnote-caller-6) **18:22**  IA NAIK: Paulus naik ke Yerusalem dan memberi salam kepada jemaat yang ada di sana.[7](#footnote-caller-7) **18:25**  BAPTISAN YOHANES: Lih. Yohanes Pembaptis di Daftar Istilah.

Chapter 19

1Long taem ia we apollos i stap long Korin Pol i stap tru antap narasaed long kaontri, mo i kam long taon blong Efesas, mo i faenem sam aposol oli stap long ples ia.2Nao Pol i talem long olgeta se,'' yufala i bin rivisim Holi Spirit taem yufala i biliv long hem? Olgeta oli talem long hem se,' No, yufala i neva save abaot Holi Spirit.'3Nao Pol i talem long olgeta se, "Be yufala i baptaes long wanem?" Mo olgeta oli talem se, "Mifala i baptaes long baptisim blong Jon."4Nao Pol i talem se, baptaes blong Jon, Hemi baptaes blong ripentens . Mo hemi kontinu blong talem se, yufala i sut biliv long man we bae i kam afta long hem, we hemi, long Jisas.5Taem ol man oli harem samting ia oli go baptaes long nem blong Masta Jisas.6Taem Pol i putum han blong hem long olgeta, Holi spirit i kam long olgeta, mo oli stat blong toktok long narafala lanwis, mo oli stap profesae7Olgeta twelf evri wan.8Pol i go insaed long haos blong prea mo i stap priji strong, mo i klia blong tri manis, mo hemi wetem olgeta oli stap mekem plante toktok from we hemi wantem pulum olgeta blong oli biliv se God i king blong olgeta, mo oli mas wan long hem.9Be sam Jiu hed blong olgeta i strong tumas, mo oli no lisen long hem, olgeta ia oli stap blong tok nogud long ros blong Masta long foret blong evriman. Pol i aot long olgeta, mo i tekem man blong Jisas oli biaen long hem. Nao hemi go stap tij long wan klasrum we wan man nem blong Tyrranis i stap tij long hem bifo.10Mo hemi stap tij long ples ia blong tu yia blong mekem se olgeta we oli lif long Asia oli save harem tok blong God , we ol man jiu mo ol kris.11God i stap yusum han blong Pol blong mekem fulap bigfala samting.12Iven ol angkejief mo ol kalico we i tajem hem taem oli karem i go long olgeta we oli sik, oli kam gud bakeken, mo olgeta we oli kat ol rabis Spirit long olgeta, ol devel ia oli ronwe long olgeta .13Long taem ia i kat sam man we oli laen blong Israel we oli stap go olbaot long evri ples blong ronemaot ol devel. Nao olgeta ia tu oli traem yusum nem blong Jisas Masta blong yumi, blong mekem wok ia.Oli stap talem long ol devel se,'' Mi mi tok long yu long nem blong jisas ia we pol i stap talemaot.14Olgeta ia oli ol seven fala pikinini blong Hae pris ia nem blong hem Skeva.15Wan long ol rabis Spirit ia i talem long olgeta se'' Jisas i yufala i stap tokbaot ia mi mi save hem mo Pol tu mi save hem, be yufala huia?16Nao rabis Spirit ia kirap long olgeta ia i kilim nogud olgeta .Nao oli ronwe oli aot long haos ia we oli malmal, mo oli kat mak blong kil i stap long body blong olgeta.17Naoia i go raon long evriples, mo evriman oli harem ol Jui, mo ol man Grik tu we oli stap long Ephesas.Samting ia i mekem oli fraet tumas, mo i mekem se oli stap wan long nem blong Masta Jisas Kraes.18Mo tufala blong ol kristin oli kam, mo oli stap talemaot ol rabis samting we oli bin stap mekem.19Fulap long olgeta we oli stap mekem magic blong olgeta i kam, oli bonem long faea long foret blong evriwan. Taem oli kaontem mane blong ol bul ia, i kasem fifty taosen pis blong silva.20Nao i mekem se tok blong Masta i spret hariap nomo, mo i stap kam strong moa.21Nao pol i finisim ministri blem blong Ephesas, hemi plan blong pas tru long Masedonia mo Achaia long rod blong hem blong gobak long Jerusalem; hemi talem se,afta we bae mi stap long Jerusalem,mi wantem go luk Rom tu.''22Pol i sendem tufala helpa blem Timoty mo Eraotao oli go long Macedonia, Nao hem wan nomo i stap long Esia long smol taem bakeken.23Long taem ia i nogat ol smol problem blong spolem ol wokbaot blo olgeta24long Ephesas. gat wan man nem blong hem Demetrias we man blong mekem silva long ol samting, mo i wokem wan edol blong Artemis we i wan woman god we oli stap winim bigfala mane long ol samting ia.25Hemi i putum tugeta ol wok man blong wok ia mo i talem se,''yufala, yufala i save long bisnis ia yumi stap mekem bigfala mane.26Be yufala i luk, mo harem se i no long Ephesas nomo, be long evriples Asia. Man ia Pol i stap mekem se oli man oli stap stanem tingting blong olgeta. Hemi stap talem se i nogat ol god we hem nomo i mekem long nem blong hem.27I no hemi nomo se bae binis blong yumi i draon we bae haos blong woman God ia Artemis tu bae ol man oli lukluk nogud mo ol tok blong hem i save tekemaot hae nem blong Artenis i kam nating nomo. From ful Esia mo ful wol oli stap wosipim hem.28Nao taem oli harem samting ,olgeta evriwan oli kros tumas oli stap singaot,'' Artenis hemi bigfala god blong Ephesas.''29Nao long taon ia, ol man oli confes we oli confes, mo ol man we oli stap kam fulap long taon oli holem tufala wokman blong Pol we oli kam long Macedonia, Gaeas mo Aristakas.30Pol i wantem tumas blong go from tufala insaed long grup blong ol man ia, be ol aposol oli blokem hem.31Mo tu i kat sam long ol man blong provins long Asia, we oli fren wetem hem oli sendem mesej long hem se, hemi no mas go insaed long ples blong meting.32Be insaed long ples ia, oli stap sing singaot bigwan we haf oli talem narafala toktok, mo haf oli stap talem narafala toktok. Bigfala haf blong olgeta oli no save from wanem oli stap kam tugeta.33Sam long olgeta blong oli go talemaot long Alexanda we ol Jiu oli stap pusum hem i kam long foret, mo Alexanda i leftemap nem blong hem, blong i explenem wanem we i stap hapen long olgeta we oli stap.34Be taem oli save se hemi i wan Jiu, olgeta evriwan oli singaot blong tuful haoa wetem wan tingting nomo, oli stap talem se,'' Atermis hemi bigfala god blong Ephesas.''35Nao taon klak blong taon i stopem olgeta . Hemi talem se, olgeta! Artemis ia i god blong yumi, mo hemi kat hae nem mo olgeta man long wol oli save se i wok blong yumi long Ephesas long yumi lukaot long haos blong prea long hem, mo blong yumi stap lukaot tabu stone ia blong hem we i aot long heven i fuldaon i kam.36I nogat wan man nating i save talem se mi mi kiaman. Nao from samting ia, tingting blong yufala i mas kam kwaet. I nogud yufala i stap strong hed olsem.37Yufala i tekem tufala man ia i kam long ples ia we tufala i no stilim eni samting long haos blong prea, mo tufala i no tok nogud long nem blong woman god blong yumi.38Be sipos Demitrias mo ol man blong wok blong hem oli nogat sam poen agens long wan man, i kat ol stret taem blong go long kot i stap. I moa gud i go talemaot ol poen we oli faenem long olgeta, long fes blong olgeta ia.39Be sapos i kat ol narafala samting blong tokbaot, yufala i mas long ol stret man, mo long ol stret ples blong miting.40I isi nomo blong oli putum yumi long kot from trabol ia tedei, mo oli save jajem yumi se yumi mekem bigfala rong long klia ples nomo. Bambae yumi no kat wan samting nating blong talem from wanem yumi mekem bigfala miting ia tedei taem hem i talem ol samting ia finis, hemi klosem miting ia.

Chapter 19  
Paulus di Kota Efesus

1Hal ini terjadi, sementara Apolos berada di Korintus, Paulus melewati daerah pedalaman dan sampai di Efesus. Di sana, ia mendapati beberapa murid.2Paulus berkata kepada mereka, “Apakah kamu menerima Roh Kudus ketika kamu telah menjadi percaya?” Mereka menjawab, “Tidak, bahkan kami belum pernah mendengar bahwa ada Roh Kudus.”

3Lalu, Paulus berkata, “Di dalam apa, kemudian, kamu dibaptis?” Jawab mereka, “Di dalam baptisan Yohanes.”

4Paulus berkata, “Yohanes membaptis dengan baptisan pertobatan, sambil memberitahu orang-orang untuk percaya kepada Seseorang yang akan datang setelah dia, yaitu kepada Yesus.”

5Setelah mereka mendengar hal ini, mereka dibaptis di dalam nama Tuhan Yesus.6Kemudian, ketika Paulus telah menumpangkan tangannya atas mereka, Roh Kudus datang ke atas mereka, lalu mereka mulai berbicara dalam berbagai bahasa dan bernubuat.[1](#footnote-target-1)7Mereka semua berjumlah kira-kira dua belas orang laki-laki.

8Maka, Paulus masuk ke sinagoge dan berbicara dengan berani selama tiga bulan, sambil bertukar pikiran dan meyakinkan mereka tentang Kerajaan Allah.9Akan tetapi, ketika beberapa orang mengeraskan hati dan menolak percaya, sambil mengatakan hal-hal yang jahat tentang Jalan itu di hadapan orang banyak, Paulus meninggalkan mereka dan mengajak para murid pergi, sambil bertukar pikiran setiap hari di sekolah Tiranus[2](#footnote-target-2).10Hal ini berlangsung selama dua tahun sehingga semua orang yang tinggal di Asia mendengar firman Tuhan, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani.Anak-Anak Skewa

11Allah melakukan banyak mukjizat yang luar biasa melalui tangan Paulus,12sehingga sapu tangan atau celemek[3](#footnote-target-3)yang pernah menyentuh kulit Paulus dibawa kepada orang-orang sakit, maka penyakit mereka hilang dan roh-roh jahat keluar dari mereka.

13Namun, beberapa pengusir setan Yahudi yang berjalan berkeliling berusaha menyebut nama Tuhan Yesus atas orang-orang yang kerasukan roh-roh jahat sambil berkata, “Aku menyumpahi kamu dalam nama Yesus yang Paulus beritakan!”14Tujuh anak laki-laki Skewa, salah seorang imam besar Yahudi, yang melakukannya.

15Akan tetapi, roh jahat itu menjawab dan berkata kepada mereka, “Aku kenal Yesus dan aku tahu tentang Paulus, tetapi siapa kamu?”

16Lalu, orang yang kerasukan roh jahat itu melompat ke arah mereka, dan berkuasa atas mereka, serta mengalahkan mereka semua sehingga mereka melarikan diri dari rumah itu dalam keadaan telanjang dan terluka.17Hal ini diketahui oleh semua warga Efesus, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani. Dan, mereka semua menjadi ketakutan dan nama Tuhan Yesus semakin dimuliakan.18Banyak dari antara mereka yang sudah menjadi percaya tetap datang, sambil mengakui dan memberitakan perbuatan-perbuatan mereka.19Lalu, banyak dari mereka yang pernah melakukan sihir, mengumpulkan buku-buku mereka dan membakarnya di depan semua orang. Dan, mereka menghitung nilai buku-buku itu dan menemukan nilainya mencapai 50.000 keping perak[4](#footnote-target-4).20Jadi, firman Tuhan terus bertumbuh dan berkuasa.Paulus Merencanakan Perjalanannya

21Setelah hal-hal itu selesai, dalam Roh, Paulus bermaksud pergi ke Yerusalem setelah ia telah melewati Makedonia dan Akhaya, dengan berkata, “Setelah aku berada di sana, aku juga harus melihat Roma.”22Dan, setelah mengutus dua orang yang melayaninya ke Makedonia, yaitu Timotius dan Erastus, ia sendiri tinggal beberapa waktu di Asia.Demetrius Menimbulkan Kekacauan di Kota Efesus

23Sekitar waktu itu, di sana terjadi kerusuhan yang tidak kecil mengenai Jalan itu.24Sebab, ada orang bernama Demetrius, seorang pengrajin perak, yang membuat kuil-kuil perak Dewi Artemis[5](#footnote-target-5), memberikan penghasilan yang tidak sedikit bagi tukang-tukangnya.25Para tukangnya itu ia kumpulkan bersama dengan pekerja-pekerja di bidang serupa dan berkata, “Saudara-saudara, kamu tahu bahwa kemakmuran kita berasal dari perusahaan ini.26Lalu, kamu melihat dan mendengar bahwa, bukan hanya di Efesus melainkan hampir di seluruh Asia, Paulus telah meyakinkan dan membuat banyak orang berbalik dengan mengatakan bahwa allah yang dibuat dengan tangan manusia bukanlah Allah.27Hal ini berbahaya bukan hanya bahwa usaha kita akan jatuh ke dalam kehinaan, tetapi juga kuil[6](#footnote-target-6)Dewi Artemis yang agung itu tidak akan sedikit pun diperhitungkan, dan ia, yang disembah di seluruh Asia dan dunia, akan kehilangan keagungannya.”

28Ketika mereka mendengar hal ini, mereka menjadi sangat marah dan berteriak-teriak, “Besarlah Artemis, dewi orang Efesus!”29Lalu, kota itu dipenuhi dengan kekacauan dan mereka bergegas bersama-sama ke gedung kesenian sambil menyeret Gayus dan Aristarkhus, orang Makedonia yang adalah teman seperjalanan Paulus.30Namun, ketika Paulus ingin pergi masuk di antara orang banyak itu, para murid tidak membiarkannya.31Bahkan, beberapa pembesar Asia yang berteman dengannya mengirim sebuah pesan kepadanya dan berulang kali memohon kepadanya untuk tidak menyerahkan diri ke gedung kesenian itu.32Maka, sebagian meneriakkan sesuatu dan sebagian yang lainnya, karena kumpulan itu ada dalam kekacauan dan sebagian besar dari mereka tidak tahu apa alasan mereka telah datang berkumpul.33Sebagian dari orang banyak itu menyimpulkan Aleksander karena orang-orang Yahudi telah mendorongnya ke depan, dan setelah Alexander memberikan isyarat dengan tangannya, ia bermaksud membuat pembelaan di hadapan orang banyak.34Namun, ketika mereka mengenal bahwa Aleksander adalah orang Yahudi, selama kira-kira dua jam, mereka semua berteriak dengan satu suara, “Besarlah Artemis, dewi orang Efesus!”

35Setelah panitera kota[7](#footnote-target-7)menenangkan orang banyak itu, ia berkata, “Hai orang-orang Efesus, siapa orang yang tidak tahu bahwa kota Efesus adalah penjaga kuil Dewi Artemis yang agung dan yang turun dari langit[8](#footnote-target-8)?36Jadi, karena hal-hal itu tidak dapat dibantah, kamu seharusnya tetap tenang dan tidak bertindak gegabah.37Sebab, kamu telah membawa orang-orang ini[9](#footnote-target-9)ke sini, yang tidak merampok kuil atau menghujat dewi kita.38Oleh karena itu, jika Demetrius dan tukang-tukang yang bersama-sama dengannya memiliki keluhan terhadap seseorang, pengadilan dibuka dan ada prokonsul. Biarlah mereka mengajukan tuntutan satu terhadap lainnya.39Namun, jika kamu menghendaki sesuatu hal yang lain, hal itu dapat diselesaikan dalam sidang rakyat menurut hukum.40Sebab, kita berada dalam bahaya untuk dituduh atas kerusuhan hari ini karena tidak ada alasan apa pun yang dapat kita jelaskan tentang pertemuan yang kacau ini.”41Setelah ia mengatakan hal-hal ini, ia membubarkan kumpulan orang itu.

[1](#footnote-caller-1) **19.6** Beberapa terjemahan bhs. Inggris menyebut: "speaking in tongues." Teks aslinya adalah glossais, artinya sebenarnya adalah berbicara dengan berbagai macam dialek bahasa (the language or dialect used by a particular people distinct from that of other nations).[2](#footnote-caller-2) **19:9**  SEKOLAH TIRANUS: Sekolah yang mengajarkan ilmu yang sedang berkembang saat itu, yaitu ilmu filsafat.[3](#footnote-caller-3) **19:12**  CELEMEK: Kain pelindung pakaian yang biasa dipakai Paulus ketika membuat kemah.[4](#footnote-caller-4) **19:19**  50.000 KEPING PERAK: Satu keping perak setara dengan upah harian seorang buruh (1 dinar).[5](#footnote-caller-5) **19:24**  DEWI ARTEMIS: Nama dewi Yunani yang disembah terutama di Asia Kecil, yang kuilnya, salah satu dari tujuh keajaiban dunia kuno, terletak di luar kota Efesus.[6](#footnote-caller-6) **19:27**  KUIL: Gedung khusus di Efesus, tempat beribadah kepada dewi Artemis.[7](#footnote-caller-7) **19:35**  PANITERA KOTA: Jabatan sekretariat pengadilan yang bertugas di bagian administrasi pengadilan, membuat berita acara persidangan, dan tindakan administrasi lainnya.[8](#footnote-caller-8) **19:35**  YANG TURUN DARI LANGIT: Orang-orang Efesus percaya bahwa sebuah batu meteorit yang jatuh dari langit dianggap mirip dengan Dewi Artemis yang disembah orang.[9](#footnote-caller-9) **19:37**  ORANG-ORANG INI: Gayus dan Aristarkhus, orang-orang yang bepergian bersama Paulus.

Chapter 20

1Afta we raorao i finis, Pol i sendem toktok from ol man we oli stap folem Jisas, mo i stap toktok gud long olgeta, mo i go long Macedonia.2Taem we hemi go tru long kaontri ia Greece. Hemi stap toktok gud long olgeta.3Afta we hemi spendem manis long ples ia, sam long ol oli bin stap tok akensem hem taem ia we hemi wantem stap go bak long Macedonia.4Oli folem hem i go long ol ples we i stap long weh tumas olsem Asia ol man ia i gat Sopater boe blong Pyrrhus hem blong Berea; Aristachus mo Secuncdus, tufala bilifa blong Thessalonian,Gaius blong Derbe,Timoti mo Tychicuus mo Trophimus blong Asia.5Be ol man ia oli go bifo long yumi, mo oli stap wet long yumi long Troas.6Mifala i lego Philippi afta long dei blong bred we i nogat is long hem, mo long namba faev dei mifala i kam long olgeta long Troas. Mifala i stap long ples ia blong seven dei.7Long fes dei blong wik, taem mifala i kam tugeta blong brekem bred, Pol i toktok long ol biliva. Hem i stap plan blong aot long nara dei, mo hemi continiu blong talemaot mesej blong hem kasem mid naet.8I gat fulap laet long rum antap long ples ia we oli stap tugeta long hem.9I gat wan youngfala man i stap sitdaon long windo we nem blong hem Eutychus, hemi stap slip. Taem we Pol i stap toktok long wan i go, young man ia, i foldaon long namba tri rum blong haos ia nao oli go pikimap hem we i ded finis.10Be Pol i go daon, hemi stap stretem ol bodi blong hem, mo i karem hem putum i kam kolosap long hem. Mo i talem se, ''yufala i no mo harem nogud, from hemi laef bakeken finis.''11Hemi go bak antap nao i brekem bred mo i kakae. Afta we i toktok long taem tumas wetem olgeta we sun i stat blong kam antap, nao hemi lego olgeta.12Oli karem boy ia i kam bak we hemi laef bakeken, mo oli harem gud tumas.13Mifala i folem sip mo go festaem long Pol blong kasem Assos, mifala i plan blong tekem Pol long wan pis blong wood. Hemia hemi wanem we Pol hem i wantem mekem, from hemi plan blong wokbaot long drae ples.14Taem we hemi mitim mifala long Assos, mifala i tekem hemi long sip, mo go long Mitylene.15Mifala i go long ples ia, mo kasem aelan blong Chios long nara dei blong hem.16From Pol hemi mekem up tingting blong hem blong pas pitim Ephesus, from olsem bae hemi no spendem wan taem long Asia, from hemi stap hariap blong kasem Jerusalem from dei blong pentecost, from spos ol samting i stret blong bae hemi mas mekem.17Long Miletus hemi sendem sam man blong go long Ephesus, mo stap singaotem hem wan elda blong Jej.18Taem we oli kam blong luk hem, hemi talem long olgeta, ''yufala nomo i save, long fes dei we mi putum leg blong mi long Asia, hemi olsem mi stap spendem taem wetem yufala.19Yufala i mas sevem Masta blong yumi wetem ol tingting we i stap daon, mo wetem krae, mo long evri trial we i hapen long mi hemi from ol secret plan blong ol Jiu.20Yu save from wanem mi no kipim bak wanem we mi stap talem long yufala eni samting we i gat u se blong hem, mo long haos blong wan man i go long nara haos.21Mi stap testifae long ol man Jiu mo Greek blong mas tanem tingting i kam long God, mo blong gat feit wetem Masta Jisas Kraes.22Nao yufala i luk, mi stap go bak long Jerusalem, Spirit i stap lidim mi, mi no save wanem bae hapen long mi long we,23be Holi Spirit hem wan nomo i stap talemaot long mi se long evri taon we bae mi go long hem bae mi mas harem nogud.24Be mi no wari long value blong laef we mi mi gat, mi wantem blong finisim ronron ia, mo finisim wok we mi tekem long Masta Jisas, blong talemaot gud nius, mo glad hat blong God.25Naia yufala i luk, mi save se yufala evri wan, long huia we mi talemaot Kingdom blong God long hem, bae i nomo luk fes blong mi bakeken.26From samting ia mi talemaot long yufala long dei ia, se mi mi no harem nogud from blad blong wan man.27From mi no holem bak wanem we mi stap talemaot from plan blong God.28From samting ia yufala i mas lukaotem gud yufala, mo from ol sipsip we Holi Spirit i jusum aot yufala olsem ol wok man. Lukaotem gud jej blong God, we hem i pemaot long blad blong hem wan.29Mi save se afta we mi go bak, ol wael wulf bae oli kam long yufala, mo bae oli no save kilim ol sipsip.30Nating ol man blong yu we yu countem olgeta bae oli save kirap mo agensem ol tru samting, mo putumaot ol disaepol afta long olgeta.31Yufala i mas stap redi oltaem. Yufala i mas save se long tri yia bae mi no stop blong givim woning long wan wan long yufala long dei mo naet wetem krae.32Nao mi putum yufala long God mo long toktok blong glad hat blong hem, we hemi save bildimap yu, mo givim yu ol samting long olgeta we oli Holi.33Mi no nidim mani, gold, o klos we man i givim long mi.34Yufala nomo i save se ol han we mi gat oli stap sevem evri nids we mi gat, mo nids blong olgeta man we oli stap wetem mi.35Long evri samting we mi talem mi givim ol exampol blong hem blong soem long yufala olsem wanem nao bae yufala i save helpem olgeta man we oli no strong blong wok, mo olsem wanem nao yufala i sut rememberem ol toktok blong Masta Jisas, ol toktok we hem wan nomo i talem: Hemi mo gud blong givim samting long nara man i mo long ol samting we yu stap risivim.36Afta we hemi toktok olsem, hemi nildaon mo prea wetem olgeta evriwan.37I gat ol man oli stap krae, mo oli stap hakem Pol mo oli stap kisim hem.38Olgeta oli stap harem nogud tumas from wanem we hemi talem, se bae olgeta oli nomo save luk fes blong hem bakeken. Mo olgeta oli stap go wetem hem blong putum hem long sip.

Chapter 20  
Paulus ke Negara Makedonia dan Negara Yunani

1Setelah kerusuhan itu berakhir, Paulus mengundang para murid, dan setelah menguatkan hati mereka, ia berpamitan dengan mereka dan pergi menuju ke Makedonia.2Setelah ia menelusuri wilayah-wilayah di sana dan memberikan kepada mereka[1](#footnote-target-1)banyak nasihat, ia sampai di Yunani.3Dan, di sana Paulus tinggal selama 3 bulan. Karena orang-orang Yahudi membuat persekongkolan untuk melawannya ketika ia hendak berlayar ke Siria, ia memutuskan untuk kembali lewat Makedonia.4Paulus ditemani oleh Sopater dari Berea, anak Pirus, oleh Aristarkhus dan Sekundus, dari Tesalonika, dan Gayus dari Derbe, dan Timotius, serta Tikhikus dan Trofimus dari Asia.5Mereka berangkat lebih dulu dan sedang menunggu kami di Troas,6tetapi kami berlayar dari Filipi sesudah Hari Raya Roti Tidak Beragi, dan datang kepada mereka di Troas dalam 5 hari, di sana kami tinggal selama 7 hari.Kunjungan Paulus yang Terakhir di Kota Troas

7Pada hari pertama minggu itu[2](#footnote-target-2), ketika kami sedang berkumpul bersama untuk memecahkan roti[3](#footnote-target-3), Paulus berbicara kepada mereka karena bermaksud untuk berangkat pada hari berikutnya, dan ia memperpanjang pesannya sampai tengah malam.8Ada banyak lampu di ruang atas, tempat kami berkumpul.9Dan, di sana ada pemuda bernama Eutikhus sedang duduk di jendela dan tenggelam dalam tidur yang lelap. Lalu, sementara Paulus terus berbicara dalam waktu yang lama, ia semakin tenggelam dalam tidur dan jatuh dari lantai ketiga dan diangkat dalam keadaan sudah mati.10Namun, Paulus turun lalu merebahkan diri ke atasnya, dan memeluknya, serta berkata, “Jangan ribut karena nyawanya masih ada di dalam dia.”11Ketika Paulus kembali naik, lalu memecah-mecahkan roti dan makan, ia berbicara kepada mereka dalam waktu yang lama, sampai subuh. Setelah itu, ia berangkat.12Mereka membawa pemuda itu pulang dalam keadaan hidup dan merasa sangat terhibur.Perjalanan dari Kota Troas ke Kota Miletus

13Namun, setelah pergi lebih dulu ke kapal, kami berlayar ke Asos dengan maksud menjemput Paulus di sana karena ia sudah merencanakannya demikian, ia sendiri bermaksud pergi ke sana dengan berjalan kaki.14Dan, ketika ia bertemu dengan kami di Asos, kami menjemputnya, lalu pergi ke Metilene.15Setelah berlayar dari sana, kami sampai pada keesokan harinya di Khios. Hari berikutnya, kami mendekati Samos, dan sehari kemudian kami sampai di Miletus.16Sebab, Paulus sudah memutuskan untuk berlayar melewati Efesus[4](#footnote-target-4)supaya ia tidak menghabiskan waktu di Asia karena ia bergegas sampai di Yerusalem, jika memungkinkan, pada hari Pentakosta.Paulus Berbicara kepada Penatua Efesus

17Dari Miletus, Paulus mengutus orang ke Efesus dan menyuruh para penatua jemaat datang kepadanya.18Dan, ketika mereka datang kepadanya, ia berkata kepada mereka, “Kamu sendiri tahu, bagaimana aku hidup di antaramu sepanjang waktu, sejak hari pertama aku menginjakkan kaki di Asia,19sambil melayani Tuhan dengan segala kerendahan hati, dan dengan air mata, dan dengan pencobaan-pencobaan yang menimpaku melalui persekongkolan orang-orang Yahudi,20bagaimana aku tidak menahan diri untuk memberitakan kepadamu segala sesuatu yang berguna dan mengajar kamu di depan umum dan dari rumah ke rumah,21bersungguh-sungguh memberi kesaksian, baik kepada orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani, tentang pertobatan kepada Allah dan beriman kepada Tuhan kita, Yesus Kristus.22Dan sekarang, lihatlah, dengan diikat oleh Roh, aku sedang dalam perjalananku ke Yerusalem, tanpa tahu apa yang akan terjadi kepadaku di sana,23kecuali bahwa Roh Kudus bersaksi dengan sungguh-sungguh di setiap kota kepadaku bahwa penjara dan siksaan telah menungguku.24Namun, aku tidak menganggap hidupku berharga bagi diriku sendiri sehingga aku dapat menyelesaikan tugasku dan pelayanan yang aku terima dari Tuhan Yesus, yaitu untuk bersaksi dengan sungguh-sungguh tentang Injil anugerah Allah.

25Dan sekarang, lihatlah, aku tahu bahwa tidak ada di antaramu, yang kepadamu aku berkeliling memberitakan kerajaan, akan melihat wajahku lagi.26Karena itu, aku bersaksi kepadamu hari ini bahwa aku tidak bersalah atas darahmu semua.27Sebab, aku tidak menahan diri untuk memberitakan kepadamu semua rencana Allah.28Jagalah dirimu sendiri dan semua kawanan[5](#footnote-target-5), yang atasnya Roh Kudus telah menjadikanmu pengawas untuk menggembalakan jemaat Allah[6](#footnote-target-6), yang telah Ia peroleh dengan darah-Nya sendiri[7](#footnote-target-7).29Aku tahu bahwa setelah keberangkatanku, serigala-serigala buas akan datang di antara kamu, tidak menyayangkan kawanan itu.30Dan, dari antara kamu sendiri akan bangkit orang-orang yang berbicara tentang hal-hal menyesatkan untuk menarik murid-murid dari mereka.31Oleh karena itu, berjaga-jagalah, sambil mengingat bahwa siang dan malam, selama 3 tahun, aku tidak berhenti memperingatkan kamu masing-masing dengan air mata.

32Dan sekarang, aku menyerahkan kamu kepada Tuhan dan kepada firman anugerah-Nya yang sanggup membangunmu dan memberikanmu warisan di antara semua orang yang dikuduskan.33Aku tidak menginginkan perak, atau emas, atau pakaian siapa pun.34Kamu sendiri tahu bahwa tangan ini[8](#footnote-target-8)melayani keperluanku dan mereka yang bersama-sama dengan aku.35Dalam segala hal, aku telah menunjukkan kepadamu bahwa dengan bekerja keras seperti cara ini, kita harus menolong yang lemah dan mengingat perkataan Tuhan Yesus, bahwa Ia sendiri berkata, ‘Lebih berbahagia memberi daripada menerima.’”

36Dan, ketika ia sudah mengatakan hal-hal itu, ia berlutut dan berdoa bersama mereka semua.

37Lalu, ada banyak tangisan di antara mereka semua dan mereka memeluk leher Paulus, serta menciuminya,38mereka sangat bersedih, terutama karena kata-kata yang ia katakan bahwa mereka tidak akan melihat wajahnya lagi. Lalu, mereka menemani Paulus ke kapal.

[1](#footnote-caller-1) **20:2**  MEREKA: Murid-murid Kristus di wilayah Makedonia.[2](#footnote-caller-2) **20:7**  HARI PERTAMA MINGGU ITU: Bagi orang Yahudi hari pertama dalam minggu dimulai setelah matahari terbenam pada hari Sabtu, tetapi Lukas mempergunakan waktu Yunani di dalam ayat ini, maka yang dimaksud adalah minggu malam.[3](#footnote-caller-3) **20:7**  MEMECAHKAN ROTI: Perjamuan Kudus[4](#footnote-caller-4) **20:16**  MELEWATI EFESUS: Artinya, mereka tidak singgah di Efesus.[5](#footnote-caller-5) **20.28**  KAWANAN: Kumpulan banyak domba, berarti sekelompok umat Allah[6](#footnote-caller-6) **20:28**  JEMAAT ALLAH: Paulus menggambarkan peran penatua bagi umat Allah, yaitu menggembalakan jemaat seperti domba yang mengikuti gembalanya.[7](#footnote-caller-7) **20:28**  DARAH-NYA SENDIRI: Atau, darah Anak-Nya sendiri.[8](#footnote-caller-8) **20:34**  TANGAN INI: Maksudnya, dengan tangannya sendiri Paulus memenuhi segala keperluannya.

Chapter 21

1Taem we mifala i stap aot long olgeta mo redi blong sail i go, mifala i travel stret i go long bigfala taon blong Cos, mo long narafala dei mifala i go long bigfala taon blong Rhodes, mo long ples ia kasem bigfala taon blong Patara.2Taem we mifala i faenem sip we i stap cros i go long Phoenicia, mifala igo long sip mo sip istap aot.3Taem we mifala i kasem Cyprus, mifala i pas long saot long Cyprus. Mifala i travel i go long Syria, mo mifala i kasem Tyre, ples we bae sip i unlodem cacu blong hem.4Afta we mifala i faenem ol Disaepol, mifala i stap long ples ia blong seven dei bekeken. Tru long spirit olgeta oli wokem talem long Pol se bae i no go long Jerusalem.5Be taem blong mifala long ples ia i finis, mifala i aot, mifala tekem rod blong mifala bakegen. Nao olgeta evriwan, wetem ol woman b long olgeta mo ol pikinini blong olgeta, oli aot long taon, nao mifala evriwan i wokbaot i go. Nao mifalai nildaon mifala i prea,6nao mifala evriwan i talem tata, mifala i go long sip bakeken, nao ol kristin oli go bak long haos blong olgeta.7Taem we mifala i finisim longfala wokbaot ia kasem Tyre, mifala i kasem Ptolemais. Long ples ya mifala i talem halo long ol brata, mo mifala i stap wetem olgeta blong wan dei.8Long narafala dei mifala i aot mo go long Caesarea. Mifala i go long haos blong Philip, we hemi efanjilis, we hemi wan long olgeta seven man ia, mo mifala i stap wetem hem.9Mo man ia i gat fo kel we oli neva slip wetem man.10Nao mifala i stap long we blong sam dei, i gat wan man i kam daon long Judia, hemi wan profet nem blong hem Agabus.11Hemi kam long mifala nao i tekem strap blong Pol. Hemi tekem strap ia, mo i fasem lek mo han blong Pol, nao i talem se, Holi Spirit i talem se, ol hae man long laen blong Israel long Jerusalem, bambae oli fasemtaet man blong strap ia, nao bambae oli putum hem long hem blong ol man we oli no laen blong Israel.12Taem we mifala i harem toktok ia, mifala wetem ol man ples mifala i stap talem long Pol blong bambae hemi no mas go long Jerusalem.13Be Pol i ansa i se, yufala i stap mekem wanem ia, yufala i stap krae, yufala i stap brekem hat blong mi?Mi mi redi finis blong oli fasem mi olsem, be i no hemia nomo, be blong mi mas ded long Jerusalem from nem blong Masta blong yumi Jisas Kraes.14Be mifala i luk olsem mifala i no save blokem hem, nao mifala i lego nomo, nao mifala i talem se, ''Letem i olsem we masta blong yumi i wantem.''15Afta hamas dei i pas, mifala i tekem ol basket blong mifala, mo mifala i go antap long Jerusalem16Sam man blong Jisas long Sisaria tu, oli kam wetem mifala. Oli kam wetem wan man nem blong hem Mnason, hemi blong saepras, hemi wan man blong Jisas long taem finis, nao mifala i stap wetem hem.17Taem mifala i go kasem Jerusalem, ol kristen brata oli glad tumas blong luk mifala, nao oli welkamem mifala.18Nao long neks dei, Pol i go wetem mifala i go luk Jems, mo ol elda tu oli stap wetem mifala.19Taem Pol i talem halo long olgeta finis, hemi mekem ripot i go long olgeta from ol samting we God i bin mekem finis long ol man we oli no laen blong Israel.20Taem oli harem nius ya. Nao oli presem God, nao oli talem long Pol se, yu luk brata, igat hamas taosen man Jiu we oli bin bilif finis long Jisas. Be olgeta evri wan oli stap strong yet blong holem loa.21Olgeta oli harem nius blong yu finis, se yu stap tijim ol man we oli stap narafala kaontry blong oli lego loa blong Mosis. Mo yu bin talem long olgeta blong oli no mekem sekomsaes long ol pikinini blong olgeta, afta bambae oli no folem kastom blong yumi.22Bambae yumi mekem olsem wanem nao? Spos oli harem nius se yu kam tru?23Nao yu mas mekem wanem we bae mifala i talem long yu. I gat fo man oli stap long ples ia finis. Oli mekem wan promes long God.24Folem olgeta mo joenem olgeta blong mekem ol samting we i blong mekem yufala i klin long fes blong God. Mo igud yu pem ol animol blong fo man ia blong mekem sakrifaes. Nao bambae oli save finisim promes blong olgeta mo oli save seremaot hea blong olgeta. Long fanis ia bamabe olgeta evriwan i save se ol samting we oli harem abaotem yu, oli no tru, mo yu stap folem loa tu.25Be long saed blong ol man we oli no laen blong Israel we oli bilif finis long Jisas, mifala i raetem wan leta mo sendem i go long olgeta finis, blong talemaot long olgeta se, bambae oli no mas kakae kakae we ol man oli yusum finis blong mekem sakrifaes i go long ol narafala god. Mo from blad, mo oli no mas kakai animol we man i jokem nek blong hem nomo we blad istap iet long mit blong hem. Mo oli no mas slip wetem ol woman olbaot.26Nao Pol i tekem ol foman ia long neks dei blong hem, oli go mekem ol samting blong mekem olgeta oli klin long fes blong God. Nao Pol igo insaed long haos blong God. Hemi talemaot long ol pris hamas dei i stap iet blong finisim bisnis ia blong mekem ol foman ia oli klin long fes blong God. Nao ol pris ia oli mas kilim fo animol wan wan blong fo man ia, blong soemaot se oli klin finis.27Afta seven dei i pas, sam man Jiu we oli stap long Esia, oli luk Pol insaed long haos blong God, oli mekem ol man oli kros blong oli go agensem Pol, nao oli holem hem.28Nao oli singaot bigwan oli talem se, hei ol man Israel, yufala ikam helpem mifala. Hemia nao man we istap go olbaot long evriples. Hemi stap tijim ol man blong oli agensem yumi, agensem loa long ples blong yumi. Afta hemi tekem sam man we oli no laen blong Israel, oli bin kam insaed long haos blong God we i blong yumi nomo, oli mekem Holi ples ia i toti.29Oli talem olsem from we oli luk Pol wetem wan man long taon ia .Man ia nem blong hem Trofimas, hem blong Efesas. Hemi no wan jiu mo oli tink se Pol i bin tekem hem i go insaed long haos blong God.30Ol man long taon ia oli glad tumas mo oli ron wantaem mo oli holem taet Pol. Oli putum aot long tempol, mo hariap nomo doa i sad.31Taem we oli stap traem blong kilim hem, nius i kasem jif kapten blong ol soldia, se igat wan bigfala faet long Jerusalem.32Stret long taem ia hemi tekem ol soldia mo ol lida blong ol soldia oli ron i go daon long ples we ol man oli stap long hem. Taem we ol man oli luk jif kaptem mo ol soldia ia, olgeta man ia oli stop blong kilim Pol.33Nao jif kapten i go klosap long Pol mo i holem hem, mo hemi givim oda blong oli fasem tu jen long Pol. Nao hemi askem se mi huia mo mi mekem wanem?34Sam man insaed long grup ia oli stap singaot from wan samting mo ol narafala man tu oli stap singaot from wan narafala samting. Mekem se kapten ino save talem eni samting from oli mekem nois tumas, hemi givim oda blong oli tekem pol i go long barik.35Taem we hemi stap kam long lata, ol soldia oli karem hem from ol kil we ol man oli bin kilim hem long taem blong faet.36Ol man oli bihaen long hem mo oli stap singsing aot bigwan se, ''kilim hem i ded!''37Nao klosap ol soldia oli karem hem i go long barik, hem i askem long komanda ia se ''Mi save toktok long yu?'' Nao kapten i talem se, ''yu save toktok long lanwij blong ol man Grik?38Yu no man Ijip we las taem yu bin girap, yu agens long gavman, nao yu tekem fo taosen man blong kilim man, yufala igo stap long draeples?''39Nao Pol italem se, ''Mi mi wan laen blong Israel, mi bon long taon ia Silisia, long taon ia tasas, we hemi wan bigfala taon, mo mi mi wan sitisen blong hem, plis yu letem mi mi toktok long ol man ia.40Taem komanta i givim raet ia long hem, Pol istanap long step ia mo i leftemap han blong hem blong i mekem ol man blong oli stap kwaet. Taem we ples i kwaet evriwan,hemi toktok long olgeta long langwij blong ol man Hipru. Nao hemi talem se,

Chapter 21  
Paulus Pergi ke Kota Yerusalem

1Setelah kami berpisah dari mereka dan sudah bertolak[1](#footnote-target-1), kami langsung berlayar ke Kos[2](#footnote-target-2), dan hari berikutnya ke Rodos[3](#footnote-target-3), dan dari sana ke Patara[4](#footnote-target-4),2lalu setelah kami menemukan sebuah kapal yang menyeberang ke Fenisia[5](#footnote-target-5), kami naik kapal itu dan berlayar.3Ketika kami sudah mulai melihat Siprus[6](#footnote-target-6), kami melewatinya di sebelah kiri kami dan tetap berlayar ke Siria, lalu turun di Tirus[7](#footnote-target-7)karena kapal akan menurunkan muatannya.4Setelah berjumpa dengan para murid, kami tinggal di sana selama tujuh hari. Dan, melalui Roh, mereka terus menasihatkan Paulus agar tidak naik ke Yerusalem.5Ketika waktu kami di sana sudah habis, kami berangkat dan melanjutkan perjalanan kami. Mereka semua, bersama istri dan anaknya, mengantarkan kami sampai ke luar kota. Lalu, setelah berlutut di pantai dan berdoa,6kami berpamitan satu sama lain. Kemudian, kami naik ke kapal dan mereka pulang lagi ke rumah.

7Setelah kami mengakhiri perjalanan dari Tirus, kami sampai di Ptolemais[8](#footnote-target-8), dan kami menyapa saudara-saudara seiman, serta tinggal bersama mereka selama satu hari.8Pada hari berikutnya, kami berangkat dan pergi ke Kaisarea[9](#footnote-target-9), lalu masuk ke rumah Penginjil Filipus, yang adalah satu dari tujuh orang itu[10](#footnote-target-10), lalu tinggal bersamanya.9Ia mempunyai empat anak perawan yang bernubuat.10Sementara kami tinggal di situ selama beberapa hari, seorang nabi bernama Agabus turun dari Yudea.11Lalu, setelah mendatangi kami, ia mengambil ikat pinggang Paulus dan mengikat tangan dan kakinya sendiri, lalu berkata, “Inilah yang Roh Kudus katakan, ‘Dengan cara ini orang-orang Yahudi di Yerusalem akan mengikat orang yang mempunyai ikat pinggang ini dan menyerahkannya ke tangan bangsa-bangsa lain[11](#footnote-target-11).’”

12Ketika kami mendengar hal itu, kami dan orang-orang yang tinggal di sana memohon Paulus agar tidak naik ke Yerusalem.13Kemudian, Paulus menjawab, “Apa yang kamu lakukan, menangis dan menghancurkan hatiku? Sebab, aku siap, bukan hanya untuk diikat, tetapi juga untuk mati di Yerusalem demi nama Tuhan Yesus.”

14Dan, karena Paulus tidak bisa diyakinkan, kami diam dan berkata, “Biarlah kehendak Tuhan yang terjadi.”

15Setelah hari-hari itu, kami bersiap-siap dan berangkat ke Yerusalem.16Beberapa murid dari Kaisarea juga pergi bersama dengan kami, sambil membawa kami ke rumah Manason, orang Siprus, seorang murid sejak lama, yang dengannya kami tinggal.Paulus Mengunjungi Yakobus

17Setelah kami sampai di Yerusalem, saudara-saudara seiman menyambut kami dengan gembira.18Lalu, pada hari berikutnya, Paulus pergi bersama kami mengunjungi Yakobus, dan semua penatua datang.19Setelah menyampaikan salam kepada mereka, Paulus mulai menceritakan satu per satu hal yang telah Allah lakukan di antara bangsa-bangsa lain melalui pelayanannya.20Dan, ketika mereka mendengarnya, mereka memuji Allah. Lalu, mereka berkata kepada Paulus, “Lihatlah, Saudara, berapa ribu orang di antara orang-orang Yahudi di sana yang menjadi percaya dan mereka semua giat akan Hukum Taurat,21dan mereka telah diberitahukan tentang engkau, yaitu bahwa engkau mengajar semua orang Yahudi di antara bangsa-bangsa lain untuk menyimpang dari hukum Musa, sambil memberitahu mereka untuk tidak menyunat anak-anak mereka atau berjalan menurut adat istiadat kita.22Lalu, apa yang harus kita lakukan? Mereka pasti akan mendengar bahwa engkau sudah datang.23Oleh karena itu, lakukanlah apa yang kami katakan ini kepadamu. Ada empat orang dari kami yang ada di bawah nazar[12](#footnote-target-12),24Bawa mereka dan sucikan dirimu bersama dengan mereka[13](#footnote-target-13), lalu bayarlah biaya-biaya mereka[14](#footnote-target-14)sehingga mereka dapat mencukur kepala mereka[15](#footnote-target-15). Dengan demikian, semua orang akan mengetahui bahwa omong kosong hal-hal yang telah diberitahukan kepada mereka tentang engkau, tetapi bahwa engkau sendiri juga hidup menurut Hukum Taurat.25Namun, mengenai bangsa-bangsa lain yang menjadi percaya, kami telah menulis surat dan memutuskan bahwa mereka harus menghindar dari,  
  
‘daging yang sudah dipersembahkan kepada berhala-berhala,dan dari darah,dan dari apa yang sudah dicekik,dan dari dosa-dosa seksual.’[16](#footnote-target-16)”  
  
Paulus Ditangkap

26Kemudian, Paulus membawa orang-orang itu, lalu hari berikutnya, setelah ia sudah menyucikan dirinya bersama dengan mereka, ia masuk ke dalam Bait Allah dan memberitahukan masa penyucian[17](#footnote-target-17)akan berakhir ketika kurban persembahan diberikan kepada masing-masing mereka[18](#footnote-target-18).

27Ketika hampir genap tujuh hari, orang-orang Yahudi dari Asia, setelah melihat Paulus di dalam Bait Allah, menghasut orang banyak dan menangkap Paulus,28sambil berteriak, “Hai orang-orang Israel, tolong! Orang inilah yang mengajarkan setiap orang di mana-mana melawan bangsa kita, dan Hukum Taurat, dan tempat ini. Dan, lebih lagi, ia bahkan membawa orang-orang Yunani ke dalam Bait Allah dan telah menajiskan tempat suci ini!”29Sebab, sebelumnya mereka telah melihat Trofimus, orang Efesus, bersama dengannya di dalam kota dan mereka mengira Paulus telah membawanya masuk ke dalam Bait Allah.

30Kemudian, seluruh kota menjadi gempar dan orang-orang datang berkerumun. Mereka menangkap Paulus dan menyeretnya ke luar dari Bait Allah, lalu pintu-pintu Bait Allah segera ditutup.31Sementara mereka berusaha untuk membunuhnya, sampailah laporan kepada kepala pasukan Roma[19](#footnote-target-19)bahwa seluruh Yerusalem sedang dalam kekacauan.32Saat itu juga, ia membawa para prajurit dan para perwira, lalu berlari turun kepada mereka. Dan, ketika orang banyak itu melihat kepala pasukan dan para prajurit, mereka berhenti memukuli Paulus.33Setelah itu, kepala pasukan mendekati Paulus dan menangkapnya, serta memerintahkan agar Paulus diikat dengan dua rantai. Lalu, ia mulai bertanya siapa Paulus dan apa yang telah dilakukannya.34Akan tetapi, sebagian dari orang banyak itu meneriakkan sesuatu dan sebagian yang lainnya. Dan, ketika ia tidak dapat mengetahui dengan pasti karena kerusuhan itu, ia memerintahkan agar Paulus dibawa ke markas.35Ketika ia sampai di tangga, Paulus harus digotong[20](#footnote-target-20)oleh para prajurit karena amukan kerumunan orang,36sebab, orang banyak itu terus mengikuti mereka, sambil berteriak, “Enyahkan dia!”

37Sementara Paulus akan dibawa masuk ke markas, Paulus berkata kepada kepala pasukan, “Bolehkah aku mengatakan sesuatu kepadamu?” Dan, kepala pasukan itu menjawab, “Kamu tahu bahasa Yunani?[21](#footnote-target-21)38Kalau begitu, kamu bukan orang Mesir yang beberapa waktu lalu menimbulkan pemberontakan dan memimpin empat ribu orang pembunuh[22](#footnote-target-22)ke padang gurun?”

39Namun, Paulus berkata, “Aku adalah orang Yahudi dari Tarsus, Kilikia, seorang warga dari kota yang penting. Aku mohon, izinkan aku berbicara kepada orang-orang itu.”

40Dan, ketika kepala pasukan memberi izin, Paulus berdiri di tangga dan memberikan isyarat kepada orang-orang dengan tangannya. Lalu, ketika suasana sudah menjadi sangat tenang, ia berbicara kepada mereka dalam bahasa Ibrani dengan berkata.

[1](#footnote-caller-1) **21:1**  BERTOLAK: Memulai kembali perjalanan dengan berlayar.[2](#footnote-caller-2) **21:1**  KOS: Sebuah pulau yang ada di laut Aegea.[3](#footnote-caller-3) **21:1**  RODOS: Sebuah pulau di lepas pantai barat daya Asia Kecil.[4](#footnote-caller-4) **21:1**  PATARA: Sebuah kota di Likia di pantai barat daya Asia Kecil. Seluruh perjalanan yang ditempuh Paulus adalah sekitar 185 mil (295 km).[5](#footnote-caller-5) **21:2**  FENISIA: Nama sebuah wilayah di sepanjang pantai Mediterania, utara Palestina.[6](#footnote-caller-6) **21:3**  SIPRUS: Sebuah pulau besar di Mediterania lepas pantai, selatan Asia Kecil.[7](#footnote-caller-7) **21:3**  TIRUS: Sebuah kota dan pelabuhan di pantai Fenisia. Jarak antara Patara ke Tirus adalah sekitar 400 mil (640 km). Untuk itu, diperlukan sebuah kapal kargo yang besar karena diperlukan perjalanan selama 4-5 hari.[8](#footnote-caller-8) **21:7**  PTOLEMAIS: Pelabuhan di pantai Palestina, sekitar 30 mil (48 km) selatan Tirus.[9](#footnote-caller-9) **21:8**  KAISAREA: Kota di pantai Palestina, selatan gunung Karmel (bukan Kaisarea Filipi). Sebagian besar kota ini ditinggali oleh orang-orang bukan Yahudi, menjadi pusat pemerintahan Romawi, dan lokasi dari banyak proyek pembangunan Herodes. Jarak yang ditempuh dari Ptolemais adalah sekitar 40 mil (65 km).[10](#footnote-caller-10) **21:8**  TUJUH ORANG ITU: Orang-orang yang dipilih untuk pekerjaan khusus. Bc. Kis. 6:1-6.[11](#footnote-caller-11) **21:11**  BANGSA-BANGSA LAIN: Dalam pandangan bangsa Yahudi, bangsa-bangsa lain (bukan Yahudi) dianggap sebagai orang-orang yang tidak mengenal TUHAN.[12](#footnote-caller-12) **21:23**  ADA DI BAWAH NAZAR: Dalam adat istiadat Yahudi, orang yang melakukan nazar disebut nazir. Sumpah seorang nazir pada umumnya dilaksanakan secara spontan dan hanya untuk jangka waktu tertentu. Istilah nazir artinya “memisahkan”, dan berarti dipisahkan untuk Tuhan. Bc. Bil. 6:1-27.[13](#footnote-caller-13) **21:24**  SUCIKANLAH DIRIMU BERSAMA DENGAN MEREKA: Orang nazir harus mempersembahkan kurban penghapus dosa atas semua dosa yang tidak disadari olehnya, kemudian kurban bakaran dan kurban penebus salah untuk melambangkan penyerahan dan penyembahannya. Puncak dari semua upacara ini adalah sang nazir harus mencukur rambutnya. Bc. Bil. 6:13-20[14](#footnote-caller-14) **21:24**  BAYARLAH BIAYA-BIAYA MEREKA: Paulus harus menanggung semua biaya kurban bakaran dan kurban penghapus salah yang diperlukan olehnya dan empat orang nazir lainnya untuk upacara penyucian diri.[15](#footnote-caller-15) **21:24**  MENCUKURKAN KEPALA MEREKA: Menunjukkan bahwa nazar mereka sudah berakhir.[16](#footnote-caller-16) **21:25**  DAGING ... DOSA SEKSUAL: Bagian dari surat dari para rasul untuk jemaat non-Yahudi di Antiokhia. Bc. Kis. 15:1-34.[17](#footnote-caller-17) **21:26**  MASA PENYUCIAN: Waktu penyucian berlangsung selama tujuh hari dengan menghabiskan waktu di Bait Allah.[18](#footnote-caller-18) **21.26**  PERSEMBAHAN ... MASING-MASING: Setelah melewati waktu penyucian, para nazir harus mempersembahkan kurban dan mencukur rambut mereka untuk dibakar bersama dengan kurban-kurban lainnya.[19](#footnote-caller-19) **21:31**  PASUKAN ROMA: Sepersepuluh dari legiun (militer) Romawi, dengan sekitar enam ratus tentara.[20](#footnote-caller-20) **21:35**  PAULUS HARUS DIGOTONG: Paulus harus digotong karena kerumunan orang bertindak irasional pada waktu itu.[21](#footnote-caller-21) **21:37**  KAMU TAHU BAHASA YUNANI?: Sebelumnya, Paulus berbicara dengan kepala pasukan menggunakan bahasa Yunani.[22](#footnote-caller-22) **21:38**  PEMBUNUH: Anggota kelompok Yahudi yang paling fanatik nasionalis. Mereka sangat memusuhi pemerintahan Roma, yang tidak ragu-ragu untuk membunuh lawan-lawan politik mereka. Kepala pasukan mengira bahwa Paulus adalah pemimpin kelompok itu.

Chapter 22

1''Ol brata mo ol papa, yufala i harem ol toktok we bae mi talem ikam long yufala.''2Taem olgeta man oli harem Pol i toktok long olgeta long stret langwij blong ol man Hibru, nao oli stap kwaet. Hemi talem se,3''Fastaem mi wan Jiu, mi bon long Tarsus wan taon insaed long silia, be mi skul long taon ia Jerusalem mo tija blong mi hemi Gamaliel. Hemi tijim mi long ol loa blong ol bubu blong yumi bifo. Long taem ia mi strong blong mekem wok blong God semak long wanem we yufala i stap mekem tede.4Bifo mi tritim nogud ol man mo ol woman blong kilim olgeta ided from oli stap folem rod blong Jisas Kraes, mi holem taet olgeta mo putum olgeta insaed long presin haos.5Mbae ol hae pris oli save talem long yufala se stori ia hemi tru. Mi tekem plante leta long olgeta blong holem ol famli long Damascus mo tekem olgeta i kam bak long Jerusalem blong panisim olgeta.6Nao i kam kasem wan taem we mi stap wokbaot i go klosap long Damascus, klosap long medel dei, mi sek long wan bigfala laet long heven i saen raon long mi.7Mi folem graon mo harem wan vois i talem long mi se, Sol, from wanem yu stap mekem inogud long mi?'8Mi ansa, 'Yu yu huia Masta?' Hemi talem long mi se, Mi mi Jisas blong Nazaret we yu stap mekem i nogud long mi.'9Olgeta we oli stap wetem mi oli luk laet, be oli no harem save vois ia we i stap toktok long mi.10Nao mi talem se, 'wanem nao bambae mi mekem Masta?' Nao Masta i talem long mi se, yu girap mo go long Damascus. Long ples ia bae i gat wan man i stap blong talem evri samting we bae yu mas mekem.'11Long taem ia mi no save lukluk from saen blong laet ia i strong tumas, mo olgeta we oli folem mi oli helpem mi, mo lidim mi go insaed long Damascus.12Long Damascus mi mitim wan man nem blm Ananias, wan man blong prea we hemi holem ol loa blong yumi mo ol laen blong Israel oli stap tok hae long hem.13Hemi kam stanap klosap long mi, mo hemi talem se, 'Brata Sol, yu lukluk bakegen. Long sem taem ia nomo mi luk hem.14Nao hemi talem se, 'God blong ol papa blong yumi hemi jusum yu blong save ol samting we hem nomo i wantem mo blong luk long man ia we fasin blong hem i stret tumas, mo blong yu harem vois we i kamaot stret long maot blong hem nomo.15Blong yu kam man blong wok blong hem mo talemaot wanem yu luk mo harem long evri man.16Naia yu stap wet long wanem? Yu girap, mo baptaes mo yu singaotem nem blong hem blong bambae hemi wasemaot ol sin blong yu.'17Nao mi mi go bak long Jerusalem, mo taem mi stap prae long haos blong God mi luk wan visen .18Mi luk Masta blong yumi, hemi talem long mi se, ''Yu aot long Jerusalem hariap from we ol man long ples ia bae oli no acceptem testemoni blong yu, taem we yu talemaot mi.'19Nao mi talem long hem se, 'Masta, ol man ia oli save gud mi we mi stap go insaed long haos blong prea blong olgeta mo kilim nogud olgeta we oli biliv long yu mo karem olgeta i go putum olgeta long presin haos.20Mo long taem we blad blong Steven, wok man blong yu i ron, mi mi agri mo stanap long taem ia blong mi lukaotem ol klos blong olgeta we oli kilim hem i ded.''21Be Masta blong yumi hemi talem se, 'yu go, from we mi stap sendem yu, yu go long wei, olgeta we oli no laen blong Israel!''22Oli stap lesin long hem gogo taem hemi talem ol las toktok ia. Nao oli singaot se, ''tekemaot man ia long wol ia, kilim hem i ded, hemi no stret blong hemi laef istap ia.''23Nao oli stap singaot bigwan, mo sakemaot klos blong olgeta mo sakem das blong graon i go antap long hea.24Nao jif kapten blong ol man Rom i talem long ol soldia blong oli tekem Pol i go insaed long strong haos blong haed, mo hemi talem long olgeta blong oli wipim hem blong mekem hem i talemaot from wanem ol laen blong Israel oli stap singsingaot bigwan agensem hem.25Be taem oli faem gud hem finnis wetem ol rop, Pol i talem long kapten ia we hemi stanap klosap long hem se, ''I stret blong yufala i wipim wan man we hemi sitisen blong Rom we hemi no pas long gat iet blong oli jajem hem?''26Mo taem kapten ia i harem olsem, hemi go long jif kapten mo talem long hem se, ''yufala i stap traem blong mekem wanem ia? Man ia hemi wan sitisen blong Rom.''27Nao jif kapten i kam mo askem long hem se, ''yu talem long mi naia se yu wan sitisen blong Rom? ''Pol i talem se, ''Yes.''28Nao jif kapten i ansa long hem se, ''Mi mas pem wan bigfala mani blong kam wan sitisen blong Rom.'' Be Pol i talem long hem se, ''Be mi mi bon long ples ia mo mi mi wan sitisen blong Rom.''29Wan taem nomo ol man we oli stap redi blong askem kwesten long hem oli lego hem. Mo jif kapten blong olgeta tu hemi fraet taem we hemi faenemaot se Pol hemi wan sitisen blong Rom, from hem nao hemi fasem taet Pol long ol rop.30Mo long neks dei jif kapten ia hemi wantem save wanem stret stampa blong toktok, nao ol laen blong Israel istap talem agensem Pol mo from wanem. Nao hemi karemaot ol rop long hem mo odarem ol jif pris mo ol kaonsel blong saton long wan miting. Hemi tekem Pol igo daon mo putum hem long medel blong olgeta.

Chapter 22  
Paulus Menceritakan Pertobatannya

1“Saudara-saudara dan Bapak-bapak, dengarkan pembelaanku sekarang kepadamu.”2Dan, ketika mereka mendengar bahwa Paulus memanggil mereka dalam bahasa Ibrani, mereka semakin terdiam, dan Paulus berkata,3“Aku adalah orang Yahudi, lahir di Tarsus, Kilikia, tetapi dibesarkan di kota ini, dididik di bawah Gamaliel dengan ketat sesuai hukum nenek moyang kita, dan menjadi giat bagi Allah, sama seperti kamu semua pada hari ini.4Aku menganiaya Jalan ini sampai pada kematian[1](#footnote-target-1), mengikat dan memasukkan mereka, baik laki-laki maupun perempuan, ke dalam penjara,5seperti yang juga Imam Besar dan seluruh majelis penatua dapat bersaksi kepadaku. Dari mereka aku menerima surat-surat untuk saudara-saudara di Damsyik dan pergi untuk mengikat mereka yang ada di sana ke Yerusalem sebagai tahanan yang akan dihukum.

6Maka, terjadilah, sementara aku sedang dalam perjalanan dan hampir sampai di Damsyik, kira-kira pada siang hari, tiba-tiba suatu cahaya terang dari langit bersinar mengelilingiku.7Aku tersungkur ke tanah dan mendengar suara berkata kepadaku, ‘Saulus, Saulus, mengapa kamu menganiaya Aku?’8Dan, aku menjawab, ‘Siapakah Engkau, Tuhan?’ Lalu, dia berkata kepadaku, ‘Akulah Yesus dari Nazaret, yang sedang kamu aniaya.’9Orang-orang yang bersamaku melihat cahaya itu, tetapi tidak mengerti suara Orang yang sedang berbicara kepadaku.10Dan, aku berkata, ‘Apa yang harus aku lakukan, Tuhan?’ Dan, Tuhan menjawab aku, ‘Berdiri dan pergilah ke Damsyik, dan di sana, kamu akan diberitahu semua yang telah ditetapkan[2](#footnote-target-2)untuk kamu lakukan.’11Dan, ketika aku tidak dapat melihat karena kemuliaan cahaya itu, aku dituntun oleh orang-orang yang bersamaku dan masuk ke Damsyik.”

12Kemudian, ada orang bernama Ananias[3](#footnote-target-3), orang saleh menurut Hukum Taurat, dan dikenal baik oleh semua orang Yahudi yang tinggal di sana,13datang kepadaku, dan setelah berdiri di sampingku, ia berkata, ‘Saudara Saulus, melihatlah!’ Lalu, saat itu juga, aku dapat melihat lagi dan melihat dia.14Dan, ia berkata, ‘Allah nenek moyang kita menetapkanmu untuk mengetahui kehendak-Nya dan melihat Yang Benar, serta mendengar suara dari mulut-Nya,15karena kamu akan menjadi saksi bagi-Nya bagi semua orang tentang apa yang telah kamu lihat dan dengar.16Dan, sekarang, mengapa kamu menunda-nunda? Bangunlah dan berilah dirimu dibaptis, serta bersihkan dosa-dosamu sambil memanggil nama-Nya.'"

17“Ketika aku kembali ke Yerusalem dan sedang berdoa di Bait Allah, aku dikuasai Roh[4](#footnote-target-4),18dan aku melihat Dia berbicara kepadaku, ‘Bergegaslah dan segera keluar dari Yerusalem karena mereka tidak akan menerima kesaksianmu tentang Aku.’19Lalu, aku berkata, ‘Tuhan, mereka sendiri tahu bahwa aku memenjarakan dan mengikat mereka yang percaya kepada-Mu dari satu sinagoge ke yang lainnya.20Kemudian, ketika darah saksi-Mu, Stefanus, ditumpahkan, aku sendiri sedang berdiri di sana, menyetujui, dan menjaga pakaian-pakaian orang-orang yang membunuhnya.’21Setelah itu, Yesus berkata kepadaku, ‘Pergilah! Sebab, aku akan mengutus kamu jauh kepada bangsa-bangsa lain.’”

22Orang banyak itu mendengarkan Paulus sampai pada perkataannya ini. Setelah itu, mereka semua mengangkat suara mereka dan berkata, “Enyahkan orang seperti itu dari bumi karena ia tidak pantas untuk hidup!”23Lalu, sementara mereka terus berteriak, dan melemparkan jubah mereka, dan menghamburkan debu ke udara[5](#footnote-target-5),24kepala pasukan memerintahkan agar Paulus dibawa ke markas, sambil menyatakan bahwa Paulus harus diperiksa dengan cambukan sehingga ia dapat menemukan alasan mengapa mereka berteriak melawan dia seperti itu.25Namun, ketika mereka telah merentangkannya dengan tali-tali kulit, Paulus berkata kepada perwira yang berdiri di dekatnya, “Apakah sah bagi kamu untuk mencambuk seseorang yang adalah seorang warga negara Roma dan tanpa diadili?”

26Ketika perwira itu mendengarnya, ia pergi kepada kepala pasukan dan memberitahunya, katanya, “Apa yang akan kamu lakukan? Sebab, orang ini adalah seorang warga negara Roma.”

27Maka, kepala pasukan itu datang dan berkata kepada Paulus, “Katakan kepadaku, apakah kamu seorang warga negara Roma?” Dan, Paulus berkata, “Ya.”

28Kepala pasukan itu menjawab, “Aku mendapatkan kewarganegaraan ini dengan sejumlah besar uang.” Dan, Paulus berkata, “Namun, aku menjadi warga negara oleh kelahiran.”

29Maka, orang-orang yang akan memeriksa Paulus segera meninggalkannya dan kepala pasukan menjadi takut ketika ia tahu bahwa Paulus adalah seorang warga negara Roma dan bahwa ia telah mengikatnya.Paulus Berbicara dengan Pemimpin Yahudi

30Akan tetapi, pada hari berikutnya, karena kepala pasukan ingin mengetahui alasan sebenarnya mengapa Paulus dituduh oleh orang-orang Yahudi itu, ia melepaskan Paulus dan memerintahkan imam-imam kepala serta seluruh Sanhedrin untuk berkumpul, lalu ia membawa Paulus turun dan menghadapkannya ke tengah-tengah mereka.

[1](#footnote-caller-1) **22:4**  MENGANIAYA JALAN INI ... KEMATIAN: Paulus bersaksi bahwa sebelumnya ia menganiaya para pengikut Jalan Tuhan (orang-orang percaya), sampai mereka mati.[2](#footnote-caller-2) **22:10**  TELAH DITETAPKAN: Panggilan ilahi yang telah ditetapkan bagi Paulus.[3](#footnote-caller-3) **22:12**  ANANIAS: Dalam kitab ini, ada tiga orang yang bernama Ananias. Dua lainnya, bc. Kis. 5:1 dan 23:2.[4](#footnote-caller-4) **22:17**  DIKUASAI ROH: Keadaan pikiran di mana perhatian seseorang terutama sadar akan dunia Roh dan bukan dunia alami. Pada saat-saat demikian seorang secara khusus terbuka terhadap penyataan dari Allah.[5](#footnote-caller-5) **22:23**  MELEMPARKAN JUBAH ... DEBU KE UDARA: Menunjukkan kemarahan orang Yahudi kepada Paulus.

Chapter 23

1Nao Pol i lukluk stret long ol memba blong kaonsel mo i talem se,'' ol brata, long olgeta laef blong mi i stat bifo i kam kasem tetei mi mi no mekem wan samting we mi filim se i no stret long fes blong God.2Nao hae pris ia Ananaes i talem long olgeta we oli stanap klosap long hem blong oli slapem maot blong hem.3Nao pol i talem long Ananias se, ''God bambae i slapem yu, yu ia yu olsem wan toti wol blong haos we oli pentem i waet. Yu sit daon ia blong jajem mi long loa blong yumi, be from wanem we yu brekem ia, taem yu talem long olgeta ia blong oli slapem mi?''4Olgeta we oli stanap kolosap long Pol oli talem se, ''Yu yu stap mekem ino gud olsem ia nao long hae pris blong God?''5Pol i talem se,'' ol brata, mi mi no save ia se hem nao i hae pris, Baebol i talem se 'Bambae yu no mas tok nogud long man we i stap rulum man.'6Be taem Pol i luk se haf blong kaonsel ia oli ol Sadusis mo nara haf hemi ol Farasi, papa mo pupu blong mi oli ol Farasi.7Be from mi bilivim se ol ded man bambae oli laef bakegen. Afta long ded i mekem yufala i stap jajem mi from!'' Taem Pol i talem ol tok ia, wan raorao i stat wetem ol Sadusis oli seraot long tu grup.8From we ol Sadusis oli stap talem se ol ded oli no save laef bakeken mo i no gat enjel mo ino gat spirit tu. Be ol Farisi oli bilivim se ol samting ia oli tru.9Nao from ol samting ia, oli stat blo sing aot bigwan taem oli stap raorao gogo nois blong olgeta i kam bigwan. Mo sam tija blong loa we oli stap long grup blong ol Farasi oli stanap mo tok strong se, ''Mifala luk se man ia hemi no mekem wan samting we inogud, ating wan spirit no wan enjel i toktok long hemia?''10Taem raorao blong olgeta i kam strong moa we i strong tumas ,jif kapten ia i fraet tumas se lukaot bambae oli terterem bodi blong Pol. Nao hemi sentem ol soldia blong oli go tekemaot Pol long medel blong ol memba blong kaonsel ia mo tekem hem i kam bak long hem insaed long barik blong olgeta.11Nao long naet ia masta blong yumi i stanap long saed blong hem mo i talem se,'' Yu no mas fraet taem yu stap tokbaot mi long ol man insaed long Jerusalem, naia yu mas mekem olsem bakegen. Bambae yu mas tokbaot mi tu long Rom.12Long nekis moning, sam laen blong Israel oli mekem wan strong plan, mo oli mekem wan promes long God se bambae oli no mas kakae mo oli no dringwan samting kasem taem we oli kilim Pol i ded.13I gat moa long foti man we oli joen mo putum plan ia.14Nao oli go long ol jif pris mo ol elda mo talem long olgeta se ''mifala i mekem wan strong promes finis blong mifala i no kakae wan samting gogo kasem taem we mifala kilim ded Pol.15Nao yufala i go talem long kaonsel blong yoli sentem toktok i go long ol Jif kapten blong oli tekem Pol i kam luk yufala from bisnis ia bakegen blong traem stretem, nao bambae oli ting se i oraet olsem be bambae mifala i stap redi blong kilim hem fastaem bifo hem i kasem ples ia."16Be boe blong sista blong Pol i harem nius blong Pol ia, Nao hem i go insaed long Barik long ples ia we Pol i stap long hem, mo i talemaot long Pol.17Pol i singaotem wan long ol kapten mo i talem long hem se, ''yu tekem boe ia i go long jif kapten from we hemi gat wan samting blong talemaot long hem.''18Nao kapten ia i tekem yang man ia i go long jif kapten mo talem long hem se, ''Pol ia we hem i stap insaed long kalabus, hemi singaot mi blong luk hem mo hemi talem long mi blong mi tekem yang man ia i kam long yu. Hem i gat wan samting blong talem long yu.19Nao Jif kapten ia i holem han blong yang boe ia mo i tekem hem i go long wan ples we tufala nomo, nao i askem long hem se, ''wanem samting we yu wantem talem long mi?''20Nao yang boe ia i talem se, ''ol laen blong Israel oli akri finis se bambae oli askem yu blong yu tekem Pol i kam long kaonsel tumoro, bambae oli talem se oli wantem askem sam kwestin long hem be hemia oli stap kiaman long yu ia.21Be yu no mas letem oli trikim yu from i gat moa long foti man we oli stap haed mo wet long olgeta ia oli putum wan strong tok long olgeta wanwan blong oli no kakae no dring wan samting kasem taem we oli mas kilim ded hem fastaem. Mo naia oli redi finis blong mekem samting ia, be oli stap wet blong harem ansa long yu.''22Nao jif kapten ia i talem long yang boe ia se, ''Yu no mas talemaot ol samting ia we yu talem long mi finis long ol man, ''Nao hemi sentem hemi go bak.23Nao jif kapten i singaot blong hem mo talem long tufala se, ''Mekem tu handred soldia i redi naia blong go kasem Sisaria, mo seventi soldia blong ron long hos mo tu hanred soldia blong holem spia. mo olgeta ia i mas redi blong aot long naen o'klok long naet.24Mo hemi talem tu long olgeta blong oli mekem redi sam animol blong Pol i save yusum, mo blong oli mas lukaot gud hem long rod taem oli stap tekem hemi go long Felix we hemi hed gavana.25Nao jif kapten ia i raetem wan leta mo i pasem long tufala long leta ia hemi raetem olsem:26''Mi Klodias Lisias mi raetem wan leta ia i kam long yu Felix we yu hae man mo hed gavman blong mifala, mi stap talem Halo long yu.''27Man ia, ol laen blong Israel oli bin holem hem mo kolosap oli kilim hem i ded . Nao mi go wetem ol soldia blong sevem hem, from we mi bin harem nius se hemi wan sitisen blong Rom.28Mi wantem save from wanem nao oli wantem jajem hem, nao mi tekem hemi go long kaonsel miting blong olgeta.29Mo mi faenemaot se oli wantem jajem hem from samfala kwestin long saed blong loa blong olgeta. Be i nogat wan samting nating we hemi mekem i no gud blong bambae hemi ded from no blong go long kalabus from.30Taem we mi kasem nius bakeken se oli wantem tumas blong kilim hem i ded man ia, wan taem nomo mi sentemaot hem i kam long yu, mo mi talemaot tu long olgeta we oli stap wantem jajem hem blong oli karem ol pruv mo ol evidens we oli gat agensem hem i kam long fes blong yu hemi ol en blong toktok blong mi.''31Nao ol soldia ia oli mekem olsem we jif kapten i talem blong oli mekem. Long naet ia nomo ,oli tekem Pol mo oli go kasem long ples ia Antipatris.32Long neks dei plante soldia we oli wokabaot oli lego olgeta ia we oli ron long hos blong oli go bak long Barik.33Taem ol soldia we oli ron long hos oli kasem Siseria, oli givim leta ia long hed gavman mo oli givim Pol tu i go long hem.34Taem hed gavman i ridim leta ia, hemi askem Pol se hemi kam long wanem provins. Mo taem hemi faenemaot se hem i blong Silisia.35Hem i talem se, ''Bambae mi harem ful stori blong yu tumoro long taem we olgeta we oli stap akensem yu oli kam kasem ples ia.'' Nao hemi talem long ol soldia blong hem blong oli holem Pol mooli putum hem i stap insaed long hed kota blong Herod.

Chapter 23

1Paulus menatap Sanhedrin dan berkata, “Saudara-saudaraku, aku telah menjalani hidupku dengan segenap hati nurani yang baik di hadapan Allah sampai hari ini.”2Lalu, Imam Besar Ananias[1](#footnote-target-1)memerintahkan orang-orang yang berdiri di dekat Paulus untuk menampar mulut Paulus.3Kemudian, Paulus berkata kepadanya, “Allah akan menamparmu, hai kamu tembok yang dicat putih! Apakah kamu duduk untuk menghakimi aku menurut Hukum Taurat, tetapi melanggar hukum itu dengan menyuruh agar aku ditampar?”

4Orang-orang yang berdiri di dekatnya berkata, “Apakah kamu menghina Imam Besar Allah?”

5Kemudian, Paulus berkata, “Aku tidak tahu, Saudara-saudara, bahwa ia adalah Imam Besar. Sebab, tertulis, ‘Janganlah kamu berkata jahat tentang seorang pemimpin bangsamu.’[2](#footnote-target-2)”

6Akan tetapi, ketika Paulus mengetahui bahwa sebagian adalah orang-orang Saduki[3](#footnote-target-3)dan yang lainnya adalah orang-orang Farisi[4](#footnote-target-4), Paulus berseru di dalam Sanhedrin, “Saudara-saudara, aku adalah orang Farisi, anak orang Farisi. Aku sedang diadili oleh karena pengharapan dan kebangkitan orang mati!”

7Ketika Paulus mengatakan hal ini, timbul perselisihan di antara orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki, dan kumpulan orang-orang itu terbagi-bagi.8Sebab, orang-orang Saduki berkata bahwa tidak ada kebangkitan, tidak ada malaikat, dan juga tidak ada roh, tetapi orang-orang Farisi mengakui itu semua.9Maka, terjadilah keributan yang besar dan beberapa ahli Taurat dari kelompok Farisi berdiri dan membantah dengan keras, “Kami tidak menemukan sesuatu yang salah dengan orang ini. Bagaimana jika roh atau malaikat telah berbicara kepadanya?”

10Lalu, ketika perselisihan semakin berkembang, kepala pasukan takut Paulus akan dicabik-cabik oleh orang banyak itu, lalu memerintahkan prajurit-prajurit untuk turun dan mengambil Paulus dari tengah-tengah mereka dengan paksa, serta membawanya ke markas.

11Pada malam berikutnya, Tuhan berdiri di samping Paulus dan berkata, “Kuatkan hatimu karena kamu sudah bersaksi dengan sungguh-sungguh tentang Aku di Yerusalem, dengan demikian kamu juga harus bersaksi di Roma."Rencana untuk Membunuh Paulus

12Ketika hari siang, orang-orang Yahudi mengadakan persekongkolan dan mengikat diri mereka sendiri dengan sumpah[5](#footnote-target-5)untuk tidak makan atau minum apa pun sampai mereka membunuh Paulus.13Ada lebih dari empat puluh orang yang membuat persekongkolan ini.14Mereka datang kepada imam-imam kepala dan tua-tua, lalu berkata, “Kami telah mengikat diri kami sendiri dengan sumpah untuk tidak mengecap apa pun sampai kami membunuh Paulus.15Sekarang, oleh karena itu, engkau, bersama dengan Sanhedrin, beritahukan kepala pasukan untuk membawanya turun kepadamu, seolah-olah engkau akan memutuskan perkaranya dengan lebih teliti lagi dan kami siap untuk membunuhnya sebelum ia mendekat ke tempat ini.”

16Akan tetapi, anak laki-laki dari saudara perempuan Paulus mendengar tentang penyergapan itu, lalu ia pergi dan masuk ke markas, serta memberitahu Paulus.17Paulus memanggil salah satu perwira dan berkata, “Bawalah anak muda ini kepada kepala pasukan karena ia memiliki sesuatu untuk dilaporkan kepadanya.”18Maka, perwira itu membawanya kepada kepala pasukan dan berkata, “Paulus, tahanan itu, memanggilku dan memintaku untuk membawa anak muda ini kepadamu karena ia memiliki sesuatu untuk dikatakan kepadamu.”

19Kepala pasukan memegang tangan anak muda itu, menariknya ke samping, dan mulai menanyai anak muda itu secara pribadi, “Apa yang harus kamu laporkan kepadaku?”

20Lalu, ia menjawab, “Orang-orang Yahudi telah sepakat memintamu untuk membawa Paulus turun ke Sanhedrin besok, seolah-olah mereka akan menanyakan sesuatu yang lebih teliti tentang dia.21Jadi, jangan dengarkan mereka karena ada lebih dari empat puluh orang dari mereka sedang menghadang Paulus, yang bersumpah untuk tidak makan atau minum sampai mereka membunuh Paulus. Dan sekarang, mereka sudah siap dan sedang menunggu persetujuanmu.”

22Maka, kepala pasukan menyuruh anak muda itu pergi, sambil berpesan kepadanya, “Jangan beritahu siapa pun kalau kamu telah memberitahuku tentang hal-hal ini.”Paulus Dikirim ke Kota Kaisarea

23Kemudian, kepala pasukan itu memanggil dua orang perwira dan berkata, “Siapkanlah dua ratus tentara, dengan tujuh puluh penunggang kuda dan dua ratus prajurit bersenjata, untuk berangkat ke Kaisarea, pada jam ketiga malam ini[6](#footnote-target-6).24Sediakan juga hewan untuk menunggangkan Paulus dan bawa dia dengan aman kepada Feliks, gubernur itu.”25Lalu, ia menulis sebuah surat, yang seperti ini:  
  
26Dari Klaudius Lisias.27Orang ini ditangkap oleh orang-orang Yahudi dan hampir dibunuh oleh mereka ketika aku datang bersama dengan prajurit-prajurit dan menyelamatkannya, setelah mengetahui bahwa ia adalah seorang warga negara Roma.28Karena aku ingin mengetahui apa alasan mereka menuduhnya, aku membawanya turun kepada Sanhedrin mereka.29Aku menemukan bahwa ia dituduh atas persoalan-persoalan tentang Hukum Taurat mereka, tetapi tidak ada alasan apa pun pantas untuk hukuman mati atau penjara[7](#footnote-target-7).30Ketika diberitahukan kepadaku bahwa akan ada sebuah persekongkolan untuk melawan orang ini, aku segera memerintahkan para penuduhnya untuk menyatakan tuntutan mereka terhadapnya di hadapanmu.

31Maka, para prajurit, sesuai dengan perintah untuk mereka, mengambil Paulus dan membawanya pada waktu malam ke Antipatris.32Pada hari berikutnya, mereka membiarkan para penunggang kuda itu pergi bersamanya, lalu mereka kembali ke markas.33Ketika mereka telah sampai di Kaisarea dan menyampaikan surat itu kepada gubernur, mereka juga menghadapkan Paulus kepadanya.34Setelah gubernur membaca surat itu, ia menanyakan dari wilayah mana Paulus berasal. Dan, ketika ia mengetahui bahwa Paulus berasal dari Kilikia,35ia berkata, “Aku akan mendengarkanmu setelah para penuduhmu juga datang.” Kemudian, ia memerintahkan agar mengawal Paulus di dalam markas besar[8](#footnote-target-8)Herodes.

[1](#footnote-caller-1) **23:2**  ANANIAS: Bukan orang yang disebut dalam Kis. 22:12.[2](#footnote-caller-2) **23:5** Kut. Kel. 22:28.[3](#footnote-caller-3) **23:6**  SADUKI: Aliran agama Yahudi yang tidak percaya adanya kebangkitan dan kehidupan yang akan datang. Lih. Saduki di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **23:6**  ORANG-ORANG FARISI: Penganut aliran agama Yahudi zaman dahulu yang terkenal sangat fanatik pada ajaran agama dan tradisi mereka.[5](#footnote-caller-5) **23:14**  MENGIKAT DIRI ... SUMPAH: Dalam bahasa asli, dapat juga diterjemahkan sebagai kutukan. Artinya, orang-orang Yahudi bersumpah dengan mengutuk diri mereka sendiri supaya kalau mereka tidak memenuhi sumpah, kutukan tersebut akan menimpa diri mereka.[6](#footnote-caller-6) **23:23**  JAM KETIGA MALAM INI: Pukul sembilan malam ini. Pergantian hari orang Yahudi terjadi pada pukul enam sore, bukan pukul dua belas malam.[7](#footnote-caller-7) **23:29**  TIDAK ADA ALASAN ... PENJARA: Hukum yang berlaku di dalam kekaisaran Romawi tidak menyentuh persoalan adat/agama. Jika ada pelanggaran terhadap hukum agama, negara tidak berhak memberi hukuman apa pun.[8](#footnote-caller-8) **23:35**  MARKAS BESAR: Dalam bahasa asli disebut “Praetorium Herodes”, yaitu markas besar yang didirikan oleh Herodes. Menjadi markas besar tentara atau tempat tinggal gubernur.

Chapter 24

1Faef dei i pas, hae pris ia Ananaeas wetem sam elda blong laen blong Israel, mo wan loea we nem blong hem, Tetalas. Oli go long caesarea blong putum sam poen i go agens long Pol long gavna.2Nao, oli singaotem Pol i kam insaed, mo Tetalas i stat blong talem ol poin blong olgeta igo long gavna Felix, i talem se ''yu we yu haeman, mo from we yu mekem ol man, oli harem gud, mo plante samting we i nogud, yu bin mekem i kam gud bakegen long waes blong yu.3Nao from samtibng ya, mifala i wantem talem bigfala tankyu from evri samting we yu stap mekem .4Be mifala i no wantem spolem taem blong yu mifala i wantem talem smol tok nomo, plis yu save lesin long mifala.5Man ia hemi wan rabis man hemi stap mekem trabol wetem ol jiu olbaot long wol. Hemi lida blong ol grup blong Nazaret.6Mo hemi traem blong mekem haos blong God i doti, nao mifala i holem hem.7Be chif capten Lysias, i kam long mifala mo i fes blong karemaot Pol long hand blong mifala i go.8Mo spos yu askem kwesten long hem, yu save harem ol point we mifala stap talem long yu, stret long maot blong hem.9Nao ol narafala Jiu, oli agri mo oli talem se 'hemi tru ya."10Nao hed gavna ia i mekem saen long Pol blong i save toktok. Nao Pol i talem se, "mi save se long plante yia i pass,ol man ples ia, oli bin stap jajem mi mo from fasin ia mi glad tumas blong talemaot ol poen blong mi long yu.11I gat twelf dei nomo i pass we mi bin go antap long Jerusalem blong mekem wosip. Nao yu save tingting long ol tok blong mi ya se i tru o nogat.12Taem ol Jiu, oli luk mi insaed long haos blong God ya mi no rao wetem ol man, mo mi no mekem ol man, oli go agens long olgeta insaed long haos blong prea, mo ol ples olbaot long taon ya.13Mo bae oli no save pruvum se, ol samting we oli talem agens long mi.14Be mi save talem long yu se, mi stap mekem wosip long hae God ia we ol olfala blong yumi bifo, oli stap folem hem, we ol Jiu oli talem se hemi no wan gudfala rod ia. Mo mi bilivim evri samting we i stap insaed long ol Loa blong Moses, mo evri samting we oli raetem insaed long ol buk blong profet.15Mi gat sem hop long God olsem we ol Jiu oli gat, we bambae hae God i mekem olgeta we oli ded bambae oli laef bakegen, olgeta we oli stret mo olgeta we oli no stret.16Hem ia nao, from wanem mi stap traem blong kasem se, wanem we mi stap mekem, i stret long foret blong God, mo long evri man o nogat.17Mi bin aot long Jerusalem blong plante yia i pass finis, be mi kambak mi tekem mani blong helpem ol man ples blong mi. Mo mi gat sam presen tu blong givim i go long haos blong God.18Mo taem mi stap mekem ol samting ia, i gat sam Jiu blong ples ya Esia, we oli bin stap lukluk, we mi stap klinim fes blong mi i go long God, insaed long haos blong hem. Mo i nogat plante man, oli stap wetem mi, mo i nogat raorao tu.19Be spos ol Jiu long ples ua Esia, oli stap long ples ia nao ia, olgeta ia nao bae oli save talem se mi bin mekem sam nogud samting long taem ia, nogat mo olgeta nao oli sut kam putum sam nogud point agens long mi, from oli stap long taem ia.20Spos olsem ia yu askem long ol man ya, blong oli talemaot sam samting nogud we mi bin mekem, taem mi stap stanap long fes blong kaonsel blong ol Jiu.21Be mi save se mi bin talem wan samting, taem mi stanap long foret blong yufala, mo singaot bigwan se, "yufala i stap jajem mi tedei, from mi biliv se ol ded man bae oli save laef bakegen."22Gavana Felix, hemi wan man we i save gud ol nius blong ol rod blong Jisas, nao i girap i stopem kot blong bisnis ia, mo i talem se, "taem kamanda Lysias i kamtru long Jerusalem, bambae mi save givim ansa blong mi long binis ia."23Nao, Felix i talem long ol soldia we i stap gad long Pol, blong oli mas gad gud long pol, blong hemi gat smol fridom, blong ol fren blong hem,oli save kam givim sam samting long hem we hemi nidim.24Nao sam dei i pas, felix i tekem woman blong hem Drusilla i kam, we hem i wan Jiu. Nao i talem long hem olgeta blong oli tekem Pol i kam mo i stap lesin long Pol we i stap tokbat feit abaot Jisas Kraes.25Be taem Pol i stap tokbaot ol gud gudfala fasin blong wan man, man i mas controlem hem wan long ol wantem blong hem, mo man we i jaj we i stap kam yet, Felix i fraet mo i talem se, "i naf, yu save go aot nao! Be taem mi gat janis, bambae mi singaotem yu bakegen."26Nao long sem taem, Felix i wantem blong Pol i givim mani long hem, nao i sendem olgeta blong oli tekem Pol i kam, mo i toktok wetem hem.27Be taem tu yia i pass, Posias Festas, hemi kam gavna afta Felix. Be Felix i lego Pol i stap insaed long presinblong mekem ol Jiu, oli harem gud.

Chapter 24  
Tuduhan Orang Yahudi terhadap Paulus

1Lima hari kemudian, Imam Besar Ananias turun bersama dengan beberapa tua-tua dan seorang pengacara bernama Tertulus. Mereka mengajukan tuntutan terhadap Paulus kepada gubernur.2Setelah Paulus dipanggil, Tertulus mulai menuduhnya dengan berkata, “Sebab, melalui Tuan, kami selalu merasakan kedamaian dan perubahan-perubahan terjadi bagi bangsa ini karena kebijakan Tuan,3kami menyambutnya dengan segala cara dan di semua tempat dengan penuh rasa syukur, Yang Mulia Feliks.4Akan tetapi, supaya tidak menghabiskan waktumu lagi, aku memohon kemurahan hatimu untuk mendengarkan kami sebentar saja.5Sebab, kami telah menemukan bahwa orang ini adalah seorang pengacau, yang menimbulkan kekacauan di antara orang-orang Yahudi di seluruh dunia. Dan, ia adalah pemimpin sekte Nasrani.6Ia bahkan berusaha menajiskan Bait Allah sehingga kami menangkapnya. [Kami ingin mengadilinya sesuai dengan hukum kami.7Namun, Lisias, kepala pasukan itu, datang lalu merebutnya dari tangan kami dengan kekerasan,8sambil memerintahkan orang-orang yang menuduhnya untuk datang menghadap engkau.] Dengan memeriksanya sendiri, engkau akan dapat mengetahui darinya tentang segala yang kami tuduhkan kepadanya.”9Orang-orang Yahudi juga bersepakat di dalam tuduhan itu sambil menegaskan bahwa semua hal itu memang benar.Pembelaan Paulus di Depan Feliks

10Ketika gubernur memberi isyarat bagi Paulus untuk berbicara, Paulus menjawab, “Setelah aku mengetahui selama bertahun-tahun bahwa engkau telah menjadi hakim atas bangsa ini, aku dengan senang hati membela diri.11Engkau dapat mengetahui bahwa tidak lebih dari dua belas hari yang lalu aku naik ke Yerusalem untuk beribadah.12Mereka tidak pernah menemukan aku sedang berdebat dengan siapa pun atau menghasut kerumunan orang, baik di Bait Allah, sinagoge-sinagoge, maupun di dalam kota.13Mereka juga tidak bisa membuktikan kepadamu apa yang mereka tuduhkan kepadaku sekarang.

14Namun, aku mengaku kepadamu, bahwa sesuai dengan Jalan itu, yang mereka sebut sebuah sekte, aku beribadah kepada Allah nenek moyang kita, dengan percaya pada segala sesuatu yang sesuai dengan Hukum dan yang tertulis di dalam kitab para nabi,15sambil menaruh pengharapan di dalam Allah, yang juga mereka nantikan, bahwa akan ada kebangkitan, baik bagi orang yang benar maupun yang tidak benar.16Dalam hal ini, aku berusaha untuk memelihara hati nurani yang murni, baik di hadapan Allah maupun manusia.

17Sekarang, setelah beberapa tahun, aku datang untuk membawa sedekah bagi bangsaku[1](#footnote-target-1)dan untuk memberikan persembahan-persembahan.18Sementara aku sedang melakukannya, mereka menemukan aku, setelah aku disucikan di Bait Allah[2](#footnote-target-2), tanpa kerumunan orang atau kerusuhan. Namun, di sana beberapa orang Yahudi dari Asia.19Seharusnya, merekalah yang ada di hadapanmu dan mengajukan tuduhan, jika memang mereka memiliki sesuatu untuk melawan aku.20Atau, biarlah orang-orang itu sendiri yang memberitahu pelanggaran apa yang mereka temukan ketika aku berdiri di hadapan Sanhedrin,21kecuali satu pernyataan yang aku teriakkan ketika aku berdiri di antara mereka, ‘Karena kebangkitan orang mati, aku dihakimi di hadapanmu hari ini.’”

22Akan tetapi Feliks, yang memiliki pengetahuan lebih tepat tentang Jalan itu, menunda kasus itu dengan berkata, “Ketika Lisias, kepala pasukan itu, turun, aku akan memutuskan kasusmu.”23Kemudian, Feliks memerintahkan perwira itu agar Paulus tetap ditahan, tetapi dengan keringanan dan tidak mencegah teman-temannya untuk melayani dia.Paulus Berbicara tentang Imannya Dalam Kristus

24Setelah beberapa hari, Feliks datang bersama istrinya, Drusila, yang adalah orang Yahudi dan menyuruh Paulus datang dan mendengarkan Paulus berbicara tentang imannya di dalam Yesus Kristus.25Lalu, sementara Paulus sedang bertukar pikiran tentang kebenaran, pengendalian diri, dan penghakiman yang akan datang, Feliks menjadi takut dan berkata, “Pergilah sekarang. Ketika aku mendapat kesempatan, aku akan memanggilmu.”26Pada saat yang sama, Feliks berharap bahwa Paulus akan memberinya uang. Karena itu, Feliks sering menyuruh Paulus datang dan berbicara dengannya.

27Akan tetapi, setelah dua tahun berlalu, Perkius Festus menggantikan Feliks. Dan, karena ingin menyenangkan orang-orang Yahudi, Feliks membiarkan Paulus di dalam penjara.

[1](#footnote-caller-1) **24:17**  MEMBAWA SEDEKAH BAGI BANGSAKU: Paulus membawa sumbangan dari gereja-gereja bukan Yahudi untuk orang-orang Kristen Yahudi yang dilanda kemiskinan di Yerusalem.[2](#footnote-caller-2) **24:18**  MENEMUKAN AKU SEDANG DISUCIKAN DI BAIT ALLAH: Saat ditangkap, Paulus sedang menyucikan diri di Bait Allah yang harus dilakukan oleh seorang Yahudi untuk mengakhiri nazar.

Chapter 25

1Nao Festas i go tru long provins ia. Afta tri dei i pass hemi go long Sisaria mo hemi go antap long Jerusalem.2Nao long ples ia, i gat ol jif pris mo ol lida blong ol laen blong Israel oli stap talemaot sam samting i go akensem Pol.3Nao oli talem long Festas se, plis yu harem mifala. Mifala wantem tumas blong yu tekem Pol i go long Jerusalem. From oli wantem kilim Pol, taem hemi stap go long Jerusalem.4Nao Festas i ansa long olgeta se Pol hemi stap long kalapus long Sisaria mo ino long taem bae mi kobak long ples ya.5From samting ia olgeta we oli save, ''hemi talem se, oli sud go long ples ia wetem mifala.Sipos i kat sam samting i nogud wetem man ia, olgeta oli save talemaot long foret blong mi."6Nao Festas hemi stap eit dei kasem ten dei olsem wetem ol lida blong ol Pris, mo ol lida blong ol Jiu. Nao hemi wokbaot i go daon long Sisaria, mo long neks dei hemi sidaon long wan long rum nao oli jajem ol man, mo oli talem long ol soldia se, "tekem Pol i kam long ples ia.7Taem Pol i ko insaed long rum ol Jiu oli kam klosap long hem, Nao oli stap toktok agensem Pol oli talem se hem i mekem ol samting we i nogud be oli no soemaot se tok blong olgeta i tru.8Pol i difendem hem i talem se, ''mi no mekem wan samting i nogud blong spolem haos blong God, mo mi no mekem wan samting blong spolem loa blong ol Jiu mo mi no talem wan samting i nogud long sisa.''9Nao Festas i wantem mekem gud long ol Jiu, nao i talem long Pol se, ''Yu wantem blong go antap long Jerusalem, blong bambae mi jajem yu long olgeta samting ia?''10Pol i talem se, "Bae mi stanap long ples blong ol Sisa mo bae yu jajem mi. Yu yu save gud se mi mi no mekem wan samting i nogud long ol laen blong ol Jiu.11Sipos mi mekem wan samting i nogud, we i stret blong mi ded from, mi no mekem wan samting nogud blong yu kilim mi from? Sipos i tru bae mi save akri long hem blong mi ded. Be ol Jiu oli no save talem samting we i tru tok agensem mi.Yu no sud letem olgeta, mo ino gat man i save putum mi long han blong olgeta. Mi askem yu blong yu sentem mi blong go long ples blong Sisa long ples blong ol man Rom.''12Nao Festas i toktok long kaonsel i talem wanem we Pol i talem, nao Festas i talem long Pol se, ''Yu wantem go luk Sisa from samting ia, nao Festas i se, ''Oraet yu go mi glad long yu blong yu go.''13Nao sam dei i pas i gat wan king nem blong hem Agripa mo hemi gat wan sista nem blong hem Benis, tufala i kamtru long Siseria blong visitim Festas.14Taem tufala i stap long Siseria, tufala i stap long taem smol, nao Festas i talem long king Agirap from Pol. Mo Festas i talem se, ''Felix i putum hem long kalabus olsem wan presina.15Taem mi stap long Jerusalem ol jif pris wetem ol elda blong ol Jiu. Oli stap talem sam poen agens long man ia long mi, oli talem se, ''Man ia i stap mekem ol samting we i nogud yu mas kilim hem.''16Mi ansa long olgeta se, ''hemia ino kastom blong man Rom blong letem man i go nating long han blong ol man we oli stap talemaot poen akens long hem. Man i mas gat janis blong stanap long fes blong ol man we oli stap toktok akens long hem, nao hemi ansarem olgeta long foret blong jaj.17Taem oli kam tugeta long ples ia. Mi no wet long neks dei. Mi sidaon long ples blong jaj, insaed long kot mo talem olgeta blong tekem Pol i kam insaed .18Nao ol man we oli stap agens long hem oli kirap, be oli no talemaot se hemi mekem ol samting we i nogud, olsem we mi stap ting se bambae oli talem, nogat.19Olgeta oli stap tokbaot wan rao we oli gat long hem, from fasin blong skul blong olgeta. Mo oli stap tokbaot wan ded man ia we nem blong hem Jisas, we Pol i stap talemaot se hemi laef bakegen.20Ol samting olsem mi mi no save ol rod blong hem tumas. Hao nao bae mi save lanem ol samting ia. Bae mi askem Pol, ''olsem wanem bae mi tekem yu i go long Jerusalem blong stanap long foret blong ol jaj blong explenem from wanem oli stap agensem yu.21Be Pol hemi no wantem go long Jerusalem, hemi talem long mi se bae mi sentem hemi go long Sisa blong oli jajem hem from bisnis, mo bae mi disaed blong oli mekem wanem long hem." Bae mi talem long ol soldia se, ''Yufala i lukaot Pol kasem taem we mi sendem hem i go long Sisa.22King Agripa i talem long Festas se mi wantem harem toktok blong man ia. Nao Festas i talem long hem se, bae yu harem hem i toktok tumoro.23Nao long nekis dei King Agripa wetem sista blong hem Benis, tufala i kam long wan longfala rum long ples we Festas i stap toktok long ol man oli werem ol gudfala klos oli gat fulap soldia wetem olgeta long Rom mo ol impoten man long taon oli go long rum wetem olgeta. Nao24Festas i talem long ol soldia se,'' tekem Pol i kam long ples ia long mifala, nao oli tekem Pol i go insaed long rum. Festas i talem se, ''King Agirap wetem ol man blong yu we yufala i stap wetem mifala, yu luk mifala yu luk man ia, we hemi stanap long foret blong yu. Fulap Jiu long ples ia oli stap toktok long mi from hem olsem ol Jiu we oli stap long Jerusalem we oli stap talem long mi from hem, oli singaot bigwan, ''oli talem man ia stap mekem ol samting nogud man ia hemi no sud stap laef yet.25Be mi mi no faenem wan rong long hem blong kilim hem. Hem i no mekem wan samting we i agensem loa blong hemi ded, hem nomo i askem blong toktok long Sisa mo mi disaed blong sendem hem i go long Sisa.26Mi no save wan samting blong raet i go long Sisa from hem, mi tekem hem i kam stanap long foret blong yu king Agirap from samting ia nao mi karem hem i kam long ples ia blong lesin long wanem we hem i talem, nao bae mi raetem sam samting blo sendem i go long Sisa.27Mi mekem olsem from mi no save wanem we hemi i mekem i nogud blong sendem hem i go long kalabus.

Chapter 25  
Paulus Meminta untuk Menghadap Kaisar

1Tiga hari kemudian, Festus tiba di provinsi itu, setelah ia pergi dari Kaisarea ke Yerusalem.2Imam-imam kepala dan para pemimpin Yahudi mengajukan tuduhan melawan Paulus, dan mereka terus mendesak Festus,3sambil memintanya bermurah hati terhadap mereka dengan menyuruh orang membawa Paulus ke Yerusalem, setelah mereka merencanakan persekongkolan untuk membunuh Paulus di tengah perjalanan.4Festus menjawab bahwa Paulus akan tetap ditahan di Kaisarea dan bahwa ia sendiri akan datang ke sana secepatnya.5“Maka”, katanya, “Biarlah para pemimpin di antara kamu turun ke sana bersamaku, dan jika ada sesuatu yang salah dengan orang itu, biarlah mereka yang mengajukan tuntutannya terhadap mereka.”

6Setelah Festus tinggal di antara mereka tidak lebih dari delapan atau sepuluh hari, ia kembali ke Kaisarea. Lalu, keesokan harinya, ia duduk di kursi pengadilan dan memerintahkan agar Paulus dibawa ke hadapannya.7Ketika Paulus tiba, orang-orang Yahudi yang turun dari Yerusalem berdiri di sekelilingnya, dengan mengajukan banyak tuduhan yang berat melawan Paulus, yang tidak sanggup mereka buktikan.8Sementara itu, Paulus menyatakan pembelaannya, “Aku tidak melakukan kesalahan apa pun yang melawan, baik Hukum Taurat Yahudi, Bait Allah, maupun Kaisar.”

9Akan tetapi, karena ingin menyenangkan orang-orang Yahudi, Festus berkata kepada Paulus, “Apakah kamu bersedia naik ke Yerusalem dan diadili di hadapanku atas tuduhan-tuduhan ini?”

10Namun, Paulus berkata, “Aku sedang berdiri di hadapan pengadilan Kaisar, tempat seharusnya aku diadili. Aku tidak bersalah apapun terhadap orang-orang Yahudi seperti yang kamu sendiri ketahui.11Jadi, jika aku yang bersalah dan melakukan sesuatu yang pantas dihukum mati, aku tidak akan mencoba melarikan diri dari hukuman mati itu. Namun, jika tuduhan mereka terhadapku tidak ada yang benar, tidak ada seorang pun yang dapat menyerahkan aku kepada mereka. Maka, aku mengajukan banding kepada Kaisar.”

12Kemudian, setelah Festus berunding dengan Sanhedrin, ia menjawab, “Kamu telah naik banding kepada Kaisar, maka kepada Kaisar kamu harus pergi.”Festus Bertanya kepada Raja Agripa Mengenai Paulus

13Setelah beberapa hari berlalu, Raja Agripa[1](#footnote-target-1)dan Bernike[2](#footnote-target-2)tiba di Kaisarea untuk memberi penghormatan kepada Festus.14Sementara mereka tinggal di sana selama beberapa hari, Festus menjelaskan tentang kasus Paulus kepada raja, katanya, “Ada seseorang yang ditinggalkan sebagai tahanan oleh Feliks[3](#footnote-target-3).15Ketika aku berada di Yerusalem, imam-imam kepala dan tua-tua Yahudi menyampaikan tuduhan-tuduhan melawannya dan meminta supaya ia dihukum.16Aku menjawab mereka bahwa bukanlah suatu kebiasaan bagi orang Roma untuk menyerahkan seseorang sebelum tertuduh bertemu dengan para penuduhnya, muka dengan muka, dan ia diberi kesempatan untuk membuat pembelaan terhadap tuduhan-tuduhan tersebut.17Maka, ketika mereka datang berkumpul di sini, aku tidak menunda kasus ini, tetapi keesokan harinya, aku duduk di kursi pengadilan dan memerintahkan agar orang itu dibawa menghadapku.18Ketika para penuduhnya itu berdiri, mereka tidak menyampaikan tuduhan-tuduhan jahat seperti yang aku bayangkan.19Akan tetapi, mereka hanya mempunyai beberapa ketidaksetujuan dengan orang itu tentang agama mereka sendiri dan tentang seseorang bernama Yesus, yang sudah mati, yang Paulus tegaskan bahwa Ia hidup.20Karena aku bingung bagaimana memeriksa semua ini, aku bertanya apakah ia mau pergi ke Yerusalem dan diadili di sana untuk kasus ini.21Namun, ketika Paulus naik banding untuk ditahan dan menunggu keputusan Kaisar, aku memerintahkan agar ia tetap ditahan sampai aku dapat mengirimnya kepada Kaisar.”

22Lalu, Agripa berkata kepada Festus, “Aku juga ingin mendengar sendiri orang itu.” “Besok,” Festus berkata, “Engkau akan mendengarnya.”

23Maka, pada hari berikutnya, Agripa dan Bernike datang dengan segala kemegahannya dan masuk ke ruang pengadilan bersama para pasukan militer dan pemimpin-pemimpin kota itu. Kemudian, sesuai dengan perintah Festus, Paulus dibawa masuk.24Festus berkata, “Raja Agripa dan semua yang hadir bersama kami di sini. Lihatlah orang ini, yang dimohonkan oleh semua orang Yahudi kepadaku, baik yang ada di Yerusalem maupun yang ada di sini, dengan berteriak-teriak bahwa orang ini seharusnya tidak boleh hidup lebih lama lagi.25Akan tetapi, aku menemukan bahwa ia tidak melakukan apa pun yang setimpal dengan hukuman mati. Dan, ketika ia naik banding kepada Yang Mulia[4](#footnote-target-4), aku memutuskan untuk mengirimnya kepada Kaisar.26Namun, aku tidak memiliki sesuatu yang pasti untuk ditulis kepada tuanku. Karena itu, aku telah membawa orang ini di hadapanmu semua, dan khususnya di hadapan engkau, Raja Agripa. Dengan begitu, setelah pemeriksaan ini diadakan, aku mempunyai sesuatu untuk ditulis.27Sebab, sepertinya tidak masuk akal bagiku untuk mengirim seorang tahanan tanpa mengajukan tuduhan-tuduhan yang jelas terhadapnya.”

[1](#footnote-caller-1) **25:13**  AGRIPA: Lih. Agripa di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **25:13**  BERNIKE: Putri sulung Raja Herodes Agripa (Bdk. Kis. 12:1). Ia menikah dengan pamannya, Herodes raja Kalkis. Setelah suaminya meninggal tahun 48, Bernike tinggal dengan saudaranya, Raja Agripa II.[3](#footnote-caller-3) **25:14**  FELIKS: Gubernur Kaisarea sebelum Festus.[4](#footnote-caller-4) **25:25**  YANG MULIA: Yang dimaksud adalah Kaisar Romawi.

Chapter 26

1Agripa i talem long Pol se, yu save tokbaot bakraon blong yu nao. "Nao Pol i leftemap han blong hem, taem we hemi stap toktok.2King Agripa plis yu lesin long mi, hemi talem se mi mi glad from we mi save toktok long tyufala tedei ol Jiu oli talem se mi mi mekem sam rong samting, nao mi eksplenem long yufala evriwan olgteta samting we oli talem i agensem mi.3Mi save mekem samting ia, from yu save gud ol man Jiu. Yu save hao nao yumi stap, mo yu save gud we yumi, nogud long yumi wanwan so plis yu peisen wetem mi mo yu lesin long mi.4Mi mi stap plante taem wetem ol man ples blong mi long Jerusalem taem we mi wan yangafala. Mo ol Jiu oli save gud laef blong mi.5Olgeta oli save gud mi, mo olgeta oli save gud se mi mi wan Farasi. Mi stap olsem wan Faras, mi rispektem gud tok blong God, long wan stret fasin we olgeta oli mekem. Olgeta bambae oli save talemaot long yu se samting ia i tru, olgeta oli save spos oli wantem talem long yu.6Naoia mi stanap long ples ia blong man i jajem mi. Mi mekem olsem from mi bilifim promes blong God we i mekem long ol bubu blong yumi.7Hemi promesem ol twelf fala family blong Israel. Olgeta oli stap toktok long God long dei mo long naet. Mo olgeta oli talem se hemi strong mo hemi impoten tumas. Mo olgeta oli stap hop blong karem wanem we hemi talem. Mi wantem tumas blong mi karem tu. wan strong fala king, hemia hemi from wanem ol Jiu oli stap talem from mi.8From wanem ufala i no save bilivim se God mekem man i laef bakegen long ded?9Mi mi wan mi ting se mi sud mekem ol samting we i blong blokem nem blong Jisas ia blong Nasaret.10Mo hemia nao mi mekem long Jerusalem. Ol lida blong ol pris ia oli givim hae rang long mi blong mi putum ol man blong God long kalabus. Nao mi agri wetem ol lida blong yumi taem oli toktok olsem, ''ol man ia oli mas ded.''11Mi talem olsem, from man blong mi bae mas panisim ol man we ol stap long tempol blong God. Mi taet finis blong olgeta oli talem ol rabis toktok akensem God. From se mi kros tumas long olgeta, mi travel plante long olgeta taon mo ol kantri. Mo mi save mekem ol bilif olgeta tu oli harem nogud.12From samting ia, mi mi travel i go long Damaskas. Ol lida blong ol pris oli givim wan leta long mi. Olgeta oli raetem se, ''igat ol man long Damaskas we oli bilivim Jisas. Mo mifala i givim rang ia i go long Pol blong i toktok wetem olgeta.''13Yu wan strong fala king, mi mi travel mi wan long rod long medel dei. Nao mi luk wan laet we i saen i bitim san. Laet ia i saen i go raon long mi, mo i saen i go raon long ol man we oli stap wetem mi.14Mifala evriwan i foldaon i go long graon. Mi harem wan vois we i toktok i kam long mi long lanwij blong ol man Hibru.''Sol, Sol, yu stap mekem mi mi harem nogud, ''hemi toktok. ''Yu yu olsem wan buluk we i kikim wan sap stik. Mo yu stap mekem yu wan tu yu harem nogud.15Nao mi talem se, 'Yu huia ,Masta?' Nao masta ia i talem se, 'Mi man ia Jisas we yu stap mekem i nogud long mi.''16Nao yu girap yu stanap long tufala leg blong yu. Mi mi kam kamaot long yu from mi mi jusum aot yu. Mi wantem blong yu wok blong mi. Yu yu luk mi tede. Mi wantem blong yu talemaot long ol man olgeta samting ia. Afta long samting ia ,bambae mi soemaot long yu ol narafala samting abaotem mi, blong yu save talem long ol man.17Bambae mi sendem yu i go long ol man Jiu mo long olgeta we oli no ol jiu.Plante long olgeta bae oli wantem kilim yu. Be bambae mi sefem yu aot long olgeta.18Bambae yu mas helpem olgeta blong oli kasem se mi mi huia, olgeta oli olsem ol man we oli stap long tudak yet. Mo oli no save lukluk. Tijim olgeta blong oli save mi. Nao bambae bae oli olsem ol man we oli stap long laet. Nao olgeta oli stap long kingdom blong setan mo setan nao istap lidim olgeta. Yu karem olgeta mo yu putum olgeta long kingdom blong God. From olgeta oli bilif long mi, bambae mi mi fogivim olgeta. Bae mi fogivim olgeta long plante rabis fasin we oli mekem. Nao bamabe mi givim olgeta wan ples we God i jusum ol man blong hem blong oli stap lem.''19Nao from samting ia, Agrippa, mi obei long ol samting we mi harem long heven long dei ia nomo.20Fastaem, mi toktok long ol man Damascas long wanem we olgeta oli sud mekem. Mo mi toktok long ol man Jerusalem mo ol man Judea. Mi talem long polgeta se, ''yufala i mas stop blong mekem ol rabis fasin. Yufala i mas jenjem fasin blong yufala, mo yufala i kam long God. Yufala imas mekem ol gudfala samting. Blong soemaot se yufala istap obei long God.'' Mi talemaot samting ia long ol man Jiu mo ol Gentael.21Nao from samting ia i mekem se ol man Jiu oli putum mi long haos blong God. Mo oli stap traem blong kilim mi.22Mo bakeken God i stap givhan long mi evri dei nomo. Mo naia mi save stanap long ples ia. Mi save talemaot long yufala olgeta samting we oli tru. Mi mi save toktok long ol man we oli impoten tumas. Mo mi save toktok long ol man we oli no impoten. Mosis mo ol narafala profet blong God oli talemaot long mifala olgeta samting we bae i hapen. Mo mi mi stap talem long yufala ol sem samting nomo.23Ol man bae oli kilim kraes, we God i jusum hem. Bambae kraes ia i laef bakegen long ded. Mo hem i soemaot long yumi se God i sefem ol man blem wan mo tu ol Gendail long ded.''24Taem Pol i finisim ol samting ia, Festus i singaot wetem wan bigfala vois, i talem se ''Pol, yu yu no kasem nating, yu lanem plante samting be tingting blong yu istap mekem yu yu konfus.''25Nao Pol i talem se, yufala ol inpoten man, tingting blong mi ino konfus. Be wanem we mi talem hemi tru mo mi mi klia gud long tingting blong mi.26Nao king, mi no fraet blong toktok long yu. Mi sua se yu save evri samting finis mo yu harem evri samting ia finis. I nogat man i haedem ol samting ia.27King Agrippa yu bilivim wanem we ol profet oli talem long yu? Mi mi save gud se yu bilifim olgeta.''28Nao Agrippa i talem long Pol se, wanem tingting blong yu? Yu save pulum mi blong mi kam wan kristin long sotfala taem ya?''29Hemi no inpoten spos i tekem i long taem o sot taem, Pol i ansarem hem. ''Mi prea long God from yu mo ol man we oli lesin long mi tede. Mi prea se bae yufala evri wan ikam olsem mi. Be mi no wantem blong yufala i werem ol semak jen!'30Nao king Agrippa, Festus mo Bernice mo ol narafala man oli stanap.31Bihaen taem oli lego rum ia, oli stap talem long olgeta wanwan se, ''Man ia ino mekem wan samting i rong. Yumi no sud kilim hem o putum hem long presin haos.''32Agrippa i talem long Festus se, ''Yumi save lego man ia igo aot long presen haos. Be from hemi askem blong go long Caesar, nao bae yumi no save letem hemi aot long presen haos."

Chapter 26  
Paulus di Hadapan Raja Agripa

1Maka, Agripa berkata kepada Paulus, “Kamu diizinkan berbicara untuk membela diri.” Kemudian, Paulus merentangkan tangannya dan menyatakan pembelaannya.2“Sehubungan dengan semua hal yang dituduhkan kepadaku oleh orang-orang Yahudi, aku menganggap diriku beruntung, Raja Agripa, karena aku akan menyatakan pembelaanku di hadapanmu hari ini,3khususnya karena engkau adalah orang yang benar-benar tahu semua kebiasaan dan persoalan di antara orang-orang Yahudi. Karena itu, aku memohon kepada engkau untuk mendengarkan aku dengan sabar.

4Semua orang Yahudi tahu cara hidupku sejak masa mudaku, yang sejak awal menghabiskan hidupku di tengah-tengah bangsaku sendiri dan di Yerusalem.5Karena sudah lama mereka tahu tentang diriku, jika mereka mau, mereka dapat bersaksi bahwa aku hidup sesuai dengan ajaran kelompok yang paling keras dari agama kita, aku hidup sebagai orang Farisi.6Dan sekarang, aku berdiri di sini untuk diadili karena pengharapanku akan janji yang dijadikan Allah kepada nenek moyang kita.7Janji inilah yang diharapkan oleh kedua belas suku bangsa kita dapat tercapai, sementara mereka menyembah Allah dengan sungguh-sungguh siang dan malam. Dan, karena pengharapan inilah aku dituduh oleh orang-orang Yahudi, ya Raja.8Mengapa kamu anggap mustahil bahwa Allah membangkitkan orang mati?

9Karena itulah, aku sendiri mengira bahwa aku harus melakukan banyak hal yang menentang nama Yesus dari Nazaret.10Dan, itulah yang aku lakukan di Yerusalem. Aku bukan hanya memasukkan orang-orang kudus[1](#footnote-target-1)ke dalam penjara, setelah menerima wewenang dari imam-imam kepala, tetapi juga ketika mereka dihukum mati, aku menyetujuinya.11Lalu, aku sering menghukum mereka di sinagoge-sinagoge dan berusaha memaksa mereka untuk menghujat[2](#footnote-target-2). Dan, dengan kemarahan yang sangat besar terhadap mereka, aku menganiaya mereka, bahkan sampai ke kota-kota asing.”Paulus Bercerita tentang Pertemuannya dengan Yesus

12“Untuk maksud itu juga, aku sedang dalam perjalanan ke Damsyik, dengan wewenang dan penugasan dari imam-imam kepala.13Saat tengah hari, ya Raja, di tengah perjalananku, aku melihat suatu cahaya dari langit, lebih terang daripada matahari, yang bersinar di sekelilingku dan orang-orang yang berjalan bersamaku.14Lalu, ketika kami semua tersungkur di atas tanah, aku mendengar suatu suara berkata kepadaku dalam bahasa Ibrani[3](#footnote-target-3), ‘Saulus, Saulus, mengapa kamu menyiksa Aku? Sulit bagimu untuk menendang galah rangsang[4](#footnote-target-4).’15Lalu aku bertanya, ‘Siapakah Engkau, Tuhan?’ Kemudian, Tuhan menjawab, ‘Aku Yesus, yang sedang kamu siksa.16Namun, bangun dan berdirilah dengan kakimu. Sebab, Aku telah menampakkan diri kepadamu untuk tujuan ini, yaitu menetapkanmu sebagai seorang pelayan dan saksi, tidak hanya untuk hal-hal yang telah kamu lihat, tetapi juga untuk hal-hal yang akan Aku tunjukkan kepadamu.17Aku akan menyelamatkanmu dari bangsamu ini dan dari bangsa-bangsa lain, yang kepada mereka aku mengutusmu,18untuk membuka mata mereka sehingga mereka berbalik dari kegelapan kepada terang dan dari kuasa Iblis kepada Allah supaya mereka menerima pengampunan atas dosa-dosa serta menerima bagian di antara orang-orang yang telah dikuduskan oleh iman di dalam Aku.’”Paulus Menjelaskan tentang Pekerjaannya

19“Maka, Raja Agripa, aku tidak pernah tidak taat terhadap penglihatan surgawi itu,20tetapi, pertama-tama, aku memberitakannya kepada mereka yang ada di Damsyik, lalu di Yerusalem dan di seluruh wilayah Yudea, juga kepada bangsa-bangsa lain, bahwa mereka harus bertobat dan berbalik kepada Allah, dengan melakukan perbuatan-perbuatan yang sesuai dengan pertobatan mereka.21Itulah sebabnya, orang-orang Yahudi menangkapku di Bait Allah dan berusaha membunuhku.22Sampai hari ini, aku telah menerima pertolongan dari Allah sehingga aku berdiri di sini untuk bersaksi, baik kepada orang-orang kecil maupun orang-orang besar dengan tidak mengatakan hal lain, kecuali apa yang dikatakan oleh para nabi dan Musa tentang yang akan terjadi,23bahwa Kristus harus menderita dan bahwa, dengan alasan menjadi yang pertama bangkit dari antara orang mati, Ia akan memberitakan terang[5](#footnote-target-5), baik kepada orang-orang Yahudi maupun kepada bangsa-bangsa lain.”Paulus Berusaha Meyakinkan Agripa

24Sementara Paulus masih menyampaikan hal-hal dalam pembelaannya, Festus berkata dengan suara nyaring, “Paulus, kamu sudah gila! Pengetahuanmu yang sangat banyak itu membuatmu tidak waras.”

25Namun, Paulus menjawab, “Yang Mulia Festus, aku tidak gila, tetapi aku menyampaikan kebenaran dan kata-kata yang masuk akal.26Sebab, Raja mengetahui hal-hal ini dan kepadanya aku juga berbicara dengan berani. Sebab, aku yakin bahwa tidak ada satu pun dari hal-hal ini yang lolos dari perhatiannya karena ini tidak terjadi di tempat yang terpencil.27Raja Agripa, apakah engkau mempercayai para nabi? Aku tahu engkau percaya.”

28Raja Agripa berkata kepada Paulus, “Dalam waktu yang singkat, kamu telah meyakinkan aku untuk menjadi orang Kristen.”

29Lalu, Paulus menjawab, “Aku memohon kepada Allah supaya cepat atau lambat, tidak hanya engkau, tetapi juga semua orang yang mendengarkanku hari ini, bisa menjadi seperti diriku, kecuali rantai-rantai ini.”

30Kemudian, raja berdiri. Demikian juga gubernur, Bernike, dan semua orang yang duduk bersama mereka.31Lalu, sementara mereka meninggalkan ruangan itu, mereka berbicara satu sama lain, “Orang ini tidak melakukan apa pun yang pantas dibandingkan dengan hukuman mati atau penjara.”32Maka, Agripa berkata kepada Festus, “Orang ini sudah boleh dibebaskan jika ia tidak naik banding kepada Kaisar.”

[1](#footnote-caller-1) **26:10**  ORANG-ORANG KUDUS: Sebutan orang-orang yang percaya kepada Yesus.[2](#footnote-caller-2) **26:11**  MENGHUJAT: Mengutuki nama Yesus. Lih. Hujat di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **26:14**  BAHASA IBRANI: Bahasa asli orang Yahudi.[4](#footnote-caller-4) **26:14**  SULIT ... MENENDANG GALAH RANGSANG: Peribahasa Yunani yang artinya: “menentang sesuatu dengan sia-sia”. Dalam hal ini adalah melawan Tuhan. Seekor sapi yang menendang galah rangsang hanya akan mendapat luka karenanya. Galah rangsang adalah tongkat yang dipakai untuk memecut hewan-hewan penarik beban.[5](#footnote-caller-5) **26:23**  MEMBERITAKAN TERANG: Memberitakan Injil, yaitu kabar kebenaran yang membawa pada keselamatan.

Chapter 27

1Taem olgeta oli putum plan finis se bambae mifala i go long Itali, oli putum Pol wetem sam narafala presina long han blong wan kapten blong 100 soldia nem blong hem, Julias, hemi kapten blong plante soldia.2Mifala i jam long sip long Adrmitaiam, we hemi redi blong sel i gobak long ol ples long Esia. Nao mifala igo long solwota. Mo i gat wan man nem blong hem Aristakas, hemi wan man Masedonia long taon blong Tesalonaeka i kam wetem mifala.3Long neks dei, mifala i kamtru long Saedon, Julias i sore long Pol mo i letem hem i go long so blong luk ol fren blong hem. Olgeta ia oli lukaotem gud hem.4Nao mifala iaot bakegen long ples ia, be from we win i strong tumas, mifala i pas raon long narasaed klosap long aelan blong Saepras, from we solwota i kwaet.5Mifala i pas aotsaed long silisia mo Pamfilia, nao mifala i kam kasem long Lisia long taon ia Maera.6Long ples ia, kapten blong ol soldia i faenem wan sip we bambae i aot long Aleksandra i stap go long sip ia.7Taem mifala i stap sel, sloslo blong plante dei finis, from sip ia i ron slo nomo. Mifala i stap long sip, mifala i fesem had taem. Be ino long taem, mifala i kam klosap long taon ia Cnidas. Be from win istrong tumas long ples ia , mifala ino save sel blong go so. Afta mifala i ron i go long saed blong aelan blong krit, win blong ples ia ino strong tumas. Nao mifala i pas raon go long poen blong Salmone.8Mifala i fesem had taem blong sel, mekem se mifala i pas klosap long so nomo. Afta mifala i kam kasem wan ples nem blong hem Gudfala Haba we sip i save stap long ples ia. Haba ia i klosap long wan taon blong Lasea.9Mifala i tekem longfala taem tumas long sip, mo naia hemi dei blong ol Jiu blong fast hemi pas finis, mo hemi no sef tu blong stap long sip. Nao Pol i toktok blong wonem olgeta.10Hemi talem se, ''Ol fren, mi mi luk olsem bamba yumi fesem hadtaem ia long rod blong yumi. Mo bambae i isi nomo blong yumi save lusum sam samting blong yumi, mo laef blong yumi tu.11Be kapten blong ol soldia ino lesin long Pol, be hemi stap lesin long kapten mo ona blong sip ia.12Be from Haba ia ino wan gudfala Haba tumas, blong sip i save stap long hem long koltaem. Be ol kru blong sip, oli wantem se mifala i mas aot long ples ia, blong traem kasem narafala haba ia Foniks, spos oli save mekem. Hemi wan haba long Krit we hemi fes tu saed, long solwota mo i fesem notwes blong haba ia .Blong sip i save stap gud long hem.13Nao i gat wan saot win i stap flu, ino strong tumas. Afta ol kru oli ting se win ia i stret mo i folem plan blong olgeta. Nao oli pulum anka mo pulum sel afta mifala i aot. Mifala i pas klosap long so nomo long aelan blong krit.14Be ino long taem wan bigfala win i girap, i blow strong olsem hariken. Be hemi wan notis win, hemi kamdaon long aelan ia.15Taem win ikasem sip, mo i holemtaet sip, mifala ino save tanem foret blong sip i go stret long win. Mifala i lego istap olsem nomo, nao win i stat tekem mifala i go.16Nao mifala i pas long smol aelan ia Kaoda. Long ples ia mifala i gat janis blong pulum laefbot ikam antap mo putum gud. Be ol boskru oli had wok tumas.17Afta we oli pulum laefbot i kam antap, oli fasem sam rop i go raon andanit long sip. From oli fraet nogud se bae sip i fas long sanbij blong Libia. Nao oli slakem anka i go daon long solwota mo letem win i tekem sip i go.18Bigfala strong win ia istap gohed nomo, afta sip tu i karem plante samting. Neks dei blong hem, ol kru oli stat blong saksakemaot sam kaku i go long solwota.19Nao long neks dei bakegen ,ol kru oli sakemaot sam samting blong sip tu i go.20Mifala ino luk san hamas dei finis, mo mifala ino luk ol sta tu, mo storng win ia i stap gohed nomo. Mo wanem we i stap long tingting blong mifala se blong sef, mifala i mas jamaot long sip nomo.21Hamas dei i pas finis we mifala evri wan ino kakai wan kakai nating. Nao Pol i stanap long fes blong olgeta i talem se, ol fren. Spos yufala i bin lesin long mi, bambae yumi no aot long krit fastaem . Spos yumi bin stap long we, bambae yumi no save lusum plante samting olsem long sip.22Nao mi talem long yufala se, yufala ino fraet. Bambae inogat wan long yufala i save lusum laef blong hem, be bambae sip ia nomo bae i lus.23From las naet wan enjel blong God we Hemi God blong mi, we mi stap mekem wosip long hem, i kam stanap long saed blong mi.24I talem se, Pol yu no fraet. Bambae yu mas go stanap long fes blong sisa, nao bae God i lukaot gud long yufala we inogat wan long yufala long sip i save ded.'25Nao from samting ia, yufala i no fraet! Mi mi bilif long God, se bambae evri samting we enjel i talem long mi bae i kamtru.26Be bambae win i bloem sip blong yumi, gogo bae i go so long wan aelan.''27Mo bigfala win ia stap trabolem mifala gogo kasem namba fotin dei. Bigfala win ia i stap bloem sip i go kros long bigfala solwota ia Mediterenian. Nao samples long medel naet, ol boskru oli ting se mifala i stap kam klosap long so samples.28Nao oli fasem wan pis aean long rop, mo oli draonem i godaon long solwota, be oli luk se hemi samples long 40 mita dip. Oli wet smol taem, nao oli sakem pis aean ia bakegen igodaon long solwota mo oli faenem aot se hemi samples long 30 mita.29Nao oli fraet se nogud bambae sip i go rek long ston. Nao oli sakem fo angka long biaen blong sip igo daon long solwota. Mo oli stap prea, oli wantem blong i brok telaet hariap.30Nao ol kru oli traem blong ronwei long sip. Oli putum wan smol bot i go daon long solwota, nao oli talem se, 'bambae mifala i go long foret blong sip, afta bae mifala i fasem sam mo hangka long rop blong sakem i godaon long solwota.' Be oli stap giaman nomo.31Nao Pol i talem long ol komanda mo ol soldia blong hem se, spos ol kru ia oli no stap long sip ia, bambae God i no save sevem yufala.''32Nao ol soldia oli katemaot ol rop ia. Long smol bot, mo win i flu long hem i flot i go.33Mo taem i klosap i brok delaet, Pol i talem strong long olgeta se,oli mas kakai. Hemi talem se, long 14 dei ia, yufala ino kakai iet, from i nogat janis blong yufala i kakai.34Nao mi stap talem strong long yufala, se yufala imas serem sam kakai ia, yufala i kakai. Blong yufala i stap laef long hem mo bambae yufala i oraet nomo. Mo bambae i nogat wan long yufala i lus.35Nao afta we hemi talem olsem, hemi tekem bred mo i talem tankyu long God from, long ae blong olgeta evri wan. Nao hemi brekem bred ia mo i stat blong kakai.36Nao tingting blong olgeta i kam strong gud bakeken, mo oli tekem kakai mo oli stap kakai.37Long sip ia, mifala tu hanred mo seventi siks man.38Nao taem olgeta evri wan oli kakai finis, oli sakemaot ol bag flaoa i go long solwota blong mekem sip i no hevi tumas.39Taem i brok delaet, oli no luk save aelan, be oli luk wan haba we i gat sanbij. Nao oli stap tokbaot ,oli wantem blong pulum sip i go so long ples ia.40Nao oli katem aot ol rop long hanga ia, mo oli lego ol anka ia i stap long solwota. Mo long sem taem ia, oli tekem aot ol ropl ong ol bigfala barel blong stia, nao oli pulum sel long foret mo win i stap blu long olgeta igo long stret long sanbij ia.41Be oli kam pas long wan ples we solwota ino dip long hem nao sip iron igo long graon. Mo foret blong sip we i go fas long graon ia, ino save muv. Nao bihaen blong sip ia i stat blong brok i kam antap from wev i stap hitim strong tumas.42Ol soldia ia, oli stap plan blong kilim ol presina ia oli ded, blong bambae inogat wan i save swim go so mo ronwe.43Be komanda blong wan handred soldia i wantem sevem Pol, nao hemi stopem plan ia, nao hemi talem long olgeta we oli save swim blong oli jamaot long sip mo oli swim i go so long aelan.44Nao ol narafala wan we oli no save swim, oli flot folem ol plank mo ol narafala samting blong sip ia. Nao mifala evri wan i kasem sanbij we i nogat wan long mifala i lus.

Chapter 27  
Paulus Berlayar ke Kota Roma

1Setelah diputuskan bahwa kami akan berlayar ke Italia, mereka menyerahkan Paulus dan beberapa tahanan lain kepada seorang perwira pasukan Agustan[1](#footnote-target-1), yang bernama Yulius.2Kami naik ke sebuah kapal dari Adramitium[2](#footnote-target-2)yang akan segera berlayar ke berbagai pelabuhan di sepanjang pantai Asia. Kami berlayar ditemani oleh Aristarkhus, orang Makedonia dari Tesalonika.3Pada hari berikutnya, kami tiba di Sidon. Yulius memperlakukan Paulus dengan penuh perhatian dan memperbolehkan Paulus mengunjungi teman-temannya untuk mengurus keperluan Paulus.4Dari sana, kami berangkat dan berlayar menyusuri[3](#footnote-target-3)Siprus karena angin bertiup berlawanan arah.5Setelah kami sudah berlayar melewati pantai di sepanjang pantai Kilikia dan Pamfilia, kami tiba di Mira di Likia.6Di sana, perwira itu menemukan sebuah kapal dari Aleksandria yang sedang berlayar ke Italia, maka ia memindahkan kami ke kapal itu.

7Kami berlayar dengan lambat selama beberapa hari, dan dengan susah payah kami tiba di Knidus.[4](#footnote-target-4)Karena angin tidak memungkinkan kami untuk pergi lebih jauh, kami berlayar menyusuri pantai Kreta ke arah tanjung[5](#footnote-target-5)Salmone.8Kami berlayar melewati tanjung itu dengan susah payah dan sampai di sebuah tempat bernama Pelabuhan Indah, yang berada di dekat kota Lasea.

9Karena kami menyadari telah kehilangan banyak waktu, dan saat sekarang, perjalanan laut itu berbahaya karena masa puasa orang Yahudi[6](#footnote-target-6)sudah lewat, Paulus menasihati mereka,10dan berkata kepada mereka, “Saudara-saudara, aku melihat bahwa pelayaran ini akan disertai dengan kerusakan dan kerugian besar, bukan hanya muatan dan kapalnya, tetapi juga nyawa kita.”11Namun, perwira itu lebih percaya kepada nakhoda dan pemilik kapal daripada perkataan Paulus.12Karena tidak baik tinggal di pelabuhan itu selama musim dingin, sebagian besar orang setuju untuk pergi berlayar dari sana dan kalau-kalau mereka dapat mencapai Feniks, sebuah pelabuhan di Kreta, yang menghadap ke arah barat daya dan barat laut[7](#footnote-target-7), dan tinggal di sana selama musim dingin.Angin yang Sangat Kuat Menerpa Kapal Paulus

13Ketika angin sepoi-sepoi bertiup dari selatan, mereka berpikir bahwa mereka sudah mencapai tujuan mereka. Karena itu, mereka menarik jangkar dan berlayar di sepanjang pantai Kreta.14Akan tetapi, tidak lama kemudian, angin seperti topan, yang disebut Euroklidon[8](#footnote-target-8), bertiup dari pulau itu.15Ketika kapal kami dilanda oleh angin itu dan tidak sanggup lagi menghadapi halauannya, kami menyerah dan membiarkan kapal kami terombang-ambing.16Sementara kami bergerak menyusuri pulau kecil yang bernama Kauda, dengan susah payah kami berhasil mengendalikan sekoci[9](#footnote-target-9)kapal kami.17Setelah awak kapal mengerek sekoci ke atas kapal, mereka menggunakan tali-tali penolong untuk memperkuat kapal itu. Karena mereka takut terdampar di Sirtis[10](#footnote-target-10), mereka menurunkan alat-alat kapal sehingga membiarkan kapal mereka terombang-ambing.18Pada hari berikutnya, karena kami diombang-ambingkan dengan terjangan badai yang begitu hebat, orang-orang mulai membuang muatan kapal[11](#footnote-target-11).19Dan, pada hari yang ketiga, mereka membuang alat-alat kapal dengan tangan mereka sendiri.20Karena baik matahari maupun bintang-bintang tidak muncul selama beberapa hari dan badai yang tidak kecil menerjang kami, lenyaplah semua harapan kami untuk diselamatkan.

21Karena banyak orang telah pergi sekian lama tanpa makanan, Paulus berdiri di tengah-tengah mereka dan berkata, “Saudara-saudara, seharusnya kamu menuruti nasihatku dan tidak berlayar dari Kreta sehingga mengalami kerusakan serta kerugian seperti ini.22Namun sekarang, aku mendorong kamu untuk tetap tabah karena di antaramu tidak ada yang akan kehilangan nyawanya, kecuali hanya kehilangan kapal.23Sebab, tadi malam, ada malaikat Allah, yang memiliki aku dan yang aku sembah, berdiri di hadapanku,24sambil berkata, ‘Jangan takut, Paulus. Kamu harus berdiri di hadapan Kaisar. Dan, lihat, Allah telah bermurah hati kepadamu dan semua orang yang berlayar bersamamu.’25Karena itu, Saudara-saudara, tabahkan hatimu karena aku percaya di dalam Allah bahwa semua akan terjadi seperti yang telah diberitahukan kepadaku.26Namun, kita harus terdampar di sebuah pulau.”

27Akan tetapi, pada malam keempat belas, sementara kami masih terombang-ambing di sepanjang Laut Adria[12](#footnote-target-12), kira-kira tengah malam, para awak kapal menduga bahwa mereka sedang mendekati daratan.28Mereka mengulurkan batu duga[13](#footnote-target-13)dan menemukan bahwa kedalaman airnya dua puluh depa[14](#footnote-target-14). Ketika, mereka maju sedikit lagi, mereka kembali melemparkan batu duga dan mengetahui kedalaman airnya lima belas depa[15](#footnote-target-15).29Karena kami takut akan kandas di batu karang, mereka menurunkan empat jangkar dari buritan[16](#footnote-target-16)dan berdoa agar hari segera siang.30Akan tetapi, sementara beberapa awak kapal berusaha untuk melarikan diri dari kapal dan telah menurunkan sekoci ke laut dengan berpura-pura menurunkan jangkar-jangkar dari haluan[17](#footnote-target-17),31Paul berkata kepada perwira itu dan para prajuritnya, “Jika orang-orang itu tidak tinggal di dalam kapal, kamu tidak dapat diselamatkan.”32Setelah itu, para prajurit memotong tali sekoci dan membiarkannya hanyut.

33Ketika fajar hampir tiba, Paulus meminta mereka semua untuk mengambil beberapa makanan, dengan berkata, “Hari ini adalah hari keempat belas kamu terus-menerus berada di dalam ketegangan dan menahan lapar karena tidak makan apa pun.34Karena itu, aku memintamu untuk mengambil beberapa makanan demi keselamatanmu. Sebab, tidak ada sehelai rambut pun yang akan hilang dari antara kamu.”35Setelah mengatakan hal itu, Paulus mengambil roti dan mengucap syukur kepada Allah di hadapan mereka semua, memecah-mecahkan roti itu, dan mulai makan.36Maka, mereka semua diteguhkan hatinya dan mereka sendiri juga makan.37Jumlah kami semua yang ada di dalam kapal ada 276 orang.38Setelah makan sampai kenyang, mereka meringankan kapal dengan membuang gandum ke laut.Kapal Hancur dan Semua Penumpang Selamat

39Ketika hari mulai siang, mereka tidak mengetahui adanya daratan, tetapi mereka memperhatikan sebuah teluk yang berpantai, tempat mereka memutuskan untuk melabuhkan kapal di sana jika memungkinkan.40Maka, setelah melemparkan jangkar-jangkar, mereka meninggalkannya di dalam laut, dan di waktu yang sama, melepaskan tali-tali kemudi dan menaikkan layar di bagian depan kapal agar angin membawa mereka sampai ke pantai.41Akan tetapi, kapal membentur karang di tempat bertemunya dua laut sehingga kapal kandas. Haluan kapal tersangkut dan tidak bisa bergerak, sementara buritan kapal hancur karena hantaman gelombang.

42Para prajurit mempunyai rencana untuk membunuh para tahanan supaya tidak ada seorang pun yang berenang dan melarikan diri.43Namun, perwira itu, berharap dapat menyelamatkan Paulus, mencegah rencana mereka. Ia memerintahkan agar orang-orang yang bisa berenang untuk melompat lebih dulu dari kapal dan menuju ke daratan.44Dan, sisanya ada yang di atas papan, ada pula yang menggunakan benda-benda lainnya dari kapal. Dengan demikian, semua orang sampai ke daratan dengan selamat.

[1](#footnote-caller-1) **27:1**  PASUKAN AGUSTAN: Pasukan kaisar pemerintahan Romawi yang terdiri atas 600 orang.[2](#footnote-caller-2) **27:2**  ADRAMITIUM: Sebuah pelabuhan di Misia di pantai barat Asia Kecil.[3](#footnote-caller-3) **27:4**  BERLAYAR MENYUSURI:: Kapal yang dinaiki Paulus dan rasul lainnya berlayar sedemikian rupa menyusuri pulau-pulau karena pulau itu melindungi kapal dari angin yang bertiup berlawanan arah dengan kapal yang mereka tumpangi.[4](#footnote-caller-4) **27:7**  KNIDUS: Nama sebuah semenanjung di pantai barat daya Asia Kecil. Jaraknya sekitar 130 mil (210 km) dari Mira.[5](#footnote-caller-5) **27:7**  TANJUNG: Bagian daratan yang menjorok ke laut.[6](#footnote-caller-6) **27:9**  MASA PUASA ORANG YAHUDI: Hari Pendamaian yang jatuh pada akhir September atau awal Oktober. Musim yang berbahaya untuk berlayar mulai sekitar 14 September hingga 11 November, setelah puasa untuk Hari Pendamaian selesai. Saat itu, semua pelayaran dihentikan sepanjang musim dingin.[7](#footnote-caller-7) **27:12**  MENGHADAP KE BARAT DAYA DAN BARAT LAUT: Artinya, pelabuhan Feniks dibuka untuk pelayaran dari arah barat daya dan barat laut.[8](#footnote-caller-8) **27:14**  EUROKLIDON:: Istilah yang digunakan oleh para pelaut untuk menyebut angin Timur Laut, yang merupakan kombinasi dari bahasa Yunani dan Latin.[9](#footnote-caller-9) **27:16**  SEKOCI: Perahu kecil.[10](#footnote-caller-10) **27:17**  SIRTIS: Daerah di lepas pantai Afrika. Di situ terdapat bukit pasir atau timbunan lumpur di bawah permukaan air yang berbahaya dan sangat ditakuti oleh para pelaut.[11](#footnote-caller-11) **27:18**  MEMBUANG MUATAN KAPAL: Untuk meringankan beban kapal.[12](#footnote-caller-12) **27:27**  LAUT ADRIA: Laut antara Yunani dan Italia, termasuk bagian dari Laut Tengah.[13](#footnote-caller-13) **27:28**  BATU DUGA: Tali yang diberi pemberat batu di ujungnya untuk mengukur kedalaman air laut.[14](#footnote-caller-14) **27:28**  DUA PULUH DEPA: Satu depa = 1,85 meter. Jadi, dua puluh depa sama dengan 40 meter.[15](#footnote-caller-15) **27:28**  LIMA BELAS DEPA: Sama dengan 30 meter.[16](#footnote-caller-16) **27:29**  BURITAN: Bagian belakang kapal.[17](#footnote-caller-17) **27:30**  HALUAN: Bagian muka kapal.

Chapter 28

1Mifala i go so we mifala i stap gut finis, mifala i harem nem blong aelan ia se Molta.2Nao ol man long ples ia, oli mekem wan bigfala faea blong wom long hem, long taem ia i stap ren mo ples i kolkol.3Nao Pol i pikimap sam stik i sakem i ko long faea nao wan snek i kamaot long ol stik ia i kakae han blong hem.4Taem ol man ples ia oli luk snek ia we i stap hang long han blong Pol, mo oli stap talem se, "yu luk "Ating man ia i stap kilim man, hem i winim bigfala solwota finis ia, be God i save letem hem i laef.5Nao i sakem han blong hem snek i foltaon i go long faea, olgeta long ples ia oli stap wet blong luk han blong Pol i solap.6Olgeta oli stap wet longtaem smol, nao oli luk wan samting i hapen long hem, nao oli stap talem long olgeta se, hemia i wan God ia.7Ples ia i no longwe long wan pis kraon blong Pablias we i jif blong aelan ia, hemi tekem mifala i go long haos blong hem blong tri dei.8Nao papa blong Jif Pablias i sik, nao pol i go insaed Long rum blong hem, i putum han long long hem mo i prea nao hem i kam gud bakegen.9Nao long samting ia, ol man long aelan ia tu ol sik mo oli kam blong Pol i prea long olgeta.10Nao ol man ia oli kivim plante presen long mifala, taem mifala i redi blong aot long ples ia, oli putum gud ol samting blong mifala blong save yusum long rod.11Afta long tri manis we mifala i aot long ship, mo i gat kolkol tu, mo sip ia nem blong hem Aleksandria, we i tekem twin god lidim mifala.12Afta we mifala i lan long Saerakas, mo mifala i stap tri dei.13Nao mifala aot bakegen i go kasem Rijiam, afta long next dei blong hem i gat wan win i flu, kasem tu dei we mifala i kasem Putilio.14Afta we mifala i faenem sam brata blong yumi, nao mifala i infaetem olgeta blong stap wetem olgeta kasem seven dei, afta we mifala i wokbaot i go long Rom.15Ol brata blong yumi, oli harem nius blong mifala, oli kam stap long ples ya we Apias i mekem haos long hem long ples ya i gat hotel long hem, taem Pol i luk olgeta hem i talem thank yu long God from i leftemap tingting blong hem.16Taem mifala igo tru long Rom, Pol i lif long wan haos mo ol soldia i stap gat long hem.17Afta long tri dei Pol i singaotem ol hae man blong Israel, ''oli kam wan ples, i talem long olgeta se, ''ol brata, mi no mekem wan samting nating inogud long yufala we i nogud long ol kastom blong ol bubu blong yufala bifo, olgeta long Jerusalem, ''oli holem mi oli putum mi long Rom.18Nao ol man Rom oli stap askem kwesten long mi, afta we bae oli save letem mi mi go fri, afta we oli no faenem wan samting long mi mi mekem we i stret blong mi ded from.19Be ol man Israel oli stap tok nogud long mi, long fes blong sisa. Be mi mi nogat toktok blong talemaot nogud ol man ples blong mi.20Mi wantem luk yufala, mo mi save toktok wetem yufala ia nomo we yumi ol laen blong Israel, yumi putum tingting blong yumi i stap long hem.21Olgeta oli talem long hem se, mifala i no kasem sam leta long Judia, blong tokbaot yu, i nogat sam brata blong yumi we oli aot no we oli stap talem tok we i nogud long yu.22Be mifala i glad blong harem tingting blong yu, from we mifala i save ol man nogud oli stap tok nogud long grup blong yu.23Olgeta oli putum wan dei, mo plante man blong hem oli stap kam luk hem long haos blong hem, Pol istap toktok long olgeta, mo istap testifae long olgeta abaot kingdom blong God. Blong pulum olgeta oli kam man blong Jisas, hem i stap talem ol loa blong Mosis, istat long moning igo kasem aftenun.24Sam long olgeta oli no bilivim tok blong hem be sam long olgeta oli biliv long hem.25Be taem we oli no agri long wan wan long olgeta, oli aot long Pol afta Pol i talem wan toktok olsem, holi spirit i givim toktok tru long profet Aesaa blong i talemaot long ol olfala blong yumi bifo.26Hem i talemaot we God i talem se, yu go talemaot long ol man ya we mi God,mi talem se yufala i arem bambae yufala i no save arem save samtaem.27Tingting blong olgeta man ia i strong tumas, mo i had tumas blong oli harem save samting, mo olgeta oli sarem ae blong olgeta. Spos no bambae oli save luk wetem ae blong olgeta, mo bae oli harem wetem sorae blong olgeta, mo bae oli kasem save mo bambae oli tanem tingting blong olgeta bakegen, mo bambae mi mi save hilim olgeta.'''28Nao bambae oli save tanem tinting blong olgeta blong biliv long mi, nao mi bambae mi mekem olgeta oli kam gud bageken.29[1](#footnote-target-1)Pol i talem long olgeta se, yufala i save we God i kivim tok ia blong hem blong sevem man, i go finis long ol man we i no laen blong Israel, olgeta bambae oli save arem tok ia, tok blong Pol i finis, we tingting blong olgeta i stap seraot nao olgeta oli stap rao.30Long tu yia, Pol i stap long wan haos we hemi stap pem ren, hemi glad blong kam luk hem long aos blong hem.31Hem i stap talemaot se God i king, we olgeta man oli mas ona long hem, mo hemi stap tijim ol man long gud nius blong Jisas Kraes, we tingting blong hem i no seksek, i no gat man i save blokem.

[1](#footnote-caller-1)long grik lanwis sam long ol olfala kopi oli raetem se,Taem hemi talem olsem ia, ol man jiu oli aot. Ogeta oli gat wan raorao bitwin olgeta.

Chapter 28  
Paulus di Pulau Malta

1Setelah kami melewatinya dengan selamat, kami mengetahui bahwa pulau itu disebut Malta.2Penduduk asli pulau itu menunjukkan kebaikan hati yang luar biasa. Sebab, mereka menyalakan api dan menyambut kami semua karena saat itu mulai hujan dan udaranya dingin.3Ketika Paulus mengumpulkan ranting-ranting dan meletakkannya di atas api, seekor ular beludak[1](#footnote-target-1)keluar karena panas lalu melilit tangan Paulus.4Ketika penduduk asli melihat binatang berbisa itu bergantung di tangan Paulus, mereka berkata satu sama lain, “Tidak diragukan lagi, orang ini adalah seorang pembunuh. Walaupun ia telah selamat dari laut, Keadilan[2](#footnote-target-2)tidak akan membiarkannya hidup.”5Namun, Paulus mengibaskan binatang itu ke dalam api dan ia tidak menderita luka apa pun.6Orang-orang itu mengira Paulus akan membengkak atau terjatuh dan mati saat itu juga. Namun, setelah mereka lama menunggu dan tidak melihat sesuatu yang salah terjadi padanya, mereka berubah pikiran dan mengatakan bahwa Paulus adalah dewa[3](#footnote-target-3).

7Suatu saat, di sekitar tempat itu, ada tanah milik pemimpin di pulau itu yang bernama Publius, yang menyambut kami dan menjamu kami dengan ramahnya selama tiga hari.8Waktu itu, ayah Publius terbaring di tempat tidur karena demam dan disentri[4](#footnote-target-4). Paulus datang untuk menjenguk dan mendoakannya, lalu menumpangkan tangannya ke atas orang itu dan menyembuhkannya.9Setelah peristiwa itu terjadi, orang-orang lainnya di pulau itu yang sedang sakit juga datang kepada Paulus dan disembuhkan.10Mereka juga semakin menghormati kami dan ketika kami siap berlayar, mereka menyediakan segala sesuatu yang kami perlukan.Paulus Menuju Kota Roma

11Setelah tiga bulan berlalu, kami berlayar di dalam sebuah kapal dari Aleksandria, yang berlabuh di pulau itu selama musim dingin dengan memakai Dioskuri[5](#footnote-target-5)sebagai lambangnya.12Setelah tiba di Sirakusa[6](#footnote-target-6), kami tinggal di sana selama tiga hari.13Dari sana, kami berlayar menyusuri pantai dan tiba di Regium[7](#footnote-target-7). Besoknya, angin selatan bertiup, dan pada hari berikutnya, kami tiba di Putioli[8](#footnote-target-8).14Di sana, kami menjumpai beberapa saudara seiman dan diundang untuk tinggal bersama mereka selama tujuh hari. Lalu, kami pergi ke Roma.15Dan, saudara-saudara seiman di sana, ketika mendengar tentang kami, datang dari sana sampai ke Forum Apius dan Tres Taberne[9](#footnote-target-9)untuk menjumpai kami. Saat Paulus melihat mereka, ia bersyukur kepada Allah dan hatinya dikuatkan.Paulus di Kota Roma

16Ketika kami sampai di Roma, Paulus diperbolehkan untuk tinggal sendirian, dengan seorang prajurit yang mengawalnya.

17Tiga hari kemudian, Paulus mengumpulkan pemimpin-pemimpin Yahudi setempat, dan setelah mereka berkumpul, ia berkata kepada mereka, “Saudara-saudara, meskipun aku tidak melakukan apa pun yang melawan bangsa kita atau adat istiadat nenek moyang kita, tetapi aku diserahkan sebagai seorang tahanan dari Yerusalem kepada tangan orang-orang Roma.18Ketika mereka sudah memeriksaku, mereka ingin membebaskan aku karena tidak ada alasan untuk hukuman mati bagiku.19Akan tetapi, karena orang-orang Yahudi keberatan, aku terpaksa naik banding kepada Kaisar, bukan berarti aku mempunyai tuduhan untuk melawan bangsaku.20Jadi, itulah sebabnya, aku telah meminta untuk melihatmu dan berbicara denganmu karena aku diikat dengan rantai ini demi pengharapan Israel.”

21Lalu, mereka berkata kepada Paulus, “Kami tidak menerima surat tentangmu dari Yudea dan tidak ada satu pun dari saudara-saudara seiman yang datang ke sini untuk memberi kabar atau mengatakan sesuatu yang buruk tentang kamu.22Namun, kami ingin mendengar darimu apa pendapatmu karena tentang sekte ini, kami tahu bahwa di mana-mana orang-orang menentangnya.”

23Ketika mereka sudah menentukan satu hari untuk Paulus, mereka datang kepada Paulus di tempat penginapannya, bersama serombongan orang banyak. Dari pagi sampai malam, Paulus menjelaskan kepada mereka dengan bersaksi tentang Kerajaan Allah dan berusaha meyakinkan mereka tentang Yesus, baik dari Hukum Taurat Musa, maupun kitab para nabi.24Beberapa orang menjadi yakin melalui apa yang dikatakan Paulus, tetapi yang lainnya menolak untuk percaya.25Ketika mereka tidak setuju satu sama lain, mereka pun pergi setelah Paulus mengatakan pernyataan ini, “Memang benar apa yang dikatakan Roh Kudus kepada nenek moyangmu melalui Nabi Yesaya,  
  
26‘Pergilah kepada bangsa ini dan katakanlah:Kamu akan mendengar, tetapi tidak akan pernah memahami, dankamu akan melihat, tetapi tidak akan pernah mengerti.27Sebab, hati bangsa ini telah menebal[10](#footnote-target-10)dan telinganya berat untuk mendengar. Mereka telah menutup matanya.Supaya, janganmereka melihat dengan mata mereka,mendengar dengan telinga mereka,mengerti dengan hati mereka dan berbalik.Kemudian, Aku akan menyembuhkan mereka.’Yesaya 6:9-10

28Karena itu, biarlah hal ini kamu ketahui bahwa keselamatan yang dari Allah ini telah disampaikan kepada bangsa-bangsa lain dan mereka akan mendengarkan.”29[Setelah Paulus menyampaikan perkataan-perkataan itu, orang-orang Yahudi pergi dengan banyak perbedaan pendapat di antara mereka.]

30Paulus tinggal selama dua tahun penuh di rumah yang disewanya sendiri dan menyambut semua orang yang datang kepadanya,31sambil memberitakan Kerajaan Allah dan mengajar tentang Tuhan Yesus Kristus dengan penuh keberanian dan tanpa rintangan apa pun.  
  
  
  
[[ayt.co/Kis]]

[1](#footnote-caller-1) **28:3**  ULAR BELUDAK: Ular berbisa yang dapat menggembungkan lehernya (tengkuknya).[2](#footnote-caller-2) **28:4**  KEADILAN: Mengacu pada salah satu nama dewi, yaitu Dewi Keadilan. Orang-orang berpikir bahwa ada seorang dewi yang bernama “Keadilan” yang akan menghukum orang-orang jahat.[3](#footnote-caller-3) **28:6**  DEWA: Allah palsu yang disembah oleh orang-orang bukan Yahudi.[4](#footnote-caller-4) **28:8**  DISENTRI: Luka pada usus besar dengan gejala utama berak darah bercampur lendir.[5](#footnote-caller-5) **28:11**  DIOSKURI: Lambang putra kembar Dewa Zeus (dewa tertinggi di antara dewa-dewa orang Yunani), bernama Kastor dan Poluks.[6](#footnote-caller-6) **28:12**  SIRAKUSA: Sebuah kota yang jauhnya 75 mil (120 km) dari pulau Malta.[7](#footnote-caller-7) **28:13**  REGIUM: Sebuah kota di ujung selatan Italia. Jauhnya 80 mil (130 km) dari Sirakusa.[8](#footnote-caller-8) **28:13**  PUTIOLI: Sebuah kota di pantai barat Italia, selatan Roma. Terletak di teluk Napoli yang jaraknya 220 mil (350 km) di utara Regium. Di sinilah, perjalanan laut berakhir, sisa perjalanan ditempuh melalui jalur darat.[9](#footnote-caller-9) **28:15**  FORUM APIUS DAN TRES TABERNE: Forum Apius terletak sekitar 43 mil dari Roma, dan Tres Taberne terletak 10 mil lebih dekat. Kedua tempat ini merupakan tempat perhentian dengan tempat-tempat menginap bagi orang yang mengadakan perjalanan.[10](#footnote-caller-10) **28:27**  MENEBAL: Dengan kata lain “menjadi kurang peka” karena kekerasan hati bangsa itu dan ketidaktaatan mereka.

Chapter 1

1Mi Pol, mi aposol blong Jisas Kraes tru long wil blong God, we i folem ol promes blong laef we i stap long Masta Jisas Kraes,2long yu Timoti we mi lavem yu tumas, prea blong mi se oltaem bambae God Papa i stap givhan long yu long gladhat blong hem, mo pis blong Masta Jisas Kraes i stap wetem yu.3Mi talm tankiu long God, we oltaem mi stap prea long hem, we tingting blong mi i klin gud, mo evri dei mo naet mi stap tingbaot yu long prea blong mi.4Mo taem mi stap tingbaot ol krae blong yu, mi wantem tumas blong kam luk yu, blong bambae mi save harem gud.5Mi stap harem gudfala feit blong yu, we fastaem feit ia i stap long bubu woman blong yu, Lois mo mama blong yu Eunis, mo mi save gud se feit ia tu i stap long yu.6Long ol tingting mi, mi stap tingbaot yu blong yu stanap strong long paoa blong God we i stap wetem yu long taem bifo we mi putum han blong mi long hed blong from yu.7From we Papa God i no givim spirit blong fraet long yumi, be hemi givim spirit blong paoa mo lav mo i blong mekem yu naf blong mekem samting we yu wantem.8Nao yu no mas fraet blong talemaot testimoni blong Masta blong yumi, mo yu no mas fraet blong talemaot testimoni blong mi Pol, we mi mi presina blong hem. Be i gud, yu harem nogud from we yu stap serem gud nius wetem paoa blong God,9we i sevem yumi mo i singaotem yumi wetem wan holi singaot. Hemi no mekem olsem, from we yumi mekem ol gudfala wok from, be hemi mekem folem plan mo gladhat blong hem. Hemi givim olgeta samting ia lo Jisas Kraes long taem bifo we ol samting oli stap finis.10Be naoia God i sevem yumi tru long pikinini blong hem we hemi Jisas Kraes we i kam tru finis. Hemi Jisas Kraes we i putum en long ded mo i givim laef we i no save finis blo i laet tru long gud nius.11From hemia, God hemi jusumaot mi olsem wan prija, wan aposol mo wan tija blong hem.12From samting ia, mi stap harem nogud long olgeta. Be mi mi no sem, from mi save God ia we mi biliv long hem. Mo mi talem tru long yu we hemi stap givhan gud long mi long olgeta samting we mi putum long han blong hem.13Oltaem yu mas holem strong ol gudfala toktok we yu harem long mi, wetem feit mo, lav we i stap long Jisas Kraes.14Ol gudfala samting we God i givim long yu, lukaotem gud tru lo Holi Spirit, we i stap insaet lo yumi.15Timoti, yu save se olgeta frens blong mi long Esia, wetem tufala man ia Fugelas mo Hemogenes, we oli ronwe finis long mi.16Prea blong mi se, Masta blong mi i gat sori long famli blong Onesiforas, from hemi helpem mi, mo hemi no sem nating from we mi stap long kalabus.17Be taem hemi stap long Rom, hemi stap lukaotem mi evri ples, gogo i faenem mi.18Prea blo mi se Masta blong mi bae hemi save sori long hem lo dei ia. Yu save gud we hemi givhan tumas long mi long Ephesus.

Chapter 1  
Salam untuk Timotius

1Dari Paulus, rasul Yesus Kristus yang dipilih oleh kehendak Allah[1](#footnote-target-1)sesuai dengan janji kehidupan yang ada dalam Yesus Kristus.

2Untuk Timotius, anak yang terkasih. Anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera dari Allah, Bapa, dan Yesus Kristus, Tuhan kita.Nasihat untuk Terus Memberitakan Injil

3Aku senantiasa bersyukur kepada Allah, yang kulayani dengan hati nurani yang bersih seperti yang dilakukan oleh nenek moyangku, saat aku mengingatmu dalam doa-doaku siang dan malam.4Ketika aku mengingat air matamu, aku ingin melihatmu supaya penuh sukacitaku.5Aku diingatkan dengan imanmu yang tulus, yang pertama-tama hidup dalam nenekmu Lois, dan ibumu Eunike, dan aku yakin sekarang hidup dalam kamu juga.6Untuk alasan inilah, aku mengingatkanmu agar terus mengobarkan karunia Allah yang ada pada dirimu melalui penumpangan tanganku.7Sebab, Allah tidak memberikan kepada kita roh ketakutan, melainkan roh kekuatan, kasih, dan penguasaan diri.

8Jadi, jangan malu bersaksi tentang Tuhan kita atau tentang aku, tahanan-Nya.[2](#footnote-target-2)Akan tetapi, oleh kuasa Allah ikutlah menderita demi Injil[3](#footnote-target-3).9Dialah yang telah menyelamatkan kita dan memanggil kita dengan panggilan kudus[4](#footnote-target-4), bukan karena perbuatan kita, melainkan karena tujuan dan anugerah-Nya sendiri yang telah Ia berikan kepada kita dalam Yesus Kristus sebelum dunia ada.10Sekarang, hal ini telah menjadi nyata melalui kedatangan Juru Selamat kita Yesus Kristus yang telah menghapus kematian dan membawa kehidupan dan kekekalan melalui Injil.

11Oleh Injil inilah, aku ditunjuk menjadi pengkhotbah, rasul, dan guru.12Itulah sebabnya, aku menderita seperti sekarang ini. Namun, aku tidak malu karena aku tahu kepada siapa aku percaya dan aku yakin bahwa Ia sanggup menjaga apa yang telah Ia percayakan kepadaku sampai Hari itu[5](#footnote-target-5)tiba.

13Peganglah pokok-pokok ajaran sehat yang telah kamu dengar dariku dalam iman dan kasih yang ada dalam Yesus Kristus.14Dengan Roh Kudus[6](#footnote-target-6)yang tinggal di dalam kita, jagalah dengan baik harta berharga[7](#footnote-target-7)yang telah dipercayakan kepadamu.

15Kamu tahu dari fakta bahwa semua yang ada di Asia[8](#footnote-target-8)telah berpaling dariku, di antara mereka adalah Figelus dan Hermogenes.[9](#footnote-target-9)16Kiranya Tuhan mengaruniakan belas kasih kepada seisi rumah Onesiforus[10](#footnote-target-10)karena ia sering menyegarkanku dan tidak malu karena pemenjaraanku.17Sebaliknya, ketika sampai di Roma, ia dengan semangat mencariku dan menjumpaiku.18Kiranya Tuhan menuntun agar ia menemukan belas kasih dari Tuhan pada hari itu, sebagaimana kamu sendiri tahu berapa banyak pelayanan yang telah ia berikan kepadaku di Efesus.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  OLEH KEHENDAK ALLAH: Jabatan kerasulan Paulus didasarkan pada kehendak Allah, Bapa, dan keilahian Kristus (Bdk. 1 Tim. 1:1 dan Gal. 1:1).[2](#footnote-caller-2) **1:8**  TAHANAN-NYA: Karena Paulus ditangkap oleh Yesus Kristus untuk menjadi pelayan-Nya.[3](#footnote-caller-3) **1:8**  INJIL: Berita keselamatan tentang Yesus Kristus yang telah datang ke dunia dan menyelamatkan manusia.[4](#footnote-caller-4) **1:9**  KUDUS: Dikhususkan atau dipisahkan dari hal-hal duniawi. Lih. Kudus di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **1:12**  HARI ITU: Hari kedatangan Kristus yang kedua kali untuk menghakimi semua orang dan membawa semua orang percaya hidup bersama Dia.[6](#footnote-caller-6) **1:14**  ROH KUDUS: Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur yang menjadi Pelaksana kehendak Allah di bumi. Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **1:14**  HARTA BERHARGA: Kebenaran Injil yang telah diterima oleh Timotius (Bc. ay. 13).[8](#footnote-caller-8) **1:15**  ASIA: Bukan benua Asia, tetapi wilayah kekuasaan Romawi yang beribukota di Efesus.[9](#footnote-caller-9) **1:15**  FIGELUS DAN HERMOGENES: Dua orang Asia yang menolak pengajaran Paulus.[10](#footnote-caller-10) **1:16**  ONESIFORUS: Rekan sepelayanan Paulus yang banyak melayani di Efesus dan sering membawa bantuan kepada Paulus saat keadaan sulit.

Chapter 2

1Pikinini blong mi, yu mas putum tingting blong yu i stanap strong, long fasin ia we God i soemaot finis gladhat blong hem we i stap long Jisas Kraes.2Mo ol samting we yu harem mi talemaot long foret blong plante man, yu mas talemaot bakeken long ol man we yu trastem olgeta blong oli save tijim long ol narafala man.3Yu mas redi blong fesem ol hadtaem we bae u harem nogud wetem mi olsem wan gudfala soldia blong Jisas Kraes.4I nogat wan soldia we i ami be i stap fasfas lo laef blong hem, blong bos blong hem i glad long wok blong hem.5Mo tu, man blo resis hemi mas folem ol rul blo kasem praes.6Hemi stret blong wan man blong wok long garen blong i karemaot ol fes frut lo garen blong hem fastaem.7Tingbaot gud ol toktok blong mi we mi stap talem, from Masta blong yumi hemi stap givim waes blong save evri samting.8Mas putum gud tingting blong yu long Jisas Kraes, we hemi kamaot lo laen blo Deved, we i laef bakeken long ded. Gud nius ia nao mi stap talemaot long foret blong ol man,9mi stap harem nogud long bodi blong mi from oli fasem mi wetem jen, olsem wan rabis man. Be tok blong God man i no save stopem.10Mi stap mekem ol samting ia from olgeta we God i jusumaot olgeta, oli mas kasem salvesen we i stap long Jisas Kraes, we i no save finis samtaem.11Wan tru tok we yumi save trastem olsem: "Spos yumi ded wetem hem, bae yumi save stap wetem hem.12Spos yumi pas tru long ol had taem, bae yumi save rul wetem hem. Spos yumi no wantem save blong folem hem, bae hem tu i no wantem save long yumi.13Spos yumi no feitful long hem, be hem i stap feitful oltaem nomo, from hemi no save mekm se i no save long hem wan bakeken."14Yu mas rimaendem olgeta long ol samting ia. Yu mas wonem olgeta long foret blong Hae God blong oli no mas raorao from ol kranke toktok; hemi samting nating nomo, we i save spolem ol man we oli stap lesin.15Yu mas soemaot long Hae God se yu wan stret man blong wok, wan wok man we i nogat wan samting blong i sem long hem, be yu redi blong tijim ol trutok.16Yu mas kamaot long ol tok we oli no stret, ol tok we oli save mekem yu nomo biliv long God.17Tok blong olgeta bae i go olbaot olsem rabis sik ia cansa. Haemenaus mo Filetus i joen wetem olgeta,18olgeta oli go longwe tumas long trutok. Olgeta oli stap talem se man we oli ded oli laef bakeken finis, mo tok ia i mekem samfala long olgeta oli nomo biliv.19Be, stamba blong tok blong God i strong finis, olsem wan haos we i strong gud. Oli mekem i klia gud finis: "Masta blong yumi hemi save gud olgeta we oli blong hem" mo "Ol man we oli stap karem nem blong Masta blong yumi oli mas aot long rabis laef."20Insaet long wan bigfala haos blong wan rij man i gat plante dis blong usum we oli wokem long gol mo silva. I no hemia nomo be i gat ol narafala dis tu we oli wokem lo wud mo graon. Sam long ol dis ia oli usum olgeta blong mekem sam spesel lafet, be samfala oli no usum.21Spos wan man i mekem laef blong hem i klin gud mo i redi blong God i usum hem, hemi olsem wan spesel dis, we oli jusumaot hem, mo masta i save usum hem, from we hemi redi blong mekem ol gudfala wok.22Yu mas blokem yu long ol wantem blong bodi long taem we yu yangfala. Go from laef ia we i stret gud, yu mas gat feit, lav mo pis olsem olgeta we oli stap singaotem nem blong Masta blong yumi wetem wan klin hat.23Yu no mas ansarem kwesten blong ol man we oli no wantem save lo trutok mo oli stap mekem ol kranke toktok. Yu mas save se ol fasin ia oli save statem wan bigfala raorao.24Be wok man blong Masta hemi no mas raorao. Hemi mas wan gudfala man long ol narafala man, mo hemi mas save hao blong tij, mo tingting blong hem i longfala.25Hemi mas stretem ol man we oli stap agens long hem. Spos hemi gat janis God bae i givim save mo waes blong trutok long olgeta.26Bambae oli save kasem stret tingting blong olgeta blong oli save ronwe long trap blong setan, i olsem we hemi kasem olgeta finis, hemi stap fosem olgeta long tingting blong hem we hemi wantem.

Chapter 2  
Tetaplah Setia Meskipun Menderita

1Karena itu, anakku, jadilah kuat dalam anugerah yang ada dalam Yesus Kristus.2Apa pun yang telah kamu dengar dari aku di depan banyak saksi, percayakan itu kepada orang-orang yang setia, yang juga mampu mengajar orang lain.3Ikutlah menderita sebagai prajurit Yesus Kristus yang baik.4Tidak ada prajurit yang menyibukkan dirinya dengan urusan hidup sehari-hari supaya ia dapat menyenangkan komandannya.5Demikian juga seorang olahragawan yang bertanding, ia tidak akan memperoleh mahkota kemenangan kecuali ia bertanding menurut peraturan yang berlaku.6Seorang petani yang bekerja keras sudah selayaknya menjadi orang pertama yang menerima hasil panennya.7Pikirkanlah apa yang aku katakan karena Tuhan akan memberimu pengertian dalam segala hal.

8Ingatlah Kristus Yesus, yang telah bangkit dari antara orang mati, keturunan Daud, seperti yang aku beritakan dalam Injilku,9yang olehnya aku sekarang menderita sampai dipenjara sebagai seorang kriminal, tetapi firman Allah tidak terpenjara!10Karena itu, aku bertahan dalam segala sesuatu demi orang-orang pilihan Allah supaya mereka juga mendapat keselamatan yang ada dalam Yesus Kristus dan dengan kemuliaannya yang kekal.

11Perkataan ini benar:  
  
“Jika kita mati bersama Dia, kita juga akan hidup bersama Dia.12Jika kita bertekun, kita juga akan memerintah bersama Dia.Jika kita menyangkal Dia, Ia juga akan menyangkali kita.13Jika kita tidak setia, Ia tetap setia,karena Ia tidak dapat menyangkal diri-Nya sendiri.”  
  
Pekerja yang Menyenangkan Allah

14Ingatkan mereka akan hal-hal ini. Nasihatilah mereka di hadapan Tuhan agar jangan berdebat soal kata-kata, sebab tidak ada gunanya dan hanya akan menghancurkan orang-orang yang mendengarnya.15Lakukan yang terbaik untuk mempersembahkan dirimu dengan layak di hadapan Allah sebagai pekerja yang tidak perlu malu, dan yang telah mengajarkan perkataan kebenaran dengan tepat.

16Akan tetapi, hindarilah omong kosong yang sia-sia karena hal itu akan menuntun kepada ketidaksalehan yang lebih parah.17Perkataan mereka akan menyebar seperti penyakit gangren[1](#footnote-target-1). Di antara mereka adalah Himeneus dan Filetus,18yang telah menyimpang dari kebenaran, dengan mengatakan bahwa kebangkitan sudah terjadi. Mereka merusak iman sebagian orang.

19Namun, dasar Allah yang kuat tetap berdiri dengan meterai ini: “Tuhan mengenal siapa yang menjadi milik-Nya,”[2](#footnote-target-2)dan “Setiap orang yang mengakui nama Tuhan harus meninggalkan kejahatan.”

20Di dalam rumah yang megah, bukan saja terdapat perabot dari emas dan perak, melainkan juga dari kayu dan tanah liat. Sebagian digunakan untuk tujuan yang terhormat, tetapi sebagian untuk tujuan yang hina.21Karena itu, jika seorang menyucikan diri dari hal-hal yang hina, ia akan menjadi perabot untuk tujuan yang terhormat, dikhususkan, berguna bagi tuannya[3](#footnote-target-3), dan dipersiapkan untuk setiap pekerjaan yang baik.

22Jauhilah hawa nafsu orang muda[4](#footnote-target-4)dan kejarlah kebenaran, iman, kasih, dan damai sejahtera bersama-sama dengan mereka yang memanggil Tuhan dengan hati yang murni.23Hindarilah perdebatan yang bodoh dan tidak berpengetahuan karena kamu tahu bahwa hal itu akan mendatangkan pertengkaran.24Pelayan Tuhan haruslah tidak bertengkar, tetapi ramah dengan semua orang, terampil mengajar, dan sabar,25dengan lembut mengoreksi lawannya. Semoga Allah menganugerahi mereka pertobatan yang menuntunnya kepada pengetahuan akan kebenaran26supaya mereka menjadi sadar dan melepaskan diri dari jebakan Iblis yang telah menawan mereka untuk menjalankan keinginannya.

[1](#footnote-caller-1) **2:17**  PENYAKIT GANGGREN: Gangren (English: "gangrene") adalah kondisi luka, infeksi, atau masalah kronis yang memengaruhi sirkulasi darah.[2](#footnote-caller-2) **2:19** Bc. Bil. 16:5.[3](#footnote-caller-3) **2:21**  TUANNYA: Yang dimaksud adalah Tuhan.[4](#footnote-caller-4) **2.22**  HAWA NAFSU ORANG MUDA: Bukan sekadar keinginan-keinginan daging, tetapi juga termasuk kecenderungan kesalahan dan dosa yang sering dilakukan oleh orang-orang muda.

Chapter 3

1Be yu save samting ia: long ol lasdei we bambae i kam bae taem i kam strong moa.2Bambae ol man bambae oli lavlavem olgeta nomo, mo bae oli wantem mani, bambae oli ol man blo tok flas, we tingting blo olgeta i go antap tumas, mo oli save tok nogud long ol man, bambae oli no save ona lo papa mo mama blong olgeta, oli ol man blo no talem tankiu mo oli no save tingbaot God.3Bambae oli ol man blong nogat sori long ol man, mo bambae oli mekem strong tumas long narafala man, bae oli ol man blong spolem nem blong narafala man, mo oli ol man blong lusum hed mo oli wael olgeta. Bambae oli no wantem fasin we i gud bae oli agens long hem.4Bambae oli ol man blo spolem fren blong olgeta, mo oli ol man we oli no kea nating, mo oli flas tumas, oli ol man blong harem gud tumas long ol samting we oli stap harem gud long hem bitim we oli stap lavem God.5Long fes blong ol man bambae olgeta stap folem fasin blong ol kristin man, be oli no wantem paoa blong God nating long olgeta. Kam aot long ol man olsem.6From sam long olgeta oli ol man we oli stap go insaed long ol haos blong holem taet ol kranke woman. Oli ol woman we oli stap trabol long sin blong olgeta, mo we fasin nogud i stap pulum olgeta.7Oli ol woman we oli wantem man i tijim olgeta long trutok, be oli no save lanem trutok ia.8Long sem fasin, Jannes mo Jambres oli agens long Moses, tufala ol kiaman tija, mo tufala i agens long trutok. Ol man olsem tingting blong olgeta i no stret, mo fasin blong biliv blong olgeta i blong kiaman nomo.9Be ol wok blong olgeta bae i no save stap long taem. From we ol man bae oli luk ol kranke fasin blong olgeta, olsem we ol man bifo oli luk kranke fasin blong olgeta man ia.10Be yu karem olsem ol eksampol blong ol tijing blong mi, yu luk finis ol fasin blong biliv blong mi,mo blong mekem tingting blong mi i longfala, mo yu luk finis fasin blong mi blong lavem ol man, mo mekem wok gogo i finis.11Yu luk ol panismen blong mi mo ol harem nogud blong mi, ol panismen mo harem nogud blong mi taem we mi stap long Antiok, Ikoniam mo long Listra, we ol man oli mekem i nogud tumas long mi. Be Masta blong yumi i tekemaot mi long olgeta samting ia, mo i sevem mi.12Yufala we yufala i wantem stap long wan laef we hemi blong Jisas Kraes, bambae i gat some man we oli stap wantem blong kilim yufala.13Olgeta man we oli stap mekem ol rabis fasin, bambae oli go nogud moa, we i save lidim ol narafala man blong oli go long we long ol gudfala fasin mo bae long man ia tu we i lidim olgeta.14Be long yufala, yufala i mas holem strong fasin blong biliv blong yufala, long ol samting we yufala i bin lanem mo save finis.15Yu save ol skripja blong God we oli raetem i stap finis taem yu wan pikinini, ol toktok ia, i save mekem yu waes, mo i save tjim yu hao Jisas Kraes i sevem yumi, taem we yumi trastem hem.16Olgeta toktok long skripja ia, oli kam long God. I tijm yumi taem yumi ridim blong talem aot tru long ol man blong oli gat biliv, gat koreksen olgeta long taem we oli sin, mo oli blong mekem wanem we i raet.17Olgeta toktok ia, oli blong helpem yumi ol man blong God blong yumi mas gat komplit priperesen i blong yumi mas stap mekem ol gud fasin long evri wok we bae yumi stap wokem.

Chapter 3  
Sifat-Sifat Manusia pada Zaman Akhir

1Perhatikanlah bahwa pada hari-hari terakhir, masa-masa kesukaran akan datang.2Sebab, orang akan menjadi pencinta diri sendiri, pencinta uang, pembual, sombong, penghujat, tidak taat kepada orang tua, tidak tahu berterima kasih, tidak suci,3tidak tahu mengasihi, tidak suka berdamai, suka memfitnah, tidak bisa mengendalikan diri, kejam, tidak menyukai apa yang baik,4pengkhianat, ceroboh, angkuh, lebih mencintai hawa nafsu daripada mencintai Allah,5kelihatan saleh tetapi menyangkali kuasanya. Jauhilah orang-orang seperti ini.

6Sebab, di antara mereka ada orang-orang yang menyusup ke dalam jemaat dan menawan perempuan-perempuan lemah yang dibebani dengan banyak dosa dan menyeret mereka dengan berbagai hawa nafsu.7Perempuan-perempuan seperti itu selalu belajar, tetapi tidak pernah bisa sampai kepada pengenalan akan kebenaran.8Sama seperti Yanes dan Yambres[1](#footnote-target-1)yang melawan Musa, demikian juga orang-orang ini yang melawan kebenaran. Pikiran mereka telah rusak dan iman mereka tidak tahan uji.9Akan tetapi, mereka tidak bisa lebih jauh lagi karena kebodohan mereka akan nyata bagi setiap orang, sama seperti kedua orang itu.Nasihat Paulus kepada Timotius

10Namun, kamu telah mengikuti ajaranku, cara hidupku, tujuan hidupku, imanku, kesabaranku, kasihku, dan ketekunanku,11seperti penganiayaan dan penderitaan yang kualami di Antiokhia, Ikonium, dan Listra[2](#footnote-target-2). Aku bertahan dalam penganiayaan, dan Tuhan menyelamatkanku dari semua itu.12Sesungguhnya, semua orang yang ingin hidup saleh dalam Yesus Kristus akan dianiaya,13sedangkan orang-orang jahat dan para penipu akan menjadi lebih buruk lagi, mereka menyesatkan dan disesatkan.

14Sedangkan untuk kamu, lanjutkanlah dengan apa yang telah kamu pelajari dan telah kamu yakini karena kamu tahu dari siapa kamu mempelajarinya,15sebagaimana sejak kecil kamu sudah mengenal Kitab Suci yang sanggup memberimu hikmat kepada keselamatan melalui iman dalam Yesus Kristus.16Semua Kitab Suci dinapasi[3](#footnote-target-3)oleh Allah dan bermanfaat untuk mengajar, untuk menyatakan kesalahan, untuk memperbaiki kelakuan, dan untuk mendidik dalam kebenaran.17Dengan demikian, manusia milik Allah[4](#footnote-target-4)akan cakap dan diperlengkapi untuk setiap perbuatan baik.

[1](#footnote-caller-1) **3:8**  YANES DAN YAMBRES: Nama tradisional untuk para ahli sihir yang berhadapan dengan Musa dan Harun saat peristiwa tulah-tulah di Mesir. Bc. Kel. 7:12; 8:18; 9:11[2](#footnote-caller-2) **3:11**  KAMU JUGA ... ANTIOKHIA, IKONIUM, DAN LISTRA: Selama pelayanannya, Paulus hampir selalu menerima penganiayaan dari berbagai pihak yang menentang Injil, seperti di Antiokhia (Bc. Kis. 13:14, 50), Ikonium (Bc. Kis 13:15), dan Listra (Bc. Kis. 14:6).[3](#footnote-caller-3) **3:16**  DINAPASI: Diinspirasikan oleh Allah karena Kitab Suci adalah perkataan Allah oleh Roh.[4](#footnote-caller-4) **3:17**  MANUSIA ALLAH: Orang-orang yang mengabdikan hidupnya kepada Allah.

Chapter 4

1Mi givim ol impoten oda ia long foret long God, mo Kraes Jisas, we hem nao bambae hemi jajem ol laev man mo olgeta we oli bin ded finis, mo from insaet long Kingdom mo from taem we bambae hemi kam tru wetem Kingdom blong hem.2Yufala i prijim ol toktok blong God, mo taem we hemi no redi iet, yufala i mas redi oltaem blong putum gud olgeta toktok blong save prijim. Yu pruvum bakeken, yu toktok i stret, yu tingting gud blong givim ol instraksen blong yu save stret wanem we i stap kamaot raon long yu.3From bambae i gat wan taem we ol man bambae oli no save go tru long gudfala instraksen ia, we yu bin givim long olgeta. Be from i olsem ia, olgeta bambae oli hipimap ol tija long wanfala fasin, we hemi semak olsem wanem we oli stap wantem talem wanem we oli no laekem blong harem.4Olgeta bambae oli no wantem harem tru toktok ia, mo bambae oli tanem raon i go long olfala biliv blong olgeta.5Be yufala, yufala i mas tingting strong insaed long evri samting. Yu mas go tru long ol strakel blong yufala i mekem wok blong Evanjelis, mo komplitim wok blong yufala.6From mi bin stap wok i go finis. Taem blong mi hemi go finis blong mi lego yufala.7Mi bin faetem wan gudfala faet; mi bin finisim gud resis ia; mi bin kipim gud feit ia.8Kraun blong ol stret fasin we oli bin putum gud i stap, Masta ia we hemi wan jaj we hemi stret tumas, bambae hemi givim long mi long dei ia. Be i no long mi nomo, be long olgeta we oli bin stap lavem hem taem hemi stap long wol ia.9Traem best blong kam long mi hariap mekem best blong yu blong mekem kam long mi hariap.10From Demas i lego mi, Hemi go long Thessalonica. From hem i laekem wol ia tumas. Crescen i go long Galatia, mo Titus i go long Dalmatia.11Be Luk nomo i stap wetem mi. Tekem mak wetem yu from hemi gat yus blong hem long seves blong mi.12Tychicus mi sentem hemi go long Ephesus.13Be cloak we mi lego i stap long Troas wetem Carpus, spos yu stap kam yu karem wetem buk, mo no fogetem skin blong sipsip we mi stap raet long hem.14Alexander hemi wan man we hemi stap mekem displae long ol evel ded agensem mi. Be Masta bae i pem bak hem folem ol rabis fasin blong hem.15Be yu mas lukaotem gud yu long hem. from hemi tanem upsaed daon ol toktok blong yumi.16Long fes divens blong mi, nogat man i stanap wetem mi. Be, evriwan i ronwe long mi. Baemi no kaon agens long olgeta.17Be Masta i stanap wetem mi mo hemi givim paoa long mi, mo talem long mi, blong prijimaot toktok i komplite, blong ol man nogud oli harem. Mo mi bambae mi kamaot long maot blong lion.18Bambae Masta i lukaotem gud mi long ol evel ded, mo bae mi sevem mi go long Kingdom blong heven. Long hem bae i gat glori i stap koko i no save finis. Amen.19Gudfala Priscilla, Aquila, wetem haos blong Onesiphorus.20Erastus i stap nomo long Korinth, be Trophimus i lego sik long Miletus.21Yu mas traem blong kam bifo winda. Eubalus hemi gritim yu, mo Pudens, Linus, Claudia, mo olgeta brata.22Bambae Masta i stap wetem spirit blong yu. Mo bae grace i stap wetem yu.

Chapter 4

1Demi kedatangan-Nya dan demi kerajaan-Nya, dengan sungguh-sungguh, aku berpesan kepadamu di hadapan Allah dan Yesus Kristus yang akan menghakimi orang yang hidup dan yang mati:2Beritakanlah firman, siap sedialah baik atau tidak baik waktunya; tegurlah, nasihatilah, dan doronglah mereka dengan penuh kesabaran dan pengajaran.

3Sebab, akan tiba saatnya ketika orang-orang tidak mau lagi menerima ajaran sehat. Sebaliknya, untuk memuaskan telinga, mereka akan mengumpulkan guru-guru bagi diri mereka sendiri yang sesuai dengan keinginan mereka.4Mereka akan memalingkan pendengaran mereka dari kebenaran dan berbalik kepada dongeng-dongeng[1](#footnote-target-1).5Sedangkan kamu, waspadalah dalam segala hal, bertahanlah dalam kesukaran, kerjakanlah tugas pemberita Injil, dan selesaikanlah pelayananmu.

6Sebab, aku telah dicurahkan bagai cawan persembahan[2](#footnote-target-2), dan saat kepergianku sudah tiba[3](#footnote-target-3).7Aku telah bertarung dalam pertarungan yang baik; aku telah mengakhiri pertandingan[4](#footnote-target-4); aku telah memelihara iman.8Sekarang, mahkota kebenaran telah disediakan bagiku. Pada hari itu, Tuhan, Hakim yang adil, akan menghadiahkannya kepadaku, dan bukan hanya kepadaku, melainkan juga kepada semua orang yang merindukan kedatangan-Nya[5](#footnote-target-5).Pesan Pribadi Paulus untuk Timotius

9Berusahalah untuk segera datang kepadaku10karena Demas[6](#footnote-target-6)meninggalkan aku, sebab ia mencintai dunia ini dan pergi ke Tesalonika. Kreskes[7](#footnote-target-7)telah pergi ke Galatia dan Titus ke Dalmatia.11Hanya Lukas yang bersamaku. Jemputlah Markus dan bawalah dia bersamamu karena ia sangat berguna bagiku untuk pelayanan[8](#footnote-target-8).12Aku telah mengutus Tikhikus[9](#footnote-target-9)ke Efesus.

13Jika kamu datang, bawalah jubah yang kutinggalkan kepada Karpus di Troas dan juga buku-bukuku, terutama semua perkamen itu[10](#footnote-target-10).

14Aleksander, si tukang besi itu, telah sangat merugikan aku. Tuhan akan membalas sesuai dengan perbuatannya.15Kamu berhati-hatilah juga terhadap dia karena ia sangat menentang ajaran kita.

16Pada pembelaanku yang pertama[11](#footnote-target-11), tidak ada seorang pun yang mendukung aku karena semua telah meninggalkan aku. Semoga hal ini tidak dibalaskan atas mereka.17Namun, Tuhan berdiri di sampingku dan menguatkanku sehingga kabar[12](#footnote-target-12)itu dapat diberitakan sepenuhnya melalui aku, dan semua orang bukan Yahudi dapat mendengarnya. Dengan demikian, aku dilepaskan dari mulut singa[13](#footnote-target-13).18Tuhan akan menyelamatkan aku dari setiap perbuatan jahat dan akan membawaku ke kerajaan surgawi-Nya dengan selamat. Bagi Dialah kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin.Salam Terakhir

19Sampaikan salamku kepada Priskila dan Akwila[14](#footnote-target-14), dan kepada seisi rumah Onesiforus.20Erastus[15](#footnote-target-15)tetap tinggal di Korintus, dan Trofimus[16](#footnote-target-16)aku tinggalkan dalam keadaan sakit di Miletus.21Berusahalah datang ke sini sebelum musim dingin. Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia, dan semua saudara seiman[17](#footnote-target-17)mengirim salam untukmu.

22Tuhan menyertai rohmu. Anugerah menyertai kamu.  
  
  
  
[[ayt.co/2Ti]]

[1](#footnote-caller-1) **4:4**  DONGENG-DONGENG: Cerita-cerita yang diajarkan oleh guru-guru palsu yang ada di Efesus dan Kreta pada waktu itu (Bc. 1 Tim. 1:4; 4:7; Tit. 1:14).[2](#footnote-caller-2) **4:6**  CAWAN PERSEMBAHAN: Dalam tradisi agama Yahudi, biasanya berisi darah binatang yang dipersembahkan sebagai kurban.[3](#footnote-caller-3) **4:6**  KEPERGIANKU SUDAH TIBA: Kematian Paulus.[4](#footnote-caller-4) **4:7**  MENGAKHIRI PERTANDINGAN: Paulus mengibaratkan pergumulannya selama menjadi pengikut Kristus seperti sebuah pertandingan yang membutuhkan segenap kekuatan dan pengabdiannya (Bc. Kis. 20:24).[5](#footnote-caller-5) **4:8**  MENGASIHI KEDATANGAN-NYA: Menanti-nantikan dan merindukan kedatangan-Nya yang kedua kali.[6](#footnote-caller-6) **4:10**  DEMAS: Salah seorang kawan Paulus di penjara. Ia bersama dengan Paulus saat mengirim salam kepada jemaat Kolose (Bc. Kol. 4:14), tetapi akhirnya meninggalkan Paulus dan pergi ke Tesalonika.[7](#footnote-caller-7) **4:10**  KRESKES: Melayani di Galatia, kemungkinan salah satu dari tujuh puluh murid (Bc. Luk. 10:1-12).[8](#footnote-caller-8) **4:11**  MARKUS ... PELAYANAN: Markus kembali bergabung dalam pelayanan Paulus (terutama untuk melayani kebutuhan Paulus selama dipenjara) setelah perselisihan Paulus dengan Barnabas karena Markus meninggalkan mereka di tengah pelayanan mereka di Pamfilia sekitar dua puluh tahun sebelumnya (Bc. Kis. 15:37-39).[9](#footnote-caller-9) **4:12**  TIKHIKUS: Di ay. 1, Paulus meminta Timotius agar segera mengunjunginya di Roma. Tikhikus diutus untuk menggantikan Timotius supaya Timotius dapat menemani Paulus di Roma. Ini juga berarti Tikhikus yang mengantarkan surat ini.[10](#footnote-caller-10) **4:13**  PERKAMEN: Media dari kulit yang digunakan untuk menulis pada zaman itu. Perkamen yang ditinggalkan oleh Paulus kemungkinan berisi tulisan-tulisan, catatan, jurnal, surat-surat yang sedang dia tulis, ataupun surat-surat balasan dari gereja-gereja, tetapi tidak dapat dipastikan apa isi perkamen tersebut.[11](#footnote-caller-11) **4:16**  PADA PEMBELAANKU YANG PERTAMA: Pada waktu menulis surat ini, Paulus sedang ada di penjara dan dalam proses menunggu keputusan pengadilan.[12](#footnote-caller-12) **4:17**  KABAR: Kabar Baik atau berita Injil bahwa Yesus Kristus adalah Tuhan dan Juru Selamat manusia. Lih. Injil di Daftar Istilah.[13](#footnote-caller-13) **4:17**  SINGA: Kemungkinan Paulus memakai bahasa figuratif “singa” untuk menyebutkan pemerintah Romawi. “Terlepas dari mulut singa” adalah suatu frasa yang dikenal baik oleh masyarakat Yahudi karena mereka sangat familier dengan kisah Daniel yang juga terlepas dari mulut singa (Bc. Dan. 6).[14](#footnote-caller-14) **4:19**  AKWILA DAN PRISKILA: Sepasang suami istri yang berasal dari Pontus. Mengungsi dari Roma ke Korintus pada waktu pengejaran orang-orang Yahudi oleh Kaisar Romawi saat itu, Claudius. Paulus tinggal di rumah mereka pada perjalanan misinya yang kedua (Bc. Kis. 18:2-3) yang menjadi tempat berkumpul para jemaat. Mereka juga yang mengajarkan Injil kepada Apolos sehingga ia bertobat. Dan, kemudian mereka kembali ke Roma (Bc. Rom. 16:3-5).[15](#footnote-caller-15) **4:20**  ERASTUS: Pembantu Paulus dalam pelayanannya (bersama dengan Timotius) pada perjalanan misi Paulus yang ketiga. Ia adalah jemaat di Korintus, dan menjabat sebagai bendahara negeri di Korintus (Bc. Kis. 19:22).[16](#footnote-caller-16) **4:20**  TROFIMUS: Seorang Kristen non-Yahudi. Orang Yahudi dari Asia mencurigai Paulus membawanya masuk ke Bait Allah sehingga menyebabkan huru-hara di Efesus (Bc. Kis. 21:27-32).[17](#footnote-caller-17) **4:21**  EBULUS ... DI SINI: Mereka adalah saudara-saudara seiman yang ada di Roma.

Chapter 1  
1Long taem bifo God i toktok long ol pupu blong yumi long fulap taem long ol difren wei tru long ol profet.2Be long las dei, bae hemi toktok long yumi tru long pikinini blong hem, we hemi jusum aot hem blong i lukaotem evri samting. Hem wan nomo we tru long papa God nao hemi createm wol ia.3Jisas hemi naesfala pat long glori blong God, mo hemi semak nomo olsem we God i createm wol ia. Hemi holem evri samting i kam tugeta long paoaful toktok blem. Afta we hemi mekem fogivnes from ol sin, Hem i sidaon long raet han saet blong God, we hemi hae olgeta.4Jisas hemi hae bitim ol enjel, from nem we papa blong hem i givim long hem mo nem ya i hae tumas bitim olgeta enjel ya.5Huia long olgeta enjel nao we God i talem se, '' Yu yu pikinini blong mi, tede bae mi kam papa blong yu? O huia long ol enjel ia we God i bin talemaot, Se '' Mi bae mi papa long hem, mo hem bae hemi pikinini long mi''?6Be bakeken, taem we God bae i karem fesbon pikinini ia i kam long wol, bambae hemi talem se, ''Evri enjel blong God oli mas wosipim hem.''7Bakeken long olgeta enjel ya hemi talem se, ''Hem nao hemi mekem ol enjel blong hem we hemi givim spirit ya long olgeta, Mo olgeta oli wokman blong hem we oli olsem faea istap laet long olgeta.''8Be long pikinini ya hemi talem se, '' God, Holy ples blong yu, bambae i stap gogo bae i no gat en bloem. Mo bambae yu yu gat raet ya blong rulum olgeta man mo long kingdom blong yu tu9Yu yu lavem ol stret fasin be yu yu agensem olgeta fasin we i no stret. Mo bakegen mi we mi God blong yu, Mi jusumaot yu mo mi anoentem yu wetem oil blong harem gud mo i bitim ol narafala man''.10''Masta, long stat blong evrí samting, yu nao yu mekem wol ia. Heven nao hemi wok blong han blong yu.11Bambae ol samting ya bae oli nomo stap, be bae yu stap oltaem. Olgeta evri wan bae oli nomo warem wan pis blong klos.12Bae yu rolemap olgeta olsem wan bigfala klos, mo bae olgeta oli stap jens olsem ol smol smol pisis blong klos ia. Be yu bae yu stap semak nomo i stap, mo ol yia blong yu i nogat en blong hem.'13Be wij wan long ol enjel nao God i talem long hem se long eni taem, ''yu kam sidaon long raet han long saed blong mi, kasem taem we bae mi mekem yu yu stanap long enemi blong yu''?14Olsem wanem long ol enjel we oli stap wok blong God, oli ol spirit we God i sendem olgeta blong oli helpem ol man, blong kasem rod blong laef we i no save finis?

Chapter 1  
Allah Telah Berbicara Melalui Anak-Nya

1Setelah di masa yang lampau, Allah berulang kali berbicara kepada nenek moyang kita melalui para nabi[1](#footnote-target-1),2pada hari-hari terakhir ini, Allah berbicara kepada kita melalui Anak-Nya yang telah dipilih-Nya untuk menjadi Pewaris atas segala sesuatu, yang melalui-Nya juga Allah menciptakan alam semesta.3Ia adalah cahaya kemuliaan Allah dan gambaran yang sempurna dari sifat-Nya, Ia pula yang menopang segala sesuatu dengan firman kuasa-Nya. Sesudah melakukan penyucian dosa-dosa[2](#footnote-target-2), Ia duduk di sebelah kanan[3](#footnote-target-3)Yang Mahabesar di tempat tinggi,[4](#footnote-target-4)4sehingga Ia menjadi jauh lebih tinggi daripada para malaikat sebab Ia mewarisi nama yang lebih tinggi daripada nama mereka.

5Sebab, pernahkah Allah berkata kepada malaikat,  
  
“Engkau adalah Anak-Ku.Pada hari ini, Aku telah menjadi Bapa-Mu”?Mazmur 2:7  
  
Atau, pernahkah Ia berkata tentang mereka,  
  
“Aku akan menjadi Bapa bagi-Nya,dan Ia akan menjadi Anak-Ku.”?2 Samuel 7:14  
  
6Akan tetapi, ketika Allah memperkenalkan Anak sulung-Nya kepada dunia, Ia berkata,  
  
“Biarlah seluruh malaikat Allah menyembah Dia.”Ulangan 32:43  
  
7Tentang para malaikat, Allah berkata,  
  
“Ia membuat malaikat-malaikat-Nya menjadi angin,pelayan-pelayan-Nya menjadi nyala api.”Mazmur 104:4  
  
8Sedangkan tentang Anak-Nya, Ia berkata,  
  
“Takhta-Mu, ya Allah, akan ada selama-lamanya.Tongkat kebenaran adalah tongkat Kerajaan-Mu.9Engkau mencintai kebenaran dan membenci kejahatan.Karena itu, Allah, yaitu Allah-Mu, telah mengurapi[5](#footnote-target-5)Engkau denganminyak sukacita melebihi sahabat-sahabat-Mu.”Mazmur 45:6-7  
  
10Dan lagi,  
  
“Engkau, Tuhan, pada mulanya Engkau telah meletakkan dasar bumi,dan langit adalah buatan tangan-Mu.11Bumi dan langit akan lenyap, tetapi Engkau akan tetap ada.Bumi dan langit akan usang seperti pakaian.12Seperti jubah Engkau akan melipatnya,dan seperti pakaian, mereka akan diganti.Akan tetapi, Engkau tidak akan berubah,dan tahun-tahun-Mu tidak akan pernah berakhir.”Mazmur 102:25-27  
  
13Dan, kepada malaikat yang mana, Allah pernah berkata seperti ini,  
  
“Duduklah di sebelah kanan-Kusampai Aku meletakkan musuh-musuh-Mu di bawah kuasa-Mu”?Mazmur 110:1  
  
14Bukankah malaikat adalah roh-roh yang melayani, yang diutus untuk menolong orang-orang yang akan menerima keselamatan?

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  NABI: Lih. Nabi di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1:3**  MELAKUKAN PENYUCIAN DOSA-DOSA: Merujuk pada kematian-Nya di kayu salib.[3](#footnote-caller-3) **1:3**  SEBELAH KANAN: Tempat kehormatan dan otoritas (kekuasaan).[4](#footnote-caller-4) **1:3**  TEMPAT TINGGI: Di tempat Allah bertakhta, yaitu di surga.[5](#footnote-caller-5) **1:9**  MENGURAPI: Menuangkan minyak ke atas kepala orang yang dipilih Allah sebagai tanda bahwa Ia berkenan kepada orang tersebut.

Chapter 2  
1Nao from samting ia yumi mas holem taet strong tru tok we yumi harem finis, from bae yumi no save ronwe long hem.2Yumi luk finis tok tok ia blong ol enjel we oli tru, mo olgeta we oli brekem tok ya bae oli kasem panis from,3Hao nao bae yumi save ronwe long bigfla salvesen ia we yumi nomo wantem? Salvesen ia we fastaem Masta blong yumi i bin talemaot mo olgeta we oli bin harem tu oli talem sem samting ya we i tru.4Sem taem God hemi soemaot long ol saen mo ol bigfala merikel wok tru long olgeta gif we Holi Spirit nomo i kivim folem will blong God.5God i no putum ol enjel blong oli rulum niufala wol ia we bae i kam, olsem we yumi stap tokbaot6I gat wan man i bin talemaot samples, se, "Wanem nao i gud tumas long olgeta man blong wol ya, we i mekem yu stap tingbaot olgeta? O olsem wan pikinini blong man long wol ia, we i mekem yu lukaot gud long hem?7Yu bin mekem ol man oli kam smol mo long olgeta enjel; afta yu sowem bigfala hona long olgeta mo glory blong yu i saen long olgeta olsem wan king.8(Long sam impoten mo olfala lanwis bl ol man krik, kopi blong baebol long taem ia i talem olsem, " mo yu bin putum hem blong lukaot ol samting we Yu mekem long hand blong yu.") Yu putum everi samting we yu mekem long power blong hem blong manejem." God i bin putum olgeta samting we hemi mekem long hand blong hem, blong man long wol ia i manejem. Hem i no karemaot eni samting long man blong i no manejem. Be naoia, yumi no luk se man i manejem evri samting ya.9Be Jisas, we rank blong hem i ko smol bitim olgeta enjel, long smol time blong hem long wol ia, hemi winim glory mo hona from harem nogud mo ded, we i mekem se tru long klad had blong rod hemi save ded from olgeta man.10God i bin mekem i stret nomo, from everi samting i stap from hem mo tru long hem, bae fulap pikinini blong man i save kasem gudfala laef. Hemi stret nomo blong hem i kam olsem stampa blong laef blong olgeta man tru long harem nogud long Kros.11From we i mekem man i klin long sin blong hem, long feas blong God, mo man we i kam klin long feas blong God, tugeta i gat one papa nomo. i mekem se Jisas i no sem blong singaotem olgeta olsem ol brata.12Hemi talem se, ''Bae mi talemaot nem blong yu long olgeta brata blong mi, bae mi talemaot long grup blong ol belifa.''13Long samfala toktok we ol profet oli talem bifo we Jisas i talem I go long God se, ''Mi trastem Hem.'' Mo bakeken se, ''Mi stap long ples ia wetem olgeta pikinini we God I givim olgeta long mi.''14From samting ia, olgeta pikinini blong man we oli semak nomo, hem i kam semak olsem olgeta long fasin blong man, blong mekem se tru long ded blong hem long kross hem i save brekemaot paoa blong devel we i stap mekem ol man oli frait long ded.15From samting ia i mekem se olgeta man oli free gud long laef blong olgeta we oli bin stap frait nogud long ded.16Tru nomo se hem i no bin helpem olgeta enjel, be olgeta laen blong Abraham.17Nao hem i stret nomo blong hem i kam olsem olgeta brata blong hem long wol ia, blong mekem se hemi kam olsem hae prist ia blong save karem man i ko klosap long God, from hemi fogivim olgeta long ol fasin blong olgeta man.18From Jisas kraes hem wan i bin harem nogud tumas mo bin ko tru long temtesen blong hemi save helpem olgeta man we oli pas tru long temtesen.

Chapter 2  
Keselamatan Besar

1Karena itu, kita harus lebih teliti memperhatikan apa yang sudah kita dengar supaya kita tidak terseret arus.2Sebab, bila ajaran yang disampaikan oleh para malaikat terbukti tidak dapat diubah, dan setiap pelanggaran atau ketidaktaatan akan menerima hukuman yang adil,3bagaimana mungkin kita dapat lolos jika kita mengabaikan keselamatan yang besar itu? Yaitu, keselamatan yang pertama-tama diberitakan oleh Tuhan, dan dibuktikan kebenarannya kepada kita oleh orang-orang yang mendengar-Nya4Selain itu, Allah juga memberi kesaksian melalui tanda-tanda dan hal-hal ajaib, berbagai mukjizat[1](#footnote-target-1)serta karunia-karunia Roh Kudus[2](#footnote-target-2)yang dibagikan menurut kehendak-Nya.Yesus Menjadi Sama seperti Manusia untuk Menyelamatkan Manusia

5Allah tidak menaklukkan dunia yang akan datang, yaitu dunia yang sedang kita bicarakan, kepada para malaikat6Namun, ada satu orang yang telah memberi kesaksian dalam sebuah nas:  
  
“Siapakah manusia sehingga Engkau memikirkannya?Siapakah anak manusia[3](#footnote-target-3)sehingga Engkau memedulikannya?7Untuk sesaat, Engkau membuatnya lebih rendah daripada malaikat;Engkau memahkotainya dengan kemuliaan dan hormat.8Engkau menaklukkan segala sesuatu di bawah kakinya.”Mazmur 8:5-7  
  
Sebab, dengan menaklukkan segala sesuatu di bawah kaki-Nya, maka Allah tidak membiarkan sesuatu pun yang tidak takluk kepada-Nya. Akan tetapi, sekarang kita belum melihat segala sesuatu takluk kepada-Nya.9Namun, kita telah melihat Yesus yang untuk sementara dibuat lebih rendah daripada para malaikat, yaitu Yesus yang dimahkotai dengan kemuliaan dan hormat karena telah menderita kematian supaya oleh anugerah Allah, Ia dapat merasakan kematian bagi semua orang.

10Sudah selayaknya Ia -- yang bagi Dia dan melalui Dia segala sesuatu ada -- menyempurnakan Perintis Keselamatan[4](#footnote-target-4)anak-anak-Nya melalui penderitaan, untuk membawa mereka kepada kemuliaan.

11Sebab, baik Ia yang menyucikan maupun mereka yang disucikan, semuanya berasal dari satu Bapa; itulah sebabnya Yesus tidak malu menyebut mereka sebagai saudara-saudara-Nya12dengan berkata:  
  
“Aku akan menyatakan nama-Mu kepada saudara-saudara-Ku.Di tengah-tengah seluruh umat-Mu,Aku akan menyanyikan pujian bagi-Mu.”Mazmur 22:23  
  
13Dan lagi:  
  
“Aku akan menaruh keyakinan-Ku kepada Allah.”Yesaya 8:17  
  
Dan lagi,  
  
“Inilah Aku, beserta anak-anak yang telah diberikan Allah kepada-Ku.”Yesaya 8:18

14Karena anak-anak itu adalah manusia yang memiliki darah dan daging, maka Yesus juga mengambil bagian dalam keadaan mereka supaya melalui kematian-Nya, Ia dapat membinasakan dia yang memiliki kuasa atas kematian, yaitu Iblis.15Dan, membebaskan mereka yang seumur hidupnya diperbudak oleh ketakutan akan kematian.16Jadi, jelaslah bahwa Ia tidak memberi pertolongan kepada para malaikat, tetapi kepada keturunan Abraham[5](#footnote-target-5).17Karena itu, dalam segala hal Yesus harus menjadi seperti saudara-saudara-Nya, supaya Ia dapat menjadi Imam Besar\* yang penuh belas kasihan dan setia dalam pelayanan kepada Allah. Dengan demikian, Ia dapat membawa penebusan atas dosa-dosa umat.18Sebab, Yesus sendiri menderita ketika dicobai, maka Ia dapat menolong mereka yang sedang dicobai.

[1](#footnote-caller-1) **2:4**  MUKJIZAT: Lih. Mukjizat di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **2:4**  KARUNIA-KARUNIA ROH KUDUS: \*\*glossary\*[3](#footnote-caller-3) **2:6**  ANAK MANUSIA:: Lih. Anak Manusia di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **2:10**  PERINTIS KESELAMATAN: Yesus Kristus[5](#footnote-caller-5) **2:16**  ABRAHAM: Lih. Abraham di Daftar Istilah.

Chapter 3  
1Nao from samting, ya, ol gudfala brata yufala i mas tingbaot we Jisas i masta blong yumi.2Hemi mekem evri samting we Hae God i talem long hem. Olsem Moses i stap obei mo hona long hem insaed long haos blong God.3Nao Jisas i hona long hae God bitim Moses. I Olsem man we i bildim haos mo i laekem i bitim haos ia hemwan.4From everi haos i gat man i bildim be hae God i mekem evri samting.5Moses hemi wan faitful man blong God we hemi stap talemaot wanem we bae i kamaot long taem we bae i kam.6Jisas hemi pikinini blong God hemi stap lukaot mo i stap mekem i gud long ol man blong hem long haos blong hem. Yumi mas putum tingting blong yumi long hem oltaem.7From samting ia i olsem Holi Spirit i talem tedei, sapos yu harem voes blong hem.8Yufala i no mas mekem hat blong yufala i strong olsem lo taem blong ribelien, mo long taem blong harem nogud long drae ples .9Hemia hemi long taem blong ol pupu blong yufala, long taem we oli go agens long mi blong traem mi, afta long hem oli luk ol woks blong mi blong foti yea.10Nao from samting ya mi kros tumas long jeneresen ia. Mi talem, "oltaem oli stap ronwea long mi long hat blong olgeta, oli no save ol fasin blong mi."11Olsem we mi mekem promes se bae oli no save go insaed long ples blong spel blong mi.12Ol brata blong mi yufala i mas lukaot gud long yufala blong nogat wan long yufala i gat rabis hat we i no belif, o hat we i stap long we long God we i laef.13Be yufala i mas leftemap tingting blong wan wan long yufala, blong mekem se i no gat wan long yufala we hat blong hem i kam strong tru long giaman blong sin.14From we yumi kam ol famli blong Kraes. Nao yumi mas holem taet tingting blong yumi i strong long hem tedei mo long en blong taem.15Tok ia oli bin talem finis, "sapos yufala i harem vois blong hem, yufala i no mekem hat blong yufala i strong olsem long taem blong ribelien.16Be hu olgeta ia oli harem tok blong God nao oli mekem i nogud long hem? Ino olgeta we oli kamaot long ijip wetem Mosis?17Mo huia we God i kros tumas long olgeta blong foti yia? hemi olgeta nomo we oli mekem fasin nogud oli ded mo bodi blong olgeta i foldoan long drae ples?18Mo hu olgeta we God i talem long olgeta blong bambae oli no save go spel long hem? Hemia i olgeta nomo we oli disobei long hem?19Yumi luk se olgeta we oli nomo save go blong spel wetem hem hemi from we oli no bin belif.

Chapter 3  
Yesus Lebih Besar daripada Musa

1Karena itu, saudara-saudara yang kudus, kamu yang memiliki bagian dalam panggilan surgawi, pandanglah Yesus, Sang Rasul[1](#footnote-target-1)dan Imam Besar[2](#footnote-target-2)pengakuan kita,2yang setia kepada Dia yang telah menetapkan-Nya, sama seperti Musa[3](#footnote-target-3)yang setia dalam seluruh rumah-Nya[4](#footnote-target-4).3Sebab, Yesus dianggap layak untuk mendapat kemuliaan yang lebih besar daripada Musa, seperti halnya seorang pembangun rumah yang mendapat kehormatan lebih besar daripada rumah itu sendiri.4(Sebab, setiap rumah dibangun oleh seseorang, tetapi Pembangun dari segala sesuatu adalah Allah).5Musa setia dalam seluruh rumah Allah sebagai seorang pelayan, untuk memberi kesaksian kepada hal-hal yang akan dikatakan di kemudian hari.6Namun, Kristus setia sebagai Anak dalam rumah Allah, yaitu kita, jika kita tetap berpegang teguh pada keyakinan dan pengharapan yang kita banggakan sampai akhir.Teruslah Mengikuti Allah

7Karena itu, seperti yang Roh Kudus katakan,  
  
“Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya,8janganlah keraskan hatimu seperti dalam pemberontakanyang kamu lakukan pada hari pencobaan di padang gurun,9yaitu ketika nenek moyangmu mencobai Aku danmelihat perbuatan-perbuatan-Ku selama empat puluh tahun.10Sebab itulah Aku marah kepada generasi itu dan berkata,‘Hati mereka selalu sesat dan mereka tidak mengerti jalan-jalan-Ku.’11Jadi, Aku bersumpah dalam amarah-Ku:‘Mereka tidak akan masuk ke tempat perhentian-Ku.’”Mazmur 95:7-11

12Berhati-hatilah Saudara-saudara, janganlah ada di antara kamu yang memiliki hati yang jahat dan yang tidak percaya, yang membuatmu berpaling dari Allah yang hidup.[5](#footnote-target-5)13Sebaliknya, nasihatilah satu dengan yang lain setiap hari, selama masih ada yang disebut “hari ini”[6](#footnote-target-6)supaya tidak ada di antaramu yang dikeraskan oleh tipu daya dosa.14Kita telah mengambil bagian di dalam Kristus, jika kita berpegang teguh pada keyakinan kita yang semula sampai pada akhirnya.15Seperti tertulis,  
  
“Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya,janganlah keraskan hatimu seperti dalam pemberontakan.”Mazmur 95:7b-9

16Siapakah orang-orang yang telah mendengar suara Allah, tetapi memberontak? Bukankah mereka semua yang keluar dari Mesir di bawah kepemimpinan Musa[7](#footnote-target-7)?17Dan, kepada siapakah Allah marah selama empat puluh tahun? Bukankah kepada mereka yang berbuat dosa sehingga mayat mereka bergelimpangan di padang gurun?[8](#footnote-target-8)18Dan, kepada siapakah Allah bersumpah bahwa mereka tidak akan pernah masuk ke tempat perhentian-Nya, kalau bukan kepada mereka yang tidak taat?19Jadi, kita melihat bahwa mereka tidak dapat masuk karena ketidakpercayaan mereka.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  RASUL: Lih. Rasul di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **3:1**  IMAM BESAR: Lih. Imam Besar di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **3:2**  MUSA: Lih. Musa di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:2**  RUMAH ALLAH: Yang dimaksudkan adalah umat Allah.[5](#footnote-caller-5) **3:12**  BERPALING DARI ALLAH YANG HIDUP: Murtad, undur dari kepercayaan kepada Allah.[6](#footnote-caller-6) **3:13**  HARI INI: Kata-kata yang diambil dari ay. 7, yang berarti penting untuk melakukannya sekarang, selama masih ada kesempatan.[7](#footnote-caller-7) **3:16**  MUSA: Lih. Musa di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **3:17**  MAYAT...DI PADANG GURUN: \*\*perlu referensi silang\*\*

Chapter 4  
1Long taem ia, kasem tetei lo strong tok tok ia we oli kam wetem pis mo oli stil stap, so yumi mas lesin, from bae i nogat narafala man blo luk save se i no save mekem.2From we yumi bin talm tru tok ia mo bae i semak nomo olsem olgeta. Be ol tok tok ia bae oli no save helpem olgeta sapos oli no konektem olgeta lo fait wetem olgeta we oli lesin.3From olgeta we oli gat strong tink tink ia bae olgeta oli save spel, olsem we hemi bin talm, bambae mi go strong wetem ol tok tok blo me, mo bae oli nomo save finem pis. After lo hem, ol wok blong oli finisim kasem stampa blo wol ia.4From hemi bin go sam ples more talm abaut sabat day: More God i spel lo sabat day from i finisim ol wok blong hem.5More bakeken lo semak tok tok blong hemi talem se, Bae olgeta oli nomo save finim pis.6Long taem ia, hemi blo mekem samfala oli stap wetem pis, more samfala long olgeta we oli gat tru tok ia blong talm long olgeta blo oli no go insaet from oli no stap lesin.7So bakeken God i putumout wan dai, mo hemi kolm se more hemi tok tok plante wetem David mo i talm se: tete sapos yufala i harem me, yufala i no mas mekem hat blong yufala i strong.8Mo sapos Joshua i mekem ol pipol blong Israel oli spel long dei blong sabbat, bambae God i nomo save talem wan narafala dei bakeken.9From fasin ia, sabbat dei i olsem dei blong spel blong ol pipol blong God.10Mo sipos wan man i kam long God blong spel, hemi save spel tu long ol wok blong hem. Semak olsem we God i spel afta we hemi finisem ol wok blong hem.11From samting ia yumi mas wantem tumas blong kasem spel ia. Blong mekem se yumi nao save foldaon long ol kaen samting we ol man oli stap mekem we i no stret.12Be tok blong God i gat laef i stap long hem. Mo we i olsem wan naef we i sap long tugeta saed blong hem. Hemi save hat, i go insaed long sol mo spirit blong man. Mo long ples we wota blong bun i joen long hem.Tok ia i save faenem wanem we i gud mo wanem we i no gud insaed long hat blong man.13I nogat wan samting nating we man i save mekem i haed long God. Be evri samting oli stap olsem wan open buk nomo, long fes blong wan we yumi mas presem mo talem tankiu long hem oltaem.14From samting ia, yumi mas stanap strong long belif blong yumi long Jisas pikinini blong God. Mo we hemi hae pris ia we hemi kam long heven i kam.15From i nomo gat wan hae pris bakeken we hemi save kat sori long yumi, from ol fasin nogud blong yumi. Be hem, hemi kam man olsem yumi ol man. Mo hemi go tru tu long olegta samting we man i go tru long hem, blong mekem man i foldaon long fasin nogud. Be hemi wan man we i nogat fasin nogud long laef blong hem.16Yumi evriwan i mas gat strong tingting blong yumi go insaed long ples we gladhat blong God i rul long hem. Mo blong yumi save kasem sori mo glat hat blong Kraes, blong save helpem ol man we oli nid.

Chapter 4  
Janji untuk Masuk ke Tempat Perhentian Allah

1Oleh karena itu, selama janji untuk masuk ke tempat perhentian-Nya masih berlaku, biarlah kita merasa takut, kalau-kalau ada di antara kita yang gagal mendapatkan janji itu.2Memang betul, kabar baik telah diberitakan kepada kita, seperti juga telah diberitakan kepada mereka, tetapi berita yang mereka dengar itu tidak menguntungkan mereka karena tidak disatukan dengan iman orang-orang yang mendengarkannya.3Karena kita yang percaya, akan masuk ke tempat perhentian itu, seperti yang dikatakan-Nya,  
  
“Aku bersumpah dalam amarah-Ku:‘Mereka tidak akan pernah masuk ke tempat perhentian-Ku,’”Mazmur 95:11  
  
meskipun pekerjaan Allah sudah selesai sejak penciptaan dasar dunia ini.4Sebab, dalam sebuah nas[1](#footnote-target-1), Allah berbicara demikian tentang hari ketujuh, “Pada hari ketujuh, Allah berhenti dari semua pekerjaan-Nya.”5Akan tetapi, seperti yang telah dikatakan Allah, “Mereka tidak akan masuk ke tempat perhentian-Ku.”[2](#footnote-target-2)

6Jadi, masih ada kemungkinan untuk sebagian orang masuk ke tempat perhentian, dan ada sebagian orang yang sebelumnya telah mendengar kabar baik, tetapi gagal masuk karena ketidaktaatan mereka.7Jadi, sekali lagi Allah menetapkan satu hari tertentu, yang disebut “hari ini”, yang telah dikatakan melalui Daud[3](#footnote-target-3)jauh hari sebelumnya,  
  
“Pada hari ini, jika kamu mendengar suara-Nya,janganlah keraskan hatimu seperti dalam pemberontakan.”Mazmur 95:7-8  
  
8Sebab, jika Yosua[4](#footnote-target-4)sudah memberi mereka tempat perhentian, maka Allah tidak akan lagi berbicara tentang suatu hari lain di kemudian hari.9Jika demikian, maka masih ada perhentian pada hari Sabat untuk umat Allah.10Untuk mereka yang telah masuk ke tempat perhentian Allah, mereka juga telah beristirahat dari pekerjaannya, seperti yang Allah lakukan dari pekerjaan-Nya.11Karena itu, marilah kita berjuang untuk masuk ke tempat perhentian itu, sehingga tak seorang pun jatuh karena mengikuti contoh ketidaktaatan yang sama.

12Sebab, firman Allah itu hidup dan berkuasa, dan lebih tajam daripada pedang bermata dua mana pun. Firman itu menusuk jauh sampai memisahkan jiwa dan roh, antara sendi dan tulang sumsum, serta sanggup menilai pikiran dan kehendak hati kita.13Tidak ada suatu makhluk pun yang tersembunyi dari pandangan-Nya. Sebaliknya, segala sesuatu telanjang dan tak tersembunyi dari mata-Nya. Kepada-Nyalah kita harus memberi pertanggungjawaban atas semua yang kita lakukan.Yesus Kristus adalah Imam Besar Kita

14Karena kita mempunyai Imam Besar Agung yang sudah naik ke surga, yaitu Yesus, Anak Allah, marilah kita terus berpegang teguh pada pengakuan[5](#footnote-target-5)kita.15Sebab, kita tidak memiliki Imam Besar yang tidak dapat memahami kelemahan-kelemahan kita, tetapi kita memiliki Imam Besar yang telah dicobai dalam segala hal, sama seperti kita, tetapi Ia tidak berdosa.16Karena itu, dengan keyakinan, marilah kita datang menghampiri takhta anugerah supaya kita menerima belas kasihan dan menemukan anugerah untuk menolong kita, ketika kita membutuhkannya.

[1](#footnote-caller-1) **4:4**  SUATU TEMPAT:: Dapat diartikan sebagai bagian dalam Kitab Suci. Bc. Kej. 2:2.[2](#footnote-caller-2) **4:5** Bc. Mzm. 95:11.[3](#footnote-caller-3) **4:7**  DAUD: Lih. Daud di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **4: 8**  YOSUA: Anak laki-laki Nun, pengganti Musa yang memimpin bangsa Israel dalam merebut tanah Kanaan (bc. Kel. 17:9-10; 33:11).[5](#footnote-caller-5) **4:14**  PENGAKUAN: Pengakuan iman.

Chapter 5  
1From olgeta hae pris, we oli stap mekem wok long bihaf blong ol man, blong oli stap karem presen mo mekem sakrefaes from ol sin blong man i go long God.2Hem nomo i save stretem olgeta man we oli no belif long God, mo olgeta we oli foldaon long sin, from we hemi save toktok gud wetem olgeta.3Hem nomo i save mekem ol sakrefaes i go long God from ol sin blong hem, olsem we hemi stap mekem blong ol nara man.4Aron i bin mekem olsem from we God i singaotem hem blong mekem. Be i nogat man i save mekem long hem wan olsem.5Long sem fasin ya,Kraes i no leftemap hem wan,se hemi hae pris .Be igat wan we istap talem se, ''Yu yu pikinini blong mi; mo tedei mi mi papa blong yu.''6Mo long wan narafala ples bakeken, tok ia i talem se, ''Afta long ol fasin blong king Melkisedek ia bifo,yu yu hae pris we bambae yu stap foreva.''7Long ol deis we Kraes i stap laef yet, Hemi stap prea mo i stap askem long God we hemi stap krae bigwan ,nao God i karem hem,from ol gudfala fasin blong hem.8Hemi ambolem ol harem nogud we hemi stap fesem, no matta we hemi pikinini blong God.9Evri man we oli obei long Hem, bae oli save kasem laef we ino save finis, from we hemi kam stret man finis.10God nomo hemi jusumaot hem blong ikam hae pris ia olsem Melkisedek ia bifo.11Fulap samting we mifala i wantem tokbaot Jisas long yufala from, be taem we yufala i slo blong harem save samting,hemi had blong iexplenem.12Long taem naia yufala i sut kam olsem ol tija finis long tok blong God.Be yet yufala i wantem man i tijim yufala long ol stamba tingting long tok blong God.Yufala i no laekem ol strong kakai be yufala i laekem melek yet.13Olgeta man we oli stap drink melek,i olsem we oli pikinini yet,from oli no save kasem ol mesej blong stret fasin blong God.14Be olgeta we oli stap kakai strong kakai,hemia olgeta we oli strong mo oli save luk save gudfala fasin mo ol fasin nogud.

Chapter 5

1Sebab, setiap imam besar[1](#footnote-target-1)yang dipilih dari antara manusia ditunjuk untuk menjadi wakil manusia dalam hal-hal yang berkenaan dengan Allah, supaya ia dapat mempersembahkan persembahan-persembahan dan kurban-kurban atas dosa-dosa.2Karena imam besar juga penuh dengan kelemahan, maka ia juga dapat bersikap lembut terhadap orang-orang yang tidak memiliki pengetahuan[2](#footnote-target-2)dan mudah tersesat.3Itu sebabnya, ia wajib mempersembahkan kurban penghapusan dosa, bukan hanya untuk umat, tetapi juga untuk dirinya sendiri.

4Tidak ada imam besar yang dapat mengambil kehormatan ini untuk dirinya sendiri, ia hanya menerimanya ketika ia dipanggil oleh Allah, seperti halnya Harun.5Demikian juga Kristus tidak memuliakan diri-Nya sendiri untuk menjadi seorang Imam Besar, tetapi oleh Dia yang berkata kepada-Nya,  
  
“Engkau adalah Anak-Ku.Pada hari ini Aku telah menjadi Bapa-Mu.”Mazmur 2:7  
  
6Di bagian lain[3](#footnote-target-3)Ia juga berkata,  
  
“Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya, menurut peraturan Melkisedek[4](#footnote-target-4).”Mazmur 110:4

7Dalam hidupnya sebagai manusia, Yesus mempersembahkan doa maupun permohonan dengan ratapan dan air mata, kepada Dia yang dapat menyelamatkan-Nya dari kematian. Dan, Ia didengar karena kesalehan-Nya.8Walaupun Yesus adalah Anak, tetapi Ia belajar untuk taat melalui penderitaan yang dialami-Nya.9Dengan setelah disempurnakan, Ia menjadi sumber keselamatan kekal bagi semua orang yang taat kepada-Nya,10dan Ia telah dipanggil oleh Allah sebagai Imam Besar sesuai peraturan Melkisedek.Melangkah Menuju Kedewasaan Rohani

11Ada banyak yang dapat dikatakan tentang hal ini[5](#footnote-target-5). Akan tetapi, sulit untuk menjelaskannya karena kamu sudah menjadi lamban untuk mendengar.[6](#footnote-target-6)12Sebab, sekalipun saat ini kamu seharusnya sudah menjadi pengajar, tetapi ternyata kamu masih membutuhkan seseorang untuk mengajarimu lagi tentang prinsip-prinsip dasar mengenai firman Allah. Kamu masih membutuhkan susu[7](#footnote-target-7), bukan makanan yang padat[8](#footnote-target-8).13Sebab, orang yang hidup dari susu adalah orang yang belum berpengalaman dalam memahami ajaran tentang kebenaran, ia masih bayi.14Akan tetapi, makanan padat adalah untuk orang-orang yang sudah dewasa, yaitu mereka yang sudah melatih indera mereka untuk membedakan apa yang baik dan yang jahat.

[1](#footnote-caller-1) **5.1**  IMAM BESAR: Lih. Imam Besar di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **5:2**  TIDAK MEMILIKI PENGETAHUAN: Orang-orang yang tidak sadar telah melakukan dosa karena tidak mengetahui hukum Allah.[3](#footnote-caller-3) **5:6**  BAGIAN LAIN: Dapat diartikan sebagai bagian lain dalam Kitab Suci.[4](#footnote-caller-4) **5:6**  MELKISEDEK: Lih. Melkisedek di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **5:11**  HAL INI: Hal tentang kedudukan Yesus sebagai imam besar.[6](#footnote-caller-6) **5:11**  LAMBAN UNTUK MENDENGAR: Sulit mengerti.[7](#footnote-caller-7) **5:12**  SUSU: Ajaran Firman yang sederhana.[8](#footnote-caller-8) **5:12**  MAKANAN YANG PADAT: Pengajaran Firman yang lebih dalam.

Chapter 6  
1Mo bakeken, yumi lego stat blong toktok blong kraes mo yumi muv i go long bigfala tingting. Letem yumi no mas go bak bakegen long ol stampa tingting be blong tanem tingting long ol wok we i no stret mo long feit wetem God.2I nogat stampa tingting long tijing from baptaes, fasin blong putum han long hed blong man, mo long fasin blong kraes we hemi laef bakeken long ded, mo long fasin we bae God hemi jajem olgeta.3Bambae yumi mas mekem olsem sipos God hemi helpem yumi long hem.4Be hemi had blong olgeta man we oli harem save mesej blong kraes finis, mo oli luk save paoa blong God we I stap sevem ol man, mo we oli kasem Holy spirit finis,5Mo oli lanem gudfala toktok blong God finis mo paoa blong God we bae hemi wok long taem we i stap kam,6be afta oli lego belif blong olgeta, oli gobak bakeken. Hemia i had tumas blong mekem oli tanem bak tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta. Hemia hemi olsem we oli stap nilim pikinini blong God long kros, mo oli mekem hemi sem long fes blong plante man.7From graon we i stap kasem gud wota long ren oltaem, bambae olgeta samting oli save gru gud long ples ia, mo bambae olgeta we oli wok long ples ia bambae oli harem gud. Hemia graon we god i stap blesem.8Be sipos graon ia i gat rop nil mo ol rabis wael rop i gru long hem, bambae i nogat wan gudfala yus blong graon ia. Mo long en blong hem, bambae oli bonem.9Be mifala i save gud we tingting blong mifala i no foldaon, se yufala i stap kasem ol samting we i gud more. Olgeta frens! Nating we mifala i stap toktok long yufala olsem, be God i stap sevem yufala.10From we God hemi stap mekem i stret nomo. Bambae hemi no save fogetem ol wok we yufala i mekem, mo we yufala i stap lavem hem mo yufala i stap mekem i gud long ol Holi man blong hem.11Mifala i wantem tumas se wan wan long yufala i mas soem ol gufala fasin ia oltaem, nao bambae yufala i save kasem ol samting we yufala i wantem.12Nao bambae yufala i no save kam slak, be bambae yufala i kam ol eksampol long olgeta we oli belif mo oli stap wet blong kasem ol promes blong God.13From taem we God i mekem promes blong hem long Abraham, Hemi yusum ol promes toktok long nem blong hem nomo, from i nogat wan narafala nem bakeken we i hae more long hem.14Hemi talem se, ''Bambae mi blesem yu mo bambae mi givim plante pikinini we bae oli kamaot bihaen long laen blong yu''15Nao long fasin ia, Abraham hemi kasem promes ia we hemi bin stap weit from.16Sam man oli stap mekem toktok blong olgeta i strong long nem blong ol narafala we oli hae moa long olgeta. Nao long en blong raorao blong olgeta, bambae i no moa toktok bihaen.17Taem we God i mekem promes blong hem long ol man we bae oli kasem ol samting we hemi promesem, hemi wantem tingting blong olgeta i stap strong long hem. Nao hemi mekem promes ya i strong long nem blong hem nomo, from tok ia bae i no save jens.18Hemi mekem olsem from God i no save kiaman mo hemi no save jensim promes blong hem. From we yumi aot long fasin nogud, mo blong yumi gat wan strong tingting long ol promes we hemi mekem wetem yumi.19Yumi mekem olsem blong tingting blong yumi i save strong olsem wan anga we i fas gud, blong yumi kasem ol samting ia.20Jisas i go finis long ples ia, we bambae yumi go long hem. Hemi kam hae pris blong yumi afta hae pris ia Melkisedek.

Chapter 6

1Karena itu, mari kita tinggalkan pengajaran dasar tentang Kristus dan melangkah kepada kedewasaan, tidak lagi mengulang-ulang ajaran dasar tentang pertobatan dari perbuatan yang mati[1](#footnote-target-1)dan iman kepada Allah;2ajaran tentang pembasuhan[2](#footnote-target-2)dan penumpangan tangan[3](#footnote-target-3); ajaran tentang kebangkitan orang mati dan hukuman kekal.3Dan, itulah yang akan kita lakukan, jika Allah mengizinkannya[4](#footnote-target-4).

4Sebab, tidak mungkin mempertobatkan kembali orang-orang yang sebelumnya telah mendapatkan pencerahan[5](#footnote-target-5), telah merasakan karunia surgawi, telah mengambil bagian bersama Roh Kudus,5mencicipi kebaikan firman Allah, dan merasakan kuasa dari dunia yang akan datang.6Jika mereka meninggalkan jalan Kristus[6](#footnote-target-6), maka mustahil untuk memperbarui kembali pertobatan mereka karena mereka sedang menyalibkan Anak Allah untuk yang kedua kalinya dan mempermalukan-Nya secara terbuka.

7Sebab, tanah yang menyerap banyak air hujan yang jatuh di atasnya, serta menghasilkan panenan yang bermanfaat bagi mereka yang menggarapnya, akan menerima berkat dari Allah.8Namun, jika tanah itu hanya menumbuhkan duri dan semak-semak, maka tanah itu tidak berguna dan dekat dengan kutuk, dan pada akhirnya dibakar.

9Akan tetapi, saudara-saudaraku yang kukasihi, sekalipun kami berkata-kata demikian, kami meyakini hal-hal yang lebih baik tentang kamu, yaitu hal-hal yang berhubungan dengan keselamatan.10Sebab, Allah bukan tidak adil. Ia tidak melupakan semua pekerjaan dan kasihmu yang kamu tunjukkan demi nama-Nya dengan melayani orang-orang kudus[7](#footnote-target-7)seperti yang masih kamu lakukan.11Kami rindu masing-masing kamu menunjukkan ketekunan yang sama untuk memiliki jaminan pengharapan yang sempurna sampai akhir,12supaya kamu jangan menjadi malas, tetapi mengikuti teladan orang-orang yang telah mewarisi janji-janji Allah melalui iman dan ketekunan.Janji Allah Tidak Pernah Berubah

13Ketika Allah berjanji kepada Abraham, Ia berjanji atas diri-Nya sendiri karena tidak ada yang lebih besar daripada diri-Nya.14Allah berkata, “Aku pasti akan memberkatimu,” dan “Aku pasti akan melipatgandakan keturunanmu.”[8](#footnote-target-8)15Dan, setelah menantikan dengan sabar, Abraham menerima janji itu.

16Manusia bersumpah demi seseorang yang lebih besar daripada dirinya sendiri, dan sumpah diberikan sebagai penegasan untuk mengakhiri semua perbantahan.17Jadi, ketika Allah ingin menunjukkan dengan lebih meyakinkan kepada ahli waris janji-Nya bahwa tujuan-Nya tidak akan berubah, Ia menjamin dengan membuat sumpah18sehingga dengan dua hal yang tak dapat berubah itu[9](#footnote-target-9), yang mengenainya Allah mustahil berbohong, kita yang datang mencari perlindungan akan mendapatkan dorongan yang besar untuk berpegang teguh pada pengharapan yang diberikan kepada kita.

19Pengharapan yang kita miliki ini adalah jangkar bagi jiwa kita, kuat dan pasti, yang menembus masuk sampai ke balik tirai[10](#footnote-target-10),20ke tempat yang telah dimasuki Yesus sebagai pembuka jalan bagi kita untuk menjadi Imam Besar untuk selama-lamanya, sesuai dengan peraturan Melkisedek.[11](#footnote-target-11)

[1](#footnote-caller-1) **6:1**  PERBUATAN YANG MATI: Beberapa terjemahan mengartikannya sebagai perbuatan yang sia-sia.[2](#footnote-caller-2) **6:2**  PEMBASUHAN: Tradisi Yahudi membasuh kaki, tangan, dll.[3](#footnote-caller-3) **6:2**  PENUMPANGAN TANGAN:: Suatu tanda untuk mendoakan, memberikan wewenang, atau kuasa kepada orang lain.[4](#footnote-caller-4) **6:3**  DAN ITULAH...JIKA ALLAH MENGIZINKANNYA.: Maksudnya adalah untuk beranjak kepada pengajaran Firman yang lebih dalam.[5](#footnote-caller-5) **6:4**  TELAH MENDAPAT PENCERAHAN: Telah memahami berita Injil Kristus.[6](#footnote-caller-6) **6:6**  MENINGGALKAN JALAN KRISTUS: Murtad.[7](#footnote-caller-7) **6:10**  ORANG-ORANG KUDUS: Lih. Orang Kudus di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **6:14** Bc. Kej. 22:17.[9](#footnote-caller-9) **6:18**  KEDUA HAL YANG TIDAK DAPAT BERUBAH: Yaitu, janji dan sumpah Allah.[10](#footnote-caller-10) **6:19**  TIRAI: Tirai Bait Allah yang memisahkan antara Ruang Kudus dan Ruang Mahakudus.[11](#footnote-caller-11) **6.20** Mazmur 110:4.

Chapter 7  
1Hemi sem Melkizadek, king blong salem pris blong God antap, we i bin mitim Abraham taem we hemi stap kambak after we hemi kilim ded ol king mo hemi blesem hem.2Hem nao we Abraham hemi givim taet long hem. Minim blong nem blong hem 'king blong stret fasin' mo hemi 'king blong Salem' we i minim 'king blong pis'.3Hemi nogat papa o mama o wan famili, ino gat wan dea we hemi stat mo i no gat taem we bae hemi lus, hemi olsem son blong God mo hemi pris foreva.4Man ia hemi wan hae man mekem se pupu blong yumi. Abraham i givim taet long ol ting we hemi winim long faet ia.5Ol laen blong Levi we oli ol laen blong pris oli gat wan wok folem ol koman se oli mas kolektem taet long ol man, we oli ol brata blong olgeta be olgeta oli kamoat long laen blong Abraham.6Be Melkizedek we hemi no stap long sem laen blong olgeta, hemi risivim taet blong Abraham mo hemi blessem hem, we hemi gat promis.7Mo evri man i save se man wea i givim blesin hemi mo hae long man we i risivim.8Long ples ya ol man nating ol risivim taet, be long taem ya man we i risivim taet hemi neva ded.9Mo a ting mi save talem se, Levi, we i risivim taet hemi bin givim taet tru long Abraham.10From Levi hemi stap insaed long bodi blong Abraham taem hemi mitim Makizadek.11Nao sapos yumi stap stretem yumi tru long ol pris blong Levi (long laen ia noa yumi risivim loa) from wanem nao bae yumi nidim wan narafala pris i girup olsem Malkizedek wea ino folem laem blong Aaron?12Nao sipos laen blong pris i jenj, loa blong hem tu i mas jenj.13Yumi stap tokboat wan man we i kamoat long difren laen we i neva gat wan long laen ya we i wok long olta blong God.14I klia nomo se masta blong yumi i kamaot long laen blong Judah. Fren ia Mosis i no givim raet long olgeta blong kam pris.15Naoia toktok blong mifala i klia more. Olsem Malkizedek wan narafala pris i girap.16Hemi no kam pris folem laen blong ol man, be tru long paoa blong laet we i no save finis.17From tok blong God i tokbot hem 'yu wan pris we i no save finis folem Melkizedek'.18Olfala rul yumi nomo nidim from hemi nogat paoa mo i nomo save mekem wan samting-19From loa blong Mosis i neva mekem wan man i stret gud-be yumi gat wan samting i moa gud we yumi save kam kolosap long God.20Mo hemi kam wan pris wetem wan promis,21Ol narafala pris oli nogat wan promis, be hemi gat promis we i talem, ''God hemi mekem wan strong promis mo bae hemi no save jenjem tingting blong hem: 'Yu wan pris i no save finis.'''22From promis ia, Jisas hemi givim wan promis we hemi bitim loa. God hemi wantem mekem wan niu fala promis we i gud more, wetem yumi hemi givim tru long Jisas.23Ol pris blong bifo i gat fulap from taem oli ded oli mas putum narawan.24Be from Jisas ino save lus sam taem, ino gat wan bae i save jen jem hem olsem pris.25From samting hemi save sevem full wan olgeta we oli kam long God tru long hem, from hem i stap oltaem blong tok long biaf blong olgeta.26Hemi stret blong yumi gat wan hae pris olsem, we hem Holi, mo stret gud, no save spolem man, hemi no stap joen long ol sina, mo hemi hae moa long olgeta long heven.27Hemi no olsem ol narafala pris we oli mas mekem sakrefaes evri dea, from sin blong olgeta, mo from sin blong man hemi mekem wan taem nomo taem hemi givim hem wan olsem sakrefaes.28From loa i jusumaot ol the pris we oli save gat problem be tok promis, we i kam afta long loa, i putum pikinini, we hemi stret blong stap gogo i no save finis.

Chapter 7  
Imam Melkisedek

1Sebab, Melkisedek, Raja Salem dan imam Allah Yang Mahatinggi, menemui Abraham setelah Abraham kembali dari membantai raja-raja[1](#footnote-target-1), dan memberkatinya.2Kepada Melkisedek, Abraham juga memberikan sepersepuluh dari semua harta rampasan yang diperolehnya. Pertama-tama, nama Melkisedek berarti “Raja Kebenaran[2](#footnote-target-2)”, selanjutnya, “Raja Salem” yang berarti “raja damai”.3Ia tidak berayah atau beribu, tidak bersilsilah, dan hidupnya tidak berawal atau berakhir[3](#footnote-target-3). Akan tetapi, seperti Anak Allah, ia akan menjadi imam untuk selama-lamanya.

4Perhatikanlah, betapa agungnya orang ini, bahkan Abraham leluhur kita pun menyerahkan kepadanya sepersepuluh dari segala hasil rampasan perangnya.5Menurut Hukum Taurat, anak-anak Lewi[4](#footnote-target-4)yang menerima jabatan imam berhak mengumpulkan persepuluhan dari umat yang adalah saudara-saudara mereka, walaupun mereka sama-sama keturunan Abraham.6Namun, Melkisedek yang tidak dari keturunan Lewi, menerima persepuluhan dari Abraham dan memberkati dia yang memegang janji-janji Allah.7Dan, tidak dapat disangkal, yang lebih rendah diberkati oleh yang lebih tinggi.

8Dalam satu hal, persepuluhan diterima oleh manusia fana yang bisa mati[5](#footnote-target-5). Namun, dalam hal ini, diterima oleh dia[6](#footnote-target-6), yang dipastikan hidup.9Karena itu, dapat dikatakan bahwa bahkan kaum Lewi yang berhak menerima persepuluhan pun juga membayar persepuluhan mereka melalui Abraham,10sebab saat Melkisedek menemuinya, Lewi masih ada dalam tubuh[7](#footnote-target-7)nenek moyangnya.

11Sekarang, seandainya kesempurnaan bisa dicapai melalui keimaman Lewi (yang karenanya, umat Israel memperoleh Hukum Taurat), untuk apa ada imam lain yang harus dibangkitkan menurut aturan Melkisedek, dan bukan imam dari garis keturunan Harun?[8](#footnote-target-8)12Sebab, jika aturan keimaman berubah, maka Hukum Taurat pun harus diubah.13Orang[9](#footnote-target-9)yang sedang kita bicarakan ini berasal dari suku yang lain, dan tak ada seorang pun dari suku-Nya yang pernah bertugas sebagai pelayan altar[10](#footnote-target-10).14Sebab, sudah jelas bahwa Tuhan kita berasal dari suku Yehuda, suku yang tentangnya Musa tidak pernah mengatakan hal apa pun yang berkaitan dengan para imam.Yesus adalah Imam seperti Melkisedek

15Semua hal ini menjadi semakin jelas ketika kita melihat munculnya seorang Imam lain, yang serupa dengan Melkisedek,16yang menjadi imam bukan berdasarkan persyaratan keturunan jasmani, tetapi berdasarkan kuasa kehidupan yang tidak dapat binasa.17Sebab, Kitab Suci bersaksi tentang Dia:“Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya, menurut peraturan Melkisedek.”

18Di satu sisi, peraturan yang lama sudah berakhir karena memiliki kelemahan dan tidak berguna,19dan karena hukum itu tidak menyempurnakan apa pun. Namun, di sisi yang lain, ada pengharapan yang lebih baik yang diperkenalkan kepada kita, dan pengharapan itu menarik kita untuk mendekat kepada Allah.

20Dan karena pengharapan itu dibawa kepada kita dengan sebuah sumpah -- imam yang lain menjadi imam tanpa disertai sumpah.21Namun, Ia menjadi Imam dengan sumpah yang dibuat oleh Dia[11](#footnote-target-11)yang berkata kepada-Nya,  
  
“Tuhan telah bersumpah dan Ia tidak akan berubah pikiran:‘Engkau adalah Imam untuk selama-lamanya.’”Mazmur 110:4  
  
22Karena sumpah ini, Yesus telah menjadi jaminan dari perjanjian yang lebih baik.

23Sebelumnya, ada banyak imam sehingga ketika ada imam yang mati, ada yang dapat menggantikannya.24Namun, Yesus memegang keimaman secara tetap selamanya karena Ia akan terus hidup selamanya.25Dengan demikian, Yesus dapat menyelamatkan dengan sempurna mereka yang datang kepada Allah melalui-Nya, karena Ia selalu hidup untuk berdoa[12](#footnote-target-12)bagi mereka.

26Imam Besar seperti itulah yang kita butuhkan, yaitu Imam Besar yang kudus, tidak bercela, murni, dipisahkan dari orang-orang berdosa, dan ditinggikan melebihi tingkat-tingkat surgawi.27Yesus tidak seperti para imam besar yang lain. Mereka harus mempersembahkan kurban setiap hari, pertama bagi dosa mereka sendiri, kemudian bagi dosa-dosa umat. Namun, Yesus tidak perlu melakukannya. Ia hanya mempersembahkan kurban sekali untuk selamanya, yaitu diri-Nya sendiri.28Hukum Musa menetapkan manusia yang penuh kelemahan untuk menjadi imam-imam besar. Akan tetapi, sumpah yang berasal dari Allah, yang datang setelah Hukum Musa, menetapkan Anak-Nya, yang telah dijadikan sempurna sampai selama-lamanya.

[1](#footnote-caller-1) **7:1** Bc. Kej. 14-17-20.[2](#footnote-caller-2) **7:2**  KEBENARAN: Secara luas, kata ini dapat berarti “berkenan kepada Allah, adil, berintegritas, serta benar dalam perbuatan, pikiran dan perasaan.”[3](#footnote-caller-3) **7:3**  IA TIDAK...BERAKHIR: Tidak seorang pun yang mengetahui siapa orang tua Melkisedek, dan tidak diketahui dari siapakah nenek moyangnya. Tidak ada yang tahu pula kapan ia lahir atau meninggal.[4](#footnote-caller-4) **7:5**  ANAK-ANAK LEWI: Keturunan suku Lewi yang telah ditunjuk Tuhan untuk menduduki jabatan Imam dalam bangsa Israel.[5](#footnote-caller-5) **7:8**  DALAM SATU HAL...MATI.: Yang dimaksud adalah para imam dari golongan Lewi.[6](#footnote-caller-6) **7:8**  DIA: Yang dimaksud adalah Melkisedek.[7](#footnote-caller-7) **7:10**  DALAM TUBUH NENEK MOYANGNYA: Harfiahnya, “masih dalam pinggang nenek moyangnya.” Artinya, Lewi belum dilahirkan. Orang Yahudi pada zaman dahulu percaya bahwa kuasa prokreasi manusia tersimpan pada pinggang laki-laki.[8](#footnote-caller-8) **7:11**  HARUN: Harun merupakan keturunan Lewi. Lih. Harun dan Orang Lewi di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **7:13**  DIA: Yang dimaksud adalah Yesus Kristus, yang secara manusia terlahir dari suku Yehuda.[10](#footnote-caller-10) **7:13**  BERTUGAS SEBAGAI PELAYAN ALTAR: Maksudnya adalah menjadi salah satu dari golongan imam.[11](#footnote-caller-11) **7:21**  DIA: Allah.[12](#footnote-caller-12) **7:25**  BERDOA: Menjadi perantara.

Chapter 8  
1Nao poen we mifala stap talem hemi olsem: Yumi gat wan hae pris we i sitaon long raet han saet long tron blong Hae God long heven.2Hem i olsem wan wokman insaed long Holy ples ia, olsem tru tabenakel ia we, i no man i mekem, be Masta blong yumi i mekem.3Wok blong evri hae pris we oli makem aot hemi blong ofarem ol presen mo ol sakrifais. Nao from samting ya yumi mas oltaem kivim samting blong oli ofarem.4Nao spos Masta Jisas Kraes i bin stap nomo long wol, bae hemi no wan pris, from i gat olgeta man finis we oli mekem wok ia blong ofarem ol presen we i stret folem loa. Wok we oli mekem hemi olsem sadow blong olgeta samting we i stap hapen long heven.5I semak olsem we God i bin letem Moses i save bifo hemi bildim haos blong prea( Tabenakel): God i talem long moses se, " mekem sua se evri samting yu mekem i mas folem stret mark we yu bin luk antap long hil."6Be naoia wok we Jisas Kraes i karem hemi gud more bitim wok we ol hae pris oli bin stap mekem bifo, hem i olsem midel man blong niufala kavenan ia we God i mekem wetem olgeta man blong wol olsem we Hemi bin promesem, we i gud olgeta.7Nao God i mekem namba tu kavenan ia from nomo se fesfala kavenan hemi no bin wok gud.8From long taem we God i faenemaot rapis fasin blong ol man long wol, Hemi talem se, " olgeta dei we istap kam - Masta i talemaot se - taem Mi mekem wan niufala akrimen wetem ol man blong Israel mo ol man Juda.9Bae i no olsem akrimen we Mi bin mekem wetem ol pupu blong pupu blong olgeta taem Mi bin lidimaot olgeta long Egip. Masta Jisas Kraes i talem se; - Oli no bin folem gud akrimen ia mo Mi no more lukluk long olgeta.10Masta Jisas Kraes i talem se, hemia hemi akrimen ia we bae Mi mekem wetem ol man Israel. Bae Mi putum loa insaed long hed blong olgeta, mo bae mi raetemaot tu long hat blong olgeta. Bae Mi Mi God blong olgeta, mo olgeta bae oli ol man blong mi.11Bae oli no tijim ol manples mo ol nara brata blong olgeta se, 'yufala mas save Masta Jisas Kraes,' From bae evriwan we oli no save bae oli save Mi, stat long olgeta we oli no impoten tumas go kasem olgeta we oli impoten we impoten tumas.12Bae Mi gat sore long olgeta mo forgivim olgeta from ol rapis fasin blong olgeta, mo ol sin blong olgeta bae Mi nomo tingbaot bakeken."13From se hemi singaotem akrimen ia se "niu," hemi stap talemaot se fesfala akrimen bae i no moa save wok, from samting ia, bae fesfala akrimen ia bae oli nomo save usum mo bae hemi no mo save stap.

Chapter 8  
Yesus adalah Imam Besar Perjanjian yang Baru

1Inilah pokok utama pembicaraan kita: kita mempunyai Imam Besar yang duduk di sebelah kanan[1](#footnote-target-1)takhta Yang Mahatinggi di surga.2Ia melayani di Ruang Mahakudus[2](#footnote-target-2)dan di Kemah Suci[3](#footnote-target-3)sejati yang didirikan oleh Allah sendiri, bukan oleh manusia.

3Karena setiap imam besar ditunjuk untuk mempersembahkan pemberian dan kurban, maka Imam Besar ini juga harus membawa sesuatu untuk dipersembahkan.4Jika Imam Besar ini hidup di bumi, Ia tidak akan menjadi imam sama sekali sebab di bumi sudah ada imam-imam yang mempersembahkan pemberian sesuai Hukum Taurat,5yaitu mereka yang beribadah menurut tiruan dan bayang-bayang dari hal-hal surgawi seperti ketika Allah memperingatkan Musa saat ia hendak mendirikan Kemah Suci: “Pastikanlah engkau membuat segala sesuatunya sesuai dengan rancangan yang telah Kutunjukkan kepadamu di atas gunung.”[4](#footnote-target-4)6Namun, sekarang, Yesus menerima tugas pelayanan yang jauh lebih mulia karena perjanjian baru yang diperantarai oleh-Nya itu juga jauh lebih tinggi dan ditetapkan berdasarkan pada janji-janji yang lebih baik.

7Sebab, jika perjanjian yang pertama tidak mengandung kesalahan, tidak akan ada yang membutuhkan perjanjian yang kedua.8Karena Allah mendapati kesalahan manusia, Ia berkata,  
  
“‘Lihatlah, saatnya akan tiba,’ kata Tuhan,‘ketika Aku akan mengadakan sebuah perjanjian baru dengan kaum Israel dan kaum Yehuda.9Tidak seperti perjanjian yang telah Kuadakan dengan nenek moyang mereka,yaitu ketika aku menuntun mereka dengan tangan-Kuuntuk memimpin mereka keluar dari tanah Mesir.Karena mereka tidak setia pada perjanjian yang Kuberikan,maka Aku tidak memedulikan mereka,’ kata Tuhan.10‘Inilah perjanjian yang akan Kuadakan dengan kaum Israel setelah masa itu,’ kata Tuhan:‘Aku akan menaruh hukum-hukum-Ku dalam pikiran mereka,dan Aku akan menuliskannya pada hati mereka.Aku akan menjadi Allah mereka,dan mereka akan menjadi umat-Ku.11Mereka juga tidak akan lagi mengajar sesama bangsanya atau saudaranya dengan berkata, ‘Kenallah Tuhan’karena semua orang akan mengenal Aku, dari yang kecil sampai yang paling besar.12Sebab, Aku akan berbelas kasihan atas pelanggaran dan dosa-dosa mereka.Dan, Aku pun tidak akan lagi mengingat kesalahan-kesalahan mereka.’”Yeremia 31:31-34

13Ketika Allah mengucapkan perjanjian baru, Ia membuat perjanjian yang lama tidak berlaku lagi. Dan, apa yang sudah tidak berlaku lagi dan usang akan segera lenyap.

[1](#footnote-caller-1) **8:1**  SEBELAH KANAN: Tempat kehormatan dan otoritas (kekuasaan).[2](#footnote-caller-2) **8:2**  RUANG MAHAKUDUS: Harfiahnya: ruang paling kudus. Sebuah tempat suci di mana Allah tinggal dan disembah. Tempat ini disimbolkan dengan ruangan di dalam Kemah Suci di Perjanjian Lama.[3](#footnote-caller-3) **8:2**  KEMAH SUCI: Lih. Kemah Suci di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **8:5** Bc. Kel. 25:40.

Chapter 9  
1Long fes promes ol rul blong mekem woship bifo long wol ia.2Bae oli mas mekem wan haos. lo fes rum, i gat ol ples blong putum laet mo teble blo bred blong longfala tingting we oli singaotm tapu plaes.3Long nara keten ia I gat wan narafala rum, nara saed long keten , oli talem se hemi Holi ples.4I gat wan golden olta blong bonem sence mo i gat boks blong promes, we oli wokem lo gold insaed long hem i gat wan jar blong putum bred, wokin stik blo aron mo ston blo promes.5Antap long boks blong promes ia, i gat tu enjel we tufala i stap long lid blong hem we i save mekem yumi go mo insaed.6Afta we ol samting oli redy, ol priest oli go insaed long nara rum we i Holi ia blong mekem wok blo olgeta.7Be ol hae prist nomo oli stap go insaed long nara rum, long, wan taem nomo lo wan yea be i mas gat blat blong mekem sacrifaes long hem mo sin blong ol narafala man.8Be Holi spirit i soem long fes Holi haos we i stanap i stap naoia, lo Holi plaes ia, oli no kamaot yet.9Hemia hemi ol tingting blong naoia. gif mo sacrifaes oli ofarem tufala hemi no stret long worship.10Mo oli tinkabaot kakae mo drink wetem ol diferen ceremonial long body blong mekem bodi i stap unaet long ol newfala samting.11Kraes i kam olsem wan hae prist blong olgeta gudfala samting we i kam.Hemi go tru long bigfala tabenakel we i gud tumas we ino kat wan man long wol ia i mekem long han blong hem, tabenakel ia ino blong wol ia.12Ino wetem blad blong nani mo buluk, we wetem blad blong hem wan nao hemi go insait long ples we i tabu tumas ia, wantaem nomo blo mekem yumi no lusum gud laef we ino save finis.13Be sapos blad blong nani mo buluk mo ases blong woman buluk we i neva bonem bebe i wasem olgeta we ino stret blo klinim body blong olgeta from fasin nogud.14Hamas moa bae blad blong Kraes, we tru long intenel spirit hemi givim hem wan nomo long God, i klinim gudfala tingting from ol wok we i ded mo mekem wok folem God blong laef.15From tingting ia, bae hemi rod blong niufala laef, from nomo, taem we ded i tekem ples bae hemi sevem olgeta we oli stap long olfala laef blong olgeta lo rapis fasin blong olgeta, olgeta we hemi singaot olgeta bae oli kasem promes blong ol samting we bae ino save finis.16From taem i kat wan wil, i mas kat pruv se man we i mekem wil ia hemi ded.17From wan wil hemi kam tru nomo sapos i kat wan ded, from ino kat pawa sapos man we i mekem wil ia i laef i stap.18Efen fes kavenen hemi establis wetem blad blong animol19From long taem ia we Moses i bin givim evri komand blong loa long olgeta man, hemi tekem blat blong ol buluk mo ol nani, wetem wota, red wul, mo ol liv, mo i saksakem long tugeta ples long buk mo long evri man.20Afta hemi talem se, "hemia hemi blat blong akrimen we God i komandem blong yu."21Mo long semak fasin, hemi saksakem blad ia i go long evri ples blong wosip mo long evri kontena we oli stap yusum long wok blong ministri.22Folem loa ia, kolosap blad ia i klinim evri samting. Sapos i nogat seding blong blad ia bae i nogat fogivnes.23From samting ia ol copi blong ol samting long heven bae oli mas klin wetem anamol sakrifaises. So, ol samting blong heven bae oli mas klin wetem wan gudfala sakrifais.24From Kraes i no entarem Holi ples we man i mekem, be from hemi wan tru copi. Be yes hemi wan nomo hemi entarem heven, mo naoia hemi go stap long presens blong God from yumi.25Hemi no go ia blong hemi givim hem wan fulap taem, olsem ol hae pris oli stap mekem, we oli entarem wan long olgeta Holi ples long evri yea wetem narafala blad.26Sapos from tingting ia, bae hemi mas stap harem nogut fulap taem stat long bikining blong wol i kam. Be naoia hemi bin kamaot long en blong taem blo karemaot ol sin blong yumi tru long tet blong hem long kros.27Olsem wan man we hemi bin jus blong i tet wan taem nomo mo jajmen bae i kam afta long hem,28So long sem fasin, kraes i binlivim hem wan blong karem aot ol sin blong olgeta man, mo bae i kambak seken taem, i no blong dil wetem ol sin, be blong sevem olgeta man we oli stap wet long hem.

Chapter 9  
Ibadah dalam Perjanjian Lama

1Bahkan, perjanjian yang lama[1](#footnote-target-1)pun berisi tentang peraturan ibadah dan tempat kudus yang ada di bumi.2Karena demikianlah Kemah Allah dipersiapkan: bagian luar, yang padanya terdapat pelita, meja, dan roti sajian[2](#footnote-target-2), disebut Tempat Kudus[3](#footnote-target-3).3Di belakang tirai kedua adalah bagian kemah yang disebut Ruang Mahakudus,[4](#footnote-target-4)4di tempat itu terdapat altar pedupaan yang terbuat dari emas dan Tabut Perjanjian[5](#footnote-target-5)yang seluruh sisinya dilapisi emas. Di dalam tabut itu, terdapat sebuah kendi emas yang berisi manna[6](#footnote-target-6), tongkat Harun yang pernah bertunas,[7](#footnote-target-7)serta dua lempeng batu perjanjian.[8](#footnote-target-8)5Di atasnya, ada dua kerub[9](#footnote-target-9)kemuliaan yang menaungi Tutup Pendamaian[10](#footnote-target-10), tetapi saat ini bukanlah waktu tepat untuk membicarakannya secara terperinci.

6Setelah semuanya itu dipersiapkan sedemikian rupa, para imam masuk ke bagian pertama[11](#footnote-target-11)dari kemah itu secara rutin, untuk melakukan pelayanan ibadah kepada Allah.7Akan tetapi, hanya imam besar[12](#footnote-target-12)saja yang diperbolehkan masuk ke bagian kedua dari kemah itu, itu pun hanya setahun sekali, dan membawa darah untuk dipersembahkan kepada Allah demi dirinya sendiri dan demi dosa-dosa umat yang dilakukan tanpa sengaja.

8Roh Kudus menyatakan kepada kita bahwa jalan menuju Ruang Mahakudus belum terbuka selama Ruang Kudus masih ada,9hal itu adalah kiasan mengenai zaman ini. Demikian juga berbagai pemberian dan kurban-kurban yang dipersembahkan tidak dapat menyempurnakan[13](#footnote-target-13)nurani orang-orang yang beribadah,10sebab hanya berkaitan dengan makanan, minuman, dan ritual pembasuhan untuk tubuh jasmani yang berlaku hingga tibanya waktu pembaharuan[14](#footnote-target-14).Ibadah dalam Perjanjian yang Baru

11Namun, ketika Kristus datang sebagai Imam Besar atas hal-hal baik yang akan datang, Ia masuk melalui Tempat Kudus[15](#footnote-target-15)yang lebih besar dan lebih sempurna; yang tidak dibuat oleh tangan manusia dan bukanlah suatu ciptaan.12Ia masuk ke Ruang Mahakudus satu kali untuk selamanya, bukan dengan membawa darah kambing jantan dan darah anak sapi, tetapi dengan membawa darah-Nya sendiri sehingga mendapatkan penebusan yang kekal.

13Sebab, jika pemercikan darah kambing jantan dan sapi jantan, dan juga abu anak sapi betina[16](#footnote-target-16)kepada orang yang najis dapat menyucikan tubuh jasmani mereka,14lebih-lebih lagi darah Kristus, yaitu Ia yang melalui Roh yang kekal mempersembahkan diri-Nya sebagai kurban yang tidak bercacat kepada Allah untuk menyucikan hati nuranimu dari perbuatan sia-sia supaya kamu dapat melayani Allah yang hidup.

15Untuk alasan inilah Kristus menjadi Perantara[17](#footnote-target-17)dari perjanjian yang baru[18](#footnote-target-18)supaya mereka yang telah dipanggil Allah boleh menerima warisan kekal yang telah dijanjikan-Nya; sebab sebuah kematian telah terjadi untuk menebus mereka dari pelanggaran-pelanggaran yang mereka lakukan di bawah perjanjian yang pertama.

16Jika ada surat wasiat, maka harus ada kematian dari orang yang membuatnya.17Sebab, surat wasiat hanya berlaku jika orang yang membuatnya sudah mati; surat itu tidak memiliki kuasa selama orang yang membuatnya masih hidup.18Itulah sebabnya, mengapa perjanjian pertama pun tidak berlaku tanpa kurban darah.19Sebab, setelah Musa[19](#footnote-target-19)memberitahukan setiap perintah dalam Hukum Taurat kepada umat Israel, ia mengambil darah anak sapi dan kambing lalu mencampurnya dengan air. Dan, menggunakan kain wol merah serta sebatang hisop[20](#footnote-target-20), ia memercikkannya pada Kitab Taurat dan pada semua umat20sambil berkata, “Inilah darah dari perjanjian yang telah Allah perintahkan untuk kamu taati.”[21](#footnote-target-21)21Dengan cara yang sama, Musa juga memerciki Kemah Suci dan semua perlengkapan yang digunakan dalam ibadah dengan darah.22Menurut Hukum Taurat, hampir segala sesuatu harus disucikan dengan darah, dan tanpa adanya penumpahan darah, tidak akan ada pengampunan.Yesus Kristus adalah Kurban Penghapus Dosa

23Karena itu, segala sesuatu yang melambangkan hal-hal surgawi sangat perlu disucikan dengan hal ini, tetapi segala sesuatu yang di surga disucikan dengan kurban yang lebih baik.24Sebab, Kristus tidak masuk ke dalam Ruang Mahakudus yang dibuat oleh tangan manusia, yang hanyalah tiruan dari yang sesungguhnya, tetapi Ia masuk ke dalam surga itu sendiri dan sekarang berada di hadapan Allah demi kita.

25Kristus juga tidak mempersembahkan diri-Nya berkali-kali, seperti imam besar yang harus masuk ke Ruang Mahakudus dari tahun ke tahun dengan membawa darah yang bukan darahnya sendiri.26Jika demikian, Kristus harus menderita berulang kali sejak dunia diciptakan. Akan tetapi, Kristus hanya menyatakan diri-Nya satu kali saja untuk selama-lamanya pada zaman akhir ini demi menghapus dosa, dengan cara mempersembahkan diri-Nya sendiri.

27Seperti manusia, yang ditentukan untuk mati satu kali saja dan sesudah itu menghadap penghakiman,28demikian juga Kristus; Ia dipersembahkan hanya satu kali saja untuk menanggung dosa banyak orang, dan akan datang untuk kedua kalinya, bukan untuk menanggung dosa, melainkan untuk membawa keselamatan bagi mereka yang menantikan Dia.

[1](#footnote-caller-1) **9:1**  PERJANJIAN YANG LAMA:: Perjanjian pertama yang Allah buat dengan manusia (Abraham). Bc. Kej. 12.[2](#footnote-caller-2) **9:2**  ROTI SAJIAN: Roti khusus disajikan kepada Allah di Tempat Kudus dalam Kemah Allah (dan nantinya Bait Allah).[3](#footnote-caller-3) **9:2**  TEMPAT KUDUS: \*\*\*[4](#footnote-caller-4) **9:3**  RUANG MAHAKUDUS:: Ruangan paling kudus dalam Kemah Allah (dan nantinya dalam Bait Allah) tempat Allah tinggal dan disembah. Tempat ini disimbolkan dengan ruangan di dalam Kemah Suci di Perjanjian Lama.[5](#footnote-caller-5) **9:4**  TABUT PERJANJIAN:: Tabut berbentuk peti agak persegi panjang dibuat dari kayu. Seluruh tabut ditutupi dengan emas. Melambangkan kehadiran Allah di tengah-tengah umat-Nya, khususnya di dalam perang (bc. 1 Sam. 4:1-22). Peti itu juga berisikan kedua loh batu yang ditulisi kesepuluh hukum.[6](#footnote-caller-6) **9:4**  MANNA:: Makanan pokok yang diberikan oleh Allah kepada orang Israel ketika mereka mengembara di padang gurun selama 40 tahun (bc. Kel. 16:4-36).[7](#footnote-caller-7) **9:4**  TONGKAT HARUN ... BERTUNAS:: Bc. Bil. 17:8-10[8](#footnote-caller-8) **9:4**  LEMPENGAN BATU PERJANJIAN:: Dua buah lempeng batu yang padanya terukir Sepuluh Hukum Allah. Disebut juga ‘dua loh batu’ (bc. Kel. 24:12).[9](#footnote-caller-9) **9:5**  KERUB:: Makhluk surgawi yang bersayap. Di atas Tabut Perjanjian ada dua patung kerub, terbuat dari emas, yang sayapnya menutupi tutup pendamaian (bc. Kel. 25:18-20).[10](#footnote-caller-10) **9:5**  TUTUP PENDAMAIAN:: Tutup Tabut Perjanjian yang telah diperciki darah hewan kurban. Hal ini dilakukan untuk melindungi umat Israel dari murka Allah atas pelanggaran hukum Allah.[11](#footnote-caller-11) **9:6**  BAGIAN PERTAMA:: Ruang Kudus di Kemah Allah.[12](#footnote-caller-12) **9:7**  IMAM BESAR: Lih. Imam Besar di Daftar Istilah.[13](#footnote-caller-13) **9:9**  MENYEMPURNAKAN:: Membersihkan atau menyucikan.[14](#footnote-caller-14) **9:10**  WAKTU PEMBAHARUAN: Waktu pemberlakuan perjanjian yang baru melalui Yesus Kristus.[15](#footnote-caller-15) **9:11**  TEMPAT KUDUS:: Atau “tabernakel”. Lih. Kemah Suci di Daftar Istilah.[16](#footnote-caller-16) **9:13**  ANAK SAPI BETINA: Sapi betina yang belum pernah beranak.[17](#footnote-caller-17) **9:15**  PERANTARA: \*\*footnote\*\*[18](#footnote-caller-18) **9:15**  PERJANJIAN YANG BARU: Lih. Perjanjian Baru di Daftar Istilah.[19](#footnote-caller-19) **9:19**  MUSA: Lih. Musa di Daftar Istilah.[20](#footnote-caller-20) **9:19**  HISOP: Sejenis tumbuhan perdu yang batang dan daunnya dapat dipakai untuk memercikkan darah pada upacara-upacara ibadah Yahudi (bc. Kel. 12:22).[21](#footnote-caller-21) **9:20** Kut. Kel. 24:8.

Chapter 10  
1From loa ia we God i givim long Moses hemi olsem wan sadow blong ol gudfala samting we i stap kam. Hemi no wan tru samting olsem olgeta. Olgeta we oli kam kolosap long God, bae oli no save kam gud tumas long semak sakrifaes we ol pris oli stap mekem evri yia blong karemaot sin blong olgeta.2Olsem wanem, bae oli nomo ofarem ol sakrifaes? ol man blong worsip oli sud klin wan taem nomo mo bae oli nomo gat sin.3Be wetem ol sakrifaes ia, evri yea oli stap tingbaot ol sin blong olgeta.4From hemi no stret blong blad blong ol puluk mo ol nani blong save tekemaot ol sin blong man.5Taem Jisas Kraes hemi kam long wol ia hemi talem long God se, yu yu no wantem ol man oli mekem sakrifaes mo karem presen i kam long yu, be yu redi long wan bodi blong mi;6Yu no glad long ol sakrifaes blong ol animol we oli bonem long faea blong God.7Mo mi mi talem, yufala i luk mi hemia, olsem we oli tokbaot tok blong mi long buk ia blong mekem wok blong God.8Festaem hemi talem se, yu yu no wantem ol man oli mekem sakrifaes long yu, yu no wantem oli karem presen i kam long yu, yu no wantem oli bonem animol blong mekem sakrifaes i kam long yu. Yu no glad long olgeta sakrifaes ia nao we oli stap mekem folem loa.9Be afta Jisas i talem se, God, Mi mi redi blong mekem ol samting we yu yu wantem. Mo long toktok ia Jisas i karemaot olfala fasin blong sakrifaes mo i putum niufala sakriaes.10Mo long niufala sakrifaes ia, God i letem Jisas i tet wantaem nomo blong mekem yumi kiln tru long body blong Jisas Kraes.11Evri dei, evri prist oli stap tijim ol man abaotem God, mo oli stap ovarem semak sakrifaes nomo evri dei i go long God, be sakrifaes ia i no save karemaot sin blong olgeta.12Be taem we Kraes hemi ovarem wan sakrifaes we bae i stap oltaem, hemi sidaon long raet han saed blong God.13Be hemi stap wet kasem taem we ol enemi blong hem oli agens long hem oli kam stap andanit long hem.14From tru long wan stret sakrifaes ia nomo we hemi mekem, bae sakrifaes ia i stap foeva long olgeta man we oli belif long jisas kraes.15Mo Holi Spirit tu hem i stap tijim yumi. Fastaem hemi stap talem se,16''Jisas i talem se, ''Hemia loa we bambae mi mekem wetem ol man long ol dei ia. Bambae mi putum loa blong mi long hat, blong olgeta mo bae mi raetem long tingting blong olgeta.17Mo hemi go hed i talem se, ''Bae mi nomo save tingbaot sin blong olgeta mo, ol fasin blong brekem loa blong olgeta.''18Nao from we i gat fogivnes from ol sin finis, i nomo gat sakrifaes from ol sin ia.19Nao from samting ia, ol brata, bambae yumi save gud se yumi save go insaed long long Holi ples blong God tru long blad blong kraes nomo.20Hemia niufala rod blong laef we kraes hemi mekem redi tru long kalico we i brok insaed long tembol, we i minim bodi blong kraes.21From we yumi gat wan bigfala hae prist blong yumi Jisas kraes we hemi stap long haos blong God,22yumi mas go wetem ol tru hat we i fulap long strong tingting, ol hat blong yumi i mas klin long olgeta evel tingting mo wasem ol bodi blong yumi long klin wota.23Letem yumi stanap strong long hop, we yumi gat mo yumi feitful ol taem.24Letem yumi tingting gud long hao blong yumi lavem narafala man, long lav mo gudfala fasin.25No letem yumi blong stap miting tugeta, olsem ol narafala oli stap mekem. Be blong yumi stap inkarejem yumi wanwan, mo fulap long yumi bae oli save luk dei ia we i stap kam kolosap.26From sapos we yumi go hed blong mekem sin, afta we yumi save long trutok, sakrifais blong sin hemi nomo stap.27Be i gat wan samting nomo we yumi fraet long hem we hemi jajmen, mo bae faea i kakae evri enemi blong God.28Man we i no wantem save long loa blong moses bambae i ded bae i nogat sori long hem mo tu oh tri man nomo bae oli witnes.29Hamas long ol panismen we yu tink se oli stanap antap long pikinini blong God, we i gat grup blong ol man we oli no stret nomo long God-blad ia we bambae i mekem ol man ia oli kam Holi, bakeken mo bae gat spirit blong glat had bae stap wetem olgeta.30From yumi save man we i talem, ''Mo bae hem i save karemaot long yumi, mo hem i save bakeken mo God bae jajem olgeta.31Mo yumi no fraet tumas long samting we foldaon long han blong God.32Be yufala i mas tingbaot taem we yumi stap long bifo, afta we yumi go tru long hadtaem.33Samfala taem we yumi bin stap kamaot long pablik ples, we yumi bin stap fesem hadtaem long hem, mo ol narafala taem we yumi bin stap serem wetem olgeta we oli stap tritem nogud yumi.34From we yu bin gat sore long olgeta we oli presina, mo yu bin akseptem wetem joi mo tekem wetem ol samting we yu bin gat mo holem taet i stap.35Mo yu no mas sakemaot strong biliv blong yu, we hemi gat bigfala riwot long hem.36Yu nid blong blong holem taet, mo kontinue blong mekem se ol samting we yu bin mekem long wanem we God hemi watem, bae yu risivim wanem we hemi bin promesem.37''Bae i no longtaem, man ia we hemi stap talem se bae i kam tru.38Olgeta man we oli stap long laef we oli gat strong biliv long olgeta, be spos olgeta oli tanemraon mo oli go bak, bambae mi mi no save glad long hem.39Mo oli stap go bak blong spolem laef blong olgeta, be mifala i olsem olgeta, we oli gat strong biliv long God. Bambae oli sevem yumi.

Chapter 10  
Pengurbanan Yesus Kristus Sekali untuk Selama-Lamanya

1Karena Hukum Taurat hanya memiliki bayangan tentang hal-hal baik yang akan datang dan bukan gambaran sesungguhnya dari hal-hal itu, maka dengan kurban-kurban yang sama, yang mereka persembahkan terus-menerus setiap tahun, hukum itu tidak akan pernah dapat menyempurnakan mereka yang datang mendekat[1](#footnote-target-1).2Jika sebaliknya, bukankah pemberian persembahan seharusnya sudah tidak lagi dilakukan karena sekali disucikan, orang-orang yang beribadah itu tidak lagi merasakan adanya kesadaran akan dosa?3Akan tetapi, dalam persembahan kurban itu, mereka justru diingatkan akan dosa-dosa mereka dari tahun ke tahun.4Sebab, darah lembu jantan dan kambing jantan tidak mungkin dapat menghapus dosa.

5Karena itu, ketika Kristus datang ke dalam dunia, Ia berkata,  
  
“Kurban dan persembahan tidak Kau inginkan,tetapi sebuah tubuh telah Kau siapkan bagi-Ku;6Engkau tidak berkenan kepada kurban bakarandan kurban penghapus dosa.7Lalu Aku berkata, ‘Inilah Aku:Ada tertulis tentang Aku dalam gulungan kitab[2](#footnote-target-2),Aku datang untuk melakukan kehendak-Mu, ya Allah.’”Mazmur 40:7-9  
  
8Setelah Kristus mengatakan, “Kurban dan persembahan, serta kurban bakaran dan kurban penghapus dosa tidak Engkau inginkan, dan tidak berkenan kepada-Mu,” (yang dipersembahkan sesuai dengan Hukum Taurat)9Ia menambahkan, “Inilah Aku. Aku datang untuk melakukan kehendak-Mu.” Jadi, Yesus menghapuskan yang pertama[3](#footnote-target-3)untuk menetapkan yang kedua[4](#footnote-target-4).10Oleh kehendak-Nya, kita dikuduskan melalui pengurbanan tubuh Yesus Kristus, sekali untuk selama-lamanya.11Setiap imam melakukan pelayanan hariannya dari waktu ke waktu untuk mempersembahkan kurban yang sama, yang tidak pernah dapat menghapuskan dosa;12tetapi Kristus, setelah mempersembahkan kurban karena dosa, satu kali saja untuk selama-lamanya, Ia duduk di sebelah kanan Allah13dan menantikan saat musuh-musuh-Nya dijadikan tumpuan kaki-Nya[5](#footnote-target-5).14Dengan satu kurban, Kristus menyempurnakan mereka yang telah disucikan-Nya untuk selama-lamanya.

15Roh Kudus juga menjadi saksi untuk kita tentang hal ini sebab setelah berkata,  
  
16“Inilah perjanjian yang akan Kuadakan dengan umat-Ku setelah masa itu, kata Tuhan:‘Aku akan menaruh hukum-hukum-Ku dalam hati mereka, danAku akan menuliskannya dalam pikiran mereka.’”Yeremia 31:33  
  
17Kemudian, Ia melanjutkan,  
  
“Aku akan melupakan dosa-dosa merekadan tidak akan lagi mengingat kejahatan[6](#footnote-target-6)mereka.”Yeremia 31:34  
  
18Sekarang, ketika pengampunan bagi semuanya itu telah tersedia, maka tidak diperlukan lagi kurban untuk menebus dosa.Mendekatlah kepada Allah

19Sebab itu, saudara-saudaraku, karena sekarang kita memiliki keberanian untuk masuk ke dalam Ruang Mahakudus[7](#footnote-target-7)oleh pengurbanan darah Yesus,20dengan jalan yang baru dan hidup, yang telah dibukakan oleh Yesus bagi kita melalui tirai, yaitu tubuh-Nya,21dan karena kita telah mempunyai seorang Imam Besar yang mengepalai rumah Allah,22maka marilah kita mendekat kepada Allah dengan hati yang tulus dalam keyakinan iman yang penuh, dengan hati kita yang telah dibersihkan[8](#footnote-target-8)dari nurani yang jahat, dan tubuh yang telah dicuci dengan air murni.

23Mari kita berpegang teguh pada pengakuan pengharapan kita karena Allah yang menjanjikannya adalah setia,24mari kita mencari cara untuk dapat saling mendorong dalam mengasihi dan mengerjakan perbuatan-perbuatan baik,25dan janganlah menjauhkan diri dari pertemuan ibadah kita bersama, seperti yang dibiasakan oleh beberapa orang. Akan tetapi, marilah kita saling menguatkan, terlebih lagi karena kamu tahu bahwa Hari Tuhan[9](#footnote-target-9)sudah semakin dekat.Jangan Melawan Allah

26Sebab, jika dengan sengaja kita tetap berbuat dosa sesudah mendapatkan pengetahuan tentang kebenaran, maka tidak ada lagi kurban untuk menghapus dosa-dosa itu.27Yang ada hanyalah penantian yang menakutkan akan penghakiman dan kobaran api yang akan membinasakan musuh-musuh Allah.[10](#footnote-target-10)28Berdasarkan kesaksian dari dua atau tiga orang saksi, siapa pun yang tidak menaati Hukum Musa akan dihukum mati tanpa mendapat belas kasihan.29Jika demikian, betapa lebih beratnya penghukuman yang layak diterima oleh orang yang menginjak-injak[11](#footnote-target-11)Anak Allah, dan yang menganggap najis[12](#footnote-target-12)darah perjanjian yang telah menguduskannya, dan yang menghina Roh\* anugerah Allah?30Sebab, kita mengenal Dia yang berkata, “Pembalasan adalah hak-Ku; Aku akan menuntut pembalasan.”[13](#footnote-target-13)Ia juga berkata, “Tuhan akan menghakimi umat-Nya.”[14](#footnote-target-14)31Alangkah mengerikannya jika kita jatuh ke dalam tangan Allah yang hidup.Peliharalah Keberanian dan Kesabaran

32Akan tetapi, ingatlah hari-hari yang telah lalu, setelah kamu mendapat pencerahan, kamu bertahan dalam perjuanganmu menanggung penderitaan yang berat.33Kadang-kadang, kamu dihina dan dianiaya secara terbuka di depan banyak orang, dan kadang-kadang kamu juga turut di dalam penderitaan orang-orang yang diperlakukan seperti itu.34Kamu juga berbelaskasihan kepada mereka yang dipenjara, bahkan menerima dengan sukacita ketika harta milikmu dijarah karena kamu tahu bahwa kamu mempunyai harta yang lebih baik dan kekal.

35Karena itu, janganlah kamu membuang keyakinanmu karena keyakinanmu itu mendatangkan pahala yang besar.36Sebab kamu membutuhkan ketekunan untuk melakukan kehendak Allah sehingga kamu mendapatkan apa yang dijanjikan-Nya.37Sebab, “Tidak lama lagi,  
  
Ia yang sedang datang, akan tiba, dan tidak akan menunda.38Namun, orang-Ku yang benar akan hidup oleh iman.Dan, jika ia mundur ketakutan,maka jiwa-Ku tidak akan berkenan kepadanya.”Habakuk 2:3-4  
  
39Kita bukanlah orang-orang yang undur kepada kebinasaan, melainkan orang-orang yang beriman kepada pemeliharaan jiwa.

[1](#footnote-caller-1) **10:1**  DATANG MENDEKAT: Orang-orang yang datang untuk beribadah kepada Allah di Bait-Nya, sesuai dengan peraturan Hukum Taurat.[2](#footnote-caller-2) **10:7**  GULUNGAN KITAB: Yang dimaksud adalah kitab pada nabi.[3](#footnote-caller-3) **10:9**  YANG PERTAMA:: pengurbanan berdasar perintah Hukum Taurat.[4](#footnote-caller-4) **10:9**  YANG KEDUA:: pengurbanan Kristus.[5](#footnote-caller-5) **10:13**  MENJADI TUMPUAN KAKI-NYA:: Ditaklukkan di bawah kuasa-Nya. Kut. Mazmur 110:1[6](#footnote-caller-6) **10:17**  KEJAHATAN: Yun.:anomia, dapat diartikan sebagai kejahatan, dosa, perbuatan yang melanggar hukum.[7](#footnote-caller-7) **10:19**  RUANG MAHAKUDUS:: Harfiahnya: ruang paling kudus. Sebuah tempat suci di mana Allah tinggal dan disembah. Tempat ini disimbolkan dengan ruangan di dalam Kemah Suci di Perjanjian Lama.[8](#footnote-caller-8) **10:22**  DIBERSIHKAN: Yun. “rhantizo”, kata yang juga dipakai di 9:13. Artinya, diperciki, mengambil konsep penyucian oleh darah kurban.[9](#footnote-caller-9) **10:25**  HARI TUHAN: Maksudnya adalah hari kedatangan Kristus kembali.[10](#footnote-caller-10) **10:27**  MUSUH-MUSUH ALLAH: Orang-orang yang menentang Allah.[11](#footnote-caller-11) **10:29**  MENGINJAK-INJAK:: Menghina.[12](#footnote-caller-12) **10:29**  MENGANGGAP NAJIS:: Tidak menghargai.[13](#footnote-caller-13) **10:30** Bc. Ul. 32:35.[14](#footnote-caller-14) **10:30** Bc. Ul. 32:36 atau Mzm. 135:14.

Chapter 11  
1Nao feit hemi wan samting we yumi gat strong tingting long wanem we yumi no luk yet se bambae yumi kasem.2From samting ya,God hemi leftemap mo mekem pupu blong yumi ia bifo from feit blong olgeta.3Nao yumi save gud se tru long feit nomo,God i talem se wol ia long toktok blong hem nomo.Mo ol samting we yumi save luk,God ino yusum olgeta blong createm wol ya.4Cain hemi givim wan gudfala sakrifaes i go long God from tru long feit blong hem nomo ,nao hemi kam stret man,mo God hemmi glad long sakrifaes blong hem .Abel i belif se tru long feit blong hem nomo i save toktok yet even kasem long taem we hemi deed finis.5Enock i no bin ded be tru long feit blong hem nomo,God hemi tekemaot hem. ''From we God hemi tekemaot hem,ol man oli no save faenem hem. ''Be bifo God hemi tekemaot hem, Enock hemi stap mekem God i glad long hem.6Nao sapos yumi nogat feit, hemi laef blong yumi mekem God hemi glad.Eni man i wantem kam long God ,bae hemi mas belif se God hemi stap ,mo olgeta man we oli lukaotem hem bae oli save faenem hem.7Hemi tru long feit blong Noah, hemi stap talemaot mesej blong wanem we hemi no luk yet, be from we hemi stap gud long God, hemi bildim wan sip blong sevem ful famli blong hem. Nao from we hemi mekem samting ia, olsem we hemi jajem olgeta man long wol. Mo tru long feit blong hem, Naoh hemi kasem fulap samting we God i givim long hem.8Hemi tru long feit nomo taem we Abraham, God hemi singaotem hem, mo hemi obei long God mo lego hom blong hem mo hemi go long ples we bae God i givim long hem. Abraham i aot i go, be hemi no save se hemi stap go wea.9Tru long feit blong Abraham nomo, hemi stap long ples ia we God i promes blong givim long hem olsem wan forena nomo. Hemi stap liv long tapolem nomo wetem Isac mo Jecob, tufala ia we bambae oli kasem sem samting we God i promes blong givim.10Abraham hemi stap mekem olsem from hemi wantem luk taon we i gat faondesen, we God nomo i droem plan blong hem mo God nomo hemi bildim.11Hemi tru long feit nomo ,we Sarah i gat janis blong save gat wan pikinini, no matta we hemi olfala finis.Ol samting ia i hapen nomo from we Sarah hemi belif strong long God we i givim promes ia.12Nao from samting ia, long wan ya nomo we kolosap hemi ded, i gat plante man we oli fulap olsem ol sta long skae, mo sanbij long solwota we man i no save kaontem.13Olgeta man we oli gat feit be oli ded, be oli no kasem wanem we God hemi bin promesem olgeta mo olgeta oli glad from oli gat feit se bae God hemi mekem promes ya i kamtru wan dei.Nao oli stap talem se wol ya hemi no stret ples blong olgeta, we oli stap long hem olsem ol strenja nomo.14Nao olgeta man we oli talem toktok olsem, oli stap talemaot i klia se oli stap lukaotem wan ples blong olgeta.15From sapos oli bin tingbaot kantry blong olgeta we oli aot long hem, bambae oli gat janis blong go bak bakeken long hem, be oli no mekem olsem.16Be oli mekem olsem,from we oli wantem gudfala taon ia, we hemi stap long heven nomo.Nao from samting ia, God hemi no sem taem we oli talem se hemi God blong olgeta ,from we hemi mekem redi taon blong olgeta finis.17Hemi tru long feit nomo taem we Abraham ,God hemi testem feit blong hem,blong kilim Isac we hemi wan pikinini nomo we Abraham i gat .Nao hemi kasem olgeta samting we God i promesem hem blong givim.18God i bin talem long Abraham se, ''tru Isac nao bae yu yu gat fulap pikinini.19Abraham i save finis se God i stap mekem ol ded man i laef bakeken long ded.Nao hemi kasem pikinini blong hem, we kolosap hemi ded.20Mo hemi tru long feit blong Isac nomo, hemi blesem Jecob mo Esao blong tufala i kasem ol samting we istap kam yet.21Hemi tru long feit blong Jecob nomo,hemi blesem evri pikinini blong Josef ,taem we hemi stap ded ,hemi lei nomo woking stik blong hem mo istap presem God yet.22Hemi tru long feit nomo taem we Josef ,hemi stap klosap blong hemi ded, hemi stap tokbaot taem we bambae ol pikinini blong Israel i aot long Ijip. Mo tu hemi stap tokbaot redi long olgeta blong wanem nao bae oli mekem long bun blong hem.23Hemi tru long feit nomo taem we Moses, hemi bin bon, ol parens blong hem oli haedem hem blong tri manis from we oli luk se hemi wan gudfala pikinini. Olgeta oli no fraet long ol loa blong king.24Hemi tru long feit nomo taem we Moses, hemi gru i kam bigman, hemi no wantem blong oli singaotem hem se hemi pikinini blong gel blong Ferao.25Mosis hemi no wantem enjoem fasin blong sin smol taem,be hemi jusum blong fesem harem nogud wetem ol man blong God.26Hemi stap lukluk long ol fasin nogud we bambae ol man oli mekem hemi sem from kraes ,olsem wan gudfala samting we bambae i mekem hemi harem gud moa i winim ol gudfala laef blong Ijip. From we hemi stap tingbaot ol samting ol samting we bae God i givim long hem, nao hemi mekem olsem.27Hemi tru long feit nomo we Mosis hemi aot long Ijip. Hemi no fraet long kros blong king, be hemi talem se i olsem we hemi stap luk God ya we ol man oli no save luk, nao hemi go hed nomo hemi no tanem raon i kambak.28Tru long feit blong hem nomo we hemi stap holem taet fasin blong lavet blong pasova mo fasin blong putum blad long doa blong haos, blong enjel i no save kilim ol fesbon pikinini blong ol man Israel ,taem we hemi pass.29Hemi tru long feit blong olgeta i mekem se oli krosem red si, olsem we oli stap wokbaot long drae kraon nomo. Be taem ol man Ijip oli traem blong krosem, solwota ia i kam kavremap olgeta evriwan.30Hemi tru long feit blong olgeta nomo we i mekem wol blong Jrico i foldaon, afta we oli bin maj raonem seven deis.31Hemi tru long feit nomo i mekem Rehap we hemi wan prostitiut, hemi no bin ded wetem ol man we oli no obei long God,from we hemi bin tekem tufala man blong lukluk ples i kam insaed long haos blong hem.32Wanem mo bae mi talem ?I gat fulap samting blong mi tokbaot be i nogat taem, sapos mi tokbaot Barak, samson, Jephthah ,David ,Samuel, mo ol profet.33Hemi tru long feit blong olgeta nomo,i mekem se oli save rulum wan narafala king wetem ol man blong hem, oli stap mekem ol gudfala fasin, nao oli stap kasem ol samting we God hemi promes blong givim.Mo oli bin mekem laeon ino kakai olgeta.34Mo oli daonem hit blong faea blong ino kakai olgeta,mo i mekem olgeta oli strong taem we tingting blong olgeta i foldaon,mo i mekem oli kam strong long taem blong faet ,blong oli winim ol ami blong ol narafala kantry .Mo oli ronwei long ol man we oli wantem kilim olgeta wetem naef blong faet.35Hemi from we sam woman oli stap belif strong long God, hemi mekem ol pikinini blong olgeta we oli ded oli laef bakeken .Be olgeta we oli stap belif long God, mo oli stap kasem ol harem nogud long ol enemi blong olgeta, be oli no tingbaot fasin ia, bambae oli save kasem wan laef we i gud moa, we bae God i givim long olgeta.36Mo igat sam man we oli stap kasem ol harem nogud we oli stap wipim olgeta, oli laf long olgeta, mo even oli fasem olgeta long prisen wetem jen.37Sam man we oli stonem olgeta i ded, mo sam oli katem olgeta long tu haf wetem so, mo i gat sam man we oli stap wokbaot long ol difren ples we oli stap warem ol skin blong nani mo sipsip nomo.Ol man oli stap mekem i nogud tumas long olgeta we oli stap harem nogud from we oli pua tumas.38Wol ia hemi no stret blong oli stap long hem. Olgeta oli stap liv olbaot nomo long ol hil, mo long ol ceiv, mo long ol hol blong graon.39God i givim niufala nem long olgeta man ia we oli stap belif strong long hem be hemi no givim olgeta samting ia yet long olgeta we hemi promes blong givim.40From we God i gat wan gudfala plan yet, blong mekem yumi kam joen tugeta wetem olgeta man,blong mekem yumi evriwan i kam stret man.

Chapter 11  
Iman

1Iman adalah jaminan atas segala sesuatu yang kita harapkan, dan bukti dari segala sesuatu yang tidak kelihatan.2Sebab, oleh iman merekalah orang-orang pada zaman dulu memperoleh pujian[1](#footnote-target-1).

3Oleh iman, kita mengerti bahwa alam semesta diciptakan dengan firman Allah. Jadi, apa yang kelihatan tidak terbuat oleh apa yang kelihatan pula.

4Oleh iman, Habel[2](#footnote-target-2)mempersembahkan kepada Allah kurban[3](#footnote-target-3)yang lebih baik daripada yang dipersembahkan Kain[4](#footnote-target-4). Melalui persembahannya itu, Habel memperoleh kesaksian yang baik dari Allah sebagai orang benar; Allah memberikan kesaksian itu dengan menerima kurban persembahannya. Dan, oleh imannya, meskipun ia mati, Habel masih dapat berbicara[5](#footnote-target-5).

5Oleh iman, Henokh diangkat supaya ia tidak harus mengalami[6](#footnote-target-6)kematian dan ia tidak ditemukan karena Tuhan telah mengangkatnya; karena sebelum diangkat, ia mendapat kesaksian sebagai orang yang menyenangkan Allah[7](#footnote-target-7).6Tidak mungkin menyenangkan Allah tanpa iman, sebab siapa pun yang mendekat kepada Allah harus percaya bahwa Allah ada, dan bahwa Allah memberi pahala kepada mereka yang mencari Dia.

7Oleh iman, setelah diperingatkan oleh Allah tentang peristiwa yang belum ia lihat, Nuh dengan gentar dan taat membangun sebuah bahtera[8](#footnote-target-8)untuk menyelamatkan keluarganya. Dengan ini, Nuh menghukum dunia dan menjadi pewaris kebenaran yang sesuai dengan imannya[9](#footnote-target-9).

8Oleh iman, Abraham ketika dipanggil Tuhan, taat untuk pergi ke suatu tempat yang akan diberikan sebagai milik pusakanya. Dan, ia berangkat, walaupun tidak tahu ke mana ia akan pergi[10](#footnote-target-10).9Oleh iman, ia pergi dan tinggal di tanah yang dijanjikan seperti tinggal di tanah asing, yaitu di dalam kemah bersama Ishak dan Yakub; para pewaris dari janji yang sama,10sebab Abraham sedang menantikan sebuah kota yang mempunyai fondasi, yang perancang dan pembangunnya adalah Allah.

11Oleh iman, Sara menerima kemampuan untuk mengandung dan melahirkan anak, meskipun ia mandul dan sudah terlalu tua untuk melahirkan, sebab Sara menganggap Ia yang telah berjanji kepadanya adalah setia[11](#footnote-target-11).12Karena itulah, dari satu orang yang sudah sangat tua dan hampir mati, lahirlah keturunan yang banyaknya seperti bintang di langit dan yang jumlahnya tak terhitung seperti butiran pasir di pantai.

13Mereka semua ini telah mati dalam iman dengan tidak mendapat apa yang dijanjikan, tetapi mereka memandang dan menyambut janji-janji itu dari jauh, dengan mengetahui bahwa mereka adalah para pendatang dan orang asing di bumi.14Perkataan mereka yang demikian itu menunjukkan dengan jelas bahwa mereka sedang mencari sebuah tanah air bagi mereka.15Karena, jika yang mereka pikirkan adalah negeri yang mereka tinggalkan sebelumnya, maka mereka bisa saja kembali lagi ke sana.16Namun, mereka merindukan suatu negeri yang lebih baik, yaitu negeri surgawi. Oleh karena itulah, Allah tidak malu disebut sebagai Allah mereka sebab Ia sudah menyediakan sebuah kota bagi mereka.

17Oleh iman, ketika Tuhan mengujinya, Abraham menyerahkan Ishak sebagai kurban; ia yang sudah menerima janji-janji itu rela mempersembahkan anak tunggalnya[12](#footnote-target-12).18Tentang anak itu, Allah pernah berkata, “Dengan nama Ishaklah keturunanmu akan disebut[13](#footnote-target-13).”19Abraham menaruh percayanya kepada Allah, bahkan ia percaya bahwa Allah sanggup membangkitkan orang mati. Ibaratnya, Abraham telah mendapatkan Ishak kembali dari kematian.

20Oleh iman, Ishak memberkati masa depan Yakub dan Esau[14](#footnote-target-14).21Oleh iman, Yakub, menjelang kematiannya, memberkati anak-anak Yusuf. Ia menyembah kepada Allah dengan bersandar pada kepala tongkatnya.

22Oleh iman, Yusuf, pada akhir hidupnya, berbicara tentang keluarnya bangsa Israel dari Mesir dan memberi perintah sehubungan dengan tulang-tulangnya[15](#footnote-target-15).

23Oleh iman, Musa[16](#footnote-target-16), ketika ia lahir, disembunyikan selama tiga bulan oleh orang tuanya. Mereka melihat bahwa Musa adalah bayi yang sangat manis, dan mereka tidak takut terhadap perintah raja[17](#footnote-target-17).

24Oleh iman, Musa, setelah tumbuh ia dewasa, menolak disebut anak dari putri Firaun.25Ia lebih memilih menderita bersama umat Allah daripada menikmati kesenangan dosa yang hanya sementara,26Ia menganggap bahwa kehinaan Kristus lebih berharga daripada seluruh kekayaan Mesir sebab Musa memandang kepada pahala yang akan datang.

27Oleh iman, Musa meninggalkan Mesir tanpa rasa takut terhadap murka Raja Firaun seolah-olah ia dapat melihat Dia yang tidak kelihatan itu.28Oleh iman, Musa melaksanakan Paskah[18](#footnote-target-18)dan pemercikan darah sehingga malaikat kematian[19](#footnote-target-19)jangan menyentuh bangsa Israel.

29Oleh iman, bangsa Israel berjalan menyeberangi Laut Merah, seakan-akan berjalan di tanah kering. Namun, ketika orang-orang Mesir mencoba melakukan hal yang sama, mereka ditenggelamkan[20](#footnote-target-20).

30Oleh iman, tembok Yerikho runtuh setelah dikelilingi selama tujuh hari[21](#footnote-target-21).

31Oleh iman, Rahab, pelacur itu, tidak dibunuh bersama dengan orang-orang yang tidak taat karena ia menerima mata-mata Israel dengan damai[22](#footnote-target-22).

32Dan, apa lagi yang harus kukatakan? Aku tidak punya cukup waktu untuk menceritakan kepadamu tentang Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud, Samuel, dan para nabi,33yang oleh iman telah menaklukkan kerajaan-kerajaan, melakukan kebenaran, mendapatkan janji-janji, dan mengatupkan mulut singa-singa,34memadamkan kobaran api, terlepas dari mata pedang, dikuatkan dari kelemahan mereka, gagah perkasa dalam pertempuran, dan menghalau bala tentara asing.35Para perempuan menerima kembali orang-orang mati mereka melalui kebangkitan[23](#footnote-target-23), tetapi ada pula yang dianiaya dan menolak untuk menerima pembebasan supaya mereka mendapatkan kebangkitan dalam kehidupan yang lebih baik.36Sementara itu, ada pula yang dihina dan dicambuk, bahkan dibelenggu dan dipenjarakan.37Mereka dirajam, digergaji menjadi dua, dan dibunuh dengan pedang. Ada pula yang mengembara dengan mengenakan pakaian dari kulit domba atau kulit kambing; mereka sangat miskin, ditindas, dan diperlakukan semena-mena.38Dunia ini tidak pantas bagi mereka[24](#footnote-target-24), mereka mengembara di padang gurun dan gunung-gunung, tinggal di celah-celah gunung, dan gua-gua di bawah tanah.

39Walaupun mendapat kesaksian yang baik karena iman yang mereka miliki, mereka tidak menerima apa yang dijanjikan.40Sebab, Allah menyediakan sesuatu yang lebih baik untuk kita, sehingga tanpa kita, mereka tidak akan menjadi sempurna.

[1](#footnote-caller-1) **11:2**  MEMPEROLEH PUJIAN: Kesaksian yang baik atau dari Allah karena menyenangkan Allah.[2](#footnote-caller-2) **11:4**  HABEL: Lih. Habel di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **11:4**  KURBAN: Lih. Kurban di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **11:4**  KAIN: Lih. Kain di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **11:4** Bc. Kej. 4:1-10.[6](#footnote-caller-6) **11:5**  MENGALAMI:: Harfiahnya: melihat.[7](#footnote-caller-7) **11:6** Bc. Kej. 5:24.[8](#footnote-caller-8) **11:7**  BAHTERA:: Kapal yang sangat besar.[9](#footnote-caller-9) **11:7** Bc. Kej. 6:9-8:22[10](#footnote-caller-10) **11:8** Bc. Kej. 12:1-4[11](#footnote-caller-11) **11:11** Bc. Kej. 21:1-3.[12](#footnote-caller-12) **11:17** Bc. Kej. 22:1-19.[13](#footnote-caller-13) **11:17-18:** Bc. Kej. 21:12.[14](#footnote-caller-14) **11:20** Bc. Kej. 27:1-40.[15](#footnote-caller-15) **11:22**  OLEH IMAN, YUSUF...TULANG-TULANGNYA.: Bc. Kej. 50:25; Kel. 13:19; Yos. 24:32.[16](#footnote-caller-16) **11:23**  MUSA: Lih. Musa di Daftar Istilah.[17](#footnote-caller-17) **11.23** Bc. Kel. 2:1-2[18](#footnote-caller-18) **11:28**  PASKAH: Lih. Paskah di Daftar Istilah.[19](#footnote-caller-19) **11:28**  PEMBINASA ANAK-ANAK SULUNG:: Allah mengutus malaikat kematian-Nya untuk membunuh anak-anak sulung dari setiap keluarga orang-orang Mesir. Bc. Kel. 12:29-32.[20](#footnote-caller-20) **11:29** Bc. Kel. 14:21-30[21](#footnote-caller-21) **11:30** Bc. Yos. 6:1-15, 20.[22](#footnote-caller-22) **11:31** Bc. Yos. 2; 6:17, 22-23.[23](#footnote-caller-23) **11:35**  PARA PEREMPUAN...KEBANGKITAN.: Paulus mengingatkan tentang peristiwa seperti yang dialami janda di Sarfat (1 Raj. 17:23), janda di Sunem (2 Raj. 4:36), maupun janda di Nain (Luk. 7:12) untuk menyatakan bahwa kebangkitan orang mati adalah sesuatu yang nyata.[24](#footnote-caller-24) **11:38**  DUNIA ... BAGI MEREKA:: Maksudnya adalah orang-orang ini terlalu berharga untuk tinggal di dunia.

Chapter 12  
1Nao from samting ia, i gat fulap man we oli stap raon long yumi, we oli belif long God mo oli stap witnis blong hem.Yumi lego evri samting we oli stap holem taet yumi, mo ol samting we i stap mekem yumi fasfas long sin .Be i gud yumi stap obei long God, mo yumi ron long resis ya we i stap long fored blong yumi.2Yumi mas lukluk Jisas oltaem,we hemi stamba blong bilif blong yumi mo hem nomo i stap mekem belif blong yumi i stret .Hemi luk save finis, we bambae hemi harem gud, bifo hemi go long kros,we bambae i mekem bigfala sem long hem, be hemi mekem nomo. Be naia hemi sidaon long raet han saed blong bigfala jea blong God finis.3So hemi gud blong yufala i stap tingbaot hem, long ol hadtaem ya we ol sina man oli stap mekem i nogud tumas long hem mo oli akensem hem. Nao bambae yufala i no save wari mo tingting blong yufala ino save foldaon.4I no gat wan long yufala yet we, long laef blong hem, hemi stap faet blong blokem sin we blad blong hem i ron from fait ia.5Mo ating yufala i foketem ol toktok finis blong leftemap tingting blong yufala, we God i tok long yufala olsem ol pikinini blong hem.Tok ya i talem se.''Pikinini blong mi, yu no mas ting nating long ol toktok blong mi we mi mekem blong stretem yu.Mo bambae yu no mas harem nogud taem we mi tok blong stretem yu.6From God istap tok blong stretem olgeta man we hemi lavem olgeta, mo hemi stap panisim olgeta tu we oli pikinini blong hem.7Ol samting we yumi stap kasem we oli stap mekem yumi harem nogud from, hemi ol samting blong stretem yumi. God istap mekem long yumi, olsem we hemi stap stretem ol pikinini blong hem. I nogat wan man samtaem we i no save stretem pikinini blong hem?8Be spos yufala ino wantem God blong i stretem yufala. Olsem ol narafala man we hemi stap stretem, hemia i min se yufala i no ol pikinini blong hem ,mo yufala i olsem man we i bon long papa mo mama blong hem be tufala i no mared.9Mo bakeken, yumi gat ol papa blong yumi long wol ya we oli wantem tijim yumi long stret fasin nomo blong mekem se bae yumi rispektem olgeta. Be olsem wanem, bae yumi no save obei long God papa we hemi stap long heven ,blong yumi save gat laef istap oltaem.10Ol papa blong yumi oli stap stretem yumi blong sot taem nomo taem oli ting se hemi stret blong oli mekem. Be God hemi stap mekem i gud long yumi taem we hemi stretem yumi, blong save kam Holi olsem God we hemi Holi.11I nogat wan fasin blong stretem man we hemi no blong harem gud, be hemi blong mekem man i harem nogud. Be bihaen bambae fasin ya i mekem olgeta man oli save kasem gudfala fasin blong harem gud long laef blong olgeta.12From samting ia yufala i mas leftemap han blong yufala we i hang i go antap ,mo yufala i mas mekem leg blong yufala we i slak i strong bakeken.13Yufala i mekem rod i stret blong yufala i wokbaot long hem.Nao leg blong yufala we i nogud bambae i save kam gud bakeken.14Oltaem yufala i mas gat pis long laef blong yufala wetem ol narafala man, mo yufala i mas wok had blong kam ol Holi man,from ol man nomo we oli Holi bae oli save luk God.15Yufala i lukaot gud blong wan long yufala i no lego glad had blong God we yufala istap trastem fastaem finis. Mo bambae yufala i no mas kam olsem wan rus we i gru mo i stap mekem trabol long ol man, we oli stap harem nogud from.16Blong bambae wan long yufala i no kam olsem man we i no save obei long God, mo i stap mekem fasin we i no stret, olsem Esau we hemi salem ol samting we hemi gat raet long hem from kakai blong wan dei nomo.17Mo yu save se bihaen, taem we hemi wantem blong karem ol blessing ia, be hemi no save kasem, from we hemi no bin gat janis blong tanem tingting blong hem from ol sin blong hem, even hemi stap krae bigwan.18Be yufala i no kam, olsem ol man Israel we oli kam, long bigfala hil we man isave tajem. Long bigfala hil ia i gat faea we i stap laet, mo i gat ples we i tudak we i kam kavremap ples, mo i gat wan bigfala win i stap blu.19Yufala i no kam long ples we i gat bigfala noes blong trambet long hem, long ples we God i stap toktok mo ol man we oli harem tok ia, oli stap talem strong se oli no moe wantem harem tok ia bakeken.20From ol man Israel oli fraet tumas long wanem we God i talem, sapos wan animol we i kasem bigfala hil ia, yufala i mas stonem hem i ded.21Moses hemi fraet tumas taem hemi luk ol samting ia mo hemi talem se, ''mi mi fraet tumas, mo mi stap seksek''.22Be i gud, yufala i kam long hil ia Zion mo long taem we God ia we i laef i stap long hem. Jerusalem ia hemi stap long heven,hemia ples we fulap enjel oli stap wanples long hem, oli stap glad oltaem nomo.23Yufala i kam wan ples wetem ol narafala man blong God, we nem blong olgeta i rejista finis long heven .Yufala ikam long God, we bambae i jajem olgeta man, mo yufala i kam join long spirit blong ol stret man we God i mekem oli kam stret man finis.24Mo yufala i kam long Jisas, we hemi stanemap niufala promes blong God ia we i mekem wetem yumi, mo long blad ia blong kraes we i klin mo i stap tekemaot ol samting we blad blong Ebel istap tekemaot.25Yufala i mas lukluk gud blong bambae yufala i no go agens long God we i stap toktok. Olgeta man we oli no harem tok blong God we ol man i stap talem blong wonem ia, oli no save ron we long God. Mo hao nao bae yumi save ron we long God we i stap long heven istap toktok long yumi.26Tok blong hem i muvum wol ia, wan taem finis .Be naia hemi promes mo talem se , ''bae wan mo taem bakeken, bae hemi movum wol ya nomo, be bae hemi muvum heven tu.''27Tok ia we i talem se , ''wan mo taem,'' i minim se God bambae i karemaot olgeta samting we oli save muvmuv. Hemia ol samting we hemi createm, nao ol samting we oli no save muvmuv bae oli stap.28Nao from samting ya, God i stap mekem yumi kam man blong hem, i gud yumi talem tankyu mo yumi wosipim hem mo rispectem hem.29From we God blong yumi hemi olsem faea we i stap laet.

Chapter 12  
Meneladani Yesus

1Karena kita mempunyai banyak saksi yang mengelilingi kita seperti awan, marilah kita meninggalkan semua beban dan dosa yang menjerat kita dan berlari dengan tekun pada perlombaan yang disediakan di hadapan kita.2Biarlah mata kita tertuju pada Yesus, Sang Pencipta dan Penyempurna iman kita, yang demi sukacita yang telah ditetapkan bagi-Nya, rela menanggung salib dan mengabaikan kehinaan salib itu. Dan, sekarang, Ia duduk di sebelah kanan takhta Allah.3Ingatlah akan Yesus, yang tabah menghadapi permusuhan dari orang-orang berdosa sehingga jiwamu tidak menjadi letih dan putus asa.Allah Itu Seperti Seorang Ayah

4Dalam perjuanganmu melawan dosa, kamu belum sampai menumpahkan darahmu.5Dan, apakah kamu telah melupakan nasihat yang diberikan kepadamu sebagai anak-anak?  
  
“Hai anakku, jangan anggap enteng didikan Tuhan,dan jangan merasa kecil hati ketika kamu ditegur-Nya.6Sebab, Tuhan menghajar[1](#footnote-target-1)orang yang dikasihi-Nya,dan mencambuk[2](#footnote-target-2)orang yang diterima-Nya sebagai anak.”Amsal 3:11-12

7Kamu harus bertahan demi didikan itu karena itu berarti Allah sedang memperlakukanmu sebagai seorang anak; lagipula, anak macam apakah yang tidak pernah dididik oleh ayahnya?8Jika kamu tidak pernah menerima didikan yang seharusnya diterima oleh semua anak, kamu adalah anak haram, bukan anak yang sah.9Selain itu, kita memiliki ayah-ayah di dunia ini yang mendidik kita, dan yang kita hormati; jika demikian, bukankah kita harus lebih lagi menundukkan diri kepada Bapa atas segala roh dan atas hidup?10Sebab, jika ayah kita yang ada di dunia ini menghajar kita untuk waktu yang singkat berdasarkan cara yang mereka anggap paling baik, Bapa yang ada di surga menghajar kita demi kebaikan kita sendiri sehingga kita memperoleh bagian dalam kekudusan-Nya.11Semua didikan, pada saat diberikan, memang tidak menyenangkan dan menyakitkan. Akan tetapi, sesudah itu akan menghasilkan buah kebenaran yang memberi damai sejahtera kepada mereka yang telah dilatih oleh didikan itu.Perhatikanlah Cara Hidupmu

12Sebab itu, kuatkanlah tanganmu yang lemah dan lututmu yang goyah,13buatlah jalan yang lurus bagi kakimu[3](#footnote-target-3)sehingga tungkai kaki yang lemah tidak menjadi lumpuh,[4](#footnote-target-4)tetapi disembuhkan.[5](#footnote-target-5)

14Kejarlah perdamaian dengan semua orang, dan kejarlah kekudusan sebab tanpa kekudusan, tidak seorang pun dapat melihat Tuhan.15Pastikan supaya jangan ada seorang pun yang kehilangan anugerah Allah; pastikan juga supaya jangan ada akar pahit yang tumbuh dan menimbulkan masalah sehingga mencemari banyak orang[6](#footnote-target-6).16Dan, pastikanlah supaya jangan ada orang yang berbuat cabul atau tidak suci seperti Esau yang menjual hak kesulungannya[7](#footnote-target-7)demi semangkuk makanan.17Sebab kamu tahu bahwa di kemudian hari, ketika Esau menginginkan warisan berkat itu, ia ditolak dan tidak ada lagi kesempatan untuk bertobat sekalipun ia mencarinya dengan mencucurkan air mata.

18Sebab kamu tidak datang kepada gunung yang bisa disentuh, kepada api yang menyala-nyala, atau kepada kegelapan, kekelaman, dan badai.19Kamu pun tidak datang kepada suara trompet, dan kepada suara yang perkataannya membuat para pendengarnya memohon dengan sangat supaya perkataan itu tidak diperkatakan lagi kepada mereka.20sebab mereka tidak dapat tahan mendengar perintah yang diberikan, “Bahkan jika seekor binatang sekalipun yang menyentuh gunung itu, maka binatang itu harus dilempari batu sampai mati[8](#footnote-target-8).”21Dan, sedemikian mengerikannya pemandangan itu sampai-sampai Musa pun berkata, “Aku gemetar ketakutan[9](#footnote-target-9).”

22Namun, kamu telah datang ke Gunung Sion, dan ke kota Allah yang hidup, Yerusalem surgawi, dan kepada malaikat yang tidak terhitung jumlahnya,23Kamu telah datang kepada perkumpulan besar jemaat yang terdiri dari anak-anak sulung Allah yang telah terdaftar di surga, kepada Allah, Hakim atas semua orang, dan kepada roh orang-orang benar yang sudah disempurnakan.24Kamu telah datang kepada Yesus, Perantara Perjanjian[10](#footnote-target-10)yang baru, dan kepada darah yang dipercikkan,[11](#footnote-target-11)yang berbicara lebih baik daripada darah Habel.

25Pastikanlah supaya jangan kamu menolak Dia yang berbicara. Karena jika mereka yang menolak Dia yang memberi peringatan dari bumi saja tidak dapat melepaskan diri, maka kita pun tidak akan dapat melepaskan diri dari Dia yang memberi peringatan dari surga.26Dulu, suara-Nya mengguncang bumi, tetapi sekarang Ia berjanji, “Namun, sekali lagi Aku tidak hanya akan mengguncangkan bumi, tetapi juga surga.”[12](#footnote-target-12)27Ungkapan “sekali lagi” menunjukkan tentang pemusnahan hal-hal yang dapat digoyahkan, yaitu semua yang sudah diciptakan, supaya hal-hal yang tidak digoyahkan dapat tinggal tetap.

28Karena itu, setelah kita menerima kerajaan yang tidak tergoyahkan, marilah kita menunjukkan rasa syukur dengan mempersembahkan ibadah yang layak kepada Allah, yang disertai rasa hormat dan penuh kekaguman,29sebab Allah kita adalah api yang menghanguskan.

[1](#footnote-caller-1) **12:6**  MENDIDIK:: Harfiahnya, “menuntun” atau “mendidik”.[2](#footnote-caller-2) **12:6**  MENCAMBUK: Harfiahnya, “menghukum”.[3](#footnote-caller-3) **12:13**  BUATLAH ... BAGI KAKIMU:: Hidup benar.[4](#footnote-caller-4) **12:13**  LUMPUH:: Harfiahnya, “terlepas dari sendinya”; tersesat atau terhilang.[5](#footnote-caller-5) **12:13**  DISEMBUHKAN:: Dikuatkan[6](#footnote-caller-6) **12:15**  AKAR PAHIT...MENCEMARI BANYAK ORANG:: Ajaran sesat, yang awalnya tidak kelihatan atau dianggap tidak berbahaya, tetapi yang di kemudian hari dapat merusak jemaat dari dalam.[7](#footnote-caller-7) **12:16**  HAK SULUNGNYA:: Hak waris.[8](#footnote-caller-8) **12:20** Kut. Kel. 19:12-13.[9](#footnote-caller-9) **12:21** Kut. Ul. 9:19.[10](#footnote-caller-10) **12:24**  PERJANJIAN:: Allah memberikan suatu perjanjian kepada umat-Nya. Bagi orang Yahudi, perjanjian itu adalah Hukum Taurat Musa. Sekarang Allah telah memberikan perjanjian yang lebih baik kepada umat-Nya melalui Kristus.[11](#footnote-caller-11) **12:24**  DARAH YANG DIPERCIKKAN:: Darah (kematian) Yesus.[12](#footnote-caller-12) **12:26** Kut. Hag. 2:6.

Chapter 13  
1Letem brata ia i go hed blong soemaot lav.2Yufala i no fogetem blong welkamem mo soem gudfala fasin long ol man we yufala ino save long olgeta. Tru long samting ya, samfala oli no save se oli bin welkamem ol enjel.3Tingbaot ol prisina sapos we yu yu stap wetem olgeta long prisin haos. Mo tingbaot olgeta we oli stap mekem nogud long ol prisina mo tingbaot sapos yu yu wan long olgeta tu.4Letem maret laef blong yufala i stap long stret fasin oltaem, mo yufala i mas kipim maret bed blong yufala i klin oltaem, from God bae i jajem mared laef we i no klin mo ol man mo woman we oli stap salem body blong olgeta.5Yufala i no mas harem gud long wantem blong mani. Yufla i mas glad long samting we yufla i gat, from hemia hemi wanem we God i talem, "Bamae mi neva lego yu, o fogetem yu." Yumi mas glad blong gat strong tingting blong talem se,6"Jisas hemi helpa blong mi; bae mi mi no mas fraet. Wanem nao bae man i mekem long mi?"7Lukaot long ol lida blong yufala, olgeta we oli talemaot tok blong God long yufala, mo lukaot long ol fasin blong olgeta. Yufala i mas gat semak feit olsem ol lida blong yufala i gat.8Jisas Kraes hemi semak iestete, tete, mo foreva.9Yufala i no mas folem ol rapis tijin. From hemi gud blong yufala i mas mekem hat blong yufala i strong oltaem long glad hat blong God, be i no wetem ol kakae we bae no save helpem olgeta we oli wokbaot from olgeta.10Mifala i gat ples bonem ol animol we hemi blong mekem sakrifaes i go long God we hemi blong olgeta we oli stap sef insaed long haso blong prea Tabenakel we oli nogat raet blong kakae insaed.11Mo ol blad blong animol we bae oli kilim from ol fasin nogud blong yumi hae pris nao bae i karem i ko insaed long Holi ples mo lo sem taem ia tu we bae oli bonem bodi blong ol animol ia aotsaed long ples we ol man oli liv long hem.12Mo Jisas hemi stap harem nogud aotsaed long ket blong bigfala taon ia, blong mekem ol pipol oli fri long fasin nogud long blad blong hem nomo.13Yumi mas kamaot long ples we yumi stap long hem mo yumi go luk hem aotsaed ,mo yumi allawem ol man oli mekem sem long yumi olsem we oli mekem long hem.14Mo bakeken yumi nogat wan strong taon yet long ples ia. Be, yumi mas lukaotem hemia we bambae i kam yet.15Tru long hem, yumi mas mekem ol sakrifaes blong presem God oltaem, praes ia we i olsem ol frut blong lips we yumi stap talem tankiu long nem blong hem.16Yumi no mas foketem blong mekem ol gudfala fasin mo shea, from hemi wan gudfala sakrifaes we God i glad long hem.17Yufala i mas folem mo mekem wanem we ol lida blong yufala i talem ,from olgeta ia nao oli stap lukaot long kristin laef blong yufala, yufala i mas obei long ol lida blong yufala from bae oli mekem ol samting wetem glad hat be i no wetem harem nogud long yufala nating.18Prea from mifala, mifala i harem se mifala i no mekem wan samting nating blong mekem mifala i harem nogud mo mifala i wantem stap stret long evri samting.19Mi mi stap talem long yufala plante taem blong mekem ol samting ia, from se i no long taem bae mi kam bak.20Nao God we hemi God blong pis, we hem i tekem ded i kam bak long laef bakeken long ded ia hem nao hemi namba wan man blong lukaot long ol sipsip, we hemi Jisas blong yumi, wetem blad ia we i stap mo i no save finis samtaem.21Yumi mas mekem evri samting long wan gudfala fasin olsem we hemi wantem, nao bambae yumi leftemap nem blong hem tru long Jisas kraes, we hem nomo we yumi save presem hem gogo i no save finis amen.22Nao mi mi talem long yufala ol brata blong mi, blong yufala i mas stap wetem mi long toktok ia we mi mi raetem i kam long yufala.23Yufala i mas save se brata blong yumi Timoti hemi bin go fri, bae mi kam wetem Timoti blong luk yufala i no long taem .24Talem halo long ol evri lida blong yufala mo ol kristin man long ples blong yufala. Olgeta long Itali oli talem halo long yufala.25Lav blong God istap wetem yufala evriwan.

Chapter 13  
Nasihat-Nasihat untuk Orang Percaya

1Teruslah memelihara kasih persaudaraan!2Ingatlah selalu untuk memberi tumpangan[1](#footnote-target-1)kepada orang-orang asing karena dengan melakukan hal itu, beberapa orang telah menjamu malaikat-malaikat tanpa mereka sadari.3Ingatlah orang-orang yang dipenjarakan seolah-olah kamu dipenjarakan bersama mereka, ingatlah juga orang-orang yang dianiaya sebab kamu pun berada di dalam tubuh[2](#footnote-target-2).

4Perkawinan harus dijunjung dengan penuh hormat oleh semua orang, dan jagalah ranjang perkawinan supaya tetap murni[3](#footnote-target-3), sebab Allah akan menghukum orang-orang yang cabul dan para pezina.5Jauhkanlah hidupmu dari cinta uang, dan cukupkanlah dirimu dengan apa yang kamu miliki sebab Ia sendiri berkata:  
  
“Aku tidak akan meninggalkanmu,dan tidak akan pernah mengabaikanmu.”Ulangan 31:6  
  
6Jadi, kita dapat berkata dengan penuh keyakinan:  
  
“Tuhan adalah Penolongku, dan aku tidak akan takut.Apa yang dapat dilakukan orang terhadapku?”Mazmur 118:7

7Ingatlah para pemimpinmu, mereka yang telah mengajarkan firman Tuhan kepadamu. Perhatikanlah hasil dari cara hidup mereka, dan contohlah iman mereka.8Yesus Kristus tetap sama, kemarin, hari ini, dan sampai selama-lamanya.

9Janganlah kamu disesatkan oleh pengajaran yang bermacam-macam dan yang tidak kamu kenal; karena adalah hal yang baik bahwa hati dikuatkan oleh anugerah, bukan oleh aturan tentang makanan yang tidak memberi manfaat bagi mereka yang menjalaninya.

10Kita mempunyai altar[4](#footnote-target-4)yang darinya orang-orang yang melayani di Kemah Suci[5](#footnote-target-5)tidak berhak untuk makan.11Dan, karena tubuh dari hewan-hewan yang darahnya dibawa oleh imam besar[6](#footnote-target-6)ke Ruang Mahakudus[7](#footnote-target-7)sebagai persembahan penebusan dosa dibakar di luar perkemahan,12maka Yesus juga menderita di luar gerbang kota[8](#footnote-target-8)demi menguduskan umat-Nya dengan darah-Nya sendiri.13Karena itu, marilah kita menemui Yesus di luar perkemahan, dan memikul kehinaan yang sama dengan kehinaan yang telah dipikul-Nya.14Sebab, di bumi ini kita tidak mempunyai kota yang akan ada untuk selama-lamanya, tetapi kita sedang menantikan kota yang akan datang.15Karena itu, melalui Kristus marilah kita terus-menerus mempersembahkan kurban pujian kepada Allah, yaitu ucapan bibir yang memuliakan nama-Nya.16Janganlah kamu lupa berbuat baik dan membagikan apa yang kamu miliki karena kurban seperti itulah yang menyenangkan Allah.

17Taatlah kepada para pemimpinmu dan tunduklah kepada mereka karena merekalah yang menjaga jiwamu dan yang harus memberi pertanggungjawaban atasnya. Dengan demikian, mereka akan melakukannya dengan sukacita, bukan dengan berkeluh kesah karena hal itu tidak akan memberi keuntungan kepadamu.Permohonan Doa

18Berdoalah untuk kami karena kami yakin bahwa kami memiliki hati nurani yang baik, yang selalu berusaha melakukan segala hal dengan cara yang terhormat.19Aku mendesakmu untuk berdoa dengan lebih bersungguh-sungguh lagi supaya aku segera dikembalikan kepadamu.20Sekarang, Allah sumber damai sejahtera, yang telah membangkitkan kembali Yesus, Tuhan kita, Sang Gembala Agung atas domba-domba-Nya, dengan darah perjanjian yang kekal21kiranya memperlengkapimu dalam setiap hal yang baik untuk melakukan kehendak-Nya. Dan, biarlah Ia bekerja di dalam kita untuk menyenangkan hati-Nya melalui Kristus Yesus, yang kepada-Nyalah kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin.Salam Penutup

22Saudara-saudaraku, aku mendorong kamu untuk mendengarkan kata-kata nasihatku dengan sabar sebab kata-kata nasihatku ini telah kutuliskan kepadamu dengan singkat.23Aku ingin memberitahumu bahwa saudara kita, Timotius, sudah dibebaskan dari penjara. Dan, jika ia segera datang kepadaku, maka aku akan datang bersama dia saat menemui kamu.

24Sampaikan salam kami kepada para pemimpinmu dan kepada semua orang-orang kudus. Saudara-saudara kita dari Italia menyampaikan salam kepadamu.

25Anugerah Allah menyertai kamu semua.  
  
  
  
[[ayt.co/Ibr]]

[1](#footnote-caller-1) **13:2**  MEMBERI TUMPANGAN:: Menerima orang asing di rumah dan melayani mereka dengan ramah.[2](#footnote-caller-2) **13:3**  BERADA DI DALAM TUBUH: Bukan hanya berempati kepada saudara-saudara seiman yang mengalami penganiayaan, tetapi juga menyadari bahwa orang percaya adalah anggota dari satu tubuh Ilahi, yaitu tubuh Kristus.[3](#footnote-caller-3) **13:4**  TETAP MURNI:: Tidak dicemari oleh dosa seksual.[4](#footnote-caller-4) **13:10**  ALTAR: Lihat Altar di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **13:10**  KEMAH SUCI: Lih. Kemah Suci di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **13:11**  IMAM BESAR: Lih. Imam Besar di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **13:11**  RUANG MAHAKUDUS:: Harfiahnya: ruang paling kudus. Sebuah tempat suci di mana Allah tinggal dan disembah. Tempat ini disimbolkan dengan ruangan di dalam Kemah Suci di Perjanjian Lama.[8](#footnote-caller-8) **13:12**  DI LUAR GERBANG KOTA: Menurut hukum Yahudi, orang-orang yang dihukum mati harus dibunuh di luar gerbang kota.

Chapter 1

1Paul, hemi aposol blong Jisas Kraes, tru long wantem blong God, mo Timoti brata blong yumi.2Long ol holi man blong God, mo ol brata blong yumi we oli fetful long Jisas Kraes we oli liv long Kolosae gladhat blong God bae i stap wetem yufala mo pis blong God papa blong yumi.3Yumi givim tankyu long God, Papa blong Masta Jisas Kraes blong yumi, mo everi taem mifala i stap prea from yu.4Mifala I bin harem from fet blong yu long Kraes Jisas mo from lav we yu gat from ol holi man blong God.5From we hop i stap from yu long heven, we ia harem tru tok ia Gospel6ia we hem ibin kam long yu. Long semak fasin gospel ia we hemi bin karem frut mo hemi stap gro long everi ples – olsem we hemi bin stap mekem long yu. Taem lo day we yu bin harem afta yu bin save gladhat blo God we i tru tumas.7Hemia hemi tok blong God we yu lanem long man ya Epafres we hemi wokman blong yumi ia we yumi likem tumas, we hemi wan wokman blong God we hemi tekem ples blong yumi.8Yumi save gud Epafres mo lav blong yufala tru long Holi Spirit.9Tru lo lav, long dei we yumi harem mo yumi no stop blong prea blong yu, yumi prea se yu bae yu fulap wetem save long wisdom mo Spirit blong tingting.10Mekem se yu save wokbaot insaet long manna we hemi holi long God mo I mekem hemi glat everi taem tru long frut blong everi gud wok mo gro long save blong God.11I save mekem you strong, wetem everi paoa we i kam long glory. Mo i save endem everi samting, setam peisen mo joy.12Givim glory i go long papa, we i mekem yu fit blo gat share long wanem we i gud. Hemi tekemaot yumi long paoa blo tudak, mo putum yumi long presence blo Jesus.13Hemi karemaot yumi I kamaot long paoa blong tudak, mo hemi putum yumi I go bak long ples blong Jisas Kraes, pikinini blong hem we hemi laekem hem tumas hemi king long hem.14Mo tru long ded blong hem long kros hemi pemaot yumi mo hemi forgivim olgeta rabis fasin blong yumi.15Hem emi Body blo God we yu no safe luk. Fes bon blo efri samting we God I mekem.16From tru lo hem nao efri samting oli kamaut lo hem, we oli stap lo heven mo oli stap lo wol. Hemia we yu safe luk mo hemia we yu no save luk. Spos emi ol jea blo posisen o ol gafman o posisen we ol man oli lukautem o olketa paoa. Efri samting we God emi mekem tru lo hem mo emi blong hem.17Hemi stap fastaem long everi samting, mo hemi stap holem everi samting i stap wan ples.18Hemi hed blong bodi ia we hemi jej. Hemi stampa blong everi samting. Hemi fes bon we i laef bakeken long ded, i mekem se hemi kam fes wan long everi samting.19Mo God i glat tumas blong kam stap insaet long pikinini blong hem,20mo tru long pikinini blong hem nao hemi watem karem bak efri samting i kambak long hem wan mo tru long blad blong hem long kros hemi putum pis i stap long efri samting we istap long heven mo long wol.21Long wan taem, yufala i go long wei long God olsem wan man ino save long God, yufala istap yufala nomo mo tingting blong yufala i akensem hem mo fasin blong yufala inogud.22Be naoia, hemi sori long yu tru long bodi folem ded blong mekem yu holi, bae oli no save bleimem yu, long eni kiaman toktok.23Spos u kontinue wetem faet, ba yu mus stanap gud strong mo no muv aot lo tok tok blo God we yu harem, be blo talem aot lo everi man we i laet undamit lo heven. From emi tok tok blo God we hemi talem lo Paul blo kam olsem wan wok man blem.24Naoia mi glad long ol harem no gud blo yu, fum i liftimap mi long ol fasin we Jisas ino likem, be tu lo bodi blong hem nomo from hemi wan jios.25Lo jaj ia mi kam wan wok man from wok ia nao God i givim yufala long mi blong fulfilim tok blong God.26Long taem bifo ol man oli no save. Be naoia ol holi man blong God oli save long hem.27Hemi long olgeta nao God I wantem mekem oli save ol gudfala samting blong hem we I haed I stap I go long olgeta we oli no ol man Jewis, olsem Kraes I stap long yufala, we hemi hop blong ol gudfala samting.28Mifala I talemaot hem, blong wonem mo tijim ol man long ol waestok mo blong soemaot ol man we oli kam strong long Kraes.29From samting ia me wok had mo traem bes blong mekem wok blong Kraes wetem everi paoa blong mi.

Chapter 1  
Salam dari Paulus

1Dari Paulus, yang menjadi rasul Yesus Kristus oleh kehendak Allah, dan dari Timotius[1](#footnote-target-1)saudara seiman kita.

2Kepada orang-orang kudus dan saudara-saudara seiman yang setia dalam Kristus di Kolose[2](#footnote-target-2). Anugerah bagimu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita.Doa dan Ucapan Syukur Paulus

3Ketika berdoa untukmu, kami selalu mengucap syukur kepada Allah, Bapa dari Tuhan kita Kristus Yesus ,4karena kami mendengar tentang imanmu dalam Yesus Kristus dan kasih yang kamu miliki untuk semua orang kudus.5Iman dan kasih itu muncul karena pengharapan yang disediakan bagimu di surga[3](#footnote-target-3), yang telah kamu dengar dalam firman kebenaran, yaitu Injil[4](#footnote-target-4).6Injil itu telah sampai kepadamu bahkan ke seluruh dunia dan Injil ini terus menghasilkan buah dan berkembang, sama seperti yang terjadi di antara kamu, sejak hari kamu mendengarnya dan memahami anugerah Allah dalam kebenaran.7Kamu telah belajar hal ini dari Epafras[5](#footnote-target-5), rekan sepelayanan kami yang terkasih,yang telah menjadi pelayan Kristus yang setia bagi kamu.8Dialah yang telah memberitahukan kepada kami tentang kasihmu dalam Roh.

9Karena itu, sejak hari kami mendengarnya, kami tidak pernah berhenti berdoa bagi kamu dan meminta supaya Tuhan memenuhi kamu dengan pengetahuan akan kehendak-Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohani.10Dengan demikian, kamu dapat hidup dengan cara yang layak di hadapan Tuhan, menyenangkan-Nya dalam segala hal, menghasilkan buah dalam setiap pekerjaan baik, dan bertumbuh dalam pengetahuan akan Allah.11Semoga kamu dikuatkan dengan segala kekuatan sesuai dengan kemuliaan kuasa-Nya supaya kamu mendapat segala ketekunan dan kesabaran dengan sukacita.12Bersyukurlah kepada Bapa yang telah membuat kamu memenuhi syarat untuk menerima bagian dari warisan orang-orang kudus dalam terang.13Ia telah melepaskan kita dari kuasa kegelapan dan memindahkan kita kepada Kerajaan Anak-Nya yang terkasih.14Dalam Dia, kita memiliki penebusan, yaitu pengampunan atas dosa-dosa kita.Kristus yang Terutama dalam Segala Hal

15Ia adalah gambaran dari Allah yang tidak kelihatan, yang sulung[6](#footnote-target-6)atas semua ciptaan.16Sebab, oleh Dia, segala sesuatu yang ada di surga dan di bumi diciptakan, yang kelihatan dan yang tidak kelihatan, baik takhta, kekuasaan, pemerintah, maupun penguasa. Segala sesuatu telah diciptakan melalui Dia dan untuk Dia.17Ia sudah ada sebelum segala sesuatu, dan segala sesuatu ditopang bersama-sama dalam Dia.18Ia adalah kepala dari tubuh, yaitu jemaat. Ia juga adalah yang awal, yang sulung dari antara orang mati[7](#footnote-target-7)supaya Ia menjadi yang utama dari segala sesuatu.19Sebab, Allah berkenan agar seluruh kepenuhan-Nya tinggal dalam Dia.20Melalui Dia, segala sesuatu didamaikan dengan diri-Nya, baik yang ada di bumi maupun di surga, yaitu perdamaian melalui darah-Nya yang tercurah di atas kayu salib.

21Kamu dahulu terasing, memusuhi Allah dalam pikiranmu, dan melakukan tindakan-tindakan jahat,22sekarang kamu telah didamaikan dengan tubuh jasmani Kristus melalui kematian-Nya untuk mempersembahkan kamu sebagai persembahan yang kudus, tidak bercacat, dan tidak bercela di hadapan Allah.23Jadi, tetaplah kamu tinggal dalam iman, kokoh, dan teguh, tidak digoyahkan dari pengharapan Injil yang kamu dengar, yang telah diberitakan kepada seluruh ciptaan di bawah langit, yang olehnya aku, Paulus, menjadi pelayan.Pelayanan Paulus kepada Jemaat

24Sekarang, aku bersukacita dalam penderitaanku demi kamu karena di dalam dagingku aku melengkapi apa yang kurang dalam penderitaan Kristus, demi tubuh-Nya, yaitu jemaat.25Aku menjadi pelayan jemaat sesuai dengan tugas penatalayanan dari Allah yang diserahkan kepadaku bagi kamu supaya aku dapat memberitakan firman Allah dengan sepenuhnya.26Inilah rahasia yang tersembunyi dari zaman ke zaman dan generasi ke generasi, tetapi yang sekarang telah dinyatakan kepada orang-orang kudus-Nya.27Allah ingin menyatakan kepada mereka betapa kaya rahasia yang mulia ini di antara bangsa-bangsa lain[8](#footnote-target-8), bahwa Kristus ada di dalam kamu, yaitu pengharapan dari kemuliaan.28Kami memberitakan tentang Dia dengan menegur dan mengajar setiap orang dengan segala hikmat sehingga kami dapat membawa setiap orang menjadi dewasa dalam Kristus.29Untuk itulah, aku juga bersusah payah, berjuang sesuai dengan kuasa-Nya yang bekerja dengan kuat di dalam aku.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  TIMOTIUS: Anak rohani Paulus, yang melayani bersama-sama dengan Paulus saat Paulus menulis surat kepada jemaat di Kolose.[2](#footnote-caller-2) **1:2**  KOLOSE: Terletak di dekat Laodikia (Bc. Kol. 4:16) di bagian barat daya Asia Kecil, kira-kira 160 km tepat di sebelah timur kota Efesus. Kemungkinan jemaat Kolose didirikan hasil dari tiga tahun pelayanan Paulus di Efesus (Bc. Kis. 20:31).[3](#footnote-caller-3) **1:5**  PENGHARAPAN ... DI SURGA: Pengharapan akan hidup kekal.[4](#footnote-caller-4) **1:5**  INJIL: Berita keselamatan dalam Yesus Kristus (Bdk. Mat. 24:14).[5](#footnote-caller-5) **1:7**  EPAFRAS: Namanya berarti “indah atau menawan”. Ia adalah rekan pelayanan Rasul Paulus yang setia, yang juga dipenjara karena Kristus.[6](#footnote-caller-6) **1:15**  SULUNG: Yang pertama dan utama.[7](#footnote-caller-7) **1:18**  YANG SULUNG DARI ANTARA ORANG MATI: Yang pertama bangkit dari antara orang mati dan hidup untuk selama-lamanya.[8](#footnote-caller-8) **1:27**  BANGSA-BANGSA LAIN: Bangsa-bangsa yang bukan bangsa Israel.

Chapter 2

1Blong mi mi wantem yu save se hao nao yu save stragel long wanem me mekem blong yu long olgeta we oli stap long Laodicia mo olgeta we plante long olgeta oli no save luk fes we hemi fles blo mi.2Mi stap mekem wok ia blong leftemap tingting blong tekem tugeta Laodicia wetem olgeta riches we i fulap long save mo wise we hemi blo God we hemi Kraes.3Io gudfala waes mo save i haed i stap lo hem nomo.4Mi talem olsem blo yu no letem nara man I trikim yu wetem ol naes toktok.5Spos mi no stap wetem yufala fes tu fes be mi stap wetem yufala long spirit mi hapi blong luk ol gudfala somting true lo paoa blong yufala mo bilti long Kraes.6Yu bin tekem masta Jias Kraes blong wokbout wetem hem.7Stanap strong long hem, bildimap yu wan long hem, mas falem strong tingting we yu bin lanem mo mas givan plante.8Mekem sua se nokat man i pulum yu go long olgeta tijing blong ol man we ino tru mo i nokat mining mo I save mekem yu folem ol rabis fasin blong wol, mo ino folem gudfala fasin blong Kraes.9insaed long hem I fulap long God we I stap insaed long bodi.10From se you stap insaed wetem hem mo hemi wan man we hemi hed blong rul mo paoa.11Long hem yufala I secomsaes be ino long fasen we man e secomsaes, we man stap karem out skin long bodi, be secomsaes long berem fasen blong Kraes.12Taem we yufala I baptaes I olsem se hemi berem yufala wetem hem. Mo yufala I laef bagegen tru long fet blong yufala long paoa blong God, we I mekem hem I laef bagagen long ded.13Taem yufala ino save God mo yufala i stap mekem sin long ae blong God i olsem we yufala dead finis nao olsem we hem i makem yufala, yufala i laef bagagen wetem hem, hem i mekem yufala i laef tugeta wetem hem mo i fogivim yumi finis from ol sin.14Hem I ravemaot finis ol tok ia oli bin raetem long buk ia olsem ol kaon we I jasem yumi wetem ol loa blong hem. Hem I tekemaot olgeta somting ia I olsem we hem I nilim oldeta long kros wetem Kraes.15Hemi talem long ol disaepol blong hem blong oli tijim ol raet samting long ol man blong hem, ol last toktok blong hem ya I talem taem I hang long kros.16Mo tu no letem wan man blong i jajem u long kakae o wota, o wan niufala mun, mo long sabat dei.17Hemia hemi wan sado blong ol somting we bae i kam yet, we hemi Kraes.18No letem ol man we oli no wantem putum tingting blong olgeta daon mo oli worshipim ol enjel blong tekem aot yu long praes blong yu. Ol man olsem oli letem tingting blong olgeta nomo I lidim olgeta.19Emi kam lo hed. Emi kam lo hed mo I ko daon lo ful bodi iko tru lo ol joen mo i ko lo narafala pat blo bodi we I stap wan ples mo I holem olketa wan ples; Emi kam antap tru lo paoa we God nao emi Kivim20Spos yufala ibin ded tugeta wetem Kraes mo ol samting blong wol ia hemi olsem se ded long yufala, from wanem yufala imas folem ol tingting blong wol ia.21"Yufala I no mas handelem no mas testem, no mas tajem.”22Ol Samtingia bambae I lus olsem we I stap long Comanment mo tijing blong ol man.23Oli mekem ol rul blong yumi ting se oli waes, folem ol bilif blong olgeta nomo mo gudfala fasin mo strong tritment blong bodi. Be ol samting ia ino save mekem gud long bodi.

Chapter 2

1Sebab, aku ingin kamu tahu betapa beratnya perjuangan yang telah aku lakukan untuk kamu, dan untuk mereka yang ada di Laodikia[1](#footnote-target-1), dan untuk semua orang yang belum pernah bertemu muka denganku.2Tujuanku adalah supaya hati mereka terhibur dan dipersatukan dalam kasih sehingga mereka memiliki segala kekayaan yang berasal dari jaminan akan pengertian dan pengetahuan dari rahasia Allah, yaitu Kristus sendiri.3Dalam Dia, tersembunyi segala harta dari hikmat dan pengetahuan.

4Aku mengatakan hal ini supaya tidak ada orang yang akan menipumu dengan perdebatan yang kedengarannya masuk akal.5Sebab, meskipun tubuh jasmaniku tidak ada bersamamu, tetapi aku bersamamu dalam roh, dan aku bersukacita melihat kedisiplinanmu yang baik dan keteguhan imanmu dalam Kristus.Teruslah Mengikuti Kristus Yesus

6Jadi, karena kamu telah menerima Yesus Kristus sebagai Tuhan, hiduplah terus dalam Dia,7berakar dan bangunlah dirimu dalam Dia, teguhkanlah imanmu sebagaimana telah diajarkan kepadamu, dan melimpahlah dengan ucapan syukur.

8Berhati-hatilah supaya jangan ada seorang pun yang menjerat kamu dengan filsafat yang kosong dan menyesatkan, yang berasal dari tradisi manusia dan asas-asas roh dunia[2](#footnote-target-2), dan bukan prinsip-prinsip Kristus.9Sebab, dalam Dia berdiam seluruh kepenuhan keilahian[3](#footnote-target-3)yang hidup dalam bentuk jasmani.10Kamu telah menjadi penuh dalam Dia, yang adalah Kepala atas semua pemerintah dan penguasa.

11Dalam Dia, kamu juga disunat, bukan dengan sunat yang dilakukan oleh tangan manusia, tetapi dengan sunat yang dilakukan oleh Kristus[4](#footnote-target-4), yaitu dengan memotong tubuh kedagingan yang berdosa.12Dalam baptisan, kamu dikuburkan bersama dengan Kristus, dan juga dibangkitkan bersama-sama dengan Dia melalui imanmu dalam kuasa Allah yang membangkitkan Dia dari antara orang mati.

13Walaupun dahulu kamu mati dalam pelanggaran-pelanggaranmu dan dalam kedaginganmu yang tidak bersunat, Allah membuatmu hidup bersama-sama dengan Dia sesudah Ia mengampuni semua pelanggaran kita.14Ia telah membatalkan surat utang dan aturan-aturan tuntutannya yang menghalangi hubungan antara Allah dan kita. Ia telah mengambilnya dengan memakukannya di atas kayu salib.15Ia melucuti para pemerintah dan penguasa, lalu menjadikan mereka tontonan yang memalukan oleh karena kemenangan-Nya di atas kayu salib.Jangan Mengikuti Aturan-Aturan yang Dibuat Manusia

16Karena itu, jangan biarkan seorang pun menghakimi kamu dengan masalah makanan dan minuman atau hari raya keagamaan, perayaan bulan baru atau hari Sabat[5](#footnote-target-5).17Semuanya itu hanyalah bayangan tentang hal-hal yang akan datang, tetapi wujud yang sesungguhnya adalah Kristus.18Jangan biarkan orang yang senang dengan kerendahan hati yang palsu dan penyembahan kepada malaikat-malaikat[6](#footnote-target-6)menghakimi kamu. Mereka adalah orang-orang yang suka dengan penglihatan hal-hal detail sehingga membuat pikiran mereka sombong karena gagasan-gagasan duniawi.19Orang yang demikian tidak berpegang teguh pada Kepala[7](#footnote-target-7). Kepala adalah yang menopang seluruh tubuh, dan seluruh tubuh dipersatukan oleh sendi-sendi dan otot-otot, semuanya bertumbuh dengan pertumbuhan yang berasal dari Allah.

20Jika bersama Kristus kamu telah mati terhadap asas-asas dunia, mengapa seolah-olah kamu masih menjadi milik dunia, tunduk pada aturan-aturan seperti:21"Jangan jamah, jangan cicipi, jangan sentuh"?22Aturan-aturan ini akan binasa setelah diikuti karena aturan-aturan itu dibuat berdasar pada perintah dan ajaran manusia.23Aturan-aturan seperti itu memang kelihatannya bijaksana dengan menonjolkan ibadah yang berpusatkan pada diri dan kerendahan hati yang palsu serta penyiksaan tubuh. Namun, semuanya itu tidak ada nilainya selain untuk memuaskan kedagingan[8](#footnote-target-8).

[1](#footnote-caller-1) **2:1**  MEREKA YANG ADA DI LAODIKIA: Laodikia letaknya dekat dengan Kolose. jemaat Laodikia menghadapi masalah ajaran sesat dalam jemaat.[2](#footnote-caller-2) **2:8**  ASAS-ASAS ROH DUNIA: Ajaran-ajaran dunia yang tidak sesuai dengan Firman Tuhan.[3](#footnote-caller-3) **2:9**  KEILAHIAN: Sifat-sifat ke-Allahan.[4](#footnote-caller-4) **2:11**  SUNAT ... OLEH KRISTUS: Bukan sunat jasmani, tetapi pengertian rohani, yaitu penanggalan tubuh (hidup) yang lama, yang dilakukan oleh Kristus.[5](#footnote-caller-5) **2:16**  HARI RAYA KEAGAMAAN ... SABAT: Perayaan hari-hari suci dalam penanggalan agama Yahudi, yang wajib dilakukan. Bc. Im. 23:1-44.[6](#footnote-caller-6) **2:18**  PENYEMBAHAN KEPADA MALAIKAT-MALAIKAT: Beberapa tafsiran mengartikan bahwa mereka menyembah Allah dengan perantaraan malaikat.[7](#footnote-caller-7) **2:19**  KEPALA: Yaitu Kristus.[8](#footnote-caller-8) **2:23**  NAFSU KEDAGINGAN: keinginan hawa nafsu duniawi.

Chapter 3  
1Mo sipos God I raesepap yu wetem Kraes, Lukautem no ol samting antap, long ples we Kraes I sidaon long raet saed blong God.2Tingting long ol samting antap, ino long ol samting long wol.3From we yuyu ded, mo laef blong yu I haed wetem Kraes long God.4Taem we Kraes I kam tru, hu ia nao emi laef blong yu, mo bambae yutu yu kam tru wetem hem insaet long gudnes blong hem5Yu fala I mas kilim ol fasin blong yu fala we oli blong wol ia nomo. Olsem ol man we oli stap mekem nogud wetem woman, ol stap mekem nogud wetem ol man, mo olketa oli stap mekem ol samting blong sem, ol man oli stap wandem ol woman tumas, mo olketa oli stap wandem efri samting, emia I olsem nomo we oli stap worsip long ol narafala God.6Fom ol fasin ia nao, God bambae, jajem ol man we oli no wantem obei long em.7Emia nao olketa fasin ia we yu stap liv long em8Be nao ia yu mas sakemaot ol fasin ia yufala I nomo kros mo faerap. Bambae yufala I nomo tok akens long narafala man, mo nao ia yufala I nomo yusum toli toktok.9Bambae yufala I nomo kiaman, from we yufala I sakemaot ol fala laef ia blong yufala finis wetem ol fasin blong em. Mo oltaem I stap mekem laef blong yufala I kam niu wan bakeken, blong yufala I save gud hem, mo blong mekem yufala I kam moa olsem hem.10Mo yufala I putum niu fala laef ia blong yufala olsem parapa klos blong yufala. Niu fala laef ia God nomi I staba blong hem. Mo oltaem hemi stap mekem laef I kam niu wan bakeken, blong mekem yufala I kam moa olsem hem.11We I no kat ol man krik or ol man Jew, oketa we oli tekem sakomsaes, o olketa we oli no tekem sakomsael, olketa we oli skul gud, o sam oli no skul gud oli man bus olketa, sam oli slef, sam oli fri man, long niufala laef ia. Kraes ia emi efri samting long laef blong yumi ol man blong hem. Mo hemi stap finis long laef blong yumi efri wan.12From samting ya , God i jusum yufala, Hemi lavem yufala mo i mekem yufala i kam tabu , yufala i mas gat wan hat we i gat sori, kaindness, hampolness, gentelness, mo paisense.13Coperate wetem ol narafala. Mekem i gud long ol narafala. Sipos wan i gat wan complen akengem wan narafala, forgivim hem long sem fasin we Masta i bin forgivim yu.14Antap long ol samting ia, i gat lav, we i mekem yumi stret olgeta long stret fasin.15Letem pis blong kraes i rulum hat blong yufala. From pis ia nao, i bin singaotem yu long wan body. Mo yumi mas talem tankyu from.16Letem tok blong Kraes i liv mo i rij long yu, i tijim mo i instraktem wan man mo ol narafala wetem ol waes, singsing blong ol sams, mo ol hyms mo ol singsing blong wosip wetem ol tok tankyu long hat blong yu i ko long God.17Wanem samting yu mekem, long ol toktok or long acsen, mekem everi samting ia long nem blong Masta Jisas. Givim tankyu long God we i Papa from long hem nomo.18Ol woman, yufala i mas ona gud long ol man blong yufala, from hemi stret fasin we Master i wantem.19Ol man, yufala i mas lavem ol woman blong yufala, mo yufala i no mas mekem i strong tumas long olgeta.20Ol pikinini, yufala i mas obei long ol perens blong yufala long everi samting, from fasin ia i mekem Master i glad.21Ol papa, yufala i no mas mekem i nogud long ol pikinini blong yufala, from bae tingting blong olgeta bae i no save foltaon.22Ol slevs, yufala i mas obei long ol Masta blong yufala, long ol wok we bae yufala i stap wokem, i no blong ol man i luk blong plisim olgeta , be wetem wan gudfala hat. Yumi mas frait long Masta.23Wanem samting yu mekem, wokem wetem glad hart i no blong ol man be i blong Masta.24Yu save se bae yu ricivim ol blesing blong yu long Masta. Kraes nomo hemi Masta we yu sevem.25Long ani wan we hemi mekem i nogud bae i ricivim penalti blong wanem we hemi mekem i nogud, mo i nokat fefa.

Chapter 3  
Hidup yang Baru dalam Kristus

1Jika kamu telah dibangkitkan bersama Kristus, carilah hal-hal yang di atas, tempat Kristus berada, duduk di sebelah kanan Allah[1](#footnote-target-1).2Pikirkanlah hal-hal yang di atas[2](#footnote-target-2), bukan hal-hal yang di bumi.3Sebab, kamu sudah mati dan hidupmu tersembunyi bersama Kristus dalam Allah.4Ketika Kristus, yang adalah hidupmu, menyatakan diri-Nya[3](#footnote-target-3)[4](#footnote-target-4), kamu juga akan dinyatakan dalam kemuliaan bersama-sama dengan Dia.

5Karena itu, matikan sifat apa pun yang berasal dari sifat duniawimu, yaitu percabulan, kecemaran, hawa nafsu, keinginan yang jahat, dan keserakahan, yang adalah penyembahan kepada berhala[5](#footnote-target-5).6Hal-hal inilah yang menyebabkan murka Allah sedang datang[6](#footnote-target-6).

7Dahulu, kamu juga melakukannya ketika kamu masih hidup di dalamnya.8Namun, sekarang, buanglah semua itu: kemarahan, kemurkaan, kebencian, fitnah, dan perkataan kotor dari bibirmu.9Jangan saling membohongi karena kamu telah menanggalkan manusia lamamu bersama dengan perbuatan-perbuatannya.10Kenakanlah manusia baru[7](#footnote-target-7), yang terus-menerus diperbarui dalam pengetahuan sesuai dengan gambar dari Penciptanya.11Dalam hal ini, tidak ada lagi orang Yunani[8](#footnote-target-8)[atau orang Yahudi, orang yang disunat atau orang yang tidak disunat, orang Barbar](#footnote-target-9)[10](#footnote-target-10)atau orang Skit[11](#footnote-target-11), budak atau orang merdeka, tetapi Kristus adalah segalanya dan dalam semuanya.Hidup yang Baru dengan Sesama

12Jadi, sebagai orang-orang pilihan Allah, yang kudus dan yang dikasihi, kenakanlah padamu belas kasih, keramahan, kerendahan hati, kelembutan, dan kesabaran.13Sabarlah seorang terhadap yang lain, dan saling mengampunilah jika ternyata ada seorang yang bersalah terhadap yang lain. Sama seperti Tuhan telah mengampunimu, maka kamu juga harus saling mengampuni.14Di atas semua itu, kenakanlah kasih, yang menjadi pengikat yang sempurna.15Biarlah damai sejahtera Kristus mengendalikan hatimu karena memang untuk itulah kamu dipanggil menjadi satu tubuh[12](#footnote-target-12), dan bersyukurlah.

16Biarlah perkataan Kristus tinggal di dalam kamu dengan melimpah, dengan segala hikmat kamu mengajar dan menasihati seorang terhadap yang lain, menyanyikanlah mazmur[13](#footnote-target-13), lagu-lagu pujian, dan nyanyian-nyanyian rohani, semuanya dengan penuh ucapan syukur di dalam hatimu kepada Allah.17Apa pun yang kamu lakukan, dalam perkataan ataupun perbuatan, lakukan semua itu dalam nama Tuhan Yesus, sambil mengucap syukur kepada Allah Bapa, melalui Dia.Hidup yang Baru dalam Rumah Tangga

18Istri-istri, tunduklah kepada suamimu sebagaimana seharusnya dalam Tuhan.

19Suami-suami, kasihilah istrimu dan jangan berlaku kasar terhadap mereka.

20Anak-anak, taatilah orangtuamu dalam segala hal karena hal ini menyenangkan Tuhan.

21Bapak-bapak, jangan memicu kemarahan anak-anakmu supaya mereka tidak menjadi patah semangat.

22Budak-budak, taatilah tuan-tuanmu yang ada di dunia ini dalam segala hal. Lakukanlah itu bukan hanya saat mereka melihatmu dan untuk menyenangkan mereka melainkan dengan tulus hati karena takut akan Tuhan.23Apa saja yang kamu lakukan, lakukanlah dengan segenap hati seperti untuk Tuhan dan bukan untuk manusia,24sebab kamu tahu bahwa dari Tuhan kamu akan menerima warisan[14](#footnote-target-14)sebagai upahmu. Kristus Tuhanlah yang sedang kamu layani.25Sebab, orang yang berbuat salah akan menerima balasan atas kesalahan yang dilakukannya dan tidak ada yang dikecualikan.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  DUDUK ... KANAN ALLAH: Tempat utama untuk memerintah bersama Allah.[2](#footnote-caller-2) **3:2**  PIKIRKANLAH HAL-HAL YANG DI ATAS: Hal-hal rohani yang bersifat kekal (Bc. Kol. 3:1-4).[3](#footnote-caller-3) **3:4**  MENYATAKAN DIRI-NYA: [4](#footnote-caller-4) **3:4**  MENYATAKAN DIRI-NYA: Merujuk pada kedatangan Kristus yang kedua kalinya.[5](#footnote-caller-5) **3:5**  BERHALA: Lih. Berhala di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **3.6**  MURKA ALLAH SEDANG DATANG: Murka Allah akan datang pada hari penghakiman.[7](#footnote-caller-7) **3:10**  MANUSIA BARU: Manusia yang sudah ditebus oleh Kristus dan hidup dalam anugerah keselamatan.[8](#footnote-caller-8) **3:11**  ORANG YUNANI ATAU ORANG YAHUDI: Tidak ada lagi perbedaan kebangsaan.[atau orang Yahudi, orang yang disunat atau orang yang tidak disunat, orang Barbar](#footnote-caller-9)[10](#footnote-caller-10) **3:11**  ORANG BARBAR: Bangsa yang kurang beradab (kasar dan tidak berbudaya).[11](#footnote-caller-11) **3:11**  ORANG BARBAR ATAU ORANG SKIT: Bangsa-bangsa kuno yang tidak beradab dan buas.[12](#footnote-caller-12) **3:15**  SATU TUBUH: Tubuh Kristus, artinya kesatuan jemaat orang-orang percaya.[13](#footnote-caller-13) **3:16**  MAZMUR: Kumpulan nyanyian pujian dari kitab Zabur (kitab Mazmur yang ditulis oleh Daud).[14](#footnote-caller-14) **3.24**  WARISAN: Anugerah keselamatan yang akan diterima oleh warga Kerajaan Allah.

Chapter 4  
1Ol masta, mekem gud ol slev long fasin we I stret, Save se yufala tu i gat wan Masta antap long heven2Kotiniu blong prea strong , redi oltaem blong talem tankyu,3Prea from mifala tu, se God bai hemi givim janis long mifala from tok ia, blong mifala i talemaot ol tok ia, we i tokabaot ol gudgudfala samting we oli haed i stap long Kraes, hemia nao i mekem oli sarem mi long prisin.4Prea se ol toktok we mi talemaot bai i klia.5Usum waes we God i givim long yu taem yu stap wokbaot wetem olgeta we i stap aotsaed, mo yu usum gud taem ia.6Ol toktok blong yu i mas soemaot glat hat, letem i gat tes olsem sol, nao bambae yu save hao blong ansarem wanwan long olgeta.7Ol samting we i stap hapen long mi, Taisikes bai i mekem yufala i save moa, hemi olsem wan brata we mifala i laikem hem, , hem i wan man we hemi stap fetful blong mekem ol wok blong masta.8Mi stap sentem hem i kam from, hem bambae i talemaot ol samting we i stap hapen long mifala long ples ia, mo hem i save inkarejem hat blong yufala.9Mi stap sentem hem wetem Onesimus, wan fetful brata we mifala i laikm hem, we hemi wan long yufala. Tufala ia nao bai oli talemaot everi samting long yufala we I stap happen long ples ia.10Aristarkas, prison bol mi emi talem halo wetem Mark, kasen blo Barnabas (Man ue yu bin risivim toktok blo hem: sapos emi kam lo yu, akseptem hem),11Mo Jisas to we oli bin kolem hem Justus, older ia name we old bin ka tru lo sekomsisem, olgeta old wok wetter mi inside. Lo plus blo God. Olketa oil bin meek mi harem gut.12Epafras emi stap krimi yu. Hemi Olsen i yufala mo emi wan slev blo Krees Jisas. Efsi teem emi pare, blo yu; blo yu safe satrap strong mo meek kut wanem we God emi wantem.13Mi safe tales se, semi stop wok tunas blo yu, blo olgeta we old stop lo Ladicea, mo olgeta we old star long Hierapolis.14Docta Luke mo Demas oli talem halo long yu.15Ol brata insaed lo Laodicea mo Nimfa mo plus blo wosip we istap lo haus blo woman ia.16Them we emi bin didim finis leta ia iso lo yufala. Mo ridim lo pres blo wosip tolo olgeta lo Laodicea.17Talem lo Arkipus, “Lukluk lo Nokia we yu bin risivim insaed lo Masta, to lo yu safe meek.18Mi ia Pol, halo long yufala, tingbaot mi long ol jein blong mi. Klat hat blong God istap wetem yufala.

Chapter 4

1Tuan-tuan, perlakukanlah budak-budakmu dengan benar dan adil karena kamu tahu bahwa kamu juga mempunyai Tuan di surga.Hal-Hal yang Harus Dilakukan

2Bertekunlah dalam doa, dengan berjaga-jaga dan mengucap syukur.3Berdoalah juga untuk kami supaya Allah membukakan pintu[1](#footnote-target-1)bagi firman sehingga kami boleh memproklamasikan rahasia Kristus, yang karenanya aku dipenjara.4Berdoalah agar aku dapat menyampaikan dengan jelas sebagaimana seharusnya aku berkata-kata.

5Bersikaplah bijaksana terhadap orang-orang luar[2](#footnote-target-2)dengan menggunakan kesempatan sebaik-baiknya.6Biarlah perkataanmu selalu penuh kasih, dibumbui dengan garam[3](#footnote-target-3), supaya kamu tahu bagaimana seharusnya menjawab setiap orang.Salam dari Paulus dan Orang-Orang yang Bersama Dengannya

7Tikhikus[4](#footnote-target-4)akan menceritakan semua kabar tentang aku. Ia adalah saudara seiman kita yang terkasih, pelayan yang setia, dan teman sekerja dalam Tuhan.8Aku mengutusnya kepadamu dengan tujuan supaya kamu tahu keadaan kami dan supaya ia dapat menguatkan hatimu.9Ia akan datang dengan Onesimus[5](#footnote-target-5), saudara seiman kita yang setia dan terkasih, seorang dari antara kamu. Mereka akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang terjadi di sini.

10Temanku sepenjara, Aristarkhus, mengirim salam untukmu, begitu juga Markus[6](#footnote-target-6), keponakan Barnabas, yang tentang dia kamu telah menerima petunjuk; sambutlah dia saat ia datang kepadamu.11Juga salam dari Yesus, yang dipanggil Yustus. Di antara rekan sepelayananku untuk Kerajaan Allah, hanya mereka inilah yang berasal dari kalangan orang bersunat[7](#footnote-target-7), dan mereka telah menjadi penghiburan bagiku.

12Epafras, saudara seimanmu, hamba Kristus Yesus, juga mengirim salam untukmu. Ia selalu bergumul dalam doa demi kamu supaya kamu dapat berdiri teguh dan berkeyakinan penuh dalam segala kehendak Allah.13Aku dapat memberikan kesaksian bagaimana ia telah banyak menderita bagi kamu dan bagi mereka yang ada di Laodikia dan Hierapolis[8](#footnote-target-8).14Lukas, dokter yang terkasih, dan Demas[9](#footnote-target-9)mengirim salam untukmu.

15Sampaikan salamku kepada saudara-saudara seiman di Laodikia, dan kepada Nimfa dan jemaat yang ada di rumahnya.16Setelah surat ini dibacakan kepada kamu, bacakanlah juga kepada jemaat Laodikia. Sebaliknya, bacalah juga surat untuk jemaat Laodikia.17Katakanlah kepada Arkhipus, “Perhatikanlah supaya kamu menyelesaikan tugas pelayanan yang telah kamu terima dari Tuhan.”

18Aku, Paulus, menulis salam ini dengan tanganku sendiri. Ingatlah belengguku[10](#footnote-target-10). Anugerah Allah menyertai kamu.  
  
  
  
[[ayt.co/Kol]]

[1](#footnote-caller-1) **4:3**  MEMBUKAKAN PINTU: Membuka hati agar rahasia Kristus diterima dan dimengerti.[2](#footnote-caller-2) **4:5**  ORANG-ORANG LUAR: Orang-orang yang tidak beriman.[3](#footnote-caller-3) **4:6**  PERKATAANMU ... DIBUMBUI DENGAN GARAM: Perkataan yang tidak hambar, tetapi penuh cinta kasih dan hikmat.[4](#footnote-caller-4) **4:7**  TIKHIKUS: Rekan pelayanan Paulus yang membawa surat-surat Paulus untuk jemaat-jemaat di Kolose dan Efesus.[5](#footnote-caller-5) **4:9**  ONESIMUS: Seorang budak yang dimenangkan Paulus, dan sekarang menjadi teman pelayanan.[6](#footnote-caller-6) **4:10**  MARKUS: Penulis kitab Markus, yang pernah melayani bersama Paulus dan Barnabas. Bc. Kis. 15:1-41.[7](#footnote-caller-7) **4:11**  ORANG-ORANG BERSUNAT: Orang-orang keturunan Yahudi.[8](#footnote-caller-8) **4:13**  HIERAPOLIS: Epafras melayani jemaat Hierapolis dan Kolose (jarak kedua kota tersebut 19 km), dan Laodikia (jauhnya 9,6 km).[9](#footnote-caller-9) **4:14**  DEMAS: Rekan pelayanan Paulus, namun menurut 2 Tim. 4:10, Demas akhirnya meninggalkan pelayanan karena lebih mencintai dunia.[10](#footnote-caller-10) **4:18**  BELENGGUKU: Paulus sedang di penjara ketika menuliskan surat kepada jemaat Kolose ini.

Chapter 1  
1Mi Jud, mi man blong wok blong Jisas Kraes, mi brata blong Jemes, yufala i save gud we Papa God, blong yumi i lavem yufala we Jisas Kraes i stap lukaot gud long yufala:2Prea blong mi bae i stap wetem yufala, bae hem i putum pis we bae stap oltaem long yufala mo bae hem i lavem yufala.3Ol fren, mi wantem tumas blong raetem tok ia i kam long yufala blong tok baot rod we God i stap mekem blong sevem yumi, naia mi mas raetem tok ia i kam long yufala se yufala i mas faet strong blong holem tru tok ia we yumi biliv long hem. Hemia trutok ia we God i givim long ol man blong hem.4Mi harem olsem sam man oli stap tok nogud long God, olgeta oli stap talem tok ia se, long glad hat blong God hemi sevem ufala mo oli stap talem se oli no wantem God, oli tanem tingting blong olgeta oli mekem ol rabis fasin mo oli stap talem se oli no wantem Jisas Kraes.5Be mi wantem talem gud long yufala se, taem God i sevem ol laen blong Ijip, after hemi kilim olgeta we oli no biliv long hem.6Nao yufala i mas tingbaot enjel ia we i no klad blong holem hae nem ia we God i givim long yufala, nao oli leko ples blong olgeta God i fasem olgeta long jen, mo i putum olgeta long tudak, oli stap wet long bigfala dei we bae God i jajem olgeta.7Ol man blong tufala taon ia sodom mo Gomora mo ol taon ranabaot long tufala, oli ko kranke olsem ol enjel ia mo oli mekem nogud wetem ol woman, oli stap kranke wetem olgeta bakeken. Nao God i panisim olgeta long faea we bae nogat en blong em.8Nao oli gohed, blong mekem ol rabis fasin nogud long bodi blong olgeta, nao oli stap tok nogud long ol enjel blong heven.9Be from nomo se Maikol hemi jif blong ol enjel, taem hem i stap raorao wetem devel, mo oli stap pulpulum tufala long toktok from bodi blong moses mo hem i no wantem tu blong hem i leftemap hem, talem wan toktok we i no stret nao bae hem i pas long jajmen from, be hem i talem nomo se bae God i ronemaot yu mo bae hemi kilim yu ded10Be ol man ia oli stap talem wanem we oli no save wan samting, mo oli mas toktok blong oli save samting ia, mo ol tingting blong olgeta i olsem ol animol we i nogat tingting, mo hem ia hemi ol tingting we i stap spolem olgeta.11Sori long olgeta! olgeta we oli stap wokbaot folem rod blong ken bifo oli ko stret long kiaman god ia we nem blong hem Balaam's we hem i mekem bifo. Kora i mekem semak fasin ia bifo, mo olgeta tu oli stap akensem olgeta bakeken olsem we Kora i stap mekem fasin ia.12Taem yufala i stap mekem ol gudfala lafet blong soemaot we yufala stap lavlavem yufala, olgeta ia oli olsem wan rif aotsaed we sip i save fas long hem, nao i brok. Bambae oli spolem ol lafet ia blong yufala from we oli stap kakae mo dring we oli nogat sem, oli olsem ol man blong lukaot long sipsip we oli stap tingbaot olgeta nomo. Oli olsem klaod we win i karem i kam, be i nogat ren long hem, oli olsem wan tri we i no stret taem blong i karem gudfala frut , ol man oli pulumaot nao i ded olgeta.13Ol man ia oli mekem ol fasin blong sem nomo, olsem ol bigfala wef blong solwota we oli brok nao oli waet olbaot. Oli olsem ol sta we oli foldaon, we God i makemaot ples blong olgeta finis long ples we i tudak we i tudak.14Enok, we hemi namba seven long laen blong Adam, hemi talemaot tok we i stret long olgeta, hemi se,"yufala i luk! Hae God i kam wetem plante taosen tabu enjel blong hem,15blong jajem evriman, mo blong panisim olgeta man we oli no obei long God from olgeta samting nogud we oli stap mekem, mo from olgeta rabis tok tok we oli sakem long fes blong hem."16Ol man ia oli ol man blong komplen, oli stap komplen from laef blong olgeta, mo oli stap mekem samting we olgeta nomo oli wantem. Oli tok flas bitim mak, be long semtaem oli stap switim ol narafala man blong mekem ol man ia oli folem tingting blong olgeta.17Be ol gudfala fren, yufala i mas tingbaot bakeken ol tok we ol aposol blong Masta blong yumi Jisas Kraes oli talem finis.18Oli talem long yufala finis se," long en blong taem, bae i gat ol man we bae oli stap jikim yufala mo from oli stap mekem ol samting nogud we olgeta nomo oli wantem."19Ol man olsem oli save mekem yufala i seraot; from we oli folem tingting blong olgeta, oli no folem Tabu Spirit.20Be yufala, ol gudfala fren, yufala i mas wok strong blong mekem bilif blong yufala i kam strong moa, mo taem yufala i prea, yufala i letem tabu spirit i lidim ufala.21Yufala i mas stap long laef ia we oltaem yufala i save se God i stap lavem yufala, mo oltaem ufala i mas luk long Jisas Kraes, Masta blong yumi blong hem bae i gat sori long yufala, i givim laef long yufala we i no save finis.22I gat sam man we bilif blong olgeta i no strong, oli gat tu tingting, mo yufala mas sori long olgeta.23Mo i gat sam narafala man we klosap oli lus, we yufala i mas sevem olgeta, olsem we ufala i pulumaot olgeta long faea. Mo i kat sam narafala man tu we yufala i mas sore long olgeta, be yufala i mas fraet long olgeta tu. Nating we klos blong olgeta nomo, be yufala i mas fraet long hem, yufala i no mas tajem olgeta, from we ol rabis fasin blong olgeta i mekem klos blong olgeta i doti.24God ia we i gat glori i naf blong blokem yufala blong yufala i no stambol, hem i naf blong mekem yufala i stanap long fes blong hem we i nogat wan toti nating long yufala, mo yufala i glad tumas25long nem blong masta blong yumi Jisas Kraes, yumi givim glori long God ia we hem nomo i sevia blong yumi, hemi hae olgeta, i gat paoa mo hae nem, i stat bifo olgeta kam kasem naia, mo i gohed olsem gogo i no save finis. Amen.

Chapter 1  
Salam dari Yudas

1Dari Yudas, pelayan Yesus Kristus\* dan saudara Yakobus,

kepada mereka yang dipilih dan dikasihi Allah Bapa, serta yang dipelihara bagi Yesus Kristus.

2Kiranya belas kasih, damai sejahtera, dan kasih melimpah atasmu.Allah Akan Menghukum Mereka yang Berbuat Salah

3Saudara-saudara terkasih, sementara aku berusaha keras menulis kepadamu tentang keselamatan kita bersama, aku merasa perlu menulis kepadamu dan memintamu supaya kamu berjuang sungguh-sungguh untuk iman yang disampaikan sekali untuk selamanya kepada orang-orang kudus\*.4Sebab, orang-orang tertentu telah menyusup tanpa disadari, yaitu mereka yang sejak dahulu telah ditentukan untuk dihukum, orang-orang tak beriman yang menyalahgunakan anugerah Allah kita untuk memuaskan nafsu dan menolak satu-satunya Penguasa dan Tuhan kita, Yesus Kristus.

5Aku ingin mengingatkanmu meskipun kamu telah mengetahuinya sepenuhnya, bahwa Tuhan telah menyelamatkan umat-Nya dengan mengeluarkan mereka dari tanah Mesir[1](#footnote-target-1), tetapi kemudian Ia membinasakan mereka yang tidak percaya.6Dan, malaikat-malaikat yang tidak taat pada batas-batas kekuasaan mereka, melainkan meninggalkan tempat kediaman mereka, telah Ia ikat dengan rantai abadi dalam kegelapan yang paling gelap untuk penghakiman[2](#footnote-target-2)pada hari besar nanti.7Demikian juga Sodom\* dan Gomora[3](#footnote-target-3)\* serta kota-kota di sekitarnya, yang memuaskan diri dalam dosa seksual dan mengejar nafsu yang tidak wajar, telah menanggung hukuman api kekal sebagai contoh.

8Seperti itu jugalah orang-orang ini, mengandalkan mimpi-mimpi mereka, mencemarkan tubuh, menolak kekuasaan, dan menghina semua yang mulia[4](#footnote-target-4).9Mikhael saja, sang penghulu malaikat, ketika bertengkar dengan Setan\* tentang mayat Musa\*, tidak berani mengucapkan kata-kata hujatan kepadanya, melainkan hanya berkata, “Kiranya Tuhan memarahi kamu!”

10Akan tetapi, para penyesat ini menghujat hal-hal yang tidak mereka ketahui, yang hanya mereka ketahui berdasarkan naluri, seperti binatang yang tidak memiliki akal. Oleh hal-hal inilah mereka akan dihancurkan.11Celakalah mereka! Mereka telah mengikuti jalan yang ditempuh Kain[5](#footnote-target-5), dan mengejar dengan serakah kesalahan yang dilakukan Bileam[6](#footnote-target-6), dan binasa karena pemberontakan seperti Korah[7](#footnote-target-7).

12Mereka ini seperti noda dalam perjamuan kasihmu, yang melahap makanan bersamamu tanpa rasa takut, peduli hanya pada diri sendiri. Mereka seperti awan yang tidak membawa hujan, yang ditiup angin ke sana kemari. Mereka seperti pohon-pohon yang tidak berbuah pada musimnya, mati dua kali, dan dicabut seakar-akarnya.13Mereka seperti gelombang laut yang ganas, yang membuihkan kehinaan mereka sendiri. Mereka seperti bintang-bintang yang mengembara, yang baginya kegelapan yang pekat yang telah disediakan untuk selamanya.

14Juga tentang orang-orang inilah Henokh, keturunan ketujuh dari Adam, bernubuat, “Lihatlah, Tuhan datang bersama beribu-ribu orang kudus-Nya,15untuk menjalankan penghakiman atas semua orang; menghukum semua orang fasik atas semua perbuatan fasik yang mereka lakukan dengan cara yang fasik, dan atas semua perkataan kasar yang telah ucapkan oleh orang-orang berdosa yang fasik terhadap Allah.”[8](#footnote-target-8)

16Mereka adalah orang-orang yang suka mengeluh, mencari-cari kesalahan, dan menuruti hawa nafsu mereka sendiri; mereka bermulut besar dan menjilat orang lain demi mendapatkan keuntungan.Peringatan dan Nasihat

17Saudara-saudara yang kukasihi, kamu harus mengingat apa yang telah dikatakan rasul-rasul\* Tuhan kita, Yesus Kristus.18Mereka telah berkata kepadamu, “Pada zaman akhir, akan ada para pencemooh yang hanya mengikuti nafsu mereka yang fasik.”19Mereka adalah orang-orang yang menyebabkan perpecahan, mengikuti nafsu duniawi, dan tidak memiliki Roh\*.

20Akan tetapi, kamu, Saudara-saudara yang kukasihi, bangunlah dirimu sendiri di atas imanmu yang paling suci dan berdoalah dalam Roh Kudus\*.21Peliharalah dirimu dalam kasih Allah sambil menantikan rahmat Tuhan kita, Yesus Kristus, yang menuntun kepada hidup kekal.

22Milikilah kemurahan hati bagi mereka yang ragu-ragu,23selamatkanlah orang lain dengan merebut mereka dari api[9](#footnote-target-9). Kepada yang lain, perlihatkanlah belas kasihan yang disertai rasa takut, dengan membenci pakaian mereka yang dicemari hawa nafsu duniawi[10](#footnote-target-10).Puji-Pujian kepada Allah

24Bagi Dia, yang berkuasa menjagamu tidak jatuh dan menghadirkanmu tanpa cacat di hadapan takhta kemuliaan-Nya dengan sukacita besar.25Bagi satu-satunya Allah, Juru Selamat kita, melalui Kristus Yesus, Tuhan kita, kemuliaan, keagungan, kekuatan, dan kuasa sepanjang masa: dahulu, sekarang, sampai selama-lamanya. Amin\*.  
  
  
  
[[ayt.co/Yud]]

[1](#footnote-caller-1) **1:5**  MENGELUARKAN ... DARI MESIR: Bc. Kel. 12:51.[2](#footnote-caller-2) **1:6**  PENGHAKIMAN: Lih. Hari Penghakiman di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **1:7**  SODOM DAN GOMORA: Lih. Sodom dan Gomora di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **1:8**  SEMUA YANG MULIA: Maksud ungkapan ini kurang jelas. Ada yang menafsirkan para pemimpin orang percaya, para malaikat, atau makhluk-makhluk surgawi.[5](#footnote-caller-5) **1:11**  KAIN: Anak pertama Adam yang membunuh Habel, adiknya, karena iri hati (Bc. Kej. 4).[6](#footnote-caller-6) **1:11**  BILEAM: Orang yang diperintahkan Balak untuk mengutuk bangsa Israel (Bc. 22-23).[7](#footnote-caller-7) **1:11**  KORAH: Orang yang memimpin pemberontakan melawan Musa dan Harun (Bc. Bil. 16:1-40).[8](#footnote-caller-8) **1.15** Diduga kutipan ini berasal dari Kitab 1 Henokh (pseudoepigrapha). Meski demikian, kutipan asli nubuatan Henokh yang digunakan penulis surat ini mungkin berasal dari tradisi lisan.[9](#footnote-caller-9) **1:23**  API: Yaitu neraka atau api neraka.[10](#footnote-caller-10) **1:23**  KEPADA YANG ... NAFSU DUNIAWI.: Maksudnya, orang percaya harus bertindak dengan penuh belas kasihan kepada pelaku dosa, tetapi membenci dosa yang dilakukannya.

Chapter 1  
1Plante man oli bin mekem wok blong raetem stori long saed blong ol samting we i bin hapen long fes blong yumi.2Hemia i olsem we oli pasem i kam daon long yumi, olgeta ia oli fes man we oli bin lukim mo talem tok ia.3So hemi gud long mi tu from we mi bin lukluk gud evri samting finis long stat, blong mi save raetem stori blong evri tok blong hem oli stret blong yu, gudfala fren blong mi Teofilas.4Blong mekem se yu save gud ol samting we oli bin tijim yu long hem se oli tru.5Long taem blong hem we hemi king blong Judia i bin gat wan pris nem blong hem Sekaraea we hemi stap long wan grup blong ol pris insaed long famili laen blong Abia, waef blong hem Elisabet hem tu i laen blong Eron.6Laef blong tufala i stret gud long fes blong God, tufala i stap folem gud ol loa mo ol rul blong God.7Be tufala i nogat pikinini, from we Elisabet ino save bonem pikinini, mo tufala i olfala finis.8Nao wan taem hemi taem blong Sekaraea we i bin stap insaed long haos blong God, hemi stap blong mekem wok blong ol pris folem grup blong olgeta.9Folem kastom fasin blong jusumaot hu ia pris blong mekem wok, oli bin yusum wan spesel ston blong jusum hem blong go insaed long haos blong God blong mekem faea we smok blong hem i smel gud.10Plante man oli stap prea aotsaed long taem ia we smok blong faea ia i smel gud i go long God.11Nao wan enjel blong God ikam long hem mo i stanap long raetsaed blong oltablong bonem insens.12Taem sekaraea i luk hem, hemi trabol, mo hemi fraet tumas.13Be enjel i talem long hem se, "Yu no fraet, Sekaraea, from we prea blong yu God i ansarem finis. Waef blong yu Elisabet i kat paoa yet blong bonem wan pikinini boy blong yu. Bae yu singaot nem blong hem Jon.14Bae yu glad mo bae yu harem gud tumas, mo plante man bae oli glad tu.15From samting ia bae hemi kam wan hae man long fes blong Hae God. Bae hemi mas neva dring waen o strong dring, mo bae hemi fulap wetem Holi Spirit taem hemi stap long bel blong mama blong hem.16Plante long ol laen blong Israel bae oli tanem olgeta i kam long God.17Bae hemi go fastaem long God long spirit mo paoa blong Elaeja, blong tanem ol hat blong ol papa igo long ol pikinini mo ol man we oli no obei bae oli folem tingting blong ol stret man-blong mekem redi ol pipol blong hem."18Sakaraea i talem long enjel se, "hao nao bae mi save samting ia? From mi mo waef mitufala i olfala finis.19Enjel i ansa mo i talem long hem se, "Mi mi Gabriel, we mi stanap long foret blong God. Hemi sendem mi blong mi toktok long yu, blong karem gud nius ia i kam long yu.20Yu luk! Bae yu nambut bambae bae yu no save toktok, kasem taem we ol samting ia bae hapen. Hemia from we yu no bilivim ol toktok blong mi, we bambae oli kamtru long stret taem."21Naoia ol man i stap wet long Sakaraea. Olgeta oli sapraes tumas from we hemi tekem tumas taem insaed long tempol.22Be taem we hemi kam aot, hemi no save toktok long olgeta. Oli luk save se hemi mas luk wan visen taem hemi stap insaed long tempol. Hemi gohed blong mekem ol saen long olgeta, mo hemi no save toktok.23Taem blong wok blong hem i finis, hemi go bak long haos blong hem.24Afta long dei ia, waef blong hem Elisabet i gat beibi blong faef manis, be hemi no talem aot. Hemi talem se,25"Hemai hemi wanem we Hae God i mekem long mi. Taem hemi luk mi wetem gladhat blong tekemaot sem blong mi long fes blong ol man."26Long siks manis taem, God i sendem enjel Gabriel i kam long wan taon long Galili we nem blong taon ia Nasaret.27Enjel ia i kam toktok long wan iang gel nem blong hem meri we i no save man yet, we oli bin blokem hem finis blong maredem wan man nem blong hem Josef, we hemi wan laen blong David.28Enjel i kam long hem, mo italem long hem se, "Halo, Hae God i mekem i gud tumas long yu! God i stap wetem yu."29Be Meri i confius tumas long ol toktok blong enjel, mo hemi stap tingbaot se wanem kaen halo olsem ia.30Enjel i talem long hem se, "Yu no fraet, Meri, God i mekem i gud tumas long yu.31Yu luk, yu gat beibi mo bae yu bonem wan pikinini boe. Bae yu singaotem nem blong hem se 'Jisas.'32Bambae hemi wan Hae man, mo bae oli singaot nem blong hem se Pikinini blong God we i Hae we i Hae. God bae i mekem hemi i king olsem bubu blong hem, king David bifo.33Bae hemi king ova long haos blong David foreva, mo bae i nogat end long Kingdom blong hem."34Meri i talem long enjel se, "Samting ia bae hapen olsem wanem, from we mi mi no save wan man yet?"35Enjel i ansa mo italem long hem se, "Holi Spirit bae i kam long yu, mo paoa blong God we i Hae we i Hae, bae i kavremap yu olsem wan sado. Mekem se Holi pikinini ia bae bon, bae oli singaotem nem blong hem se Pikinini blong Hae God.36Yu luk, famli blong yu Elisabet, hemi olfala finis, hem tu i gat bel long wan san. Ol man oli stap talem se hemi no save karem pikinini, be naoia hemi gat siks manis finis.37From inogat wan samting ihad we God i no save mekem.38Meri i talem se, "Yu luk, mi mi gel blong wok blong God nomo, mi mi wantem i hapen olsem we yu talem." Nao enjel ia i aot long hem.39Mo bihaen Meri i girap long ol dei ia, hemi hariap nomo, hemi wokbaot i go long wan vilij ia Judia, we i stap antap long wan hill.40Hemi go long haos blong Sakaraea, mo hemi talem halo long Elisabet.41Nao long taem ia we Elisabet i harem halo blong Meri, bebe we i stap insaed long bel blong hem i muf, mo Elisabet ifulap wetem Holi Spirit.42Nao Elisabet i singaot bigwan se, "Meri, God i blesem yu bitim ol narafala woman, mo Hem bae i blesem pikinini ia we bae yu bonem."43From wanem samting ia i hapen long mi we mama blong masta blong mi i kam luk mi?44From yu luk, taen we saon blong halo blong yu i kam long sorae blong mi, bebe we i stap long bel blong mi i muf muf from i glad.45Bae yu yu save harem gud, from we yu yu biliv we promes blong hem bambae i kamtru."46Meri i talem long olgeta se, "Long olgeta laef blong mi, mi stap leftemap nem blong Hae God,47mo spirit blong mi i glad long God, sevia blong mi.48Mi mi gel blong wok blong hem nomo, we mi mi daon olgeta, be hemi stap tingbaot mi. From we i stat naoia, bae ol man oli save talem aot se God i blesem mi.49From we God ia i gat olgeta paoa i mekem i gud tumas long mi, mo nem blong Hem i Holi.50Mo hemi save sore long olgeta we oli hona long hem, i stat long olgeta blong bifo, gogo kasem olgeta we oli no bon yet.51Hemi stap soemaot paoa blong han blong Hem i strong tumas. Hemi stap ronemaot olgeta we oli stap praod long tingting blong olgeta.52Hemi stap daonem ol king, mo hemi stap leftemap olgeta we oli stap daon blong oli kam hae man.53Olgeta we oli hangre, hemi stap givim ol gudfala kakae long olgeta blong oli fulap gud long hem. Be ol rijman, hemi stap sendemaot olgeta oli go aot we oli no karem wan samting nating.54Hemi stap holem ol prosem blong hem long ol bubu blong yumi bifo, mo hemi stap givhan long yumi ol laen blong Israel, we yumi man blong wok blong hem.55[Olsem we hemi talem long papa blong yumi] long Ebraham, blong gat sore long hem, mo long olgeta we oli stap kamaot bihaen long hem, mo bae hemi stap mekem olsem oltaem nomo, gogo i no save finis."56Meri i stap tri manis wetem Elisabet mo bihaen hemi gobak long haos blong hem bakeken.57Nao i taem blong Elisabet i bonem bebe blong hem mo hemi bonem wan beibi boe.58Ol man we oli stap klosap long hem, wetem ol famli blong hem, oli harem nius we Hae God i mekem i gud tumas long hem olsem, nao oli glad wetem hem.59Nao taem pikinini ikasem eit dei blong hem, oli kam mekem sekomsaes long hem. Oli wantem singaotem nem blong hem se, "Sakaraea," blong karem nem blong papa blong hem.60Be mama blong hem i ansa mo italem se, "No. Bambae oli singaotem nem blongJon'.'61Oli talem long hem se, i no gat wan famli blong yu nating i karem nem ia."62Oli mekem saen blong askem long papa blong hem se, wanem nem blong hem.63Sakaraea i askem wan samting blong bae i raet long hem. Hemi raetem se, "Nem blong hem Jon." Evriwan oli sek blong luk hemi raet.64Stat long taem ia, Sakaraea i toktok bakegen. Hemi toktok gud nomo i nomo fasfas. Hemi talem tankyu long God.65Ol man we oli stap klosap long Sakaraea wetem Elisabet oli apraes tumas, oli luk hao God i stap wok oli fraet. Olgeta we oli live long hil klosap long Judea oli tokbaot samting ia tu.66Evri wam oli harem samting ia, oli stap askem se, "Boe ia spos ibigwan bae i kam wanem kaen man?" Bae oli luk God bae stap wetem hem.67Holi Spirit i fulumap papa blong Jon, nem blong hem Sakaraea, nao hemi talem tok blong God.68"Yumi leftemap God we hemi God blong ol man Israel. Hemi kam blong sevem ol man, i kam blong mekem olgeta i fri.69Hemi sendem wan strong man blong kam sevem yumi. Man ia i kam long famli laen blong King ia David.70[Long taem bifo, God hemi mekem promes ia, Hemi kivim long ol profet blong talem mesej ia],71God bae i sevem yumi long ol enemi bae hemi sevem yumi long olgeta we oli no laekem yumi.72Hemi promes se bae hemi mekem gud long ol bubu blong yumi bifo. Hemi tingbaot blong mekem ol samting we hemi promes long olgeta.73I tru, bae hemi tingbaot ol promes we i talem long Abraham.74God i talem se, bae mi kipim yufala i sev long ol enemi mo bae yufala i sevem mi be bae yufala i no fraet.75Yufala save stap long wan gudfala laef we mi glad long hem, kasem end blong laef blong yufala.76Yes, mo yu pikinini blong mi, bae mi singaot yu olsem wan profet blong God, bae yu go feswan blong priperem rod blong hem.77Bae yu talem long ol man blong God, hao God bae sevem olgeta, oli mekem samting i nogud be bae God i forgivim olgeta.78God bae i forgivim yumi from hemi laekem yumi, bae i sendem wan man bae i kam, taem man ia i kam bae hemi olsem moning san long yumi.79Bae hemi karem laet i go long ol man we oli no save God. Ol man ia oli stap yet long tudak oli fraet long ded, bae hemi saen long olgeta. Bae i soem yumi, hao blong stap long wan laef we bae yumi no fraet."80Boe blong Sakaraea i stap kam bigwan mo i stap kam strong long spiritual laef blong hem, mo hemi stap long drae ples blong i kasem taem we bae hemi stat blong prij long ol man Israel.

Chapter 1  
Penjelasan Pendahuluan

1Sudah ada banyak orang berusaha menyusun sebuah catatan tentang peristiwa-peristiwa yang telah terjadi di tengah-tengah kita,2seperti halnya catatan yang telah disampaikan kepada kita oleh orang-orang yang sejak semula telah menjadi saksi mata dan pemberita Firman.3Karena aku telah mempelajari semuanya dengan teliti dari awal, baiklah aku juga menuliskannya secara berurutan bagimu, hai Teofilus yang mulia,4supaya engkau dapat mengetahui kebenaran tentang hal-hal yang telah diajarkan kepadamu.Pemberitahuan tentang Yohanes Pembaptis

5Pada masa pemerintahan Herodes[1](#footnote-target-1), Raja Yudea[2](#footnote-target-2), ada seorang imam bernama Zakharia yang berasal dari kelompok imam Abia[3](#footnote-target-3). Istrinya berasal dari keturunan Harun[4](#footnote-target-4), dan namanya adalah Elisabet.6Zakharia dan Elisabet adalah orang-orang yang benar di mata Allah. Mereka hidup tak bercela sesuai dengan semua hukum dan perintah Tuhan.7Akan tetapi, mereka tidak mempunyai anak karena Elisabet mandul dan keduanya sudah sangat tua.

8Ketika tiba giliran rombongannya untuk bertugas, Zakharia mendapat tugas untuk menjadi imam di hadapan Allah.9Menurut kebiasaan keimaman, Zakharia terpilih berdasarkan undian untuk masuk ke Bait Allah[5](#footnote-target-5)dan membakar ukupan[6](#footnote-target-6).10Pada saat ukupan dipersembahkan, seluruh umat berdoa di luar.

11Tiba-tiba, malaikat Tuhan menampakkan diri kepada Zakharia dan berdiri di sebelah kanan altar ukupan.12Ketika melihat malaikat itu, Zakharia menjadi gemetar dan sangat ketakutan.13Akan tetapi, malaikat itu berkata kepadanya, “Jangan takut, Zakharia, sebab doa permohonanmu sudah didengar. Istrimu, Elisabet, akan melahirkan seorang anak laki-laki bagimu dan kamu akan menamainya Yohanes[7](#footnote-target-7).14Kamu akan bersukacita dan bergembira, dan banyak orang juga akan ikut bersukacita atas kelahirannya.15Ia akan menjadi besar di hadapan Tuhan dan tidak akan minum anggur atau minum minuman keras lainnya. Bahkan, sejak dari dalam kandungan ibunya ia akan dipenuhi oleh Roh Kudus[8](#footnote-target-8).

16Ia akan membuat banyak orang Israel[9](#footnote-target-9)berbalik kepada Tuhan, Allah mereka.17Ia akan berjalan mendahului Tuhan dengan roh dan kuasa Elia[10](#footnote-target-10), ‘untuk membuat hati bapa-bapa berbalik kepada anak-anak mereka’.[11](#footnote-target-11)

Ia juga akan membuat orang-orang yang tidak taat untuk berbalik kepada hikmat orang-orang benar. Dengan demikian, ia mempersiapkan umat yang telah disediakan bagi Tuhan.”

18Zakharia berkata kepada malaikat itu, “Bagaimanakah aku akan mengetahui tentang hal ini? Sebab, aku ini sudah tua dan istriku juga sudah lanjut usia.”

19Malaikat itu menjawab, “Aku adalah Gabriel[12](#footnote-target-12), malaikat yang berdiri di hadapan Allah. Aku diutus untuk berbicara denganmu dan menyampaikan kabar baik ini kepadamu.20Namun, sekarang dengarlah! Kamu akan menjadi bisu dan tidak dapat berbicara sampai pada hari ketika hal-hal ini terjadi karena kamu tidak percaya pada perkataanku, yang akan digenapi pada waktunya.”

21Sementara itu, umat menunggu Zakharia. Mereka bertanya-tanya mengapa Zakharia berada terlalu lama di dalam Bait Allah.22Ketika keluar, Zakharia tidak dapat berbicara kepada mereka. Mereka pun tahu bahwa Zakharia telah mendapat penglihatan di dalam Bait Allah sebab ia terus-menerus membuat isyarat kepada mereka, tetapi tidak dapat berbicara.23Setelah jangka waktu tugas keimamannya berakhir, pulanglah Zakharia ke rumahnya.

24Setelah peristiwa itu, Elisabet hamil dan menyembunyikan diri selama lima bulan. Ia berkata,25“Inilah yang telah Tuhan lakukan kepadaku. Ia memperhatikanku dan menghapus aibku dari antara orang banyak[13](#footnote-target-13).”Pemberitahuan tentang Yesus Kristus

26Pada waktu usia kehamilan Elisabet berusia enam bulan, Allah mengutus malaikat Gabriel ke sebuah kota di wilayah Galilea, yang bernama Nazaret[14](#footnote-target-14).27Ia diutus untuk menemui seorang perawan yang bertunangan[15](#footnote-target-15)dengan seorang laki-laki yang bernama Yusuf, keturunan Daud[16](#footnote-target-16). Nama perawan itu adalah Maria.28Lalu, malaikat itu datang kepada Maria dan berkata, “Salam, hai engkau yang diberkati! Tuhan besertamu.”

29Mendengar perkataan itu, Maria menjadi heran. Ia bertanya-tanya dalam hatinya tentang arti salam itu.

30Malaikat itu berkata kepadanya, “Jangan takut, Maria, karena Allah telah memberikan kasih karunia-Nya kepadamu.31Dengarlah, engkau akan hamil dan melahirkan seorang Anak laki-laki, dan engkau akan menamai-Nya Yesus.32Ia akan menjadi besar dan akan disebut Anak Allah Yang Mahatinggi. Tuhan Allah akan memberi-Nya takhta Daud, nenek moyang-Nya.33Ia akan memerintah atas keturunan Yakub[17](#footnote-target-17)untuk selama-lamanya dan kerajaan-Nya tidak akan pernah berakhir.”

34Lalu, Maria berkata kepada malaikat itu, “Bagaimana hal ini akan terjadi sedangkan aku belum bersuami?”

35Malaikat itu menjawab dan berkata kepadanya, “Roh Kudus akan datang atasmu dan kuasa Allah Yang Mahatinggi akan menaungimu. Itulah sebabnya, Anak yang akan lahir itu adalah kudus dan akan disebut Anak Allah.36Dan, ketahuilah bahwa Elisabet, saudaramu itu, sedang mengandung juga pada usia tuanya. Ia yang dahulu disebut mandul, sekarang sudah hamil selama enam bulan.37Sebab, tidak ada hal yang mustahil bagi Allah.”

38Dan, Maria berkata, “Sesungguhnya, aku ini hamba Tuhan. Terjadilah padaku seperti yang engkau katakan itu.” Kemudian, malaikat itu pergi meninggalkannya.Maria Mengunjungi Elisabet

39Pada hari-hari itu, Maria bersiap-siap untuk segera pergi ke daerah pegunungan, ke suatu kota di Yehuda[18](#footnote-target-18).40Ia masuk ke rumah Zakharia dan memberi salam kepada Elisabet.41Ketika Elisabet mendengar salam dari Maria, anak di dalam kandungannya melompat dan Elisabet dipenuhi Roh Kudus.

42Kemudian Elisabet berseru dengan suara keras, “Diberkatilah engkau di antara semua perempuan, dan diberkatilah buah kandunganmu[19](#footnote-target-19).43Siapakah aku ini sehingga ibu Tuhanku datang kepadaku?44Sungguh, ketika suara salammu sampai ke telingaku, anak dalam kandunganku melompat karena sukacita.45Berbahagialah dia yang percaya bahwa apa yang dikatakan Tuhan kepadanya akan digenapi.”Pujian Maria untuk Allah

46Lalu, berkatalah Maria,“Jiwaku memuliakan Allah,

47dan Rohku bersukacita di dalam Allah, Juru Selamatku.48Sebab, Allah telah memperhitungkanhamba-Nya yang hina ini.Dengarlah, mulai sekarang dan seterusnya,seluruh generasi akan menyebutku berbahagia.49Karena Ia Yang Mahakuasa telah melakukan hal-hal yang besar kepadaku,dan kuduslah nama-Nya.50Rahmat-Nya diberikan dari generasi ke generasi,kepada orang-orang yang takut akan Dia.51Ia telah menunjukkan kuasa-Nya dengan tangan-Nya.Ia mencerai-beraikan orang-orang yang sombong dalam pikiran hatinya.52Ia menurunkan para penguasa dari takhta mereka,dan meninggikan orang-orang yang rendah hati.53Ia telah mengenyangkan orang yang lapar dengan kebaikan,tetapi mengusir orang kaya pergi dengan tangan kosong.54Allah telah memberikan pertolongan kepada Israel, hamba-Nya, karena mengingat rahmat-Nya.55Sebagaimana yang telah Ia katakan kepada nenek moyang kita,kepada Abraham[20](#footnote-target-20)dan keturunannya untuk selama-lamanya.”

56Dan, Maria tinggal bersama Elisabet kira-kira tiga bulan lamanya, lalu ia pulang ke rumahnya.Kelahiran Yohanes Pembaptis

57Sekarang tibalah waktunya bagi Elisabet untuk melahirkan dan ia melahirkan seorang anak laki-laki.58Para tetangga dan keluarganya mendengar bahwa Tuhan telah menunjukkan rahmat-Nya yang besar kepada Elisabet, dan mereka turut bersukacita bersama dengannya.

59Pada hari yang kedelapan, mereka datang untuk menyunatkan anak itu[21](#footnote-target-21). Mereka hendak menamai anak itu Zakharia, seperti nama ayahnya.60Akan tetapi, ibunya berkata, “Tidak, ia akan dinamai Yohanes.”

61Orang-orang itu berkata kepada Elisabet, “Tidak ada seorang pun di antara sanak-saudaramu yang dinamai dengan nama itu.”62Kemudian, mereka memberi isyarat kepada Zakharia untuk menanyakan kepadanya, nama apa yang ingin diberikannya kepada anaknya itu.

63Zakharia meminta sebuah papan tulis, dan menulis seperti ini: “Namanya Yohanes.” Dan, semua orang menjadi heran.64Seketika itu juga, mulut Zakharia terbuka dan lidahnya terbebas. Ia pun mulai berbicara dan memuji Allah.65Semua tetangga mereka menjadi takut dan kejadian ini menjadi bahan pembicaraan di seluruh desa perbukitan Yudea.66Dan, semua orang yang mendengar hal ini bertanya-tanya dalam hati mereka, “Akan menjadi apakah anak ini nanti?” Sebab, tangan Tuhan menyertainya.Zakaria Memuliakan Allah

67Zakharia, ayah Yohanes, juga dipenuhi dengan Roh Kudus dan bernubuat, katanya,  
  
68“Terpujilah Tuhan, Allah Israelsebab Ia telah melawat dan menebus umat-Nya.69Ia telah membangkitkan tanduk keselamatan[22](#footnote-target-22)untuk kitadari keturunan Daud, hamba-Nya,70seperti yang Ia firmankanmelalui mulut nabi-nabi-Nya yang kudus sejak dahulu kala71supaya kita diselamatkan dari musuh-musuh kita,dan dari tangan semua orang yang membenci kita.72Ia melakukannya untuk menunjukkan rahmat kepada nenek moyang kita,dan karena Ia ingat akan perjanjian-Nya yang kudus,73yaitu sumpah yang Ia ucapkan kepada nenek moyang kita, Abraham,74bahwa kita akan dibebaskan dari tangan musuh-musuh kitasupaya kita dapat melayani-Nya tanpa rasa takut,75dalam kekudusan dan kebenaran di hadapan-Nya, seumur hidup kita.76Dan engkau, anakku, akan disebut nabi[23](#footnote-target-23)Allah Yang Mahatinggi,sebab engkau akan berjalan mendahului Tuhan, untuk mempersiapkan jalan bagi-Nya.77Untuk memberikan pengertian tentang keselamatan kepada umat-Nyamelalui pengampunan atas dosa-dosa mereka.78Karena rahmat dan belas kasih Allah kita,sinar Matahari[24](#footnote-target-24)akan menyinari kita dari tempat tinggi79untuk menyinari mereka yang tinggal dalam kegelapandan yang berada dalam bayang-bayang maut,untuk menuntun kaki kita menuju ke jalan damai sejahtera.”

80Maka, anak itu bertumbuh semakin besar, dan semakin kuat di dalam roh. Ia tinggal di padang belantara sampai tiba waktunya untuk menunjukkan diri kepada bangsa Israel.

[1](#footnote-caller-1) **1:5**  HERODES: Yang dimaksud dalam ayat ini adalah Herodes Agung (Herodes I). Lih. Herodes I di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1:5**  YUDEA: Transliterasi Yunani dari kata “Yehuda” dalam bahasa Ibrani.[3](#footnote-caller-3) **1:5**  KELOMPOK IMAM ABIA: Salah satu dari dua puluh empat kelompok imam yang melayani ibadah masyarakat Yahudi kepada Allah (bc. 1 Taw. 24:1-19).[4](#footnote-caller-4) **1:5**  HARUN: Kakak laki-laki Musa yang ditunjuk Allah untuk menjadi juru bicara baginya (Kel. 4:14-16). Harun dan anak-anaknya adalah orang-orang pertama yang dipilih Allah untuk menjadi imam dalam Kemah Suci (Kel. 28-29). Selanjutnya, imam dalam bangsa Israel haruslah berasal dari keturunannya (Bil. 16:40).[5](#footnote-caller-5) **1:9**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **1:9**  UKUPAN: Campuran yang terdiri dari bahan-bahan yang berbau harum seperti getah mur, lawang, rasamala, dan kemenyan. Dipakai dengan cara dibakar untuk menghasilkan bau yang harum, sebagai persembahan bagi Tuhan.[7](#footnote-caller-7) **1:13**  YOHANES: Lih. Yohanes Pembaptis di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **1:15**  ROH KUDUS: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **1:16**  ISRAEL: Lih. Israel di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **1:17**  ELIA: Lih. Elia di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **1:17** Kut. Mal. 4:6.[12](#footnote-caller-12) **1:19**  GABRIEL: Artinya, “Utusan Allah”. Salah satu dari dua malaikat yang disebutkan namanya dalam Alkitab. Malaikat ini pertama kali tercatat dalam kitab Daniel 8:15-26.[13](#footnote-caller-13) **1:25**  MENGHAPUS AIBKU...: Dalam budaya masyarakat Yahudi, wanita yang mandul dianggap sebagai sesuatu yang memalukan.[14](#footnote-caller-14) **1:26**  NAZARET: Lih. Nazaret di Daftar Istilah.[15](#footnote-caller-15) **1:27**  BERTUNANGAN: Dalam budaya Yahudi, ikatan pertunangan memiliki kekuatan yang sama dengan sebuah pernikahan, meskipun upacara pernikahan baru akan dilaksanakan beberapa tahun kemudian. Selama masa pertunangan itu, kedua calon mempelai sudah dianggap sebagai suami-istri, tetapi masih belum diperbolehkan untuk tinggal bersama atau melakukan hubungan seksual. Karena memiliki kekuatan yang sama dengan pernikahan, ikatan/perjanjian pertunangan hanya dapat dibatalkan melalui keputusan resmi dan hanya berdasarkan alasan yang sangat kuat (mis. perzinaan yang dilakukan salah satu pihak).[16](#footnote-caller-16) **1:27**  DAUD: Lih. Daud di Daftar Istilah.[17](#footnote-caller-17) **1.33**  YAKUB: Lih. Yakub di Daftar Istilah.[18](#footnote-caller-18) **1.39**  YEHUDA: Lih. Yehuda di Daftar Istilah.[19](#footnote-caller-19) **1:42**  BUAH KANDUNGANMU: Janin yang ada dalam kandungan Maria.[20](#footnote-caller-20) **1:55**  ABRAHAM: Lih. Abraham di Daftar Istilah.[21](#footnote-caller-21) **1.59**  PADA HARI...ANAK ITU.: Bc. Kej. 17:12; Im. 12:3.[22](#footnote-caller-22) **1:69**  TANDUK KESELAMATAN: Dalam budaya Yahudi, “tanduk” melambangkan kehormatan, kekuatan, keberanian, dan tempat perlindungan. Dalam ayat ini, semua lambang itu mengacu pada sosok penyelamat (Kristus) yang berasal dari keturunan Raja Daud.[23](#footnote-caller-23) **1:76**  NABI: Lih. Nabi di Daftar Istilah.[24](#footnote-caller-24) **1:78**  SINAR MATAHARI: Sebuah gelar Kristus yang sekaligus untuk mendeskripsikan natur-Nya, yaitu menerangi bangsa-bangsa yang hidup dalam kegelapan maut dan menuntun mereka kepada jalan damai sejahtera (1:79).

Chapter 2  
1Nao long taem ia, Caesar Augustus i stap rulum evri kaontri long wol from we hemi king blong Rom. Hemi mekem wan Loa mo i sendem aot ol man blong hem, blong kaontem evri man long ol kaontri we hemi rulum.2Hemia i festaem we gavman blong Rom i kaontem namba blong evri man. Long taem ia hed gavman blong Siria hemi warines, we oli kaontem ol man ia.3Long taem ia evri man oli stap go bak long ol on taon blong olgeta blong bambae oli save kaontem olgeta.4Josef tu i go antap long Bethleiem, hom ples blong hem, hem i stap long taon ia Nasaret, long Galilee, Bethleiem i stap insaed long Judia. Ples ia we king David i bin bon long hem, nao ples ia Bethleiem oli talem se hemi taon blong king Deivid. From samting ia nao hemi mas go bak long Bethleiem.5Josef i tekem Meri i go wetem hem blong bambae oli kaontem tufala tu, we bae hemi maredem Josef, mo hemi gat bel we i stap redy blong bonem beibi.6Taem tufala istap yet long Bethleiem, afta sam taem i pas Meri i bonem pikinini blong hem.7Meri i bonem fes pikinini blong hem, we hemi wam boe, nao hemi putum bebe ia insaed long bokis blong putum kakae blong animol, hemi mekem olsem from evri rum blong visita i fulap wetem ol man.8Long naet ia i gat sam man blong lukaot long sipsip oli stap long ol fam klosap long Bethleiem.Oli stap lukaotem gud ol sipsip blong olgeta.9Nao i gat wan enjel blong God i kamaot long olgeta long naet ia. Wan laet i saen raon long olgeta we i kam aot long God mo laet ia i braet tumas. Taem oli luk samting ia oli fraet tumas long hem.10Be enjel i talem long olgeta se, "Yufala i no fraet, yufala i lisen! Mi kam blong talem gud nius long yufala. Gud nius ia bae i mekem evri man bae oli harem gud.11Tede wan samting i hapen long taon blong king Deivid. Wan spesel man i bon. Man ia we bae i bon ia hem nao bae i sevem yufala. Man ia we God i promes blong sendem hemi kam. Hemi Messiah we i masta blong yumi.12Bae mi talem long yufala olsem wanem nao bambae yufala i save pikinini ia. Bambae yufala i faenem hem we oli kavremap gud hem wetem kaliko, mo hemi stap silip insaed long wan box we oli stap putum kakae blong animol insaed long hem."13Nao wantem nomo plante enjels oli kamaot tugeta long Heven, mo oli stap singsing presem nem blong God, oli stap talem se,14"God i gat olgeta paoa, Hemi stap long Heven antap long ples we i Holi, bae hem i mekem i gud long ol man long we oli stap mekem hemi glad. Bambae oli no save gat trapol long tingting blong olgeta."15Nao ol enjel ia oli aot bakegen oli go bak long Heven, ol man blong lukaot long ol sipsip oli stap toktok long olgeta, "oli talem se, "Yumi sud lego ol sipsip mo yumi go long Bethleiem naoia, Hae God i sendem enjel ia blong hem blong talemaot long yumi wanem i hapen, yumi wantem luk pikinini ia."16So oli wok hariap blong kasem Bethleiem.Taem oli kasem ples ia, oli faenem Meri mo Josef tufala i stap wetem bebe ia, bebe ia i stap silip insaed long bokis blong putum kakae blong animol.17Taem we oli luk bebe ia finis, oli talemaot nius blong bebe ia long evri man. Mo oli talem aot toktok ia we enjel blong God i talem long olgeta abaotem bebe ia.18Plante man oli harem wanem we ol man blong lukaot long sipsip i talem, mo oli sapraes tumas long hem.19Be Meri i stap tingbaot ol toktok ia we ol man blong sipsip i talem long tufala, mo i tekem longfala taem blong Meri i tingbaot toktok ia.20Ol man blong lukaot long ol sipsip oli go bak blong lukaot ol sipsip blong olgeta.Taem oli go bak oli stap presem God. God yu gat olgeta paoa, mo oli stap talem se God yu yu gud tumas, evri samting we enjel i talem long mifala hemi tru, mifala i harem gud nius mo mifala i luk wan gudfala samting.21Taem we bebe i kasem aet deis blong hem, hemi taem blong pris i mekem sekomsaes long hem, ol perens blong hem oli putum nem blong hem se Jisas, from we enjel i bin talem long Meri blong hemi mas putum nem ia Jisas long hem, enjel i talem long hem fastaem, bifo hemi stap insaed long bel blong mama blong hem.22Bifo olgeta God i givim ol rul long Mosis blong ol man blong hem oli folem. Wan long ol rul ia we i talem se, man i mas klinim hem long fes blong Hae God afta we pikinini i bon. Nao i kam long taem ia we Josef mo Meri i klinim tufala long fes blong Hae God, nao oli tekem Beibi Jisas i go long tempol long Jerulasem blong detiketem hem long God23Hemia nao rul we God i givim long ol man blong hem, "Ol fes pikinini boe we i bon long wan woman hemi blong mi, nao yu mas tekem hemi kam long mi."24Mo taem we yu mekem olsem, "Yu mas tekem tu spesel pijin" i kam long pris i kilim, so hemia nao wanem we Josef mo Meri i mekem.25Long taem ia, i gat wan man i stap long Jerusalem we nem blong Simeon, hemi wan gudfala man we i stap obei long God, hemi bin stap wet longfala taem finis i kam, blong luk wan spesel man we bae sevem ol man Israel, man we i holi, man we Spirit blong God istap wetem hem.26Holi Spirit i bin talem long hem se, bambae yu no save ded iet, yu save we Hae God i promes blong sendem pikinini blong hem i kam long wol ia blong sevem man. Bae yu no save ded kasem we bae yu luk hem.27Nao i kam long dei ia, Holi Spirit i talem long Simeon blong hemi go long Holi haos blong God. Mo long taem ia tu Josef mo Meri i tekem Jisas i kam, olsem we rul blong Hae God i talem.28Nao Simeon i go long tufala. Hemi karem Jisas mo i holem hem, nao hemi presem Hae God, hemi talem se,29"Masta, mi mi wok man blong yu. Yu bin mekem wanem we yu bin promes long mi. Naoia mi save det we i nogat trabol long tingting blong mi.30Mi luk man ia stret long ae blong mi we yu sendem hem blong sevem ol man blong yu.31Yu bin sendem hem i kam long wol ia mo ol man long evri ples bae oli save long hem.32Bae hemi tekem laet i kam long ol man blong bambae oli save yu God. Bae hemi soem aot yu long ol man we oli no ol Jiu. Bae hemi soem aot tu se ol man Israel blong yu oli spesel.33Hemia nao ol samting we Simeon i talem abaotem Jisas. Ol toktok blong imekem Josef mo Meri i sapraes tumas.34Mo Simeon i askem long Hae God blong i blesem Meri mo Josef, mo bihaen, hemi toktok long Meri, mama blong Jisas hemi talem long Meri se, "Hae God i jusumaot pikinini ia. Plante man long Israel bae oli tok agens long hem, mo plante man bae oli harem gud long hem. Bambae hemi olsem wan saen we i poent i go long God. Be plante man oli tok nogud long hem.35Hemia bambae i soem aot ol tingting blong olgeta abaotem God we i hae. Hem ia tu, bae i mekem yu harem nogud tumas. Bae hemi olsem naef blong faef we i stikim yu. Hemia nao harem nogud we bae yu filim."36I gat wan olfala woman tu i stap long Holi haos blong God ia we nem blong hem Anna. Hemi talem aot ol toktok we Holi Spirit i givim long hem. Hemi pikinini blong Phanuel, we hemi kamaot long laen blong Asher. Hemi stap wetem man blong hem sevin yia nao man blong hem i ded.37Afta we man blong hem i ded, hemi stap hem wan kasem hemi gat 84 yia. Be hemi neva stop blong go long haos blong God. Evri dei mo naet hemi stap go long haos ia blong prea long God. Mo plante taem hemi stap lifim kakae blong mekem wosip long God.38Afta we Simeon i stap toktok long yufala, Anna i kam long ples we Josef mo Meri i stap stanap long hem insaed long haos blong God. Mo taem hemi luk pikinini ia, hemi talem tankyu long God from. Nao hemi stat blong tokbaot pikinini ia long ol man ples ia. Plante man oli stap wet blong God i mekem Jerusalem i fri. Olgeta man ia nao hemi stap tokbaot pikinini Jisas long olgeta.39Mo taem Meri mo Josef i mekem evri samting ia finis we rul blong God i talem, oli gobak long haos blong olgeta. Hemia long taon Nazareth long Galili.40Oli stao long ples ia gogo pikinini ia i kam bigwan, Hae God i gud tumas long hem mo i mekem hemi stap gud mo i kam strong. Hemi lanem plante samting mo hemi save andastanem gud olgeta.41Long evri yia, Meri mo Josef i stap go long Jerusalem from lavet blong pasova.42Taem we Jisas i gat 12 yia, ol perens blong hem i tekem hem blong folem tufala i go long Jerusalem. Oli go long Jerusalem from lavef blong pasova olsem we oli stap mekem evri yia.43Taem we lavet i finis, Meri mo Josef i aot long Jerusalem blong go bak long ples blong olgeta. Be Jisas i stap iet biaen mo ol perens blong hem oli no save.44Oli ting se hemi stap wetem ol grup blong olgeta we oli stap go bak, oli bin wokbaot wan ful dei finis. Nao tufala i stat blong lukaotem hem long ol famli mo ol fren.45Be oli no faenem hem, nao oli go bak long Jerusalem blong oli lukaotem hem long ples ia.46Tri deis i pas, nao oli faenem hem insaed long Holi haos blong God. Hemi stap sidaon wetem ol Tija blong loa, hemi stap lesin long ol toktok we oli stap talem, mo hemi stap askem questen tu long olgeta.47Olgeta oli harem Jisas mo oli sapraes tumas long hem. Hemi save andastanem plante samting mo hemi save ansarem ol had questens.48Mo taem ol perens blong hem oli luk hem, tufala i sapraes tumas long hem. Nao mama blong hem i talem long hem se, "Pikinini blong mi, from wanem yu mekem mitufala olsem? Mi mo papa blong yu i lukaotem yu evri ple. Mitufala i stap tingbaot yu tumas we mitufala i harem no gud.49Be Jisas i talem long tufala se, "From wanem yutufala istap lukaotem mi?Yutufala i no save se mi stap mekem wok blong papa blong mi?"50Be tufala i no kasem gud minig blong toktok ia we hemi stap talem.51Nao Jisas i folem bak tufala i go long Nazareth. Hemi stap mekem wanem we tufala i wantem. Mama blong hem Meri, hemi stap tingbaot gud ol gudfala samting we i hapen. Hemi stap tingbaot ol samting ia oltaem.52Jisas i gru i kam bigman. Hemi kam strong mo i save andastanem plante samting. Ol man oli glad tumas long hem. Mo God tu i glad tumas long hem.

Chapter 2  
Sensus dan Kelahiran Yesus Kristus(Mat. 1:18-25)

1Pada waktu itu, Kaisar Agustus mengeluarkan perintah agar diadakan sensus bagi semua penduduk di seluruh dunia[1](#footnote-target-1).2Inilah sensus penduduk yang pertama kali diadakan ketika Kirenius menjadi gubernur di Siria.3Maka, semua orang kembali ke kota asal mereka masing-masing untuk mendaftarkan diri.

4Yusuf juga meninggalkan Nazaret, kota di Galilea, dan menuju Yudea, ke kota Daud yang disebut Betlehem[2](#footnote-target-2), karena ia berasal dari garis keturunan Daud,5supaya ia didaftarkan bersama dengan Maria, tunangannya, yang sedang hamil.6Ketika Yusuf dan Maria berada di Betlehem, tibalah waktunya bagi Maria untuk melahirkan.7Maria pun melahirkan Anak laki-lakinya yang pertama. Ia membungkus-Nya dengan kain lampin dan membaringkan-Nya di dalam palungan[3](#footnote-target-3)karena tidak ada kamar bagi mereka untuk menginap.Para Gembala Melihat Bayi Yesus

8Di daerah yang sama, ada beberapa gembala yang tinggal di padang untuk menjaga kawanan domba mereka pada waktu malam.9Tiba-tiba, malaikat Tuhan berdiri di depan mereka dan kemuliaan Tuhan bersinar di sekeliling mereka sehingga mereka sangat ketakutan.10Akan tetapi, malaikat itu berkata kepada mereka, “Jangan takut sebab dengarlah, Aku memberitakan kepadamu kabar baik tentang sukacita besar yang diperuntukkan bagi semua bangsa.11Pada hari ini, telah lahir bagimu seorang Juru Selamat, yaitu Kristus[4](#footnote-target-4), Tuhan, di kota Daud.12Inilah tanda bagimu: Kamu akan menemukan Bayi yang dibungkus dengan kain lampin dan berbaring di dalam palungan.”

13Tiba-tiba, tampaklah bersama-sama malaikat itu sekumpulan besar tentara surgawi yang memuji Allah dan berkata,  
  
14“Kemuliaan bagi Allah di tempat yang mahatinggidan damai sejahtera di bumi, di antara orang-orang yang berkenan kepada-Nya.”

15Ketika para malaikat meninggalkan para gembala itu dan kembali ke surga, para gembala itu berkata satu kepada yang lain, “Mari kita ke Betlehem untuk melihat hal-hal yang sudah terjadi ini, yang telah Tuhan beritahukan kepada kita.”

16Lalu, mereka cepat-cepat pergi dan menemukan Maria dan Yusuf, serta Bayi yang terbaring di palungan.17Ketika para gembala melihat Dia, mereka menceritakan perkataan yang telah dikatakan kepada mereka tentang Anak itu.18Dan, semua orang yang mendengar hal itu heran atas hal-hal yang dikatakan para gembala kepada mereka.19Akan tetapi, Maria menyimpan hal itu dan merenungkannya dalam hatinya.20Lalu, para gembala kembali kepada domba-domba mereka sambil memuliakan dan memuji Allah atas semua yang telah mereka lihat dan dengar seperti yang dikatakan kepada mereka.

21Dan, setelah genap delapan hari untuk menyunatkan Bayi itu, nama-Nya disebut Yesus, seperti nama yang diberikan oleh malaikat sebelum Ia dikandung di dalam rahim.Bayi Yesus Dibawa ke Bait Allah

22Ketika hari-hari penyucian sesuai hukum Musa[5](#footnote-target-5)telah usai, Maria dan Yusuf membawa Yesus ke Yerusalem[6](#footnote-target-6)untuk menyerahkan-Nya kepada Tuhan,23seperti yang tertulis dalam hukum Tuhan, “Setiap anak laki-laki sulung harus dikuduskan bagi Tuhan[7](#footnote-target-7)24dan untuk memberikan persembahan sesuai dengan apa yang dikatakan dalam hukum Tuhan, yaitu sepasang burung dara atau dua ekor burung merpati muda[8](#footnote-target-8).”Simeon dan Hana Melihat Yesus

25Ada seorang laki-laki bernama Simeon yang tinggal di Yerusalem. Ia adalah orang yang benar dan saleh, yang menanti-nantikan penghiburan Allah atas Israel, dan Roh Kudus menyertainya.26Roh Kudus memberitahunya bahwa ia tidak akan mati sebelum melihat Kristus yang diurapi Tuhan.27Lalu, Simeon datang ke Bait Allah atas tuntunan Roh Kudus, ketika Yusuf dan Maria membawa Bayi Yesus ke Bait Allah untuk melaksanakan kepada-Nya apa yang telah ditentukan oleh hukum Taurat.28Kemudian, Simeon menggendong Bayi itu dan memuji Allah, katanya,  
  
29“Sekarang, ya Tuhan,kiranya Engkau mengizinkan pelayan-Mu ini pergi dalam damai,sesuai dengan firman-Mu;30sebab mataku telah melihat keselamatan-Mu,31yang telah Engkau sediakan di hadapan semua bangsa;32yaitu cahaya yang akan menerangi bangsa-bangsa yang tidak mengenal Tuhan,dan yang menjadi kemuliaan bagi umat-Mu, Israel.”

33Yusuf dan ibu Anak itu menjadi heran atas apa yang dikatakan Simeon tentang Dia.34Kemudian, Simeon memberkati mereka dan berkata kepada Maria, ibu Yesus, “Dengar, Anak ini telah ditetapkan untuk menjatuhkan dan membangkitkan banyak orang di Israel, serta menjadi tanda yang ditentang banyak orang.35(Dan, sebilah pedang akan menusuk jiwamu) supaya isi hati banyak orang akan dinyatakan.”

36Di sana juga ada seorang nabiah[9](#footnote-target-9)bernama Hana, anak Fanuel dari suku Asyer. Ia sudah sangat tua. Ia hanya hidup dengan suaminya selama tujuh tahun setelah pernikahannya,37dan kemudian menjadi janda sampai usia 84 tahun. Ia tidak pernah meninggalkan Bait Allah, tetapi beribadah siang dan malam dengan berpuasa dan berdoa.

38Pada waktu itu, datanglah Hana dan ia mengucap syukur kepada Allah serta menceritakan tentang Yesus kepada semua orang yang menanti-nantikan penebusan Yerusalem.Yusuf dan Maria Pulang ke Nazaret

39Setelah Yusuf dan Maria melakukan segala sesuatu sesuai hukum Tuhan, mereka kembali ke Galilea, ke kota asal mereka, yaitu Nazaret.40Anak itu pun bertumbuh semakin besar, kuat, penuh dengan hikmat, dan Allah memberkati-Nya.Yesus di Bait Allah

41Setiap tahun, orang tua Yesus pergi ke Yerusalem pada Hari Raya Paskah[10](#footnote-target-10).42Ketika Yesus berumur dua belas tahun, mereka pergi ke sana sesuai kebiasaan hari raya itu.43Setelah perayaan itu berakhir, mereka pulang. Namun, Yesus tetap tinggal di Yerusalem tanpa sepengetahuan orang tua-Nya.44Karena orang tua Yesus mengira bahwa Ia berada di antara rombongan, mereka pun melanjutkan perjalanan sampai sehari penuh. Lalu, mereka mulai mencari-Nya di antara kaum keluarga dan orang-orang yang mereka kenal.45Ketika mereka tidak menemukan Yesus, mereka kembali ke Yerusalem untuk mencari-Nya.

46Setelah tiga hari, mereka menemukan Yesus di Bait Allah sedang duduk di antara guru-guru agama, sambil mendengarkan dan mengajukan pertanyaan kepada mereka.47Semua orang yang mendengar-Nya terheran-heran akan pengetahuan dan jawaban-jawaban-Nya.48Ketika orang tua-Nya melihat Dia, mereka juga heran. Lalu, ibu-Nya bertanya, “Nak, mengapa Engkau melakukan ini terhadap kami? Ayah-Mu dan aku sangat cemas mencari-Mu.”

49Jawab Yesus kepada mereka, “Mengapa kamu mencari Aku? Tidak tahukah engkau bahwa Aku pasti berada di rumah Bapa-Ku?”50Akan tetapi, mereka tidak mengerti apa yang dikatakan-Nya kepada mereka.

51Lalu, Yesus pulang bersama mereka ke Nazaret dan menuruti mereka. Namun, ibu-Nya menyimpan perkataan itu dalam hatinya.52Yesus pun bertumbuh semakin besar dan semakin bijaksana. Ia juga semakin disukai Allah dan manusia.

[1](#footnote-caller-1) **2:1**  SELURUH DUNIA: Yang dimaksud penulis adalah seluruh wilayah Kekaisaran Romawi.[2](#footnote-caller-2) **2:4**  BETLEHEM: Lih. Betlehem di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **2:7**  PALUNGAN: Tempat pakan ternak.[4](#footnote-caller-4) **2:11**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **2:22**  HARI-HARI PENYUCIAN SESUAI HUKUM MUSA: Menurut hukum Taurat, seorang perempuan yang baru melahirkan dianggap najis (bc. Im. 12).[6](#footnote-caller-6) **2:22**  YERUSALEM: Lih. Yerusalem di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **2:23**  SETIAP ANAK ... TUHAN: Bc. Kel. 13:2, 12.[8](#footnote-caller-8) **2:24**  MEMBERI PERSEMBAHAN...BURUNG MERPATI MUDA.: Bc. Im. 12:6, 8.[9](#footnote-caller-9) **2:36**  NABIAH: Nabi perempuan.[10](#footnote-caller-10) **2:41**  PASKAH: Lih. Paskah di Daftar Istilah.

Chapter 3  
1Nao long fiftin yia we Tiberius Caesar i stap rulum olgeta kaontry, Pointius Paelat i hed gavna blong Judia, mo Herod i stap rul long Galili,mo brata blong hem Filip istap rul long ituraea mo trakonaetas,mo Lisanias i stap rul long Abilin,2Long sem taem Anas mo Caiafas tufala ol hae pris -God i toktok long Jon we hemi pikinini blong Zakaraea, taem hemi stap long drae ples.3Nao hemi go long olgeta ples raon long jodan riva, i stap prij abaot baptaes we hem i wan saen blong fogivnes blong sin long olgeta we oli putum han blong olgeta i go long God.4Olsem we profet Aesaea i raetem bifo se, "wan man istap singaot long drae ples, i talem se, 'mekem redi rod blong Hae God we i Masta blong yumi, yufala stretem gud rod blong hem.5Evri krik oli mas flod,mo ol bigfala hil wetem ol smol hill oli mas level, mo ol gruket rod oli mas stret gud, mo ol smol rod oli mas level mo stret gud.6Nao ol man oli save luk rod we God i mekem blong sevem olgeta.7Nao Jon i talem long ol man we oli kam baptaes se, "yufala i olsem snek!Yufala i man blong ronwe nomo. Hu i talem long yufala se yufala i save ronwe long hem?Ino long taem bae hemi jajem yufala.8Spos i tru se yufala i tanem tingting blong yufala long sin, yufala i mas soem aot tu long laef blong yufala.Ino yufala i stap talem long yufala se, yumi ol laen blong Abraham ia. Mi talem stret long yufala se, "Hae God i save mekem ol ston ia oli kam ol pikinini blong Abraham.9Nao God i stap redi wetem ax blong katem aot ol hud, daon long rus blong olgeta.Ol tri we oli no karem gud frut ba hem i katemaot mo sakem i go long faea.10Nao ol man oli askem long hem se, "be bae mifala i mekem wanem?"11Hemi talem long olgeta se, " spos wan man igat tu klos, hemi mas givim wan long wan nara man we i nogat klos. Mo man we i gat plante kakae i mas mekem i semak.12I gat sam man we oli stap tekem takis oli kam blong tekem baptaes, mo oli askem long hem se, "bae mifala i mekem olsem wanem?"13Hemi talem long olgeta se, "yufala ino mas tekem mani we ibitim mak blong loa.14Sam soldia tu oli askem long hem se, "olsem wanem long mifala ?" "wanem nao mifala i mas mekem?"Hemi talem long olgeta se, "yufala i no fosem nara man blong tekem mani blong hem, no kiaman long ol man, yufala i mas glad long pei blong yufala nomo.15Mo taem ol man oli stap wet, oli stap questenem olgeta bakegen se ating man ia nao we Hae God i promes bifo finis blong sendem hem i kam blong sevem yumi?16Jon i talem long olgeta se, "mi mi kam blong baptaesem yufala wetem wota nomo, be igat wan man we bae i kam, Hemi Hae moa long mi. Mi no naf blong tekemaot strap blong sandel blong hem. Hem bae i baptaesem yufala long Holi Spirit mo wetem faea.17Hem i olsem wan man i stap holem wan fok blong klinimaot doti blong wit,blong tekem gudfala kakae blong hem mo putum insaed long wan gudfala ples,be ol doti wit,bae hem i karem olgeta i go bonem olgeta long wan faeawe i no save ded samtaem.18Jon i talem plante narafala samting tu, hem i talem gud nius long ol man blong oli mas tanem tingting blong olgeta i go long God nomo.19Long taem ia, Herod we i stap rul long Galili i bin Herodias, woman blong brata blong hem,i maredem hem,mo i mekem plante samting we i no gud,from samting ia, Jon i stap tok agens long hem.20Nao Herod imekem wan narfala samting we ino gud moa. Hem i tekem Jon, i putum hem long kalapus.21Be long taem ia Jon i no go long kalabus yet, hemi stap baptaesem ol man, nao Jisas tu ikam, mo Jon i baptaesem Hem. Biaen Jisas i prea, skae iopen,22Nao Holi Spirit ikam daon long hem olsem wan sotleg.Nao wan fois ikam aot long skae, i talem se, "Yu yu pikinini blong mi we Mi lavem yu tumas."23Taem Jisas i statem wok blong hem, blong tijim ol man,Hemi gat samwe long 30 yia blong Hem.Long tingting blong ol man, Jisas i pikinini blong Josef.Josef hemi pikinini blong Heli.24Mo Heli, hemi pikinini blong Matat, Matat, hemi pikinini blong Livae,Livae, hemi pikinini blong melki, hemi pikinini blong Janae.Janae, hemi pikinini blong Josef.25Josef hemi pikinini blong Mattathias,Mattathias, hemi pikinini blong Amos, Amos, hemi pikinini blong Nahum,Nahum, hemi pikinini blong Esli,Esli hemi pikinini blong Naggai.26Naggai, hemi pikinini blong Maath, Maath hemi pikinini blong Mattathias, Mattathias, hemi pikinini blong Semein,Semein, hemi pikinini blong Josech,Josech, hemi pikinini blong Joda.27Joda, hemi pikinini blong Joanan, Joanan, hemi pikinini blong Rhes, hemi pikinini blong Zerubbabel,Zerubbabel, hemi pikinini blong Shealtiel,Shealtielt, hemi pikinini blong Neri,28Neri, hemi pikinini blong melchi, melchi, hemi pikinini blong Addi, Addi hemi pikinini blong Cosam,Cosam, hemi pikinini blong Elmadam, hemi pikinini blong Er,29Er, hemi pikinini blong Jesus, Jesus hemi pikinini blong Eliezer, Eliezer hemi pikinini blong Jorim, Jorim hemi pikinini blong Matthat, hemi pikinini blong Levi,30Levi,pikinini blong Simeon, Simeon, hemi pikinini blong Judas,Judas, hemi pikinini blong Joseph,Joseph hemi pikinini blong Jonam, Jonam, hemi pikinini blong Eliakim,31Eliakim, hemi pikinini blong Melea, Melea, hemi pikinini blong Menna, Menna, hemi pikinini blong Mattatha, Mattatha, hemi pikinini blong Nathan, Nathan, hemi pikinini blong David32, David, hemi pikinini blong Obed, Obed, hemi pikinini blong Boaz, Boaz, hemi pikinini blong Salmon, Salmon, hemi pikinini blong Nahshon.33Nahshon, hemi pikinini blong Aminadab,Aminadab, hemi pikinini blong Arin,Arin, hemi pikinini blong Hezron,Hezron, hemi pikinini blong Perez,Perez, hemi pikinini blong Judah,34Judah, hemi pikinini blong Jacob,Jacob, hemi pikinini blong Isaac,Isaac, hemi pikinini blong Abraham,Abraham, hemi pikinini blong Terah, Terah, hemi pikinini blong Nahor,35Nahor, hemi pikinini blong Serug,Serug, hemi pikinini blong Reu, Reu hemi pikinini blong Peleg,Peleg, hemi pikinini blong Eber,Eber, hemi pikinini blong Shelah,36Shelah hemi pikinini blong Cainan,Cainan,hemi pikinini blong Arphaxad, Arphaxad, hemi pikinini blong Shem, Shem, hemi pikinini blong Noah,Noah, hemi pikinini blong Lamech,37Lamech, hemi pikinini blong Mathuselah, Mathuselah, hemi pikinini blong Enoch, Enoch, hemi pikinini blong Jared, Jared, hemi pikinini blong Mahalaleel, Mahalaleel, hemi pikinini blong Cainan,38Cainan, hemi pikinini blong Enos,Enos hemi pikinini blong Seth, Seth, hemi pikinini blong Adam, Adam hemi pikinini blong God.

Chapter 3  
Pelayanan Yohanes Pembaptis(Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Yoh. 1:19-28)

1Pada tahun kelima belas masa pemerintahan Kaisar Tiberius[1](#footnote-target-1),  
  
ketika Pontius Pilatus[2](#footnote-target-2)menjadi gubernur Yudea,Herodes menjadi raja Galilea[3](#footnote-target-3);Filipus saudara Herodes menjadi raja wilayah Iturea dan Trakhonitis;dan Lisanias menjadi raja Abilene,  
  
2Hanas dan Kayafas menjabat sebagai imam agung[4](#footnote-target-4), datanglah firman Allah kepada Yohanes, anak Zakharia, yang tinggal di padang belantara.3Maka, pergilah Yohanes ke seluruh daerah di sekitar Yordan dan memberitakan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa,4seperti yang tertulis di dalam kitab Nabi Yesaya:  
  
“Inilah suara orang yang berseru-seru di padang belantara,‘Siapkanlah jalan bagi Tuhan,luruskanlah jalan bagi-Nya.5Setiap lembah akan ditimbun,dan setiap gunung dan bukit akan diratakan.Jalan yang berliku-liku akan diluruskan,dan setiap jalan yang tidak rata akan dimuluskan.6Dan, semua orang akan melihat keselamatan dari Tuhan!’”Yesaya 40:3-5

7Lalu, Yohanes berkata kepada orang banyak yang datang untuk dibaptis olehnya, “Hai, kamu keturunan ular beludak! Siapa yang memperingatkanmu untuk melarikan diri dari murka yang akan datang?8Oleh karena itu, hasilkan buah-buah yang menunjukkan pertobatanmu. Jangan berkata kepada dirimu sendiri, ‘Abraham adalah nenek moyang kami!’ Aku berkata kepadamu, sesungguhnya dari batu-batu ini Allah bisa membangkitkan anak-anak bagi Abraham!9Bahkan, mulai sekarang kapak sudah diletakkan di akar pohon. Setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik akan ditebang dan dilemparkan ke dalam api.”

10Orang-orang bertanya kepada Yohanes, “Kalau begitu, apa yang harus kami lakukan?”

11Ia menjawab, “Setiap orang yang mempunyai dua baju, ia harus membaginya dengan orang yang tidak mempunyai. Dan, setiap orang yang mempunyai makanan, harus melakukan hal yang sama.”

12Beberapa pengumpul pajak[5](#footnote-target-5)juga datang untuk dibaptis. Mereka bertanya kepada Yohanes, “Guru, apa yang harus kami lakukan?”

13Yohanes memberitahu mereka, “Jangan menarik pajak lebih dari yang telah ditetapkan bagimu.”

14Beberapa tentara bertanya kepadanya, “Bagaimana dengan kami? Apa yang harus kami lakukan?” Yohanes berkata kepada mereka, “Jangan meminta uang dari siapa pun secara paksa atau dengan tuduhan palsu. Cukupkanlah dirimu dengan gajimu.”

15Ketika semua orang sedang mengharapkan kedatangan Mesias, mereka semua bertanya-tanya dalam hati tentang Yohanes, apakah ia Kristus atau bukan.

16Yohanes menjawab mereka dan berkata, “Aku membaptis kamu dengan air. Akan tetapi, Seseorang yang lebih berkuasa daripada aku akan datang. Untuk membukakan tali sandal-Nya pun aku tidak layak. Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus dan api.17Alat penampi sudah ada di tangan-Nya untuk membersihkan lantai pengirikan[6](#footnote-target-6)dan untuk mengumpulkan gandum yang baik ke dalam lumbung-Nya. Akan tetapi, Ia akan membakar sekam ke dalam api yang tidak akan pernah padam.”18Dengan banyak nasihat yang lain, Yohanes mengajarkan Injil kepada banyak orang.Yohanes Pembaptis Dipenjarakan

19Akan tetapi, karena Yohanes menegur Herodes, raja wilayah, atas hal yang telah dilakukannya dengan Herodias, istri saudara Herodes, dan karena semua hal jahat yang telah dilakukannya,20maka Herodes menambahkan ini atas semuanya dengan menjebloskan Yohanes ke dalam penjara.Yesus Dibaptis(Mat. 3:13-17; Mrk. 1:9-11)

21Ketika semua orang dibaptis, Yesus juga dibaptis. Dan, ketika Ia berdoa, langit terbuka,22dan Roh Kudus turun ke atas-Nya dalam wujud burung merpati. Lalu, ada suara datang dari langit dan berkata, “Engkau adalah Anak-Ku yang Kukasihi. Kepada-Mulah Aku berkenan.”Silsilah Yesus(Mat. 1:1-17)

23Ketika Yesus memulai pelayanan-Nya, Ia berumur kira-kira tiga puluh tahun. Orang-orang berpendapat bahwa Yesus adalah anak Yusuf.  
  
Yusuf anak Eli.24Eli anak Matat.Matat anak Lewi.Lewi anak Malkhi.Malkhi anak Yanai.Yanai anak Yusuf.25Yusuf anak Matica.Matica anak Amos.Amos anak Nahum.Nahum anak Hesli.Hesli anak Nagai.26Nagai anak Maat.Maat anak Matica.Matica anak Simei.Simei anak Yosekh.Yosekh anak Yoda.27Yoda adalah anak Yohanan.Yohanan anak Resa.Resa anak Zerubabel.Zerubabel anak Sealtiel.Sealtiel anak Neri.28Neri anak Malkhi.Malkhi anak Adi.Adi anak Kosam.Kosam anak Elmadam.Elmadam anak Er.29Er anak Yesua.Yesua anak Eliezer.Eliezer anak Yorim.Yorim anak Matat.Matat anak Lewi.30Lewi adalah anak Simeon.Simeon anak Yehuda.Yehuda anak Yusuf.Yusuf anak Yonam.Yonam anak Elyakim.31Elyakim anak Melea.Melea anak Mina.Mina anak Matata.Matata anak Natan.Natan anak Daud.32Daud anak Isai.Isai anak Obed.Obed anak Boas.Boas anak Salmon.Salmon anak Nahason.33Nahason adalah anak Aminadab.Aminadab anak Admin.Admin anak Arni.Arni anak Hezron.Hezron anak Peres.Peres anak Yehuda.34Yehuda anak Yakub.Yakub anak Ishak.Ishak anak Abraham.Abraham anak Terah.Terah anak Nahor.35Nahor anak Serug.Serug anak Rehu.Rehu anak Peleg.Peleg anak Eber.Eber anak Salmon.36Salmon adalah anak Kenan.Kenan anak Arpakhsad.Arpakhsad anak Sem.Sem anak Nuh.Nuh anak Lamekh.37Lamekh anak Metusalah.Metusalah anak Henokh.Henokh anak Yared.Yared anak Mahalaleel.Mahalaleel anak Kenan.38Kenan anak Enos.Enos anak Set.Set anak Adam.Adam adalah anak Allah.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  KAISAR TIBERIUS: Anak angkat Kaisar Agustus yang menggantikannya memimpin Kekaisaran Romawi. Hampir setiap gelar “kaisar” yang muncul di Injil mengacu kepadanya. Gambarnyalah yang berada di koin perak yang dipakai Yesus untuk mengajar orang banyak (bc. Mrk. 12:14-17).[2](#footnote-caller-2) **3:1**  PONTIUS PILATUS: Lih. Pontius Pilatus di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **3:1**  HERODES...RAJA GALILEA.: Lih. Herodes Antipas di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:2**  IMAM AGUNG: Lih. Imam Agung di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **3:12**  PENGUMPUL PAJAK: Lih. Pengumpul pajak di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **3:17**  PENGIRIKAN: tempat untuk memisahkan biji gandum dari kulitnya dengan cara diinjak-injak.

Chapter 4

1Taem Jisas, ikam bak long jodan riva hemi fulap gud long paoa blong Holi Spirit,nao Holi Spirit i lidim hemi igo long drae ples,2Hem i stap long drae ples ia blong 40 dei mo hemi no kakai wan samting. Mo long taem ia setan i kam traem mekem Jisas blong i mekem wan samting nogud, from we Jisas i hangre tumas.3Nao setan i talem long Jisas se, "Spos yu yu pikinini blong God,Yu tok long ol ston ia blong oli kam bred."4Jisas i talem long hem se, "No!Baebol i talem se 'ino bred nomo we i save mekem man i laef."5Afta long hemia setan i tekem Jisas igo anta long hae ples mo i soemaot ful wol long hem.6Mo i talem long Jisas se,"olgeta samting we yu luk oli stap long evri ples long wol ia oli blong mi, mo mi save givim olgeta samting ia i go long eni man nomo we mi jusum.7Spos yu benem ni blong yu mo wosipim mi,bae mi givim evri samting ia long yu.8Be Jisas i talem long hem se, "Baebol i talem se.'Yu mas mekem wosip long Hae God nomo,mo yu mas obei mo hona long Hem nomo."'9Afta setan i lidin Jisas igo long Jerusalem mo i putum hem antap long hae ples blong en blong haos blong prea.Ale i talem long hem se,"Spos yu yu pikinini blong God, yu jam antap long ples ia igo daon long graon.10Yu save long Baebol i talem se "God i talem long ol enjel blong hem blong oli lukaot gud yu.11Mo i talem tu se bae oli holem han blong yu blong leg blong yu i no save kasem ston.12No!Jisas i toktok igo bak long setan i talem se,Baebol i talem tu se, 'yu no mas mekem wan kranke samting blong traem God mo luk se bae hemi save sevem yu."13setan i traem plante wei blong mekem Jisas i foldaon be nogat nao i mekem se hemi lego Jisas i stap hem wan mo igo wet blong faenem wan narafala rod.14Long taem ia Jisas i fulap gud long paoa blong Holi Spirit mo hemi go bak long Galili, ol man we oli stap olbaot long eria ia oli stap talemaot nius igo raon long evri ples long Galili.15Taem hemi tij insaed long ples blong prea, evri wan oli presem hem.16Nao Jisas igo bak long Nazareth, taon ia we hemi bin gro ap long hem,long sabat dei hemi go long ples blong prea olsem oltaem we i stap mekem hemi stanap blong ridim Baebol.17Nao oli givim buk blong Aesaea blong Hemi ridim, Hemi openem buk ia stret long ples we Aesaea i raetemaot,18"Spirit blong Hae God i fulmap mi, hemi jusumaot mi finis blong talem aot gud nius ia long ol pua man. Hemi semdem mi blong go talem aot long ol man we oli stap long kalabus se "yufala i fri finis."Mi mas talem long olgeta we oli no save lukluk se yufala i save lukluk bakegen,Mi mas mekem olgeta we oli stap slev oli kam ol fri man.19Mo mi stap talemaot we long yia ia God bae i sevem ol man blong hem.20Afta long riding, Jisas i klosem buk ia mo i pasem i go bak long man we i stap lukaot long ol buk, afta hemi go sidaon, mo evri man oli stap lukluk hem,nao hemi stat blong tijim olgeta.21Hemi talem long olgeta se "tedei ol tok we mi ridim finis long yufala oli kam tru, stret long taem we yufala i stap lesin.22Nao olgeta evriwan oli stap askaskem long olgeta se 'Eh tru ia se hemi pikinini blong Josef?"23Nao Jisas i talem long olgeta,"Mi save olfala tok ia we yufala i wantem talem long mi se'Docta yu hilim yu wan.'Mo yufala i wantem talem tu se 'mifala i harem nius ia we yu stap mekem ol samting blong sapraes long taon ia Kapenum. Hemia i hom taon blong yu mo yu traem mekem ol sem samting ia long ples ia."'24Nao Hemi talem se,"wanem we bae Mi talem naoia i tru nomo, ol man ples blong profet oli no welkamem profet i kam long hom taon blong hem.25Wanem we mi talem i tru nomo.Long taem bifo we Elaeja i stap laef yet i gat plante wido long kaontri blong Israel be long taem ia inogat ren kasem 3 yia i pas mo kolosap long medel blong yia bakegen, mo long taem ia ol man inogat kakai mo evri ples long Israel oli stap hangre.26Be Hae God ino sendem Elaeja blong go giv han long wan wido blong Israel, hemi sendem Elaeja igo long kaontri ia Sidon,long wan ples we nem blong hem Serafat blong helpem wan wido we istap ia.27Mo i gat fulap man long Israel we oli kasem rabis sik ia leprosy long taem blong Elaeja. Be Hae God ino mekem wan long olgeta i gud bakegen long taem ia. Be hemi mekem wan man Syria we i kasem sik ia i gud bakegen, mo nem blong man ia Naman.28Taem ol man we oli stap insaed long haos blong prea oli harem ol toktok ia we Jisas i talem,olgeta evriwan i kros nogud long hem.29Oli stanap mo oli fosem hem blong i mas aot long taon ia, nao oli pusum Hem igo long en blong taon ia we istap long saed blong wan hill mo oli wantem sakem Hem i go daon long stampa blong hill ia.30Be Jisas i wokbaot i go tru long medel blong olgeta mo i aot i go long we.31Hemi go long wan taon long Galili we nem blong hem Kapenum,long sabat dei hemi stap tijim ol man.32Evri man oli sapraes tumas long ol samting we Hemi tijim,from Hemi stap toktok wetem wan paoa.33Nao insaed long haos blong prea ia igat wan sik man we hemi gat wan rabis spirit we i fulmap gud hem. Mo rabis spirit ia i mekem man ia i stap singaot bigwan.34I stap talem se "Jisas man Nazareth?yu lego mifala!Mi mi save yu!Yu yu Holi wan blong God!"35Be Jisas i toktok long rabis spirit ia se,"yu stap quwaet!Yu kam aot long man ia!" Nao rabis spirit ia imekem man ia i foldaon i go long graon mo i lego man ia be ino givim wan kill long hem.36Nao olgeta man oli sapraes tumas long samting ia nao oli stap talem long olgeta se "yufala harem wanem man ia i stap talem!Hem i gat olgeta paoa blong tok long ol rabis spirit, taem hemi givim oda oli kamaot.37Mo oli stap talem nius blong Jisas long evri man.From samting ia ol man we oli stap olbaot long Kapenum oli kasem nius blong Jisas.38Jisas i girap i aot long haos prea mo i go long haos blong Saemon. Mama blong woman blong Saemon i sik mo bodi blong hem i hot tumas.Oli askem Jisas blong i mekem hem i harem gud.39Nao Jisas ikam stanap klosap long hem,Hemi tok long sik ia blong i aot i go lus mo stret long sem taem ia nomo hemi harem gud bakegen. Hemi girap nao i stap preperem kakai blong ol man we oli kam blong luk hem.40Long aftenun, ol man long taon oli karem ol sik man ikam long Jisas, olgeta ia oli gat ol difdifren sik,Jisas i putum han blong Hem long olgeta wanwan mo oli kam gud bakegen.41Mo ol rabis spirit tu oli kamaot long fulap man.Oli stap sing singaot bigwan se 'yu yu pikinini blong God !"Ol spirit ia oli save se Jisas hemi Mesaea, from samting ia Jisas i stopem olgeta. Hemi mekem oli no save toktok.42Long narafala dei we kolosap i brok delaet, Jisas igo long wan ples we hem wan nomo i stap long hem,ol man oli go lukaotem hem. Mo taem oli faenem hem oli talem se,'plis yu stap wetem mifala, yu no lego mifala.'43Be Jisas i talem long olgeta se 'Mi mi mas go tru long ol narafala taon blong talemaot gud nius long olgeta. Bambae mi talemaot long olgeta olsem wanem nao God i save rulum laef blong ol man blong hem.44Mo Hem i aot i go long plante taon long kaontri ia Judia, hemi go insaed long haos blong prea blong ol man Israel mo i stap tijim olgeta.

Chapter 4  
Pencobaan Yesus(Mat. 4:1-11; Mrk. 1:12-13)

1Yesus, yang penuh dengan Roh Kudus kembali dari Yordan. Kemudian, Ia dipimpin oleh Roh Kudus menuju padang belantara2selama 40 hari untuk dicobai oleh Iblis. Dia tidak makan apa pun selama hari-hari itu. Ketika sudah berakhir, Ia menjadi lapar.3Lalu, Iblis berkata kepada-Nya, “Jika Engkau Anak Allah, suruhlah batu ini menjadi roti.”4Yesus menjawabnya, “Ada tertulis,  
  
‘Manusia hidup bukan dari roti saja.’”Ulangan 8:3

5Kemudian, Iblis membawa Yesus ke tempat yang tinggi dan memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia secara sekilas.6Lalu, Iblis berkata kepada-Nya, “Aku akan memberi-Mu kuasa dan kemuliaan atas semua tempat itu, sebab semuanya telah diberikan kepadaku. Dan, aku memberikannya kepada siapa saja yang aku inginkan.7Jadi, jika Engkau menyembahku, semuanya itu akan menjadi milik-Mu.”8Lalu, Yesus menjawab, “Ada tertulis,  
  
‘Kamu harus menyembah Tuhan Allahmu,dan hanya kepada-Nya kamu harus berbakti.’”Ulangan 6:13

9Kemudian, Iblis membawa Yesus ke Yerusalem lalu menempatkan-Nya di puncak Bait Allah. Kata Iblis kepada Yesus, “Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu dari sini ke bawah,10karena ada tertulis,  
  
‘Mengenai Engkau, Allah akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya untuk menjaga-Mu.’Mazmur 91:11  
  
11Dan,  
  
‘Dengan tangan mereka, mereka akan menopang-Musupaya kaki-Mu tidak terbentur batu.’”Mazmur 91:12

12Jawab Yesus kepada Iblis, “Ada tertulis,  
  
‘Jangan mencobai Tuhan Allahmu.’”Ulangan 6:16  
  
13Setelah Iblis selesai mencobai Yesus, ia pergi meninggalkan-Nya dan menunggu kesempatan yang lain.Permulaan Pelayanan Yesus di Galilea(Mat. 4:12-17; Mrk. 1:14-15)

14Yesus kembali ke Galilea dengan penuh kuasa Roh, dan berita tentang-Nya menyebar ke seluruh daerah di sekitarnya.15Lalu Ia mulai mengajar di sinagoge[1](#footnote-target-1)dan semua orang memuji-Nya.Yesus Ditolak di Kota Asal-Nya(Mat. 13:53-58; Mrk. 6:1-6)

16Kemudian Yesus pergi ke Nazaret, kota tempat Ia dibesarkan. Seperti kebiasaan-Nya, Yesus pergi ke sinagoge pada hari Sabat[2](#footnote-target-2)dan berdiri untuk membaca.17Kitab Nabi Yesaya diberikan kepada-Nya, lalu Ia membuka kitab itu dan menemukan bagian yang menuliskan,  
  
18“Roh Tuhan ada pada-Ku,karena Ia telah mengurapi Aku untuk memberitakan Kabar Baik kepada orang-orang miskin.Ia mengutus Aku untuk memberitakan pembebasan kepada para tawanan,dan pemulihan penglihatan kepada orang-orang buta,untuk membebaskan orang-orang yang tertindas,19dan untuk mengabarkan bahwa tahun rahmat Tuhan sudah datang.”Yesaya 61:1-2

20Yesus menutup kitab itu lalu mengembalikannya kepada pejabat rumah ibadah, dan kemudian Ia duduk. Mata semua orang di dalam sinagoge itu terpaku pada diri-Nya.21Lalu, Yesus mulai berbicara kepada mereka, “Hari ini, genaplah apa yang dituliskan Kitab Suci ini saat kamu mendengarnya.”

22Dan, semua orang membenarkan-Nya sambil terheran-heran akan perkataan indah yang keluar dari mulut-Nya. Mereka berkata, “Bukankah Dia ini anak Yusuf?”

23Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Kamu pasti akan mengucapkan peribahasa ini kepada-Ku, ‘Tabib, sembuhkanlah diri-Mu sendiri! Kami mendengar tentang hal-hal yang Engkau lakukan di Kapernaum, lakukanlah itu juga di sini, di kota asal-Mu sendiri.’”24Kemudian Ia berkata, “Aku berkata kepadamu, sesungguhnya tidak ada nabi yang diterima di kota asalnya sendiri.25Dalam kebenaran, Aku mengatakan kepadamu, ada banyak janda di Israel pada zaman Elia, ketika langit tertutup[3](#footnote-target-3)selama tiga tahun dan enam bulan, ketika kelaparan hebat terjadi di seluruh negeri.26Akan tetapi, Elia tidak diutus kepada siapa pun kecuali kepada seorang janda di Sarfat, di daerah Sidon.27Dan, ada banyak penderita kusta[4](#footnote-target-4)di Israel pada zaman Nabi Elisa, tetapi tidak ada seorang pun dari mereka yang ditahirkan[5](#footnote-target-5)selain Naaman, orang Siria itu.”[6](#footnote-target-6)

28Ketika mendengar hal-hal ini, semua orang di dalam sinagoge itu dipenuhi dengan amarah.29Maka, berdirilah mereka dan menyeret Yesus ke luar dari kota itu, lalu membawa-Nya ke puncak bukit tempat kota mereka dibangun untuk menjatuhkan-Nya dari tebing.30Akan tetapi, Yesus berlalu dari tengah-tengah mereka dan pergi.Seorang Laki-Laki Dibebaskan dari Roh Setan(Mrk. 1:21-28)

31Yesus pergi ke Kapernaum[7](#footnote-target-7), sebuah kota di wilayah Galilea, dan mengajar orang banyak pada hari Sabat.32Mereka kagum terhadap pengajaran-Nya sebab perkataan-Nya penuh dengan kuasa.33Di sinagoge, ada seorang laki-laki yang kerasukan roh setan yang najis. Orang itu berteriak dengan suara keras,34“Biarkan kami sendiri! Apa urusan-Mu dengan kami, hai Yesus, Orang Nazaret? Apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau, Yang Kudus dari Allah!”35Akan tetapi, Yesus membentak roh setan itu, kata-Nya, “Diam! Keluarlah dari orang ini!” Setelah setan itu membanting orang itu ke tanah, di depan semua orang, ia keluar dari tubuh orang itu dan tidak menyakitinya.

36Dengan penuh kekaguman, semua orang yang ada di situ berkata satu dengan yang lain, “Perkataan apakah ini? Karena dengan wibawa dan kuasa, Ia memerintahkan roh-roh najis itu dan mereka keluar.”37Dan, berita tentang Yesus tersebar ke semua tempat di seluruh daerah itu.Ibu Mertua Petrus dan Orang Banyak Disembuhkan(Mat. 8:14-17; Mrk. 1:29-34)

38Kemudian, Yesus meninggalkan rumah ibadah itu dan pergi ke rumah Simon[8](#footnote-target-8). Saat itu, ibu mertua Simon sedang demam tinggi, karena itu mereka meminta Yesus untuk menyembuhkannya.39Lalu, berdirilah Yesus di dekat ibu mertua Simon dan membentak demam itu, dan sakitnya pun sembuh. Seketika itu juga, ibu mertua Simon bangun dan mulai melayani mereka.

40Ketika matahari mulai terbenam, semua orang membawa keluarga mereka yang menderita berbagai jenis penyakit kepada Yesus. Kemudian Yesus meletakkan tangan-Nya ke atas mereka masing-masing dan menyembuhkan mereka.41Setan-setan pun keluar dari orang banyak itu sambil berteriak, “Engkau adalah Anak Allah!” Akan tetapi, Yesus membentak mereka, Ia tidak membiarkan mereka berbicara karena mereka tahu bahwa Ia adalah Kristus.Yesus Berkhotbah di Kota-Kota Lain(Mrk. 1:35-39)

42Keesokan paginya Yesus pergi ke suatu tempat yang sunyi untuk menyendiri. Orang banyak mencari-Nya, dan ketika mereka menemukan-Nya, mereka berusaha menghalangi Dia agar tidak meninggalkan mereka.43Akan tetapi, Ia berkata kepada mereka, “Aku harus memberitakan Injil Kerajaan Allah ke kota-kota lain juga karena untuk inilah Aku diutus.”

44Lalu, Yesus berkhotbah di sinagoge-sinagoge di Yudea.

[1](#footnote-caller-1) **4:16**  SINAGOGE: Bangunan tempat orang Yahudi untuk kegiatan religius seperti berdoa, mendengar pembacaan Kitab Suci, dan khotbah. Tidak hanya itu, sinagoge juga menjadi tempat berkumpulnya masyarakat Yahudi untuk membahas hal-hal yang berkaitan dengan kehidupan komunitas mereka.[2](#footnote-caller-2) **4:16**  HARI SABAT: Lih. Hari Sabat di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **4.25**  LANGIT TERTUTUP: Tidak turun hujan.[4](#footnote-caller-4) **4:27**  KUSTA: Lih. Kusta di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **4:27**  DITAHIRKAN: Atau “disucikan” karena ketidaksucian dalam budaya Yahudi disebabkan oleh persentuhan dengan yang mati, dengan makanan yang dilarang, dengan cairan fisik, dan dengan berbagai penyakit.[6](#footnote-caller-6) **4:27** Bc. 2 Raj. 5.[7](#footnote-caller-7) **4:31**  KAPERNAUM: Lih. Kapernaum di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **4:38**  SIMON: Nama lain Petrus.

Chapter 5  
1Nao i hapen long taem we ol man oli stap raonem Jisas mo oli stap lesin long tok blong God, we hemi stap long riva blong Gennesaret.2Jisas i lukluk igo, nao hem i luk tu bot blong hukum fis oli stap long saed blong lagun, ol man blong pulum fis oli kamaot long ol bot ia,nao oli go stap wasem net blong olgeta.3Jisas i klaem long wan long ol bot ia,we hemi bot blong Saemon,mo hem i askem long Saemon blong i pul i go aot saed long solwota smol.Nao hemi sidaon mo istap tijim ol man we oli stap lo sanbij.4Taem Jisas i tijim ol man finis, Hem i talem long Saemon se, "naoia yu tekem bot ia igo aotsaed long dip ples mo yu sakem net blong yu blong kasem fis."5Saemon i ansa mo i talem se, "Masta,mifala i wok ful naet, be mifala i no kasem wan fis nating,be from yu talem, bae mi putum net igo daon long wota bakegen."6Taem oli putum net igo daon finis, oli kasem fulap fis, mo ol net blong olgeta oli stap brokbrok.7Nao Saemon i singaot igo long ol narafala fisaman,we oli stap klosap long olgeta blong oli kam helpem olgeta.Oli fulmap tugeta bot wetem ol fis.Fulap fis tumas mekem se bot blong olgeta istat blong draon.8Be Saemon Pita,taem hemi luk evri fis,hemi go daon long ni blong hem long foret blong Jisas,mo i talem se,"Masta,yu aot long mi,from mi wan sinaman."9Saemon i talem olsem from hemi neva luk wan samting olsem,mo olgeta narafala man we oli stap wetem hem tu,from oli kasem fulap fis.Ol fren blong hem long nara bot tu, oli sek tu from oli neva luk wan samting olsem.10Aot long olgeta man ia Jems mo Jon,tufala boe blong zebedi we tufala tu i wok wetem saemon.Jisas i talem long Saemon se," yu no fraet, stat naoia i ko bae yu kasem ol man."11Afta we oli pulum bot blong olgeta igo antap long sanbij,oli lego evri samting bihaen, nao oli folem Jisas.12Wan taem bakegen Jisas istap long wan taon,igat wan man we i gat wan rabis sik blong skin leprosi.Taem man ia i luk Jisas, hemi nil daon long fes blong Jisas hemi talem se,"Masta spos yu save mekem mi klin,yu mekem mi klin."13Nao Jisas i putum han blong hem long man ia,mo i se, " bae mi save mekem. Bae yu klin."Hariap nomo sik ia leprosi i lego hem.14Hemi talem long hem blong i no talem long eniman be i talem long hem se,"Yu go long rod blong yu,mo yu go soem yu long pris mo yu mekem wan sakrifaes from yu kam klin,olsem we Moses i talem,blong testimoni blong yu long olgeta."Hemia i blong soem se yu haremgud finis long sik blong yu.15Afta long hemia ia, fulap we fulap man oli stap harem nius ia blong Jisas, fulap man oli kam blong harem hem istap tij mo olgeta we oli kat ol sik oli wantem kam gud bakegen.16Be Jisas samtaem i aot blong go long wan ples we i kwaet blong prea.17Igat wan taem we Jisas istap tij,sam long ol man ia hemi ol farasi mo ol tija blong loa we oli kam long fulap vilij raon long Galili,mo long Judia mo Jerusalem.Paoa blong Hae God i stap wetem Jisas blong i hilim ol sik man igud bakegen.18Nao i gat sam man oli kam tru oli stap karem wan man long mat, man ia ino save wokbaot o mufmufum leg blong hem. Oli stap lukaotem wan rod blong karem hem i go insaed blong i letaon long fored blong Jisas.19Be haos ia i fulap long ol man, oli no save faenem wan rod blong go insaet, nao oli karem hem igo antap long ruf blong haos, mo oli mekem wan hol blong oli lego man ia i go daon,long mat blong hem,long medel blong ol man,stret long foret blong Jisas.20Taem i luk bilif blong olgeta,Jisas i talem se,"Fren,ol sin blong yu,mi mi tekemaot finis."21Ol farasi wetem ol tija blong loa oli stap ia, oli harem wanem we Jisas i talem, nao oli stap askem se, "Huia man ia?Hemi stap toktok olsem se hemi God ?God nomo hemi save forgivim man.22Be Jisas i save tingting blong ol man ia finis, yufala ino stap gat ol kaen tingting olsem.23Mi talem long man ia,"Mi forgivim yu long ol samting we yu mekem ino stret."Mi sud talem long hem,"stanap mo wokbaot "wij wan na hemi isi blong talem?24Be mi wantem yufala i save se, Mi mi pikinini blong man, Mi gat ful raet blong wol ia, mi save fogivim man long wanem we oli mekem ino stret.Nao i talem long man ia we ino save wokbaot, "Mi stap talem long yu, "stanap, karem mat blong yu mo yu go hom."25Hariap nomo, man ia i girap long foret blong fulap man. Hemi karem mat blong hem we i bin slip long hem,nao igo hom. Hemi stap presem God long rod taem istap go bak long haos.26Wanem we i hapen i mekem evri man oli sek blong luk wan samting olsem,oli talem se God hemi big wan tumas mo hemi gat bigfala paoa blong mekem ol samting !Yumi luk wan samting we yumi neva luk,mo hemi wan spesel samting we i hapen tedei.27Afta long samting ia we i hapen, Jisas iaot long haos. Hemi i luk man we istap karem ol mani long ol man bihaf blong Gavman. Hemi stap wok long ofis blong hem.Nem blong hem Levi Jisas i talem long hem,kam wetem mi mo yu kam disaepol blong mi.28Nao Levi igirap nao ifolem Jisas, i lego evri samting behaen.29Afta we Jisas i singaotem Levi, hemi mekem wan bigfala kakai blong Jisas long haos blong hem.Igat fulap we oli stap karem mani long bihaf blong Gavman.30Sam farasi mo tija blong loa oli luk olgeta.Nao oli talem long ol disaepol blong Jisas se, "Yufala i stap kakai mo drink wetem ol nogud man ia we oli stap karem mani long behaf blong Gavman,hemia ino stret?"31Jisas i ansarem olgeta "ol man we oli oraet oli no nidim docta"Be olgeta we oli sik nao oli nidim dokta.32Sam man oli ting se olgeta oli stap obei long God. Mi no kam blong helpem ol man olsem,sam man oli save se oli mekem samting ino stret. Mi askem ol man ia blong kam long mi blong mi helpem olgeta. Mi wantem jensem laef blong olgeta.33Nao ol Jiu ia oli talem long Jisas se,"ol disaepol blong Jon baptaes oli stap lego kakae mo sem taem blong oli mekem prea long God.Ol disaepol blong ol farasi oli mekem olsem. Be ol disaepol blong yu oli neva mekem olsem, olgeta oli gohed blong kakai mo drink oltaem nomo.34Jisas i ansarem olgeta se,"taem wan man i maredem waef blong hem,ol fren bae oli no save aot long kakai, bae oli kakai.Inogat man bae i save stopem olgeta from oli stap wetem hem.35Be i gat taem istap kam we ol man bambae oli save tekemaot man ia we i jesta mared,i gowe long ol fren blong hem.Long taem ia nao, bambae ol fren blong hem oli save lego kakai."36Mo Jisas i talem wan parapol tu long olgeta, i talem se, i no gat man we i save tekem niufala klos blong hem, i teremaot wan pis blong somap long olfala klos blong hem, blong blokem hol we istap long hem.Spos hemi mekem olsem, bambae ispolem niufala klos blong hem, mo haf blong niufala klos ia bambae ino save join gud long olfala klos blong hem.37Mo inogat wan man save putum niu fala waen igo long olfala waen.Spos hemi mekem olsem, mo bae niufala waen bae i brokbrokem skin, mo bae waen ia bae i seraot mo bae eskei blong waen tu bae i brokbrok.38Be niufala waen imas go long wan klin eski blong hem.39Inogat wan we i drink olfala waen finis afta i wantem niufala waen bakegen, nao Jisas i talem, 'Hemi ia we i olfala i mo gud."'

Chapter 5  
Panggilan untuk Menjadi Penjala Manusia(Mat. 4:18-22; Mrk. 1:16-20)

1Pada suatu ketika, orang banyak berkerumun di sekeliling-Nya untuk mendengarkan firman Allah. Waktu itu, Yesus berdiri di tepi danau Genesaret[1](#footnote-target-1),2dan melihat dua perahu yang sedang sandar di tepi danau itu, tetapi para nelayan sudah keluar dari perahu-perahu itu dan sedang mencuci jala mereka.3Yesus naik ke salah satu perahu, yaitu milik Simon, dan menyuruh Simon untuk mendayung perahunya sedikit menjauh dari darat. Kemudian, Yesus duduk dan mengajar orang banyak dari atas perahu.

4Setelah selesai berbicara, Yesus berkata kepada Simon, “Pergilah ke tempat air yang dalam dan tebarkanlah jalamu untuk menangkap ikan.”

5Simon menjawab, “Guru, kami bekerja keras sepanjang malam, tetapi tidak mendapatkan apa-apa! Akan tetapi, karena Engkau yang menyuruh, aku akan menebarkan jala ini.”6Dan, ketika mereka melakukannya, mereka menangkap banyak sekali ikan sehingga jala mereka mulai robek.7Lalu, mereka memberi isyarat kepada teman-teman mereka di perahu yang lain untuk datang dan membantu mereka. Kemudian, datanglah teman-teman mereka dan mengisi kedua perahu itu dengan ikan hingga perahu mereka hampir tenggelam.

8Ketika Simon Petrus melihat hal ini, ia bersujud di depan Yesus dan berkata, “Pergilah dariku, Tuan, sebab aku adalah orang yang berdosa!”9Petrus berkata demikian sebab ia dan semua orang yang bersamanya merasa takjub atas banyaknya ikan yang mereka tangkap.10Demikian juga dengan Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus, yang berteman dengan Simon.

Yesus berkata kepada Simon, “Jangan takut. Mulai sekarang, kamu akan menjala manusia.”

11Setelah mereka menarik perahu-perahu mereka ke darat, mereka meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Yesus.Orang yang Sakit Kusta Disembuhkan(Mat. 8:1-4; Mrk. 1:40-45)

12Suatu hari, Yesus berada di sebuah kota. Di kota itu, ada seorang yang tubuhnya penuh kusta. Ketika orang itu melihat Yesus, ia bersujud hingga mukanya menyentuh tanah dan memohon kepada-Nya, “Tuan, jika Engkau mau, Engkau dapat menahirkan aku.”

13Lalu, Yesus mengulurkan tangan-Nya dan menyentuh orang itu. Kata-Nya, “Aku mau, jadilah tahir.” Seketika itu juga, penyakit kusta orang itu hilang.14Namun, Yesus memerintahkan orang itu untuk tidak memberitahu siapa pun dan berkata, “Pergi dan tunjukkanlah dirimu kepada imam[2](#footnote-target-2). Persembahkan kurban atas kesembuhanmu seperti yang telah diperintahkan oleh Musa sebagai bukti bagi mereka.”

15Berita tentang Yesus makin tersebar sehingga banyak orang datang berkumpul untuk mendengarkan Dia dan untuk disembuhkan dari penyakit mereka.16Namun, Yesus sering pergi menyelinap ke tempat-tempat sunyi untuk berdoa.Orang yang Lumpuh Disembuhkan(Mat. 9:1-8; Mrk. 2:1-12)

17Pada suatu hari, ketika Yesus sedang mengajar, orang-orang Farisi[3](#footnote-target-3)dan ahli-ahli Taurat[4](#footnote-target-4)yang datang dari semua kota dari wilayah Galilea, Yudea, dan Kota Yerusalem juga duduk di sana. Dan, kuasa Tuhan menyertai Yesus sehingga Ia dapat menyembuhkan orang banyak.18Lalu, tampaklah beberapa orang menggotong seorang lumpuh di atas tempat tidurnya, dan mereka berusaha membawanya masuk dan meletakkan orang itu di depan Yesus.19Akan tetapi, karena mereka tidak menemukan jalan untuk membawa orang itu masuk akibat kerumunan orang, naiklah mereka ke atas atap dan menurunkan orang lumpuh itu bersama dengan tempat tidurnya ke tengah-tengah di hadapan Yesus.20Ketika melihat iman mereka, Yesus berkata, “Hai Saudara, dosamu sudah diampuni.”

21Ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi mulai bertanya-tanya, “Siapakah Orang yang menghujat Allah ini? Siapa yang dapat mengampuni dosa-dosa kecuali Allah saja?”

22Ketika Yesus mengetahui pikiran mereka, Ia berkata, “Mengapa kamu bertanya seperti itu dalam hatimu?23Mana yang lebih mudah, mengatakan ‘Dosa-dosamu sudah diampuni’ atau ‘Bangun dan berjalanlah’?24Akan tetapi, supaya kamu mengetahui bahwa Anak Manusia berkuasa di bumi untuk mengampuni dosa,” Yesus berkata kepada orang yang lumpuh itu, “Aku berkata kepadamu: Bangunlah, angkat tempat tidurmu dan pulanglah.’”

25Seketika itu juga, orang itu langsung berdiri di depan semua orang dan mengambil tempatnya berbaring, lalu berjalan pulang sambil memuji Allah.26Semua orang itu merasa takjub dan memuji Allah. Dengan dipenuhi rasa takut yang besar terhadap kuasa Allah, mereka berkata, “Hari ini kami melihat hal-hal yang luar biasa!”Lewi Mengikut Yesus(Mat. 9:9-13; Mrk. 2:13-17)

27Setelah itu, Yesus keluar dan melihat seorang pengumpul pajak bernama Lewi yang sedang duduk di tempat pemungutan pajak. Yesus berkata kepadanya, “Ikutlah Aku.”28Maka Lewi pun berdiri, meninggalkan semuanya, dan mengikuti Yesus.

29Kemudian, ia mengadakan pesta besar untuk Yesus di rumahnya. Banyak pengumpul pajak dan orang-orang lain yang makan bersama mereka.30Akan tetapi, orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat mulai menggerutu kepada murid-murid Yesus, “Mengapa kamu makan dan minum bersama para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa?”

31Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Bukan orang-orang sehat yang memerlukan tabib, tetapi orang-orang sakit.32Aku datang bukan untuk memanggil orang benar, tetapi untuk memanggil orang-orang berdosa supaya mereka bertobat.”Orang Farisi Membandingkan Murid Yohanes dan Yesus(Mat. 9:14-17; Mrk. 2:18-22)

33Mereka berkata kepada Yesus, “Murid-murid Yohanes Pembaptis sering berpuasa dan berdoa, begitu juga murid-murid orang Farisi. Akan tetapi, murid-murid-Mu selalu makan dan minum.”

34Yesus berkata kepada mereka, “Dapatkah kamu menyuruh para pengiring pengantin laki-laki untuk berpuasa ketika pengantin laki-laki itu masih bersama-sama dengan mereka?35Namun, hari-hari itu akan datang, ketika pengantin laki-laki itu diambil dari mereka, dan pada hari-hari itulah mereka akan berpuasa.”

36Yesus juga menceritakan perumpamaan ini kepada mereka, “Tidak seorang pun akan merobek sepotong kain dari pakaian yang baru untuk menambal pakaian yang sudah lama. Karena jika demikian, orang itu akan merusak pakaian yang baru, dan kain penambal dari pakaian yang baru itu tidak akan cocok dengan pakaian yang lama.37Demikian juga tidak ada seorang pun yang menuang anggur baru[5](#footnote-target-5)ke dalam kantong kulit yang lama. Anggur yang baru itu akan merobek kantong kulit yang lama sehingga anggur itu akan tumpah dan kantong kulitnya akan hancur.38Anggur yang baru harus disimpan di dalam kantong kulit yang baru.39Tidak seorang pun yang setelah minum anggur lama, mau meminum anggur baru sebab mereka berkata, ‘Anggur yang lama itu lebih enak.’”

[1](#footnote-caller-1) **5:1**  GENESARET: Sebuah nama lain untuk danau Galilea.[2](#footnote-caller-2) **5:14**  TUNJUKKANLAH DIRIMU KEPADA IMAM: Menurut hukum Musa, imamlah yang menentukan apakah seorang penderita kusta telah tahir atau belum (Im. 13:9).[3](#footnote-caller-3) **5:17**  FARISI: Lih. Farisi di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **5:17**  AHLI TAURAT: Lih. Ahli Taurat di daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **5:37**  ANGGUR BARU: Sari buah anggur yang baru mulai difermentasi.

Chapter 6  
1Long wan sabat dei, Jisas wetem ol disaepol blong hem oli pass long wan garen wit. Ol disaepol blong hem oli tekem sam kakai blong wit, oli karem aot skin blong hem mo oli kakai sids blong hem.2Be sam long ol farasi oli talem se," Yu no sud blong mekem samting ia long dei blong spel. Hemi agens long loa blong God.3Jisas i ansa se, "Ating yufala i no ridim Baebol, ol samting we David i mekem bifo. Hem wetem ol man blong hem oli hangre.4Hemi go insaed long haos blong God. Hemi karem bred we istap insaed. From bred ia ol pris nomo oli gat raet blong kakai. Be David i kakai sam long bred ia. Hemi givim sam bred long ol man blong hem blong oli kakae.5Mo Jisas i talem long olgeta se, "Pikinini blong God i gat paoa bitim loa blong taem blong spel."6Long wan narafala dei blong sabat, Jisas i go insaed long ples blong ol farasi mo i tijim olgeta. I gat wan man i stap long ples ia, long narafala reat han blong hem i smol mo ino save yusum.7Ol tija blong loa mo ol farasi oli stap lukluk Jisas. Oli stap lukluk gud hem blong fainem wan ansa blong hem i mekem inogud, oli stap lukluk Jisas blong hem i save mekem man ia bae i kam gud bakegen, long dei blong sabat.8Jisas hemi save tingting blong olgeta afta hem i talem long man ia se, yu girap, yu stanap long foret blong ol man ia. Man ia i girap i stanap.9Nao Jisas i talem long ol man ia se, Bae mi askem wan samting wanem nao yumi mas mekem long dei blong sabat? Olsem wanem bae yumi mekem ol rabis fasin? O yumi sevem laefblong wan man? O bae yumi spolem laef blong olgeta?10Jisas i lukluk everiwan, afta i talem long man ia se, "leftemap han blong yu. Taem man ia i leftemap han blong hem, hem i harem gud bekegen mo hemi save yusum han blong hem bakegen.11Nao ol farasi mo ol tija blong loa oli harem nogud tumas mo oli kros tumas, oli stap toktok long olgeta wanwan bakegen. Wanem nao yumi save mekem long man ia, oli stap askem long olgeta.12Wan dei Jisas i go antap long hill blong prea. Hemi stap gogo tudak i kavremap ples mo hemi stap prea long God.13Nao long moning, Hemi askem ol disaepol blong Hem blong oli kam luk Hem, afta Hemi jusum twelf long olgeta mo singaotem olgeta se aposol. Mo tu Hemi putum nem long olgeta.14Hemia nao hemi ol nem blong olgeta Simon (narafala nem blong hem Pita) mo brata blong hem Andru, Jeims, Jon, Filip, Bartholomew,15Matiu, Tomas, Jeims pikinini blong Alphaeus, Simon we hemi Zealot,16Judas pikinini blong James, mo Judas Iscariot, we biaen bae hemi salem Jisas i go long ol man blong kilim hem i ded.17Afta we Jisas i jusum aot ol twelf man blong Hem, evri wan oli kam daon long hill mo oli stap stanap long wan flat ples wetem wan bigfala namba blong ol grup blong ol man we oli kam long Judia, Jerusalem mo long klosap ples blong tyre mo sidon.18Evriwan we oli kam long ples ia oli kam blong harem tok blong Jisas mo ol man we oli harem nogud oli wantem harem gud bakegen. Hemi mekem bak ol man we oli gat rapis spirit i stap long olgeta oli kam gud bakegen.19Ol man ia oli wantem tajem hem, from se Hem i yusum paoa blong God blong mekem ol man oli harem gud bekegen.20Jisas i luk ol disaepol blong hem mo i talem long olgeta se, "yufala we i pua bambae yufala i harem gud.21Yufala we i nogat kakai, bambae God i fulumap yufala wetem kakai, yufala we i krae, bambae yufala i laf.22Ol man bae oli mekem nogud long yufala, from we yufala i bilif long mi, Mi pikinini blong God, bambae oli talem se yufala i nogud, taem samting i kam tru yufala i glad.23God bae i mekem gudfala samting blong yufala long heven. Yufala i glad taem ol man oli mekem i nogud long yufala. Yufala i jamjam from we yufala i glad. Ol bubu blong yufala oli mekem sem mak bifo long ol profets blong God.24Be long yufala ol man we yufala i rij, yufala i gat wan gudfala laef nao ia. Be trabol bae i kam long yufala.25Yufala i lesin, yufala we i gat plante kakae naoia, trabol bae kam long yufala mo bae yufala i hangre, yufala we i laf nao ia, trabol bae i kam long yufala, yufala bae i harem nogud mo bae yufala i krae.26Spos ol man oli stap leftemap nem blong hem, yufala mas save se trabol bae i kam long yufala, mo long taem blong ol bubu blong yufala oli taem ol gudfala samting long ol profet oli talem se ol profet ia oli kamaot long God, be tok blong olgeta i no blong kiaman.27Jisas i gohed blong talem se, Mi talem finis long yu we yu stap harem gud Mi, hakem ol man we oli no wantem yu. Mekem gud ol gudfala samtinig long olgeta we oli no wantem yu.28Talem ol gudfala samting long ol man we oli talem rabis samting mo oli angens long yu. Prea from olgeta we oli mekem yu harem nogud.29Spos wan man i slapem feis blong yufala, yufala letem hem i slapet narasaed tu. Spos wan man i wantem tekemaot set blong yufala, letem hemi tekem aot i set blong yu tu.30Taem wan man i askem wan samting yufala mas givim long hem. Spos wan man i karem wan samting blong yu letem hemi karem. Yufala no mas askem hem blong i givim bak bakegen.31Mekem samting blong narafala man olsem we yufala wantem oli mekem long yufala.32Olsem wanem? Yu stap laekem ol man we oli stap laekem yufala nomo? God i no save blesem yufala, taem yufala i no mekem. Ol sina man oli laekem olgeta nomo, be sinaman oli laekem yumi eriwan.33Yufala stap mekem gud nomo long ol man we oli stap mekem i gud long yufala. God i no save blese yufala taem blong mekem olsem. Ol sina man oli mekem sem samting nomo.34Olgeta oli givim samting long ol difren man we oli bilif se bae i kam bak long olgeta.35Nao ia mi talem long yufala blong laekem ol man we oli no laekem yufala. Mekem ol gudfala samting long olgeta, givim ol samting long olgeta mo no letem olgeta blong givim bak. Bambae God i mekem rere ol gudfala samting blong yufala. Hemi kind tu long ol man we oli no save talem tank yu, Hemi gud tumas long ol rabis man. Spos yufala i stap mekem fasin ia oltaem long laef ia, yufala i soem se yufala i pikinini blong God.36Yufala mas laekem ol narafala man olsem we Papa blong yufala i laekem yufala.37Yu no mas jaj, mo bambae oli no save jajem yu. Yu no mas jajem ol nara man spos oli mekem ol rabis fasin, mo bambae oli no save jajem yu. Mo yu mas fogivim ol narafala man, mo bambae God i save fogivim yu.38Yufala imas givim ol samting i go long ol naraman, mo God bambae i givim i kam bak long yufala. Bambae God i givim ol samting long yufala we bae i plante we i plante, olsem we man i fulumap bag, i fol fol daon. Fasin we yufala i folem blong givim bak long narafala man, hemia nao fasin we God bambae i folem blong givim ol samting i kam long yufala."39Jisas i yusum ol story blong tijim ol man. Hemi talem se, wan man we i no lukluk save lidim narafala blaen man. Spos hemi mekem bae tufala tugeta bae foldaon i go long hole.40Samtaem yufala wantem talem o tijim fren blong yu taem hem i mekem wan samting i nogud. Spos yufala wantem mekem olsem, be fastaem yufala mas tingbaot mistek blong yufala.41Olsem wanem yufala stap tokbaot smol toti ia we i stap long ae blong brata blong yufala, be yufala i no save luk bigfala wud ia we i stap long ae blong yufala?42Spos yufala no save luk bigfala toti ia we i stap long ae blong yufala, olsem wanem yufala save talem long brata blong yufala se, brata yufala kam mi tekem aot smol toti we i stap long ae blong yufala? Fasin blong yufala i krangke! Fastaem yufala mas tekemaot bigfala toti ia we istap long ae blong yufala, nao bambae yufala save lukluk gud blong tekemaot smol toti ia we i stap long ae blong brata blong yufala.43Jisas i talem se gudfala tri i karem gudfala frut.Rabis tri i givim rabis frut.44Long sem fasin yufala save talem se wanem kaen tri we i gud mo we i no gud, yufala save talem taem yufala luk frut blong hem. Ol gudfala frut oli no kamaot long rabis tri.45I semak long yumi ol man. Gudfala man i gat gudfala tingting. Long fasin blong laef blong hem, hemi karemaot ol gudfala samting long hem. Be man we tingting blong hem i nogud, ol rabis tingting ikamaot long hed blong hem. Taem man i toktok, ol toktok blong hem oli soem wan samting, oli soem ol toktok ia oli gud o oli nogud.46Jisas i talem se, from wanem yu singaotem Mi se Masta, Masta, afte yu no obey long wanem we mi talem?47Evry man weh oli kam long Mi mo harem Tok blong Mi mo oli obey long hem,bambae Mi talem long yufala se hemi wanem kaen man.48Man ia idigim graon mo igo long ol stone. Hemi putum fes laen blong ston antap long faondesen.Taem strong win i kam mo wota ikam be ino save karemaot haos ia from i strong49Sam man oli harem Tok blong mi be oli no lesin long hem. Ol man ia oli olsem wan narafala man ia we i mekem haos blong hem we hemi no dikim hol i go daon inaf i go long stone, mo hemi putum faondesen blong hem long graon. Afta i mekem haos blong hem.Taem wan strong win i kam wetem wota we iron plante. Strong win ia i karemaot haos ia, hem i kilim haos mo haos i foldaon wan taem nomo. Wota i spolem gud haos ia.

Chapter 6  
Tuhan atas Hari Sabat(Mat. 12:1-8; Mrk. 2:23-28)

1Suatu ketika, pada hari Sabat, Yesus berjalan melalui sebuah ladang gandum. Pada waktu itu, murid-murid-Nya memetik beberapa biji gandum, menggosok-gosoknya dengan tangan mereka, lalu memakannya.2Beberapa orang Farisi bertanya, “Mengapa kamu melakukan hal yang tidak boleh dilakukan pada hari Sabat?”

3Yesus menjawab mereka dengan berkata, “Tidakkah kamu pernah membaca apa yang dilakukan Daud ketika ia dan orang-orang yang bersamanya merasa lapar,4tentang bagaimana ia masuk ke dalam Rumah Allah, mengambil roti persembahan[1](#footnote-target-1), memakan roti itu, serta memberikannya kepada orang-orang yang bersamanya, yang tidak boleh memakannya, kecuali para iman saja?”[2](#footnote-target-2)5Lalu, Yesus berkata kepada orang-orang Farisi itu, “Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat.”Yesus Menyembuhkan pada Hari Sabat(Mat. 12:9-14; Mrk. 3:1-6)

6Pada hari Sabat yang berikutnya, Yesus pergi ke sinagoge dan mengajar. Di tempat itu ada seorang yang tangan kanannya lumpuh.7Ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi mengamati Yesus untuk melihat apakah Ia akan menyembuhkan pada hari Sabat, supaya mereka mempunyai alasan untuk menuduh Dia.8Akan tetapi, Yesus tahu apa yang mereka pikirkan. Ia berkata kepada orang yang tangannya lumpuh itu, “Bangun dan berdirilah di tengah.” Lalu, orang itu bangkit dan berdiri di sana.9Yesus berkata kepada mereka, “Aku bertanya kepada kalian, manakah yang diperbolehkan untuk dilakukan pada hari Sabat: berbuat baik atau berbuat jahat? Menyelamatkan nyawa atau membinasakannya?”

10Setelah memandang sekeliling, kepada mereka semua, Yesus berkata kepada orang yang tangannya lumpuh itu, “Ulurkanlah tanganmu.” Kemudian, orang itu mengulurkan tangannya dan tangannya menjadi sembuh.11Akan tetapi, orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat menjadi sangat marah dan berunding tentang apa yang akan mereka lakukan terhadap Yesus.Pemilihan Kedua Belas Rasul(Mat. 10:1-4; Mrk. 3:13-19)

12Pada hari-hari itu, Yesus naik ke bukit untuk berdoa, dan di sana Ia berdoa kepada Allah sepanjang malam.13Keesokan paginya, Ia memanggil murid-murid-Nya dan memilih dua belas orang dari antara mereka, yaitu orang-orang yang disebut-Nya rasul:  
  
14Simon yang juga dinamainya “Petrus”,Andreas saudara Petrus,Yakobus,Yohanes,Filipus,Bartolomeus,15Matius,Tomas,Yakobus anak Alfeus,Simon yang disebut orang Zelot,[3](#footnote-target-3)16Yudas anak Yakobus, danYudas Iskariot yang menjadi pengkhianat.  
  
Pengajaran Yesus(Mat. 4:23-25; 5:1-12)

17Setelah Yesus dan para rasul turun, Ia berdiri di suatu tempat yang datar. Lalu, datanglah kepada-Nya serombongan besar para murid-Nya dan orang banyak yang datang dari seluruh wilayah Yudea, Yerusalem, serta dari daerah pantai kota Tirus dan Sidon.18Mereka semua datang untuk mendengar Yesus dan untuk mendapat kesembuhan dari segala penyakit mereka. Dan, orang-orang yang dirasuki roh-roh jahat juga disembuhkan.19Semua orang berusaha untuk menyentuh Yesus sebab ada kuasa yang keluar dari Dia dan menyembuhkan mereka semua.

20Yesus memandang kepada murid-murid-Nya itu dan berkata,  
  
“Diberkatilah kamu yang miskinsebab milikmulah Kerajaan Allah.21Diberkatilah kamu yang sekarang ini laparsebab kamu akan dikenyangkan.Diberkatilah kamu yang sekarang ini menangissebab kamu akan tertawa.  
  
22Diberkatilah kamu saat orang membencimu, mengucilkanmu, menghinamu,serta mencemarkan nama baikmu karena Anak Manusia[4](#footnote-target-4).23Bersukacitalah pada hari kamu mengalaminya, dan melompatlah kegirangan karena upahmu besar di surga;sebab seperti itulah nenek moyang mereka memperlakukan para nabi.  
  
24Akan tetapi, celakalah hai kamu yang kayasebab kamu telah mendapatkan kenyamanan hidup.25Celakalah kamu yang sekarang ini kenyangsebab kamu akan kelaparan.Celakalah kamu yang sekarang ini tertawasebab kamu akan meratap dan menangis.26Celakalah kamu jika semua orang mengatakan hal-hal yang baik tentang dirimusebab seperti itulah nenek moyang mereka ketika berbicara tentang nabi-nabi palsu.”Kasihilah Musuhmu(Mat. 5:38-48; 7:12a)

27“Akan tetapi, Aku berkata kepada kamu yang mendengarkan Aku.  
  
Kasihilah musuhmu dan berbuat baiklah kepada orang yang membencimu.28Berkatilah orang yang mengutuki kamu dan berdoalah bagi mereka yang menganiaya kamu.29Bagi orang yang menampar pipimu, tawarkan juga pipimu yang lain.Dan, kepada siapa pun yang merampas jubahmu, jangan melarangnya untuk merampas bajumu juga.30Berilah kepada setiap orang yang meminta kepadamu,dan jika seseorang mengambil milikmu, janganlah memintanya kembali.  
  
31Perlakukanlah orang lain sebagaimana kamu ingin diperlakukan oleh mereka.32Jika kamu hanya mengasihi orang yang mengasihi kamu, apakah pujian yang diberikan kepadamu?Sebab, orang berdosa pun mengasihi orang-orang yang mengasihi mereka.33Jika kamu hanya berbuat baik kepada orang yang berbuat baik kepadamu,pantaskah kamu mendapat pujian? Sebab, orang berdosa pun melakukan hal yang sama.34Jika kamu meminjamkan barang kepada orang lain dengan mengharapkan imbalan,apakah pujian yang diberikan kepadamu? Sebab, orang berdosa pun meminjamkan kepada orang berdosa lainnya supaya mereka dapat menerimanya kembali dengan jumlah yang sama.  
  
35Akan tetapi, kasihilah musuhmu dan berbuatlah yang baik, berilah pinjaman kepada orang lain tanpa mengharapkan imbalan.Dengan begitu, kamu akan mendapat upah yang besar dan kamu akan menjadi anak-anak Yang Mahatinggi,sebab Allah itu baik terhadap orang-orang yang tidak tahu berterima kasih dan yang jahat.  
  
36Karena itu, hendaklah kamu berbelas kasihan, sama seperti Bapamu yang juga penuh dengan belas kasihan.”Jangan Menghakimi Orang Lain(Mat. 7:1-15)

37“Jangan menghakimi supaya kamu tidak dihakimi. Jangan menghukum supaya kamu tidak dihukum. Ampunilah dan kamu akan diampuni.38Berilah dan akan diberikan kepadamu: suatu takaran yang baik, yang dipadatkan, yang digoncangkan dan berlimpah, dan yang akan dituangkan ke pangkuanmu. Karena dengan ukuran yang sama yang kamu gunakan untuk mengukur, hal itu akan diukurkan kembali kepadamu.”

39Yesus menceritakan kepada mereka perumpamaan ini, “Dapatkah orang buta menuntun orang buta? Tidakkah mereka berdua akan jatuh ke dalam lubang?40Seorang murid tidak lebih daripada gurunya. Akan tetapi, setiap orang yang sudah terlatih akan menjadi seperti guru mereka.

41Mengapa kamu melihat serbuk kayu di mata saudaramu, tetapi kamu tidak mengetahui balok kayu di matamu sendiri?42Bagaimana kamu dapat mengatakan kepada saudaramu, ‘Saudara, biar kukeluarkan serbuk kayu itu dari matamu’, sedangkan kamu sendiri tidak melihat balok kayu di matamu? Hai orang munafik! Keluarkan dahulu balok kayu itu dari matamu sendiri. Sesudah itu, kamu dapat melihat dengan jelas untuk mengeluarkan serbuk kayu dari mata saudaramu.”Pohon yang Baik Menghasilkan Buah yang Baik(Mat. 7:17-20; 12:34b-35)

43“Pohon yang baik tidak akan menghasilkan buah yang buruk, dan pohon yang buruk tidak akan menghasilkan buah yang baik.44Setiap pohon dikenal dari jenis buah yang dihasilkan. Orang tidak mengumpulkan buah ara dari semak berduri, atau memetik anggur dari semak belukar.45Orang yang baik mengeluarkan hal-hal baik dari hatinya yang baik dan orang yang jahat mengeluarkan hal-hal yang jahat dari hatinya yang jahat. Apa yang keluar dari mulut seseorang berasal dari apa yang memenuhi hatinya.”Dua Macam Fondasi(Mat. 7:24-27)

46“Mengapa kamu memanggil Aku, ‘Tuhan, Tuhan,’ tetapi tidak melakukan apa yang Aku ajarkan?47Aku akan menunjukkan kepadamu, seperti apakah orang yang datang kepada-Ku, mendengar ajaran-Ku dan melakukannya.48Ia seperti orang yang membangun sebuah rumah, yang menggali dalam-dalam, lalu meletakkan fondasi di atas batu. Ketika banjir datang, air menghantam rumah itu, tetapi tidak dapat menggoyahkannya sebab rumah itu dibangun dengan sangat kokoh.49Namun, orang yang mendengar ajaran-Ku tetapi tidak mematuhinya, ia seperti orang yang membangun rumah di atas tanah tanpa fondasi. Ketika banjir datang, rumah itu roboh dan mengalami kerusakan yang besar.”

[1](#footnote-caller-1) **6:4**  ROTI PERSEMBAHAN: Roti yang khusus untuk ditaruh di meja di Bait Allah sebagai persembahan bagi Allah. Hanya imam-imam saja yang boleh memakan roti itu (bc. Kel. 25:23-30; Im. 24:5-9).[2](#footnote-caller-2) **6:4** Bc. 1 Sam. 21: 1-4.[3](#footnote-caller-3) **6:15**  ORANG ZELOT:: Lih. Zelot di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **6:22**  ANAK MANUSIA:: Lih. Anak Manusia di Daftar Istilah.

Chapter 7  
1Afta we Jisas i finis blong tokbaot evri samting, we i wantem talem long ol man, nao Hem i go long Kapenaum.2Nao i gat wan kapten blong ol soldia blong ol man Rom istap,hemi gat wan wok man blong hem we hemi laekem hem tumas, hemi sik tumas we klosap i ded.3Nao taem kapten ia i harem nius blong Jisas, hemi sendem ol lida blong jiu blong oli go askem Jisas blong i kam mekem man ia i gud bakegen.4Mo taem oli kam long Jisas, oli askem long hem se, "plis spos hemi save kam blong helpem mo givhan long hem."5From we hemi lavem ol man jiu mo hem nao i wokem haos blong prea blong mifala.6Nao Jisas i go wetem olgeta. Mo taem hemi stap kam klosap long haos blong kapenta ia, kapenta ia i sentem ol fren blong hem blong talem long Jisas se, Masta yu no mekem hadwok long yu wan blong kam. Mi mi no wan gudfala man, from we mi mi no naf blong yufala kam insaed long haos blong mi.7From samting ia, mi harem se i no stret blong mi mi kam luk yu, yufala jes talem wan toktok nomo nao bambae wok man blong mi i kam gud bakegen.8Mi tu mi stap anta long ol kapten we oli hae mo long mi mo sam soldia we oli stap anda long mi. Spos mi talem long soldia se,yufala go, bambae hemi go, mo long narawan se, yufala kam, bambae hemi kam, mo spos mi talem long wan wokman blong mi se, yufala mekem samting ia bambae hemi mekem9Taem Jisas i harem tok ia, hemi sapraes tumas long man ia, nao hemi tanemraon i talem long plante man we oli stap folem hem i se, mi talem long yufala, Mi no luk wan long Israel we bilif blong hem i strong tumas olsem man ia.10Be taem ol man blong karem tok oli gobak long haos, oli luk we wokman ia i gud bakegen finis.11Afta long samting ia, Jisas i go long wan taon nem blong hem Nain, mo ol man blong hem wetem plante narafala oli go wetem hem.12Taem we Hemi stap kam klosap long ket blong taon ia, i gat plante man oli stap kamaot long taon. Olgeta oli stap karem wan ded man. Ded man ia hemi pikinini blong wan wido, mo wido ia i gat wan pikinini ia nomo. Mo plante man long taon ia oli stap wetem woman ia.13Nao taem Jisas i luk woman ia, Hemi sori tumas long hem, nao hemi talem long hem se, "yu no krae".14Nao Hemi go tajem bed ia we ol man oli stap karem ded man ia long hem, nao ol man ia oli stanap kwaet. Nao hemi talem se, "yungfala mi talem long yu, yu girap."15Nao ded man ia i sidaon mo i stat blong toktok, nao Jisas igivim hem i go bak long mama blong hem.16Nao olgeta man ia oli fraet tumas, mo oli stap presem God, mo oli stap talem se "wan profet we i hae i kam tru finis long yumi," mo "God istap luk daon long ol man blong hem."17Nao nius ia blong Jisas i goaot i gavremap olgeta ples long Judia mo long ol narafala ples klosap long provins ia.18Nao ol disaepol blong Jon baptaes oli talemaot long hem, olgeta samting ia we Jisas i mekem.19Mo Jon i singaotem tu long ol disaepol blong hem mo i sendem tufala i go long Masta blong askem se, yu nao we man ia we bifo oli stap tokbaot se bae yu kam, "o bae mifala i mas wet long narafala man bakegen?"20Taem we tufala i kam tru long Jisas, tufala i talem se, Jon Baptaes i sendem mitufala i kam blong askem yu se, "yu ia nao man ia we oli stap tokbaot bifo se bae i kam o mifala i mas wet long narafala wan bakegen?"21Nao stret long taem ia, Jisas i stap hilim plante sikman oli kam gud bakegen, mo samfala we oli gat devel i stap long olgeta. Mo ol blaen man oli save lukluk bakegen.22Nao Jisas i ansa mo i talem long tufala se, "taem we yutufala i stap go bak, talem aot long Jon long ol samting we yutufala i bin luk mo harem, ol blaen man oli save lukluk bakegen, mo ol man we ol leg blong olgeta nogud, naoia oli save wokbaot gud. Mo olgeta we oli gat rabis sik long skin blong olgeta, naoia oli klin, mo olgeta we sorae blong olgeta i fas, naoia oli save harem we sorae blong olgeta i open. Ol ded man naoia oli laef bakegen, mo ol pua man naoia oli stap harem gudnius.23Mo olgeta man we oli no stop blong bilif long mi, oli save harem gud."24Taem tufala disaepol blong Jon tufala i go bak, Jisas i stat blong tokbaot Jon long ol man ia we oli stap wetem hem, i talem se, "taem yufala i stap go long draeples blong luk wanem? Yufala i go blong luk wan man we i olsem wael ia we win i stap saksakem i go olbaot?25Be yufala igo blong luk wanem? Man we i putum ol flas klos? Yufala i luk, ol man blong putum flas klos mo blong folem isi laef, oli stap klosap long king nomo.26Be yufala i go blong luk wanem? Wan profet? Yes mi talem long yufala, man ia i hae moa i winim profet.27Hemia nao man ia we Baebol i tokbaot, we God i talem se, hemia man blong karem tok blong mi, mi mi sendem hem i go fastaem long yufala blong mekem rere rod blong yufala.28Mi mi talem long yufala, long olgeta we oli bon long wol, i nogat wan we i hae moa long Jon. Be long olgeta man we God i kam king blong olgeta man we i daon moa long olgeta, hemi hae moa long Jon."29Taem ol man oli harem tok ia, wetem ol man blong karem mani blong takis, oli talemaot se God Hemi stret gud, from we olgeta oli bin baptaes long baptaes blong Jon.30Be ol farasi mo ol tija blong loa, oli no glad long fasin ia, olgeta oli sakem aot plan ia we God imekem rere se i blong olgeta.31Nao Jisas i gohed blong talem se, bambae mi save talem wan toktok blong mekem fasin blong ol man blong tede? Olgeta oli olsem wanem?32Olgeta ia oli olsem ol pikinini nomo we oli stap pleple long haos maket, we oli sidaon long open ples mo oli stap singaot i go long ol fren blong olgeta se, mifala i stap flu long bambu blong yufala i danis be yufala i no danis; mifala i stap singsing ol sing blong ded, be yufala i no krae.33Be Jon Baptaes ikam, hemi no kakae bred mo ino drink waen, nao yufala i talem se, man ia i gat devel i stap long hem.34Be taem we mi mi pikinini blong man, mi kam, mi stap kakae, mi drink, nao yufala i talem se, luk man ia i man blong kakae tumas, mo hem man blong dronk, hemi stap fren wetem ol man blong pikimap mani blong takis mo ol man blong mekem sin.35Be olgeta we oli stap folem waes blong God, oli stap soemaot we waes ia i tru.36Nao wan long ol farasi ia i singaot Jisas blong i go kakae long haos blong hem.Taem Jisas i go insaed long haos blong farasi ia, i go sidaon long tebol blong kakae.37Be i gat wan woman insaed long taon ia we hemi wan woman nogud, hemi harem we Jisas i stap kakae long haos blong farasi ia, nao hemi go karem wan botel senda we nem blong hem Alabasta.38Nao woman ia i kam long bak blong Jisas i bendaon long leg blong hem, mo hemi stap krae mo wota blong ae blong hem i stap foldaon i go long leg blong Jisas i mekem leg blong Jisas i wetwet. Nao hemi waepem leg blong Jisas long hea blong hem blong mekem i drae, mo i kisim leg blong Jisas, nao i kapsaedem senda ia i go long hem.39Taem farasi ia we hemi infaetem Jisas hemi luk samting ia,hemi talem long hem wan se, "spos man ia i wan profet,bae hemi save se wanem kaen woman ia istap tajem hem ia, hem i wan sina ia."40Jisas i talem long hem se,"Saemon mi wantem talem wan samting long yu."Hemi talem se,Yu talem Tija!"41Jisas i talem se, "I gat wan masta we tu man i kaon long hem, wan i kaon faev hanred taosen vatu mo narawan i kaon fifti taosen vatu.42Taem we oli no save pem bak hem, hemi fogivim tufala. Hu long tufala bae i lavem Masta ia mo?43Saemon i ansa se, "Ating man ia we kaon blong hem i bigwan mo. Jisas i talem se yufala talem stret."44Jisas i tanem raon long woman ia mo i talem long Saemon se, "Yu luk woman ia, mi kam insaed long haos blong yu yu no kivim wan wota blong wasem leg blong mi hemi wasem leg blong mi wetem wota blong ae blong hem mo i waepem wetem heia blong hem.45Yu no even kisim mi, be stat long taem we mi kam insaed hemi no stop blong kisim leg blong mi.46Yufala no even putum oil long hed blong mi, be hemi kavsaedem senta long leg blong mi.47From ol samting ia mi mi save talem long yufala, se mi mi fogivim hem finis. Ol sin blong hem we i plante tumas, be mi mi tekemaot finis. Hemia nao hemi lavem mi tumas. Be taem we mi fogivim man, we sin blong hem i smol nomo, bambae man ia i lavem mi smol nomo.48Nao i talem long woman ia se, "Evri sin blong yu mi fogivim evriwan."49Nao ol narafala man ia we oli stap kakae wetem hem, oli stap taltalem long olgeta se, "Hu ia man ia we i save fogivim ol sin?"50Nao Jisas i talem long woman ia se, "Bilif blong yu i sevem yu, yu go wetem pis."

Chapter 7  
Yesus Menyembuhkan Seorang Pelayan Perwira(Mat. 8:5-13; Yoh. 4:43-54)

1Setelah Yesus menyelesaikan semua perkataan-Nya di depan orang banyak, Ia masuk ke Kapernaum.2Di sana, ada seorang Perwira[1](#footnote-target-1)Romawi yang memiliki budak yang dihargainya. Budak itu sedang sakit parah dan hampir mati.3Ketika perwira itu mendengar tentang Yesus, ia mengutus beberapa tua-tua Yahudi menemui Yesus dan meminta Ia datang untuk menyembuhkan pelayannya itu.”4Saat orang-orang itu datang kepada Yesus, mereka sungguh-sungguh memohon kepada-Nya. Kata mereka, “Orang ini layak mendapat pertolongan-Mu,5sebab ia mengasihi bangsa kita dan dialah yang membangun sinagoge bagi kita.”

6Berangkatlah Yesus bersama mereka. Ketika Ia sudah dekat ke rumah perwira itu, perwira itu mengutus beberapa temannya untuk berkata kepada Yesus, “Tuan, jangan Engkau menyusahkan diri untukku sebab aku tidak layak menerima-Mu di rumahku.7Itulah sebabnya, aku sendiri merasa tidak layak untuk datang kepada-Mu. Akan tetapi, ucapkanlah sepatah kata saja, maka pelayanku pasti akan sembuh.8Sebab, aku juga seorang bawahan yang membawahi prajurit-prajurit. Jika kukatakan kepada seorang prajurit, ‘Pergilah!’, ia pun pergi. Jika kukatakan kepada prajurit yang lain, ‘Datanglah!’, ia pun datang. Dan, jika kukatakan kepada budakku, ‘Lakukanlah ini!’, budakku pun akan melakukannya.”

9Ketika Yesus mendengar hal itu, Ia merasa heran akan perwira Romawi itu. Sambil berpaling kepada orang banyak yang mengikuti-Nya, Ia berkata, “Aku berkata kepadamu, bahkan di antara orang Israel pun Aku belum pernah menemukan iman sebesar ini.”

10Saat rombongan yang diutus kepada Yesus kembali ke rumah perwira itu, mereka mendapati budaknya sudah sembuh.Anak Seorang Janda Dibangkitkan

11Pada keesokan harinya, Yesus pergi ke sebuah kota bernama Nain bersama para murid-Nya dan rombongan orang banyak yang mengikuti Dia.12Ketika Ia mendekati pintu gerbang kota, ada mayat seorang laki-laki yang diusung keluar. Orang yang mati itu adalah anak tunggal dari ibunya yang sudah janda. Dan, ada banyak orang dari kota itu yang bersama-sama perempuan itu.13Ketika Tuhan melihat perempuan itu, Tuhan berbelaskasihan[2](#footnote-target-2)kepadanya dan berkata, “Jangan menangis.”14Kemudian, Ia mendekat dan menyentuh tandu jenazah itu. Orang-orang yang mengusung tandu itu pun berhenti. Lalu, Yesus berkata, “Hai anak muda, Aku berkata kepadamu, bangunlah!”15Kemudian, orang yang tadinya mati itu duduk dan mulai berbicara. Dan, Yesus mengembalikannya kepada ibunya.

16Semua orang yang melihat hal itu dipenuhi rasa takut lalu mulai memuji Allah dan berkata, “Seorang nabi besar telah muncul di tengah-tengah kita!” dan “Allah telah melawat umat-Nya.”

17Dan, berita tentang Dia menyebar ke seluruh Yudea dan ke semua tempat lain di sekitarnya.Yohanes Pembaptis Mengutus Muridnya kepada Yesus(Mat. 11:2-19)

18Murid-murid Yohanes memberitahukan kepada Yohanes tentang semua hal itu.19Lalu, Yohanes memanggil dua orang muridnya dan mengutus mereka kepada Tuhan untuk bertanya, “Engkaukah yang akan datang itu? Atau, haruskah kami menantikan yang lain?”

20Ketika mereka datang kepada Yesus, mereka pun berkata, “Yohanes Pembaptis menyuruh kami untuk datang kepada-Mu dan bertanya, ‘Engkaukah yang akan datang itu? Atau, haruskah kami menantikan yang lain?’”

21Pada saat itu, Yesus sedang menyembuhkan banyak orang dari berbagai penyakit, wabah, dan roh-roh jahat. Ia juga mengaruniakan penglihatan kepada banyak orang buta.22Jawab Yesus kepada dua orang itu, “Pergi dan ceritakanlah kepada Yohanes tentang apa yang telah kamu lihat dan dengar: orang buta dapat melihat, orang lumpuh dapat berjalan, orang yang sakit kusta ditahirkan, orang tuli dapat mendengar, orang mati dibangkitkan, dan kepada orang-orang miskin diberitakan kabar baik.23Karena itu, berbahagialah ia yang tidak tersandung oleh-Ku.”

24Setelah utusan-utusan Yohanes pergi, Yesus berbicara kepada orang banyak tentang Yohanes, “Untuk melihat apakah kamu pergi ke padang belantara? Melihat buluh yang ditiup angin?25Namun, apa yang kamu pergi lihat? Orang yang berpakaian indah? Lihatlah, orang yang memakai pakaian indah dan hidup dalam kemewahan adanya di istana-istana raja.26Jadi, apa yang kamu pergi lihat? Seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, bahkan lebih daripada seorang nabi.27Dialah orangnya, yang tentangnya ada tertulis:  
  
‘Dengarlah! Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau.Dialah yang akan mempersiapkan jalan di hadapan-Mu.’Maleakhi 3:1  
  
28Aku berkata kepadamu, di antara semua orang yang pernah dilahirkan oleh perempuan, tidak ada seorang pun yang lebih besar daripada Yohanes. Akan tetapi, yang paling kecil dalam Kerajaan Allah, lebih besar daripada dia.”

29Ketika orang banyak dan para pengumpul pajak mendengar hal ini, mereka semua mengakui keadilan Allah karena mereka telah dibaptis dengan baptisan Yohanes.30Akan tetapi, orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat menolak rencana Allah terhadap diri mereka karena mereka belum dibaptis oleh Yohanes.

31“Dengan apakah Aku mengumpamakan orang-orang yang hidup pada generasi ini? Seperti apakah mereka itu?32Mereka adalah seperti anak-anak yang duduk-duduk di pasar, yang berseru satu sama lain, ‘Kami meniup seruling untukmu, tetapi kamu tidak menari. Kami menyanyikan lagu perkabungan, tetapi kamu tidak menangis.’33Sebab, ketika Yohanes Pembaptis datang dan tidak makan roti atau minum anggur, kamu berkata, ‘Ia kerasukan setan.’34Akan tetapi, ketika Anak Manusia datang makan dan minum, kamu berkata, ‘Lihatlah! Ia seorang yang rakus dan peminum! Ia juga sahabat para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa!’35Akan tetapi, hikmat dibenarkan oleh anak-anaknya[3](#footnote-target-3).”Seorang Perempuan Berdosa Mengurapi Yesus

36Pada suatu kali, ada seseorang dari golongan Farisi yang mengundang Yesus untuk makan bersama-Nya. Yesus pergi ke rumah orang Farisi itu dan duduk makan.

37Di kota itu, ada seorang perempuan berdosa. Ketika ia mengetahui bahwa Yesus sedang makan di rumah orang Farisi itu, ia pun membeli sebuah botol pualam[4](#footnote-target-4)yang berisi minyak wangi.38Lalu, ia berdiri di belakang Yesus, dekat kaki-Nya, sambil menangis dan mulai membasuh kaki Yesus dengan air matanya dan mengusapnya dengan rambutnya. Setelah itu, ia mencium kaki Yesus dan mengurapinya dengan minyak wangi.

39Ketika orang Farisi yang mengundang Yesus melihat hal ini, ia berkata dalam hati, “Jika orang ini seorang nabi, Ia tentu tahu siapa dan perempuan macam apa yang menyentuh-Nya itu sebab perempuan ini adalah seorang pendosa.”

40Yesus menanggapi dan berkata, “Simon, ada yang ingin Kukatakan kepadamu.” Jawab Simon, “Katakanlah, Guru.”

41Yesus berkata, “Ada dua orang yang berutang kepada seorang pelepas uang[5](#footnote-target-5), yang seorang berutang 500 dinar[6](#footnote-target-6)dan yang lainnya berutang 50 dinar.42Ketika keduanya tidak sanggup membayar, si pelepas uang itu menghapuskan utang mereka berdua. Sekarang, siapakah di antara kedua orang itu yang akan lebih mengasihi si pelepas uang itu?”

43Jawab Simon, “Menurutku, orang yang paling banyak dibebaskan utangnya." Yesus berkata kepadanya, “Kamu menilainya dengan benar.”44Sambil berpaling kepada perempuan itu, Yesus berkata kepada Simon, “Apakah kamu melihat perempuan ini? Ketika Aku datang ke rumahmu, kamu tidak memberikan air untuk membasuh kaki-Ku, tetapi ia membasuh kaki-Ku dengan air matanya dan mengusapnya dengan rambutnya.45Kamu tidak memberi-Ku ciuman, tetapi ia tak henti-hentinya mencium kaki-Ku sejak Aku masuk.46Kamu tidak mengurapi kepala-Ku dengan minyak, tetapi ia meminyaki kaki-Ku dengan minyak wangi.47Karena itu, Kukatakan kepadamu, dosanya yang banyak itu sudah diampuni sebab ia menunjukkan kasih yang besar. Akan tetapi, orang yang sedikit diampuni, sedikit pula mengasihi.”

48Lalu Yesus berkata kepada perempuan itu, “Dosamu sudah diampuni.”

49Orang-orang yang duduk makan bersama Yesus mulai bertanya-tanya dalam hati mereka, “Siapakah Orang ini sehingga Ia dapat mengampuni dosa?”

50Yesus berkata kepada perempuan itu, “Imanmu telah menyelamatkanmu, pergilah dengan damai.”

[1](#footnote-caller-1) **7:2**  PERWIRA: Seorang perwira dalam angkatan militer Romawi yang membawahi seribu prajurit.[2](#footnote-caller-2) **7.13** Kata yang digunakan "splagchnizomai" berarti: terharu atau tergerak oleh belas kasihan. Kata ini berhubungan dengan perut, sehingga boleh dipahami sebagai belaskasihan yang mendalam sampai ke perut.[3](#footnote-caller-3) **7.35**  HIKMAT DIBENARKAN OLEH ANAK-ANAKNYA: Anak-anak hikmat sama-sama sependapat bahwa mereka semua terpuaskan dengan cara-cara anugerah yang digunakan hikmat ilahi, dan mereka tidak merasa rugi diolok-olok oleh orang lain karenanya.[4](#footnote-caller-4) **7:37**  BOTOL PUALAM:: Botol yang terbuat dari sejenis batu marmer.[5](#footnote-caller-5) **7:41**  PELEPAS UANG: Orang yang meminjamkan uang dengan harapan uang itu akan dikembalikan bersama dengan bunganya dalam tenggat waktu tertentu.[6](#footnote-caller-6) **7:41**  DINAR: Lih. Dinar di Daftar Istilah.

Chapter 8  
1I hapen se afta we Jisas i stap travel i go raon long ol difren siti mo ol vilij, i stap prij mo stap talemaot gud nius abaot kingdom blong God. Ol twelfala disaepol tu oli stap wetem hem,2Wetem samfala woman we JIsas i bin hilim olgeta long ol rabis spirit mo siknes: i gat Meri we oli kolem hem Magdaline, we i gat seven deimon oli kamaot long hem,3Joana, we i woman blong Jausa, maneja blong Herod; Susanna; wetem fulap narafala bakegen we aot long ol wanem we i bin holem olgeta, oli bin kam gud bakegen.4Taem we fulap man oli stap stanap olbaot mo ol man oli stap kam long ol difren taon blong luk Jisas, hem i talem wan parabol se:5"I gat wan man i go blong planem wit. Long garen blong hem. Taem hem i planem ol wit ia finis, hem i saksakem ol sit oli foldaon long rod. Nao bihaen ol man oli stanap long olgeta mo ol pijin tu oli kakae olgeta.6Mo sam sit oli foldaon long ol ston, mo taem oli stat gro, oli kam drae from we i nogat wota.7Mo sam narafala sit oli foldaon long ples we i gat nil gras long hem. Nao bihaen, ol rop mo plan i gro wantaem, mo rop ia i kavremap ol plan ia gogo oli ded.8Mo sam narafala sit bakegen oli foldaon long gudfala graon, nao oli gro mo oli gat frut we olgeta evriwan oli kasem hanred frut long olgeta. Taem Jisas i talem parabol ia finis, hem i singaot i talem se, man we i gat sorae, "Hem i mas lesin gud long tok ia."9Mo ol man blong Jisas oli askem parabol ia long Hem.10Nao hemi talem se, "Yufala, God i openem rod long yufala finis, blong yufala i save ol tok we i haet blong wei we hem bae i kam king blong ol man blong hem. Mo ol narafala man tu oli stap kasem ol toktok we hem i stap talem long parapol. Samting ia i mas olsem blong olgeta i save luk, be bae oli no save luk save mo taem oli harem, bae oli no save harem save."11Jisas i go hed i talem se, "Mining blong parapol ia i olsem, sid ia hemi tok blong God.12Ol sid we i foldaon long rod hemi olsem ol man we oli harem tok blong God be setan i karemaot ol tok ia long tingting blong olgeta blong oli no save bilif. Mo God i no save sevem olgeta.13Mo ol sid we oli foldaon long ston, hemi olsem olgeta we oli harem ol tok ia, oli glad long hem, be i no stap gud insaed long tingting blong olgeta, oli bilif blong smol taem be, taem ol samting oli kam traem olgeta, oli foltaon.14Mo ol sit we oli foldaon long medel blong rop we i gat nil blong hem, hemi olsem olgeta we oli harem ol tok ia, be oli no karem ol gudfala frut long laef blong olgeta, oli stap tingting tumas lomg ol samting long laef blong olgeta, mo ol samting ia oli blokem ol toktok ia long laef blong olgeta.15Mo ol sit we oli foldaon long gudfala graon, hemi olsem olgeta we oli harem tok ia, oli gat gudfala tingting mo oli holem strong long tingting blong olgeta mo oli obei long hem, oli mekem tingting blong olgeta i longfala nao oli gat ol frut blong tok ia long laef blong olgeta.16Mo Jisas i talem se, '"I nogat wan we i laetem laet, nao bihaen i kavremap long baket o i putum antanit long bed.Taem man i laitem laet, hem i putum antap long ples blong oli gat laet.17Long samfala fasin ol samting we i haet, bae God i tekem olgeta i kam long klia ples. Spos man i kavremap bae God i faenemaot mo soemaot long ol man.18Tok ia we yufala i stap harem, yufala i mas tingting gud long hem. Man we i kasem mining blong ol tok blong mi finis, hem bambae i save kasem moa nakegen. Be man we i no kasem nating, hem bambae i lusum smol waes ia nomo we hem i ting se i gat.19Nao long taem ia ol brata blong Jisas wetem mama blong hem oli kam blong luk hem, be oli no save kam klosap from we i gat fulap man tumas.20Nao ol man ia oli talem long hem se, "Mama blong yu wetem ol brata blong yu oli stap aot saed oli wantem luk yu."21Mo Jisas i talem long olgeta se, "Mama blong mi mo ol brata blong mi oli olgeta we oli harem tok blong God mo oli stap obei long hem."22Wan taem Jisas wetem ol man blong hem oli klaem long wan bot nao hem i talem long olgeta se, "Yumi go long narasaed bigfala lagun ia." Ale oli pulum mas blong bot.23Nao bot i aot Jisas i go slip. Nao wan bigfala win i kamdaon, i kasem lagun ia nao ol wev oli stap kam insaed long bot mo kolosap oli draon.24Oli go wekemap Jisas, oli talem se, "Masta, Masta! Bae yumi traon nao. "Nao Jisas i girap i tok long win ia mo solwota, blong stopem tufala. Nao win mo solwota i stop mo evri samting i kam kwaet.25Mo Jisas i talem long olgeta se, "Wem bilif blong yufala?" Be olgeta oli fraet mo oli sapraes tumas, oli stap toktok long olgeta oli talem se, "Olgeta! Hu ia man ia? Hem i toktok long win mo solwota, tufala i lesin long hem."26Nao oli go tru long ples blong ol man Gerasawe i stap narasaet long bigfala lagun ia mo oli go so.27Taem Jisas i go so wam man long taon ia i kam luk hem. Man ia i gat ol devel i stap long hem hem i no werem klos mo hem i nomo stap long haos blong hem, be hem i stap long beregraon nomo.28Taem hem i luk Jisas, hemi krae aot mo i foltaon long fes blong hem mo hemi singaot long wan laod vois, "Wanem nao bae yu mekem long mi, Jisas, pikinini blong God we hem i hae olgeta? Mi askem plis, no mekem mi harem nogud tumas."29From Jisas i komandem ol toti spirit ia blong oli kamaot long man ia. From i bin kat fulap taem oli bin stopem hem, mo oli bin fasem strong hem wetem ol jaen mo hankap mo oli bin kad gud long hem, be hemi bin brokbrokem ol jaen mo ol dimon ia oli pulum hem i go long drae ples.30Be Jisas i askem long hem se, "Wanem nem blong yu?" Hem i talem se, "Bigfala kampani." Hem i talem olsem from we i gat plante devel i stap long hem.31Nao ol devel oli askem long Jisas se plis yufala no saenemaot mifala i go lus long hel, long hol ia we i go daon tumas.32Long ples ia tu, i gat plante pig oli stap kakae long saed blong hil mo ol devel ia oli krae long hem se, "plis yu letem mifala igo insaed long ol pig ia.33Nao ol devel ia oli aot long man ia,oli go insaed long ol pig, ol pig ia oli ron i go daon long wan klif mo oli folfol daon i go long lagun ia, nao oli draon.34Taem ol man blong lukaot long ol pig ia oli luk samting ia, oli ronwe, oli go talemaot nius ia long taon blong olgeta, mo ol narafala ples kolosap long taon ia.35Nao ol man oli kam long taon blong luk wanem we i hapen, oli kam luk Jisas mo oli luk man ia we ol devel oli aot long hem finis, hem i stap sidaon kolosap long leg blong Jisas. Hem i putum klos finis, mo tingting blong hem ikam gud bakegen. Nao ol man ia oli fraet.36Olgeta we oli luk samting ia long ae blong olgeta, oli stap tokbaot olsem wanem Jisas i mekem man ia we fastaem ol devel oli stap long hem i kam gud bakegen.37Ol man long ples kolosap long Gerasa oli askem long Jisas blong hem i aot long ples blong olgeta from we oli fraet tumas. Nao hem i jam long bot blong go bak long narasaed bakegen.38Be man ia we devel oli aot long hem i wantem tumas blong go wetem hem, nao hem i talem long Jisas se, "Plis yu letem mi mi kam wetem yu." Be Jisas i talem long hem se,39'Yu go bak long ples blong yu, yu talemaot ol samting ia we God i mekem long yu." Nao man ia i aot, i go long ol ples olbaot long taon blong hem, i stap talemaot ol samting we Jisas i mekem long hem.40Taem Jisas i kambak bakegen long narasaed long lagun ia, ol man oli glad tumas blong lul hem from oli stap wet long hem.41Nao i gat wan man i kam luk hem nem blong hem Jaeras, we hem i wan lida blong haos blong prea blong ol laen blong Israel. Hem i kam nildaon long leg blong Jisas i krae long hem blong i kam long haos blong hem.42From we kolosap gel blong hem i ded. Gel ia hemi wan pikinini nomo we hem i gat, mo hem i gat twelf yia. Nao taem Jisas i stap wokbaot i go, ol man oli fasfas tumas klosap long hem.43Mo i gat wan woman we i kam we hem i gat sik blong ol woman, mo sik ia i stap long hem blong twelf yia finis, mo i no save finis. Hem i lusum fulap mane blong hem long ol docta, be i nogat wan i save mekem hem i kam gud bekegen.44Nao hem i kam bihaen long Jisas mo pusum han mo tatsem en blong klos blong Jisas. Nao wantaem nomo sik blong hem i finis.45Nao Jisas i askem se, "Ei hu i tajem mi? Olgeta oli talem se, "Masta plante man tumas oli stap, yumi fasfas ia."46Be Jisas i talem se, "No, wan man i tajem mi, mi mi harem sabe se paoa blong mi i aot blong mekem wan samting."47Nao taem woman ia i luk we hem i no save haet, hem i kam be i seksek we i seksek mo i nildaon i ona long Jisas. Nao long fes blong evriwan hem i talemaot from wanem hem i tajem Jisas, mo i talemaot se sik blong hem ia i finis.48Mo Jisas i talem long hem, "Dota blong mi, bilif blong yu i mekem yu yu gud bakegen.Yu go, yu nomo wari bakegen."49Taem Jisas i stap toktok yet wan man we i aot long haos blong Jaeras i kam nao i talem se, "Smol gel blong yu ia i ded finis, i gud ia talem long tija ia i nomo kam."50Be taem Jisas i harem tok ia, hem i talem long Jaeras se, "Yu no harem nogud. Yu bilif long mi nomo mo gel blong yu bae i kam gud."51Nao taem Jisas i go kasem haos blong man ia, hemi talem long man ia blong oli nomo folem hem, hem i tekem Pita, Jon mo Jemes wetem papa mo mama blong gel ia olgeta ia nomo oli bihaen long hem, oli go insaed.52Ol man insaed long haos ia oli stap krae we oli krae bigwan from gel ia, be hem i talem long olgeta se, "Yufala i no krae, gel ia i no ded ia. Hem i stap slip nomo."53Ol man ia oli laf long Jisas from oli save se hem i ded finis.54Be Jisas i holem han blong gel ia mo i singaot se, "Smol gel! Yu stanap!"55Nao gel ia i laef bakegen mo wantaem nomo i stanap. Nao Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i givim sam kakae long hem."56Nao papa mo mama blong gel ia oli sapraes tumas. Jisas i talem long tufala se yufala i no mas talemaot samting ia long ol man.

Chapter 8  
Perempuan-Perempuan yang Menolong Yesus

1Pada keesokan harinya, Yesus pergi berkeliling ke kota-kota dan desa-desa untuk memberitakan dan menyatakan Injil Kerajaan Allah. Kedua belas rasul ada bersama-sama dengan Dia,2begitu juga beberapa perempuan yang telah disembuhkan Yesus dari segala roh-roh jahat dan berbagai penyakit. Di antara mereka adalah Maria, yang disebut Magdalena, yang dibebaskan Yesus dari tujuh roh jahat.3Ada juga Yohana istri Khuza bendahara Herodes, Susana, dan masih banyak perempuan lainnya yang memakai kekayaan mereka sendiri untuk mendukung Dia.Perumpamaan tentang Penabur Benih(Mat. 13:1-17; Mrk. 4:1-12)

4Ketika orang banyak berkumpul dan orang-orang dari berbagai kota datang kepada Yesus, Ia berbicara kepada mereka dengan sebuah perumpamaan:

5“Seorang petani pergi menabur benih. Ketika ia menabur, ada sebagian yang jatuh di pinggir jalan dan terinjak-injak, serta dimakan oleh burung-burung di udara.6Sebagian lagi jatuh di atas tempat berbatu, dan ketika benih itu mulai tumbuh, benih itu menjadi kering karena tidak ada air.7Sebagian lainnya jatuh di tengah-tengah semak duri dan tumbuh bersamanya sehingga semak itu mencekiknya.8Sisa benih lainnya jatuh di tanah yang subur dan bertumbuh sehingga memberi hasil seratus kali lipat banyaknya.”

Setelah mengakhiri perumpamaan itu Yesus berseru, “Ia yang memiliki telinga untuk mendengar, hendaklah mendengarkan baik-baik!”

9Setelah itu, murid-murid Yesus bertanya kepada-Nya tentang arti perumpamaan itu.

10Ia berkata, “Kepadamu diberitahukan rahasia Kerajaan Allah, tetapi kepada orang lain diberitahukan dalam perumpamaan supaya,  
  
‘Sekalipun memandang,mereka tidak melihat,dan sekalipun mendengar,mereka tidak mengerti.’”Yesaya 6:9  
  
Penjelasan Yesus tentang Perumpamaan Benih(Mat. 13:18-23; Mrk. 4:13-20)

11Inilah arti perumpamaan itu: “Benih itu adalah firman Allah.12Benih yang jatuh di pinggir jalan itu adalah mereka yang mendengar firman Allah. Kemudian, datanglah setan dan mengambil firman itu dari hati mereka supaya mereka jangan percaya dan diselamatkan.13Benih yang jatuh di atas tanah berbatu adalah orang-orang yang mendengar firman Allah dan menerimanya dengan sukacita, tetapi tidak berakar. Mereka hanya percaya sebentar, tetapi ketika kesulitan datang, mereka segera berbalik dari Allah.14Benih yang jatuh di antara semak berduri adalah orang-orang yang mendengarkan firman Allah, tetapi sementara mereka bertumbuh, mereka dicekik oleh rasa khawatir, kekayaan, serta kesenangan hidup sehingga mereka tidak menghasilkan buah yang matang.15Sedangkan benih yang jatuh di tanah yang subur itu adalah orang-orang yang mendengarkan firman Allah dan menyimpannya dalam hati yang jujur dan baik, serta berbuah dalam ketekunan.”Perlihatkan Cahayamu(Mrk. 4:21-25)

16“Tidak ada seorang pun yang setelah menyalakan pelita, kemudian menutupinya dengan gantang[1](#footnote-target-1)atau meletakkannya di bawah tempat tidur. Sebaliknya, ia akan meletakkan pelita itu di atas kaki pelita supaya orang yang masuk ke dalam rumah dapat melihat cahayanya.17Sebab, tidak ada hal yang tersembunyi yang tidak akan dinyatakan, dan tidak ada rahasia yang tidak akan diungkap dan dibawa kepada terang.18Karena itu, perhatikanlah bagaimana kamu mendengar karena siapa yang memiliki akan diberi lebih banyak lagi. Akan tetapi, siapa yang tidak memiliki, darinya akan diambil, bahkan apa yang ia kira dimilikinya.”Keluarga Yesus yang Sesungguhnya(Mat. 12:46-50; Mrk. 3:31-35)

19Lalu, ibu dan saudara-saudara Yesus datang menemui-Nya, tetapi mereka tidak bisa mendekati-Nya karena kerumunan orang.20Jadi, diberitahukanlah kepada-Nya, “Ibu dan saudara-saudara-Mu sedang berdiri di luar, mereka ingin bertemu dengan Engkau.”

21Akan tetapi, Yesus menjawab mereka, “Ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku adalah mereka yang mendengarkan firman Allah dan melakukannya.”Yesus Menghentikan Angin Ribut(Mat. 8:23-27; Mrk. 4:35-41)

22Pada suatu hari, Yesus naik ke dalam perahu bersama murid-murid-Nya dan Ia berkata kepada mereka, “Mari kita menyeberang ke sisi lain danau ini.” Maka, berangkatlah mereka ke seberang.23Namun, ketika mereka berlayar, Yesus tertidur. Lalu, bertiuplah angin ribut ke danau itu dan perahu mereka kemasukan air sehingga mereka berada dalam bahaya.24Kemudian, para murid datang kepada Yesus dan membangunkan-Nya sambil berkata, “Guru! Guru! Kita akan binasa!”

Lalu, Yesus pun bangun dan membentak angin ribut serta gelombang yang bergelora itu. Angin ribut itu pun berhenti dan danau itu menjadi tenang.25Dan, Dia berkata kepada mereka, “Di manakah imanmu?”

Mereka menjadi ketakutan dan heran sambil berkata satu kepada yang lain, “Siapakah Orang ini? Ia bahkan memberi perintah kepada angin dan air, dan mereka mematuhi-Nya.”Seorang Gerasa Dibebaskan dari Roh Jahat(Mat. 8:28-34; Mrk. 5:1-20)

26Lalu sampailah Yesus dan murid-murid-Nya di wilayah orang Gerasa, di seberang Galilea.27Pada saat Yesus turun ke darat, ia ditemui oleh seorang laki-laki dari kota itu yang dirasuki oleh roh-roh jahat. Orang itu sudah lama tidak mengenakan pakaian dan tidak tinggal di rumah, melainkan di kuburan[2](#footnote-target-2).

28Ketika orang itu melihat Yesus, ia pun berteriak dan sujud di hadapan-Nya. Dengan suara yang nyaring ia berkata, “Apakah urusan antara Engkau dan aku, hai Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Aku memohon kepada-Mu, jangan siksa aku!”29Hal itu terjadi karena Yesus memerintahkan roh jahat itu keluar dari orang itu. Setan itu sering kali menyeret-nyeret orang itu sehingga ia dirantai, diborgol, dan dijaga orang, tetapi ia dapat memutuskan rantainya dan dibawa oleh setan ke tempat-tempat yang sepi.

30Kemudian, Yesus bertanya kepada orang itu, “Siapa namamu?” Jawab orang itu, “Legion[3](#footnote-target-3)” karena ada banyak setan yang merasukinya.31Setan-setan itu memohon kepada-Nya agar Ia jangan memerintahkan mereka untuk pergi ke jurang maut[4](#footnote-target-4).32Di tempat itu, ada sekawanan besar babi yang sedang mencari makan di bukit. Setan-setan itu memohon kepada Yesus untuk membiarkan mereka masuk ke dalam kawanan babi itu, dan Yesus mengizinkan mereka.33Maka, setan-setan itu pun keluar dari orang itu dan masuk ke dalam babi-babi, lalu kawanan babi itu berlarian menuruni lereng bukit yang curam menuju ke danau dan tenggelam.

34Ketika para penggembala babi melihatnya, mereka melarikan diri dan menceritakan kejadian itu di kota dan di kampung sekitarnya.35Jadi, orang banyak datang untuk melihat apa yang terjadi. Mereka datang kepada Yesus dan mendapati orang yang telah dibebaskan dari setan-setan itu sedang duduk di dekat kaki Yesus, sudah berpakaian, dan sudah waras pikirannya. Hal ini membuat mereka ketakutan.36Mereka yang melihat kejadian ini menceritakan kepada orang lain bagaimana orang yang kerasukan setan itu disembuhkan.37Lalu, semua orang yang tinggal di daerah sekitar Gerasa meminta Yesus untuk meninggalkan mereka sebab mereka dicekam oleh ketakutan yang besar.

Karena itu, Yesus naik ke perahu dan kembali ke Galilea.38Akan tetapi, orang yang sudah dibebaskan dari setan-setan itu memohon kepada Yesus supaya ia boleh bersama-sama dengan Yesus. Namun, Yesus menyuruhnya pergi, kata-Nya,39“Pulanglah ke rumahmu dan ceritakanlah hal-hal besar yang telah Allah perbuat bagimu.”

Orang itu pun pergi ke seluruh penjuru kota dan menceritakan apa yang telah Yesus perbuat baginya.Anak Yairus Dibangkitkan dan Seorang Perempuan Disembuhkan(Mat. 9:18-26; Mrk. 5:21-43)

40Ketika Yesus kembali ke Galilea, orang banyak menyambut-Nya karena mereka semua sudah menunggu-Nya.41Di situ ada seseorang bernama Yairus yang datang kepada-Nya, ia adalah seorang kepala sinagoge. Sambil sujud menyembah di kaki Yesus, Yairus memohon supaya Ia datang ke rumahnya42karena ia memiliki seorang putri tunggal yang kira-kira berumur dua belas tahun, dan anak itu hampir mati.

Dan, ketika Yesus menuju ke sana, orang banyak berdesak-desakan di sekeliling-Nya.43Di situ ada seorang perempuan yang sudah menderita pendarahan berat selama 12 tahun, dan tidak seorang pun yang dapat menyembuhkannya.44Perempuan itu mendekati Yesus dari belakang dan menyentuh ujung jubah-Nya, maka seketika itu juga pendarahannya berhenti.

45Lalu, Yesus berkata, “Siapa yang menyentuh-Ku?”

Karena semua orang menyangkal, Petrus berkata, “Guru, orang banyak berkumpul di sekeliling-Mu dan berdesak-desakan dengan-Mu!”

46Akan tetapi, Yesus berkata, “Seseorang menyentuh-Ku karena Aku merasa ada kuasa yang keluar dari-Ku.”47Ketika perempuan itu melihat bahwa ia tidak dapat menyembunyikan diri, ia datang kepada Yesus dengan gemetar dan bersujud di hadapan-Nya. Di depan semua orang, ia menceritakan mengapa ia menyentuh Yesus, dan bagaimana ia dengan seketika disembuhkan.48Kemudian, Yesus berkata kepadanya, “Anak-Ku, imanmu telah menyembuhkanmu. Pergilah dalam damai sejahtera.”

49Ketika Yesus masih berbicara, seseorang dari rumah kepala sinagoge itu datang dan berkata kepada Yairus, “Putrimu sudah meninggal. Jangan lagi merepotkan Guru.”

50Akan tetapi, mendengar hal itu Yesus berkata kepada Yairus, “Jangan takut. Percaya saja dan anakmu akan selamat.”

51Ketika Yesus sampai di rumah Yairus, Ia tidak memperbolehkan siapa pun masuk bersama-Nya kecuali Petrus, Yohanes, Yakobus, serta ayah dan ibu anak itu.52Semua orang menangis dan meratapi anak perempuan, tetapi Yesus berkata, “Jangan menangis, ia tidak meninggal tetapi tidur.”

53Orang banyak itu pun menertawakan-Nya karena mereka tahu anak perempuan itu sudah meninggal.54Akan tetapi, Yesus memegang tangan anak itu dan memanggilnya, “Bangunlah, nak!”55Maka, kembalilah roh anak itu dan seketika itu juga ia berdiri. Lalu Yesus memerintahkan agar anak itu diberi sesuatu untuk dimakan.56Kedua orang tua anak itu takjub, tetapi Yesus melarang mereka untuk memberitahu siapa pun tentang apa yang telah terjadi.

[1](#footnote-caller-1) **8:16**  GANTANG: Ember kayu yang biasa digunakan untuk menakar beras, kacang-kacangan, dsb.. Sebagai satuan ukuran isi, 1 gantang = 3,125 kg.[2](#footnote-caller-2) **8:27**  KUBURAN: Yang dimaksud adalah sebuah gua buatan yang dibuat pada batu-batu padas.[3](#footnote-caller-3) **8:30**  LEGION: Legion adalah satuan militer Romawi. Jumlah prajurit dalam sebuah legion Romawi adalah sekitar lima ribu sampai enam ribu orang.[4](#footnote-caller-4) **8:31**  JURANG MAUT: Neraka; suatu tempat yang digambarkan seperti jurang yang sangat dalam, tempat roh-roh jahat dibuang dan disiksa.

Chapter 9  
1Jisas i singaotem ol twelf man blong hem, oli kam tugeta mo i givim paoa mo raet long olgeta blong oli save ronemaot devel long man.2Nao i sendem aot olgeta blong oli go prij, mo talemaot gud nius se God istap kam king blong ol man blong hem, mo blong mekem ol sik man oli kam gud bekegen.3Nao i talem long olgeta se, taem yufala i go yufala ino tekem sam samting wetem yufala long rod, yufala ino tekem woking stik, no basket, no kakae, no mane, mo bae yufala ino tekem ol narafala sam samting bekegen.4Mo taem yufala i go stap long wan ples, mo yufala i go stap long wan haos, yufala i mas go stap long haos ia nomo gogo yufala i aot long ples ia.5Mo spos we oli no glad blong risivim yufala, nao spos yu stap aot long vilij ia, yu ravemaot toti blong graon long leg blong yu hemi soemaot se oli no glad blong risivim yu, mo gud nius.6Afta hemi aot hemi go long narafala vilij hemi talemaot gud nius mo i hilim eni man.7Nao Herod i harem abaot olgeta nius we i stap hapen nao tingting blong hem i paspas, from we sam man oli stap talem se Jon baptaes i laef bakegen.8Mo sam narafala man oli stap talem se, Elaeja i kam tru bakeken mo sam narafala man bekeken oli stap talem se wan long ol profet blong bifo i laef bakeken.9Nao Herod i talem se, "Jon ia, mi mi katem aot hed blong hem finis. Be hu man ia we mi stap harem nius blong hem? Nao hem i wantem luk Jisas from.10Nao taem ol aposol blong Jisas oli kam bak bakeken long hem, nao oli talem aot wanem we oli bin mekem. Nao Jisas i tekem olgeta oli aot long ol man, oli go long wan narafala kantri nem blong hem Betsaeda.11Be taem ol man oli harem nius blong samting ia, oli kirap oli folem hem, mo Jisas i glad blong luk olgeta. Nao hemi stap tijim olgeta long long fasin we God i stap kam king blong ol man blong hem, nao i mekem ol sikman blong olgeta oli kam gud bekegen.12Afta long aftenun, klosap long sapa ol twelf man blong Jisas oli kam long hem, oli tale se, "Masta! I gud yu sendem aot ol man ia, blong oli save go long ol vilij mo long ol haos klosap long ples ia blong oli slip mo faenem kakae blong olgeta. From ples ia we yumi stap long hem hemi wan trabol ples ia."13From we samting ia mi talem ia olgeta se, "Yufala i givim sam kakae long olgeta. Nao olgeta oli talem se, mifala i gat faef bred nomo mo tu fis. Hem oli talem lo Jisas se ba mifala i mas, go lukaotem kakae blong yumi fidim ol planti man ia.14( i got feaf taosen man) Afta Jisas i talem lo ol disapol blong hem se, "Yufala i mekem olgeta oli mas sitaon long grup blong fifti long wan grup."15Nao ol disaepol blong Jisas oli mekem wanem we hemi talem long olgeta, blong oli sitaon long grup.16Afta nao hemi tekem faef bred mo tu fis. Hem i lukluk i go antap lo heven lo blesem bred mo fis, afta i brekbrekem ol kakae ia long pissis. Mo i givem lo ol disipol blong hem blong oli fedem ol faef taosen man.17Nao olgeta oli kakae gogo oli fulap gud, mo ol haf kakae we i stap, ol man blong hem oli fulumap olgeta long twelf basket.18Nao taem Jisas nomo i stap prea, mo ol man blong hem oli stap wetem hem nao hemi talem long olgeta se. "Ol man oli stap tokbaot mi se mi mi hu ia?"19Mo oli talem se, "Sam man oli talem se yu yu Jon Baptaes, be sam oli stap talem se yu yu profet Elaeja mo sam narafala man oli stap talem se wan long ol profet blong bifo i laef bakegen."20Nao hemi askem long olgeta se, "Be yufala i stap talem se mi mi hu ia?" Nao Pita i talem long hem se, "Yu, yu Mesaea, yu we God i bin promes bifo blong sendem yu yu kam."21Hem i toktok strong long ol disaepols blong hem se bae yufala ino mas talem aot long ol man.22Hem i talem se, "Pikinini blong God i mas ded mo hangem hem long kros, mo ol elda mo ol jif pris oli rejektem hem from loa i talem be lo namba tri dei hem bambae i kirap bakeken."23Hem i talem lo olgeta evriwan se, "Spos wan long yufala i wantem kam follem mi, yufala i mas obe mo safa blong takem kros blong mi mo follem mi.24Wanem nao spos yufala stap lo wol ia afta yufala ded ba yufala winem wanem itenal laef.25Wanem nao i gud i stap blong wan man i save winim evri samting long wol mo hemi lusim laef blong hem wan?26Yufala i no mas fraet blong telem aot name blong me taem we hem i kam ba hem tu fraet blong talem aut name blog yufala ba glori blong papa blong mi i stap wetam yufala.27Bilif mo fait blong yufala, mi talem mo mi tijem mo taem u ded yufala i gat ples lo kingdom blong God."28Nao sam we long eight dei i pas, Jisas I talem ol tok ia finis, nao hem i tekem Pita mo Jon mo Jemes oli go antap long hil blong hemi prea.29Nao taem Jisas i stap prea, fes blong hem i kam narafala mo klos blong hem i kam waet we i saen we i saen.30Nao wantaem nomo, i gat tu man oli kamtru long hem mo hem i stap stori wetem tufala, tufala man ia, hemi Mosis mo profet Elaeja.31Nao tufala i stap stori wetem Jisas, tufala i stap tokbaot se taem hem i aot long Jerusalem, bambae hemi mekem ol promes blong God i kam tru.32Be Pita wetem tufala ia we oli stap wetem hem, trifala i slip we i slip. Nao taem tufala i wekap, trifala i luk bigfala laet we i saen ranabaot long Jisas, mo tufala man ia i stap stanap wetem hem.33Nao taem tufala i stat blong go we long Jisas, Pita i talem long hem se, "Masta, i gud we mi trifala i stap long ples ia bambae mi trifala i wokem tri wan saet haos, wan blong yu, wan blong Mosis, wan blong profet Elaeja." (Be hem stap tok olbaot nomo ino save wanem we hemi stap talem.)34Nao taem hemi stap toktok yet, i gat wan klaod i kam kavremap olgeta, mo taem trifala i luk we klaod ia i kam kavremap olgeta trifala i fraet we i fraet.35Mo oli harem wan tok i kamaot insaed long klaod ia i talem se, "Hemia i pikinini blong mi, mi mi jusumaot hem. Yufala i mas lesin gud long hem."36Taem tok ia i finis, Jisas nomo i stap, mo ol man blong hem oli no tokbaot samting ia we oli luk.37Long nekis dei, taem Jisas wetem trifala man ia blong hem oli aot long hil ia oli kam daon, plante man oli kam luk hem.38Wan long ol man ia i singaot long Jisas i talem se, "Tija, plis mi wantem tumas blong yu kam luk pikinini blong mi from we hem i wan pikinini nomo we mi mi gat.39Samtaem i gat devel i kam strong long hem, i mekem hem i singaot bigwan, mo i mekem bodi blong hem i seksek gogo spet blong hem i kamaot olsem sop. Mo devel ia i spolem hem tumas, mo taem hemi kam long hem, i no save lego hem.40Mi mi askem long ol man blong yu blong oli ronemaot devel ia, be oli no save mekem."41Jisas i talem long olgeta se, "Yufala ol man blong tedei yufala ino bilif nating, bambae mi mas stap wetem yufala gogo kasem wetaem? Mo bambae mi mas letem yufala i go hed olsem gogo kasem wetaem? Yu talem long pikinini blong yu i kam long ples ia."42Taem pikinini ia i stap kam long Jisas devel ia i sakem hem i foldaon long graon i mekem hem i seksek. Be Jisas i tok strong long devel ia i ronemaot hem i seksek nao hem i givim boe ia i go bak long papa blong hem.43Nao olgeta man oli sapraes tumas long bigfala paoa blong God.44"Tok ia we bambae mi talem long yufala naoia, i no fogetem mi mi pikinini blong man, bambae wan man i putum mi mi go long han blong ol enimi blong mi."45Olgeta oli no save mining blong toktok ai we Jisas. God i haedem mining blong tok ai we Jisas i talem lo olgeta mo oli fraet blongaskem hem lo ol toktok ia.46Naoia olgeta oli stap rroaroa wetem olgeta nomo mo oli no save se hu noa i hae mo lo olgeta.47Be taem Jisas i luk save tingting blong olgeta, hemi tekem wan pikinini i mekem hem i stanap long saed blong hem.48Mo hem i talem long olgeta se, "Man we i wantem ona long mi, nao i tekem pikinini ia i stap lukaot gud long hem, i olsem we hemi tekem mi i stap lukaot gud long mi mo man we i tekem mi mi kam. Long fasin ia nao man we i daon moa long yufala evriwan hem i hae moa long yufala."49Jon i talem long se, "Masta mifala i luk sam man we i stap yusum nem blong yu blong ronem aot devel long ol man, nao mifala i blokem hem from we hem i no wan long yumi."50Be Jisas i talem long hem se, "Yufala ino blokem hem from we man we i no agens long yufala hem i fren blong yufala."51Klosap taem wea papa blong hem i kam tekem he i blong ba i go bak antap, mo hem i mas go bak long Jerusalem.52Jisas i sendem sam man blong karem tok blong hem oli go fastaem, nao oli go insaed long wan vilij long Sameria blong mekem rere wan ples blong hem.53Be ol man blong ples ia oli no wantem tekem hemi kam insaed long ples blong olgeta, from we i klin long olgeta we hem i stap go long Jerusalem.54Taem tufala man ia blong hem, Jemes mo Jon tufala i luk samting ia, tufala i talem se, "Masta yu wantem mitufala i singaot faea iaot long Heven i kam daon i kakae olgeta?"55Be Jisas i tanemraon i tok long tufala i blokem tufala.56Nao olgeta oli go long wan narafala vilij.57Taem Jisas wetem ol man blong hem oli stap wokbaot long rod, wan man i talem long hem se, "Mi bambae mi bihaen long yu, i no mata weples bambae yu yu go lem."58Jisas i talem long hem se, "Ol foxes oli gat ol hol, mo ol pijin oli flae lo skae oli gat bed blong olgeta oli mas slip lo hem. Be mi mi Pikinini blong Man, mi no gat ples blong mi blong go slip long hem.59Mo Jisas i talem long wan narafala man se, "Yu bihaen long mi, yu man blong mi." Be man ia i talem long hem se, "Masta, plis yu letem mi mi go berem papa blong mi fastaem."60Jisas i talem long hem se, "Yu letem ol man we oli no kasem laef oli go berem ol ded man blong olgeta. Be yu yu go talemaot nius ia we God i stap kam king blong ol man blong hem."61Wan narafala man ia i talem se, "Masta, ba mi follem u be u letem mi go talem tata long ol famli blong mi lo haus.62Be Jisas i talem lo hem se, "Ba i no gat man i putem han blong hem lo pilow be oltaem i stap lukluk bihaen, hem i no fit blong go lo kingdom blong God."

Chapter 9  
Yesus Mengutus Para Rasul-Nya(Mat. 10:5-15; Mrk. 6:7-13)

1Kemudian, Yesus memanggil kedua belas murid-Nya lalu memberi mereka kuasa dan otoritas atas roh-roh jahat, dan juga untuk menyembuhkan penyakit.2Ia mengutus mereka untuk memberitakan tentang Kerajaan Allah dan memulihkan.3Kata-Nya kepada mereka, “Jangan membawa apa pun dalam perjalananmu, jangan membawa tongkat, tas, roti, uang, atau bahkan dua helai baju.4Ke rumah mana pun yang kamu masuki, tinggallah di sana sampai kamu pergi dari tempat itu.5Bagi mereka yang tidak mau menerima kamu, tinggalkanlah kota itu dan kebaskanlah debunya dari kakimu[1](#footnote-target-1)sebagai peringatan terhadap mereka.”

6Kemudian berangkatlah para rasul dan berkeliling ke desa-desa sambil memberitakan Injil dan menyembuhkan orang-orang sakit di mana-mana.Kebingungan Herodes tentang Yesus(Mat. 14:1-12; Mrk. 6:14-29)

7Herodes, sang raja wilayah, mendengar tentang semua hal yang sedang terjadi dan ia sangat bingung sebab beberapa orang mengatakan bahwa Yohanes Pembaptis telah bangkit dari antara orang mati,8sedangkan yang lain berkata bahwa Elia telah muncul kembali, dan ada pula yang berkata bahwa salah seorang dari para nabi yang hidup pada zaman dahulu sudah bangkit.9Herodes berkata, “Aku sudah memenggal kepala Yohanes. Jadi, siapakah Orang yang tentang-Nya kudengar kabar yang sedemikian ini?” Maka, Herodes sangat ingin untuk bertemu Yesus.Makanan untuk Lima Ribu Orang(Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Yoh. 6:1-14)

10Ketika para rasul kembali, mereka menceritakan kepada Yesus tentang segala sesuatu yang sudah mereka lakukan dan Ia mengajak mereka untuk menyendiri ke sebuah kota bernama Betsaida.11Akan tetapi, orang banyak mengetahui hal itu dan mereka pun mengikuti-Nya. Maka, sambil menyambut mereka, Yesus berbicara kepada mereka tentang Kerajaan Allah dan juga mereka yang membutuhkan kesembuhan.

12Ketika hari mulai malam, kedua belas murid Yesus datang kepada-Nya dan berkata, “Suruhlah orang-orang itu pergi ke kampung-kampung dan pedesaan di sekitar sini untuk mencari tempat menginap dan makanan karena di sini kita berada di tempat terpencil.”

13Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Kamulah yang memberi mereka makan.”

Jawab murid-murid-Nya, “Kami hanya mempunyai lima roti dan dua ikan, kecuali jika kami pergi membeli makanan untuk semua orang ini.”14Di sana ada sekitar lima ribu orang laki-laki.

Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Suruhlah mereka duduk secara berkelompok, kira-kira lima puluh orang per kelompok.”

15Maka, mereka pun melakukan sesuai dengan yang Yesus perintahkan dan menyuruh semua orang itu duduk.16Lalu, Yesus mengambil lima roti dan dua ikan itu, menengadah ke langit, memberkatinya, memecah-mecahkannya, dan memberikannya kepada para murid supaya mereka menghidangkannya kepada orang banyak.17Dan, mereka semua makan sampai kenyang. Kemudian, sisa-sisa potongan roti yang dikumpulkan ada dua belas keranjang penuh.Petrus Mengakui Yesus adalah Kristus(Mat. 16:13-19; Mrk. 8:27-29)

18Suatu kali, ketika Yesus sedang berdoa seorang diri, murid-murid-Nya ada bersama dengan-Nya. Lalu, Ia bertanya kepada mereka, “Siapakah Aku ini menurut orang banyak?”

19Jawab mereka, “Yohanes Pembaptis, yang lain mengatakan Elia, dan yang lain lagi mengatakan Engkau adalah salah satu dari nabi-nabi pada zaman dahulu yang bangkit kembali.”

20Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Namun, menurutmu, siapakah Aku?”

Jawab Petrus, “Engkau adalah Kristus dari Allah.”

21Akan tetapi, Yesus memperingatkan mereka dengan keras dan memerintahkan mereka untuk tidak memberitahu siapa pun tentang hal ini.Yesus Memberitahukan Kematian-Nya(Mat. 16:20-28; Mrk. 8:30-9:1)

22Kemudian Yesus berkata, “Anak Manusia harus menderita banyak hal dan ditolak oleh tua-tua, imam-imam kepala, dan ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan akan dibangkitkan pada hari yang ketiga.”

23Yesus berkata kepada mereka semua, “Jika seseorang ingin mengikut Aku, ia harus menyangkal dirinya sendiri, dan memikul salibnya setiap hari, dan mengikuti Aku.24Sebab, siapa pun yang berusaha menyelamatkan nyawanya, akan kehilangan nyawanya. Akan tetapi, barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan menyelamatkannya.25Apakah untungnya jika seseorang mendapatkan seluruh dunia, tetapi mati atau kehilangan nyawanya sendiri?26Kepada orang yang merasa malu karena Aku dan perkataan-Ku, Anak Manusia pun akan malu mengakui orang itu ketika Ia datang dalam kemuliaan-Nya dan kemuliaan Bapa-Nya, beserta para malaikat kudus.27Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, ada beberapa orang di antara kamu yang berdiri di sini yang tidak akan mati sebelum melihat Kerajaan Allah.”Yesus Bersama Musa dan Elia(Mat. 17:1-8; Mrk. 9:2-8)

28Kira-kira, 8 hari sesudah Yesus menyampaikan pengajaran-Nya itu, Ia mengajak Petrus, Yohanes, dan Yakobus naik ke gunung untuk berdoa.29Ketika Yesus sedang berdoa, rupa wajah-Nya berubah dan pakaian-Nya menjadi putih berkilauan.30Kemudian, tampaklah dua orang sedang berbicara dengan-Nya. Kedua orang itu adalah Musa dan Elia,31yang menampakkan diri dalam kemuliaan dan berbicara tentang kematian Yesus yang akan segera digenapi di Yerusalem.32Pada waktu itu, Petrus dan teman-temannya sedang dikuasai oleh rasa kantuk yang berat, tetapi ketika mereka benar-benar tersadar, mereka melihat kemuliaan Yesus dan dua orang yang berdiri bersama-sama dengan Dia.33Ketika Musa dan Elia akan meninggalkan Yesus, Petrus berkata, “Guru, baiklah kita tetap di sini. Kami akan mendirikan tiga kemah[2](#footnote-target-2), satu untuk-Mu, satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.” Akan tetapi, Petrus tidak menyadari apa yang dikatakannya itu.

34Ketika Petrus sedang mengatakan hal itu, datanglah awan menaungi mereka sehingga Petrus, Yohanes, dan Yakobus menjadi takut ketika mereka masuk ke dalam awan itu.35Kemudian, terdengarlah suara dari awan itu, “Inilah Anak-Ku, Dialah yang Kupilih, dengarkanlah Dia.”

36Sesudah suara itu berhenti, Yesus hanya didapati seorang diri. Mereka merahasiakannya dan tidak memberitahu seorang pun pada hari-hari itu tentang apa yang telah mereka lihat.Seorang Anak Laki-laki Dibebaskan dari Roh Jahat(Mat. 17:14-18; Mrk. 9:14-27)

37Keesokan harinya, ketika mereka turun dari gunung, serombongan besar orang banyak datang kepada Yesus.38Seseorang dari orang banyak itu berseru, “Guru, aku mohon kepada-Mu, tengoklah anakku sebab ia adalah anakku satu-satunya.39Lihatlah, ada roh yang menguasainya, dan tiba-tiba ia berteriak-teriak. Roh itu juga mengguncang-guncangkannya sehingga mulutnya berbusa, roh itu terus menyakitinya dan tidak mau meninggalkannya.40Aku telah memohon kepada murid-murid-Mu untuk mengusirnya, tetapi mereka tidak dapat melakukannya.”

41Jawab Yesus, “Hai, kamu generasi yang tidak percaya dan sesat! Berapa lama lagi Aku harus tinggal bersamamu dan bersabar terhadap kamu? Bawalah anakmu itu kemari.”

42Ketika anak itu sedang mendekat kepada Yesus, roh jahat itu membantingnya ke tanah dan mengguncang-guncangkannya. Akan tetapi, Yesus membentak roh najis itu, menyembuhkan anak laki-laki itu, lalu mengembalikannya kepada ayahnya.Yesus Membicarakan Kematian-Nya

43Semua orang merasa takjub atas kuasa Allah, tetapi ketika mereka masih terheran-heran terhadap semua hal yang dilakukan Yesus, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,44“Dengarkanlah perkataan ini baik-baik: Anak Manusia akan diserahkan ke tangan manusia.”45Akan tetapi, para murid tidak memahami maksud perkataan itu, dan hal itu tersembunyi bagi mereka sehingga mereka tidak dapat memahaminya. Namun, mereka takut bertanya kepada Yesus mengenai arti perkataan itu.Siapakah yang Terutama?(Mat. 18:1-5; Mrk. 9:33-37)

46Suatu ketika, sebuah pertengkaran terjadi di antara murid-murid Yesus mengenai siapa yang terutama di antara mereka.47Akan tetapi, Yesus mengetahui pikiran hati mereka, lalu Ia mengambil seorang anak kecil dan mengajaknya berdiri di samping-Nya.48Lalu, Ia berkata kepada murid-murid, “Setiap orang yang menerima anak kecil ini dalam nama-Ku, ia menerima Aku. Dan, siapa pun yang menerima-Ku, ia juga menerima Dia yang mengutus Aku. Sebab, yang paling hina di antara kamu, dialah yang terutama.”Pihak yang Sama(Mrk. 9:38-40)

49Yohanes menjawab-Nya dan berkata, “Guru, kami melihat seseorang mengusir roh jahat dalam nama-Mu dan kami berusaha menghentikannya karena ia tidak termasuk kelompok kita.”

50Akan tetapi, Yesus berkata kepadanya, “Jangan menghentikannya karena siapa pun yang tidak melawanmu, ia memihakmu.”Yesus Ditolak di Samaria

51Ketika waktunya semakin dekat bagi Yesus untuk ditinggikan, Ia meneguhkan hati untuk pergi ke Yerusalem.52Ia menyuruh beberapa utusan mendahului-Nya. Lalu, utusan-utusan itu pun berangkat dan masuk ke sebuah desa di daerah Samaria untuk menyiapkan segala sesuatu bagi Dia.53Akan tetapi, orang-orang di tempat itu tidak menerima Yesus karena Ia sedang menuju ke kota Yerusalem.54Ketika murid-murid Yesus, yaitu Yakobus dan Yohanes, melihat hal ini, mereka berkata, “Tuhan, apakah Engkau menginginkan kami untuk memerintahkan api turun dari langit dan menghanguskan mereka?”[3](#footnote-target-3)

55Akan tetapi, Yesus menoleh ke belakang dan menegur mereka[4](#footnote-target-4).56Lalu, Yesus dan murid-murid-Nya pergi ke desa yang lain.Tantangan bagi Pengikut Yesus(Mat. 8:19-22)

57Ketika mereka sedang dalam perjalanan, ada seorang berkata kepada Yesus, “Aku akan mengikut Engkau ke mana pun Engkau pergi.”

58Yesus pun berkata kepadanya, “Rubah mempunyai lubang untuk tinggal dan burung-burung di udara mempunyai sarangnya. Akan tetapi, Anak Manusia tidak mempunyai tempat untuk beristirahat.”

59Yesus berkata kepada seorang yang lain, “Ikutlah Aku!” Akan tetapi, orang itu berkata, “Tuhan, izinkan aku pergi dan menguburkan ayahku terlebih dulu.”

60Akan tetapi, Yesus berkata kepadanya, “Biarlah orang mati menguburkan orang mati mereka, tetapi kamu harus pergi dan memberitakan tentang Kerajaan Allah.”

61Dan, ada seorang lagi berkata, “Aku akan mengikuti Engkau, Tuhan, tetapi izinkan aku berpamitan terlebih dahulu dengan keluargaku.”

62Yesus berkata kepadanya, “Tidak ada seorang pun yang telah meletakkan tangannya pada bajak, tetapi masih menoleh ke belakang, yang pantas bagi Kerajaan Allah.”

[1](#footnote-caller-1) **9:5**  KEBASKAN DEBU DARI KAKIMU:: Suatu peringatan yang menunjukkan bahwa urusan mereka sudah selesai dengan terhadap orang-orang itu.[2](#footnote-caller-2) **9:33**  KEMAH:: Kata yang sama yang diterjemahkan “kemah suci” di Perjanjian Lama, jadi kata ini mungkin bisa berarti tempat untuk beribadah.[3](#footnote-caller-3) **9:54** Beberapa salinan Yunani menambahkan: seperti yang dilakukan oleh Elia.[4](#footnote-caller-4) **9:55** Beberapa salinan Bahasa Yunani menambahkan: Dan ia berkata, Kamu tidak tahu roh apa yang memilikimu.56Anak Manusia tidak datang untuk menghancurkan hidup manusia, tetapi untuk menyelamatkan mereka.

Chapter 10  
1Nao bihaen long samting ia, Masta blong yumi i jusumaot seveti [1]narafala man blong hem bakegen. Nao hemi sendem olgeta oli go tutu,blong oli go fastaem mo Hem bae i kam bihaen. Olgeta ia bambae oli pas long ol taon mo long ol vilij blong hem bae i kam pas long olgeta ples ia.2Jisas i talem long olgeta se, "I gat plante kakae i stap long karem, we i redi finis, be smol man nomo oli stap blong karem i kam. Yufala imas askem long Masta blong karem ia, blong kakae blong hem i kam.3Yufala i go, be yufala i mas save, mi mi sendem yufala i go olsem ol smol sipsip we oli go long midel blong ol wael dog.4Yufala ino karem pauos blong yufala, yufala i no karem basket blong yufala, mo yufala i no mas karem sandel blong yufala, mo yufala i no spel long rod blong stori wetem ol narafala man.5Taem we yufala i go insaed long wan haos, fastaem yu mas prea from olgeta se, 'Pis blong God bambae istap wetem yufala long haos ia!'6Nao spos i gat man long ples ia we i wantem pis, prea blong yufala bambae i gat frut long hem, be spos i no gat man olsem i stap, frut blong prea ia bambae ikam aot long yufala bakegen.7Mo yufala istap nomo long haos ia, yufala i no go long ol narafala haos. Bambae yufala i kakae wanem we bae oli givim long yufala, mo yufala i dring wota we oli givim long yufala, from spos wan man i wok blong narafala man, i stret blong man ia i pem hem.8Taem yufala i go insaed long wan taon, mo olgeta oli glad blong luk yufala, yufala i mas kakae wanem kakae we olgeta oli givim long yufala.9Yufala i mas mekem ol sik man blong ples ia oli kam gud bekegen, mo yufala i mas talem aot long olgeta se, "Naoia i taem blong God i kam king blong ol man blong hem."10Spos yufala i go long wan taon, nao yufala i luk se oli no glad long yufala, yufala i go long street mo talem se,11'Toti blong graon we i stap long ples blong yufala, we i stap long leg blong mifala, be mifala i ravemaot blong soemaot we yufala i mekem we i no stret. Be yufala i mas save se naoia, i taem blong God i kam king blong ol man blong hem.'12Mi talem long yufala, long lasdei panis blong ol man ples ia bae strong moa, bae pitim panis we ol man nogud ia bifo long taon blong Sadom bambae oli kasem.13Sori tumas long yufala, Korasin! Sori tumas long yufala, ol man Betsaeda! Ol merikel we mi mi mekem long ples blong yufala, spos wan man i bin mekem blong tufala taon ia, Taea mo Saedon bifo, ol man blong tufala taon ia bae save tanem tingting blong olgeta from sin blong olgeta. Bambae oli save putum rabis klos, mo oli save go sidaon long ases faea, blong soem we oli harem no gud tumas.14Bambae i strong tumas long ol man Taea mo Saedon blong God i jajem olgeta, bitim panis blong yufala.15Ol man Kapeneam! Yufala i stap tok flas se yufala i hae we i hae, be God bae sakem yufala i go daon olgeta.16Man we i lesin gud long tok blong yufala, hemi stap lesin gud long tok blong mi. Be man we i no lesin long yufala hemi tanem baksaed long yufala, hemi tanem baksaed long mi, mo man we itanem baksaed long mi, hemi tanem baksaed blong hem tu long God."17Mo ol seveti man ia blong Jisas oli kam bak bakegen we oli glad tumas, olgeta oli talem se, "Masta! Nating we ol devel, be taem mifala i tok long olgeta long nem blong yu, olgeta oli obei long mifala."18Jisas i talem long olgeta se, "Mi mi luk setan i aot long Heven, i foldaon olsem laetning.19Luk, mi mi givim paoa finis long yufala, nao yufala i save pruput long ol snek mo skopion we taem oli kakai man, man imas ded from, be bambae yufala i no save ded from. Paoa ia we mi mi givim long yufala, hemi strong moa long paoa blong enemi ia blong yumi, setan.20Be i nogud yufala i stap glad nomo, from we ol devel ia oli stap obei long yufala. I mo gud yufala i glad from we God i raetem daon nem blong yufala i stap long Heven finis."21Nao long taem ia, Holi spirit i mekem Jisas iharem gud tumas, nao hem i prea, i talem se, "Papa, yu yu Hae God yu Masta blong olgeta samting long Heven mo long wol. Mi mi talem tankyu long yu, from we yu yu haedem samting ia long fes blong ol man we oli waes, mo ol man we oli skul gud, be yu soemaot olgeta long man we oli olsem smol pikinini nomo, blong oli save gud. Yes, Papa, hem ia wan samting we yu wantem.22"Papa blong blong mi i putum olgeta samting long han blong mi finis. Mi mi pikinini blong hem, mo i no gat man we i save mi, Papa blong mi nomo nomo i save mi. Mo i no gat man we i save Papa blong mi, mi wetem ol man we mi mi jusumaot olgeta blong soemaot hem long olgeta, mifala nomo i save hem."23Nao Jisas i tanemraon, i toktok long ol disaepol blong hem nomo, italem se, "Yufala we istap luk ol samting ia, yufala i save harem gud.24Mi talem long yufala, plante profet mo plante king we oli wantem tumas blong luk ol samting ia we yufala i stap luk, be neva oli luk. Mo oli wantem tumas blong harem ol tok ia we yufala i stap harem, be neva oli harem."25Nao long taem ia, wan tija blong loa i girap, i askem wan kwesten long Jisas blong traem hem, hemi talem se, "Tija, bambae mi mas mekem oldem wanem blong kasem laef ia we i no save finis?"26Jisas i talem long hem se, "Baebol i talem olsem wanem? Taem yu ridim ol tok blong loa ia, yu harem olsem wanem?27Man ia i talem se, "Mas lavem hae God ia we i God blong yu long olgeta hat blong yu, mo long olgeta laef blong yu, mo long olgeta paoa blong yu, mo long olgeta tingting blong yu. Mo yu mas lavem ol man we oli stap raon long yu, yu mas mekem i gud long olgeta, olsem we yu stap mekem i gud long yu."28Jisas i talem long hem se, "Hemia nao. Spos yu go mekem olsem, bambae yu kasem laef ia."29Be man ia i wantem soemaot we fasin blong hem i stret gud nomo, nao hemi askem wan kwesten long Jisas se, "Be hu ol man ia we oli stap raon long mi? We loa ia i tokbaot?"30Jisas i talem long hem se, i gat wan man Jerusalem, i stap go daon long Jeriko. Nao long rod, sam man blong stil oli kam holem taet hem, ol man ia oli stilim ol samting blong hem, mo oli kilim hem long stik, nao oli lego hem i stap long rod, we hemi haf ded, mo oli girap oli ronwe long hem.31I gat wan pris i stap folem rod ikam, mo taem hemi luk man Ia, hemi pas narasaed rod, i wokbaot i go.32Mo long semfala rod, igat wan Livaet i stap kam, mo taem hemi kam i kasem ples ia, hemi luk man ia, nao hem tu i pas narasaed rod i woknaot i go.33Be i gat wan man Sameria tu i stap folem rod ia, i kam kasem ples ia. Mo taem hem i luk man ia, hem i gat sore long hem.34Nao i go klosap long man ia, i wasem ol soa blong hem long waen mo oel, mo i fasem gud olgeta. Nao hem i putum man ia isidaon long dongki blong hem, mo itekem hem i go long wan hotel, mo i stap lukaotem hem long ples ia.35Long nex dei, hem i tekem tu taosen vatu i givim long ona blong hotel ia, mo i talem long hem se, 'Yu lukaot gud long man ia. Mo spos yu yusum sam mane blong yu antap long hemia, taem mi kambak, bae mi givim bak mane blong yu bakegen.'36Long tingting blong yu, hu long trifala ia i mekem i gud long man ia we ol man blong stil oli kilim hem?"37Man ia i talem se, "Man ia we i gat sore long hem." Nao Jisas i talem long hem se, "Yu go, yu mekem olsem we hem i mekem."38Taem Jisas wetem ol man blong hem oli stap wokbaot long rod, oli kam tru long wan vilij, nao wan woman, nem blong hem Mata, hemi tekem Jisas i go long haos blong hem.39Woman ia i gat wan sista, nem blong hem Meri. Mo Meri i kam sidaon long flo klosap long leg blong Masta blong yumi, i stap lesin long ol tok blong hem.40Nao Mata i stap harem nogud from we i gat tumas wok blong hem, nao hem i kam talem long Jisas se, "Masta? Olsem wanem? Yu ting se i gud we sista blong mi i lego ol wok ia i stap, blong mi wan nomo mi mekem? Plis yu tok long hem blong i kam giv han long mi."41Masta blong yumi i talem long hem se, "Mata, yu stap harem nogud, mo yu stap trabol long plante samting tumas.42I gat wan samting nomo we i stret blong yu tufala i mekem. Mo Meri, hem i jusum aot gudfala samting ia finis, mo mi mi no save tekem aot samting ia long hem.

Chapter 10  
Yesus Mengutus Tujuh Puluh Pengikut-Nya

1Sesudah itu, Yesus menetapkan tujuh puluh[1](#footnote-target-1)orang pengikut yang lain, dan Ia mengutus mereka pergi berdua-dua untuk mendahului-Nya ke setiap kota dan tempat yang akan dikunjungi-Nya.2Kata-Nya kepada mereka, “Hasil panen memang sangat banyak, tetapi pekerjanya hanya ada sedikit. Oleh karena itu, mintalah kepada Tuan yang memiliki hasil panen itu untuk mengutus pekerja-pekerja untuk mengumpulkan hasil panen-Nya.”

3“Pergilah! Aku mengutusmu seperti anak domba di tengah-tengah kawanan serigala.4Jangan membawa kantong uang, tas, atau sandal. Dan, jangan menyapa siapa pun dalam perjalanan.5Ke rumah mana pun yang kamu masuki, ucapkanlah terlebih dahulu, ‘Damai sejahtera atas rumah ini.’6Jika orang yang ada di situ cinta damai[2](#footnote-target-2), damai sejahteramu akan tinggal atasnya. Akan tetapi, jika tidak, damai sejahteramu itu akan kembali kepadamu.7Tinggallah di rumah itu. Makanlah dan minumlah apa yang mereka sediakan bagimu, karena seorang pekerja pantas mendapatkan upahnya. Jangan berpindah-pindah dari satu rumah ke rumah yang lain.

8Setiap kali kamu memasuki sebuah kota dan orang-orang di sana menyambutmu, makanlah makanan yang mereka hidangkan di hadapanmu.9Sembuhkan orang-orang sakit yang tinggal di sana, dan katakan kepada mereka, ‘Kerajaan Allah sudah dekat padamu.’[3](#footnote-target-3)

10Akan tetapi, jika kamu masuk ke sebuah desa dan orang-orang di sana tidak menyambutmu, pergilah ke jalan-jalan kota itu dan berkata,11‘Bahkan debu dari kotamu yang menempel di kaki kami akan kami kebaskan di depanmu. Akan tetapi, ingatlah ini: Kerajaan Allah sudah dekat.’12Aku berkata kepadamu: pada hari itu, tanggungan Sodom[4](#footnote-target-4)akan lebih ringan daripada tanggungan kota itu.”Peringatan Bagi yang Menolak Yesus(Mat. 11:20-24)

13“Celakalah kamu, Khorazim! Celakalah kamu, Betsaida! Seandainya Aku melakukan mukjizat-mukjizat yang sama di Tirus dan Sidon, maka mereka pasti sudah lama bertobat dengan duduk dan memakai kain kabung dan abu[5](#footnote-target-5).14Akan tetapi, pada waktu penghakiman, tanggungan Tirus dan Sidon lebih ringan daripada tanggunganmu.15Dan kamu, Kapernaum, apakah kamu akan diangkat ke surga? Tidak, kamu akan dilemparkan ke dunia orang mati![6](#footnote-target-6)

16Siapa pun yang mendengarkanmu, mendengarkan Aku. Akan tetapi, siapa yang menolakmu, ia juga menolak Aku. Dan, siapa menolak Aku, ia menolak Dia yang mengutus Aku.”Setan-Setan Tunduk terhadap Pengikut Yesus

17Kemudian ketujuh puluh pengikut itu kembali dengan bersukacita sambil berkata, “Tuhan, setan-setan pun tunduk kepada kami dalam nama-Mu.”

18Yesus berkata kepada mereka, “Aku melihat Iblis jatuh dari langit seperti kilat.19Ketahuilah bahwa Aku telah memberimu kuasa untuk menginjak ular dan kalajengking, juga kuasa atas segala kekuatan musuh. Tidak akan ada yang menyakiti kamu.20Akan tetapi, janganlah kamu bersukacita karena roh-roh itu tunduk kepadamu, melainkan bersukacitalah karena namamu tertulis di surga.”Yesus Berdoa kepada Bapa(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

21Pada waktu itu, bersukacitalah Yesus di dalam Roh Kudus dan berkata, “Aku bersyukur kepada-Mu Bapa, Tuhan atas langit dan bumi, sebab Engkau menyembunyikan hal-hal ini dari orang bijaksana dan cerdas. Akan tetapi, Engkau menunjukkannya kepada bayi-bayi. Ya Bapa, karena itulah yang berkenan di hadapan-Mu.

22Bapa-Ku telah menyerahkan segala sesuatu kepada-Ku, dan tidak seorang pun yang mengenal Anak kecuali Bapa. Dan, tidak seorang pun yang mengenal Bapa, kecuali Anak serta orang-orang yang kepada mereka Anak berkehendak untuk menyatakannya.”

23Kemudian, Yesus berpaling kepada murid-murid-Nya dan berbicara kepada mereka secara pribadi, “Berbahagialah mata yang melihat apa yang kamu lihat,24sebab Aku berkata kepadamu: banyak nabi dan raja yang sangat ingin melihat hal-hal yang kamu lihat sekarang, tetapi mereka tidak melihatnya. Dan, sangat ingin mendengar hal-hal yang kamu dengar sekarang, tetapi mereka tidak mendengarnya.”Orang Samaria yang Berbelas Kasih

25Kemudian, seorang ahli Hukum Taurat berdiri untuk mencobai Yesus, katanya, “Guru, apa yang harus kulakukan untuk mendapatkan hidup yang kekal?”

26Jawab Yesus kepadanya, “Apa yang tertulis dalam Hukum Taurat? Apa yang kamu baca di dalamnya?”

27Orang itu menjawab, “Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu, dengan segenap jiwamu, dengan segenap kekuatanmu, dan dengan segenap akal budimu[7](#footnote-target-7). Dan, kasihilah sesamamu manusia seperti kamu mengasihi dirimu sendiri[8](#footnote-target-8).”

28Yesus berkata kepadanya, “Jawabanmu itu tepat. Lakukanlah itu, maka kamu akan hidup.”

29Akan tetapi, orang itu ingin membenarkan dirinya, maka ia berkata kepada Yesus, “Dan, siapakah sesamaku manusia?”

30Yesus menjawab itu dengan berkata, “Ada seorang yang turun dari Yerusalem ke Yerikho, ia jatuh ke tangan para perampok yang merampas pakaiannya dan memukulinya, kemudian meninggalkannya tergeletak dalam keadaan hampir mati.

31Kebetulan, seorang imam melewati jalan itu. Ketika ia melihat orang itu, ia pergi begitu saja dengan berjalan di sisi jalan yang lain.32Demikian juga yang dilakukan oleh seorang Lewi[9](#footnote-target-9), ketika datang ke tempat itu dan melihat orang itu, ia melewatinya dengan berjalan di sisi jalan yang lain.

33Akan tetapi, ada seorang Samaria[10](#footnote-target-10)yang sedang dalam perjalanan lewat di situ. Dan, ketika ia melihat orang itu, ia merasa kasihan kepadanya.34Lalu, orang Samaria itu mendekatinya, dan membalut luka-lukanya. Ia mengolesinya dengan minyak dan anggur[11](#footnote-target-11), lalu menaikkan orang itu ke atas keledainya dan membawanya ke sebuah penginapan, lalu merawat orang itu.35Keesokan harinya, orang Samaria itu mengeluarkan uang 2 dinar dan memberikannya kepada penjaga penginapan itu dengan berkata, ‘Rawatlah orang yang terluka ini. Dan, berapa pun kamu menghabiskan uang untuknya, aku akan menggantinya saat aku kembali.’”

36Lalu, Yesus berkata, “Menurutmu, siapakah di antara ketiga orang itu yang menjadi sesama manusia dari orang yang jatuh ke tangan para perampok itu?”

37Jawab ahli Taurat itu, “Orang yang menunjukkan belas kasihan kepadanya.” Lalu, kata Yesus, “Pergilah, dan lakukanlah hal yang sama.”Maria dan Marta

38Ketika Yesus dan murid-murid-Nya dalam perjalanan, Yesus masuk ke sebuah desa dan seorang perempuan bernama Marta menyambut Yesus di rumahnya.39Marta mempunyai saudara perempuan bernama Maria yang duduk di dekat kaki Yesus dan mendengarkan pengajaran Yesus.40Akan tetapi, Marta terlalu sibuk mengerjakan semua pekerjaan yang harus diselesaikan. Marta pun mendekat pada Yesus dan berkata, “Tuhan, tidak pedulikah Engkau bahwa saudara perempuanku membiarkan aku melakukan semua pekerjaan ini sendirian? Suruhlah dia membantuku!”

41Akan tetapi, Tuhan menjawabnya, “Marta, Marta, kamu khawatir dan memusingkan diri dengan banyak hal.42Hanya satu hal yang penting. Maria sudah memilih bagian yang lebih baik, dan bagiannya itu tidak akan pernah diambil darinya.”

[1](#footnote-caller-1) **10:1**  TUJUH PULUH: Ada juga salinan Yunani yang katakan tujuh puluh dua. Juga dalam ayat 17.[2](#footnote-caller-2) **10:6**  CINTA DAMAI: Secara harfiah, “anak damai”.[3](#footnote-caller-3) **10:9**  SUDAH DEKAT PADAMU: atau “segera datang padamu”.[4](#footnote-caller-4) **10:12**  SODOM: Lih. Sodom di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **10:13**  KAIN KABUNG DAN ABU: Memakai kain kabung (kain kasar yang terbuat dari rambut kambing atau unta) dan menaruh abu di kepala adalah ungkapan penyesalan yang sangat dalam. Dalam hal ini, penyesalan terhadap dosa.[6](#footnote-caller-6) **10:15**  DUNIA ORANG MATI: Dalam bahasa Yunani adalahHades, tempat orang setelah meninggal.[7](#footnote-caller-7) **10:27**  KASIHILAH TUHAN ... AKAL BUDIMU: Kut. Ul. 6:5[8](#footnote-caller-8) **10:27**  KASIHILAH SESAMAMU ... SENDIRI: Kut. Im. 19:18[9](#footnote-caller-9) **10:32**  SEORANG LEWI: Lih. Orang Lewi di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **10:33**  SEORANG SAMARIA: Lih. Samaria di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **10:34**  MINYAK DAN ANGGUR: Digunakan sebagai obat untuk melembutkan kulit yang terluka dan membersihkannya.

Chapter 11  
1Wan dei Jisas i stap long wan ples, i stap prea, taem we hemi finis prea. Nao wan long ol disaepol blong hem i talem long hem se, "Masta Jon Baptaes i tijim ol disaepol blong hem hao blong prea. Plis yu tijim mifala hao blong prea."2Jisas i talem se, "Taem yufala i prea yufala i talem se, God papa, nem blong yu i Holi. Mifala i wantem ol man oli ona long yu, mo bae yu yu kam king blong olgeta man.3Plis yu givim kakae we mifala i nidim evri dei.4Yu fogivim mifala long olgeta sin blong mifala. From mifala i stap fogivim ol man we oli mekem i nogud long mifala. Yu no letem ol samting oli kam traem mifala tumas.5Jisas i talem long olgeta se, "Hu ia long yufala we i kat wan fren, mo i go long hem long medel naet, mo talem long hem se, 'Fren, givim mi tri bred,6from wan fren blong mi i jes kambak long trip blong hem, be mi nogat eni kakae blong givim long hem?'7Be fren blong hem i ansa long hem insaed long haos. Hemi talem se, "Yu no kosem problem ikam long mi! Mi lokem doa blong mi finis. Mi wetem ol pikinini blong mi, mifala islip finis.So bae mi no save girap blong givim bred long yu.'8Bae mi talem long yufala wanem i hapen. Maet bambae fren blong yu i no save givim eni samting long yu from se yu tufala i gud fren. Be spos yu gohed blong noknok long doa mo askem bred, bae fren blong yu igirap blong givim bred long yu. Bambae hemi givim las bred ia long yu we yu nidim.9From samting ia yufala i mas kontiniu blong askem God from ol nid blong yufala. Nao bae God i givim long yufala. Yufala i kontinu blong lukaotem wanem we yufala i nidim. Nao bambae yufala i faenem. Yufala i kontiniu blong noknok long doa nao bae God i openem doa long yufala.10Long olgeta man we oli askem samting long hem bae oli kasem. Olgeta we oli lukaotem bae oli faenem. Mo God bae i openem doa long olgeta we oli stap noknok long hem.11Yufala ol papa, spos pikinini blong yu i askem fis long yu, bae yu no save givim snek long hem.12Spos hemi askem eg long yu, bae yu no save givim wan denjares samting long hem [wan skopion].13Nating we yufala i man nogud. Be yufala i save givim ol gudfala samting long ol pikinini blong yufala. God papa blong yufala long Heven fasin blong hem i gud moa i winim yufala mo hem i stap givim Holi Spirit blong hem long olgeta we oli askem long hem."14Nao wan man i stap we i gat devel i stap long hem we i mekem man ia ino save toktok. Mo Jisas i ronemaot devel ia, nao man ia i stap toktok bakegen mo ol man oli sapraes tumas long hem.15Be sam long ol man we oli luk samting ia oli no glad long Jisas mo oli talem se, "Man ia i save sendem rabis spirit aot long man from we Beelzebul i givim paoa long hem, devel, hemi setan, man ia we i jif blong evri devel."16Be i gat sam man we oli wantem luk save se Jisas hemi pikinini blong God. Nao oli askem long hem se, "Yu mekem sam samting blong soemaot paoa blong yu long mifala. Blong mifala i save se yu huia."17Be Jisas i save tingting blong olgeta. Nao Jisas i talem long olgeta se, "Spos ol amy long wan kaontry oli stat blong faetem olgeta bakegen, bambae oli distroem gud kaontry blong olgeta. Mo spos ol man insaed long wan famli oli stat blong faet long olgeta, bambae oli distroem gud famli blong olgeta.18Spos Setan i fait wetem ol dimon devel blong hem baken, hoa nao bae kindom blong hem i save stanap? From yufala i talem se mi usum nem blong Belsibal blong ronem aot ol dimon.19Spos hem ia i tru, olsem wanem long ol man blong yufala? Olgeta tu oli stap ronemaot devel long ol man? Hu ia i givim paoa long olgeta blong oli ronemaot devel long man? Wanem we ol man blong yufala i stap mekem i soemaot se yufala i wrong.20Taem i ronemaot devel long ol man, mi yusum paoa blong God nomo. Hem ia i min se God i King blong ol ples blong yufala finis.21Taem wan strong man we i gat evri tul blong faet we hemi nidim, hem bambae i save lukaot long on famli blong hem. Ino gat man bambae i save kam kilim hem mo tekem ol samting blong hem.22Be wan man i kam we hemi strong moa long man ia. Man ia we i strong moa bae i atakem hem mo i kilim hem. Strong man ia hemi bilifim ol tul blong faet blong hem blong protektem hem. Be man ia we i strong moa bae i tekem ol tul blong faet ia nao bae i givim long ol narafala man.23Spos sam man oli no agri blong helpem yu, hemi rili agensem yu, Yufala i sud join long mi blong tekem ol man i kam blong helpem mi. Be spos yufala i no mekem olsem, yufala i stap ronemaot olgeta man ia long mi.24Taem we devel i kamaot long man, hemi go stap wokbaot long bus blong faenem wan ples blong stap long hem. Be spos hemi no faenem wan ples, bambae hemi talem long hem wan se, 'Bae mi gobak long haos ia we mi stap long hem bifo.'25Nao hemi gobak long haos ia. Be hemi faenem aot se haos ia i klingud, evri samting insaed long haos ia i stap gud long ples blong hem.26Nao hemi gobak mo i tekem sevin narafala devel bakegen,we oli nogud moa long hem. Olgeta evrwan i go insaed long haos ia blong stap long hem. Nao man ia we laef blong hem fastaem inogud, be bihaen laef blong hem i nogud mo."27Long taem ia we hemi stap talemaot ol samting ia, i gat wan woman i leftemap vois blong hem strong bitim ol narafala man mo talem long hem, "God i blesem basket blong bebe blong woman ia we i bonem yu mo fidim gud yu long titi blong hem."28Be hem i talem long woman ia se, "God i blesem olgeta we oli harem save tok blong God mo folem bitim wanem we yu talem."29Nao plante man i stap kam moa blong harem Jisas istap toktok, nao Jisas italem se, "Yufala ol man blong tede, yufala iman nogud. Oli wantem blong luk wan saen long God? Be God bae i no save mekem wan paoaful samting blong oli luk. Bae yufala i save luk saen ia nomo we God i givim long profet Jona bifo.30Jona i soemaot paoa blong God long ol man Ninive, oli save se God hemi sendem hem. Long semfala fasin mi pikinini blong man i soem paoa blong God long yufala ol man tedei.31Bifo olgeta, kwin blong Saot i stap travel longfala rod blong lesin long ol wise tok blong king Solomon. Taem we bambae God i jajem olgeta man bae mi tok agens long olgeta man blong tedei. Bae hemi soem se olgeta man ia oli no lesin gud long tok blong hem, nao hem i luk, long ples ia wan man we i mo hae long king Solomon.32Mo long las dei ia ol man Ninive bae oli stanap blong God bae i jajem evriman. Bae oli talemaot we yufala i man nogud, from we taem oli harem profet Jona i prij, oli tanem tingting blong olgeta, nao hem i luk, long ples ia wan man we i mo hae long Jona.33Mo Jisas i talem se, 'Taem man i laetem laet, hemi no save putum i haed. No hemi no save putum antanit long sospen. Blong evri man insaed long rum ia i save luk laet ia.34Ae blong yufala i olsem laet blong body blong yufala. Taem ae blong yufala i gud, i olsem ful bodi blong yufala i gat laet. Be taem ae blong yufala i nogud, bae ful body blong yufala i fulap long tudak.35Nao, yufala i wajaot from laet ia blong yufala bae i kam tudak.36Ful bodi blong yu i nidim plante laet blong i stap long hem. Blong bambae i no gat tudak i stap long hem, nao ful bodi blong yu i olsem we wan laet i stap saen long hem."37Nao taem Jisas i talem tok ia finis, wan farasi i askem hem blong i kakae wetem hem long haos blong hem. Nao Jisas i go wetem farasi long haos blong hem, i sidaon.38Be Jisas i no wasem han blong hem bifo hemi kakae. Nao taem farasi i luk samting ia hemi sapraes tumas.39Nao Masta Jisas i talem long hem se, "Yufala ol farasi i olsem man we i stap klinim aotsaed blong kap mo plet nomo. Yufala i stap klinim laef blong yufala aot saed nomo blong man i luk. Be insaed long yufala, tingting blong yufala i fulap long ol rabis samting. Yufala i laekem blong tekem ol samting blong ol narafala man.40Yufala i kranke! God i mekem insaed mo aos saed blong yufala tu. Hemi save evri samting abaotem yufala.41Mo yufala i mas redy blong givim kakae mo wota long ol pua man. Nao bambae yufala i save kam klin gud, long insaed mo aosaed laef blong yufala.42Be long yufala ol Faresi bae yufala i kasem trabol, from yufala i no givim wan tent long ol olgeta samting we yufala i gat long God, be yufala i ting nating long jajmen mo lav blong God. Be yufala i mas mekem ol stret fasin mo lavem God, be blong yufala i no mekem ol samting we bae i mekem yufala i foldaon.43Ol farasi, sori tumas long yufala, yufala i wantem ol gudfala jea insaed long haos prea. Mo yufala i laekem blong man i tok hae long yufala long maket ples se yufala ol impoten man.44Sori tumas long yufala. Yufala i wantem kam gud long olgeta man, be yufala i stap mekem i nogud insaed long yufala. Yufala i olsem gref blong ol ded man we oli berem man long hem, nao man we i stap wokbaot long ples ia hemi no save se i gat ded man long ples ia."45Nao wan tija blong loa i talem long Jisas se, "Taem yu stap talem ol samting ia, yu stap talem ol rapis tok agens long mifala tu."46Nao Jisas i talem long hem se, "Sori tumas long yufala ol tija blong loa. Yufala i givim ol loa blong ol man i folem. Olgeta rul ia oli olsem ol hevy samting blong man i karem. Mo yufala i no even helpem olgeta blong karem olgeta samting ia. Yufala i no save helpem olgeta long smol samting nomo.47Sori tumas long yufala. Long taem bifo, ol pupu blong yufala oli stap kilim ol profet blong God. Mo, yufala i stap flasem gud ol gref blong olgeta.48Yufala i save se ol papa blong yufala i kilim ol profet ia. Mo yufala i flasem gud ol gref blong olgeta, hemia i soemaot se yufala i agri wetem ol pupu blong yufala, yufala i agri long wanem we oli mekem.49God hemi waes. From we yufala istap mekem inogud, hemi talem se, "Bae mi sendem ol profet mo ol aposol blong mi oli go long olgeta. Bae oli mekem ol fasin we i nogud long olgeta.50Long stat blong wol bifo, ol man i stap kilim ol profet mo bae hemi panisim ol man we oli stap laef yet tedei from ol fasin blong olgeta blong kilim man i ded,51I stat long Ebel, mo Sekaraea ia we oli ded insaed long tempol blong God. Yes, naoia ol man i stap kilim ol profet mo bae hemi kasem mo panisim ol man ia.52Sori tumas long yufala, ol tija blong loa, yufala i save gud tok blong God. Be yufala i no go blong akseptem tok ia. Yufala i no stap folem God long ol fasin blong yufala blong mekem hemi harem gud. Mo yufala i stopem ol man tu we oli wantem blong folem tok blong God. Nao oli nomo save kotiniu blong akseptem tok ia.53Nao Jisas i aot long ples ia. Be ol farasi mo ol tija blong loa oli kros tumas long JIsas. Oli stap askem plante had kwestem long hem.54Oli wantem traem hem blong mekem hem i talem sam rong samting, blong bambae oli save holem hem.

Chapter 11  
Pengajaran tentang Doa(Mat. 6:9-15)

1Pada suatu hari, Yesus berdoa di suatu tempat. Ketika Ia selesai berdoa, seorang dari murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, “Tuhan, ajarilah kami berdoa sama seperti Yohanes mengajar murid-muridnya.”

2Kemudian Yesus berkata kepada mereka, “Ketika kamu berdoa, berdoalah seperti ini:  
  
‘Bapa, dikuduskanlah nama-Mu.Datanglah kerajaan-Mu.3Berikanlah kepada kami makanan yang secukupnya setiap hari,4dan ampunilah dosa-dosa kamisebab kami sendiri juga mengampuni setiap orang yang bersalah terhadap kepada kami.Dan, janganlah membawa kami ke dalam pencobaan.’”  
  
Mintalah, Carilah, dan Ketuklah(Mat. 7:7-11)

5Kemudian Yesus berkata kepada mereka, “Seandainya salah satu dari kamu memiliki seorang teman dan kamu pergi ke rumah temanmu itu pada tengah malam dengan berkata kepadanya, ‘Teman, pinjamkan aku tiga roti,6karena seorang temanku yang sedang melakukan perjalanan singgah di rumahku, tetapi aku tidak punya apa-apa di rumah untuk ditawarkan kepadanya.’7Mungkinkah temanmu dari dalam rumah menjawab, ‘Jangan ganggu aku! Pintu sudah terkunci dan aku beserta anak-anakku sudah di tempat tidur. Aku tidak bisa bangun untuk memberi apa pun kepadamu.’8Aku mengatakan kepadamu bahwa meskipun temanmu itu tidak bangun dan memberikan sesuatu kepadamu karena kamu sahabatnya, tetapi karena kamu terus memohon, ia pasti akan bangun dan memberimu apa yang kamu perlukan.9Jadi, Aku mengatakan kepadamu mintalah, kamu akan menerima. Carilah, kamu akan menemukan. Ketuklah, pintu akan dibukakan bagimu.10Sebab siapa pun yang meminta akan menerima. Siapa pun yang mencari akan menemukan. Dan siapa pun yang mengetuk, pintu akan dibukakan baginya.11Adakah seorang ayah di antaramu yang akan memberikan ular kepada anaknya jika ia meminta ikan?12Atau memberinya kalajengking, jika ia minta telur?13Jika kamu yang jahat tahu bagaimana memberi pemberian yang baik kepada anak-anakmu, apalagi Bapamu yang di surga. Ia akan memberikan Roh Kudus kepada orang-orang yang meminta kepada-Nya.”Yesus Memakai Kuasa Allah(Mat. 12:22-30; Mrk. 3:20-27)

14Pada suatu hari, Yesus mengusir setan dari seorang laki-laki yang bisu. Setelah setan itu keluar, orang yang tadinya bisu itu dapat berbicara dan orang banyak menjadi heran.15Akan tetapi, beberapa orang berkata, “Ia mengusir setan dengan kuasa Beelzebul, pemimpin setan.”

16Beberapa orang lainnya mau menguji Yesus, mereka meminta Dia menunjukkan suatu tanda dari surga.17Akan tetapi, Yesus tahu apa yang mereka pikirkan dan berkata kepada mereka, “Setiap kerajaan yang terpecah-pecah dan saling menyerang akan hancur. Dan, keluarga yang anggota-anggotanya saling bermusuhan akan tercerai-berai.18Jadi, jika Iblis juga terpecah-pecah dan melawan dirinya sendiri, bagaimana mungkin kerajaannya dapat tetap bertahan? Aku mengatakan demikian karena kamu mengatakan bahwa Aku memakai kuasa Beelzebul untuk mengusir setan-setan.19Jika Aku mengusir setan-setan dengan Beelzebul, dengan kuasa siapakah anak-anakmu mengusir mereka? Karena itu, merekalah yang akan menjadi hakimmu.20Akan tetapi, jika Aku memakai kuasa Allah untuk mengusir setan, Kerajaan Allah sudah datang kepadamu.

21Jika seorang yang kuat dengan bersenjata lengkap menjaga istananya sendiri, harta bendanya pasti dalam keadaan aman.22Namun, jika ada orang yang lebih kuat darinya hendak menyerang dan mengalahkannya, maka orang yang lebih kuat itu harus merampas senjata-senjata yang diandalkan oleh orang itu dan membagi-bagikan harta rampasannya.

23Siapa pun yang tidak berada di pihak-Ku, ia melawan Aku. Dan siapa pun yang tidak mengumpulkan bersama Aku, ia mencerai-beraikan.”Kembalinya Roh Najis(Mat. 12:43-45)

24“Apabila roh najis keluar dari tubuh seseorang, roh itu akan berkeliling melewati tempat-tempat yang kering untuk mencari tempat beristirahat, tetapi ia tidak menemukannya. Karena itu, ia berkata, ‘Aku akan kembali ke rumah yang telah kutinggalkan.’25Ketika ia kembali, ia menemukan rumah itu dalam keadaan tersapu bersih dan teratur rapi.26Kemudian, roh najis itu pergi dan mengajak tujuh roh yang lebih jahat darinya untuk masuk dan tinggal di rumah itu sehingga keadaan orang itu menjadi jauh lebih buruk daripada sebelumnya.”Orang-Orang yang Berbahagia

27Ketika Yesus mengatakan ini, seorang perempuan yang berada di tengah-tengah orang banyak berseru, “Diberkatilah rahim yang telah melahirkan Engkau dan buah dada yang menyusui Engkau.”

28Akan tetapi, Yesus berkata, “Berbahagialah orang-orang yang mendengarkan firman Allah dan menaatinya.”Tanda Yunus(Mat. 12:38-42; Mrk. 8:12)

29Ketika orang-orang yang berkumpul semakin banyak, Yesus berkata, “Generasi ini adalah generasi yang jahat; mereka menuntut suatu tanda, tetapi tidak satu tanda pun yang akan ditunjukkan kepada mereka selain tanda Yunus[1](#footnote-target-1).30Seperti Yunus yang menjadi tanda bagi orang-orang Niniwe[2](#footnote-target-2), demikianlah Anak Manusia akan menjadi tanda bagi generasi ini.

31“Pada hari kiamat, Ratu dari Selatan[3](#footnote-target-3)akan bangkit bersama orang-orang dari generasi ini dan ia akan menghukum mereka karena ia datang dari ujung bumi untuk mendengarkan hikmat Salomo, sedangkan di sini ada seseorang yang lebih besar daripada Salomo.

32Pada hari kiamat, orang-orang Niniwe akan bangkit bersama generasi ini dan menghukumnya, karena orang-orang Niniwe bertobat ketika Yunus berkhotbah di hadapan mereka, sedangkan di sini ada seseorang yang lebih besar daripada Yunus.”Mata adalah Pelita Tubuh(Mat. 5:15; 6:22-23)

33“Tidak seorang pun yang setelah menyalakan pelita, akan menaruh pelita itu di tempat yang tersembunyi[4](#footnote-target-4)atau di bawah gantang. Sebaliknya, mereka meletakkan pelita itu di kaki pelita sehingga orang-orang yang masuk dapat melihat cahayanya.34Mata adalah pelita tubuhmu. Jika matamu baik, seluruh tubuhmu akan dipenuhi dengan terang. Akan tetapi, jika matamu jahat, seluruh tubuhmu akan dipenuhi kegelapan.

35Karena itu, berhati-hatilah agar terang di dalam dirimu tidak menjadi gelap.36Jika tubuhmu dipenuhi dengan terang dan tidak ada bagiannya yang gelap, tubuhmu itu akan terang seluruhnya sama seperti ketika sebuah pelita menerangimu dengan cahayanya.”Yesus Menegur Orang Farisi dan Ahli Taurat(Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40; Luk. 20:45-47)

37Setelah Yesus selesai berbicara, seorang Farisi mengundang-Nya untuk makan. Ia pun datang, lalu duduk dan makan.38Akan tetapi, orang Farisi itu heran ketika melihat Yesus tidak mencuci tangan[5](#footnote-target-5)-Nya terlebih dahulu sebelum makan.39Namun, Tuhan berkata kepadanya, “Orang-orang Farisi sepertimu membersihkan bagian luar cangkir dan piring, tetapi di dalam dirimu penuh dengan keserakahan dan kejahatan.40Hai orang-orang bodoh! Bukankah Ia yang membuat bagian luar juga membuat bagian dalam?41Karena itu, bagikanlah apa yang ada di dalammu itu sebagai sedekahmu. Dengan demikian, kamu akan benar-benar bersih.

42Akan tetapi, celakalah kamu, orang-orang Farisi! Sebab, kamu memberi persepuluhan atas hasil selasih[6](#footnote-target-6), inggu[7](#footnote-target-7), dan segala macam tanaman kebunmu, tetapi kamu mengabaikan keadilan dan kasih Allah. Seharusnya, kamu melakukan semua hal itu tanpa mengabaikan hal-hal yang lain.

43Celakalah kamu, orang-orang Farisi karena kamu suka duduk di tempat yang terbaik di sinagoge dan juga suka menerima hormat di pasar.44Celakalah kamu karena kamu seperti kuburan yang tak bertanda, yang diinjak-injak orang tanpa mereka sadari.”

45Kemudian, salah seorang ahli Taurat berkata kepada Yesus, “Guru, ketika Engkau mengatakan hal-hal ini, Engkau juga menghina kami.”

46Namun, Yesus menjawab, “Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat! Sebab, kamu menaruh beban yang berat untuk dipikul orang lain, tetapi dirimu sendiri tidak mau menyentuh beban itu dengan satu jari pun.47Celakalah kamu karena membangun makam untuk nabi-nabi yang dibunuh oleh nenek moyangmu.48Bahkan, kamu menyatakan kepada semua orang bahwa kamu mengakui perbuatan nenek moyangmu; merekalah yang membunuh nabi-nabi itu, tetapi kamu yang membangun kuburannya.49Inilah sebabnya, Allah dalam hikmat-Nya berkata, ‘Aku akan mengutus nabi-nabi dan rasul-rasul[8](#footnote-target-8)kepada mereka, tetapi beberapa dari orang-orang yang Kuutus itu akan dibunuh dan disiksa,’

50supaya darah semua nabi, yang tertumpah sejak dunia diciptakan, dapat dituntut dari generasi ini,51mulai dari darah Habel sampai darah Zakharia[9](#footnote-target-9), yang dibunuh di antara altar dan Bait Allah. Ya, Aku berkata kepadamu bahwa generasi ini akan bertanggung jawab terhadap hal ini.

52Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat! Sebab kamu telah mengambil kunci pengetahuan, tetapi kamu sendiri tidak mau masuk dan menghalang-halangi orang lain untuk masuk.”

53Setelah Yesus meninggalkan tempat itu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi mulai memusuhi-Nya dan menekan-Nya dengan berbagai pertanyaan.54Mereka berkomplot untuk menangkap Yesus dengan perkataan yang diucapkan-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **11:29**  YUNUS: Seorang nabi dalam Perjanjian Lama yang sesudah tiga hari dalam perut ikan, dikeluarkan dalam keadaan hidup (bc. Yun. 1:17-2:10).[2](#footnote-caller-2) **11:30**  NINIWE: Kota di yang terkenal dengan tempat Yunus berkhotbah. Bc. Yun. 3.[3](#footnote-caller-3) **11:31**  RATU DARI SELATAN: Ratu dari Syeba yang menempuh perjalanan sejauh 1.500 km untuk mempelajari hikmat Allah dari Salomo. Bc. 1 Raj. 10:1-13.[4](#footnote-caller-4) **11:33**  TEMPAT YANG TERSEMBUNYI: Gudang penyimpanan bawah tanah.[5](#footnote-caller-5) **11:38**  MENCUCI TANGAN: Mencuci tangan adalah salah satu tradisi dalam agama Yahudi yang dianggap penting oleh orang-orang Farisi.[6](#footnote-caller-6) **11:42**  SELASIH: Tanaman dari jenis basilikum (Ocimum), salah satu jenisnya adalah tanaman kemangi. Tanaman-tanaman kecil ini sebenarnya tidak termasuk dalam hasil ladang/peternakan yang harus dipersembahkan kepada Allah (bc. Im. 27:30-32; Ul. 26:12). Orang Farisi itu memberikan lebih dari yang dibutuhkan untuk memastikan bahwa mereka tidak melanggar hukum.[7](#footnote-caller-7) **11:42**  INGGU: Tanaman jamu yang daunnya berbau tidak sedap.[8](#footnote-caller-8) **11:49**  NABI-NABI DAN RASUL-RASUL: Allah memakai nabi untuk berbicara kepada umat-Nya pada masa perjanjian lama, dan rasul pada masa perjanjian baru.[9](#footnote-caller-9) **11:51**  HABEL, ZAKHARIA: Habel adalah orang pertama yang dibunuh dalam PL, sedangkan Zakharia anak imam Yoyada adalah orang terakhir. (Bc. Kej. 4:8; 2 Taw. 24:20-22).

Chapter 12  
1Long taem we ol samting ia oli stap hapen, plante taosen man oli kam hip ap long wan ples nomo. From we ol man oli plante tumas, oli fasfas gud we klosap oli stanap antap long olgeta bageken. Nao Jisas i stap toktok long ol disaepol blong hem fastaem. Hemi talem se "Yufala i mas lukaot, yufala ino mas kam olsem ol farasi ia.Olgeta oli wantem soemaot long man be olgeta nomo oli ol stret man be nogat, olgeta ia oli olsem ist we man i sakem long bred.Wan smol ist nomo i mekem bred isolap.2Samfala man oli stap haedem ol samting we oli mekem. Be long taem we i stap kam bae ol man oli luk evri samting we oli stap haedem oli kamaot klia long bigfala delaet.Evri man bae oli save ol samting we oli stap haedem.3Yu save talem ol tok we ol man oli no save harem,mo haed long naet. Be long wan dei evri man bae oli harem ol tok we yu stap talem haed long naet long wan klia delaet.Spos yu talem wan tok klosap nomo long sorae blong wan fren blong yu long bihaen blong wan doa we yu sarem. Be wan dei nae ol man oli harem vois antap long ruf blong haos we oli stap singaot bigwan mo oli stap talemaot ol samting we oli haed.4Taem yufala ol fren blong mi, bae mi mas talem olsem.Yufala ino mas fraet long ol man we oli save kilim bodi blong yufala nomo i ded afta oli nomo save mekem eni moa samting bageken.5Be mi stap talem long yufala se 'yufala i mas fraet nomo long God, from hem i gat paoa blong kilim ol man mo sakem olgeta i ko long hell faea.Yes mi talem stret, yufala i mas fraet long hem.6Yu save se oli salem faef pijin from tu selen nomo. Be ol smol smol pijin ia wan wan long olgeta oli spesel long fes blong God, from hem nomo i mekem olgeta mo i stap lukaot gud long olgeta.7God hemi save ol namba blong ol heia we i stap long hed blong yu.From samting ia yu no nid blong fraet long olgeta we oli stap agensem yu,yu yu moa spesel long fes blong God bitim fulap smolsmol pijin.8Mi talem long yufala, yu mas talemaot long ol narafala man se "yufala i bivi long mi"spos yufala i mekem olsem,mi ia pikinini blong man bae mi talem long ol enjel blong God se "man ia hemi wan man blong mi"9Be spos yu stap talem long ol narafala man se "yu no biliv long mi "mi tu bae mi talem long ol enjel blong God se, "mi mi no save man ia. Hemi no man blong mi "10Spos wan man i tok nogud long mi, we mi pikinini blong man, God bae i save fogivim hem. Be spos wan, man i tok agens long Hli Spirit, God bae ino save fogivim man ia.11Plante man bae oli mekem yu stanap long foret blong olgeta insaed long ol haos blong prea, long fored blong ol lida mo olgeta we oli stap long paoa.oli wantem mekem olsem from oli wantem soemaot se yu nao yu stap mekem rabis fasin. Be yu no mas fraet long olgeta.Yu no mas mekem hat blong yu i trabol from wanem toktok we bae oli talem.12Long taem ia nao bae Holi Spirit bae i tijim yu. Hem bae i talemaot long yu evri toktok we bae yu talem.13Nao igat wan man we istap insaed long grup blong ol man ia.i talem long Jisas se 'Tija, mi mi gat wan problem ia wetem brata blong mi.Papa blong mitufala ided finis.Yu talem long hem i serem ol samting we papa i lego wetem mifala.14Jisas i talem long hem se 'Man!yufala i ting se mi gat raet blong mekem wok ia blong mekem ol disisen mo pointemaot ol raet mo rong blong yufala hao yufala imas livim laef blong yufala.'15Nao hemi talem long evri man se 'Be yufala i mas lukaot!Yu no mas gat wantem blong gat plante samting bitim wanem we yu gat mo i stap finis. Stamba blong laef blong wan man ino stap long ol samting wea hemi onem.spos man i rij hamas be praes blong laef i moa long hem.16Mo Jisas i talem wan stori olsem ; "i gud wan man we hemi gat sam gudfala graon we hemi stap planem ol sids blong ol plants long hem.From we graon ia i rij gud mekem ol plans ia oli stap gru gud, kasem taem we ol frut blong olgeta i raep gud.17Nao hemi stap tingting se bae hemi mas mekem wan samting.'Nao hemi stap talem long hem wan se "Ah mi nogat inaf rum blong stakem ol kakai blong mi ?18Imo gud mi brekem daon haos we mi stap stakem ol kakai blong mi long hem afta bae mi biltim wan nara wan bageken we ibig wan gud, we bae inaf blong mi save stakem ol kakai blong mi insaed long hem.19Mo bae mi talem long mi wan se 'Yu gat plante samting finis we yu stap stakem insaed long haos ia we inaf blong yu save gat wan gudfala isi laef blong plante yia,yu save kakai, yu save drink olsem we yu wantem,bae yu spel gud nomo."20Be God italem long hem se "Man yu kranke no.tede long naet bae yu ded,bae yu lego evri samting istap bihaen.Traem tingbaot ol samting we yu stakem istap finis, wanem bae i hapen spos se yu ded yu save huia nao man we bae i lukaot long olgeta samting ia?21Nao Jisas i gohead mo talem se,"i gat samfala man oli stap wantem plante samting we iblong olgeta nomo.Long stori ia i soemaot hao nao olgeta oli wantem laef we olgeta igat plante samting. Be God italem se "olgeta ia oli nogat wan gudfala samting nating."22Mo Jisas i talem long ol disaepol blong hem se, "mi talem lo yufals se yu no mas letem tingting blong yu i trabol from laef blong yu i nidim o wanem klos nao bae yu werem.23From we laef blong yu hemi inpoten bitim ol kakai we igiv han long bodi, mo bodi blong yu hemi moa inpoten bitim klos we yu werem.24Yu traem tingbaot ol pijin oli no wokem garen long graon blong kasem kakai oli nogat ples blong stakem ol kakai blong olgeta. Be Hae God i stap fidim olgeta.Yu yu moa spesel bitim ol pijin ia.25Spos yu stap tingbaot laef blong yu tumas bae yu no save mekem i jenij nating long wan haoa !26No yu no save mekem wan samting nating olsem.Nao from samting ia spos yu stap tingting tumas from ol samting we yu nidim be yu no save kasem,from wanem yufala i stap letem tingting blong yufala i trabol tumas from ol nara samting?27Tingbaot ol flawa we oli stap gru.olgeta oli no wok o mekem klos blong olgeta. Be mi talem stret long yufala se, ol klos blong King Solomon oli no naes kasem ol flawa ia.28Spos God istap flasem gud ol flawa ia we oli stap gru tede long klia ples nomo be tumoro ol man oli stap katemaot mo oli stap bonem long faea.Yufala i ting seh hemia bambae ino save givim klos long yufala?Man, biliv blong yufala ismol tumas?29Yufala ino nid blong wari tumas from ol samting olsem kakai mo wota blong drink.30From fasin blong stap tingbaot ol samting ia tumas hemi fasin blong ol man long wol ia we oli no biliv long God. Be yufala ia, papa blong yufala long Heven i save finis ol samting we yufala inidim.31Be fastaem yufala imas lukaot gud blong obei mo folem ol fasin blong God we hemi KIng blong yufala.Afta hem bambae i kivim long yufala olgeta samting we yufala i nidim.32Yufala ino mas fraet, from yufala iolsem ol sipsip we oli stap long wan smol grup nomo, be papa blong yufala long Heven hemi gat tumas blong tekem yufala ikam man blong hem,mo we hem nomo i King blong yufala33Yufala imas salemaot ol ting blong yufala mo givim mani igo long ol pua man.Long fasin ia i olsem we yu stap storem ol gud gudfala samting blong yu long Heven, insaed long wan bag we i strong mo i fulap gud long mane mo bae ino save lus bageken from istap long ples we man blong stil ino save kasem mo ol kakoroj tu oli no save spolem.34From long ples we yu storem ol gudfala samting blong yu long hem,tingting blong yu bae istap long ples ia oltaem nomo.35Jisas i talem long olgeta se "yufala imas redi oltaem olsem ol man we oli stap redi blong go wok eni taem,mo yufala imas laetem laef mo redi.36Yufala imas olsem ol man blong wok we oli stap wet blong oli luk masta blong olgeta we hemi jes mared nomo, Nao taem hemi aot long ples blong lafet mo hemi stap go bak long haos, olgeta i stap redi blong openem doa long hem taem we hemi noknok.37Olgeta ia oli save harem gud from we bambae oli kakai wetem hem long tebol we hemi priperem finis istap."38Nao spos masta ia ikam long medel naet, o long eli moning taem we san ino girap yet mo hemi luk we oli stap wekap mo redi, olgeta ia bae oli save harem God.39Yufala i mas save tu se 'spos Masta blong haos i save stret taem we man blong stil bae i kam,hem bae ino save silip, hem bambae istap wekap nomo,mo man ia blong stil bambae ino save stilim ol samting long haos blong hem.40From samting ia, mi talem long yufala se yufala imas redi from we pikinini blong man bambae ikam long wan taem we inogat man isave.41Nao Pita i se "Masta, yu yu stap talem parabol ia long mifala nomo o yu stap talem long evri man?42Nao Jisas i ansarem Pita i talem lem se "man we masta blong hem i jusum blong manejem ol wok blong hem imas gat waes mo hemi mas fetful blong givim ol kakai long ol narafala wok blong hem long stret taem.43Mo spos masta blong hem i kam tru mo i faenem hem istap mekem ol stret wok bambae man ia i save harem gud.44Tru mi talem long yufla. Masta bambae i save putumap man ia i kam bos long ol propeti blong hem.45Be spos man ia i ting se masta blong hem bambae ino save kam bak hariap,nao hemi stat blong kilim ol man mo woman blong wok, mo hemi stap dring we i stap drong tumas.46Bambae Masta ia ikam tru long wan taem man ia ino redi nating, mo long taem ia bambae man ia i sek from hemi no save.Nao masta ia bambai i panisim gud hem mo putumaot hem igo long ples blong olgeta we oli no biliv.47Man blong wok weh i save finis wanem wok we masta blong hem i wantem blong mekem, be afta hemi no mekem olsem we masta blong hem iwantem, bambae masta blong hem bae i panisim gud hem wetem plante wip.48Be man blong wok we ino save ol samting we masta blong hem i wantem mo hem i stap mekem ol fasin we ino stret, i gud blong oli mas wipim hem from bambae ino tumas man we God i givim plante samting long hem.God i wantem blong man ia i mekem plante samting blong hem. Mo man ia we oli putum plante samting long han blong hem,bambae ol man oli askem plante moa samting long hem.49Mi mi kam long wol ia blong laetem faea, mo bambae mi glad taem we mi ia i laet.50Bambae mi mi go tru long wan had taem we ful bodi blong mi i mas draon fulwan igo kasem antanit olgeta we harem nogud istap long hem.51Yufala iting se mi mi kam blong putum pis long wol?No!Ino hemia nomo be mi mi kam blong seraotem ol man.52I stat naoia igo, wan famili bambae i seraot long tu grup.spos igat 5 long olgeta bamabe 3 long olgeta oli agensem 2 mo 2 long olgeta oli agendem 3.53Bambae oli seraot, papa bambae i agensem boe blong hem mo boe i agensem papa, mama bambae i agensem gel blong hem mo gel i agensem mama blong hem. Mo bae woman i agensem woman blong boe blong hem, mo woman i agensem mama blong man blong hem."54Mo Jisas i toktok long bigfala grup blong ol man ia i talem se "taem yufala i luk ol klaod oli hipap long wes, wan taem nomo yufala talem se "bambae iren ia"mo bae hapen olsem we yufala i talem.55Mo taem yufala i luk saot win iblu,yufala talem se "san bae i hot tumas ia"mo i hapen stret olsem we yufala talem56Man, ol tu fes!Yufala ol man blong kiaman stret !yufala istap talemaot se weta bae i olsem ia tede,from se yufala istap lukluk wanem we istap hapen long graon mo antap long skae.Yufala olsem wanem?From wanem yufala ino luk save ol saen blong taem ia blong mi?57Yufala mas jajem tingting blong yufala wan wan, spos yufala save finis wanem we istret blong mekem, be from wanem yufala ino save mekem ?58Spos wan man i tekem yu go long kot, be long haf rod, yu gat janis blong luk hem,i gud yu toktok wetem hem fastaem mo stretem problem blong yutufala bifo yu kasem haos kot mo jaj i jajem yu mo polis i putum yu igo insaed long presin haos.59Mi talem long yu, spos i hapen olsem bambae yu no save kamaot long presin haos ia kasem taem we yu pem flatem faen blong yu.

Chapter 12  
Kemunafikan Pemimpin Yahudi

1Sementara itu, ketika ada ribuan orang berkumpul dan mereka saling menginjak, Yesus mulai berbicara kepada para murid lebih dahulu, “Berhati-hatilah terhadap ragi[1](#footnote-target-1)orang-orang Farisi, yaitu kemunafikan.2Sebab, semua yang tertutup akan dibuka dan semua yang tersembunyi akan dinyatakan.3Karena itu, apa yang kamu katakan di dalam gelap akan terdengar di dalam terang dan yang kamu bisikkan di dalam kamar akan diberitakan di atas atap-atap rumah.Takut akan Allah(Mat. 10:28-31)

4Aku mengatakan kepadamu, hai sahabat-sahabat-Ku, janganlah takut kepada mereka yang dapat membunuh tubuh, tetapi sesudah itu tidak dapat berbuat lebih jauh lagi.5Namun, Aku akan mengingatkanmu tentang siapa yang harus kamu takuti; takutlah kepada Dia, yang setelah membunuh, juga berkuasa melemparkan kamu ke dalam neraka. Ya, Dialah yang harus kamu takuti.

6Bukankah 5 ekor burung pipit dijual hanya seharga 2 keping[2](#footnote-target-2)saja? Namun, tidak seekor pun dari burung-burung itu yang dilupakan di hadapan Allah.7Bahkan, jumlah rambut di kepalamu pun terhitung. Jangan takut, kamu jauh lebih berharga daripada banyak burung pipit.”Peringatan bagi yang Menyangkal Yesus(Mat. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8“Aku berkata kepadamu, setiap orang yang mengakui Aku di hadapan orang lain, juga akan diakui oleh Anak Manusia di hadapan malaikat-malaikat Allah.9Akan tetapi, setiap orang yang menyangkal Aku di depan orang lain juga akan disangkal di hadapan malaikat-malaikat Allah.

10Dan, siapa pun yang mengatakan sesuatu yang melawan Anak Manusia dapat diampuni, tetapi siapa pun yang menghujat Roh Kudus tidak akan diampuni.

11Ketika mereka membawamu ke sinagoge dan ke hadapan para pemimpin dan penguasa, jangan khawatir tentang bagaimana kamu membela dirimu atau apa yang harus kamu katakan,12sebab saat itu juga Roh Kudus akan mengajarimu tentang apa yang harus kamu katakan.”Perumpamaan tentang Seorang Kaya

13Seorang dari antara orang banyak itu berkata kepada Yesus, “Guru, suruhlah saudaraku untuk berbagi warisan denganku.”

14Akan tetapi, Yesus berkata kepadanya, “Saudara, siapa yang mengangkat Aku menjadi hakim atau pengantara atas kamu?”15Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Berjaga-jagalah dan waspadalah atas segala bentuk keserakahan karena hidup seseorang tidak bergantung pada banyaknya harta yang ia miliki.”

16Lalu, Yesus menceritakan sebuah perumpamaan kepada mereka, “Ada tanah milik seorang yang sangat kaya yang menghasilkan banyak sekali hasil panen.17Jadi, orang itu berpikir dalam hatinya, ‘Apa yang harus kulakukan karena aku tidak mempunyai tempat lagi untuk menyimpan hasil panenku?’

18Dan, ia berkata, ‘Inilah yang akan aku lakukan. Aku akan membongkar lumbung-lumbungku dan membangun yang lebih besar. Di situ, aku akan menyimpan semua gandum dan barang-barangku.19Lalu, aku berkata kepada jiwaku, ‘Hai jiwaku, engkau mempunyai banyak barang yang tersimpan untuk bertahun-tahun; beristirahatlah, makan, minum, dan bersenang-senanglah!’20Namun, Allah berkata kepada orang itu, ‘Hai, orang bodoh! Malam ini juga, jiwamu akan diambil darimu. Lalu, siapakah yang akan memiliki barang-barang yang kamu simpan itu?’21Demikianlah yang akan terjadi pada orang yang menyimpan harta bagi dirinya sendiri, tetapi tidaklah kaya di hadapan Allah.”Jangan Khawatir(Mat. 6:25-34; 19-21)

22Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Sebab itu, Aku berkata kepadamu, jangan khawatir tentang hidupmu, tentang apa yang akan kamu makan. Atau, khawatir tentang tubuhmu, tentang apa yang akan kamu pakai.23Sebab, hidup lebih penting daripada makanan dan tubuh lebih penting daripada pakaian.24Lihatlah burung-burung gagak. Mereka tidak menabur atau menuai, mereka juga tidak mempunyai gudang atau lumbung, tetapi Allah memberi mereka makan. Kamu jauh lebih berharga daripada burung-burung itu.25Siapakah di antara kamu yang karena khawatir dapat menambah sehasta[3](#footnote-target-3)saja pada umur hidupnya?26Jika kamu tidak dapat melakukan hal-hal yang kecil ini, mengapa kamu mengkhawatirkan hal-hal yang lain?

27Perhatikanlah bunga bakung, bagaimana mereka tumbuh. Bunga-bunga itu tidak bekerja keras atau memintal, tetapi Aku mengatakan kepadamu, bahkan Salomo dalam kemuliaannya pun tidak berpakaian seindah salah satu dari bunga-bunga itu.28Jika Allah mendandani rumput di ladang, yang hari ini tumbuh dan besok dibuang ke dalam api, tidakkah Ia akan mendandanimu lebih daripada rumput itu? Hai, kamu yang kurang percaya!

29Jadi, janganlah kamu mencari apa yang akan kamu makan atau apa yang akan kamu minum, dan janganlah mencemaskannya.30Sebab, bangsa-bangsa di dunia mencari itu semua, tetapi Bapamu mengetahui bahwa kamu memerlukannya.31Sebaliknya, carilah dahulu Kerajaan Allah, maka semuanya ini juga ditambahkan kepadamu.”Kumpulkan Harta di Surga

32“Jangan takut, hai kawanan kecil, karena Bapamu berkenan memberikan kepadamu Kerajaan itu.33Juallah segala yang kamu miliki dan berilah sedekah. Buatlah bagimu kantong uang yang tidak dapat rusak, yaitu harta di surga yang tidak dapat hilang, yang tidak dapat diambil pencuri ataupun dirusak oleh ngengat.34Sebab, di tempat hartamu berada, di situ juga hatimu berada.”Hamba yang Setia Melakukan Tugasnya(Mat. 24:45-51)

35“Hendaklah pinggangmu tetap berikat dan pelita-pelitamu tetap menyala.36Jadilah seperti orang-orang yang menunggu tuannya pulang dari pesta pernikahan supaya mereka bisa segera membukakan pintu baginya, ketika tuan itu pulang dan mengetuk pintu.37Diberkatilah hamba-hamba, yang didapati tuannya bersiap sedia, ketika ia datang. Aku mengatakan kepadamu, sesungguhnya, ia akan mengikat pinggangnya untuk melayani dan mempersilakan pelayan-pelayannya untuk duduk makan. Ia akan datang dan melayani mereka.38Jika tuan itu datang saat tengah malam atau dini hari dan mendapati mereka sedang berlaku demikian, diberkatilah mereka!

39Namun ketahuilah, jika seorang pemilik rumah mengetahui jam berapa pencuri akan mendatangi rumahnya, ia pasti tidak akan membiarkan rumahnya dibobol.40Oleh karena itu, kamu juga harus selalu bersiap sedia karena Anak Manusia akan datang pada saat yang tidak kamu sangka-sangka.”41Kemudian, Petrus bertanya kepada-Nya, “Tuhan, apakah Engkau menceritakan perumpamaan ini hanya kepada kami atau kepada semua orang juga?”

42Jawab Tuhan, “Siapakah kepala pelayan[4](#footnote-target-4)yang setia dan bijaksana yang dipercayai tuannya untuk mengawasi para hamba yang lain, untuk memberi mereka makan pada waktu yang tepat?43Diberkatilah hamba itu, yang ketika tuannya datang, mendapati dia sedang melakukan tugasnya.44Aku berkata kepadamu, sesungguhnya, tuan itu akan memilihnya untuk mengawasi semua kepunyaannya.

45Akan tetapi, jika hambanya itu berkata dalam hatinya, ‘Tuanku tidak akan segera datang,’ dan mulai memukuli hamba laki-laki dan hamba perempuan lainnya, kemudian makan dan minum sampai mabuk,46ketika tuannya datang pada waktu yang tidak disangka-sangka dan tidak diketahui oleh hamba itu, sang tuan akan membunuh[5](#footnote-target-5)hamba itu dan menempatkannya bersama dengan orang-orang yang tidak setia.

47Seorang hamba yang tahu keinginan tuannya, tetapi tidak bersiap sedia atau melakukan sesuai keinginan tuannya akan mendapat banyak pukulan.48Namun, hamba yang tidak tahu apa yang diinginkan tuannya dan melakukan hal-hal yang pantas mendapatkan pukulan, ia akan mendapatkan pukulan yang lebih sedikit. Setiap orang yang diberi banyak, dituntut banyak. Dan, mereka yang dipercayakan lebih banyak akan dituntut lebih banyak lagi.Yesus Membuat Pemisahan(Mat. 10:34-36)

49Aku datang untuk melemparkan api ke dunia, dan Aku berharap api itu sudah menyala!50Akan tetapi, ada baptisan yang harus Aku jalani, dan Aku merasa sangat tertekan sampai hal itu digenapi.51Apakah kamu menyangka bahwa Aku datang untuk membawa perdamaian di atas bumi? Tidak, Aku mengatakan kepadamu, melainkan perpecahan!52Mulai sekarang, lima orang dalam satu keluarga akan dipisahkan. Tiga orang akan melawan dua orang dan dua orang akan melawan tiga orang.  
  
53Mereka akan dipisahkan; Ayah akan melawan anak laki-lakinya,dan anak laki-laki akan melawan ayahnya.Ibu akan melawan anak perempuannya,dan anak perempuan akan melawan ibunya.Ibu mertua akan melawan menantu perempuannya,dan menantu perempuan akan melawan ibu mertuanya.”  
  
Menafsirkan Zaman(Mat. 16:2-3; Mat. 5:25-26)

54Lalu, Yesus berkata kepada orang banyak, “Ketika kamu melihat awan berkumpul di sebelah barat, kamu segera berkata, ‘Hujan akan turun,’ dan hujan benar-benar turun.55Ketika kamu merasakan angin bertiup dari selatan, kamu berkata, ‘Hari ini akan panas terik,’ dan hal itu benar-benar terjadi.56Kamu orang munafik! Kamu bisa menafsirkan rupa langit dan bumi, tetapi mengapa kamu tidak bisa menafsirkan zaman ini?”

57“Mengapa kamu sendiri tidak bisa memutuskan apa yang benar?58Ketika kamu pergi bersama musuhmu untuk menghadap pemerintah, usahakanlah untuk menyelesaikan masalahmu dengannya dalam perjalanan supaya ia tidak menyeretmu kepada hakim dan hakim akan menyerahkanmu kepada pengawal, dan pengawal itu akan melemparkanmu ke dalam penjara.59Aku berkata kepadamu, kamu tidak akan keluar dari sana sebelum kamu membayar utangmu sampai peser[6](#footnote-target-6)yang terakhir.”

[1](#footnote-caller-1) **12:1**  RAGI: Di sini dipakai sebagai simbol pengaruh jahat. Seperti ragi, kemunafikan pemimpin Yahudi tidak kelihatan sehingga ajaran mereka yang salah telah memengaruhi banyak orang.[2](#footnote-caller-2) **12.6**  2 KEPING: Mata uang tembaga yang disebut “asarion” dalam bahasa Yunani, nilainya sekitar 1/6 dinar.[3](#footnote-caller-3) **12.25**  SEHASTA: Ukuran panjang hampir 1/2 meter.[4](#footnote-caller-4) **12.42**  KEPALA PELAYAN: Dalam bahasa Yunani, “oikonomos”, yaitu seorang pelayan yang dipercayakan untuk mengatur setiap kebutuhan rumah tangga tuannya.[5](#footnote-caller-5) **12:46**  MEMBUNUH:: Memotong atau membelah menjadi dua.[6](#footnote-caller-6) **12.59**  PESER: Mata uang yang disebut “lepton” dalam bahasa Yunani, senilai 1/128 dinar (mata uang yang paling kecil).

Chapter 13  
1Long taem ia, igat sam man oli stap wetem Jisas.Oli stap talem wanem we i hapen long sam man long Galili, we paelet hemi sendem sam soldia oli kilim olgeta.2Nao Jisas i ansa se, "Tingbaot olgeta man ia long Galili,maet yu ting se olgeta oli mekem inogud tumas ibitim ol narafala man blong Galili, hemia nao mekem se oli mas ded?3No!Be mi talem stret se,yufala evriwan istap mekem fulap ol nogud samting,bae yufala mas jensem hao yufala istap lif mo mas traem blong folem God.Spos yufala no mekem, yufala isud ded olsem olgeta.4Yufala i tingbaot wanem we i bin hapen long ol 18 man long Siloam.Wan bigfala haos i foldaon nao i kilim olgeta.Ating yufala ting se haos oli mekem sam mo nogud samting long Jerusalem.5Be mi talem long yu, nogat, oli no mekem eni samting, yufala evri wan i mekem fulap nogud samting, yufala i mas jenisim fasin blong yufala mo folem God.Spos yufala no mekem olsem,be bae yufala ided semak long olgeta.6Nao Jisas i talem wan parabol, "igat wan man we hemi planem fig tri long garen blong hem,nao hemi kam bak blong jekem se tri ia igat frut lem, be ino gat wan frut nating istap long tri ia.7Man ia i talem long wok man se "yu luk,tri yia mi kam bak pas long ples ia be tri ia ino karem frut nomo, gatem daon.From wanem bae i stap stanap olsem?8Wok man ia i ansa mo italem se,'Masta,plis lego tri ia istap long yia ia bageken bambae mi digim sam graon mo putum igo raon long hem.9Spos tri ia i karem frut next yia, bae hemi gud, spos i no karem frut ten yumi gatem aot!"10Nao Jisas istap tij insaed long haos blong prea long wan sabat.11Igat wan woman insaed ia we hemi gat wan sik we imekem hem istap wik tumas blong 18 yia. Baksaed blong hem i ben mo hemi no save stanap stret.12Taem we Jisas i luk hem, Jisas i singaotem hem mo i talem lem se, "woman,yu yu fri long sik blong yu."13Jisas i putum han blm long woman ia,nao wan taem nomo woman ia i stanap stret bageken mo i presem God.14Be ol lida blong haos prea oli kros from Jisas i hilim woman ia long sabat dei.Nao ol lida oli ansa mo oli talem long ol man se,"igat 6 dei we yufala iwok lem.Yufala isave kam long eni dei ia beh ino long sabat dei."15Nao Jisas i ansarem hem mo i talem se,"Yufala ol tu feis !Yufala i mekem olsem se yufala ino stap karem aot rop long bulu mo dongki blong yufala blong oli go drink wota long sabat dei?16Yufala iluk woman ia hemi wan famli we i kamaot long laen blong Abraham,we setan ispolem gud hem fo 18 yia weh ilong fala tumas, mo yufala iting seh bae hemi no save kam gud bageken long sabat dei?17Taem Jisas itoktok olsem long olgeta,ol lida blong ples ia oli sem tumas. Be ol narafala man oli glad nomo, from oli luk Jisas i mekem fulap gudfala samting mo igat bigfala paoa long evri samting.18Nao Jisas i talem se,"Kingdom blong Papa blong Mi iolsem wanem?Bae Mi Mi komberem hem wetem wanem?19I olsem wan smol sid we wan man i karem mo i sakem igo long garen, mo i gru ikam wan bigfala tri,mo ol pijin blong Heven oli mekem haos blong olgeta long ol branj blong tri ia."20Bageken Jisas i talem se,"Bae mi komperem Kingdom blong God long wanem?21Bae hemi olsem hao wan is blong bred iwok,wan woman ikarem mo putum long 3 difren dis blong flawa, is ia igru insaed long flawa mo ikam bigwan.22Nao Jisas i pas tru long taon mo ol vilij,Jisas i stap tij mo mekem wei bolng hem blong kasem Jerusalem.23Wan man i talem long hem se, "Masta, bae wan smol namba nomo isave seif?"Nao Jisas i talem long olgeta se,24Jisas i talem long olgeta se, "yu mas trae had blong pas tru long doa,from se, Mi talem long yufala,plante long yufala i wantem pass tru long doa ia, be yufala i no wiling blong pass tru long doa ia25Taem we Masta blong haos ia bae i stanap mo bae i lokem doa,nao bae yufala i stanap aotsaed long doa mo bae yufala i kilkilim doa mo bae yufala isingaot se 'Masta, Masta, yu letem mifala ikam insaed."Nao bae hemi ansa mo bae italem long yufala se, Mi mi no save yufala o wea ples yufala i kam lem.'26"Nao bae yu talem se,"Be Masta mifala ikam kakai wetem yu mo yu yu tijim mifala long vilij.'27"Be bae hemi talem long yu se, 'Mi mi no save wea ples yu yu kam long hem.Yufala ikam aot long mi, yufala i mekem fulap nogud samting !'28Nao bae yu krae,bae yu stanap aotsaed bae yu kakai tut blong yu mo bae yu luk Abraham, Isac mo Jecob long ples we God i rulum, mo bae yu luk ol nara profet tu,be God i sarem doa finis.29Bae oli kam long Ist, Wes, Not mo Saot bae oli sidaon long tebol blong Kingdom blong God.30Lesin,ol man we oli no inpoten naia, bae oli kam moa inpoten, mo olgeta we oli inpoten bae oli nomo inpoten.31Long sem taem nomo sam Farasi oli kam talem long hem "yu aot long ples ia from bae King Herod bae i kilim yu."32Jisas i talem se, "Yufala i talem long hem se, mi stap ronemaot ol rabis spirit mo mekem ol man oli stap kam gud bakegen tede mo tumoro, mo long namba tri day bambae mi finisim ol wok blong mi.33Eniwei,mi mas kohed blong wokbaot samo dei blong kasem Jerusalem, spos oli wantem kilim profet blong God bae oli kilim hem long Jerusalem, be ino aotsaed long Jerusalem.34Jerusalem,Jerusalem,yufala i kilim ol Profet blong God mo stonem olgeta we oli kam stap ia, mi stap wantem tekem yufala ikam klosap long mi, olsem wan mama faol we i kavremap ol pikinini blong hem klosap long bodi blong hem,be yufala ino wantem olsem.35Yufala i lesin !Bigfala haos ia bae ikam nogud from inogat man istap long hem, mo mi stap talem se bae yufala ino save luk mi bakegen, kasem dei we bae yufala i talem se, 'Hae God yu blesem man ia we ikam wetem yu."

Chapter 13  
Panggilan untuk Bertobat

1Di situ, ada beberapa orang yang memberitahu Yesus tentang orang-orang Galilea yang darahnya dicampurkan Pilatus dengan kurban persembahan mereka.2Jawab Yesus kepada mereka, “Apakah kamu mengira orang-orang Galilea ini lebih berdosa daripada orang-orang Galilea lainnya karena mereka menderita seperti itu?3Aku mengatakan kepadamu, tidak. Akan tetapi, jika kamu tidak bertobat, kamu semua juga akan mati.4Atau mengenai kedelapan belas orang yang mati, ketika menara di dekat kolam Siloam jatuh dan menimpa mereka, apakah kamu mengira mereka adalah pendosa yang lebih buruk daripada semua orang yang tinggal di Yerusalem?5Aku berkata kepadamu, tidak. Akan tetapi, jika kamu tidak bertobat, kamu semua juga akan mati!”Pohon yang Tidak Berbuah

6Yesus juga menceritakan perumpamaan ini: “Ada seseorang yang mempunyai sebatang pohon ara yang ditanam di kebun anggurnya. Akan tetapi, saat ia datang untuk mencari buah pada pohon itu, ia tidak menemukannya.7Jadi, ia berkata kepada tukang kebunnya, ‘Sudah tiga tahun aku datang mencari buah pada pohon ara ini, tetapi aku belum pernah menemukan satu pun. Tebang saja pohon itu! Mengapa harus menyia-nyiakan tanah untuk pohon itu?’8Akan tetapi, tukang kebun itu menjawab, ‘Tuan, berikan pohon itu kesempatan lagi tahun ini untuk berbuah. Biarlah aku menggali tanah di sekitarnya dan memberinya pupuk,9mungkin pohon itu akan menghasilkan buah tahun depan. Jika tidak berbuah juga, Tuan bisa menebangnya.’”Yesus Menyembuhkan pada Hari Sabat

10Suatu kali, Yesus mengajar di sebuah sinagoge pada hari Sabat.11Di sana ada seorang perempuan yang kerasukan roh sehingga membuatnya sakit selama delapan belas tahun. Punggung perempuan itu bungkuk sehingga tidak dapat berdiri tegak.12Ketika Yesus melihatnya, Ia memanggil perempuan itu dan berkata, “Hai perempuan, kamu sudah dibebaskan dari penyakitmu.”13Kemudian, Yesus menumpangkan tangan-Nya pada perempuan itu dan seketika itu juga, ia dapat berdiri tegak dan memuji Allah.

14Akan tetapi, pemimpin sinagoge itu menjadi geram karena Yesus menyembuhkan pada hari Sabat. Ia berkata kepada orang banyak, “Ada enam hari untuk bekerja. Karena itu, datanglah untuk disembuhkan pada hari-hari itu, bukan pada hari Sabat.”

15Namun, Tuhan menjawab orang itu, “Kamu orang-orang munafik! Bukankah kamu semua melepaskan sapi atau keledai milikmu yang terikat di kandang dan menuntunnya keluar untuk minum pada hari Sabat?16Karena itu, tidakkah perempuan ini, seorang keturunan Abraham[1](#footnote-target-1)yang telah diikat selama delapan belas tahun oleh Setan, juga harus dilepaskan dari belenggunya itu pada hari Sabat?”17Ketika Yesus berkata demikian, semua lawan-Nya dipermalukan, dan orang banyak bersukacita atas segala perbuatan ajaib yang telah dilakukan-Nya.Perumpamaan Biji Sesawi dan Ragi(Mat. 13:31-33; Mrk. 4:30-32)

18Kemudian, Yesus berkata, “Seperti apakah Kerajaan Allah itu? Dengan apakah Aku dapat mengumpamakannya?19Kerajaan Allah itu seperti biji sesawi[2](#footnote-target-2)yang diambil orang dan ditanam di kebunnya; biji itu tumbuh menjadi pohon, dan burung-burung di udara bersarang pada dahan-dahannya.”

20Dan lagi Ia berkata, “Dengan apakah aku mengumpamakan Kerajaan Allah?21Kerajaan Allah itu seperti ragi yang diambil seorang perempuan dan dicampurkannya dalam 3 sukat[3](#footnote-target-3)tepung sampai seluruh adonan itu mengembang.”Hanya Sedikit yang Diselamatkan(Mat. 7:13-14, 21-23)

22Yesus menyusuri kota-kota dan desa-desa, ia mengajar dan terus berjalan menuju Yerusalem.23Lalu, seseorang bertanya kepada-Nya, “Tuhan, apakah hanya sedikit orang yang diselamatkan?” Yesus berkata kepada mereka semua,24“Berjuanglah untuk dapat masuk melalui pintu yang sempit; sebab Aku berkata kepadamu, banyak orang akan berusaha masuk ke sana, tetapi mereka tidak akan bisa.25Jika tuan rumah berdiri dan menutup pintu rumahnya, sedangkan kamu berdiri di luar dan mengetuk pintu sambil berkata, ‘Tuan, tolong bukakanlah bagi kami.’ Ia akan menjawab, ‘Aku tidak tahu dari mana kamu berasal.’26Lalu, kamu akan menjawab, ‘Kami telah makan dan minum bersama Engkau. Engkau telah mengajar di jalan-jalan kota kami.’27Namun, Ia akan menjawab, ‘Aku tidak mengenalmu dan tidak tahu dari mana kamu berasal. Pergilah dari hadapanku, kalian semua pelaku kejahatan!’

28Kamu akan menangis dan mengertakkan gigi[4](#footnote-target-4)ketika melihat Abraham, Ishak, dan Yakub, beserta semua nabi berada di dalam Kerajaan Allah sementara kamu dilemparkan ke luar.29Kemudian, orang-orang akan datang dari timur dan barat, dan juga dari utara dan selatan. Mereka akan duduk dan makan di dalam Kerajaan Allah.30Sesungguhnya, orang-orang yang terakhir akan menjadi yang pertama dan orang-orang yang pertama akan menjadi yang terakhir.”Yesus Harus Pergi ke Yerusalem(Mat. 23:37-39)

31Pada saat itu, beberapa orang Farisi datang kepada Yesus dan berkata, “Pergilah, tinggalkan tempat ini karena Herodes mau membunuh-Mu.”

32Yesus menjawab mereka, “Pergilah dan katakan kepada rubah itu[5](#footnote-target-5), ‘Hari ini dan besok, Aku akan mengusir roh-roh jahat dan menyembuhkan orang, dan pada hari ketiga, Aku akan menyelesaikan pekerjaan-Ku.’33Akan tetapi, Aku harus melanjutkan perjalanan hari ini, besok, dan lusa karena tidak mungkin seorang nabi mati di luar Yerusalem.

34Yerusalem, Yerusalem! Kamu membunuh para nabi dan merajam orang yang diutus kepadamu! Berulang kali Aku rindu mengumpulkan anak-anakmu, sama seperti induk ayam yang mengumpulkan anak-anaknya di bawah sayapnya. Akan tetapi, kamu tidak mau.35Sekarang rumahmu akan dikosongkan dan menjadi sepi. Aku berkata kepadamu, kamu tidak akan melihat Aku lagi sampai tiba waktunya kamu akan mengatakan, ‘Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan![6](#footnote-target-6)’”

[1](#footnote-caller-1) **13:16**  KETURUNAN ABRAHAM: Secara harfiah, “anak perempuan Abraham”.[2](#footnote-caller-2) **13:19**  SESAWI: Dikenal juga sebagai moster/mustar (Inggris: black mustard). Tanaman bumbu yang memiliki biji yang sangat kecil tetapi pohonnya (lebih tepat disebut semak-semak) dapat tumbuh lebih tinggi dari manusia dewasa.[3](#footnote-caller-3) **13.21**  SUKAT: Satuan volume yang sama dengan sekitar 12 liter.[4](#footnote-caller-4) **13:28**  MENANGIS DAN MENGERTAKKAN GIGI: sebuah ungkapan untuk menggambarkan penderitaan yang amat menyakitkan, seperti di dalam neraka.[5](#footnote-caller-5) **13.32**  RUBAH ITU: Sebutan Yesus untuk Herodes untuk menggambarkan karakter atau tabiat jahat dan licik yang ada dalam diri Herodes.[6](#footnote-caller-6) **13:35** Kut. Mzm. 118:26.

Chapter 14  
1Long wan sabat dei, Jisas i go blong kakai bred long haos blong wan long ol lida blong Farasi. Be olgeta oli stap lukluk Jisas se bambae i mekem wanem.2Nao stret long fes blong Jisas i gat wan sikman i stap we bodi blong hem i solsolap.3Nao Jisas i askem long ol tija blong loa mo ol Farasi se, "olsem wanem?" Long sabat dei,loa blong yumi i letem blong yumi mekem sikman i gud bakegen, o nogat?"4Be olgeta oli no talem wan samting.Nao Jisas i tekem man ia,i mekem bodi blong hem i gud bakegen,mo i sendem hem i go bak.5Nao hemi talem long olgeta se,"Hu long yufala we i gat wan pikinini boe o wan buluk we i foldaon i go long we long sabat dei,be hemi no wantem go blong pulumaot hem kwiktaem?"6Oli nomo save talem wan ansa from ol toktok ia.7Nao taem Jisas i luksave se ol man we oli kam blong kakai, oli jusum ol namba wan ples blong sidaon mo kakai long hem,hemi talem wan parapol, long olgeta se,8"taem oli askem yu blong go long lafet blong mared,yufala i no mas go staon fastaem long ol nambawan ples, from maet man we i askem yu blong kam, hemi askem wan man we i hae moa long yu blong ham tu i joen.9Taem man we i askem yutufala blong kam long mared i kam,bae hemi talem long yu se, "yu kamaot, man ia bae i sidaon long ples ia. "Nao yu bambae yu sem, from yu mas go sidaon long floa.10Be spos oli askem yu blong joen long wan kakai, i gud yu go sidaon long floa.Nao man ia we i askem yu bae kam luk yu,i talem se,"Fren, yu kam sidaon long ples ia we i moa gud."Long fasin ia,hem bambae i leftemap yu long fes blong olgeta ia we oli stap kakai wetem yu.11Man we i stap leftemap hem i kam haeman, bae God i putum hem i stap daon. Be man we tingting blong hem i stap daon, bambae God i leftemap hem i kam haeman tru.12Jisas i talem long man ia we oli invatem hem se, "Wanem nao bae yu mekem long taem blong kakae ia, no mas invatem ol fren o ol brata o ol klos fameli o rij man, mo olgeta bae oli jes invatem yu afta, bae yu karem bak paimen long hem.13Be spos yu mekem wan kakai, yu mas askem ol puaman, ol disability, ol man we leg blong olgeta i nogud mo ol blaen man blong oli kam kakai.14Nao God bambae i blesem yu, from we olgeta ia oli no save givimbak samting ia we yu mekem long olgeta. Bambae long las dei, taem we ol stret man oli laef bakegen, God bambae i givim pei long yu from samting ia."15Nao wan long olgeta we oli stap long kakai ia i harem toktok ia, i talem long Jisas se, " man we bambae i sidaon long kakai long niufala wol ia we God i king long hem, hemi save harem gud!"16Be Jisas i talem long hem se, " i gat wan man we i mekem wan bigfala kakai mo i askem plante man blong kam joen longhem.17Nao long taem blong kakai ia,hemi sendem ol wokman blong hem blong go talem long ol man we i askem olgeta blong kam joem se, "yufala i kam ia i redi finis."18Be olgeta evriwan oli talem se oli no save kam.Feswan long olgeta i talem se, "mi jes pem wan pis graon, mo mi mas ko luk fastaem.Sori mi no save kam."19"Mo narafala man i talem se, "Mi jes pem ten buluk blong pulum kat, mo mi mas go blong traem olgeta.Sori mi no save kam.20Mo narafala man bakeken i talem se, " mi mi jes mared ia, sori mi no save kam."21Nao wokman ia i gobak i talem aot ol toktok ia long masta blong hem.Nao masta ia i kros tumas long ol man ia, nao i talem long hem se, "yu hariap, yu go long rod mo ol ples olbaot long taon ia,yu faenem ol puaman, ol man we leg blong ol i nogud, ol blaenman mo ol man we bodi blong olgeta i nogud, yu tekem olgeta i kam."22Nao wokman i se, Masta, ol samting ia we yu talem,mi mekem finis, be i gat rum istap yet.'23Nao masta ia i talem long wokman blong hem se, "yu go long rod mo ol ples raonabaot aotsaed long taon, yu toktok gud long ol man blong kam, blong haos blong mi bae fulap gud."24Be mi talem long yu, "bae i nogat wan long olgeta we mi askem olgeta fastaem, we bambae i save kakai samting, long kakai ia blong mi."25Plante man oli stap biaen long Jisas long rod.Nao hemi tanemraon i talem long olgeta se,26"Spos wan man i wantem kam biaen long mi,hemi mas putum mi,mi nambawan long laef blong hem,i moa long papa mo mama blong hem,mo woman blong hem,mo ol pikinini blong hem,mo ol brata blong hem. Mo hemi mas tanem baksaed long olfala laef blong hem tu.spos no,hemi no save kam man blong mi.27Man we ino karem kros blong hem blong i biaen long mi,hemi no save kam man blong mi.28Hu long yufala we i wantem wokem wan bigfala haos we i hae,be i no sidaon fastaem blong wokem aot gud praes blong olgeta samting we i nidim,blong luk se mani blong hem i naf o i no naf?29Spos man i no wokemaot gud praes blong hem, bambae hemi save putum fandesen, be i no save finisim haos ia.Nao olgeta we oli luk hem bambae oli laf long hem.30Bae oli talem se, "man ia i statem wan haos, be hemi no naf blong finisim."31Mo spos wan king we i gat ten taosen soldia nomo i harem nius se wan narafala king we i gat twenti taosen soldia i stap kam blong mekem faet agens long hem,hemi no save hariap blong go faet.Fastaem hemi mas sidaon blong lukluk gud se bambae hemi save win, no nogat.32Spos hemi luk se hemi no save win, hemi mas sendem sam man blong hem oli go luk enemi blong hem,taem oli stap longwe yet blong mekem pis wetem olgeta.33Nao long sem fasin spos wan long yufala i no redi blong lego ol samting blong hem,blong i kam biaen long mi, bambae hemi no save kam man blong mi.34Nao Jisas i talem se, "sol i wan gudfala samting, be spos i no moa konkon, bambae oli mekem olsem wanem blong mekem i konkon bakegen?35Nating we man i sakem igo long garen, be i no save givhan long garen tu. Mo spos man i tanem wetem sisit blong buluk blong yusum long garen, bae i no save givhan long garen tu.I gud blong sakem nomo. Man we i gat sorae,hemi mas lesin gud long tok ia."

Chapter 14  
Tentang Menyembuhkan pada Hari Sabat

1Pada suatu hari Sabat, Yesus datang ke rumah salah seorang pemimpin orang-orang Farisi untuk makan roti[1](#footnote-target-1)bersamanya dan mereka semua mengawasi Yesus.2Waktu itu, ada seorang yang menderita busung air[2](#footnote-target-2)di depan-Nya.3Yesus berkata kepada orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat, “Apakah boleh menyembuhkan orang pada Hari Sabat?”4Akan tetapi, mereka tidak menjawab-Nya. Kemudian, Yesus pun memegang orang sakit itu dan menyembuhkannya, lalu menyuruh orang itu pergi.5Yesus berkata kepada mereka, “Siapakah dari antara kalian yang jika anaknya atau sapi jantannya jatuh ke dalam sumur pada hari Sabat, tidak segera menariknya ke luar?”6Maka, mereka pun tidak dapat membantah perkataan-Nya.Tempat Kehormatan

7Kemudian, Yesus menceritakan sebuah perumpamaan kepada tamu-tamu undangan ketika Ia melihat bagaimana mereka memilih tempat-tempat duduk yang terhormat di sekitar meja makan, kata-Nya kepada mereka,8“Jika engkau diundang oleh seseorang ke sebuah pesta pernikahan[3](#footnote-target-3), janganlah kamu duduk di tempat kehormatan karena tuan rumah itu mungkin sudah mengundang orang yang lebih terkemuka darimu.9Lalu, tuan rumah itu akan mendatangimu dan berkata, ‘Berikanlah tempatmu kepada orang ini!’ Dan, kamu pun harus pindah ke tempat yang paling rendah dengan merasa malu.

10Namun, apabila kamu diundang, duduklah di tempat yang paling belakang[4](#footnote-target-4)supaya ketika yang mengundang engkau datang, ia akan berkata kepadamu, ‘Sahabat, pindahlah ke tempat yang lebih terhormat.’ Dengan demikian, kamu akan mendapat penghormatan di hadapan orang-orang yang duduk makan bersama denganmu.11Sebab, semua orang yang meninggikan dirinya akan direndahkan, tetapi ia yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.”Undangan Makan dan Balasan

12Lalu, Yesus berkata kepada orang yang mengundang-Nya itu, “Bila kamu mengadakan jamuan makan siang atau makan malam, jangan mengundang teman-teman, saudara-saudara, kaum keluarga, atau tetanggamu yang kaya karena mereka akan membalasmu dengan mengundangmu untuk makan bersama mereka.13Akan tetapi, jika kamu mengadakan pesta, undanglah orang-orang miskin, orang-orang cacat, orang-orang lumpuh, dan orang-orang buta.14Dan, kamu akan diberkati karena orang-orang ini tidak dapat membalasmu kembali; kamu akan mendapat balasannya pada waktu kebangkitan orang-orang benar.”Perumpamaan tentang Undangan Jamuan Makan(Mat. 22:1-10)

15Ketika salah seorang yang makan bersama-Nya mendengar perkataan-perkataan ini, orang itu berkata kepada-Nya, “Diberkatilah orang yang akan makan roti di dalam Kerajaan Allah.”

16Akan tetapi, kata Yesus kepada orang itu, “Ada seseorang yang mengadakan jamuan makan malam yang besar dan ia mengundang banyak orang,17dan ketika waktu makan malam sudah tiba, orang itu menyuruh hambanya untuk berkata kepada para tamu yang sudah diundang itu, ‘Datanglah, karena semuanya sudah siap.’18Namun, semua tamu undangan itu mulai membuat alasan-alasan. Orang pertama berkata, ‘Aku baru membeli sebuah ladang dan aku harus pergi melihatnya. Terimalah permintaan maafku.’19Yang lain berkata, ‘Aku baru membeli lima pasang sapi dan aku harus pergi untuk memeriksa sapi-sapi itu. Terimalah permintaan maafku.’20Sementara yang lain lagi berkata, ‘Aku baru saja menikah. Karena itu, itu aku tidak bisa datang.’

21Lalu, pelayan itu pun kembali dan melaporkan semuanya kepada tuannya. Maka, majikannya itu menjadi marah, lalu berkata kepada pelayanannya, ‘Cepatlah! Pergi ke jalan-jalan dan setiap gang di kota ini. Bawalah kepadaku orang-orang miskin, orang-orang lumpuh, orang-orang pincang, dan orang-orang buta.’

22Kemudian, pelayan itu berkata kepadanya, ‘Tuan, aku sudah melakukan apa yang engkau perintahkan, tetapi masih ada tempat kosong.’23Tuan itu berkata kepada pelayannya, ‘Pergilah ke jalan-jalan raya dan setiap gang. Ajaklah orang-orang di sana untuk datang kemari supaya rumahku menjadi penuh.24Aku berkata kepadamu, tidak seorang pun dari mereka yang aku undang sebelumnya itu akan menikmati makanan sajianku.’”Tentang Mengikut Yesus(Mat. 10:37-38)

25Banyak orang berjalan bersama-sama dengan Yesus. Kemudian Yesus menoleh kepada mereka dan berkata,26“Jika seseorang datang kepada-Ku tetapi tidak membenci ayah dan ibunya, istri dan anak-anaknya, saudara laki-laki dan saudara perempuannya, bahkan hidupnya sendiri, ia tidak bisa menjadi murid-Ku.27Siapa pun yang tidak memikul salibnya dan mengikuti Aku, ia tidak bisa menjadi murid-Ku.

28Siapakah di antara kamu yang ingin mendirikan sebuah menara, tetapi tidak duduk terlebih dahulu dan menghitung biaya untuk mengetahui apakah ia memiliki cukup uang untuk menyelesaikannya?29Jika tidak demikian, ketika ia meletakkan fondasi dan tidak sanggup menyelesaikannya, semua orang yang melihatnya akan menertawakan dia.30Orang-orang itu akan berkata, ‘Orang ini mulai membangun, tetapi ia tidak sanggup menyelesaikannya.’

31Atau, raja manakah yang akan pergi berperang melawan raja lain tetapi tidak duduk terlebih dahulu dan mempertimbangkan apakah ia bersama 10.000 tentaranya dapat melawan musuhnya yang memiliki 20.000 tentara?32Jika ia tidak dapat mengalahkan raja lain itu, ia akan mengirim seorang utusan dan menanyakan syarat-syarat perdamaian ketika pasukan lawannya itu masih jauh.

33Begitu juga dengan kamu masing-masing, tidak ada seorang pun di antaramu yang dapat menjadi murid-Ku jika ia tidak menyerahkan seluruh kepunyaannya.”Garam yang Tawar Tidak Ada Gunanya(Mat. 5:13; Mrk. 9:50)

34“Garam itu baik, tetapi jika garam itu sudah kehilangan rasa asinnya, bagaimanakah membuatnya asin kembali?35Garam itu bahkan tidak lagi dapat digunakan untuk ladang atau pupuk sehingga orang hanya akan membuangnya.

Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar!”

[1](#footnote-caller-1) **14.1**  MAKAN ROTI: Yang dimaksud adalah roti yang khusus dimakan pada hari Sabat (Jumat malam, Sabtu siang, dan Sabtu malam) atau pada hari-hari raya.[2](#footnote-caller-2) **14.2**  BUSUNG AIR: Penyakit yang disebabkan oleh gangguan pada hati atau ginjal sehingga menyebabkan perut penderitanya berisi cairan.[3](#footnote-caller-3) **14:8**  PESTA PERNIKAHAN: Dalam bahasa asli berarti “pesta perjamuan”.[4](#footnote-caller-4) **14.10** kata yang digunakan di sini adalah "Eschatos", yang juga berarti terakhir atau paling rendah.

Chapter 15  
1Nao ol man blong karem takis mo ol man nogud oli stap kam blong lisen long Jisas.2Be ol farasi mo ol tija blong loa oli stat toktok long olgeta wanwan se, "eh man ia i stap wetem ol man nogud mo hemi stap kakai wetem olgeta."3Nao Jisas i toktok long parabol ia long olgeta se,4"Hu ia long yufala,spos i gat wan hanred sipsip be i lusum wan be stil bae ino save lego naeti naen ia long draeples ia,mo bae go lukaotem hemia we i lus gogo bae faenem?5Taem we bae hemi faenem,bae i putum hem long solta blong hem from we iglad tumas.6Mo taem hemi kasem haos blong hem,hemi singaotem ol fren blong hem mo ol neba blong hem mo i talem long olgeta se, 'yufala i selebret wetem mi,from we mi mi faenem sipsip blong mi finis.'7Mi mi talem long yufala se long sem fasin,bae i gat bigfala harem gud long Heven taem we wan man nogud nomo i tanem tingting blem, pitim olgeta naenti naen we oli no oraet finis mo oli no nit blong tanem tingting blong olgeta.8O wanem woman we i gat ten silva koen mo wan i lus,afta i no save laetem laet mo brum long haos mo lukaotem gogo kasem i faenem bakegen?9Mo taem hemi faenem,hem i singaotem ol fren mo ol neba blong hem,mo i talem se, 'yufala ikam selebret wetem mi,from mi faenem mani weh mi lusum ia.'10Mo mi mi talem long yufala se,igat bigfala harem nogud i stap wetem ol enjel blong God taem wan man nogud i tanem tingting blong hem.11Mo Jisas i talem se, "igat wan man hemi gat tu boe,12smol wan long tufala i talem long papa blong tufala se,'Papa, yu serem wanem propeti blong yu mo givim blong mi long mi. 'so papa i serem ol samting ia i stret long tufala.13Ino long taem nomo,smol boe ia i pakemap ol samting blem m i go long wan narafala kaontry long we we long we, mo i spendem evri mani blong hem long ol rapis samting nomo.14Mo taem hemi flatem gud mani blong hem,wan had taem ikasem olgeta we evri kakai i finis mo naia hemi stap long bigfala nid.15Hem i go lukaotem wok long wan masta blong ples ia mo masta ia i askem hem blong hen i go stap fidim ol pig blong hem long fens.16Hemi stap luk fowod blong kakai af kakai blong ol pig from i nogat man i givim kakai long hem.17Be taem tingting blong hem i kam gud bakegen hem i talem long hem wan, se, ' Hamas long ol wokman blong papa blong mi oli gat inaf kakai nomo be mi mi stap angre blong ded long ples ia?18Bae mi girap long ples ia mo kobak long papa blong mi mo talem lem se, "papa mi mekem sin akensem Heven mo akensem yu.19Mi mi nomo stret blong yu singaotem mi olsem pikinini blong yu,mekem mi olsem wan wokman blong yu nomo.20So hem i girap i lego ples ia mo i kobak long papa blong hem.Taem hem i stap kam long we yet,papa blong hem i luk hem mo hat blong hem i fulap long sori mo i ron igo mo i hakem hem mo i kisim hem.21Nao boe blong hem i talem long hem se, "Papa, mi bin sin akensem Heven mo akensem yu. Mi mi nomo stret blong yu singaotem mi se pikinini blong yu.'22"Papa blong hem i talem long ol wokman blm se, "yufala i hariap karem namba wan kaliko mo putum long hem,mo putum wan ring long finga blong hem mo werem wan sandel long leg hem.23Afta yufala i go kilim bulum we i fatfat gud karem ikam yumi mekem lafet.24From pikinini blong mi ia i ibin ded mo naia i laef bakegen. Hem i bin lus ne naia mi faenem hem bakegen ale oli mekem lafet.25Be bigfala boe blong hemi stap long plantesen.Taem hem i kambak i harem nois blong musik mo ol man oli stap danis.26Hem i singaotem wan wokman mo i askem lem se,"lafet blong wanem ia.27Nao wokman ia i talem long hem se, 'smol brata blong yu i kambak hom bakegen mo papa blong yu i kilim wan fatfat buluk from hem i kambak we i oraet nomo mo ino sik.'28Nao fes bon boe ia i kros tumas mo ino wantem igo insaed,mo papa blong hem ikam stap toktok long hem.29Be fes bon boe blong hem i talem long hem se, "Yu luk mi wan wokman blong yu fulap yia we mi neva mekem wan samting nogud long yu, be yu neva givim wan iang nani long mi wetem ol fren blong mi i save mekem lafet tugeta.30Be taem sekenbon boe blong yu i kambak we i spolem yu mo istap silip wetem ol wokman blong rod, yu kilim fatfat buluk blong mekem lafet.31Nao papa blong hem i talem long hem se,boe,yu yu stap wetem mi evri taem nomo mo evry samting hemi blong mi,hemi blong yu.32Be hemi stret nomo blong yumi mekem lafet from smol brata blong yu ia ibin ded ia be naia i laef bakegen, hem i lus be naia yumi faenem hem bekagen.

Chapter 15  
Perumpamaan Domba yang Hilang(Mat. 18:12-14)

1Para pengumpul pajak dan orang berdosa mendekat kepada Yesus untuk mendengarkan-Nya.2Kemudian orang-orang Farisi dan ahli-ahli Taurat mulai menggerutu, “Orang ini menerima orang-orang berdosa dan bahkan makan bersama mereka.”

3Kemudian Yesus mengatakan perumpamaan ini kepada mereka, kata-Nya,4“Siapakah di antara kamu yang jika memiliki 100 ekor domba, dan kehilangan seekor, tidak akan meninggalkan 99 ekor lainnya di padang belantara? Bukankah ia akan pergi mencari yang tersesat itu sampai ia menemukannya?5Dan ketika ia menemukannya, ia akan menggendong domba itu di atas bahunya dan sangat bersukacita.6Setibanya di rumah, ia akan pergi menemui teman-teman dan tetangga-tetangganya serta berkata kepada mereka, ‘Bergembiralah bersamaku karena aku sudah menemukan dombaku yang hilang.’7Aku berkata kepadamu, demikianlah akan ada sukacita yang lebih besar di surga atas 1 orang berdosa yang bertobat daripada atas 99 orang benar yang tidak membutuhkan pertobatan.Perumpamaan Uang Perak yang Hilang

8Atau perempuan mana yang mempunyai sepuluh keping uang perak, jika ia kehilangan satu keping di antaranya, tidak menyalakan pelita dan menyapu rumahnya, lalu mencari keping uang itu dengan hati-hati sampai ia menemukannya?9Dan, apabila ia menemukannya, ia memanggil teman-teman dan tetangga-tetangganya dan berkata kepada mereka, ‘Bergembiralah bersamaku karena aku sudah menemukan sekeping yang hilang itu.’10Aku berkata kepadamu, demikian juga ada sukacita di antara para malaikat Allah karena satu orang berdosa yang bertobat.”Perumpamaan Dua Anak Laki-LakiAnak Bungsu Meninggalkan Ayahnya

11Kemudian Yesus berkata, “Ada seseorang yang mempunyai dua anak laki-laki.12Anak yang bungsu berkata kepada ayahnya, ‘Ayah, berikan kepadaku bagian harta yang menjadi milikku.’ Maka, ayahnya pun membagi kekayaannya kepada kedua anaknya.

13Tidak lama kemudian, anak bungsu itu mengumpulkan semua miliknya, lalu pergi ke negeri yang jauh dan di sana ia menghambur-hamburkan miliknya itu dengan hidup berfoya-foya.14Ketika ia sudah menghabiskan semuanya, terjadilah bencana kelaparan yang hebat di negeri itu, dan ia pun mulai berkekurangan.15Jadi, pergilah ia dan bekerja pada seorang penduduk negeri itu, yang menyuruhnya ke ladang untuk memberi makan babi-babinya.16Ia ingin sekali mengisi perutnya dengan buah karob[1](#footnote-target-1)yang dimakan babi-babi itu, tetapi tidak ada seorang pun yang memberi kepadanya.Anak Bungsu Pulang kepada Ayahnya

17Ketika anak bungsu itu sadar, ia berkata, ‘Betapa banyaknya pekerja-pekerja ayahku yang memiliki makanan yang berlimpah-limpah, tetapi aku di sini hampir mati kelaparan.18Aku akan bangun dan kembali kepada ayahku. Aku akan berkata kepadanya: Ayah, aku sudah berdosa terhadap surga dan di hadapanmu.19Aku tidak lagi pantas disebut anakmu, jadikanlah aku sebagai salah seorang pekerjamu.’20Maka, berdirilah ia dan pergi kepada ayahnya.

Akan tetapi, ketika anak itu masih sangat jauh, ayahnya melihat dia dan dengan penuh belas kasihan,[2](#footnote-target-2)ayahnya itu berlari lalu memeluk dan menciumnya.21Kemudian, anak itu berkata kepada ayahnya, ‘Ayah, aku sudah berdosa terhadap surga dan di hadapanmu. Aku tidak lagi pantas disebut anakmu.’

22Namun, ayahnya itu berkata kepada pelayan-pelayannya, ‘Cepat! Bawalah jubah yang terbaik lalu pakaikanlah kepadanya. Pakaikan juga cincin di jari tangannya dan sandal di kakinya.23Bawalah kemari anak sapi yang gemuk dan sembelihlah. Mari kita makan dan bergembira,24karena anakku ini telah mati, tetapi sekarang hidup kembali! Ia telah hilang, tetapi sekarang telah ditemukan!’ Maka mereka pun mulai bergembira.”Anak Sulung Marah terhadap Ayahnya

25“Waktu itu, si anak sulung sedang berada di ladang, dan ketika ia sudah berada di dekat rumahnya, ia mendengar suara musik dan tari-tarian.26Jadi, ia memanggil salah satu dari hamba-hamba itu dan bertanya tentang apa yang sedang terjadi.27Jawab pelayan itu kepadanya, ‘Adikmu sudah datang, dan ayahmu menyembelih anak sapi yang gemuk[3](#footnote-target-3), karena ia kembali dengan selamat.’

28Namun, anak sulung itu marah dan tidak mau masuk sehingga ayahnya keluar dan membujuknya.29Akan tetapi, ia berkata kepada ayahnya, ‘Bertahun-tahun aku telah bekerja melayanimu dan tidak pernah mengabaikan perintahmu, tetapi engkau bahkan tidak pernah memberiku seekor kambing muda supaya aku bisa berpesta dengan teman-temanku.30Namun, ketika anakmu itu pulang setelah menghabiskan hartamu dengan pelacur-pelacur, ayah menyembelih anak sapi yang gemuk untuknya.’

31Maka, ayahnya menjawab kepadanya, ‘Anakku, kamu selalu bersamaku, dan semua kepunyaanku adalah milikmu.32Namun, hari ini kita harus berpesta dan bersukacita sebab adikmu ini telah mati, tetapi sekarang ia hidup kembali; ia telah hilang, tetapi sekarang telah ditemukan.’”

[1](#footnote-caller-1) **15:16**  BUAH KAROB: Buah polong dari tanaman karob (Ceratonia siliqua). Buah yang rasanya manis ini tidak hanya dipakai untuk makanan ternak saja, tetapi juga sering dikonsumsi oleh masyarakat kelas bawah.[2](#footnote-caller-2) **15.20** kata asli yang digunakan di sini adalah "splagchnizomai" yang berasal dari kata "splagchnon" artinya perut (bowels). Jadi splagchnizomai bisa diartikan rasa terharu atau belas kasihan yang mendalam sampai ke perut.[3](#footnote-caller-3) **15:27**  ANAK SAPI...GEMUK: Dalam budaya Yahudi, sapi ini bukan hanya sekadar sapi yang gemuk, tetapi dipelihara secara khusus dan sengaja digemukkan untuk disembelih pada acara khusus atau untuk dipersembahkan.

Chapter 16  
1Jisas i talem long ol Disaepol blong hem se,igat wan rij man we hemi gat wan wokman we i stap manejem ol ting blong hem.Nao ol man oli stap givim ripot blong olgeta long rij man ia se maneja blong hem i stap westem taem blong hem nomo.2Nao rij man ia i singaotem maneja blong hem mo i talem long hem se, Wanem samting ia weh mi stap harem ol man oli stap tokbaot yu from?Naia yu raetem daon everi samting we yu spentem mani blong mi lem,afta bae yu nomo maneja blong mi.'3Bae mi tingbaot wanem bah mi mekem,from bae masta blong mi bae i karemaot wok blong manejem ol samting long mi?Mi no gat paoa blong dig mo mi sem blong askem mani.4Mi save wanem bae mi mekem, from taem we bae mi kamaot long wok blong mi,bambae ol man oli save letem mi long haos blong olgeta.'5Nao maneja ia i singaotem ol man we oli stap kaon long mani blong masta ia blong oli kam,mo hemi askem fes man se,hamas blong yu pem bak masta blong mi?'6"Man ia i talem se, mi bin kaon long wan hanret dram oel blong kuk.'Nao man ia i talem long hem se, hemia pepa blong kaon blong yu, yu sidaon,mo yu raetem se fifti dram nomo.'7Nao meneja i talem long narafala wan bakegen se,'Hamas blong yu pem bak ?"Hemi talem se, mi mi kaon long wan taosen bag wit.'Nao maneja i talem long hem se, yu tekem pepa ia mo yu raetem eity nomo.'8Nao masta blong maneja ia,we i mekem i no stret, i presem hem we hemi save gud situeisen we istap, from samting ia i soemaot we ol man blong wol ia oli gat tingting moa blong olgeta, i mekem bisnes wetem ol man blong olgeta, i winim ol man blong delaet.9Mi stap talem long yufala, fulap man bae oli karem mani long fulap nogud samting. Be bae oli mekem igud long olgeta we oli nidim help,bae oli kam fren blong yu,taem yu ded bae yu go long ples we istap blong laef taem.10Man we i feitful long ol smol smol samting, bambae hemi save feitful long ol bigfala samting tu,mo man we ino stret long feis blong God bae ino save feitful long smol samting mo long bigfala samting tu.11Spos yufala i no save lukaot gud long ol samting blong wol ia, blong i mekem yufala i rij. Hu bambae i save letem yufala i lukaot long ol samting ia we bae i mekem yufala i rij tru?12Be spos yufala,i no save lukaotem gud ol ting blong narafala man,bambae God ino save givim samting long yufala we bae yufala nomo i gat raet lem.13Wan slef i no save wok blong tu masta long sem taem, from bae i laekem wan mo bae ino laekem narafala wan. Bae i mekem i gud long wan beh bae i no save wok gud blong nara wan.God mo mani tufala i no semak.Yu no save wok blong tufala tugeta long sem taem.14Nao ol farasi ia,we olgeta oli lakem mani tumas, oli harem evri samting, nao oli laf long Jisas.15Jisas i talem long olgeta se,yufala i glad taem ol man i laekem yufala, yufala i wantem blong man i leftemap yufala, be God i save hat blong yufala, Hemi save tingting blong yufala, ol man i ting se i stret, be God ino laekem.16Be ol loa blong God mo loa blong ol profet i stap talem aot mesej blong God kasem taem we Jon hemi kam tru.Nao afta long taem ia, gud nius blong God i stap go aot long evri man, mo oli stap traem blong putum laef blong olgeta i go blong folem tok ia.17Be hemia i no minim se igat man i save brekem daon loa blong God,bae wan dei wol ia mo skae bae ifinis. Bae kasem wan taem, bae i no gat wan man i save karemaot loa blong God.18Nao Jisas i talem se, "Man we i mekem divos long woman blong hem, mo i maredem narfala woman bakegen hem i mekem sin,mo man we i maredem woman we man blong hem i mekem divos long hem,hem tu i mekem sin."19Nao i gat wan samting we i hapen long wan rij man we kala blong klos blong hem i pepol mo gat gudfala lien long hem we i stap klad tumas long hem.20Mo i gat wan poa man nem blong hem Lazaros we i stap long geit ol taem, mo ol so oli fulap long body blong hem.21Mo stap wantem kakae ol pis kakae we i foldaon long table blong rij man ia. Ol dog oli stap kam ikim ol so blong hem.22Nao i kam long taem we pua man ia i ded mo ol enjel oli karem hem i go long saed blong Abraham. Mo rijman ia tu i ded mo oli berem hem.23Hemi go long hom blong ol ded man we hemi ples blong harem nogud tumas.Nao taem hemi lukluk i go antap hemi lukim Abraham i stap long wei mo Lasaros i stap long saed blong hem.24Hemi singaot bigwan mo i talem se, Papa Abraham, plis yu gat sore long mi, yu sendem lazaros blong kam helpem mi. Mi harem nogud tumas from mi stap long faea. Bae hemi karem smol wota long han blm blong kam putum long maot blong mi.25Be Abraam i talem se, "pikinini blong mi, tingbaot taem we yu laef yet yu stap long wol.Tingbaot yu gat fulap ol gudfala samting, be Lasaroa hemi nogat samting. Be naia mi lukaotem Lasaros be yu yu stap harem nogud.26Hemia ino evri samting, bitwin yu mo mitufala igat wan bigfala hol we i blok istap,i bigwan ilong wan mo igo daon we daon, mo igat resen from wanem istap ia.Nogat man i save go kros blong go long ples ia. Nogat man blong krosem hol ia blong kam ia.27Rijman ia i talem se,plis papa Abraham, spos i tru, yu sendem Lasaros igo long haos blong papa blong mi.28Mi mi gat 5 brata we oli laef yet istap,talem long olgeta blong oli no mekem fasin olsem mi, spos oli ded bae oli no kam long ples ia. Bae oli no harem nogud olsem mi stap harem nogud naia.29"Be Abraham i talem se, "be i gat tok blong mosis mo ol profet istap finis.Igud oli harem ol tok ia blong olgeta nomo.'30Nao rijman i talem se, "No papa Abraham hemia ino naf.Spos man we ided afta i laef bakegen, bae igo luk olgeta mo bae olgeta bah oli save lego olfala fasin blong olgeta."31"Be Abraham i talem long hem se, "Spos oli no lesin long wanem we Mosis mo profet oli talem, so bae oli no save bilivim man we ided mo i laef bakegen.

Chapter 16  
Kita Tidak Dapat Melayani Dua Tuan

1Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Ada seorang kaya yang mempunyai kepala pelayan. Dan, kepada orang kaya itu dilaporkan bahwa kepala pelayannya telah memboroskan hartanya.2Karena itu, orang kaya itu memanggil kepala pelayannya dan berkata, ‘Apa yang aku dengar tentangmu ini? Berikanlah pertanggungjawaban atas tugasmu karena kamu tidak bisa lagi menjadi bendaharaku.’

3Kepala pelayan itu pun berpikir, ‘Apa yang akan kulakukan karena sekarang tuanku sudah memecat aku dari pekerjaanku? Aku tidak cukup kuat untuk mencangkul dan malu untuk mengemis.4Aku tahu apa yang harus kuperbuat supaya ketika aku dipecat sebagai bendahara, orang-orang akan menerimaku di rumah mereka.’

5Kemudia, ia pun memanggil setiap orang yang berutang kepada tuannya. Kepada orang pertama ia berkata, ‘Berapa utangmu kepada tuanku?’6Orang itu menjawab, ‘Seratus bat[1](#footnote-target-1)minyak zaitun.’ Lalu, kepala pelayan itu berkata kepadanya, ‘Ambillah surat utangmu, segeralah duduk dan tulislah 50 bat.’

7Kemudian kepala pelayan itu bertanya kepada orang lain, ‘Berapa banyak utangmu?’ Orang itu menjawabnya, ‘Seratus kor[2](#footnote-target-2)gandum.’ Lalu bendahara berkata kepadanya, ‘Ambillah surat utangmu dan tulislah bahwa utangmu 80 pikul.’

8Kemudian, orang kaya itu memuji kepala pelayan yang tidak jujur itu karena ia bertindak dengan cerdik. Sebab, anak-anak dunia ini lebih cerdik dalam berurusan dengan sesamanya daripada anak-anak terang.

9Aku berkata kepadamu, buatlah persahabatan dengan mamon[3](#footnote-target-3)yang tidak benar supaya ketika mamon itu habis, kamu akan disambut di rumah abadi.10Siapa pun yang setia dalam hal-hal yang kecil, ia juga setia dalam hal-hal yang besar. Dan, siapa pun yang tidak jujur dalam hal-hal yang kecil, ia juga tidak jujur dalam hal-hal yang besar.11Jadi, jika kamu tidak dapat dipercaya untuk mengelola harta duniawi, siapa yang akan memercayakan harta yang sesungguhnya kepadamu?12Dan, jika kamu tidak dapat dipercaya dalam menggunakan milik orang lain, siapa yang akan memberikan apa yang seharusnya menjadi milikmu?

13Tidak ada pelayan yang dapat melayani dua majikan karena ia akan membenci majikan yang satu dan menyukai majikan yang lain. Atau, ia akan patuh kepada majikan yang satu dan mengabaikan yang lainnya. Kamu tidak dapat melayani Allah dan mamon.”Peringatan untuk Orang Farisi(Mat. 11:12-13)

14Orang-orang Farisi, yang adalah pencinta uang, mendengar hal ini dan mengejek Yesus.15Yesus berkata kepada mereka, “Kamu adalah orang-orang yang membenarkan dirimu sendiri di hadapan manusia, tetapi Allah tahu isi hatimu yang sebenarnya karena yang diagung-agungkan di antara manusia adalah sesuatu yang menjijikkan di hadapan Allah.

16Hukum Taurat dan kitab para nabi diajarkan sampai masa Yohanes; sejak masa Yohanes, Kabar Baik tentang Kerajaan Allah sudah diberitakan dan semua orang memaksa untuk masuk ke dalamnya.17Namun sesungguhnya, lebih mudah bagi langit dan bumi untuk lenyap daripada satu titik[4](#footnote-target-4)dalam hukum Taurat dibatalkan.Tentang Perceraian(Mat. 19:9; Mrk. 10:11-12)

18“Setiap orang yang menceraikan istrinya dan menikahi perempuan lain, ia berbuat zina. Dan, orang yang menikahi perempuan yang diceraikan suaminya, juga berbuat zina.”Orang Kaya dan Lazarus

19“Ada seorang kaya yang selalu berpakaian ungu dan kain linen, dan bersenang-senang setiap hari dalam kemewahan.20Di pintu gerbang rumah orang kaya itu, berbaringlah seorang miskin bernama Lazarus, yang tubuhnya penuh dengan borok.21Ia berharap diberi makan apa pun yang jatuh dari meja makan orang kaya itu; bahkan anjing-anjing datang dan menjilati boroknya.

22Suatu ketika, orang miskin itu mati dan dibawa oleh para malaikat ke pangkuan Abraham. Orang kaya itu juga meninggal lalu dikuburkan.23Di alam maut, saat disiksa, orang kaya itu memandang ke atas dan melihat Abraham di kejauhan bersama Lazarus di pangkuannya.24Dan, orang kaya itu berseru, ‘Bapa Abraham, kasihanilah aku dan suruhlah Lazarus mencelupkan ujung jarinya ke air dan menyejukkan lidahku sebab aku menderita dalam nyala api ini.’

25Akan tetapi, Abraham berkata, ‘Nak, ingatlah ketika kamu masih hidup, kamu sudah menerima hal-hal yang baik, sementara Lazarus menerima hal-hal yang buruk; sekarang, di sini Lazarus dihibur, sementara kamu disiksa.26Selain itu semua, ada jurang besar yang memisahkan kita sehingga orang yang ingin menyeberang dari sini ke tempatmu tidak bisa menyeberang, dan orang yang dari tempatmu juga tidak bisa menyeberang ke tempat kami.’

27Lalu, orang kaya itu berkata, ‘Kalau begitu, aku mohon kepadamu Bapa, utuslah Lazarus ke rumah ayahku,28karena aku mempunyai lima saudara laki-laki. Biarlah Lazarus memperingatkan mereka supaya nanti mereka tidak masuk ke tempat penyiksaan ini.’

29Namun, Abraham berkata, ‘Mereka mempunyai Hukum Musa dan kitab para nabi, biarlah mereka mengetahui dari semuanya itu.’

30Kata orang kaya itu lagi, ‘Tidak, Bapa Abraham. Jika seseorang dari antara orang mati datang kepada mereka barulah mereka akan bertobat.’

31Jawab Abraham kepada orang kaya itu, ‘Jika saudara-saudaramu tidak mendengarkan Hukum Musa dan kitab para nabi, mereka tidak akan bisa diyakinkan, bahkan oleh seseorang yang bangkit dari antara orang mati.’”

[1](#footnote-caller-1) **16:6**  BAT: satuan volume Yahudi, 1 bat = sekitar 30-34 liter.[2](#footnote-caller-2) **16:7**  KOR: satuan untuk mengukur gandum, 1 kor sama dengan sekitar 350-400 liter.[3](#footnote-caller-3) **16.9**  MAMON: Ungkapan dalam bahasa Aram yang secara harfiah berarti “uang” atau “harta”. Ungkapan ini juga mengandung konotasi “serakah”.[4](#footnote-caller-4) **16:17**  SATU TITIK: Mengacu kepada huruf “yod” dalam abjad Ibrani.

Chapter 17  
1Nao Jisas i talem long ol disaepol blong hem se, "bae gat ol samting we bae i mekem ol man oli save foldaon long sin, bambae oli sori tumas long ol man we bae oli mekem ol samting i kamtru.2Nao i mo gud spos oli hangem wan bigfala ston raonem nek blong hem. Mo traonem hem long solwota. Hemia i mo gud from, hemi mekem wan long olgeta i foldaon long sin.3Yufala i mas wajaot gud long laef blong yufala, spos brata blong yufala i mekem sin mas tok long hem,mo spos hemi jenjem fasin blong hem, mas fogivim hem.4Nao spos hemi mekem sin seven taem long wan dei,mo seven taem hemi kambak long yu, "i talem se hemi jenjem fasin blong hem,yu mas fogivim hem!"5No ol aposol oli talem long masta blong yumi se, "mekem feit blong mifala i kam moa strong."6Nao Masta blong yumi Jisas i talem se, "spos feit blong yufala i smol olsem wan sid yu save talem long wan tri blong igo stap gru long solwota, nao bae tri ia i obei long yu."7Huia long yufala, hemi gat wan wokman blong lukaotem sipsip o wan man blong wok long garen long wan bigfala ples,mo taem hemi kam long ples ia, kwik taem nomo masta blong hem i singaotem hem i kam sidaon blong kakai'?8Spos hemi talem long man ia, 'blong mekem redi wan samting blong i kakai, mo putum wan i stap i ronem klos blong hem,afta i sevem kakai blong hem kasem taem we hemi finisim kakai mo wota blong hem,mo afta long hemia bambae yu save kakai mo drink wota?9Nao man ia ino talem tankyu long wok man blong hem, from hemi mekem samting we masta blong hem i talem, nogat nomo?10Spos yu olsem,taem yu mekem evri samting we hemi blong yu, yu sud talem se, yumi no ol stret man. Mifala i mekem ol samting we hemi stret blong mifala nomo."11Nao taem Jisas i stap wokbaot blong go long Jerusalem, hemi go long wan ples we mak blong ol graon blong ol man Sameria mo ol man Galili.12Nao Jisas i wokbaot i kam long smol vilij ia, i gat ten sik man we oli kasem ol rabis sik, tenfala sik man ia oli stanap longwe long Jisas.13Mo tenfala sik man ia, oli singaot i go long Jisas, oli talem se, "Plis Masta yu sori long mifala."14Taem Jisas i luk olgeta, hemi talem long olgeta se "yufala igo soem yufala long ol pris."Mo taem oli stap go blong luk pris.Taem oli go bodi blong olgeta i kam klin gud bakegen.15Nao wan long ol tenfala sik man ia,i luk we bodi blong hem i klin bakegen, hemi tanem raon i glad tumas, mo hemi stap presem God.16Hemi go nildaon long foret blong Jisas, mo i stap talem tankyu long hem. Man ia wan man Samariten.17Nao Jisas i talem se, " wem ol narafala ten sik man ia we bodi blong olgeta i klin finis?Wem ol narafala man ia ?18Ino gat wan bakegen i kam blong givim Glori igo long God, man ia nomo hemi wan strenja?"19Mo Jisas i talem long hem se "Yu stanap mo yu go.Feit blong yu i mekem yu kam gud bakegen."20Mo ol Farasi oli stap askem Jisas se wataem bambae God i kam king blong ol man, nao Jisas i ansa long olgeta se, "Kingdom blong Papa God hemi no kam wetem wanem we yu stap mekem.21Mo inogat wan i save talem se, 'Yu luk, hemia long ples ia o, hemia long we,"ples blong Papa God i stap insaed long yufala."22Nao Jisas i talem long ol disaepol blong hem se, "ol dei we bambae i stap kam bae yufala i no save luk mi,wan long ol dei ia bae mi kam from mi mi pikinini blong man. Be bambae yufala i no luk mi.23Nao bambae ol man oli talem long yufala se, 'yufala lukluk igo long we!O yufala lukluk ikam long ples ia !be bambae yufala ino mas ron folem olgeta.24Nao spos yufala i luk laetning i laet mo i saen long wan saed mo narasaed blong klaod, hemia i soemaot se pikinini blong God bae kam long dei ia.25Mo taem hemi kam bae hemi i mas harem nogud long fulap samting mo bae ol man long taem ia bae oli no laekem hem.26Olsem we hemi hapen long taem blong Noah, mo bambae i hapen long dei we bae pikinini blong God bae kam.27Mo long taem ia, bae ol man oli kakai, drong, oli mared,mo oli mekem olsem kasem taem Noah i go insaed long bigfala bot. Mo bae bigfala wota ia ikam mo bae i spolem evri man ia.28Long sem taem olsem, i hapen long taem blong Lot -ol man oli stap kakai mo drink, oli pem ol samting mo salem ol kakai blong olgeta, oli planem garen mo oli mekem ol haos.29Be long taem ia we Lot hemi aot igo long sodom, i ren mo faea i foldaon long heven ikam daon, mo i spolem nogud evri man.30Afta long sem dei ia, hemi dei ia nao we bambae pikinini blong man bae i kam tru.31Long dei ia,lego olgeta we oli stap aotsaed long haos blong olgeta bambae oli nomo go karem ol gudgudfala samting blong olgeta long haos. Mo i semak olsem we olgeta we oli stap long garen, bae oli nomo save kam bak long haos.32Yufala i mas tingbaot woman blong Lot.33Be wij wan long yufala we i sevem laef blong hem,hem bambae i lusum laef blong hem,be man we i lusum laef blong hem bambae i savem.34Mi talem long yu, long naet bae igat tu man i stap slip long wan bed.narawan bae i aot, narawan bae i stap.35Mo bambae i gat tu woman we tufala i stap granem rais, mo narawan bae aot, mo nara wan bae istap."3637Nao oli askem hem se, "wea, Masta?" Hemi talem long olgeta se, "Long ples we i gat wan ded bodi long hem, bae ol bigfala pijin we oli kakae mit nomo bae oli go hipap long hem."

Chapter 17  
Dosa dan Pengampunan(Mat. 18:6-7, 21-22; Mrk. 9:42)

1Kemudian, Yesus berkata kepada para murid-Nya, “Batu sandungan[1](#footnote-target-1)pasti akan ada, tetapi celakalah orang yang menyebabkannya.2Lebih baik sebuah batu kilangan diikatkan pada lehernya dan ia dilemparkan ke dalam laut daripada ia menjadi sandungan bagi anak-anak kecil ini.

3Waspadalah! Jika saudaramu berbuat dosa terhadap kamu, tegurlah dia; jika ia menyesali dosanya, ampunilah dia.4Bahkan, jika ia berdosa terhadap kamu sebanyak tujuh kali dalam satu hari, dan kembali kepadamu tujuh kali sambil berkata, ‘Aku menyesal,’ ampunilah dia.”Kuasa Iman

5Kata rasul-rasul itu kepada Tuhan, “Tambahkanlah iman kami!”

6Jawab Tuhan kepada mereka, “Jika kamu mempunyai iman sebesar biji sesawi saja, kamu dapat mengatakan kepada pohon murbei ini, ‘Tercabutlah dari tanah dan tertanamlah di laut,’ dan pohon itu akan taat kepadamu.”Hamba yang Menaati Perintah Tuannya

7“Siapakah dari antara kamu yang mempunyai hamba, yang sedang membajak atau menggembala, akan berkata kepada hambanya itu ketika ia kembali dari ladang, ‘Mari, duduklah dan makan’?8Bukankah ia malah akan berkata kepada hambanya itu, ‘Siapkanlah makanan untukku dan berpakaianlah yang layak untuk melayaniku selagi aku makan dan minum. Sesudah itu, barulah kamu boleh makan dan minum’?9Apakah ia akan berterima kasih kepada hambanya itu karena melakukan yang diperintahkannya?10Begitu juga dengan kamu. Apabila kamu sudah melakukan semua yang diperintahkan kepadamu, hendaklah kamu berkata, ‘Kami adalah hamba yang tidak berharga. Kami hanya melakukan apa yang wajib kami lakukan.’”Sepuluh Orang Kusta Disembuhkan

11Dalam perjalanan-Nya menuju Yerusalem, Yesus menyusuri sepanjang perbatasan antara Samaria dan Galilea.12Saat masuk ke sebuah desa, Ia bertemu dengan sepuluh orang kusta yang berdiri jauh-jauh dari-Nya,13dan mereka berseru dengan suara nyaring, “Yesus, Guru, kasihanilah kami!”

14Ketika Yesus melihat mereka, Ia berkata kepada mereka, “Pergilah dan tunjukkan dirimu kepada imam-imam."[2](#footnote-target-2)

Dan, ketika mereka dalam perjalanan, mereka menjadi tahir.15Ketika salah satu dari mereka melihat bahwa dirinya sudah sembuh, ia kembali dan memuji Allah dengan suara nyaring,16lalu bersujud di depan kaki Yesus dan berterima kasih kepada-Nya. Orang itu adalah seorang Samaria.17Kemudian, Yesus berkata kepada orang itu, “Bukankah ada sepuluh orang yang telah ditahirkan? Di manakah sembilan orang yang lain?18Tidak adakah di antara mereka yang kembali untuk memuliakan Allah selain orang asing ini?19Lalu, Yesus berkata kepadanya, “Bangun dan pergilah, imanmu telah menyelamatkan[3](#footnote-target-3)kamu.”Kedatangan Kerajaan Allah(Mat. 24:23-28, 37-41)

20Ketika ditanya oleh beberapa orang Farisi tentang kapan Kerajaan Allah akan datang, Yesus menjawab mereka dengan berkata, “Kerajaan Allah akan datang tanpa tanda-tanda yang dapat terlihat,21tidak akan ada orang yang berkata, ‘Lihat, Kerajaan Allah ada di sini!’ atau ‘Kerajaan Allah ada di sana!’ karena sebenarnya Kerajaan Allah ada di tengah-tengah kamu.[4](#footnote-target-4)”

22Kemudian, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Akan tiba saatnya kamu ingin sekali melihat satu hari dari hari-hari Anak Manusia, tetapi kamu tidak dapat melihatnya.23Orang-orang akan berkata kepada kamu, ‘Lihat, di sana!’ atau ‘Lihat, di sini!’ Akan tetapi, janganlah kamu pergi dan mengikuti orang-orang itu.”Kedatangan Anak Manusia

24“Sebab seperti kilat yang memancar dari ujung langit yang satu ke ujung langit yang lain, demikianlah juga Anak Manusia pada hari-Nya[5](#footnote-target-5).25Akan tetapi, Anak Manusia harus menderita banyak hal terlebih dahulu dan ditolak oleh generasi ini.

26Dan, seperti yang telah terjadi pada hari-hari di zaman Nuh, demikianlah juga nanti pada hari-hari Anak Manusia.27Orang-orang makan dan minum, menikah dan dinikahkan sampai pada hari Nuh masuk ke dalam bahtera dan datanglah banjir besar lalu membunuh mereka semua.

28Sama halnya yang terjadi pada zaman Lot, saat itu orang-orang makan, minum, membeli, menjual, menanam, dan membangun.29Namun, pada hari ketika Lot meninggalkan kota Sodom,[6](#footnote-target-6)api dan belerang jatuh dari langit seperti hujan dan membunuh mereka semua.30Begitulah keadaannya pada hari ketika Anak Manusia dinyatakan.

31Pada hari itu, siapa pun yang sedang berada di atap rumah, dan barang-barangnya ada di dalam rumah, janganlah ia turun untuk mengambilnya; dan siapa pun yang sedang berada di ladang, janganlah ia pulang.32Ingatlah apa yang terjadi pada istri Lot![7](#footnote-target-7)

33Siapa pun yang berusaha memelihara nyawanya, akan kehilangan nyawanya. Dan siapa pun yang kehilangan nyawanya, akan menyelamatkannya.34Aku berkata kepadamu, pada malam itu akan ada 2 orang yang tidur di 1 tempat tidur. Akan tetapi, yang seorang akan dibawa, sedangkan yang lain akan ditinggalkan.35Dua perempuan akan menggiling gandum bersama. Yang seorang akan dibawa, sedangkan yang lain akan ditinggalkan.36[Begitu juga dua pekerja di ladang, yang seorang akan dibawa, sedangkan yang lain akan ditinggalkan.”][8](#footnote-target-8)

37Lalu murid-murid bertanya kepada Yesus, “Di mana, Tuhan?”

Jawab Yesus kepada mereka, “Di mana ada bangkai, di situlah burung elang[9](#footnote-target-9)akan berkumpul.”

[1](#footnote-caller-1) **17:1**  BATU SANDUNGAN: Metafora untuk menyebut “penyesatan”.[2](#footnote-caller-2) **17:14**  TUNJUKKAN DIRIMU KEPADA IMAM-IMAM: Menurut hukum Musa, imamlah yang menyatakan bahwa orang yang berpenyakit kusta telah sembuh.[3](#footnote-caller-3) **17:19**  MENYELAMATKAN: Dapat berarti menyembuhkan atau memulihkan fisik, tetapi juga dapat berarti menyelamatkan dalam pengertian Mesianik.[4](#footnote-caller-4) **17:21**  DI TENGAH-TENGAH KAMU: Atau “di dalam kamu.”[5](#footnote-caller-5) **17:24**  PADA HARI-NYA: maksudnya adalah pada hari kedatangan-Nya.[6](#footnote-caller-6) **17:29**  SODOM: Kota yang dibinasakan Allah karena kebejatan cara hidup penduduknya. Bc. Kej. 19.[7](#footnote-caller-7) **17:32**  ISTRI LOT: Bc. Kej. 19:15-17, 26.[8](#footnote-caller-8) **17:36** Hanya sedikit salinan Bahasa Yunani yang memiliki teks di ayat 36 ini.[9](#footnote-caller-9) **17:37**  BURUNG ELANG: kemungkinan besar yang dimaksud adalah burung nasar (sejenis burung pemakan bangkai).

Chapter 18  
1Nao Jisas i talem wan parapol long olgeta blong prea oltaem,blong tingting blong olgeta bae i no foldaon.2Mo Jisas i talem se, "long wan vilij i gat wan jif we hem i no fraet nating long God, mo hem i no wantem save long ol man nating.3Nao long sem vilij ia, i gat wan wido, we i stap,mo evri taem nomo hemi stap kam luk jif ia,hemi stap talem long jif ia se, 'Bae i helpem hem blong stretem olgeta problem blong hem wetem ol enemi blong hem.'4Be jif ia hemi stap long taem hemi no wantem blong stretem problem ia,mo hem i talem long hem wan se,nating spos we mi no fraet long God mo mi no save tingbaot wan man.5Be from i gat wan woman wido we i stap mekem fulap problem blong hem tumas,mo bae mi kam stretem ol problem blong hem, from spos no bae hemi stap kam luk mi gogo bae i mekem mi nomo gat paoa blong mekem ol samting."6Nao masta ia i talem se, "yufala i traem tingbaot toktok ia we rabis jif ia i stap talem.7Be naia ia olsem wanem long God?Mo yufala i jusumaot olgeta,we oli save krae long hem long dei mo naet?mo yufala i ting se hemi no save mekem kwik?8Mi mi talem long yufala.God bambae i kwik blong givhan long ol man blong hem blong stretem ol problem blong olgeta?be taem mi mi pikinini blong man, mi kam bak long wol ia bakegen,bae mi save faenem plante man we oli biliv long mi,no nogat?"9Nao Jisas i talem parapol long sam man we oli biliv strong, se fasin blong olgeta i stret. Mo oli stap lukluk nogud long ol narafala man.10"Igat tu man tufala igo antap long haos prea, wan long tufala hemi Farasi mo nara wan hemi man blong karem mani.11Nao Farasi, i prea ise "Tankyu God from mi difren long ol nara man,from olgeta oli no ol stret man.Oli slip wetem woman blong naraman, mi no olsem man ia we istap karem mani blong nara man we i wok blong kavman.12Mi stap fast tu taem long wan wik, mo mi stap givim taet long evri samting we mi gat.'13Be man blong karem mani i stap long we smol. Hem i no leftemap ae blong lukluk igo antap long Heven, hemi stap haedem fes blong hem wetem han blong soem se hemi harem nogud."Hemi prea se"Plis papa God yu sore long mi,mi wan sina man.14Mo Jisas i talem se, mi talem long yufala se, taem tufala man ia i stap go hom, man ia we i stap go fes wan ia hemi no stret long fes blong God, Be man we i pulum tingting blong hem igo daon bambae God i leftemap hem."15Fulap long ol man oli stap karem pikinini blong olgeta ikam long Jisas blong Jisas i leim han blm long olgeta. Be taem ol disaepol oli luk nao oli stopem olgeta blong oli no kam klosap lng Jisas.16Be Jisas i singaotem olgeta blong oli go luk hem, nao hemi talem se,letem ol pikinini oli kam long mi, yufala i no stopem olgeta.From olgeta oli gat raet long Kingdom blong God.17Tru mi talem long yufala, olgeta man we oli no mekem tingting blong olgeta i stap daon olsem ol pikinini bae hemi no save kasem kingdom blong God.18Igat wan hae rula i kam askem hem se,gudfala tija bae mi mekem wanem blong gat laef we ino save finis?"19Jisas i talem long hem se, "From wanem yu talem se mi mi gud?I nogat man hemi gud, God nomo hemi stret gud oltaem.20Yu save ol komandmen -Yu no slip wetem nara woman we ino woman blong yu,no kilim man,no mas stil, no mekem kiaman toktok, hona rem papa mo mama blong yu."21Nao man ia i talem se "evri samting ia mi stap obei long hem finis stat long taem we mi smol i kam kasem tede.22Nao taem Jisas i harem olsem, Hemi talem long hem se, "i gat wan samting nomo we i stap yet, yu go salemaot olgeta samting blong yu mo yu go givim ol mani blong yu long ol pua man, nao bambae yu gat ol gudfala samting blong yu long Heven. Mo yu kam yu biaen long mi yu man blong mi.23Be taem man ia i harem olsem,hemi harem nogud we, from hemi wan rijman.24Nao Jisas i luk save se man ia i harem nogud, nao Jisas ise "Ihad blong ol rijman i go long niufala wol we God i king long hem."25Hemi isi blong kamel i pas tru long ae blong nidil,be hemi had blong wan rij man i pas tru long Kingdom blong God."26Nao olgeta we oli stap lisen oli talem se,Be hu bae i save kasem laef ia ?27Jisas i ansa se, " samting we ino stret wetem ol man be long God i stret nomo."28Pita i talem long hem se, "okay, mifala i lego evri samting blong mifala mo bae mifala i folem yu."29Jisas i talem long olgeta se,tru, mi talem long yufala, man we i lego haos blong hem , o woman, o brata,ol papa mo mama,o pikinini, from God i King blong hem,30Hem bae i no save sot long ol samting ia.Nao mi talem long yufala, long wol ia bae hemi save kasem plante samting moa, i winim olgeta ia, mo long niufala wolia we bambae i kam, hem bambae igat laef ia we ino save finis."31Afta we Hemi tekem ol disaepol oli kam tugeta wetem hem,hemi talem long olgeta se,"yufala i luk,bambae yumi go antap long Jerusalem. Mo evri samting we ol profet oli bin raetem abaot pikinini blong God bambae oli kam tru.32Bae oli putum Hem long han blong ol Jentael, blong bae oli jikim hem,bae oli tritim nogud hem,bae oli sped long hem.33Bae oli wipim hem, mo bambae oli kilim hem i ded mo long namba tri dei bae hemi laef bakegen.34Be ol man blong hem oli no harem save ol toktok blong hem. Hemi olsem wan tok haed long olgeta, we oli no kasem mining blong hem nating.35Taem Jisas ikam kasem taon ia Jeriko, i gat wan blaen man i sidaon long rod, i stap askem mani.36Hemi harem foes blong fulap man istap kam,nao hemi askem se "wanem samting ia i stap hapen?37Nao oli talem long hem se, "Jisas blong Nasaret ia istap wokbaot long rod."38Nao blaen man ia i singaot bigwan i talem se, "Jisas, laen blong king Deved, plis yu sori long mi."39Ol man we oli stap wokbaot ol tok long blaen man ia, oli talem long hem se bae i stap kwait. Be man ia i stap singaot nomo, "laen blong King Deved plis yu sori long mi."40Jisas i stanap kwaet,mo i talem long olgeta blong oli tekem man ia i kam long hem.Taem oli tekem blaen man ia i kam klosap long hem, Jisas i askem long hem se,41Yu wantem blong mi mekem wanem long yu ?"Hemi talem se, "Masta mi wantem lukluk."42Nao Jisas i atlem long hem se, "yu openem ae blong yu, yu lukluk. Bilif blong yu nomo i mekem yu gud bakegen.43Nao wan taem nomo hemi save lukluk bakegen, nao hemi bihaen long Jisas, istap leftemap nem blong God, mo evri wan we oli luk oli presem God.

Chapter 18  
Perumpamaan tentang Hakim dan Seorang Janda

1Kemudian, Yesus menceritakan sebuah perumpamaan kepada murid-murid-Nya untuk memberitahu mereka bahwa mereka harus selalu berdoa dan tidak berkecil hati.2Kata-Nya, “Di sebuah kota, ada seorang hakim yang tidak takut kepada Allah dan tidak menghormati orang lain.3Di kota itu, ada seorang janda yang terus-menerus datang kepada hakim itu dan berkata, ‘Berikanlah keadilan kepadaku terhadap lawanku.’4Untuk beberapa waktu, sang hakim tidak mau menolong janda itu. Akan tetapi, kemudian hakim itu berkata dalam hatinya, ‘Meskipun aku tidak takut kepada Allah dan tidak menghormati siapa pun,5tetapi karena janda ini terus-menerus menggangguku, aku akan memberikan keadilan kepadanya supaya ia tidak menyusahkan aku dengan kedatangannya yang terus-menerus itu.’”

6Lalu, Tuhan berkata, “Dengarlah apa yang dikatakan hakim yang tidak adil itu.7Tidakkah Allah akan memberi keadilan kepada orang-orang pilihan-Nya yang berseru kepada-Nya siang dan malam? Apakah Ia akan menunda-nunda sampai lama untuk menolong mereka?8Aku berkata kepadamu, Ia akan segera memberi keadilan kepada mereka. Akan tetapi, ketika Anak Manusia datang, apakah Ia akan menemukan iman di bumi?”Perumpamaan tentang Orang Farisi dan Pengumpul Pajak

9Yesus juga menyampaikan perumpamaan ini kepada beberapa orang yang menganggap diri mereka benar dan memandang rendah orang lain.10“Ada dua orang pergi ke Bait Allah untuk berdoa. Yang seorang adalah orang Farisi dan yang lain adalah seorang pengumpul pajak.11Orang Farisi itu berdiri dan mengucapkan doa tentang dirinya, ‘Ya, Allah, aku berterima kasih kepada-Mu karena aku tidak seperti orang lain; seperti pemeras, penipu, pezina, atau bahkan seperti pengumpul pajak ini.12Aku berpuasa dua kali seminggu, aku memberikan sepersepuluh dari seluruh penghasilanku.’

13Akan tetapi, si pengumpul pajak berdiri agak jauh, bahkan tidak memandang ke langit. Sebaliknya, ia memukul-mukul dadanya sambil berkata, ‘Ya, Allah. Berbelas kasihanlah kepadaku, si pendosa ini.’14Aku berkata kepadamu, pengumpul pajak ini pulang ke rumahnya sebagai orang yang lebih dibenarkan daripada orang Farisi itu sebab orang yang meninggikan diri akan direndahkan, dan orang yang merendahkan diri akan ditinggikan.”Yesus dan Anak-Anak(Mat. 19:13-15; Mrk. 10:13-16)

15Lalu, orang-orang membawa anak-anak mereka yang masih kecil kepada Yesus supaya Ia menjamah mereka[1](#footnote-target-1). Akan tetapi, ketika para murid melihatnya, mereka mulai memarahi orang-orang itu.16Namun, Yesus memanggil anak-anak itu untuk datang kepada-Nya dan berkata, “Biarkanlah anak-anak kecil itu datang kepada-Ku, jangan halangi mereka sebab Kerajaan Allah adalah milik orang-orang yang seperti mereka ini.17Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, siapa pun yang tidak menerima Kerajaan Allah seperti seorang anak kecil, ia tidak akan pernah masuk ke dalamnya.”Orang Kaya dan Kerajaan Allah(Mat. 19:16-30; Mrk. 10:17-31)

18Ada seorang pemimpin mereka yang bertanya kepada Yesus, “Guru yang baik, apa yang harus kulakukan untuk dapat mewarisi hidup yang kekal?”

19Jawab Yesus kepadanya, “Mengapa kamu menyebut Aku baik? Tidak ada seorang pun yang baik kecuali Allah sendiri.20Kamu mengetahui tentang hukum-hukum ini: ‘Jangan berzina, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan memberi kesaksian palsu, serta hormatilah ayah dan ibumu.’”[2](#footnote-target-2)

21Jawab orang itu, “Aku sudah menaati semua itu sejak aku masih muda.”

22Ketika Yesus mendengarnya, Ia berkata kepada orang itu, “Masih ada satu hal yang kurang. Juallah semua yang kamu miliki dan bagikanlah kepada orang-orang miskin, maka kamu akan mempunyai harta di surga; dan marilah, ikutlah Aku.”23Ketika orang itu mendengar perkataan Yesus itu, ia menjadi sangat sedih sebab ia sangat kaya.

24Kemudian Yesus memandang dia dan berkata, “Betapa sulitnya bagi orang-orang kaya untuk masuk ke dalam Kerajaan Allah!25Bahkan, lebih mudah bagi seekor unta untuk masuk melalui lubang jarum daripada orang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah.”Pengikut Yesus akan Menerima Hidup Kekal

26Orang-orang yang mendengar perkataan itu berkata, “Kalau begitu, siapa yang bisa diselamatkan?”

27Jawab Yesus, “Apa yang mustahil bagi manusia adalah mungkin bagi Allah.”

28Lalu, Petrus berkata, “Lihatlah, kami sudah meninggalkan semua yang kami miliki dan mengikut Engkau.”

29Yesus berkata kepada mereka, “Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, tidak seorang pun yang telah meninggalkan rumah, istri, saudara-saudara, orang tua, atau anak-anaknya demi Kerajaan Allah,30yang tidak akan menerima hal-hal itu berlipat ganda pada masa ini, dan pada masa yang akan datang, yaitu hidup yang kekal.”Pemberitahuan tentang Kematian dan Kebangkitan Yesus(Mat. 20:17-19; Mrk. 10:32-34)

31Lalu, Yesus mengumpulkan kedua belas murid-Nya dan berkata kepada mereka, “Dengar, kita akan pergi ke Yerusalem dan segala sesuatu yang telah ditulis oleh para nabi tentang Anak Manusia akan digenapi.32Ia akan diserahkan kepada orang-orang yang tidak mengenal Allah.[3](#footnote-target-3)Ia akan diejek, dianiaya, dan diludahi.33Dan, setelah mereka mencambuk-Nya, mereka akan membunuh-Nya. Akan tetapi, pada hari yang ketiga, Ia akan bangkit kembali.”34Namun, para murid tidak mengerti satu pun dari hal-hal ini. Arti perkataan itu tersembunyi bagi mereka sehingga mereka tidak memahami apa pun yang telah dikatakan.Yesus Menyembuhkan Orang Buta(Mat. 20:29-34; Mrk. 10:46-52)

35Pada saat Yesus hampir tiba di Kota Yerikho, ada seorang buta yang sedang duduk di pinggir jalan sambil mengemis.36Ketika orang buta itu mendengar orang banyak lewat, ia menanyakan apa yang sedang terjadi.

37Dan, orang-orang berkata kepadanya, “Yesus dari Nazaret sedang lewat.”

38Maka, berserulah orang buta itu, “Yesus, Anak Daud, kasihanilah aku!”

39Orang-orang yang berjalan di depan rombongan, memarahi orang buta itu dan menyuruhnya diam. Akan tetapi, ia malah berteriak lebih keras, “Anak Daud, kasihanilah aku!”

40Lalu Yesus berhenti dan menyuruh agar orang buta itu dibawa kepada-Nya. Ketika orang buta itu mendekat, Ia bertanya kepadanya,41“Apa yang kamu inginkan supaya Kuperbuat bagimu?”

Orang buta itu menjawab, “Tuhan, aku mau mataku bisa melihat.”

42Yesus berkata kepadanya, “Melihatlah, imanmu telah menyembuhkanmu.”

43Seketika itu juga, ia dapat melihat dan mulai mengikuti Yesus sambil memuji Allah. Ketika orang banyak melihat hal itu, mereka juga memuji Allah.

[1](#footnote-caller-1) **18:15**  MENJAMAH MEREKA: meletakkan tangan di kepala mereka sebagai suatu lambang pemberian anugerah dan berkat.[2](#footnote-caller-2) **18:20** Kut. Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20.[3](#footnote-caller-3) **18:32**  ORANG-ORANG YANG TIDAK MENGENAL ALLAH: Sebuah metafora yang berarti orang-orang yang tidak menerima pengajaran Kristus.

Chapter 19  
1Nao Jisas i wokbaot mo i pass tru long Jeriko.2Long taon ia igat wan man we nem blong hem Zakias. Hemi wan boss blong ol man we oli stap karem takis,mo hemi rij we i rij.3Hemi stap traem blong faenem aot se Jisas hemi huia,be hemi no save luk Jisas, from hemi wan sotfala man nomo.4Nao hemi ron igo fastaem blong klaem long wan tri, nem blong tri ia hemi sikamo,blong hemi save luk Jisas taem i pass long rod.5Taem Jisas Jisas ikam long ples ia,Jisas i lukluk igo antap mo i talem long Sakias se, "Sakias, yu kam doan hariap,from tede bae mi stap wetem yu long haos blong yu."6Sakias i hariap nomo i kam daon, mo i tekem Jisas igo long haos blong hem, we igat glad tumas.7Taem evri man oli luk olsem,nao olgeta evri wan oli stap komplen,oli stap talem se,Bae Jisas i visitim wan man weh i wan sina man."8Sakias i stanap mo i talem long Masta blong yumi se, " yu lesin,Masta,bae mi serem half blong ol samting blong mi long ol pua man,mo spos igat wan man we mi stilim ol ting blm,bae mi putum bak 4 samting blong hem bakegem."9Jisas i talem long hem se, "Tede God i sevem ol man we oli stap long haos ia,from se man ia tu i laen blong Abraham.10Mi mi pikinini blong man we mi kam blong lukaotem ol man we oli lus,mo blong sevem olgeta.11Taem ol man oli stap lesin long Jisas, nao Jisas i yo hed blong talem wan parapol long olgeta, from we hemi stap go klosap long Jerusalem, nao ol man olgeta oli ting se i no long taem bambae wol ia we God i king long hem bae i kam tru.12Nao Jisas i talem se, "I gat wan hae man we igo long narafala kaontry, blong oli putum hem ikam king,mo bambae ikam bak bae i king long ples blong hem.13Nao hemi singaotem tenfala man blong hem mo hemi givim gol mani long olgeta evriwan mo i talem long olgeta se,'yufala imas yusum mani ia blong mekem bisnis blong winim mani,gogo kasem taem we bae mi kam bak.'14"Be ol man ples oli no laekem hem, nao oli sendemaot ol man blong hem oli bihaen lem,we oli talem se, 'mifala ino wantem man ia bae i kam king blong mifala.'15Nao taem we hemi kam bak,olgeta long we oli mekem hem i kam king,hemi singaotem ol man ia we hem i givim mani long olgeta, blong oli kam luk hem. Hemi wantem faenemaot hamas mani we oli winim long bisnis ia.16"Nao fes wan ikam stanap long foret blm, mo i talem se, 'Masta,wan gol mani we yu givim long mi ia, mi mi winim ten gol mani antap long hem bakegen.'17"Nao masta blong hem i talem long hem se, 'man yu mekem igud tumas, yu wan gudfala wokman.From se yu feitful long ol smolsmol wok, bambae mi putum yu blong yu lukaot long ten taon.18"Mo sekenwan ikam,i talem se, masta, long wan gol mani we yu givim long mi, mi mekem faef mani lem bakegen.'19"Masta ia i talem long hem se, 'bambae yu yu lukaotem faef taon.'20Narafala wan i kam, nao i talem se, Masta,hemia hemi gol mani blong yu,we mi bin kafremap gud long kaliko istap,21From we mi mi fraet long yu, from se yu yu wan had man.Yu stap pikimap ol samting we narafala man i putum istap,mo yu stap tekem kakai long garen we yu no wok lem.'22Nao masta ia i talem long hem se, 'bae mi jajem yu folem ol toktok blong yu,yu yu wan rabis wokman.Yu save finis se mi mi stap pikimap ol samting we narafala man i putum istap, mo mi stap karem kakai long garen we ino blong mi.23From wanem yu no putum mani blong mi long bank,spos yu bin mekem olsem,taem we mi mi kam bak, bae mi save tekem mani blong mi wetem intres blong hem?24Nao masta ia i talem long olgeta we oli stap stanap ia se, 'yufala i karemaot mani ia long hem,yufala igo givim long man ia we igat ten gol mani.'25"Nao olgeta oli talem long hem se, 'masta,be hemi gat ten gol manni finis.'26"Mi talem long yufala,man we igat samting finis,bae hemi save kasem moa samting bakegen,be man we ino gat samting,wanem smol samting nomo we hemi gat, be bae hemi mas lusum.27Be ol enemi ia blong mi, olgeta we oli no wantem blong mi mi king blong olgeta, yufala igo from olgeta ikam,mo yufala i kilim ded olgeta long foret blong mi."28Taem we Jisas i talem toktok ia finis, hemi go hed igo bak long Jerusalem.29Taem hem i stap kam klosap long tufala smol vilij ia, Betfas mo Betani, long hill ia we nem blong Mauten Olif, nao hemi sendem tu disaepol.30We hemi talem se, "Yutufala i go long narafala vilij ia.Taem we yutufala i go tru, bae yutufala i save luk wan iangfala dongki we no gat man i sidaon long hem yet. Yutufala i karem aot rop long hem mo tufala i karem i kam long mi.31Nao spos wan man i askem se, 'From wanem yutufala i stap karem aot rop long dongki ia bambae yutufala i mas takem?' se 'Masta blong yumi i nidim."'32Nao tufala i go mo tufala i faenem donki ia mo evri samting i hapen stret olsem we Jisas i bin talem.33Nao taem tufala i stap karem aot rop long dongki ia, ona blong dongki ia i talem long tufala se, "From wanem yutufala i stap karem aot rop long dongki ia?"34Tufala i talem se, "Masta i nidim."35Nao tufala i karem i kam long Jisas, nao tufala i putum kot blong tufala long dongki ia blong Jisas i sidaon lem.36Nao taem Jisas istap go, olgeta oli karem kot blong olgeta mo oli putum long rod.37Taem Jisas istap kam klosap long Jerusalem, long rod ia we igodaon long hill blong tri ia olif, ol man blong hem we oli plante tumas, oli stap harem gud, nao oli stap presem God.olgtea oli stap singaot bingwan, oli stap presem hem from ol merikel we oli bin luk.38Olgeta oli talem se, Hae God yu blesem king ia we ikam long nem blong yu.Long Heven igat Pis mo oli stap presem nem blong yu.39Sam long ol Farasi we oli stap wetem man ia, oli tok long Jisas,se, "Tija , igud yu ronem aot ol disaepol blong yu."40Jisas i ansa mo i talem se, "Mi talem long yufala, spos ol man ia oli stap kwait, bae oli ston ia bambae oli singaot."41Taem Jisas istap kam klosap long Jerusalem, hemi krae from ol man ples ia.42Nao hemi talem se,nating weh ilet finis,be spos yufala i save ol samting ia we i save mekem yufala igat pis, bae mi mi glad tumas, be yufala ino save, naia ol samting ia oli stap haed we yufala i no save luk.43Igat taem istap kam we bae yufala ino save, mo long taem ia bae ol enemi blong yufala bae oli kam raonem yufala. Bae ol soldia blong olgeta bah oli digim hol igo raonem taon blong yufala, blong oli blokem yufala,nao yufala ino save aot.44Bae olgeta bae oli brekem daon ol haos blong yufala, mo bae oli spolem gud yufala wetem ol pikinini blong yufala, bae olgeta bah oli no save lego wan ston blong haos istap,from yufala ino save luksave taem we God ikam tru blong sevem yufala.45Jisas hem i go insaed long tempol mo i stat blong ronem aot ol man we oli stap mekem maket insaed,46mo i talem long olgeta se, "Oli raetem long Baebol we God i talem se, haos blong mi bae hemi haos blong prea,' Be yufala i se mekem i ples blong haed blong ol man blong stil.47Nao evri dei Jisas i stap tijim ol man long iad blong haos blong God. Nao ol jif pris ol tija blong loa mo ol hae man blong ol laen blong Israel oli stap traem blong kilim Jisas,48oli no save faenem wan rod blong kilim hem, from we evri man oli wantem havem tumas ol ia blong hem.

Chapter 19  
Yesus dan Zakheus

1Maka, masuklah Yesus dan melewati Kota Yerikho.2Di sana ada seorang laki-laki bernama Zakheus, ia adalah kepala pengumpul pajak dan seorang yang kaya.3Ia berusaha melihat Yesus, tetapi tidak dapat karena terhalang orang banyak; sebab tubuhnya pendek.4Jadi, Zakheus berlari mendahului orang banyak dan memanjat sebuah pohon ara untuk melihat Yesus karena Ia akan melewati jalan itu.5Ketika Yesus sampai di tempat Zakheus berada, Ia menengadah dan berkata kepadanya, “Zakheus, segeralah turun karena hari ini Aku harus menumpang di rumahmu.”

6Maka, Zakheus pun segera turun dan menerima Yesus dengan bersukacita.7Namun, ketika semua orang melihat hal itu, mereka mulai menggerutu dan berkata, “Ia menjadi tamu di rumah seorang yang berdosa.”

8Kemudian, Zakheus berdiri dan berkata kepada Tuhan, “Tuhan, lihatlah, separuh dari hartaku akan kuberikan kepada orang miskin, dan jika aku telah menggelapkan harta seseorang, aku akan mengembalikannya 4 kali lipat.”

9Maka, Yesus berkata kepada Zakheus, “Pada hari ini, keselamatan telah datang ke atas rumah[1](#footnote-target-1)ini karena orang ini juga anak Abraham.10Sebab, Anak Manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang.”Hamba yang Setia dan Hamba yang Jahat(Mat. 25:14-30)

11Sementara mereka mendengarkan semua ini, Yesus melanjutkan dengan menceritakan sebuah perumpamaan karena Ia sudah dekat dengan Yerusalem dan karena mereka menyangka bahwa Kerajaan Allah akan segera datang.12Oleh karena itu, Ia pun berkata, “Seorang bangsawan pergi ke negeri yang jauh untuk diangkat menjadi raja, dan sesudah itu ia akan pulang.13Kemudian, tuan itu mengumpulkan sepuluh orang pelayannya dan memberi mereka uang sebesar 10 mina[2](#footnote-target-2). Katanya kepada mereka, ‘Berdaganglah menggunakan uang ini sampai aku kembali.’14Akan tetapi, orang-orang sebangsanya membenci dia dan mengirimkan perwakilan setelah ia berangkat untuk berkata, ‘Kami tidak mau orang ini menjadi raja atas kami.’

15Setelah diangkat menjadi raja, bangsawan itu kembali dan memerintahkan hamba-hamba yang telah diberinya uang itu dipanggil menghadapnya supaya ia dapat mengetahui berapa besar keuntungan yang mereka dapatkan dari berdagang.16Pelayan yang pertama datang dan berkata, ‘Tuan, uang 1 mina milikmu itu telah menghasilkan 10 mina lagi.’17Raja itu berkata kepadanya, ‘Bagus sekali, hai kamu hamba yang baik! Karena kamu setia dalam urusan yang kecil, kamu akan memerintah atas sepuluh kota.’

18Pelayan yang kedua pun datang dan berkata, ‘Tuan, uang 1 mina milikmu itu telah menghasilkan 5 mina.’19Lalu, sang raja berkata kepada hamba itu, ‘Berkuasalah kamu atas 5 kota.’

20Kemudian, datanglah hamba yang satu lagi dan berkata, ‘Tuan, ini uang 1 mina milikmu yang aku simpan dalam sapu tangan.21Aku takut kepadamu sebab engkau orang yang keras. Engkau mengambil apa yang tidak pernah engkau simpan dan memanen apa yang tidak pernah engkau tanam.’

22Kemudian, raja itu berkata kepadanya, ‘Aku akan mengadilimu sesuai dengan perkataanmu, hai kamu hamba yang jahat! Jadi, kamu tahu bahwa aku adalah orang yang keras, yang mengambil apa yang tidak pernah kusimpan dan memanen apa yang tidak aku tanam?23Kalau begitu, mengapa kamu tidak menaruh uangku di tempat orang menjalankan uang[3](#footnote-target-3)sehingga ketika aku kembali, aku akan menerima uangku itu beserta dengan bunganya?’24Lalu, raja itu berkata kepada orang-orang yang berdiri di situ, ‘Ambil mina itu darinya dan berikanlah kepada orang yang mempunyai 10 mina.’

25Namun, mereka berkata kepada sang raja, ‘Tuan, hamba itu sudah mempunyai 10 mina.’

26Jawab raja itu, ‘Aku berkata kepadamu, setiap orang yang mempunyai akan diberi lebih, tetapi dari orang yang tidak mempunyai apa pun, semua yang dimilikinya akan diambil.27Akan tetapi, tentang musuh-musuhku yang tidak menginginkan aku menjadi raja atas mereka, bawalah mereka kemari dan bunuhlah mereka di hadapanku.’”Yesus Disambut Sebagai Raja(Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Yoh. 12:12-19)

28Setelah Yesus mengatakan hal-hal itu, Ia berjalan lebih dahulu menuju Yerusalem.29Ketika Ia sampai di dekat desa Betfage dan Betania, dekat bukit bernama Bukit Zaitun,[4](#footnote-target-4)Ia mengutus dua orang murid-Nya.30Kata-Nya kepada mereka, “Pergilah ke desa yang ada di depanmu itu. Dan, ketika kamu masuk ke sana, kamu akan melihat seekor anak keledai yang terikat dan belum pernah dinaiki orang. Lepaskanlah anak keledai itu dan bawalah kemari.31Jika ada orang bertanya kepadamu, ‘Mengapa kamu membawa keledai itu?’, katakanlah begini: Tuhan memerlukannya.”

32Lalu, pergilah kedua murid yang diutus-Nya itu dan menemukan segala sesuatunya tepat seperti yang telah dikatakan-Nya kepada mereka.33Selagi mereka melepaskan anak keledai itu, pemiliknya bertanya kepada mereka, “Mengapa kamu melepaskan anak keledai itu?”34Mereka pun menjawab, “Tuhan memerlukannya.”

35Lalu, mereka membawa anak keledai itu kepada Yesus dan meletakkan pakaiannya di atas punggung keledai itu, kemudian menaikkan Yesus ke atasnya.36Ketika Yesus melewati jalanan, orang-orang membentangkan pakaian mereka di jalan.

37Dan, ketika Yesus sudah semakin dekat Yerusalem, yaitu di jalan yang menurun dari arah bukit Zaitun, semua pengikut-Nya mulai memuji Allah dengan bersukacita dan suara yang nyaring. Mereka bersyukur kepada Allah atas semua mukjizat yang telah mereka lihat.38Mereka berseru,  
  
“Diberkatilah Ia yang datang sebagai Raja dalam nama Tuhan,  
  
damai sejahtera di sorga dan kemuliaan di tempat yang mahatinggi!”Mazmur 118:26

39Beberapa orang Farisi dari kerumunan orang banyak itu berkata kepada Yesus, “Guru, tegurlah murid-murid-Mu.”40Akan tetapi, Yesus menjawab, “Aku berkata kepadamu, jika mereka diam, batu-batu inilah yang akan berseru-seru.”Yesus Menangisi Yerusalem

41Saat Yesus sudah di dekat kota Yerusalem dan melihat kota itu, Ia pun menangisinya.42Kata-Nya, “Seandainya hari ini kamu tahu apa yang mendatangkan damai sejahtera atasmu. Akan tetapi, sekarang hal itu tersembunyi dari matamu.43Sebab akan datang waktunya ketika musuh-musuhmu akan membangun tembok penghalang[5](#footnote-target-5)di sekelilingmu dan mengepungmu dari semua arah.44Mereka akan meruntuhkanmu, engkau beserta anak-anakmu yang berlindung pada tembokmu. Dan, mereka tidak akan menyisakan satu batu pun tersusun di atas batu yang lain di dalammu sebab kamu tidak mengenali waktu ketika Allah melawatmu.”Yesus Mengusir Orang-Orang yang Berjualan di Bait Allah(Mat. 21:12-17; Mrk. 11:15-19; Yoh. 2:13-22)

45Kemudian, Yesus masuk ke Bait Allah dan mulai mengusir keluar orang-orang yang berjualan di sana.46Kata-Nya kepada mereka, “Ada tertulis: ‘Rumah-Ku akan menjadi rumah doa,’[6](#footnote-target-6)tetapi kamu telah menjadikannya sebagai sarang perampok!”[7](#footnote-target-7)

47Lalu, Yesus mengajar di Bait Allah setiap hari. Namun, imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat, dan para pemimpin bangsa itu mencari cara untuk membunuh-Nya.48Akan tetapi, mereka tidak tahu bagaimana melakukannya sebab semua orang memegang teguh perkataan Yesus.

[1](#footnote-caller-1) **19:9**  RUMAH: Keluarga[2](#footnote-caller-2) **19:13**  MINA:: Mata uang senilai 100 dinar. Sekeping mina cukup untuk membayar upah seseorang selama tiga bulan.[3](#footnote-caller-3) **19:23**  TEMPAT ORANG MENJALANKAN UANG: Tempat penukaran uang dengan mengenakan biaya tertentu.[4](#footnote-caller-4) **19:29**  BUKIT ZAITUN: Bukit di sebelah timur Yerusalem. Dari bukit ini orang dapat melihat Bait Allah.[5](#footnote-caller-5) **19.43**  TEMBOK PENGHALANG: Barikade.[6](#footnote-caller-6) **19:46** Kut. Yes. 56:7.[7](#footnote-caller-7) **19:46** Kut. Yer. 7:11.

Chapter 20  
1Wan dei, Jisas i stap tijim ol man long iad blong bigfala haos blong God. Hemi stap talemaot gudnius blong God.Nao ol jif blong ol hae pris mo ol tijia blong loa blong God wetem sam elda oli kam luk hem.2Nao oli askem long hem se "yu mas talem long mifala se hu ia i givim raet mo paoa long yufala blong mekem ol samting ia, mo yu kasem ol paoa mo raet ia long hu?"3Nao Jisas i talem long olgeta se, "mi bae mi askem wan lwesten long yufala, mo bae yufala i talem ansa long mi.4Taem Jon i stap baptaesem ol man, yufala i ting se raet mo paoa we hemi kasem blong mekem ol samting ia i kam long God o i kam long man?"5Nao olgeta oli stap toktok long olgeta bakegen, from kwesten ia, mo oli stap talem se "yumi save talem se God i givim raet long Jon, be spos yumi talem olsem, Jisas bae i talem long yumi se,"Be from wanem yufala ino bilivim Jon."6Be spos yumi se, 'i kam long ol man nomo'ol man we oli stap long ples ia bae oli stonem yumi, From olgeta oli save gud se Jon hemi wan rofet blong God."7Nao olgeta oli talem long Jisas se, "mifala ino save se hu ia i givim raet mo paoa long Jon.8Jisas i talem long olgeta se, "yufala ino ansarem kwestem ia we mi askem long yufala, bae mi tu mo no save talemaot long yufala se ol paoa mo raet ia mi kasem blong hu blong mekme ol samting ia.9Nao Jisas i talemaot wan parapol olsem, 'wan man i mekem wan garen blong rop ia grep mo hemi putum long han blong sam man blong wok blong oli lisim mo oli stap lukaotem.Nao hemi aot igo long wan narafala kaontry mo hemi stap long taon taem long kaonty ia10Nao long stret taem we ol kakai long garen ia i redi blong kakai, man blong garen ia i sendem wan wok man blong hemi go toktok wetem ol man we oli lisim garen ia blong oli givim sam frut blong garen ia. Be man we oli stap lukaot long garen ia oli wipim hem wetem wud mo oli sentem hemi i go bak nating.11Masta blong garen ia i sendem wan nara wok man igo long ol man we oli stap lukaotem garen ia, be oli wipim man ia wetem ol wud mo oli tritim nogud hem we oli spolem gud hem. Mo oli sendem maot hem i go bak wetem nating nomo.12Masta blong garen ia i sendem namba tri man blong hem igo long man blong lukat garen blong hem. Be olgeta ia oli spolem hem, oli tritim nogud hem mo oli sakem hem igo aotsaed long garen ia.13Nao masta blong garen ia i talem long wan se, "Bambae mi mekem olsem wanem?Bae mi sendem pikinini ia blong mi we mi lavem hem tumas, ating bae oli save rispektem hem."14Be taem ol man we oli stap lukaotem garen ia oli luk hemi stap kam oli stap taltalem long olgeta se,"hemia nao pikinini blong masta blong yumi, spos masta blong yumi i ded, pikinini ia blong hem bae i boss long garen ia. Be spos yumi kilim ded hem,bae garen ia i blong yumi."15Nao oli sakem hem igo aotsaed long garen ia, mo oli kilim hem,mo Jisas i go hed blong talem se 'Spos masta blong garen ia i kam bae hemi mekem wanem long ol wokman blong garen ia?16Mi talem long yufala hem bae i kam from ol man blong lukaotem garen ia mo bae hemi kilim ded olgeta. Mo bae i givim garen ia i go long ol narafala man blong wok long hem.Taem ol man oli harem olsem oli talem se nogat bae ino save hapen olsem!"17Be Jisas i lukluk olgeta,mo i talem se,spos yufala i talem se ino save hapen olsem,be yufala i ridim long Baebol mo yufala i sud kasem minig blong ol tok ia : 'Ston ia we ol man blong wokem haos oli sakem, ikam wan inpoten ston we i holem strong ol kona blong haos'?18Spos wan man i fas long ston ia bae bodi blong hem i brokbrok long ol smolsmol pisis. Mo spos ston ia i foldaon antap long wan man, bae i smasem gud hem."19Ol tija blong loa mo jif blong ol hae pris oli save se parapol we Jisas i talem ia istap tokbaot olgeta.Nao long taem ia oli wantem blong holem taet hem,be oli fraet long ol man we oli stap long taem ia.20Be oli givim mani long sam man we oli sendem olgeta blong oli stap lukluk gud Jisas mo traem kasem hem long ol kwestem.Ol man ia oli ol spae, oli stap kiaman nomo se oli gud be oli traem faenemaot wan rabis poin long Jisas mo putum hem long hen blong ol lida blong gavman blong panisim hem.21Nao ol man ia oli askem long Jisas se, 'Tija, evri samting we yu talem taem yu stap tijim oli stret nomo. Mo mifala i save gud we yu no talem ani samting blong spolem ol narafala man,be oltaem yu stap talem ol toktok we yu stap tijim mifala long fasin we God i wantem blong mifala i mekem.22"Yu save givim ansa blong kwesten ia long mifala:I stret blong mifala i pem taxis igo long gavman blong Rom mo Sisa ?I stret blong mifala i givim mani long hem o no?23Be Jisas i save gud we ol man ia oli stap lukaotem wei blong trikim hem i talem wan rong samting.24Nao hemi kirap i talem long olgeta se "Yufala i soem wan koin, hemia pija blong hu ia i stap long koin ia?Mo nem blong hu ia istap long hem?Olgeta oli talem se fes blong Sisa i stap long hem.25Nao Jisas i talem long olgeta se, "oraet i stret nomo blong yufala i mas givim bak ol samting we i blong Sisa igo bak long Sisa, mo ol samting we i blong God yufala i mas givim i go long God."26Nao ol lida blong Israel oli nomo save mekem wan samting blong faenem wan rong long hem,from olgeta evri wan oli sapraes tumas long ansa we Jisas i givim long kwestem ia long foret blong evriwan.27Nao sam sadusis oli kam luk Jisas.Ol sadusis oli stap talem se ino gat laef bakegen afta long ded.28Nao oli askem wan kwesten long hem se."Tija Mosis i raetem tok ia long Baebol long mifala se "spos wan man i ded mo i lego woman blong hem we tufala inogat pikinini, Brata blong man ia i mas maredem woman ia mo ol pikinini we bae tufala i lukaot i blong brata blong man ia we i ded.29I gat 7 brata, nao fes bon i tekem wan woman blong hem be bihaen hemi ded mo tufala inogat pikinini.30Mo seken brata blong man ia i maredem woman ia. Be hem tu ided mo tufala inogat pikinini.31Namba tri brata i maredem woman ia, be hem tu ided mo tufala inogat pikinini.Semak samting ia i hapen long 7 fala brata ia.Oli ded mo oli nogat pikinini wetem woman ia.32Nao bihaen long samting ia woman ia tu ided.33Be long taem we bambae oli laef bakegen long ded,Bae woman ia i blong huia stret long olgeta.From we olgeta 7 fala brata ia oli bin maredem hem.34Nao Jisas i ansarem olgeta i talem se,"ol man mo woman we oli stap long wol ia nomo oli stap mared.35Be God i jusumaot sam long ol man nomo blong oli laef bakegen long ded, mo oli stap wetem hem,mo ol man ia we oli laef bekegen long ded, oli no save mared, i nogat mared man o woman.36Mo oli no save ded semtaem bekegen.From se olgeta bae oli liv olsem ol enjel we oli stap long Heven, oli kam pikinini blong God nomo i mekem olgeta oli laef bakegen blong oli liv wetem hem.37I tru se God i stap mekem ol man i laef bakegen. Mosis i soemaot long yumi taem hemi tokbaot wan bus we i stap long drae ples. Hemi bin talemaot long yumi se God blong yumi hemi God blong Abraham, mo hemi God blong Aesak mo hemi God blong Jecob.38God hemi no God blong ol ded man, be hemi God blong ol man we oli laef, from we God hemi laef.ol man blong hem bambae oli stap laef."39Nao sam long ol tija blong oli agri mo oli talem se "tija.ansa blong yu i stret."40Afta long samting ia, olgeta oli fraet tumas blong askem ol kwesten long Jisas bakegen.41Nao Jisas i talem long olgeta se, "from wanem ol man oli stap talem se, "Mesaea bae i kamaot long famli laen blong king Deivid,42From we Deivid hem wan i talem long buk blong ol sam we hemi raeten i olsem "God i talem long God blong mi. Yu sidaon long raet saed blong mi, kasem taen ia we mi kilim olgeta evriwan43Nao bae yu save putum leg blong yu antap long olgeta.'44Yufala i luk devel i singaot Mesaea se God blong mi, so hao nao yufala i stap talem se Mesaea hemi pikinini blong devel?"45Evri man oli stap lesin long Jisas.Nao Jisas i talem long ol disaepol blong hem se,46"Yufala imas lukaot gud blong yufala no mekem olsem ol tija blong loa.Olgeta i wantem blong ol man oli tingbaot se olgeta oli inpoten, oli stap wokbaot wetem ol naes klos oli laekem blong ol man oli stap tok hae mo leftemap olgeta long ol maket ples,mo oltaem oli stap jusum ol gudfala ples blong sidaon long ples blong ol miting. Mo long ol taem blong kakai tu oli laekem tumas blong sidaon long ol inpoten ples.47Oli stap karemaot ol samting insaed long haos blong wido, " we man blong olgeta oli ded finis. Mo oli stap mekem ol long longfala prea from ol man bae oli stap presem olgeta nomo.From we oli stap mekem ol fasin olsem,God bambae i panisim gud olgeta bitim ol narafala man.

Chapter 20  
Pertanyaan tentang Kuasa Yesus(Mat. 21:23-27; Mrk. 11:27-33)

1Pada suatu hari, ketika Yesus sedang mengajar orang banyak di Bait Allah dan memberitakan Injil, imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat bersama dengan tua-tua datang kepada-Nya.2Mereka berkata kepada-Nya, “Katakanlah kepada kami dengan kuasa apakah Engkau melakukan hal-hal ini? Atau, siapakah yang memberi-Mu kuasa ini?”

3Jawab Yesus kepada mereka, “Aku juga akan menanyakan sebuah pertanyaan kepadamu. Jawablah Aku,4dari manakah asal baptisan Yohanes? Dari surga atau dari manusia?”

5Mereka merundingkan hal itu di antara mereka dengan berkata, “Jika kita menjawab, ‘Dari surga,’ Ia akan berkata, ‘Kalau begitu, mengapa kamu tidak percaya kepada Yohanes?’6Akan tetapi, jika kita berkata, ‘Dari manusia,’ semua orang akan merajam kita sampai mati karena mereka yakin bahwa Yohanes adalah seorang nabi.”7Jadi, mereka pun menjawab bahwa mereka tidak tahu dari mana baptisan itu berasal.

8Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Kalau begitu, Aku juga tidak akan memberitahumu dengan kuasa apakah Aku melakukan hal-hal ini.”Perumpamaan tentang Para Penyewa Kebun Anggur(Mat. 21:33-46; Mrk. 12:1-12)

9Lalu, Yesus menceritakan perumpamaan ini kepada orang banyak, “Ada seseorang yang menanami sebuah kebun anggur lalu menyewakannya kepada beberapa petani, dan pergi ke negeri yang jauh untuk waktu yang lama.10Ketika musim panen tiba, ia menyuruh seorang pelayannya pergi kepada petani-petani itu supaya mereka memberikan kepadanya sebagian dari hasil kebun anggur itu. Akan tetapi, para petani itu memukuli pelayan tersebut dan mengusirnya pergi dengan tangan hampa.11Dan dia pun mengirim pelayan yang lain, tetapi petani-petani itu juga memukul pelayan tersebut dan memperlakukannya dengan hina, lalu mengusirnya pergi dengan tangan hampa.12Lalu, pemilik kebun anggur itu mengutus pelayan yang ketiga kepada para petani itu, tetapi petani-petani itu juga melukai pelayan yang satu ini dan mengusirnya keluar.

13Pemilik kebun itu pun berkata, ‘Apa yang harus aku lakukan? Aku akan mengirim anakku yang kukasihi, mungkin mereka akan menghormatinya.’14Ketika para petani itu melihat anak pemilik kebun, mereka berunding satu sama lain, ‘Ia adalah ahli waris pemilik kebun anggur ini, ayo kita bunuh dia supaya warisannya menjadi milik kita!’15Kemudian, mereka pun melemparkan anak itu ke luar dari kebun anggur dan membunuhnya.

Lalu, apa yang akan dilakukan oleh pemilik kebun anggur itu kepada mereka?16Ia akan datang dan membinasakan petani-petani itu, lalu menyewakan kebunnya kepada orang lain.” Ketika orang banyak mendengar perumpamaan ini, mereka berkata, “Janganlah hal ini sampai terjadi!”17Akan tetapi, Yesus memandang mereka dan berkata, “Kalau begitu, apakah arti ayat ini:  
  
‘Batu yang dibuang oleh tukang bangunan telah menjadi Batu penjuru[1](#footnote-target-1)’?Mazmur 118:22  
  
18Setiap orang yang jatuh ke atas batu itu akan hancur berkeping-keping dan siapa pun yang ditimpa batu itu akan remuk!”

19Ketika ahli-ahli Taurat dan para imam kepala menyadari bahwa perumpamaan itu berbicara tentang mereka, mereka ingin menangkap Yesus saat itu juga. Akan tetapi, mereka takut kepada orang banyak.Pertanyaan tentang Membayar Pajak(Mat. 22:15-22; Mrk. 12:13-17)

20Kemudian, para ahli Taurat mengawasi Yesus dan mengirim beberapa orang mata-mata yang pura-pura tulus supaya mereka dapat menjebak Yesus dengan pertanyaan supaya mereka bisa menangkap-Nya menggunakan perkataan-Nya sendiri dan menyerahkan Dia ke dalam kuasa dan wewenang gubernur.21Orang-orang suruhan itu pun bertanya kepada Yesus, “Guru, kami tahu bahwa Engkau mengatakan dan mengajarkan yang benar. Engkau juga tidak membeda-bedakan orang, tetapi mengajarkan jalan Allah dalam kebenaran.22Apakah kami diperbolehkan membayar pajak kepada Kaisar atau tidak?”

23Akan tetapi, Yesus mengetahui kelicikan mereka dan berkata kepada mereka,24“Coba tunjukkan kepada-Ku sekeping dinar. Gambar dan tulisan siapakah yang terdapat pada uang itu?”

Jawab mereka, “Gambar dan tulisan Kaisar.”

25Maka, Yesus berkata kepada mereka, “Kalau begitu, berikanlah kepada Kaisar apa yang menjadi milik Kaisar, dan berikanlah kepada Allah apa yang menjadi milik Allah.”

26Dengan demikian, orang-orang itu tidak bisa menjebak Yesus dengan perkataan-Nya sendiri di depan orang banyak; mereka heran atas jawaban-Nya dan terdiam.Pertanyaan Orang Saduki(Mat. 22:23-33; Mrk. 12:18-27)

27Kemudian, datanglah kepada Yesus beberapa orang Saduki, yaitu golongan yang tidak memercayai adanya kebangkitan, dan bertanya kepada-Nya,28“Guru, Musa menuliskan bagi kita, jika seorang laki-laki meninggal, sedangkan ia mempunyai istri dan tidak ada anak, saudara laki-lakinya harus menikahi janda saudaranya itu dan membangkitkan keturunan baginya.[2](#footnote-target-2)29Begini, ada tujuh orang bersaudara. Saudara yang pertama menikah, tetapi meninggal tanpa anak.30Kemudian, saudara yang kedua menikahi perempuan itu dan meninggal juga tanpa mempunyai anak.31Lalu, saudara yang ketiga menikahi perempuan itu dan hal ini terjadi sampai saudara yang ketujuh, tetapi mereka semua meninggal tanpa mempunyai anak.32Pada akhirnya, perempuan itu juga meninggal.33Oleh karena itu, pada hari penghakiman, siapakah yang akan menjadi suami dari perempuan itu karena ketujuh bersaudara itu telah menikahinya?”

34Jawab Yesus kepada mereka, “Orang-orang pada zaman ini menikah dan dinikahkan,35tetapi orang-orang yang dianggap pantas untuk mendapat bagian dalam dunia yang akan datang, dan dalam kebangkitan dari antara orang mati, tidak akan menikah dan dinikahkan.36Mereka tidak bisa mati lagi karena mereka sama dengan para malaikat. Mereka adalah anak-anak Allah karena mereka sudah dibangkitkan dari kematian.37Musa bahkan telah menunjukkan tentang kebangkitan orang-orang mati dalam bagian yang mencatat tentang semak duri yang terbakar[3](#footnote-target-3). Dalam bagian itu, Tuhan disebut sebagai ‘Allah Abraham, Allah Ishak, dan Allah Yakub[4](#footnote-target-4).’38Ia bukan Allah orang mati tetapi Allah orang yang hidup, karena semua orang hidup di hadapan-Nya.

39Setelah itu, beberapa ahli Taurat berkata, “Guru, jawaban-Mu tepat.”40Dan, tidak ada lagi orang yang berani mengajukan pertanyaan kepada-Nya.Kristus adalah Tuhan(Mat. 22:41-46; Mrk. 12:35-37)

41Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Bagaimana bisa orang-orang berkata bahwa Kristus adalah Anak Daud?42Padahal dalam kitab Mazmur, Daud sendiri berkata,  
  
‘Tuhan Allah berkata kepada Tuanku,“Duduklah di sebelah kanan-Ku,43sampai Aku menempatkan musuh-musuh-Mu di bawah kaki-Mu.[5](#footnote-target-5)”’Mazmur 110:1  
  
44Jika Daud menyebut Kristus sebagai ‘Tuan,’ bagaimana mungkin Kristus adalah anak Daud?”Peringatan untuk Berhati-Hati terhadap Ahli Taurat(Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40; Luk. 11:37-54)

45Ketika orang banyak mendengarkan, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya,46“Berhati-hatilah terhadap ahli-ahli Taurat yang suka berjalan-jalan memakai jubah panjang, senang dihormati orang di pasar, yang suka duduk di tempat tertinggi di sinagoge-sinagoge, dan di tempat terhormat di pesta-pesta.47Mereka merampas rumah-rumah para janda dan berdoa panjang-panjang supaya dilihat orang. Orang-orang seperti ini pasti akan menerima hukuman yang lebih berat.”

[1](#footnote-caller-1) **20:17**  BATU PENJURU: Batu yang mengunci dua tembok yang membentuk sudut rumah.[2](#footnote-caller-2) **20:28**  JIKA SEORANG ... KETURUNAN BAGINYA: Bc. Ul. 25:5, 6.[3](#footnote-caller-3) **20:37**  SEMAK DURI YANG TERBAKAR:: Bc. Kel 3:1-12.[4](#footnote-caller-4) **20:37**  ALLAH ABRAHAM ... YAKUB:: Kut. Kel. 3:6.[5](#footnote-caller-5) **20:43**  AKU ... KAKI-MU:: Sampai aku membuat musuh-musuhmu menjadi tumpuan kaki-Mu.

Chapter 21  
1Nao Jisas i lukluk raon, hemi luk ol rijman oli stap putum mani long jej blong God.2Mo hemi luk wan pua woman we hemi wan wido we hemi putum tu peni nomo.3Nao Jisas i talem se, tru mi talem long yufala, mani we wido ia i putum, hemi moa long ol mani we ol narafala man ia oli putum.4Ol narafala man ia oli stap putum haf mani blong olgeta nomo. Be Wido ia hemi putum evri mani blong kakai blong hem.5Nao sam long ol man ia oli stap tokbaot haos blong God, we oli flasem gud long ol bigbigfala ston mo plante samting we oli bin givim long God.Nao Jisas i talem se,6"Yufala i stap luk ol samting ia, be igat taem i stap kam we bambae ol man oli brekbrekem ol ston blong haos ia, bambae ino gat wan ston i stap long ples blong hem.7Nao oli askem long Jisas, mo oli talem se,Tija, ol samting ia bambae oli kam tru long wanem taem?mo wanem saen blong soemaot se bambae ino long taem ol samting ia i kam tru?"8Nao Jisas i talem se, yufala i mas lukaot gud blong bambae ino gat man i kam kiaman long yufala.From we plante man bae oli kam long ben blong mi,nao bae oli talem se mi mi Mesaea ia mo taem blong ol samting ia i stao kam klosap nao. Be bambae yufala ino mas folem olgeta.9Mo taem yufala i harem we ol man oli stap mekem faet,mo oli stap mekem faet agens long gavman,bambae yufala ino mas fraet.From ol samting ia bae oli mas hapen fastaem. Be las dei ino save kam long semtaem ia.10Nao hemi talem long olgeta se,ol man bambae oli mekem faet agens long ol narafala man. Mo ol kaontry bambae oli mekem faet agens long ol narafala kaontry.11Bae i gat ol bigfala etkwek,mo olbaot long wol,bambae ol man oli gat hadtaem blong kasem kakai mo igat ol nara hadtaem blong kasem Heven we bambae i mekem man i fraet.12Be bifo long ol samting ia,bambae ol man oli save holem yufala,oli save mekem i strong long yufala, oli save putum yufala long han blong ol lida blong jej,mo putum yufala long presin, mo bambae oli save mekem yufala i stanap long fes blong ol king mo long fes blong ol hae man blong gavman from we yufala i stap talemaot nem blong mi.13Hemia bambae hemi janis blong yufala i save talemaot olsem testemoni blong yufala.14Nao from samting ia, bambae yufala ino tinktink tumas se wanem toktok nao bambae yu talem long olgeta.15From mi bambae mi givim evri toktok long yufala mo bambae mi givim waes long yufala.Nao bambae ino gat wan long ol enemi blong yufala i save tok agens long yufala o blong brekemdaon ol toktok blong yufala.16Ol papa mo ol mama blong yufala, mo ol brata blong yufala mo ol famli blong yufala mo ol frens blong yufala bambae oli save putum yufala long han blong ol enemi blong yufala blong bambae oli save kilim sam long yufala i ded.17Bambae ol man bae oli no laekem yufala from nem blong mi.18Be bambae ino gat wan hea blong hed blong yufala bambae i lus.19Bambae yufala i save sevem laef blong yufala from we yufala i stap stanap strong.20Mo Jisas i gohed i talem se,taem yufala i luk ol ami oli raonem taon ia Jerusalem, yufala imas save se ino long taem bambae oli spolem ples ia.21Nao taem yufala i luk ol samting ia, yufala we yufala i stap long Judia, yufala i mas ronwe igo long ol hil,mo yufala we i stap aotsaed long taon ia,yufala ino mas go insaed long taon ia bakegen.22"From long taem ia hemi taem we God bae i panisim olgeta,mo bae tok we oli raetem long Baebol bambae ikam tru.23Sori tumas long ol woman we oli gat bell mo olgeta we oli stap givim titi long ol bebe blong olgeta long taem ia!Mo long taem ia bae i gat bigfala harem nogud long ples ia,from se God i harem nogud mo bae i spolem ol man ples ia.24Bambae olgeta oli save ded long faet, mo bae oli go long presin long difren kaontry, mo bae ol man we oli no laen blong Israel, baebae oli rulum Jerusalem gogo kasem taem blong olgeta bae i finis.25"Mo Jisas igo hed i talem se bae igat saen long sun,mo long mun mo long ol sta, mo long wol ia.Ol man long wol ia bae oli harem nogud, from bae oli fraet long bigfala nois blong solwoa.26Bae ol man oli save ded from fraet, mo from oli stap harem nogud long ol samting we bambae i kam kasem wol ia.From bae paoa blong Heven bae i mufmufum ol samting long wol ia.27Nao bae oli luk pikinini blong man bambae i kamaot long klaod wetem paoa mo bigfala laet we bae i saenaot long hem.28Be long taem ia we ol samting ia oli stat blong hapen, yufala i stanap mo yufala i leftemap hed blong yufala, from we bae mi mi stap kam ino long taem."29Nao Jisas i talem parapol long olgeta,yufala i luk figtri, mo ol narafala tri.30Taem we yufala i luk ol niufala lif, we oli stat blong kam kamaot, yufala i save finis se hemi klosap taem blong haves.31Nao long sem fasin, taem yufala i luk ol samting ia oli stat blong kamaot, yufala i save finis se ino long taem niu fala wol ia we God i king long hem,bambae hemi kam tru.32Tru mi talem long yufala, ol man we oli stap laef yet istapbae oli no save ded evri wan, gogo kasem olgeta samting bae oli kamtru.33Heven mo wol ia bae i lus,be Tok blong mi bambae ino save lus samtaem.34"Mo Jisas i talem se,yufala i mas lukaotem gud yufala, yufala ino mas westem taem blong yufala we yufala i stap dring mo drong tumas mo yufala i stap tinktink tumas from laef blong wol ia.Ino gud dei blong mi bae ikam kasem yufala be yufala i sek olsem we yufala istap insaed long wan trap.35From we dei ia bambae i kasem evri wan long wol ia.36Be oltaem yufala i mas redi, mo yufala i mas prea,blong bae yufala i save strong blong ronwe long oltrabol ia we bae ikam mo bae yufala i save stanap long fes blong mi,we mi mi pikinini blong man."37Nao evri dei ia we Jisas i stap tijim ol man insaed long haos blong God, be long naet hemi aot igo stap antap long hil ia we nem blong hem olif.38Evri dei long eli moning, ol man oli stap kam blong lesin long tok blong hem insaed long haos blong God.

Chapter 21  
Persembahan Seorang Janda(Mrk. 12:41-44)

1Ketika Yesus memandang ke atas, Ia melihat beberapa orang kaya memasukkan persembahan mereka ke kotak persembahan.2Ia juga melihat seorang janda miskin memasukkan 2 keping uang tembaga[1](#footnote-target-1).3Yesus berkata, “Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, janda miskin ini memberikan lebih banyak daripada semua orang kaya itu.4Sebab, mereka memberi persembahan dari kelebihan mereka, tetapi janda ini memberi persembahannya dari kekurangannya, yaitu semua yang dimilikinya untuk melanjutkan hidup.”Tanda-Tanda Akhir Zaman(Mat. 24:1-14; Mrk. 13:1-13)

5Ketika beberapa murid sedang membicarakan tentang Bait Allah yang dihiasi dengan batu-batu indah dan persembahan-persembahan, Yesus berkata,

6“Akan tiba waktunya, semua yang kamu lihat ini akan dihancurkan. Tidak ada satu pun batu yang berdiri di atas batu yang lain yang tidak akan dirobohkan.”7Lalu, para murid bertanya kepada-Nya, “Guru, kapan hal itu akan terjadi? Dan apa tanda-tanda bahwa semua itu akan terjadi?”

8Jawab Yesus, “Berhati-hatilah supaya kamu tidak disesatkan sebab banyak orang akan datang memakai nama-Ku dan berkata, ‘Akulah Dia[2](#footnote-target-2),’ dan ‘Waktunya sudah dekat,’ Janganlah kamu mengikuti mereka.9Akan tetapi, ketika kamu mendengar tentang peperangan dan pemberontakan, janganlah kamu takut karena hal-hal itu memang harus terjadi terlebih dahulu, tetapi kesudahannya tidak akan segera datang.”

10Kemudian Yesus berkata kepada mereka, “Bangsa akan bangkit melawan bangsa dan kerajaan akan bangkit melawan kerajaan.11Akan terjadi gempa bumi yang dahsyat, bencana kelaparan, dan bermacam-macam penyakit di berbagai tempat. Juga akan muncul peristiwa-peristiwa yang mengerikan dan tanda-tanda besar dari langit.

12Namun, sebelum semuanya ini terjadi, orang-orang akan menangkap dan menganiaya kamu. Mereka akan menyerahkanmu ke sinagoge-sinagoge mereka dan memasukkanmu ke dalam penjara-penjara. Mereka juga akan membawamu menghadap para raja dan gubernur oleh karena nama-Ku.13Namun, hal ini akan menjadi kesempatan bagimu untuk bersaksi.14Oleh karena itu, tetapkanlah hatimu untuk tidak memikirkan apa yang akan kamu katakan untuk membela diri,15sebab Aku akan memberikan perkataan dan kebijaksanaan kepadamu yang tidak dapat dilawan dan ditentang oleh musuh-musuhmu.16Kamu akan dikhianati oleh orang tuamu, saudara laki-lakimu, keluargamu, dan teman-temanmu, dan mereka akan membunuh beberapa orang di antara kamu.17Kamu akan dibenci oleh semua orang karena nama-Ku.18Akan tetapi, tidak sehelai rambut pun dari kepalamu yang akan jatuh.19Dengan ketabahanmu, kamu akan memperoleh hidupmu.”Pemberitahuan tentang Kehancuran Yerusalem(Mat. 24:15-21; Mrk. 13:14-19)

20“Akan tetapi, ketika kamu melihat Kota Yerusalem dikepung oleh pasukan-pasukan tentara, kamu akan tahu bahwa kehancurannya sudah dekat.21Pada waktu itu, orang-orang yang ada di wilayah Yudea harus melarikan diri ke pegunungan, orang-orang yang berada di dalam kota harus pergi keluar kota, dan orang-orang yang berada di desa-desa tidak boleh masuk ke Kota Yerusalem.22Itulah hari-hari penghukuman supaya semua hal yang sudah tertulis digenapi.23Celakalah perempuan-perempuan yang sedang hamil dan menyusui pada saat itu sebab akan terjadi penderitaan yang luar biasa di negeri ini, dan murka yang besar atas bangsa ini.24Mereka akan dibunuh dengan pedang dan ditawan oleh bangsa-bangsa. Kota Yerusalem akan dikuasai bangsa-bangsa asing sampai masa kejayaan bangsa-bangsa itu berakhir.”Kedatangan Anak Manusia dalam Kemuliaan(Mat. 24:29-31; Mrk. 13:24-27)

25“Akan ada tanda-tanda pada matahari, bulan, dan bintang-bintang. Di bumi, bangsa-bangsa akan ketakutan dalam kebingungan oleh gemuruh lautan dan deru ombak.26Orang-orang akan pingsan karena ketakutan dan penantian akan hal-hal yang akan terjadi atas bumi ini sebab semua kuasa yang ada di langit akan diguncangkan.27Kemudian, mereka akan melihat Anak Manusia datang dalam awan dengan kuasa dan kemuliaan yang besar.28Apabila hal-hal ini mulai terjadi, berdirilah dan angkatlah kepalamu karena waktu pembebasanmu sudah dekat.”Perumpamaan Pohon Ara(Mat. 24:32-35; Mrk. 13:28-31)

29Kemudian Yesus menceritakan sebuah perumpamaan kepada mereka: “Lihatlah pohon ara dan semua pohon yang lain.30Apabila pohon-pohon itu menumbuhkan daun-daunnya, kamu akan mengerti dan mengetahui bahwa musim panas sudah dekat.31Begitu pula apabila kamu melihat semua itu terjadi, kamu akan tahu bahwa Kerajaan Allah sudah dekat.

32Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, generasi ini tidak akan mati sampai semua hal ini terjadi.33Langit dan bumi akan lenyap, tetapi perkataan-Ku tidak akan berlalu.”Siap Sedialah Setiap Saat

34“Berhati-hatilah agar hatimu tidak dipenuhi dengan keinginan untuk berpesta, bermabuk-mabukan, dan mengkhawatirkan hidup. Dan, hari itu akan datang atasmu seperti perangkap.35Sebab, hari itu akan datang ke atas segala sesuatu yang tinggal di seluruh muka bumi ini.36Berjaga-jagalah setiap waktu dan selalu berdoa supaya kamu mendapat kekuatan untuk melepaskan diri dari semua hal yang akan terjadi itu dan untuk berdiri di hadapan Anak Manusia.”

37Pada siang hari, Yesus mengajar orang banyak di pelataran Bait Allah, tetapi pada malam hari Ia meninggalkan kota dan bermalam di Bukit Zaitun.38Dan, pagi-pagi, semua orang datang kepada-Nya di dalam Bait Suci untuk mendengarkan-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **21:2**  DUA KEPING UANG TEMBAGA: Yun. “lepton”, mata uang ini bernilai sekitar 1/128 dinar.[2](#footnote-caller-2) **21:8**  AKULAH DIA: Berarti “Sang terpilih yang diutus dari Allah”. Lih. Mat. 24:5.

Chapter 22  
1Nao taem blong lafet blong kakai bred ia we i nogat is long hem i stap kam kolosap.Taem ia oli kollem se lafet blong pasova.2Nao ol lida blong jif pris mo ol tija blong loa oli wantem blong kilim Jisas.Oli stap toktok tugeta blong faenem hao nao bae oli save holem Hem. Be hemi had tumas long olgeta from oli fraet long ol man.3Nao setan igo insaed long Judas Iscariot.Judas hemi wan long ol 12 disaepol blong Jisas.4Nao judas iaot long olgeta, i go blong toktok wetem ol jif pris. Mo ol kapten blong ol soldia blong haos blong God, blong mekem rod blong letem Jisas long olgeta.5Nao olgeta ia oli glad tumas, mo oli mekem wan promes wetem Judas blong oli givim mani long hem.6Ale, Judas i agri blong mekem.Nao hemi stap lukaotem rod blong givim Jisas long olgeta. Mo hemi wantem letem Jisas igo long han blong olgeta,long taem we i nogat plante man oli stap.7Nao long dei ia blong ol man Jiu oli kakai bred we inogat is long hem.Long dei ia, oli mas kilim wan iang sipsip blong kakai long lafet blong pasova ia.8Nao Jisas i sendem Pita mo Jon se, yutufala igo mekem redi kakai blong lafet blong pasova,blong yumi kakai.9Nao tufala i askem long hem se, "wea ples nao yu laekem blong mitufala i mekem redi kakai long hem?"10Jisas i talem long tufala se, "yutufala i lesin gud.Taem yutufala i go insaed long taon,bambae wan man i mitim yutufala. Hemi stap karem wan botel wota. Mo yutufala i mas folem hem kasem hemi go insaed long haos.11Nao bambae yutufala i mas talem long man blong haos ia se, "Tija blong mifala i sendem tok ia i kam long yu :blong askem se,man ia we hemi wantem blong mekem lafet blong pasova long hem,istap wea?12Nao bambae man ia i soem wan bigfala rum long yufala antap.I gat evri samting blong hem i stap finis we yutufala i nidim.Long ples ia nao bambae yutufala i mekem redi kakai blong yumi blong lafet ia."Nao Hem i sendem tufala igo13Nao Pita mo Jon tufala i faenem evri samting i stret olsem we Jisas i talem. Mo tufala i mekem redi kakai blong lafet blong pasova.14Nao long taem blong kakai, Jisas i kam sidaon long tebol,mo ol aposol oli sidaon wetem hem blong oli kakai tugeta.15Nao hemi talem long olgeta se, "Mi, mi wantem tumas blong kakai tugeta long lafet blong pasova ia wetem yufala,nao bihaen bambae mi mi harem nogud long bodi blong mi.16Mi mi talem long yufala, bambae mi mi no save kakai, kakai ia bakegen kasem taem we mining blong fulfil long niufala wol we God i King long hem.17Nao Jisas i tekem kap, i talem tankyu long God from, hemi talem se, "yufala i tekem yufala evriwan i dring long hem.18Mi mi talem long yufala se, 'bambae mi nomo save dring waen ia bakegen kasem taem we niufala wol ia we God i King long hem bambae i kamtru."19Nao Hemi tekem bred, i talem tankyu long God from.Nao hemi brokem bred ia, mo i givim long ol aposol blong Hem, nao hem i talem se "Hemia bodi blong mi, we mi mi givim long yufala.Oltsem yufala imas mekem samting ia blong tingbaot mi bakegen.20Long sem fasin, taem oli finis kakai, hemi tekem kap, nao i talem se,kap ia hemi niufala promes blong God, mo blad blong mi we bambae iron from yufala, hem bae i mekem promes ia i stanap.21Be yufala i lesin. Man we bae i putum mi long han blong ol enemi, hemi stap tekem kakai wetem mi long tebol ia.22Mi mi pikinini blong man, we bambae mi mas ded, olsem we Hae God i mekem finis. Be sori tumas long man ia we bae i letem mi long han blong ol enemi."23Nao oli stap askem long olgeta se "eh huia i mekem olsem?24Nao oli rao from tingting ia se hu long olgeta nao we hemi hae moa long olgeta.25Nao Jisas i talem long olgeta se, "ol king blong ol hiten man oli gat paoa ova long olgeta. Mo ol hae man blong olgeta oli wantem kasem fren ia se,Fren blong ol man26Be bambae fasin blong yufala i no mas olsem.Spos wan long yufala i hae moa, hemi mas mekem hemi kam olsem yungfala moa long yufala. Mo man we i lida hemi mas kam olsem man blong wok blong yufala.27Huia i hae moa?Man we i sidaon long tebol blong kakai no man we i stap tekem kakai i kam.Yes, hemi man we istap sidaon long tebol blong kakai. Be mi mi stap wetem yufala olsem man blong karem kakai nomo ikam long yufala.28Yufala i neva gowe long mi.Yufala i bin stap oltaem long saed blong mi taem we mi stap go tru long ol hadtaem.29Naia mi talem long yufala se bambae yufala i rul wetem mi.Papa blong mi i talem se bambae mi rul wetem hem long Kingdom blong Hem. Mi talem tu long yufala se bambae yufala i rul wetem mi.30Long Kingdom blong mi bae yufala i sidaon long tebol wetem mi. Bambae yufala i kakai mo dring wetem mi. Bae yufala i sidaon olsem ol king long ol gudfala jea.Nao bae yufala i jajem ol man blong ol 12 laen blong Israel.31Mo Jisas i gohed i talem se,Saemon, yu mas lesin gud long mi!Setan i askem blong traem fet blong yufala evriwan.32Be mi prea from yu finis Saemon, blong bambae yu stap bilif long mi oltaem. Mo bambae yu mas mekem olsem :Taem yu tanem tingting blong yu i kambak long mi,yu mas givhan long ol narafala brata blong yu blong oli kam strong.33Nao Saemon i talem se,Masta mi redi blong go long presin weten yu. Mo mi redi tu blong ded wetem yu."34Jisas i talem long hem se,tru Mi talem long yu, Pita. tede long naet,bambae yu talem tri taem se yu no save mi bifo faol i singaot blong istap brok telaet long moning.35Mo Jisas i askem long ol disaepol blong hem se, 'taem mi sendem yufala i go blong prij, yufala i mekem olsem we mi talem, yufala i no mas tekem paos, pasket o sus. Be olsem wanem?yufala i sot long sam samting?olgeta oli talem se, "No"36Nao Hemi talem long olgeta se,"be naia man we igat paos mo pasket, hemi mas karem. Mo man we i nogat naef blong faet, igud hemi salem kot blong hem,blong go pem wan.37Mi talem long yufala,wanem we oli raetem long tok blong Baebol from mi oli mas kam tru.Tok ia i talem se,"ol man bae oli ting se hemi wan long ol man nogud."Mo samting ia bae i hapen ino long taem,blong ol tok ia ikam tru.38Nao ol disaepol oli talem se,"Masta, yu luk, mifala i holem tu longfala shap naef wetem mifala."Jisas i talem long olgeta se,"oraet, inaf ia."39Nao Jisas iaot long taon ia, hemi go long wan hil nem blong hem olif. Hemi go olsem we hemi stap go evri naet mo ol disaepol oli folem hem.40Nao hemi kasem ples we hemi stap go long hem,mo hemi talem long olgeta se, "yufala i mas prea, long God,blong bambae hemi givhan long yufala blong yufala ino mekem ol rabis fasin.41Nao Jisas igo long we lelebet long olgeta, mo hemi nildaon nao hemi i prea,42Nao hemi talem se,Papa spos yu wantem, yu save tekemaot harem nogud ia long mi. Be mi no askem yu blong mekem wanem we mi wantem, Mi wantem yu mekem wanem we yu wantem."43Nao wan enjel iaot long Heven i kam long hem, mo i mekem hemi kam strong moa.44Jisas i stat blong gat trabol long tingting blong hem,nao hemi stat blong prea strong moa we swet blong hem i stap foldaon long graon olsem blad.45Nao taem Jisas i finis prea, Hem i stanap mo igo luk ol disaepol blong hem.Jisas i luk olgeta we oli slip,oli taet tumas from we oli harem nogud.46Jisas i talem long olgeta se, Yufala ino sud slip, 'yufala i girap mo yufala i prea !Askem God blong givhan long yufala, blong yufala ino mekem ol rabis fasin."47Be taem Jisas istap toktok yet,ol soldia wetem plante man oli kam tru long ples ia.Judas we hemi wan long ol 12 aposol blong Jisas, hem nao i lidim olgeta blong kam long Jisas.Nao hemi kam klosap long Jisas mo i kisim hem.48Jisas i talem long hem se, 'Judas, from wanem yu wantem kisim mi?Yu wantem blong soemaot long ol soldia blong oli holem mi?"49Ol man klosap long Jisas oli luk wanem we istap hapen, nao oli askem long hem se, 'Masta bambae mifala i yusum ol naef blong faet blong mifala?'50Nao wan long olgeta i girap, i katemaot raet saed sorae blong wan long ol lida blong ol hae pris.51Be Jisas i talem se, 'eh i naf !"nao hemi tekem sorae blong man ia, u putum igo bak mo sorae blong hem ikam gud bakegen.52Nao Jisas i tok long ol man we oli kam blong holem Hem.I gat ol jif pris mo ol tija blong loa mo elda tu we oli kam blong holem Jisas. Mo Jisas i talem long olgeta se, 'yufala i kam long ples ia wetem ol longfala shap naef mo ol nalnal.Yufala i yusum ol samting ia blong holem mi olsem se mi wan stil man mo mi kilim man i ded.53Be evri dei mi mi stap wetem yufala long haos blong Hae God, be yufala ino holem Mi. Be naia i taem blong yufala,mo i taem blong paoa blong tudak i rulum man.54Nao ol man oli holem hem mo oli tekem hem i go long haos blong hae pris. Mo Pita i folem hem be i no go klosap tumas long hem.55Ol man oli laetem faea long iad blong hae pris ia blong oli wom long hem mo oli sidaon raon long faea, nao Pita tu igo sidaon wetem olgeta.56Nao wan haos gel iluk Pita istap sidaon wetem olgeta long saed blong faea. Hemi luk gud mo i talem se, 'Man ia tu istap folem Jisas.'57Pita i talem long woman ia se, 'yu stap talem wanem ia, mi no save long man ia."58Be ino long taem, wan narafala man i luk hem mo i talem se,Eh !Yu tu yu wan long olgeta !Be Pita i talem se,man ia mi no wan long olgeta tu."59Biaen,olsem wan aoa i pas, wan narafala man i luk hem mo i talem se, 'olgeta i tru ia, man ia tu istap bihaen long Jisas. Hemi wan man Galili ia.'60Be Pita i talem se, 'man ia,mi no save wanem ia yu stap tokbaot.'nao taem hemi stap toktok yet, wan faol i singaot bigwan.61Nao Jisas i tanem Hem mo i lukluk Pita.Pita i tingbaot toktok blong Jisas we i talem long hem se, long naet ia we faol i no singaot yet,blong kasem moning bae yu talem tri taem se,yu no save mi!62Nao Pita i go aotsaed i krae we i krae.63Nao long taem ia ol man we oli stap holem Jisas, oli stap mekem plei long hem mo oli stap wipim Hem.64Oli kavremap ae blong hem wetem wan klos blong hemi no save lukluk.Nao oli talem long Hem se, 'Yu stap talem se yu stap tekem mesej blong God !Traem talem se huia i faetem yu naia?'65Mo oli stap talem plante nogud toktok agens long Hem.66Taem i brok delaet, ol elda blong ol laen blong Israel mo ol tija blong loa mo ol hae pris oli mit tugeta long kaonsel blong olgeta.Nao oli tekem Jisas i kam stanap long foret blong olgeta.67Nao oli askem long hem se, 'Yu yu Mesaea ?Spos i tru, Yu talem long mifala. Be Jisas i talem long olgeta se, spos mi talem long yufala se mi mi Mesaea, bambae yufala ino save bilif long mi yet.68Mo spos mi askem kwestem long yufala, bae yufala ino save talem ansa blong hem.69Be stat naia igo,mi mi pikinini blong man,bambae mi sidaon long wan gudfala ples. Bambae mi sidaon long raet saed blong God we igat olgeta paoa!70Nao olgeta evri wan oli talem se,'olsem wanem ?Yu yu pikinini blong God ?Nao Jisas i talem se, ' iolsem we yufala i talem."71Nao oli talem se, Yumi nomo nidim wan man blong kam talem tok blong witnes long man.Yumi harem finis ol toktok we hemi talemaot."

Chapter 22  
Rencana untuk Membunuh Yesus(Mat. 26:1-5, 14-16; Mrk. 14:1-2, 10-11; Yoh. 11:45-53)

1Hari raya Roti Tidak Beragi yang disebut hari Paskah sudah dekat.2Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mencari cara untuk membunuh Yesus, karena mereka takut terhadap orang banyak.Pengkhianatan Yudas

3Kemudian, masuklah Setan ke dalam Yudas, yang disebut Iskariot. Ia adalah salah satu dari kedua belas murid.4Maka, pergilah Yudas lalu berunding dengan imam-imam kepala dan pengawal Bait Allah tentang bagaimana ia dapat menyerahkan Yesus kepada mereka.5Dan, mereka sangat senang dan sepakat untuk memberinya uang.6Maka, Yudas setuju dan mulai mencari kesempatan untuk menyerahkan Yesus kepada mereka saat tidak ada orang banyak.Hidangan Paskah(Mat. 26:17-25; Mrk. 14:12-21; Yoh. 13:21-30)

7Kemudian, tibalah hari raya Roti Tidak Beragi[1](#footnote-target-1), itulah saat untuk mempersembahkan anak domba Paskah.8Pada waktu itu, Yesus menyuruh Petrus dan Yohanes, kata-Nya, “Pergi dan persiapkanlah makanan Paskah untuk kita makan.”

9Kata mereka kepada Yesus, “Di manakah Engkau ingin supaya kami mempersiapkannya?”

10Jawab Yesus kepada mereka, “Ketika kamu sudah masuk ke kota, kamu akan bertemu dengan seorang laki-laki yang membawa kendi; ikutilah ia ke rumah yang akan dimasukinya,11dan katakanlah kepada pemilik rumah itu, ‘Guru bertanya kepadamu: Di manakah ruang tamu tempat Aku dapat makan Paskah bersama murid-murid-Ku?’12Maka, ia akan menunjukkan kepadamu sebuah ruangan besar di lantai atas, yang perabotannya sudah siap. Persiapkanlah makanan untuk kita di sana.”

13Lalu, Petrus bersama Yohanes pergi dan mendapati semuanya terjadi seperti yang dikatakan Yesus dan mereka pun mempersiapkan makanan Paskah.Perjamuan Paskah(Mat. 26:26-30; Mrk. 14:22-26; 1 Kor. 11:23-25)

14Ketika sudah tiba waktunya, Yesus dan para rasul duduk makan[2](#footnote-target-2)di sekeliling meja.15Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Aku ingin sekali makan hidangan Paskah ini bersama kamu, sebelum Aku menderita.16Sebab Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan memakannya lagi sampai hal ini digenapi dalam Kerajaan Allah.”

17Lalu, Yesus mengambil cangkir berisi anggur dan mengucap syukur, kemudian berkata, “Ambillah cangkir ini dan bagikanlah di antara kamu.18Sebab, Aku berkata kepadamu bahwa mulai sekarang Aku tidak akan minum anggur sampai Kerajaan Allah datang.”

19Kemudian, Yesus mengambil roti dan mengucap syukur, Ia memecah-mecahkan roti itu dan memberikannya kepada mereka sambil berkata, “Roti ini adalah tubuh-Ku yang diberikan kepadamu; lakukanlah ini sebagai peringatan akan Aku.”20Demikian juga, setelah makan, Yesus mengambil cangkir anggur dan berkata, “Cangkir yang dituangkan bagimu ini adalah Perjanjian baru[3](#footnote-target-3)dalam darah-Ku[4](#footnote-target-4).Pemberitahuan tentang Orang yang Menyerahkan Yesus

21Akan tetapi, lihatlah, tangan orang yang akan menyerahkan Aku ada bersama dengan Aku di meja ini.22Sebab, Anak Manusia akan pergi dengan cara seperti yang sudah ditetapkan, tetapi celakalah orang yang menyerahkan Dia!”

23Murid-murid-Nya bertanya satu sama lain tentang siapa di antara mereka yang akan melakukannya.Jadilah Orang yang Melayani

24Pertengkaran juga terjadi di antara para rasul tentang siapakah di antara mereka yang dianggap paling besar.25Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Raja-raja bangsa yang tidak mengenal Tuhan berkuasa atas rakyatnya, dan orang-orang yang berkuasa atas raja-raja itu disebut ‘Pelindung Rakyat.’26Namun, kamu jangan seperti itu. Sebaliknya, yang paling besar di antara kamu harus bertindak seperti yang paling muda[5](#footnote-target-5), dan pemimpin harus menjadi seperti pelayan.27Siapa yang lebih besar, orang yang duduk makan atau yang melayani? Bukankah orang yang duduk makan? Namun, Aku ada di tengah-tengahmu sebagai orang yang melayani.

28Kamu adalah orang-orang yang tetap bersama-Ku dalam pencobaan-pencobaan-Ku.29Karena itu, Aku memberikan kepadamu sebuah kerajaan, seperti yang diberikan Bapa-Ku kepada-Ku,30supaya kamu dapat makan dan minum semeja dengan-Ku dalam Kerajaan-Ku. Dan, kamu akan duduk di atas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.”Petrus akan Menyangkali Yesus(Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Yoh. 13:36-38)

31“Simon, Simon, dengarkan Aku. Setan menuntut untuk menampi kamu seperti gandum,32tetapi Aku sudah berdoa untukmu supaya imanmu jangan gugur. Dan, setelah kamu bertobat, kuatkanlah saudara-saudaramu.”

33Namun, Petrus berkata kepada Yesus, “Tuhan, aku siap dipenjara bahkan mati bersama-Mu!”

34Jawab Yesus kepadanya, “Aku berkata kepadamu, Petrus, hari ini ayam jantan tidak akan berkokok sebelum tiga kali kamu menyangkal bahwa kamu mengenal Aku.”Bersiap-Siaplah Menghadapi Kesulitan

35Kemudian, Yesus bertanya kepada para murid, “Ketika Aku mengutus kamu tanpa kantong uang, tas, atau sandal, apakah kamu kekurangan sesuatu?”

Jawab mereka, “Tidak.”

36Kata-Nya kepada mereka, “Namun sekarang, siapa pun yang mempunyai kantong uang atau tas, bawalah. Dan, siapa yang tidak mempunyai pedang, biarlah ia menjual jubahnya dan membeli pedang.37Sebab, Aku berkata kepadamu bahwa apa yang tertulis dalam Kitab Suci ini harus digenapi di dalam Aku,  
  
‘Ia akan terhitung bersama orang-orang berdosa.’Yesaya 53:12

Sebab, yang tertulis tentang Aku sedang terjadi sekarang.”

38Lalu mereka berkata, “Lihatlah Tuhan, di sini ada dua pedang.”

Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Itu cukup.”Yesus Berdoa di Taman Getsemani(Mat. 26:36-46; Mrk. 14:32-42)

39Kemudian, Yesus keluar dan pergi seperti ke Bukit Zaitun seperti yang biasa dilakukan-Nya; dan murid-murid-Nya juga pergi mengikuti Dia.40Ketika Yesus sampai di tempat itu, Ia berkata kepada mereka, “Berdoalah supaya kamu jangan masuk ke dalam pencobaan.”

41Kemudian, Yesus menjauhkan diri dari mereka kira-kira sejauh sepelempar batu[6](#footnote-target-6), lalu berlutut dan berdoa,42“Bapa, jika Engkau mau, ambillah cawan[7](#footnote-target-7)ini dari-Ku. Akan tetapi, janganlah keinginan-Ku yang terjadi, melainkan keinginan-Mu.”43Setelah itu, seorang malaikat dari surga menampakkan diri kepada-Nya dan menguatkan-Nya.44Dan, dalam penderitaan-Nya, Ia berdoa lebih sungguh-sungguh lagi; keringat-Nya menjadi seperti tetesan darah yang menetes ke tanah[8](#footnote-target-8).45Ketika Yesus selesai berdoa, Ia pergi kepada murid-murid-Nya dan mendapati mereka sedang tidur karena bersedih.46Yesus berkata kepada mereka, “Mengapa kamu tidur? Bangun dan berdoalah supaya kamu jangan masuk ke dalam pencobaan.”Penangkapan Yesus(Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Yoh. 18:3-11)

47Ketika Yesus masih berbicara, datanglah serombongan orang; dan dia yang disebut Yudas, salah satu dari kedua belas murid itu, memimpin mereka. Lalu, Yudas mendekati Yesus untuk mencium-Nya.

48Akan tetapi, Yesus berkata kepadanya, “Yudas, apakah kamu menyerahkan Anak Manusia dengan ciuman?”49Ketika murid-murid yang berdiri di sekeliling-Nya melihat apa yang akan terjadi, mereka berkata, “Tuhan, haruskah kami menyerang dengan pedang?”50Kemudian, salah satu dari para murid itu menyerang pelayan Imam Agung hingga menebas telinga kanannya.

51Akan tetapi Yesus berkata, “Sudah, cukup!” Lalu, Yesus menjamah telinga pelayan itu dan menyembuhkannya.

52Kemudian, Yesus berkata kepada imam-imam kepala, kepala pengawal Bait Allah, dan tua-tua yang datang untuk menangkap-Nya, “Mengapa kamu semua datang dengan pedang dan pentungan seakan-akan hendak menangkap perampok?53Ketika Aku bersamamu di Bait Allah setiap hari, kamu tidak menangkap Aku. Namun, inilah saatnya bagimu dan bagi kuasa kegelapan.”Petrus Menyangkali Yesus(Mat. 26:57-58, 69-75; Mrk. 14:53-54, 66-72; Yoh. 18:12-18, 25-27)

54Setelah menangkap-Nya, orang-orang itu pun menggiring dan membawa Yesus ke rumah imam besar. Akan tetapi, Petrus mengikuti mereka dari jauh.55Dan setelah orang-orang itu menyalakan api di tengah-tengah halaman dan duduk bersama-sama, Petrus juga duduk di antara mereka.56Namun, seorang pelayan perempuan yang melihat Petrus duduk di dekat perapian itu mengamati wajah Petrus lalu berkata, “Orang ini juga bersama dengan-Nya.”

57Akan tetapi, Petrus menyangkal, katanya, “Hai perempuan, aku tidak mengenal Dia.”58Tidak lama kemudian, seorang yang lain melihatnya dan berkata, “Kamu juga termasuk salah satu dari mereka!”

Namun Petrus berkata, “Tidak, aku bukan salah satu dari mereka!”

59Kira-kira satu jam kemudian, seorang yang lain lagi berkata dengan yakin, “Pasti orang ini juga bersama dengan-Nya, sebab ia juga orang Galilea.”

60Akan tetapi, Petrus berkata, “Aku tidak tahu apa yang kamu bicarakan!” Saat itu juga, selagi Petrus masih berbicara, berkokoklah ayam jantan.61Lalu, berpalinglah Yesus dan memandang Petrus. Dan, Petrus teringat akan perkataan Yesus, bahwa Ia berkata kepadanya, “Sebelum ayam jantan berkokok hari ini, kamu sudah menyangkali Aku sebanyak tiga kali.”62Kemudian Petrus pergi ke luar dan menangis dengan amat sedih.Penjaga Menganiaya Yesus(Mat. 26:67-68; Mrk. 14:65)

63Orang-orang yang menahan Yesus mulai mengejek dan memukuli-Nya.64Mereka menutup mata-Nya dan berkata, “Bernubuatlah! Siapa yang memukul Engkau?”65Mereka juga mengatakan banyak hal lain yang menentang-Nya dengan menghina-Nya.Yesus di Hadapan Pemimpin Yahudi(Mat. 26:57-58, 69-75; Mrk. 14:53-54, 66-72; Yoh. 18:12-18, 25-27)

66Keesokan harinya, tua-tua pemimpin Yahudi, imam-imam kepala, serta ahli-ahli Taurat berkumpul dan membawa Yesus ke Mahkamah Agama mereka.

67Mereka berkata, “Jika Engkau adalah Mesias, katakanlah kepada kami.”

Namun Yesus berkata kepada mereka, “Jika Aku memberitahumu, kamu tidak akan percaya kepada-Ku.68Dan jika Aku bertanya kepadamu, kamu tidak akan menjawab.69Akan tetapi, mulai sekarang Anak Manusia akan duduk di sebelah kanan Allah Yang Mahakuasa.”

70Mereka semua berkata, “Kalau begitu, apakah Engkau Anak Allah?”

Yesus menjawab mereka, “Kamulah yang mengatakan bahwa Akulah Dia.”

71Kemudian mereka berkata, “Kesaksian apa lagi yang kita butuhkan? Kita sudah mendengarnya sendiri dari mulut-Nya!”

[1](#footnote-caller-1) **22:7**  HARI RAYA ROTI TIDAK BERAGI: Lih. Paskah di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **22:14**  DUDUK DAN MAKAN: Pada zaman Yesus, perjamuan makan biasanya dilakukan dengan berbaring dan bertumpu pada siku kiri.[3](#footnote-caller-3) **22:20**  PERJANJIAN BARU:: Lih. Perjanjian di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **22:20** Beberapa salinan Yunani tidak menuliskan perkataan Yesus yang terdapat dalam bagian akhir ayat 19 dan semua ayat 20.[5](#footnote-caller-5) **22:26**  MUDA: Paling kecil[6](#footnote-caller-6) **22.41**  SEPELEMPAR BATU: Kira-kira 15 meter.[7](#footnote-caller-7) **22:42**  CAWAN: Simbol penderitaan. Yesus menggunakan ide tentang minum dari cangkir dengan artian bahwa Dia menerima penderitaan yang akan Dia hadapi dalam peristiwa mengerikan yang akan segera tiba.[8](#footnote-caller-8) **22:44** Beberapa salinan Bahasa Yunani tidak menuliskan ayat 43 dan 44.

Chapter 23  
1Nao olgeta evri wan oli girap, oli tekem Jisas i go long paelat.2Nao oli stat blong talemaot sam toktok agens long Kisas se, "mifala i faenemaot we hem i stap traem blong jajem tingting blong ol man ples blong mifala igo krangke,mo bae oli nomo pem taxi blong olgeta i go long caesar, mo hem i stap talemaot se hem i Mesaea we i wan king."3Nao paelat i askem long Jisas se, "I tru se yu yu king blong ol man Israel?"Jisas i talem long hem se, "Yes,wanem we yu talem i tru."4Nao paelat i atlem long ol jif pris mo ol man se "mi no faenem wan samting we man ia i mekem i nogud."5Be oli gohed oli talem se "No,man ia i stap tijim ol man long ol ples long Judia.I stat long Galili i kam kasem ples ia."6Taem paelat i harem toktok ia olsem, hem i askem se "man ia i man Galili?"7Nao taem paelat i harem olsem i kamaot long ples we Herod i stap rul long hem, i sendem Jisas igo long hem,from taem ia Herod i stap long Jerusalem.8Taem Herod i luk Jisas, hem i glad tumas, from hem i wantem luk Jisas long taem finis. Hem i stap harem ol nius blong Jisas, mo hem i wantem luk Jisas i mekem sam saen tru long paoa blong hem.9Nao Herod i askem plante kwestem lem. Be Jisas i no talem wan samting nating long hem.10Mo ol jif pris mo ol tija blong loa oli stanap,mom oli singaot i go long hem,oli tok agens long hem.11Nao Herod wetem ol man blong hem, oli laf long hem,mo oli putum wan flas kot [klos] blong king long hem.Afta oli tekem hem i go bak long paelat.12Fastaem, Herod mo paelat, tufala i badfren, be long dei ia tufala i kam gud fren bakegen.13Nao paelat i singaotem evri man wetem ol jif pris,mo ol lida blong ol laen blong Israel oli kam tugeta.14Mo i talem long olgeta se "yufala i tekem man ia i kam long mi, yufala i talem se man ia i stap traem blong jenjem tingting blong ol man. Be taem mi jajem hem long foret blong yufala evriwan, mi no faenem we hem i mekem wan nogud samting long ol man?15Mo Herod tu i no faenem wan nogud samting long hem.Nao hem i sendem hem i kambak long yumi.Yufala i luk,Hem i no mekem wan samting i nogud blong i save tekem panis blong ded.16Nao from samting ia,ba ol man blong mi bae oli wipim hem,mo bihaen bae oli letem hem igo fri.17From hemi wan 'Mas',blong hemi letem wan man i go fri long lafet ia.18Nao ol man oli stap singaot bigwan, se, "kilim hem i ded,mo letem Barabbas i go fri!"19Barabbas, oli putum hem long kalabus, from hem i lidim wan grup long taon,oli go faet agens long gavman,mo hem i kilim man i ded.20Paelat i wantem letem Jisas i go fri.Nao hem i toktok long olgeta bakegen blong oli letem Jisas i go.21Be olgeta oli singaot bigwan se, "nilim Hem long cros, nilim hem long cros."22Nao paelat i talem namba tri taem bakegen se, "from wanem?hemi i mekem wanem samting i nogud ?Mi no faenem wan samting we Hem i mekem blong i ded from. Ba oli wipim Hem finis, ba mi letem hem i go fri."23Be oli gohed, oli singaot bigwan se Jisas i mas hang long cros.Oli singaot bigwan gogo.24Paelat i mekem wanem we oli wantem.25Hem i letem Barabbas igo fri, man ia we i lidim wan grup, oli go faet agens long gavman, mo i kilim man i ded,hem igo fri. Hemia nao ol man oli wantem.26Nao ol soldia oli tekem Jisas i go. Be long taem ia, i gat wan man Sairin,we nem blong hem Saimon, hem i jes kam long taon nomo.Taem ol soldia oli luk hem,oli fosem hem blong i mas tekem cros blong Jisas, mo bihaen long hem.27Nao igat plante man we oli bihaen long Jisas.Sam woman oli stap krae long hem,oli stap sori long hem.28Be Jisas i tanemraon, i talem olgeta se " ol woman Jerusalem, yufala i no krae from mi.I mo gud yufala i krae from yufala,mo from ol pikinini blong yufala tu.29Bae kam long taem we ol man bae oli talem se, " ol woman we oli no save gat pikinini, hem ia nao olgeta we God i blesem olgeta. Hem i wan blessing we oli no gat pikinini blong lukaotem.30Afta ba ol man oli save talem long ol bigfala hil se"yu foldaon long mifala ". Mo bae oli save talem long ol bigfala hil se "yu kavremap mifala."31Oli stap mekem ol samting ia wud i krin yet, be taem wud i drae bae oli mekem olsem wanem?"32Nao i gat tu man we tufala i brekem loa, ol soldia oli tekem tufala i go blong oli kilim tufala i ded semtaem wetem Jisas.33Nao oli tekem olgeta oli kam long wan ples we nem blong hem "skull [ples we bun blong hed blong ol man i stap long hem ].Long ples ia nao oli nilim Jisas long cros,mo oli nilim tufala man we oli brekem loa long saed blong Jisas.Wan long lef saed blong Jisas, mo nara wan long raet saed blong Jisas.34Nao Jisas i talem se "Papa, plis yu fogivim olgeta, from oli no save wanem we oli stap mekem."Nao ol sodia oli stap sakem daes blong seraotem ol klos blong hem i go long olgeta.35Ol man oli stanap,oli stap lukluk ol samting ia.Nao ol lida blong ol laen blong Israel oli stap laf long Jisas, oli talem long hem se "Hemi sevem plante man finis.Spos hemi Mesaea we God i jusumaot hem,igud Hem nomo i sevem hem bakegen."36Ol soldia tu oli stap laf long hem.Oli stap klosap long hem,mo oli traem blong givim waen we i konkon long Hem.37Mo oli talem long Hem se "spos i tru se yu yu king blong ol lane blong Israel yu sevem laef blong yu wan naia."38Antap long cros blong Jisas i gat wan toktok we oli raetem se "King blong ol laen blong Israel."39Nao wan long tufala man we oli hang long cros wetem Jisas, i stap tok nogud long Jisas, i talem se "Eh ino yu ia yu Mesaea ?Spos i olsem, yu sevem yu wan,afta sevem mitufala tu."40Be narafala man we i brekem loa ia we i stap hang long cros, i stopem hem blong i no talem ol toktok ia. hemi talem se "yu yu sut fraet long Hae God. Bae yumitu tu bae yumi ded long ples ia wetem Hem.Ino long taem.41Hem i stret blong yumitu ided, from ol rabis fasin we yumitu i stap mekem. Be man ia ino mekem wan samting we inogud.42Nao man ia i talem long Jisas se "Jisas, yu tingbaot mi,taem yu stap rul long ples we yu King long hem."43Nao Jisas i talem long hem se "mi promesem long yu se,tede nomo bae yu stap wetem mi long paradaes.44Nao i stat long medel dei, samwei long 12 klok ful kaontry ia, tudak i kafremap evri ples.Nao ples i tudak olse,i stap gogo kasem samwei long tri klok long aftenun.45Nao kaliko we i stap insaed longhaos blong God i brok long tu haf.46Nao Jisas i singaot bigwan se "Papa Mi givim Spirit blong mi long han blong Yu." Taem hemi talem toktok ia finis nao hemi ded.47Mo i gat wan kapten blong ol soldia we hemi luk samting ia, nao hemi presem Hae God. Hemi talem se "Mi mi sua se man ia ino mekem wan rabis fasin."48Igat plante man we oli bin kam wan ples blong oli luk Jisas i ded,mo oli luk evri samting we i stap hapen.Nao oli harem nogud tumas,oli stap kilkilm bodi blong olgeta wetem han blong olgeta.Nao oli go wei long haos blong olgeta.49Ol fren blong Jisas, mo ol woman Galili, we oli folem hem i kam, olgeta tu oli stanap long wei lelpet, mo oli stap luk ol samting ia i stap hapen.50Igat wan man nem blong hem Josef, we hem i wan long ol grup blong ol gudfala lida blong ol Jiu. Hemi wan gudfala man, we oltaem hemi stap mekem ol gudfala samting.51Hemi kamaot long wan taon long Jiu, we nem blong hem Arimathes. Hemi no agri wetem ol narafala lida blong oli kilim Jisas i ded. Be hem i stap blong bae God i rulum ol man long ples we hemi i king long hem.52So Josef igo luk Paelat, mo i askem long hem spos hemi save tekem bodi blong Jisas. Mo paelat ia i agri blong hemi save mekem olsem.53Nao Josef i go long ples we ded bodi blong Jisas i stap long hem,mo i tekemaot bodi blong Jisas long cros. Hem i kavremap bodi blong Jisas wetem wan nifala waet kaliko ia linen, nao hemi putum bodi blong Jisas insaed long hol blong ston. Hol blong ston ia,oli bin mekem rere blong putum ol ded bodi insaed long hem. Hol ia, oli no putum wan ded bodi long hem yet.54Ol samting ia i stap hapen long dei we ol Jiu, oli stap mekem redi ol kakai blong olgeta bifo sabat dei i stat.55Ol woman we oli kam long Galili wetem Jisas, oli folem Josef blong luk se hemi putum blong Jisas wea,nao oli luk we Josef i putum bodi blong Jisas long wan emti hol blong ston.56Nao oli go bak long haos we oli stap long hem long Jerusalem.Oli mekem redi oli lif we i gat gudfala smel, mo pomad, blong oli go putum long bodi blong Jisas.Nao olsem we loa i talem, long sabat dei, olgeta oli spel.

Chapter 23  
Yesus Dibawa kepada Pilatus(Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Yoh. 18:28-38)

1Kemudian, seluruh orang itu berdiri dan membawa Yesus ke hadapan Pilatus.2Dan, mereka mulai menuduh Yesus dengan berkata, “Kami mendapati Orang ini menyesatkan bangsa kami dan melarang kami untuk membayar pajak kepada Kaisar, serta mengatakan bahwa Ia adalah Kristus, seorang Raja.”

3Pilatus bertanya kepada Yesus, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?”

Yesus menjawab, “Itu yang kamu katakan.”

4Kemudian, Pilatus berkata kepada imam-imam kepala dan orang banyak, “Aku tidak menemukan kesalahan pada Orang ini.”

5Akan tetapi, mereka menuntut sambil berseru dengan keras, “Ia menghasut orang-orang dengan ajaran-Nya di seluruh wilayah Yudea mulai dari Galilea sampai di sini!”Yesus Dibawa kepada Herodes

6Ketika Pilatus mendengar hal itu, ia bertanya apakah Yesus orang Galilea.7Dan, setelah ia tahu bahwa Yesus berasal dari wilayah kekuasaan Herodes, Pilatus pun mengirim Yesus kepada Herodes yang saat itu sedang berada di Kota Yerusalem.

8Ketika Herodes melihat Yesus, ia sangat senang. Ia sudah lama ingin bertemu dengan-Nya karena ia sudah mendengar banyak hal tentang Yesus sebab ia berharap bisa melihat suatu mukjizat yang dilakukan oleh Yesus.9Lalu, Herodes mengajukan banyak pertanyaan kepada Yesus, tetapi Yesus tidak memberi jawaban apa pun kepadanya.10Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat yang berdiri di sana menuduh Yesus dengan sangat sengit.11Bahkan, Herodes dan para tentaranya juga merendahkan dan mengejek Yesus. Setelah itu, mereka memakaikan jubah yang indah lalu mengirim-Nya kembali kepada Pilatus.12Dahulu, Pilatus dan Herodes saling bermusuhan, tetapi pada hari itu mereka bersahabat.Pilatus Gagal Membebaskan Yesus(Mat. 27:15-26; Mrk. 15:6-15; Yoh. 18:39-19:16)

13Kemudian, Pilatus mengumpulkan imam-imam kepala, para pemimpin Yahudi, dan orang banyak,14lalu berkata kepada mereka, “Kamu membawa Orang ini kepadaku sebagai seorang yang menyesatkan orang banyak. Akan tetapi, ketika aku mengadili-Nya di hadapanmu, aku tidak menemukan kesalahan seperti yang kamu tuduhkan kepada-Nya.15Herodes juga tidak menemukan kesalahan-Nya sehingga ia mengirim Orang ini kembali kepada kita. Lihatlah, Ia tidak melakukan kesalahan yang layak mendapat hukuman mati.16Karena itu, setelah aku menghajar-Nya, aku akan melepaskan-Nya.”17[Pada setiap hari raya Paskah, Pilatus harus membebaskan seorang tahanan untuk orang banyak.]

18Akan tetapi, orang banyak itu berteriak bersama-sama, “Singkirkanlah Orang ini! Lepaskanlah Barabas untuk kami!”19[Barabas adalah seorang yang dipenjara karena terlibat dalam pemberontakan di kota dan juga melakukan pembunuhan.]

20Karena Pilatus ingin melepaskan Yesus, maka sekali lagi ia berbicara kepada orang banyak.21Akan tetapi, mereka tetap berteriak, “Salibkan Dia! Salibkan Dia!”

22Untuk ketiga kalinya Pilatus bertanya kepada mereka, “Mengapa? Kejahatan apa yang telah dilakukan Orang ini? Ia tidak bersalah. Aku tidak menemukan kesalahan apa pun pada-Nya yang layak mendapat hukuman mati. Karena itu, aku akan menghajar-Nya lalu melepaskan-Nya.”

23Namun, mereka terus bersikeras dan menuntut dengan suara nyaring supaya Yesus disalibkan. Dan, suara mereka pun menang.24Akhirnya, Pilatus memutuskan untuk memenuhi tuntutan mereka.25Ia membebaskan orang yang diminta oleh orang banyak, yang dipenjara karena melakukan pemberontakan dan pembunuhan. Akan tetapi, menyerahkan Yesus kepada keinginan mereka.Penyaliban Yesus(Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Yoh. 19:17-27)

26Ketika para tentara membawa Yesus pergi, mereka juga menahan seseorang, yaitu Simon dari Kirene yang baru datang dari desa. Para tentara meletakkan salib Yesus di pundaknya dan menyuruhnya memikul salib itu di belakang Yesus.

27Banyak orang yang mengikuti Yesus, dan di antara mereka ada perempuan-perempuan yang menangisi dan meratapi Dia.28Akan tetapi, Yesus menoleh kepada mereka dan berkata, “Hai putri-putri Yerusalem, jangan kamu menangisi Aku. Tangisilah dirimu sendiri dan anak-anakmu.29Akan tiba waktunya ketika orang-orang akan berkata, ‘Berbahagialah perempuan-perempuan yang mandul, dan yang rahimnya tidak pernah melahirkan anak, dan yang payudaranya tidak pernah menyusui.’30Pada saat itu mereka akan berkata kepada gunung-gunung, ‘Runtuhlah ke atas kami!’ dan kepada bukit-bukit, ‘Timbunlah kami![1](#footnote-target-1)’31Sebab, apabila mereka melakukan hal-hal ini ketika pohon masih hidup, apa yang akan terjadi ketika pohon itu kering?”

32Ada juga dua orang penjahat yang dibawa untuk dihukum mati bersama-sama dengan Yesus.33Ketika mereka sampai di sebuah tempat yang bernama “Tengkorak,” para tentara menyalibkan Yesus bersama kedua penjahat itu, seorang di sebelah kanan-Nya dan seorang lagi di sebelah kiri-Nya.

34Kemudian Yesus berkata, “Ya Bapa, ampunilah mereka, karena mereka tidak tahu apa yang mereka lakukan[2](#footnote-target-2).”

Lalu para tentara melempar undi[3](#footnote-target-3)untuk membagi-bagi pakaian-Nya di antara mereka.35Orang banyak yang berdiri di sana menyaksikan semuanya, tetapi para pemimpin Yahudi mengejek Yesus sambil tertawa mengejek. Mereka berkata, “Ia menyelamatkan orang lain, jadi biarlah Ia menyelamatkan diri-Nya sendiri jika Ia adalah Kristus, Yang Dipilih oleh Allah!”

36Para tentara juga mengejek Dia, lalu mereka datang dan menawarkan anggur asam kepada-Nya,37dan berkata, “Jika Engkau Raja orang Yahudi, selamatkanlah diri-Mu sendiri!”38Dan, ada juga suatu tulisan di atas-Nya: “INILAH RAJA ORANG YAHUDI.”[4](#footnote-target-4)

39Salah satu dari penjahat yang tergantung di sana menghina Yesus, katanya, “Bukankah Engkau Kristus? Selamatkanlah diri-Mu dan kami!”

40Akan tetapi, penjahat yang lainnya menegur ia dan berkata, “Tidakkah kamu takut kepada Allah karena kamu juga menerima hukuman yang sama?41Kita memang sudah seharusnya menerima setimpal dengan apa yang sudah kita perbuat, tetapi Orang ini tidak melakukan kesalahan apa pun.”42Lalu, ia berkata kepada Yesus, “Ya Yesus, ingatlah aku ketika Engkau masuk ke dalam kerajaan-Mu.”

43Kemudian Yesus berkata kepadanya, “Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, hari ini juga kamu akan bersama Aku di dalam Firdaus.”Kematian Yesus(Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Yoh. 19:28-30)

44Waktu itu sekitar pukul 12 siang, kegelapan menutupi seluruh daerah itu sampai pukul 3 sore45karena matahari menjadi gelap dan tirai[5](#footnote-target-5)dalam Bait Allah robek menjadi 2 bagian.46Lalu Yesus berseru dengan suara keras, “Ya Bapa, ke dalam tangan-Mu Kuserahkan nyawa-Ku.” Sesudah mengatakan itu, Yesus mengembuskan napas-Nya yang terakhir[6](#footnote-target-6).

47Ketika kepala pasukan melihat apa yang telah terjadi, ia memuliakan Allah dan berkata, “Sungguh, Orang ini tidak bersalah!”

48Ketika orang banyak yang datang bersama-sama untuk melihat peristiwa itu menyaksikan apa yang terjadi, mereka pulang sambil memukul-mukul dada mereka.49Semua yang mengenal Yesus dan beberapa perempuan yang telah mengikuti-Nya dari Galilea berdiri jauh-jauh dan menyaksikan hal-hal ini.Yesus Dikuburkan(Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Yoh. 19:38-42)

50Ada seorang laki-laki bernama Yusuf, anggota Dewan Penasihat[7](#footnote-target-7), seorang yang baik dan benar.51(Ia sendiri tidak menyetujui keputusan dan tindakan mereka). Yusuf berasal dari Kota Arimatea, sebuah kota orang Yahudi. Ia juga seorang yang menanti-nantikan Kerajaan Allah.52Ia pergi kepada Pilatus dan meminta mayat Yesus.53Lalu, ia pun menurunkan mayat Yesus dari kayu salib dan membungkusnya dengan kain linen. Setelah itu, ia membaringkan-Nya dalam sebuah kubur yang dipahat pada bukit batu. Di sana, belum pernah ada seorang pun yang dibaringkan.54Hari itu adalah Hari Persiapan[8](#footnote-target-8), dan hari Sabat akan segera dimulai.

55Perempuan-perempuan yang datang bersama Yesus dari Galilea mengikuti Yusuf. Mereka melihat kubur itu dan bagaimana mayat Yesus dibaringkan di dalamnya.56Setelah itu, mereka pulang dan mempersiapkan rempah-rempah serta minyak untuk mengolesi mayat Yesus. Pada hari Sabat mereka beristirahat sesuai dengan hukum Taurat Musa.

[1](#footnote-caller-1) **23:30** Kut. Hos. 10:8.[2](#footnote-caller-2) **23:34**  KEMUDIAN YESUS ... MEREKA LAKUKAN: Dalam beberapa salinan Lukas tertua tidak ada kata-kata itu.[3](#footnote-caller-3) **23:34**  UNDI: Batu, lidi, atau tulang yang digunakan sebagai alat untuk mengambil suatu keputusan.[4](#footnote-caller-4) **23.38** Diyakini bahwa teks tersebut ditulis dalam bahasa Latin: Iesvs Nazarenvs Rex Ivdaeorvm (INRI).[5](#footnote-caller-5) **23:45**  TIRAI: Tirai yang memisahkan Ruangan paling suci dari bagian lain dalam Bait Suci.[6](#footnote-caller-6) **23:46:** Kut. Mzm. 31:6.[7](#footnote-caller-7) **23:50**  DEWAN PENASIHAT: disebut juga Sanhedrin, dewan tertinggi Yahudi untuk urusan agama dan segala sesuatu yang berhubungan dengan orang-orang Yahudi.[8](#footnote-caller-8) **23:54**  HARI PERSIAPAN: Lih. Hari Persiapan di Daftar Istilah.

Chapter 24  
1Long eli moning long fes dei blong wik ia,olgeta oli kam long hol blong ston ia, mo oli karem ol lif we igat gudfala smel lem mo gream we oli mekem i redi finis istap.2Olgeta we oli faenem we bigfala ston ia i blokem hol ia i rolaot finis,i nomo stap.3Mo taem oli go insaed long hol ia,oli nomo luk bodi blong Masta Jisas.4Olgeta oli no save,mo oli stap tingting long hem se bodi blong Masta Jisas igo wea.Ino long taem nomo,igat tu man oli kamaot long olgeta we ol klos blong tufala i saen we i saen.5Olgeta oli fraet tumas mo oli nildaon igo daon mo oli lukluk graon,tufala man ia oli talem long olgeta se, "from wanem yufala istap lukaotem man we i laef bakegen long ded?6Hemi nomo stap long ples ia,Hemi laef bakegen finis!Yufala i tingbaot taem we hemi bin toktok wetem yufala taem we hemi stap long Galili yet,7Hemi stap talem se pikinini blong man bambae i mas putum mi long han blong ol sina man mo bambae olgeta ia nao baembae oli nilim Mi long cros,mo long namba tri dei bambae Mi laef bakegn."8Nao olgeta oli tingbaot ol tok ia blong Masta Jisas bakegen mo oli go bak9nao oli go bak mo oli talemaot long ol eleven man blong Jisas mo ol narafala man tu.10Nao Meri Magtaline,Joana, mo Meri we hemi mama blong Jems,mo sam long ol narafala woman bakegen oli go talemaot samting ia we i hapen long ol aposol.11Be taem ol aposol oli harem ol tok ia,oli ting se ol toktok ia oli krangke, mo oli no bilivim ol woman ia.12Hariap nomo Pita i girap mo i ron igo long hol blong ston,mo,hemi stap mo i lukluk igo insaed,nao hemi luk waet kaliko nomo istap.Nao Pita igo long haos, blm mo hemi stap tingbaot wanem nao i bin hapen.13Nao long taem ia,tu long ol man ia oli stap go long wan smol vilij we nem blong hem Emeas,we hemi skisty kilomita long we long Jerusalem.14Olgeta oli stap tokbaot ol samting ia we ibin hapen long olgeta.15Mo taem olgeta oli stap tokbaot mo askem ol kwesten long olgeta, Jisas Hemi ham tru mo i folem olgeta.16Be ae blong olgeta istap long Hem nomo blong kasem se Hem i huia.17Nao Jisas i talem long olgeta se, "wanem samting we yutufala istap tokbaot taem yutufala istap wokbaot?"Oli stanap mo fes blong olgeta i nogud nomo.18Nao wan long olgeta we nem blong hem Kleopas,hemi ansa, se "ating yu wan man Jerusalem nomo we yu no save wanem we i bin hapen long dei we ijes pass?"19Nao Jisas i talem long olgeta se, "wanem samting ia?"Oli ansa long hem se, "Ol samting we ibin hapen long man Nasaret ia,Jisas. Hemi wan profet,long fes blong God mo fes blong ol man,mo wok blong hem igud tumas,20be ol jif pris mo ol lida blong yumi oli putum hem long han blong ol man Rom blong oli kilim hemi ded.21Be mifala iputum tingting blong mifala igo daon mo stanap strong we hemi save putum aot yumi ol man Israel igo fri,be naia hemi namba tri dei we ol samting ia oli hapen.22Mo igat,samfala woman we hemi long kampani blong oli mekem mifala i saprais tumas,mo long eli moning oli go long hol blong ston ia bakegen.23Olgeta oli no faenem bodi blong Jisas nomo,oli kam bak,mo oli talem se,olgeta tu oli luk wan visen we wan enjel ikam tru long olgeta italem long se Hem i laef bakegen.24Sam man we oli folem mifala igo long hol blong ston ia, oli faenem sem samting olsem we woman ia i talem long olgeta,mo oli no luk bodi blong Jisas."25Nao Jisas i talem long olgeta se, "Man. Yutufala inogat hed nomo mo biliv blong tufala islo tumas long tok blong ol profet!26Mo hemi no stret nomo blong Jisas Kraes i sava from ol samting ia, mo bambae hem igo blong tekem Hae nem blong Hem long Heven?"27Nao Jisas i talem se stat long Mosis we hemi stap go tru long ol toktok blong ol profet,mo i talem long tufala ol toktok ia hemi blong tokbaot hem nomo.28taem oli kasem smol vilij ia we oli wantem go long hem, Jisas i wantem blong lego olgeta mo i go.29Be olgeta oli talem long hem se, "yu stap wetem mifala nomo, naia hemi aftenun nao mo i stat blong go tudak."Mo Jisas igo mo istap wetem olgeta.30Nao Jisas igo insaed,hem sidaon wetem olgeta blong oli kakai,Hemi i holem bred long han blong Ham, Hem i blesem bred ia, mo i brekem bred ia,nao Hem i serem long olgeta.31Nao ae blong olgeta iopen bigwan,mo oli luk save Hem,se Jisas,Hem i lus long saed blong olgeta.32Mo oli talem long wan wan long olgeta bakegen se, "taem yumi stap wokbaot long rod, hemi stap talem ol tok blong Baebol we oli true tumas, mo oli mekem yumi harem gud tumas long ol tok ia?"33Kwik taem nomo oli girap mo oli go bak long Jerusalem.Taem oli kasem ples ia mo oli luk Jisas wetem eleven man blong Hem mo ol narafala man bakegen,34mo oli stap talem se, "Masta blong yumi Hem i laef bakegen, mo Hem i kam aot long Saemon."35Nao olgeta oli stap tokbaot ol samting we i bin hapen taem oli stap wokbaot long rod, mo hao oli luk Jisas i berek bred.36Taem oli stap tokbaot ol samting ia,Jisas ikam stanap long medel blong olgeta, mo i talem se, "Pis blong Masta i stap wetem yufala.37Be olgeta oli fraet mo oli seksek tumas, mo oli ting se bambae oli luk wan narafala spirit.38Nao Jisas i talem long olgeta se, "From wanem yufala i stap harem nogud?Mo from wanem yufala istap gat tu tingting long Mi?39Yufala i traem luk ol han blong Mi mo leg blong Mi,hemia hemi Mi nomo ia.Yufala i traem tajem Mi mo yufala i luk.Spirit blong wan man ino gat mit mo bun long hem, be yufala i luk Mi Mi gat.40Afta we hemi talem ol samting ia hemi soemaot long olgeta ol han mo leg blong hem.41Oli glad tumas mo sapraes tumas we oli luk se oli no save bilivim nomo.42Ale oli givim wan fis we I tan finis long hem.43Mo hemi tekem mo hemi kakai long fored blong olgeta.44Mo hemi talem long olgeta "ol toktok ia nao mi bin talemaot finis long yufala.Evri samting we oli raetem long loa blong Mosis mo ol profet mo ol psalm bae hemi mas kamtru."45Afta hemi opened tingting blong olgeta, blong oli save kasem ol skirpja.46Hemi talem long olgeta se, "oli raetem finis, se Kraes bae hemi ded mo bae hemi laef bakegen long namba tri dei.47Mo bae oli mas prijim long evri neisen stat long Jerusalem, se man imas tanem tingting blong hem mo askem sori mo from sin long hem, nao bae God I fogivim hem.48Yufala nao ol witnes blong samting ia.49Mo bae yu luk,mi stap sendem promis blong God papa bae i kam long yufala.Naia yufala iwet long siti blong Jerusalem, mo bae paoa blong heven andap bae I kam daon long yufala.50Afta hemi lidim olgeta ikam kasem Bathaany. Mo hemi leftemap ol han blong hem mo hemi blesem olgeta.51Taem hemi stap blesem olgeta, hemi aot long olgeta igo andap long heven.52Ale oli wosipim hem mo oli go bak long Jerusalem wetem bigfala joy.53Mo evri dei oli stap wosip long tempol,oli singing mo oli wosipim God.Amen.

Chapter 24  
Kabar Kebangkitan Yesus(Mat. 28:1-10; Mrk. 16:1-8: Yoh. 20:1-10)

1Pada hari pertama minggu itu, ketika hari masih sangat pagi, perempuan-perempuan itu pergi ke kubur Yesus sambil membawa rempah-rempah yang telah mereka persiapkan.2Dan mereka mendapati batu besar sudah terguling dari kubur.3Akan tetapi, saat mereka masuk, mereka tidak menemukan mayat Tuhan Yesus.4Ketika mereka masih terheran-heran karena hal itu, tiba-tiba ada dua orang yang memakai pakaian berkilau-kilauan berdiri di samping mereka.5Perempuan-perempuan itu sangat ketakutan dan menundukkan wajah mereka, tetapi kedua orang itu berkata, “Mengapa kamu mencari orang yang hidup di antara orang-orang mati?6Yesus tidak ada di sini, Ia sudah bangkit. Ingatlah tentang apa yang telah dikatakan-Nya kepadamu ketika Ia masih di Galilea.7Ia berkata bahwa Anak Manusia harus diserahkan ke tangan orang-orang berdosa, disalibkan, dan akan bangkit kembali pada hari ketiga.”8Maka, perempuan-perempuan itu teringat akan perkataan Yesus.

9Setelah mereka kembali dari kubur Yesus, mereka menceritakan seluruh peristiwa itu kepada kesebelas rasul serta para pengikut Yesus yang lainnya.10Perempuan-perempuan yang menceritakan hal itu kepada para rasul adalah Maria Magdalena, Yohana, Maria ibu Yakobus, dan beberapa perempuan lain.11Akan tetapi, perkataan perempuan-perempuan itu dianggap omong kosong oleh para rasul dan mereka tidak percaya kepada perempuan-perempuan itu.12Akan tetapi, Petrus berdiri dan berlari ke kubur Yesus. Ia membungkuk dan melihat ke dalam, tetapi ia hanya menemukan kain linen pembungkus mayat. Setelah itu, Petrus pulang dengan sangat heran atas apa yang telah terjadi.[1](#footnote-target-1)Yesus Menampakkan Diri kepada Pengikut-Nya di Jalan Menuju Emaus(Mrk. 16:12-13)

13Pada hari itu juga, 2 orang pengikut[2](#footnote-target-2)Yesus berangkat ke sebuah desa bernama Emaus yang jaraknya kira-kira 60 stadia[3](#footnote-target-3)dari Kota Yerusalem.14Kedua orang itu membicarakan tentang segala peristiwa yang terjadi.15Ketika mereka sedang bercakap-cakap dan bertukar pikiran, Yesus sendiri datang mendekat serta berjalan bersama-sama mereka.16Akan tetapi, mata mereka terhalang sehingga mereka tidak dapat mengenali Dia.

17Yesus berkata kepada mereka, “Apa yang kamu berdua bicarakan sambil berjalan?”

Kedua orang itu pun berhenti dan wajah mereka tampak sangat sedih.18Salah seorang dari mereka yang bernama Kleopas berkata kepada-Nya, “Apakah Engkau satu-satunya orang asing di Yerusalem yang tidak mengetahui tentang apa yang terjadi di sana baru-baru ini?”

19Yesus berkata, “Tentang apa?”

Mereka pun berkata kepada Dia, “Tentang Yesus dari Nazaret. Ia adalah seorang nabi yang penuh kuasa dalam perkataan serta perbuatan-Nya di hadapan Allah dan di hadapan seluruh bangsa kami.20Akan tetapi, imam-imam kepala dan para pemimpin kami menyerahkan Dia untuk dihukum mati, dan mereka menyalibkan-Nya.21Sebenarnya kami berharap bahwa Ialah yang akan membebaskan bangsa Israel. Namun, hari ini adalah hari ketiga sejak semuanya itu terjadi.22Akan tetapi, beberapa perempuan dari antara kami telah mengejutkan kami. Ketika mereka berada di kuburan pagi-pagi sekali,23mereka tidak menemukan jenazah Yesus. Lalu, mereka kembali dan mengatakan bahwa mereka telah melihat penampakan malaikat-malaikat, yang mengatakan bahwa Dia hidup.24Kemudian, beberapa dari kami pergi ke kubur dan mendapati pula seperti yang dikatakan oleh perempuan-perempuan itu. Akan tetapi, mereka tidak melihat Yesus.”

25Kemudian Yesus berkata kepada mereka, “Oh, betapa bodohnya kamu dan lamban hati untuk memercayai segala sesuatu yang telah dikatakan oleh para nabi.26Bukankah Kristus harus mengalami penderitaan ini dan masuk ke dalam kemuliaan-Nya.”27Lalu, Yesus menjelaskan segala sesuatu yang tertulis dalam seluruh Kitab Suci tentang diri-Nya, mulai dari Kitab Musa sampai seluruh kitab para nabi.

28Ketika mereka sudah dekat ke desa Emaus, Yesus terus berjalan seakan-akan hendak meneruskan perjalanan-Nya.29Akan tetapi, mereka menahan Dia dengan berkata, “Tinggallah bersama kami sebab hari sudah hampir malam dan matahari hampir terbenam.” Maka, Yesus masuk untuk tinggal bersama mereka.

30Ketika Ia bergabung bersama mereka di meja makan, Yesus mengambil roti dan memberkatinya. Ia memecah-mecahkannya, lalu memberikannya kepada mereka.31Saat itu, mata mereka terbuka dan mereka mengenali Yesus. Namun, tiba-tiba Yesus menghilang dari pandangan mereka.32Setelah itu, berkatalah mereka satu sama lain, “Bukankah hati kita berkobar-kobar ketika Ia berbicara dengan kita selama perjalanan dan ketika Ia menjelaskan Kitab Suci kepada kita?”

33Pada saat itu juga, mereka berdiri dan kembali ke Yerusalem. Mereka menjumpai kesebelas murid dan orang-orang yang bersama mereka sedang berkumpul bersama-sama.34Murid-murid itu berkata kepada mereka berdua, “Tuhan benar-benar sudah bangkit dan menampakkan diri kepada Simon!”

35Kedua pengikut itu juga menceritakan apa yang telah terjadi dalam perjalanan mereka. Mereka menceritakan bagaimana mereka mengenali Yesus ketika Ia memecahkan roti.Yesus Menampakkan Diri kepada Pengikut-Pengikut-Nya(Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Yoh. 20:19-23; Kis. 1:6-8)

36Ketika kedua orang itu masih menceritakan peristiwa ini, Yesus berdiri di tengah-tengah mereka dan berkata kepada mereka, “Damai besertamu.”

37Akan tetapi, mereka terkejut dan ketakutan. Mereka menyangka bahwa mereka sedang melihat hantu.38Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Mengapa kamu terkejut dan keraguan muncul di hatimu?39Lihatlah tangan-Ku dan kaki-Ku. Ini benar-benar Aku. Sentuhlah Aku dan lihatlah, hantu tidak memiliki daging dan tulang seperti yang kamu lihat pada-Ku.”

40Setelah Yesus mengatakan ini, Ia menunjukkan tangan dan kaki-Nya kepada mereka.41Sementara mereka masih belum percaya karena gembira dan terheran-heran, Yesus bertanya kepada mereka, “Apakah di sini kamu mempunyai sesuatu untuk dimakan?”42Lalu mereka memberikan sepotong ikan panggang kepada-Nya.43Yesus mengambil ikan itu dan memakannya di depan mereka.

44Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Inilah perkataan yang Aku katakan kepadamu ketika Aku masih bersamamu. Segala sesuatu yang tertulis tentang Aku dalam hukum Taurat Musa, kitab para nabi, dan Mazmur harus digenapi.”

45Kemudian Yesus membuka pikiran mereka sehingga mereka dapat memahami Kitab Suci.46Yesus berkata lagi kepada mereka, “Ada tertulis bahwa Kristus harus menderita dan bangkit dari antara orang mati pada hari ketiga.47Dan, pertobatan untuk pengampunan dosa akan dinyatakan dalam nama-Nya kepada segala bangsa, mulai dari Yerusalem.48Kamu adalah saksi-saksi dari semua ini.

49Ketahuilah, Aku mengirimkan janji Bapa-Ku kepadamu. Akan tetapi, tinggallah di kota Yerusalem sampai kamu diperlengkapi dengan kuasa dari tempat tinggi.”Yesus Terangkat ke Surga(Mrk. 16:19-20; Kis. 1:9-11)

50Kemudian, Yesus mengajak para pengikut-Nya ke luar kota sampai di Betania. Di sana, Ia mengangkat tangan-Nya dan memberkati mereka.51Ketika Yesus memberkati mereka, Ia berpisah dari mereka dan terangkat ke surga.52Lalu, mereka menyembah-Nya dan kembali ke Yerusalem dengan sangat bersukacita.53Mereka selalu berada di dalam Bait Allah dan memuji Allah.  
  
  
  
[[ayt.co/Luk]]

[1](#footnote-caller-1) **24:12** Dalam beberapa salinan Yunani tidak ada ayat ini.[2](#footnote-caller-2) **24:13**  DUA ORANG PENGIKUT: Secara harfiah, “dua dari mereka”. Kemungkinan besar, salah satu dari kedua orang ini adalah Klopas, yang dijelaskan dalam Yohanes 19:25 sebagai suami dari salah satu wanita yang bernama Maria.[3](#footnote-caller-3) **24:13**  60 STADIA: Kira-kira 12 kilometer.

Chapter 1

1Mi Pol, mi kam wan aposol blong Jisas Kraes folem wil blong God, mo brata blong yumi Sostenes,2mi stap raetem leta ia i go long yufala long jej blong Corin, we yufala i biliv long God, long olgeta we God i jusumaot olgeta we oli blong hem from oli ol man blong Jisas Kraes we God i singaot ol holi man,mo evriwan long evri ples we i singaot long nem blong Masta Jisas Kraes, we hemi Masta blong olgeta mo hemi Masta blong yumi.3Letem gladhat mo pis i stap long yu, long nem blong God Papa mo Masta Jisas Kraes.4Evritaem, mi stap talem tankiu long God from gladhat blong hem we Jisas Kraes i givim long yumi.5God i mekem yufala i kam rijman long evri wei long kristian laef. God hemi mekem yu save talem tok blong hem long ol narafala man long fulap wei, mo God hemi mekem blong yu kasem save mesej o tok blong hem long fulap wei.6Hemi semak nomo olsem testimoni blong Kraes we bae yufala evriwan i talem se hemi tru oltaem.7From wanem we mi jes talem hemi tru, yu gat evri gift blong holi spirit mo yu stap tumas blong wet long taem we Masta blong yumi Jisas Kraes bambae i kam tru.8Bae hemi stap wetem yu mo givim paoa long yu blong stap strong kasem lasdei ia we Jisas kraes, Masta blong yumi bae jajem olgeta man, long dei ia bambae i nogat wan samting blong hemi jajem yufala from.9God hemi feitful, mo i joenem yufala long laef blong pikinini blong hem Jisas Kraes, we i Masta blong yumi.10Naoia mi talem strong long yufala, ol brata, tru long nem blong Masta Jisas Kraes, we yufala everiwan i bin akri, mo bambae yufala i no save serseraot. Mi stap talem strong long yufala blong joen tugeta wetem wan tingting mo fasin blong wok nomo.11From mi mi harem long ol pipol blong Chloe's abaot yufala ol brata, se olgeta oli stap wok wetem yufala.12Mi stap minim olsem: Wan wan long yufala i stap talem se, "Mi mi stap wetem Pol," mo sam i stap talem se,"Mi mi stap wetem Apollo," mo sam i stap talem se,"Mi mi stap wetem Cephas," mo sam i stap talem se,"Mi mi stap wetem Kraes.13Be olsem wanem?Yufala i ting se Kraes i seraot long plante pis? Yufala i ting se Pol i ded long kros blong sevem yufala? Mo yufala i ting se yufala i baptaes long nem blong Pol?14Mi talem tankiu long God from aot long yufala evriwan mi baptaesem Krispas mo Gaeas nomo.15Mi mekem olsem blong bae ino gat wan long yufala i save talem se hemi baptaes long nem blong mi.16(Mi baptaesem Stefanas mo ol famli blong hem tu. Afta long hemia, mi nomo save tingbaot se mi baptaesem sam narafala bakeken.)17From we kraes i no sendem mi blong baptaesem ol man be blong mi talemaot gud nius blong hem, hemi sendem mi blong talemaot gud nius ia, i no long waestok blong ol man, from spos mi mekem olsem bae ded blong Jisas kraes long kros bae hemi blong nating nomo.18Ol tok blong tokbaot ded blong kraes long kros oli olsem kranke tok nomo long ol man blong lus. Be long yumi ia we God i sevem yumi, tok ia i soemaot paoa blong hem.19Baebol i talem se, ''Bambae mi mekem ol waes man oli lusum ol waes blong olgeta, mo save blong ol man we oli gat hed, bae mi sakemaot.''20Hemi no tru se God hemi talem wisdom blong hem long wol ia i go kranke.21Waes blong wol i no save mekem man i save long God, be God i waes, nao hemi glad blong sevem olgeta we oli harem mo biliv long tok ia, we ol man blong wol oli stap talem se i kranke.22Ol man Jiu oli wantem luk ol saen blong merikol mo ol Gris oli lukaotem waes.23Be yumi stap talemaot se Kraes i ded long kros, tok ia i mekem ol man Jiu oli stambol mo ol man we oli no laen blong Isreal oli harem olsem we i wan kranke toktok nomo.24Be long ol man Jiu mo long ol man Gris we God i singaot olgeta, yumi talemaot se Kraes hemi paoa mo waes blong God.25From we wan samting we i blong God we ol man oli luk se i kranke, hem i waes moa i bitim ol man. Mo wan samting we i blong God we ol man oli ting se i nogat paoa, hemi strong moa i bitim ol man.26Ol brata mo sista yufala i traem tingbaot se taem God i singaot yufala, yufala ol wanem kaen man, hamas long yufala nomo we long fes blong ol man oli talem se oli waes, oli gat paoa, mo oli kamoat long famli blong ol hae man.27Be God i jusum olgeta we ol man blong wol oli ting se oli kranke, blong mekem ol waes man oli sem. Mo God i jusum olgeta we ol man blong wol oli ting se oli nogat paoa blong mekem olgeta we oli gat paoa oli sem.28Mo God i jusum ol samting we oli no impoten, mo ol samting we ol man oli stap lukluk daon long hem. Mo ol samting we oli nating nomo, blong mekem ol samting we oli stap naoia oli kam nating nomo.29Ol narafala man i stop, mi minim se ino blong yu. From wanem nao ol narafala man oli stap jajem fridom blong yu.30From wanem we God i bin mekem, yufala i joen long Kraes Jisas we hemi waes ia we i kam long God.Hemi mekem yumi kam stret man long fes blong God, i mekem yumi holi, mo i karemaot yumi long trutok mo i mekem yumi kam fri.31Olsem we i stap long Baebol, ''Man we i flas, i gud hemi tok flas from Masta.''

Chapter 1  
Salam dari Paulus

1Paulus, dipanggil sebagai rasul[1](#footnote-target-1)Yesus Kristus oleh kehendak Allah, dan Sostenes,[2](#footnote-target-2)saudara kita.

2Kepada jemaat Allah yang berada di Korintus, untuk mereka yang dikuduskan dalam Kristus[3](#footnote-target-3)Yesus, yang dipanggil untuk menjadi orang-orang kudus[4](#footnote-target-4)bersama semua orang di setiap tempat yang memanggil nama Tuhan kita Yesus Kristus, baik di tempat mereka maupun kita.

3Anugerah untukmu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.Paulus Bersyukur kepada Allah

4Aku selalu mengucap syukur kepada Allahku mengenai kamu karena anugerah Allah yang diberikan kepadamu dalam Yesus Kristus,5bahwa dalam segala hal, kamu diperkaya dalam Dia, dalam semua perkataan, dan semua pengetahuan,6sama seperti kesaksian mengenai Kristus sudah diteguhkan dalam kamu.7Dengan demikian, kamu tidak akan kekurangan dalam suatu karunia pun sementara kamu menantikan penyataan Tuhan kita, Yesus Kristus,8yang juga meneguhkan kamu sampai pada akhirnya supaya kamu tidak bercela pada hari Tuhan kita Yesus Kristus.9Allah itu setia, yang oleh-Nya kamu dipanggil ke dalam persekutuan dengan Anak-Nya, Kristus Yesus, Tuhan kita.[5](#footnote-target-5)Perpecahan dalam Jemaat

10Sekarang, aku menasihatimu, Saudara-Saudara, demi nama Tuhan kita Yesus Kristus agar kamu semua mengatakan hal yang sama[6](#footnote-target-6)supaya tidak ada perpecahan-perpecahan di antara kamu, melainkan agar kamu diperlengkapi dalam pikiran yang sama dan dalam pendapat yang sama.

11Sebab, telah diberitahukan kepadaku mengenai kamu, Saudara-saudaraku, keluarga Kloe,[7](#footnote-target-7)bahwa ada pertengkaran di antara kamu.12Maksudku sekarang adalah kamu masing-masing berkata, “Aku dari Paulus,”[8](#footnote-target-8)dan, “Aku dari Apolos,”[9](#footnote-target-9)dan “Aku dari Kefas,”[10](#footnote-target-10)dan “Aku dari Kristus.”[11](#footnote-target-11)13Apakah Kristus terbagi-bagi? Apakah Paulus disalibkan untukmu? Atau, apakah kamu dibaptis dalam nama Paulus?14Aku bersyukur kepada Allah bahwa aku tidak membaptis seorang pun dari kamu, kecuali Krispus dan Gayus,[12](#footnote-target-12)15supaya jangan ada satu pun yang dapat mengatakan bahwa kamu dibaptis dalam namaku.16Aku juga membaptiskan seisi rumah Stefanus; selebihnya, aku tidak tahu apakah aku telah membaptis orang yang lainnya.17Sebab, Kristus tidak mengutus aku untuk membaptis, tetapi untuk memberitakan Injil,[13](#footnote-target-13)bukan dalam hikmat kata-kata, supaya salib Kristus tidak dibuat sia-sia.Kuasa dan Hikmat Allah

18Sebab, perkataan tentang salib adalah kebodohan bagi mereka yang sedang binasa, tetapi bagi kita yang diselamatkan, hal itu adalah kekuatan Allah.19Sebab, ada tertulis,  
  
“Aku akan menghancurkan hikmat orang yang bijaksana,dan kepintaran orang yang pandai, Aku akan menolaknya.”Yesaya 29:14

20Di manakah orang yang bijak? Di manakah ahli Taurat? Di manakah ahli debat zaman ini? Bukankah Allah telah membuat bodoh hikmat dunia ini?21Karena dalam hikmat Allah, dunia melalui hikmatnya tidak mengenal Allah, maka Allah berkenan melalui kebodohan pemberitaan Injil[14](#footnote-target-14)untuk menyelamatkan yang mempercayainya.

22Sebab, orang-orang Yahudi meminta tanda-tanda[15](#footnote-target-15)dan orang-orang Yunani mencari hikmat.23Akan tetapi, kami memberitakan Kristus yang disalibkan, yang bagi orang-orang Yahudi sebuah batu sandungan, dan bagi orang-orang bukan Yahudi, kebodohan.24Namun, untuk mereka yang dipanggil, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani, Kristus adalah kekuatan Allah dan hikmat Allah.25Karena yang bodoh dari Allah adalah lebih bijaksana daripada manusia, dan yang lemah dari Allah adalah lebih kuat daripada manusia.

26Lihatlah keadaanmu ketika kamu dipanggil, Saudara-saudara, tidak banyak yang bijaksana menurut daging, tidak banyak yang berkuasa, tidak banyak yang terpandang,27tetapi Allah sudah memilih yang bodoh dari dunia untuk mempermalukan yang bijaksana, dan Allah memilih apa yang lemah dari dunia untuk mempermalukan yang kuat.28Dan, Allah memilih yang tidak terpandang dari dunia dan dipandang rendah, bahkan hal-hal yang tidak berarti, untuk meniadakan hal-hal yang berarti,[16](#footnote-target-16)29supaya setiap manusia tidak dapat bermegah di hadapan Allah.30Oleh karena Dia, kamu ada dalam Yesus Kristus, yang untuk kita dijadikan hikmat, kebenaran, kekudusan, dan penebusan dari Allah,31supaya seperti yang tertulis, “Biarlah orang yang memegahkan diri, bermegah dalam Tuhan.”[17](#footnote-target-17)

[1](#footnote-caller-1) **1.1**  RASUL: Utusan. Lih. Rasul di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **1.1**  SOSTENES: Nama Sostenes juga disebutkan dalam Kis. 18:7, seorang kepala rumah ibadah. Namun, beberapa catatan tidak dapat memastikan apakah Sostenes dalam ay. 1 ini sama dengan Sostenes dalam Kis. 18:17.[3](#footnote-caller-3) **1.2**  KRISTUS: Lih. Kristus di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **1.2**  ORANG-ORANG KUDUS: Sebutan bagi orang-orang percaya dalam PB. Lih. Orang kudus di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **1.9** Kata "koinonia" (persekutuan dengan...): disebut 8 kali dalam pembukaan surat ini.[6](#footnote-caller-6) **1.10**  MENGATAKAN HAL YANG SAMA: Seia sekata, memiliki pendapat yang sama.[7](#footnote-caller-7) **1.11**  KLOE: Seorang wanita yang kemungkinan besar adalah anggota jemaat di Korintus. Beberapa keluarganya, ketika Paulus di Efesus, telah memberi Paulus informasi tentang keadaan hal di Korintus.[8](#footnote-caller-8) **1.12**  AKU DARI PAULUS: Orang-orang yang mengaku dari golongan Paulus karena telah dibaptis oleh Paulus. Mereka memandang Paulus sebagai pemimpin yang paling rohani dan guru yang hebat.[9](#footnote-caller-9) **1.12**  AKU DARI APOLOS: Apolos berasal dari Aleksandria, orang yang terpelajar, menguasai Kitab Suci, dan pandai berpidato (bdk. Kis. 18:24). Jemaat yang mengaku dari kelompok Apolos ini adalah orang-orang yang lebih tertarik kepada cara bicara dan gaya bahasa Apolos, seperti kebanyakan orang Yunani yang saat itu sangat senang mendengarkan pidato yang indah (kata-kata bijaksana) dan tidak terlalu memedulikan isi/pengajarannya.[10](#footnote-caller-10) **1.12**  AKU DARI KEFAS: Kefas adalah bahasa Ibrani dari Petrus. Orang-orang yang mengakui dari golongan Kefas kemungkinan besar orang-orang Yahudi yang tampaknya meragukan mandat Paulus. Mereka lebih memilih untuk berhubungan dengan Yerusalem melalui Petrus dan karena Petrus juga mendukung bahwa orang percaya harus disunat.[11](#footnote-caller-11) **1.12**  AKU DARI KRISTUS: Orang-orang dari golongan ini cenderung mengabaikan kepemimpinan para rasul atau utusan-utusan yang lain. Alasannya, mereka langsung diilhami dan dipimpin oleh Kristus sendiri, tidak memerlukan perantara manusia siapa pun. Mereka menganggap rendah semua hubungan dengan golongan-golongan lain sehingga mereka menjadi golongan tersendiri.[12](#footnote-caller-12) **1.14**  KRISPUS DAN GAYUS: Krispus adalah pemimpin sinagoge Yahudi di Korintus, yang bertobat karena Paulus dan dibaptiskan beserta seluruh isi rumahnya (bc. Kis. 18:8). Gayus adalah seorang yang bertobat melalui pelayanan Paulus, penduduk asli Makedonia (bc. Kis. 19:29).[13](#footnote-caller-13) **1.17**  INJIL: Kabar Baik. Lih. Injil di Daftar Istilah.[14](#footnote-caller-14) **1.21**  KEBODOHAN PEMBERITAAN INJIL: Isi dari berita Injil merupakan kebodohan di mata manusia duniawi, yaitu berita tentang ketuhanan Kristus yang disalibkan dan dibangkitkan itu.[15](#footnote-caller-15) **1.22** Kata asli yang digunakan "semeion" juga berarti: tanda ajaib, mujizat; tanda, ciri khas, petunjuk, isyarat; ramal.[16](#footnote-caller-16) **1.28** Yang tidak terpandang: kata asli yang digunakan bisa berarti "bukan bangsawan", atau "dari keturunan biasa."[17](#footnote-caller-17) **1:31** Kut. Yer. 9:24.

Chapter 2

1Taem mi kam long yufala, ol brata mo sista, mi mi no tok flas o mi talem tingting blong narafala man.Taem mi kam mi talem ol samting abaot God we oli bin haed bifo.2Tingting blong mi i no stap long wan samting, taem mi stap wetem yufala, be Jisas Kraes nomo.3Taem we mi stap wetem yufala mi mi no save mekem wan samting from mi fraet mo mi seksek tumas.4Ol mesej we mi stap talem aot long yufala ino wetem paoa blong toktok blong save, be wetem paoa blong Spirit,5blong bae biliv blong yufala ino stap long save blong man, be long paoa blong God.6Nao mifala i stap talem ol waes tok i ko long olgeta we oli save moa long tok blong God, be i no save blong wol ia, o ol man we oli stap rulum wol ia, from olgeta tu bae oli ded.7Be mifala istap talem aot ol tru samting we i haed long tok blong God tru long save blong God, waes tok ya God i jusumaot bifo long olgeta bambae hem i jusum blong leftemap nem blong hem long yumi.8Ino gat man we i stap rul ofa long wol ia, long taem blong tede bae i save andastanem ol samting ya,from spos olgeta oli andastanem ol samting ia, bae olgeta oli no save kilim Jisas we hemi Masta blong glori.9Be i olsem we oli raetem, ''ino gat samting we ae bae ino luk, sorae bae ino harem, ino gat hat we bae man i save tingbaot wanem we God i priperem blong ol man we oli lavem hem."10From God i bin talemaot ol samting ia tru long Spirit. From we Spirit i save evri samting, hemi save evri samting abaotem God, be yumi ol man yumi no save.11From yumi no save tingting blong nara man be Spirit ya nomo we i stap wetem hem bae i save save? I olsem, no gat man i save ol samting we God i stap mekem be Spirit blong God nomo i save.12Be yumi no risivim spirit we hemi blong wol be Spirit we i blong God, blong bae yumi save se ol samting blong God we hem i givim long yumi hemi fri.13Yumi stap talem ol samting ia, long toktok be ino long tingting mo save blong man be long Spirit, talemaot ol samting we spirit i stap givim long olgeta man we spirit i stap wetem olgeta.14Ol man we spirit ino stap wetem olgeta oli no risivim ol samting we hemi blong spirit blong God, from olgeta oli no save hem. Hem i no save andastanem olgeta from we spirit i mekem olgeta blong oli save samting we i gud mo we ino gud.15Olgeta we oli risivim spirit oli save mekem jajmen long evri samting, be i no gat wan man we bae i save jajem olgeta.16''No gat wan man i save tingting blong Masta blong yumi, we bae i save tijim hem long ol samting, from we hemi save ol samting ia finis?''

Chapter 2  
Iman yang Berdasar pada Allah

1Dan, ketika aku datang kepadamu, Saudara-saudara, aku tidak datang dengan kehebatan kata-kata atau hikmat untuk memberitakan rahasia Allah kepadamu.[1](#footnote-target-1)2Sebab, aku memutuskan untuk tidak mengetahui apa pun di antara kamu selain mengenai Kristus Yesus, yaitu Ia yang disalibkan.3Aku bersama denganmu dalam kelemahan, dalam ketakutan, dan sangat gentar.4Perkataanku maupun pemberitaanku bukan dalam kata-kata hikmat yang meyakinkan, tetapi dengan bukti Roh dan kuasa,5supaya imanmu tidak berdasar pada hikmat manusia, melainkan pada kuasa Allah.Allah Menunjukkan Hikmat-Nya Melalui Roh

6Kami mengatakan hikmat di antara mereka yang dewasa,[2](#footnote-target-2)tetapi bukan hikmat zaman ini atau dari penguasa-penguasa zaman ini[3](#footnote-target-3)yang akan dibinasakan,7melainkan kami mengatakan hikmat Allah dalam rahasia, hikmat yang tersembunyi, yang Allah tetapkan sebelum permulaan zaman bagi kemuliaan kita.8Tidak ada penguasa-penguasa zaman ini yang mengenalnya. Sebab, jika mereka telah mengenalnya, mereka tidak akan pernah menyalibkan Tuhan yang mulia.9Namun, seperti yang tertulis,  
  
“Apa yang mata belum pernah lihat,dan telinga belum pernah dengar,dan belum pernah timbul dalam hati manusia,semua itu Allah telah sediakan bagi mereka yang mengasihi-Nya.”Yesaya 64:4

10Namun, Allah telah menyatakan hal-hal ini kepada kita melalui Roh karena Roh menyelidiki semua hal, bahkan kedalaman Allah.11Sebab, siapakah di antara manusia yang mengetahui hal-hal dari manusia selain roh manusia yang ada di dalamnya? Demikian juga, tidak ada seorang pun yang mengetahui hal-hal dari Allah selain Roh Allah.12Sekarang, kita telah menerima, bukan roh dari dunia, melainkan roh yang dari Allah supaya kita dapat mengetahui hal-hal yang dianugerahkan Allah kepada kita.

13Hal-hal yang juga kami ucapkan ini, bukan dalam kata-kata yang diajarkan oleh hikmat manusia, melainkan yang diajarkan oleh Roh dengan membandingkan hal-hal yang rohani dengan yang rohani.14Namun, manusia yang tidak rohani[4](#footnote-target-4)tidak menerima hal-hal yang berasal dari Roh Allah karena hal-hal itu merupakan kebodohan baginya. Ia tidak dapat memahaminya karena hal-hal itu hanya dapat dinilai secara rohani.15Manusia yang rohani menilai semua hal, tetapi ia sendiri tidak dinilai oleh siapa pun.16Sebab,  
  
“Siapakah yang mengetahui pikiran Tuhansehingga dapat menasihati-Nya?”Yesaya 40:13  
  
Namun, kami memiliki pikiran Kristus.

[1](#footnote-caller-1) **2.1** Kata rahasia dipakai di sini karena teks Yun. adalah "musterion", meskipun beberapa naskah kuno menggunakan "marturion" (kesaksian).[2](#footnote-caller-2) **2.6**  DEWASA: Dewasa dalam kehidupan rohani.[3](#footnote-caller-3) **2.6**  PENGUASA-PENGUASA ZAMAN INI: Kalangan-kalangan atas dan berpengaruh, yang menguasai politik, kebudayaan, dan memimpin dengan kebijaksanaan duniawi yang sering menentang Allah.[4](#footnote-caller-4) **2.14**  MANUSIA YANG TIDAK ROHANI: Manusia tanpa Roh Allah, manusia duniawi, tidak percaya kepada Allah.

Chapter 3

1Ol brata mo ol sista, mi no save toktok long yufala olsem olgeta we oli gat spirit blong God long olgeta, be mi toktok long yufala olsem ol man blong wol, o olsem ol smolsmol pikinini long kristin laef.2Mi fidim yu wetem melek, be i no strong kakai, from yu no redi iet blong kakae; mo kasem naia yu no redi yet.3From yu stap yet long fasin blong wol ia. From we i gat jalus mo raorao bitwin long yufala, yu stap liv folem ol fasin blong wol, yu stap folem fasin blong ol man long wol?4Taem wan i talem se, ''Mi mi folem Pol," mo narawan i talem se, ''Mi mi folem Apollos, mo yu no stap aktem yu olsem ol man blong wol?5Afta huia Apollos? Huia Pol? Tru long ol wokman blong God nao yu biliv, olsem we Masta i givim wok long wanwan long olgeta.6Mi mi planem mo Apollos i wotarem, be God i groem.7Afta, i no impoten spos wan i planem o wan i wotarem. Be God nomo i mekem sid ia i gro.8Man we i plan mo man we i wotarem tufala i wok wan, mo wanwan long tufala bae i karem riwod blong tufala folem hadwok blong tufala.9From mitufala i wokman blong God. Mo yu yu karen blong God, haos blong God.10Folem gladhat blong God we i givim long mi wan talen olsem wan masta bilda, mi mi statem faondesen mo nara man i bild long hem. Be man we i bild long faondesen ia i mas lukaotem gud.11From i nogat wan man we i save statem faondesen ia, olsem wan we hemi bin statem, hemi Jisas Kraes.12Nao spos eniwan i bildim faondesen blong hem wetem gol,silva ,ol stone we oli sas , wud, lif blong natangura ,o bambu13bae wok blong hem i kamaot, bae i gat wan dei ia we bae hemi soemaot wok blong hem. Bae hemi soemaot long taem blong faea. Faea ia bae i testem kwaliti blong wok blong wanwan man.14Spos eni man i go hed long wok ia bae i save karem riwod from;1515 Be spos wok blong eni man i bon long faea, bae hemi harem nogud, be hem wan nomo i save sev, i olsem we hemi pas tru long faea.16Yu no save se yu tempol blong God mo Spirit blong God i stap long yu?17Spos eni man i distroem tempol blong God, God bae i distroem man ia. From tempol blong God i holi mo yu tu yu holi.18No letem eni wan i luk daon long hem wan. Spos eni wan long yufala i ting se hemi waes long taem ia, letem hem i kam ''kranke'' blong mekem hem i kam waes.19From ol save blong wol ya i luk nogud nomo long God. Oli raetem se, ''Hemi kasem ol man we oli talem se oli waes tru long ol rabis fasin blong olgeta.''20Mo bakeken, ''Papa God i save se risen blong olgeta we oli ting se oli waes oli nating.''21From risen ia, yufala i no tokbaot ol man ia tumas. From evri samting ia i blong yufala,22spos Pol, o Apollos, o Cephas, o wol ia, o laef, o ded, o ol samting blong tedei, o ol samting we i stap kam iet. Ol samting ia, hemi blong yufala,23mo yu blong Kraes, mo Kraes ia hemi God.

Chapter 3  
Ketidakdewasaan dalam Jemaat

1Namun, Saudara-saudara, aku tidak dapat berbicara kepadamu seperti kepada manusia yang rohani, melainkan seperti kepada manusia duniawi, yaitu seperti kepada bayi-bayi dalam Kristus.2Aku memberi kamu minum susu, bukan makanan, karena kamu belum mampu, bahkan sekarang kamu juga belum mampu,3karena kamu masih duniawi. Sebab, jika ada iri hati dan perselisihan di antara kamu, bukankah kamu masih duniawi dan hidup secara manusia?4Sebab, ketika seseorang berkata, “Aku di pihak Paulus,” dan yang lain, “Aku di pihak Apolos,” bukankah itu berarti kamu adalah manusia?

5Lalu, siapakah Apolos itu? Dan, siapakah Paulus itu? Hamba-hamba yang olehnya kamu menjadi percaya seperti yang Tuhan karuniakan kepada masing-masing.6Aku menanam, Apolos menyiram, tetapi Allah yang menumbuhkan.7Jadi, bukan yang menanam, bukan juga yang menyiram, melainkan Allah yang menumbuhkan.8Orang yang menanam dan yang menyiram adalah satu, dan masing-masing akan menerima upahnya sendiri sesuai dengan usahanya sendiri.9Sebab, kami adalah teman sekerja Allah; kamu adalah ladang Allah, bangunan Allah.

10Sesuai dengan anugerah Allah yang dikaruniakan kepadaku, seperti seorang ahli bangunan yang terampil, aku meletakkan fondasi dan yang lain membangun di atasnya. Namun, setiap orang harus memperhatikan bagaimana ia membangun di atasnya.11Sebab, tidak ada seorang pun yang dapat meletakkan fondasi yang lain selain yang sudah diletakkan, yaitu Kristus Yesus.12Jika ada orang yang membangun di atas fondasi ini dengan emas, perak, batu-batu berharga, kayu, rumput, jerami,13pekerjaan yang dilakukan setiap orang akan jelas karena Hari itu[1](#footnote-target-1)akan menyatakannya dengan api, dan api itu sendiri akan menguji bagaimana jenis pekerjaan setiap orang.14Jika pekerjaan[2](#footnote-target-2)yang telah seseorang bangun itu bertahan, ia akan menerima upah.15Jika pekerjaan orang itu terbakar habis, ia akan menderita kerugian, meskipun demikian, ia sendiri akan diselamatkan, tetapi keadaannya seperti melewati api.

16Tidak tahukah kamu bahwa kamu adalah Bait Allah[3](#footnote-target-3)dan Roh Allah tinggal di dalammu?17Jika ada orang yang menghancurkan Bait Allah, Allah akan menghancurkan dia karena Bait Allah adalah kudus, yaitu kamu.

18Jangan ada orang yang menipu dirinya sendiri. Jika ada orang di antaramu mengira bahwa ia bijaksana pada zaman ini, biarlah ia menjadi bodoh supaya ia dapat menjadi bijaksana.19Sebab, hikmat dunia ini adalah kebodohan di hadapan Allah. Sebab, ada tertulis, “Dialah yang menangkap orang bijaksana dalam kelicikan mereka,”[4](#footnote-target-4)20dan lagi, “Tuhan mengetahui pikiran-pikiran orang yang bijaksana, semuanya adalah sia-sia.”[5](#footnote-target-5)21Karena itu, jangan ada seorang pun yang bermegah dalam manusia. Sebab, segala sesuatu adalah milikmu,22baik Paulus, Apolos, maupun Kefas, baik dunia, baik hidup maupun kematian, baik hal-hal yang sekarang maupun hal-hal yang akan datang; semuanya adalah milikmu.23Dan, kamu adalah milik Kristus, dan Kristus adalah milik Allah.

[1](#footnote-caller-1) **3.13**  HARI ITU: Mengacu kepada Hari Tuhan Yesus Kristus (bdk. 1 Kor. 1:8; 5:5).[2](#footnote-caller-2) **3.14**  PEKERJAAN: Bangunan.[3](#footnote-caller-3) **3.16**  BAIT ALLAH: Lih. Bait Allah di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:19** Kut. Ayb. 5:13.[5](#footnote-caller-5) **3:20** Kut. Mzm. 94:11.

Chapter 4

1Hemia hemi hao wan man i sut lukluk long mifala, olsem ol wokman blong Kraes, mo ol wok man blong trut blong God we oli haet.2Nao wanem we yumi luk long ol wok man ia, hemi yumi luk se oli ol man we oli save trastem olgeta.3Be long mi, hemi wan smol samting nomo se weta bae yufala i jajem mi o mi pas long wan narafala kot. From mi no even save jajem mi wan.4Mi mi no save se i gat wan jaj agensem mi i stap, be samting ia i no mekem se mi mi stret gud. Man we i save jajem mi hemi God nomo.5From samting ia, yufala i no mas jajem ol narafala man long eni samting we i no stret, i gat taem iet blong jajem olgeta. Bifo Masta i kambak. Hem bae i karem ol samting we i haet long tudak mo i mekem ol samting we i stap insaet long hat blong man. Long team ia nao, God bae i leftemap nem blong wan wan man.6Ol brata, mi givim ol stampa samting ia long mi wetem Apollos from yufala, blong mekem se long mifala, yufala i save lanem mining blong tok ia se, ''yufala i no go pitim wanem we oli raetem i stap.'' Hemia from se i nogat wan long yufala i save tok hae long hem pitim ol narafala wan.7Olsem wanem, hu i luk wan difrens bitwin yu mo ol narafala man? Samting we yu gat be yu nogat yet? Sapos yu risivim finis, from wanem nao yu stap toktok tumas olsem se yu no risivim iet?8Olgeta samting ia we yufalai bin gat evri samting we yufala i wantem finis. Yufala i kam ol rijman finis. Yufala i stat rul finis mo kam ol difren man long mifala.9Mo mi ting se God i putum mifala ol wok man blong hem long en blong laen, mifala i stap wokbaot grup olsem mifala i stap redi blong ded. Naoia mifala i kam stanap long wol ia, mo long foret blong ol enjel mo ol man.10Mifala i olsem ol kranke man long Kraes, be yufala i ol waes man long Kraes. Mifala i wik be yufala i strong ol man oli lukluk gud long yufala be mifala oli no lukluk gud long mifala.11Kam kasem hawa ia, mifala i angre mo testi tumas, mifala i nogat ol klos, oli wipim mifala mo nogat ples blong stap.12Yumi wok had, yumi wok wetem ol han blong yumi. Taem yumi harem ol nogud toktok i kamaot long ol man, yu bles, taem oli kam blong holem taet yumi, mo yumi stap strong nomo oltaem.13Taem we yumi harem ol nogud toktok blong ol man oli talem long yumi, yumi toktok long olgeta long wan gudfala toktok we i gud.14Mi no raetem ol samting ia blong mekem yu sem, be blong wonem yu olsem ol bilavet pikinini blong mi.15From spos we yu gat ten tausen kaitens long Kraes, yu yu nogat fulap papa. From mi mi kam papa blong yu long Jisas Kraes tru long gud nius.16Mo mi wantem yufala i mekem olsem mi.17Hemia nao from wanem mi sendem yu Timoti, bilavet mo feitful pikinini blong mi long Masta. Hem bae i tingbaot yu long ol wokbaot blong mi long Kraes, i olsem we mi tijim olgeta evri ples mo long evri jej.18Naoia sam long yufala oli ting se oli save moa, mo oli stap mekem olsem se mi mi no bin kam long yufala.19Be bae mi kam luk yu i no longtaem, spos hemi wil blong Masta. Mo bae mi no save arem ol toktok blong olgeta we oli big hed tumas, be bae mi luk paoa blong olgeta.20From kingdom blong God i no long ol toktok nomo be i gat paoa long hem tu.21Yu wantem wanem? Yu ting se bae mi kam long yu blong panisim yu o wetem lav mo spirit blong gudfala fasin?

Chapter 4  
Pelayanan Utusan-Utusan Kristus

1Beginilah hendaknya orang memperhitungkan kami yaitu sebagai hamba-hamba Kristus dan orang-orang yang dipercayakan[1](#footnote-target-1)rahasia-rahasia Allah.[2](#footnote-target-2)2Dengan demikian, orang-orang yang dipercaya dengan hal-hal yang berharga haruslah membuktikan bahwa mereka dapat dipercaya.3Namun, bagiku tidaklah penting jika aku dihakimi oleh kamu atau oleh suatu pengadilan manusia. Bahkan, aku sendiri tidak menghakimi diriku.4Sebab, aku tidak menyadari apa pun akan diriku sendiri. Namun, bukan karena hal itu aku dibenarkan, melainkan Tuhanlah yang menghakimi aku.5Karena itu, janganlah menghakimi sebelum waktunya,[3](#footnote-target-3)yaitu sebelum Tuhan datang. Ia yang akan menerangi hal-hal yang tersembunyi dalam kegelapan dan akan menyatakan maksud-maksud hati. Lalu, setiap orang akan menerima pujian dari Allah.

6Saudara-saudara, aku sudah menerapkan hal-hal ini atas diriku sendiri dan Apolos demi kamu supaya di dalam kami, kamu dapat belajar untuk tidak melampaui apa yang tertulis sehingga tidak ada salah satu dari kamu yang menjadi sombong satu terhadap yang lain.7Sebab, siapakah yang membeda-bedakan kamu? Apa yang kamu punyai, yang bukan kamu terima? Dan, jika memang kamu menerimanya, mengapa kamu menyombongkan diri seolah-olah tidak menerimanya?

8Kamu sudah dikenyangkan,[4](#footnote-target-4)kamu sudah menjadi kaya! Tanpa kami, kamu sudah menjadi raja![5](#footnote-target-5)Aku sungguh berharap kamu benar-benar sudah menjadi raja supaya kami juga dapat memerintah bersamamu.9Sebab, menurutku, Allah telah menempatkan kami, para rasul, di tempat yang terakhir, seperti orang-orang yang dijatuhi hukuman mati; karena kami dijadikan tontonan untuk dunia, baik untuk malaikat-malaikat maupun manusia.10Kami bodoh demi Kristus, tetapi kamu bijaksana dalam Kristus. Kami lemah, tetapi kamu kuat. Kamu terhormat, tetapi kami hina.11Sampai sekarang ini, kami lapar dan haus, berpakaian compang-camping, dipukuli, dan hidup mengembara.[6](#footnote-target-6)12Kami berjerih payah, bekerja dengan tangan kami sendiri. Ketika kami dicaci-maki, kami memberkati. Ketika kami disiksa, kami bertahan.13Ketika kami difitnah, kami menjawab dengan ramah. Bahkan, sampai sekarang, kami menjadi seperti sampah dunia ini, kotoran dari segala sesuatu.

14Aku menulis hal-hal ini bukan untuk mempermalukan kamu, melainkan untuk menasihati kamu sebagai anak-anak yang kukasihi.15Sebab, sekalipun kamu mempunyai sepuluh ribu guru dalam Kristus, kamu tidak mempunyai banyak bapa. Karena dalam Yesus Kristus, akulah yang menjadi bapamu melalui Injil.16Jadi, aku mendorong kamu, jadilah orang yang menuruti teladanku!17Itulah sebabnya, aku telah mengutus kepadamu Timotius,[7](#footnote-target-7)anakku yang kukasihi dan yang setia di dalam Tuhan. Ia akan mengingatkan kamu mengenai jalan-jalanku dalam Kristus, seperti yang aku ajarkan di mana-mana, dalam setiap jemaat.

18Beberapa dari kamu menjadi sombong, seolah-olah aku tidak akan datang lagi kepadamu.19Namun, aku akan segera datang kepadamu, jika Tuhan menghendaki, dan aku akan mengetahui bukan hanya perkataan orang-orang sombong itu, tetapi juga kuasa mereka.20Sebab, Kerajaan Allah[8](#footnote-target-8)bukan dalam perkataan, melainkan dalam kuasa.21Apa yang kamu inginkan?

Apakah aku harus datang kepadamu dengan tongkat[9](#footnote-target-9)atau dengan kasih dan roh kelemahlembutan?

[1](#footnote-caller-1) **4.1**  ORANG ... DIPERCAYAKAN: Yun.:oikonomos, (a) tingkatan yang lebih tinggi dibandingkan hamba, bisa juga disebut pengelola (manajer), (b) pengurus; seringkali seorang budak yang kepadanya pengurusan rumah tangga dipercayakan. Bdk. istilah oikonomos sangat dekat dengan "ekonomi."[2](#footnote-caller-2) **4.1**  RAHASIA ALLAH: Mengenai keselamatan kekal dalam Yesus Kristus.[3](#footnote-caller-3) **4.5**  JANGANLAH ... WAKTUNYA: Bdk. Mat. 7:1-5, Yoh. 7:24.[4](#footnote-caller-4) **4.8**  DIKENYANGKAN: Sudah mempunyai semua hal yang diinginkan.[5](#footnote-caller-5) **4.8**  TANPA KAMI ... MENJADI RAJA: Sindiran Paulus terhadap jemaat Korintus yang merasa sudah cukup berpengetahuan tentang Injil sehingga tidak memerlukan lagi nasehat-nasehat, pengajaran, atau pimpinan dari pemimpin-pemimpin rohani.[6](#footnote-caller-6) **4.11**  HIDUP MENGEMBARA: Tidak punya tempat tinggal.[7](#footnote-caller-7) **4.17**  TIMOTIUS: Berasal dari Listra dan mungkin ia diselamatkan dalam misi Paulus yang pertama (bc. Kis. 14:19-20; 16:1-2). Anak rohani Paulus dan membantu Paulus dalam banyak perjalanan misinya.[8](#footnote-caller-8) **4.20**  KERAJAAN ALLAH: Tema utama dari pemberitaan Yesus di dunia, Allah yang memerintah dalam hidup orang percaya (bdk. Luk. 17:21). Lih. Kerajaan Allah di Daftar Istilah.[9](#footnote-caller-9) **4.21**  TONGKAT: Mengacu kepada otoritas kerasulan Paulus untuk mendisiplinkan mereka yang telah menjadi sombong dalam jemaat di Korintus.

Chapter 5

1Mifala i harem ripot se i gat fasin blong slip wetem nara woman o nara man we i no blong yu, hemi ol kaen fasin we i no letem blong wosipim ol fasin blong wol: Man ia i stap tekem woman blong papa blong hem.2Hem i wan man we i ting hae long hem! Ino nid blong yufala i harem nogud, from man ia we i mekem ol fasin ia bae hem i aot long yufala?3From mi stap wetem yufala, be spirit blong mi i stap wetem yufala. Mi bin givim ol jajmen long ol man we i stap mekem ol fasin olsem, i olsem we mi mi stap finis.4Taem yufala i kam tugeta long nem blong Masta Jisas Spirit blong mi mo paoa blong Masta Jisas i stap wetem yufala,5we i givim man i go long setan from ol fasin nogud we hem i stap mekem, blong mekem se spirit blong hem bae i save sev long dei blong jajmen.6Fasin blong ting hae long yu wan i nogud. Yufala i no save se smol is blong bred isave mekem wan bigfala bred?7Yufala i mekem yufala i klin aot long olfala is blong mekem se yufala i kam wan niufala flaoa we i nogat is long hem, we bae i soemaot yufala. Ded blong Kraes, long kros i olsem blad blong smol sipsip ia we oli bin sakrifaesem.8Nao letem yumi selebretem lafet ia, i no wetem olfala is, we hemi ol rabis fasin mo ol fasin blong mekem ol kranke samting. Be yumi selebret wetem fasin we hemi rili tru i olsem wan bred we i nogat is long hem.9Mi raetem leta ia i kam blong talem se yu no mas joen wetem ol man we oli stap slip wetem ol narafala woman we i no blong olgeta.10I no se mi mi minim, ol man we oli silip wetem ol woman we i no blong olgeta blong wol ia, o ol man we oli selfis, o kavet, o wosipim aedol, from blong no joenem olgeta bae yu mas aot long wol ia.11Be naoia mi raet i kam long yu i no blong joen wetem eni wan we yu singaotem hem olsem wan brata be long laef blong hem, hemi stap silip wetem ol woman olbaot, o hemi stap wosipim aedol, o talemaot ol toktok we i no stret, o hemi wan drong man o hemi -wan man blong kavet. No mas kakai wetem ol man olsem.12Hao nao mi save jajem olgeta we oli stap aotsaed long jej? Be, mi save jajem olgeta insaed long jej?13Be bae God nao i jajem olgeta we oli stap aotside long jej. " Yu mas karem aot olgeta man we oli stap mekem rabis fasin long medel blong yufala."

Chapter 5  
Dosa Seksual dalam Jemaat

1Memang telah dilaporkan bahwa ada perzinaan di antara kamu, perzinaan yang bahkan tidak ada di antara bangsa-bangsa lain,[1](#footnote-target-1)yaitu ada orang mengambil istri ayahnya.[2](#footnote-target-2)2Dan, kamu sombong! Tidakkah seharusnya kamu justru berduka supaya orang yang melakukan perbuatan ini disingkirkan dari antara kamu?3Memang, secara jasmani aku jauh, tetapi aku hadir dalam roh. Dan, aku telah menjatuhkan hukuman atas orang yang melakukan hal itu, seolah-olah aku hadir.4Dalam nama Tuhan Yesus, ketika kamu berkumpul, dan aku bersamamu dalam roh dengan kuasa Tuhan kita, Yesus,5aku telah memutuskan untuk menyerahkan orang ini kepada Iblis[3](#footnote-target-3)untuk kebinasaan dagingnya[4](#footnote-target-4)supaya rohnya boleh diselamatkan pada hari Tuhan.

6Kesombonganmu itu tidak baik. Tidak tahukah kamu bahwa sedikit ragi saja akan meragikan seluruh adonan?[5](#footnote-target-5)7Bersihkanlah semua ragi yang lama[6](#footnote-target-6)supaya kamu menjadi adonan baru, sebagaimana memang kamu tidak beragi.[7](#footnote-target-7)Sebab, Kristus, Domba Paskah kita, sudah disembelih.8Karena itu, marilah kita merayakan pesta itu,[8](#footnote-target-8)bukan dengan ragi yang lama, bukan dari ragi keburukan dan kejahatan, melainkan dengan roti tidak beragi dari kemurnian dan kebenaran.

9Aku menulis kepadamu dalam suratku: jangan bergaul dengan orang-orang cabul.10Maksudku, bukanlah dengan orang-orang cabul di dunia ini, orang-orang serakah, para penipu, atau dengan para penyembah berhala.[9](#footnote-target-9)Jika demikian, kamu seharusnya keluar dari dunia ini.11Namun, sekarang aku menuliskan kepadamu, jangan bergaul dengan orang-orang yang disebut saudara jika ia adalah orang cabul, serakah, penyembah berhala, pemfitnah, pemabuk, atau penipu. Bahkan, jangan makan dengan orang seperti itu.

12Sebab, apakah urusanku menghakimi orang-orang luar?[10](#footnote-target-10)Bukankah kamu menghakimi mereka yang ada di dalam jemaat?13Namun, Allah yang akan menghakimi mereka yang di luar jemaat. Karena itu, usirlah orang yang melakukan kejahatan dari antara kamu.[11](#footnote-target-11)

[1](#footnote-caller-1) **5.1**  BANGSA-BANGSA LAIN: Bangsa-bangsa yang tidak mengenal Allah.[2](#footnote-caller-2) **5.1**  MENGAMBIL ISTRI AYAHNYA: Maksudnya adalah ibu tiri, yang bukan orang percaya. Perkawinan semacam itu dilarang oleh PL (bc. Im. 18:8) dan dilarang juga oleh hukum Romawi.[3](#footnote-caller-3) **5.5**  MENYERAHKAN ... IBLIS: Banyak penafsiran untuk ayat ini, bisa maksudnya dikucilkan dari jemaat, dikembalikan ke lingkungan orang kafir, dll. Hal ini mirip dengan I Tim 1:20. Ada banyak diskusi di antara para ahli. Beberapa melihatnya sebagai mengakibatkan hukuman fisik terberat (yaitu, kematian), seperti dalam Kisah 5 dan I Kor 3:17; 11:30. Orang lain melihat sebagai pengucilan total, menempatkan seseorang di alam aktivitas Setan, yang adalah dunia ini (lih. Yoh 12:31; 16:11; I Kor 4:4; I Yoh 5:19), mungkin keterasingannya bisa membuatnya berpaling kembali kepada Allah dan mencegah penghakiman eskatologisnya.[4](#footnote-caller-4) **5.5**  KEBINASAAN DAGINGNYA: Orang yang berdosa mengalami proses penderitaan fisik seperti penyakit, penderitaan, kehilangan, dsb. sebagai akibat dosanya.[5](#footnote-caller-5) **5.6**  SEDIKIT RAGI ... SELURUH ADONAN: Ragi yang dimaksud di sini adalah kejahatan di dalam gereja, khususnya orang tidak bermoral (bdk. 1 Kor. 5:1-5, 5:13). Sedikit saja kejahatan dalam gereja, dapat menyeret seluruh gereja ke dalam kejahatan. Mengkhamirkan: suatu pepatah, bdk. Gal. 5:9.[6](#footnote-caller-6) **5.7**  BERSIHKANLAH ... LAMA: Menjelang perayaan Paskah, orang Yahudi harus membuang segala ragi lama dari rumah mereka dan selama tujuh hari perayaan, mereka makan roti Paskah, yaitu roti tidak beragi. Roti beragi memang lebih enak, tetapi dianggap kurang murni.[7](#footnote-caller-7) **5:7**  TIDAK BERAGI: Ragi melambangkan dosa. Orang percaya hidup dalam kemurnian dan kebenaran, bebas dari dosa seperti roti Paskah yang bebas dari ragi.[8](#footnote-caller-8) **5.8**  PESTA ITU: Suasana kegembiraan perayaan Paskah, dalam PL karena bebas dari perbudakan di Mesir, dalam PB karena bebas dari perbudakan dosa oleh Anak Domba Allah, Kristus.[9](#footnote-caller-9) **5.10**  BERHALA: Lih. Berhala di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **5.12**  ORANG-ORANG LUAR: Orang-orang di luar jemaat.[11](#footnote-caller-11) **5:13**  USIRLAH ... ANTARA KAMU: Bdk. Ul. 17:7

Chapter 6

1Taem wan lo yufala i rao wetem wan narawan, hemi no sut askem ol man we oli no biliv blong oli mekem jajmen blong talemaot se huia i rong mo huia i raet, be oli sut go lo ol holi man blong God blong oli mekem jajmen ia?2Yufala i stap mekem ol samting olsem se yufala i no save se ol holi man blong God bai oli jajem wol ia? Long taem we i stap kam bai yufala i judgem wol, mo yufala i sut solvem ol samting we i no impoten tumas lo yufala.3Yufala i save se bai yumi judgem ol enjel? From samting ia, yumi sut mekem judgement lo ol problem we yumi stap fesem lo laef.4Spos yu save solvem ol problem blo laef we yu stap lo hem, from wanem bai yu mekem olgeta we oli no biliv blong mekem ol jajment?5Mi talem olsem blong bai yufala i mas luk save se yufala i yufala i wik. Yufala i sut sem from yufala i no save lukaotem wan man we i waes blong solvem ol problem we i stap happen lo yufala.6Be wan brata i mas tekem ol man blo loa blo ko agensem nara brata- mo hemia i blong ol man we oli no biliv.7Hemi wan samting we yu yu wik long hem, spos yu karem wan man blo mekem jajment i kam blong jajment yu mo brata blong yu. Hemi moa gud spos yu letem brata bliu i mekem nogud lo yu bitim bai yu karem hem i ko lo kot.8Be yu yu wan man we i stap mekem nogud mo yu stilim ol brata blong yu!9Yufala i save finis se, olgeta we oli biliv nomo bai oli kasem Kingdom blong God. Yufala i no kiaman: Be i no olgeta we oli stap mekem fasin blong gat sex aotsaed lo maret laef, wosipem kiaman God, tekem woman blong difren man, o fasin blong man i gat sex wetem narafala man,10o fasin blo stil, selfish, drink alcohol, o fasin blong stap spredem ol rabis toktok, bai oli no save kasem Kingdom blong God.11I semak olsem sam long yufala. Be from yufala i bin klin, tru long nem blong Masta Jisas Kraes, mo long Holi Spirit blong God yufala i kam holi mo fri long ol sin blong yufala.12"Sam man oli talem se, mi mi save mekem evri samting," be i no se evri samting ia mi gud long hem. "Mi save mekem evri samting ia," be bai no letem ol samting ia i controlem mi olsem mi mi wan masta.13"Kakai hemi blong bell mo bell hemi blo kakai," be God ia save tekemaot tufala tugeta. Bodi hemi blong sex. Be, bodi ia hemi blo Masta, mo bai Masta bai i mekem wanem we bodi i nidim.14God hemi mekem Jisas i laef bakeken lo ded mo bai hemi mekem yumi tu yumi laef bakeken tru lo paoa blong hem.15Yufala i save se bodi blo yufala i memba wetem Kraes. Bai mi no save tekem wan memba blong Kraes mo joenem hem wetem wan woman blong rod. Bai no save happen!16Yufala i save spos wan lo yufala i joen wetem wan woman blong rod hemi save se bodi blong tufala i kam wan? olsem tok blong God i talem se, " Tu bai oli kam wan bodi nomo."17Be huia we i Joenem Masta tufala i kam wan lo spirit.18Yufala i no mas gat sex lo taem we yufala i no maret iet! Evri sin we man i mekem i stap aotsaed long bodi, be blong gat sex aotsaed long maret laef hemi wan sin we man i mekem agensem bodi blong hem wan.19Yufala i no save se bodi blong yufala hemi house we Holi Spirit i stap long hem, we God i givim long yu blong spirit i stap wetem yu? Yufala no save se yu no bos lo bodi ia?20From we God i pem fridom ia. From olsem yufala i mas presem God wetem bodi mo spirit we yufala i gat, from hemi blong God

Chapter 6  
Mengenai Perkara Hukum di Antara Orang Percaya

1Ketika salah satu dari kamu memiliki perselisihan[1](#footnote-target-1)dengan yang lain, apakah ia berani pergi untuk mencari keadilan di hadapan orang-orang yang tidak benar dan bukan di hadapan orang-orang kudus?2Apakah kamu tidak tahu bahwa orang-orang kudus akan menghakimi dunia? Jika dunia dihakimi olehmu, apakah kamu tidak layak untuk mengadili perkara-perkara yang sangat kecil?3Apakah kamu tidak tahu bahwa kita akan mengadili para malaikat? Apalagi hanya perkara-perkara biasa sehari-hari!4Jadi, jika kamu menghadapi perkara-perkara biasa seperti itu, mengapa kamu membawanya kepada mereka yang tidak diperhitungkan dalam jemaat?5Aku mengatakan ini supaya kamu malu. Apakah tidak ada seorang di antaramu yang bijaksana, yang sanggup mengurus perkara-perkara di antara saudara-saudaranya?6Malahan, antara saudara dengan saudara pergi mencari keadilan di hadapan orang-orang yang tidak percaya!

7Sebenarnya, sudah menjadi kegagalan bagimu karena kamu mempunyai perkara-perkara hukum di antara kamu. Mengapa kamu tidak lebih suka disalahkan? Mengapa kamu tidak lebih suka dirugikan?8Sebaliknya, kamu sendiri bersalah dan merugikan. Bahkan, kamu melakukannya terhadap saudara-saudaramu.

9Apakah kamu tidak tahu bahwa orang yang tidak benar tidak akan mewarisi Kerajaan Allah? Jangan sesat! Orang-orang cabul, para penyembah berhala, orang-orang yang berzina, banci, para homoseksual,10para pencuri, orang-orang yang serakah, para pemabuk, para pemfitnah, dan penipu-penipu, mereka semua tidak akan mewarisi Kerajaan Allah.11Beberapa dari kamu juga seperti itu. Namun, kamu sudah dibersihkan, sudah dikuduskan, dan sudah dibenarkan dalam nama Tuhan Yesus Kristus dan dalam Roh Allah kita.Hindarilah Perzinaan

12Semua hal diperbolehkan bagiku, tetapi tidak semuanya berguna. Memang semua hal diperbolehkan bagiku, tetapi aku tidak mau diperhamba oleh apa pun.13Makanan untuk perut, dan perut untuk makanan, tetapi Allah akan membinasakan kedua-duanya. Tubuh bukanlah untuk perzinaan, melainkan untuk Tuhan,[2](#footnote-target-2)dan Tuhan untuk tubuh.14Allah membangkitkan Tuhan dan juga akan membangkitkan kita oleh kuasa-Nya.15Apakah kamu tidak tahu bahwa tubuhmu adalah anggota-anggota Kristus? Apakah aku akan mengambil anggota-anggota Kristus dan menjadikan mereka anggota-anggota pelacur? Sama sekali tidak!16Apakah kamu tidak tahu bahwa orang yang mengikatkan dirinya kepada pelacur menjadi satu tubuh dengannya? Sebab, Ia berkata, “Keduanya akan menjadi satu daging.”[3](#footnote-target-3)17Akan tetapi, orang yang mengikatkan diri dengan Tuhan menjadi satu roh dengan-Nya.

18Hindarilah perzinaan! Setiap dosa lain yang seseorang lakukan adalah di luar tubuhnya,[4](#footnote-target-4)tetapi orang yang berzina, berdosa terhadap tubuhnya sendiri.[5](#footnote-target-5)19Apakah kamu tidak tahu bahwa tubuhmu adalah bait Roh Kudus,[6](#footnote-target-6)yang ada di dalam kamu, yang kamu terima dari Allah, dan bahwa dirimu bukanlah milikmu sendiri?20Sebab, kamu telah ditebus dengan harga lunas. Karena itu, muliakanlah Allah dengan tubuhmu!

[1](#footnote-caller-1) **6.1**  PERSELISIHAN: Sehubungan dengan perkara hukum.[2](#footnote-caller-2) **6:13**  TUBUH ... TUHAN: Bc. Kel. 28:36.[3](#footnote-caller-3) **6:16** Kut. Kej. 2:24.[4](#footnote-caller-4) **6.18**  DOSA LAIN ... DI LUAR TUBUHNYA: Ini mungkin mencerminkan: 1. budaya penyembahan berhala Korintus, 2. penekanan pengajaran dari guru-guru palsu, 3. penekanan pemberitaan Paulus (lih. ay 12, 13). cf. Bob Utley, Surat-surat Paulus kepada sebuah Gereja yang Bermasalah: I dan II Korintus.[5](#footnote-caller-5) **6.18**  BERDOSA ... SENDIRI: \*sama dengan di atas\*[6](#footnote-caller-6) **6.19**  ROH KUDUS: Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.

Chapter 7

1Naia long tingting blong isu ia, we yu raetem: ''Hemi gud blong wan man i no save silip wetem wan woman we i no maret long hem iet.2Be from se temtesen blong olgeta fasin nogud we man i silip wetem woman we i no blong hem mo woman i silip wetem man we i no blong hem, wan man i save gat stret woman we i maret long hem, mo woman i mas gat stret man blong hem we i maret long hem.3Man i mas maret long woman blong hem blong i save silip wetem woman blong hemi semak long woman ia, spos i maretem man ia bae i save silip wetem hem.4Woman i nogat raet long bodi blong hem, hemi man blong hem nao i gat raet long bodi blong woman blong hem. I semak long man, man i nogat raet long bodi blong hem be woman nao i gat raet long bodi blong man blong hem.5Yufala ino save spolem mared laef blong wan kapol, be bakeken yufala i mas mekem wan agrimen long wan stret taem.Yufala i mekem blong komitim yufala long prea. Afta bae yutufala i save kam tugeta bakeken, from se setan bae i no save kam temtem yu from yu no save kontrolem yu wan.6Mi no komantem yufala blong maret, be mi promes from mi save se plante long yufala oli maret finis, mo olgeta we oli no maret iet oli stap tingting blong maret.7Mi stap wantem se spos evriwan oli olsem mi nomo. Be evriwan oli gat wan wan gift weh God i givim long olgeta. Man ia i gat gift blong hem, mo narafala man ia tu i gat nara gift blong hem.8Long yufala we i no maret iet, mo yufala ol wido mi talem long yufala i gud blong yufala i stap olsem nomo, olsem mi.9Be spos yufala i no save kontrolem yufala, i gud yufala i go maret. Hemi gud blong yufala i maret i bitim we oltaem yufala i stap wantem ol nara man mo woman.10Naia long yufala ol kapol mi givim ol koman ia long yufala-ino mi, be hemi God-ol waef yufala ino sud lego ol man blong yufala11(be spos we wan woman i leko man blong hem, hemi sud stap nomo olsem o hemi sud talem sori long man blong hem), mo man blong hem i no sud difosem waef blong hem.12Be naia mi wantem talem long yufala evriwan-mi,ino God-se spos eni brata we i gat waef blong hem, we hemi no biliv long God, mo spos we hemi stap joen wetem hem, man ia i no sud difosem woman ia.13Spos wan woman we i stap wetem man we i no biliv long God, mo spos hemi joen wetem woman ia, woman ia i no sud difosem man ia.14From wan man we hem i no bilivim God, hemi save kam wan biliva spos woman blong hem i kristin, mo spos woman ia hemi no bilivim God, hemi save kam wan biliva spos ol brata o sista blong hem oli ol kristin. Spos no bae ol pikinini blong olgeta tu bae oli stap mekem ol fasin we oli no stret, be naia olgeta oli stap mekem gudfala fasin, sapos oli biliv long God.15Be spos wan man o woman weh i no biliv hemi wantem lego woman o man blong hem, letem hem i go. Long sem wei, kristin man o woman ia tufala i no mas stap tugeta; God i singaotem yumi blong yumi liv long wan kuwaet laef.16Yufala ol woman, yufala i stap luk save se ol man blong yufala oli sef tru long yufala? Mo yufala ol man, yufala i stap luk save se ol woman blong yufala oli save saef tru long yufala?17Wan wan long yufala i sud liv long fasin we God i bin putum yufala long hem, mo yufala i mas liv long fasin we God i singaotem yufala blong liv long hem. Hemia hemi rul blong mi long evri jej.18I gat eni wan we i sekomsaes finis we hemi wan biliva? Hem i sud tekemaot mak blong sekomsaes ia. I gat eni man we i no sekomsaes iet we hemi wan biliva? Hem i no sud sekomsaes.19Spos we yu sekomsaes finis o yu no sekomsaes iet hemia hemi no impoten long mifala. Wanem we hemi impoten hemi blong yumi obei long komanmen blong God nomo.20Yufala i go het blong liv mo mekem wok blong God olsem we yufala i stap mekem finis blong taem we God bae i singaotem yufala be yufala i biliv long Kraes finis.21Yu bin wan slev taem we God i sevem yu? Yu no wari from. Be spos we yu kam wan fri man, yu go wokbaot mo enjoem yu wan.22Long eni man we i sev tru long God olsem wan slev bifo hem i kam wan friman blong God. Long sem fasin, ol man we i fri long taem ia we hemi sev i kam wan biliva blong Kraes.23God i givim wan praes long yu we hemi pikinini blong hem, mo yu no kam olsem wan slef blong ol man bakeken.24Ol brata mo sista long Kraes, long wanem situeisen we yufala stap long hem long taem we God i singaotem yufala, weta yufala ol slev o fri man, yufala i stap nomo wetem God long taem olsem.25Naoia long yufala ol gel we yufala i no save long man iet, mi mi nogat wan komanmen we i kam long God. Be mi givim ol tingting blong mi olsem wan we, long gladhat blong God, blong yufala i mas trastem God nomo.26From samting ia, mi tingse from ol hadtaem ia we i stap kam, i gud blong man ia i stap nomo olsem we hemi stap.27Yu stap wetem waef blong yu finis? Yu no stap lukaotem blong yu difos. Spos we yu yu fri yu nogat woman, no go lukaotem woman.28Be spos we yu tu yu wantem maret, yu yu nogat sin. Be spos we wan woman we ino save man iet i maret, hem i no mekem sin. Be spos olgeta we oli maret finis bae oli fesem fulap trapol long wol ia, mo mi no wantem yufala i fesem ol trapol ia.29Mi talem long yufala, ol brata: Taem i sot tumas. Stat tedei i go, olgeta we oli maret finis bae oli lif olsem we oli no maret iet.30Olgeta we oli stap krae oli sud mekem olsem se oli no stap krae, mo olgeta we oli stap glad oli stap mekem olsem se oli no glad, mo olgeta we oli pem ol ting blong olgeta oli stap mekem olsem se oli nogat eni samting nomo,31mo olgeta we oli stap mekem fasin blong wol ia, oli stap aktem olgeta se oli no stap mekem ol fasin ia. From wol ia i stap kam long en blong hem.32Mi wantem blong yu fri long ol wari blong yu.Ol man we oli no maret iet oli stap tingbaot wok blong God, blong mekem God i glad long hem.33Be ol maret man oli stap tingbaot ol ting blong wol ia nomo, blong mekem ol woman blong olgeta i glad from-34ol maret man oli wantem mekem wanem nomo we oli wantem mekem. Ol woman we oli no maret iet, mo ol gel we oli no save long man iet oli stap tingbaot wok blong God, mo olgeta oli save hao blong mekem wok blong God long wan stret fasin long spiritual mo long fisikol laef blong olgeta. Be maret woman i stap tingbaot ol samting blong wol ia nomo, blong mekem man blong hem i glad from.35Mi talem ol samting blong givhan long yufala nomo, i no blong kontrolem laef blong yufala. Mi talem ol samting ia from i stret blong mi mas talem, from blong mekem ol wokbaot blong yu wetem God bae i stret gud mo bae i nogat eni distraksen long hem.36Be spos wan man i promes blong i maretem wan woman we i no save long man iet, be hemi faenem aot se hemi no save tritim gud woman ia from se hemi stap olfala, hemi sud maret nomo, from hemia hemi no sin. Tufala i sud maret.37Be spos man ia i stanap strong long hat blong hem se, spos we hemi no tingting tumas blong i maret be i save kontrolem hem wan, mo spos we hemi tingting blong mekem samting ia long hat bleblong hemi mekem, blong save lukaotem gud wan woman we i no save long man iet, hem i mekem wan gudfala jois.38Man we i maretem woman we i no save long man iet hemi mekem gud, mo man we i jus blong i no maret hem tu i mekem wan gudfala jois blong i no maret.39Wan woman i join long man blem taem we hemi laef iet. Be spos we man blong hem i ded, woman ia ifri blong save maret bakeken long wan narafala man olsem we hemi wantem, be hemi mas maretem wan man we i gat Jisas long laef blong hem.40Be long jajmen blong mi, woman ia i sud glad moa spos we hemi save stap hem wan nomo. Mo mi ting se mi tu mi gat spirit blong God.

Chapter 7  
Nasihat Mengenai Pernikahan

1Sekarang, mengenai hal-hal yang kamu tuliskan kepadaku: adalah baik bagi laki-laki untuk tidak menyentuh perempuan.[1](#footnote-target-1)2Namun, karena adanya perzinaan, setiap laki-laki sebaiknya mempunyai istrinya sendiri dan setiap perempuan mempunyai suaminya sendiri.3Suami harus memenuhi kewajibannya terhadap istrinya, begitu pula istri terhadap suaminya.4Istri tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, melainkan suaminya. Begitu pula suami tidak berkuasa atas tubuhnya sendiri, melainkan istrinya.5Janganlah kamu saling menjauhi[2](#footnote-target-2), kecuali dengan persetujuan bersama untuk sementara waktu agar kamu leluasa memberikan waktumu untuk berdoa. Kemudian, hiduplah bersama-sama lagi supaya Iblis tidak mencobaimu karena ketidakmampuanmu dalam pengendalian diri.6Namun, aku mengatakan ini sebagai kelonggaran, bukan sebagai perintah.7Aku berharap semua orang seperti diriku. Akan tetapi, setiap orang memiliki karunianya sendiri dari Allah, yang seorang dalam hal ini, dan yang lain dalam hal itu.

8Kepada yang tidak menikah dan para janda, aku mengatakan bahwa lebih baik bagi mereka jika tetap dalam keadaan seperti aku.[3](#footnote-target-3)9Akan tetapi, jika mereka tidak bisa mengendalikan diri, sebaiknya mereka menikah. Sebab, lebih baik menikah daripada terbakar oleh hawa nafsu.

10Kepada yang menikah, aku berikan perintah-perintah ini (bukan dari aku, melainkan dari Tuhan), yaitu istri tidak boleh meninggalkan suaminya,11(tetapi jika ia sudah terlanjur meninggalkan suaminya, ia harus tetap tidak kawin, atau kembali didamaikan dengan suaminya), dan suami tidak boleh menceraikan istrinya.

12Kepada yang selebihnya, aku mengatakan (aku, bukan Tuhan) bahwa kalau ada saudara mempunyai istri yang tidak percaya, dan perempuan itu mau hidup bersamanya, janganlah ia menceraikan istrinya itu.13Begitu pula jika seorang perempuan mempunyai suami yang tidak percaya, dan laki-laki itu mau hidup bersamanya, janganlah ia meninggalkan suaminya itu.14Karena suami yang tidak percaya itu dikuduskan oleh istrinya, dan istri yang tidak percaya dikuduskan oleh suaminya. Jika tidak demikian, anak-anakmu adalah anak-anak najis, tetapi sekarang mereka kudus.

15Namun, jika yang tidak percaya itu ingin berpisah, biarkan ia berpisah. Dalam hal seperti ini, saudara atau saudari tidak lagi terikat. Akan tetapi, Allah sudah memanggil kita untuk hidup dalam damai sejahtera.16Karena hai istri, bagaimana kamu tahu kalau-kalau kamu akan menyelamatkan suamimu? Atau, bagaimanakah kamu tahu, hai suami, kalau-kalau kamu akan menyelamatkan istrimu?Tetap dalam Keadaan Ketika Dipanggil Allah

17Namun, seperti yang telah Tuhan tetapkan untuk setiap orang, sebagaimana Allah telah memanggil mereka masing-masing, tetaplah hidup dalam keadaan demikian. Demikian pula aku perintahkan kepada semua jemaat.18Apakah ada orang yang dipanggil ketika ia sudah disunat? Janganlah ia menghilangkan tanda-tanda sunatnya. Adakah orang yang ketika dipanggil ia belum bersunat? Janganlah ia disunat.19Sebab, bersunat maupun tidak bersunat, tidaklah penting. Namun, yang penting adalah ketaatan terhadap perintah-perintah Allah.20Setiap orang harus tinggal dalam keadaan seperti ketika ia dipanggil.21Apakah kamu seorang budak ketika dipanggil? Jangan kamu mengkhawatirkan hal itu. Namun, jika kamu juga dapat menjadi orang yang merdeka, lebih baik gunakanlah kesempatan itu.22Sebab, ia yang ketika dipanggil dalam Tuhan adalah budak, ia adalah orang merdeka milik Tuhan. Demikian juga, ketika orang yang merdeka dipanggil, ia adalah budak Kristus.23Kamu telah ditebus dengan harga lunas, karena itu janganlah kamu menjadi budak manusia.24Saudara-saudara, hendaklah setiap orang tetap tinggal bersama Allah, dalam keadaan ketika ia dipanggil.Nasihat Bagi Orang yang Belum Menikah

25Sekarang, tentang orang-orang yang belum pernah menikah, aku tidak mempunyai perintah dari Tuhan. Akan tetapi, aku memberikan pendapatku sebagai orang, yang oleh belas kasihan Tuhan, dapat dipercaya.26Aku menganggap hal ini baik dalam keadaan sulit saat ini, yaitu lebih baik bagi seseorang untuk tetap tinggal seperti apa adanya.27Apakah kamu terikat dengan seorang istri? Janganlah mengusahakan perceraian. Apakah kamu belum terikat dengan istri? Janganlah kamu mencari istri.28Namun, jika kamu menikah, kamu tidak berdosa. Dan, jika seorang gadis menikah, ia tidak berdosa. Akan tetapi, mereka yang menikah akan mengalami kesulitan-kesulitan hidup duniawi, dan aku ingin kamu terhindar dari hal-hal itu.

29Saudara-saudara, maksudku adalah waktunya sudah singkat. Jadi mulai sekarang, biarlah mereka yang mempunyai istri, hiduplah seolah-olah mereka tidak mempunyainya,30mereka yang menangis seolah-olah tidak menangis, mereka yang bersukacita seolah-olah tidak bersukacita, mereka yang membeli seolah-olah tidak memilikinya,31dan mereka yang menggunakan hal-hal dunia ini, seolah-olah tidak menggunakannya. Sebab, keadaan dunia ini sedang lenyap.

32Aku ingin kamu bebas dari kekhawatiran. Orang yang tidak menikah memikirkan hal-hal mengenai Tuhan, bagaimana ia dapat menyenangkan Tuhan.33Akan tetapi, orang yang menikah memikirkan hal-hal duniawi, bagaimana ia dapat menyenangkan istrinya,34dan perhatiannya terbagi-bagi. Perempuan yang tidak menikah dan para gadis mengkhawatirkan hal-hal mengenai Tuhan supaya ia menjadi kudus, baik tubuh maupun rohnya. Namun, perempuan yang menikah mengkhawatirkan hal-hal dunia ini, bagaimana ia dapat menyenangkan suaminya.35Aku mengatakan hal ini untuk keuntunganmu sendiri, bukan untuk menaruh jerat atasmu, melainkan untuk hal yang baik supaya pelayananmu kepada Tuhan tidak terganggu.

36Jika ada orang yang menganggap bahwa ia sudah melakukan hal yang tidak pantas terhadap gadisnya[4](#footnote-target-4)karena gadisnya itu sudah lewat umur dan seperti itulah seharusnya, biarlah ia melakukan apa yang diinginkannya, ia tidak berdosa; biarlah mereka menikah.37Namun, ia yang sudah mantap dalam hatinya, tidak sedang di bawah paksaan, memiliki kuasa atas keinginannya sendiri, dan sudah memutuskan dalam hatinya untuk tidak menikahi gadisnya itu, maka ia pun bertindak dengan baik.38Jadi, jika ia menikahi perempuan itu ia berbuat benar, tetapi jika ia tidak menikahi perempuan itu, perbuatannya itu pun baik.

39Istri terikat selama suaminya masih hidup. Namun, jika suaminya meninggal, ia bebas untuk menikah dengan siapa saja yang diinginkannya, asalkan orang itu di dalam Tuhan.40Akan tetapi, menurut pendapatku, ia akan lebih bahagia jika ia tetap dalam keadaannya, dan menurutku, aku juga mempunyai Roh Allah.

[1](#footnote-caller-1) **7.1**  TIDAK MENYENTUH PEREMPUAN: Tidak menikah.[2](#footnote-caller-2) **7.5**  MENJAUHI: Menolak untuk melakukan hubungan suami istri.[3](#footnote-caller-3) **7.8**  DALAM KEADAAN SEPERTI AKU: Tidak menikah seperti keadaan Paulus saat itu.[4](#footnote-caller-4) **7.36**  GADISNYA: Tunangannya.

Chapter 8

1Naoia tingting from ol kakai we oli stap sakrifaisem i go long ol idol: Yumi save se yumi evri wan i gat save. Be save ia, i mekem tingting blong man i hae tumas, be lav i stap kam antap sloslo.2Spos eni man i ting se hemi save eni samting, man ia hemi no save iet wanem we hemi sud save.3Be spos man we i lavem God, God i save gud long man ia.4From samting ia, olsem wanem long ol kakai blong sakrifaesem i go long ol idol: Yumi save se ol idol long wol ia hemi nating nomo, mo bakeken i gat wan God nomo we hemi God blong yumi we hemi wan nomo hemi God.5Mo spos we ol man oli stap talem se oli ol God, spos we hemi long heven o long wol ia (olsem we ples ia i gat fulap ''God'' mo fulap ''Masta"),6Mo bakeken long yumi i gat wan God nomo, we hemi Papa blong yumi, we olgeta samting i kamaot long hem mo long hem yumi gat laef ia, mo wan Masta nomo we hemi Jisas Kraes, tru long hem nao evri samting i stap, mo tru long hem nao yumi tu yumi stap.7From olsem, save i no stap long evri wan. Be, fasin blong stap wosipim idol i stap long taem finis, mo oli stap kakai ol kakai ia, i olsem we oli sakrifaisem wan samting i go long wan idol. Oli stap wik from tingting blong olgeta i stap spolem olgeta bakeken.8Be ol kakai ia, bambae i no save tekem yumi i go long God. Bae yumi no save kam ol rabis man spos yumi no kakai ol kakai ia, o blong yumi kam gud moa, spos yumi kakai ol kakai ia.9Be yufala i mas lukaot gud long fridom blong yufala blong i no kam wan risen blong wan man bae i wik long feit, mo bae i mekem hem i foldaon.10From spos wan man i luk yu, we hemi gat save, be i stap kakai long haos blong wosipim idol, yu ting se hemi stret nomo blong kakai wanem we oli ofarem i go long idol?11Nao from yufala i ting se yufala i gat save long fasin blong idol, man ia we tingting blong hem i no strong, bae i lus. Be hemi wan brata blong yumi ia we Kraes i ded from.12Mo long fasin ia, taem we yufala i mekem i no gud long ol brata blong yufala we yufala i stap spolem tingting blong olgeta we oli no strong, yufala i stap mekem nogud long Kraes tu.13From samting ia, spos kakai nao i mekem brata blong mi i foldaon, bae mi nomo kakai mit bakeken, blong i mekem se bae mi nomo mekem brata blong mi bae i foldaon bakeken.

Chapter 8  
Makanan yang Dipersembahkan kepada Berhala

1Sekarang, mengenai daging-daging yang dipersembahkan kepada berhala-berhala. Kita tahu bahwa kita semua mempunyai pengetahuan. Pengetahuan membuat sombong, tetapi kasih membangun.2Jika ada orang yang mengira bahwa ia tahu sesuatu, ia belum mengetahui yang seharusnya ia tahu.3Namun, jika seseorang mengasihi Allah, ia dikenal oleh Allah.

4Karena itu, tentang makanan daging-daging yang dipersembahkan kepada berhala, kita tahu bahwa tidak ada berhala di dunia ini, dan tidak ada Allah kecuali Dia, satu-satunya.5Namun, kalaupun ada yang disebut allah-allah, baik di surga maupun di bumi, (sebagaimana ada banyak “allah” dan ada banyak “tuhan”),6tetapi bagi kita hanya ada satu Allah, yaitu Bapa. Dari Dialah segala sesuatu dan kita ada untuk Dia. Dan, hanya ada satu Tuhan, yaitu Kristus Yesus, yang oleh-Nya segala sesuatu ada, dan kita ada melalui Dia.

7Meskipun demikian, tidak semua manusia memiliki pengetahuan ini. Namun, beberapa orang, yang sudah terbiasa dengan berhala sampai sekarang, memakan makanan itu sebagai makanan yang dipersembahkan kepada berhala. Karena itu, hati nurani mereka yang lemah menjadi tercemar.8Makanan tidak akan mendekatkan kita kepada Allah. Kita juga tidak akan lebih buruk jika tidak makan, atau tidak juga lebih baik jika kita makan.

9Namun, ingatlah bahwa kebebasanmu ini jangan malah menjadi batu sandungan bagi mereka yang lemah.[1](#footnote-target-1)10Karena, jika ada orang yang melihat kamu, yang mempunyai pengetahuan, makan dalam kuil berhala, bukankah hati nuraninya, jika ia lemah, akan diteguhkan untuk makan daging-daging yang dipersembahkan pada berhala?11Jadi, melalui pengetahuanmu, orang yang lemah itu, yaitu saudaramu, yang untuknya Kristus telah mati, menjadi binasa.12Jadi, dengan berdosa terhadap saudara-saudara seimanmu dan melukai hati nuraninya yang lemah, maka kamu berdosa terhadap Kristus.13Karena itu, jika makanan menyebabkan saudara seimanku tersandung, aku tidak akan pernah makan daging sampai selama-lamanya supaya aku tidak membuat saudaraku tersandung.

[1](#footnote-caller-1) **8.9**  LEMAH: Lemah dalam hal iman.

Chapter 9

1Mi mi no wan fri man? Mi mi no wan aposol? Mi no bin luk Masta blong yumi we hemi Jisas? Mo yu no bin wan wok man blong mi long Masta?2Spos mi no wan aposol long ol narafala man, be mi wan aposol blong yu. From se Masta i putum finis stap se, mi mi wan true aposol long yufala.3Hemia hemi olgeta samting we oli stap lukaotem gud mi long olgeta we oli stap lukluk daon long mi.4Yumi nogat raet ia blong kakai mo drink wota?5Yumi nogat raet blong tekem wan woman blong wan wan man we hemi wan biliva? Olsem ol wok man blong Kraes, mo ol brata long Masta, mo Cephus?6Mi mo Barnabas, mifala i nogat raet ia long wok ia.7Huia long yufala i wok olsem wan soldia long own mani blong hem? Huia long yufala i planem wan karen afta i no kakai ol kakai we i karem long karen ia? O huia long yufala i lukaotem wan woman buluk afta i no drink milk blong woman buluk ia?8Mi mi stap talem ol samting ia tru long wanem we man i stap jajem ol nara man from? From loa i no bin talem ol samting ia.9From Moses i bin raetem long loa blong hem, ''Yufala i no putum paoa blong yufala long wan buluk taem hem i stap kakai grain." Hemi wan buluk we God i stap lukaotem gud?10Hemi no talem ol toktok ia from yumi? Toktok ia oli bin raetem from yumi, from wan man we i usum tul blong tanem graon i mas gat trast, mo man we i stap seraotem ol grain oli mas gat trast blong save serem ol samting we oli gat wetem ol nara man.11Spos mifala i soem ol gudfala samting long yufala, hemi big wan tumas long yufala spos mifala i karem ol samting we i blong wol long yufala?12Spos ol nara man oli save soem raet ia long yufala, bae mifala i no save gat mo long ol raet ia? Be from mifala i no gat raet ia. Be evri samting we mifala mekem, mifala i no blokem gospel blong Kraes Jisas.13Yu yu no save se olgeta we oli stap mekem ol gudfala wok oli karem kakai blong olgeta long olta?14Long semak fasin, Masta blong yumi i talem se olgeta we oli man blong taltalemaot gospel oli sut karem laef blong olgeta long gospel.15Be mi mi no talem se ol samting ia, hemi blong mi. Mo mi mi no raetem ol samting ia, blong bae yufala i mekem ol samting ia from mi. Hemi mo gud blong mi mi ded blong mekem se bae yufala i save folem ol samting we mi mi talem.16From spos mi talemaot gud nius ia, mi mi nogat raet blong kam wan bos, from mi mas mekem ol samting ia, from spos mi no talemaot gud nius ia bae mi save harem nogud.17From spos mi mekem ol samting ia wetem glad hat blong mi, mi gat praes blong mi. Be spos mi mekem ol samting ia, i no long gladhat blong mi, mi mi gat wan wok i stap iet we God i givim blong mi mekem.18Wanem nao praes blong mi? Taem mi prij, mi mas givimaot gud nius ia we i fri nomo mo blong no tekem evri raet long gud nius ia.19From olsem mi mi fri from olgeta man, mo mi kam olsem wan wokman blong olgeta, blong olsem mi mi mo long olgeta.20Mi go long Jiu, mi mi kam olsem wan man Jiu, blong mekem se mi save winim ol man Jiu. Olgeta we oli stap antanit long loa, mi mi kam olsem wan man we i stap antanit long loa blong winim olgeta we oli stap anta long loa.21Long olgeta we oli stap aotsaed long loa, mi mi kam olsem wan man we i stap aotsaed long loa, be mi no stap aotsaed long loa blong God, be mi stap andanit long loa blong Kraes. Mi mi mekem olsem blong winim olgeta we oli stap aotsaed long loa.22I kam long olgeta we oli nogat paoa, nogat paoa blong bae mi save winim olgeta. Mi kam olsem ol samting ia long evri wan. Blong bae mi save sevem sam long olgeta.23Mi mekem ol samting ia from tru longn gud nius, from bambae mi gat blesing long hem.24Yufala i no save se long wan ronron evri man we oli ron long ronron ia, bae i gat wan man nomo we bambae i winim praes ia? Yufala i save ron blong winim praes ia.25Evri wok we wan man blong ron i save mekem hemi mas save blong controlem hem wan long evri samting, we hemi stap mekem.Olgeta oli karem praes we bae no save stap long taem, be yumi stap ron blong tekem praes ia we bae i save stap long taem.26Hemia hemi fasin blong hao nao mi stap ron, i gat wan samting we yumi stap ron from, hemia hemi fasin blong hao nao mi stap faet wetem nara man, i no olsem man we i stap faetem win nating.27Be mi mi letem bodi blong mi mo mekem mi kam olsem wan wok man, from afta taem mi prij long ol nara man, mi mi save gat ol raet ia.

Chapter 9  
Hak-Hak Seorang Rasul

1Bukankah aku orang bebas? Bukankah aku adalah rasul? Bukankah aku sudah melihat Yesus, Tuhan kita? Bukankah kamu adalah hasil pekerjaanku dalam Tuhan?2Jika bagi orang lain aku bukan rasul, paling tidak aku adalah rasul bagimu. Sebab, kamu adalah meterai[1](#footnote-target-1)kerasulanku dalam Tuhan.

3Inilah pembelaanku terhadap mereka yang akan memeriksa aku.4Apakah kami tidak punya hak untuk makan dan minum?5Apakah kami tidak punya hak untuk membawa serta seorang istri yang seiman, sama seperti rasul-rasul yang lain, saudara-saudara Tuhan, dan juga Kefas?6Atau, apakah hanya Barnabas[2](#footnote-target-2)dan aku yang tidak punya hak untuk tidak bekerja?7Siapakah yang pernah mengabdi sebagai tentara dengan biayanya sendiri? Siapakah yang menanami kebun anggur dan tidak memakan buahnya? Atau, siapakah yang menggembalakan ternak dan tidak meminum susunya?

8Apakah aku mengatakan hal-hal ini menurut manusia? Bukankah Hukum Taurat[3](#footnote-target-3)juga mengatakan hal-hal yang sama?9Sebab, ada tertulis dalam hukum Taurat Musa, “Janganlah kamu memberangus[4](#footnote-target-4)lembu yang sedang mengirik[5](#footnote-target-5)gandum!”[6](#footnote-target-6)Apakah lembu yang sedang Allah perhatikan?10Atau, apakah Ia mengatakannya demi kita? Ya, demi kitalah hal itu ditulis karena yang membajak harus membajak dalam pengharapan dan yang mengirik harus mengirik dalam pengharapan untuk mendapatkan bagiannya.11Jika kami menabur benih rohani di antara kamu, apakah berlebihan kalau kami juga menuai hal-hal materi dari kamu?12Jika orang lain mempunyai hak ini atas kamu, bukankah kami lebih berhak lagi? Meskipun demikian, kami tidak menggunakan hak itu. Sebaliknya, kami menanggung segala sesuatu supaya kami tidak memberikan suatu halangan bagi Injil Kristus.13Apakah kamu tidak tahu bahwa mereka yang mengerjakan hal-hal yang kudus itu, makan makanan dari Bait Allah juga? Dan, mereka yang melayani di altar[7](#footnote-target-7)mendapat bagian dari kurban persembahan itu?14Demikian juga, Tuhan memerintahkan mereka yang memberitakan Injil untuk hidup dari Injil juga.[8](#footnote-target-8)

15Namun, aku tidak pernah memakai satu pun dari hak-hak ini. Dan, aku tidak menuliskan hal-hal ini supaya dilakukan seperti itu kepadaku. Sebab, lebih baik aku mati daripada seseorang meniadakan kebanggaanku.16Karena, jika aku memberitakan Injil, aku tidak memiliki alasan untuk bermegah karena kewajiban itu ada atasku. Celakalah aku, jika aku tidak memberitakan Injil.17Kalau aku memberitakan Injil karena kehendakku sendiri, aku mempunyai upah. Namun, kalau ini bukan kehendakku, ini adalah tugas yang dipercayakan kepadaku.18Kalau begitu, apakah upahku? Upahku adalah ketika aku memberitakan Injil, aku boleh memberitakan Injil tanpa upah dan tidak menyalahgunakan hakku dalam Injil.

19Namun, walaupun aku bebas atas semua orang, aku menjadikan diriku sendiri hamba bagi semua orang supaya aku boleh memenangkan lebih banyak lagi.20Bagi orang Yahudi, aku menjadi seperti orang Yahudi supaya aku dapat memenangkan orang Yahudi. Bagi orang yang hidup di bawah Hukum Taurat, aku menjadi seperti orang yang hidup di bawah Hukum Taurat (meskipun aku sendiri tidak di bawah Hukum Taurat) supaya aku dapat memenangkan mereka yang ada di bawah Hukum Taurat.21Bagi mereka yang tanpa Hukum Taurat, aku menjadi seperti tanpa Hukum Taurat (bukannya tanpa hukum Allah, tetapi di bawah hukum Kristus) supaya aku dapat memenangkan mereka yang tanpa Hukum Taurat.22Bagi orang yang lemah, aku menjadi lemah supaya aku dapat memenangkan mereka yang lemah. Aku sudah menjadi segala sesuatu bagi semua orang supaya dengan segala cara aku dapat menyelamatkan beberapa orang.23Aku melakukan semua ini demi Injil supaya aku boleh mendapat bagian di dalamnya.

24Tidak tahukah kamu bahwa mereka yang berlari dalam suatu pertandingan semuanya berlari, tetapi hanya satu yang menerima hadiah? Jadi, berlarilah sedemikian supaya kamu mendapatkannya!25Setiap orang yang bertanding berlatih menguasai diri dalam segala hal. Mereka melakukannya untuk menerima mahkota yang fana, tetapi kita untuk mendapatkan yang abadi.26Sebab itu, aku tidak berlari seperti itu tanpa tujuan. Aku tidak meninju seperti orang yang meninju angin.27Namun, aku melatih tubuhku dengan keras dan menguasainya supaya sesudah aku memberitakan Injil kepada orang lain, aku sendiri tidak ditolak.

[1](#footnote-caller-1) **9:2**  METERAI: Tanda pengesahan Allah bahwa Paulus adalah rasul-Nya. Paulus bertugas “menanam” dan Allah “menumbuhsuburkan” pekerjaan itu. Hal ini membuktikan bahwa Paulus bekerja atas nama Allah dan pekerjaannya dibenarkan oleh Allah.[2](#footnote-caller-2) **9.6**  BARNABAS: Seorang pengajar yang diutus para rasul untuk melayani di Antiokhia (bc. Kis 11:22-29). Ketika Saulus yang telah bertobat datang di Yerusalem, Barnabaslah yang menerima dan memperkenalkan Saulus kepada para rasul dan meyakinkan mereka tentang pertobatan dan kesungguhan Paulus (bdk. Kis. 9:27; Gal. 1: 18).[3](#footnote-caller-3) **9.8**  HUKUM TAURAT: Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **9:9**  MEMBERANGUS: menutup mulut lembu dengan kulit atau rotan yang dianyam.[5](#footnote-caller-5) **9:9**  MENGIRIK: Pada zaman itu, lembu dipakai untuk membantu menginjak-injak butir-butir gandum supaya kulit gandum mengelupas.[6](#footnote-caller-6) **9:9** Kut. Ul. 25:4.[7](#footnote-caller-7) **9.13**  ALTAR: Lih. Altar di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **9.14** bdk. Mat. 10:10.

Chapter 10

1Mi mi no wantem mekem yufala i no save, be mi wantem mekem yufala i save ol brata, se papa blong yumi oli stap antanit long claod mo oli pas tru long solwota mo long kraon.2Evriwan oli baptaes i go long Moses long claod mo long solwota.3Mo evriwan oli kakai spiritual kakai we i gat gudfala laef i stap long hem.4Evriwan oli dring spiritual wota we i gat gudfala laef i stap long hem. From olgeta oli dring long spiritual ston we hem i Kraes i bin stap folem olgeta .5Be God i no glad long fulap long olgeta, mo i mekem bodi blong olgeta man ia i stap sting olbaot long drae ples.6Nao ol samting ia, hemi ol eksampol blong yumi, blong bae yumi no kam olsem olgeta we oli stap wantem mekem ol rabis fasin wetem ol woman blong narafala man long tingting blong olgeta.7Yufala i no kam ol man blong wosipim ol kiaman god, olsem we sam long olgeta i stap mekem. Hemia i olsem we oli raetem, ''ol man oli stap sitdaon blong kakai mo dring, mo oli kirap blong pleiplei''.8Yumi no mas gat sex bifo maret, olsem fulap long olgeta oli stap mekem. I gat twenti-tri taousen man oli ded long one dei nomo from fasin ia.9Olsem wanem bae yumi putum Kraes long test, olsem fulap long olgeta oli testem hem mo ol snek i bin kilim olgeta.10Mo yufala i no mas toktok tumas, olsem we fulap long olgeta i stap mekem mo ol enjel blong ded we i bin kilim olgeta.11Ol samting ia, i hapen long olgeta blong kam olsem wan eksampol long yumi. Olgeta oli raetem blong bae yumi mas folem-from bae yumi stap long taem we i stap kam iet.12From samting ia letem wan we hemi ting se i save stanap i mas lukaotem gud hem blong i no foldaon.13I nogat wan samting we bae i save kontrolem yu we ol man oli no save. Be from, God i gud. Bae hemi no save letem yu blong mekem ol rabis fasin afta long ol samting we yu save mekem. Wetem ol fasin we bae i save focem yu blong mekem ol rabis fasin hem bae i save karemaot yu, mo bae yu save stap long taem.14From samting ia, olgeta we mi lavem olgeta tumas, yufala i mas kamaot long fasin blong wosipim kiaman god.15Mi talem long yufala olsem ol man we oli gat save, blong yufala i talem se ol toktok we mi talem i stret o i no stret.16Kap blong ol blessing we yumi bless long hem, hemi no wan samting we yumi serem long blad blong kraes? Bred we yumi brekem, hemi no wan samting we yumi serem long bodi blong Kraes?17From i gat wan lov blong bred, yumi evrian i gat wan body nomo. Yumi evriwan i tekem bred ia.18Yufala i lukluk body blong Israel. Hemia hemi no olgeta we oli kakai ol samting we oli bin ovarem i go long God?19Wanem ia mi stap talem? Se wan kiaman god hemi eni samting? O kakai we oli givim i go long kiaman god hemi eni samting?20Be mi stap talem ol samting we oli stap givim long God, be oli stap givim i go long ol spirit we oli stap akensem ol samting we God i gat. Mi no wantem blong bae yufala i joenem ol spirit we oli stap go agensem God!21Yu no save drink long kap blong Masta mo kap blong ol rabis spirit, mo yu no save joenem table blong Masta mo table blong ol rabis spirit.22O yumi stap mekem ol samting blong mekem Masta i jelous? Be wanem yumi strong bitim hem?23''Evri samting i gat loa blong hem, ''be i no evri samting we bae oli save helpem ol man. ''Evri samting i gat loa blong hem," be i no evri samting we oli save leftemap ol man.24No gat wan man we i save lukaotem ol gudfala samting we hemi gat. Be, wan wan long yumi i sut lukaot gud long ol gudfala samting we nara man i gat.25Kakai everi samting we oli salem long maket mo i no blong askem se kakai ia i gud o i nogud.26From ''wol ia hemi blong Masta mo evri samting we i stap long hem.''27Spos wan man we i no biliv i askem yu blong go kakai, mo yu wantem tumas blong go, kakai wanem we oli givim long yu mo yu no mas askem se ol samting ia i gud o no.28Be spos wan man i talem long yu, ''Hemia oli givim i go long God,'' yufala i no mas kakai. From tufala samting nomo from wan we i talem long yu, mo from ol questen we yu gat29Ol tingitng we yu stap gat from naraman, we mi stap minim, mo i no blong yu. From wanem ol man baeoli talem se fridom we mi mi givim i gud o i nogud?30Be spos mi stap long kakai ia, from wanem nao bae mi mekem i nogud from ol samting we mi talem tankiu from?31Mo bakeken, weta yu kakai o yu drink, o wanem samting mo we yu mekem, mekem evri wan wetem glori blong God.32Yu mas mekem sua se, ol Jius, ol man Krik, mo jej blong God oli no bleimen yu.33Long semak fasin, mi traem blong mekem evri man i glad long evri samting. Mi mi no mekem ol samting long wantem blong mi, be mi mekem samting blong helpem ol man long hem. Mi mekem olsem blong ol man bae oli save sef.

Chapter 10  
Belajar dari Kesalahan Israel

1Sebab, aku tidak mau kamu tidak mengetahuinya, Saudara-saudara, bahwa para nenek moyang kita, semuanya berada di bawah awan dan semuanya melewati laut.[1](#footnote-target-1)2Mereka semua dibaptis dalam Musa, di dalam awan dan di dalam laut.3Mereka semua makan makanan rohani yang sama,4dan semuanya minum minuman rohani yang sama. Sebab, mereka minum dari Batu rohani yang ikut bersama mereka, dan Batu itu adalah Kristus.5Meskipun demikian, Allah tidak berkenan dengan sebagian besar dari mereka. Karena itu, mereka ditewaskan di padang belantara.[2](#footnote-target-2)

6Sekarang, hal-hal ini dijadikan contoh bagi kita supaya kita tidak menjadi orang yang berkeinginan jahat sebagaimana mereka mengingininya.7Jangan menjadi penyembah berhala seperti beberapa dari mereka, seperti yang tertulis, “Bangsa itu duduk untuk makan dan minum, lalu bangun untuk bermain.”[3](#footnote-target-3)8Jangan kita melakukan perzinaan seperti yang dilakukan beberapa dari mereka sehingga 23 ribu orang mati dalam sehari.9Kita juga tidak boleh mencobai Tuhan, sebagaimana beberapa dari mereka juga mencobai dan dibinasakan oleh ular-ular.10Jangan juga kamu bersungut-sungut sebagaimana mereka juga bersungut-sungut dan dibinasakan oleh malaikat maut.[4](#footnote-target-4)

11Hal-hal ini terjadi atas mereka sebagai contoh dan dituliskan sebagai peringatan bagi kita, yang kepada siapa akhir zaman telah datang.12Karena itu, biarlah orang yang menyangka kalau dirinya teguh berdiri waspada supaya ia tidak jatuh!13Tidak ada pencobaan yang pernah menimpamu kecuali pencobaan yang biasa bagi manusia. Dan, Allah adalah setia, Ia tidak akan membiarkan kamu dicobai melebihi kemampuanmu. Akan tetapi, bersama dengan pencobaan itu, Ia juga akan menyediakan jalan keluar supaya kamu dapat menanggungnya.

14Karena itu, saudara-saudaraku yang terkasih, hindarkanlah dirimu dari penyembahan berhala.15Aku berbicara seperti kepada orang-orang yang bijaksana, pertimbangkanlah apa yang kukatakan.16Bukankah cawan berkat[5](#footnote-target-5)yang kita syukuri itu adalah persekutuan dalam darah Kristus? Dan, bukankah roti yang kita pecahkan itu adalah persekutuan dalam tubuh Kristus?17Karena ada satu roti, maka kita yang banyak ini adalah satu tubuh; karena kita semua menjadi bagian dari satu roti itu.

18Perhatikanlah orang-orang Israel, bukankah mereka yang makan persembahan mengambil bagian dalam altar?19Jadi, apakah maksudku? Apakah makanan yang dipersembahkan kepada berhala adalah sesuatu? Atau, apakah berhala adalah sesuatu?20Tidak. Aku mengatakan kepadamu bahwa hal-hal yang bangsa-bangsa lain kurbankan, mereka mengurbankannya untuk roh-roh jahat, bukan untuk Allah. Dan, aku tidak mau kamu bersekutu dengan roh-roh jahat.21Kamu tidak boleh minum cawan Tuhan dan juga cawan roh-roh jahat. Kamu tidak bisa menjadi bagian dari jamuan Tuhan dan jamuan roh-roh jahat.22Atau, apakah kita membangkitkan kecemburuan Tuhan?[6](#footnote-target-6)Apakah kita lebih kuat daripada Dia?Hidup untuk Memuliakan Allah

23“Segala sesuatu diperbolehkan,” tetapi tidak semuanya berguna. “Segala sesuatu diperbolehkan,” tetapi tidak semuanya membangun.24Jangan ada satu pun yang mencari kebaikan untuk diri sendiri, melainkan kebaikan orang lain.

25Makanlah apa saja yang dijual di pasar daging tanpa memeriksanya, demi hati nurani.26Karena, bumi dan semua isinya adalah milik Tuhan.[7](#footnote-target-7)

27Jika seseorang yang belum percaya mengundangmu dan kamu bersedia untuk pergi, makanlah apa saja yang dihidangkan di hadapanmu tanpa memeriksanya, demi hati nurani.28Namun, jika ada orang berkata kepadamu, “Makanan ini telah dipersembahkan kepada berhala,” jangan kamu makan, demi orang yang memberitahumu itu dan demi hati nurani.29Maksudku, bukan demi hati nuranimu sendiri, tetapi hati nurani orang lain. Mengapa kebebasanku ditentukan oleh hati nurani orang lain?30Jika aku mengambil bagianku dengan ucapan syukur, mengapa aku disalahkan karena makanan yang atasnya aku mengucapkan syukur?

31Jadi, entah kamu makan atau minum, atau apa saja yang kamu lakukan, lakukanlah semuanya itu untuk kemuliaan Allah.32Jangan membuat orang tersandung, baik orang Yahudi, orang Yunani, maupun Jemaat Allah,33seperti aku juga dalam segala hal menyenangkan semua orang, tanpa mencari keuntunganku sendiri, tetapi keuntungan untuk orang banyak supaya mereka dapat diselamatkan.

[1](#footnote-caller-1) **10.1**  DI BAWAH AWAN ... LAUT: Menunjukkan penyertaan dan pimpinan Allah atas bangsa Israel ketika keluar dari Mesir (bc. Kel 13:21; 14:16).[2](#footnote-caller-2) **10.5**  DITEWASKAN DI PADANG BELANTARA: Bdk. Bil. 14:29; Ibr. 3:17; Yud. 1:5.[3](#footnote-caller-3) **10:7** Dikutip dari Kel. 32:6.[4](#footnote-caller-4) **10.10** Bc. Kel. 15:24, 16:2, 16:7, 17:3.[5](#footnote-caller-5) **10:16**  CAWAN BERKAT:: Anggur dalam Perjamuan Kudus.[6](#footnote-caller-6) **10:22**  MEMBANGKITKAN KECEMBURUAN TUHAN:: Baca Ul. 32:16, 17.[7](#footnote-caller-7) **10:26** Lih. Mzm. 24:1; 50:12; 89:11.

Chapter 11

1Yufala I mas folem fasin blong mi, olsem we mi stap folem fasin blong Kraes.2Mi mi glad long yufala from we yufala i stap tingbaot mi long evri samting. Mi glad we yufala I stap bilivim mo holem taet ol kastom we mi tijim yufala long hem.3Naoia mi wantem we yufala i save se Kraes hemi hed blong ol man, mo man i hed blong woman, mo God i hed blong Kraes.4Man we i prea o i talemaot trutok, be i kavremap hed blong hem, hemi mekem sem long hed blong hem.5Be eni woman we i prea mo talemaot trutok, be i no kavremap hed blong hem, hemi mekem sem long hed blong hem, hemia hemi semak nomo olsem we hemi sevemaot everi hea long hed blong hem wetem wan resa.6Spos wan woman i no kavremap hed blong hem, hemi mas katem hea blong hemi sot. Letem wan woman i kavremap hed blong hem spos hemi no wantem oli katem hea blong hem o sevemaot hea blong hem.7Be wan man i no nid blo kavremap hed blong hem from hem nao hemi pikja blong God mo i givim glori long God, be woman i givim glori long man.8From man i no kamaot long woman. Be woman nao hemi kamaot long man.9From we God i no mekem man blong helpem woman, be hem i mekem woman blong helpem man.10From samting ia, ol woman oli mas kaveremap hed blo olgeta, olsem wan saen blong ona mo long ol enjel.11Wanem we mi stap talem hemi tru, long Masta, woman i nidim man blong helpem hem mo man i nidim woman blong helpem hem..12From we woman i kamaot lo man, mo man i kamaot lo woman. Mo we evri samting ia i kamaot long God.13Jajem yufala bakeken: Hemi stret nomo spos wan woman i no keveremap hed blong hem taem i prea long God?14Olsem wanem, neija i no tijim yu se spos wan man i gat longfala hea, hemi no honarem hem?15Olsem wanem, neija i no tijim yu se spos wan woman i gat longfala hea, hemi glori blong hem? From we God i putum hea blong hem olsem wan samting blong kavremap hed blong hem.16Be spos yufala i wantem raorao from ol samting ia, be yumi nogat nara kaen fasin olsem custom blong jej, o olgeta narafala jej blong God.17Be folem ol toktok we i stap, i gat ol samting i stap we mi no save presem yufala from. From taem yufala i kam tugeta, hemi no blong helpem yufala be blong mekem yufala i harem nogud.18From lo fes ples, mi bin harem se yufala i stap seraotem yufala, taem we yufala ol biliva i kam tugeta, mo mi bilivim toktok ia.19Yufala i mas gat ol difren grup, blong luk save olgeta we oli stap gat ona ia mo olgeta we i nogat.20Taem we yufala i kam tugeta, hemi no Masta sapa, we yufala i stap kakai.21From we taem yufala i stap kakai wan i kakai festaem bifo ol narawan oli karem kaikai blo olgeta. Samfala oli nogat kakai mo samfala oli stap drong long waen.22Yufala i no gat haos blong kaikai mo dring long hem? Yufala i ting nating nomo long jej blong God, mo yufala i stap mekem ol naraman oli stap sem? Wanem nao bai mi talem long yufala? Bai mi presem yufala from wanem we yufala i mekem? Bai mi no save presem yufala from ol fasin ia i no stret!23Tok ia, mi kasem long Masta mo mi talemaot long yufala finis, se taem Masta Jisas, long naet ia we Judas Iskariot i salem hem i go long han blong ol enemi, hemi tekem wan bred.24Hemi talem tankiu long God from, i brekem mo i talem se, "Hemia hemi bodi blong mi, we bae mi givim long yufala. Yufala i mas kontiniu blong mekem samting ia oltaem blong tingbaot mi."25Long semak fasin hemi tekem cup afta we oli kaikai, mo i talem se, "Cup ia hemi wan niufala promes long blad blong mi. From taem we yufala i dring long cup ia, bambae yufala i tingbaot mi."26From taem we yufala i kakai bred mo dring long cup ia, yufala i talemaot ded blong Masta kasem i kam bak bakeken.27From samting ia, olgeta we bambae oli kakai bread o dring long cup blong Masta oli mas onarem God. Olgeta we oli no onarem wanem we bred mo cup i ripresentem bambae oli harem nogud.28Yu mas lukluk gud laef blong yufala festaem, mo bae yu save kakai bred mo dring long cup ia.29Bae jajment i kasem olgeta we oli kakai bred, mo dring long cup ia be oli no save se i stap minim wanem.30From samting ia, fulap lo yufala oli stap wik mo sik, mo ded from oli no onarem bred mo cup ia.31Be spos yumi lukluk gud laef blong yumi, bae yumi no kasem jajmen ia.32Be taem we Masta i jajem yumi, i stap trenem yumi, blong no stap lo fasin blong wol.33From samting ia, ol brata blong mi, evriwan long yufala i mas stap bifo yufala i kakai.34Spos wan long yufala i hungry letem hem i kakai long haos bifo i kam, from taem yufala i kam bae hemi no wan jajmen. Mo olgeta narafala samting we yufala i raetem, bae mi givim ol wei taem bae mi kam.

Chapter 11

1Jadilah orang-orang yang menuruti teladanku, seperti aku juga terhadap Kristus.Tanda Kekuasaan

2Sekarang, aku memujimu karena kamu mengingatku dalam segala hal dan berpegang tradisi-tradisi seperti yang kusampaikan kepadamu.3Namun, aku ingin kamu mengerti bahwa kepala setiap laki-laki adalah Kristus, kepala perempuan adalah laki-laki, dan Kepala Kristus adalah Allah.

4Setiap laki-laki yang berdoa dan bernubuat dengan kepala yang bertudung tidak menghormati kepalanya.5Namun, setiap perempuan yang berdoa atau bernubuat dengan kepala yang tidak bertudung, menghina kepalanya, hal itu sama seperti jika kepalanya dicukur.6Sebab, jika seorang perempuan tidak menudungi kepalanya, biarlah ia juga memotong semua rambutnya. Namun, jika memalukan bagi seorang perempuan memotong rambut atau mencukur kepalanya, biarlah ia menudungi kepalanya.

7Laki-laki tidak boleh menudungi kepalanya karena ia adalah gambaran dan kemuliaan Allah. Namun, perempuan adalah kemuliaan laki-laki.8Laki-laki tidak berasal dari perempuan, tetapi perempuan berasal dari laki-laki.9Dan, laki-laki tidak diciptakan untuk perempuan, tetapi perempuan untuk laki-laki.10Itulah sebabnya, perempuan harus memiliki tanda kekuasaan di kepalanya[1](#footnote-target-1)karena para malaikat.[2](#footnote-target-2)

11Namun demikian, dalam Tuhan, tidak ada perempuan tanpa laki-laki, atau laki-laki tanpa perempuan.12Sebab, perempuan berasal dari laki-laki, begitu juga laki-laki lahir melalui perempuan. Dan, segala sesuatu berasal dari Allah.

13Pertimbangkanlah sendiri, apakah pantas bagi seorang wanita untuk berdoa kepada Allah dengan kepala yang tidak bertudung?14Bukankah alam sendiri mengajarkan kepadamu bahwa jika laki-laki memiliki rambut panjang, hal itu merupakan kehinaan baginya?15Namun, jika perempuan memiliki rambut panjang, hal itu adalah kemuliaan baginya: Sebab, rambutnya itu diberikan kepadanya sebagai penudung.16Jika ada orang yang masih ingin membantah, kami tidak memiliki kebiasaan itu, demikian juga jemaat Tuhan.Hal-Hal yang Salah dalam Perjamuan Kudus

17Dalam memberikan perintah ini, aku tidak memujimu karena kamu berkumpul bukan untuk hal yang lebih baik, tetapi untuk hal yang lebih buruk.18Pertama, ketika kamu berkumpul sebagai jemaat, aku mendengar bahwa ada perpecahan di antara kamu. Dan, aku memercayainya sebagian.19Sebab, harus ada perpecahan[3](#footnote-target-3)di antara kamu supaya mereka yang terbukti tahan uji menjadi jelas di antara kamu.20Ketika kamu berkumpul di suatu tempat yang sama, hal itu bukanlah untuk makan perjamuan Tuhan.[4](#footnote-target-4)21Karena ketika makan, setiap orang mengambil terlebih dahulu makanannya sendiri sehingga ada yang lapar dan yang lainnya mabuk.22Apa kamu tidak punya rumah untuk makan dan minum? Atau, apakah kamu menghina jemaat Allah dan mempermalukan mereka yang tidak punya apa-apa? Apa yang harus kukatakan padamu? Haruskah aku memujimu? Tentu saja tidak!

23Karena, aku menerima dari Tuhan apa yang juga aku serahkan kepadamu, bahwa Tuhan Yesus, pada malam ketika Ia dikhianati, mengambil roti,24dan setelah mengucap syukur, Ia memecah-mecahkannya dan berkata, “Inilah tubuh-Ku, yang adalah untukmu; lakukanlah menjadi peringatan akan Aku.”[5](#footnote-target-5)25Demikian juga, Ia mengambil cawan sesudah makan lalu berkata, “Cawan ini adalah perjanjian baru[6](#footnote-target-6)yang dalam darah-Ku. Perbuatlah ini, setiap kali kamu meminumnya, menjadi peringatan akan Aku.”[7](#footnote-target-7)26Sebab, setiap kali kamu makan roti ini dan minum cawan ini, kamu memberitakan kematian Tuhan sampai Ia datang.

27Karena itu, siapa yang makan roti atau minum cawan Tuhan dengan cara yang tidak layak, ia bersalah terhadap tubuh dan darah Tuhan.28Manusia harus menguji dirinya sendiri, dengan demikian biarlah ia makan roti dan minum dari cawan itu.29Sebab, orang yang makan dan minum tanpa mengakui tubuh Tuhan, ia mendatangkan hukuman atas dirinya.30Itulah sebabnya, mengapa banyak di antara kamu yang lemah dan sakit, bahkan cukup banyak yang meninggal.31Namun, jika kita menilai diri kita sendiri dengan benar, kita tidak akan dihukum.32Namun, ketika kita dihukum, kita dididik oleh Tuhan supaya kita tidak dihukum bersama-sama dengan dunia.

33Jadi, Saudara-saudaraku, ketika kamu berkumpul untuk makan, saling menunggulah.34Kalau ada orang yang lapar, baiklah ia makan dahulu di rumahnya supaya jangan kamu berkumpul untuk penghakiman. Dan, hal-hal lain akan aku atur ketika aku datang.

[1](#footnote-caller-1) **11:10**  TANDA ... DI KEPALANYA: Bisa berarti kiasan untuk penampilan yang tepat bagi para perempuan dalam ibadah (kepala tertutup) atau mengacu pada sikap batin wanita untuk menghormati kepemimpinan laki-laki dalam jemaat.[2](#footnote-caller-2) **11.10**  KARENA PARA MALAIKAT: Orang Yahudi percaya bahwa para malaikat hadir dalam ibadah (bdk. 1 Kor. 4:9; Luk. 15:7, 10; Ef. 3:10; 1 Tim. 5:21; Mzm. 138:1). Mereka sangat memperhatikan tata tertib yang rapi dan tidak mengenal ketidak-patuhan.[3](#footnote-caller-3) **11.19** Bahasa asli "hairesis" dari mana kita mendapatkan kata bidah. Konotasi tambahan menunjukkan kesukaan yang khusus, yaitu memilih salah satu dan menolak pilihan lainnya (lih. Kis 24:14; I Kor 11:19; Gal 5:20). Ini dapat digunakan untuk menjelaskan (1) seseorang yang percaya ajaran palsu (lih. Titus 3:10) atau (2) ajaran sesat itu sendiri (lih. II Pet 2:1). Juga bisa berarti mazhab, aliran agama, fraksi, perpecahan, skisma.[4](#footnote-caller-4) **11.20**  BUKAN ... PERJAMUAN TUHAN: Seharusnya mereka melakukan perjamuan kudus sebagai peringatan akan pengurbanan Tuhan, tetapi mereka melakukannya dengan ceroboh dan tidak menghormati perjamuan kudus itu (ay. 21-27).[5](#footnote-caller-5) **11.24** Kut. Luk. 22:19.[6](#footnote-caller-6) **11.25** Bukan Alkitab PB (Matius-Wahyu), tetapi perjanjian antara Allah dengan umat-Nya melalui kematian Kristus. Orang yang percaya kepada kematian Kristus untuk penebusan dosa, akan diselamatkan (bdk. Mat. 26:28).[7](#footnote-caller-7) **11.25** Bc. Luk. 22:14-23.

Chapter 12

1Ol brata, mi wantem blong yufala i save long ol gift we, spirit i stap givim.2Tingbaot long taem we yufala ol man blong stap wosipim ol kiaman god, ol man oli stap gat ol difren wei, blong lidim yuflala i go long ol kiaman god we oli no save toktok.3From samting ia, mi wantem letem yufala i save se, nogat wan man i save talem se, "Jisas hemi man blong kesem man." mo, " Jisas hemi Masta", spos spirit blong God i no stap wetem hem be man we spirit blong God i stap nomo wetem hem bae save talem ol toktok ia.4I gat wan spirit nomo, be i gat ol difren gudfala samting blong givim.5I gat ol difren wok i stap, be wan Masta nomo,6i gat ol difren wok we i stap, be semak God nomo we hemi wok long olgeta wok ia.7Long olgeta we oli risivim paoa blong Holi Spirit blong helpem everi man.8From man we Spirit i givim toktok blong waes long hem blong prijim tok blong God, mo i blong mekem narafala man i save moa long God.9Holi spirit i stap givim ol gift blong man i mas trastem God, mo i givim gift blong prea i go long God blong hilim naraman.10Mo i mekem ol narafala man blong oli mekem ol merikels blong ol man oli presem God. I mekem blong ol narafala man blong luk save ol gudfala spirit mo ol spirit we oli rabis. Mo lo olgeta we i givim ol difren lanwij long olgeta blong oli talemaot tok blong God, mo i mekem ol naraman blong mekem toktok blong God i kam moa klia long ol man long lanwij blong olgeta.11I gat ol difren gifs, be blong wan Spirit nomo we hemi wantem givim long ol man we, hemi jusum olgeta.12From yumi everiwan i memba blong wan bodi nomo, we hemi Kraes.13Yu wan Jiu o wan Krik, yu wan wok man o wan fri man, yumi evriwan i wan bodi nomo from yumi evriwan i baptaes long Holi Spirit blong yumi i kam wan bodi nomo, mo blong yumi risivim gif blong Holi Spirit.14From we bodi i no wan memba nomo, be i gat fulap memba we oli mekemap bodi ia.15Spos leg i se, "mi mi no han, mi no memba blo bodi," bai bodi ia i gat wan memba nomo.16Spos sorae i talem se," From mi mi no wan ae, mi mi no memba blong bodi", be yet hemi wan memba blong wan bodi.17Spos everi memba blong bodi hemi wan ae, wea nao bae yu save harem save toktok long hem? Spos bodi hemi wan sorae, wea nao bae yu save gat sence blong smellem ol samting?18Be God i jusum ol wanwan memba, blong bodi ia, mo i putum lo ples we hemi wantem.19Be spos bodi ia, hemi gat semak memba nomo, wea nao bae bodi ia i stap long hem?20Be naoia i gat fulap memba, be wan bodi nomo.21Ae bae no save talem long han se, "mi no nidim yu." O bae hed i talem long fit se. "mi no nidim yu."22Ol memba blong bodi we oli wik oli save mekem wok,23Mo ol memba blong bodi we oli ting se oli no impoten, yumi onarem olgeta, mo yumi lukaotem gud olgeta.24Ol memba blong bodi we oli stap aotsaed long bodi oli no nidim eni samting. Be, God i mekem bodi, mo i onarem ol memba blong bodi we oli wik from we olgeta oli memba blong wan bodi nomo.25Hemi mekem olsem blong bodi i no seraot, be blong mekem ol memba blong bodi oli mas lukaotem gud olgeta wanwan.26From spos wan memba i harem nogud, be bae everi memba blong bodi tu bai oli harem nogud, o spos yumi onarem wan memba blong bodi, bae everi memba blong bodi tu bae oli glad.27Naoia yumi i memba blong bodi blong Kraes.28Mo God i jusum ol fes wok man blong Kraes, ol profet, tija, mo olgeta we oli stap mekem merikel, mo gif blong hilim naraman, mo long olgeta we oli stap helpem ol naraman, olgeta we oli stap wok long office, mo olgeta we oli stap toktok long ol difren lanwij.29olgeta evriwan ia oli wok man blong Kraes? Oli ol profet? Oli ol tija? Olgeta evriwan ia oli mekem merikel?30Olgeta evriwan ia oli gat gif blong hilim man? Olgeta oli save toktok long ol difren langwij? Olgeta everiwan oli save transletem ol langwij ia?31Yumi mas askem ol gif ia long God. Mo bae hemi givim ol gif ia long wan gudfala wei.

Chapter 12  
Karunia-Karunia dari Roh Kudus

1Sekarang, mengenai karunia-karunia rohani, Saudara-saudara, aku tidak ingin kamu tidak mengetahuinya.2Kamu tahu bahwa ketika kamu masih menjadi orang-orang yang belum mengenal Allah, kamu disesatkan kepada berhala bisu, sebagaimana kamu dipimpin.3Karena itu, aku memberitahukan kepadamu bahwa tidak satu pun, yang berbicara oleh Roh Allah, yang berkata, “Yesus terkutuk,” dan tidak ada satu pun yang dapat berkata, “Yesus adalah Tuhan,” selain oleh Roh Kudus.

4Ada berbagai karunia rohani, tetapi Rohnya sama.5Dan, ada berbagai pelayanan, tetapi Tuhannya sama.6Ada berbagai pekerjaan, tetapi Allah yang sama yang mengerjakan segala sesuatunya dalam semua orang.

7Kepada tiap-tiap orang dikaruniakan penyataan Roh untuk kebaikan bersama.8Kepada yang satu diberikan kata-kata hikmat melalui Roh dan kepada yang lain kata-kata pengetahuan oleh Roh yang sama.9Kepada yang lain diberikan iman oleh Roh yang sama, kepada yang lain karunia-karunia penyembuhan oleh Roh yang satu itu.10Kepada yang lain diberikan pekerjaan-pekerjaan mukjizat, kepada yang lain nubuatan. Kepada yang lain diberikan kemampuan untuk membedakan roh-roh, kepada yang lain berbagai macam bahasa lidah, dan yang lain mengartikan bahasa-bahasa lidah itu.11Semuanya ini dikerjakan oleh Roh yang satu dan yang sama, yang membagi kepada masing-masing orang, seperti yang Ia kehendaki.Setiap Orang Percaya adalah Bagian dari Tubuh Kristus

12Sama seperti tubuh adalah satu, tetapi mempunyai banyak anggota, dan semua anggota tubuh, walaupun banyak, adalah satu tubuh, begitu pula Kristus.13Sebab, oleh satu Roh, kita semua telah dibaptis ke dalam satu tubuh, baik orang Yahudi maupun orang Yunani, baik budak maupun orang merdeka, dan kita semua diberi minum dari satu Roh.

14Karena tubuh tidak terdiri dari satu anggota, tetapi banyak anggota.15Jika kaki berkata, “Karena aku bukan tangan, jadi aku bukan bagian dari tubuh,” tidak berarti ia bukan bagian tubuh.16Dan, jika telinga berkata, “Karena aku bukan mata, aku bukan anggota tubuh,” tidak berarti ia bukan bagian tubuh.17Jika seluruh tubuh adalah mata, di manakah pendengaran? Jika seluruhnya adalah telinga, di manakah penciuman?18Namun, sekarang Allah telah menempatkan anggota-anggota itu, setiap orang dari mereka, di dalam tubuh, sebagaimana yang Ia kehendaki.19Jika semuanya adalah satu anggota, di manakah tubuh?20Jadi, memang ada banyak anggota, tetapi hanya satu tubuh.

21Sebab itu, mata tidak bisa berkata kepada tangan, “Aku tidak membutuhkanmu!” Atau lagi, kepala kepada kaki, “Aku tidak membutuhkanmu!”22Sebaliknya, anggota-anggota tubuh yang tampaknya lebih lemah sebenarnya yang paling dibutuhkan.23Dan, anggota-anggota tubuh yang kita pikir kurang terhormat, justru berikanlah penghormatan lebih. Dan, anggota-anggota tubuh, yang kita anggap kurang layak tampil, harus dibuat untuk lebih layak tampil,24karena bagian-bagian yang sudah layak tampil tidak memerlukannya. Namun, Allah telah mengatur tubuh itu dengan memberikan penghormatan lebih besar kepada anggota-anggota yang kekurangan,25supaya tidak ada perpecahan dalam tubuh, melainkan supaya anggota-anggota itu dapat memperhatikan satu dengan yang lain.26Jika satu anggota menderita, semua anggota menderita bersamanya. Jika satu anggota dimuliakan, semua anggota bersukacita bersamanya.

27Sekarang kamu adalah tubuh Kristus dan kamu masing-masing adalah anggota-anggotanya.28Allah telah menetapkan dalam jemaat, pertama adalah para rasul, kedua adalah para nabi, ketiga adalah para guru, kemudian mukjizat-mukjizat, karunia-karunia penyembuhan, pertolongan, kepemimpinan, dan berbagai-bagai bahasa.29Apakah semuanya rasul? Apakah semuanya nabi? Apakah semuanya guru? Apakah semua adalah pembuat mukjizat?30Apakah semuanya memiliki karunia penyembuhan? Apakah semuanya berbicara dengan bahasa-bahasa? Apakah semuanya mengartikan?31Namun, inginkanlah dengan sungguh-sungguh karunia-karunia yang paling besar. Dan, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang jauh lebih baik.

Chapter 13

1Spos mi save toktok long evri lanwij blong man mo enjel. Be mi nogat lav, Mi olsem wan bel we inogat samting insaed mo oli stap kilim blong mekem nois nomo.2Spos we mi save gud fasin blong God we oli stret mo oli tru, bae man i no save kasem mo mi stap talemaot, mo biliv blong mi tu i naf blong save muvumaot ol bigfala hil. Be mi nogat lav, mi mi nating nomo.3Spos we mi givimaot evri samting blong mi long pua man, mo mi givim bodi blong mi blong oli bonem tu, be mi nogat lav. Mi no winim wan samting nomo.4Lav hemi longfala tingting mo i kaen. Lav i no tingting nogud long narafala man mo gat ol hae tingting5O strong toktok. Tu hemi no selfis. Hemi no spolem narafala man, o haedem ol tingting we i no stret.6Hemi no harem gud long ol rabis fasin. Be i stap harem gud nomo long ol stret fasin we oli tru.7Lav hemi no save givap, hemi kavremap evri samting, long biliv from ol samting, mo wet from ol samting, mo i go tru long evri samting.8Lav i nogat en blong hem. Lav i no save finis, bambae ol toktok we ol man blong God bifo i talem i kam tru, mo i pas i go, ol langwij bambae i finis, bambae ol tingting bae oli lus.9From we yumi save se i gat taem blong ol samting, mo yumi stap talemaot se i gat taem iet.10Be taem we stret taem i kam, ol samting we yumi talem we i no stap kam tru mo i lus.11Long taem ia we mi wan smol pikinini iet, mi toktok olsem wan smol pikinini, mi tingting olsem wan pikinini, mi ansa bak long ol man olsem wan pikinini. Taem we mi kam wan bigfala man, mi lego fasin blong ol pikinini.12Naoia i olsem we yumi lukluk yumi long wan mira we i no klia, be yumi mas luk yumi fes tu fes. Naoia mi mi save smol, be bakeken bae mi save Kraes fulwan bae i semak nomo olsem we Kraes i save mi fulwan.13Be bakeken olgeta tri ia oli stap: feit, hop, mo lav. Be bigfala samting long trifala ia hemi lav.

Chapter 13  
Kasih

1Jika aku dapat berbicara dalam bahasa-bahasa manusia dan para malaikat, tetapi tidak mempunyai kasih, aku adalah gong yang berbunyi dan canang[1](#footnote-target-1)yang gemerencing.2Jika aku mempunyai karunia bernubuat dan mengetahui semua rahasia dan semua pengetahuan, dan jika aku memiliki semua iman untuk memindahkan gunung-gunung, tetapi tidak mempunyai kasih, aku bukanlah apa-apa.3Jika aku memberikan semua hartaku untuk memberi makan kepada orang miskin, dan menyerahkan tubuhku untuk dibakar, tetapi tidak mempunyai kasih, sedikit pun tidak ada gunanya bagiku.

4Kasih itu bersabar dan bermurah hati, kasih itu tidak cemburu, tidak memegahkan diri, dan tidak sombong,5tidak melakukan yang tidak pantas, tidak mencari kepentingan diri sendiri, tidak mudah marah, tidak memperhitungkan kesalahan orang lain,6tidak bersukacita atas ketidakbenaran, melainkan bersukacita bersama kebenaran.7Kasih itu tahan menanggung segala sesuatu, mempercayai segala sesuatu, mengharapkan segala sesuatu, dan sabar menanggung segala sesuatu.

8Kasih tidak pernah berakhir. Namun, jika ada nubuatan-nubuatan, akan ditiadakan; jika ada bahasa-bahasa, akan dihentikan; dan jika ada pengetahuan, akan dilenyapkan.9Sebab, kita mengetahui sebagian saja dan kita bernubuat sebagian saja.10Namun, ketika yang sempurna tiba, yang sebagian itu akan dilenyapkan.

11Ketika aku kanak-kanak, aku berbicara seperti kanak-kanak, aku berpikir seperti kanak-kanak, dan menghitung-hitung seperti kanak-kanak. Ketika aku menjadi dewasa, aku meninggalkan hal-hal yang kanak-kanak itu.12Karena sekarang kita melihat dalam cermin secara samar-samar, tetapi kemudian muka dengan muka. Sekarang, aku hanya mengenal sebagian, tetapi kemudian aku akan mengenal sepenuhnya, seperti aku juga telah dikenali sepenuhnya.13Jadi, sekarang ketiga hal ini yang tetap tinggal, yaitu iman, pengharapan, dan kasih; tetapi yang terbesar dari ketiganya adalah kasih.

[1](#footnote-caller-1) **13.1**  CANANG: Gong kecil.

Chapter 14

1Yufala i mas traehad blong lavem ol nara man from ol spiritual gift, long ol taem we yufala i stap talemaot tok blong God.2From man we i toktok long difren langwij we spirit i givim long hem, hemi no toktok long ol man be hem i toktok long God. Blong i nogat man i save wanem we hem i stap talem.3Be man we i stap talemaot tok blong God oli talem long ol man blong mekem olgeta i stap strong blong mekem olgeta blong oli no fraet, mo blong mekem olgeta oli harem gud.4Man we i toktok long difren langwij istap mekem redi laef blong hem, blong man we istap talem aot tok blong God hem i stap helpem evri man long jej blong stanap strong long biliv blong olgeta.5Mi wis se yufala evriwan i toktok long difren langwij be iven to long hemia, mi wis se bambae yu talemaot wanem we bae i hapen. Man we i stap talemaot samting we bae i hapen iet hemi gud moa long wan we i stap toktok long difren langwij (Spos eni wan i save explenem long ol nara langwij blong bae jej i save wanem we oli stap talem).6Be naoia ol brata, spos mi kam long yufala we mi stap toktok long langwij blong yufala, olsem wanem nao bae mi helpem yufala? Bae mi no save mekem, spos nomo we bae mi talemaot long yufala wanem we i stap haed iet, blong helpem yufala i save wanem we yufala i no save, o blong talemaot sam long ol toktok we yufala ino stap harem, o blong tijim yufala long ol samting we yufala i no save.7Long sem fasin ia, ol instramen we i no gat laef lem be oli mekem saon-iolsem flut o harp-spos we olgeta instramen ia oli no givim gudfala saon, bae olsem wanem nao be man i save se hemia hemi saon blong flut o harp we i stap plei?8From spos trampet bae i plei wetem wan saon we i no stret, bae olsem wanem nao bae man i save se hemi taem blong redi from faet?9Hemi semak nomo olsem olgeta we oli stap toktok long nara langwij. Spos toktok blong yu i komplit be ino klia, hao nao bae man i save kasem wanem we yu stap talem? Yu stap toktok i go long heia nomo.10I gat fulap difren langwij long wol ia, mo i gat ol mining blong hem we man i save kasem.11Be spos we mi no save mining blong langwij ia, bae mi mi olsem man nara ples mo man ia tu i olsem man nara ples long mi.12I stap long yu nomo. Olsem we yu stap wantem mekem ol wok we spirit i wantem, yu mas lukaotem adfaes long jej blong yu save kasem moa.13Naoia wan we i toktok long difren langwij ia, hemi sud prea blong mekem se hemi save harem save wanem we oli stap talem, mo bae hem i mas talem long narafala langwij bakeken.14Spos we mi prae long difren langwij, spirit blong mi i stap prea, be tingting blong mi i no stap long prea.15Bambae mi mekem wanem? Bae mi prea wetem spirit blong mi, mo wetem tingting blong mi. I semak spos mi sing wetem spirit blong mi mo wetem tingting blong mi.16Spos we, yu stap presem God wetem spirit blong yu wan, bae hao nao ol aotsaeda bae oli talem ''Amen'' taem we yu stap talem tankiu we hem i no save wanem we yu stap talem?17Long yufala ol man korin yufala imas givim tankiu blong yufala i bigwan i naf, be naraman ia hemi no strong nomo blong stanap hem wan.18Mi talem tankiu long God from we mi toktok long ol difren langwij i moa long yufala.19Be long jej bae mi talem faef toktok wetem save blong mi blong mekem se mi save tijim ol narafala wan, mo long ten taosen wod long ol nara langwij.20Ol brata, yufala i no tingting olsem ol pikinini. Be, taem yufala i stap tinkbaot ol rabis samting, yufala i sud tingting olsem ol smol pikinini. Blong yufala i gat bigfala save blong mekem se yufala i save kasem gud olsem ol bigfala man.21Long loa oli bin raetem se, ''Tru long ol man blong narafala langwij, mo tru long maot blong olgeta bae mi toktok long ol man blong mi. Be bae oli no harem save mi,''22Spos wan man i toktok long nara langwij, we i no blong hem hemi wan saen i go long man we i no biliv ,be i no man we i biliv. Be profesi hemi wan saen blong ol biliva be i no blong ol man we oli no biliv.23Spos, evri biliva oli kam tugeta mo oli toktok long ol nara langwij we God i allawem, mo man we oli no biliv be oli harem olgeta bae oli talem se tru ol man ia oli lusum hed?24Be spos we yufala evriwan i stap talemaot tok blong God mo olgeta we oli no biliv o wan aotsaeda bae i kam insaed, bambae hem i save harem save se hemi no wan stret man tru long wanem we oli stap talem. Bae hem i save karem jajmen long evri samting we oli stap talem.25Olgeta sikret long hat blem bae i kamaot long taem ia. Olsem wan risal blong hem, bambae hemi kam bifo long fes blong God blong i wosipim God. Hem bae i save talemaot se God i stap wetem yu oltaem.26Naoia bae yumi mekem wanem bakeken, ol brata? Taem yufala i kam tugeta, wan wan long yufala i gat ol sing blong pres, wan tijing, wan visen, wan langwij, o blong talemaot wanem we oli stap talem. Yufala i mekem evri samting we yufala i save mekem blong inkarejem yufala from yufala nao i jej blong Kraes.27Spos eni man we i wantem toktok long narafala langwij, i nomo nid blong gat tu o tri man bakeken, olgeta oli sut toktok wan bae wan, mo wan man i mas talemaot wanem we oli stap talem.28Be spos i nogat man blong talemaot wanem we oli stap talem, letem olgeta oli stap kwaet long jej. Mo letem oli toktok long olgeta wan wan mo long God hem wan.29Letem tu o tri profet i toktok, mo letem ol narafala wan oli lisen mo blong oli save kasem wanem we ol profet oli stap talem.30Be spos we i gat wan man we God i stap toktok long hem o i stap luk visen we hemi stap lisen insaed long miting, letem ol biliva oli stap kwaet mo oli lisen long mesej blong hem blong oli save kasem gud.31Blong wan wan long yufala i save talemaot tok blong God mo bae i save mekem wok blong God tu. Be olgeta oli mas mekem olgeta nomo, blong mekem se ol bilifa oli save gat karej blong lavem God.32Olgeta we oli stap talem aot tok blong God, olgeta oli save hao blong oli kontrolem spirit blong olgeta olsem we oli stap mekem.33From God hemi no God blong fasfas long ol man, be hemi God we i gat pis oltaem. Hemia hemi ol rul blong evri jej blong ol pipol blong God.34Ol woman oli sud stap kwaet taem we oli stap insaed long jej. From olgeta oli nogat raet blong toktok. Olgeta oli sud obei o stap anta long wan man oltaem, i olsem we loa tu i talem.35Spos we i gat wan samting we olgeta oli wantem tumas blong oli save, letem olgeta oli askem long ol man blong olgeta long haos. From hemi no stret blong wan woman i toktok insaed long jej.36Yu ting se tok blong God i kam long yu olsem wanem? Hemi yu wan nomo we tok blong God i kasem yu?37Spos we eni man i tink se hem bae i olsem ol profet o man we hemi save God, hemi sud talemaot se ol samting we mi raetem i kam long yu, hemi ol oda blong God.38Be spos eni man i no luksave, letem hem blong i no luk save.39Mo bakeken, ol brata, yufala i wantem tumas blong talem aot tok blong God, mo yufala i no mas blokem ol narafala man blong oli toktok long langwij we God i givim long olgeta.40Be letem evri samting i finis gud mo istap long oda blem.

Chapter 14  
Nubuat dan Bahasa Lidah

1Kejarlah kasih dan inginkanlah dengan sungguh-sungguh karunia-karunia rohani, terutama supaya kamu dapat bernubuat.2Sebab, siapa yang berbicara dalam bahasa lidah,[1](#footnote-target-1)tidak berbicara kepada manusia, tetapi kepada Allah; karena tidak ada orang yang mengerti, tetapi ia mengatakan hal-hal yang rahasia dalam roh.3Namun, orang yang bernubuat berbicara kepada manusia untuk membangun, nasihat, dan penghiburan.4Orang-orang yang berbicara dalam bahasa lidah membangun dirinya sendiri, tetapi orang yang bernubuat membangun jemaat.5Aku berharap kamu semua berbicara dalam bahasa-bahasa lidah, tetapi terlebih lagi supaya kamu bernubuat. Orang yang bernubuat lebih besar daripada orang yang berbicara dalam bahasa lidah, kecuali jika ia juga mengartikannya sehingga jemaat dapat menerima peneguhan.

6Saudara-saudara, jika aku datang kepadamu dan berbicara dalam bahasa-bahasa roh, apa untungnya bagimu, kecuali jika aku berbicara kepadamu dengan penyataan, pengetahuan, nubuatan, atau pengajaran?7Bahkan, benda-benda yang tidak bernyawa, seperti suling atau kecapi yang mengeluarkan bunyi, jika tidak mengeluarkan perbedaan dalam bunyinya, bagaimana orang dapat mengetahui alat apa yang sedang dimainkan, suling atau kecapi?8Atau, jika trompet mengeluarkan suara yang tidak jelas, siapakah yang akan mempersiapkan diri untuk berperang?9Demikian juga kamu. Jika dengan lidahmu, kamu mengucapkan kata-kata yang tidak dapat dimengerti, bagaimana orang tahu apa dikatakan? Seolah-olah kamu berbicara kepada udara.10Mungkin, ada begitu banyak jenis bahasa di dunia dan tidak satu pun dari padanya yang tidak bermakna.11Namun, jika aku tidak tahu arti bahasa itu, aku akan menjadi orang asing bagi dia yang berbicara, dan orang yang berbicara itu menjadi orang asing bagiku.12Demikian juga kamu, karena kamu sungguh-sungguh berusaha untuk karunia-karunia rohani, berusahalah supaya berkelimpahan untuk membangun jemaat.

13Karena itu, hendaklah orang yang berbicara dalam bahasa lidah berdoa supaya ia dapat mengartikannya.14Sebab, jika aku berdoa dalam bahasa lidah, rohku berdoa, tetapi pikiranku tidak berbuah.[2](#footnote-target-2)15Jadi, apakah yang harus aku lakukan? Aku akan berdoa dengan rohku dan aku juga akan berdoa dengan pikiranku. Aku akan menyanyi dengan rohku dan aku juga akan menyanyi dengan pikiranku.16Jika kamu hanya mengucap syukur dengan rohmu, bagaimana dengan orang, yang ada dalam posisi tidak mempunyai karunia itu, dapat berkata, “Amin,” atas ucapan syukurmu itu karena ia tidak mengerti apa yang kamu katakan?17Sekalipun kamu mengucap syukur dengan baik, tetapi orang lain tidak dibangun.

18Aku bersyukur kepada Allah bahwa aku berbicara dalam bahasa-bahasa lidah lebih dari kamu semuanya.19Namun, dalam jemaat, aku lebih baik berbicara lima kata dengan pikiranku supaya aku juga dapat mengajar orang lain, daripada sepuluh ribu kata dalam bahasa lidah.

20Saudara-saudara, jangan menjadi anak-anak dalam pemikiranmu. Jadilah bayi-bayi dalam kejahatan, tetapi dalam pemikiranmu jadilah dewasa!

21Seperti tertulis dalam Hukum Taurat,  
  
“Oleh orang-orang yang mempunyai bahasa asingdan oleh mulut orang-orang asing,Aku akan berbicara kepada bangsa ini,tetapi mereka tidak akan mendengarkan Aku, firman Tuhan.”Yesaya 28:11-12

22Jadi, bahasa-bahasa lidah adalah tanda, bukan untuk orang yang percaya, tetapi untuk orang yang tidak percaya, sedangkan bernubuat adalah tanda, bukan untuk orang yang tidak percaya, tetapi untuk orang yang percaya.23Jika seluruh jemaat berkumpul bersama dalam suatu tempat, dan semuanya berbicara dengan bahasa-bahasa lidah, lalu ada orang-orang yang tidak mengerti atau orang-orang tidak percaya masuk, tidakkah mereka akan mengatakan bahwa kamu sudah gila?24Namun, jika semuanya bernubuat, kemudian ada orang yang tidak percaya atau orang yang tidak mengerti masuk, ia akan disadarkan oleh semuanya dan dinilai oleh semuanya.25Rahasia dalam hatinya akan nyata, ia akan tersungkur, dan menyembah Allah, mengakui bahwa sesungguhnya Allah ada di antara kamu.Aturan-Aturan dalam Pertemuan Jemaat

26Jadi, selanjutnya bagaimana, Saudara-saudara? Ketika kamu berkumpul, masing-masing mempunyai mazmur, pengajaran, penyataan, bahasa lidah, atau sebuah penafsiran. Biarlah semua ini dilakukan untuk membangun.27Jika ada yang berbahasa lidah, biarlah hanya dua atau paling banyak tiga orang, dan masing-masing secara bergantian, dan harus ada orang lain yang mengartikannya.28Namun, jika tidak ada orang yang mengartikan, ia harus diam dalam jemaat dan biarlah ia berbicara kepada dirinya sendiri dan kepada Allah.

29Biarlah hanya dua atau tiga nabi yang berbicara dan yang lain mempertimbangkannya.30Namun, jika penyataan dibuat untuk orang lain yang duduk di situ, orang yang pertama harus diam.31Sebab, kamu semua dapat bernubuat satu demi satu, supaya semuanya dapat belajar dan semuanya dapat dikuatkan.32Roh-roh para nabi tunduk kepada para nabi.33Sebab, Allah bukanlah Allah dari kekacauan, melainkan damai sejahtera, sama seperti dalam semua jemaat orang-orang kudus.

34Perempuan harus tetap diam dalam jemaat karena mereka tidak diizinkan untuk berbicara, melainkan harus tunduk sebagaimana Hukum Taurat juga mengatakannya.35Jika ada sesuatu yang ingin mereka pelajari, biarlah mereka bertanya kepada suaminya di rumah karena adalah hal yang memalukan bagi perempuan untuk berbicara dalam jemaat.36Apakah firman Allah berasal dari kamu? Atau, apakah hanya kepadamu saja firman itu disampaikan?

37Jika ada yang berpikir bahwa ia adalah seorang nabi atau orang yang rohani, biarlah ia mengenali bahwa hal-hal yang aku tulis kepadamu adalah perintah Tuhan.38Jika ada orang yang tidak mengenali ini, ia tidak dikenal.

39Jadi, Saudara-saudaraku, usahakanlah dengan sungguh-sungguh untuk bernubuat, dan jangan melarang orang berbicara dalam bahasa-bahasa lidah.40Namun, semuanya harus dilakukan dengan sopan dan teratur.

[1](#footnote-caller-1) **14.2**  BAHASA LIDAH: Kata asli dalam bhs. Yunani bisa diartikan bahasa lidah atau bahasa roh, yaitu bahasa yang dikerjakan Roh (berbicara dengan bahasa yang tidak dikenal pembicara). Bc. Drewes, Haubeck, von Siebenthal, Kunci Bahasa Yunani Perjanjian Baru, PT BPK Gunung Mulia, 2006, h. 90.[2](#footnote-caller-2) **14.14**  TIDAK BERBUAH: Tidak menghasilkan apa-apa dalam hal rohani.

Chapter 15

1Naoia mi talem bakeken long yufala, ol kristin brata mo sista, gud nius ia we mi bin talemaot long yufala bifo. Yufala i kasem gud nius ia finis, mo biliv blong yufala i stap stanap strong long hem iet.2Mo hemia gud nius ia we i sevem yufala finis taem we mi talemaot long yufala, yufala i holem taet ol tok ia. Be spos yufala i ting se tok ia i no tru, hemia i min se biliv blong yufala i blong nating nomo.3Wanem we bin stap talemaot long yufala hemi gud tumas, olsem we mi tu mi kasem, se Kraes hemi ded from ol samting nogud blong yumi olsem we tok blong God i talem.4Se oli berem hem mo long namba tri dei hemi laef bakeken olsem we tok blong God i talem.5Kraea i soemaot hem long Cephas (we oli kolem Pita), mo ol twelef man blong hem.6Long semtaem ia nomo ova long faev handred man blong hem tu oli luk hem. Mo plante long olgeta oli laef iet, mo plante oli ded finis.7Mo emi soemaot hem long Jemis, mo long ol aposol blong hem.8Mo bihaen bakeken, emi soemaot hem long mi. we mi mi no bin redi blong kam wok blong hem.9From we mi mi stap daon mo long ol narafala aposol. Mi, mi no stret blong kam wan aposol from mi stap mekem ino gud long jej blong God.10Tru long gladhat blong Papa God i mekem mi mi kam man blong hem, mi mi wok had i bitim ol narafala aposol. Be i no mi ia we mi stap mekem ol wok ia, be hemi tru long glathat blong God we i stap wetem mi.11From samting ia, yufala i biliv finis long gud nius ia, nating we yufala i kasem long mi o long olgeta ia.12Nao spos we yumi stap talemaot we Jisas hemi kirap bakeken long ded olsem wanem yumi stap talem se i no gat laef afta long ded.13Be sipos i no gat laef afta long ded, i min se Kraes i no laef bakeken.14Tok ia emi no tru, sipos yumi talem se Kraes hemi no laef bakeken afta long ded.15Spos yumi stap talem se ol ded man oli no save laef bakeken, i minim se Papa God i no save mekem Jisas i laef bakeken.16Sipos we ol ded man oli no save laef bakegen, Jisas Kraes tu bae no save laef bakeken.17Mo sipos Jisas i no laef bakeken biliv blong yufala i blong nating nomo, mo yufala i stap iet long ol fasin blong wol ia.18Mo sipos i olsem, ol kristian man we oli ded bambae oli no save laef bakegen.19Sipos yumi stap putum ting ting blong yumi i stap long Kraes bambae God i mekem i moa gud long yumi.20Be naoia God i mekem Kraes i laef bakeken we hemi fes wan long olgeta we oli ded.21Yufala luk ded i kam tru long wol ia tru long wan man nomo, mo laef bakeken long ded i kam tru long wan narafala man.22From we Adam hemi sin, yumi tu yumi sin. Olgeta we oli blong Kraes oli save gat laef we i no save finis.23Olgeta we oli biliv long Jisas Kraes bambae oli laef bakeken long taem we hem i kambak, long semak fasin we Jisas hem i laef bakeken long ded.24Mo long en blong taem bae hemi givim ol paoa blong wol ia i go long God blong i spolem ol paoa blong wol ia.25Kraes hem i kam rula blong wol ia mo evri enemi blong hem oli kam andanit long hem.26Mo las enemi we God bae i spolem hemi ded.27Olsem we Baebol hemi talem, evri samting hemi stap andanit long paoa blong God, i semak olsem we i stap antap long paoa blong Kraes.28Mo olgeta samting ia oli stap anda long paoa blong God mo pikinini blong hem hemi stap andanit long paoa blong God, from God hem i givim paoa long pikinini blong hem, blong hem i rul ova long ol samting long wol ia.29Spos ol ded man oli no save laef bakeken, from wanem nao ol man oli stap mekem baptaes long bihaf blong olgeta we oli ded finis? From wanem oli stap mekem baptaes blong ol ded man we bae oli no save laef bakeken?30From wanem yumi stap pulum trabol i kam long laef blong yumi everi taem?31Ol brata mo sista, mi talem tru long yufala. Evri dei mi stap fesem ol trabol we klosap mi ded. Mi stap glad long yufala from wanem we Kraes Jisas i mekem long yufala.32Wanem nao bambae mi karem, long tingting blong ol man, spos mi bin faet wetem ol wael animol long Efases, spos ol ded man oli no save laef bakeken? "I gud yumi kakae mo yumi dring, from se tumoro bambae yumi ded".33Yufala i no ko kranke. "From ol rabis grup bamabe oli spolem ol gudfala fasin blong yufala".34Yufala i tingting gud long wanem we i stret, mo yufala i stop blong mekem fasin nogud. From sam long yufala i no save long God nating. Mi talem toktok ia blong mekem yufala i sem.35Be sam man bambae oli talem se, "Hao nao bamabe ol ded man oli laef bakeken, mo bambae oli kam wetem wanem kaen bodi?"36Yufala i kranke! wanem sid we yufala i planem bambae i no save gro spos sid ia i no roten fastaem.37we yu planem bambae i no semak olsem stampa blong hem we i gru, be bae hemi kam wan sid. Bae i kam olsem wan difdifren kaen sid.38Be God i givim stampa blong plan we hemi jusum, mo long ol difdifren kaed sid long ol difdifren kaen stampa.39Evri bodi i no semak. Be, i gat wan bodi blong ol man, o nara bodi blong ol animol, o narawan blong ol pijin mo ol narawan blong ol fis.40Mo i gat ol bodi we i blong heven mo ol bodi we i blong wol ia, be ol naesfala bodi blong heven hemi difren kaen bodi we hemi no blong wol.41I nogat glori blong san, mo narafala glori blong mun, mo narafala glori blong star, be wan sta hemi difren long narafala blong glori.42Nao long sem fasin, taem ol ded man oli laef bakeken, ol ded bodi ia we yumi berem olgeta long graon bae oli mas roten, be taem oli laef bakeken bodi blong olgeta bae i no save roten, a befta hemi semak long resereksen blong ol ded man.43Ol bodi blong yumi ia weh oli bin berem finis long pisis we we oli nomo save strong be taem oli laef bakegen, bodi blong olgeta bae i strong.44Ol bodi blong yumi ia oli laef blong wol ia nomo, be taem ol bodi ia oli laef bakeken bae oli stap wetem God. Yes i gat bodi we i laef long wol ia mo bodi we i laef blong stap wetem God foreva.45Mo oli raetem se, "Fes man Adam hemi wan man we i givim laef long yumi ol man blong wol." Mo las man Adam hemi givim laef long ol man we oli liv long spirit blong Kraes blong oli save stap foreva.46Spirituel laef i no kam fastaem be hemi kam afta long naturol laef.47Fes man blong wol ia God i mekem hem long graon, be seken man antap long heven.48Fasin blong ol man long wol ia emi olsem fasin blong fes man blong wol ia we God i mekem. Fasin blong ol man long heven i olsem fasin blong man ia we i aot long heven i kam i kam daon.49Yumi holem fasin blong man we i aot long heven i kam from we yumi holem finis fasin blong fes man blong wol ia we God i mekem.50Nao mi talem, ol brata mo ol sista, bodi ia mo blad ia hemi no save go tru long kingdom blong God. Spos hem i ded bae i no save kasem samting we i laef bakeken.51Yufala i luk! Mi stap talem wan gudfala samting: Bae yumi evriwan i no mas silip, be yumi evri wan mas jenj.52Bae yumi jenj long wan taem iet, long taem we bae yumi sarem ae blong yumi, long las trampet. Taem we bae trampet i saon, mo bae ol ded man bae oli girap bakeken, mo bae yumi evriwan bae i jenj.53From ol bodi ia bae oli roten iet, mo ol bodi ia bae i distroi mo God nomo bae i mekem i kam niu wan bakeken, mo bae oli no save ded bakeken.54Taem we samting ia i hapen, bae tok blong God long baebol i kam tru se. "Ded i nomo gat paoa blong win, from tru long God nomo."55"Ded wem viktri blong yu? Ded wem smel nogud blong yu?"56Smel nogud blong ded hemi sin, mo paoa blong sin hemi wanem we loa i talem.57Tankiu i go long Papa God, we hem i mekem yumi stap win tru long Masta Jisas Kraes!58Yufala, ol brata blong mi, yufala i mas stanap strong. Yufala i mas bisi oltaem long ol wok we yufala i stap mekem wok blong Jisas Kraes, from we yufala i save se ol wok we yufala i stap mekem blong Jisas bambae hemi no saef muv.

Chapter 15  
Injil tentang Yesus Kristus

1Sekarang, Saudara-saudara, aku memberitahukan kepadamu Injil, yang aku beritakan kepadamu, yang telah kamu terima, yang di dalamnya kamu berdiri teguh.2Oleh Injil itu juga kamu diselamatkan, asal kamu berpegang teguh pada firman yang telah kuberitakan kepadamu, kecuali kamu percaya dengan sia-sia.

3Aku sudah menyampaikan kepadamu, pertama-tama yang terpenting, yang juga aku terima bahwa Kristus mati untuk dosa-dosa kita sesuai dengan Kitab Suci,[1](#footnote-target-1)[2](#footnote-target-2)4Ia sudah dikuburkan, Ia dibangkitkan pada hari ketiga sesuai Kitab Suci,5dan bahwa Ia telah menampakkan diri-Nya kepada Kefas,[3](#footnote-target-3)kemudian kepada yang kedua belas itu.[4](#footnote-target-4)6Sesudah itu, Ia menampakkan diri-Nya kepada lebih dari lima ratus saudara-saudara sekaligus. Sebagian besar dari mereka masih hidup sampai sekarang, tetapi beberapa sudah mati.7Lalu, Ia menampakkan diri-Nya kepada Yakobus,[5](#footnote-target-5)kemudian kepada semua rasul.8Terakhir, sama seperti kepada anak yang lahir sebelum waktunya, Ia juga menampakkan diri kepadaku.[6](#footnote-target-6)

9Sebab, akulah yang terkecil di antara rasul-rasul-Nya dan tidak layak disebut sebagai rasul karena aku menganiaya jemaat Allah.10Namun, karena anugerah Allah, aku adalah aku yang sekarang. Dan, anugerah-Nya kepadaku tidaklah sia-sia. Aku bekerja lebih giat daripada mereka semua, tetapi bukannya aku, melainkan anugerah Allah yang menyertaiku.11Oleh karena itu, baik olehku ataupun mereka, demikianlah kami mengajar dan demikianlah kamu telah percaya.Kebangkitan dari Kematian

12Jika Kristus diberitakan bangkit dari kematian, mengapa beberapa di antara kamu berkata bahwa tidak ada kebangkitan dari kematian?13Kalau tidak ada kebangkitan dari kematian, Kristus juga tidak pernah dibangkitkan.14Dan, jika Kristus tidak dibangkitkan, sia-sialah pemberitaan kami dan sia-sialah juga imanmu.15Terlebih lagi, kami juga didapati sebagai saksi dusta Allah karena kami memberi kesaksian bahwa Allah telah membangkitkan Kristus, yang tidak akan dibangkitkan-Nya, jika memang benar orang mati tidak dibangkitkan.16Sebab, jika orang mati tidak dibangkitkan, Kristus juga tidak dibangkitkan.17Dan, jika Kristus tidak dibangkitkan, sia-sialah imanmu, dan kamu masih berada dalam dosa-dosamu.18Demikian juga, mereka yang sudah mati dalam Kristus juga telah binasa.19Jika pengharapan kita di dalam Kristus hanya untuk hidup ini saja, kita adalah orang-orang yang paling malang dari semua manusia.

20Namun sekarang, Kristus telah dibangkitkan dari antara orang mati, sebagai yang buah sulung dari semua orang percaya yang telah mati.21Sebab, sama seperti kematian terjadi melalui satu orang, maka melalui satu orang jugalah kebangkitan dari antara orang mati terjadi.22Karena dalam Adam semuanya mati, demikian juga dalam Kristus semuanya akan dihidupkan.23Namun, tiap-tiap orang menurut urutannya: Kristus sebagai buah sulung, setelah itu mereka yang adalah milik Kristus, pada kedatangan-Nya kembali,24kemudian tiba kesudahannya, yaitu ketika Ia menyerahkan Kerajaan kepada Allah Bapa, ketika Ia telah membinasakan semua pemerintahan, semua kekuasaan, dan kekuatan.

25Sebab, Ia harus memerintah sampai Allah meletakkan semua musuh-Nya di bawah kaki-Nya.26Musuh terakhir yang akan dibinasakan adalah kematian.27Sebab, Allah telah meletakkan segala sesuatu di bawah kaki-Nya. Namun, ketika dikatakan bahwa segala sesuatu telah diletakkan di bawah-Nya, jelaslah bahwa ini tidak termasuk Allah sendiri, yang meletakkan segala sesuatu di bawah Kristus.[7](#footnote-target-7)28Ketika segala sesuatu diletakkan di bawah Kristus, setelah itu Anak sendiri juga akan menaklukkan diri kepada Dia, yang menaklukkan semuanya di bawah Kristus sehingga Allah akan menjadi segala-galanya di dalam semuanya.

29Jika tidak demikian, apakah yang akan dilakukan oleh mereka yang dibaptis untuk orang yang mati?[8](#footnote-target-8)Jika orang mati tidak dibangkitkan sama sekali, lalu mengapa orang-orang membaptis bagi mereka?

30Dan, mengapa kami berada dalam bahaya setiap waktu?31Saudara-saudara, setiap hari aku menghadapi kematian, demi kebanggaanku dalam kamu, yang aku miliki dalam Yesus Kristus, Tuhan kita.32Secara manusia, apakah untungku bertarung dengan binatang-binatang buas di Efesus?[9](#footnote-target-9)Jika orang mati tidak dibangkitkan, “Marilah kita makan dan minum karena besok kita mati.”[10](#footnote-target-10)

33Janganlah tertipu: “Pergaulan yang buruk menghancurkan kebiasaan-kebiasaan yang baik.”34Sadarlah kembali[11](#footnote-target-11)dengan baik dan jangan berbuat dosa. Sebab, beberapa orang tidak memiliki pengenalan akan Allah. Aku mengatakan ini supaya kamu malu.Kebangkitan Tubuh Rohani

35Namun, seseorang akan bertanya, “Bagaimana orang mati dibangkitkan? Dengan tubuh apakah mereka akan datang lagi?”36Hai orang bodoh! Apa yang kamu tabur tidak akan tumbuh hidup, kecuali ia mati lebih dahulu.37Dan, apa yang kamu tabur bukanlah tubuh tanaman yang akan tumbuh itu, melainkan biji yang tidak berkulit seperti biji gandum atau biji-bijian lain.38Namun, Allah memberinya tubuh sebagaimana Ia menghendaki-Nya dan masing-masing biji diberikan tubuhnya sendiri-sendiri.39Bukan semua daging adalah daging yang sama, tetapi hanya satu daging manusia, dan lainnya daging binatang-binatang, dan lainnya daging burung-burung, dan lainnya daging ikan.40Ada juga tubuh surgawi dan tubuh duniawi, tetapi kemuliaan yang surgawi itu berbeda dan kemuliaan yang duniawi itu pun berbeda.41Kemuliaan matahari berbeda, kemuliaan bulan berbeda, kemuliaan bintang-bintang juga berbeda karena satu bintang berbeda dengan bintang yang lain dalam kemuliaan.

42Begitu pula dengan kebangkitan orang mati. Ditaburkan dalam kebinasaan, dibangkitkan dalam ketidakbinasaan.43Ditaburkan dalam kehinaan, dibangkitkan dalam kemuliaan. Ditaburkan dalam kelemahan, dibangkitkan dalam kekuatan.44Ditaburkan sebagai tubuh jasmani, dibangkitkan sebagai tubuh rohani.

Jika ada tubuh jasmani, ada juga tubuh rohani.45Seperti yang tertulis, “Manusia pertama, Adam, menjadi jiwa yang hidup.” Adam yang terakhir[12](#footnote-target-12)menjadi roh yang memberi hidup.[13](#footnote-target-13)46Namun demikian, yang rohani bukanlah yang pertama. Yang pertama adalah yang jasmani, setelah itu barulah yang rohani.47Manusia pertama berasal dari bumi, yaitu dari debu tanah. Manusia kedua berasal dari surga.48Sama seperti yang berasal debu tanah, demikian pula mereka yang berasal dari debu tanah. Dan, sama seperti yang surgawi, demikian pula mereka yang surgawi.49Sebagaimana kita diciptakan dalam rupa manusia berasal dari debu tanah, kita juga akan memakai rupa manusia yang surgawi.

50Aku mengatakan ini kepadamu, Saudara-saudara, bahwa daging dan darah tidak dapat mewarisi Kerajaan Allah. Demikian juga yang dapat binasa, tidak dapat mewarisi yang tidak dapat binasa.51Dengarlah! Aku mengatakan kepadamu sebuah rahasia, kita tidak akan mati semuanya, tetapi kita semua akan diubah,52seketika itu, dalam sekejap mata saja, saat trompet terakhir: karena trompet akan berbunyi, dan orang mati akan dibangkitkan tanpa kebinasaan, dan kita akan diubahkan.53Sebab, yang dapat binasa ini harus mengenakan yang tidak dapat binasa. Dan, yang dapat mati ini, harus mengenakan yang tidak dapat mati.54Ketika yang dapat binasa ini mengenakan yang tidak dapat binasa, dan yang dapat mati ini mengenakan yang tidak dapat mati, maka genaplah firman yang telah tertulis:  
  
“Kematian sudah ditelan dalam kemenangan.”Yesaya 25:8  
  
55“Hai kematian, di manakah kemenanganmu?Hai maut, di manakah sengatmu?”Hosea 13:14  
  
56Sengat maut adalah dosa, dan kuasa dosa adalah Hukum Taurat.57Namun, kita bersyukur kepada Allah yang memberikan kita kemenangan melalui Tuhan kita, Yesus Kristus.

58Jadi, Saudara-saudaraku seiman yang kekasih, berdirilah kuat, jangan goyah, melimpahlah selalu dalam pekerjaan Tuhan. Sebab, kamu tahu bahwa jerih lelahmu tidak sia-sia di dalam Tuhan.

[1](#footnote-caller-1) **15.3**  KITAB SUCI: Lih. Kitab Suci di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **15.3**  KRISTUS ... KITAB SUCI: Bc. Yesaya 53.[3](#footnote-caller-3) **15.5**  MENAMPAKKAN ... KEFAS: Bdk. Luk. 24:34.[4](#footnote-caller-4) **15.5**  KEMUDIAN ... KEDUA BELAS ITU: Bdk. Luk. 24:33, 36, 37; Kis. 1:3, 4.[5](#footnote-caller-5) **15.7**  MENAMPAKKAN ... YAKOBUS: Tidak ada referensi dalam kitab lain mengenai penampakan Yesus kepada Yakobus. Mungkin yang dimaksud adalah Yakobus, saudara Yesus yang akhirnya bertobat (bdk. Kis. 1:14). \*\*\*perlu cek\*\*\*[6](#footnote-caller-6) **15.8**  IA ... KEPADAKU: Bc. Kis. 9:3-6, 17.[7](#footnote-caller-7) **15:27**  KUT. MZM. 8:6.: [8](#footnote-caller-8) **15.29**  DIBAPTIS ... MATI: Kata-kata ini (artinya, "dibaptis oleh karena orang mati") barangkali menunjuk kepada mereka yang telah menjadi orang Kristen dan dibaptis oleh karena mereka ingin dipersatukan kembali dalam hidup yang akan datang dengan sahabat Kristen atau anggota-anggota keluarganya yang sudah mati. Melakukan demikian akan percuma "jika orang mati tidak dibangkitkan."[9](#footnote-caller-9) **15.32**  BINATANG ... EFESUS: Di Roma, merupakan hal yang lazim bagi penjahat untuk bertarung dengan binatang-binatang buas. Mungkin ini suatu kiasan dari Paulus betapa hebatnya penganiayaan/serangan-serangan yang dia hadapi.[10](#footnote-caller-10) **15:32** Kut. Yes. 22:13; 56:12.[11](#footnote-caller-11) **15.34**  SADARLAH KEMBALI: Ungkapan ini seperti menyadarkan orang yang sedang mabuk berat.[12](#footnote-caller-12) **15.45**  ADAM YANG TERAKHIR: Tidak akan mungkin ada manusia representatif ketiga, yaitu manusia yang tanpa dosa dan tanpa ayah manusiawi seperti Kristus dan Adam. Andaikata Adam yang akhir dari Allah ini gagal, maka tidak akan ada Adam yang lain.[13](#footnote-caller-13) **15:45** Kut. Kej. 2:7.

Chapter 16

1Nao concernem ol mani we mi stap tekem from ol holi man blong God: yufala i sut folem ol toktok we mi stap givimaot, olsem ol man galatia oli stap mekem.2Yufala i sut putumaot sam mani blong yufala i stap long evri fes dei blong wik, from taem we mi kam bae yufala i no mo kolektem sam mo mani.3Yufala i mas jusum ol man, from taem we bae mi kam, bambae mi raetem leta blong introdusum ol gif we yufala i givim mo bai mi sendem wetem olgeta i go lo Jerusalem.4Spos we i stret blong bae mi go, bae yufala i kam wetem mi.5From we bae mi pass lo Macedonia. Afta we me pass lo Macedonia bae mi kam joenem yufala.6Be bae mi stap wetem yufala long taem blong kolkol win blong bae yufala i save helpem mi, long ol ples we bae mi go long hem.7Mi no wantem blong kam stap wetem yufala olsem we mi stap mekem wan visit. Be mi wantem blong spendem moa, taem wetem yufala, spos we God i allowem.8Be bambae mi stap long Ephesus kasem taem blong Pentecost,9from we i gat wan door we i open i stap blong mi, mo i gat fulap man we oli stap agensem mi.10Mo taem bambae Timoti i kam, bambae hemi no fraet blong stap wetem yufala, from hemi wan man blong mekem wok blong God olsem we mi stap wokem.11Yufala i mas tritim gud hem. Yufala i mas helpem hem mo givim pis long hem, blo bai hemi save kam joenem mi. From mi stap expectem blo bai hem i folem ol brata we bae oli kam luk mi.12Nao from brata blong yumi Appllos, mi stap talem strong long hem blong visitim yufala taem we hemi i kam wetem ol narafala brata. Be bambae hemi kam long taem we i stret.13Yufala i mas lukaot gud long yufala, yufala i mas stanap strong long feit blong yufala, yufala i mas wok had blong stap givhan long ol famili blong yufala, mo yufala i mas strong.14Mekem evri samting we yu mekem hemi finis gud mo mekem ol wok ia wetem lav.15Yu save evri famili blong stephana, we olgeta nao oli ol fes biliva blong Kraes long Achaia, mo olgeta oli gat bigfala lav ia blong olgeta blong oli mekem wok blong God wetem ol holi man blong hem. Naoia mi talem strong long yufala ol brata,16blong stap andanit long atoriti blong ol man mo evri wan we oli givhan long olgeta wok mo olgeta we oli stap wok had wetem yu.17Mi mi glad tumas long kaming blong stephanas, Fortunatus, mo Achaicus. Olgeta oli bin save mekem blong oli stap long taem we yu no save stap.18Blong olgeta oli save mekem blong yu save spel gud mo karem bak spirit blong yu mo blong mi. Blong mekem se, yufala i save talemaot long ol man olsem olgeta.19Ol jej long Asia oli talem halo long yufala. Aquila mo Prisilla tufala i talem halo long yu long nem blong Masta wetem jej we i stap long haos blong olgeta.20Evri brata oli talem halo long yufala. Talem halo long nara wan kisim olgeta wetem wan holi kiss.21Mi Pol, mi raetem leta ia wetem han blong mi.22Spos eni man i no lavem Masta, bambae God i kesem hem. Masta blong yumi, kam.23Bambae gladhat blong Masta Jisas bae i stap wetem yu.24Bambae lav blong mi bambae i stap wetem yufala evri wan long Kraes Jisas.

Chapter 16  
Pengumpulan Uang untuk Orang-Orang Kudus

1Sekarang tentang pengumpulan uang untuk orang-orang kudus, lakukanlah sesuai dengan petunjuk-petunjuk yang kuberikan kepada jemaat di Galatia.2Pada hari pertama setiap minggu, masing-masing kamu menyisihkan sesuatu dan menyimpannya sesuai dengan yang kamu peroleh supaya jangan ketika aku datang baru diadakan pengumpulan.3Ketika aku datang, aku akan mengutus mereka, siapa pun yang kamu setujui, disertai dengan surat-surat untuk membawa pemberianmu ke Yerusalem.4Dan, jika sepatutnya aku juga pergi, mereka akan pergi bersamaku.Rencana Perjalanan Paulus

5Namun, aku akan datang kepadamu setelah aku melewati Makedonia[1](#footnote-target-1)karena aku bermaksud untuk melewati Makedonia.6Dan, mungkin aku akan tinggal bersamamu atau menghabiskan waktu selama musim dingin supaya kamu dapat membantuku dalam perjalananku, ke mana pun aku pergi.7Sebab, aku tidak mau melihatmu sekarang hanya sepintas lalu. Aku berharap tinggal beberapa saat denganmu, jika Tuhan mengizinkannya.8Namun, aku akan tinggal di Efesus sampai hari Pentakosta,[2](#footnote-target-2)9karena pintu yang lebar untuk mengerjakan pekerjaan yang penting telah terbuka bagiku sekalipun ada banyak yang berlawanan.

10Sekarang, jika Timotius datang, perhatikanlah supaya ia tidak merasa takut ketika bersamamu karena ia melakukan pekerjaan Tuhan, sama seperti aku juga.11Jadi, jangan ada orang yang memandangnya rendah. Bantulah dia dalam perjalanannya dengan damai agar ia dapat kembali kepadaku. Aku menantikannya bersama dengan saudara-saudara di sini.

12Sekarang, tentang saudara kita Apolos,[3](#footnote-target-3)aku sangat mendorongnya untuk mengunjungi kamu bersama saudara-saudara yang lain, tetapi ia sama sekali tidak mau datang sekarang. Ia akan datang kalau ada kesempatan.Salam Penutup

13Berhati-hatilah, berdirilah teguh dalam iman. Bertindaklah seperti laki-laki dan jadilah kuat.14Biarlah semua yang kamu kerjakan, dilakukan dalam kasih.

15Aku mendesakmu, Saudara-saudara, (kamu tahu bahwa seluruh isi rumah Stefanus adalah buah-buah pertama di Akhaya,[4](#footnote-target-4)dan mereka telah mengabdikan diri mereka untuk pelayanan orang-orang kudus),16supaya kamu juga tunduk terhadap orang-orang seperti ini dan terhadap setiap orang yang bekerja bersama dan berjerih lelah.

17Aku bersukacita atas kedatangan Stefanus, Fortunatus, dan Akhaikus karena mereka telah melengkapi apa yang kurang dari kamu.18Sebab, mereka menyegarkan rohku dan rohmu. Oleh karena itu, hargailah orang-orang seperti itu.

19Jemaat-jemaat di Asia menyampaikan salam untuk kamu. Akwila dan Priskila[5](#footnote-target-5)menyampaikan salam hangat dalam Tuhan kepadamu, bersama dengan jemaat di rumah mereka.20Semua saudara di sini mengirim salam untukmu. Ucapkan salam satu dengan yang lain dengan cium kudus.

21Aku, Paulus, menulis salam ini dengan tanganku sendiri.

22Jika ada orang yang tidak mengasihi Tuhan, terkutuklah dia.

Oh Tuhan, datanglah![6](#footnote-target-6)

23Anugerah Tuhan Yesus menyertai kamu.

24Kasihku menyertai kamu semua dalam Yesus Kristus. Amin.  
  
  
  
[[ayt.co/1Ko]]

[1](#footnote-caller-1) **16.5**  MAKEDONIA: Sebuah provinsi yang didiami oleh suku-suku Yunani. Ibu kotanya adalah Tesalonika. Orang Kristen Makedonia sukarela memberikan sumbangan untuk orang Kristen di Yerusalem (bc. 2 Kor. 8:1-4).[2](#footnote-caller-2) **16.8**  PENTAKOSTA: Hari raya Yahudi yang dirayakan pada hari kelima puluh setelah Paskah.[3](#footnote-caller-3) **16.12**  APOLOS: Seorang dari Aleksandria yang sangat mahir dalam soal-soal Kitab Suci. Ia diajar oleh Akwila dan Priskila (bc. Kis. 18:24-28). Dia memiliki pengikut sendiri dalam Jemaat Korintus (bdk. 1 Kor. 1:12)[4](#footnote-caller-4) **16.15**  AKHAYA: Korintus merupakan ibu kota dari Akhaya dan mempunyai kedudukan yang lebih tinggi dibanding kota-kota lain di Akhaya. Itu sebabnya, PB kerap menggunakan nama Akhaya sehubungan dengan Korintus.[5](#footnote-caller-5) **16.19**  AKWILA DAN PRISKILA: Bc. Kis 18:2-5 dan Rom. 16:3-5.[6](#footnote-caller-6) **16.22**  OH TUHAN, DATANGLAH!: Maranatha.

Chapter 1

1Buk blong jeneresen blong Jisas Kraes, pikinini blong Deved, mo ol pikinini blong Ebraham.2Ebraham hemi tru papa blong Aisak, fastaem, mo Jecob papa blong hem Aisak, Juda papa blong hem Jecob wetem brata blong hem.3Juda papa blong Perez mo wetem Zerah tru long Tamar, Perez papa blong Hezron. Hezron papa blong Ram4Ram hemi papa blong Aminadab, sem taem Aminadab papa blong Nahshon, mo Nahshon hemi papa blong Salmon.5Salmon hemi papa blong Boaz, tru long Rehap, Boaz hemi Papa blong Obed tru long Ruth, Obed papa blong hem Jesse.6Jesse papa blong Deved we hemi king Deved, papa blong Solomon tru long woman blong Uraia.7Solomon hemi papa blong Rehoboam, Rehoboam papa blong Abija, Abija hemi papa blong Asa.8Asa hemi papa blong Jehoshaphat, Jehoshaphat hemi papa blong Joram, mo Joram hemi laen blong Uzziah.9Uzziah hemi papa blong Jotham, mo Jotham papa blong Ahaz, Ahaz hemi papa blong Hezekiah.10Hezekiah papa blong hemi Manasseh, Manasseh hemi papa blong Amon, mo Amon hemi papa blong Josiah.11Josiah hemi laen Jechoniah, mo brata stret long taem we oli sakemaot olgeta i go long Babylon.12Bihaen long taem we oli sakemaot olgeta i go long Babylon, Jechoniah hemi papa blong Shealtiel, Shealtiel hemi laen blong Zerubbabel.13Zerubbabel hemi papa blong Abiud, Abiud hemi papa blong Eliakim, mo Eliakim hemi papa blong Azor.14Azor hemi papa blong Zadok, Zadok hemi papa blong Achim, mo Achim hemi papa blong Eliud.15Eliud hemi papa blong Eleazar, Eleazar hemi papa blong Matthan, mo Matthan hemi papa blong Jacob.16Jacob hemi papa blong Joseph, we hemi man blong Mary, tru long Jisas hemi bon, mo oli singaotem hem Kraes.17Evri jeneresen blong Abraham i go kasem Deved, evri wan hemi fotin jeneresen, stat long Deved we oli sakemaot olgeta i go long Babylon blong fotin jeneresen, mo taem oli sakemaot olgeta i go long Babylon, mo i go long Kraes mo gat fotin jeneresen bakeken.18Taem blong Jisas Kraes i bon hemi olsem, mama blong hem Meri, hemi redi blong i maretem Josef, be taem oli redi blong stap wan ples, oli faenem hem se hemi gat bel tru long Holi Spirit.19Be Josef, we hemi man blong Meri, hemi wan stret man mo hemi no wantem spolem Meri long fes blong ol man, be hemi wantem brekem promes ia long wan kwaet taem.20Taem hemi talem ol samting ia, wan enjel blong God i kamaot long hem long wan drim, mo i talem se, "Josef pikinini blong Deved, yu no fraet blong tekem Meri olsem woman blong yu, from tru long Tabu Spirit nomo i mekem Meri i gat bel.21Hem bae i bonem wan pikinini, we hemi wan boi mo bae yu singaot hem Jisas, from bae hemi sevem ol man blong hem from ol sin blong olgeta.22Nao ol samting ia i kam tru olsem we Papa God i bin talem tru long wan profet, we i talem se,23"Bambae i gat wan gel we bae i gat bel mo bae i bonem wan pikinini, mo bae oli singaotem nem blong hem Immanuel'-we i min se "God i stap wetem yumi."24Josef i kirap long slip blong hem, mo hem i mekem wanem we enjel blong God i talem long hem, mo i tekem Meri olsem woman blong hem.25Be hemi no save woman ia, kasem taem we hemi bonem pikinini ia, mo oli singaotem nem blong hem Jisas.

Chapter 1  
Silsilah Yesus Kristus(Luk. 3:23-38)

1Kitab silsilah Yesus Kristus,[1](#footnote-target-1)anak Daud, anak Abraham.  
  
2Abraham adalah ayah Ishak,Ishak adalah ayah Yakub.Yakub adalah ayah Yehuda dan saudara-saudaranya.3Yehuda adalah ayah Peres dan Zerah, ibu mereka adalah Tamar.[2](#footnote-target-2)Peres adalah ayah Hezron.Hezron adalah ayah Ram.4Ram adalah ayah Aminadab.Aminadab adalah ayah Nahason.Nahason adalah ayah Salmon.5Salmon adalah ayah Boas, ibunya adalah Rahab.[3](#footnote-target-3)Boas adalah ayah Obed, ibunya adalah Rut.[4](#footnote-target-4)Obed adalah ayah Isai.6Isai adalah ayah dari Raja Daud.Daud adalah ayah Salomo,ibunya adalah bekas istri Uria.[5](#footnote-target-5)  
  
7Salomo adalah ayah Rehabeam.Rehabeam adalah ayah Abia.Abia adalah ayah Asa.8Asa adalah ayah Yosafat.Yosafat adalah ayah Yoram.Yoram adalah ayah Uzia.9Uzia adalah ayah Yotam.Yotam adalah ayah Ahas.Ahas adalah ayah Hizkia.10Hizkia adalah ayah Manasye.Manasye adalah ayah Amon.Amon adalah ayah Yosia.11Yosia adalah ayah Yekhonya[6](#footnote-target-6)dan saudara-saudaranya,ketika pembuangan ke Babel.[7](#footnote-target-7)  
  
12Setelah pembuangan ke Babel,Yekhonya adalah ayah Sealtiel.Sealtiel adalah ayah Zerubabel.13Zerubabel adalah ayah Abihud.Abihud adalah ayah Elyakim.Elyakim adalah ayah Azor.14Azor adalah ayah Zadok.Zadok adalah ayah Akhim.Akhim adalah ayah Eliud.15Eliud adalah ayah Eleazar.Eleazar adalah ayah Matan.Matan adalah ayah Yakub.16Yakub adalah ayah Yusuf, suami Maria.Dari Maria dilahirkan Yesus, yang disebut Kristus.

17Jadi, semua generasi dari Abraham sampai Daud ada empat belas generasi, dan dari Daud sampai pembuangan ke Babel ada empat belas generasi, dan dari pembuangan ke Babel sampai Kristus ada empat belas generasi.Kelahiran Yesus Kristus(Luk. 2:1-7)

18Sekarang, kelahiran Kristus Yesus adalah seperti berikut. Ketika Maria, ibu-Nya sudah bertunangan dengan Yusuf, sebelum mereka hidup bersama, ia ternyata mengandung dari Roh Kudus.19Namun, karena Yusuf, suaminya, adalah orang yang benar[8](#footnote-target-8)dan tidak mau mempermalukan Maria di muka umum[9](#footnote-target-9), Yusuf bermaksud untuk membebaskan Maria secara diam-diam[10](#footnote-target-10).

20Akan tetapi, ketika Yusuf sedang mempertimbangkan hal ini, lihatlah, malaikat Tuhan tampak kepadanya dalam mimpi dan berkata, “Yusuf, anak Daud, jangan takut untuk mengambil Maria sebagai istrimu karena Anak yang dikandungnya adalah dari Roh Kudus.21Ia akan melahirkan seorang Anak laki-laki dan engkau akan menyebut nama-Nya Yesus karena Ia akan menyelamatkan umat-Nya dari dosa-dosa mereka.”

22Semua hal ini terjadi untuk menggenapi yang difirmankan oleh Tuhan melalui nabi-Nya,23“Lihatlah, seorang perawan akan mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki. Mereka akan menyebut nama-Nya Imanuel,” yang diterjemahkan artinya: “Allah beserta kita”[11](#footnote-target-11).24Ketika Yusuf bangun dari tidurnya, ia melakukan seperti yang malaikat Tuhan perintahkan kepadanya, dan ia mengambil istrinya, Maria,25tetapi tidak bersetubuh dengan Maria sampai ia melahirkan Anak laki-lakinya. Dan, Yusuf menyebut nama-Nya, Yesus.

[1](#footnote-caller-1) **1.1**  KRISTUS: Disebut juga Mesias, sebuah gelar yang artinya: “Yang Diurapi”.[2](#footnote-caller-2) **1.3**  TAMAR: Menantu Yehuda yang akhirnya menjadi istrinya (bc. Kej. 38:1-30).[3](#footnote-caller-3) **1.5**  RAHAB: Perempuan sundal yang menolong pengintai-pengintai Israel ketika mengintai kota Yerikho (bc. Yos. 2:1-24)[4](#footnote-caller-4) **1.5**  RUT: Orang Moab, janda yang pergi ke Betlehem dengan ibu mertuanya, Naomi, dan akhirnya menikah dengan Boas (bc. Rut 1-4).[5](#footnote-caller-5) **1.6**  ISTRI URIA: Batsyeba, yang berzina dengan Daud dan menjadi istrinya setelah Uria terbunuh (bc. 2 Sam. 11:1-27).[6](#footnote-caller-6) **1:11**  YEKHONYA: Nama lain dari Yoyakhin. Yekhonya sebenarnya adalah cucu dari Yosia (bc. 1 Taw. 3:15-16).[7](#footnote-caller-7) **1.11**  PEMBUANGAN KE BABEL: Bc. 2 Raj. 24:14-15; 2 Taw. 36:10; Yer 27:20.[8](#footnote-caller-8) **1.19**  ORANG YANG BENAR: Taat kepada hukum agama/adat istiadat.[9](#footnote-caller-9) **1.19**  MEMPERMALUKAN MARIA DI DEPAN UMUM: Menurut hukum yang berlaku, seorang gadis yang sudah bertunangan, jika kedapatan berzina, harus dilempari dengan batu sampai mati di depan umum.[10](#footnote-caller-10) **1.19**  MEMBEBASKAN MARIA SECARA DIAM-DIAM: Yusuf berhak memutuskan pertunangan dengan Maria karena kehamilannya. Namun, Yusuf ingin melakukan secara diam-diam di hadapan dua orang saksi saja. Maria tidak perlu menjalankan rangkaian pemeriksaan yang keras, yang diperintahkan oleh hukum (bc. Ulangan 22:20-21).[11](#footnote-caller-11) **1:23**  ALLAH BESERTA KITA: Bc. Yes. 7:14.

Chapter 2

1Bihaen Jisas hemi bon long Bethlehem long laen blong Judia, stret long dei blong king Herod, ol man we oli skul gud long ist oli kam long Jerusalem oli talem se,2wem man ia we hemi bon olsem King blong Jews? Mifala i luk sta blong hem long ist, mo mifala i stap kam blong wosipem hem.3King Herod hemi harem nogud, mo olgeta long Jerusalem oli stap wetem hem.4Herod hemi putum tugeta ol jif prist mo olgeta we oli skul gud, mo hemi askem long olgeta, "Kraes hemi bon wea?"5Oli talem long hem long Bethlehem long laen blong Judia, hemia hemi wanem we ol prophet oli bin raetem,6'Be yufala, Bethlehem, insaed long laen blong Judia, yufala i no smol grup long olgeta rulas blong Judia, from long yufala bambae hemi kam wan rula, blong olgeta man blong mi long Israel.7Ol man we oli skul gud Herod i haetem singaot hem long olgeta, mo hemi askem stret i talem we stap ia i kam tru?8Hemi sendem olgeta oli go long Bethlehem, hemi talem se yu lukaotem gud smol pikinini ia. Taem yufala i faenem hem, talemaot long mi blong mi tu, bambae mi kam wosipem hem.9Afta we oli bin harem king i toktok finis oli bin go long rod blong olgeta, mo sta ia we oli bin luk long ist, we hemi stap go fastem long olgeta, gogo hemi kam stop stret antap long ples we pikinini ia hemi bin stap long hem.10Taem oli luk sta oli harem gud, mo oli glad long hat blong olgeta.11Oli bin kam insaed long haos mo oli bin luk smol bebi wetem Meri mama blong hem, oli bin baodaon mo oli wosipem hem. Oli bin openem gudfala bak blong olgeta, mo oli bin givim aot gudgudfala samting olsem, gol, frankinsens mo myrrh.12God hemi bin wonem olgeta insaed long drim blong oli no go bak long Herod, mo olgeta oli bin go bak long ples we oli bin kam, be oli go long narafala rod.13Bihaen oli bin aot wan enjel blong Masta hemi bin kamaot long Josef long wan drim, mo hemi bin talem se, yu kirap, tekem smol pikinini wetem mama blong hem, mo yufala ronwe i go long Ijip. Yufala i mas stap nomo long we kasem wanem we bambae mi talem long yu, from Herod bambae hemi stap lukaotem smol pikinini ia blong spolem hem.14Long naet ia nomo Josef hemi bin kirap mo hemi bin tekem smol pikinini ia wetem mama blong hem, mo oli bin go long Ijip.15Hemi bin stap long we gogo kasem taem we Herod hemi ded. Hemia hemi bin fulfilim wanem we Masta hemi talem tru long ol profet, "Hemi talem long yu blong kamaot long Ijip mi bin kolem pikinini blong mi.16Nao Herod, hemi luk save agens blong ol man, nao hemi kros. Hemi sendem toktok blong oli mas kilim ol pikinini boe insaed long Bethlehem long evri ples we olgeta i gat tu yia mo anda, stret long taem we ol man oli tekem aksen i go long hem17Hemi bin fufilim tru toktok blong profet Jeremiah.18"Wan vois i kamaot long Ramah, i gat wan krae mo oli harem nogud tumas, Rachel hemi krae from pikinini ia blong hem, mo hemi no wantem blong oli givim gudfala toktok blong hem, from olgeta samting ia i no mo gat."19Taem Herod hemi ded, wan enjel blong Masta hemi kam tru long Josef ong wan drim long Ijip mo hemi talem se,20"Yu kirap yu tekem pikinini ia wetem mama blong hem, mo go long laen blong Israel, from olgeta we oli stap lukaotem laef blong pikinini ia oli ded."21Josef hemi kirap finis, mo hemi bin tekem pikinini ia wetem mama blong hem, mo oli go long laen blong Israel.22Taem hem i harem Archelaus hemi bin kasem Judea insaed long ples blong papa blong hem Herod, hemi fraet blong go long ples ia. Bihaen God hemi wonem hem long wan drim, hemi givim ples we hemi stap go long hem long Galili23hemi go stap long taon ia oli kolem, Nazaret. Hemia hemi finisim ol toktok blong olgeta profet we oli bin talem, hemi gud blong kolem hem Nazarene.

Chapter 2  
Orang-Orang Majus Menyembah Yesus

1Sekarang, setelah Yesus lahir di Betlehem,[1](#footnote-target-1)di Yudea,[2](#footnote-target-2)pada zaman Raja Herodes,[3](#footnote-target-3)lihatlah, orang-orang Majus dari timur[4](#footnote-target-4)datang ke Yerusalem.[5](#footnote-target-5)2Mereka bertanya, “Di manakah Ia, yang dilahirkan, Raja orang Yahudi itu? Sebab, kami telah melihat bintang-Nya di timur[6](#footnote-target-6)dan kami datang untuk menyembah-Nya.”3Ketika Raja Herodes mendengar hal ini, gelisahlah ia dan seluruh Yerusalem bersamanya.4Lalu, ia mengumpulkan semua imam kepala[7](#footnote-target-7)dan ahli-ahli Taurat[8](#footnote-target-8)bangsa itu. Ia mengorek keterangan dari mereka, tempat Kristus dilahirkan.5Mereka berkata kepadanya, “Di Betlehem, wilayah Yudea, karena beginilah yang ditulis oleh nabi:[9](#footnote-target-9)  
  
6‘Dan, engkau Betlehem, di tanah Yehuda,sama sekali bukanlah yang paling kecil di antara para penguasa Yehuda, karena darimu akan muncul seorang pemimpin,yang akan menggembalakan umat-Ku, Israel.’”Mikha 5:2

7Kemudian, Herodes diam-diam memanggil orang-orang Majus itu, meminta kepastian dari mereka tentang waktu bersinarnya bintang itu.8Lalu, ia menyuruh mereka ke Betlehem dan berkata, “Pergi dan selidikilah dengan teliti tentang Anak itu. Dan, kalau kamu sudah menemukan-Nya, laporkanlah kepadaku supaya aku juga bisa datang dan menyembah-Nya.”

9Setelah mendengarkan raja, mereka pergi. Dan, lihatlah, bintang yang mereka lihat di timur itu menuntun mereka sampai tiba dan berhenti di atas tempat Anak itu berada.10Ketika melihat bintang itu, mereka bersukacita dengan sukacita yang sangat besar.

11Setelah masuk ke dalam rumah, mereka menemukan Anak itu bersama Maria, ibu-Nya. Lalu, mereka tersungkur dan menyembah-Nya. Kemudian, mereka membuka tempat-tempat hartanya dan mempersembahkan hadiah-hadiah kepada-Nya, yaitu emas, kemenyan, dan mur[10](#footnote-target-10).12Karena diperingatkan dalam mimpi agar jangan kembali kepada Herodes, mereka kembali ke negerinya melalui jalan lain.Perintah untuk Lari ke Mesir

13Setelah orang-orang Majus itu pergi, lihatlah, malaikat Tuhan tampak kepada Yusuf dalam mimpi dan berkata, “Bangunlah, bawa Anak itu bersama ibu-Nya dan larilah ke Mesir[11](#footnote-target-11). Tinggallah di sana sampai Aku berbicara kepadamu karena Herodes ingin mencari Anak itu untuk membinasakan-Nya.”

14Kemudian, Yusuf bangun dan membawa Anak itu dengan ibu-Nya pada waktu malam untuk pergi jauh ke Mesir,15dan tinggal di sana sampai Herodes mati supaya digenapilah yang difirmankan Tuhan melalui nabi:“Dari Mesir Kupanggil Anak-Ku.”Hosea 11:1Pembunuhan Semua Anak Laki-Laki di Betlehem

16Kemudian, ketika Herodes melihat bahwa ia sudah diperdaya oleh orang-orang Majus, ia sangat murka dan memerintahkan untuk membunuh semua anak laki-laki di Betlehem dan seluruh wilayah di sekitarnya, yang berumur dua tahun ke bawah, sesuai dengan waktu yang sudah ia pastikan dari orang-orang Majus.17Maka, genaplah yang disampaikan oleh Nabi Yeremia:  
  
18“Suatu suara terdengar di Rama[12](#footnote-target-12),tangisan dan ratapan yang sangat sedih[13](#footnote-target-13).Rahel menangisi anak-anaknya[14](#footnote-target-14),dan tidak mau dihibur karena mereka sudah tiada.”Yeremia 31:15  
  
Perintah untuk Kembali ke Israel

19Namun, ketika Herodes mati, lihatlah, malaikat Tuhan menampakkan diri dalam mimpi kepada Yusuf di Mesir,20dan berkata, “Bangunlah, bawa Anak itu dengan ibu-Nya ke tanah Israel karena orang-orang yang berusaha membunuh nyawa Anak itu sudah mati.”

21Lalu, ia bangun dan membawa Anak itu beserta ibu-Nya kembali ke tanah Israel.22Akan tetapi, ketika ia mendengar bahwa Arkhelaus[15](#footnote-target-15)memerintah di Yudea menggantikan Herodes, ayahnya, Yusuf takut pergi ke sana. Setelah diperingatkan dalam mimpi, ia pergi ke wilayah Galilea.[16](#footnote-target-16)23Yusuf tiba dan tinggal di sebuah kota yang bernama Nazaret[17](#footnote-target-17)supaya genaplah yang disampaikan para nabi, “Ia akan disebut ‘Orang Nazaret’.”[18](#footnote-target-18)

[1](#footnote-caller-1) **2.1**  BETLEHEM: Kota kecil, sekitar 8 km di sebelah selatan Yerusalem. Di kota ini, Raja Daud dilahirkan (bc. 1 Sam. 17:12).[2](#footnote-caller-2) **2.1**  YUDEA: Sebutan orang Yunani dan orang Roma untuk tanah Yehuda, tanah yang didiami orang-orang Yahudi.[3](#footnote-caller-3) **2.1**  RAJA HERODES: Herodes Agung dari suku Edom, sangat jahat dan keji. Lih. Herodes di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **2:1**  ORANG-ORANG MAJUS DARI TIMUR: Sebutan yang berlaku di wilayah kekaisaran di Timur bagi para ahli, guru, imam, ilmuwan, ahli ramalan bintang, penafsir mimpi, peramal, dan penyihir.[5](#footnote-caller-5) **2.1**  YERUSALEM: Pusat kegiatan keagamaan bagi orang Israel dan pusat pemerintahan. Lih. Yerusalem di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **2.2**  BINTANG-NYA DI TIMUR: Bintang yang istimewa, yang merupakan petunjuk bahwa telah lahir seseorang yang luar biasa di tanah Yudea.[7](#footnote-caller-7) **2.4**  IMAM KEPALA: Pelayan di Bait Allah yang tugas utamanya mempersembahkan kurban penghapus dosa. Lih. Imam kepala di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **2.4**  AHLI TAURAT: Ahli dalam mempelajari hukum Musa (Taurat). Mereka dilatih untuk mengajarkan dan menerapkan hukum-hukum dalam itu dengan setia.[9](#footnote-caller-9) **2.5**  NABI: Lih. Nabi di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **2:11**  EMAS, KEMENYAN, DAN MUR: emas: mata uang/patung emas; kemenyan: serupa dupa; mur: minyak wangi yang sangat mahal. Persembahan-persembahan ini umum dipersembahkan kepada dewa-dewa di timur.[11](#footnote-caller-11) **2.13**  LARILAH KE MESIR: Banyak orang Yahudi telah menetap di Mesir, yang adalah bagian dari jajahan Romawi, sehingga kehadiran Yusuf dan keluarganya tidak akan menarik perhatian.[12](#footnote-caller-12) **2.18**  RAMA: Wilayah kediaman suku Benyamin, tidak jauh dari Betlehem yang adalah kediaman suku Yehuda.[13](#footnote-caller-13) **2.18**  TANGISAN ... SEDIH: Mengacu ke peristiwa pada zaman Yeremia ketika Nebuzaradan membawa semua tawanannya ke Rama setelah ia menghancurkan Yerusalem (bc. 40:1).[14](#footnote-caller-14) **2.18**  RAHEL MENANGISI ANAK-ANAKNYA: Betlehem disebut Rahel sebab di sanalah ia dikuburkan (bc. Kej. 35:16, 19; 1 Sam. 10:2). Para ibu dari anak-anak yang dibantai ini tinggal tidak jauh dari kubur Rahel, dan banyak dari antara mereka adalah keturunan Rahel. Itulah sebabnya, ratap tangis mereka diungkapkan sebagai tangisan Rahel.[15](#footnote-caller-15) **2.22**  ARKHELAUS: Mewarisi sifat ayahnya yang kejam.[16](#footnote-caller-16) **2.22**  WILAYAH GALILEA: Palestina dibagi menjadi tiga bagian: Galilea, Samaria, dan Yudea. Saat itu Galilea di bawah pemerintahan Filipus, seorang pria berwatak lembut dan tenang.[17](#footnote-caller-17) **2.23**  NAZARET: Sebuah kota yang sangat kecil dan tidak ternama. Menurut orang Yahudi, merupakan hal yang sangat aneh jika Mesias datang dari kota yang tidak ternama itu.[18](#footnote-caller-18) **2.23** Memang tidak dapat ditemukan dalam PL tentang nubuat ini, tapi ada kemungkinan ini nubuat lisan oleh seorang nabi. Lihat http://www.jba.gr/Bahasa/Nubuat-Yang-Dikatakan-dan-Yang-Tertulis.htm

Chapter 3

1Long sam taem i pass, Jon Baptaes hemi kam prij long Judea, nao hemi stap talem long ol man se,2“Repen, from we kindom blong heven I stap kam kolosap.”3From hemia, hemi man we buk blong profet Aesaia I bin tokbaot hem, “wan man hemi singaot aot long draeples, ‘Mekem redi rod blong Masta, mekem ol rod blong hem oli stret.’”4Nao Jon hemi werem wan klos long hea blong kamel mo wan strap we oli mekem long skin blong animol we I stap raon long wes blong hem. Mo kake blong hem, hemi grasopa mo wael hani.5Afta fulap man long Jerusalem, Judea, mo ol rigen raon long Jodan riva oli go aot wetem hem.6Everiman oli talemaot ol sin blong olgeta mo hemi baptaesem olgeta long Jodan riva.7Be taem hemi luk plante long ol farisi mo long ol Sadusi oli kam long hem, blong hemi baptaesem olgeta, hemi talem long olgeta se, “yufala ol posen snek, yufala I no ting se bae yufala I save ronwe long panis blong God, we i stap kam.8Letem ol asken blong yufala I soemaot se yufala I repen tru.9Yufala ino tingting blong stap talem long yufala se, “mifala I gat Ebraham olsem papa blong mifala.” Mi talem long yufala se God hemi save leftemap tu ol pikinini blong Ebraham aot long ol ston ia.10God hemi gat akis blong hem mo hemi redi blong katem daon mo bonem long faea eni wud we I no karem ol gudfala frut.11Mi baptaesam yufala wetem wota blong soemaot se yufala bin ripen. Be hemia we bae hemi kam afta long me hemi moa strong bitim mi. Mo mi mi no stret man I naf blong save karem sandel blong hem. Hem bae hemi baptaesem yufala long holi spirit mo long faea.12Hemi holem wan fok long han blong hem. Mo fok ia I redi gud I stap blong seraotem mo blong karem tugeta ol wit , mo putum gud olgeta insaed long stohaos. Be bade hemi bonem ol toti we oli kaveremap ol gren blong wit ia long faea we I no save finis.13Mo Jisas hemi aot long Galili mo hemi kam long Jodan riva blong Jon heni baptaesem hem.14Be Jon hemi wantem stopem hem, mo hemi talem se, “Yu nao yu sut baptaesem mi, be from wanem nao u kam long mi?15Jisas hemi respon mo talem long Jon se, “Yu mekem nomo, from se hemi stret nomo blong yumitu mekem I kamtru wanem we God hemi wantem blong yumi mekem.” Nao Jon hemi akseptem blong mekem.16Mo afta we Jisas hemi baptaes, Jisas hemi kamaot hariap nomo lon wota, mo wantaem nomo, Jisas hemi luk skae I open. Mo hemi luk spirit blong God hemi kam daon olsem wan dav mo I sidaon long hem.17Wantaem nomo, wan vois I kamaot long heven I talem se, “hemia hemi pikinini blong mi we mi lavem hem, mo mi glad tumas lo hem.”

Chapter 3  
Khotbah Yohanes Pembaptis(Mrk. 1:1-8; Luk. 3:1-9, 15-17; Yoh. 1:19-28)

1Pada hari-hari itu, muncullah Yohanes Pembaptis[1](#footnote-target-1), berkhotbah di padang belantara[2](#footnote-target-2)Yudea[3](#footnote-target-3).2Ia berkata, “Bertobatlah karena Kerajaan Surga[4](#footnote-target-4)sudah dekat.”3Sebab, dialah yang diucapkan Nabi Yesaya ketika berkata,  
  
“Suara seseorang yang berseru-seru di padang belantara,‘Persiapkan jalan untuk Tuhan,buatlah jalan-Nya lurus[5](#footnote-target-5).’”Yesaya 40:3

4Dan, Yohanes sendiri mengenakan pakaiannya dari bulu unta dan sabuk kulit[6](#footnote-target-6)di sekeliling pinggangnya. Makanannya adalah belalang-belalang[7](#footnote-target-7)dan madu hutan[8](#footnote-target-8).5Kemudian, orang-orang Yerusalem datang kepadanya, dan seluruh Yudea, dan seluruh wilayah di sekitar Yordan[9](#footnote-target-9).6Lalu, mereka dibaptiskan oleh Yohanes di Yordan, sambil mengakui dosa-dosa mereka.

7Namun, ketika Yohanes melihat banyak orang Farisi[10](#footnote-target-10)dan Saduki[11](#footnote-target-11)datang pada baptisannya, ia berkata kepada mereka, “Kamu, keturunan ular beludak[12](#footnote-target-12), siapa yang memperingatkan kamu untuk lari dari murka yang akan datang?8Karena itu, hasilkanlah buah-buah yang sebanding dengan pertobatan,9dan jangan berpikir untuk berkata kepada dirimu sendiri, ‘Kami mempunyai Abraham, bapak leluhur kami,’ karena aku mengatakan kepadamu bahwa dari batu-batu ini Allah sanggup membangkitkan anak-anak untuk Abraham!10Bahkan, sekarang, kapak diletakkan di akar pohon-pohon, dan setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang dan dilemparkan ke dalam api.

11Aku sesungguhnya membaptis kamu dengan air untuk pertobatan, tetapi Ia yang datang sesudah aku adalah lebih berkuasa daripada aku, yang sandal-Nya pun aku tidak layak membawakannya. Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus dan dengan api.12Alat penampi[13](#footnote-target-13)ada di tangan-Nya, dan Ia akan membersihkan tempat pengirikan-Nya[14](#footnote-target-14), dan akan mengumpulkan gandum ke dalam lumbung. Namun, Ia akan membakar sekamnya dengan api yang tidak dapat dipadamkan.”Yesus Dibaptis oleh Yohanes Pembaptis(Mrk. 1:9-11; Luk. 3:21-22; Yoh. 1:32-34)

13Kemudian, Yesus datang dari Galilea ke Yordan kepada Yohanes untuk dibaptis oleh Yohanes.14Namun, Yohanes berusaha mencegah-Nya dan berkata, “Akulah yang perlu dibaptis oleh-Mu, tetapi justru Engkau yang datang kepadaku?”

15Lalu, Yesus menjawab dan berkata kepadanya, “Sekarang, biarkanlah karena beginilah yang seharusnya terjadi pada kita untuk menggenapi seluruh kebenaran.” Dan, Yohanes pun membiarkan Dia.

16Setelah dibaptis, Yesus langsung keluar dari air, dan lihatlah, surga terbuka dan Ia melihat Roh Allah turun seperti burung merpati datang ke atas-Nya.17Dan, dengarlah suara dari surga yang berkata, “Inilah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Nyalah Aku berkenan.”

[1](#footnote-caller-1) **3.1**  YOHANES PEMBAPTIS: Anak dari Zakharia, seorang imam dari rombongan Abia, dan Elisabet, seorang keturunan Harun (bc. Luk. 1:80).[2](#footnote-caller-2) **3.1**  PADANG BELANTARA: Bagian dari suatu negeri yang tidak begitu padat penduduknya, dan juga tidak begitu banyak ladang dan kebun anggurnya dibandingkan dengan tempat-tempat lain di Israel.[3](#footnote-caller-3) **3.1**  PADANG BELANTARA YUDEA: Terletak di sebelah utara Laut Mati dan di sebelah timur sungai Yordan.[4](#footnote-caller-4) **3.2**  KERAJAAN SURGA: Penyebutan Kerajaan Allah dalam Kitab Matius. Lih. Kerajaan Allah di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **3.3**  BUATLAH JALAN-NYA LURUS: Yohanes mempersiapkan jalan bagi Yesus, seperti seorang hamba yang mempersiapkan jalan yang akan dilewati tuannya. Dalam hal ini, Yohanes menyiapkan suatu umat yang layak bagi-Nya (Luk. 1:17).[6](#footnote-caller-6) **3.4**  BULU UNTA DAN SABUK KULIT: Hal ini menunjukkan bahwa dialah Elia yang dijanjikan. Sebab, gambaran khusus diberikan tentang Elia, yaitu orang yang memakai pakaian bulu dan ikat pinggang kulit terikat pada pinggangnya (bc. 2 Raj. 1:8).[7](#footnote-caller-7) **3.4**  BELALANG-BELALANG: Boleh dimakan karena halal (bc. Im. 11:22). Serangga ini tidak membutuhkan banyak bumbu, ringan, dan mudah dicerna.[8](#footnote-caller-8) **3.4**  MADU HUTAN: Madu yang bisa didapatkan dengan bebas dari alam, tanpa harus membeli karena terdapat berlimpah di tanah Kanaan (bc. 1 Sam. 14:26).[9](#footnote-caller-9) **3.5**  YORDAN: Sungai yang dari danau Galilea ke Laut Mati ini memiliki makna penting bagi sejarah Israel, baik purba, maupun modern. Umat Israel menyeberangi Sungai Yordan (bc. Yos 4:10) ketika untuk sementara waktu alirannya terhenti. Sungai Yordan merupakan sarana yang dilalui Israel ketika masuk ke tanah yang dijanjikan.[10](#footnote-caller-10) **3.7**  ORANG FARISI: Kelompok dalam agama Yahudi yang menuntut supaya semua hukum Yahudi dan kebiasaannya dilakukan secara teliti dan hati-hati. Lih. Farisi di Daftar Istilah.[11](#footnote-caller-11) **3.7**  SADUKI: Orang-orang Yahudi bangsawan yang tidak bersimpati kepada ajaran-ajaran orang Farisi. Orang Saduki menyatakan bahwa hanya kelima kitab Musa yang berkuasa dan tidak percaya akan kebangkitan orang mati (Mrk. 12:18).[12](#footnote-caller-12) **3.7**  BELUDAK: Ular berbisa atau disebut juga ular sendok.[13](#footnote-caller-13) **3:12**  ALAT PENAMPI: Digunakan untuk memisahkan butiran gandum dan kulit-kulitnya.[14](#footnote-caller-14) **3:12**  LANTAI PENGIRIKAN: Lantai yang luas tempat menjemur bulir-bulir gandum sampai kering sebelum digiling.

Chapter 4

1Afta, spirit I lidim Jisas I go antap long draeples blong setan I traem hem.2Taem ia hemi bin no kakae blong foti dei mo foti naet, mekem hemi hangre.3Mo devel I kam mo I talem long Jisas se, “Yu traem pruvum se yu pikinini bliong God, yu telem long ol ston ia blong oli kam bred.”4Be Jisas hemi ansa mo talem se, “oli bin raetem daon se, “Man I no save liv long bred nomo, be long everi toktok we I kamaot lo maot blong God.””5Afta nao, devel I tekem hem I go insaed long holi taon mo hemi putum Jisas long wan hae ples antap long tempol.6Mo hemi talem long hem, “Yu traem pruvum se yu pikinini blog God, yu jam I go daon, from oli raetem se, “Bae hemi talem lon ol enjel blong hem oli lukaot gud long yu, mo bae oli karem yu long han blong olgeta, blong mekem se bae yu no save bangem lek blong yu long ston.””7Jisas hemi talem long hem se, “Bakeken oli raetem, “Yu no mas traem Masta mo God blong yu.””8Mo bakeken, devel I tekem Jisas hemi go antap long wan hae hil, mo hemi soem long hem everi kindom blong wol wetem glori blong olgeta.9I talem long hem se, “ Bae mi givim yu everi samting ia, sipos nomo yu godaon mo wosip long mi.”10Mo afta, Jisas hemi talem long hem se, “Yu aot long ples iua, setan! From Mosis hemi raetem long skripja se, “Bae yu wosipim masta mo God blong yu nomo, mo bae yu sevem hem wan nomo.””11Nao devel I lego hem, mo wantaem nomo, ol enjel oli kam mo sevem Jisas.12Mo taem Jisas hemi harem se king I bin putum Jon long kalabus, hemi muv aot I go long Galili.13Hemi lego Nasaret mo hemi go liv long Kapenaum, we I stap saed long solowota blong Galili long ol ples long Zebulun mo Naptali.14Ol samting ia oli happen olsem blong mekem wanem we profet Aesaia hemi talem I kamtru:15“Graon blong Zebulun mo graon blong Naptali, I go long solowota, mo I bitim Jodan, mo I go kasem solwota blong Galili blong ol jentael!16Ol man we oli stap sidaon long tudak oli luk wan bigfala laet, mo long olgeta we oli stap sidaon long ol rigen mo long ol sado blong ded, oi gat wan laet oi kamaot antap long olgeta.”17Long taem ia, Jisas hemi stat blong prij mo talem, “Repen, from kindom blong God I sta kam kolosap.”18Mo taem we hemi stap wokbaot I go long solowota blong Galili, hem I luk tu brata, Saemon we oli singaotem nem blong hem Pita, mo brata blong hem Andru, tufala sta sakem net I go lo solowota, from tufala ol man blong kasem fis.19Jisas hemi talem long tufala se, “Yutufala kam folem mi, mo bae mi tijim yutufala blong save kasem man blong kam long mi, I semak olsem we yutufala save gud hao blong kasem fis.20Nao wantaem nomo, tufal lego ol net blong tufala mo kam folrem Jisas.21Mo taem Jisas he mi stap go aot long ples ia, hemi luk tu narafala brata, Jemes pikinini blong Zebedi mo brata blong Jon. Tufala stap wetem papa b long tufala long bot , oli stap mekem net blong olgeta. Nao Jisas hemi singaotem tufala,22mo wantaem nomo, tufala lego bot mom papa blong tufala mokam folem hem.23Jisas hemi go tij long everi haos blong prea long Galili, mo prijim gudnius abaot God bae hemi some se hem wan nomo hemi king. Mo hemi stap hilim everi kaen disis mo ol sik we oli stap long ol pipol.24Nius blong hem I go kasem everi ples long Syria, mo ol pipol oli karem I kam long Jisas, ol man we oli stap sava long ol narafala kaen disis mo pein. Mo ol man we devel I go insaed long olgeta, olgeta we oli stap haf ded samtaem, mo olgeta we oli paralaes. Jisas hemi hilim olgeta everiwan.25I gat wan bigfala grup blong ol man oli folem hem stat long Galili mo long Decapolis, Jerusalem mo long Judea mo I go bitim Jodan.

Chapter 4  
Yesus Dicobai oleh Iblis(Mrk. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1Kemudian, Yesus dipimpin oleh Roh ke padang belantara untuk dicobai oleh Iblis.2Dan, Ia berpuasa empat puluh hari dan empat puluh malam, sesudah itu Ia menjadi lapar.3Lalu, datanglah ia, yang mencobai itu, dan berkata kepada Yesus, “Jika Engkau adalah Anak Allah, perintahkanlah supaya batu-batu ini menjadi roti.”

4Namun, Ia menjawab dan berkata, “Ada tertulis,  
  
‘Bukan oleh roti saja manusia hidup,tetapi oleh setiap firman yang keluar melalui mulut Allah.’”Ulangan 8:3

5Kemudian, Iblis membawa-Nya ke kota suci[1](#footnote-target-1)dan menempatkan-Nya di puncak Bait Allah,[2](#footnote-target-2)6dan berkata kepada-Nya, “Jika Engkau Anak Allah, jatuhkanlah diri-Mu ke bawah karena ada tertulis:  
  
‘Mengenai Engkau, Allah akan memerintahkan malaikat-malaikat-Nya dan mengangkat Engkau di atas tangan mereka supaya kaki-Mu jangan menyandung batu.’”Mazmur 91:11-12

7Yesus berkata kepadanya, “Sekali lagi, ada tertulis,  
  
‘Kamu jangan mencobai Tuhan Allahmu.’”Ulangan 6:16

8Sekali lagi, Iblis membawa Yesus ke atas gunung yang sangat tinggi dan memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia beserta kemegahannya,9dan berkata kepada-Nya, “Semuanya ini akan kuberikan kepada-Mu, jika Engkau tersungkur dan menyembahku.”

10Kemudian, Yesus berkata kepadanya, “Enyahlah, Iblis! Ada tertulis,  
  
‘Kamu harus menyembah Tuhan Allahmu dan kepada-Nya saja kamu beribadah.’”Ulangan 6:13

11Setelah itu, Iblis meninggalkan Dia, dan lihatlah, malaikat-malaikat datang untuk melayani Dia[3](#footnote-target-3).Yesus Memulai Pelayanan-Nya di Galilea(Mrk. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

12Lalu, ketika Yesus mendengar bahwa Yohanes telah ditangkap[4](#footnote-target-4), Ia menyingkir ke Galilea.13Ia meninggalkan Nazaret dan tiba serta tinggal di Kapernaum[5](#footnote-target-5), di tepi danau, di perbatasan Zebulon dan Naftali,14supaya digenapi apa yang dikatakan melalui Nabi Yesaya:  
  
15“Tanah Zebulon dan tanah Naftali,jalan danau, di seberang Yordan, Galilea,wilayah orang-orang bukan Yahudi,16bangsa yang diam dalam kegelapanmelihat Terang yang besar,dan bagi mereka yang diam di negeri dan dalam bayang-bayang kematian, Terang itu telah terbit.Yesaya 9:1-2

17Sejak waktu itu, Yesus mulai berkhotbah dan berkata, “Bertobatlah karena Kerajaan Surga sudah dekat!”Yesus Memanggil Empat Murid-Nya yang Pertama(Mrk. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18Ketika Yesus berjalan di tepi danau Galilea, Ia melihat dua bersaudara, yaitu Simon yang disebut Petrus, dan Andreas, saudaranya, sedang melempar jala di danau sebab mereka adalah penjala ikan.19Dan, Ia berkata kepada mereka, “Marilah ikut Aku dan Aku akan menjadikanmu penjala manusia.”20Mereka langsung meninggalkan jala-jalanya dan mengikut Dia.

21Dan, saat pergi dari sana, Ia melihat dua bersaudara yang lain, Yakobus anak Zebedeus dan Yohanes, saudaranya. Mereka berada dalam sebuah perahu bersama Zebedeus, ayah mereka, sedang memperbaiki jala-jalanya. Dan, Ia memanggil mereka.22Dan, mereka langsung meninggalkan perahu dan ayah mereka, lalu mengikut Yesus.Yesus Mengajar dan Menyembuhkan Banyak Orang

23Kemudian, Yesus berkeliling ke seluruh daerah Galilea, mengajar di sinagoge-sinagoge[6](#footnote-target-6)mereka, memberitakan Injil Kerajaan[7](#footnote-target-7), dan menyembuhkan segala macam penyakit, dan segala macam kesakitan di antara banyak orang.24Dan, berita tentang-Nya tersebar sampai ke seluruh Siria. Dan, mereka membawa kepada-Nya semua orang sakit yang menderita berbagai macam penyakit dan rasa sakit, dan yang kerasukan setan, yang sakit ayan, dan yang lumpuh, dan Ia menyembuhkan mereka.25Kerumunan besar orang banyak dari Galilea, Dekapolis, Yerusalem, Yudea, dan dari seberang Yordan mengikuti Dia.

[1](#footnote-caller-1) **4.5**  KOTA SUCI: Yerusalem[2](#footnote-caller-2) **4.5**  BAIT ALLAH: Disebut juga Bait Suci yang adalah pusat hidup keagamaan umat Yahudi.[3](#footnote-caller-3) **4.11**  MALAIKAT ... MELAYANI DIA: Setelah Iblis meninggalkan Yesus barulah malaikat-malaikat datang melayani Yesus untuk menunjukkan bahwa Yesuslah yang menaklukkan Iblis dengan kekuatan-Nya.[4](#footnote-caller-4) **4.12**  YOHANES ... DITANGKAP: Bdk. Mat. 14:3-4; Mrk. 6:17-18; Luk. 3:19-20.[5](#footnote-caller-5) **4.13**  KAPERNAUM: Letaknya 4 km sebelah barat sungai Yordan. Tempat Yesus melakukan karya-karya utama-Nya seperti memanggil murid-murid yang pertama dan disebut sebagai “kota-Nya” (bdk. Mat 9:1).[6](#footnote-caller-6) **4.23**  SINAGOGE: Rumah ibadah orang Yahudi. Lih. Sinagoge di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **4:23**  INJIL KERAJAAN: Injil tentang Kerajaan Surga. Lih. Kerajaan Allah di Daftar Istilah.

Chapter 5

1Taem we Jisas i luk plante man, hemi go antap long bigfala hil. Taem hemi sidaon, ol disaepol blong hem oli kam long hem.2Hemi openem maot blong hem, afta i talem long olgeta se,3"God bae i blessem ol pua man, we oli gat spirit blong God i stap insaed long olgeta, from Kingdom blong heven hemi blong olgeta.4God i blessem olgeta we oli stap krae, blong bae olgeta oli nomo harem gud.5God bae i blessem olgeta we tingting blong olgeta i stap daon, blong oli save kasem ol promes blong Papa God.6God bae i blessem olgeta we oli hangri mo testi from toktok blong Papa God, blong oli save harem gud, from Papa God bae i save givhan long olgeta.7God i blessem olgeta we oli gat sori long hat blong olgeta, blong oli gat sori long narafala man.8God i blessem olgeta we hat blong olgeta i klin, blong oli save luk blessing blong God.9God i blessem olgeta we oli save mekem pis wetem ol narafala, blong oli singaot olgeta ol pikinini blong God.10God i blessem olgeta man we ol narafala man oli stap spolem olgeta, Kingdom blong heven hemi blong olgeta.11God i blessem yufala we ol narafala man oli stap tok spolem yufala long eni rabis kiaman samting.12Yufala i mas harem gud mo glad, from i gat blessing blong yufala i redi finis i stap long heven. From long we ia ol man oli stap tok agensem ol man blong God we oli stap long taem bifo.13"Yu yu sol we i stap long wol. Be spos sol ia i lusum tes, hao nao bae yu save mekem i sol gud bakeken? Bae i neva kam gud bakeken. Sol ia i gud blong sam samting blong saksakem blong ol man oli stanap antap long hem.14Yu yu laet blong wol. Wan taon we i stap antap long hil bae i no save haet.15I nogat man i laetem laet ia mo putum andanit long basket, be oli putum long wan ples blong laet, mo i saenem evri man long haos.16Letem laet blong yu, i saen kasem ol man long wan wei blong kasem blong oli save luk ol gudfala samting mo wosipim Papa God we stap long heven.17"Yu no tingting se mi mi kam blong distroem ol loa mo ol man blong God. Mi mi kam i no blong distroem olgeta, be blong mekem i klia long ol man.18Long ol trutok ia mi talem long yu se taem heven mo wol i lus, no wan smol leta o wan smol pat blong wan leta bae i no save lus, kasem evri samting i kam tru.19From ol samting ia, yufala i no brekem ol loa ia be yufala i tijim long ol narafala man blong folem ol loa we hemi nogat ples long Kingdom blong heven. Be man we i kipim ol loa mo folem bae oli singaot nem blong hem long Kingdom blong heven.20Mi talem long yufala, spos nomo ol stret fasin we yufala i stap mekem i moa bitim olgeta fasin blong ol tija blong loa mo ol Faresi bae yufala i save go insaed long Kingdom blong heven.21"YUfala i harem finis we oli bin talem long olgeta long taem bifo, "Yu no mas kilim man i ded, mo 'Man we i kilim wan man i ded bae hemi pass long jajmen.22Be mi talem long yufala se evriwan we oli stap kros long ol brata blong olgeta, bae oli pass long jajmen, mo man we hemi talem long brata blong hem se, 'Yu man blong westem taem!' bae hemi pass caounsel; mo man we hemi talem, 'Yu wan kranke man!' bae hemi pass long jajmen.23Olsem we spos yufala ovarem wan gif long olta mo yufala tingbaot se brata blong yufala hemi gat wan samting agensem yufala,24lego ol gif blong yufala i stap long foret blong olta mo yufala i gobak long brata. Yufala i mas talem sori fastaem long brata blong yufala, afta yufala i save kambak blong ovarem gif blong yufala.25Yufala i mas agri wetem enemi blong yufala, hariap long taem we yufala i stap tugeta long rod blong kot, o bae enemi blong yufala hem i save putum yufala long han blong jaj. Mo bae jaj hemi putum yufala long han blong ol ofisa, mo bae yufala i save go long prisen.26Mi talem tru long yufala, bae yufala i no save kamaot long ples ia kasem taem we yufala i pem bak ol peni we yufala i karem.27"Yufala i bin harem oli talem long yufala se, 'Yu no mas komitim adoltri.'28Be mi talem long yufala, evriwan we oli stap lukluk wan woman from oli laekem hem tumas, oli stap komitim adoltri finis wetem hem long hat blong olgeta.29Sapos raet ae blong yufala i mekem yufala i mekem rabis fasin, mo yufala i mas karemaot mo sakem i go. I moa gud blong wan pat blong bodi blong yufala i lus, pitim we ful bodi blong yufala bae i go long hel.30Sapos raet han long yufala i mekem yufala mekem rabis fasin, yufala katem mo sakem i go. I moa gud wan memba blong yufala i lus, pitim we ful bodi blong yufala bae i go long hel.31Mo hem i talem se, 'Man we i sendemaot woman blong hem, letem hem i givim pepa blong divos ia long woman ia.'32Be mi talem long yufala, olgeta man we oli dovisem ol woman blong olgeta, from oli woman blong olgeta oli komitim adoltri. Be spos ol nara man i maretem woman ia we i divos, hemia hemi komitim adoltri finis.33"Bakeken, yufala i bin harem oli talem long olgeta bifo, "Yufala i no mas mekem ol kiaman promes, be yufala i mas tekem ol promes blong yufala i go long Masta.'34Be mi talem long yufala se, "Yufala i no mas swe, o no mas swe long heven tu, from se hemi tron blong God;35be i no long wol, from hemi ples blong putum lek blong hem, mo hemi no Jeresalem, from hemi taon blong wan King.36Be yufala i save mekem ol promes blong hed blong yufala, from we yufala i no save mekem wan hea we i kam waet o blak.37Be ol toktok blong yufala oltaem i mas, 'Yes, yes,' o 'No, no'. From wan samting we i difren long olgeta samting ia, oli blong devel.38"Yufala i harem oli talem se, 'Wan ae blong wan ae mo wan tut blong wan tut.'39Be mi talem long yufala, yufala i no mas holem taet wan we i nogud. Be spos, wan man hemi slapem raet jik blong yu, letem hemi slapem narasaed jik tu.40Sapos eniwan hemi wantem blong putum wan loa agensem long yu, letem hem i tekem jaket blong yu, mo ol klos blong yu.41Mo man we hemi talem blong yu folem hem long wan longfala distens, yu mas go wetem hem.42Givim ol samting long eniwan we i askem yu, no mas tanem yu aot long olgeta we oli no wantem yusum ol ting blong yu.43"Yufala i harem oli talem se, 'Yu mas lavem ol neiba blong yu mo yu no mas laekem ol enemi blong yu.'44Be mi talem long yufala, yufala i mas lavem ol enemi blong yufala, mo prea from olgeta we oli stap mekem nogud long yufala,[1](#footnote-target-1)45from olsem bae yufala i save kam olsem ol pikinini blong Papa blong yufala we hemi stap long heven. From hem i mekem san i saen long ol nogud man mo ol gud man, mo hemi sentem ren long olgeta we oli stret mo olgeta we oli no stret tu.46From spos yufala i lavem olgeta we oli lavem yufala, wanem riwod nao bae yufala i gat? I no ol man blong kolektem taxs oli stap mekem ol samting olsem?47Mo spos yufala i stap talem halo long ol brata blong yufala, wanem nao bae yufala i save mekem long ol narafala man? I no olegta we oli no laen blong Israel oli stap mekem ol semak samting olsem?48From yufala i mas gat wan laef we i stret olsem Papa blong yufala long heven we hemi stret gud.

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol olfala kopi long Krik lanwis oli raetem se,Blessem olgeta we oli mekem nogud long yu mo mekem gud long olgeta we oli no laekem yu

Chapter 5  
KHOTBAH YESUS DI BUKITPASAL 5--7Ucapan Berkat(Luk. 6:20-23)

1Ketika melihat orang banyak itu, Yesus naik ke atas bukit. Dan, setelah Ia duduk, murid-murid-Nya datang kepada-Nya.2Dan, Ia membuka mulut-Nya dan mengajar mereka, kata-Nya,  
  
3“Diberkatilah orang yang miskin dalam rohsebab mereka yang mempunyai Kerajaan Surga.4Diberkatilah mereka yang berdukacitasebab mereka akan dihibur.5Diberkatilah orang yang lembut hatinyasebab mereka akan mewarisi bumi[1](#footnote-target-1).6Diberkatilah mereka yang lapar dan haus akan kebenaransebab mereka akan dikenyangkan.7Diberkatilah mereka yang berbelas kasihansebab mereka akan memperoleh belas kasihan.8Diberkatilah mereka yang bersih di dalam hatisebab mereka akan melihat Allah.9Diberkatilah mereka yang membawa damaisebab mereka akan disebut anak-anak Allah.10Diberkatilah mereka yang dianiaya demi kebenaransebab mereka yang memiliki Kerajaan Surga.

11Diberkatilah kamu apabila orang mencelamu dan menganiayamu, dan mengatakan segala macam perkataan jahat terhadapmu dengan fitnah karena Aku.12Bersukacita dan bergembiralah karena besar upahmu di surga karena demikianlah mereka menganiaya para nabi sebelum kamu.”Garam dan Terang Dunia(Mrk. 9:50; Luk. 14:34-35)

13“Kamu adalah garam dunia, tetapi kalau garam itu menjadi hambar, dengan apa ia akan diasinkan? Dia tidak berguna sama sekali selain untuk dibuang dan diinjak-injak oleh manusia.”

14“Kamu adalah terang dunia. Kota yang terletak di atas bukit tidak dapat disembunyikan.15Orang-orang juga tidak menyalakan pelita[2](#footnote-target-2)dan meletakkannya di bawah gantang[3](#footnote-target-3), melainkan di atas kaki pelita[4](#footnote-target-4), dan ia menerangi semua yang ada di dalam rumah.16Biarlah terangmu juga bercahaya dengan cara yang sama supaya mereka dapat melihat perbuatan-perbuatanmu yang baik dan memuliakan Bapamu yang di surga.”Penggenapan Hukum Taurat dan Kitab Para Nabi

17“Jangan berpikir bahwa Aku datang untuk meniadakan Hukum Taurat[5](#footnote-target-5)atau kitab para nabi. Aku datang bukan untuk meniadakannya melainkan untuk menggenapinya.18Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, sampai langit dan bumi berlalu, tidak ada satu iota[6](#footnote-target-6)atau satu coretan[7](#footnote-target-7)pun yang akan hilang dari Hukum Taurat sampai semuanya digenapi.

19Karena itu, siapa yang meniadakan salah satu dari perintah-perintah terkecil ini dan mengajar orang lain untuk melakukan hal yang sama, ia akan disebut yang terkecil dalam Kerajaan Surga. Namun, siapa yang melakukan perintah-perintah itu dan mengajarkannya akan disebut besar dalam Kerajaan Surga.20Sebab, aku mengatakan kepadamu bahwa jika kebenaranmu[8](#footnote-target-8)tidak lebih baik daripada kebenaran ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, kamu sama sekali tidak akan masuk ke dalam Kerajaan Surga.Mengenai Orang yang Marah kepada Saudaranya

21Kamu telah mendengar yang dikatakan kepada nenek moyang kita, ‘Jangan membunuh,’ dan ‘Siapa yang membunuh pantas dibawa ke pengadilan.’[9](#footnote-target-9)22Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa siapa pun yang marah kepada saudaranya pantas berada dalam hukuman, dan siapa pun yang berkata kepada saudaranya, ‘Kamu tolol,’ pantas berada di hadapan Mahkamah Agama[10](#footnote-target-10), dan siapa pun yang berkata, ‘Kamu bodoh,’ pantas berada dalam neraka api.

23Karena itu, jika kamu mempersembahkan persembahanmu di atas altar,[11](#footnote-target-11)dan di sana kamu teringat bahwa saudaramu mempunyai sesuatu terhadapmu[12](#footnote-target-12),24tinggalkanlah persembahanmu itu di depan altar dan pergilah untuk terlebih dahulu didamaikan dengan saudaramu, setelah itu kembalilah dan persembahkan persembahanmu.

25Secepat mungkin, berdamailah dengan orang yang menuduhmu selagi kamu dalam perjalanan bersamanya supaya jangan penuduhmu itu menyerahkanmu kepada hakim, dan hakim itu menyerahkanmu kepada pegawainya, dan kamu dijebloskan ke dalam penjara.26Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, kamu tidak akan pernah keluar dari sana sampai kamu sudah membayar sen yang terakhir.[13](#footnote-target-13)”Orang yang Berzina

27“Kamu sudah mendengar bahwa dikatakan, ‘Jangan berzina.’[14](#footnote-target-14)28Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa setiap orang yang memandangi seorang perempuan dan menginginkannya,[15](#footnote-target-15)ia sudah berzina dengan perempuan itu di dalam hatinya.29Kalau mata kananmu membuatmu berdosa, cungkillah matamu itu dan buanglah. Sebab, lebih baik kamu kehilangan salah satu anggota tubuhmu daripada seluruh tubuhmu dibuang ke dalam neraka.30Dan, jika tangan kananmu membuatmu berdosa, potong dan buanglah tanganmu itu karena lebih baik kamu kehilangan salah satu anggota tubuhmu daripada seluruh tubuhmu dibuang ke dalam neraka.Aturan tentang Perceraian(Mat. 19:9; Mrk. 10:11-12; Luk. 16:18)

31Sudah dikatakan: Siapa yang menceraikan istrinya harus memberi surat cerai kepada istrinya itu.[16](#footnote-target-16)32Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa siapa yang menceraikan istrinya, kecuali karena zina, ia membuat istrinya berzina. Dan, siapa yang menikah dengan perempuan yang telah diceraikan itu, ia juga berzina.Mengenai Sumpah

33Sekali lagi, kamu telah mendengar yang dikatakan kepada nenek moyang kita, ‘Jangan bersumpah palsu, tetapi penuhilah sumpahmu itu di hadapan Tuhan.’[17](#footnote-target-17)34Namun, Aku berkata kepadamu: jangan sekali-kali kamu bersumpah, baik demi surga karena surga adalah takhta Allah,35ataupun demi bumi karena bumi adalah tumpuan kaki-Nya, ataupun demi Yerusalem karena itu adalah kota Sang Raja Besar.36Jangan juga kamu bersumpah demi kepalamu karena kamu tidak dapat membuat sehelai rambut pun, putih atau hitam.37Namun, hendaklah perkataanmu, ya jika ya, tidak jika tidak, karena yang selebihnya dari itu berasal dari si jahat.Mengenai Pembalasan

38Kamu telah mendengar apa yang telah dikatakan, ‘Mata ganti mata dan gigi ganti gigi.’[18](#footnote-target-18)39Namun, aku mengatakan kepadamu jangan melawan yang jahat, melainkan siapa yang menamparmu pada pipi kanan, sodorkan kepadanya pipimu yang lain juga.40Dan, jika seseorang hendak menuntutmu dan mengambil bajumu, berikan juga jubahmu[19](#footnote-target-19)kepadanya.41Dan, siapa yang memaksamu berjalan[20](#footnote-target-20)1 mil,[21](#footnote-target-21)berjalanlah bersamanya sejauh 2 mil.42Berilah kepada orang yang meminta kepadamu dan jangan menolak orang yang ingin meminjam darimu.”Kasihilah Musuhmu(Luk. 6:27-28, 32-36)

43“Kamu telah mendengar yang difirmankan, ‘Kasihilah sesamamu,’ dan ‘Bencilah musuhmu.’[22](#footnote-target-22)44Namun, Aku berkata kepadamu, kasihilah musuh-musuhmu dan berdoalah bagi orang-orang yang menganiaya kamu,45dengan demikian kamu dapat menjadi anak-anak Bapamu yang di surga karena Ia menerbitkan matahari-Nya bagi yang jahat dan yang baik, dan menurunkan hujan bagi yang benar dan yang tidak benar.46Sebab, kalau kamu hanya mengasihi orang-orang yang mengasihimu, upah apa yang kamu dapatkan? Bukankah pengumpul pajak[23](#footnote-target-23)juga melakukan hal yang sama?47Dan, jika kamu memberi salam hanya kepada saudara-saudaramu, apa lebihnya perbuatanmu? Bukankah orang-orang yang tidak mengenal Allah juga berbuat seperti itu?48Karena itu, kamu harus menjadi sempurna, seperti Bapamu yang di surga adalah sempurna.”

[1](#footnote-caller-1) **5:5**  SEBAB ... BUMI: Inilah arti dari kata-kata dalam Mzm. 37:11. Di sini mungkin mengacu pada tanah perjanjian rohani.[2](#footnote-caller-2) **5.15**  PELITA: Lampu dengan bahan bakar minyak.[3](#footnote-caller-3) **5.15**  GANTANG: Mengacu pada setiap wadah untuk menakar bahan-bahan kering. Satu gantang kapasitasnya sekitar 8 liter. Bisa juga diterjemahkan “keranjang, kotak, gentong.”[4](#footnote-caller-4) **5.15**  KAKI PELITA: Tempat atau tumpuan untuk meletakkan pelita.[5](#footnote-caller-5) **5.17**  HUKUM TAURAT: Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[6](#footnote-caller-6) **5:18**  IOTA: Huruf terkecil dalam alfabet Ibrani.[7](#footnote-caller-7) **5:18**  CORETAN: Dituliskan pada huruf Ibrani untuk menunjukkan bunyi dari huruf tersebut.[8](#footnote-caller-8) **5.20**  KEBENARANMU: Hal-hal sehubungan dengan hidup keagamaan.[9](#footnote-caller-9) **5:21** Kut. Kel. 20:13; Ul. 5:17.[10](#footnote-caller-10) **5.22**  MAHKAMAH AGAMA: Disebut juga Sanhedrin, yaitu dewan Yahudi tertinggi untuk urusan agama dan sipil.[11](#footnote-caller-11) **5.23**  ALTAR: Disebut juga mazbah yaitu tempat untuk mempersembahkan kurban kepada Allah.[12](#footnote-caller-12) **5.23**  SAUDARAMU ... TERHADAPMU: Saudara yang ada rasa sakit hati terhadap kita.[13](#footnote-caller-13) **5.26**  SEN YANG TERAKHIR: Yun.:Kondrantes. Satuan uang yang terkecil.[14](#footnote-caller-14) **5:27** Kut. Kel. 20:14; Ul. 5:18.[15](#footnote-caller-15) **5.28**  MEMANDANGI ... MENGINGINKANNYA: Ingin berhubungan seksual dengan perempuan itu.[16](#footnote-caller-16) **5:31** Kut. Ul. 24:1.[17](#footnote-caller-17) **5:33**  JANGAN ... HADAPAN TUHAN: Kut. dari Im. 19:12; Bil. 30:2; Ul. 23:21.[18](#footnote-caller-18) **5:38** Kut. Kel. 21:24; Im. 24:20; Ul. 19:21.[19](#footnote-caller-19) **5.40**  BAJUMU ... JUBAHMU: Baju adalah pakaian sebelah dalam. Jubah adalah pakaian sebelah luar yang lebih mahal.[20](#footnote-caller-20) **5.41**  MEMAKSAMU BERJALAN: Pada masa itu, tentara Romawi memiliki kewenangan untuk memaksa warga sipil membawakan beban bagi mereka (bdk. Mat. 27:32).[21](#footnote-caller-21) **5:41**  1 MIL: Ukuran mil romawi untuk 1000 langkah atau 1,478 meter.[22](#footnote-caller-22) **5:43** Kut. Im. 19:18.[23](#footnote-caller-23) **5.46**  PENGUMPUL PAJAK: Lih. Pengumpul pajak di Daftar Istilah.

Chapter 6

1Nao Jisas i talem long olgeta ol tingting blong yufala, mo wokabaot blong yufala i mas ona long fes blong God. Ol man oli luk se yufala ol stret man blong hem. Spos no praes we hemi wantem givim long yu long wol ia. Bae hemi blokem antap long heven.2Spos yu givim yu, no mas talemaot long ol narafala olsem wan trampet we oli stap singsingaot long hem. Tru mi talem long olgeta man we oli stap prijim tok blong mi, mo mi stap prea long haos blong prae. Olgeta ia oli kasem pei blong olgeta finis.3Taem yufala givim ol samting long ol narafala man, yu no mas letem left hand blong i save, mo raet hand bae i no save4mekem se papa blong yumi hem wan nomo bae i save, mo bae i pem yu from we yumi talem long papa blong yumi antap, sicret ia bae i kambak nomo long yu.5Taem yumi stap prea yumi no mas mekem fasin blong praod, kiaman, hae tingting se yumi ol man blong God, mo yumi mas prea oltaem long haos blong hem.6Taem we yumi prea, yumi mas go long haos blong yumi o long rum blong yu, mo yumi go prea long haos blong hem mo hemi save kam insaet long haos blong yu.7Taem yumi prea i go long papa blong yumi, mo mas respectem prea, mo oli prea se bae God i harem prea blong olgeta. Mo oli ting se God bae i ansarem prea blong olgeta.8Bae yu no mekem olsem olgeta bifo yu toktok long papa blong yumi. Hemi save evri samting we bae yu talem long hem. Yu askem wanem hem bae i givim long yu.9Olgeta oli prea olsem, papa blong mifala long heven, nem blong yu i holi.10Bae kingdom blong i kam olsem we hemi talem.11Plis yu givim mifala dei bred i naf blong tete.12Fogivim mifala wetem ol nogud blong mifala, mo yu fogivim ol narafala man we oli mekem i nogud long yu.13Yu no putum mifala long sem, mo karemaot mifala long sem mo ol devel[1](#footnote-target-1)14Bae yu fogivim ol narafala man olsem we papa blong yumi i forgivim yumi finis.15Spos yu no fogivim ol narafala man, bae papa blong yumi i no save fogivim yufala, mo wanem we yumi mekem i nogud long fes blong hem.16Taem yumi fast yumi no mas mekem fes blong yumi olsem ol man we oli stap mekem ol samting we i no plisim God olsem prenton, aot mo oli no aot naturaly. Tru mi talem long yufala God bae i rewodem yumi, mo risivim wanem we yufala i askem.17Taem yu fraet yu mas klinim gud yu olsem wasem fes blong yu mo hed.18So mekem se bae ol pipol oli no tokbaot yu. Yu toktok i go long papa blong yumi tru long fasin. Mo secrit taem blong yu.19Yu yu mas kipim ol gudfala samting blong yu long wol ia. Bae ol moth bae oli rust, mo ol man blong stil bae oli kam insaed long haos blong yu.20Yu mas kipim ol gudgudfala samting blong yu antap long heven. Bae oli no save rust, mo oli no save nogud samtaem. Mo ol man blong stil oli no save stilim.21Ol gudfala samting blong yufala i stap long hem, mo bae oli stap long hat blong yu.22Laet blong hemi bodi blong yumi, taem ae blong yu i nogud, bodi blong yu hemi fulap long laet.23Taem ae blong yu i nogud, bodi blong yui tudak gud bodi blong yu i fulap long tudak, taem laet i stap insaed long bodi blong yumi, tudak i ronwe mo i aot long laef blong yumi.24Nogat man i save sevem tu masta. Bae hemi lavem wan mo bae hemi letem narawan. Yumi mas truly sevem God blong yumi nomo.25Mi talem long yu, yu no wari long laef blong yu, wanem we yumi kakai, mo wanem we bae yumi dring wetem bodi blong werem. Laef i bitim kakai, mo bodi blong yu i nidim klos.26Yufala i mas luk pijin long skae. Olgeta oli reap mo oli stap tugeta. Papa blong yumi long heven hemi stap fidim olgeta. Yumi ol man hemi veri impoten long fes blong God.27From wanem yumi stap wari tumas long wanem we yumi stap mekem, mo blong mekem ol mesarem wanem laef we God i givim long yu?28From wanem yu stap wari tumas long ol kalico?29Yes mi folem long yu from Solomon hemi glad tumas long wok be hemi no wari long kalico blong werem.30Spos God i mekem ol gras oli werem klos mo bae i stap tete mo tumoro, mo hemi save sakem long faea. Hamas taem hemi save werem kalico long yu, wetem smol feit blong yu?31From mi save mi talem long yufala i no tingting hae long yufala, mo long sem mo no leftemap nem blong yufala long ol gudgudfala wok long nem blong yufala, be nem blong God i mas leftemap. 'Wanem yumi kakai?' mo 'Wanem yumi dring?' o 'Wanem yumi werem?'32Ol man we oli no laen blong Israel oli stap lukaotem ol samting ia, Papa blong yumi long heven i save evri samting we yumi nidim.33Bae yu mas luk God fastaem mo go long kros blong hem mo raetjesnes mo evri samting we bae oli givim long yu.34Be yu no mas leftemap yu, mo tingting blong yu i hae, tumoro blong tumoro, be selvis hae tingting blong yu mo setan i stap klosap nomo.

[1](#footnote-caller-1)Sam long ol olfala kopi long Krik lanwis oli raetem seFrom yu stap long kingdom mo paoa mo glori we hemi no save en. Amen

Chapter 6  
Ajaran tentang Memberi

1“Waspadalah dalam melakukan kewajiban agamamu di hadapan manusia, jangan dengan maksud untuk dilihat oleh mereka. Jika demikian, kamu tidak akan menerima upah dari Bapamu yang di surga.

2Karena itu, ketika kamu memberi sedekah, jangan membunyikan trompet[1](#footnote-target-1)di hadapanmu seperti yang orang-orang munafik lakukan di sinagoge-sinagoge dan di jalan-jalan supaya mereka dipuji orang lain. Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa mereka sudah menerima upahnya.3Akan tetapi, ketika kamu memberi sedekah, jangan biarkan tangan kirimu mengetahui apa yang tangan kananmu lakukan,4supaya sedekahmu itu tersembunyi dan Bapamu yang melihat yang tersembunyi itu akan memberikan upah kepadamu.”Ajaran tentang Berdoa(Luk. 11:2-4)

5“Dan, ketika kamu berdoa, jangan seperti orang-orang munafik karena mereka suka berdiri[2](#footnote-target-2)dan berdoa di sinagoge-sinagoge dan di sudut-sudut jalan[3](#footnote-target-3)supaya dilihat orang lain. Aku mengatakan yang sesungguhnya kepadamu, mereka sudah menerima upahnya.6Akan tetapi, ketika kamu berdoa, masuklah ke dalam kamarmu dan tutuplah pintunya, dan berdoalah kepada Bapamu yang ada di tempat tersembunyi, maka Bapamu yang melihat yang tersembunyi itu akan memberikan upah kepadamu.

7Dan, ketika kamu berdoa, jangan menggunakan kata-kata yang tidak ada artinya,[4](#footnote-target-4)seperti yang dilakukan orang-orang yang tidak mengenal Allah, sebab mereka mengira dengan banyaknya kata-kata, mereka akan didengarkan.8Karena itu, jangan seperti mereka karena Bapamu mengetahui apa yang kamu perlukan sebelum kamu meminta kepada-Nya.9Berdoalah demikian,  
  
‘Bapa kami yang di surga,Dikuduskanlah nama-Mu.10Datanglah kerajaan-Mu,jadilah kehendak-Mu di bumi seperti di surga.11Berikanlah kami, pada hari ini,makanan kami yang secukupnya.12Dan, ampunilah kesalahan-kesalahan kami,seperti kami juga mengampuni orang-orang yang bersalah kepada kami.13Dan, janganlah membawa kami ke dalam pencobaan,tetapi lepaskanlah kami dari yang jahat.Karena Engkaulah Sang Pemilik Kerajaan, dan kuasa,dan kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin.’[5](#footnote-target-5)  
  
14Karena jika kamu mengampuni kesalahan-kesalahan orang lain, Bapa surgawimu juga akan mengampunimu.15Akan tetapi, jika kamu tidak mengampuni kesalahan-kesalahan orang lain, Bapamu juga tidak akan mengampuni kesalahan-kesalahanmu.”Sikap Ketika Berpuasa

16“Dan, ketika kamu berpuasa, jangan murung seperti orang munafik karena mereka mengubah mukanya supaya dilihat sedang berpuasa oleh orang lain. Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa mereka telah menerima upahnya.17Akan tetapi, kamu, ketika berpuasa, minyakilah kepalamu dan cucilah wajahmu[6](#footnote-target-6)18supaya puasamu tidak dilihat orang, tetapi oleh Bapamu yang berada di tempat yang tersembunyi. Dan, Bapamu yang melihat perbuatanmu yang tersembunyi itu akan membalasnya kepadamu.”Kumpulkanlah Harta di Surga(Luk. 12:33-34; 11:34-36; 16:13)

19“Jangan menimbun untuk dirimu sendiri harta di bumi, tempat ngengat dan karat merusak, dan tempat pencuri membongkar serta mencuri.20Akan tetapi, kumpulkan untuk dirimu sendiri harta di surga, tempat ngengat dan karat tidak merusak dan tempat pencuri tidak membongkar serta mencuri.21Karena di tempat hartamu berada, di situ juga hatimu berada.”

22“Mata[7](#footnote-target-7)adalah pelita tubuh. Jadi, kalau matamu baik, seluruh tubuhmu akan menjadi terang.[8](#footnote-target-8)23Akan tetapi, jika matamu jahat, seluruh tubuhmu akan penuh kegelapan.[9](#footnote-target-9)Jadi, jika terang yang seharusnya ada padamu adalah kegelapan, betapa pekatnya kegelapan itu.”

24“Tidak ada orang yang dapat melayani dua tuan karena ia akan membenci tuan yang satu dan mengasihi yang lain, atau ia akan setia kepada tuan yang satu dan meremehkan yang lain. Kamu tidak dapat melayani Allah dan mamon[10](#footnote-target-10).”Jangan Kamu Khawatir(Luk. 12:22-34)

25“Sebab itulah Aku berkata kepadamu, jangan khawatir tentang hidupmu, apa yang akan kamu makan atau apa yang kamu minum. Demikian juga tentang tubuhmu, apa yang akan kamu pakai. Bukankah hidup lebih penting daripada makanan, dan tubuh daripada pakaian?26Lihatlah burung-burung di langit yang tidak menabur, tidak menuai, dan tidak mengumpulkan ke dalam lumbung, tetapi Bapa surgawimu memberi mereka makan. Bukankah kamu lebih berharga daripada mereka?27Siapakah di antara kamu yang karena khawatir dapat menambah sehasta[11](#footnote-target-11)pada usianya?

28Dan, tentang pakaian, mengapa kamu khawatir? Perhatikan bunga bakung di padang, bagaimana mereka tumbuh, mereka tidak bekerja dan juga tidak memintal,29tetapi Aku mengatakan kepadamu bahwa Salomo dalam segala kemuliaannya pun tidak berpakaian seperti salah satu dari bunga-bunga itu.30Jadi, jika rumput di padang, yang ada hari ini dan besok dilemparkan ke dalam perapian, Allah mendandaninya sedemikian rupa, bukankah terlebih lagi kamu, hai kamu yang kurang iman?

31Karena itu, jangan kamu khawatir dengan berkata, ‘Apa yang akan kami makan?’, atau ‘Apa yang akan kami minum?’, atau ‘Apa yang akan kami pakai?’32Sebab, bangsa-bangsa lain mencari-cari semua ini dan Bapa surgawimu tahu bahwa kamu membutuhkan semua ini.33Akan tetapi, carilah dahulu Kerajaan dan kebenaran-Nya, dan semuanya itu akan ditambahkan kepadamu.34Jadi, jangan khawatir tentang hari esok karena hari esok akan mengkhawatirkan dirinya sendiri. Cukuplah suatu hari dengan kesusahannya sendiri.”

[1](#footnote-caller-1) **6:2**  MEMBUNYIKAN TROMPET: Tanda untuk mengumpulkan orang, baik orang miskin untuk dilayani maupun orang banyak untuk menonton pemberian sedekah itu.[2](#footnote-caller-2) **6.5**  SUKA BERDIRI: Sikap doa dengan posisi berdiri. Posisi ini diperbolehkan dan benar (bdk. Mrk. 11:25), tetapi sikap berdiri orang Farisi ketika berdoa terkesan seperti rasa bangga dan percaya diri (bdk. Luk. 18:11).[3](#footnote-caller-3) **6.5**  SUDUT-SUDUT JALAN: Tikungan-tikungan jalan yang lebar, yang paling sering dilewati orang dan dapat terlihat dari dua arah.[4](#footnote-caller-4) **6.7** Kata asli yang digunakan berasal dari akar kata 'battologeo" yang artinya omong banyak atau omong kosong.[5](#footnote-caller-5) **6:13**  KARENA ... AMIN: Diambil dari beberapa salinan Yunani.[6](#footnote-caller-6) **6.17**  MINYAKILAH ... WAJAHMU: Tampil dengan air muka dan penampilan dengan segar meski sedang berpuasa.[7](#footnote-caller-7) **6:22**  MATA: Dalam budaya Yahudi, ungkapan “mata” menunjukkan cara pandang/sikap hati seseorang terhadap orang lain.[8](#footnote-caller-8) **6:22**  TERANG: Simbol kebaikan dan kebenaran yang menunjukkan ciri-ciri Kerajaan Allah.[9](#footnote-caller-9) **6:23**  KEGELAPAN: Simbol dosa dan kejahatan yang menunjukkan ciri-ciri kerajaan setan.[10](#footnote-caller-10) **6:24**  MAMON: Bahasa Aram yang artinya kekayaan atau harta.[11](#footnote-caller-11) **6.27**  1 HASTA: Kurang lebih 0,5 meter.

Chapter 7

1Yufala i no jajem nara man, mo bae God i no save jajem yufala.2Long fasin ia we yufala i jajem nara man folem samting we hemi mekem bae oli jajem yufala semak, folem samting we yufala i mekem.3From wanem yu luk smol pis blong wud long ae blong brata blong yu, be yu no save luk save bigfala wud we i stap long ae blong wan?4Hao nao bae yu talem long brata blong yu se, 'Yu letem mi mi karemaot smol pis wud long ae blong yu,' we long ae blong yu wan i gat bigfala wud ia i stap long hem?5Fasin blong krangke man stret, fes taem long yu wan yu tekem aot bigfala wud ia long ae blong yu, mo bae yu lukluk gud blong tekem aot smol pis blong wud long ae blong nara man.6Yufala no givim wanem we i holi i go long dog, mo i nogud yufala i sakem ol gudfala samting blong yufala long foret blong ol pig. Spos no bae oli prubut nomo long olgeta, mo bae ol tanem raon mo oli terterem yufala long pisis.7Taem yufala i askem, bae yufala i risivim. Taem we yufala i lukaotem bambae yufala i faenem. Taem we yufala i noknok bambae doa i open long yufala.8Evri wan we oli askem bae oli save kasem, evri wan we oli lukaot bae oli save faenem, mo evri wan we oli noknok bae doa i open long olgeta.9O hu long yufala we pikinini blong hem i askem bred, be hemi givim stone long hem?10Spos hemi askem fis, bae hemi givim snek?11From samting ia spos yu wan nogud man we yu stap mekem ol nogud fasin, yu save gud blong yu givim ol gudgudfala samting long ol pikinini blong yu, hamas mo long yufala we Papa long heven bae hemi givim fulap gudgudfala samting long hu man we hemi askem.12From samting ia, wanem samting yu wantem ol nara man blong oli mekem long yu, yu sut mekem tu long olgeta, hemia hemi loa mo toktok blong ol profet.13Yufala i mas pas tru long wan get we i smol nomo blong go insaed. From get we i bigwan, mo rod ia we isi nomo, mo i gat fulap man oli pas tru long hem.14Be get we i smol mo rod we i hard hemi go stret long rod blong laef, mo i gat hamas man nomo oli faenem.15Yufala i mas lukaot long ol kiaman profet, we oli kam oli werem klos blong sipsip be olgeta oli tru wolf.16Bae yu save luk save olgeta long ol frut long laef blong olgeta. Bae oli no save ko pikimap ol gudfula frut long ol rabis tri bae oli pikimap long ol gudfala tri?17Long semak fasin ol gudfala tri oli karem gudfala fruit.18I nogat wan gudfala tri we i tekem frut blong rabis tri, nogat wan rabis tri we i tekem frut blong gudfala tri.19Evri tri we oli no karem gud kakae, oli katem olgeta mo sakem olgeta iko long faea.20Nao long taem ia, bae yu save luk save olgeta long frut blong olgeta.21I no evri man bae oli singaot i kam se 'Masta! Masta!' bae oli kam long Kingdom blong heven, olgeta we oli obei long God, Papa blong yumi long heven bae i kam, bae i mekem wanem we hemi wantem olgeta blong mekem.22Long dei we God bae i jajem ol man, bae fulap oli talem se, 'Masta! Masta! Mifala stap mekem fulap samting long nem blong yu, mifala stap ronemaot ol devel long nem blong yu, mo long nem blong yu mifala get paoa?'23Nao Jisas i talem long olgeta, se, mi neva save yu, yu aot long mi, yufala stap mekem wok blong devel ia.24Jisas i gohed i talem long olgeta, man we oli lesin mo oli obei long tok blong mi. Ol man olsem, oli olsem man we hemi biltim haos blong hem long wan stone.25Rain i foldaon, wota i kam fulap, mo win i flu strong mo i laonem haos ia, be haos ia i no foldaon nating, from faundeisen blong haos ia i bin sidaon antap long wan stone.26Be long olgeta man we oli lesin long tok blong mi be oli no obei long hem, hemi olsem krangke man we i bildim haos blong hem long san bij.27Taem rain i foldaon mo wota i ron kam, mo win i flu strong, mo i bangem haos ia, mo haos ia i foldaon, mo i brokbrok nogud.28Taem Jisas i finisim ol toktok ia, olgeta man oli sapraes tumas blong ol tijing harem blong hem,29from tok blong Jisas we hemi stap talem long olgeta man i gat paoa, mo i no semak olsem ol tija blong loa.

Chapter 7  
Jangan Menghakimi(Luk. 6:37-38, 41-42)

1“Jangan menghakimi supaya kamu tidak dihakimi.2Karena dengan penghakiman yang kamu gunakan untuk menghakimi, kamu akan dihakimi, dan dengan ukuran yang kamu gunakan untuk mengukur akan diukurkan kepadamu.

3Dan, mengapa kamu melihat serpihan kayu di mata saudaramu, tetapi tidak mengetahui balok yang ada di matamu sendiri?4Atau, bagaimana bisa kamu berkata kepada saudaramu, ‘Biar aku mengeluarkan serpihan kayu itu dari matamu,’ tetapi lihat, ada balok di matamu sendiri?5Hai, orang munafik, keluarkan dahulu balok itu dari matamu, dan kemudian kamu akan melihat dengan jelas untuk mengeluarkan serpihan kayu dari mata saudaramu.

6Jangan memberikan barang yang kudus kepada anjing-anjing, jangan pula melempar mutiaramu ke hadapan babi supaya mereka tidak menginjak-injak itu dengan kakinya dan berbalik mencabik-cabik kamu.”Mintalah, Carilah, dan Ketuklah(Luk. 11:9-13)

7“Mintalah, dan hal itu akan diberikan kepadamu. Carilah, dan kamu akan mendapat. Ketuklah, dan hal itu akan dibukakan bagimu.[1](#footnote-target-1)8Sebab, setiap orang yang meminta, ia menerima, dan orang yang mencari akan mendapatkan, dan bagi ia yang mengetuk akan dibukakan.

9Atau, siapakah dari antara kamu, yang jika anaknya meminta roti akan memberi batu kepada anaknya itu?10Atau, jika anaknya meminta ikan, ia tidak akan memberikan ular kepada anaknya itu, bukan?11Jadi, jika kamu yang jahat tahu bagaimana memberi anak-anakmu pemberian-pemberian yang baik, terlebih lagi Bapamu yang di surga, Ia akan memberikan yang baik kepada mereka yang meminta kepada-Nya.”Hukum yang Terutama

12“Karena itu, segala sesuatu yang kamu ingin orang lakukan kepadamu, demikian juga kamu lakukan kepada mereka karena inilah isi Hukum Taurat dan kitab para nabi.”Jalan Menuju Kehidupan(Luk. 13:24)

13“Masuklah melalui gerbang yang sempit karena lebarlah gerbang dan luaslah jalan yang menuju kepada kebinasaan, dan ada banyak yang masuk melaluinya.14Sebab, sempitlah gerbang dan sesaklah jalan yang menuju kepada kehidupan, dan sedikit yang menemukannya.”Peringatan tentang Nabi-Nabi Palsu(Luk. 6:43-44; 13:25-27)

15“Namun, waspadalah terhadap nabi-nabi palsu[2](#footnote-target-2)yang datang kepadamu dengan berpakaian domba[3](#footnote-target-3), tetapi sebenarnya mereka adalah serigala-serigala yang buas.16Dari buahnyalah kamu akan mengenali mereka. Dapatkah orang mengumpulkan buah-buah anggur dari semak-semak duri dan buah-buah ara dari tumbuhan-tumbuhan berduri?17Demikian juga, setiap pohon yang baik menghasilkan buah yang baik, tetapi pohon yang tidak baik menghasilkan buah yang tidak baik.18Pohon yang baik tidak mungkin menghasilkan buah yang tidak baik, dan pohon yang tidak baik tidak mungkin menghasilkan buah yang baik.19Setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik akan ditebang dan dibuang ke dalam api.20Jadi, dari buah-buahnya kamu akan mengenali mereka.

21Tidak semua orang yang berkata kepada-Ku, ‘Tuhan, Tuhan,’ akan masuk ke dalam Kerajaan Surga, melainkan ia yang melakukan kehendak Bapaku yang di surga.22Pada hari itu, banyak orang akan berkata kepada-Ku, ‘Tuhan, Tuhan, bukankah kami bernubuat[4](#footnote-target-4)dalam nama-Mu, dan mengusir roh-roh jahat dalam nama-Mu, dan melakukan banyak mukjizat dalam nama-Mu?’23Lalu, Aku akan menyatakan kepada mereka, ‘Aku tidak pernah mengenal kamu! Enyahlah dari-Ku, kamu yang mengerjakan kesalahan!’”Mendengar dan Melakukan(Luk. 6:47-49)

24“Karena itu, semua orang yang mendengar perkataan-perkataan-Ku ini dan melakukannya akan menjadi seperti orang bijaksana yang membangun rumahnya di atas batu.25Lalu, turunlah hujan dan datanglah banjir, dan angin bertiup menerpa rumah itu, dan rumah itu tidak roboh karena didirikan di atas batu.

26Dan, setiap orang yang mendengar perkataan-Ku ini dan tidak melakukannya akan menjadi seperti orang bodoh yang membangun rumahnya di atas pasir.27Lalu, turunlah hujan dan datanglah banjir, dan angin bertiup menerpa rumah itu, dan rumah itu roboh, dan sangat besar kerusakannya.”

28Ketika Yesus selesai mengatakan hal-hal ini, orang banyak terheran-heran pada pengajaran-Nya,29karena Ia mengajar mereka sebagai orang yang berkuasa, dan tidak seperti ahli-ahli Taurat mereka.

[1](#footnote-caller-1) **7.7** Teks aslinya juga bisa diartikan sebagai berikut: "Berdoalah (aiteite), dan hal itu akan diberikan kepadamu. Berusahalah (zeteite) dan kamu akan mendapat. Ketuklah, dan hal itu akan terbuka bagimu."[2](#footnote-caller-2) **7.15**  NABI PALSU: Lih. Nabi palsu di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **7.15**  PAKAIAN DOMBA: Menyamar seperti domba.[4](#footnote-caller-4) **7.22**  BERNUBUAT: Lih. Nubuat dalam Daftar Istilah.

Chapter 8

1Taem Jisas i kam daon long hil, bigfala grup blong man oli folem hem.2Lo sem taem oli luk, wan man we i kasem leprosi i kam long hem mo i bodaon long hem, mo talem, "Masta, sapos yu yu glad, yu save mekem mi klin."3Jisas i pusum aot han blong hem mo tajem hem, mo talem, "Yes mi mi glad. Yu klin." Long sem taem nomo hemi klin long sik leprosi blong hem.4Jisas i talem long hem, "Bae yu no mas talemaot wanem we i hapen long yu long eni man. Yu go, go kamot lo prist, mo mekem ofring olsem we Mosis i bin talem, bae hem olsem wan testimoni blong olgeta."5Taem hemi go long Kapernaum, wan komanda blong ol soldia i kam long hem, beg long hem6mo talem, "Masta, wok man blong mi hemi paralaes i ledaon i stap long haos mo hemi harem nogud tumas."7Afta Jisas i talem long hem, "Bambae mi kam mo hilim hem."8Komando i ansa long hem mo talem, "Masta, mi mi no wan gudfala man blong bae yu kam insaed long haos blong mi. Yu talem toktok nomo mo bae wok man blong mi kam oraet.9From mi tu wan man blong otoriti, mi gat ol soldia we oli stap folem mi. Mi talem long hemia, "Go,' mo hemi go, mo long nara wan, "Kam,' mo hemi kam, mo long wok man blong mi, "Mekem hemia,' mo hemi mekem."10Taem Jisas i harem ol toktok ia, hemi sapraes mo talem long olgeta we oli stap folem hem, "Tru nomo mi talem long yufala, mi no faenem eni wan long Israel i gat semak feit olsem.11Mi talem long yufala, fulap bae oli kam long ist mo long wes, mo bae oli rilax long tebol wetem Ebraham, Aisak mo Jecob, long kingdom long heven.12Be ol pikinini blong kingdom bae mi sakem aot olgeta i go long nara ples we i dak nomo, taem ia bae oli krae bitim mak mo kakae ol tut blong olgeta."13Jisas i talem long komanda ia se, "Ko! Olsem we yu biliv, wanem we yu wantem bae mi mekem blong yu." Mo wok man ia i harem gud long sem hawa ia nomo.14Taem Jisas i kam long haos blong Pita, hemi luk mama blong woman blong Pita hemi sik mo ledaon i stap wetem fiva.15Jisas i tajem han blong hem, mo fiva i lego hem. Afta i kirap mo stap servem hem.16Taem tutak i kam, ol man oli karem i kam long Jisas olgeta we ol rabis spirit i stap long olgeta. Hemi ronem aot ol rabis spirit ia mo mekem olgeta we oli sik oli toktok mo harem gud bakeken.17Hemia blong mekem wanem we profet Asaeah i bin talem i kam tru, ol toktok we i stap talem se, go olsem, "Hemi karem ol sik blong mifala mo tekemaot ol disis blong mifala."18Taem Jisas i luk bigfala grup blong ol man raon long hem, hemi talem se blong oli aot i go narasaet long solwota blong Galili.19Afta wan man blong raetem buk i kam long hem mo talem, "Tija, bae mi folem yu evri ples yu go."20Jisas i talem long hem, "Olgeta fox oli gat ol hol blong olgeta, mo ol pijin blong skae oli gat nes blong silip, be pikinini blong man i nogat eni ples blong putum ded blong hem i ledaon long hem."21Wan long ol nara disaepol i talem long hem, "Masta, letem mi go festaem mo berem papa blong mi."22Be Jisas i talem long hem, "Folem mi, mo lego ded oli berem bak ol ded blong olgeta bakeken."23Taem Jisas i go insaed long wan bot, ol disaepol tu oli folem hem i go insaed.24Long taem ia, wan strong win i kirap long solwota, mekem se bot i fulap long ol wev. Be Jisas i stap slip.25Ol disaepol oli kam long hem mo wekemap hem, oli talem, "Sevem yumi Masta; yumi stap draon nao!"26Jisas i talem long olgeta, "From wanem yufala i fraet, yufala we feit blong yufala i smol?" Afta hemi kirap mo tok strong long win mo solwota. Afta ples i kwaet wantaem nomo.27Ol man oli sapraes mo talem, "Wanem kaen man ia, we win mo solwota i obei long hem?"28Taem Jisas i kasem narasaet mo long kantri blong Katariris, tufala man we rabis spirit i stap insaed long tufala i mitim hem. Tufala i kamaot long hol blong ston mo tufala i stap muvmuv strong tumas, mekem ol man we i stap travel oli no stap folem rod ia.29Taem tufala i luk, tufala i krae aot mo talem, " Bae mi tufala mekem wanem long yu, pikinini blong God? Yu stap kam blong mekem mi tufala i harem nogud bifo taem blong hemi kam?"30Nao long taem ia i gat fulap pig oli stap kakae, i no long we long tufala.31Ol rabis spirit ia oli gohed blong askem long Jisas mo talem, "Sapos yu ronem aot mifala, sendem aot mifala i go long ol pig ia we i fulap i stap long we."32Jisas i talem long olgeta, "Go!" Ol rabis spirit ia oli kam aot long tufala mo go insaed long olgeta pig ia; mo oli luk, evri pig ia oli spid i go daon long clif mo foldaon i go long wota mo oli ded evriwan.33Ol man we oli stap lukaot long ol pig ia oli ronwe mo oli go long taon mo talem aot evri samting, wetem wanem we i bin hapen long tufala man ia we tufala i gat ol rabis spirit ia.34Taem oli luk, evri man blong taon oli kam blong mitim Jisas. Taem oli luk hem, oli begem hem blong hemi mas livim rijen blong olgeta.

Chapter 8  
Yesus Menahirkan Orang yang Sakit Kusta(Mrk. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

1Ketika Yesus turun dari bukit itu, kerumunan orang banyak mengikuti-Nya.2Dan, lihat, seorang yang sakit kusta[1](#footnote-target-1)datang kepada-Nya, dan sujud di hadapan-Nya, dan berkata, “Tuan, kalau Engkau mau, Engkau dapat menahirkanku.”

3Dan, Yesus mengulurkan tangan-Nya serta menjamahnya, kata-Nya, “Aku mau, tahirlah.” Saat itu juga, ditahirkanlah kusta orang itu.4Dan, Yesus berkata kepadanya, “Perhatikanlah, jangan kamu menceritakan apa-apa kepada seorang pun, tetapi pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada imam,[2](#footnote-target-2)dan persembahkanlah persembahan yang diperintahkan Musa sebagai kesaksian untuk mereka.[3](#footnote-target-3)”Seorang Pelayan Perwira Romawi Disembuhkan(Luk. 7:1-10; Yoh. 4:43-53)

5Ketika Yesus masuk ke Kapernaum, seorang perwira[4](#footnote-target-4)datang kepada-Nya, memohon kepada-Nya,6dan berkata, “Tuan, hambaku sedang terbaring lumpuh[5](#footnote-target-5)di rumah, sangat menderita.”

7Dan, Yesus berkata kepadanya, “Aku akan datang dan menyembuhkan dia.”

8Akan tetapi, perwira itu menjawab dan berkata, “Tuan, aku tidak layak untuk Engkau masuk ke bawah atapku, tetapi katakanlah sepatah kata saja dan hambaku akan disembuhkan.9Sebab, aku juga adalah orang yang ada di bawah kekuasaan, dengan tentara-tentara di bawahku. Dan, aku berkata kepada yang satu, ‘Pergilah,’ ia pun pergi, dan kepada yang lain, ‘Datanglah,’ dan ia pun datang, dan kepada hambaku, ‘Lakukan ini,’ dan ia pun melakukannya.”

10Ketika Yesus mendengar hal ini, Ia kagum dan berkata kepada orang-orang yang mengikuti-Nya, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, Aku belum menemukan iman sebesar ini di antara orang Israel.11Aku mengatakan kepadamu bahwa banyak yang akan datang dari timur dan barat, dan duduk makan dengan Abraham, Ishak, dan Yakub dalam Kerajaan Surga,12tetapi anak-anak kerajaan[6](#footnote-target-6)itu akan dibuang ke dalam kegelapan yang paling gelap. Di sana akan ada ratapan dan kertak gigi.”

13Dan, Yesus berkata kepada perwira itu, “Pergilah, biarlah terjadi kepadamu seperti yang kamu percayai.” Dan, pada saat itu juga, hambanya disembuhkan.Ibu Mertua Petrus dan Orang Banyak Disembuhkan(Mrk. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

14Ketika Yesus tiba rumah Petrus, Ia melihat ibu mertua Petrus sedang terbaring dan demam.15Lalu, Yesus menjamah tangan ibu itu dan demamnya hilang. Kemudian, ia bangun dan melayani Yesus.

16Ketika menjelang malam, mereka membawa kepada-Nya banyak orang yang kerasukan roh jahat, dan Ia mengusir roh-roh itu dengan satu kata, dan menyembuhkan semua orang yang sakit,17supaya digenapilah apa yang dikatakan oleh Nabi Yesaya:  
  
“Dialah yang mengambil kelemahan-kelemahan kitadan menanggung penyakit-penyakit kita.”Yesaya 53:4  
  
Menjadi Pengikut Yesus(Luk. 9:57-62)

18Sekarang, ketika Yesus melihat orang banyak di sekeliling-Nya, Ia memberi perintah untuk bertolak ke seberang.19Kemudian, seorang ahli Taurat datang dan berkata kepada-Nya, “Guru, aku akan mengikuti-Mu ke mana saja Engkau pergi.”

20Dan, Yesus berkata kepadanya, “Para rubah mempunyai liang dan burung-burung di langit mempunyai sarang-sarang. Akan tetapi, Anak Manusia[7](#footnote-target-7)tidak mempunyai tempat untuk meletakkan kepala-Nya.”

21Satu dari para murid berkata kepada-Nya, “Tuhan, izinkanlah aku untuk terlebih dahulu pergi dan menguburkan ayahku.”22Akan tetapi, Yesus berkata kepadanya, “Ikutlah Aku, dan biarlah orang mati menguburkan orang mati mereka sendiri.”Yesus Meredakan Badai(Mrk. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

23Dan, ketika Yesus naik ke perahu, murid-murid-Nya mengikuti Dia.24Dan, lihatlah, terjadi badai besar di danau sehingga perahu itu tertutup ombak. Akan tetapi, Yesus tidur.25Dan, murid-murid mendatangi Yesus dan membangunkan-Nya, katanya, “Tuhan, selamatkan kami! Kita sedang binasa!”

26Dan, Dia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu takut, hai kamu yang kurang beriman?” Lalu, Ia berdiri dan menghardik angin serta danau itu, dan menjadi tenang sekali.

27Maka, orang-orang itu terheran-heran dan berkata, “Orang macam apakah Dia ini, bahkan angin dan danau pun menuruti-Nya?”Dua Orang Gadara Kerasukan Roh Jahat(Mrk. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28Ketika Yesus tiba di seberang danau, di daerah orang Gadara,[8](#footnote-target-8)dua orang yang kerasukan roh jahat menemui-Nya. Mereka keluar dari kuburan dengan sangat ganas sehingga tidak ada orang yang dapat melewati jalan itu.29Dan, lihatlah, mereka berteriak, katanya, “Apa urusan antara Engkau dengan kami, hai Anak Allah? Apakah Engkau datang untuk menyiksa kami sebelum waktunya?”

30Dan, agak jauh dari mereka ada sekawanan besar babi yang sedang mencari makan.31Setan-setan itu meminta kepada-Nya dan berkata, “Jika Engkau mau mengusir kami, suruhlah kami pindah ke dalam kawanan babi itu.”

32Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Pergilah!” Lalu, mereka keluar dan masuk ke dalam babi-babi itu. Kemudian, seluruh kawanan babi itu pun terjun dari tebing danau dan mati di dalam air.33Orang-orang yang menggembalakan kawanan babi itu melarikan diri, dan masuk ke dalam kota, dan menceritakan semuanya, termasuk apa yang terjadi dengan orang-orang yang dirasuk setan itu.34Dan, lihatlah, seluruh kota keluar untuk bertemu dengan Yesus. Ketika melihat Yesus, mereka meminta-Nya untuk meninggalkan wilayah mereka.

[1](#footnote-caller-1) **8.2**  KUSTA: Penyakit kulit yang bagi orang Yahudi adalah hukuman karena dosa (bc. Im. 13-14). Lih. Kusta di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **8:4**  TUNJUKKANLAH ... IMAM: Menurut hukum Taurat Musa, imamlah yang menyatakan bahwa seseorang telah bersih dari penyakit kusta.[3](#footnote-caller-3) **8:4:** Bc. Im. 14:2-32.[4](#footnote-caller-4) **8.5**  PERWIRA: Seorang prajurit dalam pasukan Romawi yang bertanggung jawab atas seratus orang prajurit.[5](#footnote-caller-5) **8.6**  LUMPUH: Yun.:paralytikos, berarti kelumpuhan akibat berbagai penyakit yang menyerang beberapa otot dan organ tubuh.[6](#footnote-caller-6) **8.12**  ANAK-ANAK KERAJAAN: Orang-orang Yahudi, penerima semua nubuat mengenai Kerajaan tersebut sehingga merupakan ahli waris asli.[7](#footnote-caller-7) **8.20**  ANAK MANUSIA: Lih. Anak Manusia di Daftar Istilah.[8](#footnote-caller-8) **8:28**  ORANG GADARA: Beberapa salinan Bahasa Yunani menulis Garasenes dan salinan yang lain menulis Gergesenes. Gadara adalah suatu wilayah di sebelah tenggara danau Galilea.

Chapter 9

1Jisas i go insaed long wan bot, mo i kros ova, mo kam long taon blong hem.2Taem ol man oli luk, oli karem wan man we i ledaon long mat i kam hemi paralaes. Taem hemi luk feit blong olgeta, Jisas i talem long paralaes man ia, "Pikinini, yu mas gat karej. Mi fogivim ol sin blong yu finis."3Taem oli luk, sam man blong raetem buk oli stap toktok long olgeta bakeken, "Man ia i stap talem nogud ol tijing blong God."4Jisas i save wanem we i stap long tingting blong olgeta, mo i talem, "From wanem yufala i stap tingbaot ol ivel tingting long hat blong yufala?5From wij wan nao i moa isi blong talem, " Mi fogivim sin blong yu o blong talem, "Kirap mo wokabaot'?6Be yufala i mas save se pikinini blong man i gat otoriti ia long wol blong fogivim ol sin, ... " nao hemi talem long ol man we i paralaes, "Kirap, pikimap mat blong yu, mo go long haos blong yu."7Afta man ia i kirap mo i go long haos blong hem.8Taem ol grup blong ol man oli luk ol samting ia, oli fraet mo oli leftemap nem blong God, we hemi givim otoriti ia long ol man.9Taem Jisas i pas i kam long ples ia, hemi luk wan man we nem blong hem Matiu i stap sidaon long tent blong kolektem taxs. Hemi talem long hem, "Folem mi." Hemi kirap mo hemi folem hem.10Taem Jisas i sidaon blong kakae insaed long haos, oli luk, fulap man blong kolektem takis, mo ol man nogud oli kam blong kakae wetem Jisas, mo ol disaepol blong hem.11Taem ol Faresi oli luk olsem, oli talem long ol disaepol blong hem, "From wanem tija blong yufala i stap kakae wetem ol man blong kolektem takis mo ol man nogud?"12Taem Jisas i harem olsem hemi talem, "Ol man we bodi blong olgeta i strong i stap oli no nidim dokta, olsem ol man we oli sik.13Yufala i mas go mo lanem mining blong ol toktok ia: 'Mi nidim sore be i no sakrifaes.' From mi no kam blong singaot ol raejes man blong oli ripen, be ol man nogud."14Afta ol disaepol blong Jon oli kam long hem mo talem, "From wanem mifala mo ol Faresi i stap fas plante, be ol disaepol blong yu oli no stap fas.15Jisas i talem long olgeta se, "Olsem wanem bae ol fren blong man we i maret oli harem nogud taem hemi stap wetem olgeta iet? Be bae i gat wan dei we taem man we i maret i lego olgeta, mo bae oli fas.16Nogat man i putum wan pis blong niu klos antap long wan olfala klos, from bae paj ia i terem klos, mo bae mekem klos i brok bigwan17I semak nomo bae ol man i no save putum niu waen i go insaed long olfala botel blong waen. Spos oli mekem, skin i brok, waen bae i kapsat, mo skin botel blong waen bae i nogud. Long nara we, oli putum niu waen i go insaed long fres skin botel blong waen, mo bae tufala tugeta i save stap long taem."18Taem we Jisas i stap talem ol samting long olgeta oli luk, wan big man we i wok long ofis i kam mo baodaon long hem. Hemi talem, "Gel blong mi i jes ded nomo, be yu kam putum han blong yu long hem, mo bae hemi laef."19Afta Jisas i kirap mo folem hem, mo ol disaepol blong hem tu oli folem hem.20Taem oli luk, wan woman we i safa from hemi stap lusum blad twelv yia finis hemi kam bihaen long Jisas mo tajem en blong klos blong hem.21From hemi talem long hem wan, "Spos mi tajem klos blong hem, bae mi kam oraet."22Be Jisas i tanem hem mo i luk hem, mo i talem, "Gel mas gat karej, feit blong yu i mekem yu oraet." Mo woman ia i harem gud wantaem long sem haoa ia nomo.23Taem Jisas i kasem haos blong big man we i wok long ofis ia, hemi luk man we stap plei long flut, mo ol grup blong man oli stap mekem nois.24Hemi talem, "Ko long we, from gel ia i no ded, be hemi stap slip." Be oli laf mo jikim hem.25Taem oli putum ol grup blong ol man i go aotsaed, hemi kam insaet long rom, mo tekem han blong gel ia, mo hemi kirap.26Nius blong ol samting ia i flatem evri rijen.27Jisas i lego ples ia, tu blaen man tufala folem hem. Tufala i stap singaot mo tufala talem se, "Yu sore long mifala, pikinini blong David!"28Taem Jisas i kam go insaet long haos, tufala blaen man ia i kam long hem. Jisas i talem long tufala, " Yutufala i biliv se mi save mekem olsem?" Tufala talem long hem, "Yes, Masta."29Afta Jisas i tajem ae blong tufala mo talem, "Letem i kam tru olsem we feit blong yufala i talem,"30mo ol ae blong tufala i open. Afta Jisas i komandem tufala mo i talem, "Bambae i no mas gat eni man i save abaot ol samting ia."31Be tufala man ia, i go mo spredem nius blong wanem we i hapen long ful rijen ia.32Taem tufala man i stap go aot, oli luk, wan man we i no save toktok mo rabis spirit i stap long hem, oli tekem i kam long Jisas.33Taem rabis spirit ia i lego hem, man ia i toktok ol grup blong ol man oli sapraes mo talem, "Hemia yumi neva luk bifo long Israel!"34Be ol Faresi oli stap talem, "Olsem bos blong ol rabis spirit, hemi ronem aot ol rabis spirit."35Jisas i go long evri taon mo vilej. Hemi kontiniu blong prij long ol haos blong prea blong olgeta, prijim gospel blong kingdom mo hilim o1o kaen disis mo ol kaen siknes.36Taem hemi luk ol grup blong man, hemi harem nogud from olgeta, from oli trabol mo diskarej. Oli olsem ol sipsip we i nogat man i stap lukaot long olgeta.37Hemi talem long olgeta disaepol blong hem, "I gat harves i fulap, be ol man blong mekem wok blong harves i smol.38From fasin ia, olsem yufala i prea kwik long Masta blong harves, blong bae i mas sendem ol wok man blong go harves blong hem."

Chapter 9  
Yesus Mengampuni dan Menyembuhkan Seorang Lumpuh(Mrk. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

1Setelah masuk ke perahu, Yesus menyeberangi danau dan tiba di kota-Nya sendiri[1](#footnote-target-1).2Dan, lihat, mereka membawa kepada-Nya seorang lumpuh yang terbaring di tempat tidur. Ketika melihat iman mereka, Yesus berkata kepada orang lumpuh itu, “Teguhkanlah hatimu, anak-Ku, dosamu sudah diampuni.”

3Kemudian, beberapa ahli Taurat berkata dalam hatinya, “Orang ini menghujat!”

4Namun, Yesus mengetahui pikiran mereka, kata-Nya, “Mengapa kamu memikirkan yang jahat dalam hatimu?

5Manakah yang lebih mudah, berkata, ‘Dosa-dosamu diampuni,’ atau berkata, ‘Bangunlah dan berjalanlah’?6Akan tetapi, supaya kamu dapat mengetahui bahwa di bumi Anak Manusia berkuasa untuk mengampuni dosa.” Kemudian, Yesus berkata kepada orang lumpuh itu, “Bangunlah, angkatlah tempat tidurmu, dan pulanglah!”

7Maka, ia bangun dan pulang.8Namun, ketika orang banyak melihat hal ini, mereka menjadi takjub dan memuliakan Allah yang memberi kuasa seperti itu kepada manusia.Matius Pengumpul Pajak Mengikut Yesus(Mrk. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

9Ketika Yesus pergi dari situ, Ia melihat seorang yang dipanggil Matius sedang duduk di tempat pengumpulan pajak. Lalu, Yesus berkata kepadanya, “Ikutlah Aku.” Dan, Matius berdiri dan mengikut Yesus.

10Pada waktu Yesus duduk makan di dalam rumah itu,[2](#footnote-target-2)lihat, banyak pengumpul pajak dan orang-orang berdosa[3](#footnote-target-3)datang, lalu duduk makan bersama Yesus dan murid-murid-Nya.11Dan, ketika orang-orang Farisi melihat hal ini, mereka berkata kepada murid-murid-Nya, “Mengapa Gurumu makan bersama para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa?”

12Akan tetapi, ketika Yesus mendengar hal itu, Ia berkata, “Mereka yang sehat tidak membutuhkan tabib, melainkan mereka yang sakit.

13Namun, pergilah dan pelajari apa artinya ini, ‘Aku menghendaki belas kasihan, bukannya persembahan,’[4](#footnote-target-4)sebab Aku datang bukan untuk memanggil yang benar, melainkan orang-orang berdosa.”Pertanyaan tentang Berpuasa(Mrk. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

14Kemudian, murid-murid Yohanes datang kepada Yesus dan bertanya, “Mengapa kami dan orang-orang Farisi melakukan puasa, tetapi murid-murid-Mu tidak berpuasa?”

15Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Dapatkah para pengiring pengantin berdukacita selama pengantin laki-laki masih bersama-sama dengan mereka? Akan tetapi, akan tiba waktunya ketika pengantin laki-laki itu diambil dari mereka, dan kemudian mereka akan berpuasa.”

16Tidak ada seorang pun yang menambalkan kain yang baru pada pakaian yang lama, karena tambalan itu merobek pakaian yang lama dan makin besarlah robeknya.17Juga, tidak ada orang yang menuang anggur baru ke dalam kantong kulit yang lama. Jika demikian, kantong kulit itu akan robek, dan anggurnya akan tumpah, dan kantong kulitnya hancur. Akan tetapi, mereka menyimpan anggur yang baru ke kantong kulit yang baru pula sehingga keduanya terpelihara.”Yesus Membangkitkan dan Menyembuhkan(Mrk. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18Sementara Yesus mengatakan hal-hal ini kepada mereka, lihat, seorang pemimpin rumah ibadah[5](#footnote-target-5)datang dan menyembah-Nya, dan berkata, “Anak perempuanku baru saja mati. Akan tetapi, datang dan letakkanlah tangan-Mu ke atasnya, maka ia akan hidup.”

19Lalu, Yesus bangun dan mengikuti orang itu, begitu pula dengan murid-murid-Nya.

20Dan, lihatlah, seorang perempuan yang sudah menderita pendarahan selama dua belas tahun mendekati Yesus dari belakang dan menjamah ujung jubah-Nya,21sebab perempuan itu berkata kepada dirinya sendiri, “Jika aku menyentuh jubah-Nya saja, aku akan sembuh.”

22Akan tetapi, Yesus berbalik dan memandang perempuan itu, lalu berkata, “Teguhkanlah hatimu, hai anak-Ku, imanmu telah menyembuhkanmu.” Seketika itu juga, sembuhlah perempuan itu.

23Ketika Yesus tiba di rumah kepala rumah ibadah itu dan melihat para peniup seruling[6](#footnote-target-6)dan kerumunan orang yang menyebabkan kebisingan,24Ia berkata kepada orang-orang itu, “Pergilah, karena anak perempuan itu tidak mati, melainkan sedang tidur." Dan, mereka menertawakan Yesus.25Namun, ketika orang banyak itu sudah diusir keluar, Yesus masuk lalu memegang tangan anak itu, dan anak perempuan itu pun bangun.26Berita ini tersebar ke seluruh daerah itu.Yesus Menyembuhkan Dua Orang Buta

27Ketika Yesus pergi dari situ, dua orang buta mengikuti Dia sambil berteriak-teriak, “Kasihanilah kami, Anak Daud.”

28Setelah Ia memasuki rumah itu, kedua orang buta tersebut mendatangi-Nya dan bertanya kepada mereka, “Apakah kamu percaya kalau Aku dapat melakukan hal ini?” Mereka berkata kepada-Nya, “Ya, Tuhan!”

29Kemudian, Yesus menjamah mata mereka, kata-Nya, “Jadilah kepadamu menurut imanmu.”30Dan, terbukalah mata mereka. Yesus dengan tegas memperingatkan mereka, “Perhatikanlah, jangan ada seorang pun mengetahui hal ini.”31Akan tetapi, mereka keluar dan menyebarkan berita tentang Yesus ke seluruh daerah itu.Yesus Menyembuhkan Orang Bisu

32Setelah kedua orang itu keluar, lihatlah, orang-orang membawa seorang bisu yang dirasuk roh jahat kepada Yesus.33Sesudah roh jahat itu diusir, orang bisu itu pun berbicara. Orang banyak itu menjadi terheran-heran dan berkata, “Hal seperti ini belum pernah terlihat di Israel.”

34Akan tetapi, orang-orang Farisi berkata, “Ia mengusir roh-roh jahat dengan penguasa roh-roh jahat.”Banyak Panenan Sedikit Pekerja

35Dan, Yesus pergi mengelilingi semua kota dan desa sambil mengajar di sinagoge-sinagoge mereka, dan memberitakan Injil Kerajaan, serta menyembuhkan segala penyakit dan kesakitan.36Ketika Yesus melihat orang banyak itu, Ia merasa kasihan[7](#footnote-target-7)kepada mereka karena mereka lelah dan terlantar seperti domba-domba tanpa gembala.37Kemudian Ia berkata kepada murid-murid-Nya, “Sesungguhnya, panenan banyak, tetapi pekerja-pekerjanya sedikit.”38Karena itu, mintalah kepada Tuhan yang mempunyai panenan, untuk mengirimkan pekerja-pekerja dalam panenan-Nya.”

[1](#footnote-caller-1) **9:1**  KOTA-NYA SENDIRI: Kapernaum. Lih. Kapernaum di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **9:10**  RUMAH ITU: Rumah Matius (bdk. Mrk. 2:15; Luk. 5:29).[3](#footnote-caller-3) **9:10**  ORANG-ORANG BERDOSA: Kelompok orang dengan profesi tertentu yang dianggap buruk oleh masyarakat Yahudi pada zaman itu.[4](#footnote-caller-4) **9:13** Kut. Hos. 6:6.[5](#footnote-caller-5) **9.18**  PEMIMPIN RUMAH IBADAH: Kepala sinagoge yang melayani dalam ibadah umat Yahudi. Walaupun dijabat oleh orang awam, mereka diizinkan berbicara jika mampu, misalnya jika dapat menerjemahkan dari bahasa Ibrani ke dalam bahasa setempat.[6](#footnote-caller-6) **9.23**  PENIUP SERULING: Salah satu bagian dari arak-arakan untuk tradisi penguburan zaman dahulu, selain para peratap/orang-orang yang menangis (bc. Yer. 9:17; 48:36).[7](#footnote-caller-7) **9.36** Kata "splagchnizomai" (Yun.) yang dipakai di sini berarti rasa kasihan yang begitu mendalam sampai ke perut.

Chapter 10

1Jisas i singaot ol disaepol wan ples mo hemi givim paoa long olgeta blong winim ol toti spirit, blong oli ronemaot olgeta. Mo tu blong oli save mekem ol man we oli sik long ol difdifren sik. Emi we bodi i soa, mo emia we bodi blong hem i ded i no save muvum emi save harem gud.2Mo hemia nao nem blong ol disaepol blong hem. Fes wan hemi, Simon, oli (kolem hem se Pita), mo Andru brata blong hem; wetem Jemes pikinini blong Zebedi, mo wetem Jon brata blong hem;3Philip, mo Batolomeu, Tomas, mo Matiu we man blong tekem tugeta mani blong tax, Jemes pikinini blong Alpaeus, mo Taddaeus;4Simon we hemi Zialot, mo wetem Judas Iskariot, we hem nao, hemi mekem rod blong Jisas i ded.5Olgeta tuelev ia nao Jisas i sanemaot olgeta oli go wetem ol tok save we Jisas i talem long olgeta. Hemi luk se olgeta ia nao ol stret man blong hemi sendem olgeta mo hemi talem se, "Yufala i no go long ol ples we ol hiten man oli stap, mo tu yufala i no go kamaot long wan blong ol taon ia blong olgeta Samaritan.6Be yufala i mas go nomo long Israel , hom ples we ol sipsip blong olgeta oli lus oli stap;7mo taem yufala i go, yufala i mas talemaot toktok blong God long olgeta, mo yufala i mas talem long olgeta se, 'Taem blong Jisas i kam King blong olgeta man i kam kolosap.'8Yufala i mas mekem ol sik man oli harem gud, mo yu mas mekem ol man we oli ded oli laef, wetem ol man we oli gat rabis sik blong skin. Yufala i mekem bodi blong olgeta oli klin, mo yufala i mas ronemaot ol devel tu long olgeta. Samting we yufala i tekem i fri, yufala i mas fri blong givim i go.9Yufala i no tekem wan gol, o silva, o wan kopa, mo yufala i wokbaot wetem.10Yufala i no tekem wan bak taem yufala i travel, yufala i no tekem tu sam spea, sus o wan stik blong wokbaot, o wan samting blong yu sevem kakai.11Wanem vilij o wan taon yu go long hem, yu luk se ples i gud yu save stap long ples ia, kasem wanem taem yu ting blong go.12Mo taem yu go long wan haos yu talem wan toktok blong onarem hem.13Spos man blong haos ia i askem yu blong yu go long haos blong hem, yu blessem hem, be spos hemi no askem yu blong yu go long haos blong hem, yu no blessem hem.14Long olgeta we oli no risivim ia, mo lesin long ol toktok we yu talem, taem yu go aot long haos o taon ia, yu ravravem aot ol toti long lek blong yu i stap, long ples ia yu wok aot yu go.15Tru ia mi talem long yufala, long taem i kam long jajmen dei, taon ia bambae i mo nogud i bitim Sodom wetem Komora.16"Yufala i luk, mi stap sendem aot yufala i stap go aot olsem, sipsip long metel blong ol rabis anamol blong kakai man, mo naoia yufala i mas waes olsem snek, mo stret gud olsem dov.17Yufala mas lukaot gud long ol man ia, i nogud bae oli putum yufala long kaonsel miting, mo bambae oli wipim yufala long pubic ples.18Mo bambae oli tekem yufala i go stanap, long fes blong kavman mo ol king from nem blong mi olsem testimoni long olgeta wetem ol hiten man.19Taem we oli tekem yufala antap, yufala i no tekem plante tingting tumas se wanem nao bambae yufala i talem, long olgeta, from wanem bambae yufala i folem bambae i kam long yufala.20From i no yu bae yu toktok, be hemi spirit blong Papa blong yu bae i talem long yu,21Brata bambae i putum brata blong hem blong i ded, Papa bae i olsem long ol smolsmol wan, mo bambae ol yang pikinini oli kam antap long ting blong putum ol papa mo mama blong olgeta long ol ded.22Bambae evri wan oli wantem yu, from nem blong mi, be hem we i stanap strong kasem en blong rod, man ia bae God i sevem laef blong hem.23Taem oli ronem yu long wan bigfala ples, yu mas ronwe yu go long nara ples, tru nomo mi talem long yufala, bambae yu no go finisim ol taon blong Israel kasem Jisas i kam bak.24"Wan disaepol i no antap mo long tija blong hem, mo wan man blong wok i no save antap moa long Masta blong hem.25Mo i naf nomo long ol disaepol nomo blong oli kam olsem tija blong olgeta. Mo ol wok man tu long masta blong olgeta. Mo spos olgeta oli singaot Masta blong haos ia se Bilzebul, bambae i nogud we i nogud taem oli singaot long olgeta we oli memba blong hem long haos ia.26From risen ia yu no fraet long olgeta, from se i nogat wan samting we i haed, i no save kam tru, mo i nogat wan samting we i haed, we i no kamaot blong yumi save,27Wanem we mi talem long yu long tudak, bambae oli talemaot long dei alet, mo wanem yu harem, oli wisba long hem long sorae blong yu, bambae oli singaot long hem bigwan, blong oli harem.28Mo yu no fraet long olgeta we bae oli givim bodi, be oli no save givim laef blong yu long masta. Be yu mas fraet long hemia we hemi save kilim tugeta bodi mo laef long faea.29Be spos tu pijin oli salem long smol mani nomo, be nomo i no gat wan i foldaon i go long graon, we Papa blong yu hemi no gat save long hem.30Mo tu hamas hea blong hed blong yu, hemi save namba blong hem.31Yu no fraet from yu yu gud tumas, yu winim plante pijin ia.32Mo tu long yumi ol man mo woman, Jisas i talem se, hem we i talemaot mi long fes blong ol man long wol ia, bambae mi tu, mi talemaot hem long fes blong Papa blong mi i stap long heven.33Be hem we i haetem mi, hemi no wantem talemaot mi long fes blong ol man long wol ia, bambae mi tu bambae mi haetem hem, mi no save talemaot hem tu long fes blong Papa blong mi, we i stap long heven.34"Yufala i no ting se mi mi kam long wol blong mekem ol man oli stap kwaet, mo mi mi no kam blong mekem ol man oli stap kwaet, be mi tekem naef wetem mi.35Blong mekem ol man oli seraot, pikinini i agensem baba, gel agensem mama blong hem, mo gel i agensem mama blong man blong hem.36Man we bambae oli raorao long hem, hemi olgeta famli nomo long haos.37Man we i laekem papa o mama blong hem i bitim mi, i no fit blong bae i kam man blong mi, hem we i laekem pikinini o gel blong hem i bitim mi, hemi no fit tu blong hemi kam wok man blong mi.38Hem we i no karem kros blong hem i folem mi hemi no naf nating long mi.39Man we hemi wantem wok blong sevem laef blong hem wan, bambae hemi lusum, be hem we i wok mo i lusum laef blong hem from mi, bambae hemi sevem laef blong hem.40Man we i welkamem yu long haos blong hem hem i stap welkamem mi tu. Mo tu i stap welkamem wan we i sentem mi.41Man we i welkamem wan profet long nem blong profet, bae i kasem ol blesings blong profet. Mo man we i welkamem wan stret man, hem bae i kasem ol blesings blong ol stret mem.42Mo eni man we i givim wan cap blong wota long wan pikinini long nem blong ol aposol, mi talem stret long yufala se, hem bambae i kasem ol blesings blong hem.

Chapter 10  
Yesus Mengutus Murid-Murid-Nya(Mrk. 3:13-19; 6:7-13; Luk. 6:12-16; 9:1-6)

1Dan, Yesus memanggil kedua belas murid-Nya dan memberi mereka kuasa atas roh-roh najis untuk mengusir roh-roh itu dan untuk menyembuhkan segala macam penyakit maupun segala macam kesakitan.[1](#footnote-target-1)2Inilah nama-nama kedua belas rasul itu:Yang pertama, Simon yang disebut Petrus,dan Andreas saudaranya,dan Yakobus anak Zebedeus,dan Yohanes saudaranya,3Filipus,dan Bartolomeus,Tomas,dan Matius si pengumpul pajak,Yakobus anak Alfeus,dan Tadeus,4Simon orang Zelot,[2](#footnote-target-2)dan Yudas Iskariot yang mengkhianati Yesus.

5Yesus mengutus kedua belas rasul itu dan memerintahkan mereka, “Jangan pergi ke jalan bangsa-bangsa lain atau masuk ke dalam kota orang Samaria,[3](#footnote-target-3)6melainkan pergilah kepada domba-domba yang tersesat dari antara umat Israel.7Dan, selama kamu pergi, beritakanlah dengan berkata, ‘Kerajaan Surga sudah dekat.’8Sembuhkanlah yang sakit, hidupkanlah yang mati, tahirkanlah yang kusta, dan usirlah roh-roh jahat. Kamu menerima dengan cuma-cuma, berikanlah dengan cuma-cuma.9Jangan kamu membawa emas, atau perak, atau tembaga dalam ikat pinggangmu[4](#footnote-target-4),10atau tas untuk perjalanan, atau dua helai baju, atau sandal, atau tongkat sebab seorang pekerja pantas untuk makanannya.

11Dan, di kota atau desa mana pun yang kamu masuki, selidikilah siapa yang layak di dalamnya dan tinggallah di sana sampai kamu berangkat.12Ketika kamu memasuki rumah itu, berikanlah salam.13Dan, jika rumah itu layak, biarlah damai sejahteramu turun atasnya, tetapi jika tidak, biarlah damai sejahteramu kembali kepadamu.14Dan, siapa saja yang tidak menerima kamu atau tidak mau mendengar perkataanmu, ketika kamu keluar dari rumah atau kota itu, kebaskanlah debu kakimu.[5](#footnote-target-5)15Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa pada hari penghakiman,[6](#footnote-target-6)tanah Sodom dan Gomora[7](#footnote-target-7)akan lebih bisa menanggungnya daripada kota itu.”Kesulitan-Kesulitan yang Akan Dihadapi Para Murid(Mrk. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

16“Lihat, Aku mengutus kamu seperti domba ke tengah-tengah serigala.[8](#footnote-target-8)Karena itu, jadilah cerdik seperti ular[9](#footnote-target-9)dan tulus seperti burung-burung merpati.[10](#footnote-target-10)17Akan tetapi, berhati-hatilah terhadap orang-orang karena mereka akan menyerahkanmu kepada Sanhedrin[11](#footnote-target-11)dan akan mencambukmu di sinagoge-sinagoge mereka.18Dan, kamu akan dibawa ke hadapan para penguasa dan para raja demi Aku, sebagai kesaksian untuk mereka dan untuk bangsa-bangsa lain.19Namun, ketika mereka menyerahkan kamu, jangan khawatir tentang bagaimana atau apa yang kamu katakan karena saat itu juga akan diberikan kepadamu apa yang harus kamu katakan.20Sebab, bukan kamu yang berbicara, tetapi itu adalah Roh Bapamu yang berbicara di dalam kamu.

21Saudara akan menyerahkan saudaranya kepada kematian, dan ayah terhadap anaknya. Dan, anak-anak akan melawan para orang tua dan membunuh mereka.22Kamu akan dibenci oleh semuanya karena nama-Ku, tetapi orang yang bertahan sampai akhir akan diselamatkan.23Ketika mereka menganiaya kamu dalam satu kota, larilah ke kota yang lain. Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa kamu tidak akan selesai melewati kota-kota Israel sampai Anak Manusia datang.

24Murid tidak melebihi gurunya, demikian juga hamba tidak melebihi tuannya.25Cukuplah jika murid menjadi seperti gurunya, dan hamba menjadi seperti tuannya. Jika mereka menyebut tuan rumah itu Beelzebul, lebih buruk lagi kepada anggota keluarganya.”Takutlah kepada Allah Bukan kepada Manusia(Luk. 12:2-7)

26“Karena itu, jangan kamu takut terhadap mereka sebab tidak ada apa pun yang tertutup yang tidak akan diungkap, atau yang tersembunyi yang tidak akan diketahui.27Apa yang Aku katakan kepadamu dalam kegelapan, katakanlah itu dalam terang. Dan, apa yang kamu dengar dibisikkan di telingamu, beritakanlah di atas atap rumah.

28Jangan takut kepada mereka yang membunuh tubuh, tetapi tidak dapat membunuh jiwa, melainkan terlebih takutlah kepada Dia yang dapat memusnahkan jiwa maupun tubuh di neraka.29Bukankah dua ekor burung pipit dijual untuk satu duit[12](#footnote-target-12)? Dan, tidak ada seekor pun dari mereka akan jatuh ke tanah di luar kehendak Bapamu.30Bahkan, rambut kepalamu semuanya terhitung.31Karena itu, jangan takut, kamu lebih bernilai daripada banyak burung pipit.”Mengakui Yesus di Hadapan Orang Lain(Luk. 12:8-9)

32“Jadi, setiap orang yang mengakui Aku di hadapan manusia, Aku juga akan mengakuinya di hadapan Bapa-Ku yang ada di surga.33Akan tetapi, siapa yang menyangkal Aku di hadapan manusia, Aku juga akan menyangkalnya di hadapan Bapa-Ku yang ada di surga.”Tujuan Kedatangan Yesus(Luk. 12:51-53; 14:26-27)

34“Jangan berpikir bahwa Aku datang untuk membawa perdamaian di bumi. Aku datang bukan untuk membawa perdamaian, melainkan pedang.35Sebab, Aku datang untuk  
  
memisahkan laki-laki dari ayahnya,anak perempuan dari ibunya,menantu perempuan dari ibu mertuanya,36dan musuh seseorang adalah dari anggota keluarganya.

37Siapa yang lebih mengasihi ayah atau ibunya daripada Aku, tidak layak bagi-Ku. Dan, siapa yang lebih mengasihi anak laki-laki atau anaknya perempuan daripada Aku, tidak layak bagi-Ku.38Dan, siapa yang tidak memikul salibnya dan mengikuti Aku, tidak layak bagi-Ku.39Siapa yang mempertahankan nyawanya akan kehilangan nyawanya, dan siapa yang kehilangan nyawanya demi Aku akan mendapatkannya.”Upah dari Allah(Mrk. 9:41)

40“Siapa yang menerima kamu, menerima Aku. Dan, siapa yang menerima Aku, menerima Dia yang mengutus Aku.41Siapa yang menerima nabi dalam nama nabi akan menerima upah nabi. Dan, siapa yang menerima orang benar dalam nama orang benar akan menerima upah orang benar.42Dan, siapa yang memberi minum kepada salah satu dari orang-orang yang kecil ini meskipun hanya secangkir air dingin dalam nama seorang murid, Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, ia tidak akan kehilangan upahnya.”

[1](#footnote-caller-1) **10.1** Salah satu petunjuk bahwa kuasa itu dimiliki oleh para murid, baca Kis. 3:1-8.[2](#footnote-caller-2) **10.4**  ORANG ZELOT: Anggota sebuah partai fanatik yang ikut ambil bagian dalam pemberontakan Yahudi melawan penjajahan Romawi.[3](#footnote-caller-3) **10:5**  SAMARIA: Bagian dari orang Yahudi, tetapi orang Yahudi sendiri tidak menerima mereka karena mereka bukan orang Yahudi yang murni.[4](#footnote-caller-4) **10:9**  IKAT PINGGANG: Pada zaman itu, orang-orang yang menempuh perjalanan biasanya menyimpan uang mereka dalam ikat pinggangnya.[5](#footnote-caller-5) **10:14**  KEBASKANLAH DEBU KAKIMU: Suatu peringatan yang menunjukkan bahwa seseorang sudah selesai berurusan dengan orang lain.[6](#footnote-caller-6) **10.15**  HARI PENGHAKIMAN: Lih. Hari Penghakiman di Daftar Istilah.[7](#footnote-caller-7) **10:15**  SODOM DAN GOMORA: Kota yang dimusnahkan Allah karena kejahatan penduduknya (bc. Kej. 19).[8](#footnote-caller-8) **10.16**  SERIGALA: Musuh-musuh yang ganas (bdk. Mat. 7:15; Luk. 10:3; Yoh. 10:12; Kis. 20:29).[9](#footnote-caller-9) **10.16**  CERDIK SEPERTI ULAR: Menggunakan kecerdikan hanya untuk membela dan menyelamatkan diri.[10](#footnote-caller-10) **10.16**  TULUS ... MERPATI: Burung merpati terkenal karena sifatnya yang pasif, yang tidak pernah membalas atau melawan musuh-musuhnya. Merpati dikenal sebagai lambang kedamaian.[11](#footnote-caller-11) **10.17**  SANHEDRIN: Dewan Yahudi tertinggi untuk urusan agama dan sipil.[12](#footnote-caller-12) **10:29**  DUIT: Yun.:asarion, satuan mata uang tembaga zaman dahulu yang nilainya paling kecil.

Chapter 11

1I kam long taem we Jisas i toktok long ol twelev disaepol blong hem, mo hemi seremaot olgeta blong oli go tij, serem tok blong God long citi blong olgeta.2Nao Jon hemi stap long kalabus, mo i harem nius blong Jisas we i stap mekem ol merikel, nao hemi sentem sam man blong hem3mo i talem long hem se, "I no yu we bambae yu kam, o bambae mifala i luk long narafala wan?4Jisas hemi ansa mo i talem long olgeta se, "Yu go talemaot long Jon, wanem yu luk, mo yu harem.5Ol blaen man, oli save lukluk, ol man we oli no save wokbaot, oli wokbaot, ol man we sorae i fas, oli harem gud bakeken, mo olgeta we oli bin ded, oli laef bakeken long ded, mo tok blong God, oli bin serem i go long ol pua man.6Mo hemi talem long olgeta se, man we i luk me mo hemi save mi, bambae hemi stap wetem mi mo bambae hemi harem gud."7Nao taem ol man ia oli stap long rod blong olgeta, Jisas i stat blong talem long ol man abaot Jon, "Yu go aot long deset blong luk wanem?" I gat wan man we win i stap sekem hem olbaot.8Be yu go aot blong luk wanem, wan man we i dresap long wan gudfala klos? Tru ia, olgeta we oli dresap olsem, oli liv long haos blong ol king.9Be yu go aot blong luk wanem, wan profet? Yes, mi talem long yu, mo i gat fulap moa long ol profet ia.10Hemia man we Baebol i tokbaot, we God i raetem i stap, 'Luk, Mi sentem tok blong mi i kam long yu, mo man we i kam bae i mekem rere rod blong yu.11Tru mi talem long yufala, olgeta we oli bon long woman, i nogat wan man i mo hae long Jon Baptas. Mo i gat wan man we long heven i mo hae long hem.12Nao long taem blong Jon Baptas kasem tete, kingdom blong heven i harem nogud, from ol man oli stap kilkilim olgeta, mo ol man we oli stap kilim ol man, oli stap traem blong pulumaot ol man blong God.13Mo evri profet, mo ol loa oli bin talemaot kasem taem blong Jon;14mo spos yufala i akseptem tok ia, hemia hemi Elija we bae hemi kam.15Man we hemi gat sora, lego hemi lesin.16Bae mi talem wanem toktok blong mekem gudfala fasin blong talem long ol man blong tete? Hemi olsem ol pikinini we oli stap sidaon long ples blong maket, mo oli stap singaot i go long ol narafal,17mo talem, 'Mifala i stap plei long musik, be yu no danis, mifala i harem nogud, be yu no krae.'18Mo Jon hemi kam i no blong kakae bred, o dring waen, mo tu oli talem se, 'Hemi gat wan rabis spirit long hem.'19Mo pikinini blong man i kam i kakae bred, mo dring, mo oli talem se, 'Luk, hemi wan man we i no stop blong kakae, wan man we oli stap karem takis, mo ol man we oli gat sin!' Be olgeta we oli gat save, mo olgeta we oli stap mekem ol gudgudfala wok blong God, mo oli stap tokabaot ol save blong God."20Mo Jisas i stap talem long olgeta abaot wanem merikel nao we hemi bin mekem, from sam long olgeta oli no bin tanem ol rabis fasin blong olgeta.21Mo hemi talem long olgeta se, ol man Chorazin! Mi sori long yufala, mo Bethsaida! Spos ol merikel we mi bin mekem long Tyre mo Sidon. Yufala i sud tanem tingting blong yufala finis long ol rabis fasin blong yufala. Mo oli save werem ol nogud clos mo mekem ases faea long olgeta blong soem se olgeta oli no kamaot long rabis fasin blong olgeta iet.22Be mi talem long yu se, bambae yufala i bitim long dei we blong Tyre mo Sidon, we God i bin jajem olgeta long hem.23Yufala ol man Capernaum, yufala i ting se bae yufala i go long heven? No yufala bae i go daon we i go daon olgeta. Mo spos yutufala i bin long ol merikel we mi bin mekem long Sodom. Mo yufala i tanem ol rabis fasin blong yufala, i bambae Sodom i no save lus, bambae hemi stap nomo.24Be mi talem long yufala se, bambae hemi moa long taem we God i bin jajem citi blong Sodom, mo long taem blong yufala, bambae hemi pitim.25Long taem ia Jisas i talem se, "Mi mi presem yu, Papa, yu yu God blong heven mo wol, from yu tanem ol samting we bambae oli waes man oli no save, be bae yu soem long ol smol pikinini.26Yes, Papa, hemia hemi wan samting we yu luk i stret long fes blong yu.27Nao Jisas i talem bakeken long olgeta se, evri samting we i stap i kam tru long Papa blong mi; mo i nogat wan man i save mi, Papa blong mi nomo, mo i nogat wan i save Papa blong mi, mi nomo, mi pikinini blong hem nomo, mo man we Papa blong mi i jusumaot hem, bambae hem nomo i talemaot nem blong mi28Mo tu hemi talem se, yufala i kam long mi, yufala we i harem nogud, mo yufala we i stap karem ol hevi samting, mo bambae mi givim spel long yufala.29Yufala i tekem yoke blong mi, mo yufala i lanem ol samting long mi, from mi mi wan hambol man, mo hat blong mi i stap daon, mo yu bambae yu faenem spel long hat blong yu.30From yoke blong mi hemi laet, mo ol hevi samting bae oli laet.

Chapter 11

1Ketika Yesus selesai memberikan perintah kepada kedua belas murid-Nya, Ia pergi dari sana untuk mengajar dan berkhotbah di kota-kota mereka.Yesus dan Yohanes Pembaptis

2Sekarang, ketika Yohanes, yang ada di penjara, mendengar pekerjaan-pekerjaan Kristus, ia mengirim pesan melalui murid-muridnya,3dan bertanya kepada-Nya, “Apakah Engkau yang akan datang itu, atau haruskah kami menunggu yang lainnya?”

4Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Pergi dan beritahukan kepada Yohanes apa yang kamu dengar dan lihat,5yang buta melihat, yang lumpuh berjalan, yang sakit kusta ditahirkan[1](#footnote-target-1), yang tuli mendengar, yang mati dibangkitkan, dan kepada yang miskin diberitakan Injil.[2](#footnote-target-2)6Dan, diberkatilah orang yang tidak tersandung oleh-Ku[3](#footnote-target-3).”

7Dan, setelah mereka pergi, Yesus mulai berbicara kepada orang banyak tentang Yohanes, “Apa yang ingin kamu lihat di padang belantara[4](#footnote-target-4)? Sebatang buluh[5](#footnote-target-5)yang digoyang angin?8Kamu pergi untuk melihat apa? Seorang yang berpakaian halus? Mereka yang berpakaian halus itu ada di istana-istana raja.9Untuk melihat apakah kamu pergi? Seorang nabi? Ya, Aku mengatakan kepadamu, ia bahkan lebih besar daripada seorang nabi.10Sebab, dialah orang yang tentangnya telah tertulis:‘Lihat! Aku mengirim utusan-Ku mendahului-Mu.Ia yang akan mempersiapkan jalan bagi-Mu di hadapan-Mu.’Maleakhi 3:1

11Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, di antara mereka yang dilahirkan oleh perempuan, tidak pernah tampil orang yang lebih besar daripada Yohanes Pembaptis. Akan tetapi, yang paling kecil dalam Kerajaan Surga, lebih besar daripada dia.12Sejak zaman Yohanes Pembaptis hingga sekarang, Kerajaan Surga menderita kekerasan, dan orang-orang yang kejam itu melakukannya dengan paksa.13Sebab, semua nabi dan Hukum Taurat bernubuat sampai zaman Yohanes.14Dan, jika kamu mau menerimanya, dialah Elia yang akan datang itu.[6](#footnote-target-6)15Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah ia mendengarkan!

16Namun, dengan apakah akan Kubandingkan generasi ini? Mereka itu seperti anak-anak kecil yang duduk di tempat-tempat umum, yang memanggil teman-temannya,  
  
17dan berkata, ‘Kami meniupkan seruling untukmu,tetapi kamu tidak menari.Kami menyanyikan lagu dukacita,tetapi kamu tidak berduka.’  
  
18Karena Yohanes datang tanpa makan, juga tanpa minum, dan mereka berkata, ‘Ia kerasukan roh jahat.’19Akan tetapi, ketika Anak Manusia datang lalu makan dan minum, dan mereka berkata, ‘Lihat, seorang yang rakus dan pemabuk, teman para pengumpul pajak dan orang-orang berdosa.’ Akan tetapi, hikmat dibenarkan oleh perbuatannya.”Peringatan untuk Orang yang Tidak Mau Percaya(Luk. 10:13-15)

20Kemudian Yesus mulai mencela kota-kota tempat Ia melakukan paling banyak mukjizat karena mereka tidak bertobat.21“Celakalah kamu, Khorazim![7](#footnote-target-7)Celakalah kamu, Betsaida![8](#footnote-target-8)Sebab, jika mukjizat-mukjizat yang telah terjadi di antara kamu juga terjadi di Tirus dan Sidon,[9](#footnote-target-9)mereka sudah lama bertobat dengan berpakaian kabung dan abu.[10](#footnote-target-10)22Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa pada hari penghakiman, Tirus dan Sidon akan lebih bisa menanggungnya daripada kamu.

23Dan, kamu, Kapernaum, akankah kamu ditinggikan sampai ke langit? Tidak, kamu akan diturunkan ke dunia orang mati,[11](#footnote-target-11)sebab jika mukjizat-mukjizat yang telah terjadi di antara kamu itu terjadi di Sodom, kota itu akan tetap ada sampai hari ini.24Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa pada hari penghakiman, tanah Sodom akan lebih bisa menanggungnya daripada kamu.”Kelegaan bagi Orang yang Datang kepada Yesus(Luk. 10:21-22)

25Pada waktu itu Yesus berkata, “Aku memuliakan Engkau, Bapa, Tuhan atas langit dan bumi, bahwa Engkau menyembunyikan semua ini dari orang-orang yang bijaksana dan pandai, dan mengungkapkannya kepada anak-anak kecil.26Ya, Bapa, karena seperti itulah yang berkenan di hadapan-Mu.27Segala sesuatu telah diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku. Dan, tidak seorang pun yang mengenal Anak, selain Bapa; tidak seorang pun mengenal Bapa selain Anak dan setiap orang yang dikehendaki Sang Anak untuk mengungkapkannya.

28Datanglah kepada-Ku, semua yang letih lesu dan berbeban berat, dan Aku akan memberimu kelegaan.29Pikullah kuk yang Kupasang, dan belajarlah dari-Ku karena Aku lemah lembut dan rendah hati, dan kamu akan mendapatkan ketenangan dalam jiwamu.30Sebab, kuk yang Kupasang itu mudah dan beban-Ku ringan.”

[1](#footnote-caller-1) **11:5**  DITAHIRKAN: Orang Yahudi menganggap bahwa penyakit kusta adalah hukuman dari Allah bagi orang berdosa. Jadi dengan ditahirkan/disucikan, seorang penderita kusta akan sembuh dari kustanya.[2](#footnote-caller-2) **11.5**  INJIL: Lih. Injil di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **11:6**  TERSANDUNG OLEH-KU: Tuhan Yesus menempatkan keberadaan diri-Nya sebagai batu sandungan; latar belakang keluarga Yesus, pekerjaan, murid-murid serta para pengikut-Nya tidak sesuai harapan orang-orang yang menanti-nantikan Mesias.[4](#footnote-caller-4) **11.7**  PADANG BELANTARA: Sebuah wilayah sunyi/jauh dari keramaian yang sangat luas dan terpencil.[5](#footnote-caller-5) **11:7**  BULUH: Tumbuhan sejenis bambu. Yesus menyatakan bahwa Yohanes tidak lemah seperti buluh yang mudah diembus angin.[6](#footnote-caller-6) **11:14**  ELIA ... DATANG ITU: Nabi Elia akan datang kembali sebelum hari penghakiman (bdk. Mal. 4:5-6).[7](#footnote-caller-7) **11.21** Tidak ada catatan bahwa Kristus telah mengunjungi Khorazim. Dia jelas pernah ada di sana dan melakukan mukjizat-mukjizat, namun tidak satu pun dari empat penulis Injil menerangkan kunjungan itu. Pengarang dari Injil keempat mengakui bahwa karyanya sendiri sifatnya tidak lengkap (Yoh. 21:25). Letak Khorazim tidak diketahui sampai belakangan ini, ketika Dr. Robinson mengidentifikasikannya dengan Kherza, kota kecil yang hancur sekitar tiga mil dari Kapernaum.[8](#footnote-caller-8) **11:21**  KHORAZIM ... BETSAIDA: Kota-kota di tepi danau Galilea, tempat Yesus melakukan banyak mukjizat, tetapi orang-orang di sana tidak mau menerima pesan Yesus.[9](#footnote-caller-9) **11.21**  TIRUS DAN SIDON: Kota-kota yang mendapatkan hukuman Allah pada zaman Nebukadnezar dan Aleksander (bc. Yeh. 26-28).[10](#footnote-caller-10) **11.21**  BERPAKAIAN KABUNG DAN ABU: Cara yang umum di Timur untuk mengungkapkan duka (bc. Yun. 3:5-8).[11](#footnote-caller-11) **11:23**  KE DUNIA ORANG MATI: Yun.:Hades, tempat orang setelah meninggal.

Chapter 12

1Long taem ia Jisas mo ol disaepol blong hem oli stap pass i go tru long wan garen wit. Long wan sabat dei, ol disaepol blong hem oli hangre mekem oli stap karemaot wit ia mo oli stap kakai.2Be taem ol Faresi oli luk olgeta, oli talem long Jisas se, "Yu luk, ol disaepol blong yu oli brekem loa blong sabat."3Nao Jisas i talem long olgeta, "Yufala i ridim wanem we Devid mekem taem we i hangre, wetem ol man we oli stap wetem hem?4Hemi go insaed long haos blong God mo kakai bred we i tabu, we i no loa blong hemi kakai, mo hemi no loa tu long olgeta we oli stap wetem hem, be hemi loa nomo long ol prist.5Be yufala i no ridim long loa we i talem se long sabat ol prist lonb tembol oli stap mekem wok blong olgeta be hemia oli brekem loa ia?6Be mi mi talem long yufala we i gat wan we i stap wetem yufala i hae moa long haos blong God i stap long ples ia.7Sapos yu save wanem hemi minim, 'Mi mi wandem tumas blong man i gat sore long man be i no man i kilim animol long olta blong i givim i go long God. Spos yufala i save mining blong samting ia, yufala i no save jajem ol man we oli stap mekem ol gud fasin.8From pikinini blong man hemi Masta blong sabat."9Mo Jisas i livim ples ia mo hemi wokbaot hemi go insaed long wan haos we oli stap go prea long hem.10Mo, i gat wan man we i no save stretem han blong hem. Mo ol Farisi oli askem long Jisas oli se, "Olsem wanem ia long loa i stret blong hilim wan man long sabat dei?" tingting ia ol Farisi oli askem blong faenem wan rong long Jisas blong oli stanap long hem blong putum hem long kot i jajem hem.11Jisas i askem long olgeta i se, "Hu ia nao man ia hemi impoten tumas long kambani we yufala i stap long hem, hu wan long yufala we hemi gat sipsip, mo sipsip blong hem i foldaon long wan hol blong sabat dei. Bambae hemi no save holem mo putum aot?12Be spos i olsem man nao hemi impoten tumas i winim taem yu stap mekem olsem long wan sipsip! From risen ia, nao i nogat wan loa nating we i save blokem wan man blong sevem laef blong wan man long sabat dei."13Nao Jisas i talem long wan ia, "Yu stretem han blong yu." Mo hemi stretem han blong hem i go stret, wan taem nomo han blong hem i kam gud bakeken.14Mo ol Farisi oli kamaot oli stap toktok agens long Jisas, mo oli stap lukaotem rod blong kilim hem.15Jisas, i save gud, mo hemi livim ples ia, mo plante man oli bihaen long hem, mo Jisas i mekem olgeta evri wan oli harem gud.16Mo hemi mekem wan strong promes long olgeta se, oli no talemaot hem blong ol man oli save,17blong hemi mas kam tru olsem wanem we profet Aseia i talemaot finis.18"Yufala i luk, hemia wok man blong mi we mi mi jusum hem; hem wan we mi laekem hem, tru long hem nao, mi harem gud long laef blong mi. Bambae mi putum Spirit blong mi stap wetem hem, mo bambae hemi talemaot ol stret fasin blong mi long olgeta we oli no laen blong Israel.19Hemi no save harem nogud mo krae; big wan blong ol hip man we oli folem rod oli harem.20Hemi no save spolem filing blong naraman we oli wik, oli no strong, mo bae hemi mekem ol gudgudfala fasin we bae i helpem olgeta oli stret kasem oli win,21mo long nem blong hem oli hiten man oli save gat laef."22Be i gat wan blaen man mo hemi no save toktok, devel i kontrolem hem i kam long Jisas. Hem i hilim hem, wetem ol ansa blong man ia we i blaen mo i no save toktok.23Ol man oli sapraes tumas mo oli talem se, "Be man ia hemi pikinini blong Deved?"24Be taem ol Faresi oli harem ol merikel ia, oli talem se, "Man ia ol devel oli kamaot long hem mo from long Beelzebul, hemi bos blong ol devel."25Be Jisas i save ol toktok blong olgeta mo i talem long olgeta se, "Evri kingdom bae oli foldaon hemi wan mo bae i nomo gat olgeta be evri haos ia bae oli nomo save stanap.26Be spos setan i ronemaot setan, hemi seraot agensem olgeta. Olsem wanem nao bae haos ia bae i stanap bakeken?27Be spos hemi ronemaot devel aot long Beelzubul, be hu ia nao bae i yusum ol pikinini blong hem blong ronemaot ol devel ia?28Be spos mi ronemaot ol devel ia tru long spirit blong God, mo bae kingdom blong God bae i kam long yufala.29Olsem wanem nao spos eni man i go insaed long haos blong ol strong man mo tekemaot ol samting aot mo fasemtaed ol strong mas festaem? Afta bae hem i stilim ol samting ia bakeken long haos ia.30Man we i no stap wetem mi hem i stap agensem mi, mo man we i no stap wetem mi hem, i man blong ronemaot ol man.31Mo from samting ia, mi talem long yufala evri nogud mo kiaman toktok i stap agensem spirit bae hemi fogivim.32Eni man we i stap talem eni toktok agens long pikinini blong man, man ia bambae hemi klim.33Mekem ol gudfala tri mo mekem ol gudfala frut o mekem ol nogud tri, mo mekem ol nogud frut, blong tri i save se hemi karem frut.34Yufala i olsem snek mo yufala i ol man nogud mo yufala i stap mekem trik, olsem wanem yufala i stap talemaot ol gudgudfala samting? Man i stap talemaot ol samting we tingting blong hem i stap long hem.35Gudfala man we i gat gudfala tingting mo hemi man we i gat gudfala fasin. Rabis man we hemi gat rabis tingting mo hemi man we i stap mekem rabis fasin.36Mi talem long yufala se long taem blong jajmen, wan wan man bae i givim repot blong hem.37Be tru long ol toktok ia, blong hem, hemi jajem yufala se, yufala ol gudfala man o yufala ol nogud man."38Mo sam long ol hao man ia mo ol Faresi oli ansarem Jisas se, "Tija, mifala i wis blong luk ol saen blong yu."39Be Jisas i ansa long olgeta se, "Yufala ol man blong tete, yufala i wantem luk ol saen be from we yufala i ol nogud man be yufala i no gat strong biliv.40From Jona i stap tri dei mo tri naet long bel blong bigfala fis ia, be i olsem pikinini blong man i stap tri dei mo tri naet insaed long hat blong wol.41Ol man blong Nineveh bae oli stanap long jajmen wetem evri generesen blong man mo bae oli mekem ol rabis fasin. Bambae oli repen long ol prijin blong Jona, mo bae oli luk wan narafala hae man i bitim Jona.42Kwin blong saot bambae i kirap long taem blong jajmen wetem ol man blong jeneresen ia, mo i tok strong long olgeta. Woman ia i kam long en blong wol blong harem waes blong Solomon we i stap long ples ia.43Nao taem rabis spirit ia i aot long man ia, hemi go long drae ples mo i stap lukaotem wan ples blong stap long hem. Be hemi no save faenem.44Nao hemi talem se, 'Bambae mi gobak long haos blong mi wea, mi kam long hem.' Be taem hemi kambak, hemi faenem aot se haos ia i emty, we oli prum i glin gud mo ol samting oli putum i stap stret gud.45Mo hemi goback, i tekem seven narafala rabis spirit we oli nogud moa long hem, nao olgeta evriwan oli kambak blong stap insaed long man ia. Nao bambae laef blong man ia i kam nogud moa, i pitim fastaem. Fasin ia bambae i kamtru long ol man nogud we oli stap laef tedei."46Be taem Jisas i stap toktok yet long ol man, mama blong hem mo ol brata blong hem, oli kam stanap aotsaed. Oli stap luk hem blong toktok long hem.47Nao wan long olgeta i talem long hem se, "Yu luk, mama blong yu wetem ol brata blong yu oli stap stanap aotsaed. Oli stap lukaotem yu blong toktok long yu."48Be Jisas i ansa, i talem long man ia se, "Huia i mama blong mi, mo huia ol brata blong mi?"49Nao hemi pusumaot han blong hem i go long, ol disaepol blong hem, nao i talem se, "Yu luk, hemia mama blong mi mo ol brata blong mi!50From huia man we i stap mekem wanem we papa blong mi long heven i wantem, man ia nao hemi brata blong mi, mo hemi sista blong mi, mo hemi mama blong mi."

Chapter 12  
Yesus adalah Tuhan atas Hari Sabat(Mrk. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

1Pada waktu itu, Yesus berjalan melalui ladang gandum pada hari Sabat,[1](#footnote-target-1)dan murid-murid-Nya lapar, dan mereka mulai memetik bulir-bulir gandum[2](#footnote-target-2), dan memakannya.2Akan tetapi, ketika orang-orang Farisi melihatnya, mereka berkata kepada-Nya, “Lihat, murid-murid-Mu melakukan apa yang tidak dibenarkan untuk dilakukan pada hari Sabat.”

3Namun, Yesus berkata kepada mereka, “Belum pernahkah kamu membaca apa yang dilakukan Daud ketika ia dan para pengikutnya lapar,[3](#footnote-target-3)4bagaimana ia masuk ke dalam Rumah Allah dan makan roti persembahan yang tidak dibenarkan bagi-Nya untuk memakannya, begitu juga oleh orang-orang yang bersamanya, kecuali hanya untuk para imam?5Atau, belum pernahkah kamu membaca dalam Hukum Taurat, bahwa pada hari Sabat, para imam di Bait Allah melanggar Sabat[4](#footnote-target-4)dan mereka tidak bersalah?6Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa yang lebih besar daripada Bait Allah ada di sini.7Namun, jika kamu sudah mengetahui artinya ini: ‘Aku menghendaki belas kasihan dan bukan persembahan’,[5](#footnote-target-5)kamu tidak akan pernah menghukum yang tidak bersalah.

8Sebab, Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat.”Yesus Menyembuhkan pada Hari Sabat(Mrk. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

9Setelah berangkat dari sana, Yesus tiba di sinagoge mereka.10Lihat, ada seorang laki-laki yang lumpuh sebelah tangannya. Dan, mereka bertanya kepada Yesus, kata mereka, “Apakah dibenarkan untuk menyembuhkan pada hari Sabat?”[6](#footnote-target-6)supaya mereka bisa menyalahkan Yesus.

11Dan, Ia berkata kepada mereka, “Siapa orangnya di antara kamu yang mempunyai seekor domba, dan jika domba itu jatuh ke dalam lubang pada hari Sabat, tidakkah ia akan meraihnya dan mengeluarkannya?12Betapa jauh lebih bernilainya manusia daripada seekor domba! Karena itu, dibenarkan berbuat baik pada hari Sabat.”

13Kemudian, Yesus berkata kepada orang itu, “Ulurkan tanganmu.” Orang itu mengulurkan tangannya dan disembuhkan sepenuhnya seperti tangannya yang lain.14Akan tetapi, orang-orang Farisi pergi dari situ dan bersekongkol melawan Dia, bagaimana mereka bisa membinasakan-Nya.Yesus, Hamba Pilihan Allah

15Namun, Yesus, ketika mengetahui hal ini, menyingkir dari sana. Banyak yang mengikuti-Nya dan Ia menyembuhkan mereka semua,16dan memperingatkan mereka untuk tidak membuat diri-Nya diketahui.17Hal ini terjadi untuk menggenapi apa yang disampaikan melalui Nabi Yesaya:  
  
18“Lihatlah, hamba-Ku yang telah Kupilih,yang Kukasihi, yang kepada-Nya jiwa-Ku berkenan.Aku akan menaruh roh-Ku ke atas-Nya,dan Ia akan menyatakan keadilan kepada bangsa-bangsa lain.19Ia tidak akan membantah, atau berteriak, dan tidak akan ada seorang pun yang mendengar suara-Nya di jalan-jalan.20Buluh yang patah tidak akan Ia putuskan,dan sumbu yang hampir padam tidak akan ia matikan,sampai Ia membuat keadilan menang,21dan dalam nama-Nya, bangsa-bangsa lain akan berharap.”Yesaya 42:1-4  
  
Kuasa Yesus Berasal dari Roh Allah(Mrk. 3:20-30; Luk. 11:14-23; 12:10)

22Kemudian seorang yang kerasukan roh jahat, yang buta dan bisu, dibawa kepada Yesus. Dan, Yesus menyembuhkannya sehingga orang yang buta dan bisu itu berbicara dan melihat.23Semua orang menjadi terheran-heran dan bertanya, “Mungkinkah Ia ini Anak Daud?”

24Akan tetapi, ketika orang-orang Farisi mendengarnya mereka berkata, “Orang ini tidak mungkin mengusir roh-roh jahat jika tidak dengan Beelzebul, pemimpin roh-roh jahat.”

25Yesus mengetahui pikiran mereka dan berkata kepada mereka, “Setiap kerajaan yang terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, ditinggalkan. Dan, setiap kota atau rumah[7](#footnote-target-7)yang terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, tidak akan bertahan.26Dan, kalau Iblis mengusir Iblis, ia terpecah-pecah melawan dirinya sendiri. Jika demikian, bagaimana kerajaannya akan bertahan?27Dan, jika Aku, mengusir roh-roh jahat dengan Beelzebul, dengan siapakah anak-anakmu mengusir mereka? Karena itu, mereka akan menjadi hakimmu.28Akan tetapi, jika dengan Roh Allah, Aku mengusir roh-roh jahat, Kerajaan Allah sudah datang atas kamu.29Atau, bagaimana seseorang bisa masuk ke rumah orang yang kuat dan merampas benda-bendanya jika ia tidak mengikat orang kuat itu terlebih dahulu? Kemudian, ia baru dapat merampok rumah itu.30Siapa saja yang tidak bersama dengan Aku, melawan Aku. Dan, siapa saja yang tidak mengumpulkan bersama dengan Aku, mencerai-beraikan.

31Karena itu, Aku mengatakan kepadamu bahwa setiap dosa dan hujatan manusia akan diampuni, tetapi hujatan terhadap Roh tidak akan diampuni.32Dan, siapa saja yang mengatakan sesuatu yang melawan Anak Manusia akan diampuni, tetapi siapa saja yang berbicara melawan Roh Kudus tidak akan diampuni, baik pada masa ini maupun pada masa yang akan datang.”Pohon Dikenal dari Buahnya(Luk. 6:43-45)

33“Jika pohon itu baik, buahnya juga akan baik. Atau, jika pohon itu tidak baik, buahnya juga tidak akan baik. Sebab, pohon dikenal dari buahnya.34Hai, keturunan ular beludak, bagaimana mungkin kamu yang jahat mengucapkan hal-hal yang baik? Karena dari luapan hati, mulut berbicara.35Orang baik mengeluarkan hal-hal yang baik dari kekayaannya yang baik, dan orang jahat mengeluarkan hal-hal yang jahat dari kekayaannya yang jahat.36Namun, Aku mengatakan kepadamu bahwa setiap kata yang sia-sia, yang diucapkan orang, mereka akan mempertanggung-jawabkannya pada hari penghakiman.37Karena oleh perkataanmu, kamu akan dibenarkan, dan oleh perkataanmu, kamu akan dihukum.Orang Farisi dan Ahli Taurat Meminta Tanda(Mrk. 8:11-12; Luk. 11:29-32)

38Kemudian, beberapa ahli Taurat dan orang Farisi berkata kepada Yesus, “Guru, kami mau melihat tanda dari-Mu.”

39Namun, Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Generasi yang jahat dan berzina[8](#footnote-target-8)ini menuntut suatu tanda. Dan, tidak akan ada tanda yang diberikan kepada mereka, kecuali tanda Nabi Yunus.40Sebab, seperti Yunus yang berada di dalam perut ikan besar[9](#footnote-target-9)selama tiga hari dan tiga malam, demikian juga Anak Manusia akan berada selama tiga hari dan tiga malam dalam perut bumi.41Orang-orang Niniwe[10](#footnote-target-10)akan berdiri bersama-sama dengan generasi ini pada penghakiman dan akan menghukumnya sebab mereka bertobat setelah mendengar khotbah Yunus. Dan, lihat, yang lebih besar daripada Yunus ada di sini.

42Ratu dari selatan[11](#footnote-target-11)akan bangkit bersama-sama generasi ini pada hari penghakiman dan akan menghukumnya karena ia datang dari ujung bumi untuk mendengar hikmat Salomo. Dan, lihat, yang lebih besar daripada Salomo ada di sini.Bahaya dari Kekosongan(Luk. 11:24-26)

43“Ketika roh jahat keluar dari manusia, ia melewati tempat-tempat yang tidak berair untuk mencari tempat istirahat, tetapi tidak menemukannya.44Lalu, ia berkata, ‘Aku akan kembali ke rumahku, tempat aku keluar.’ Dan, ketika tiba, ia mendapati rumah itu kosong, sudah disapu, dan teratur.45Kemudian, roh jahat itu pergi dan membawa bersamanya tujuh roh lain yang lebih jahat darinya, dan mereka masuk serta tinggal di sana. Akhirnya, keadaan orang itu menjadi jauh lebih buruk daripada sebelumnya. Demikian juga yang akan terjadi dengan generasi yang jahat ini.”Keluarga Yesus yang Sebenarnya(Mrk. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

46Sementara Yesus masih berbicara dengan orang banyak, lihat, ibu dan saudara-saudara-Nya berdiri di luar, berusaha untuk berbicara dengan-Nya.[12](#footnote-target-12)47Seseorang berkata kepada-Nya, “Lihat, ibu dan saudara-saudara-Mu berdiri di luar, berusaha berbicara dengan Engkau.”

48Namun, Yesus menjawab orang yang memberitahu-Nya itu dan berkata, “Siapakah ibu-Ku dan siapakah saudara-saudara-Ku?”49Dan, sambil merentangkan tangan-Nya ke arah murid-murid-Nya, Yesus berkata, “Inilah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!50Karena siapa saja yang melakukan kehendak Bapa-Ku yang ada di surga, dialah saudara laki-laki-Ku, saudara perempuan-Ku, dan ibu-Ku.”

[1](#footnote-caller-1) **12.1**  HARI SABAT: Artinya adalah hari penghentian yang dikukuhkan oleh penghentian kerja Allah sendiri dalam penciptaan (bc. Kej. 2:1-3). Lih. Hari Sabat di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **12.1**  BULIR-BULIR GANDUM: Tangkai beserta buah/bunga yang terdapat pada tangkai itu.[3](#footnote-caller-3) **12.3** Bc. 1 Sam. 21:1-6.[4](#footnote-caller-4) **12:5**  MELANGGAR SABAT: Pada hari Sabat, para imam di Bait Allah justru banyak melakukan pekerjaan, yaitu mempersembahkan kurban (menyembelih, menguliti, dan membakar binatang-binatang persembahan), yang jika dilakukan orang biasa akan dianggap melanggar/menajiskan hari Sabat.[5](#footnote-caller-5) **12:7** Kut. Hos. 6:6.[6](#footnote-caller-6) **12:10**  APAKAH ... SABAT: Perbuatan ini menentang hukum Yahudi untuk bekerja pada hari Sabat.[7](#footnote-caller-7) **12.25**  RUMAH: Rumah tangga.[8](#footnote-caller-8) **12.39**  BERZINA: Tidak setia. Meninggalkan perjanjian dengan Allah dalam PL dibandingkan dengan ketidaksetiaan dalam pernikahan, bc. Yes. 50:1, Hos. 2:1-7.[9](#footnote-caller-9) **12.40**  YUNUS ... IKAN BESAR: Bc. Yunus 1.[10](#footnote-caller-10) **12:41**  NINIWE: Kota tempat Yunus berkhotbah (bc. Yunus 3).[11](#footnote-caller-11) **12:42**  RATU DARI SELATAN: Ratu Syeba. Dia berjalan kira-kira 1.500 km untuk mempelajari hikmat Allah dari Salomo. Bc. 1 Raj. 10:1-13.[12](#footnote-caller-12) **12.46** Tampaknya ibu dan saudara-saudara Yesus menganggap Dia kurang waras, dan mereka bermaksud membawa-Nya pulang. Bc. Mrk. 3:21.

Chapter 13

1Long dei ia, Jisas i aot long haos mo i go sidaon long saed blong solwota.2Mo fulap man oli kam hivap raon long hem. Nao hemi go insaed long wan bot, mo i sidaon long hem, mo ol man oli stap stanap long sanbij.3Nao Jisas i stap talem plante samting long olgeta, long parabol. Hemi talem se, "I gat wan fama i go blong sakem sid.4Be taem hemi sakem ol sid, samfala sid oli foldaon long saed blong rod, nao ol pijin oli kam kakae.5Mo sam narafala sid oli foldaon long graon, we i gat plante ston long hem. Nao ol sid ia gru kwik, from we graon i smol from we fulap stone long hem.6Be taem we san i kam antap, hemi bonem olgeta i ded. From we oli nogat rus i go daon gud long graon.7Mo sam narafala sid oli foldaon long graon, we i gat rob nil long hem. Nao taem sid ia i gru, be ol rob nil ia oli fasem olgeta i kavremap olgeta oli ded.8Mo sam narafala sid oli foldaon long gudfala graon, mo oli tekem kakae blong olgeta. Sam oli tekem wan hanred frut, sam oli tekem sixti, mo sam oli tekem teti frut.9Man we i gat sorae, hemi mas lesin."10Ol disaepol oli kam mo talem long Jisas se, "From wanem yu toktok long ol man long parapol?"11Jisas i ansa, i talem long olgeta se, "Yufala ia, i gat janis blong yufala i save ol haed tok blong fasin we God i stap kam king blong olgeta man. Be janis ia, olgeta oli no kasem.12Man we i kasem mining blong tok ia, bambae hemi savegud moa. Be wan we i no kasem mining blong tok ia, bambae hemi lusum olgeta samting we hemi gat.13Nao from samting ia, mi stap toktok long olgeta parabol: From we oli lukluk, be oli no luksave, mo oli stap harem be oli no harem save mo oli no kasem gud.14Long fasin blong olgeta, oli mekem ol tok blong profet Aesea i kam tru, we i talem se, 'Bambae yufala i harem, be bae yufala i no harem save; Bambae yufala i luk, be bae yufala i no luk save.15From we hat blong olgeta i kam strong, mo save blong olgeta i kam fas, we oli no save harem wan samting, mo ae blong olgeta i klos. Be spos oli save luluk wetem ae blong olgeta, mo oli save harem wetem sora blong olgeta, mo oli kasem gud long hat blong olgeta, nao oli tanem tingting blong olgeta, bambae mi mi blesem olgeta.'"16Be yufala ia, yufala i save harem gud, from we yufala i gat ae blong lukluk mo sorae blong harem,17Mi talem long yufala. Fulap profets mo ol stret man blong God, we oli wandem tumas blong luk ol samting ia we yufala i stap luk. Be oli no save luk olgeta. Oli wantem tumas blong harem ol samting we yufala i stap harem, be oli no save harem olgeta.18Yufala i lesin long parapol ia blong fama we i go blong sakem sid.19Sapos wan man we i harem tok blong God, be i no kasemgud, bambae devel i kam mo i save takemaot tok ia long hat blong hem.20Be sid ia we i foldaon long graon, we i gat fulap ston long hem, hemi man we i harem tok blong God mo i glad tumas long hem,21be tok ia i no go insaed gud long hem, nao i save stap smol taem nomo. Mo spos hemi fesem ol hadtaem, nao ol man oli mekem i nogud long hem, bambae hemi save foldaon hariap nomo.22Mo sid ia we i foldaon long graon, we i gat fulap rob nil long hem, hemi ol man we oli harem tok blong God, be i gat fulap wari long tingting blong hem, mo i stap tingbaot wanem tumas long wol ia. Nao olgeta samting ia, oli stap blokem hem blong ino karem frut.23Be sid we i foldaon long gudfala graon, hemi ol man we i harem tok blong God, mo oli kasem gud tok ia. Man olsem oli gat frut blong tok ia long laef blong olgeta, we sam i gat wan hanred frut, mo sam sixti, mo sam teti i olsem we oli planem."24Nao Jisas i talem wan narafala parabol long olgeta. Hemi talem se, "Fasin blong God blong tekem man i go long niufala wol we hemi king long hem, i olsem man we i stap planem gudfala sid long garen.25Be taem man ia i slip, ol enemi blong hem oli kam sakem sam moa rabis sid bakeken, nao oli go we.26Nao ol gudfala sid ia oli gru, oli kam bigwan mo, oli tekem kakae blong olgeta. Be long sem taem tu, ol rabis gras oli gru.27Nao wokman blong masta blong garen ia, i kam talem long hem se, 'Masta, nao ia i gat plante gras oli stap gru wetem ol sid we yu planem. Samting ia i hapen olsem wanem? Huia i planem ol rabis sid ia?'28"Hem i talem se, 'Wan enemi ia i mekem samting ia,' "Nao wokman blong hem i talem se, 'Olsem wanem? Yu wantem bae mifala i go pulumaot olgeta?'29Be man blong garen i talem se, 'No! yufala i lego. From sapos yufala i stat pulumaot ol gras ia, i nogud yufala i pulpulum aot ol kakae tu.30Lego tufala tugeta i gru kasem taem blong havestem kakae. Nao long taem ia, bambae mi talem long ol man blong pikimap kakae se, "yufala i pulumaot ol rabis gras fastaem, yufala i fasem ol pandel mo yufala i bonem, be yufala i hivimap ol gudfala kakae i kam long haos blong mi."'"31Nao Jisas i talem wan narafala parabol bakeken long olgeta. Hemi talem se, "Fasin blong God blong tekem man i go long ples we hemi king long hem, hemi olsem wan smo sid we man i planem long garen blong hem.32Sid ia, hemi smol nomo. Be taem hemi stat blong gru, bae hemi kam bigwan i pitim evri tri long garen ia. Nao bambae ol pijin blong skae, oli kam blong mekem nes blong olgeta long ol han blong hem."33Mo Jisas i talem wan narafala parabol bakeken. Hemi talem se, "Fasin blong God i kam king blong ol man i olsem is wetem flaoa we wan woman i mixim insaed long tri bigfala dis, blong mekem bred i solap gud."34Jisas i talemaot olgeta samting ia long ol man long parabol; Mo hemi no talem wan narafala samting long olgeta bageken, we hemi no toktok long parabol.35Nao hemia i olsem, blong mekem tok blong ol profet i kam tru, we i talem se, "Bambae mi yusum parabol blong toktok long olgeta. Bambae mi talemaot olgeta samting we i haed long faondesen blong wol ia."36Nao Jisas i aot long ol man ia, i gobak long haos. Mo ol disaebol blong hem oli kam from hem, nao oli talem se, "Yu eksplenem parabol blong rabis gras i, long garen long mifala."37Jisas i ansa long olgeta i talem se, "Man we i planem gudfala sid, hemi pikinini blong God.38Mo garen ia, hemi wol; mo gudfala sid ia, hem ol pikinini blong God we hemi king blong olgeta. Be ol rabis gras, hemi ol pikinini blong setan,39mo enemi we i planem olgeta, hemi setan. Mo taem blong havestem kakae, hemi long las dei we bambae ol enjel nao oli tekemaot ol kakae ia long garen.40Nao from samting ia, ol rabis gras we oli hivimap blong sakem long faea, bambae sem fasin ia, i hapen long las dei.41Bae pikinini blong man i sendem ol enjel blong hem, nao bambae oli tekemaot ol man we oli no stret blong go insaed long niufala wol we hemi king long hem. Mo ol samting blong mekem man i foldaon long sin, mo ol man we oli mekem ol narafala man i foldaon long sin, bae oli karemaot olgeta.42Bambae oli sakem olgeta i go long wan bigfala faea, long ples we bae oli stap krae mo oli stap kakae tut blong olgeta long hem.43Nao bambae ol stret man, oli saen ol sem ol sta long ples we Papa blong olgeta i king long hem. Man we i gat sora, i mas lesin.44"Fasin blong God blong tekem man i kam long niufala wol we hemi king long hem, i olsem wan bokis blong mani we oli haedem long wan pis graon. Mo wan narafala i faenem mane ia mo i go haedem. Nao namba tu man we i haedem mani ia, hemi harem gud tumas. Mo i go salemaot evri samting we hemi gat, nao i pemaot pis graon ia we bokis blong mani i stap long hem.45Mo bakeken, fasin blong God blong tekem man i kam long niufala wol we hemi king long hem, i olsem wan man we i gat bisnis. We hemi stap lukaot ol gudfala ston ia perel.46Nao taem hemi faenem wan gudfala ston ia perel, hemi go salemaot evri samting we hemi gat, nao i pemaot ston ia.47"Mo bakeken, fasin blong God blong tekem man i kam long niufala wol we hemi king long hem, i olsem wan net we oli stap yusum blong kasem fis long hem. Nao oli sakem net ia i go long solwata, mo oli kasem plante kaen fis.48Nao taem we net i fulap wetem ol fis, bambae man blong pulum net i sakem net ia i go antap long sanbij. Nao bae oli sidaon blong sakemaot ol rabis wan, mo putum ol gudfala wan i go long kontena.49Nao long sem fasin ia, bambae long las dei, ol enjel bambae oli kam blong seraotem ol man nogud aot long ol stret man.50Bambae oli sakem olgeta i go long bigfala faea, we bae oli harem nogud oli krae, mo oli stap kakae tut blong olgeta.51"Yufala i harem save olgeta samting ia?" Mo ol disaepol oli talem se, "Yes, mifala i harem save."52Nao Jisas i talem long olgeta se, "From samting ia, ol man we fastaem oli tija blong loa, be bihaen oli kam man blong God i king blong olgeta. Hemia i olsem wan man we i gat haos, mo hemi stap sakemaot ol olfala mo niufala samting long ples we hemi stap putum olgeta long hem."53Nao taem Jisas i talem ol parabol ia finis, hemi aot long ples ia,54Nao Jisas i go bak long taon blong hem mo i stap tijim ol man insaed long haos we oli stap mit tugeta long hem. Be oli sapraes tumas long olgeta samting we hemi stap talem, nao oli talem se, "Man ia i karem waes mo paoa blong hem wea?55Man ia, i no pikinini blong man blong wokem haos? I no mama blong hem Mery? Mo i no ol brata blong hem James, Joseph, Saemon, mo Judas?56Mo i no evri sista blong hem ia, oli stap wetem yumi? Hemi karem olgeta samting ia wea?"57Nao olgeta oli no glad long hem, oli agens long hem. Be Jisas i talem long olgeta se, "Ol man long olgeta ples bambae oli glad long man blong God. Be ol man stret taon, mo ol stret famile blong hem, bambae oli no glad long hem bae oli onarem hem."58Mo Jisas i no mekem fulap merikol long taon ia from we ol man oli no biliv long hem.

Chapter 13  
Perumpamaan tentang Penabur(Mrk. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

1Pada hari itu, Yesus keluar dari rumah dan duduk di tepi danau.2Dan, orang banyak terkumpul kepada-Nya. Karena itu, Ia naik ke perahu dan duduk, dan semua orang banyak itu berdiri di tepi danau.3Dan, Ia mengatakan banyak hal kepada mereka dalam perumpamaan, kata-Nya, “Ada seorang penabur pergi untuk menabur,4dan waktu ia menabur, beberapa benih jatuh di pinggir jalan, burung-burung datang dan memakannya sampai habis.5Benih yang lain jatuh di tempat berbatu, yang tidak mengandung banyak tanah, dan cepat tumbuh karena tidak mempunyai kedalaman tanah.6Akan tetapi, setelah matahari terbit, tanaman itu tersengat panas. Dan, karena tidak memiliki akar, tanaman itu menjadi kering.7Benih yang lain jatuh di antara semak duri, dan semak duri itu bertumbuh, dan mengimpitnya.8Namun, benih yang lain jatuh di tanah yang baik dan menghasilkan buah, ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada yang tiga puluh kali lipat.9Siapa yang bertelinga, biarlah ia mendengar.”Yesus Mengajar dengan Perumpamaan(Mrk. 4:10-12; Luk. 8:9-10)

10Dan, murid-murid Yesus datang dan bertanya kepada-Nya, “Mengapa Engkau berbicara kepada mereka dalam perumpamaan?”

11Yesus menjawab mereka, “Kepadamu sudah dikaruniakan untuk mengetahui rahasia Kerajaan Surga, tetapi kepada mereka tidak dikaruniakan.12Sebab, orang yang mempunyai, kepadanya akan diberikan dan ia akan berkelimpahan. Namun, siapa yang tidak mempunyai, bahkan apa yang ia punyai akan diambil dari padanya.13Karena itulah, aku berbicara kepada mereka dalam perumpamaan karena ketika melihat, mereka tidak melihat, dan ketika mendengar, mereka tidak mendengar, juga tidak mengerti.14Mengenai mereka, digenapilah nubuat Yesaya yang berkata,  
  
‘Dengan pendengaran, kamu akan mendengar,tetapi tidak akan pernah mengerti.Dan, dengan melihat, kamu akan melihat,tetapi tidak akan memahami.’15Karena hati bangsa ini telah menebal,telinga mereka malas untuk mendengar,dan mereka menutup mata mereka.Jika tidak, tentu mereka dapatmelihat dengan mata mereka,mendengar dengan telinga mereka,dan dapat mengerti dengan hati mereka,lalu berbalik kepada-Ku dan disembuhkan.’Yesaya 6:9-10  
  
16Akan tetapi, diberkatilah matamu karena melihat dan telingamu karena mendengar.17Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa banyak nabi dan orang-orang benar yang ingin melihat apa yang kamu lihat, tetapi tidak melihatnya, dan ingin mendengar apa yang kamu dengar, tetapi tidak mendengarnya.”Penjelasan tentang Perumpamaan Penabur(Mrk. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18“Oleh karena itu, dengarkanlah arti perumpamaan tentang penabur.

19Ketika orang mendengar firman Kerajaan dan tidak memahaminya, si jahat datang dan merampas apa yang telah tertabur dalam hati orang itu. Inilah orang yang benihnya tertabur di pinggir jalan.

20Adapun yang tertabur di tempat-tempat yang berbatu, inilah orang yang mendengarkan firman dan langsung menerimanya dengan sukacita,21tetapi ia tidak mempunyai akar dalam dirinya dan bertahan sebentar saja. Dan, ketika penindasan atau penganiayaan terjadi karena firman itu, ia langsung terjatuh.

22Benih yang jatuh di tengah semak-semak duri adalah orang yang mendengar firman itu, kemudian kekhawatiran dunia dan tipu daya kekayaan mendesak firman itu sehingga tidak berbuah.

23Namun, orang yang benihnya tertabur di tanah yang baik, inilah orang yang mendengarkan firman itu dan memahaminya. Dialah yang benar-benar berbuah dan menghasilkan, ada yang 100 kali lipat, beberapa 60, dan beberapa 30.”Perumpamaan tentang Rumput Liar dan Gandum

24Yesus menyampaikan perumpamaan yang lainnya kepada mereka, kata-Nya, “Kerajaan Surga itu dapat diumpamakan seperti orang yang menaburkan benih yang baik di ladangnya.25Akan tetapi, sementara orang-orang tidur, musuhnya datang dan menaburkan benih lalang di antara benih gandum, dan pergi.26Ketika tanaman bertunas dan berbulir, kemudian lalang itu terlihat juga.27Maka, hamba-hamba dari pemilik ladang itu datang dan bertanya kepadanya, ‘Tuan, bukankah engkau menabur benih yang baik di ladangmu? Lalu, dari manakah datangnya lalang itu?’

28Ia berkata kepada mereka, ‘Seorang musuh telah melakukannya.’ Lalu, hamba-hamba itu berkata kepadanya, ‘Apakah engkau mau kami pergi dan mengumpulkannya?’

29Akan tetapi, tuan itu berkata, ‘Jangan! Sebab, ketika kamu mengumpulkan lalang-lalang itu, bisa-bisa kamu juga mencabut gandum itu bersamanya.30Biarlah keduanya tumbuh bersama sampai musim panen. Dan, pada waktu panen, aku akan berkata kepada para penabur, “Pertama-tama, kumpulkanlah lalang-lalang itu dan ikatlah dalam berkas-berkas untuk dibakar. Namun, kumpulkanlah gandumnya ke dalam lumbungku.”’”Kerajaan Allah seperti Biji Sesawi dan Ragi(Mrk. 4:30-32, 33-34; Luk. 13:18-21)

31Kemudian Yesus menceritakan perumpamaan yang lain kepada mereka, kata-Nya, “Kerajaan Surga itu seperti biji sesawi[1](#footnote-target-1)yang diambil orang dan ditaburkan di ladangnya.32Biji itu adalah yang terkecil dari semua jenis benih, tetapi ketika tumbuh, ia lebih besar dari semua jenis sayuran, bahkan menjadi pohon sehingga burung-burung di langit datang dan bersarang di cabang-cabangnya.”

33Kemudian Yesus menceritakan sebuah perumpamaan yang lain kepada mereka, “Kerajaan Surga itu seperti ragi, yang oleh seorang perempuan diambil dan dimasukkan ke dalam adonan tepung terigu sebanyak tiga sukat[2](#footnote-target-2)sampai seluruh adonan itu tercampur ragi.

34Semua hal ini Yesus katakan kepada orang banyak dalam perumpamaan-perumpamaan, dan Ia tidak berbicara kepada mereka tanpa perumpamaan.35Dengan demikian, tergenapilah apa yang disampaikan melalui nabi,“Aku akan membuka mulutku dalam perumpamaan-perumpamaan,Aku akan mengucapkan hal-hal yang tersembunyi sejak dunia dijadikan.”Mazmur 78:2Perumpamaan tentang Rumput Liar di Ladang

36Kemudian, Yesus meninggalkan orang banyak itu lalu masuk ke rumah. Dan, murid-murid-Nya datang kepada-Nya dan berkata, “Jelaskanlah kepada kami perumpamaan tentang lalang-lalang di ladang.”

37Dan, jawab-Nya, “Orang yang menaburkan benih yang baik adalah Anak Manusia,38dan ladang itu adalah dunia ini. Benih yang baik adalah anak-anak Kerajaan, dan lalang adalah anak-anak si jahat,39dan musuh yang menaburnya adalah Iblis, dan musim panen adalah akhir zaman, dan para penuai itu adalah para malaikat.

40Jadi, sama seperti lalang yang dikumpulkan dan dibakar dalam api, demikianlah yang akan terjadi pada akhir zaman.41Anak Manusia akan mengutus para malaikat-Nya, dan mereka akan mengumpulkan semua batu sandungan[3](#footnote-target-3)serta orang-orang yang melakukan kejahatan dari kerajaan-Nya,42dan akan melemparkannya ke dalam tungku api. Di tempat itu akan ada tangisan dan kertak gigi.43Kemudian, orang-orang benar akan bersinar seperti matahari dalam Kerajaan Bapa mereka. Siapa yang bertelinga, biarlah ia mendengar.”Kerajaan Surga seperti Harta Terpendam dan Mutiara

44“Kerajaan Surga adalah seperti harta yang terpendam di ladang, yang ditemukan orang, lalu disembunyikannya lagi. Dan, karena sukacitanya, ia pergi, menjual semua yang dipunyainya, dan membeli ladang itu.

45Sekali lagi, Kerajaan Surga adalah seperti seorang pedagang yang mencari mutiara yang indah.46Ketika ia menemukan sebuah mutiara yang bernilai tinggi, ia pergi dan menjual semua yang dipunyainya, lalu membeli mutiara itu.”Kerajaan Surga seperti Jala yang Penuh Ikan

47“Demikian juga, Kerajaan Surga adalah seperti jala yang ditebarkan ke dalam laut, dan mengumpulkan berbagai jenis ikan.48Ketika jala itu penuh, mereka menyeretnya ke pantai dan duduk, lalu mengumpulkan ikan-ikan yang baik ke dalam keranjang-keranjang besar, tetapi membuang yang tidak baik.49Jadi, itulah yang akan terjadi pada akhir zaman. Para malaikat akan keluar dan memisahkan yang jahat dari orang-orang benar,50dan melemparkan orang-orang jahat itu ke dalam tungku api. Di tempat itu akan ada ratapan dan kertak gigi.

51Sudahkah kamu mengerti akan semua ini?”

Mereka berkata kepada-Nya, “Ya.”

52Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Karena itu, setiap ahli Taurat yang telah menjadi murid Kerajaan Surga, ia seperti tuan rumah yang mengeluarkan harta yang baru dan yang lama dari kekayaannya.”Yesus Ditolak di Kota Asal-Nya(Mrk. 6:1-6; Luk. 4:16-30)

53Ketika Yesus telah menyelesaikan perumpamaan-perumpamaan itu, Ia pergi dari sana.54Dan, ketika Ia tiba di kota asal-Nya, Ia mengajar di sinagoge-sinagoge mereka sehingga mereka takjub dan berkata, “Dari mana Orang ini mendapat kebijaksanaan dan mukjizat-mukjizat ini?55Bukankah Ia ini anak seorang tukang kayu? Bukankah ibu-Nya disebut Maria, dan saudara-saudara-Nya adalah Yakobus, Yusuf, Simon, dan Yudas?56Bukankah saudara-saudara-Nya yang perempuan ada di antara kita? Lalu, dari mana Orang ini mendapatkan semua hal ini?”57Dan, mereka tersinggung oleh-Nya. Namun, Yesus berkata kepada mereka, “Seorang nabi bukannya tidak dihormati, kecuali di tempat asalnya dan di rumahnya sendiri.”

58Dan, Ia tidak melakukan banyak mukjizat di sana karena ketidakpercayaan mereka.

[1](#footnote-caller-1) **13:32**  BIJI SESAWI: Biji tanaman moster/mustar (bhs Inggris: black mustard). Biasanya digunakan sebagai bumbu oleh masyarakat Palestina. Diameter biji ini hanyalah 1-1,5 mm, tetapi tanamannya dapat tumbuh mencapai ketinggian 3 m.[2](#footnote-caller-2) **13:33**  SUKAT: 1 sukat = 14 liter.[3](#footnote-caller-3) **13.41** Kata aslinya "skandala" juga berarti: hal yang menyebabkan dosa.

Chapter 14

1Nao long taem ia, Herod hemi harem nius ia blong Jisas.2Hemi talem long ol wokman blong hem, "Hemia Jon Baptaes ia, hemi laef bakeken long ded, from samting ia hemi gat paoa blong mekem wok ia."3From Herod i bin arrestem Jon, oli fasem hem mo putum hem long presin haos from woman blong hem Herodias, hemi woman blong brata blong hem Filip fasteem.4From Jon i talem long hem se, "Herodias hemi woman blong brata blong yu, i no woman blong yu."5Herod i wantem kilin hem, be hem fraet long oli man, from ol talem se, hemi wan profet.6Be taem beitdei blong Herod, gel blong Herodias i danis long midel blong mrekam dadi blong hem i harem gud.7Nao Herod i promesem gel blong hem, eni samting we i talem bae hemi mekem.8Afta we mama blong hemi bin toktok long hem, hemi talem, "Yu givim mi hed blong Jon Baptaes bae mi putum long plate."9Nao taem Herod i harem, nogud tumas. Be from hemi promes, mo i gat fulap man long tebol. Nao i talem se bae oli mas mekem, oli katem hed blong Jon.10Herod i sendem wan wokman blong go long presin haos mo katemaot hed blong Jon Baptaes.11Nao oli karem hed blong hem oli putum long wan plate mo karem i kam long gel ia, afta gel ia i karem i go long mama blong hem.12Nao ol disaepol blong hem, oli tekam bodi blong hem nao oli ko berem hem. Afta oli go talem long Jisas.13Nao taem Jisas i harem nius ia, hem aot long bot nao i go long wan ples long wei, we ples ia i nogat noes. Taem ol man oli harem oli folem hem tu.14Taem Jisas i kamaot long bot i kam nao i luk bigfala grup blong ol man. Hemi soem lav long olgeta mo i hilim ol sik blong olgeta.15Taem afternun i kam ol disaepol oli kam long Jisas nao oli askem, "Ples ia i nogat man i stap long hem, mo taem i stap go nao. Sendem ol man oli gobak long ol ples blong olgeta blong pem kakai blong olgeta.16Be Jisas i talem long ol se, "I no nid blong oli go long we, yufala i mas givim wan samting blong oli kakae."17Oli talem long hem, "Long ples ia, mifala i gat faev bred mo tu fis nomo."18Jisas i talem se, "Karem i kam long mi."19Jisas i talem long evri man blong oli sidaon long gras, hemi tekem faev bred mo tu fis ia, i lukluk i go antap long heven, hemi blesem mo i broken bred mo i givim long ol disaepol, mo ol disaepol i givim long ol man.20Evri wan oli kakae mo oli fulap, nao oli karem ol haf kakae, oli fulumap kasem twelv basket.21Olgeta we oli stap long taem blong kakae ia i kasem faev taosen man, ol woman mo pikinini tu.22Nao Jisas i talem long ol disaepol blong go long bot nao oli go long wan bot oli go nara saed, afta hem i sendem ol man oli go wanwan.23Afta hem i sendem ol man, hem i go antap long wan bigfala hil nao i prea. Taem aftenun i kam hem i stap hem wan antap.24Nao ia bot i stap long we finis long so, win i stap flu strong mo solwota i stap bangem saed blong bot.25Taem i stap go tudak, Jisas i kam i wokbaot antap long wota.26Taem ol disaepol oli luk hemi stap wokbaot long solwota, oli fraet nao oli talem se, "Hemia wan ghost ia," Oli singaot strong oli fraet we.27Be Jisas i toktok stret long olgeta se, "Yufala i no harem nogud! Mi ia! Yufala i no fraet."28Pita i ansa se, "Masta, spos hemi yu, plis yu mekem blong mi save wokbaot antap long wata mi kam long yu."29Jisas i se, "Kam." Nao Pita i kamaot long bot i wokbaot long wota i go long Jisas.30Be taem Pita i luk strong win ia, hem stat blong fraet nao hemi stap draon, hemi krae i singaot se, "Masta, yu sevem mi!"31Jisas i pusumaot han blong hem, i holem Pita mo i talem long hem se, "Biliv blong yu i smol tumas, from wanem yu gat tu tingting?"32Nao Jisas mo Pita tufala i go long bot, nao win i nomo blu strong.33Ol disaepol we oli stap insaed long bot oli wosipim Jisas, mo oli talem long Jisas se, "I tru yu pikinini blong God."34Taem oli kasem narasead, oli kam long wan ples nem blong hem Genesaret.35Ol man long ples ia oli luk Jisas, ol sendam mesej i go long ol narafala taon we oli stap klosap. Oli karem ol man we oli sik i kam long hem.36Mo oli askem long hem, blong i letem ol man blong tajem en blong klos blong hem. Fulap man we oli tajem oli kam gud long sik blong olgeta.

Chapter 14  
Herodes Mendengar Berita tentang Yesus(Mrk. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

1Pada waktu itu, Herodes, raja wilayah[1](#footnote-target-1), mendengar berita-berita tentang Yesus.2Dan, ia berkata kepada hamba-hambanya, “Inilah Yohanes Pembaptis. Dia telah bangkit dari antara orang mati dan karena itulah mukjizat-mukjizat ini bekerja di dalam-Nya.”Peristiwa Kematian Yohanes Pembaptis

3Sebab, Herodes telah menangkap Yohanes, mengikatnya, dan menjebloskannya ke penjara karena Herodias, istri Filipus, saudara Herodes.4Karena Yohanes pernah berkata kepadanya, “Tidak dibenarkan bagimu untuk memiliki Herodias.”5Dan, meskipun Herodes ingin membunuh Yohanes, ia takut kepada orang banyak karena mereka menganggap Yohanes sebagai nabi.

6Akan tetapi, ketika hari ulang tahun Herodes tiba, anak perempuan Herodias menari di hadapan mereka, dan itu menyenangkan Herodes,7sehingga ia bersumpah untuk memberikan apa saja yang diminta gadis itu.8Maka, setelah didesak oleh ibunya, gadis itu berkata, “Berikanlah kepadaku di sini, kepala Yohanes Pembaptis di atas nampan.”

9Meskipun raja sedih, tetapi karena sumpahnya dan karena orang-orang yang makan bersamanya, ia pun memerintahkan agar hal itu diberikan.10Ia menyuruh untuk memenggal kepala Yohanes di penjara.11Dan, kepala Yohanes dibawa di atas nampan, diberikan kepada gadis itu dan ia membawanya kepada ibunya.12Kemudian, murid-murid Yohanes datang, mengambil tubuhnya, dan menguburkannya. Lalu, mereka pergi dan memberitahukan Yesus.Lima Roti dan Dua Ikan untuk Lima Ribu Orang(Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-14)

13Ketika Yesus mendengar hal ini, Ia menarik diri dari sana dengan perahu, ke tempat yang sunyi sendirian. Dan, ketika orang-orang mendengar ini, mereka mengikuti-Nya dengan berjalan kaki dari kota-kota.14Ketika Yesus keluar, Ia melihat kerumunan besar orang, dan berbelas kasihan[2](#footnote-target-2)kepada mereka, dan menyembuhkan sakit mereka.

15Ketika hari menjelang malam, para murid datang kepada Yesus dan berkata, “Tempat ini sunyi dan hari sudah mulai malam. Suruhlah orang banyak itu pergi ke desa-desa dan membeli makanan bagi mereka sendiri.”

16Akan tetapi, Yesus berkata kepada mereka, “Mereka tidak perlu pergi. Kamu, berilah mereka makanan.”

17Mereka berkata kepada-Nya, “Di sini kita tidak mempunyai apa-apa, kecuali 5 roti dan 2 ikan.”

18Dan, Ia berkata, “Bawalah itu kemari, kepada-Ku.”19Kemudian, Ia menyuruh orang banyak itu duduk di rumput, dan Ia mengambil 5 roti dan 2 ikan itu, lalu sambil memandang ke langit, Ia mengucap syukur dan memecahkan-mecahkan roti itu. Setelah itu, Ia memberikannya kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid-Nya kepada orang banyak.20Dan, mereka semua makan dan dikenyangkan. Lalu, mereka mengambil potongan-potongan yang sisa, ada dua belas keranjang penuh.21Dan, mereka yang makan kira-kira ada 5.000 laki-laki, belum termasuk perempuan dan anak-anak.Yesus Berjalan di Atas Air(Mrk. 6:45-52; Yoh. 6:15-21)

22Yesus segera mendesak murid-murid-Nya masuk ke perahu dan pergi mendahului-Nya ke seberang, sementara Ia menyuruh orang banyak itu pulang.23Dan, setelah Yesus menyuruh orang banyak itu pulang, Ia naik ke atas gunung seorang diri dan berdoa. Ketika menjelang malam, Ia sendirian di sana.24Akan tetapi, perahu itu sudah jauh dari daratan, diombang-ambingkan gelombang karena berlawanan dengan angin.

25Dan, pada jam keempat[3](#footnote-target-3)malam itu, Ia datang kepada mereka, berjalan di atas air.26Ketika para murid melihat-Nya berjalan di atas air, mereka sangat takut dan berseru, “Itu hantu!” Lalu, mereka berteriak-teriak karena ketakutan.

27Akan tetapi, Yesus langsung berbicara kepada mereka, kata-Nya, “Kuatkanlah hatimu! Ini Aku, jangan takut.”

28Dan, Petrus berkata kepada-Nya, “Tuhan, jika itu Engkau, suruhlah aku datang kepada-Mu di atas air.”

29Yesus berkata, “Datanglah!”

Maka, Petrus keluar dari perahu, dan berjalan di atas air, dan datang kepada Yesus.30Namun, ketika melihat angin, ia ketakutan dan mulai tenggelam. Ia berteriak, “Tuhan, selamatkan aku!”

31Yesus langsung mengulurkan tangan-Nya, memegang Petrus, dan berkata, “Kamu yang kurang iman, mengapa kamu ragu-ragu?”

32Ketika mereka masuk ke dalam perahu, angin pun berhenti.33Kemudian, mereka yang ada di perahu menyembah Yesus dan berkata, “Sesungguhnya, Engkau adalah Anak Allah!”Yesus Menyembuhkan Orang-Orang Sakit(Mrk. 6:53-56)

34Setelah menyeberang, mereka sampai di tanah Genesaret.[4](#footnote-target-4)35Ketika orang-orang di tempat itu mengenali-Nya, mereka memberitahukannya ke seluruh daerah itu dan membawa semua orang yang sakit kepada Yesus.36Mereka memohon kepada Yesus supaya boleh menyentuh ujung jubah-Nya, dan semua orang yang menyentuhnya menjadi sembuh.

[1](#footnote-caller-1) **14:1**  HERODES, RAJA WILAYAH: Jabatan pemimpin yang menguasai seperempat dari wilayah yang dulunya dikuasai oleh Herodes Agung. Herodes di ayat ini adalah Herodes Antipas, putra bungsunya yang menguasai wilayah Galilea dan Perea. Lih. Herodes Antipas di Daftar Istilah[2](#footnote-caller-2) **14.14** Kata "splagchnizomai" (Yun.) yang digunakan di sini adalah sama dengan yang digunakan dalam Mat. 9:36 dan 18:27, dan berarti ungkapan bela rasa atau terharu atau belas kasihan yang sangat mendalam (sampai ke perut).[3](#footnote-caller-3) **14.25**  JAM KEEMPAT: Antara pkl. 03.00 subuh sampai pkl. 06.00 pagi. Lih. Jam malam di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **14.34** Genesaret terletak di wilayah Galilea, di tepi Danau Tiberias. Kota ini diyakini berada di tengah-tengah antara Kapernaum dan Magdala.

Chapter 15

1Nao i gat sam Farisi mo ol tija blong loa, oli kam long Jisas oli aot long Jerusalem. Oli talem se,2"From wanem ol disaepol oli brekem kastom we ol bubu oli putum bifo? From oli no wasem han blong olgeta bifo oli kakae bred."3Hemi ansarem olgeta se, "Be from wanem yufala i stap brekem loa blong God blong holem kastom blong yufala?4From God i talem se, 'Yufala i mas ona long papa mo mama' mo 'man we i tok nogud long papa or mama blong hem bae oli mas kilim ded hem.'5Be yu talem se 'Sapos eni man i talem long papa or mama, "Eni wan we i helpem yu, bae hemi gat wan presin we God bae i givim,"6fasin ia bae i mekem se loa ia i no holem hem blong hemi ona long papa blong hem, long fasin ia yufala i mekem tok ia i nating nomo. From yufala save holem kastom blong yufala.7Yufala ol man blong kiaman! Olsem we profet Asea i talem,8'Ol man ia oli ona long mi long maot blong olgeta nomo. Be hat blong olgeta i stap long we long mi.9Oli stap mekem wosip long mi blong nating nomo. Taem oli tijim ol man, oli talem se tok ya blong mi, be hemi tingting blong olgeta nomo.'"10Nao hemi singaot evri man i kam long hem, nao i talem, se, "Yufala i lesin gud mo yufala i mas save gud--11I nogat wan samting we i go insaed long maot blong man i save mekem doti, be ol toktok we i kamaot long maot nao i save mekem man i doti."12Nao ol disaepol oli harem oli kam long Jisas, oli talem se "Yu save ol Farisi oli harem nogud long ol toktok we yu talem?"13Jisas i ansa i talem se, "Olgeta samting we Papa blong mi long heven ino planem iet bae hemi pulumaot.14Yufala i no harem nogud, olgeta oli lida be oli blaen. Sapos wan blaen man i lidim blaen bae tufala tugeta i go long hol."15Nao Pita i talem long Jisas se, "Yu explenem mining blong parabol ia long mifala."16Jisas i talem se, "Be yufala tu i no save iet?17Be yufala i no save se, wanem i go long maot bae i mas pas i go long bel mo i kamaot?18Be samting we i kamaot long maot, hemi kam aot long hat fastaem, mo samting ia i mekem sin long fes blong God.19From heart blong man nao, ol rabis tingting i kamaot, kilim man i ded, mekem i nogud wetem woman, stil, mo kiaman mo tok nogud blong spolem nem blong nara man.20Ol fasin ia nao i mekem man i sin long fes blong God. Taem yu kakae be, yu no wasem han i no mekem sin."21Nao Jisas i aot long ples ia, i go long wan nara taon ia Tyre mo Sidon.22Nao i gat wan woman Kenan i kam nao i singaot i se, "Plis yu sore long mi, Masta, yu laen blong Deved! Gel blong mi i gat wan devel i stap long hem mo i spolem hem tumas."23Be Jisas i no ansarem hem long wan toktok, nao ol disaepol oli kam oli talem se, "Plis sendem woman ia i go long we from hemi stap singaot strong tumas."24Be Jisas i ansa i se, "Oli sendem mi blong kam long ol laen blong Israel, olgeta ia oli olsem ol sipsip we oli lus."25Be woman ia i kam nil daon long fes blong hem i se, "Masta yu helpem me."26Hemi ansa i se, "Be i nogud blong sakem ol haf i bred blong ol pikinini i go long ol dogs."27Be woman ia i talem se, "Yes, Masta be ol dog ia oli kakae ol haf kakae we oli foldaon long tebol blong masta blong olgeta."28Nao Jisas i ansa i se, "Woman, biliv blong yu i strong tumas, bae i hapen olsem we yu wantem." Gel blong hem i hil long semak taem.29Jisas i lego ples ia mo i go klosap long lagun blong Galili. Nao i ko antap long wan bigfala hil nao i sidaon.30Wan bigfala group i kam long hem. Oli karem olgeta we leg i nogud, olgeta we oli blaen, olgeta we ol samting i rong long bodi, mo olgeta we oli no save toktok, mo plante narafala sik man bakegen.31Ol man oli sek taem oli luk man we i nambut i toktok, man we bodi i nogud, i kam gud bakeken, man we i no save wokbaot i wokbaot bakeken, mo man i blaen i save lukluk, oli presem God blong ol laen blong Israel.32Jisas isingaotem ol disaepol i kam long hem, nao i talem se, "Mi sori long ol man ia, from oli stap wetem yumi tri dei nao, be oli no kakae wan samting. Mi no wantem sendem aot olgeta nating from oli no kakae, or bae ae blong olgeta i dak bae oli ful daon long rod."33Nao ol disaepol oli talem se, "Bae mifala i karem bred wea long drae ples ia, blong fidim fulap man ia?"34Jisas i talem long olgeta, "Yufala i gat hamas bred naoia wetem yufala?" Nao oli talem se, "I gat seven, mo wetem smol fis."35Nao Jisas i talem long evriwan blong sidaon long graon.36Hemi tekem seven bred mo fis, afta we i talem tankiu, hemi brekem bred mo i givim long ol disaepol mo ol disaepol oli givim long ol man.37Evriman oli kakae oli fulap gud. Nao oli fulumap seven baskets i fulap long ol haf blong ol kakae ia.38Olgeta we oli stap long taem blong kakae ia i gat fo taosen man, be oli no kaontem woman mo pikinini.39Jisas i sendem evriwan oli go wanwan, nao hemi klaem long wan bot, nao i aot, i kam stap long Magadan.

Chapter 15  
Hukum Allah dan Tradisi Manusia(Mrk. 7:1-23)

1Kemudian, beberapa orang Farisi dan ahli-ahli Taurat dari Yerusalem datang kepada Yesus dan berkata,2“Mengapa murid-murid-Mu melanggar tradisi nenek moyang? Sebab, mereka tidak mencuci tangan[1](#footnote-target-1)ketika makan roti!”

3Dan, Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Dan, mengapa kamu juga melanggar perintah Allah demi tradisimu?4Karena Allah berfirman, ‘Hormatilah ayah dan ibumu,’[2](#footnote-target-2)dan, ‘Siapa yang mengutuki ayah atau ibunya, harus dihukum mati.’[3](#footnote-target-3)5Namun, kamu berkata, “Siapa saja yang berkata kepada ayah atau ibunya, ‘Apa pun pemberian untukmu sudah dipersembahkan kepada Allah,’”6ia tidak perlu menghormati ayah atau ibunya. Dengan demikian, kamu membatalkan firman Allah demi tradisimu.7Kamu, orang-orang munafik, memang benar nubuatan Yesaya tentang kamu:  
  
8‘Bangsa ini menghormati Aku dengan mulut mereka,tetapi hati mereka jauh dari pada-Ku.9Dan, sia-sia mereka menyembah-Ku dengan mengajarkan perintah-perintah manusia.’”

10Dan, Yesus memanggil orang banyak dan berkata, “Dengar dan pahamilah!11Bukan apa yang masuk ke dalam mulut yang menajiskan orang, tetapi apa yang keluar dari mulutnya, inilah yang menajiskan orang.”

12Kemudian, murid-murid Yesus datang dan bertanya kepadanya, “Tahukah Engkau bahwa orang-orang Farisi tersinggung ketika mendengar pernyataan ini?”

13Namun, Yesus menjawab dan berkata, “Setiap tanaman yang tidak ditanam oleh Bapa-Ku yang di surga akan dicabut sampai ke akar-akarnya.14Biarkanlah mereka. Mereka adalah penuntun-penuntun buta dari orang-orang buta. Dan, jika orang buta menuntun orang buta, keduanya akan jatuh ke dalam lubang.”

15Petrus berkata kepada-Nya, “Jelaskanlah perumpamaan itu kepada kami.”

16Yesus berkata, “Apakah kamu masih belum paham juga?17Apakah kamu tidak mengerti bahwa segala sesuatu yang masuk ke dalam mulut akan turun ke perut dan dibuang ke dalam jamban?18Akan tetapi, apa yang keluar dari mulut timbul dari hati, dan itulah yang menajiskan orang.19Karena dari hati timbul pikiran-pikiran jahat, pembunuhan, perzinaan, dosa-dosa seksual, pencurian, kesaksian palsu, dan fitnah.20Hal-hal inilah yang menajiskan orang, tetapi makan tanpa mencuci tangan tidak menajiskan orang.”Yesus Menolong Perempuan Kanaan(Mrk. 7:24-30)

21Kemudian, Yesus pergi dari sana dan menyingkir ke daerah Tirus dan Sidon.22Dan, seorang perempuan Kanaan yang berasal dari daerah itu datang dan berseru, “Kasihanilah Aku, Tuhan, Anak Daud! Anak perempuanku kerasukan roh jahat sangat parah.”

23Akan tetapi, Yesus tidak menjawab perempuan itu, satu kata pun. Dan, murid-murid-Nya datang dan mendesak-Nya, kata mereka, “Suruhlah ia pergi karena ia terus-menerus berteriak di belakang kita.”

24Lalu, Ia menjawab dan berkata, “Aku hanya diutus kepada domba-domba yang hilang dari umat Israel.”

25Kemudian, perempuan itu mendatangi dan sujud di hadapan Yesus, katanya, “Tuhan, tolonglah aku!”

26Namun, Yesus menjawab dan berkata, “Tidak baik mengambil roti milik anak-anak dan melemparkannya kepada anjing-anjing.[4](#footnote-target-4)”

27Perempuan itu menjawab, “Benar, Tuhan, tetapi anjing-anjing itu makan remah-remah yang jatuh dari meja tuannya.”

28Kemudian, Yesus berkata kepadanya, “Hai perempuan, imanmu besar! Terjadilah kepadamu seperti keinginanmu.” Pada saat itu juga, anak perempuannya disembuhkan.Yesus Menyembuhkan Banyak Orang

29Yesus pergi dari sana, menyusuri tepi danau Galilea. Dan, setelah mendaki ke atas bukit, Ia duduk di sana.

30Kemudian, kerumunan besar orang datang kepada-Nya, membawa orang-orang yang lumpuh, cacat, buta, bisu, dan orang banyak lainnya. Lalu, mereka membaringkan orang-orang itu di kaki Yesus dan Ia menyembuhkan mereka,31sehingga orang banyak itu terheran-heran ketika mereka melihat yang bisu berbicara, yang cacat dipulihkan, yang lumpuh berjalan, dan yang buta melihat. Dan, mereka memuliakan Allah Israel.Yesus Memberi Makanan Kepada Lebih dari Empat Ribu Orang(Mrk. 8:1-10)

32Lalu, Yesus memanggil murid-murid-Nya dan berkata, “Aku berbelas kasihan[5](#footnote-target-5)terhadap orang-orang itu karena mereka sudah bersama-Ku selama tiga hari dan tidak mempunyai makanan. Dan, Aku tidak mau menyuruh mereka pulang kelaparan supaya mereka tidak pingsan dalam perjalanan.”

33Kemudian, para murid berkata kepada-Nya, “Dari mana kita akan mendapatkan roti yang banyak di tempat sunyi ini mengenyangkan orang yang sangat banyak ini.”

34Yesus bertanya kepada mereka, “Berapa banyak roti yang kamu punya?”

Mereka menjawab, “Tujuh, dan beberapa ikan kecil.”35Lalu, Yesus memerintahkan orang banyak itu duduk di tanah.36Kemudian, Ia mengambil ketujuh roti serta ikan-ikan itu. Dan, sambil mengucap syukur, Ia memecah-mecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid-Nya memberikannya kepada orang banyak itu.37Mereka semua makan dan dikenyangkan. Lalu, mereka mengambil potongan-potongan yang sisa, ada tujuh keranjang penuh.38Mereka yang makan ada empat ribu orang laki-laki, tidak termasuk perempuan dan anak-anak.39Setelah menyuruh orang banyak itu pulang, Yesus masuk ke perahu dan pergi ke daerah Magadan.[6](#footnote-target-6)

[1](#footnote-caller-1) **15.2**  TIDAK MENCUCI TANGAN: Orang Yahudi harus mencuci tangan setiap kali mereka mau makan. Makanan yang disentuh dengan tangan yang tidak dicuci akan membuat mereka najis.[2](#footnote-caller-2) **15:4** Kut. Kel. 20:12; Ul. 5:16.[3](#footnote-caller-3) **15:4** Kut. Kel. 21:17.[4](#footnote-caller-4) **15.26**  ANJING-ANJING: Yun.:kunarion, yang artinya anjing kecil atau anjing peliharaan. Jadi, tidak mengacu kepada anjing liar. Orang Yahudi biasa menyebut orang bukan Yahudi sebagai anjing.[5](#footnote-caller-5) **15.32** Kata "splagchnizomai" (Yun.) yang digunakan di sini adalah sama dengan yang digunakan dalam Mat. 9:36, 14:14 dan 18:27, dan berarti ungkapan bela rasa atau terharu atau belas kasihan yang sangat mendalam (sampai ke perut).[6](#footnote-caller-6) **15.39**  MAGADAN: Disebut juga Magdala.

Chapter 16  
1Nao i gat sarn Farasi mo sam Sadusi oli kam blong luk Jisas. Oli wantem taem hem. Nao oli askem long hem blong me kem wan saen, blong soemaot we paoa blong hemi kamaot long God.2Be, Jisas i talem long olgeta se, "Samtaem long aftenun skae hemi red. Nao yufala i save talem se, 'tumoro bae weta hemi gud, from we skae hemi red'.3Samtaems skae i red long morning mo i gat blak klaod long skae. Nao yufala i save talem se, 'Bambae i gat ren mo strong win, from we yufala i luk wetn afta yufala i save se bae wanem i hapen.' Be i gat ol gudfala samting we i stap hapen, be yufala i no save kasem mining blong hem.4Ol man blong wol tedei oli nogud, oli no stap obei long God. Oli wantem luk bigfala saen long paoa blong God, be bambae God i no save mekem olsem. Bambae oli save luk ol saen we God i mekem long profet Jonah bifo." Nao Jisas i go wei long olgeta.5Nao Jisas wetem ol man blong hem oli gu kros long narasaed blong lagun be ol man blong hem oli foget blong tekem sam bred wetem olgeta.6Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i mas lukaot long is blong ol Farasi mo ol Sadusi blong i no spolem yufala."7Nao ol disaepol oli stap toktok long olgeta from samting ia nao oli talem se, "Jisas, i talem olsem from yumi no tekem bred wetem yumi."8Be Jisas i save wanem we oli stap tokbaot, nao hemi talem long olgeta se, "Yufala i no sud toktok long yufala from bred. Faet blong yufala i smol tumas, from we yufala ino biliv long mi.9Yufala i sud luk save, mo yufala i sud tingbaot we mi yusum faev bred blong fedim faev taosen man. Yufala traem tingbaot hamas basket we yufala i fulumap ol haf haf kakae long hem?10Mo yufala i tingbaot we mi yusum seven bred blong fedim for taosen man, nao yufala i tingbaot hamas basket we yufala i fulumap ol haf kakae long hem long taem ia?11Mi stap tokbaot blong ol Farasi mo ol Sadusi long yufala, mi stap talem se yufala i mas lukaot gud long hem. Naoia yufala i save we mi no toktok long yufala from bred?"12Nao long taem ia, ol disaepol oli harem save wanem we Jisas i stap tokbaot. Oli no mas lukaot long is we oli stap putum long bred blong olgeta, be oli mas lukaot long tijing blong ol Farasi mo ol Sadusi.13Nao Jisas i kam kasem long eria blong taon ia Sisaria long Filipae, mo hemi askem long ol man blong hem se, "Yufala i harem ol man oli stap talem se mi mi huia?"14Oli talem se, "Sam man oli stap talem se, yu yu Jon Baptaes. Be sam man oli talem se, yu yu Elijah. Mo sam narafala man oli stap talem se, yu yu Jeremiah no wan long ol profet blong God bifo."15Nao hemi askem long olgeta se, "Be yufala i ting se mi mi huia?"16Nao Saemon Pita i talem se, "Yu yu Kraes ia, mo yu stret pikinini blong God we i no save ded."17Nao Jisas i talem long Saemon Pita se, "Saemon, pikinini blong Jonah, God i blesem yu. From we i nogat wan samting, we i gat mit mo blad long hem long wol ia, we i soemaot ol samting ia long yu, be papa blong mi ia long heven.18Tru mi talem long yu Pita, long ston ia nao bambae mi stanemap jej blong mi. Mo get blong Heidis bambae i no save brekem daon jej ia.19Bambae mi givim yu ol ki blong kingdom long heven. Nao wanem samting we yu blokem long wol ia, bambae i blok tu long heven, mo wanem samting we yu letem i go fri long wol ia, bambae hem i letem i go fri tu long heven."20Nao Jisas i talem strong long ol man blong hem se yufala i no mas talemaot long eni man se, mi mi Mesaea.21Nao bihaen long hem, Jisas i stat blong soemaot evri samting long olgeta. Hemi talem long ol man blong hem se oli mas go long Jerusalem. Long ples ia bambae oli mekem mi mi harem nogud. Ol elda blong ol laen blong Israel, ol jif pris mo ol tija blong loa bambae oli mekem i nogud long mi nao bae oli kilim mi. Be long namba tridei, God bae mekem mi mi laef bageken.22Nao Pita i tekem Jisas i go wei lelebet long ol narafala disaepol mo herem hemi stat blong toktok i talem se, "No Masta yu talem ol tok olsem! God bambae ino save letem samting olsem ia i hapen long yu!"23Jisas i tanem raon mo i talem long pita se, "Setan! Yu go wei long mi! Bambae mi mas mekem wanem we God i wantem, be yu stap traem blong blokem mi. Tingting blong yu i no kamaot long God, be tingting blong yu i olsem man nomo."24Nao Jisas i talem long ol man blong hem se, "Man we i folem mi, hemi mas fogetem hem wan, hemi mas luk save se laef blong hemi wan i no impoten. Hemi mas tekem tekemap kros blong hem, nao i kam bihaen long mi.25Man we i wantem sevem laef blong hem bambae i lusem, be man we i lusum laef blong hem fromm mi, bambae hemi gat laef we i no save finis.26Man i save got plante samting long wol ia we hemi wantem, be sipos hemi lusum laef blong hem from ol samting ia nomo, bambae hemi no save givim wan samting long God blong pem bak laef ia.27Mi talem long yufala from se, mi mi Pikinini blong Man, bambae mi kambak wetem ol en jels blong God. Bae mi kam wetem paoa mo glori blong papa blong mi, nao bae mi luk or wok blong ol man nao bae mi givim pei blong olgeta from wanem we oli mekem.28Tru mi talem long yufala, sam man we oli stap long ples ia, i no long taem bambae oli luk Pikinini blong Man i kam. Bambae oli mas luk wetem ae blong olgeta bifo oli ded.”

Chapter 16  
Orang Farisi dan Orang Saduki Mencobai Yesus(Mrk. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

1Kemudian, orang-orang Farisi dan Saduki datang untuk mencobai Yesus. Mereka meminta agar Yesus memperlihatkan kepada mereka suatu tanda dari surga.

2Akan tetapi, jawab Yesus, “Saat menjelang malam, kamu berkata, ‘Cuaca cerah karena langit merah.’3Dan, pada pagi hari, ‘Hari ini akan ada angin kencang karena langit merah dan gelap.’ Kamu tahu bagaimana membedakan rupa langit, tetapi tidak mampu membedakan tanda-tanda zaman.4Suatu generasi yang jahat dan pezina ini menuntut sebuah tanda, tetapi satu tanda pun tidak akan diberikan kepadanya, kecuali tanda Nabi Yunus.[1](#footnote-target-1)” Lalu, Ia meninggalkan mereka dan pergi.Penjelasan tentang Ragi Orang Farisi dan Saduki(Mrk. 8:14-21)

5Ketika murid-murid tiba di seberang danau, mereka lupa membawa roti.6Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Perhatikanlah dan waspadalah terhadap ragi orang-orang Farisi dan para Saduki.”

7Dan, mereka mulai membicarakan hal itu di antara mereka sendiri dan berkata, “Ini karena kita tidak membawa roti.”

8Akan tetapi, Yesus mengetahui hal ini dan berkata, “Hai, orang yang kurang iman, mengapa kamu membicarakan di antaramu sendiri tentang tidak ada roti?9Apakah kamu masih belum mengerti dan juga tidak ingat akan lima roti untuk lima ribu orang, dan berapa banyak keranjang sisanya yang kamu kumpulkan?[2](#footnote-target-2)10Atau, tujuh roti untuk empat ribu orang, dan berapa banyak keranjang sisanya yang kamu kumpulkan?[3](#footnote-target-3)11Bagaimanakah kamu tidak mengerti bahwa Aku tidak sedang berbicara kepadamu tentang roti? Akan tetapi, waspadalah terhadap ragi orang-orang Farisi dan para Saduki.”

12Kemudian, mereka mengerti bahwa Ia tidak mengatakan untuk waspada terhadap ragi roti, tetapi terhadap ajaran orang-orang Farisi dan para Saduki.Yesus adalah Mesias(Mrk. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

13Ketika Yesus tiba di daerah Kaisarea Filipi,[4](#footnote-target-4)Ia bertanya kepada murid-murid-Nya, “Menurut perkataan orang, siapakah Anak Manusia itu?”

14Mereka menjawab, “Beberapa mengatakan Yohanes Pembaptis, yang lain mengatakan Elia, dan yang lain lagi mengatakan Yeremia, atau salah satu dari para nabi.”

15Lalu, Yesus bertanya kepada mereka, “Akan tetapi, menurutmu, siapakah Aku ini?”

16Simon Petrus menjawab, “Engkau adalah Mesias,[5](#footnote-target-5)Anak Allah yang hidup!”

17Yesus berkata kepadanya, “Diberkatilah kamu, Simon anak Yunus, sebab bukan daging dan darah yang menyatakan ini kepadamu, melainkan Bapa-Ku yang di surga.18Dan, aku juga mengatakan kepadamu bahwa kamu adalah Petrus.[6](#footnote-target-6)Dan, di atas batu ini, Aku akan membangun jemaat-Ku dan gerbang-gerbang Hades[7](#footnote-target-7)tidak akan menguasainya.19Aku akan memberimu kunci-kunci Kerajaan Surga. Dan, apa saja yang kamu ikat di bumi akan terikat di surga. Dan, apa saja yang kamu lepaskan di bumi akan terlepas di surga.”20Lalu, Yesus memperingatkan murid-murid supaya tidak memberitahukan siapa-siapa bahwa Ia adalah Mesias.Yesus Memberitahukan tentang Kematian-Nya(Mrk. 8:31-9:1; Luk. 9:22-27)

21Sejak saat itu, Yesus mulai menunjukkan kepada murid-murid-Nya bahwa Ia harus pergi ke Yerusalem dan menderita banyak hal dari para tua-tua, imam-imam kepala, maupun ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan dibangkitkan pada hari ketiga.22Kemudian, Petrus menarik Yesus ke samping, menegur-Nya, dan berkata, “Tuhan, kiranya Allah menjauhkan hal itu dari Engkau! Hal ini tidak akan pernah terjadi pada-Mu.”

23Akan tetapi, Yesus berbalik dan berkata kepada Petrus, “Enyahlah dari hadapan-Ku, hai Iblis![8](#footnote-target-8)Kamu adalah batu sandungan bagi-Ku sebab engkau tidak menetapkan pikiranmu pada hal-hal dari Allah, melainkan hal-hal dari manusia.”

24Kemudian Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Jika ada yang mau mengikuti Aku, ia harus menyangkal dirinya sendiri, memikul salibnya, dan mengikut Aku.25Karena siapa yang ingin menyelamatkan nyawanya akan kehilangan nyawanya. Akan tetapi, siapa yang kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan mendapatkannya.26Apa untungnya jika seseorang memperoleh seluruh dunia, tetapi kehilangan nyawanya? Atau, apa yang bisa seseorang berikan sebagai ganti nyawanya?27Sebab, Anak Manusia akan datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama dengan para malaikat-Nya dan kemudian akan membalas setiap orang menurut perbuatannya.28Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, ada beberapa orang yang berdiri di sini yang tidak akan mengalami kematian sampai mereka melihat Anak Manusia datang dalam Kerajaan-Nya.”

[1](#footnote-caller-1) **16:4**  TANDA NABI YUNUS: Tanda yang sama dengan keadaan Yunus yang setelah tiga hari di dalam ikan besar, ia keluar hidup-hidup, lalu pergi ke Niniwe untuk memberitahukan tentang peringatan dari Tuhan. Dengan cara yang sama, Yesus keluar dari kubur pada hari yang ketiga, tanda untuk membuktikan kebenaran perkataan-Nya dari Allah. Bdk. Mat. 12:40.[2](#footnote-caller-2) **16.9** Bc. Mat. 14:13-21.[3](#footnote-caller-3) **16.10** Bc. Mat. 15:32-39.[4](#footnote-caller-4) **16.13** Kaisarea Filipi dibangun di tepi pantai oleh Herodes Agung sebagai penghormatan terhadap Kaisar Agustus. Penduduknya terdiri dari orang-orang Yahudi dan orang-orang bukan Yahudi. Diduga bahwa dahulu di tempat ini dan sekitarnya banyak patung-patung dewa pagan Romawi.[5](#footnote-caller-5) **16.16** Memang teks Yun. menggunakan "Christos," tapi teks Syriac Peshitto menggunakan "Messiah." (cf. James Murdock, A Literal translation of the Gospel of Matthew from the Syriac Peshitto Version, 1852). Kristus adalah kata Yun. artinya Yang Diurapi, padanannya dalam bahasa Ibrani adalah Mesias.[6](#footnote-caller-6) **16:18**  PETRUS: Yun.:Petra, Aram:Kefas, artinya “batu karang”.[7](#footnote-caller-7) **16.18**  HADES: Alam maut.[8](#footnote-caller-8) **16:23**  HAI IBLIS!: Teguran Yesus kepada Petrus karena apa pun yang menghalangi rencana keselamatan dipandang-Nya berasal dari musuh-Nya, Iblis.

Chapter 17

1Six days i pas finis, afta Jisas i askem long Pita mo Jemes wetem brata blong hem John blong oli folem hem. Jisas i lidim olgeta oli go antap long wan bigfala hil we olgeta nomo oli stap antap ia.2Nao Pita, James mo John oli luk we bodi blong Jisas i jenis stret long foret blong olgeta nomo. Bodi blong Jisas i difren olgeta. Fes blong hem i saen we saen olsem san. Clos blong hem tu oli stat jenis i kam waet mo i stap saen.3Nao i no long taem Moses mo Elaeja oli kam tru long foret blong trifala disaepol ia, olgeta oli stap toktok wetem Jisas.4Pita i talem long Jisas se, "Tija i gud tumas we yumi save stap long ples ia, sipos i oraet long yu, bae mi mekem tri smolsmol haos--wan blong yu, wan blong Mosis, mo wan blong Elaeja."5Taem Pita i stap toktok iet, wan klaod we i saen gud i kam tru, nao i kaveremap olgeta everi wan. Nao wan vois i kamaot long klaod ia i talem se, "Hemia pikinini blong mi mo mi lavem hem, hemi stap mekem mi harem gud. Yufala i lesin long hem."6Taem trifala disaepol ia oli harem tok blong man ia, oli fraet tumas nao oli foldaon wantaem nomo i go daon long graon.7Be Jisas i kam tajem olgeta mo i talem se, "Yufala stanap bakeken, yufala i no fraet."8Nao taem oli lukluk i go antap, oli no luk wan narafala man nating, be Jisas nomo i stap wetem olgeta.9Taem we oli stap wokabaot i go daon, folem bigfala hil ia bakeken, Jisas i talem long trifala se, "Yufala i no mas talemaot visen we yufala i jes luk nomo."10Nao ia ol trifala disaepol ia oli askem long Jisas se "From wanem nao ol tija blong loa oli stap talem se profet Elijah i mas kam fastaem?"11Jisas i ansarem olgeta mo talem se, "Yes Elijah i mas kam fastaem, bifo mesaea i kam.12Be mi talem long yufala, Elijah hemi kam finis be olgeta oli no luk save, mo oli mekem eni samting nomo long hem olsem we oli wantem, mo long sem fasin ia mi Pikinini blong Man tu bambae mi mas sava long han blong olgeta."13Nao ol disaepol ia oli save se hemi stap tokbaot John Baptist.14Taem Jisas wetem trifala disaepol blong hem oli kam daon long ples we ol man oli stap heap long hem. Wan man i kam luk hem mo nil daon long foret blong hem mo i talem se,15"Masta yu sore long Pikinini blong mi, tingting blong hem i stap lus, samtaem hemi no save wanem hemi stap mekem, fulap taem hemi stap foldaon i go long faea or long riva.16Mi bin karem hemi kam long ol disaepol blong yu be oli no save hilim hem.17Nao Jisas i ansarem hemi talem se "Yufala ol man blong tete yufala ino biliv nating long God, yufala i tanem baksaed blong yufala long hem. Hamas taem bakeken blong mi mas stap wetem yufala? Nao hemi talem long olgeta se 'Yufala karem hemi kam long mi."18Nao Jisas i talem long rabis spirit blong i aot long boy ia, nao spirit i aot long hem mo long sem taem nomo bae i harem gud.19Nao ol disaepol oli kam long Jisas long wan ples we olgeta nomo oli stap mo oli talem se, "From wanem nao mifala i no save ronemaot rabis spirit ia?"20Jisas i talem se, "Yufala ino save mekem samting ia from we biliv blong yufala long God i nomo gat, mi talem tru long yufala se spos yu biliv long God olsem wan smol sid hemi naf finis blong yu save mekem ol bigfala samting. You save talem long wan bigfala hill se, 'Yu aot long ples ia yu go stap long we' yes bae hil ia i muv, i nogat wan samting bae i had long yu.21Mo Jisas i go hed blong talem se, "Ol kaen Spirit olsem we ino save aot long man, i nidim blong yu mas gat taem blong lego kakae mo prea from."22Taem Jisas wetem ol desaepol oli mit tugeta long Galili, hemi talem long olgeta se, "Taem blong Pikinini blong man, i safa long hand blong ol man we oli gat paoa long wol ia i stap kam kolosap finis,23bambae oli kilim hem i ded, be afta long namba tri dei bambai hemi laef bakeken." Taem ol deciple oli harem ol tok ia, oli harem nogud tumas.24Nao taem oli kasem Capenum, ol man we oli stap karem mani blong taxis oli kam toktok wetem Pita. Oli askem long hem se, "Tija blong yufala i stap givim mani blong taxis long haos blong God or nogat?"25Nao Pita i ansarem olgeta se, "Yes tija blong mifala to hemi stap pem taxis." Be taem Pita i kam bak insaed long haos we Jisas i stap long hem, Jisas i askem wan kwestin long hem se "ol king blong wol ia oli stap karem mani blong taxis long ol wanem kaen man? Long ol pikinini blong olgeta o long ol narafala man nomo?"26Nao Pita i talem se "Ol king oli stap karem taxis long ol narafala man nomo." Nao Jisas i talem long Pita se "Hemia i minim se yumi ol pikinini blong kaotri ia yumi fri, yumi no nid blong pem eni samting.27Be i oreat yumi no wantem mekem ol man we oli stap karem ol mani blong taxis oli kros long yumi. Yu go daon long solwota mo yu sakem string we i gat hok long hem wetem bet, mo pulum fes fis we yu kasem, yu openem maot blong hem bae yu luk wan gold koen i stap insaed, nao yu karemaot koen ia mo yu go givim long ol man ia, hemia i naf we hemi blong yumitu."

Chapter 17  
Yesus Tampak Bersama Musa dan Elia(Mrk. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

1Enam hari kemudian, Yesus mengajak Petrus, Yakobus, serta Yohanes saudara Yakobus, dan membawa mereka naik ke gunung yang tinggi secara tersendiri.2Lalu, Yesus berubah rupa di depan mereka. Wajah-Nya bersinar seperti matahari dan pakaian-Nya menjadi seputih cahaya.3Dan, lihat, tampaklah kepada mereka Musa dan Elia, sedang berbincang dengan Yesus.

4Petrus berkata kepada Yesus, “Tuhan, adalah baik bagi kita untuk berada di sini, aku akan mendirikan tiga kemah[1](#footnote-target-1)di sini, satu untuk-Mu, satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.”

5Ketika Petrus masih bicara, sebuah awan yang terang menaungi mereka, dan lihat, ada suara dari dalam awan itu yang berkata, “Inilah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Nya Aku berkenan. Dengarkanlah Dia.”

6Ketika murid-murid mendengar ini, mereka tersungkur dengan wajah sampai ke tanah dan sangat ketakutan.7Namun, Yesus datang dan menyentuh mereka, kata-Nya, “Bangunlah dan jangan takut.”8Ketika mereka mengangkat mata mereka, mereka tidak melihat siapa pun, kecuali Yesus sendiri.

9Saat mereka turun dari gunung, Yesus memerintahkan mereka, kata-Nya, “Jangan ceritakan penglihatan itu kepada siapa pun sampai Anak Manusia dibangkitkan dari antara orang mati.”

10Dan, murid-murid bertanya kepada-Nya, “Lalu, mengapa ahli-ahli Taurat berkata bahwa Elia harus datang terlebih dahulu?[2](#footnote-target-2)”

11Yesus menjawab, “Elia memang datang terlebih dahulu dan akan memulihkan segala sesuatu.12Namun, Aku mengatakan kepadamu bahwa Elia sudah datang, tetapi mereka tidak mengenalinya dan memperlakukannya menurut kemauan mereka. Demikian juga Anak Manusia akan menderita di tangan mereka.”13Kemudian, para murid mengerti bahwa Ia berbicara kepada mereka tentang Yohanes Pembaptis.Seorang Anak Dibebaskan dari Roh jahat(Mrk. 9:14-29; Luk. 9:37-43a)

14Ketika Yesus dan murid-murid kembali kepada orang banyak, seorang laki-laki datang kepada Yesus dengan berlutut di hadapan-Nya sambil berkata,15“Tuhan, kasihanilah anakku sebab ia sakit ayan dan sangat menderita. Ia sering jatuh ke dalam api dan ke dalam air.16Aku sudah membawanya kepada murid-murid-Mu, tetapi mereka tidak dapat menyembuhkan dia.”

17Yesus menjawab, “Hai, kamu generasi yang tidak percaya dan sesat! Berapa lama lagi Aku akan tinggal bersamamu? Berapa lama lagi Aku harus bersabar terhadap kamu? Bawalah anak itu kepada-Ku.”18Maka Yesus membentak roh jahat itu sehingga keluar dari anak laki-laki itu, dan anak itu sembuh saat itu juga.

19Kemudian para murid datang kepada Yesus, ketika mereka sendirian dengan-Nya dan bertanya, “Mengapa kami tidak dapat mengusir roh jahat itu?”

20Kata-Nya kepada mereka, “Karena imanmu yang kecil. Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, kalau kamu mempunyai iman sebesar biji sesawi saja[3](#footnote-target-3), maka kamu dapat berkata kepada gunung ini, ‘Pindahlah dari tempat ini ke sana!’ dan gunung ini akan pindah. Tidak ada yang mustahil bagimu.21[Akan tetapi, roh jahat jenis ini hanya dapat diusir dengan doa dan puasa.”][4](#footnote-target-4)Yesus Berbicara tentang Kematian-Nya(Mrk. 9:30-31; Luk. 9:43b-45)

22Ketika Yesus dan murid-murid-Nya sedang berkumpul di wilayah Galilea, Ia berkata kepada mereka, “Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia,23dan mereka akan membunuh-Nya, dan Ia akan dibangkitkan pada hari yang ketiga.” Dan, para murid-Nya menjadi sangat sedih.Pengajaran tentang Membayar Pajak

24Ketika mereka tiba di Kapernaum, para pengumpul pajak 2 dirham[5](#footnote-target-5)datang kepada Petrus dan bertanya, “Apakah gurumu tidak membayar pajak 2 dirham?[6](#footnote-target-6)”

25Petrus menjawab, “Ya.” Ketika ia masuk ke dalam rumah, Yesus terlebih dahulu berbicara kepadanya, “Bagaimana pendapatmu, Simon? Dari siapakah raja-raja dunia ini menagih bea dan pajak? Dari anak-anaknya atau dari orang lain?”

26Ketika petrus menjawab, “Dari orang lain,” Yesus berkata kepadanya, “Kalau begitu, anak-anaknya bebas.27Akan tetapi, supaya kita tidak menyinggung mereka, pergilah ke danau dan lemparkan kail. Ambillah ikan yang pertama muncul dan ketika kamu membuka mulutnya, kamu akan menemukan sekeping stater.[7](#footnote-target-7)Ambillah uang itu dan berikan kepada mereka, bagi-Ku dan bagimu.”

[1](#footnote-caller-1) **17:4**  KEMAH: Untuk tempat bernaung atau untuk beribadah.[2](#footnote-caller-2) **17:10**  ELIA ... DAHULU: Bc. Mal. 4:5-6.[3](#footnote-caller-3) **17.20** Sesawi tidak ada di Indonesia. Nama Inggrisnya: black mustard. Bijinya sangat kecil tapi bisa tumbuh mencapai 3 meter.[4](#footnote-caller-4) **17:21** Beberapa salinan yang kuno tidak memuat ayat ini.[5](#footnote-caller-5) **17:24**  PENGUMPUL PAJAK 2 DIRHAM: Orang yang bertugas mengumpulkan pajak dari setiap laki-laki Yahudi yang berusia 20 tahun ke atas untuk membayar pajak Bait Suci di Yerusalem sebanyak 2 dirham, setahun sekali.[6](#footnote-caller-6) **17:24**  DIRHAM: Mata uang perak dari Yunani yang nilainya hampir sama 1 dinar (upah 1 hari kerja buruh).[7](#footnote-caller-7) **17.27** Stater: satu keping uang senilai 4 dirham. Dalam terjemahan lain digunakan istilah "shekel."

Chapter 18  
1Nao long taem ia ol disaepol oli kam long Jisas, mo oli askem long hem se, "Huia man we i hae man, long ol narafala man long kingdom blong heven?"2Nao Jisas i singaotem wan smol pikinini blong kam long hem, mo hemi mekem smol pikinini ia i stanap long medel blong olgeta,3mo se, "Tru mi talem long tufala. Man i mas mekem tingting blong hemi stap daon olsem wan pikinini, blong i save go insaed long kingdom blong heven we bambae God i king long hem.4Smol pikinini ia hemi no ting se hemi impoten, mo yufala tu i mas tingting olsem. Man we i mekem tingting blong hemi stap daon i olsem, bae hemi kam hae moa long kingdom blong heven.5Sipos eni man i stap lukaot gud long wan pikinini olsem from mi, man ia tu bambae i save lukaotem gud mi.6Man we i biliv long mi, bambae man i luk se hemi no impoten. Be yufala i no mas traem blong trikim hem blong mekem sin. Sipos man we i mekem olsem, i gud blong yufala i fasem bigfala ston long nek blong hem mo draonem hem long solwota.7"Hemi nogud tumas taem ol samting blong wol ia, i stap mekem ol man oli stap mekem ol rong samting ia i kamtru!8Sipos han or leg blong yu i mekem yu fadaon long sin, i gud yu katemaot mo yu sakem. Hemi gud blong gat wan hand nomo or wan leg nomo blong gat laef tru long God we i no save finis. Be inogud moa blong gat tu leg mo tu han, nao God i sakem yu long hell faea ples we bae i nogat en blong hiem.9Sipos ae blong yu i mekem yu foldaon long sin, i gud yu tekemaot mo yu sakem. Hemi gud blong gat wan be nomo blong gat laef tu long God we i no save finis. Be i nogud blong gat tu ae. Nao God i save sakem yu long hell faea ples we bae i nogat en blong hem.10Yufala i mas lukaot blong yufala i no tingting daon long ol man ia. Tru mi talem long yufala, ol enjel we oli stap wajem olgeta oli stap wetem papa blong mi long heven, mo oli stap oltaem long fes blong papa blong mi blong toktok long hem.11Pikinini blong man i kam blong sevem olgeta man we oli lus.12Traem tingbaot wan we i gat wan hanred sipsip. Hemi kaontem olgeta, nao i faenemaot se i gut wan i lus. So hemi mas lego ol narafala wan we i stap long hill, mo i go blong lukaotem wan we i lus?13Tru mi talem long yufala. Man ia bambae i harem gud tumas sapos hemi faenem wan sipsip ia, mo ol narafala sipsip we oli stap gud long hill ia. Be ol narafala sipsip ia oli wo mekem hemi harem gud tumas olsem we wan sipsip ia i mekem long hem from we oli no lus.14God papa blong mi we istap long heven, hemi olsem man ia nao. Hemi no wantem wan long ol smol pikinini ia blong oli lus.15Sipos brata blong yu i mekem wan samting i nogud long yu, nao yu mas go blong luk hem. Yu save tokbaot samting ia wetem hem, we inogat man i stap wetem yufala. Nao bambae hemi save se yu yu mekem i gud, nao yu save singaotem hem se hemi fren blong yu.16Maet bae hemi no wantem lesin long yu. Nao yu save tekem wanortu narafala man wetem yu blong toktok long hem. Nao bae wan o tu man ia oli harem ol rong samting we hemi mekem long yu, bambae oli witnes long wanem we yu takem long hem. Bambae oli save se wanem we yu mekem i tru, i follem tok blong God.17Be sipos brata blong yu i no lesin long yutufala or yufala tri, yu go long jios mo talemaot long ol man wanem i hapen. I gud ol man we oli bilif long mi oli toktok long hem, be sipos hemi no wantem lesin long vios, mania i olsem ol man we oli no stap obei long God.18Mi talem tru long yufala, wanem samting we yufala i blokem long wol ia, God tu bae i blokem long heven, mo wanem samting we yufala i letem long wol ia, bae God i letem long heven.19Mi talem tru long yufala bageken, se spos tu long yufala i agri long wan samting long wol ia, mo tufala i askem long Papa blong mi long heven, bae hemi mekem.20From long wea ples we tu or tri man i kam tugeta long nem blong mi, long sem ples ya mi stap wetem olgeta.21Nao Pita i kam mo talem long Jisas se, " Masta, spos brata blong mi i stap mekem sin agens long mi, bae mi fogivim hem hamas taem? Bae mi fogivim hem Seven taem?"22Jisas i talem long hem se, "Mi no talem long yu se bae yu fogivim hem seven taem,be yu fogivim hem seventi taem seven.23From samting ya, fasin blong God long heven i olsem. I gat wan King we i stap tekem ol wok man blong hem i kam blong jekem wok blong olgeta.24Taem we hemi statem wok blo em, oli karem wan wok man i kam long hem, we kaon blong hem long masta ia hemi bigfala mani tumas.25Nao from we hemi nogat mani blong pemaot kaon blong hem, Masta ia i talem long ol man blong hem, blong oli Salem hem wetem woman blong hem mo ol pikinini blong hem, wetem ol olgeta samting blong hem, blong i save pemaot kaon blong hem.26Be man ya i foldaon mo i baodaon long fes blong Masta ya, mo i talem se, yu givim smol taem long mi, afta bae mi pembak evri samting long yu.27Nao Masta ya i sori long hem, mo i talem se, yufala i lego hemi go fri, mi ravemaot evri kaon blong hem.28Be taem man ya i go, hemi faenem wan narafala wokmeit blong hem we i gat kaon long hem we mani blong hem i stret long bei blong wan handred dei. Nao hemi holem taet man ya mo i skwisim nek blong hem, mo talem long hem se, pembak wanem we yu karem long mi.29Be wokmeit ya i nildaon long fes blong hem mo askem strong long hem se, yu givim smol taem long mi, blong mi save pembak yu'!30Be fes wokman ya i no wandem nomo. Be hem i kirap i go putum wokmeit blong hem ya long Kalabus mo i talem long hem se, bae hemi stap long Kalabus kasem taem hemi pemaot kaon blong hem.31Be taem ol narafala wokmeit blong tufala oli luk wanem we i hapen, oli harem nogud tumas. Nao oli go talemaot evri samting we I happen, long masta blong olgeta.32"Nao masta blong hem, I singaotem hem i kam mo i talem long hem se, "Yu wan rabis wokman, mi bin fogivim yu long evri kaon blong yu from we yu askem long mi blong sori long yu.33Be from Wanem yu no wantem gat sori long narafala wok man ya semak olsem we mi bin gat sori long yu?'34Masda blong hem i kros tumas nao i putum hem igo long han blong ol man we oli save mekem man i safa mo harem nogud, kasem taem we hem pemaot evri kaon blong hem.35Long semak fasin ya, bae Papa blong Mi long heven bae i mekem semak long yu, spos yu no fogivim brata blong yu long hat blong yu.

Chapter 18  
Siapa yang Terbesar di Dalam Kerajaan Surga?(Mrk. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

1Pada waktu itu, murid-murid datang kepada Yesus dan bertanya, “Siapakah yang terbesar dalam Kerajaan Surga?”

2Lalu, Yesus memanggil seorang anak kecil kepada-Nya, dan menempatkan anak kecil itu di tengah-tengah mereka,3dan berkata, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, kecuali kamu bertobat dan menjadi seperti anak-anak, kamu tidak akan masuk ke dalam Kerajaan Surga.4Siapa yang merendahkan dirinya seperti anak ini adalah yang terbesar dalam Kerajaan Surga.

5Dan, siapa yang menerima anak kecil seperti yang satu ini dalam nama-Ku, ia menerima Aku.”Peringatan tentang Penyebab Dosa(Mrk. 9:42-48; Luk. 17:1-2)

6“Akan tetapi, siapa yang menyesatkan salah satu dari anak-anak kecil yang percaya kepada-Ku ini, lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan[1](#footnote-target-1)digantungkan pada lehernya dan ditenggelamkan ke laut yang paling dalam.7Celakalah dunia karena penyesat-penyesat yang ada di dalamnya! Sebab, penyesatan memang harus terjadi, tetapi celakalah orang yang mendatangkannya.

8Jika tangan atau kakimu membuatmu berdosa, potong dan buanglah itu. Lebih baik bagimu masuk ke dalam hidup dengan tangan yang buntung atau pincang daripada mempunyai dua tangan dan dua kaki, tetapi dibuang ke dalam api kekal.9Jika matamu membuatmu berdosa, cungkil dan buanglah itu. Lebih baik kamu masuk ke dalam hidup dengan satu mata, daripada mempunyai dua mata tetapi dibuang ke dalam neraka api.”

10“Perhatikanlah, jangan kamu meremehkan satu dari anak-anak kecil ini. Sebab, Aku mengatakan kepadamu bahwa malaikat-malaikat mereka di surga selalu memandang wajah Bapa-Ku yang di surga.11[Sebab, Anak Manusia telah datang untuk menyelamatkan orang yang hilang.][2](#footnote-target-2)Perumpamaan tentang Domba yang Hilang(Luk. 15:3-7)

12Bagaimana menurutmu? Jika seseorang mempunyai 100 ekor domba, tetapi yang satu dari mereka tersesat, tidakkah orang itu meninggalkan yang 99 ekor di gunung dan pergi untuk mencari satu yang tersesat itu?13Dan, jika ia menemukannya, sesungguhnya Aku mengatakan kepadamu, ia lebih bersukacita atas satu yang tersesat itu daripada 99 yang tidak tersesat.14Demikian juga, bukanlah kehendak Bapamu yang di surga jika seorang dari anak-anak kecil ini binasa.”Menasihati Orang yang Bersalah(Luk. 17:3)

15“Jika saudaramu berdosa, pergi dan tunjukkan kesalahannya, antara kamu dan ia sendiri saja. Jika ia mendengarkanmu, kamu telah mendapatkan saudaramu.16Akan tetapi, jika ia tidak mendengarkanmu, ajaklah satu atau dua orang lagi bersamamu supaya dengan mulut[3](#footnote-target-3)dari dua atau tiga orang saksi, setiap perkataan ditetapkan.[4](#footnote-target-4)17Jika ia menolak untuk mendengarkan mereka, katakan hal itu kepada jemaat. Dan, jika ia bahkan menolak untuk mendengarkan jemaat, biarlah ia menjadi seperti bangsa-bangsa lain dan pengumpul pajak.

18Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa apa yang kamu ikat di bumi akan terikat di surga. Dan, apa yang kamu lepaskan di bumi akan terlepas di surga.”19Sekali lagi, Aku mengatakan kepadamu bahwa jika dua orang di antaramu sepakat di bumi tentang sesuatu yang mereka minta, hal itu akan terjadi bagi mereka oleh Bapa-Ku yang ada di surga.20Sebab, di tempat dua atau tiga orang berkumpul bersama dalam Nama-Ku, Aku ada di tengah-tengah mereka.Perumpamaan tentang Pengampunan

21Kemudian, Petrus datang kepada Yesus dan bertanya, “Tuhan, seberapa sering seharusnya aku mengampuni saudaraku yang berdosa terhadapku? Sampai 7 kali?”

22Yesus berkata kepadanya, “Aku tidak mengatakan kepadamu sampai 7 kali tetapi sampai 70 kali 7 kali.[5](#footnote-target-5)

23Karena itulah, Kerajaan Surga diumpamakan seperti seorang raja yang mengadakan perhitungan dengan para hambanya.24Ketika ia mulai mengadakan perhitungan, orang yang berutang sebesar 10.000 talenta[6](#footnote-target-6)dibawa kepadanya.25Karena ia itu tidak mampu membayar, tuannya memerintahkan supaya ia dijual, beserta istri dan anak-anaknya, juga semua yang ia miliki, dan dengan itu pembayaran dilakukan.

26Maka, hamba itu tersungkur dan menyembah tuannya, katanya, ‘Bersabarlah kepadaku dan aku akan membayar semuanya kepadamu.’27Kemudian, tuan dari hamba itu berbelas kasihan,[7](#footnote-target-7)dan membebaskannya, dan memberi ampunan atas utangnya itu.

28Akan tetapi, ketika hamba itu keluar dan bertemu dengan hamba lain yang berutang 100 dinar[8](#footnote-target-8)kepadanya, ia menangkap serta mencekik hamba itu, dan berkata, ‘Bayar kembali uang yang kamu pinjam dariku!’

29Maka, hamba yang berutang itu bersujud dan memohon kepadanya, katanya, ‘Bersabarlah kepadaku dan aku akan membayar semuanya kepadamu.’

30Akan tetapi, ia menolak dan menjebloskan temannya itu ke penjara sampai ia itu bisa melunasi semua utangnya.

31Ketika hamba-hamba yang lain melihat kejadian itu, mereka menjadi sangat sedih lalu datang dan melaporkan kepada tuannya tentang segala sesuatu yang telah terjadi.32Kemudian, tuannya memanggil hamba yang pertama itu dan berkata kepadanya, ‘Kamu hamba yang jahat. Aku mengampuni semua utangmu karena kamu memohon kepadaku.33Bukankah kamu seharusnya memiliki belas kasihan kepada sesamamu hamba, seperti aku juga telah menunjukkan belas kasihan kepadamu?’[9](#footnote-target-9)34Dan, tuannya, dengan penuh kemarahan, menyerahkannya kepada para penyiksa[10](#footnote-target-10)sampai ia dapat membayar kembali semua yang dipinjamkan kepadanya.

35Bapa-Ku di surga juga akan melakukan hal yang sama kepadamu, jika kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu.”

[1](#footnote-caller-1) **18:6**  BATU KILANGAN: Batu untuk menggiling biji-bijian pada zaman dulu. Kemungkinan pada ayat ini batu kilangan adalah yang berukuran besar yang biasanya diputar dengan tenaga keledai. Lih. Batu kilangan di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **18:11** Diambil dari beberapa salinan Yunani.[3](#footnote-caller-3) **18.16**  DENGAN MULUT: Perkataan atau ucapan.[4](#footnote-caller-4) **18:16**  AJAKLAH ... DITETAPKAN: Bc. Ul. 19:15.[5](#footnote-caller-5) **18:22**  70 KALI 7 KALI: sebuah angka yang sangat besar (waktu itu), yang melambangkan jumlah yang tidak terbatas.[6](#footnote-caller-6) **18:24**  10.000 TALENTA: Satu talenta sama besarnya dengan 6.000 dinar. Upah harian pekerja saat itu adalah 1 dinar. Jumlah 10.000 talenta sama besarnya adalah 60.000.000 dinar.[7](#footnote-caller-7) **18.27** Kata "splagchnizomai" (Yun.) yang dipakai di sini berarti rasa kasihan yang begitu mendalam sampai ke perut.[8](#footnote-caller-8) **18:28**  DINAR: Mata uang Romawi. Satu dinar sama dengan upah 1 hari seorang buruh (bdk. Matius 20:2).[9](#footnote-caller-9) **18.33** kata Yun. yang digunakan di sini adalah "eleesai" yang berarti mengasihani, tetapi tidak sama dengan kata yang dipakai dalam ayat 27.[10](#footnote-caller-10) **18.34**  PARA PENYIKSA: Bisa juga diartikan penjaga penjara (sipir) yang mengacu kepada penjaga yang tugasnya menyiksa tahanan yang diinterogasi.

Chapter 19

1Taem Jisas i finisim ol toktok blong hem, hemi aot i go long Galili mo ikam long wan area long Judea, Hemi stap klosap long Jordan riva.2I gat wan bigfala group blong ol man oli folem hem, Jisas hemi hilim olgeta.3Nao i gat sam farisi oli kam, oli stap askem sam kwestin blong traem hem, oli talem long hem se, "Istret long loa blong yumi blong man isave divosem woman blong hem; from hem nomo iwantem?"4Jisas iansa se, "Be yufala ino ridim long stat, God imekem man mo woman?5God we hemi mekem evri samting hemi se, 'From samting ya man imas leko papa mo mama mo bae ijoen long woman blong hem, mo tufala bae ikam wan bodi.'6Mo from God ijoenem tufala, tufala inomo tu be tufala ikam wan long bodi. From samting ya, taem God ijoenem tugeta, inogat wan bae i save seraotem tufala."7Oli talem long hem, "From wanem Moses italem long yumi blong givim wan pepa blong Maret, afta yu save divos mo sendem hemi gobak?"8From samting ia nao Jisas i talem long olgeta i se, "Moses i allowem yufala blo divosem ol woman blong yufala, be long befo olgeta, ino olsem.9Mi stap talem long yufala, sapos wan man idivosem woman blong hem, we woman ya ino slip wetem nara man, nao man ya iko maret long nara woman, hem nao imekem sin."10Nao ol disaepol blong hem italem se, "Fasin blo maret sapos i stap strong olsem, imo gud sapos ol man ino maret."11Be Jisas italem long olgeta, "Ino evri man bae oli save acceptem wanem we mi talem, be olgeta we oli harem save bae oli holem taet.12I gat sam man we ino save maret, from taem oli bon, bodi blong olgeta i olsem, sam oli no maret from sam man i spolem bodi blong olgeta olsem, sam oli no maret from oli wantem mekem wok blong God. We hemi king blong olgeta. Be man we iwantem acceptem tijing ya isave holem taet."13Igat sam smol pikinini oli karem olgeta ikam long Jisas blong putum han mo prea long olgeta, be oli disaepol oli blokem olgeta.14Be Jisas ise, "Yufala ino blokem olgeta, yufala iletem olgeta oli kam long mi, from olgeta oli gat raet long kingdom blong God."15Hemi blesem olgeta, nao hemi aot long olgeta.16Nao igat wan man ikam long Jisas italem se, "Tija, wanem gudfala samting nao bae mi mekem blong gat laef we ino save finis?"17Jisas iansa se, "From wanem yu askem long mi wanem nao hemi gud? Igat wan we igud, be sapos yu wantem ko kasem gudfala laef, yu mas kipim ol loa blong hem."18Man ia i talem long hem se, "Wanem loa?" Jisas i se, yu no kilim ded man, yu no slip wetem nara woman we i no woman blong yu, yu no stil, yu no kiaman blong mekem wan poen agensem nara man.19Ona long papa mo mama blong yu mo yu lavem ol naraman, olsem yu stap lavem yu wan.20Yangfala rula i talem se, "Evri samting mi stap obei. Wanem nao mi mas mekem iet?"21Nao Jisas i talem se, "Sapos yu wantem kam stret, yu ko salem ol ting blong yu, mo yu karem mani yu givim long ol pua man, nao bae yu save gat fulap samting long heven, Bae yu kam mo folem mi."22Be taem yangfala rula ia i harem wanem we Jisas i talem, hemi wokbaot aot i harem nogud, from hemi gat fulap samting.23Jisas i talem long ol disaepol blong hem se, "Tru mi talem long yu, i hard blong wan rijman blong go long kingdom blong God.24Bakeken mi talem long yu se, i no easy blong wan kamel i go insaed long ae blong wan nidel i semak olsem wan rijman blong go long kingdom blong God."25Taem ol disaepol oli harem, oli harem nogud tumas nao oli talem se, "Be hu nao bae i save sav?"26Jisas i lukluk i go long olgeta nao i talem se, "Wetem ol man i no isi be wetem God evri samting i isi nomo."27Nao Pita i ansa i talem long, hem se, "Yu luk mifala i lego evri samting mo mifala folem yu, wanem nao bae mifala i gat? "28Nao Jisas i talem long olgeta, "Tru mi talem long yu, taem bae i kam, we pikinini blong man i sidaon long bigfala jea. Nao long taem ia yufala twelve ia bae i gat jea blong yufala tu, mo blong jajem ol twelve laen blong Israel.29Evri wan we oli lego haos, brata, sista, papa, mama, pikinini or graon from wok blong mi, bae oli resivim wan handred taem antap bakeken, mo bae i gat laef we i no save finis.30Be fulap we oli ko fas wan, bae oli kam laswan. Mo olgeta we oli laswani bae oli go feswan.

Chapter 19  
Pengajaran tentang Perceraian(Mrk. 10:1-12)

1Ketika Yesus sudah menyelesaikan perkataan-perkataan ini, Ia berangkat dari Galilea dan tiba di wilayah Yudea, di seberang sungai Yordan.2Dan, kerumunan besar orang banyak mengikuti-Nya, dan Ia menyembuhkan mereka di sana.3Beberapa orang Farisi datang kepada Yesus untuk mencobai Dia dan bertanya, “Apakah dibenarkan bagi laki-laki untuk menceraikan istrinya dengan berbagai alasan?”

4Lalu, Yesus menjawab dan berkata, “Tidakkah kamu membaca bahwa Ia, yang menciptakan mereka sejak semula, menjadikan mereka laki-laki dan perempuan,[1](#footnote-target-1)5dan Ia berfirman, ‘Karena itu, laki-laki harus meninggalkan ayahnya dan ibunya, dan menjadi satu dengan istrinya, dan keduanya itu akan menjadi satu tubuh’?[2](#footnote-target-2)6Jadi, mereka bukan lagi dua, melainkan satu tubuh. Karena itu, apa yang sudah dipersatukan Allah, manusia tidak boleh memisahkannya.”

7Mereka berkata kepada Yesus, “Lalu, mengapa Musa memerintahkan untuk memberikan surat cerai[3](#footnote-target-3)dan menceraikan istri[4](#footnote-target-4)?”

8Yesus berkata kepada mereka, “Karena kekerasan hatimu, Musa mengizinkan kamu menceraikan istrimu. Akan tetapi, pada awalnya tidaklah demikian.9Dan, Aku mengatakan kepadamu bahwa siapa yang menceraikan istrinya, kecuali karena zina, lalu menikah dengan perempuan lain, ia berzina.”

10Murid-murid berkata kepada-Nya, “Jika seperti ini halnya suami dengan istrinya, lebih baik tidak menikah.”

11Namun, Yesus berkata kepada mereka, “Tidak semua orang dapat menerima perkataan ini, kecuali mereka yang dikaruniai.12Sebab, ada orang yang tidak menikah[5](#footnote-target-5)karena memang lahir demikian dari rahim ibunya, dan ada orang yang tidak menikah karena dimandulkan oleh orang lain[6](#footnote-target-6), dan ada juga orang yang mandul yang memandulkan dirinya sendiri[7](#footnote-target-7)demi Kerajaan Surga. Barangsiapa dapat menerima hal ini, biarlah ia menerimanya.”Yesus dan Anak-Anak Kecil(Mrk. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

13Kemudian, beberapa anak kecil dibawa kepada-Nya supaya Ia dapat meletakkan tangan-Nya atas anak-anak itu dan mendoakan mereka. Akan tetapi, murid-murid menegur orang-orang itu.

14Namun, Yesus berkata, “Biarkanlah anak-anak kecil itu. Jangan menghalangi mereka datang kepada-Ku sebab Kerajaan Surga adalah milik orang-orang yang seperti anak-anak kecil ini.”15Setelah Yesus meletakkan tangan-Nya atas anak-anak itu, Ia pergi dari situ.Bagaimana Mendapat Hidup Kekal?(Mrk. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

16Kemudian, datanglah seseorang kepada Yesus dan bertanya, “Guru, hal baik apa yang harus aku lakukan supaya mendapat hidup yang kekal?”

17Dan, Yesus berkata kepada orang itu, “Mengapa kamu bertanya kepada-Ku tentang apa yang baik? Hanya ada Satu yang baik.[8](#footnote-target-8)Namun, jika kamu mau masuk ke dalam hidup, taatilah perintah-perintah itu.”18Orang itu bertanya kepada Yesus, “Perintah yang mana?”

‘Jawab Yesus, “Jangan membunuh, jangan berzina, jangan mencuri, jangan memberi kesaksian palsu,19hormatilah ayahmu dan ibumu, dan kasihilah sesamamu[9](#footnote-target-9)manusia seperti dirimu sendiri.”[10](#footnote-target-10)20Orang muda itu berkata kepada-Nya, “Semua hal itu sudah aku taati, apa lagi yang masih kurang?”

21Yesus berkata kepadanya, “Jika kamu ingin sempurna, pergi dan juallah semua yang kamu miliki. Lalu, berikanlah kepada orang miskin, dan kamu akan memiliki harta di surga, dan mari ikutlah Aku.”

22Namun, ketika orang muda itu mendengar pernyataan ini, ia pergi dengan sedih sebab ia sangat kaya.

23Lalu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, sulit bagi orang kaya untuk masuk ke dalam Kerajaan Surga.24Sekali lagi, Aku mengatakan kepadamu bahwa lebih mudah bagi seekor unta untuk melewati lubang jarum[11](#footnote-target-11)daripada orang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah.”

25Ketika para murid mendengar perkataan itu, mereka menjadi sangat terheran-heran, dan berkata, “Kalau begitu, siapa yang bisa diselamatkan?”

26Sambil memandang mereka, Yesus berkata, “Bersama manusia, hal ini mustahil, tetapi bersama Allah, semua hal itu mungkin.”

27Kemudian, Petrus berkata kepada-Nya, “Lihatlah, kami sudah meninggalkan semuanya dan mengikuti Engkau. Jadi, apa yang akan kami terima?”

28Dan, Yesus berkata kepada mereka, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa kamu, yang mengikuti Aku dalam dunia yang baru, ketika Anak Manusia duduk di takhta kebesaran-Nya, kamu juga akan duduk di atas dua belas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.29Dan, setiap orang yang sudah meninggalkan rumah, saudara laki-laki, saudara perempuan, ayah, ibu, anak-anak, atau ladangnya karena nama-Ku akan menerima seratus kali lipat dan akan mewarisi hidup yang kekal.30Akan tetapi, banyak orang yang pertama akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir akan menjadi yang pertama.”

[1](#footnote-caller-1) **19:4** Kut. Kej. 1:27; 5:2.[2](#footnote-caller-2) **19:5** Kut. Kej. 2:24.[3](#footnote-caller-3) **19.7** membuat surat cerai Bc. Ul. 24:1.[4](#footnote-caller-4) **19:7**  KATA "APOLUO" YANG DIGUNAKAN DALAM TEKS ASLI JUGA BISA DITERJEMAHKAN SEBAGAI: "MENYURUH PERGI.": [5](#footnote-caller-5) **19:12**  ORANG TIDAK MENIKAH: Harfiah: orang kasim/sida-sida.[6](#footnote-caller-6) **19.12**  DIMANDULKAN OLEH ORANG LAIN: Laki-laki yang dikebiri untuk kepentingan menjadi pelayan raja supaya mereka tidak menikah.[7](#footnote-caller-7) **19.12**  MEMANDULKAN DIRINYA SENDIRI: Orang yang mengebiri dirinya sendiri dengan tujuan tidak menikah.[8](#footnote-caller-8) **19.17**  SATU YANG BAIK: Allah.[9](#footnote-caller-9) **19:19**  SESAMAMU: Termasuk siapa pun yang membutuhkan (bdk. Luk. 10:25-37).[10](#footnote-caller-10) **19:19** Kut. Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20; Im. 19:18.[11](#footnote-caller-11) **19.24**  LEBIH MUDAH ... LUBANG JARUM: Pepatah umum di antara orang Yahudi untuk suatu hal yang tidak mungkin atau sangat sulit terjadi.

Chapter 20

1"Kingdom blong heven i olsem, i gat wan masta blong haos hemi stap wokbaot long eli morning. Hemi wantem faenem sam man blong oli wok long planteson blong hem.2Nao masta ia hemi agri wetem ol wok man ia. Mo hemi talem long olgeta se bae mi pem olgeta long wan taosen vatu long wan dei mo hemi sendem olgeta i go long plantesen blong wok.3Nao masta ia hemi wokbaot sam ples long tri haoa mo i luk sam man oli stap stanap long maket ples, we oli no wok.4I talem long olgeta se, 'Yufala i mas go wok long plantesen blong mi, bambae mi pem yufala long stret praes blong mani.5Bakeken hemi wokbaot sam ples long six haoa mo bakeken long nine haoa. Mo hemi mekem sem samting bakeken.6Bakeken long eleven haoa hemi wokbaot mo hemi faenem sam we oli stap stanap long ples ia ful dei. Nao hemi askem long olgeta se, 'From wanem yufala i stap stanap ful dei long ples ia?'7Oli talem long hem se, 'From i nogat man i askem wok from hem.' "Nao hemi talem long olgeta se, 'Yufala i go wok long plantesen blong mi.'8Taem aftenun i kam, bae bos blong plantesen ia bae i singaot i go long manaeja se, 'Yu talem long ol wok man ia se bae mi pem olgeta long mani, start long olgeta we oli tes kam, gogo kasem olgeta we oli kam fastaem.'9Taem ol wokman oli kam las wan blong wok, taem eleven haoa i kam, wan wan long olgeta oli risivim mani.10Taem ol fes wokman ia oli kam. Fes wan blong wok. Oli ting se bae oli risivim mo mani bitim ol narafala wokman, be oli givim sem mak nomo. Wan taosen nomo.11Taem oli tekem pei blong olgeta finis, oli stap agens complen mo tok long ona blong graon.12Oli talem se, 'Olgeta we oli jes kam ia, oli wok wan haoa nomo, be yu peim olgeta i semak nomo olsem mifala, be mifala i bin wok ful dei long hot san ia.'13Be bos blong plantesen i ansa mo i talem long wan long olgeta se, 'Fren, mi no mekem wan samting i rong. Sapos yu no agri wetem mi from wan taosen?14Yu tekem pei blong yu finis, yu go hom. Sem pei ia we mi mi givim long yu, mi mi glad nomo blong givim tu long ol narafala wokman. Semmak nomo olsem we mi givim long yu.15Yu yu ting se mi mi nogat raet blong mekem olsem long wenem we hemi blong mi? From wanem yu jalus long olgeta from we mi mi kaen long olgeta?'16Olgeta we oli kam fastaem, bambae oli kam las wan, mo olgeta we oli kam las wan bambae oli kam feswan."17Olsem Jisas hemi bin stap go antap long Jerusalem, hemi bin tekem ol twelve disaepol wetem hem, mo long rod blong hem, hemi talem long olgeta,18"Yufala i luk, bambae yumi stap go antap long Jerusalem, mo pikinini blong ol man bambae oli givim hem i go long jif prist mo ol skraeps. Olgeta bambae oli tok nogud long hem blong ded19mo bambae oli givim hem i go long ol gentael blong olgeta bambae oli tok nogud long hem, mo wipim hem mo nilim long kros. Be long namba tri dei, hem bambae hemi kirap.20Nao mama blong ol pikinini blong Zebedi hemi bin kam long Jisas wetem ol pikinini blong hem, mo woman ia hemi bin paodaon long foret blong hem, mo hemi bin askem wan samting long hem.21Jisas hemi talem long woman ia, "Wanem nao yu wantem woman ia hemi bin talem long hem?" Olsem hemi givim wan oda i go long Jisas i no folem se tufala pikinini blong mi bambae tufala i save sitaon, wan long raet han blong yu mo wan long lef han, insaet long kingdom."22Be Jisas hemi bin ansarem hem mo hemi bin taem se, "Yu no save gud wanem we yu stap askem. Yu ting se yu save dring long kap we klosap bambae hemi dring?" Oli bin talem long hem, mifala i save dring.23Hemi talem long olgeta se, "Kap blong mi yufala i mas dring oltaem. Be blong yu staon long raet han mo lef han blong mi, hemi no blong mi blong givim, be long ol man we papa blong mi i preparem blong olgeta".24Taem ol narafala ten disaepol oli haed, mo hemia olgeta oli kros we kros tumas long tufala brata ia.25Be Jisas i bin singaot olgeta i kam tugeta mo hemi bin talem se, olgeta we oli stap rul ova long ol man we oli no laen blong Israel mo oli harem gud mo oli soem olgeta se olgeta oli hae tumas.26Be i no mas olsem ia, long medel long yufala. Hemi semak, evri man we hemi wantem kam wan big man long medel long yufala hemi mas wok blong yu,27yes mo evri wan long medel long we hemi wantem God, hemi i luk gud long hem blong hem i save kam wan hae man blong kam wan wok man blong yufala we i stap,28olsem pikinini blong man hemi no kam blong sevem hem, be hemi kam blong sevem yumi ol man mo blad blong hem i ron blong givim yumi we i nogat en."29Nao taem oli stap aot long Jerico, wan bigfala grup oli folem hem.30I gat tu blaen man oli stap sitaon long saed blong rod. Taem oli harem se Jisas i stap pas tru long ples ia, tufala i singaot i go antap, "Lord pikini blong Devid, gat love long mitufala."31Ol man oli kros long tufala, oli talem long tufala blong stap kwaet, be tufala i singaot big wan se, "Masta pikinini blong King Devid, plis yu sore long mifala."32Nao Jisas i stanap kwaet, hemi singaot tufala mo i talem se, "Yufala i wantem wanem blong yu tufala?"33Nao tufala i talem long hem se, "Masta plis openem ae blong mitufala."34Nao Jisas i harem tufala mo sore long tufala, hemi tatsem ae blong tufala, long taem ia nomo, tufala i openem ae blong tufala mo save lukluk long hem. Mo tufala i folem Jisas.

Chapter 20  
Perumpamaan tentang Para Pekerja Kebun Anggur

1“Sebab, Kerajaan Surga adalah seperti pemilik kebun yang pagi-pagi sekali pergi untuk mencari pekerja-pekerja bagi kebun anggurnya.2Ketika ia sudah sepakat dengan para pekerja itu untuk sedinar[1](#footnote-target-1)sehari, ia menyuruh mereka ke kebun anggurnya.

3Dan, kira-kira pada jam ketiga[2](#footnote-target-2)ia pergi dan melihat yang lainnya sedang berdiri menganggur di tempat umum.[3](#footnote-target-3)4Lalu, ia berkata kepada mereka, ‘Kamu, pergilah juga ke kebun anggur dan apa yang pantas akan aku berikan kepadamu.’ Dan, mereka pun pergi.

5Sekali lagi, sekitar jam keenam[4](#footnote-target-4)dan jam kesembilan[5](#footnote-target-5)ia pergi dan melakukan hal yang sama.6Dan, kira-kira pada jam kesebelas[6](#footnote-target-6), ia pergi dan menemukan yang lainnya sedang berdiri dan ia berkata kepada mereka, ‘Mengapa kamu berdiri di sini menganggur sepanjang hari?’

7Mereka berkata kepadanya, ‘Karena belum ada yang mempekerjakan kami.’ Pemilik kebun itu berkata kepada mereka, ‘Kamu, pergilah juga ke kebun anggurku.’

8Ketika hari sudah mulai malam, pemilik kebun itu berkata kepada mandornya, ‘Panggillah para pekerja dan bayarkan kepada mereka upahnya, dimulai dengan yang terakhir sampai yang pertama.’

9Ketika mereka yang dipekerjakan pada jam kesebelas, datang, masing-masing orang menerima 1 dinar.10Ketika mereka yang dipekerjakan pertama kali, datang, mereka mengira akan menerima lebih banyak. Namun, mereka masing-masing juga menerima 1 dinar.11Ketika menerimanya, mereka memprotes kepada pemilik kebun.12Mereka berkata, ‘Orang-orang yang masuk terakhir hanya bekerja selama 1 jam, dan engkau membuat mereka sama dengan kami, yang sudah menanggung beban dan panas terik seharian.’

13Akan tetapi, pemilik kebun itu menjawab dan berkata kepada satu dari mereka, ‘Saudara, aku tidak bersalah kepadamu. Bukankah kamu sudah sepakat denganku untuk satu dinar?14Ambillah milikmu dan pergilah, tetapi aku ingin memberi kepada orang yang terakhir ini, sama seperti kepadamu.15Apakah aku tidak dibenarkan untuk melakukan apa pun yang kuinginkan terhadap milikku sendiri? Atau, apakah matamu jahat[7](#footnote-target-7)karena aku baik?’

16Jadi, yang terakhir akan menjadi yang pertama, dan yang pertama akan menjadi yang terakhir.”Yesus Berbicara Lagi tentang Kematian-Nya(Mrk. 10:32-34; Luk. 18:31-34)

17Ketika Yesus akan pergi ke Yerusalem, Ia membawa dua belas murid-Nya secara terpisah. Dalam perjalanan, Ia berkata kepada mereka,18“Lihatlah, kita sedang menuju Yerusalem dan Anak Manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat. Mereka akan menghukum-Nya dengan kematian.19Lalu, mereka akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa lain untuk mengejek, mencambuki, dan menyalibkan-Nya. Dan, pada hari ketiga, Ia akan dibangkitkan.”Permohonan Ibu dari Anak-Anak Zebedeus(Mrk. 10:35-45)

20Kemudian, ibu dari anak-anak Zebedeus bersama anak-anaknya datang kepada Yesus dan bersujud untuk meminta sesuatu kepada Yesus.

21Dan, Yesus berkata kepadanya, “Apa yang kamu inginkan?”

Ibu itu menjawab, “Perintahkanlah supaya kedua anakku boleh duduk dalam Kerajaan-Mu, satu di sebelah kanan-Mu dan satu di sebelah kiri-Mu.”22Akan tetapi, Yesus menjawab, “Kamu tidak mengerti apa yang kamu minta. Apakah kamu sanggup minum dari cawan[8](#footnote-target-8)yang harus Kuminum?” Mereka berkata kepada Yesus, “Ya, kami sanggup.”

23Yesus berkata kepada mereka, “Kamu memang akan minum dari cawan-Ku, tetapi untuk duduk kanan-Ku atau kiri-Ku, bukanlah hak-Ku memberikannya, melainkan bagi mereka yang telah dipersiapkan oleh Bapa-Ku.”

24Ketika sepuluh murid yang lain mendengarnya, mereka marah kepada kedua saudara itu.25Namun, Yesus memanggil mereka dan berkata, “Kamu tahu bahwa para penguasa bangsa-bangsa lain memerintah atas mereka, dan orang-orang besar mereka menjalankan wewenang atas mereka.26Seharusnya tidak demikian di antara kamu, tetapi siapa yang ingin menjadi besar di antara kamu, ia harus menjadi pelayanmu.27Dan, siapa saja yang ingin menjadi yang pertama di antara kamu, ia harus menjadi hambamu,28sama seperti Anak Manusia yang datang bukan untuk dilayani, tetapi untuk melayani dan memberikan nyawa-Nya sebagai tebusan bagi banyak orang.”Dua Orang Buta Disembuhkan(Mrk. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29Dan, ketika mereka meninggalkan Yerikho, kerumunan besar orang mengikuti-Nya.30Dan, dua orang buta yang sedang duduk di pinggir jalan, ketika mendengar bahwa Yesus lewat, mereka berseru, “Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!”31Orang banyak menegur mereka supaya mereka diam. Akan tetapi, mereka semakin keras berteriak, “Tuhan, Anak Daud, kasihanilah kami!”32Lalu, Yesus berhenti dan memanggil mereka. Ia berkata, “Apa yang kamu ingin Aku lakukan untukmu?”

33Mereka berkata kepada-Nya, “Tuhan, kami ingin mata kami dibukakan.”34Yesus tergerak oleh belas kasihan[9](#footnote-target-9)kepada mereka, dan menjamah mata mereka, dan saat itu juga mereka menerima penglihatannya kembali, dan mengikut Yesus.

[1](#footnote-caller-1) **20.2**  1 DINAR: Upah pekerja sehari.[2](#footnote-caller-2) **20.3**  JAM KETIGA: Pukul 09.00 pagi. Orang Yahudi membagi hari terang menjadi 12 jam. Dihitung mulai matahari terbit sampai dengan matahari terbenam.[3](#footnote-caller-3) **20.3**  TEMPAT UMUM: Pusat keramaian umum dan di tempat itu pula para buruh harian bisa menemukan majikan yang akan mempekerjakan mereka. Lih. Tempat umum di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **20.5**  JAM KEENAM: Pukul 12.00 siang.[5](#footnote-caller-5) **20.5**  JAM KESEMBILAN: Pukul 03.00 sore.[6](#footnote-caller-6) **20.6**  JAM KESEBELAS: Pukul 05.00 sore.[7](#footnote-caller-7) **20:15**  MATAMU JAHAT: Melihat dengan pandangan yang jahat karena iri hati (bdk. Mat. 6:22).[8](#footnote-caller-8) **20:22**  CAWAN: Atau cangkir. Sebuah simbol penderitaan.[9](#footnote-caller-9) **20.34** Kata "splagchnizomai" (Yun.) di sini sama dengan yang digunakan dalam Mat. 9:36, 14:14, 15:32 dan 18:27, dan berarti ungkapan bela rasa atau terharu atau belas kasihan yang sangat mendalam (sampai ke perut).

Chapter 21

1Taem Jisas mo ol disaepol blong hem oli stap kam klosap long Jerusalem mo oli kam long Bethphage long hil blong Olive, long ples ia nao Jisas i sendem tufala disaepol.2Hemi talem long olgeta, ''Yu go long nekis vilij, taem yu kasem ples ia bae yu luk wan mama donki we oli fasem, wetem pikinini blong hem karem aot rop mo karem oli kam long mi.3Spos hemi talem wan samting long yu, talem long hem se, 'Masta hemi nidim olgeta,' mo bae hemi letem yufala i tekem.''4Ol samting ia hemi kamtru olsem we God hemi bin talemaot tru long profet blong hem we i bin talem.5''Talem long ol gel blong Zion, 'lukluk, King blong yufala i stap kam hemi hambol mo i stap ron long wan smol donki, pikinini blong wan donki.'''6Ale ol disaepol oli go mekem wanem we Jisas i bin talem long olgeta.7Oli karem donki wetem pikinini blong hemi kam ale oli putum ol jaket blong olgeta long hem, mo Jisas hemi sidaon long hem.8Fulap long ol hip oli sakem ol jaket blong olgeta long rod, mo ol narawan oli katem ol branj blong ol tri mo oli putum long rod.9Afta ol hip man we oli stap wokbaot long fored blong Jisas, mo ol hip man we oli stap kam bihaen long hem oli stap singaot. "Osana long laen blong Deved! Blesing i stap long man ia we i kam long nem blong God! Osana andap olgeta."10Taem Jisas i kasem Jerusalem, ol man long everi ples blong taon ia, oli wantem save se Huia man ia?11Ol hip man we oli stap folem Jisas, oli ansa se "Hemia Jisas ia, profet blong Nazaret long Galili."12Afta Jisas i go insaed long tempol, mo hemi ronemaot ol man we oli stap mekem maket insaed long tempol, hemi kapsaedem ol tebol blong jenjem mani, mo ol jea blong ol man wea oli stap salem ol sotleg.13Hemi talem long olgeta se "long tok blong God i talem" Haos blong mi, nem blong hem bae hemi haos blong prea, be yufala i mekem hemi kam haos blong ol stil man.14Afta long hemia, ol blaen man mo olgeta we oli no save wokbaot, oli kam long hem long tempol mo hemi hilim olgeta.15Be taem ol Jif pris mo ol tija blong loa, oli luk ol gudfala samting tumas, we hem i stap mekem, mo tu oli harem ol pikinini oli stap singoat long tempol se, "Osana long laen blong Deved," oli kros nogud.16Oli talem long hem "Yu stap harem wanem we oli stap talem?" Jisas i ansa "Yes mi harem be a ting yufala i neva ridim tok tok we i talem" Aot long maot blong ol pikinini, mo ol smol bebe mi mi mekem oli redi blong presem Mi."17Nao Jisas i aot long olgeta, mo i aot long taon ia i go long Betani, mo i slip long ples ia.18Long moning hemi stap gobak long taon, mo hemi hangri.19Hemi luk wan fig tri, i stap long saed blong rod, hemi go luk tri ia, be i nogat wan frut long hem, ol lif nomo. Hemi talem long tri ia "Bae yu neva karem frut bakeken" long sem taem nomo tri ia i drae evriwan.20Taem ol disaepol oli luk, oli sek mo oli talem "Hao nao tri ia i drea hariap olsem?"21Jisus i ansa long olg i olgeta i talem, "Tru, mi talem lo yu spos yu gat fet, mo yu no gat tu tingting, bae yu tu yu save mekem wanem we mi mekem long tri, mo tu bae yu save talem long maonten 'yu girap yu go long Solwota,' mo bae i hapen olsem we yu talem.22Wanem yu askem long prea, wetem biliv, bae yu talem.''23Taem Jisas i kam long tempol, ol jif pris mo ol elda oli kam long hem taem hemi stap tij, mo oli askem, ''Yu stap mekem ol wok ia long atoreti blong huia, mo huia i givim raet long yu.''24Jisas i ansa mo i talem long olgeta, ''Mi tu bae mi askem wan kesten spos yu talem ansa, ale bae mi talemaot long yu wanem atoreti mi mekem ol samting ia.25Baptaes blong Jon-i kamaot wea? long heven o long tingting blong man?'' Ale oli toktok long olgeta bakaken, ''Spos yumi talem long heven, bae hemi talem long yumi 'from wanem yufala i no bilivim hem.'26Spos yumi talem, 'Ol man' yumi fraet long ol hip man, from olgeta evri wan oli se Jon wan profet."27Afta oli ansa long Jisas se, ''Mifala ino save'' hemi ansa tu long olgeta, ''Mi tu bae mi no talemaot long yu wanem atoreti mi stap mekem ol wok ia.''28Wanem tingting blong yufala? ''Wan man i gat tu boi blong hem. Hemi go long fes bon i talem long hem, ''Yu go wok long plantesen blong grep blong mi.29Boi ia i ansa mo i talem, ''Bae mi no mekem'' be afta hemi jenjem tingting blong hem mo hemi go wok.''30Afta hemi go long seken bon, mo hemi talem sem samting long hem, mo hemi ansa se, ''Yes bae mi go,'' be hemi no go.31Yu luk se wij wan long ol boi ia i folem tingting blong papa blong hem? Oli talem, ''fes wan'' Jisas i talem long olgeta, ''I tru mi talem long yu, ol man blong tekem tax, mo ol woman blong rod, bae oli go insaed long kingdom blong God fastaem long yufala.''32From Jon hemi kam soemaot rod blong stretem fasin, be yufala i no bilivim hem, be ol man blong tekem takis mo ol woman blong rod oli biliv long hem. Be yufala, no mata yu luk samting ia, yufala i no ripen mo bilivim hem.33Yufala i lisen long narafala parabol ia. I gat wan man we hemi wan landona,mo hemi planem wan plantesen blong grep. Hemi mekem fanis i roanem, mo hemi digim wan ples blong skwisim grep. Mo wan waj taoa mo i lisim long sam man. Afta hemi aot i go long wan nara kaontri.34Taem we blong havest i stap kam, hemi sendem sam wokman blong hem blong go katem ol frut we i blong hem.35Be ol man ia oli holem taet, ol wokman ia mo oli faetem wan long olgeta, oli kilim wan i ded mo. oli stonem wan i ded.36Bakeken, lanona i sendem samo wokman blong hem. Bitim fes taem, mo oli mekem semak long olgeta.37Afta hemia, hemi sendem stret pikinini boe blong hem mo i talem, ''Bae oli soem rispek long boe blong mi.38''Be taem ol man blong lisim groan ia oli luk boe ia, oli toktok long olgeta se, 'Pikinini blong hemia i kam, yumi kilim hemi ded afta yumi save tekem graon blong yumi.'39Oli holem hem, mo oli sakem hem aotsaed long plantesen, mo oli kilim ded hem.40Taem lanona blong plantesen i kam, yu ting se bae i mekem wanem long ol man ia, we oli stap lisim groan blong hem?41Oli talem long hem, ''Bae i kilim ded nogud ol rabis wan ia, mo bae i letem groan ia, long sam narafala man. Ol man we bae oli givim ol haf frut we i blong hem.42Jisas i talem long olgeta, ''Yufala i neva ridim long skripja, ston we ol wokman oli sakem aot hemi kam namba ston, blong haos ia God i mekem samting ia, mo yumi luk i gud tumas olgeta'?43From samting ia mi talem long yufala, kingdom blong God bae i nomo stap long yufala, be bae i stap wetem wan narafala nesen, we bae i karem frut.44Man we i foldaon long ston ia, bae i pisis. Be spos ston ia i foldaon long wan man, bae i flatem gud hem.''45Taem ol jif pris mo ol Farisis oli harem ol parabol ia, oli kasem gud, se hemi stap tok boat olgeta.46Oli wantem arestem hem, be oli fraet long ol hip man, from ol man lukluk long hem olsem hemi wan profet.

Chapter 21  
Yesus Disambut Seperti Seorang Raja(Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-38; Yoh. 12:12-19)

1Ketika mereka sudah dekat dengan Yerusalem dan sudah tiba di Betfage,[1](#footnote-target-1)di bukit Zaitun, Yesus mengutus dua orang murid-Nya;

2Kata-Nya kepada mereka, “Pergilah ke desa yang ada di depanmu, dan kamu akan langsung menemukan seekor keledai yang terikat dan seekor anak keledai bersamanya. Lepaskan ikatan mereka dan bawalah keduanya kepada-Ku.3Jika ada orang yang mengatakan sesuatu kepadamu, kamu harus berkata, ‘Tuhan memerlukannya,’ dan Ia akan segera mengirimnya.”

4Hal ini terjadi supaya tergenapilah apa yang dikatakan oleh nabi:  
  
5“Katakan kepada putri Sion,[2](#footnote-target-2)‘Lihatlah, Rajamu datang kepadamu,rendah hati,[3](#footnote-target-3)dan menunggang seekor keledai,dengan seekor keledai muda, anak dari keledai beban.Zakharia 9:9

6Murid-murid pergi dan melakukan seperti yang sudah Yesus perintahkan kepada mereka.7Mereka membawa keledai beserta anak keledai itu, dan meletakkan jubah-jubah mereka di atas keledai-keledai itu, dan Yesus duduk di atasnya.8Sebagian besar dari orang banyak itu membentangkan jubah-jubah mereka di jalan, dan yang lainnya memotong ranting-ranting pohon, lalu menyebarkannya di jalan.9Banyak orang berjalan di depan-Nya dan mereka yang mengikuti-Nya berseru,“Hosana[4](#footnote-target-4)bagi Anak Daud!‘Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan.’  
  
Hosana di tempat yang tertinggi!”Mazmur 118:25-26

10Ketika Yesus memasuki Yerusalem, seluruh kota digemparkan. Mereka bertanya, “Siapakah Dia ini?”

11Dan, orang banyak itu menjawab, “Ia adalah Nabi Yesus, dari Nazaret di Galilea.”Yesus Menyucikan Bait Allah(Mrk. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-22)

12Lalu, Yesus masuk ke Bait Allah dan mengusir orang-orang yang sedang berjualbeli[5](#footnote-target-5)di Bait Allah[6](#footnote-target-6), lalu menjungkirbalikkan meja-meja penukaran uang[7](#footnote-target-7)dan bangku-bangku mereka yang menjual burung-burung merpati.

13Ia berkata kepada mereka, “Telah tertulis, ‘Rumah-Ku akan disebut rumah doa,’ tetapi kamu menjadikannya sebagai sarang para perampok.’”[8](#footnote-target-8)

14Dan, orang yang buta serta yang lumpuh datang kepada-Nya di Bait Allah, lalu Ia menyembuhkan mereka.15Namun, ketika para imam kepala dan ahli-ahli Taurat melihat mukjizat-mukjizat yang sudah dilakukan Yesus dan melihat anak-anak yang berseru dalam Bait Allah, “Hosana bagi Anak Daud,” mereka menjadi marah.

16Lalu, mereka bertanya kepada Yesus, “Apakah Engkau mendengar yang dikatakan anak-anak ini?”

Dan, Yesus menjawab mereka, “Ya. Belum pernahkah kamu membaca, ‘Dari mulut bayi-bayi[9](#footnote-target-9)dan anak-anak yang menyusu, Engkau sudah menyiapkan pujian untuk diri-Mu sendiri.[10](#footnote-target-10)’?”17Kemudian, Yesus meninggalkan mereka dan keluar dari kota itu ke Betania dan bermalam di sana.Yesus Menunjukkan Kuasa Iman(Mrk. 11:12-14, 20-24)

18Sekarang, pada pagi hari, ketika Yesus kembali ke kota, Ia menjadi lapar.19Dan, ketika melihat pohon ara[11](#footnote-target-11)di pinggir jalan, Ia mendatanginya dan tidak mendapati apa-apa, kecuali daun-daun saja. Dan, Ia berkata kepada pohon itu, “Tidak akan pernah ada buah lagi dari padamu sampai selama-lamanya!” Saat itu juga, pohon ara itu dijadikan kering.

20Ketika murid-murid melihat hal ini, para murid terheran-heran dan bertanya, “Bagaimana pohon ara itu kering seketika itu juga?”

21Dan, Yesus menjawab mereka, “Sesungguhnya aku berkata kepadamu, jika kamu memiliki iman dan tidak bimbang, kamu bukan hanya akan melakukan apa yang dilakukan terhadap pohon ara ini, bahkan jika kamu berkata kepada gunung ini, ‘Terangkatlah dan tercampaklah ke dalam laut,’ hal itu akan terjadi.22Dan, segala sesuatu yang kamu minta dalam doa, percayalah, kamu akan menerimanya.”Pemimpin Yahudi Meragukan Kuasa Yesus(Mrk. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23Ketika Yesus memasuki Bait Allah, para imam kepala dan para tua-tua bangsa Yahudi datang kepada-Nya sementara Ia sedang mengajar dan bertanya, “Dengan kuasa apakah Engkau melakukan hal-hal ini? Dan, siapakah yang memberi-Mu kuasa ini?”

24Yesus menjawab mereka, “Aku juga akan menanyakan satu hal kepadamu, yang jika kamu bisa menjawabnya, Aku juga akan memberitahumu dengan kuasa apa Aku melakukan semua hal ini.25Dari manakah baptisan Yohanes? Dari surga atau dari manusia?” Dan, mereka mulai membicarakannya di antara mereka sendiri, katanya, “Jika kita berkata, ‘Dari Surga,’ Ia akan berkata, ‘Kalau begitu, mengapa kamu tidak percaya kepada Yohanes?’26Akan tetapi, jika kita menjawab, ‘Berasal dari manusia.’ Kita takut kepada orang banyak karena mereka semua menganggap bahwa Yohanes adalah nabi.”

27Maka mereka menjawab Yesus, “Kami tidak tahu.”

Dan, Yesus berkata, “Kalau begitu, Aku juga tidak akan memberitahumu dengan kuasa apakah Aku melakukan hal-hal ini.”Perumpamaan tentang Dua Orang Anak

28“Namun, apa pendapatmu? Ada orang yang mempunyai dua anak laki-laki, dan ia datang kepada yang pertama dan berkata, ‘Anakku, pergi dan bekerjalah hari ini di kebun anggur.’

29Dan, ia menjawab, ‘Ya, Bapa,’ tetapi setelah itu ia tidak pergi.

30Kemudian ayah itu pergi kepada yang kedua dan mengatakan hal yang sama. Anak itu menjawab, ‘Tidak mau,’ tetapi ia menyesal dan pergi.

31Siapakah dari kedua anak itu yang mematuhi ayahnya?” Mereka berkata, “Yang terakhir.”

Yesus berkata kepada mereka, “Sesungguhnya, aku mengatakan kepadamu bahwa para pengumpul pajak dan pelacur-pelacur akan masuk ke dalam Kerajaan Allah mendahului kamu.[12](#footnote-target-12)32Sebab, Yohanes datang kepadamu dalam jalan kebenaran dan kamu tidak memercayainya, tetapi, para pengumpul pajak dan pelacur-pelacur memercayainya. Dan, kamu, ketika melihat hal ini bahkan tidak menyesal sesudahnya sehingga kamu dapat memercayainya.”Perumpamaan tentang Pemilik dan Penyewa Kebun Anggur(Mrk. 12:1-12; Luk. 20:9-19)

33“Dengarlah perumpamaan yang lain. Ada pemilik kebun yang menanami sebuah kebun anggur, dan memasang pagar di sekelilingnya, dan menggali tempat pemerasan anggur, dan mendirikan menara. Kemudian, ia menyewakan kebun anggurnya kepada beberapa petani, dan ia berangkat ke luar negeri.34Ketika musim buah hampir tiba, ia mengutus hamba-hambanya kepada petani-petani itu untuk menerima buahnya.35Dan, para petani menangkap para pelayan itu dan memukul yang seorang, dan membunuh yang satu, dan yang lainnya dilempari batu.36Sekali lagi, pemilik kebun itu menyuruh hamba-hambanya yang lain, yang lebih banyak daripada sebelumnya. Dan, para petani itu melakukan hal yang sama terhadap mereka.37Akhirnya, pemilik kebun itu mengutus anaknya kepada mereka, katanya, ‘Mereka akan menghormati anakku.’

38Akan tetapi, ketika para petani itu melihat anaknya, mereka berkata di antara mereka sendiri, ‘Ia adalah ahli waris, mari kita bunuh dia dan merampas warisannya.’39Lalu, mereka menangkap anak pemilik kebun itu, melemparkannya ke luar kebun anggur, dan membunuhnya.40Karena itu, ketika pemilik kebun anggur itu datang, apa yang akan ia lakukan kepada petani-petani itu?”41Mereka berkata kepada-Nya, “Ia akan membinasakan orang-orang jahat itu dengan sangat jahat, dan akan menyewakan kebun anggurnya kepada petani-petani yang lain, yang akan menyerahkan kepadanya buah-buah pada musimnya.”

42Yesus berkata kepada mereka, “Apakah kamu tidak pernah membaca dalam Kitab Suci:  
  
‘Batu yang ditolak oleh tukang-tukang bangunan telah menjadi batu penjuru.Hal ini terjadi dari pihak Tuhan, dan hal ini ajaib di mata kita’?Mazmur 118:22-23

43Karena itu, Aku berkata kepadamu, Kerajaan Allah akan diambil darimu dan akan diberikan kepada orang-orang yang menghasilkan buah darinya.44Dan, siapa yang jatuh ke atas batu ini akan dipecahkan berkeping-keping; dan siapa pun yang ditimpa batu ini akan remuk.”[13](#footnote-target-13)

45Ketika imam-imam kepala dan orang-orang Farisi mendengar perumpamaan-perumpamaan-Nya, mereka mengerti bahwa Yesus sedang berbicara tentang mereka.46Akan tetapi, ketika mereka berusaha untuk menangkap Yesus, mereka takut kepada orang banyak karena orang banyak itu menganggap bahwa Yesus adalah nabi.

[1](#footnote-caller-1) **21.1** Desa dekat Yerusalem, mungkin di sebelah timur Betani.[2](#footnote-caller-2) **21:5**  PUTRI SION: Berarti kota Yerusalem, baca 2 Raj. 19:21, Mzm. 9:14, Kid. 3:11, Yes. 10:32, 37:22, 62:11, Yer. 4:31, Rat. 1:6, 2:1, 2:8, Zef. 3:14, Zak. 9:9. Lihat Sion di Daftar Kata.[3](#footnote-caller-3) **21.5** Kata asli yang digunakan bisa berarti juga lemah lembut atau sopan.[4](#footnote-caller-4) **21.9**  HOSANA: Ungkapan Ibrani yang berarti “berilah kiranya keselamatan” (bdk. Mzm. 118:25, 26).[5](#footnote-caller-5) **21.12**  BERJUAL BELI: Aktivitas jual beli hewan untuk kurban bakaran. Lebih mudah membawa uang dalam perjalanan, lalu membeli hewan di Bait Allah, daripada menyeret-nyeret binatang sepanjang perjalanan ke Bait Allah.[6](#footnote-caller-6) **21.12**  BAIT ALLAH: Kemungkinan adalah bagian Bait Allah, yaitu di halaman yang diperuntukkan bagi orang-orang bukan Yahudi.[7](#footnote-caller-7) **21.12**  MEJA-MEJA PENUKARAN UANG: Tempat untuk menukar mata uang asing ke mata uang syikal untuk iuran tahunan dalam Bait Allah (bc. Mat. 17:24).[8](#footnote-caller-8) **21:13** Kut. Yes. 56:7 dan Yer. 7:11.[9](#footnote-caller-9) **21.16** Kata asli yang digunakan bisa berarti anak kecil, belum dewasa atau balita.[10](#footnote-caller-10) **21:16** Kut. Mzm. 8:3.[11](#footnote-caller-11) **21.19**  POHON ARA: Pohon yang umum terdapat di Palestina. Ciri khas pohon ini adalah buah dan daunnya muncul bersama-sama, dan kadang-kadang buahnya muncul dahulu.[12](#footnote-caller-12) **21.31** Ayat 28-31 bisa dianggap menjelaskan perkataan Yesus dalam Mat. 7:21.[13](#footnote-caller-13) **21:44** Beberapa salinan Bahasa Yunani tidak mencantumkan ayat 44.

Chapter 22

1Jisas i bin toktok long olgeta bakeken long wan parabol, hemi talem se,2"Kingdom blong Heven i olsem wan king, we i mekem gud lafet blong mared blong boi blong hem.3King i sendem ol wokman blong hem, blong singaotem ol man we oli invaetem olgeta finis, blong kam long lafet ia, be oli no wantem.4King i sendem ol wokman bakeken blong talem se, "Talemaot long ol man we oli kasem invetesen finis. Luk, mi mekem gud kakae finis. Mi kilim ded ol fatfat buluk, mo mi redi long evri samting finis. Yu mas kam naoia long lafet."5Oli no lisen, mo oli bin aot. Wan i go long garen mo narawan i go blong lukoatem stor.6Mo bakeken sam oli holem taet ol wokman, mo spolem nogud olgeta, mo kilim ded ol.7King ia i kros, mo hemi sendem ol soldia blong kilim ded ol man ia, mo brokem mo bonem ful taon.8King i talem long ol wokman, 'maret i redi finis, be olgeta oli ol rubish man.9From we samting i hapen, king i se bae yu go long evri ples, mo invaetem evri wan i kam long mared.10Oli bin go singaotem evri man we oli luk, i no mata se wanem kaen man. Haos we maret i stap long hem i bin fulup.11Be taem king i kam luk ol man, hemi luk wan man we i no iven putum klos blong mared.12King i askem, hao nao yu kam insaed, be yu no warem klos blong mared? Be man ia i no save talem wan samting.13Afta king i talem long ol wokman blong hem, fasem hand mo leg blong man ia, mo sakem hem i go long ples blong tudak, we ol man i stap krae mo kakae tut.14From mi singaotem fulup man, be sam nomo mi jusum.15Afta ol Faresi oli kam tugeta blong traem blo spolem Jisas, tru long ol toktok blong hem wan.16Afta oli sendem ol disaepol, wetem ol Harodians blo go luk hem. Oli askem long Jisas se, "Tija, mifala save se yu stap talemaot trut oltaem, mo yu sta tijem rod blo God wetem trut. Yu no wantem save tingting blo nara man, evri man oli semak lo ae blong yu.17Talemaot lo mifala se wanem tingting blo yu? I anda lo loa blong pem tax lo Caesar o nogat?''18Be Jisas i bin luk save ol had we i no gud mo talem, ''Yu stap testem me from wanem, ol man blo tu fes?19Soem aot wan koen we yu stap givem long tax.'' Oli karem wan danarius i kam.20Jisas i askem olgeta, ''Nem mo fes blong hu ia long hemia?"21Oli asna i kam, ''Caesars''. Jisas i talem long olgeta, "Bae yu givim wanem we hemi blong Caesar i go long Caesar, mo wanem we hemi blong God i blong God.22Taem oli harem, oli sek from. Afta oli aot i go.23Long sem dei, ol Sadducees we oli tink se, i no gat resurrection i kam. Oli askem long hem,24"Tija, Mosis i bin talem, spos wan man i ded we i no gat pikinini, brata blong man ia bae i mas maretem woman ia, mo lukaotem ol pikinini, long behaf blong brata blong hem.25I gat seven brata, fes bon i mared be afta i ded, we i nogat pikinini yet.26Afta Seken bon I ded oslem narawan, afta namba tri i semak nomo i go kasem namba seven brata.27Long en, woman ia tu i ded.28Long taem blong resereksen, hu nao long ol seven brata bae i man blong woman ia? From evriwan i mared long hem finis."29Be Jisas i ansa i se "Yufala i stap mestem from yu no save gud tok blong God, mo paoa blong God.30Long taem blong resereksen bae i no gat maret. From bae yumi olsem ol engels long heven.31Be long saed blong ol ded man, i laef bakaken long resereksen yu bin ridim, finis we God i talem se,"32Mi mi God blong Abraham, God blong Isaac mo God blong Jacob? God i no God blong ol man we oli ded finis, be hemi God blong ol man we oli laef."33Taem ol man oli harem, oli sapraes long toktok ia.34Be taem ol Pharesee i harem se Jisas i ansa long wan wei we ol sadducees ino save ansa long hem, oli join wan ples, blong planem wanem bae oli askem next wan.35Wan man we i save gud long lao i, traem blong trikem Jisas, i askem.36"Tija, wij wan law blong Moses i mo inpoten long ol nara wan?"37Jisas i ansa, "Lavem God wetem ful hart blong yu, wetem ful sol mo wetem evri tingting blong yu.38Hemia nao loa we i mo inpoten long ol nara loa.39Mo Seken wan we klosap i semak, "Lavem ol narafala man olsem yu lavem yu wan."40Evri loa mo evri tijing blong ol profet i fas long tufula loa yu nao41Nao we ol farasi oli stap yet Jisas hemi askem wan kwesten long olgeta.42Hemi talem "Yufala i tingting long wanem long Kraes? Hemi pikinini blong huia?" Oli talem long hem, "Hemi laen blong David."43Jisas i talem long olgeta "Be from wanem long paoa blong Holi Spirit, David hemi talem se hemi Masta. David hemi i bin talem44'God i talem long Masta blong mi, yu sidoan long raet saed blong mi, kasem taem ol enemi blong yu oli stap anda long leg blong yu.'45Spos Deved i stap singaot se Kraes 'Masta' hemi pikinini blong hem oslem wanem nao?"46I nogat wan long olgeta i save ansa long ia, mo stat long taem ia, ol man oli stap fraet blong askem kwesten bakeken.

Chapter 22  
Perumpamaan tentang Orang yang Diundang ke Pesta Pernikahan(Luk. 14:15-24)

1Yesus berbicara lagi kepada mereka dalam perumpamaan-perumpamaan, kata-Nya,2“Kerajaan Surga dapat diumpamakan seperti seorang raja yang mengadakan pesta pernikahan untuk anak laki-lakinya.3Dan, ia menyuruh para hambanya untuk memanggil orang-orang yang sudah diundang ke pesta itu, tetapi mereka tidak mau datang.4Lalu, raja menyuruh lagi hamba-hamba yang lain, katanya, ‘Katakanlah kepada orang-orang yang diundang, Lihat, aku sudah mempersiapkan hidanganku. Lembu-lembu jantan dan ternak-ternak gemukan[1](#footnote-target-1)semuanya telah disembelih, dan semuanya sudah siap. Datanglah ke perjamuan kawin ini.’

5Akan tetapi, mereka mengabaikan dan pergi, yang satu ke ladangnya, yang lain ke usahanya,6dan yang lainnya menangkap hamba-hamba raja itu, menyiksa, dan membunuh mereka.7Maka, sang raja marah, dan mengirim tentara-tentaranya, membinasakan pembunuh-pembunuh itu, dan membakar kota mereka.

8Kemudian, ia berkata kepada hamba-hambanya, ‘Pesta pernikahan sudah siap, tetapi orang-orang yang diundang itu tidak layak.9Oleh karena itu, pergilah ke jalan-jalan raya dan undanglah seberapa banyak orang yang dapat kamu jumpai ke pesta pernikahan ini.’10Maka, hamba-hamba itu pergi ke jalan-jalan dan mengumpulkan semua orang yang mereka temui, yang baik dan yang jahat. Dan, tempat perkawinan itu dipenuhi dengan para tamu.

11Akan tetapi, ketika raja masuk untuk bertemu dengan para tamunya, ia melihat seseorang di sana, yang tidak mengenakan pakaian untuk pesta pernikahan.12Ia berkata kepadanya, ‘Saudara, bagaimana kamu bisa masuk ke sini tanpa memakai pakaian untuk pesta pernikahan?’ Dan, orang itu terdiam.13Kemudian raja itu berkata kepada hamba-hambanya, ‘Ikatlah tangan dan kakinya, dan lemparkanlah ia ke dalam kegelapan yang paling luar. Di sana, akan ada tangis dan kertak gigi.’

14Sebab, banyak yang dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih.”Usaha Pemimpin Yahudi untuk Menjebak Yesus(Mrk. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15Kemudian, orang-orang Farisi pergi dan berkomplot supaya mereka dapat menjerat Yesus dengan ucapan-Nya.16Dan, mereka mengutus murid-murid mereka kepada Yesus, bersama dengan orang-orang Herodian.[2](#footnote-target-2)Mereka berkata, “Guru, kami tahu bahwa Engkau jujur dan mengajarkan jalan Allah dalam kebenaran. Engkau tidak takut pada siapa pun karena Engkau tidak melihat rupa.17Kalau begitu, katakanlah pendapat-Mu kepada kami. Apakah dibenarkan untuk membayar pajak kepada kaisar atau tidak?”

18Akan tetapi, Yesus mengetahui kejahatan mereka dan berkata, “Mengapa kamu mencobai Aku, hai munafik?19Tunjukkanlah kepada-Ku uang untuk pajak itu.” Lalu, mereka menyerahkan sekeping dinar kepada-Nya.20Dan, Ia berkata kepada mereka, “Gambar dan tulisan siapakah ini?”21Mereka menjawab, “Kaisar.”

Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Oleh karena itu, bayarlah kepada kaisar hal-hal milik kaisar, dan kepada Allah hal-hal yang adalah milik Allah.”

22Ketika mendengarnya, mereka terheran-heran, dan meninggalkan-Nya dan pergi.Usaha Orang Saduki untuk Menjebak Yesus(Mrk. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23Pada hari yang sama, orang-orang Saduki, yang berkata bahwa tidak ada kebangkitan, datang kepada Yesus dan bertanya kepada-Nya.24Mereka berkata, “Guru, Musa berkata bahwa jika seorang laki-laki mati dan tidak mempunyai anak, saudara laki-lakinya harus mengawini istrinya dan meneruskan keturunan bagi saudaranya[3](#footnote-target-3)yang meninggal itu.25Sekarang, ada tujuh bersaudara di antara kami. Yang pertama menikah, dan mati tanpa mempunyai anak, dan meninggalkan istrinya bagi saudaranya.26Demikian juga dengan yang kedua, yang ketiga, sampai yang ketujuh.27Akhir dari semuanya, perempuan itu juga mati.28Pada hari kebangkitan, perempuan itu menjadi istri siapa dari ketujuh bersaudara itu? Sebab, mereka semua telah mengawininya.”

29Akan tetapi, Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, “Kamu tersesat, tidak mengerti Kitab Suci ataupun kuasa Allah.30Sebab, pada hari kebangkitan, mereka tidak kawin ataupun dikawini, tetapi seperti malaikat-malaikat di surga.31Namun, mengenai kebangkitan orang-orang mati, belumkah kamu membaca apa yang dikatakan kepadamu oleh Allah,32‘Akulah Allah Abraham, Allah Ishak, dan Allah Yakub’? Ia bukan Allah orang mati, melainkan Allah orang yang hidup.”[4](#footnote-target-4)

33Ketika orang banyak mendengar hal ini, mereka terheran-heran terhadap pengajaran-Nya.Hukum Manakah yang Paling Penting?(Mrk. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

34Namun, ketika orang-orang Farisi mendengar bahwa Yesus telah membuat orang-orang Saduki terdiam, berkumpullah mereka.35Kemudian, satu dari mereka, seorang ahli Hukum Taurat, bertanya kepada Yesus untuk menguji-Nya,36“Guru, perintah manakah yang terpenting dalam Hukum Taurat?”

37Dan, Yesus berkata kepadanya, “Kamu harus mengasihi Tuhan Allahmu dengan segenap hatimu, dan dengan segenap jiwamu, dan dengan segenap pikiranmu.[5](#footnote-target-5)38Ini adalah perintah yang terbesar dan yang pertama.39Yang kedua adalah seperti ini, ‘Kamu harus mengasihi sesamamu seperti dirimu sendiri.’[6](#footnote-target-6)40Dalam kedua perintah ini, tergantung semua Hukum Taurat dan kitab para nabi.”Pertanyaan tentang Mesias(Mrk. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

41Sekarang, sementara orang-orang Farisi berkumpul bersama, Yesus bertanya kepada mereka,42“Bagaimana pendapatmu tentang Kristus? Anak siapakah Dia?”

Mereka berkata kepada-Nya, “Anak Daud.”

43Ia berkata kepada mereka, “Kalau begitu, bagaimanakah Daud, dalam Roh, memanggil-Nya ‘Tuan’, katanya,  
  
44‘Tuhan berfirman kepada Tuanku,“Duduklah di sebelah kanan-Ku,sampai Aku menempatkan musuh-musuh-Mu di bawah kaki-Mu.’?Mazmur 110:1  
  
45Jika Daud memanggil Kristus sebagai ‘Tuan’, bagaimana mungkin Ia adalah anak Daud?”46Tidak seorang pun yang dapat menjawab satu kata pun kepada-Nya. Dan, sejak hari itu, tidak ada orang yang berani menanyakan pertanyaan-pertanyaan lagi kepada-Nya.

[1](#footnote-caller-1) **22.4** Kata asli yang digunakan di sini "sitistos" (Yun.) bisa berarti lembu tambun atau ditambunkan. Beberapa terjemahan Inggris menggunakan: fatling (KJV), fattened livestock (NASB), fat calve (ESV), fattened cattle (NET).[2](#footnote-caller-2) **22:16**  HERODIAN: Kelompok politikus pendukung Herodes.[3](#footnote-caller-3) **22:24**  JIKA SEORANG ... SAUDARANYA: Bc. Ul. 25:5.[4](#footnote-caller-4) **22:32** Kut. Kel. 3:6.[5](#footnote-caller-5) **22:37** Kut. Ul. 6:5.[6](#footnote-caller-6) **22:39** Kut. Im. 19:18.

Chapter 23  
1Taem hemi bin takem lo bigfala grup, mo ol disaepol blo hem.2Hemi talem se, ''Ol Scribes mo ol Pharasees oli sidaon lo ples blo Moses.3From samting ya, be no folem fasin blong olgeta, from wanem we oli talemaot oli no stap mekem.4Yes, oli gat ol hevi berdens we i hat blo holemtaet, afta oli sta putum hat taem ia i go lo naraman, be olgeta, oli no save givhan nating.5Ol bokiz we oli stap fasem long han blong olgeta, we skripja i stap long oli mekem i bigwan mo en blong klos blong olgeta oli mekem i long wan blong mekem se narafala man i tingting hae long olgeta.6Oli lavem ol ples blo hona, mo lafet, mo ples we ol bigbig wan, olsem Jif Pris i sidaon long hem long Sinagog.7Mo oli laekem ol man lo maket i sta gritim olgeta mo singaot lo olgeta se 'Tija'.8Be yu no mas letem olgeta oli singaotem yu se Tija, from we i gat wan tija nomo, mo yufala evri wan, ol brata nomo.9Mo yu no mas singaotem ol man, lo wol ya se papa blo yu, from i gat wan papa nomo we i stap lo heven.10Yu no mas letem ol man i singaotem yu se tija, from i gat wan tija nomo we hemi Kraes.11Man we i tingting hae long hem wan bae hemi kam wokman blo yu.12Man we i leftemap hem wan, bae God hemi putum hem daon, mo man we i putum hem wan daon, bae God i leftemap hem.13Be lukaot long yufala, ol tija blong loa mo ol farasi, yufala i tufes! Yufala i stap lokem doa blong kingdom blong heven long ol man. From yufala tu i no stap go insaed, mo ol man we oli wantem kam insaed tu, oli no save kam.14Mo lukaot long yufala, ol tija blong loa mo ol farasi, yufala i tufes! From yu stap stilim ol wido, mo yufala i stap flas long ol longfala prea blong yufala. Bae panis blong yufala i bigwan moa.15Mo lukaot long yufala, ol tija blong loa mo ol farasi, yufala i tufes! Yu stap go long narafala kantri blong winim ol man. Taem hemi joinem yufala, yufala i mekem hem i kam pikinini blong hel dabolem yufala.16"Lukaot long yufala, yu stap lidim ol man, be yufala i blaen, yufala i stap talem, "Spos man i promis long nem blong tempol. Hemia i nating nomo. Be spos man i mekem promis blong hem long gol blong tempol, hemi mas kipim promis ia nao".17Yufala ol kranki blaen man, wanem nao i moa impotent, tempol o gol, wij wan mao i holi?18Mo, Man we i mekem promis lo olta, hemi nogat paoa, be spos yu promis long ofrin we i stap long hem, bae i gat paoa long promis ya.19Yufala ol blaen man stret! Wanem nao i mo i impoten? Ofrin we i stap o olta we i mekem se i holi?20From spos yu mekem promis long olta i kavremap wanem wea i stap long hem tu.21Man we i mekem promis long tempol i kavremap man we i stap long hem.22Spos wan man i mekem promis long heven i kavremap jea blong God mo hem we i sidaon long hem.23Lukaot long yufala, ol tija blong loa mo ol farise, yufala i tufes! Yufala i stap givim taet long ol smol smol lif blong min, mo dil, mo kamin. Be ol stamba samting blong loa yufala i no folem. Tritim gud ol man, sori long man, mo yu fetful. I gud yufala i taet be ol samting ia nao yufala i sud mekem.24Yu olsem wan blaen man, we yu mekem sua se yu no solemdaon wan smol bebet taem yu drink wota, be yu no save se fasin we yu mekem i soem long ol man se yu solemdaon wan Kamel!25Ol tija blong loa mo ol Farasi, sori tumas long yufala. Yufala i ol tu fes! Yufala i olsem man we i wasem aotsaed long cap mo plet, be insaed long cap mo plet hemi fulap long ol fasin blong ol stilman we ino save usum hed blong hem time i stil.26Yu blaen farasi! Fes taem u klinim insaed blong cap mo plet mo bae aotsaed tu i save klin.27Yufala ol tija mo Farasi, we sori long yu. Yufala i dupal fes! Yufala i berem ol ded man long hol blong ston, nao yufala i pentem ol ston aotsaed long hol ia wetem waet pein. Nao from samting ia, yufala i olsem ol ston ia we oli luk naes aotsaed, be oli fulap long bun blong ol ded man insaed mo evri samting nogud.28Yufala i semak olsem ol hol ia. Olgeta man oli luk yufala, oli ting se yufala istap obei long God. Be rili se yufala i kat tu fes, yufala istap mekem ol rapis samting.29"Yufala ol tija mo farasi, mi sori long yu. Yufala i dapol fes! Yufala i stap mekem ol gudgudfala ples blong berem ol profet long hem, nao yufala i mekem ples ia i naes tumas.30Yufala i talem se, ' Ol pupu blong yumi bifo oli kilim ol profet blong God '. Mo spos yumi stap long taem ia, bambae yumi no joen wetem olgeta blong kilim ol profet blong God."31Mo long ol toktok blong yufala ia, i stap soemaot se yufala i kamaot long laen blong ol man ia we oli kilim ol profet blong God.32Oraet! Hemi gud blong yufala istap kohed blong finisim olgeta wok we ol pupu blong yufala i statem.33Yufala i olsem ol snek, mo olsem family blong ol rapis snek, bambae yufala i no save ronwe, mo mi save se God i jajem yufala, mo sakem yufala long hel?34Mo mi talem long yufala se, 'bambae mi sendem wan profet, i kam long yufala. Bambae mi sendem ol waes man blong kam tijim yufala, be bae yufala i kilim sam long olgeta, mo putum olgeta insaed long haos blong prea, mo wipim olgeta. Bambae oli ronwe i go long ol narafala taon blong haet, be bae yufala i stil folem olgeta. Nao from samting ia, hemi from ol samting we bambae yufala i ronem ol man long city igo kasam narafala city.35Hemi from ol samting we bambae yufala i mekem, God bambae i panisim yufala. Bambae yufala i kasem panis from ded blong Abel, we hemi wan gudfala man. Mo yufala i kilim plante gudfala man, yufala i kilim Zechariah pikinini blong Berekiah. Hemi wan gudfala man, be ol lida blong yufala oli kilim hem, mo hemi ded klosap long haos blong God, mo olta blong God.36Tru mi talem long yufala. Bambae God i panisim ol man long wol ia we oli stap laef iet, from ol rabis fasin we ol pupu blong yufala oli mekem.37Yufala ol man Jerusalem! Oo, yufala ol man Jerusalem! Taem we God i sendem ol profet long yufala, yufala i stonem olgeta i ded. Plante taem, mi wantem tekem yufala i kam klosap long mi, olsem pijin we i tekem ol pikinini blong hem i kam wan ples, mo kaveremap olgeta long wing blong hem. Be yufala i no wantem blong mi mi lukaot long yufala olsem.38Yufala i luk! Haos blong yufala i emty finis, God i lego yufala finis.39Bambae wan dei yufala i talem se, " Hae God yu blessem man ia we i kam long nem blong yu." Be naoia bamabe yufala i nomo save luk mi bageken kasem dei ia.'

Chapter 23  
Yesus Mengecam Pemimpin Agama(Mrk. 12:38-40; Luk. 11:37-52; 20:45-47)

1Kemudian, Yesus berbicara kepada orang banyak dan murid-murid-Nya,2“Para ahli Taurat dan orang-orang Farisi duduk di atas kursi Musa.[1](#footnote-target-1)3Oleh karena itu, segala hal, sebanyak yang mereka katakan kepadamu, lakukanlah dan perhatikanlah. Akan tetapi, jangan lakukan perbuatan-perbuatannya karena mereka mengatakannya, tetapi tidak melakukannya.4Mereka mengikatkan beban-beban yang berat dan meletakkannya di atas pundak orang lain. Akan tetapi, mereka sendiri tidak mau memindahkannya dengan jari mereka.5Mereka melakukan semua perbuatan mereka supaya dilihat orang. Mereka memperlebar tali-tali sembahyangnya[2](#footnote-target-2)dan memperbesar rumbai-rumbai ujung jubah[3](#footnote-target-3)mereka.6Mereka menyukai tempat terhormat dalam perjamuan, tempat duduk terdepan dalam sinagoge-sinagoge,7salam penghormatan di tempat-tempat umum, dan disebut Rabi[4](#footnote-target-4)oleh orang-orang.

8Akan tetapi, kamu jangan disebut rabi karena hanya satu Gurumu, dan kamu semua bersaudara.9Jangan menyebut siapa saja sebagai bapamu di dunia ini karena satu saja Bapamu, yaitu Ia yang di surga.10Jangan pula kamu disebut pemimpin karena satu saja Pemimpinmu, yaitu Kristus.11Namun, yang terbesar di antara kamu, hendaklah ia menjadi pelayanmu.12Siapa yang meninggikan dirinya akan direndahkan dan siapa yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.

13Celakalah kamu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Kamu menutup pintu Kerajaan Surga di depan orang karena kamu sendiri tidak memasukinya dan juga tidak mengizinkan mereka yang sedang masuk untuk memasukinya.14Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Kamu melahap rumah para janda dan untuk kepura-puraan kamu membuat doa-doa yang panjang. Karena itu, kamu akan menerima hukuman yang lebih berat.[5](#footnote-target-5)

15Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Kamu menjelajahi lautan dan daratan untuk membawa seseorang masuk ke dalam agamamu. Dan, ketika ia sudah menjadi salah satunya, kamu menjadikannya anak neraka, dua kali lipat daripada kamu sendiri.

16Celakalah kamu, hai para pemimpin buta, yang berkata, ‘Siapa yang bersumpah demi Bait Allah, hal itu tidak ada artinya. Akan tetapi, siapa yang bersumpah demi emas Bait Allah, ia terikat oleh sumpahnya itu.’17Kamu, yang bodoh dan yang buta! Mana yang terbesar, emas atau Bait Allah yang menguduskan emas itu?18Dan, ‘Siapa yang bersumpah demi altar, sumpah itu tidak ada artinya. Akan tetapi, siapa yang bersumpah demi persembahan di atas altar itu, ia terikat oleh sumpahnya itu.’19Hai kamu orang-orang buta! Mana yang terbesar, persembahan atau altar yang menguduskan persembahan itu?20Karena itu, siapa yang bersumpah demi altar, bersumpah demi altar dan semua yang ada di atasnya.21Dan, siapa yang bersumpah demi Bait Allah, bersumpah demi Bait Allah dan demi Dia yang diam di dalamnya.22Dan, siapa yang bersumpah demi surga, bersumpah demi takhta Allah, dan demi Dia yang duduk di atasnya.

23Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Kamu memberi persepuluhanmu dari selasih, adas manis, dan jintan,[6](#footnote-target-6)tetapi telah mengabaikan hal-hal yang lebih berat dari Hukum Taurat, yaitu keadilan, belas kasihan, dan iman. Hal-hal inilah yang seharusnya sudah kamu lakukan tanpa mengabaikan hal-hal yang lain.24Kamu pemimpin-pemimpin buta, yang menyaring[7](#footnote-target-7)nyamuk dan menelan seekor unta![8](#footnote-target-8)

25Celakalah kamu, hai ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Sebab, kamu membersihkan bagian luar cangkir dan piringmu, tetapi bagian dalamnya penuh rampasan dan keserakahan.26Kamu, orang-orang Farisi yang buta! Bersihkan dahulu bagian dalam cangkir dan piring, maka bagian luarnya juga bisa menjadi bersih.

27Celakalah kamu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Sebab, kamu sama seperti kuburan yang dicat putih, pada bagian luarnya kelihatan bagus, tetapi bagian dalamnya penuh dengan tulang-tulang orang mati dan semua kenajisan.28Begitu pula dengan kamu, pada bagian luar kamu tampak benar bagi manusia. Akan tetapi, pada bagian dalam kamu penuh kemunafikan dan kejahatan.

29Celakalah kamu, ahli-ahli Taurat dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! Sebab, kamu membangun kuburan-kuburan para nabi dan memperindah nisan-nisan orang-orang saleh,30dan berkata, ‘Jika kami sudah hidup pada masa nenek moyang kami, kami tidak akan ambil bagian dengan mereka dalam darah para nabi.’31Dengan begitu, kamu bersaksi terhadap dirimu sendiri bahwa kamu adalah anak-anak mereka yang membunuh para nabi.32Jadi, genapilah ukuran para nenek moyangmu.33Kamu, ular-ular, keturunan ular-ular beludak, bagaimana kamu akan melepaskan diri dari hukuman neraka?34Karena itu, lihatlah, Aku mengutus nabi-nabi, orang-orang bijaksana, dan ahli-ahli Taurat kepadamu. Beberapa dari mereka akan kamu bunuh dan salibkan, beberapa akan kamu pukuli di sinagoge-sinagogemu, dan kamu aniaya dari kota ke kota,35supaya semua darah orang-orang benar yang ditumpahkan di bumi akan datang kepadamu, mulai dari darah Habel,[9](#footnote-target-9)orang yang benar itu, sampai kepada darah Zakharia, anak Berekhya, yang kamu bunuh di antara Bait Allah dan altar.[10](#footnote-target-10)36Sesungguhnya, aku mengatakan kepadamu bahwa semua hal-hal ini akan datang atas generasi ini.”Hukuman bagi Yerusalem(Luk. 13:34-35)

37“Oh Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh para nabi dan melempari dengan batu mereka yang diutus kepadanya. Betapa seringnya Aku ingin mengumpulkan anak-anakmu bersama, bagaikan induk ayam mengumpulkan anak-anaknya di bawah sayapnya, tetapi kamu tidak mau.38Lihatlah, rumahmu ditinggalkan bagimu dan menjadi sunyi.39Sebab, Aku mengatakan kepadamu bahwa mulai sekarang, kamu tidak akan melihat Aku lagi sampai kamu berkata, ‘Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan.’”[11](#footnote-target-11)

[1](#footnote-caller-1) **23.2**  KURSI MUSA: Maksudnya, ahli Taurat dan orang Farisi menduduki kedudukan Musa sebagai penafsir Hukum di antara orang Israel.[2](#footnote-caller-2) **23.5**  TALI SEMBAHYANGNYA: Dua tali sembahyang yang pada masing-masing tali terdapat kotak kecil berisi lembaran-lembaran perkamen kecil bertuliskan Kel. 13:2-10; 11-17; Ul. 6:4-9; 11:13-22. Satu tali diikatkan di sekeliling kepala sehingga kotak kecil tepat berada di tengah dahi. Tali yang satu diikatkan di lengan kiri agar kotak kecil dekat dengan jantung. Tujuannya adalah supaya orang Yahudi tetap ingat dan setia kepada hukum Allah.[3](#footnote-caller-3) **23:5**  MEMPERBESAR ... UJUNG JUBAH: Allah memerintahkan orang Israel membuat rumbai-rumbai pada ujung jubah mereka (bc. Bil. 15:38), untuk membedakan mereka dari bangsa-bangsa lain karena mereka adalah bangsa yang khusus. Namun, orang Farisi merasa tidak puas jika sama dengan rakyat biasa sehingga mereka merasa harus memakai rumbai yang lebih besar dan lebih panjang supaya terlihat lebih saleh daripada orang lain.[4](#footnote-caller-4) **23.7**  RABI: Guru[5](#footnote-caller-5) **23:14** Diambil dari beberapa salinan Yunani.[6](#footnote-caller-6) **23:23**  SELASIH, ADAS MANIS, DAN JINTAN: Tanaman-tanaman kecil ini sebenarnya tidak termasuk dalam hasil ladang/peternakan yang harus dipersembahkan kepada Allah (bc. Im. 27:30-32; Ul. 26:12). Orang Farisi itu memberikan lebih dari yang dibutuhkan untuk memastikan bahwa mereka tidak melanggar hukum.[7](#footnote-caller-7) **23.24** Kata asli yang digunakan "diulizo" bisa diartikan juga menapis. Terjemahan bahasa Inggris menggunakan: "straining out" (KJV, ESV, NET, NASB, NIV), yang didefinisikan: mengeluarkan dengan menggunakan filter/saringan.[8](#footnote-caller-8) **23:24**  MENAPIS NYAMUK ... UNTA: Nyamuk dan unta adalah binatang najis yang terkecil dan terbesar menurut Hukum Taurat. Maksudnya di sini, mempermasalahkan pelanggaran-pelanggaran kecil, tetapi malah melakukan pelanggaran-pelanggaran besar.[9](#footnote-caller-9) **23.35**  DARAH HABEL: Bc. Kej. 4:8[10](#footnote-caller-10) **23.35**  ZAKHARIA ... ALTAR: Bc. 2 Taw. 24:20-21[11](#footnote-caller-11) **23:39:** Dikutip dari Mzm. 118:26.

Chapter 24  
1Nao taem Jisas i goaot long haos blong God, i stap wokbaot i go, ol man blong hem oli kam, oli talem long hem blong i luk ol haos ia long yad blong haos blong God.2Be hem i talem long olgeta se, "Yufala i luk ol samting ia? Tru mi mi talem long yufala, i nogat wan ston blong ol wol ia bae i stanap iet. Bae oli foltaon evriwan."3Taem hem i stap sitaon long hil, long ples we oli singaot olif, ol man blong hem oli kam askem long hem se, "Plis yu talemaot long mifala, wetaem ol samting ia bae i hapen? Wanem nao saen blong taem we bae yu kambak mo en blong wol."4Nao Jisas i talem long olgeta se, "Yufala i mas lukaot gud long yufala, blong bae nogat man i save giaman long yufala.5From bae i gat fulap man we bae oli kam mo yusum nem blong me, mo bae oli talem se, 'Mi ia nao mi Mesaia ia,' mo bambae oli save kiaman long plante man.6Mo bambae yufala i harem oli tokbaot no mo ol storian blong ol faet, be yufala i no mas fraet from ol samting ia, i men kaontri be hemia ino las dei iet ia.7Bambae ol kaontri bae oli faet agens long ol narafala kaontri, mo ol kingdom oli agens long ol narafala kingdom. Bambae ol nem i fesem hataem blong kasem kakae, etkwek tu bae i fulap raon long wol.8Be ol samting ia, i olsem we woman i stat harem we bak blong hem i soa blong i bonem pikinini.9Bambae oli holem yufala, oli mekem i nogud long yufala, gogo oli ded yufala. Bambae ol man oli no laekem yufala nating, bae oli agens long yufala, from we yufala i man blong mi.10Mo fulap bae oli foltaon long bilif blong olgeta mo ol man bae oli giaman long narafala man.11Fulap man bae oli griap, mo bae oli talem se oli ol profet, mo bae oli haedem fulap man igo long we long God.12Bae ol fasin nogud bae oli kam bigwan moa, nao bigfala haf blong ol man, bambae oli no moa lavem God.13Be olgeta we oli stanap strong kasem en, bambae oli save sef.14Nao bambae ol man bae oli stap talemaot gud news ia se, God i king blong ol man long wol. Bambae oli talemaot long evri ples long wol, blong oli witnes long hem, long fes blong olgeta man. Afta bihaen, bambae las dei ia bae i kam.15"Bambae yufala i save luk rabis god blong ol hiten man we hem i, nogud we i nogud, we prophet Danil i bin tokbaot bifo. Olgeta bambae oli go stanemap rapis god ia insaed long haos blong God, long rum ia we i tapu. Man we i ritim tok ia, i mas save.16Yufala long Judea i mas ron i go antap long ol hil.17Olgeta we oli stap aotsaet long haos, oli no mas go insaet long haos bakeken blong tekem ol samting blong olgeta.18Spos man we i stap long garen, hem i no mas kobak long haos, blong tekem ol klos blong hem.19Mo sore tumas long olgeta we oli gat bebe, mo olgeta we oli stap fidim bebe long titi blong taem ia.20Yufala i mas pray nomo se bambae, yufala i no ronwe long trabol ia long taem blong ren, or long sabat dei.21From bae long taem ia, bambae i gat bigfala trabol, we neva man i luk olsem bifo, i stat long taem we God i mekem wol ia; i kam kasem tete. Mo bambae i nomo gat bigfala trabol olsem bakeken samtaem.22Be hae God i katem taem blong trabol ia finis. Spos no, bambae i nogat wan man i laef i stap. Be hem i katem taem ia blong, bambae i sevem ol man we hem i jusumaot olgeta finis, se oli man, blong hem.23Mo spos wan man i talem long yufala se, 'Yufala i luk! Mesaia ia nao!' or 'Mesaia hemia long we!' Yufala i no bilivim ol toktok ia.24From we bambae i gat fulap giaman Mesaia, mo fulap giaman profet bae oli girap, bae oli mekem ol bigbigfala samting blong sapraes tu. Bae oli mekem olsem blong giaman long olgeta man. Mo spos oli save mekem, bambae oli giaman tu long olgeta we God i jusumaot olgeta se oli blong hem.25Yufala i luk, mi mi talemaot long yufala bifo bae samting ia i hapen.26Mo spos oli talem long yufala se, 'Yufala i luk hem hemia, i stap long drae ples,' be yufala i no mas go aot long drae ples. O spos oli talem se 'Yufala luk! Hem i stap insaet long haos;' yufala i no mas bilivim olgeta.27Olsem we laetning i laet long is mo go kasem long wes, mo long sem fasin, mi pikinini blong man, bae mi kambak bakeken, bambae i olsem.28Bambae i semak long style blong pijin, ia we taem i gat wan sting bodi blong animol i stap, bae oli kam hivap long hem blong kakae.29"Taem trabol ia i finis, wantaem nomo san bambae i kam tudak, mo mun bambae i no moa saen. Ol sta bambae oli folfoldaon, mo ol narafala samting blong skae, mo ol paoa blong heven tu bae i seksek.30Nao saen blong mi pikinini blong man bambae i kamaot long skae. Mo olgeta man blong wol bambae oli krae. Bae oli luk we mi mi pikinini blong man mi kamaot long ol klaod antap long skae wetem bigfala paoa mo glori blong mi.31Mo mi bambae mi sanem ol enjel blong mi, oli go tekem ol man we mi mi jusumaot olgeta finis, oli kam wanples. Bambae ol enjel ia oli mas go long evri ples long wol mo long olgeta ples blong heven blong tekem olgeta oli kam.32"Yufala i mas lanem wan lesen long figtri. Taem we brans blong hem i stat blong mekem ol niufala lif bakeken, yufala i save se taem blong mekem garen blong yufala.33Taem yufala i luk ol samting ia, yufala i sut save se taem blong pikinini blong man i stap kam kolosap nao.34Tru mi talem long yufala se, ol man we oli laef, bae oli no save ded, kasem taem we ol samting i hapen.35Skae mo graon bambae oli lus be, tok blong mi bae i neva las samtaem.36Be dei blong samting ia blong samting ia, i nogat wan man i save even ol enjel long heven, mo mi we mi pikinini blong God, Papa blong mi hem nomo i save.37Nao long taem blong Noah bambae i semek we pikinini blong man we bae i kam.38Olsem long dei ya, we wota i no ron bigwan iet, ol man oli stap kakae, mo oli stap dring, oli stap mekem mered, go kasem taem Noah i go insaet long bot blong hem.39Olgeta ya oli no save wan samting gogo kasem we bigfala wota ia i kam karemaot olgeta evriwan. Mo bae hemi sem fasin we mi pikinini blong man bae i kamtru wandei.40Long taem ia, tu man bae oli stap long garen be bae mi tekemaot wan, mo wan bae, stap.41Tu woman bae oli stap mekem kakae, bae mi tekemaot wan mo wan bae i stap.42Nao from samting ya, yufala i mas lukaot gud, from yufala i no save se long wanem dei, mi masta blong yufala i kamtru long hem.43Mo yufala i mas save se spos man i save wanem taem long naet man blong still bae i kam long haos blong stil, bambae hem ino save silip. Bambae hem i sta wekap nomo blong lukaot gud haos blong hem, blong man blong stil bae i no kam brekin.44Nao from samting ia, yufala i mas redi from we mi mi pikinini blong man bambae mi kamtru long wan taem we yufala i no save.45"Man blong wok we i gat hed, hem i save lukaot gud long ol wok blong masta blong hem, bae masta blong hem i save putum hem i bos blong lukaot long ol narafala man, blong kivim kakae long olgeta long stret taem.46Spos masta blong man ia i kamba,k mo i faenem hem i stap mekem ol wok olsem, man ia bae i harem gud.47Tru mi mi talem long yufala se bae masta blong hem, bae i putum hem i lukaotem evri samting blong hem.48Be spos wan wokman we i gat rabis hat, i talem insaet long hat blong hem se, masta blong mi i go long taem tumas,49mo i stat blong kilim mo raorao wetem ol nara wokman, mo i go stap kakae, mo dring wetem ol man blong drong,50afta masta blong man ia i kambak wan taem we man ia i no espektem mo wan taem we hem i no save wan samting nomo.51Bambae masta blong hem bae i katkatem hem mo panisim hem afta sakemaot hem i go stap wetem ol man, we oli gat tu fes, long ples ya we ol man oli stap krae, oli stap harem nogud tumas, mo oli stap kakae tut blong olgeta.

Chapter 24  
KHOTBAH YESUS TENTANG AKHIR ZAMANPASAL 24--25Bait Allah akan Diruntuhkan(Mrk. 13:1-31; Luk. 21:5-33)

1Yesus keluar dari Bait Allah lalu pergi ketika para murid-Nya datang untuk menunjukkan bangunan-bangunan Bait Allah kepada-Nya.2Dan, Ia bertanya kepada mereka, “Tidakkah kamu melihat semua hal ini? Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa tidak ada satu pun batu di sini akan dibiarkan ada di atas batu yang lain, yang tidak akan diruntuhkan.”Awal Penderitaan

3Dan, ketika Yesus duduk di atas bukit Zaitun, murid-murid datang kepada-Nya secara tersendiri dan berkata, “Katakanlah kepada kami, kapan hal-hal itu akan terjadi dan apakah yang akan menjadi tanda kedatangan-Mu dan akhir zaman ini?”

4Yesus menjawab mereka, “Perhatikanlah supaya jangan ada orang yang menyesatkan kamu.5Sebab, banyak yang akan datang dalam nama-Ku dan berkata, ‘Aku adalah Kristus[1](#footnote-target-1),’ dan mereka akan menyesatkan banyak orang.6Kamu akan mendengar peperangan dan kabar-kabar tentang perang. Perhatikanlah supaya kamu tidak takut karena hal-hal ini harus terjadi, tetapi ini belum kesudahannya.7Sebab, bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan akan melawan kerajaan, dan di berbagai tempat akan ada kelaparan dan gempa bumi.8Semua hal ini adalah awal dari penderitaan sakit melahirkan.

9Kemudian, mereka akan menyerahkan kamu kepada penganiayaan, dan akan membunuhmu, dan kamu akan dibenci oleh seluruh bangsa karena nama-Ku.10Pada waktu itu, banyak yang akan tersandung, dan akan saling menyerahkan, dan membenci satu sama lain.11Banyak nabi palsu akan muncul dan menyesatkan banyak orang.12Sebab, pelanggaran semakin bertambah, kasih kebanyakan orang akan menjadi dingin.13Akan tetapi, orang yang bertahan sampai akhir akan diselamatkan.14Dan, Injil Kerajaan ini akan diberitakan ke seluruh dunia sebagai kesaksian bagi semua bangsa, dan kemudian kesudahannya akan datang.Penderitaan Besar dan Kristus-Kristus Palsu

15“Jadi, ketika kamu melihat pembinasa keji[2](#footnote-target-2), seperti yang dikatakan Nabi Daniel, berdiri di tempat suci, hendaklah para pembaca memahaminya,16maka mereka yang ada di Yudea harus melarikan diri ke pegunungan.17Siapa yang ada di atap rumah, janganlah ia turun untuk mengambil apa pun dari dalam rumahnya.18Siapa yang ada di ladang, jangan pulang untuk mengambil jubahnya.19Namun, celakalah mereka yang sedang hamil dan mereka yang sedang menyusui bayinya pada hari-hari itu.20Berdoalah supaya pelarianmu jangan pada musim dingin atau pada hari Sabat.21Karena kemudian akan terjadi masa penderitaan besar, seperti yang belum pernah terjadi sejak permulaan dunia sampai sekarang, dan tidak akan pernah terjadi lagi.22Dan, jika hari-hari itu tidak diperpendek, tidak ada hidup yang akan diselamatkan. Namun, demi mereka yang terpilih, hari-hari itu akan diperpendek.23Kemudian, jika seseorang berkata kepadamu, ‘Lihat, Kristus ada di sini,’ atau ‘Ia ada di sana,’ janganlah percaya kepadanya.24Sebab, kristus-kristus palsu dan nabi-nabi palsu akan muncul dan akan mengadakan tanda-tanda yang besar dan mukjizat-mukjizat[3](#footnote-target-3)sehingga menyesatkan, jika mungkin, bahkan mereka yang terpilih.25Perhatikanlah, Aku telah mengatakannya kepadamu sebelumnya.26Jadi, jika mereka berkata kepadamu, ‘Lihat, Ia ada di padang belantara,’ jangan pergi ke sana, atau ‘Lihat, Ia ada di dalam kamar itu,’ jangan mempercayainya.27Sebab, sama seperti kilat yang memancar dari timur dan bersinar sampai ke barat, begitu pula kedatangan Anak Manusia akan terjadi.28Di tempat yang ada bangkai, di situlah burung nasar akan berkumpul.”Kedatangan Anak Manusia

29“Segera, sesudah masa penderitaan itu,  
  
‘Matahari akan dijadikan gelap,dan bulan tidak akan memberikan cahayanya,Bintang-bintang akan berjatuhan dari langit,dan kuasa-kuasa di langit akan diguncangkan.’Yesaya 13:10; 34:4[4](#footnote-target-4)

30Lalu, tanda Anak Manusia akan muncul di langit dan suku-suku di bumi akan meratap. Mereka akan melihat Anak Manusia datang dalam awan-awan di langit, dengan kuasa dan kemuliaan yang besar.31Dan, Ia akan mengutus malaikat-malaikat-Nya dengan suara trompet yang keras, dan mereka akan mengumpulkan umat pilihan-Nya dari keempat penjuru bumi, dari ujung langit yang satu ke ujungnya yang lain.

32Sekarang, pelajarilah perumpamaan dari pohon ara ketika rantingnya menjadi lembut dan daun-daunnya bertunas, kamu mengetahui bahwa musim panas sudah dekat.33Begitu juga ketika kamu melihat semua hal ini, kamu mengetahui bahwa Ia sudah dekat, di ambang pintu.34Sesungguhnya, Aku mengatakan kepadamu bahwa generasi ini tidak akan berlalu sampai semua hal ini terjadi.35Langit dan bumi akan lenyap, tetapi firman-firman-Ku tidak akan lenyap.”Waktu Kedatangan Anak Manusia(Mrk. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36)

36“Akan tetapi, mengenai hari dan waktunya, tidak ada satu pun yang tahu, malaikat-malaikat di surga juga tidak, Sang Anak pun tidak, tetapi Sang Bapa saja.37Sama seperti yang terjadi pada zaman Nuh, begitu pula kedatangan Anak Manusia akan terjadi.38Sebab, seperti pada hari-hari sebelum air bah, mereka makan dan minum, menikah dan dinikahkan, sampai pada hari Nuh masuk ke dalam bahtera.39Dan, mereka tidak memahaminya sampai air bah datang[5](#footnote-target-5)dan melenyapkan mereka semua; begitu jugalah kedatangan Anak Manusia akan terjadi.40Kemudian, akan ada dua orang di ladang; yang satu akan diambil dan yang satu akan ditinggalkan.41Dua perempuan akan menggiling pada batu kilangan, yang satu akan diambil dan yang satu akan ditinggalkan.

42Karena itu, berjaga-jagalah karena kamu tidak tahu pada hari apa Tuhanmu akan datang.43Namun, ketahuilah ini bahwa jika tuan rumah sudah mengetahui kapan, pada waktu malam, si pencuri akan datang, ia akan berjaga-jaga dan tidak akan membiarkan rumahnya dibongkar.44Oleh karena itu, kamu juga harus siap sedia karena Anak Manusia datang pada waktu yang kamu tidak menduganya.Hamba yang Setia dan Hamba yang Jahat(Luk. 12:41-48)

45“Lalu, siapakah hamba yang setia dan bijaksana, yang tuannya angkat atas seluruh rumahnya untuk memberi mereka makanan pada waktu yang tepat?46Diberkatilah hamba itu, yang ketika tuannya datang, tuannya itu mendapati dia sedang bekerja demikian rupa.47Sesungguhnya, Aku berkata kepadamu bahwa tuan itu akan mengangkat hambanya tersebut atas semua miliknya.48Namun, jika hamba yang jahat itu berkata dalam hatinya, ‘Tuanku menunda datang,’49lalu ia mulai memukuli hamba-hamba yang lain, lalu makan serta minum bersama dengan yang mabuk;50tuan dari hamba itu akan datang pada hari ketika ia tidak mengharapkannya dan pada waktu yang tidak ia ketahui,51dan akan memenggalnya, dan menempatkan ia bersama-sama orang-orang munafik. Di tempat itu, akan ada tangisan dan kertak gigi.

[1](#footnote-caller-1) **24.5** Artinya "Yang Diurapi," atau Mesias dalam bahasa Ibrani.[2](#footnote-caller-2) **24:15**  PEMBINASA KEJI: Bc. Dan. 9:27; 11:13; 12:11.[3](#footnote-caller-3) **24:24**  TANDA ... MUKJIZAT: Perbuatan luar biasa yang dilakukan dengan kuasa Setan.[4](#footnote-caller-4) **24.29** Bc. Yoel 2:10, 2:31, 3:15, Am. 8:9[5](#footnote-caller-5) **24.39**  AIR BAH DATANG: Bc. Kej. 6-7.

Chapter 25

1"Long kindom blong heven, bambae hemi olsem ten yang gel we oli tekem laet blong olgeta blong go mitim man blong maret.2Faef long olgeta oli no waes be faef oli waes.3Ol narafaef we oli no waes, oli tekem laet blong olgeta, be oli no tekem sam oil wetem olgeta.4Be olgeta we oli waes, oli tekem sam botel oil wetem olgeta.5Nao taem man we bambae i maret, hemi tekem long taem tumas, nao ol gel ia, ae blong olgeta i kam hevi oli stat blong slip.6Be long medel naet i gat wan krae, yufala i luk man we i maret hemia, yufala i kam nao mo mitim hem.7Nao ol ten yang gel ia oli wekap, oli klinim ol laet blong olgeta.8Nao olgeta ia we oli no waes, oli talem long ol nara waes gel ia se, 'Plis yufala i givim sam oil long mifala, from ol laet blong mifala, naoia oli emti, i no mo gat oil ia.'9"Be olgeta ia we oli waes, oli talem se, 'No, oil ia naoia bae ino naf long yumi evri wan ia, yufala mas go long sto blong pem sam oil blong yufala.'10Be taem we oli aot blong go pem oil blong olgeta, man we i maret i kamtru, mo olgeta we oli redi oli go insaed long ples blong maret, nao oli klosem doa.11Afta taem we ol nara gel ia oli kam blong pem oil, oli singaot se, 'Masta, masta plis yu letem mifala i kam insaed.'12Be hemi ansa i talem se, 'Tru mi talem long yufala mi mi no save yufala.'13Yufala i mas lukaot gud, from we yufala i no save dei blong samting ia, mo haoa blong hem.14I gat wan Masta i stap go long narafala kautri we i stap, mo nao hemi singaotem ol wok man blong hem oli kam long hem, mo i putum ol mani blong hem long han blong olgeta.15Long olgeta, hemi givim faef milien vatu, mo long nara wan i givim tu milien vatu, mo long nara wan bakeken hemi givim wan milien vatu, after hemi aot hemi go.16Nao man ia we hemi kasem faef milien vatu hemi go wantaem nomo, i meken plante bisnis long mani ia gogo i winim narafala faef milien vatu bakeken.17Mo long sem fasin man ia we hemi, kasem tu milien vatu hemi winim narafal tu milien vatu bakeken.18Be man ia we i kasem wan milien vatu, hemi girap i go dikim hol, mo i berem mani ia blong masta blong hemi.19Nao plante yia i pas finis, Masta blong ol man ia i kambak bakeken, mo hemi wantem tekemaot mani ia, we hemi givim long olgeta.20Nao man ia we i bin kasem faef milien vatu, hemi kam i givim nara faef milien vatu mo i talem se, 'Masta, fastaem yu yu givim faef milien vatu nomo. Long mi, be hemia narafala faef milien vatu bakeken we mi bin winim.'21Nao masta blong hemi talem long hem se, 'Tru yu mekem wan gudfala wok, yu yu wan gudfala man we yu lukaot gud long wok blong mi nao, from we yu bin lukaot gud long smol bisnis we mi bin putum long han blong yu, bambae mi putumap yu blong bambae yu yu lukaot long plante bisnis. Yu kam joenem lafet blong mi.'22Nao man we hemibin kasem tu milien vatu, hemi kam stanap long fes blong Masta blong hem mo i talem se, 'Masta fastaem yu bin givim tu milien vatu nomo long mi, be hemia narafala tu milien vatu bakeken we mi bin winim.'23Nao Masta blong hemi talem long hem se, 'Tru yu meken gudfala wok, tu yu wan gudfala man we yu lukaot gud long wok blong mi, nao from we yu bin lukaot gud long smol bisnis we mi bin givim long yu, bambae mi putumap yu blong yu lukout long plante bisnis yu kam joen long lafet blong mi.'24Nao man ia we i bin kasem wan milien vatu hemi kam stanap long fes blong masta ia nao i talem se, 'Masta, mi save se yu yu wan had man, yu save tekem kakae long karen we yu yu no wokem, mo yu save tekem frut long tri we yu yu no planem.25Mo from samting ia mi mi fraet, nao mi go haedem mani blong yu, mi berem long graon, yu luk mani blong yu hemia.'26"Be masta ia blong hem i talem se, 'Tru yu wan rabis man, mo yu yu les tumas, yu save finis se mi save kakae long karen we mi mi no wokem, mo mi save tekem frut long tri we mi mi no planem.27From wanem yu no bin putum mani blong mi long bank, mo taem mi kam bak, bambae mi save tekem mani blong mi wetem intres blong hem.28Okey naoia yufala i go tekemaot mani blong man ia, mo yufala i go givim long man ia we i holem ten milien vatu.29From man we i gat samting finis, bambae hemi save kasem ol samting bakeken, gogo bambae hemi kam plante mo. Be man we i nogat samting, from wanem ol samting we hemi gat, bambae hemi lusum.30Be rabis man ia, yufala i go sakem hemi go long saed blong tudak, we ol man oli stap krae mo oli stap harem nogud tumas, oli stap kakae tut blong olgeta.'31"Long taem we mi mi Pikinini blong Man, bambae mi king mo gat olgeta paoa, mo olgeta oli stap wetem hem, bambae hemi sidaon long bigfala jea blong hem.32Nao long foret blong hem, bambae olgeta man blong wol oli kam stanap long fes blong mi, mo mi bambae mi singaotem olgeta olsem man blong lukaot long sipsip i singaotem ol sipsip mo nani.33Bambae ol sipsip oli stap long raet saet blong hem, mo nani long lef saet blong hem.34Nao bambae King i talem long olgeta long raet saed blong hem se, 'Yufala i kam, Papa blong mi i mekem i gud tumas long yufala, taem hemi no mekem wol ia iet, be hemi makemaot of ples blong yufala finis long niufala wol ia, we naoia bambae i kam we hemi king long hem.35From we taem we mi mi hangre, yufala i givim kakae long mi, mo taem we mi mi testi, yufala i givim wota long mi. Mo taem we mi mi stenta, yufala i tekem mi mi go long haos blong yufala.36Taem, mi neked, yufala i givim klos long mi, taem mi sik, yufala i lukaot gud long mi, mo taem mi stap long presen, yufala i kam luk mi.'37"Nao ol stret man ia bambae oli askem se, 'Be Masta, mifala i bin luk yu wetaem we yu yu hangre? Nao mifala i givim kakae long yu? No yu testi nao mifala i givim wota long yu?38Mifala i luk yu wetem we yu yu strensa, nao mifala i tekem yu yu kam long haos blong mifala, no yu yu neked afta mifala i givim klos long yu?39Mifala i luk yu wetaem we yu yu sik, o yu stap long presen afta mifala i kam luk yu?'40"Nao King ia bambae i ansa mo talem se, 'Tru mi talem long yufala, taem we yufala i mekem olsem long wan brata blong mi, hemia i olsem we yufala i stap mekem long mi ia.'41Nao bihaen bambae mi mi talem long olgeta long lef saet blong mi se, 'Yufala kamaot long mi, yufala i go long faea ia we i no save ded samtaem,42from we taem we mi mi hangre, be yufala ino givim kakae long mi, mo taem we mi mi testi, yufala i no givim wota long mi.43Taem we mi mi strenja, be yufala i no tekem mi mi yu long haos blong yufala, mo taem we mi mi neked yufala i no givim klos long mi, mo taem mi mi sik mo mi stap long presen, be yufala i no kam nating blong helpem mi.'44"Nao bambae i olgeta ia tu bambae oli anda mo askem se, be, "Masta mifala i bin luk yu wetaem we yu yu hangre, no yu testi, no yu strenja, no yu neked, no yu sik, no yu stap long presen, be mifala ino kam helpem yu?'45"Nao mi bambae mi talem long olgeta se, 'Tru mi talem long yufala, taem we yufala i no helpem wan brata blong mi we hemi daon mo long ol narafala brata blong mi hemi olsem we yufala ino helpem mi nomo.'46Nao olgeta ia bambae oli go blong kasem panis ia we bambae i no save finis. Be ol stret man ia, bambae oli go mo kasem laef ia we i no save finis samtaem."

Chapter 25  
Gadis yang Bodoh dan yang Bijaksana

1“Kemudian, Kerajaan Surga akan diumpamakan dengan sepuluh gadis yang membawa pelita-pelitanya dan pergi untuk bertemu mempelai laki-laki.2Lima di antara mereka adalah bodoh, dan lima yang lainnya adalah bijaksana.3Ketika yang bodoh itu membawa pelita-pelitanya, mereka tidak membawa minyak bersamanya.4Namun, yang bijaksana membawa minyak dalam guci kecil bersama dengan pelita-pelita mereka.5Sekarang, ketika mempelai laki-laki itu menunda kedatangannya, mereka semua mengantuk dan tidur.

6Namun, pada tengah malam ada teriakan, ‘Mempelai laki-laki datang! Keluarlah untuk menyambutnya!’

7Kemudian, semua gadis itu bangun dan merapikan pelita-pelita mereka.8Dan, yang bodoh berkata kepada yang bijaksana, ‘Berilah kepada kami sedikit minyakmu karena pelita-pelita kami hampir padam.’

9Akan tetapi, yang bijaksana menjawab, ‘Tidak, tidak akan cukup untuk kami dan kamu. Lebih baik, pergilah kepada yang menjual minyak dan belilah untuk dirimu sendiri.’

10Sementara mereka pergi untuk membeli, mempelai laki-laki itu datang, dan mereka yang siap, masuk bersama-sama dengan dia ke perjamuan kawin, dan pintu ditutup.

11Setelah itu, datang pula gadis-gadis yang lainnya dan berkata, ‘Tuan, tuan! Bukakanlah bagi kami.’

12Akan tetapi, ia menjawab, ‘Sesungguhnya, aku berkata kepadamu, aku tidak mengenalmu.’

13Oleh karena itu, berjaga-jagalah karena kamu tidak tahu hari atau waktunya.”Perumpamaan tentang Tiga Pelayan(Luk. 19:11-27)

14“Sebab, Kerajaan Surga sama seperti seseorang yang akan pergi ke luar negeri, yang memanggil hamba-hambanya dan menyerahkan miliknya kepada mereka.15Kepada yang seorang, ia memberikan 5 talenta.[1](#footnote-target-1)Kepada yang lainnya, 2 talenta, dan kepada yang lainnya lagi, 1 talenta. Masing-masing sesuai kemampuannya. Kemudian, ia pergi.16Orang yang menerima 5 talenta itu langsung pergi, dan menjalankan talenta itu, dan ia menghasilkan 5 talenta lagi.17Demikian juga orang yang menerima 2 talenta, ia menghasilkan 2 talenta lagi.18Akan tetapi, orang yang menerima 1 talenta itu pergi, menggali lubang di tanah, dan menyembunyikan uang tuannya.

19Lama sesudah itu, tuan dari hamba-hamba itu datang dan mengadakan perhitungan dengan mereka.20Orang yang telah menerima 5 talenta itu menghadap dan membawa 5 talenta lagi, katanya, ‘Tuan, engkau menyerahkan 5 talenta kepadaku. Lihatlah, aku telah menghasilkan 5 talenta lagi.’

21Tuannya berkata kepadanya, ‘Bagus sekali, hamba yang baik dan setia. Kamu setia dengan hal-hal kecil, aku akan mengangkat engkau atas banyak hal, masuklah ke dalam sukacita tuanmu.’

22Dan, orang yang menerima 2 talenta juga menghadap dan berkata, ‘Tuan, engkau menyerahkan 2 talenta kepadaku. Lihat, aku telah menghasilkan dua talenta lagi.’

23Tuannya menjawab, ‘Bagus sekali, hamba yang baik dan setia. Kamu setia dengan hal-hal kecil, aku akan mengangkat engkau atas banyak hal, masuklah ke dalam sukacita tuanmu.’

24Kemudian, orang yang menerima 1 talenta juga menghadap dan berkata, ‘Tuan, aku tahu engkau orang yang kejam, menuai di tempat yang engkau tidak menabur, dan mengumpulkan di tempat yang engkau tidak menyebarkan benih.25Karena itu, aku takut, dan pergi dan menyembunyikan talentamu di dalam tanah. Lihat, engkau memiliki apa yang menjadi milikmu.’

26Namun, tuannya menjawab dan berkata kepadanya, ‘Kamu hamba yang jahat dan malas! Kamu tahu bahwa aku menuai di tempat yang aku tidak menabur dan mengumpulkan di tempat yang aku tidak menyebarkan benih.27Karena itu, seharusnya kamu menyimpan uangku di bank dan ketika aku kembali, aku akan menerima milikku kembali dengan bunganya.

28Ambillah 1 talenta itu darinya dan berikan kepada dia, yang memiliki 10 talenta itu.29Sebab, setiap orang yang memiliki akan diberi lagi, dan ia akan berkelimpahan. Akan tetapi, dari orang yang tidak memiliki, bahkan apa yang ia miliki akan diambil.30Lemparkanlah hamba yang tidak berguna itu ke dalam kegelapan yang paling pekat. Di tempat itu akan ada tangisan dan kertak gigi.’”Penghakiman oleh Anak Manusia

31“Ketika Anak Manusia datang dalam kemuliaan-Nya, dan para malaikat bersama-Nya, lalu Ia akan duduk di takhta kemuliaan-Nya.32Semua bangsa akan dikumpulkan di hadapan-Nya, dan Ia akan memisahkan mereka satu dari yang lain, seperti gembala yang memisahkan domba dari kambing-kambing.33Dan, Ia akan menempatkan domba-domba di sebelah kanan-Nya, dan kambing-kambing di sebelah kiri.

34Kemudian Raja akan berkata kepada mereka yang di sebelah kanan-Nya, ‘Marilah, kamu yang diberkati oleh Bapa-Ku, warisilah Kerajaan yang disediakan untukmu dari permulaan dunia.35Karena ketika Aku lapar, kamu memberi Aku makan. Aku haus dan kamu memberi Aku minum. Aku orang asing, dan kamu mengundang Aku masuk.36Aku telanjang dan kamu memakaikan Aku pakaian. Aku sakit dan kamu menengok Aku. Aku di penjara dan kamu datang kepada-Ku.’

37Lalu, orang-orang benar itu akan menjawab-Nya, ‘Tuhan, kapan kami melihat Engkau lapar dan memberi-Mu makan, atau haus dan memberi-Mu minum?38Kapan kami melihat Engkau seorang asing dan mengundang Engkau masuk, atau telanjang dan memakaikan Engkau pakaian?39Kapan kami melihat Engkau sakit atau di penjara dan kami datang kepada-Mu?’

40Raja itu akan menjawab, ‘Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, sebagaimana kamu melakukannya terhadap satu dari saudara-saudara-Ku yang paling kecil ini, kamu melakukannya untuk-Ku.’

41Kemudian, Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah kiri-Nya, ‘Pergilah dari hadapan-Ku, kamu yang terkutuk, ke dalam api abadi yang telah disiapkan untuk Iblis dan malaikat-malaikatnya.42Sebab, Aku lapar dan kamu tidak memberi-Ku makan. Aku haus dan kamu tidak memberi-Ku minum.43Aku orang asing dan kamu tidak mengundang-Ku masuk; telanjang dan kamu tidak memakaikan Aku pakaian; sakit dan di penjara, dan kamu tidak menengok Aku.’

44Kemudian, mereka juga akan menjawab, ‘Tuhan, kapan kami melihat Engkau lapar atau haus, atau seorang asing, atau sakit, atau telanjang, atau di penjara, dan tidak melayani-Mu?’

45Kemudian, Ia akan menjawab mereka, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu, sebagaimana kamu tidak melakukannya terhadap satu dari mereka yang paling kecil ini, kamu tidak melakukannya kepada-Ku.’

46Dan, mereka ini akan pergi ke dalam penghukuman kekal, tetapi orang-orang benar ke dalam kehidupan kekal.”

[1](#footnote-caller-1) **25:15**  TALENTA.: Satu talenta sama dengan 6.000 dinar. Satu dinar adalah upah pekerja dalam satu hari.

Chapter 26  
1Taem Jisas i finis toktok, hemi talem long ol disaepol blong hem se,2''Yufala i save afta long tu dei, taem blong mekem lafet blong pasova, ol man we oli stap agensem mi, bae oli putum mi, mi pikinini blong man, bae oli nilim mi long kros.''3Nao ol jif pris mo elda oli kam tugeta blong gat wan miting long haos blong ol hae pris, we nem blong hem Kaeafas.4Oli kam togeta long sikret mo oli mekem wan plan blong arrestem Jisas, mo kilim hem.5From oli stap talem, ''Bae yumi no save holem hem, long taem blong bigfala lafet blong pasova, from i no gud bae yumi statem wan bigfala faet.6Nao Jisas i go long Bethany long haos blong Saemon, man we i gat rabis sik long skin,7taem hemi stap kakae long tebol, wan woman i kam long hem we i karem wan botel blong alabasta, long botel ia i gat wan senta we praes blong hem i sas tumas, hemi kafsaedem long hed blong Jisas.8Taem ol disaepol oli luk, oli kros nao oli talem se, ''From wanem woman ia i westem senta ia olsem?9Hemi sud salem, mo karem mani, mo givim long ol pua man.''10Be Jisas hemi save tingting blong olgeta nao hemi se, ''From wanem yufala i spolem woman ia? Hemi mekem wan gudfala samting long mi ia.11Bae evri taem yufala i stap wetem ol pua man, be bambae mi no save stap oltaem wetem yufala.12Taem hemi kapsaedem senta ia long bodi blong mi, hemi mekem redi blong oli berem mi.13Tru mi talem long yufala, taem gud nius ia oli prijim long ful wol, bae oli tingbaot woman ia bakeken.14Nao wan long ol twelve disaepol we nem blong hem Judas Iskariot hemi ko long ol jif pris.15Nao hemi talem se, ''Wanem samting bae yufala givim long mi spos mi putum Jisas long han blong yufala?'' Nao oli givim toti pis blong silva long hem.16Long taem ia hemi stap faenem rod nao blong putum Jisas long han blong olgeta.17Nao long fes dei blong kakai bred we i no gat is, ol disaepol oli kam long Jisas, nao oli talem se, ''Wea ples nao yu wantem mifala i preperem, ples blong kakae pasova long hem?''18Jisas i talem se, ''Yufala i go long taon ia bae yufala i luk wan man, bae yufala talem long hem se, ''Tija i talem se, taem blong i stap kam klosap nao bae mi kakae pasova long haos blong yu.''19Ol disaepol oli mekem wanem we Jisas i talem long olgeta, nao oli preperem kakae blong pasova.20Taem naet i kam, hemi sidaon wetem ol disaepol blong hem.21Taem oli stap kakae, hemi talem se, ''Tru mi talem long yufala se wan bae letem mi i go long han blong ol enemi.''22Ol man blong hem oli sore tumas, nao wan wan long olgeta oli stap askem hem, ''Masta? Hu ia? Mi?''23Hemi ansa i se, ''Man we mi tufala i pusum han tugeta long wan dish, hemia nao bae i letem mi long han blong ol enemi.24Bae pikinini blong man bae i go, olsem we oli talem. Be sori tumas blong man ia we i letem mi long han blong ol enemi! I moa gud man ia i no bon nomo.''25Nao Judas, man we i letem Jisas long han blong emeni i askem se, "Tija huia, mi?'' Jisas i talem long hem se, "Yu nomo yu talem olsem."26Taem oli stap kakae, Jisas i karem bred, i blesem nao hemi brokem, nao i givim long ol disaepol, mo i talem se, ''Tekem, mo kakae hemia bodi blong mi.''27Hemi tekem wan cup mo hemi talem tankyu, nao i givim long olgeta mo i talem se, ''Yufala evri wan i dring long cup ia.28From hemia blad blong mi, we i blong promes from bae i ron aot blong tekem aot sin blong fulap man.29Be mi talem long yufala, bae mi nomo dring waen ia bakeken kasem dei we bae mi dring long niufala ples wetem yufala long kingdom blong papa blong mi.''30Oli singsing long wan hymn, nao oli aot oli go antap long wan hil, nem blong hem, hil blong tri ia olives.31Nao Jisas i talem long olgeta, ''Bae yufala evri wan long naet ia, bae biliv blong yufala bae i foldaon from mi. From oli talem long Baebol se, ''Bae mi kilim man blong sipsip nao bae ol sipsip oli go wanwan.''32Afta we mi laef bakeken long ded, bambae mi go fastaem long Galili.''33Be Pita i talem long hem se, ''Spos evri wan biliv blong olgeta i foldaon from yu, bae mi no save foldaon.''34Jisas i talem long hem, ''Tru mi talem long yu, long naet ia bifo man faol i singaot, bae yu talem se, yu no save mi tri taem.''35Pita i talem long hem, ''Nating spos mi ded wetem yu, bae mi no save, mi no save talem se mi no save yu.'' Evri narafala disaepol oli talem semak toktok.36Nao Jisas i go wetem olgeta long karen ia Gretsemeni, nao i talem long ol disaepol blong hem, ''Yufala i sidaon long ples ia, bae mi go long we bambae mi prea.''37Hemi tekem Pita mo tu narafala boe blong Sebedi, nao hemi sori mo i harem nogud.38Nao hemi talem long olgeta se,'' Tingting blong mi i hevi tumas, klosap mi ded from. Yufala i wet ia mo yufala i stap wekap wetem mi.''39Hemi go long we smol, hemi nil daon long fes blong hem, nao hemi prea. Hemi se, ''Papa, spos yu save mekem i isi, plis yu tekem aot cup ia long mi. Be yu no mekem olsem we mi wantem, be yu nomo yu wantem.''40Hemi kam long ol disaepol hemi luk olgeta oli sta slip nao i talem long Pita, ''Olsem wanem? yufala i no save wekap wetem mi long wan haoa?41Yufala i mas lukaot gud, mo yufala mas prea, from bae wan samting bae i no traem yufala, blong yufala i foldaon. From tingting blong yufala, i strong be bodi blong yufala i slak.''42Hemi gobak sekon taem blong bae hemi prea, hemi talem se, ''Papa spos mi mas harem nogud kasem en, plis yu mekem olsem we yu wantem.''43Hemi kambak i luk olgeta oli stap slip, we ae blong olgeta i hevi tumas.44Nao hemi lego olgeta bakeken, nao i go long we bakeken nao hemi prea namba tri taem, i talem sem toktok.45Nao Jisas i kam long ol disaepol, nao i talem long olgeta se, ''Yufala stap slip iet, yufala stap spel? Yufala i luk, taem i kam finis blong man ia i letem mi, mi pikinini blong man, mi go long han blong ol enemi.46Yufala i stanap, yumi go, yufala i luk man we hemi glad blong letem mi long han blong ol enemi, hemi kam klosap nao.''47Taem Jisas i stap toktok iet, Judas, wan long ol twelev man i kam. Wetem wan bigfala group blong ol jif pris mo ol elda blong ol man ia, oli kam wetem ol naef, mo ol nalnal blong olgeta.48Nao man we bae i putum Jisas long han blong ol enemi, i mekem wan saen long olgeta, i talem se, ''Man we mi kisim, hemia nao yufala i mas holem hem.''49Nao wantaem nomo hemi hariap i kam long Jisas i talem se, ''Halo Tija!'' nao hemi kisim hem.50Nao Jisas i talem long hem, ''Fren, yu gohed long samting we yu kam from.'' Nao oli kam holem taet Jisas.51Be, wan long olgeta we oli stap bihaen long Jisas, i pulum aot naef i katem aot sora blong wan wokman blong ol jif pris.52Nao Jisas i talem long hem se, ''Yu putum bak naef ia i go bak long ples blong hem, man we i faet long naef blong faet, bae i ded long naef blong faet.53Yufala i ting se bae mi no save singaot long Papa blong mi blong sendem mao long twelev bigfala grup blong enjel blong givhan long mi?54Be sipos mi mekem olsem, ol tok long baebol we i talem ol samting bae i kam tru, bae i kam tru olsem wanem?''55Long taem ia, Jisas i stap talem long evri man se, ''Yufala i ting se yufala i kam wetem naef mo nalnal blong holem mi olsem wan man blong stil? Evri dei mi sidaon long ol tempol mi stap tij, from wanem yufala i no wantem arrestem mi.56Evri samting i kam tru from ol toktok blong profet oli talemaot bifo.'' Nao ol disaepol oli ronwe wanwan.57Olgeta we oli holem Jisas oli tekem hem i go long Kaefas hae pris, long ples ia ol tija blong loa, mo ol elda oli stap tugeta finis.58Be Pita hemi folem Jisas, be i no go klosap long hem, kasem yad we bigfala haos blong hae pris i stap long hem, hemi go sidaon wetem ol man blong hae pris, blong luk se bae oli mekem wanem long Jisas.59Nao ol jif pris, mo ol memba blong kansel oli stap lukaot sam kiaman stori blong go agensem Jisas, blong oli save kilim hemi ded.60Be oli no faenem wan nating, i gat fulap kiaman witnis i kam be nogat nomo. Be afta long hemi i gat tu witnis i kam antap.61Nao tufala man ia i talem se, ''Man ia i talem se, bae hemi save spolem haos blong God ia, mo long namba tri dei bae i save buildimap bakeken.''62Nao hae pris i kirap i talem long olgeta se, ''yu nogat wan ansa? olsem wanem long ol poen we oli stap talem agensem yu?63Jisas hemi stap kwaet nomo, nao hae pris i talem long hem, ''Hae God i laef i stap we i stap, talem long mifala se yu mesaea, yu pikinini blong God?''64Jisas i ansa long hem se, ''Yu nao yu talem olsem, be mi talem long yu se, i stat naoia i go bae yufala i luk pikinini blong man, i sidaon long raet han blong God, we i gat olgeta paoa, mo bae mi sidaon long claod bae mi aot long heven mi kam daon.''65Nao hae pris ia i terem klos blong hem i talem se, ''Hemi tok nogud ia! From wanem yumi nidim witnes? Yufala i luk naoia yufala i harem we oli tok nogud long nem blong God.66Wanem tingting blong yufala?'' Oli talem se, ''Hemi mas ded.''67Nao oli spet long fes blong hem, oli faetem hem long fes blong hem mo sam oli slapem hem,68mo oli talem se, ''Spos yu Kraes, yu talem long mifala se, hu i kilim yu?''69Nao Pita i sidaon aotsaed long yad blong kot haos, i gat wan haos gel i kam long hem, i talem se, ''Yu wan we yu stap folem Jisas ia blong Galili.''70Be long fes blong olgeta, Pita i talem se, ''Mi no save wanem we yu stap talem.''71Taem Pita i aot long get, long narafala yad, mo i gat wan narafala haos gel i luk hem, mo gel ia i talem long ol man we oli stap stanap long ples ia se, ''Mi luk man ia i stap bihaen long Jisas man Nazareth.''72Be Pita i talem wan strong toktok, i talem se, ''Mi no save man Nazareth ia!''73Nao i no long taem, ol man we oli stap stanap long ples ia oli kam long Pita oli talem se, ''Yu yu wan long olgeta, from fasin blong toktok blong yu, i soemaot se yu wan long olgeta.''74Be Pita i tok strong i talem se, ''Mi no save man ia. Sipos mi kiaman, God bambae i panisim mi from.'' Nao stret long taem ia faol i singaot.75Nao Pita i tingbaot tok ia, we Jisas i talem long hem se, ''Bifo taem faol i no singaot iet, bae yu talem tri taem se yu no save mi.'' Nao hemi go aotsaed, mo hemi krae strong.''

Chapter 26  
Rencana untuk Membunuh Yesus(Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53)

1Ketika Yesus sudah menyelesaikan semua perkataan-perkataan ini, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,2“Kamu tahu bahwa dua hari lagi Paskah[1](#footnote-target-1)tiba, dan Anak Manusia akan diserahkan untuk disalibkan.”

3Kemudian, para imam kepala dan tua-tua bangsa itu dikumpulkan bersama di istana Imam Besar, yang bernama Kayafas.4Dan, mereka bersekongkol untuk menangkap Yesus dengan tipu daya dan membunuh-Nya.5Akan tetapi mereka berkata, “Jangan selama perayaan supaya jangan ada kerusuhan di antara orang banyak.”Yesus Diurapi oleh Seorang Perempuan(Mrk. 14:3-9; Yoh. 12:1-8)

6Sekarang, ketika Yesus berada di Betania, di rumah Simon si Kusta,7seorang perempuan datang kepada-Nya dengan sebotol guci pualam kecil berisi minyak wangi yang sangat mahal, dan perempuan itu menyiramkannya ke atas kepala Yesus ketika Ia sedang duduk makan.8Ketika murid-murid melihatnya, mereka marah dan berkata, “Mengapa pemborosan ini?9Sebab, minyak wangi itu dapat dijual untuk harga yang mahal dan diberikan kepada yang miskin.”

10Namun, Yesus, mengetahui hal ini, berkata kepada mereka, “Mengapa kamu menyusahkan perempuan ini? Sebab, ia melakukan perbuatan baik atas-Ku.11Sebab, kamu selalu mempunyai orang-orang miskin bersamamu, tetapi kamu tidak akan selalu mempunyai Aku.12Ketika perempuan ini menyiramkan minyak wangi ke tubuh-Ku, ia melakukannya untuk mempersiapkan penguburan-Ku.13Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa di mana saja Injil ini diberitakan ke seluruh dunia, apa yang sudah dilakukan perempuan ini akan dibicarakan pula sebagai peringatan akan dia.”Rencana untuk Mengkhianati Yesus(Mrk. 14:10-11; Luk. 22:3-6)

14Kemudian, satu dari kedua belas murid, yang bernama Yudas Iskariot, pergi kepada imam-imam kepala,15dan berkata, “Kamu akan memberiku apa jika aku menyerahkan Ia kepadamu?” Dan, mereka menetapkan 30 keping perak untuknya.16Dan, sejak itu, ia mencari kesempatan baik untuk menyerahkan Yesus.Hidangan Paskah(Mrk. 14:21-22; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30)

17Sekarang, pada hari pertama Roti Tidak Beragi[2](#footnote-target-2), para murid datang kepada Yesus dan bertanya, “Di mana Engkau ingin kami mempersiapkan makan Paskah bagi-Mu?”

18Yesus menjawab, “Masuklah ke kota, kepada seseorang, dan katakan kepada-Nya, ‘Guru berkata, “Waktu-Ku sudah dekat. Aku akan merayakan Paskah di rumahmu bersama murid-murid-Ku.”’”19Para murid melakukan seperti Yesus telah berpesan kepada mereka, dan mempersiapkan Paskah itu.

20Sekarang, ketika mulai malam, Yesus duduk makan bersama dengan kedua belas murid.21Dan, saat mereka sedang makan, Ia berkata, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa salah satu dari kamu akan mengkhianati Aku.”22Mereka sangat sedih dan masing-masing orang mulai berbicara kepada-Nya, “Pastinya, bukan aku, Tuhan?”

23Dan, Ia menjawab, “Ia, yang mencelupkan tangannya ke dalam mangkuk bersama-sama Aku, dialah yang akan mengkhianati Aku.24Anak Manusia akan pergi seperti yang tertulis tentang Dia. Namun, celakalah orang itu, yang olehnya Anak Manusia dikhianati! Akan lebih baik bagi orang itu jika ia tidak pernah dilahirkan.”

25Kemudian Yudas, yang akan menyerahkan Yesus, berkata kepada-Nya, “Pasti bukan aku, Rabi?” Yesus berkata kepadanya, “Kamu sudah mengatakannya.”Peringatan akan Tubuh dan Darah Kristus(Mrk. 14:22-26; Luk. 22:15-20; I Kor. 11:23-25)

26Ketika mereka sedang makan, Yesus mengambil roti. Dan, setelah memberkatinya, Yesus memecah-mecahkan dan memberikannya kepada para murid serta berkata, “Ambillah dan makanlah, ini adalah tubuh-Ku.”

27Kemudian, Ia mengambil cawan, mengucap syukur, dan memberikannya kepada mereka, kata-Nya, “Kamu semua, minumlah dari padanya.28Sebab, ini adalah darah-Ku, darah perjanjian, yang ditumpahkan untuk banyak orang untuk pengampunan dosa-dosa.29Aku mengatakan kepadamu bahwa Aku tidak akan meminum hasil pohon anggur ini, dari sekarang sampai hari itu, ketika Aku meminum anggur yang baru bersama kamu dalam kerajaan Bapa-Ku.”

30Setelah menyanyikan sebuah pujian, mereka pergi ke bukit Zaitun.Petrus Akan Menyangkali Yesus(Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38)

31Kemudian Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, “Kamu semua akan tersandung karena Aku malam ini. Karena ada tertulis,  
  
‘Aku akan memukul gembala,dan domba-domba dari kawanan itu akan tercerai-berai’.Zakharia 13:7  
  
32Akan tetapi, sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea.”

33Petrus berkata, “Sekalipun semua tersandung karena-Mu, aku tidak akan pernah tersandung.”

34Kata Yesus kepadanya, “Aku mengatakan yang sebenarnya kepadamu bahwa pada malam ini, sebelum ayam berkokok, kamu akan menyangkal Aku tiga kali.”

35Petrus berkata kepada-Nya, “Sekalipun aku harus mati bersama-Mu, aku tidak akan menyangkal-Mu!” Semua murid yang lain juga mengatakan hal yang sama.Yesus Berdoa di Getsemani(Mrk. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

36Kemudian Yesus tiba bersama murid-murid-Nya di tempat yang bernama Getsemani dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, “Duduklah di sini, sementara Aku ke sana untuk berdoa.”37Dan, Ia membawa Petrus dan kedua anak Zebedeus bersama-Nya, dan Ia mulai berduka dan bersusah hati.38Kemudian, Ia berkata kepada mereka, “Hati-Ku sangat berduka, bahkan seperti mau mati rasanya. Tinggallah di sini dan tetaplah berjaga-jaga bersama-Ku.”

39Dan, Ia sedikit menjauh, lalu sujud dengan wajah-Nya menyentuh tanah[3](#footnote-target-3)dan berdoa, kata-Nya, “Bapa-Ku, kalau mungkin, biarlah cawan ini berlalu dari-Ku. Akan tetapi, jangan seperti yang Aku kehendaki, melainkan seperti kehendak-Mu.”40Kemudian, Ia datang kepada murid-murid-Nya dan mendapati mereka sedang tidur. Lalu, Ia berkata kepada Petrus, “Jadi, kamu tidak sanggup berjaga-jaga bersama Aku selama 1 jam?41Berjaga-jaga dan berdoalah supaya kamu jangan jatuh ke dalam pencobaan. Roh memang penurut tetapi daging lemah.”

42Yesus pergi lagi untuk kedua kalinya dan berdoa, kata-Nya, “Bapa-Ku, jika ini tidak dapat berlalu kecuali Aku meminumnya, kehendak-Mulah yang akan terjadi.”

43Sekali lagi, Ia datang dan mendapati mereka tidur karena mata mereka terasa berat.44Maka, Ia meninggalkan mereka, dan Ia pergi lagi, lalu berdoa untuk ketiga kalinya, mengucapkan kata-kata yang sama.

45Kemudian Yesus kembali kepada murid-murid dan berkata, “Tidurlah sekarang dan beristirahatlah. Lihat, waktunya makin dekat dan Anak Manusia diserahkan ke tangan orang-orang berdosa.46Bangunlah, mari kita pergi. Lihat, orang yang menyerahkan Aku sudah dekat.”Penangkapan Yesus(Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yoh. 18:3-12)

47Sementara Yesus masih berbicara, Yudas, satu dari kedua belas murid itu datang. Bersama-sama dengan dia, kerumunan besar orang banyak dengan pedang dan pentung, dari imam-imam kepala dan tua-tua bangsa itu.48Sekarang, ia yang menyerahkan Yesus memberi mereka tanda, katanya, “Siapa yang aku cium, itulah Dia, tangkaplah Dia.”49Yudas segera mendekat kepada Yesus dan berkata, “Salam, Rabi!” Dan, Yudas mencium-Nya.

50Yesus berkata kepadanya, “Teman, lakukanlah maksud kedatanganmu.”

Kemudian orang banyak itu mendekat, meletakkan tangan pada Yesus, dan menangkap-Nya.51Dan, lihat, satu dari mereka yang bersama Yesus mengulurkan tangannya, menarik pedangnya, dan menyerang hamba imam besar itu, dan memotong telinganya.

52Kemudian, Yesus berkata kepadanya, “Kembalikan pedangmu ke tempatnya, karena semua yang menggunakan pedang akan binasa oleh pedang.53Atau, kamu pikir aku tidak mampu memohon kepada Bapa-Ku, dan Ia, sekarang juga, akan memberi lebih dua belas pasukan malaikat untuk-Ku?54Namun, bagaimana kemudian Kitab Suci akan digenapi yang mengatakan bahwa harus terjadi demikian?

55Pada waktu itu, Yesus berkata kepada orang banyak itu, “Apakah seperti melawan perampok kamu keluar dengan pedang dan pentung untuk menangkap Aku? Setiap hari, Aku duduk mengajar di Bait Allah dan kamu tidak menangkap Aku.56Akan tetapi, semua ini terjadi supaya kitab-kitab para nabi digenapi.” Kemudian, semua murid meninggalkan-Nya dan melarikan diri.[4](#footnote-target-4)Para Pemimpin Yahudi Menghakimi Yesus(Mrk. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:13-14, 19-24)

57Mereka yang menangkap Yesus membawa-Nya kepada Kayafas, sang Imam Besar, tempat para ahli-ahli Taurat dan para tua-tua berkumpul bersama.58Lalu, Petrus mengikuti Yesus dari kejauhan sampai ke halaman rumah imam besar. Dan, Petrus masuk, duduk bersama para pengawal untuk melihat kesudahannya.

59Sekarang, para imam kepala dan seluruh Sanhedrin mencari kesaksian palsu terhadap Yesus supaya dapat menghukum mati Dia.60Akan tetapi, mereka tidak dapat menemukannya meskipun banyak saksi dusta yang datang. Kemudian, ada dua orang yang muncul,61dan berkata, “Orang ini berkata, ‘Aku mampu merobohkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari.’”

62Kemudian, Imam Besar berdiri dan berkata kepada Yesus, “Apakah Engkau tidak punya jawaban? Apa yang orang-orang ini saksikan terhadap-Mu?”63Namun, Yesus tetap diam. Dan, Imam Besar itu berkata kepada Yesus, “Aku menyumpahi-Mu demi Allah yang hidup agar Engkau mengatakan kepada kami, apakah Engkau adalah Mesias,[5](#footnote-target-5)Anak Allah?”

64Yesus berkata kepada-Nya, “Kamu telah mengatakannya sendiri. Akan tetapi, Aku mengatakan kepadamu bahwa mulai dari sekarang kamu akan melihat Anak Manusia duduk di sebelah kanan Yang Mahakuasa, dan datang di atas awan-awan di langit.”

65Kemudian, Imam Besar merobek pakaiannya[6](#footnote-target-6)dan berkata, “Dia sudah menghujat! Apakah lagi perlunya para saksi? Lihat, sekarang kamu sudah mendengar hujatan-Nya.66Bagaimana pendapatmu?”

Para pemimpin Yahudi itu menjawab, “Ia pantas dihukum mati.”

67Kemudian, mereka meludahi muka-Nya dan meninju-Nya. Dan, yang lain menampar-Nya.68Mereka berkata, “Bernubuatlah terhadap kami, hai Mesias;[7](#footnote-target-7)siapakah yang memukul Engkau?”Petrus Tidak Mengakui Yesus(Mrk. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27)

69Sekarang, Petrus duduk di luar halaman dan seorang pelayan perempuan datang kepadanya dan berkata, “Kamu juga bersama dengan Yesus, orang Galilea itu.”70Namun, Petrus menyangkalnya di depan mereka semua, katanya, “Aku tidak tahu apa yang kamu bicarakan.”

71Ketika Petrus keluar ke pintu gerbang, pelayan perempuan yang lainnya melihat dia dan berkata kepada orang-orang yang ada di sana, “Orang ini bersama-sama dengan Yesus dari Nazaret itu.”

72Dan, sekali lagi Petrus menyangkalnya dengan sumpah, “Aku tidak mengenal Orang itu.”73Tidak lama kemudian, orang-orang yang berdiri di situ mendekati Petrus dan berkata, “Pasti kamu juga adalah salah satu dari mereka karena logatmu membuatmu jelas.”

74Kemudian, Petrus mulai mengutuk dan bersumpah, katanya, “Aku tidak mengenal Orang itu.” Dan, tiba-tiba, ayam jantan berkokok.75Dan, Petrus teringat akan perkataan Yesus, “Sebelum ayam jantan berkokok, kamu akan menyangkali Aku tiga kali.” Kemudian, Petrus keluar dan menangis dengan sangat sedih.

[1](#footnote-caller-1) **26.2**  PASKAH: Hari raya peringatan pembebasan umat Israel dari perbudakan di Mesir. Lih. Paskah di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **26.17**  HARI PERTAMA ROTI TIDAK BERAGI: Dimulai pada tanggal 14 bulan Nisan (bulan pertama tahun Yahudi). Selama satu minggu, orang Yahudi tidak boleh makan roti yang beragi dan semua ragi disingkirkan dari rumah mereka sebagai persiapan perayaan Paskah. Bc. Kel. 12:15. Lih. Hari Raya Roti Tidak Beragi di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **26.39** Bdk. NET/NIV yang hampir sama: "he threw himself down with his face to the ground..."[4](#footnote-caller-4) **26.56** Bdk. ay. 26:31.[5](#footnote-caller-5) **26.63** Memang teks Yun. menggunakan "Christos," tapi teks Syriac Peshitto menggunakan "Messiah." (cf. James Murdock, A Literal translation of the Gospel of Matthew from the Syriac Peshitto Version, 1852).[6](#footnote-caller-6) **26.65**  MEROBEK JUBAH: Tindakan yang menunjukkan bahwa ia marah besar. Bc. Im. 10:6 dan 21:10 yang melarang Imam Besar mengoyakkan pakaiannya. (cf. Matthew E. Carlton, Injil Markus, 2002).[7](#footnote-caller-7) **26.68** Memang teks Yun. menggunakan "Christe," tapi teks Syriac Peshitto menggunakan "Messiah." (cf. James Murdock, A Literal translation of the Gospel of Matthew from the Syriac Peshitto Version, 1852).

Chapter 27

1Nao long eli moning, evri jif pris, mo ol lida blong ol laen blong Israel, oli kam wan ples blong storian. Oli mekem wan miting, mo putum plan blong kilim Jisas.2Oli fasem ol han, mo leg blong hem, mo oli tekem hemi go long haos blong Paelat. Ol soldia oli putum Jisas long han blong Paelat, we hemi wan Rom, mo hemi hed garman blong ples ia.3Nao Judas i harem se, ol jif pris, mo ol lida blong ol laen blong Israel, oli putum Jisas long han blong Paelat blong kilim hemi ded. Nao taem Judas i harem nius ia, hemi sori tumas from fasin we hemi mekem, from we hem nao i salem Jisas. Nao hemi tekem bak 30 sekel silva ia, we i samwe long fiftin taosen vatu i gobak long ol jif pris, mo ol lida blong ol laen blong Israel.4Nao Judas i talem long olgeta se, "Mi mi mekem sin ia, we mi salem Jisas i kam long yufala, we hemi no mekem wan sin natting." Nao oli talem long hem se, Judas! Hemia i no impoten long mifala. Hemi no problem blong yu!5Nao Judas i sakem mani ia, i go daon long floa blong haos blong God. Mo hemi go wei, i hangem nek blong hem long rob nao hemi ded.6Ol jif pris oli pikimap mani ia, mo oli talem se, "Yumi yusum mani ia, blong holem mo kilim man! From hemi no stret long loa blong yumi, blong yusum manie ia insaed long haos blong God, from i gat blad blong man i stap long hem."7Oli stap tokbaot tugeta gogo, oli agri blong pem wan pis graon blong berem ol man narafala ples long hem taem oli ded long taon ia. Man we i salem ples ia, hemi stap yusum graon ia, blong mekem ol graonpot long hem.8Nao bihaen long hem, ples ia oli singaot se hemi graon blong blad. Mo kasem tedei ol man i stap singaot nem ia iet long ples ia.9Nao from samting ia, tok blong profet Jeremiah i kam tru, we bifo hemi talem se, "Nao oli tekem 30 sekel silva.10Hemia i praes blong mani we ol man Israel, oli agri blong pem man long hem. Oli yusum mani ia, blong pemaot pis graon long man ia we hemi stap yusum graon ia, blong mekem graonpot long hem. Mo Hae God i talem long mi se, 'Taem ol lida blong ol laen blong Israel oli pemaot pis graon ia, nao evri samting ia i kamtru.11Nao stret long taem ia, Jisas i kam stanap long fes blong Paelat. Nao hemi askem long Jisas se, "Yu yu king blong ol laen blong Israel?" Nao Jisas italem long hem sei "i olsem we yu talem."12Be taem ol jif pris mo ol lida blong ol laen blong Israel oli stap tok nogud long hem, hemi no talem wan samting long olgeta.13Nao Paelat i talem long Jisas se, "Yu harem ol man ia, oli stap talem se yu stap mekem plante fasin we i no stret."14Be Jisas i no talem wan toktok nating, long Paelat from ol samting ia, we oli stap talem long hem. Nao from samting ia, Paelat i sapraes tumas long hem.15Long lavet blong pasova evri yia, Folem kastom blong olgeta, bambae Paelat i mas lettem wan man long kalabus i go fri. Ol man bambae oli Jusumaot wan man, insaed long kalabus blong hemi go fri.16Be long taem ia, i gat wan man we nem blong hem, Jisas Banabas, we hemi wan rabis man, i stap mekem plante rabis fasin.17Nao plante man oli kam wan ples long haos blong Paelat. Mo Paelat i askem long olgeta se, "Yufala i wantem blong mi letem Banabas i go fri, o yufala i wantem blong mi letem Jisas Kraes i go fri?"18From samting ia, Paelat i save finis se oli putum Jisas long han blong hem, from oli jalus long hem. Oli no wantem lesin long Jisas i stap tijim ol man, mo ol Lida oli no wantem lisen long Jisas nomo.19Taem Paelat i stap sidaon long bigfala jea blong hem, woman blong hem i sanem tok, i kam long hem i talem se, "Yu no save jajem man ia, we i nogat wan poen agens long hem. Mi mi harem nogud tumas from, drim we mi luk las naet from hem."20Nao ol jif pris, mo ol elda, oli stap toktok wetem ol man blong oli agri, blong letem Banabas i go fri, mo blong kilim Jisas i ded.21Paelat i askem long olgeta man bakeken se, "Hu long tufala man ia, yufala i wantem blong mi letem hemi go fri?" Nao oli talem se "Banabas!"22Nao Paelat i talem long olgeta se, "Bambae mi mekem wanem long Jisas we hemi Kraes?" Nao olgeta evriwan oli talem se, "Nilim hem long kros."23Nao Paelat i talem long olgeta se, "From wanem? Mo wanem rabis samting nao hemi mekem?" Be oli singaot bigwan, oli talem se, "Nilim hem long kros."24Nao Paelat i save se bambae hemi no save stopem, ol man blong oli stap kwaet, mo ol man i stap redy blong mekem faet, wetem ol soldia blong hem. Nao Paelat i tekem wota, i wasem han blong hem, long foret blong evri man mo i talem se, "Mi mi no save long ded blong man ia. Blad blong hemi no stap long han blong mi; hemia i binis blong yufala."25Be ol man oli talem se, "Lego bae blad blong hemi stap long han blong mifala, wetem ol pikinini blong mifala."26Nao hemi letem Banabas i go fri, olsem we oli wantem. Mo Paelat i talem long ol soldia blong hem, se yufala i wipim hem, mo nilim hem long kros."27Nao ol soldia i tekem Jisas i go long wan bigfala rum, long haos blong Paelat, mo plante narafala soldia tu, oli kam Joen wetem olgeta.28Oli karemaot klos blong hem, nao oli putum wan red klos blong kavremap hem.29Oli mekem wan had, we oli yusum rob we i gat fulap sap nidim blong hem, nao oli putum long hed blong hem. Nao oli putum wan longfala stik, long raet han saed blong hem. Oli nildaon long fes blong hem, mo oli stap laf long hem, oli stap talem se, "Welkam! Yu yu king blong ol Jiu. Mifala i stap nildaon long fes blong yu, from se mifala i wantem se, bae yu stap laef long taem."30Oli spet long hem, mo oli tekem stik, nao oli stap wipim hed blong hem wetem.31Taem oli finis blong mekem laf long hem, oli karemaot red klos, we oli kavremap hem wetem, nao oli werem bak ol klos blong hem. Nao oli tekem hemi, go long ples we bambae oli kilim hem, mo nilim hem long kros, we oli mekem long wud.32Taem we oli stap wokbaot i go, oli faenem wan man saerin we nem blong hem Saemon. Hemi stap wokbaot pas follem Jisas wetem ol soldia. Nao ol soldia oli talem long hem se, "Saemon yu karem kros ia!" Mo oli pusum hem blong i mas karem kros ia.33Nao ol soldia oli lidim Jisas i go long ples ia, we nem blong hem Golgotha. Golgotha i min se ples we olsem bun blong hed blong man.34Oli givim waen long hem blong hemi dring, we oli mixim wetem wan samting olsem meresin. Jisas i testem waen ia, be hemi nomo wantem dring.35Nao ol soldia oli nilim Jisas long kros, mo oli tekemaot klos blong hem, nao oli mekem plei long olgeta, blong faenem se bambae huia i karem klos ia.36Nao ol soldia oli sidaon, mo oli stap wajem Jisas long kros.37Oli putum wan notis, antap long hed blong hem, we i talem se, "Hemia Jisas, we i king blong ol Jiu."38Mo i gat tu narafala man blong stil, mo blong kilim man i ded, oli nilim tufala long kros. Oli putum wan long lef saed, mo wan long raet saed blong Jisas.39Nao ol man oli stap wokbaot pas, oli stap tok nogud long hem mo oli stap saksakem hed blong olgeta long hem.40Mo oli stap talem se, "Yu ia nao bae yu brekem daon haos blong God, mo bambae yu stanemap bakeken long namba tri dei, yu sevem yu wan! Spos yu pikinini blong Hae God, yu sevem yu wan, yu kam daon long kros!"41Long sem fasin ia ol jif pris, ol tija blong loa, mo ol lida blong ol laen blong Israel, oli stap laf long hem, mo oli stap talem se,42"Hemi stap sevem ol narafala man, be hemi no save sevem hem wan. Hemi king blong ol man Israel. I gud hemi kamdaon long kros nao bambae, yumi save biliv long hem.43Hemi trastem God. I gud God i sevem hem naoia, spos God i gat tingting blong sevem hem. From we hemi stap talem se, 'Hemi pikinini blong God.'"44Nao long sem fasin, man blong stil, mo blong kilim man i ded, we i stap hang long saed blong hem tu, i talem sem toktok ia long Jisas.45Nao long medel dei, tudak i kam kavremap ful ples, mo i stap olsem gogo kasem tri klok long aftenun.46Nao sam ples long tri klok, Jisas i krae bigwan i talem se, "Eli, Eli, lama sabachthani?" We i min se, "God blong mi, God blong mi, from wanem yu lego mi stap olsem?"47Nao taem ol man we oli stanap klosap oli harem hem, oli talem se, "Hemi stap singaot from Elija ia."48Nao wantaem nomo, wan long olgeta i ron i go, i tekem wan koten, i kapsaedem waen long hem, i putum long wan stik, mo i pusum i go antap blong givim long hem, blong i dring.49Be plante long olgeta i talem se, "Lego yumi wet, maet bae yumi luk Elija i kam blong sevem hem."50Nao Jisas i singaot bigwan bakeken, afta hemi ded.51Stret long taem ia, kaliko insaed long haos blong God, we i blokem rum we i tabu we i tabu, i brok stret long tu haf. I stat brok antap long top i kasem daon long narafala end. Nao God i mekem graon i seksek, mo ol ston i brokbrok.52God i mekem ol beregraon oli open, mo ol man we oli ded we oli biliv long God, oli laef bakeken.53Oli kamaot long ol ples we man i berem olgeta long hem, afta we Jisas i laef bakeken. Olgeta man ia oli go insaed long taon blong Jerusalem, mo plante man i luk olgeta.54Nao kapten blong ol soldia, mo olgeta we oli biaen long hem, oli stap wajem Jisas, mo oli luk graon i stap seksek mo ston i stap brokbrok. Nao oli fraet tumas, mo oli talem se, "I tru ia, man ia i stret pikinini blong God."55Mo i gat ol woman Galilee tu we oli stap long wei lelebet long Jisas, mo oli luk evri samting we i stap hapen. Olgeta ia, oli aot long Galilee mo oli folem Jisas i kam blong mekem redi kakae blong hem.56Ol woman ia i gat Mary Magdala, Mary we pikinin blong hem James, mo Joses, mo Mary we i mama blong tufala pikinini blong Sebedi.57Nao long aftenun ia, i gat wan rij man blong Arimathea, we nem blong hem Josef. I kam luk Pilaet. Josef hemi wan we i stap folem Jisas.58Mo Josef i askem long Paelat spos hemi save tekem ded bodi blong Jisas. Nao Paelat i talem long ol soldia blong hem, blong givim ded bodi blong Jisas i go long Josef.59Josef i karem bodi, i rapemap wetem wan klin klos we i sas we i sas,60mo i putum i slip long niufala tum we hemi bin katem insaed long ston. Nao hemi rolem wan bigfala ston i blokem gud doa blong tum ia, mo afta i aot i go.61Meri Magtelen, mo narafala Meri, oli bin stap narasaed long tum long stret taem ia.62Long nara dei, we hemi Sabat, ol jif pris, mo ol Farasis oli kam wan ples, long wan miting wetem Paelat.63Oli talem se, "Bigman, mifala tingbaot we taem man blong kiaman ia i bin laef iet, hemi talem se, ' Afta long tri dei bae mi kirap bakeken long ded.'64From samting ia, kivim oda blong ol sekiuriti oli kad long tum ia, kasem namba tri dei, from spos no, bae ol disaepol blong hem bae oli save kam mo stilim hem, mo talem long ol man se, 'Hem i kirap bakeken long ded,' mo bae las kiaman ia, bae i nogud olgeta bitim hemia feswan."65Paelet i talem long olgeta se, " Tekem some soldia. Yufala ko mo mekem sua, se tum ia, i seku gud folem save blong yufala."66Nao oli go, mo sekurum tum ia, oli silim ston, mo oli putum ol soldia blong oli stap watjem.

Chapter 27  
Yesus di Hadapan Gubernur Pilatus(Mrk. 15:1; Luk. 23:1-2; Yoh. 18:28-32)

1Sekarang, ketika pagi datang, semua imam kepala dan para tua-tua bangsa itu mengambil keputusan bersama mengenai Yesus untuk menghukum mati Dia.2Dan, mereka mengikat Yesus, lalu membawa dan menyerahkan-Nya kepada Gubernur Pilatus.Yudas Bunuh Diri(Kis. 1:18-19)

3Ketika Yudas, yang menyerahkan Yesus, melihat bahwa Yesus dijatuhi hukuman, ia merasa menyesal dan mengembalikan 30 keping perak kepada imam-imam kepala dan para tua-tua,4katanya, “Aku telah berdosa karena menyerahkan darah yang tidak bersalah.”

Akan tetapi, mereka berkata, “Apa urusannya dengan kami? Itu urusanmu!”

5Dan, Yudas melemparkan keping-keping perak itu ke dalam Bait Allah dan meninggalkannya. Lalu, ia pergi dan menggantung dirinya.

6Akan tetapi, imam-imam kepala mengambil keping-keping perak itu dan berkata, “Tidak dibenarkan untuk menyimpannya dalam perbendaharaan karena ini adalah harga darah.”7Maka, mereka mengambil keputusan bersama dan dengan uang itu, mereka membeli tanah tukang periuk sebagai tempat pekuburan untuk orang-orang asing.8Itulah sebabnya, tanah itu disebut ‘Tanah Darah’ sampai hari ini.9Dengan demikian, genaplah apa yang dikatakan Nabi Yeremia:  
  
10Mereka menggunakan 30 keping perak untuk membeli tanah tukang periuk, seperti yang telah Tuhan perintahkan kepadaku.”Yesus dan Gubernur Pilatus(Mrk. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yoh. 18:33-38)

11Sekarang, Yesus berdiri di hadapan Gubernur dan Gubernur bertanya kepada-Nya, “Apakah Engkau Raja orang Yahudi?”

Jawab Yesus, “Ya, seperti yang kamu katakan.”

12Akan tetapi, ketika Ia dituduh oleh imam-imam kepala dan para tua-tua, Ia tidak menjawab apa pun.

13Kemudian, Pilatus berkata kepada-Nya, “Apakah Engkau tidak mendengar betapa banyaknya mereka menuduh Engkau?”

14Namun, Yesus tidak menjawab Pilatus, bahkan untuk satu tuduhan pun sehingga Gubernur itu sangat heran.Pilatus Gagal Membebaskan Yesus(Mrk. 15:6-15; Luk. 23:13-25; Yoh. 18:39-19:16)

15Sekarang, pada setiap hari raya, Gubernur biasa membebaskan bagi orang banyak, seorang tahanan yang dikehendaki oleh mereka.16Pada waktu itu, mereka mempunyai seorang tahanan yang terkenal, yang disebut Barabas.[1](#footnote-target-1)17Jadi, ketika orang banyak berkumpul, Pilatus bertanya kepada mereka, “Siapa yang kamu inginkan untuk kubebaskan, Barabas atau Yesus, yang disebut Kristus?”18Sebab, Pilatus tahu bahwa karena iri, mereka telah menyerahkan Yesus kepadanya.

19Ketika Pilatus sedang duduk di kursi pengadilan, istrinya mengirim pesan kepadanya, “Jangan lakukan apa pun terhadap Orang benar itu. Sebab, aku telah menderita banyak hal hari ini dalam mimpi karena Dia.”

20Akan tetapi, imam-imam kepala dan para tua-tua meyakinkan orang banyak untuk meminta Barabas dan membunuh Yesus.

21Gubernur bertanya kepada mereka, “Yang mana dari kedua orang itu yang kamu kehendaki untuk aku bebaskan bagimu? Dan, mereka berkata, “Barabas!”

22Pilatus berkata kepada mereka, “Kalau begitu, apa yang harus kulakukan dengan Yesus, yang disebut Kristus?”

Mereka semua berkata, “Salibkan Dia!”

23Dan, Pilatus bertanya, “Mengapa? Dia telah melakukan kejahatan apa?”

Akan tetapi, mereka berteriak lebih keras lagi, “Salibkan Dia!”

24Ketika Pilatus melihat bahwa ia tidak menyelesaikan apa pun, malah kerusuhan mulai terjadi, ia mengambil air dan mencuci tangannya[2](#footnote-target-2)di depan orang banyak itu dan berkata, “Aku tidak bersalah atas darah Orang ini. Itu urusanmu sendiri!”

25Dan, semua orang itu menjawab, “Darah-Nya ada atas kami dan anak-anak kami!”

26Kemudian, Pilatus membebaskan Barabas bagi mereka dan setelah mencambuki Yesus,[3](#footnote-target-3)Pilatus menyerahkan Dia untuk disalibkan.Tentara Pilatus Mengolok-Olok Yesus(Mrk. 15:16-20; Yoh. 19:2-3)

27Kemudian, para tentara gubernur membawa Yesus ke markas kediaman gubernur[4](#footnote-target-4)dan mengumpulkan seluruh pasukan Romawi mengelilingi Dia.28Mereka menanggalkan pakaian Yesus dan memakaikan jubah ungu[5](#footnote-target-5)kepada-Nya.29Dan, sesudah menganyam sebuah mahkota berduri bersama-sama, mereka memakaikannya di kepala Yesus, sebatang buluh[6](#footnote-target-6)pada tangan kanan-Nya, dan bersujud di hadapan-Nya, dan mengejek Dia, kata mereka, “Salam, Raja orang Yahudi!”

30Mereka meludahi-Nya, mengambil buluh itu, lalu memukulkannya ke kepala-Nya.31Setelah mereka mengejek Dia, mereka melepaskan jubah ungu itu dari Yesus, dan memakaikan kembali pakaian-Nya sendiri, dan membawa-Nya pergi untuk menyalibkan-Nya.Yesus Disalibkan(Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yoh. 19:17-27)

32Ketika para tentara itu keluar, mereka menjumpai seorang laki-laki dari Kirene yang bernama Simon. Mereka memaksa Simon untuk memikul salib Yesus.33Dan, ketika mereka tiba di sebuah tempat yang bernama Golgota, yang berarti “Tempat Tengkorak”,34mereka memberi-Nya anggur untuk diminum yang dicampur dengan empedu,[7](#footnote-target-7)dan setelah mencecapnya, Ia tidak mau meminumnya.35Ketika mereka menyalibkan Yesus, mereka membagi-bagikan pakaian-Nya di antara mereka dengan membuang undi.36Kemudian, mereka duduk dan mengawasi-Nya di situ.37Dan, di atas kepala-Nya, mereka memasang tuduhan terhadap-Nya, “INILAH YESUS, RAJA ORANG YAHUDI.”[8](#footnote-target-8)38Pada saat itu, ada dua orang penjahat yang disalibkan bersama dengan Yesus. Satu di sebelah kanan dan yang satu di sebelah kiri.39Dan, orang-orang yang lewat menghujat Dia sambil menggeleng-gelengkan kepala,40dan berkata, “Engkau yang akan merobohkan Bait Allah dan membangunnya kembali dalam tiga hari, selamatkanlah diri-Mu sendiri! Jika Engkau Anak Allah, turunlah dari salib itu!”

41Demikian juga imam-imam kepala, bersama ahli-ahli Taurat, dan para tua-tua mengejek Yesus, kata mereka,42“Ia menyelamatkan orang lain, tetapi Ia tidak dapat menyelamatkan Diri-Nya sendiri. Jika Ia adalah Raja Israel, biarlah Ia turun dari salib itu sekarang dan kita akan percaya kepada-Nya.43Ia percaya kepada Allah, maka biarlah Allah menyelamatkan-Nya sekarang, jika Allah menghendaki-Nya. Karena Ia sendiri mengatakan, ‘Aku adalah Anak Allah.’”44Para penjahat yang disalibkan bersama dengan Dia juga mengejek-Nya.Kematian Yesus(Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30)

45Sekarang, dari jam keenam[9](#footnote-target-9), kegelapan atas seluruh tanah itu, sampai jam kesembilan[10](#footnote-target-10).46Kira-kira, pada jam kesembilan, Yesus berseru dengan suara keras, kata-Nya, “Eli, Eli, lama sabakhtani?” yang artinya, “Allah-Ku, Allah-Ku, mengapa Engkau meninggalkan Aku?”[11](#footnote-target-11)

47Dan, beberapa dari mereka yang berdiri di sana, ketika mereka mendengar itu, mereka berkata, “Orang ini sedang memanggil Elia.”

48Tiba-tiba, satu dari mereka berlari, dan mengambil bunga karang,[12](#footnote-target-12)membasahinya dengan anggur asam, dan mengikatkannya pada sebuah buluh, dan memberikannya kepada Yesus untuk diminum.49Akan tetapi, yang selebihnya berkata, “Mari kita lihat, apakah Elia akan datang untuk menyelamatkan-Nya.”

50Dan, Yesus berseru sekali lagi dengan suara keras dan menyerahkan Roh-Nya.

51Dan, lihat, tirai dalam Bait Allah robek menjadi dua bagian, dari atas sampai ke bawah, dan bumi berguncang, dan batu-batu terbelah.52Kuburan-kuburan terbuka, dan banyak tubuh orang-orang suci yang telah mati dibangkitkan.53Dan, setelah keluar dari kuburan-kuburannya, sesudah kebangkitan Yesus, mereka masuk ke kota suci dan memperlihatkan diri kepada banyak orang.

54Sekarang, kepala pasukan, dan mereka yang bersama dengannya mengawasi Yesus, ketika mereka melihat gempa bumi dan segala hal yang terjadi ini, menjadi sangat takut dan berkata, “Benar, Ia adalah Anak Allah!”

55Di sana, ada banyak perempuan yang melihat dari kejauhan, yang mengikuti Yesus dari Galilea untuk melayani Dia.56Di antara mereka ada Maria Magdalena, Maria ibu Yakobus dan Yusuf, serta ibu dari anak-anak Zebedeus.[13](#footnote-target-13)Yesus Dikuburkan(Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42)

57Ketika hari mulai malam, datanglah seorang yang kaya dari Arimatea bernama Yusuf, yang juga telah menjadi murid Yesus.58Ia pergi kepada Pilatus dan meminta tubuh Yesus. Lalu, Pilatus memerintahkan agar tubuh Yesus diberikan kepada Yusuf.59Dan, Yusuf mengambil tubuh Yesus, dan membungkus-Nya dengan kain linen yang bersih,60dan membaringkan-Nya dalam kuburan yang baru, miliknya sendiri, yang sudah ia gali pada bukit batu. Lalu, Yusuf menggulingkan sebuah batu besar ke pintu kuburan itu dan pergi.61Dan, di sana, ada Maria Magdalena dan Maria yang lain sedang duduk di hadapan kuburan itu.Kubur Yesus Dijaga

62Pada hari berikutnya, yaitu hari sesudah persiapan untuk Sabat[14](#footnote-target-14), imam-imam kepala dan orang-orang Farisi dikumpulkan ke hadapan Pilatus.63Mereka berkata, “Tuan, kami ingat bahwa ketika si pembohong itu masih hidup, Ia pernah berkata, ‘Setelah tiga hari, Aku akan bangkit lagi.’[15](#footnote-target-15)64Karena itu, perintahkanlah supaya kuburan itu dijaga sampai hari yang ketiga, kalau-kalau murid-murid-Nya mungkin datang dan mencuri-Nya, dan berkata kepada orang banyak, ‘Ia sudah bangkit dari antara orang mati.’ Dan, penipuan yang terakhir ini akan lebih buruk daripada yang pertama.”

65Pilatus berkata kepada mereka, “Kamu mempunyai penjaga[16](#footnote-target-16). Pergi, jagalah sebagaimana yang kamu tahu.”66Lalu, mereka pergi dan mengamankan kuburan itu bersama dengan regu penjaga, serta menyegel batu penutup kubur.

[1](#footnote-caller-1) **27.16**  BARABAS: Orang yang bersalah karena melakukan pengkhianatan, perampokan dan pembunuhan. Hal itu adalah tiga bentuk kejahatan terbesar yang biasanya ditebas oleh pedang keadilan (bdk. Yoh. 18:10; Mrk. 15:7).[2](#footnote-caller-2) **27:24**  MENCUCI TANGANNYA: Tanda bahwa Pilatus tidak ingin ambil bagian dalam tindakan orang banyak saat itu.[3](#footnote-caller-3) **27.26**  MENCAMBUKI YESUS: Mencambuk adalah tahap pertama bagi orang Roma untuk persiapan penyaliban. Proses pencambukan ditimpakan kepada tubuh yang telanjang dengan mempergunakan cemeti kulit yang tali-talinya ditempeli pecahan tulang atau tembaga.[4](#footnote-caller-4) **27.27** Asli "Praetorium": adalah tempat kediaman pucuk pimpinan di dalam perkemahan pasukan Romawi. Kata itu juga dipakai untuk mengartikan pengertian dewan perang, atau untuk pengertian pengawal pribadi. [browning] Tempat kediaman Gubernur di Yerusalem (Mrk. 15:6).[5](#footnote-caller-5) **27:28**  JUBAH UNGU: Kain yang sangat mahal, yang biasanya dikenakan oleh raja. Mereka mengenakan itu pada Yesus untuk mengolok-olok Dia untuk mengaku sebagai seorang raja.[6](#footnote-caller-6) **27.29**  BULUH: Diberikan kepada Yesus seakan-akan itu adalah buluh itu adalah tongkat Kerajaan-Nya. Hal merupakan cemoohan terhadap kebesaran-Nya, seolah-olah buluh itu layak diberikan bagi seorang Raja seperti dia.[7](#footnote-caller-7) **27:34**  EMPEDU: Mungkin dicampurkan pada anggur untuk mengurangi rasa sakit.[8](#footnote-caller-8) **27.37** Diyakini bahwa teks tersebut ditulis dalam bahasa Latin: Iesvs Nazarenvs Rex Ivdaeorvm (INRI).[9](#footnote-caller-9) **27.45**  JAM KEENAM: Pukul 12.00 siang.[10](#footnote-caller-10) **27.45**  JAM KESEMBILAN: Pukul 03.00 sore.[11](#footnote-caller-11) **27:46:** Kut. Mzm. 22:2.[12](#footnote-caller-12) **27:48**  BUNGA KARANG: Sejenis bunga yang dapat menyerap air.[13](#footnote-caller-13) **27:56**  ANAK-ANAK ZEBEDEUS: Yakobus dan Yohanes.[14](#footnote-caller-14) **27:62**  PERSIAPAN UNTUK SABAT: Hari keenam dalam satu minggu, sehari sebelum hari sabat. Lihat Hari Persiapan di Daftar Kata.[15](#footnote-caller-15) **27.63** Bdk. Mat. 12:40.[16](#footnote-caller-16) **27.65**  PENJAGA: Satu regu penjaga Romawi yang terdiri dari 4--16 tentara.

Chapter 28

1Nao afta long sabat day, i start brok dea laet long fes day blong wik, Meri Magdalen, mo narafala Meri, oli kam blong luk hol we, oli berem Jisas long hem.2Nao semtaem nomo i gat wan bigfala etkwek, nao i gat wan enjel, i aot long heven i kam daon, i rolem aot stone, mo i sidaon antap long ston ia.3Taem i kam i olsem wan laetning, mo klos blong hem, i waet olsem snow.4Ol man blong lukaot hol blong stone ia oli seksek oli fraet, mo oli kam olsem man we oli ded .5Nao enjel ia hemi ansa long tufala woman se, ''yu tufala i no fraet, mi save se yu tufala i stap lukaot Jisas ia, we oli nilim hem long kros.6Hemi no stap long ples ia, Hemi laef bakeken, olsem we hemi talem, yutufala i kam, luk ples we Jisas i slip long hem.7Yutufala go kwik talm long ol disaepol blong hem se, 'hemi laef bakeken long ded, mo naoia, hemi stap go fastaem long yufala, long Galili, bambae yufala i luk hem long ples ia.' Tingbaot tok ia we mi talem long yu tufala.''8Nao kwik taem nomo, tufala i livim hol, tufala i fraet be tufala i glad tu. Tufala i resis blong go talemaot, long ol man blong Jisas.9Nao wantaem nomo, Jisas i kam mitim tufala i talem se, ''halo long yu tufala!'' Nao tufala woman ia kam, nildaon long fes blong hem. Tufala i wosipim hem.10Wantaem nomo Jisas i talem long tufala se, ''yutufala ino fraet, go talem long ol brata blong mi, blong oli go long Galili blong oli luk mi.''11Afta taem tufala woman ia i stap gobak, long semtaem, sam long ol soldia oli go long taon, oli go talem long jif pris, from ol samting we i hapen.12Taem ol jif pris oli harem, oli mit wetem ol elda, oli stap tok raon long samting ia, nao oli givim wan bigfala amaon blong mani long ol soldia13mo oli talem long olgeta se, ''yufala i talem long ol narafala man, ol disaepol blong Jisas oli kam long naet, oli karemaot bodi blong hem, taem yumi stap slip."14Spos Paelot i harem bae mifala i explenem samting ia long hem, blong mekem se yu no mekem wan samting i rong.15Taem ol soldia oli tekem mani, nao oli mekem olsem we ol jif pris oli talem. Nao tok ia i stap go raon long Jews kam kasem tede.16Taem ol elven disaepol blong Jisas oli stap go long Galili, long wan hil, taem Jisas i daerektem olgeta, blong oli go long hem.17Taem oli luk Jisas oli wosipim hem, be sam oli gat tu tingting.18Nao Jisas i kam long olgeta, i toktok long olgeta, i talem se, ''God i givim paoa long mi, long evri samting long heven mo long wol.19Nao from samting ia, yumi mas go long olgeta man long evri ples long wol, tijim olgeta blong oli kam man blong mi, mo baptaesem olgeta long nem blong papa blong mi mo long nem blong Tabu Spirit.20Mo tijim olgeta blong oli obei long ol samting we mi givim finis long yufala. Mi bae mi stap wetem yufala oltaem, gogo wol ia i finis.''

Chapter 28  
Peristiwa Kebangkitan Yesus

1Sekarang, setelah Sabat, saat menjelang fajar, pada hari pertama minggu itu, Maria Magdalena dan Maria yang lain pergi untuk melihat kuburan itu.

2Dan, lihat, terjadilah gempa bumi yang besar karena malaikat Tuhan turun dari surga, datang dan menggulingkan batu itu, kemudian duduk di atasnya.3Wajahnya bagaikan kilat dan pakaiannya putih bagaikan salju.4Karena rasa takut terhadapnya, mereka yang menjaga itu terguncang dan menjadi seperti orang-orang mati.

5Dan, malaikat tersebut berkata kepada perempuan-perempuan itu, “Jangan takut karena aku tahu kalau kamu mencari Yesus yang sudah disalibkan.6Ia tidak ada di sini karena Ia telah bangkit seperti yang dikatakan-Nya. Mari, lihatlah tempat Ia berbaring.7Cepatlah pergi dan beritahukan murid-murid-Nya bahwa Ia sudah bangkit dari antara orang mati, dan lihat, Ia mendahuluimu ke Galilea. Di sana, kamu akan melihat Dia. Perhatikanlah, aku sudah mengatakannya kepadamu.”

8Dan, mereka cepat-cepat meninggalkan kuburan itu dengan ketakutan dan sukacita besar; dan berlari untuk memberitahukan itu kepada murid-murid-Nya.9Dan, lihat, Yesus menemui mereka dan berkata, “Salam!” Lalu, mereka datang kepada Yesus, memegang kaki-Nya, dan menyembah-Nya.10Kemudian, Yesus berkata kepada mereka, “Jangan takut; pergi dan beritahukanlah saudara-saudara-Ku untuk pergi ke Galilea, dan di sana, mereka akan melihat Aku.”Para Penjaga Kubur Dibayar untuk Berbohong

11Sementara mereka pergi, beberapa penjaga pergi ke kota dan memberitahu imam-imam kepala tentang semua hal yang telah terjadi.12Dan, ketika mereka dikumpulkan bersama para tua-tua. Setelah berunding, lalu mereka memberikan banyak uang kepada para penjaga itu,13dan berkata, “Katakanlah, ‘Murid-murid Yesus datang pada malam hari dan mencuri-Nya saat kami tidur.’14Dan, jika hal ini terdengar oleh gubernur, kami akan meyakinkannya dan membuatmu tidak cemas.”15Maka, mereka menerima uang itu dan melakukan seperti yang telah diajarkan kepada mereka; dan perkataan itu masih tersebar di antara orang Yahudi sampai hari ini.Amanat Agung Yesus(Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yoh. 20:19-23; Kis. 1:6-8)

16Kemudian, kesebelas murid pergi ke Galilea, ke bukit yang telah ditunjukkan Yesus kepada mereka.17Ketika mereka melihat-Nya, mereka menyembah-Nya. Akan tetapi, beberapa ragu-ragu.18Lalu, Yesus datang dan berkata kepada mereka, “Segala kuasa telah diberikan kepada-Ku, di surga maupun di bumi.19Karena itu, pergilah dan muridkanlah semua bangsa, baptiskanlah mereka dalam nama Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus,20ajarkanlah mereka untuk menaati semua yang Aku perintahkan kepadamu; dan lihatlah, Aku selalu bersamamu, bahkan sampai kepada akhir zaman.”  
  
  
  
[[ayt.co/Mat]]

Chapter 1  
1Pol wokman blong kraes -hemi no wan wokman blong ol man o blong wan bigfala kampani,be tru long Jisas kraes mo God papa blong yumi,we i mekem hem i girap bakeken long ded-2mo wetem olgeta brata blong mi,mo wetem olgeta jej blong Galaisia.3Gladhat blong yu mo pis blong God we i papa blong yumi mo Masta Jisas Kraes,4we i givim hem wan from ol fasin nogud blong yumi mo bae i save karemaot yumi long ol rabis fasin blong tedei, folem plan blong God papa,5long hem yumi presem hem gogo ino save finis. Amen.6Mi mi glad we yufala i stap tanem tingting blong yufala hariap long wan we istap singaot yufala long gladhat blong kraes.Mi mi glad we yufala i stap tanem tingting blong yufala igo long wan nara gospel,7be i no wan nara gud nius , be igat sam man we oli stap mekem fasin nogud mo oli jenjem gud nius blong kraes.8Nomata sapos yumi o wan enjel long heven i sud talemaot gud nius mo long wan we bae i talemaot long yu , letem hem i harem nogud.9Olsem we yumi talem bifo , mo naoia mi talem bakeken se, ''sapos wan man i talem wan gud nius long yu mo long wan we bae i karem, letem hem i harem nogud.''10From naia mi mi stap lukaotem sapota blong man o blong God? Mi mi stap wantem blong mekem man i harem gud? Be sapos mi mi stap wantem blong mekem man i harem gud, mi mi no man blong kraes.11From mi mi wantem blong yu yu save, ol brata, se gud nius we mi talemaot hemi no gudnius blong man.12Mi no risifim long wan nara man o olsem we mi mi talem. Be from, hemi revelesen blong Jisas Kraes i kam long mi.13Yu bin harem ol olfala laef blong mi long Judasim, we hao nao mi stap talem nogud jej blong God we igo tumas mo mi stap traem blong spolem.14Tingting blong mi i go tumas long Judasim i bitim olgeta we oli stap long semak yia wetem mi, from i kamaot long ol man blong mi. Hemia hemi olsem ol tingting blong mi we mi mekem mi stap stanap strong long kastom blong ol papa blong mi.15Be wetem God, we hem i putum mi long bel blong mama blong mi mo i singaot mi long gladhat blong hem, mo hemi harem gud tumas blong soem pikinini blong hem long mi,16blong bae mi save talemaot hem long ol Jentael, hemi no hariap blong toktok long bodi mo blad blem.17Mi no go antap long Jerusalem long olgeta we bae oli kam aposol afta long mi . Be mi go long Arabia mo kam bak long tamaskas.18Mo afta long tri yia mi go bak long Jerusalem blong save Sepas mo stap wetem hem blong fiftin deis.19Be mi no luk wan long ol aposol ya be mi luk Jemes nomo, Kistian brata blong mi.20Mo wanem we mi raetem ikam long yu , mi stap talem tru long yu long fes blong God se mi no kiaman .21Mo mi go long kantri blong Syria mo Silisia.22Ol jej blong Kraes long Judia oli no luk save mi nomo. Olgeta oli harem we i bin talem se,23''Man ya we i stap tok nogud long yumi naoia hem i stap talemaot gud nius blong biliv blong ol man we hemi stap traem blong spolem bifo.''24Mo olgeta oli stap presem God from mi.

Chapter 1  
Salam dari Paulus

1Dari Paulus, yang menjadi rasul bukan karena manusia atau melalui manusia[1](#footnote-target-1), melainkan melalui Kristus Yesus dan Allah Bapa yang membangkitkan Dia dari antara orang mati.2Juga, dari semua saudara seiman yang bersama-sama dengan aku, untuk jemaat-jemaat di Galatia.[2](#footnote-target-2)3Anugerah dan damai sejahtera bagi kamu dari Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus,4yang telah memberikan diri-Nya bagi dosa-dosa kita untuk menyelamatkan kita dari zaman yang jahat sekarang ini sesuai dengan kehendak Allah dan Bapa kita.5Bagi Dialah kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.Hanya Ada Satu Injil

6Aku heran, betapa cepatnya kamu meninggalkan Dia, yang memanggilmu melalui anugerah Kristus, dan berbalik kepada injil[3](#footnote-target-3)yang lain.7Padahal, tidak ada injil yang lain. Namun, ada beberapa orang yang telah mengacaukan kamu dan ingin memutarbalikkan Injil Kristus.8Bahkan, kalau kami atau seorang malaikat dari surga memberitakan kepadamu injil yang bertentangan dengan apa yang telah kami beritakan kepadamu, terkutuklah dia!9Seperti yang telah kami katakan sebelumnya dan sekarang aku katakan lagi, jika ada orang yang memberitakan kepadamu injil yang bertentangan dengan apa yang sudah kamu terima, biarlah ia terkutuk.

10Apakah sekarang aku sedang mencari persetujuan manusia atau persetujuan Allah? Atau, apakah aku masih mencoba menyenangkan manusia? Sekiranya aku masih mencoba menyenangkan manusia, aku bukanlah hamba Kristus.Pembelaan Paulus atas Kerasulannya

11Saudara-saudara, aku ingin kamu tahu bahwa Injil yang telah kuberitakan bukanlah Injil buatan manusia.12Aku tidak menerimanya dari manusia, atau aku mempelajarinya dari manusia, tetapi aku menerimanya melalui penyataan dari Kristus Yesus.

13Sebab, kamu telah mendengar tentang cara hidupku yang lama[4](#footnote-target-4)dari agama Yahudi, aku menganiaya jemaat Allah dengan kejam dan berusaha untuk menghancurkannya.14Aku sangat maju dalam hal agama Yahudi, jauh lebih maju dibanding dengan orang-orang sebaya di antara bangsaku. Aku sangat rajin dalam memelihara adat istiadat nenek moyangku.

15Namun, ketika Allah, yang telah memisahkan aku sejak dalam kandungan ibuku dan telah memanggilku melalui anugerah-Nya, berkenan16menyatakan Anak-Nya dalam aku supaya aku dapat memberitakan Dia di antara orang-orang bukan Yahudi, aku tidak segera meminta nasihat kepada seorang pun.17Aku juga tidak pergi ke kota Yerusalem untuk bertemu dengan mereka yang sudah menjadi rasul sebelum aku[5](#footnote-target-5), melainkan aku segera pergi ke wilayah Arab dan kembali lagi ke kota Damaskus.

18Tiga tahun kemudian, aku pergi ke kota Yerusalem untuk berkenalan dengan Kefas[6](#footnote-target-6)dan tinggal bersamanya selama lima belas hari.19Akan tetapi, aku tidak melihat satu pun dari rasul-rasul lain, kecuali Yakobus, saudara Tuhan.20Aku meyakinkan kamu di hadapan Allah bahwa apa yang aku tulis kepadamu ini bukan dusta.21Sesudah itu, aku pergi ke wilayah Siria dan Kilikia.

22Aku belum dikenal secara pribadi oleh jemaat-jemaat dalam Kristus yang ada di wilayah Yudea.23Mereka hanya sering mendengar, “Dia, yang dahulu menganiaya kita, sekarang memberitakan iman yang dahulu ia pernah coba hancurkan.”24Mereka memuliakan Allah karena aku.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  BUKAN KARENA MANUSIA ATAU MELALUI MANUSIA: Paulus bukan salah satu dari 12 murid Yesus, tetapi Paulus menjadi rasul karena penunjukan Kristus sendiri setelah Ia naik ke surga (Gal. 1:11).[2](#footnote-caller-2) **1:2**  JEMAAT-JEMAAT DI GALATIA: Beberapa gereja di wilayah Galatia yang didirikan oleh Paulus pada perjalanan misinya yang pertama. Bc. Kis. 13 dan 14.[3](#footnote-caller-3) **1:6**  INJIL: Ditulis dengan huruf kecil karena bukan Injil yang sejati, tetapi injil palsu yang mengajarkan tentang keharusan memelihara tradisi sunat.[4](#footnote-caller-4) **1:13**  CARA HIDUPKU YANG LAMA: Kehidupan Paulus sebelum bertobat dan menerima Kristus (Kis. 9).[5](#footnote-caller-5) **1:17**  MEREKA ... RASUL SEBELUM AKU: Yaitu kedua belas murid Tuhan Yesus.[6](#footnote-caller-6) **1:18**  KEFAS: Sebutan lain untuk Simon Petrus, murid Tuhan Yesus.

Chapter 2  
1Afta fotin yia mi go bak long Jerusalem wetem Barbaras, mi tekem taitas wetem mi.2Mi ko antap from wan revelasen mo blong putum kud ol gospel we mi bin prijim long olgeta Jentaels finis. Mi toktok closap long olgeta man we oli impoten, blong mekem stret se mi no ronron o no ron long ol kiaman toktok.3Be ino Taitas,we hemi stap wetem mi mo hemi wan krik, we oli fosem hem blong sekemsaes.4Ol kiaman brata oli kam blong spai haed long fridom blong Jisas kraes. Oli wantem blong mekem yumi stap antap long tingting blong olgeta,5Be mifala ino lisen long olgeta blong small taem, from olsem bae ol true toktok blong gospel bae oli save stap wetem yu.6Be olgeta we bae oli save kam inpotan (wanem we olgeta oli mekem ino wan samting long mi, God i no soem ol fasin we i no stret)-olgeta, mi talem, olgeta we oli inpotan oli nogat samting blong talem long mi.7Long had work, olgeta oli lukwe mi gat tras long gospel wetem olgeta we oli no sekomsaes, hemi olsem we pita i bin trastem gospel ya wetem olgeta we oli sekomsaes.8From God we hemi work long Pita from work blong Kraes long olgeta we oli sekomsaes mo work blong mi from ol jentaels9Taem Jemes, Sepas, mo Jon, oli gat ol gudfala fasin blong kam wan gudfala lida, oli luk save gladhat blong God we i givim long mi, oli sekan mo oli felosip wetem mi mo Barnabas. Oli agri se mifala i sud ko long ol jentaels mo olgeta oli sud ko long sekomsaes.10Olgeta oli askem, mi nomo we mifala i sud ting tingbaot olgeta man we oli pua, hemi wan samting we mi stap wantem blong mekem.11Be taem Sepas i kam long Antioch, mi toktok nogud long fes blong hem from hemi stanap we tingting blong hem i lus.12Bifo sam man oli kam from Jemes, Sepas i stap kakai wetem ol jentaels. Be taem olgeta man ya oli kam, hemi stop mo hem i go aot long ol jentaels. Hemi fraet long olgeta we oli stap fos blong mekem sekomsaes we ifolem kastom blong ol jiu.13Mo olgeta evriwan long jiu oli joen blong stap long wei long ol jentael. Be yet Barnabas i mekem rabis fasin blong folem olgeta blong mekem fasin nogud we olgeta oli stap mekem.14Be team mi luk fasin blong olgeta we ino folem tru toktok blong gospel, mi talem long Sepas long foret blong olgeta, "Sapos yu yu wan jiu be yu sta laekem blong liv olsem ol jentael mo i no olsem wan jiu, hao nao bae yu fosem wan jentael blong live olsem wan jiu?"15Mifala nomo ol jiu we i bon mo ino man nogud blong jentael;16Be yet mifala i save se nogat man isave talemaot wok blong loa be tru long feit blong jisas kraes. Mo yumi save se yumi bilif long jisas kraes mo bae yumi save talem aot wetem feit long krae mo ino wetem ol wok blong loa. Be wetem wok blong loa bae i gat wan bodi i save talemaot.17Be sapos,we mifala ilukaotem blong talem aot kraes, mifala tu mifala i faenem aot se mifala ol sina, Spos Kraes hemi wan masta blong mekem fasin nogud? I no tru!18Mo spos mi mi mekem ol samting ya bakeken we mi bin spolem, mi brufum long mi wan se mi wan man nogud.19Be tru long loa mi ded long loa, blong bae mi save live long God. Mi bin ded wetem kraes.20I no mo mi we mi live, be Kraes we i live long mi. Laef ya naia we mi liv long hem long bodi mi liv wetem fait wetem pikinini blong God, we i lavem mi mo i givim hem wan from mi.21Mi no putum gladhat blong papa God long saed, from sapos ol gudfala samting oli kam aot long loa, bae kraes i ded from nating!

Chapter 2  
Pengakuan Para Rasul atas Paulus

1Empat belas tahun kemudian, aku kembali lagi ke kota Yerusalem dengan Barnabas dan membawa Titus bersamaku.2Aku pergi karena suatu penyataan[1](#footnote-target-1)dan untuk menjelaskan kepada mereka tentang Injil yang kuberitakan di antara orang-orang bukan Yahudi.[2](#footnote-target-2)Namun, aku melakukannya dalam pertemuan pribadi, yaitu hanya dengan mereka yang berpengaruh[3](#footnote-target-3)untuk memastikan bahwa apa yang kukerjakan dan yang sudah kukerjakan tidak sia-sia.

3Bahkan, Titus, yang bersamaku, tidak harus disunat walaupun ia adalah orang Yunani.4Hal ini terjadi karena ada saudara-saudara palsu[4](#footnote-target-4)yang diam-diam masuk dan menyusup untuk memata-matai kebebasan yang kita miliki dalam Yesus Kristus supaya kita dibawa kembali kepada perbudakan.5Akan tetapi, kami tidak mau tunduk kepada mereka sesaat pun supaya kebenaran Injil tetap tinggal dalam kamu.

6Namun, dari orang-orang yang berpengaruh itu, yang kedudukannya tidaklah penting bagiku karena Allah tidak membeda-bedakan, mereka tidak menambahkan apa-apa bagiku.7Sebaliknya, mereka melihat bahwa kepadaku telah dipercayakan Injil untuk orang-orang yang tidak bersunat[5](#footnote-target-5), sama seperti Petrus yang dipercayakan Injil untuk orang-orang yang bersunat.8Sebab, Ia yang telah bekerja melalui Petrus untuk menjadi rasul bagi orang-orang bersunat[6](#footnote-target-6), Ia juga yang bekerja melalui aku untuk menjadi rasul bagi orang-orang bukan Yahudi.9Setelah Yakobus, Petrus, dan Yohanes, yang dipandang sebagai saka guru[7](#footnote-target-7)bagi jemaat menyadari anugerah yang diberikan kepadaku, mereka memberikan tangan kanan persekutuan[8](#footnote-target-8)kepada Barnabas dan kepadaku supaya kami pergi kepada orang-orang bukan Yahudi, sedangkan mereka pergi kepada orang-orang bersunat.10Mereka hanya meminta kami untuk ingat kepada orang-orang miskin, satu hal yang aku sendiri sangat bersemangat untuk melakukannya.Paulus Menunjukkan Kesalahan Petrus

11Akan tetapi, ketika Kefas datang ke kota Antiokhia, aku terang-terangan menentangnya karena jelas sekali ia bersalah.12Karena sebelum orang-orang tertentu dari kalangan Yakobus[9](#footnote-target-9)datang, Kefas sudah biasa makan bersama orang-orang bukan Yahudi. Namun, ketika mereka datang, ia mulai undur dan memisahkan diri karena takut kepada kelompok orang yang bersunat.13Orang-orang Yahudi yang lain ikut-ikutan bertindak munafik bersamanya, bahkan Barnabas pun terseret oleh kemunafikan mereka.14Ketika aku melihat bahwa mereka bertindak tidak sejalan dengan kebenaran Injil, maka aku berkata kepada Kefas di depan semua orang, “Kalau kamu orang Yahudi hidup seperti orang bukan Yahudi, bagaimana mungkin kamu memaksa orang bukan Yahudi untuk hidup seperti orang Yahudi?”

15Kita adalah orang-orang yang dilahirkan sebagai bangsa Yahudi dan bukan orang-orang berdosa dari bangsa bukan Yahudi.16Namun, kita tahu bahwa tidak seorang pun dibenarkan karena melakukan Hukum Taurat, melainkan melalui iman dalam Yesus Kristus. Bahkan, kita juga telah percaya kepada Yesus Kristus supaya kita dibenarkan oleh iman dalam Kristus, bukan karena melakukan Hukum Taurat. Sebab, tidak seorang pun dibenarkan karena melakukan Hukum Taurat!

17Akan tetapi, sementara kita berusaha untuk dibenarkan dalam Kristus, kita mendapati diri kita juga pendosa, apakah berarti Kristus adalah pelayan dosa? Tentu saja tidak!18Jika aku membangun kembali apa yang sudah aku robohkan, aku membuktikan bahwa aku adalah seorang pelanggar hukum.19Sebab, melalui Hukum Taurat, aku telah mati bagi Hukum Taurat supaya aku dapat hidup untuk Allah.20Aku sudah disalibkan dengan Kristus. Bukan lagi aku yang hidup, melainkan Kristus yang hidup dalam aku. Hidup yang sekarang ini kuhidupi dalam daging adalah hidup oleh iman dalam Anak Allah, yang mengasihi aku dan telah memberikan diri-Nya untuk aku.21Aku tidak membatalkan anugerah Allah karena jika kebenaran datang melalui Hukum Taurat, sia-sialah kematian Kristus!

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  PENYATAAN: Ilham/wahyu dari Allah.[2](#footnote-caller-2) **2:2**  ORANG-ORANG BUKAN YAHUDI: Disebut juga 'bangsa kafir', yaitu bangsa-bangsa yang belum mengenal Allah bangsa Yahudi.[3](#footnote-caller-3) **2:2**  MEREKA YANG BERPENGARUH: Para pemimpin jemaat Tuhan di Yerusalem, yaitu Yakobus, Petrus (Kefas), dan Yohanes. bc. ay. 9.[4](#footnote-caller-4) **2:4**  SAUDARA-SAUDARA PALSU: Orang-orang yang berpura-pura menjadi pengikut Kristus.[5](#footnote-caller-5) **2:7**  ORANG-ORANG YANG TIDAK BERSUNAT: Orang-orang bukan Yahudi.[6](#footnote-caller-6) **2:8**  ORANG-ORANG YANG BERSUNAT: Orang-orang Yahudi.[7](#footnote-caller-7) **2:9**  SAKA GURU: Pilar atau tiang penyangga sebagai metafora untuk para pemimpin.[8](#footnote-caller-8) **2:9**  TANGAN KANAN PERSEKUTUAN: Mengulurkan tangan sebagai tanda persetujuan atau kerja sama.[9](#footnote-caller-9) **2:12**  KALANGAN YAKOBUS: Pemimpin Kristen Yahudi dari jemaat yang dipimpin oleh Yakobus, saudara Yesus.

Chapter 3  
1Ol man Galasia we yufala i no save samting yet; Hu i putum yufala blong spel. Yufala i bin luk kraes we i bin hang long kros long pablik ples.2Hemi wan long ol samting we mi wantem lanemaot long yu; yu bin risivim spirit wetem ol wok blong loa o wetem fait blong yu.3Tingting blong yu lus? yumi stap wetem spirit, be naoia bae yu save kam stret wetem bodi blong yu.4Yu stap harem nogut from fulap samting blong nating nomo- Hemi stret we hemi nating nomo.5Be olgeta we oli givim spirit long yu mo olgeta we oli wokem merikel long yu wetem wok blong loa o wetem fait.6Olsem we Abraham ''i bilifim God mo i mekem ol gudgud fala samting blong gat trust.7Long sem fasin, man i luk save mo olgeta we oli gat fait oli pikinini blong Abraham.8Tok blong God, i stap talem aot se God bae i toktok wetem ol jentiles wetem feit, prijim gospel bifo i givim long Abraham,italem se, ''Wetem yu evri ples bae oli harem nogud.''9Be olgeta we oli stap long feit oli stap harem gud wetem Abraham, Man blong feit.10Olgeta we oli stap depent long ol wok blong loa bae oli harem nogud, mo olsem we oli raetem, ''Evri wan we oli no folem ol samting we oli raetem long buk blong loa, mo blong mekem olgeta oli save arem gud.11Naoia hemi klia se nogat wan man i save talem long God wetem loa, from ''ol stret man bae oli liv wetem feit''.12Be from loa i no blong feit be ''Man ya we i mekem wok blong loa bae i mas stap wetem''.13Kraes i tekemaot yumi long harem nogud blong loa be blong hem wan i harem nogud from yumi-from oli raetem se, ''Evri wan we oli hang antap long tri bae oli save harem nogud''.14Blong bae blessing blong Ebraham i save kam long ol jentael tru long jisas kraes, mo wetem feit bae yumi save risivim promis blong holy spirit.15Ol brata, letem mi talem long save blong ol man. Wan man i mekem ol wok we imekem wetem loa, i nogat wan i save putum long saed o putum samoa samting i ko long hem.16Nao ya ol promis we oli stap talemaot long Ebraham mo ol famlie laen blong hem. Oli no talem se, ''Familie laen, ''we i stap minim se fulap familie laen, be oli talem se wan familie laen nomo, ''mo hemi familie laen blong yu, ''we hemi kraes nomo.17Nao wanem we mi stap talem i minim olsem; Loa ya we i kam 430 yias, Hemi no putumaot wan promis blong God, we bae i save mekem promis blong hem blong i no save wok gud.18From sapos eni samting we i gat gudfala samting i stap long hem i kam wetem loa, bae i no save kam wetem promis. Be God i givim i fri long Ebraham wetem wan promis.19Wanem nao, hemi gudfala samting we loa i gat. Namba blong loa hemi kam hae from oli stap tok akensem ol loa ya kasem taem we famlie laen blong Ebraham bai oli kam long man ya we i bin mekem promis ya.20Naoia man we i kat stret tingting bae i save talemaot true samting bitim wan man. Be God hemi wan nomo.21Bae loa i save ko akensem promis blong God. Nokat; from sapos loa we oli givim i save givim laef, bae ol gudfala samting ya bae oli kam wetem loa.22Be tok blong God i putum evri samting we i stap wetem sin long kalabus from bae promis we i kam wetem feit long jisas kraes bae i save givim long olgeta man we oli bilif.23Nao bifo bae feit i kam, loa i bin holem taet mifala, mo mifala i stap long kalabus kasem taem ya we feit bae i kam.24Loa hemi kam olsem wan man we hemi stap fosem ol man blong folem ol fasin we i stret kasem kraes i kam bak, from samting ya bae yumi save talemaot wetem feit.25Be nao ya feit i kam, i mekem yumi nomo stap lonf fasin blong fosem ol man blong folem ol fasin we i stret.26From yumi evri wan ol pikinini blong God, tru long feit we jisas kraes i kat.27Be fulap long yufala we oli stap baptaes iko long kraes, Yufala i stap werem bak ol klos blong kraes.28Bae save gat ol man jiu mo ol man krik, Bae save kat ol man we oli wok blong nara man mo ol man we oli fri, Bae save kat man mo woman, be from yufala everiwan i kam wan nomo long jisas kraes.29From samting ya sapos yumi stap wetem kraes, yumi kam olsem famlie laen blong Ebraham,mo yumi kam olsem ol man we God i mekem promis wetem olgeta olsem we i stap finis long promis blong hem.

Chapter 3  
Orang Percaya Dibenarkan Melalui Iman

1Hai kamu, orang-orang Galatia yang bodoh[1](#footnote-target-1)! Siapa yang telah memesona kamu? Bukankah di depan matamu Yesus Kristus dilihat disalibkan di depan umum?2Satu hal yang ingin aku tanyakan kepadamu, apakah kamu menerima Roh[2](#footnote-target-2)karena menuruti Hukum Taurat, ataukah karena mendengar dengan iman?3Begitu bodohnyakah kamu? Kamu telah memulai dengan Roh, apakah kamu sekarang ingin mengakhirinya dengan daging?[3](#footnote-target-3)4Sia-siakah kamu menderita penderitan yang begitu banyak itu -- jika memang itu kesia-siaan?5Jadi, apakah Ia mengaruniakan Roh kepadamu dan mengerjakan mukjizat di antara kamu karena kamu menjalankan Hukum Taurat, atau karena kamu mendengar dengan iman?

6Sama seperti Abraham yang percaya kepada Allah sehingga hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai kebenaran.[4](#footnote-target-4)7Karena itu, ketahuilah bahwa orang-orang yang berimanlah yang disebut anak-anak Abraham.[5](#footnote-target-5)8Kitab Suci[6](#footnote-target-6), yang telah mengetahui sebelumnya bahwa Allah akan membenarkan orang-orang bukan Yahudi karena iman, telah lebih dahulu memberitakan Injil kepada Abraham dengan berkata, “Semua bangsa akan diberkati melalui kamu.”9Jadi, mereka yang beriman akan diberkati bersama-sama Abraham, orang yang percaya itu.

10Semua orang yang bergantung pada pekerjaan Hukum Taurat berada di bawah kutuk, sebab ada tertulis: “Terkutuklah setiap orang yang tidak tunduk pada segala sesuatu yang tertulis dalam kitab Hukum Taurat dan melakukannya.”11Jadi, jelaslah sekarang bahwa tidak ada seorang pun yang dibenarkan di hadapan Allah oleh Hukum Taurat, sebab “Orang benar akan hidup oleh iman”.

12Akan tetapi, Hukum Taurat tidak didasarkan pada iman. Sebaliknya, “orang yang melakukan Hukum Taurat akan hidup karenanya”.13Kristus menebus kita dari kutuk Hukum Taurat dengan menjadi kutuk bagi kita, sebab ada tertulis, “Terkutuklah orang yang digantung pada kayu salib!”14Dengan ada dalam Yesus Kristus, berkat Abraham dapat sampai kepada orang-orang bukan Yahudi sehingga dengan iman kita dapat menerima Roh yang telah dijanjikan itu.Janji Allah dan Hukum Taurat

15Saudara-saudara, aku akan memberi contoh dari kehidupan sehari-hari: Kalau perjanjian telah disahkan, walaupun hanya kontrak antarmanusia, tidak ada orang yang dapat membatalkan atau menambahkan apa pun dalam perjanjian itu.16Sekarang, tentang perjanjian yang disampaikan Allah kepada Abraham dan kepada keturunannya.[7](#footnote-target-7)Allah tidak berkata, “... kepada keturunan-keturunannya,” yang menunjuk kepada banyak keturunan. “... dan kepada keturunanmu,” berarti menunjuk kepada satu orang, yaitu Kristus.17Maksudku, Hukum Taurat yang muncul 430 tahun sesudahnya tidak dapat membatalkan perjanjian yang telah disahkan oleh Allah. Jadi, perjanjian itu tidak bisa ditiadakan.

18Apabila warisan didasarkan pada Hukum Taurat, maka warisan itu tidak lagi didasarkan pada perjanjian. Akan tetapi, Allah menganugerahkannya kepada Abraham melalui sebuah perjanjian.

19Jadi, mengapa ada Hukum Taurat? Hukum Taurat diberikan karena pelanggaran-pelanggaran, sampai keturunan itu datang sebagaimana maksud perjanjian[8](#footnote-target-8)itu dibuat. Hukum Taurat diberlakukan melalui para malaikat dengan perantara.[9](#footnote-target-9)20Namun, perantara tidak untuk mewakili satu orang, padahal Allah adalah satu.Tujuan Hukum Taurat

21Kalau demikian, apakah Hukum Taurat berlawanan dengan perjanjian Allah? Tentu saja tidak! Sebab, jika Hukum Taurat diberikan untuk dapat memberikan hidup, kebenaran pasti berasal dari Hukum Taurat.22Akan tetapi, Kitab Suci telah memenjarakan segala sesuatu dan semua orang di bawah dosa supaya perjanjian oleh iman dalam Kristus Yesus boleh diberikan kepada mereka yang percaya.

23Sebelum iman datang, kita ditawan di bawah Hukum Taurat, ditahan sebagai tawanan sampai iman yang akan datang dinyatakan.24Dengan demikian, Hukum Taurat adalah pengawas bagi kita sampai Kristus datang supaya kita dapat dibenarkan oleh iman.25Sekarang, iman itu sudah datang. Kita tidak lagi membutuhkan Hukum Taurat sebagai pengawas kita.

26Dalam Yesus Kristus, kamu semua adalah anak-anak Allah melalui iman.27Kamu semua yang telah dibaptis dalam Kristus telah mengenakan Kristus.28Tidak ada lagi orang Yahudi atau orang Yunani, budak atau orang merdeka, laki-laki atau perempuan karena kamu semua satu dalam Yesus Kristus.29Jika kamu adalah milik Kristus, kamu adalah keturunan-keturunan Abraham dan ahli-ahli waris sesuai dengan perjanjian.

[1](#footnote-caller-1) **3:1**  ORANG-ORANG GALATIA YANG BODOH: Sebutan untuk jemaat Galatia yang percaya kepada ajaran sunat.[2](#footnote-caller-2) **3:2**  ROH: Roh Kudus.[3](#footnote-caller-3) **3:3**  DAGING: Usaha/kekuatan diri sendiri untuk menjalankan keselamatan dengan melakukan Hukum Taurat.[4](#footnote-caller-4) **3:6**  KEBENARAN: Iman (Bc. Kej. 15:6).[5](#footnote-caller-5) **3:7**  ANAK-ANAK ABRAHAM:: Bukan anak secara lahiriah, tetapi menjadi anak karena memiliki iman seperti Abraham, yaitu percaya kepada Allah.[6](#footnote-caller-6) **3:8**  KITAB SUCI: Kitab-kitab Perjanjian Lama.[7](#footnote-caller-7) **3:16**  KETURUNANNYA: Sering disebut juga “benih”, dalam hal ini yang dimaksud adalah Kristus.[8](#footnote-caller-8) **3:19**  PERJANJIAN: Perjanjian antara Allah dan perempuan (Kej. 3), juga perjanjian antara Allah dan Abraham (Kej. 12).[9](#footnote-caller-9) **3:19**  SEORANG PERANTARA: Yang dimaksud adalah Musa.

Chapter 4  
1Mi mi stap talem long yufala se, taem wan man we hemi pikinini yet, afta papa blong hem i ded, bambae hem no save karem ol samting blong papa blong hem yet. Hemia i olsem we hemi slef yet blong ol from ol samting blong hem.2Be hemi stap long hem blong olgeta man we oli stap lukaot long hem, mo kasem team we papa blong hem i bin makemaot, bae oli talemaot long hem.3Mo bakeken, mifala tu i olsem. Long taem we mifala i olsem ol kristen pikinini yet, mifala i olsem slef nomo long tingting blong wol ia.4Be kam kasem long stret taem, God hemi sendem pikinini blong hem, i kam bon long wan woman, we hemi bon anda long loa,5blong hemi save tekemaot yumi long loa ia, blong yumi save kam olsem ol pikinini blong God.6Mo from we yumi kam ol pikinini blong hem, God hemi givim spirit blong pikinini blong hem, i kam long had blong yumi. Hemia spirit we i stap singaot se, "Papa, Papa".7So naoia yufala i nomo slef, be yufala i pikinini blong God, nao yufala i gat raet tu blong kasem ol samting long God.8Be long team we yufala i no save yet, yufala i slef nomo blong olgeta we oli gat paoa be oli no God natting.9Be naoia we yufala i kam long God, mo we God hemi save yufala finis, be yufala i stap gobak long ol kiaman god blong wol ia we oli nogat paoa from wanem?10Yufala i stap tingbaot ol dei mo ol manis mo ol team mo ol yia!11Mi stap fraet long yufala, se nogud yufala i mekem had wok blong mi i go nating nomo.12Ol brata mo sista, mi talem strong long yufala, se yufala i kam olsem mi, from we mi mi tekem fasin blong yufala finis. Mo yufala i no mekem wan samtting i nogud long mi.13Be yufala se fastaem we mi stap wetem yufala, we mi mi sik, mi stap talemaot gud nius blong kraes long yufala fastaem.14Nating we sik blong mi mekem i mekem yufala i harem nogud, be yufala i no lukluk nogud long mi, mo yufala i no mekem se yufala i no laekem mi. Be yufala i welkamem mi olsem we mi wan enjel blong God, o olsem we mi mi Jisas kraes nomo.15Wehem ol gudfala samting blong yu ia naoia? Mi save talem stret se yufala i tanem lukluk blong yufala long mi. From we sapos yufala i no bin mekem olsem, bae yufala i no tanem lukluk blong yufala long mi.16Mo bakeken, i Olsem we mi mi kam enemi blong yufala from gud nius we mi stap talemaot long yufala.17Olgeta man ia oli wantem blong yufala i joenem olgeta nomo, be i nogat wan gudfala samting nating long olgeta. Oli wantem blong mekem yufala i follem olgeta nomo, yufala i kam fren blong olgeta, be oli no wantem gudfala samting we i stap long yufala.18Hemi gud tumas blong mekem ol man oli joenem yufala from ol gudfala samting, mo bae yufala i no mekem long taem nomo we mi stap wetem yufala.19Ol smol pikinini blong mi, mi mi stap harem nogud long pein from yufala we i olsem wan woman i stap bonem wan pikinini. Bambae mi stap harem nogud olsem kasem taem we Kraes i mekem gudfala fasin blong hem long laef blong yufala.20Mi wis se sapos mi stap wetem yufala naoia mo bae mi jensem ol toktok blong mi, blong mekem i stret long yufala, from we mi no save se bae mi mekem mi gud long yufala olsem naoia.21Yufala we i stap anda long loa, yufala i talem long mi, se yufala i stap lesin long wanem we loa i talem?22Olsem tok blong baebol we i talem se Ebraham i gat tu pikinini boe. Nao wan long tufala, mama blong hemi wan slef woman mo wan mama blong hemi wan free woman.23Mo pikinini we slef woman i bonem, hemi from wandem blong olgeta nomo, be pikinini we i bon long free woman, hemi bon tru long promes blong God.24Tufala storian ia yumi save lukluk long hem olsem wan parabol, we tufala woman ia i minim tufala promes blong God. Hagar bonem ol pikinini we oli ol slef, oli no kam ol free man, mo hemia i soemaot promes we God i mekem wetem ol man long bigfala hil ya Sinae.25Mo Hagar hemi ripresendem hil ya Sinae long Arabia, mo hemi ripresendem taon blong jerusalem we i stap naoia, we hemi slef wetem ol pikinini blong hem.26Be Jerusalem we i stap antap hemi free, mo hemi mama blong yumi.27Hemia i olsem tok blong baebol we i talem se, "Yu we fastaem yu no save gat pikinini, yu mas glad; yu we yu no bin harem nogud blong bonem pikinini, i gud yu singaot we yu glad. From we ol pikinini blong woman we fastaem hemi no save bonem pikinini, oli kam plante i winim ol pikinini blong woman we hemi gat Man".28Be yufala, ol brata mo sista, yufala i olsem Aesac, we hemi pikinini blong promes.29Mo long team ya, pikinini we i bon long slef i stap mekem i nogud tumas long pikinini we i bon tru long spirit. Mo naia samting ya i sem mak nomo.30Be tok blong God i talem olsem wanem? "Sendemaot slef woman wetem pikinini blong hem. Blong bambae pikinini blong slef woman ya i no serem ol samting blong Papa wetem pikinini blong fri woman".31Nao from samting ia, ol brata mo sista, yumi no ol pikinini blong slef woman, be yumi pikinini blong fri woman.

Chapter 4

1Yang kumaksud, selama ahli waris itu masih anak-anak, ia tidak ada bedanya dengan budak walaupun ia adalah pemilik segala sesuatu.2Ia berada di bawah kuasa pengawas dan pengurus rumah tangga sampai waktu yang telah ditetapkan oleh ayahnya.3Demikian juga kita, ketika masih anak-anak, kita diperbudak oleh roh-roh dunia ini.4Akan tetapi, ketika hari penggenapan tiba, Allah mengutus Anak-Nya, yang lahir dari seorang perempuan dan lahir di bawah Hukum Taurat,5untuk menebus mereka yang ada di bawah Hukum Taurat supaya kita dapat menerima pengangkatan sebagai anak-anak-Nya.

6Karena kamu adalah anak-anak-Nya, Allah telah mengutus Roh Anak-Nya ke dalam hati kita, yang memanggil, “Abba, Bapa.”[1](#footnote-target-1)7Jadi, kamu bukan lagi budak, tetapi anak. Jika kamu adalah anak, Allah menjadikan kamu ahli waris melalui Kristus.Jangan Diperbudak Lagi oleh Roh-Roh Dunia

8Dahulu, ketika kamu tidak mengenal Allah, kamu adalah budak dari hal-hal yang pada dasarnya bukan Allah.9Namun, sekarang, setelah kamu mengenal Allah atau lebih tepatnya dikenal oleh Allah, bagaimana mungkin kamu berbalik lagi kepada roh-roh dunia yang lemah dan tidak berguna? Apakah kamu ingin diperbudak lagi?10Kamu menjalankan perayaan atas hari-hari, bulan-bulan, musim-musim, dan tahun-tahun![2](#footnote-target-2)11Aku takut jangan-jangan jerih payahku yang sudah kulakukan untukmu menjadi sia-sia.

12Aku memohon kepadamu, Saudara-saudara, jadilah seperti aku karena aku juga telah menjadi seperti kamu. Kamu tidak bersalah kepadaku.13Kamu tahu, pada mulanya aku memberitakan Injil kepadamu karena sakit badan yang kualami.14Walaupun kondisi badanku merupakan ujian bagimu, kamu tidak menghina atau menolak aku. Sebaliknya, kamu menyambut aku seolah-olah aku ini malaikat Allah, seperti seakan-akan aku ini Yesus Kristus itu sendiri!15Bagaimana dengan berkat yang kamu rasakan itu sekarang? Sebab, aku bisa bersaksi tentang kamu dahulu, kalau mungkin, mencungkil matamu dan memberikannya kepadaku pun kamu rela.16Apakah sekarang aku menjadi musuhmu karena menunjukkan kebenaran kepadamu?

17Orang-orang itu[3](#footnote-target-3)berusaha mendapatkanmu, tetapi bukan dengan maksud yang baik. Mereka ingin mengasingkan kamu dengan harapan kamu akan mencari mereka.18Memang baik jika selalu bersemangat melakukan hal-hal yang bertujuan baik, dan bukan hanya ketika aku bersamamu.19Anak-anakku, demi kamu, aku rela sekali lagi menanggung sakit melahirkan sampai Kristus dinyatakan dalam kamu.20Aku berharap, aku bisa bersamamu sekarang dan mengubah nada suaraku karena aku habis akal menghadapi kamu.Hagar dan Sara sebagai Contoh

21Katakan padaku, hai kamu yang ingin hidup di bawah Hukum Taurat, apakah kamu tidak mendengarkan Hukum Taurat?22Karena ada tertulis, Abraham mempunyai dua anak laki-laki; satu lahir dari seorang budak perempuan[4](#footnote-target-4), dan yang satu lagi dari seorang perempuan merdeka[5](#footnote-target-5).23Akan tetapi, anak dari budak perempuan itu dilahirkan menurut daging, sedangkan anak yang dari perempuan merdeka dilahirkan melalui perjanjian.

24Lihatlah kisah ini sebagai lambang karena dua perempuan ini melambangkan dua perjanjian. Satu adalah perjanjian dari Gunung Sinai dan melahirkan anak-anak perbudakan. Dia adalah Hagar.25Sekarang, Hagar melambangkan Gunung Sinai di tanah Arab, sama seperti Yerusalem saat ini karena ia hidup dalam perbudakan bersama anak-anaknya.26Akan tetapi, Yerusalem yang di atas[6](#footnote-target-6)adalah perempuan yang merdeka, dan dia adalah ibu kita.27Karena ada tertulis,  
  
“Bersukacitalah, hai perempuan yang mandul,yang tidak melahirkan.Berseru dan bersoraklah,hai kamu yang tidak merasakan sakit melahirkan.Sebab, lebih banyak anak dari perempuan yang sendiri[7](#footnote-target-7)daripada perempuan yang mempunyai suami.”Yesaya 54:1

28Saudara-saudara, kamu adalah anak-anak perjanjian seperti Ishak.29Pada saat itu, anak yang lahir menurut daging menganiaya anak yang lahir menurut Roh, seperti yang terjadi sekarang ini.30Akan tetapi, apa yang Kitab Suci katakan? “Usirlah budak perempuan itu beserta anaknya karena anak budak perempuan itu tidak akan menjadi ahli waris bersama dengan anak perempuan merdeka.”31Karena itu, Saudara-saudara, kita bukanlah anak-anak dari budak perempuan, tetapi dari perempuan merdeka.

[1](#footnote-caller-1) **4:6**  "ABBA, BAPA": Allah Bapa, Oknum Pertama dari Allah Tritunggal.[2](#footnote-caller-2) **4:10**  KAMU MENJALANKAN ... TAHUN-TAHUN: Upacara-upacara perayaan menurut Hukum Taurat (lih. Gal. 3:3).[3](#footnote-caller-3) **4:17**  ORANG-ORANG ITU: Guru-guru palsu yang ingin mengacaukan orang-orang percaya di Galatia (bc. Gal. 1:7).[4](#footnote-caller-4) **4:22**  BUDAK PEREMPUAN: Hagar, budak Sara.[5](#footnote-caller-5) **4:22**  PEREMPUAN MERDEKA: Sara, istri Abraham.[6](#footnote-caller-6) **4:26**  YERUSALEM YANG DI ATAS: Yerusalem baru.[7](#footnote-caller-7) **4:27**  PEREMPUAN YANG SENDIRI: Perempuan yang tidak bersuami.

Chapter 5  
1Kraes hemi mekem yumi blong bambae yumi kam ol fri man. Nao from samting, yufala i mas stanap strong oltaem olsem ol fri man. Mo yufala i no liv olsem man we hemi stap anda long loa we i fasem olgeta olsem oli slef bakeken.2Yufala i luk. Mi Pol, mi stap talem long yufala se sipos yufala i mekem sekomsaes long yufala olsem we loa ia i talem, bambae kraes i no givhan long yufala nating.3Mi wantem talem strong long yufala evri wan bakeken se, sipos wan man i letem hem blong oli sekomsaes long hem olsem we loa ia i talm, bambae hemi mas mekem evri samting we loa i talem.4God bambae i no save givhan long yufala, sapos yufala i stap folem loa blong kam stret man. So hemi olsem we yufala nomo i katemaot yufala long kraes.5Hemia i tru long spirit nomo we i stap mekem yumi wet we tingting blong yumi i stap strong se bae God hemi mekem yumi kam stret man long fes blong hem, from we yumi stap bilif strong lo hem.6Taem we yumi joen long Jisas Kraes, i no mata se yumi sekomsaes finis ho yumi no sekamsaes, be stamba blong hem, yumi bilif long Jisas Kraes mo yumi lavem God wetem ol man tu.7Fastaem i olsem we yufala i stap ron gud, be huia i blokem yufala, blong bambae yufala i nomo folem ol trutok?8Fasin olsem hemi no kamaot long God we hemi singaotem yumi fastaem.9Wan smol is nomo i save mekem ful bred i solap.10Mi stap bilif strong long Kraes se bae tingting blong yufala i no kam difren long tingting blong mi. Mi mi bilif se God bambae hemi givim panis long man we i stap spolem yufala, from we yumi stap bilif strong long Masta blong yumi.11Ol Brata mo Sista, Yufala i save luk se sipos mi stap prijim sekomsaes yet from wanem mi stap fesem trabol ? Sipos olsem samting we i stap blokem Jisas blong ded long kross i karemaot finis.12Be long olgeta man we oli stap ronem yufala from oli wantem mekem sekomsaes long yufala, i gud moa blong oli mekem sekomsaes long olgeta!13Ol brata mo sista, Kraes i singaot yufala blong kam ol free man be bambae yufala i no mas yusum janis ya blong talem se, mi mi fri man finis. Naoia mi save mekem eni samting we mi mi wantem. Be i gud, yufala i stap givhan long yufala wan wan oltaem, from we yufala i lavem yufala.14Fulap samting we loa i talem, i gat wan tok nomo we i kavremap olgeta evri wan. Tok ia i talem se, "Yu mas ol man we oli stap raonabaot long yu mo yu mas lavem olgeta olsem yu lavem yu wan."15Be sipos yufala i stap raorao long yufala, mo spolem yufala bakeken, yufala i mas lukaot gud from nogud bae ol narafala man mekem i nogud long yufala.16Be mi talem long yufala se, oltaem long laef blong yufala, yufala i mas depen long Tabu Spirit blong yufala i save karemaot ol samting we yufala nomo i wantem.17From we wantem blong yumi nomo i agens long wantem blong Tabu Spirit, mo wantem blong Tabu Spirit i akens long wantem blong yumi. From ol samting ia tufala i no save wok tugeta, nao i mekem se yufala i no save mekem wanem we yufala i wantem.18Be sapos Tabu Spirit i stap lidim yufala, hemia i soemaot se yufala i stap andanit long loa.19Ol samting we ol man oli stap mekem we tingting blong olgeta nomo i wantem hemi klia: oli stap mekem i nogud wetem woman, mo oli stap mekem ol samting blong sem, mo oli stap mekem ol samting we i nogud olgeta.20Oli stap mekem wosip long ol kiaman God, mo oli stap mekem majik wetem paoa blong ol rabis Spirit, mo oli stap mekem faet, mo oli stap kros, mo oli sta jalus mo oli stap leftemap olgeta nomo. Oltaem oli rao, nao oli stap serseraot.21Oli stap wantem blong gat ol samting olsem we ol narafala oli gat, mo oli stap dring we oli lusum hed, mo oli stap mekem lafet blong mekem nogud nomo, hemia hao ol samting we oli stap mekem. Mi stap wonem yufala olsem we mi bin wonem yufala bifo, se olgeta man we oli stap practisim ol olsem bambae oli no save go insaed long Kingdom blong God.22Be frut blong Tabu Spirit hemi lav, joy, pis, paesent, kaednes, gudnes, feit,23gentelnes, mo self-kontrol; Ol samting ia i nogat wan loa we i agensem olgeta.24Olgeta we oli man blong Jisas Kraes, oli wantem we i stap mekem nogud long ol narafalaman.25Mo sapos yumi stap liv wetem Tabu Spirit, i gud yumi stap wokbaot wetem Tabu Spirit tu.26Be i gud se yumi no kam ol man blong tok flas, mo yumi no kam man blong mekem narafala man i kros, mo yumi no mas kam ol selfis man we yumi no stap tinbaot narafala man.

Chapter 5  
Kristus Telah Memerdekakan Orang Percaya

1Demi kemerdekaan, Kristus telah membebaskan kita. Karena itu, berdirilah teguh dan jangan lagi mau dibebani dengan kuk perbudakan[1](#footnote-target-1).2Dengarkanlah! Aku, Paulus, mengatakan kepadamu bahwa jika kamu menerima sunat, Kristus tidak ada gunanya bagimu.3Sekali lagi, aku mengatakan kepada setiap orang yang menerima sunat bahwa ia wajib menaati seluruh Hukum Taurat.4Jika kamu berusaha untuk dibenarkan dengan menjalankan Hukum Taurat, hidupmu telah dipisahkan dari Kristus dan kamu telah meninggalkan anugerah.5Melalui Roh, dengan iman, kita menanti-nantikan pengharapan akan kebenaran.6Sebab, dalam Yesus Kristus, bersunat atau tidak bersunat tidak ada artinya. Hanya iman yang bekerja melalui kasih yang ada artinya.

7Kamu sudah berlari dengan baik[2](#footnote-target-2). Siapa yang menghalangi kamu dari menaati kebenaran?8Ajakan itu bukan datang dari Dia yang telah memanggil kamu.9“Sedikit ragi telah membuat seluruh adonan mengembang.”[3](#footnote-target-3)10Aku memiliki keyakinan terhadap kamu dalam Tuhan bahwa kamu tidak akan menerima pemikiran yang lain. Akan tetapi, siapa pun yang mengacaukan kamu akan menanggung hukumannya.

11Jadi Saudara-saudara, jika aku masih memberitakan sunat, mengapa aku masih dianiaya? Jika demikian, batu sandungan terhadap salib telah disingkirkan.12Aku berharap mereka yang menghasut kamu itu akan mengebiri dirinya sendiri.

13Saudara-saudara, kamu telah dipanggil untuk menjadi merdeka. Akan tetapi, jangan pergunakan kemerdekaanmu itu sebagai kesempatan untuk hidup dalam daging[4](#footnote-target-4), melainkan layanilah seorang terhadap yang lain dengan kasih.14Sebab, seluruh Hukum Taurat telah digenapi dalam satu firman ini, “Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri.”15Jika kamu saling menggigit dan menelan, berhati-hatilah agar kamu jangan saling membinasakan.Keinginan Roh Berlawanan dengan Nafsu Kedagingan

16Jadi, aku mengatakan, hiduplah dalam Roh, maka kamu tidak akan melakukan hal-hal yang diinginkan oleh nafsu kedagingan.17Keinginan nafsu kedagingan berlawanan dengan keinginan Roh, dan keinginan Roh berlawanan dengan keinginan nafsu kedagingan, karena keduanya saling berlawanan, supaya kamu tidak melakukan hal-hal yang kamu inginkan.18Akan tetapi, jika kamu dipimpin oleh Roh, kamu tidak ada di bawah Hukum Taurat.

19Pekerjaan dari nafsu kedagingan sudah jelas, yaitu dosa seksual, kecemaran, hawa nafsu,20penyembahan berhala, kuasa gelap, kebencian, perbantahan, iri hati, kemarahan yang tak terkendali, kepentingan diri sendiri, perselisihan, perpecahan,21kecemburuan, mabuk-mabukan, pesta pora, dan sejenisnya. Aku peringatkan kamu sekarang, seperti yang sudah aku peringatkan sebelumnya, siapa yang melakukan hal-hal itu tidak akan mewarisi Kerajaan Allah.22Akan tetapi, buah Roh adalah kasih, sukacita, damai sejahtera, kesabaran, keramahan, kebaikan, kesetiaan,23kelemahlembutan, dan penguasaan diri. Tidak ada hukum[5](#footnote-target-5)yang melawan hal-hal ini.24Mereka yang menjadi milik Yesus Kristus telah menyalibkan nafsu kedagingan serta segala nafsu dan keinginannya.25Jika kita hidup oleh Roh, baiklah kita berjalan sesuai dengan Roh.26Janganlah kita menjadi sombong, saling menghasut, atau saling iri hati.

[1](#footnote-caller-1) **5:1**  KUK PERBUDAKAN: Berbagai macam peraturan Hukum Taurat yang menjadi beban.[2](#footnote-caller-2) **5:7**  BERLARI DENGAN BAIK: Jemaat Galatia memulai kehidupan dalam Roh dengan baik, tetapi karena penyesat mereka mulai menyimpang.[3](#footnote-caller-3) **5:9**  SEDIKIT RAGI ... MENGEMBANG.: Peribahasa yang artinya hal kecil (dalam hal ini, ajaran sesat) yang menimbulkan dampak luas dan merusak seluruh kelompok.[4](#footnote-caller-4) **5:13**  HIDUP DALAM DAGING: Hidup dalam nafsu duniawi.[5](#footnote-caller-5) **5:23**  HUKUM YANG MELAWAN HAL-HAL INI: Tidak ada buah Roh yang menentang ajaran agama atau ajaran kemanusiaan.

Chapter 6  
1Brata, sipos i kat sam man i kam blong kasem yufala, yufala we Spirit blong God i stap wetem yufala, yufala i mas givhan long hem blong stretem hem. Yufala tu i mas lukaot gut long yufala blong samting i no save kasem yufala.2Givhan long yufala long ol trabol blong yufala, mo blong mekem i folem loa blong Kraes.3Sipos narafala man i ting se hemi wan samting nating nomo, hemi stap kiaman nomo long hem.4Wan wan man i mas lukluk long wok blong hem mo talem long hem wan nomo be i no blong narafala man.5From we wanwan long yufala bae hemi mas karem beden blong hem wan nomo.6Wan we i serem tingting long tok blong God bae i serem ol gud samting wetem ol tija blong olgeta.7Yufala i no mas folem samting ya. Yumi no save kiaman long God, from man we i planem sid ia bae man ia nomo bae mas kakae frut blong hem.8Sapos man i mekem rabis fasin ya long tingting we hemi wantem bambae i litim hem go long ded nomo. Be sipos hem i planem fasin we Tabu Spirit i wantem, Tabu Spirit bambae i givim kakae long hem, we bae i kat laef we i no save finis.9Yumi no slak blong mekem ol gudfala samting from bae kat stret taem we bae yumi save kasem kakae tru long wok ya blong yumi.10Taem se yumi mekem wok ia we i gud yumi save mekem gud tu long evriman olsem olgeta ia we oli brata mo sista blong yumi from we oli bilif tu long Kraes.11Yufala luk ol bigfala leta ia we mi raetem kam long yufala wetem han blong mi nomo.12Ol man we oli fosem yufala blong sakomsaes oli mekem nomo blong man i tingting gud long olgeta. Oli stap mekem olsem from oli save se sipos oli tokbaot ded blong Kraes long kros bae ol man oli spoilem olgeta. .13From we i no olgeta nomo we oli sakemsaes oli stap folem loa, bae oli wantem yufala tu blong sekomsaes blong olgeta oli save tok flas from bodi blong yufala.14Be long mi, mi save tok flas tru long ded blong Kraes we i ded long kros, long wanem we olgeta i mekem i nogud mekem se God i brekem paoa blong fasin nogud mo mi mi fri long fasin ya.15I nomata we man i sakomsaes o ino sakomsaes, long kristin laef God i mekem laef blong man i kam niuwan long olgeta.16Lo olgeta we oli wok folem wanem mi talem tru long prea blong mi, pis mo meci bai stap wetem olgeta, from God kat sore long olgeta, mo ol narafala man we oli prapa laen blong Israel.17From naoia i go no letem wan man i trabolem mi, from mi mi gat ol kil long bodi blong mi from wok blong Jisas .18Mo gladhat blong masta blong yumi Jisas Kraes bae stap wetem spirit blong yufala. Amen.

Chapter 6  
Saling Menolong

1Hai Saudara-saudara, jika ada orang yang kedapatan melakukan suatu pelanggaran[1](#footnote-target-1), kamu yang rohani harus mengembalikan orang seperti itu dengan roh kelembutan. Berjaga-jagalah supaya kamu sendiri jangan ikut tergoda.2Saling menolonglah dalam menanggung beban supaya kamu menaati hukum Kristus.3Jika ada orang yang menganggap dirinya penting, padahal tidak demikian, ia menipu dirinya sendiri.4Marilah setiap orang menguji perbuatannya sendiri. Setelah itu, ia bisa bangga melihat keadaannya sendiri dan bukan karena membandingkannya dengan orang lain.5Sebab, setiap orang harus menanggung bebannya sendiri.Tetaplah Melakukan Hal yang Baik

6Siapa yang mendapat pengajaran dari firman Allah haruslah ia membagikan semua hal yang baik itu dengan orang yang mengajarnya.

7Jangan tertipu. Allah tidak bisa dipermainkan karena orang akan menuai apa yang ia tabur.8Orang yang menabur dari nafsu kedagingan akan menuai kebusukan dari kedagingannya. Akan tetapi, orang yang menabur dari Roh akan menuai hidup yang kekal dari Roh.9Jangan kita menjadi lelah berbuat baik. Jika musimnya tiba, kita akan menuai asalkan kita tidak menyerah.10Karena itu, jika kita mendapat kesempatan, marilah kita berbuat baik kepada semua orang, khususnya kepada keluarga dalam iman.Paulus Mengakhiri Suratnya

11Lihatlah betapa besarnya huruf-huruf[2](#footnote-target-2)yang kutulis untukmu dengan tanganku sendiri.12Mereka yang ingin memamerkan kebaikan dari hal-hal yang lahiriah akan memaksamu untuk disunat. Mereka melakukan hal itu supaya tidak dianiaya demi salib Kristus.13Mereka yang disunat pun tidak menaati Hukum Taurat, tetapi mereka ingin kamu disunat supaya mereka dapat memegahkan diri atas sunatmu.14Semoga aku tidak pernah memegahkan diri kecuali dalam salib Tuhan kita, Yesus Kristus. Melalui salib-Nya, dunia sudah disalibkan untuk aku, dan aku untuk dunia.15Disunat atau tidak disunat apalah artinya. Yang penting adalah menjadi ciptaan baru.16Bagi semua orang yang menjalankan aturan ini, biarlah damai sejahtera dan rahmat turun atas mereka dan atas Israel milik Allah.

17Akhirnya, jangan ada orang yang mempersulit aku karena aku membawa tanda-tanda Yesus dalam tubuhku.[3](#footnote-target-3)

18Saudara-saudara, kiranya anugerah Tuhan Yesus Kristus ada bersama dengan rohmu. Amin.  
  
  
  
[[ayt.co/Gal]]

[1](#footnote-caller-1) **6:1**  PELANGGARAN: Dosa.[2](#footnote-caller-2) **6:11**  HURUF-HURUF: Kemungkinan besar Paulus menulis surat itu dengan tulisan tangannya sendiri.[3](#footnote-caller-3) **6:17**  TANDA-TANDA YESUS: Bekas-bekas luka pada tubuh Paulus akibat penganiayaan demi memberitakan Injil Kristus.